

cs Návod k obsluze a k instalaci
dk Betjenings- og installationsvejledning
de Betriebs- und Installationsanleitung
el Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης
en Operating and installation instructions
es Manual de uso e instalación
et Kasutus- ja paigaldusjuhend
fi Käyttö- ja asennusohjeet
fr Notice d'utilisation et d'installation
hr Upute za rukovanje i instaliranje
hu Üzemeltetési és szerelési útmutató
it Istruzioni per l'uso e l'installazione
lt Naudojimo ir įrengimo instrukcija
lv Lietošanas un montāžas instrukcija
nl Gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding
no Bruksanvisning og installasjonsveiledning
pl Instrukcja instalacji i obsługi
pt Instruções de uso e instalação
ro Instrucțiuni de operare și instalare
ru Руководство по эксплуатации и монтажу
sk Návod na obsluhu a inštaláciu
sl Navodila za uporabo in namestitve

sr Uputstva za rad i instalaciju
sv Drift och installationsmanual
tr Kullanma ve montaj kılavuzu
uk Посібник з експлуатації та встановлення



VR 920

VR 920



Publisher/manufacture

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
 Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810
 info@vaillant.de ■ www.vaillant.de





Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



Individuelle Beratung



Kostenloser Versand



Hochwertige Produkte



Komplettpakete



Über 15 Jahre Erfahrung



Markenhersteller

cs	Návod k obsluze a k instalaci	1
dk	Betjenings- og installationsvejledning	20
de	Betriebs- und Installationsanleitung	40
el	Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης	60
en	Operating and installation instructions	80
es	Manual de uso e instalación	100
et	Kasutus- ja paigaldusjuhend	120
fi	Käyttö- ja asennusohjeet	140
fr	Notice d'utilisation et d'installation	160
hr	Upute za rukovanje i instaliranje	180
hu	Üzemeltetési és szerelési útmutató	200
it	Istruzioni per l'uso e l'installazione	220
lt	Naudojimo ir įrengimo instrukcija	240
lv	Lietošanas un montāžas instrukcija	259
nl	Gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding	279
no	Bruksanvisning og installasjonsveiledning	299
pl	Instrukcja instalacji i obsługi	319
pt	Instruções de uso e instalação	339
ro	Instrucțiuni de operare și instalare	359
ru	Руководство по эксплуатации и монтажу	379
sk	Návod na obsluhu a inštaláciu	400
sl	Navodila za uporabo in namestitve	420
sr	Uputstva za rad i instalaciju	440
sv	Drift och installationsmanual	460
tr	Kullanma ve montaj kılavuzu	480
uk	Посібник з експлуатації та встановлення	500

Návod k obsluze a k instalaci

1 Pokyny k dokumentaci

1.1 Dodržování platné dokumentace

- ▶ Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze a instalaci, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.

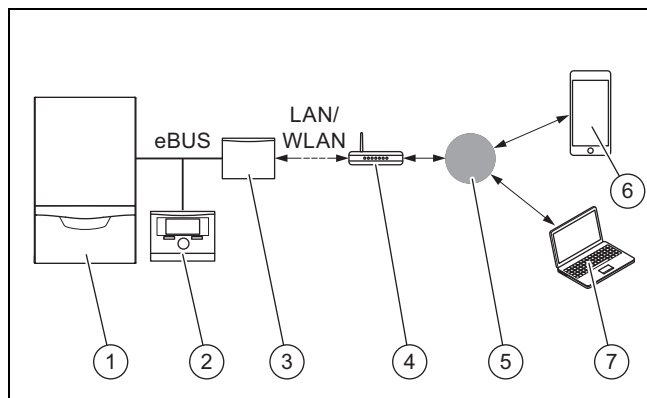
1.2 Platnost návodu

Tento návod k obsluze platí výhradně pro:

Výrobek – číslo zboží

VR 920	0020252922, 0020252923, 0020252924, 0020252926

2 Přehled systémů



1 Zdroj tepla (kompatibilní s eBUS)	4 Router DSL
2 multiMATIC VRC700 (všechny generace)	5 Server skupiny Vaillant
3 Komunikační jednotka VR920	6 Aplikace multiMATIC
	7 Platforma dálkových služeb a diagnostiky profiDIALOG

Komunikační jednotka **VR920** je centrální brána Vaillant k internetu a umožňuje **služby připojení**.

Aplikace **multiMATIC** je kompatibilní výhradně se systémovým regulátorem **multiMATIC VRC700** a podporuje chytré telefony Apple iOS a Android.

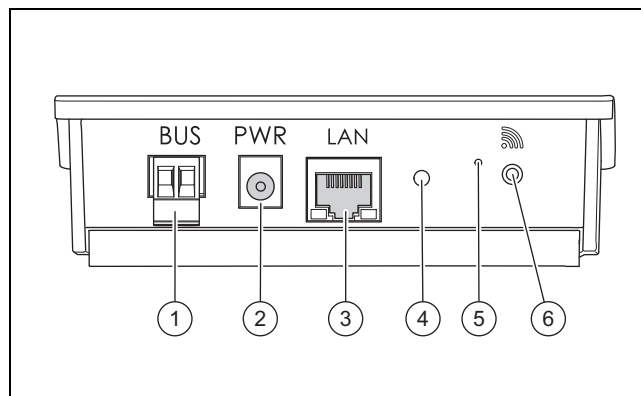


Pokyn

Při používání **VR920** dochází k přenosu dat. Doporučujeme používat nízké internetové tarify.

3 Popis výrobku

3.1 Konstrukce výrobku



1 BUS (spojení eBUS se zdrojem tepla)	4 Světelná dioda
2 Připojení síťového zdroje	5 Odblokovací tlačítko
3 Připojení síťového kabelu	6 Tlačítko uvedení do provozu dálkového spojení

3.2 Funkce výrobku

Komunikační jednotku lze přes WLAN nebo LAN spojit s internetem. Komunikační jednotka má rádiové rozhraní pro použití samostatné prostorové regulace **ambiSENSE**.

Podmínky: Vestavěná verze

Chcete-li používat rádiové rozhraní WLAN a **ambiSENSE**, musíte komunikační jednotku demontovat z kotle a umístit ji na kotel.

Chcete-li používat pouze rozhraní LAN, může komunikační jednotka zůstat v kotli.

3.3 Heslo WLAN

Pro uvedení výrobku do provozu potřebujete síť chráněnou heslem.

V routeru je třeba vzít v úvahu možný filtr adres MAC. Potřebné informace můžete najít na přiložené kartě ID.

3.4 Význam světelné diody na výrobku

LED	Stav	Význam
	bliká	Výrobek se spouští
	svítí	Proces spuštění ukončen; připraveno ke spojení
	bliká	Spojovací režim (WLAN) je aktivní
	svítí	LAN/WLAN jsou dostupné. Výrobek je připraven k provozu.
	bliká	Provádí se aktualizace VR 920
	svítí	Internetové spojení bylo přerušeno; při připojení přes LAN: internetové spojení není dostupné

4 Instalace vestavěné verze instalátérem

3.5 Verze výrobku



Komunikační jednotku **VR920** lze získat buď samostatně, nebo je součástí dodávky kotle **ecoTEC exclusive**. Získáte-li komunikační jednotku společně s **ecoTEC exclusive**, je při dodávce umístěna v kotli a níže je označována jako verze „VR920 built-in“. Získáte-li komunikační jednotku samostatně, montuje se pomocí nástěnného držáku vedle kotle a spojuje se s ním pomocí sběrnice eBUS.

1. Vestavěná verze

Názvosloví	Číslo výrobku
VR920	0020252926

2. Samostatná verze

Názvosloví	Číslo výrobku
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

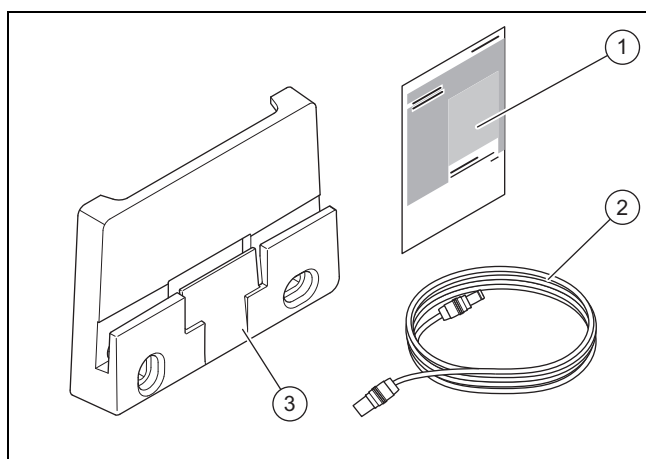
4 Instalace vestavěné verze instalátérem

4.1 Dodržujte bezpečnostní pokyny

- Dodržujte bezpečnostní pokyny platných podkladů.

4.2 Rozsah dodávky

V horním obložení kotle se nachází následující příslušenství.



1 Příslušná dokumentace	3 Držák
2 Prodlužovací kabel napájení	

4.3 Navazující práce

1. Chcete-li používat WLAN a rádiové připojení, demontujte výrobek z kotle (→ Strana 2).
2. Chcete-li používat výrobek s připojením LAN, připojte výrobek přes LAN (→ Strana 6).

4.4 Demontujte výrobek z kotle (při použití WLAN / rádiového připojení)



Nebezpečí!

Nebezpečí ohrožení života u připojení pod napětím (230 V)!

Při práci na vodivých připojeních (230 V) hrozí nebezpečí ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem.

- Před zahájením prací vypněte přívod proudu k výrobku.
- Přívod proudu zajistěte proti opětovnému zapnutí.
- Zkontrolujte, zda jsou přípojky bez napětí.

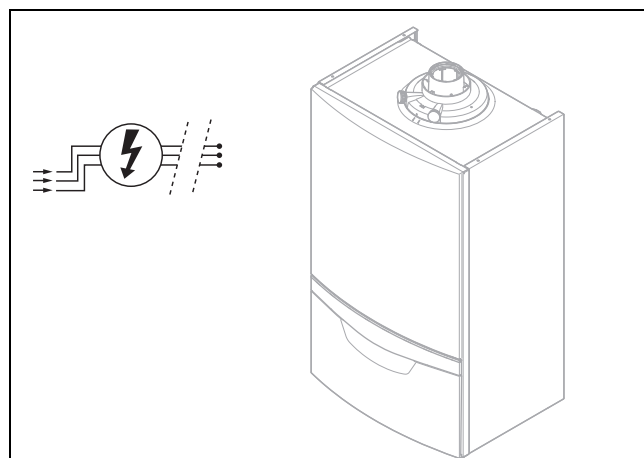


Pozor!

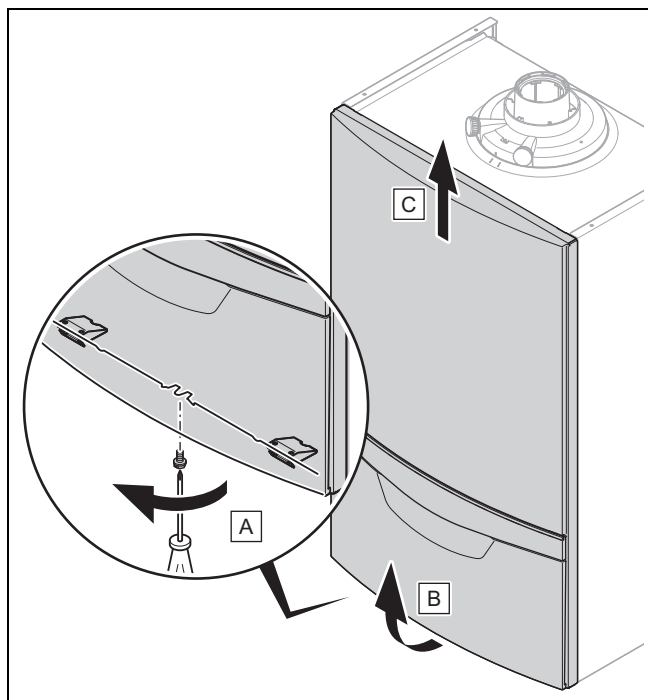
Neodborná instalace

Riziko věcných škod při neodborné instalaci!

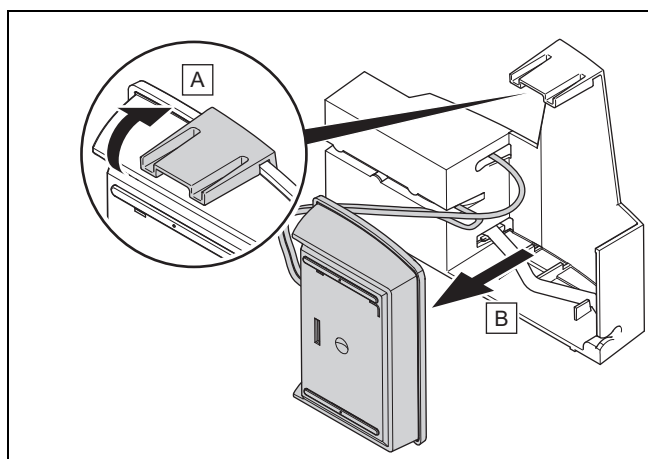
- Instalaci provádějte pouze v případě, že jste certifikovaný instalátor a jste odpovědný za instalaci a uvedení do provozu.



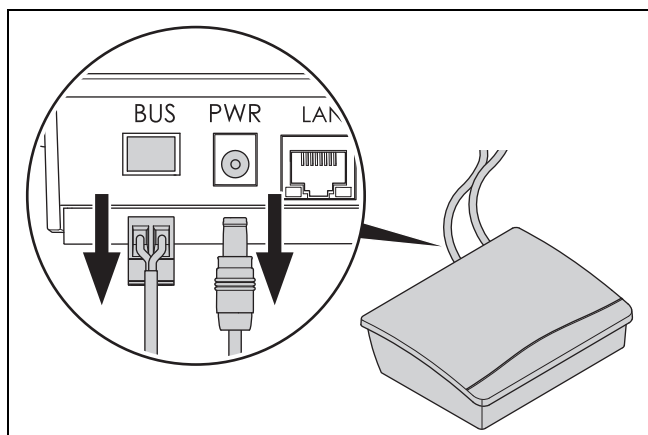
1. Odpojte výrobek od elektrické sítě a zajistěte jej proti opětovnému zapnutí.



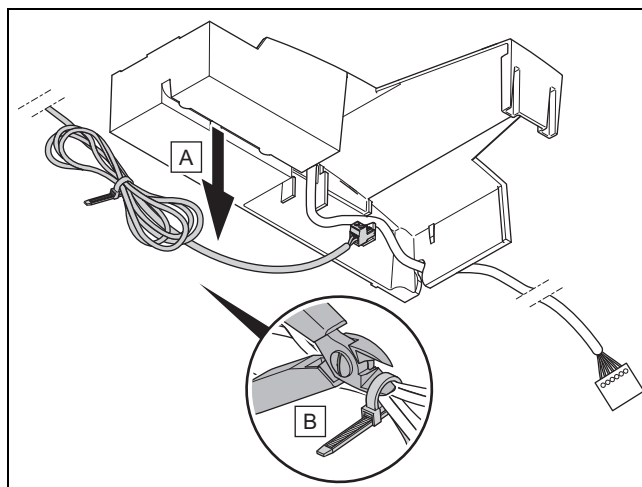
2. V pracovních krocích (A), (B) a (C) odstraňte přední kryt kotle.



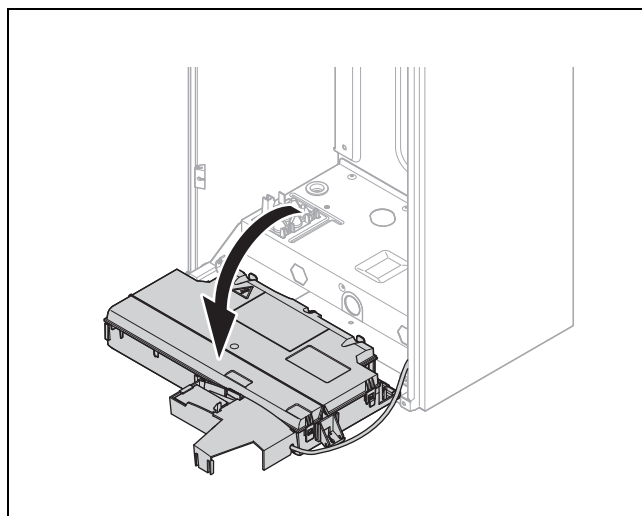
3. Vyjměte komunikační jednotku z držáku odtlačením třmenu daleko nahoru (A).
4. Vyklopte komunikační jednotku dopředu (B).



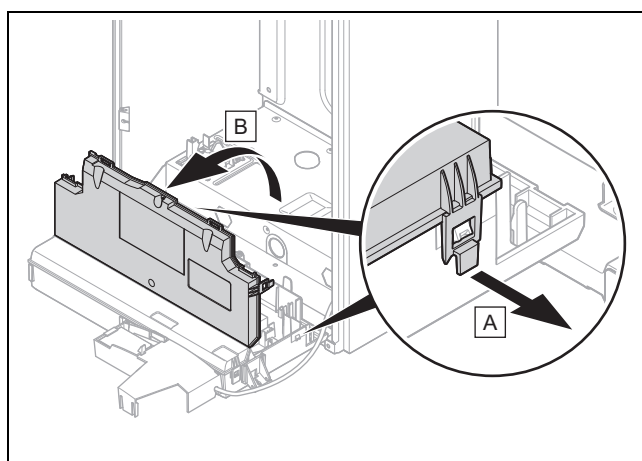
5. Odpojte zástrčku vedení eBUS a napájení od komunikační jednotky.



6. Odstraňte vedení eBUS z kabelového vedení držáku (A).
7. Odstraňte všechny pásky na spojování kabelů vedení eBUS (B).

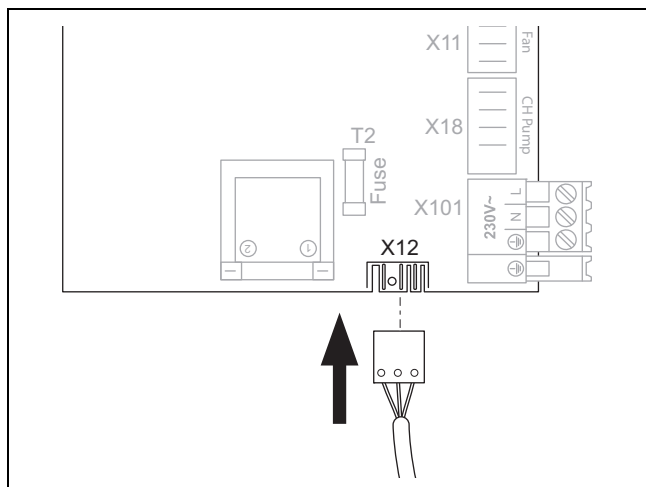


8. Odklopte spínací skříňku kotle dolů.
9. Hromadí-li se v kotli voda, odstraňte ji hadrem.

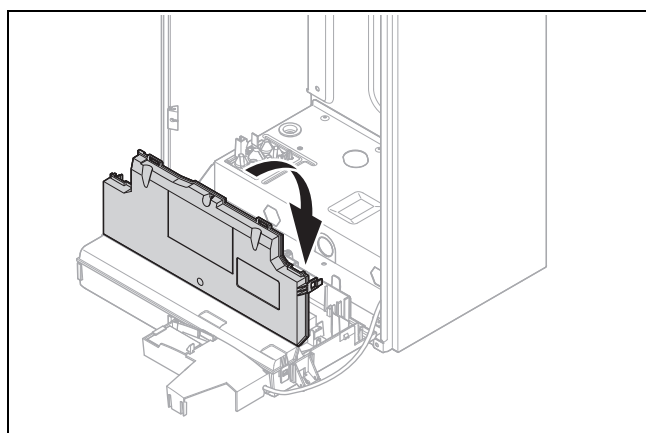


10. Otevřete spínací skříňku na vyhrazených místech (A).
11. Víko spínací skříňky odklopte k sobě (B).

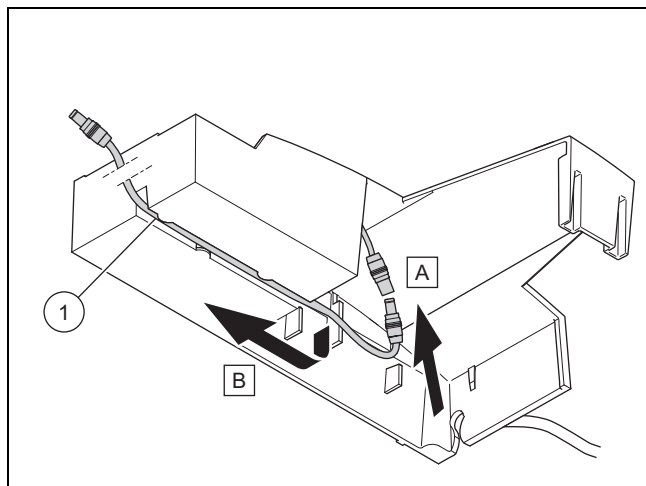
4 Instalace vestavěné verze instalátérem



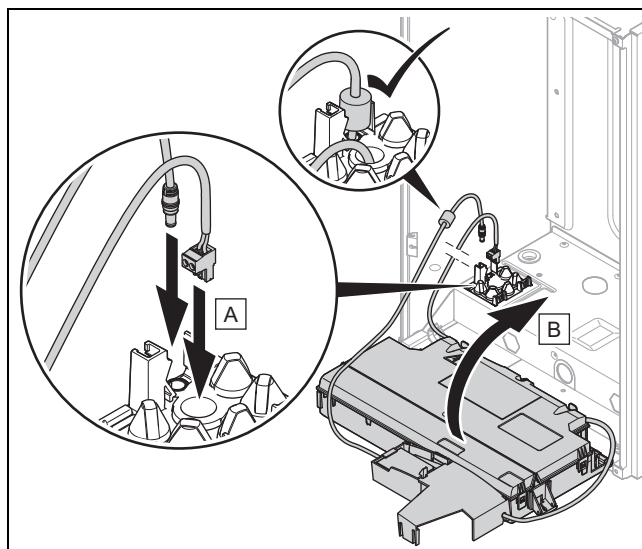
12. Připojte zástrčku napájení pro komunikační jednotku ke svorce X12 k elektronice kotle ve spínací skřínce.



13. Zavřete víko spínací skříňky, až slyšitelně zaklapne.



14. Spojte prodlužovací kabel napájení z příslušenství (1) se síťovým zdrojem v držáku (A).
15. Prodlužovací kabel napájení instalujte do kabelového vedení držáku (B).



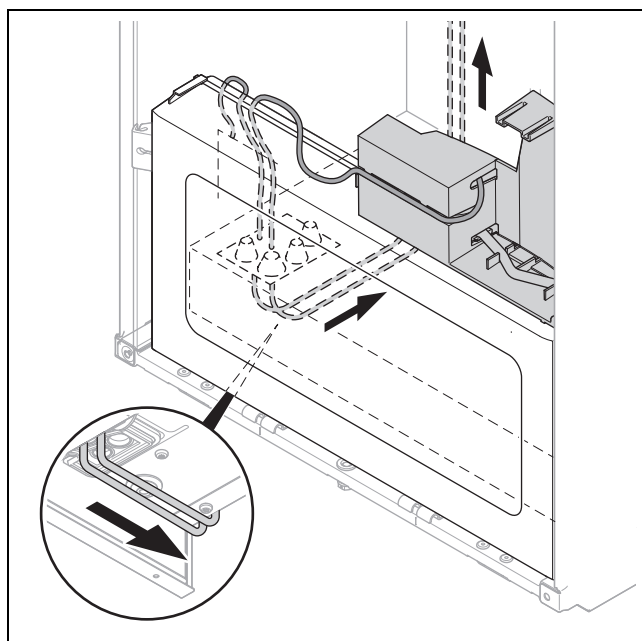
16. Protáhněte kabel eBUS a kabel napájení příslušnou kabelovou průchodkou ve spodním plechu kotle (A).
17. Případně odpojte zástrčku kabelu eBUS a po protažení ji opět připojte.



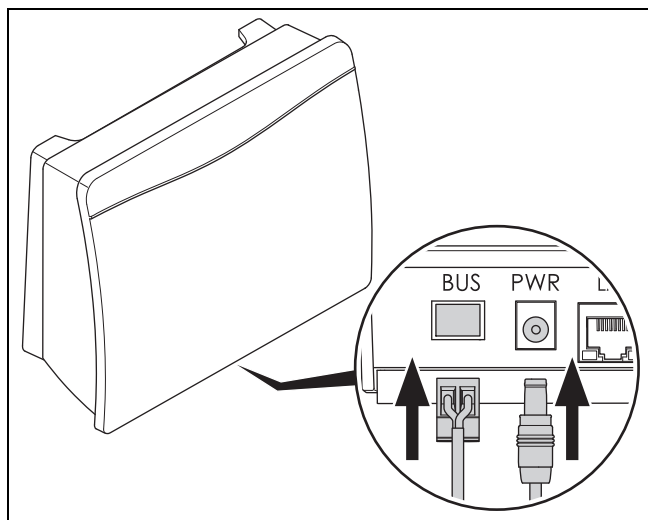
Pokyn

Není třeba sledovat polaritu.

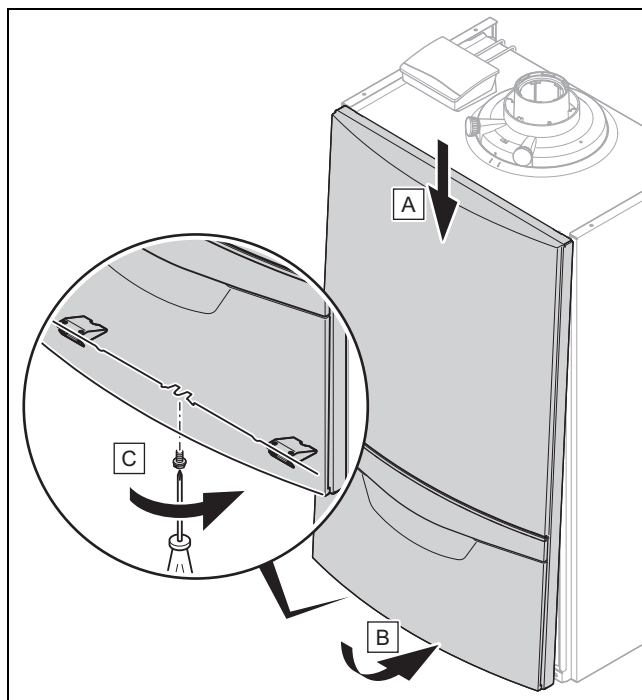
18. Dbejte na to, aby se feritové jádro na kabelu napájení nacházelo uvnitř kotle.
19. Přiklopte spínací skříňku kotle opět nahoru, až slyšitelně zaklapne (B).
20. Dbejte na to, aby se vedení vycházející z boxu nacházelo za spínací skříňkou a nebylo uskrýpnu.



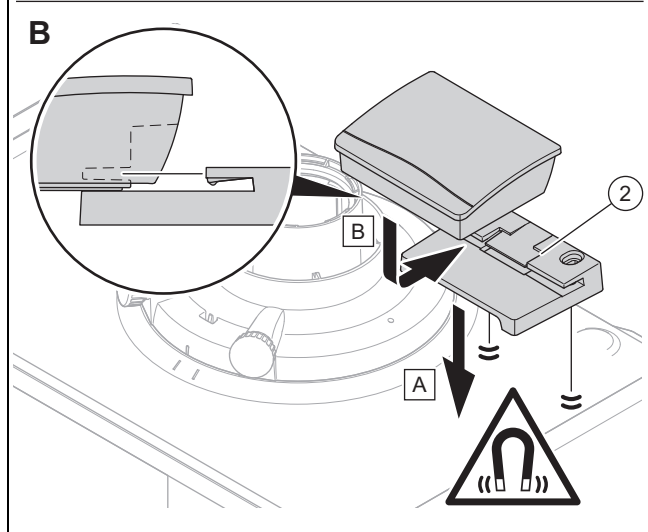
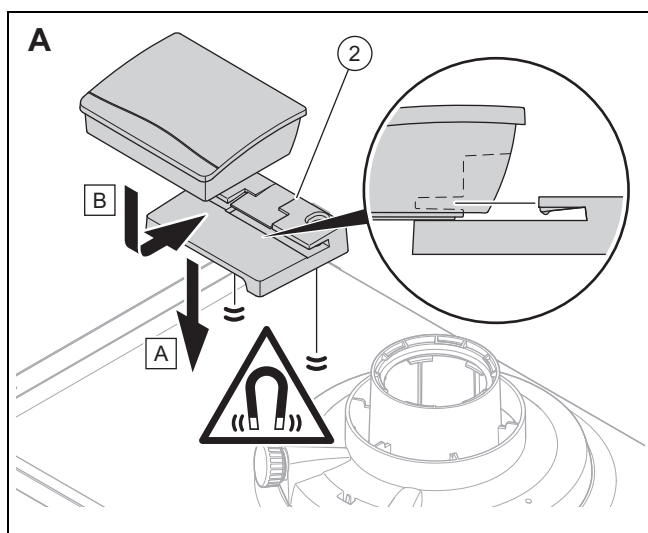
21. Kabel eBUS a kabel napájení ved'te na zadní straně kotle nahoru.
22. Je-li již kotel namontován na stěně, můžete kabel eBUS a kabel napájení vést venku po levé straně kotle nahoru.



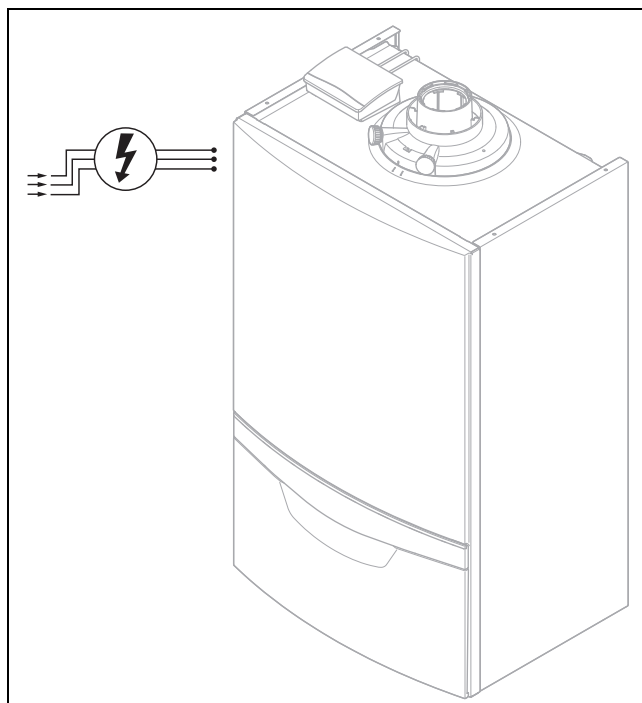
23. Připojte zástrčky kabelu eBUS a kabelu napájení do vyhrazených zdírek komunikační jednotky.



26. Namontujte přední kryt kotle k vytápění (A).
27. Zatlačte na přední kryt dole proti kotli, až zaklapne (B).
28. Upevněte přední kryt šroubem (C).



24. Umístěte komunikační jednotku na držák (2) z příslušenství (A).
25. Magnetický držák s komunikační jednotkou umístěte vlevo nebo vpravo poblíž místa připojení odvodu spalin na kotli (B).



29. Připojte kotel k napájení.
30. Předějte výrobek provozovateli.

4 Instalace vestavěné verze instalátérem

4.5 Připojení napájení při použití LAN



Nebezpečí!

Nebezpečí ohrožení života u připojení pod napětím (230 V)!

Při práci na vodivých připojeních (230 V) hrozí nebezpečí ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem.

- ▶ Před zahájením prací vypněte přívod proudu k výrobku.
- ▶ Přívod proudu zajistěte proti opětovnému zapnutí.
- ▶ Zkontrolujte, zda jsou přípojky bez napětí.

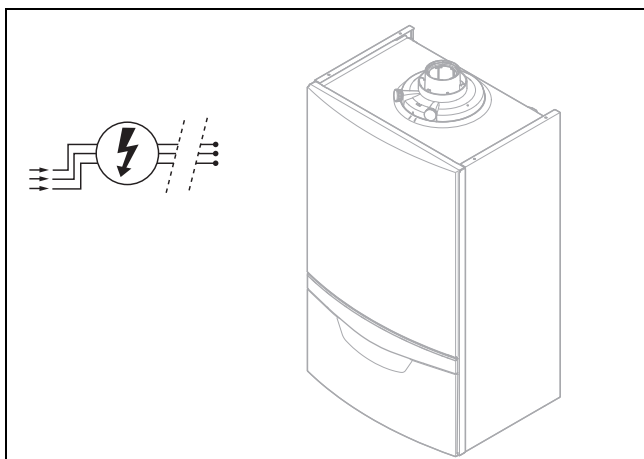


Pozor!

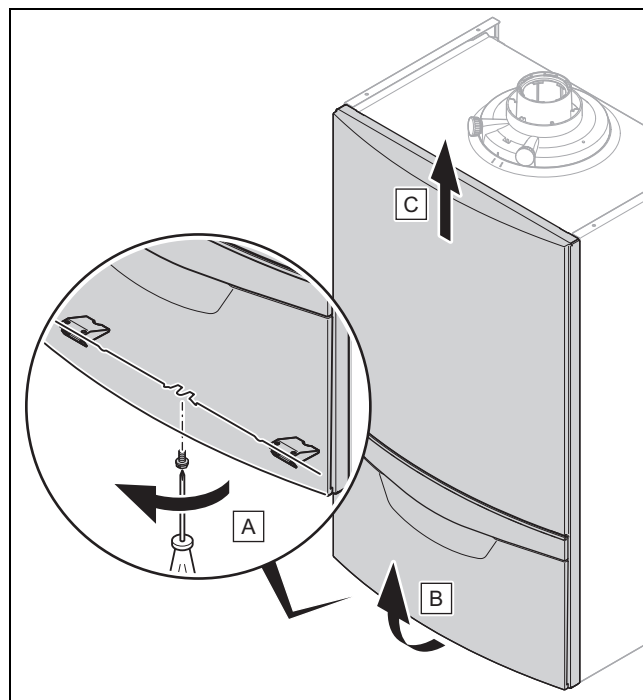
Neodborná instalace

Riziko věcných škod při neodborné instalaci!

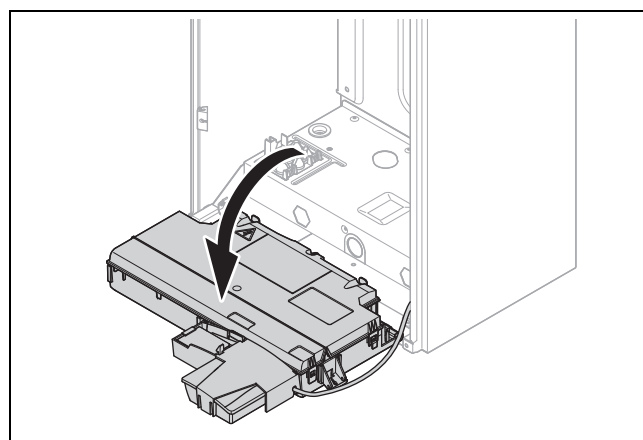
- ▶ Instalaci provádějte pouze v případě, že jste certifikovaný instalátor a jste odpovědný za instalaci a uvedení do provozu.



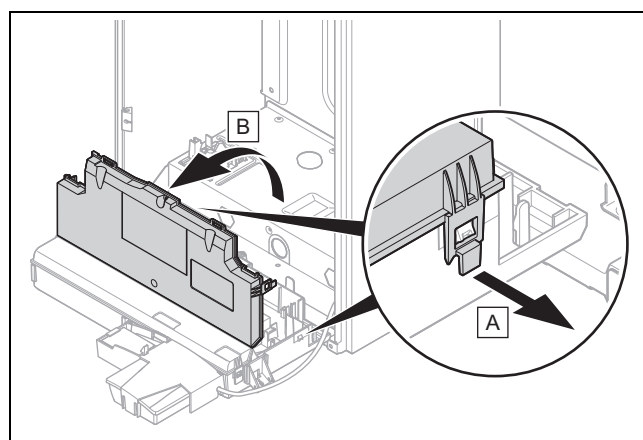
1. Odpojte výrobek od elektrické sítě a zajistěte jej proti opětovnému zapnutí.



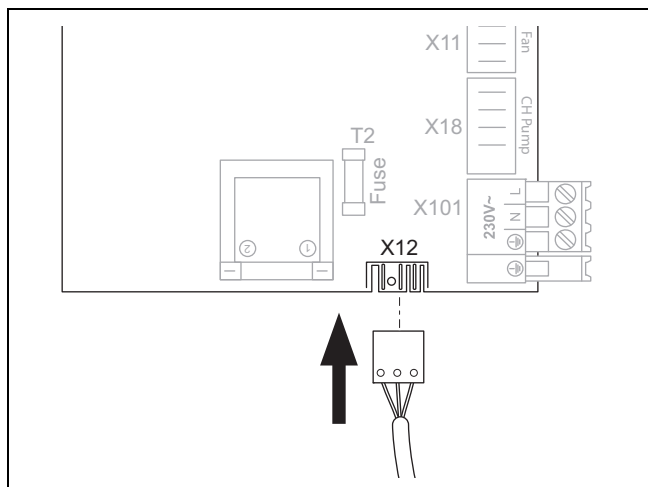
2. V pracovních krocích (A), (B) a (C) odstraňte přední kryt kotle.



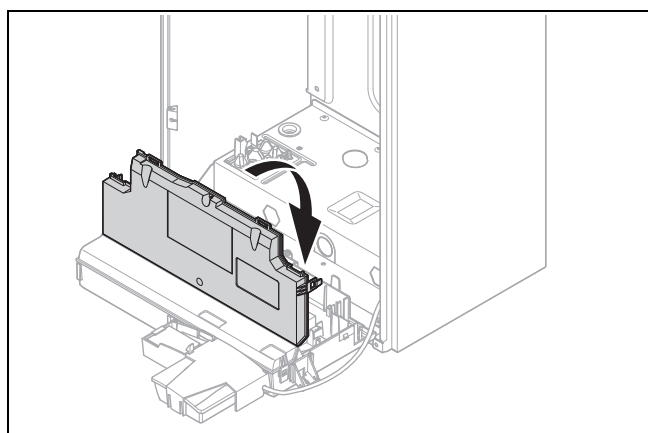
3. Odklopte spínací skříňku kotle dolů.



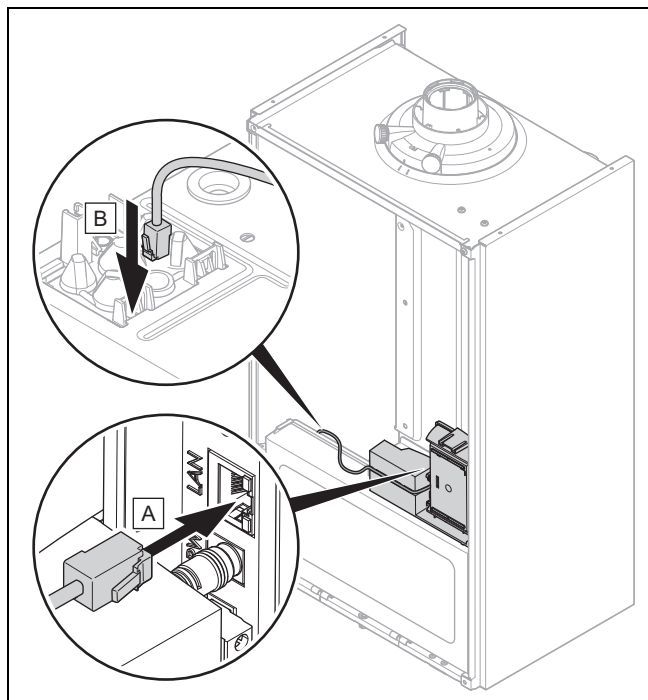
4. Otevřete spínací skříňku na vyhrazených místech (A).
5. Víko spínací skříňky odklopte k sobě (B).



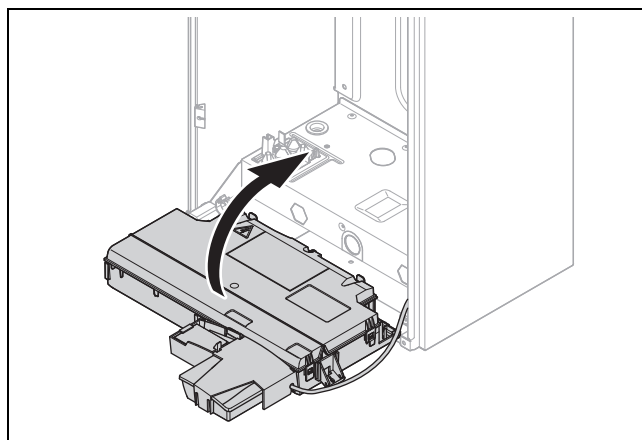
6. Připojte zástrčku napájení pro komunikační jednotku ke svorce X12 k elektronice kotle ve spínací skříňce.



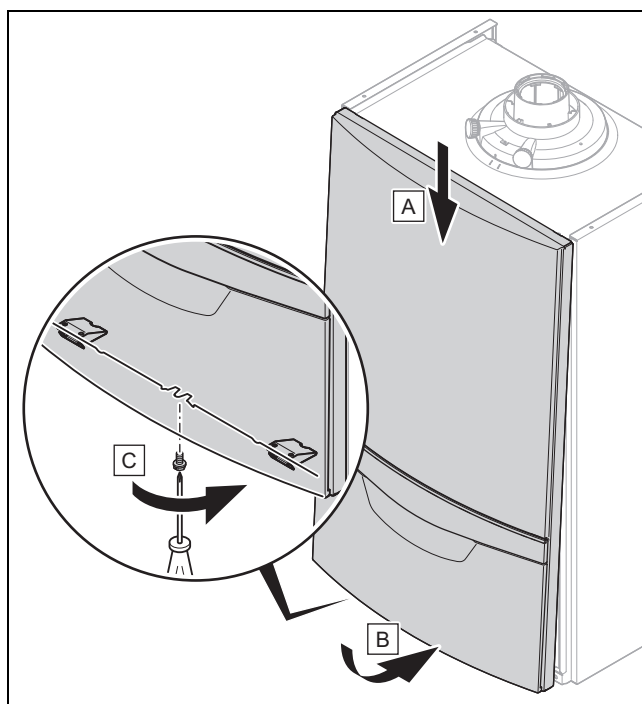
7. Zavřete víko spínací skříňky, až slyšitelně zaklapne.



8. Připojte kabel LAN ke komunikační jednotce (A).
9. Protáhněte kabel LAN příslušnou kabelovou průchodkou ve spodním plechu kotle (B).

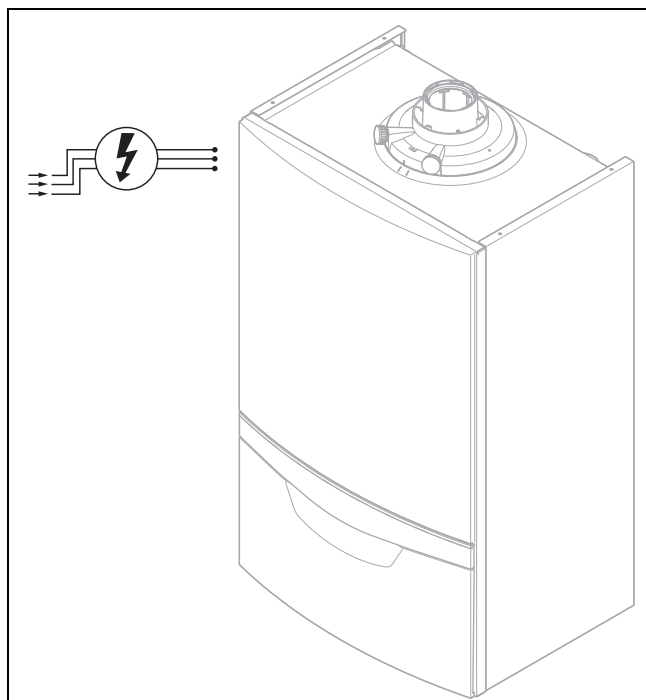


10. Přiklopte spínací skříňku kotle opět nahoru, až slyšitelně zaklapne.



11. Namontujte přední kryt kotle k vytápění (A).
12. Zatlačte na přední kryt dole proti kotli, až zaklapne (B).
13. Upevněte přední kryt šroubem (C).

4 Instalace vestavěné verze instalátérem



14. Připojte kotel k napájení.
15. Předajte výrobek provozovateli.

4.6 Výměna držáku



Nebezpečí!

Nebezpečí ohrožení života u připojení pod napětím (230 V)!

Při práci na vodivých připojeních (230 V) hrozí nebezpečí ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem.

- ▶ Před zahájením prací vypněte přívod proudu k výrobku.
- ▶ Přívod proudu zajistěte proti opětovnému zapnutí.
- ▶ Zkontrolujte, zda jsou přípojky bez napětí.



Pozor!

Neodborná instalace

Riziko věčných škod při neodborné instalaci!

- ▶ Instalaci provádějte pouze v případě, že jste certifikovaný instalátor a jste odpovědný za instalaci a uvedení do provozu.



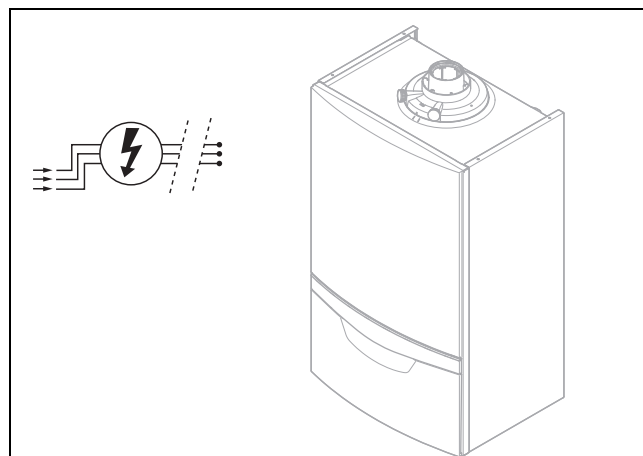
Pokyn

Držák komunikační jednotky je k dispozici jako náhradní díl. Příslušné číslo zboží je 0020236459.

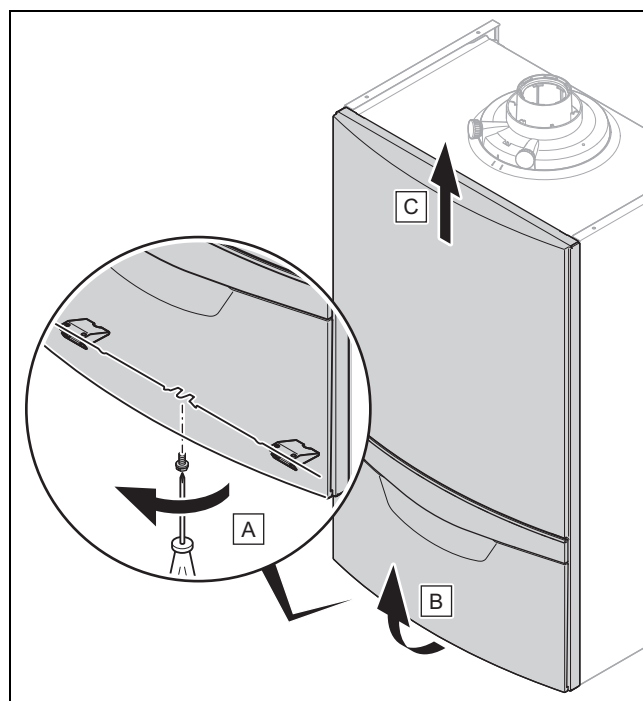


Pokyn

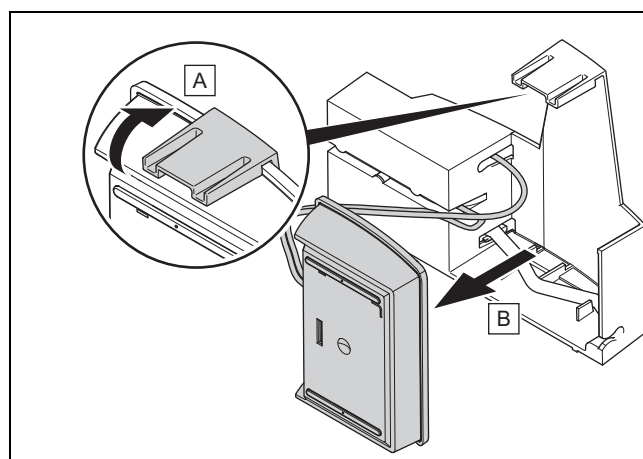
Následující popis platí pro případ, kdy je komunikační jednotka namontována v kotli. Je-li komunikační jednotka z kotle demontována a je namontována na horní část kotle, postupujte při výměně držáku obdobně.



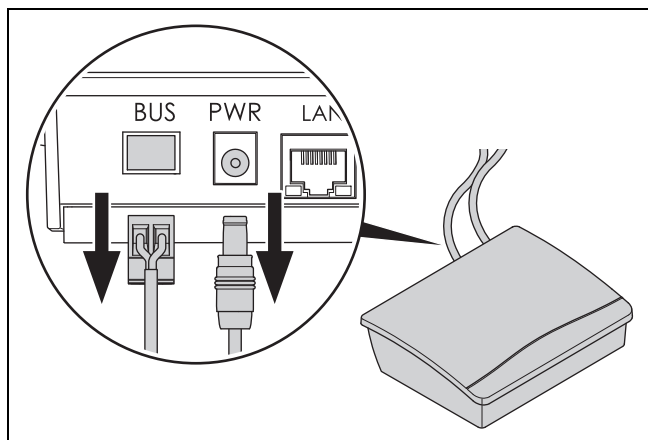
1. Odpojte výrobek od elektrické sítě a zajistěte jej proti opětovnému zapnutí.



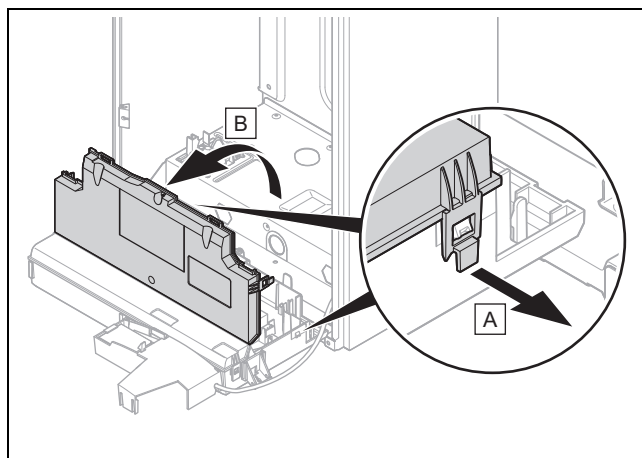
2. V pracovních krocích (A), (B) a (C) odstraňte přední kryt kotle.



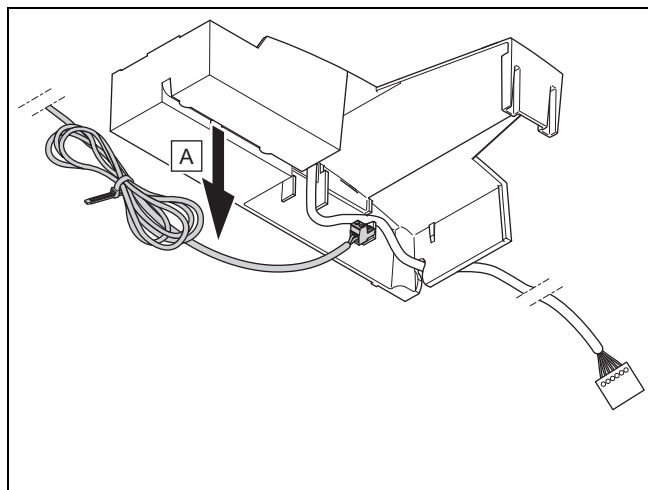
3. Vyjměte komunikační jednotku z držáku odtlačeníím třmenu daleko nahoru (A).
4. Vyklopte komunikační jednotku dopředu (B).



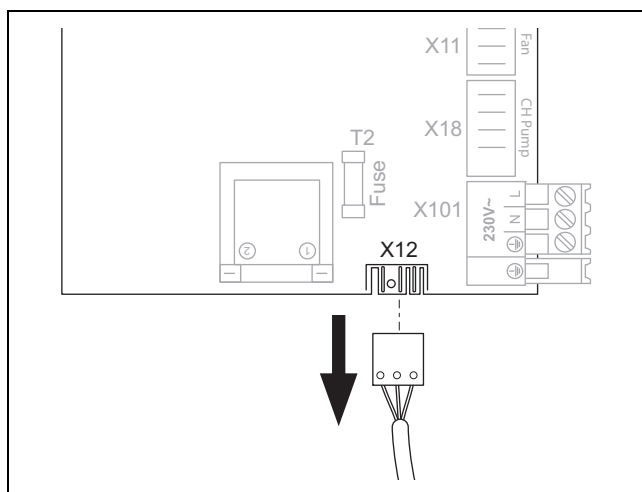
5. Odpojte zástrčku vedení eBUS a napájení od komunikační jednotky.



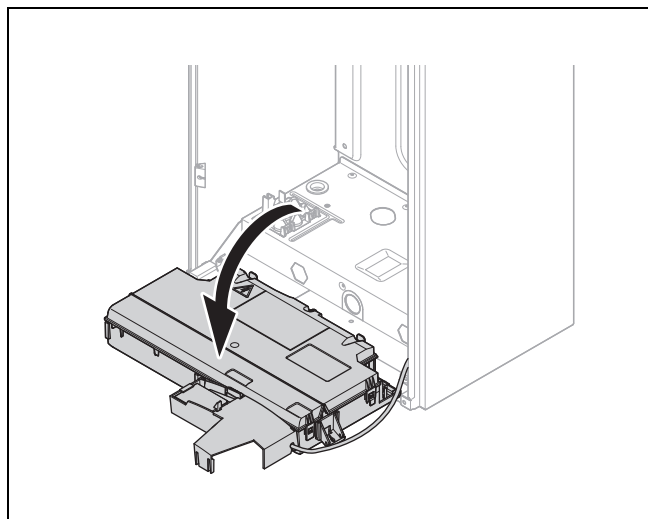
8. Otevřete spínací skříňku na vyhrazených místech **(A)**.
9. Víko spínací skříňky odklopte k sobě **(B)**.



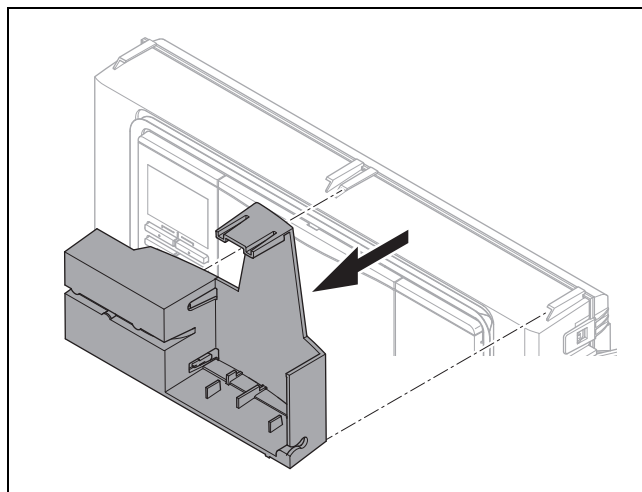
6. Odstraňte vedení eBUS z kabelového vedení držáku **(A)**.



10. Odpojte zástrčku napájení pro komunikační jednotku od svorky X12 k elektronice kotle ve spínací skříňce.

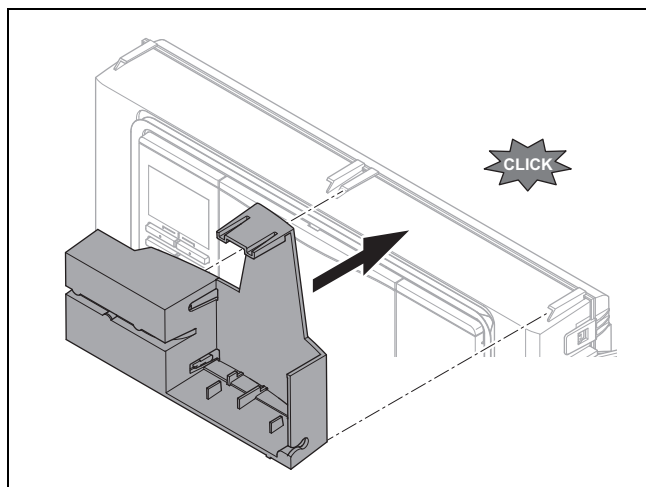


7. Odklopte spínací skříňku kotle dolů.

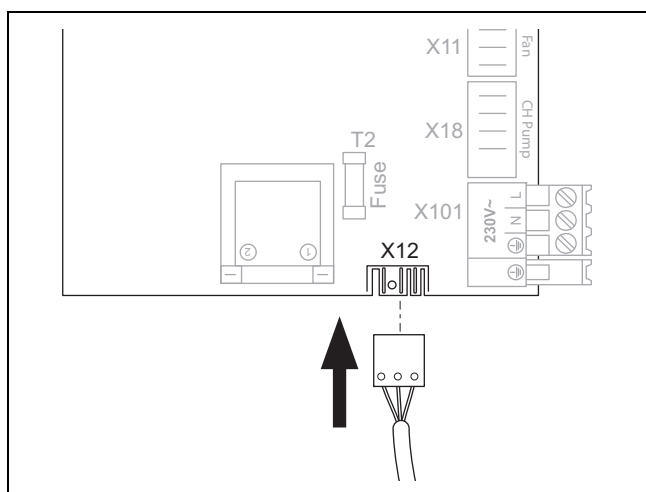


11. Odpojte držák od spínací skříňky.

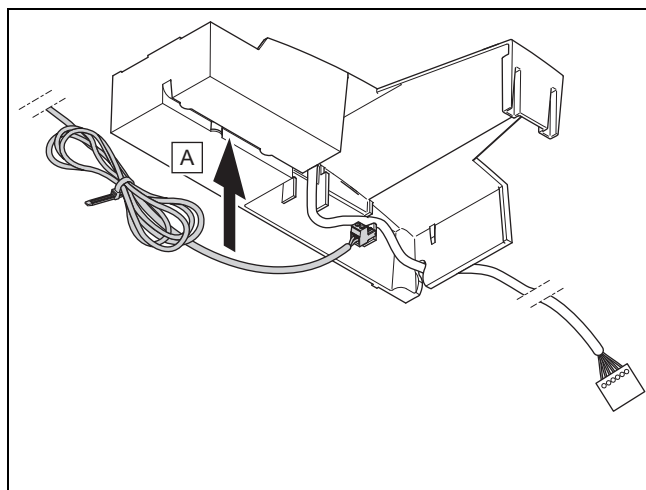
4 Instalace vestavěné verze instalátérem



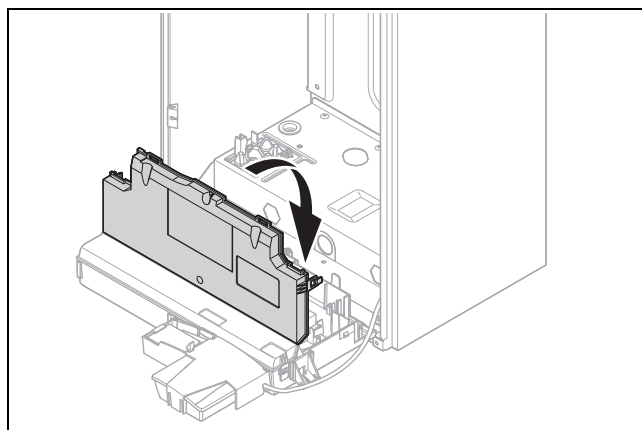
12. Namontujte nový držák na spínací skříňku.



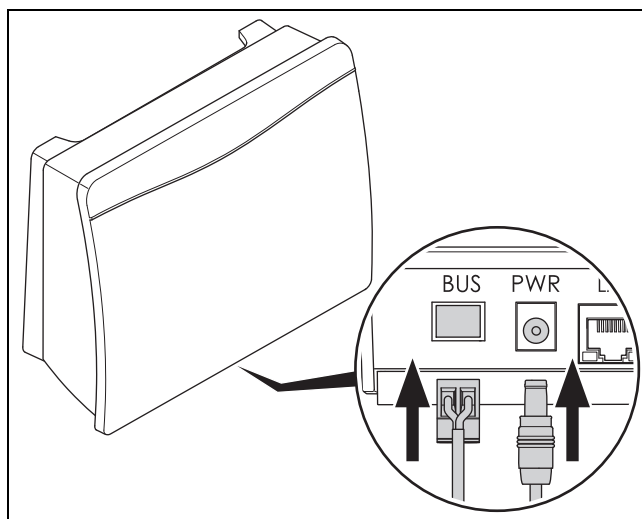
13. Připojte zástrčku napájení pro komunikační jednotku ke svorce X12 k elektronice kotle ve spínací skříňce.



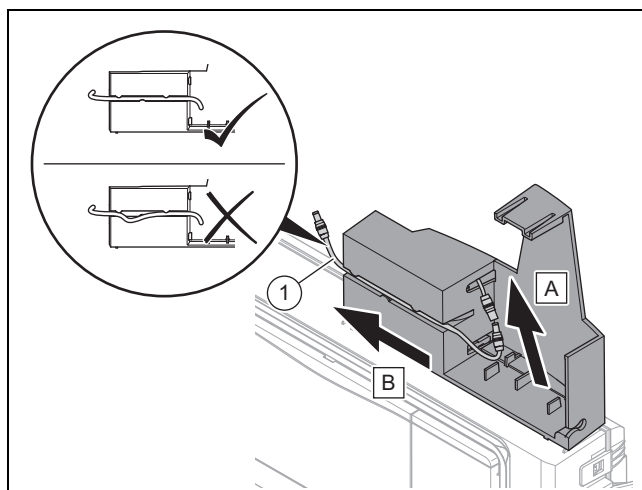
14. Instalujte vedení eBUS do kabelového vedení držáku (A).



15. Zavřete víko spínací skříňky, až slyšitelně zaklapne.

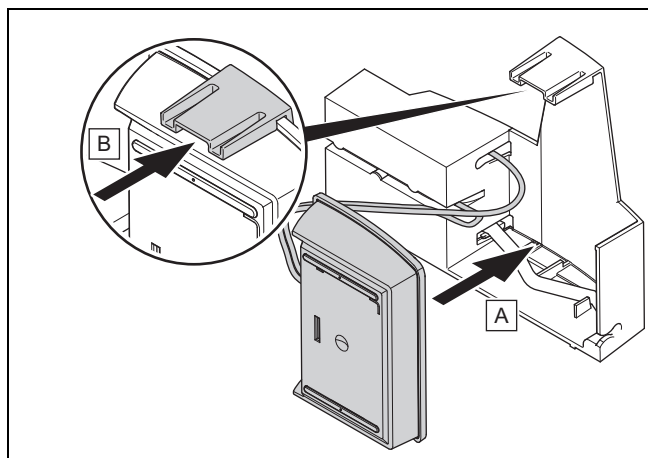


16. Připojte zástrčky kabelu eBUS a kabelu napájení do vyhrazených zdířek komunikační jednotky.

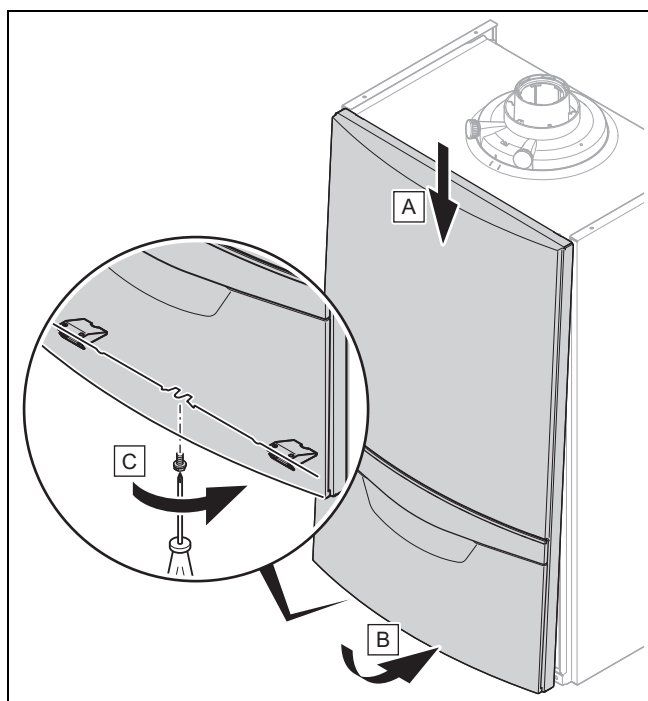


17. Zkontrolujte správnou instalaci kabelu napájení v kabelovém vedení (A) a (B).

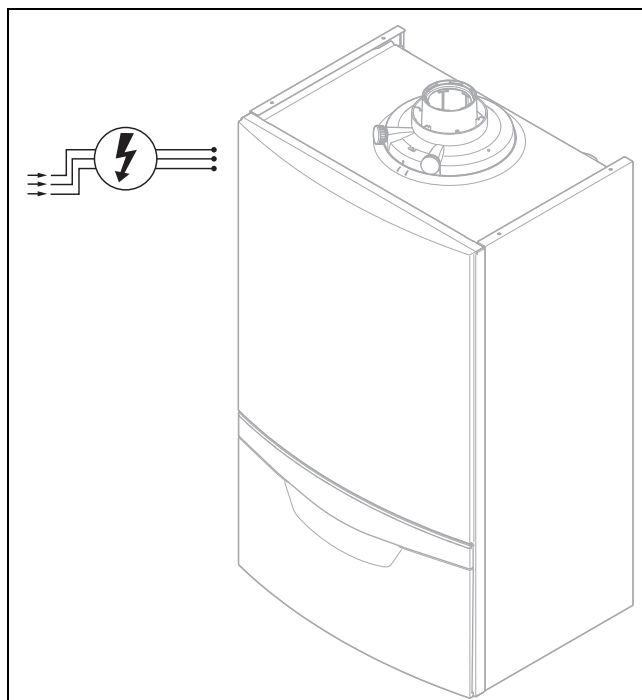
Uvedení vestavěné verze do provozu provozovatelem 5



18. Namontujte komunikační jednotku do držáku (A) a zatlačte ji proti třmenu držáku, až slyšitelně zaklapne (B).

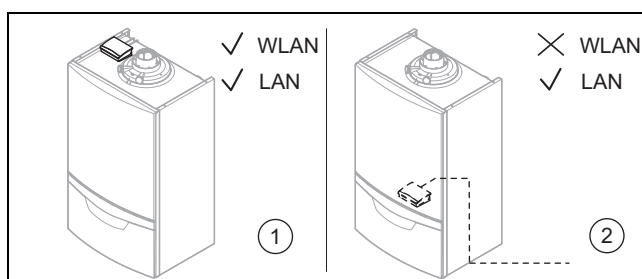


19. Namontujte přední kryt kotle k vytápění (A).
20. Zatlačte na přední kryt dole proti kotli, až zaklapne (B).
21. Upevněte přední kryt šroubem (C).



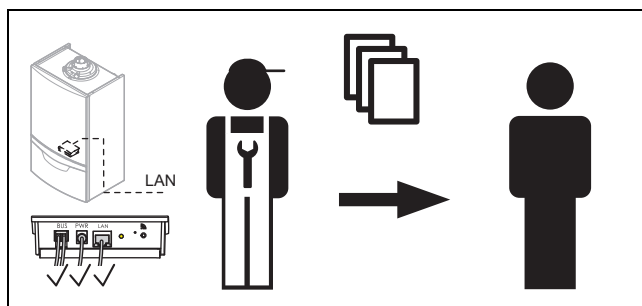
22. Připojte kotel k napájení.
23. Předějte výrobek provozovateli.

5 Uvedení vestavěné verze do provozu provozovatelem



Je-li komunikační jednotka namontovaná na kotli, můžete ji spojit se sítí WLAN nebo LAN(1). Je-li komunikační jednotka namontovaná v kotli, můžete ji spojit se sítí LAN(2).

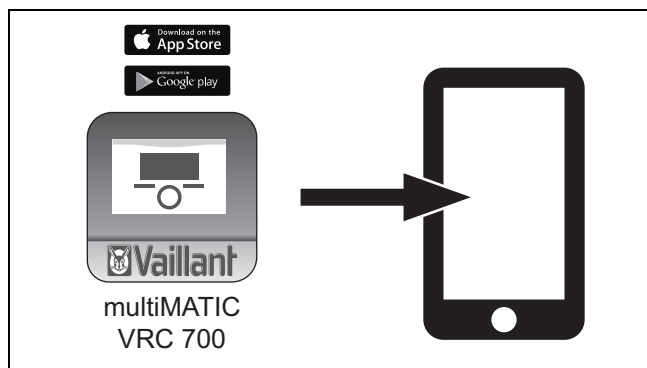
5.1 Uvedení komunikační jednotky do provozu (místo instalace: v kotli)



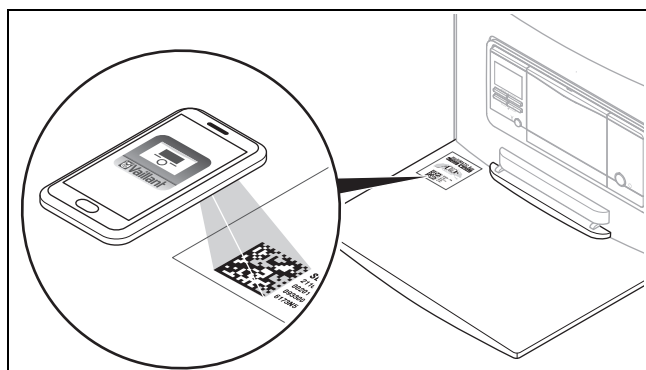
1. Při předání provozovateli je komunikační jednotka v tomto stavu:

5 Uvedení vestavěné verze do provozu provozovatelem

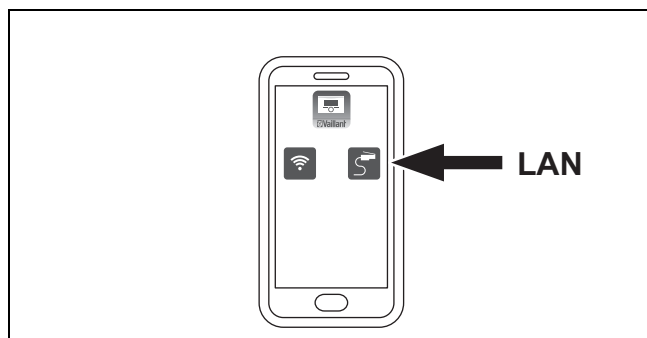
- Napájení je připojeno
- Kabel eBUS je připojen
- Kabel LAN je připojen



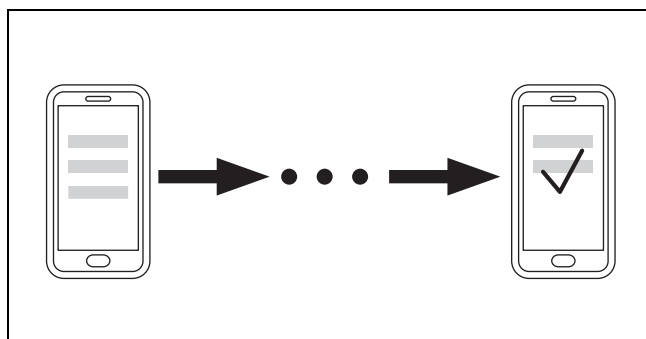
2. Stáhněte aplikaci **multiMATIC** resp. **VRC 700** z App Store nebo Google play store, instalujte ji na chytrém telefonu a postupujte podle pokynů v aplikaci.



3. Vyzve-li vás k tomu aplikace, naskenujte chytrým telefonem 2D kód na zadní straně přední sklopné části kotle.

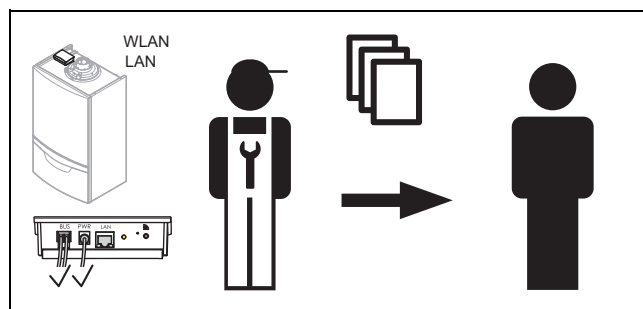


4. V aplikaci zvolte možnost „LAN“.



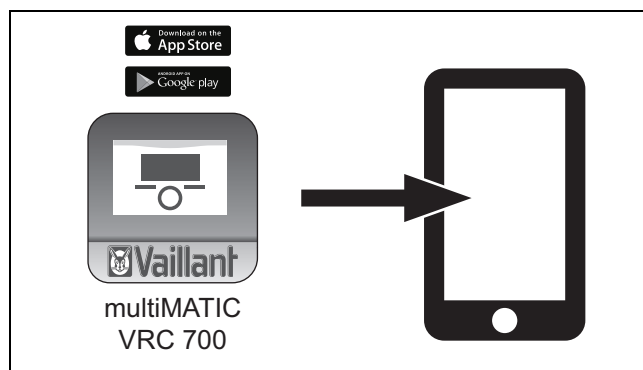
5. Postupujte podle dalších instalačních pokynů v aplikaci, až bude instalace dokončena.

5.2 Uvedení komunikační jednotky do provozu (místo instalace: na kotli)

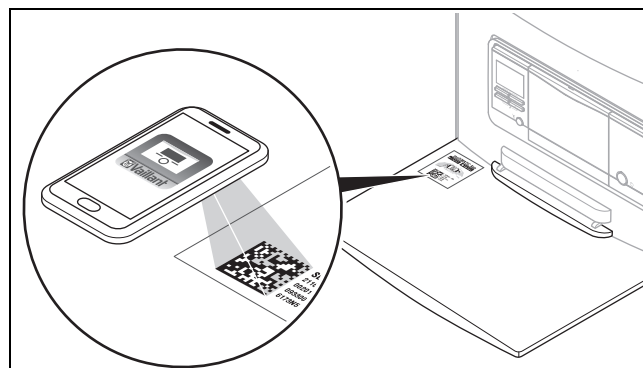


1. Při předání provozovateli je komunikační jednotka v tomto stavu:

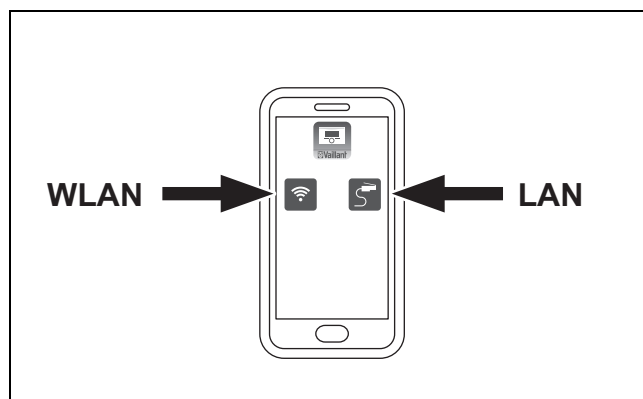
- Napájení je připojeno
- Kabel eBUS je připojen



2. Stáhněte aplikaci **multiMATIC**, resp. **VRC 700** z App Store nebo Google play store, instalujte ji na chytrém telefonu a postupujte podle pokynů v aplikaci.



3. Vyzve-li vás k tomu aplikace, naskenujte chytrým telefonem 2D kód na zadní straně přední sklopné části kotle.

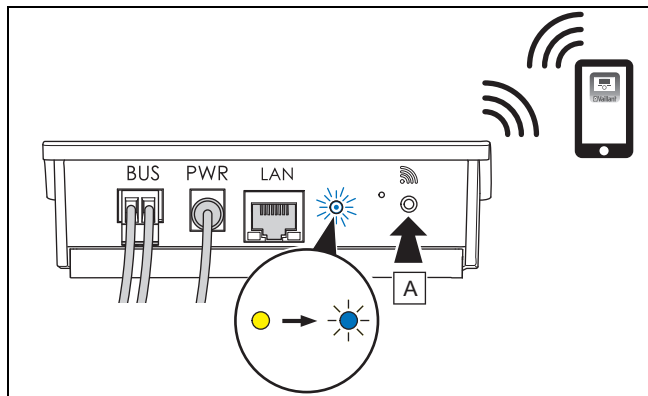


4. V aplikaci zvolte možnost „LAN“ nebo „WLAN“.

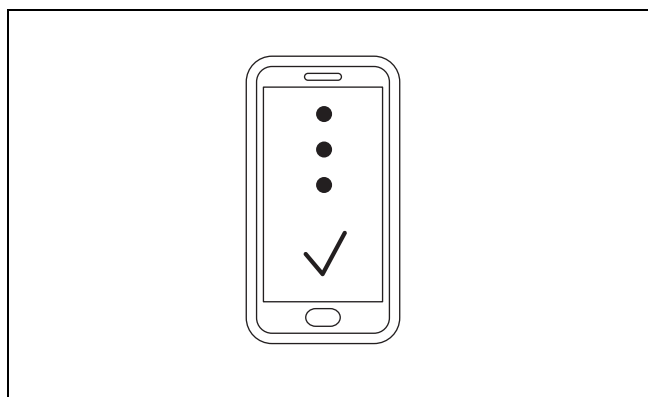
Uvedení vestavěné verze do provozu provozovatelem 5

5. Uvedte komunikační jednotku s WLAN do provozu.
(→ Strana 13)
6. Uvedte komunikační jednotku s LAN do provozu.
(→ Strana 13)

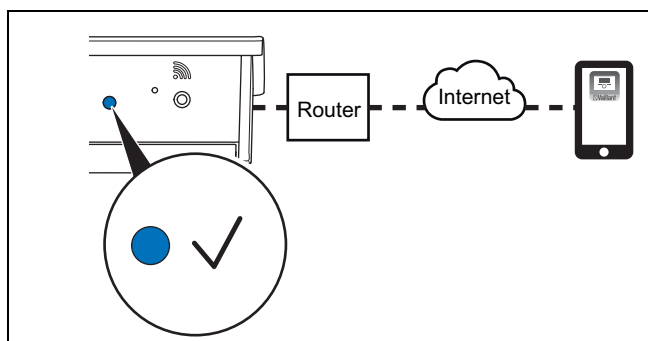
5.2.1 Uvedení komunikační jednotky s WLAN do provozu



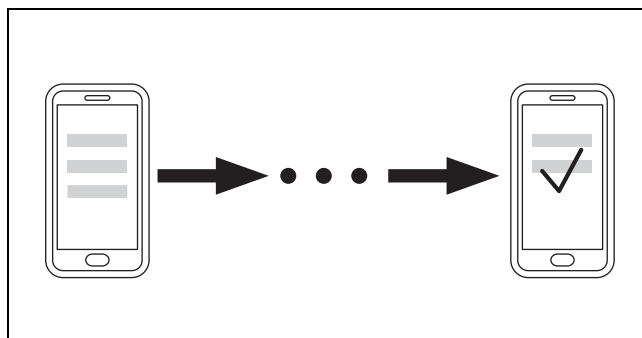
1. Svítí-li kontrolka žlutě, stiskněte tlačítko uvedení do provozu (A).
◁ Kontrolka bliká modře.



2. Při uvedení WLAN do provozu postupujte podle dalších pokynů v aplikaci.

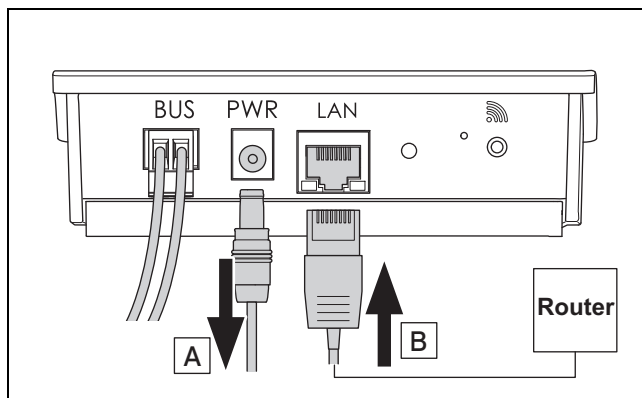


3. Svítí-li kontrolka trvale modře, je komunikační jednotka spojena s internetem.

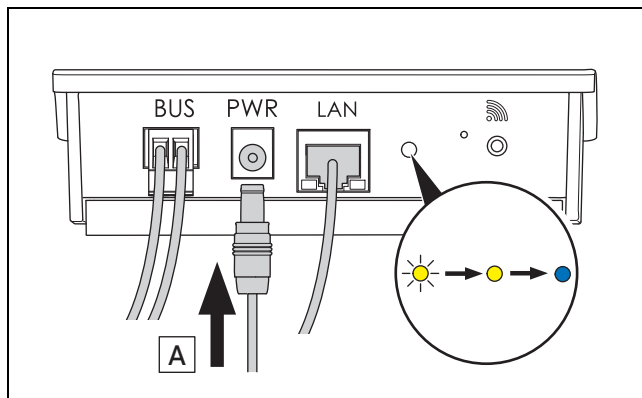


4. Při zřízení účtu a konfiguraci zařízení postupujte podle dalších pokynů v aplikaci.

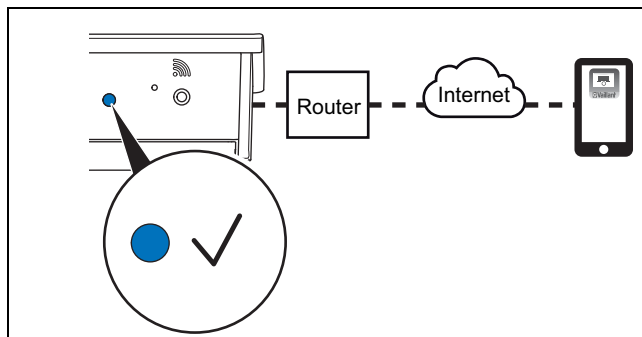
5.2.2 Uvedení komunikační jednotky s LAN do provozu



1. Odpojte kabel napájení od komunikační jednotky (A).
2. Připojte kabel LAN ke komunikační jednotce (B).

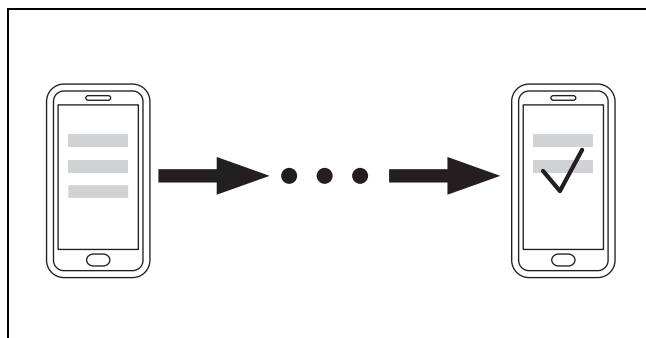


3. Připojte kabel napájení ke komunikační jednotce (A).
◁ Kontrolka bliká žlutě a potom trvale svítí modře.



4. Svítí-li kontrolka trvale modře, je komunikační jednotka spojena s internetem.

6 Instalace samostatné verze instalátorem



5. Při zřízení účtu a konfiguraci zařízení postupujte podle dalších pokynů v aplikaci.

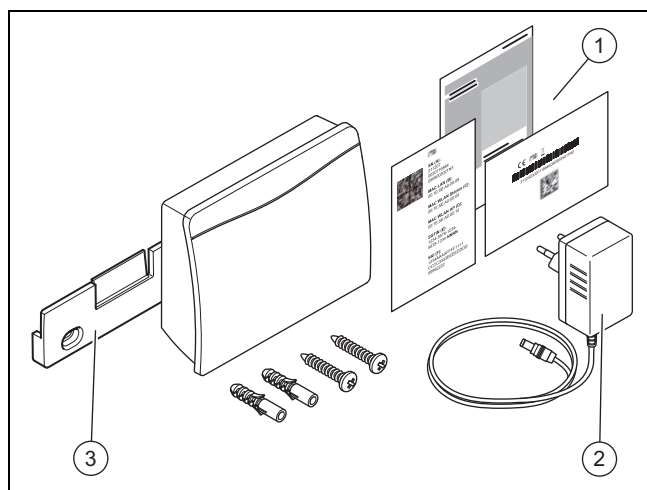
6 Instalace samostatné verze instalátorem

6.1 Dodržujte bezpečnostní pokyny

- Dodržujte bezpečnostní pokyny platných podkladů.

6.2 Rozsah dodávky

V horním obložení kotle se nachází následující příslušenství.



1	Příslušná dokumentace	3	Držák
2	Síťový zdroj		

6.3 Instalace výrobku



Nebezpečí!

Nebezpečí ohrožení života u připojení pod napětím (230 V)!

Při práci na vodivých připojeních (230 V) hrozí nebezpečí ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem.

- Před zahájením prací vypněte přívod proudu k výrobku.
- Přívod proudu zajistěte proti opětovnému zapnutí.
- Zkontrolujte, zda jsou přípojky bez napětí.

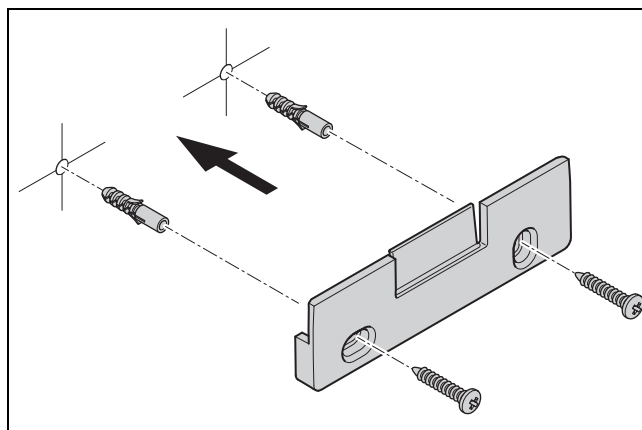


Pozor!

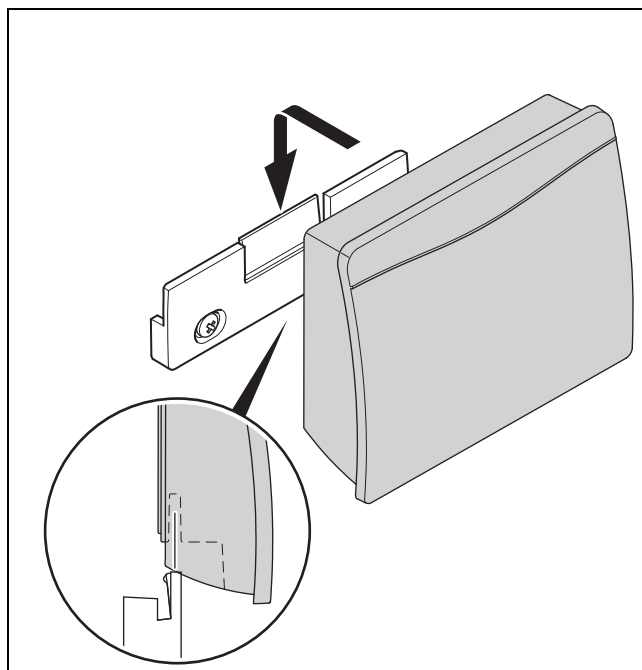
Neodborná instalace

Riziko věcných škod při neodborné instalaci!

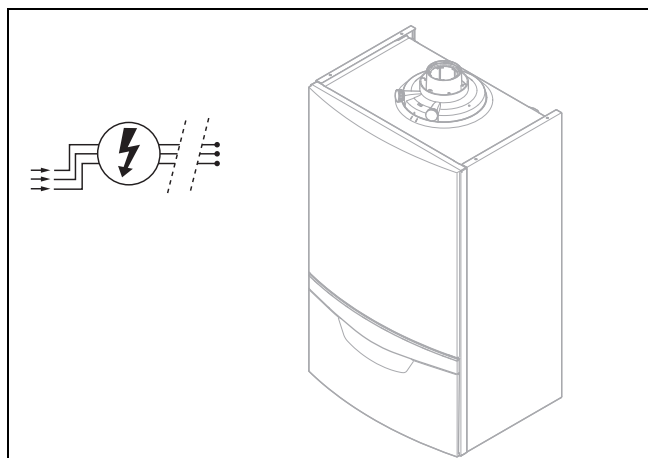
- Instalaci provádějte pouze v případě, že jste certifikovaný instalátor a jste odpovědný za instalaci a uvedení do provozu.



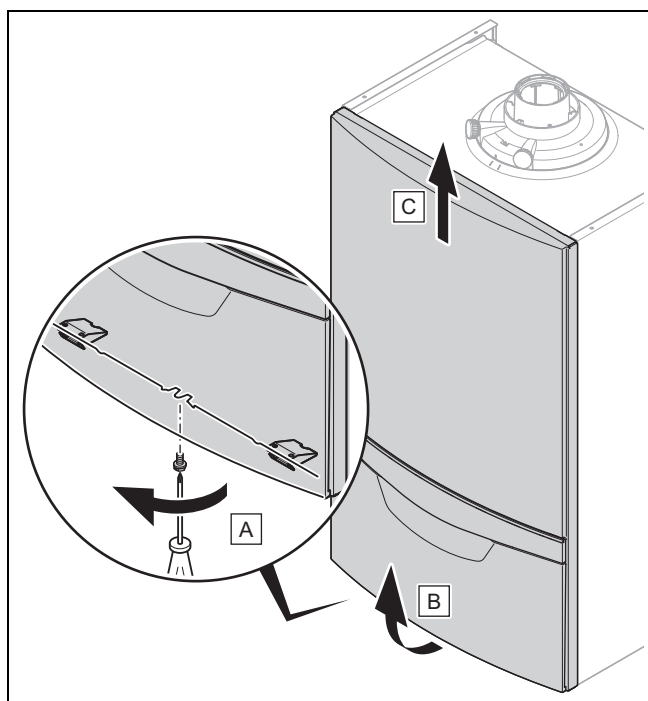
1. Držák namontujte pomocí šroubů z příslušenství na vhodnou stěnu.



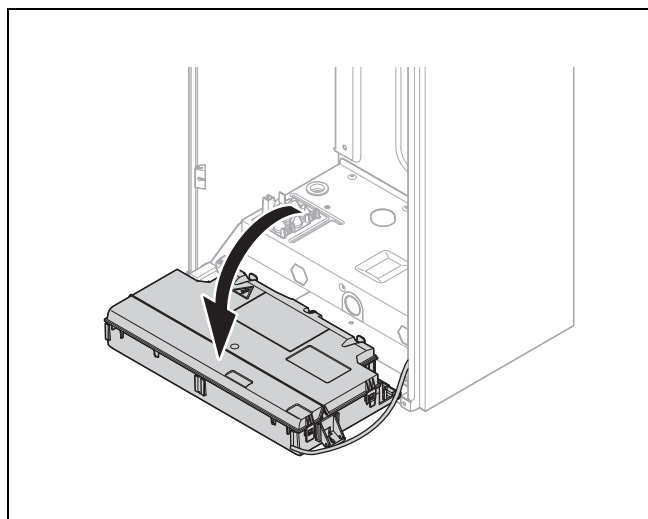
2. Umístěte výrobek do držáku.



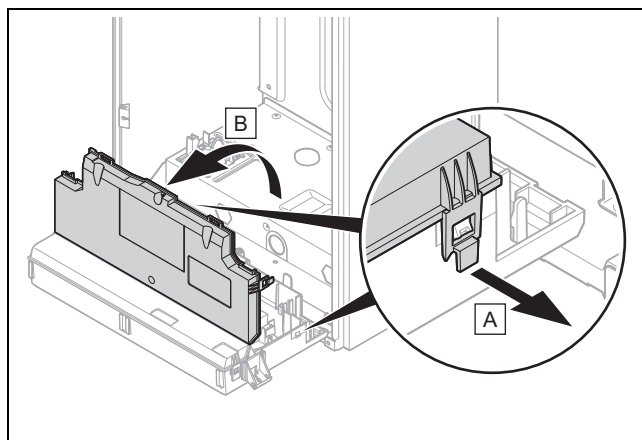
3. Odpojte výrobek od elektrické sítě a zajistěte jej proti opětovnému zapnutí.



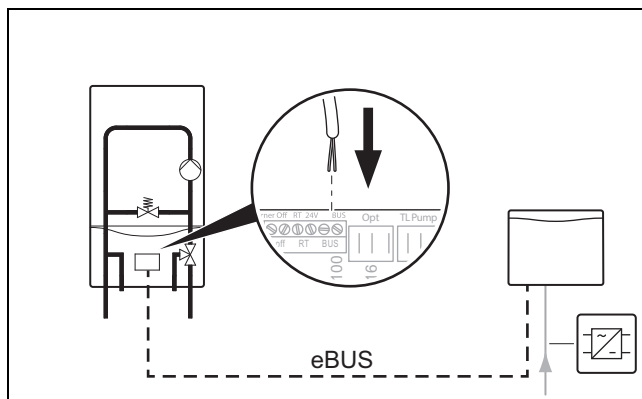
4. V pracovních krocích (A), (B) a (C) odstraňte přední kryt kotle.



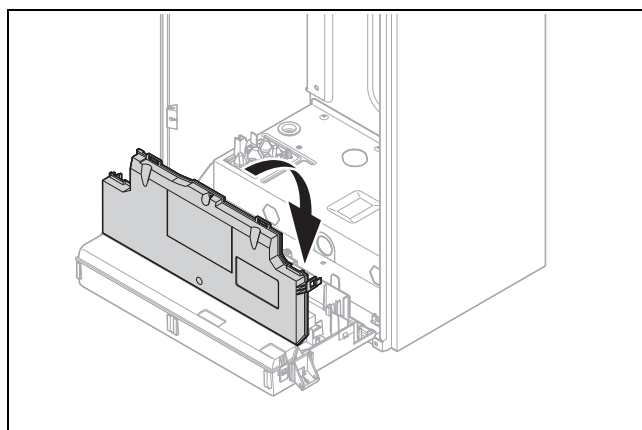
5. Odklopte spínací skříňku kotle dolů.



6. Otevřete spínací skříňku na vyhrazených místech (A).
7. Víko spínací skříňky odklopte k sobě (B).

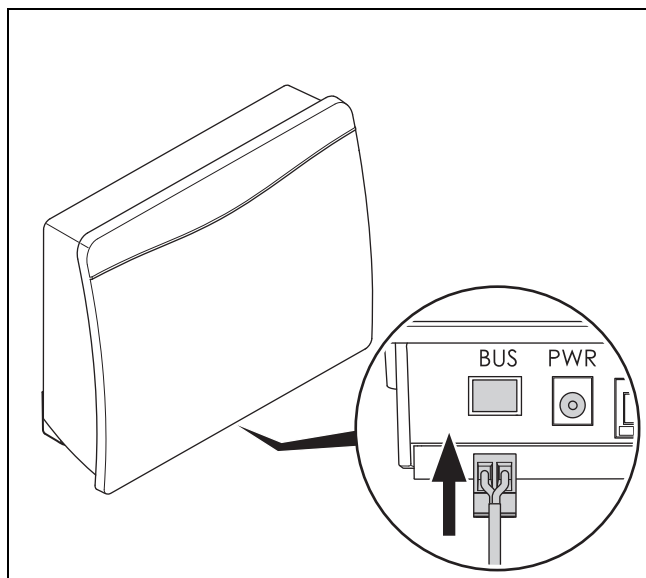


8. Připojte vedení sběrnice eBUS k elektronice kotle.
9. Vedení sběrnice eBUS vytáhněte kabelovými průchodkami z kotle.

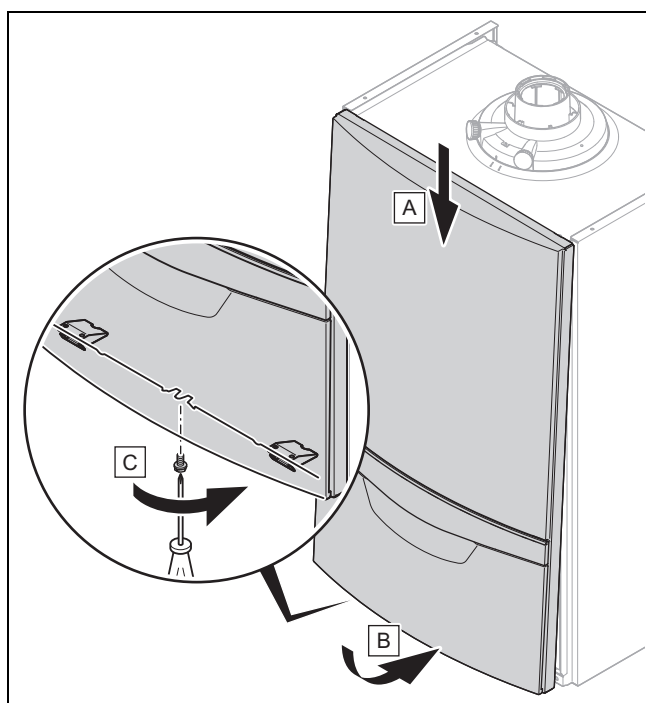


10. Zavřete víko spínací skříňky, až slyšitelně zaklapne.

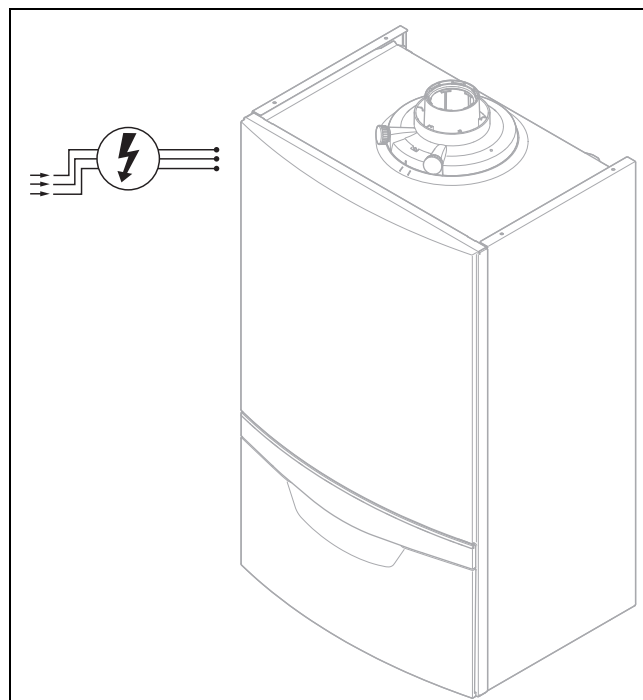
7 Uvedení samostatné verze do provozu provozovatelem



11. Připojte zástrčku kabelu eBUS do vyhrazené zdířky komunikační jednotky.



12. Namontujte přední kryt kotle k vytápění (A).
13. Zatlačte na přední kryt dole proti kotli, až zaklapne (B).
14. Upevněte přední kryt šroubem (C).

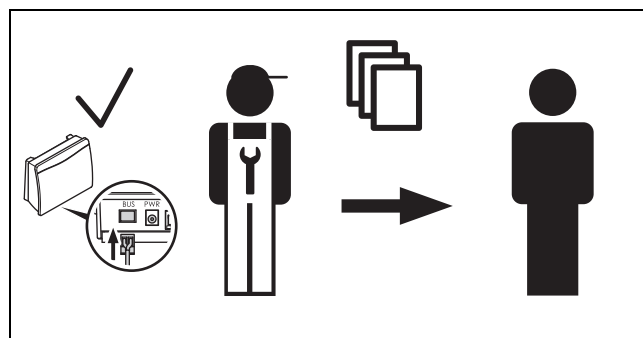


15. Připojte kotel k napájení.
16. Předějte výrobek provozovateli.

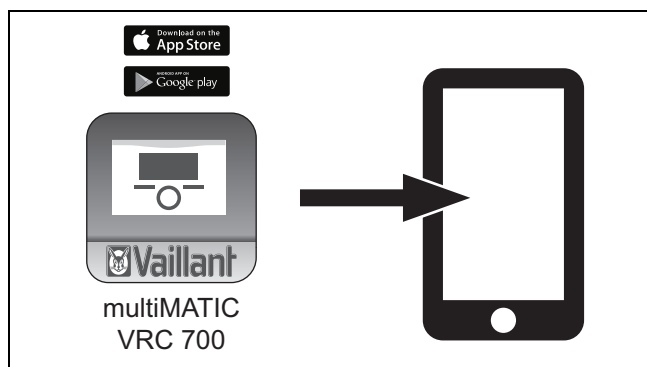
7 Uvedení samostatné verze do provozu provozovatelem

S touto verzí komunikační jednotky můžete používat WLAN nebo LAN.

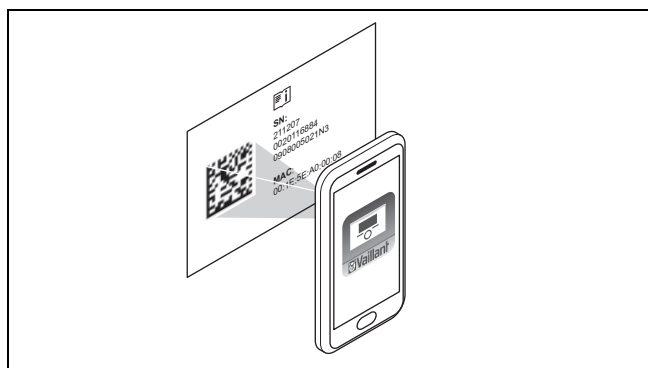
7.1 Uvedení komunikační jednotky do provozu



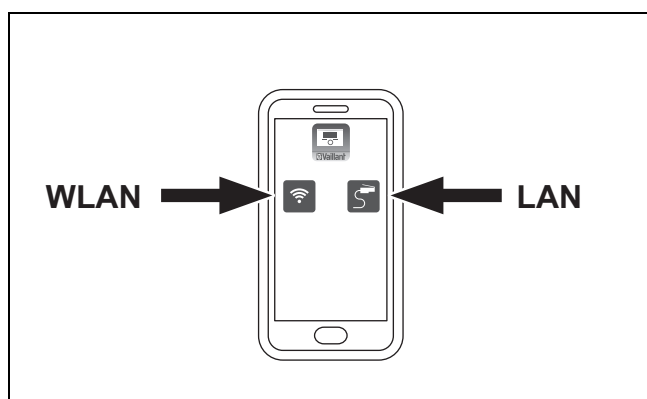
1. Při předání provozovateli je komunikační zařízení v tomto stavu:
– Kabel eBUS je připojen



2. Stáhněte aplikaci **multiMATIC**, resp. **VRC 700** z App Store nebo Google play store, instalujte ji na chytrém telefonu a postupujte podle pokynů v aplikaci.

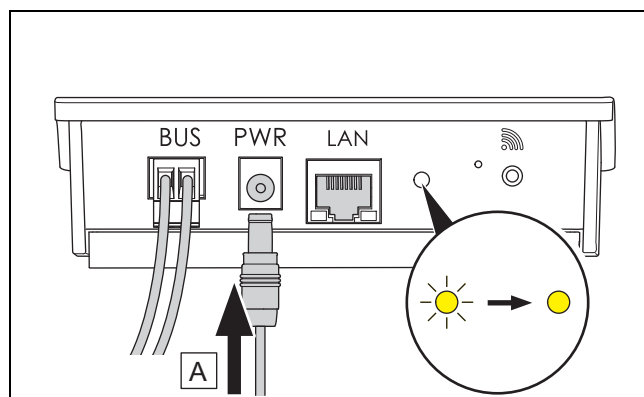


3. Vyzve-li vás k tomu aplikace, naskenujte chytrým telefonem 2D kód na kartě v příslušenství.

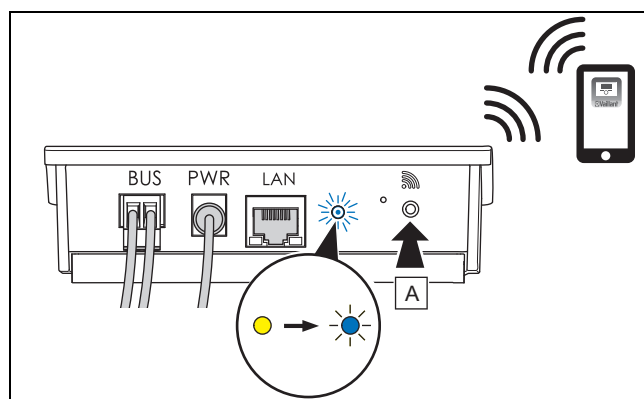


4. V aplikaci zvolte možnost „LAN“ nebo „WLAN“.
5. Uvedte komunikační jednotku s WLAN do provozu. (→ Strana 17)
6. Uvedte komunikační jednotku s LAN do provozu. (→ Strana 18)

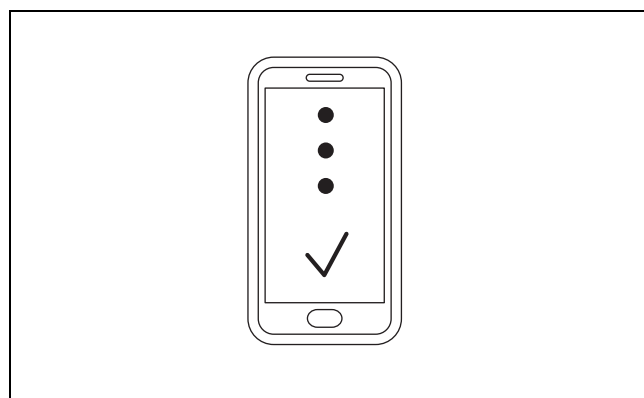
7.1.1 Uvedení komunikační jednotky s WLAN do provozu



1. Připojte kabel napájení ke komunikační jednotce (A).
 < Kontrolka bliká žlutě a potom svítí žlutě.

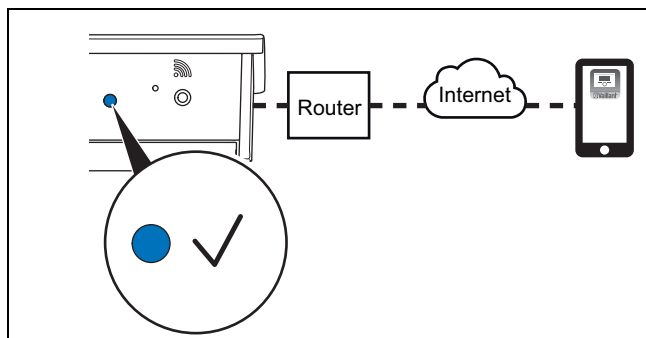


2. Svítí-li kontrolka žlutě, stiskněte tlačítko uvedení do provozu (A).
 < Kontrolka bliká modře.

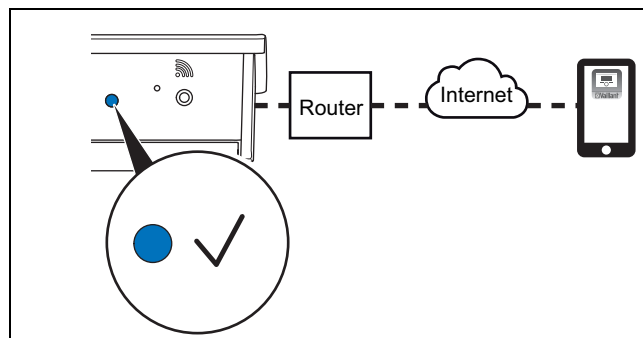


3. Při uvedení WLAN do provozu postupujte podle dalších pokynů v aplikaci.

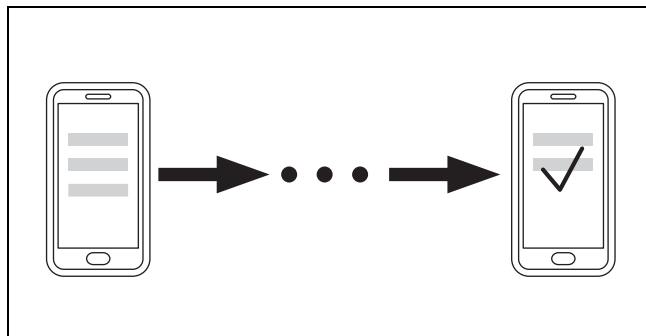
7 Uvedení samostatné verze do provozu provozovatelem



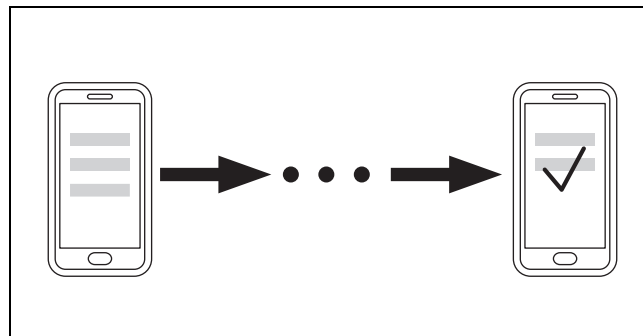
4. Svítí-li kontrolka trvale modře, je komunikační jednotka spojena s internetem.



3. Svítí-li kontrolka trvale modře, je komunikační jednotka spojena s internetem.

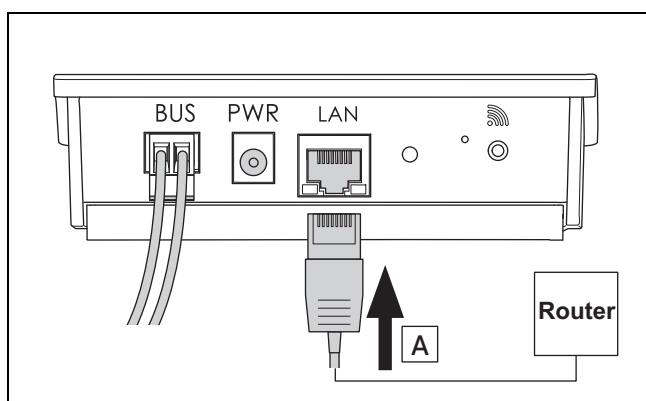


5. Při zřízení účtu a konfiguraci zařízení postupujte podle dalších pokynů v aplikaci.

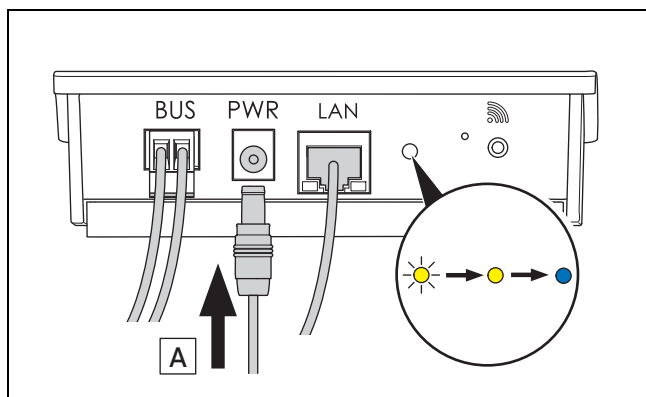


4. Při zřízení účtu a konfiguraci zařízení postupujte podle dalších pokynů v aplikaci.

7.1.2 Uvedení komunikační jednotky s LAN do provozu



1. Připojte kabel LAN ke komunikační jednotce (A).



2. Připojte kabel napájení ke komunikační jednotce (A).
◁ Kontrolka bliká žlutě, svítí žlutě a potom trvale svítí modře.

8 Odstranění poruch

Závaža	Opatření k odstranění
Zařízení nelze spojit s internetem.	Není-li vytvořeno internetové spojení, musí provozovatel zkontrolovat konfiguraci routeru. Za konfigurace IT je odpovědný provozovatel. V routeru je třeba dodržovat potřebné standardní porty (80, 123, 443, 8443) a případný filtr adres MAC. Doporučujeme aktivovat funkci DHCP. Pokyn Potřebné informace se nacházejí na ID kartě v příslušenství. Při použití WLAN jsou podporovány výhradně šifrovací metody WPA/WPA2. Předpokladem je šifrování WLAN.
Síť WLAN není zobrazena (SSID skryto).	Síť WLAN je možná skrytá. Název sítě lze v aplikaci zadat ručně.
Konfigurace sítě WLAN nebo routeru se změnila.	Změní-li se konfigurace nastavení routeru a sítě, můžete je nově zadat z aplikace.
Chytrý telefon byl vyměněn.	Provozovatel může aplikaci nově instalovat a přihlásit se se stávajícím uživatelským účtem.
V aplikaci se nezobrazují žádné hodnoty.	Při prvním uvedení do provozu s regulátorem se na začátku změní velké množství dat. Počkejte na úplnou synchronizaci mezi regulátorem a aplikací.
Sériové číslo se už používá.	Verze VR900 již byla registrována. Přesvědčte se, že účet dosud nebyl založen prostřednictvím aplikace nebo profiDIALOG.
Kontrolka svítí červeně.	Již vytvořené internetové připojení se serverem Vaillant bylo přerušeno. Zkontrolujte, zda je internetové připojení spolehlivé a pracuje bezporuchově nezávisle na vaší komunikační jednotce. Není-li internetové připojení k dispozici, obraťte se na svého poskytovatele internetu. Zkontrolujte, zda je při použití připojení LAN síťový kabel internetového routeru správně spojen s komunikační jednotkou.
Zapomněli jste uživatelské jméno nebo heslo.	Uživatelské jméno a heslo lze znovu nastavit v aplikaci.

1 Henvisninger vedrørende dokumentationen

Betjenings- og installationsvejledning

1 Henvisninger vedrørende dokumentationen

1.1 Overholdelse af øvrige dokumentation

- Følg altid alle de drifts- og installationsvejledninger, der leveres med anlæggets komponenter.

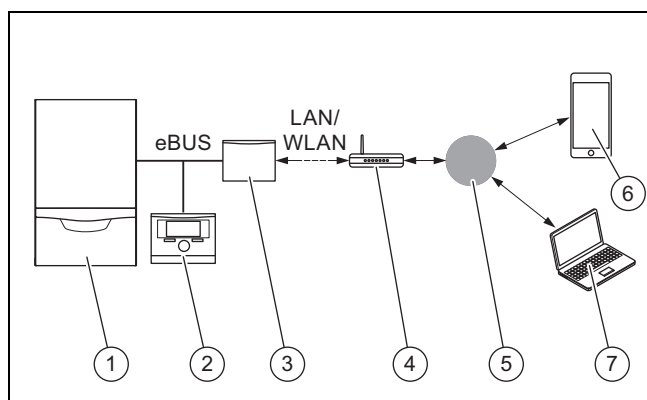
1.2 Vejledningens gyldighed

Denne vejledning gælder udelukkende for:

Produkt - artikelnummer

VR 920	0020252922, 0020252923, 0020252924, 0020252926

2 Systemoversigt



1 Varmegiver (eBUS kompatibel)	4 DSL-router
2 multiMATIC VRC700 (alle generationer)	5 Vaillant Group server
3 Kommunikationsenhed VR920	6 multiMATIC app
	7 Fjernservice- og diagnose-plattform profiDIALOG

Kommunikationsenheden **VR920** er den centrale Vaillant gateway til internettet og muliggør **connectivity services**.

multiMATIC appen er kun kompatibel med system-automatikken **multiMATIC VRC700** og understøtter Apple iOS og Android smartphones.

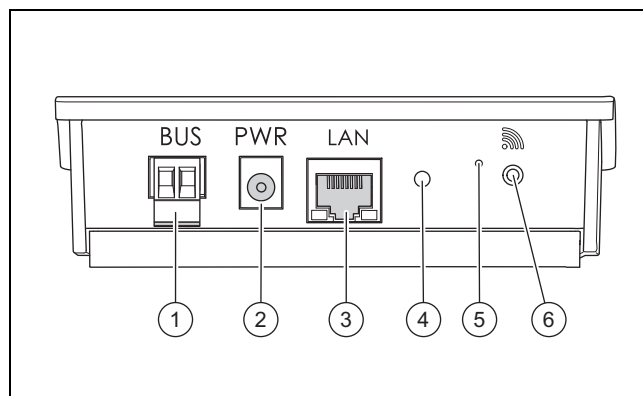


Bemærk

Ved brugen af **VR920** opstår der data trafik. Vi anbefaler at benytte en internet flatrate-takst.

3 Produktbeskrivelse

3.1 Produktets opbygning



1 BUS (eBUS forbindelse til varmegiveren)	4 Status lysdioder
2 Tilslutning netdel	5 Resetknop
3 Tilslutning netværkskabel	6 Idrifttagningsknop trådløs forbindelse

3.2 Produktfunktioner

Kommunikationsenheden kan forbindes med internettet via WLAN eller LAN. Kommunikationsenheden har en trådløs brugerflade til anvendelse af enkeltrumsreguleringen **ambiSENSE**.

Betingelser: Built-in-version

Hvis du vil bruge de trådløse brugerflader WLAN og **ambiSENSE**, skal du tage kommunikationsenheden ud af kedlen og placere den på kedlen.

Hvis du kun vil benytte LAN-brugerfladen, kan kommunikationsenheden forblive i kedlen.

3.3 WLAN adgangskode

For at tage produktet i drift skal du have et adgangskodebeskyttet netværk.

I routeren skal der tages højde for et muligt MAC-adressefilter. De nødvendige informationer kan du finde på det medfølgende ID-kort.

3.4 Betydningen af lysdioden på produktet

Lysdiode	Tilstand	Betydning
	blinker	Produktet starter
	lyser	Startproces afsluttet; klar til forbindelse
	flimrer	Forbindelsestilstanden (WLAN) er aktiv
	lyser	LAN/WLAN er tilgængelig. Produktet er driftsklar.
	blinker	Opdateringen af VR 920 udføres
	lyser	Internetforbindelsen blev afbrudt. Ved tilslutning via LAN: Der er ingen internetforbindelse

3.5 Versioner af produktet



Kommunikationsenheden **VR920** kan enten erhverves separat eller være indeholdt i leveringsomfanget til kedlen **ecoTEC exclusive**. Hvis kommunikationsenheden erhverves sammen med en **ecoTEC exclusive**, vil den ved levering befinde sig inde i kedlen og i det følgende blive betegnet som "VR920 built-in" version. Hvis kommunikationsenheden erhverves separat, monteres den ved siden af kedlen med en vægholder og forbindes med kedlen via eBUS.

1. Built-in-version

Ordforklaring	Artikelnummer
VR920	0020252926

2. Separat version

Ordforklaring	Artikelnummer
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

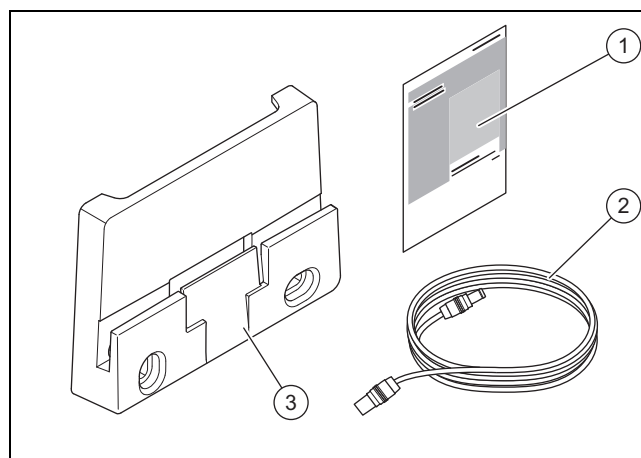
4 Installation af built-in-version ved VVS-installatør

4.1 Overhold sikkerhedsanvisningerne

- Overhold sikkerhedsanvisningerne i de andre gyldige bilag.

4.2 Leveringsomfang

I kedlens toppolstring findes følgende materialepakke.



1	Medfølgende tryksager	3	Holder
2	Forlængerkabel spændingsforsyning		

4.3 Videreførende arbejder

1. Hvis du vil bruge en WLAN- og trådløs forbindelse, skal du afmontere produktet fra kedlen (→ side 21).
2. Hvis du vil bruge produktet med en LAN-forbindelse, skal du tilslutte produktet via LAN (→ side 25).

4.4 Afmontering af produkt fra kedel (til WLAN- / trådløs anvendelse)



Fare!

Livsfare på grund af strømførende tilslutninger (230 V)!

Arbejde på strømførende tilslutninger (230 V) er forbundet med livsfare som følge af elektrisk stød.

- Sluk for strømmen til produktet, før du udfører arbejde på det.
- Sørg for, at der ikke kan tændes for strømmen igen.
- Kontrollér, at tilslutningerne er strømfrie.



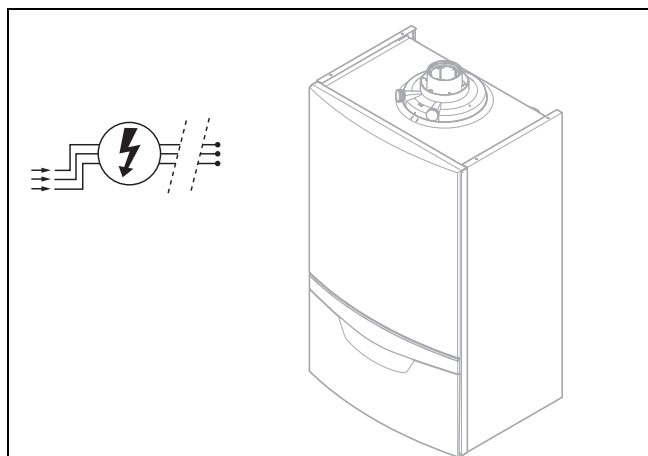
Forsigtig!

Ukorrekt installation

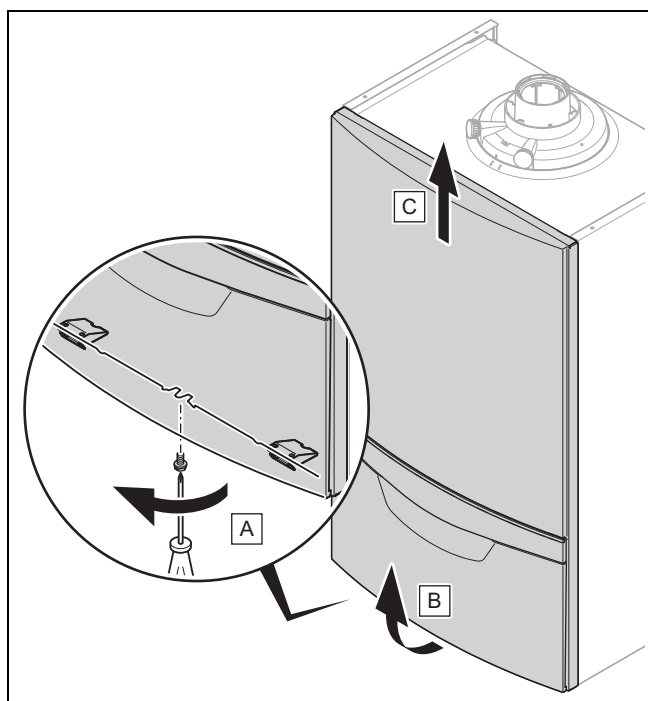
Risiko for materiel skade ved ukorrekt installation!

- Udfør kun installationen, hvis du er certificeret fagpartner, og du påtager dig ansvaret for installationen og idrifttagningen.

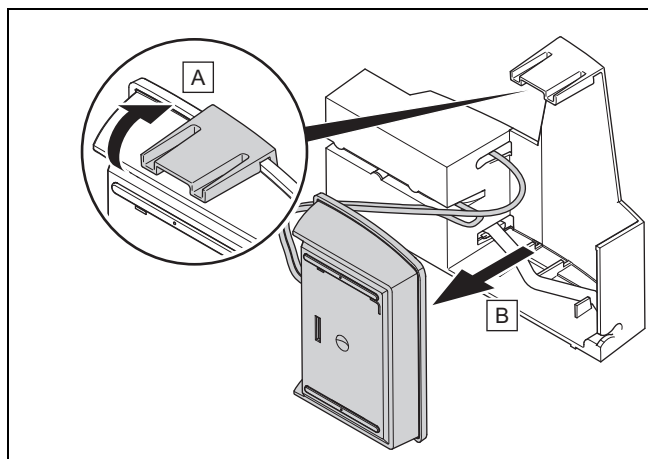
4 Installation af built-in-version ved VVS-installatør



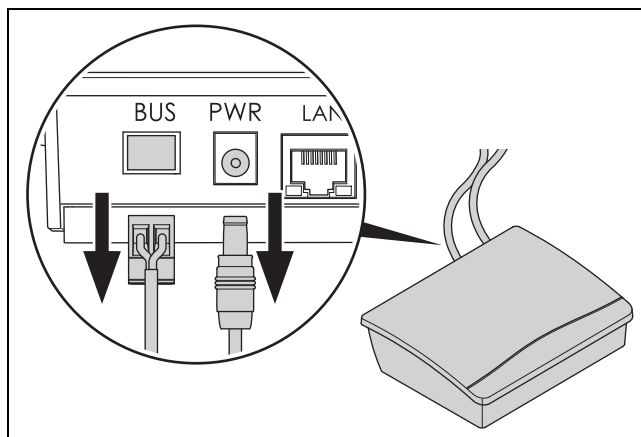
1. Afbryd strømmen til produktet, og sørg for at sikre, at der ikke kan tændes for strømmen igen.



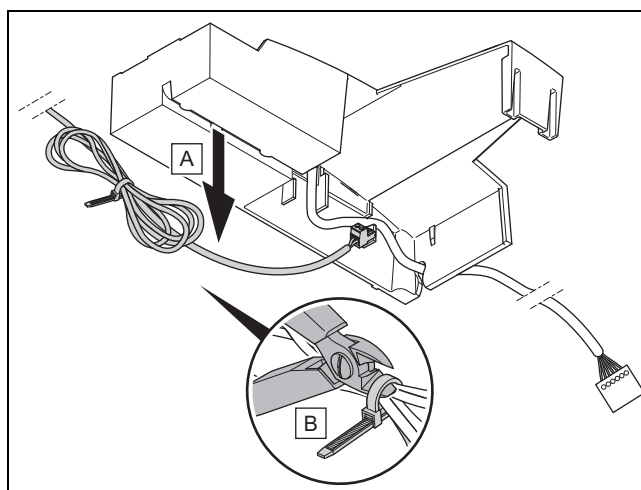
2. Fjern kedlens forreste kabinetdel med arbejdsstrinene (A), (B) og (C).



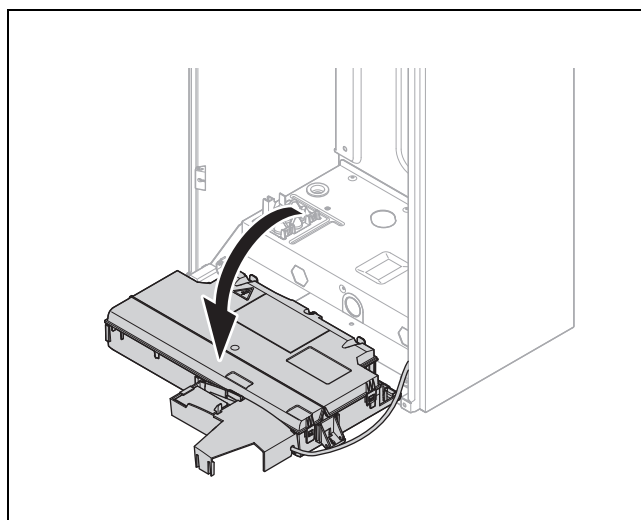
3. Udtag kommunikationsenheden fra holdeboksen, idet du trykker bøjlen langt op (A).
4. Vip kommunikationsenheden ud fremefter (B).



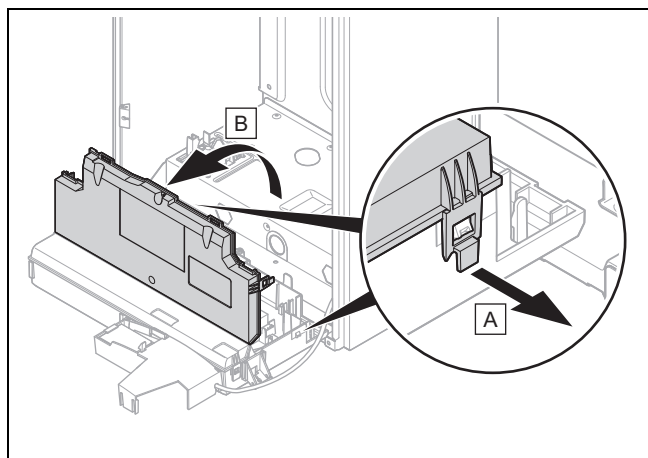
5. Tag eBUS-ledningens og spændingsforsynings stik ud af kommunikationsenheden.



6. Fjern eBUS-ledningen fra holdeboksens kabelføring (A).
7. Fjern alle eBUS-ledningens kabelbindere (B).

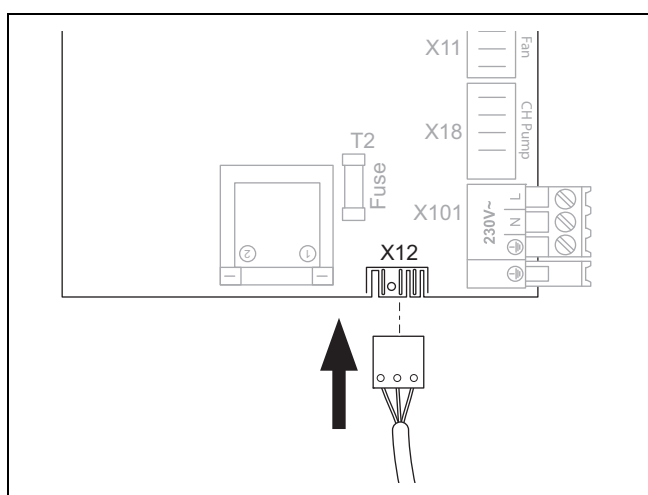


8. Klap kedlens kontrolboks ned.
9. Hvis der er ophobet vand i kedlen, skal det fjernes med en klud.

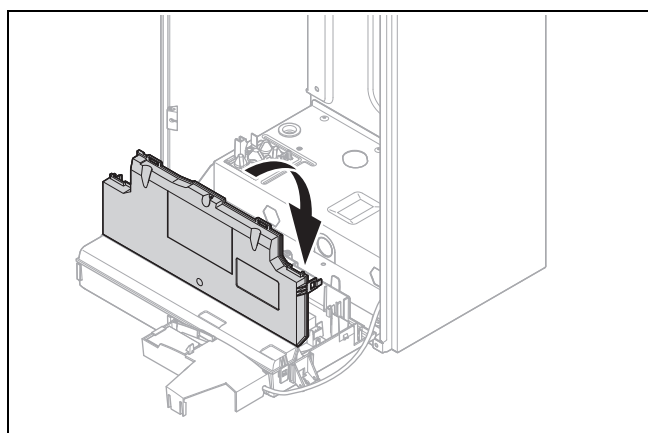


10. Åbn kontrolboksen på de dertil beregnede steder **(A)**.

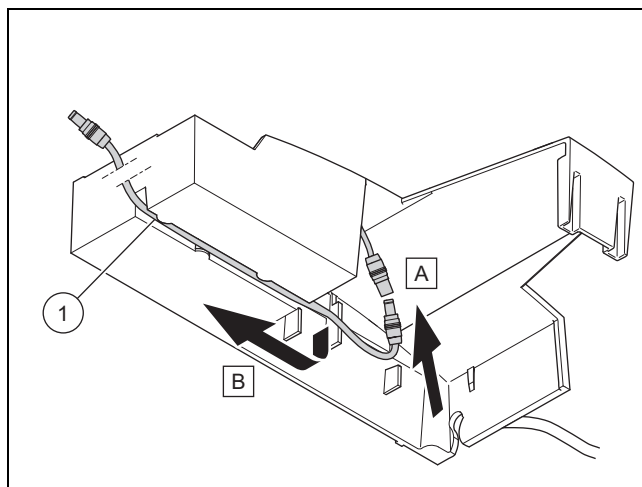
11. Klap kontrolboksens dæksel op mod dig selv **(B)**.



12. Tilslut stikket til spændingsforsyningen for kommunikationsenheden til klemme X12 på kedelektronikken i kontrolboksen.

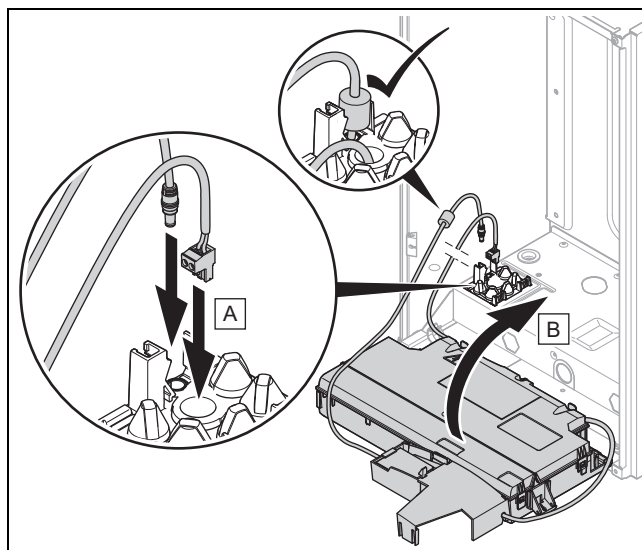


13. Luk kontrolboksens dæksel, så det går hørbart i indgreb.



14. Forbind spændingsforsynings forlængerkabel fra materialepakken **(1)** med netdelen i holdeboksen **(A)**.

15. Træk spændingsforsynings forlængerkabel i holdeboksens kabelføring **(B)**.



16. Før eBUS-kablet og spændingsforsyningskablet gennem den dertil beregnede kabelgennemføring i kedlens bundplade **(A)**.

17. Fjern om nødvendigt eBUS-kablets stik, og tilslut det igen efter gennemføringen.



Bemærk

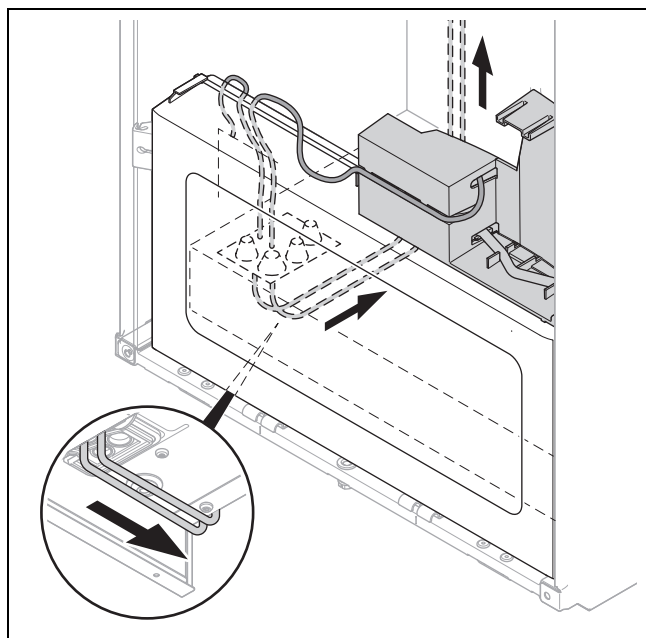
Det er ikke nødvendigt at være opmærksom på polariteten.

18. Vær opmærksom på, at ferritkernen på spændingsforsyningskablet befinder sig inden for kedlen.

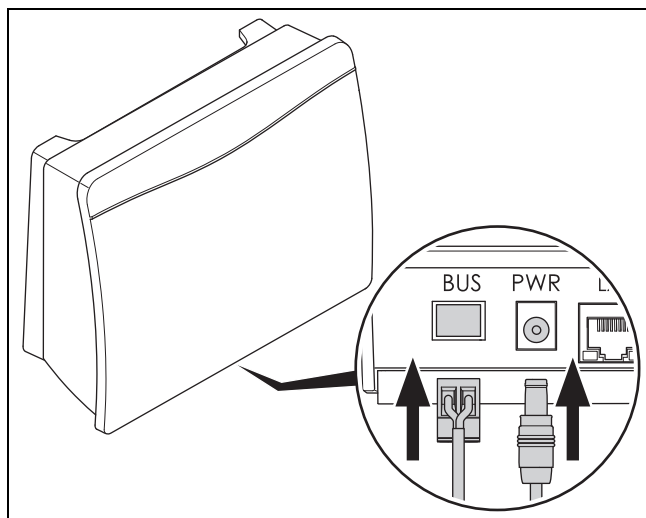
19. Klap kedlens kontrolboks op igen, så den går hørbart i indgreb **(B)**.

20. Vær opmærksom på, at de ledninger, der kommer fra holderboksen, skal befinde sig bag kontrolboksen og ikke må klemmes.

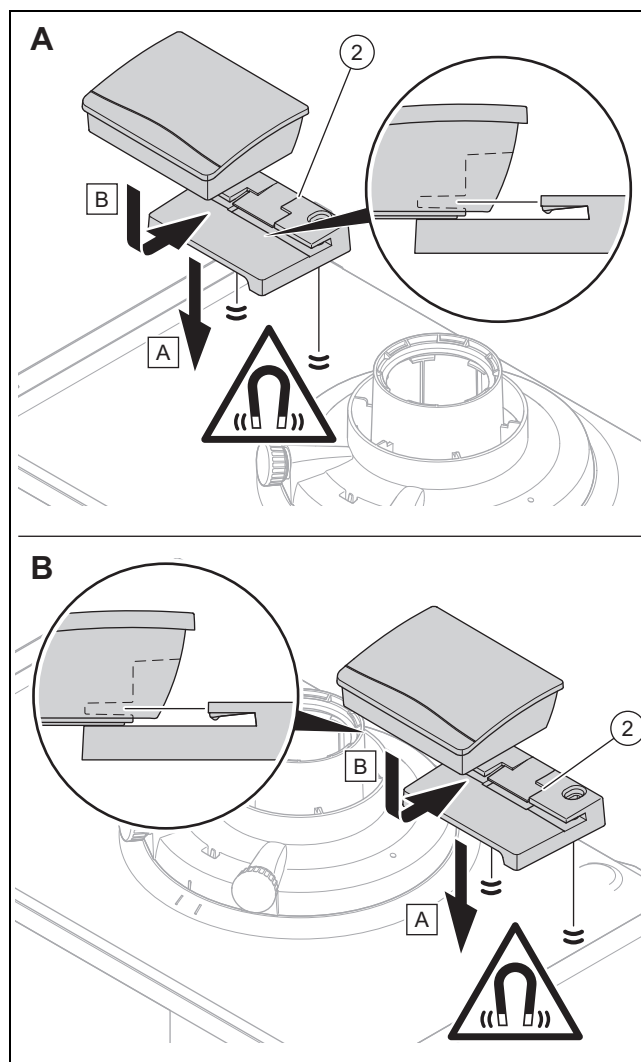
4 Installation af built-in-version ved VVS-installatør



21. Før eBUS-kablet og spændingsforsyningskablet opad på enhedens bagvæg.
22. Hvis kedlen allerede er monteret på væggen, kan du føre eBUS-kablet og spændingsforsyningskablet opad udvendigt på venstre side af enheden.

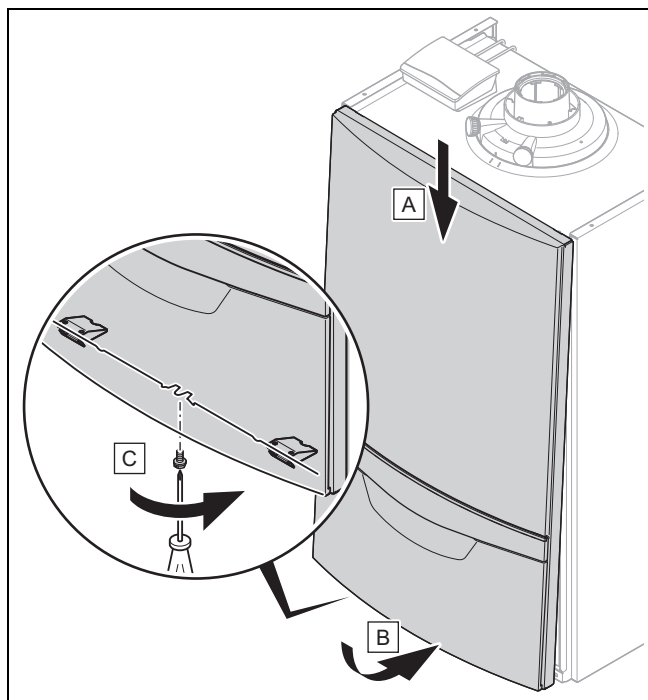


23. Sæt eBUS-kablets stik og spændingsforsyningskablets stik i de dertil beregnede bøsninger på kommunikationsenheden.

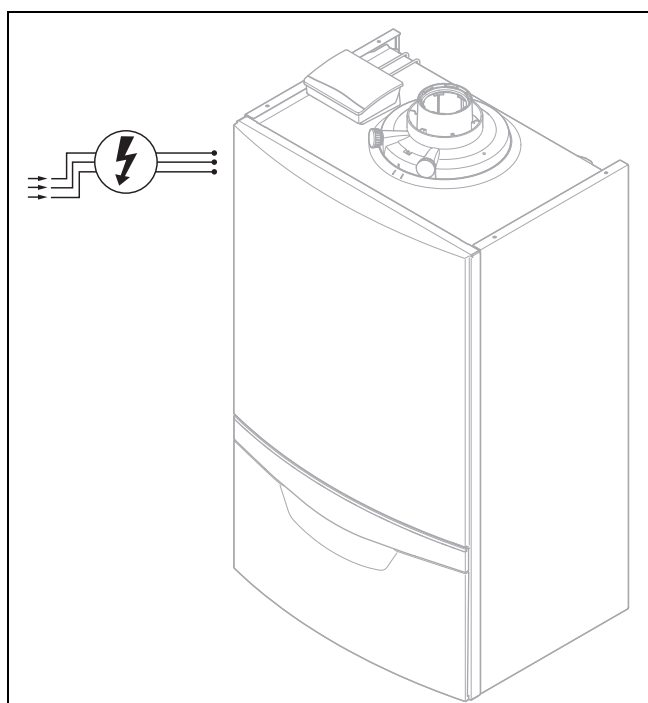


24. Sæt kommunikationsenheden på holderen (2) fra materialepakken (A).
25. Placer den magnetiske holder med kommunikationsenheden tæt på væggen til venstre eller til højre for røgstøvslutningen på kedlen (B).

Installation af built-in-version ved VVS-installatør 4



26. Monter den forreste kabinetdel på kedlen (A).
27. Tryk den forreste kabinetdel mod kedlen forinden, til den går i indgreb (B).
28. Fastgør den forreste kabinetdel med skruen (C).



29. Tilslut kedlen til spændingsforsyningen.
30. Overdrag produktet til brugeren.

4.5 Etablering af spændingsforsyning ved LAN-anvendelse



Fare!

Livsfare på grund af strømførende tilslutninger (230 V)!

Arbejde på strømførende tilslutninger (230 V) er forbundet med livsfare som følge af elektrisk stød.

- Sluk for strømmen til produktet, før du udfører arbejde på det.
- Sørg for, at der ikke kan tændes for strømmen igen.
- Kontrollér, at tilslutningerne er strømfrie.

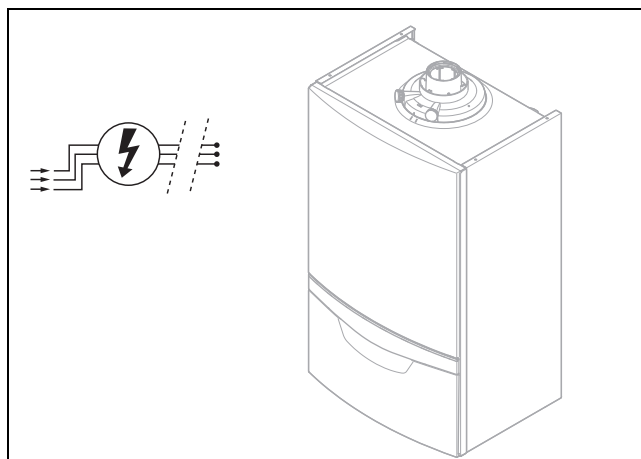


Forsigtig!

Ukorrekt installation

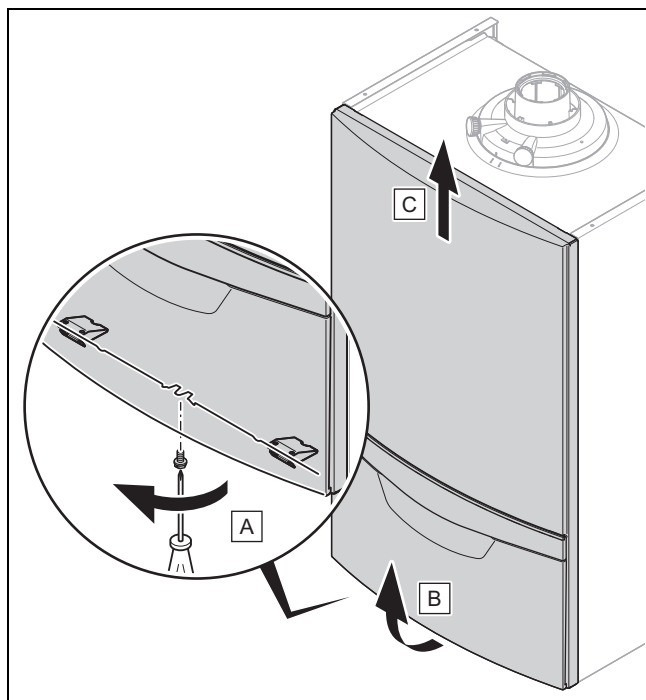
Risiko for materiel skade ved ukorrekt installation!

- Udfør kun installationen, hvis du er certificeret fagpartner, og du påtager dig ansvaret for installationen og idrifttagningen.

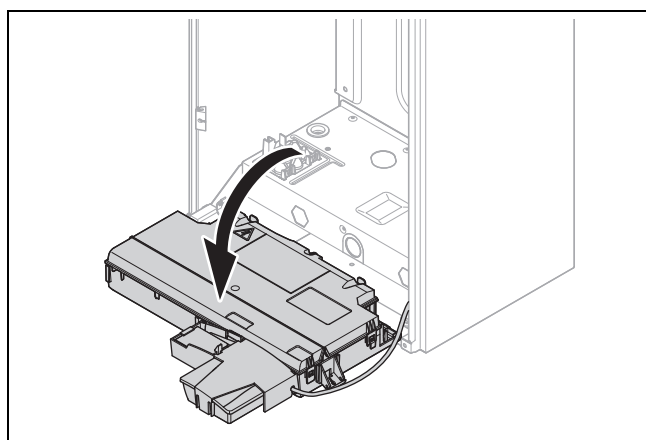


1. Afbryd strømmen til produktet, og sørg for at sikre, at der ikke kan tændes for strømmen igen.

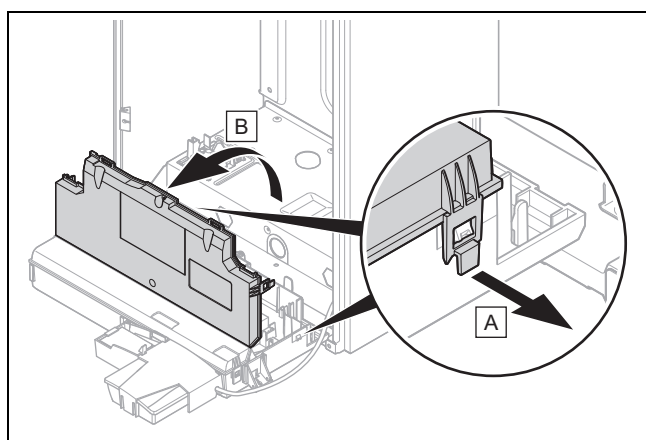
4 Installation af built-in-version ved VVS-installatør



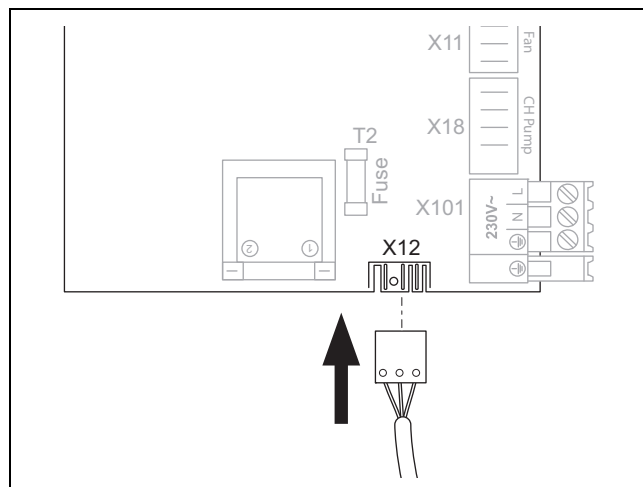
2. Fjern kedlens forreste kabinetdel med arbejdsstrinene (A), (B) og (C).



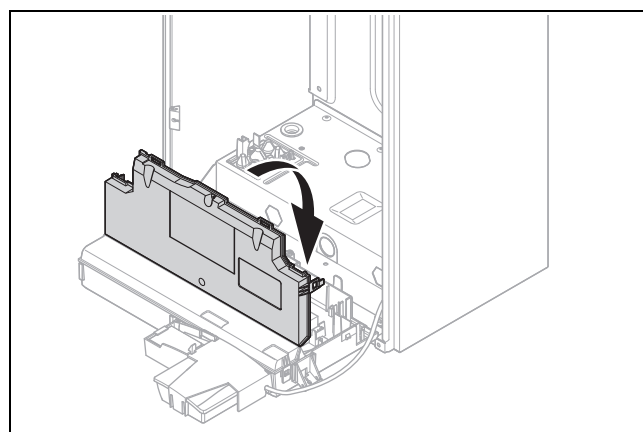
3. Klap kedlens kontrolboks ned.



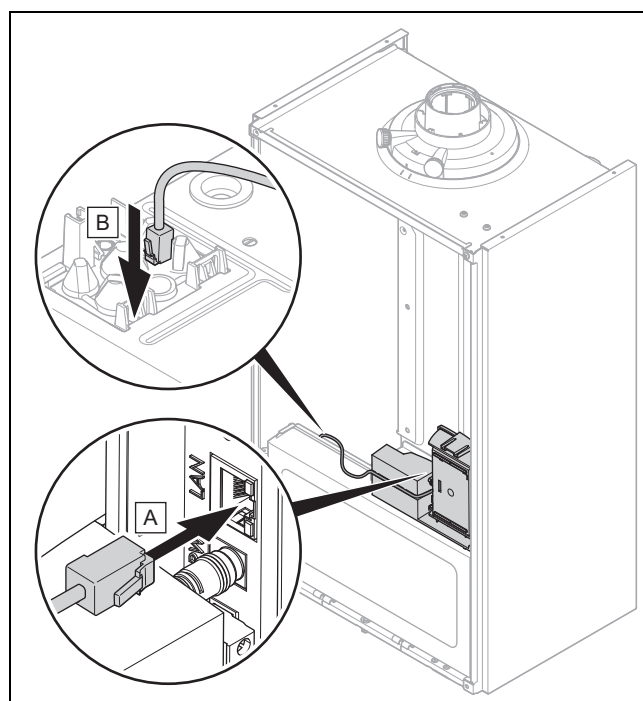
4. Åbn kontrolboksen på de dertil beregnede steder (A).
5. Klap kontrolboksens dæksel op mod dig selv (B).



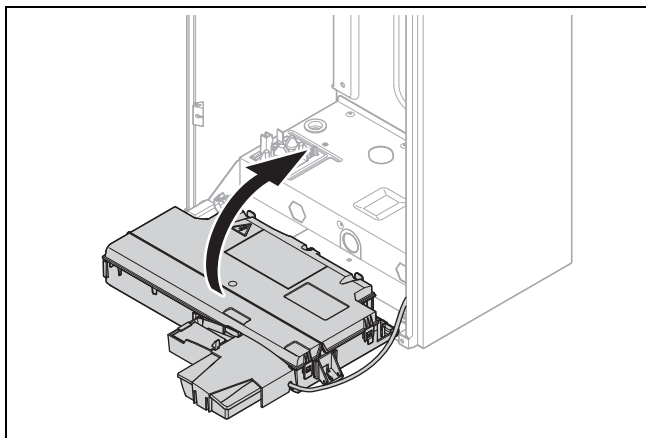
6. Tilslut stikket til spændingsforsyningen for kommunikationsenheden til klemme X12 på kedelektronikken i kontrolboksen.



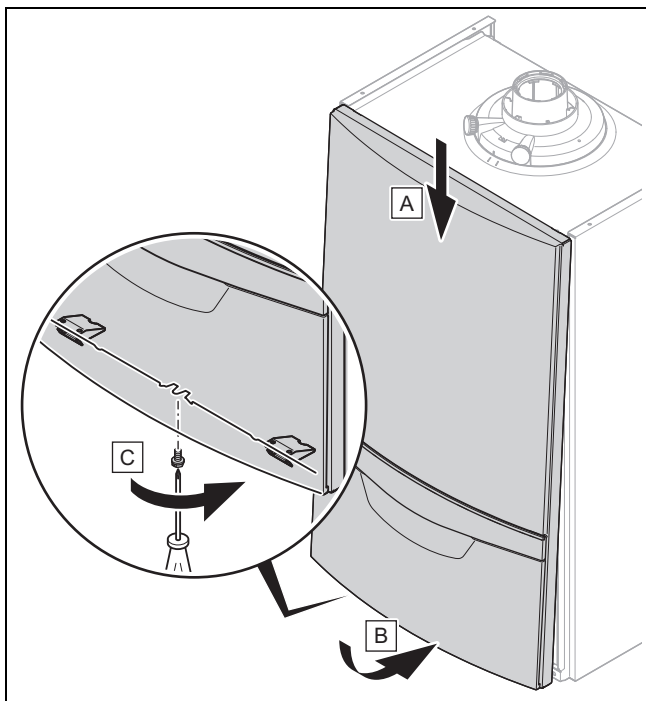
7. Luk kontrolboksens dæksel, så det går hørbart i indgreb.



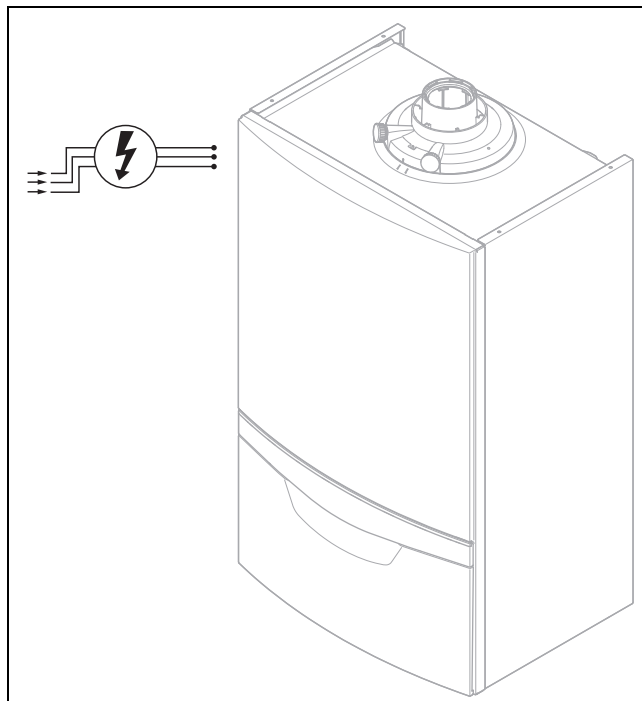
8. Tilslut LAN-kablet til kommunikationsenheden (A).
9. Før LAN-kablet gennem den dertil beregnede kabelgennemføring i kedlens bundplade (B).



10. Klap kedlens kontrolboks op igen, så den går hørbart i indgreb.



11. Monter den forreste kabinetdel på kedlen (A).
12. Tryk den forreste kabinetdel mod kedlen forinden, til den går i indgreb (B).
13. Fastgør den forreste kabinetdel med skruen (C).



14. Tilslut kedlen til spændingsforsyningen.
15. Overdrag produktet til brugeren.

4.6 Udskiftning af holdebox



Fare!

Livsfare på grund af strømførende tilslutninger (230 V)!

Arbejde på strømførende tilslutninger (230 V) er forbundet med livsfare som følge af elektrisk stød.

- Sluk for strømmen til produktet, før du udfører arbejde på det.
- Sørg for, at der ikke kan tændes for strømmen igen.
- Kontrollér, at tilslutningerne er strømfrie.



Forsigtig!

Ukorrekt installation

Risiko for materiel skade ved ukorrekt installation!

- Udfør kun installationen, hvis du er certificeret fagpartner, og du påtager dig ansvaret for installationen og idrifttagningen.



Bemærk

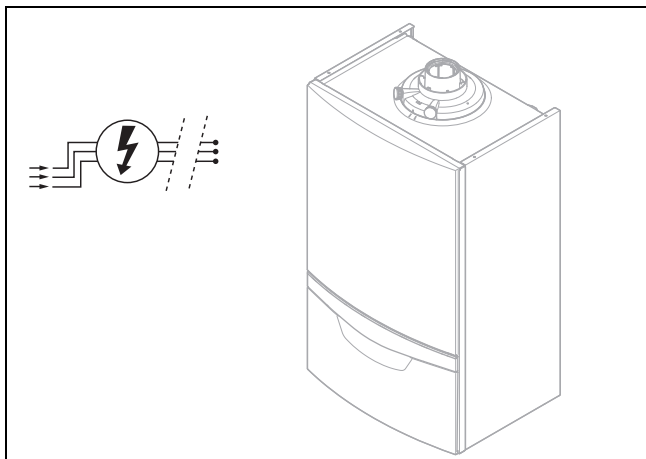
Kommunikationsenhedens holdebox fås som reservedel. Det tilhørende artikelnummer er 0020236459.

4 Installation af built-in-version ved VVS-installatør

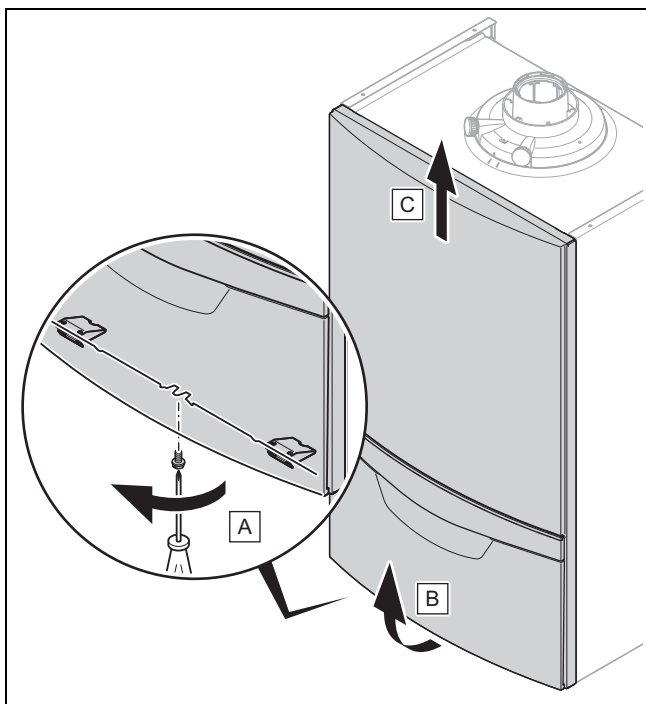


Bemærk

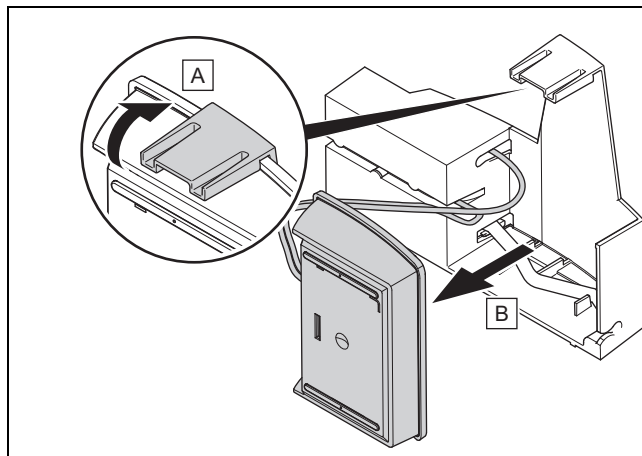
Den efterfølgende beskrivelse refererer til en situation, hvor kommunikationsenheden er monteret i kedlen. Hvis kommunikationsenheden er taget ud af kedlen og monteret oven på kedlen, er fremgangsmåden for udskiftning af holdeboksen analog.



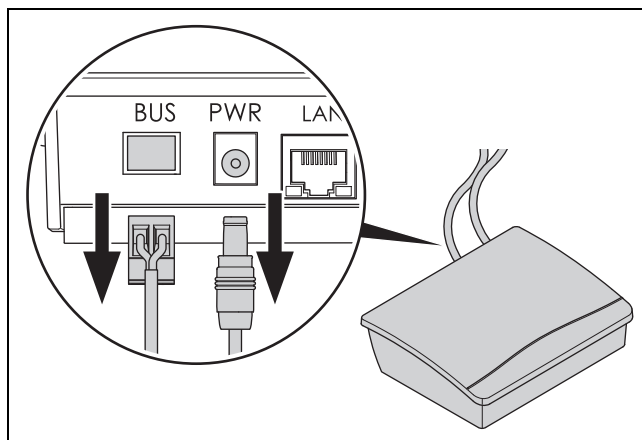
1. Afbryd strømmen til produktet, og sørg for at sikre, at der ikke kan tændes for strømmen igen.



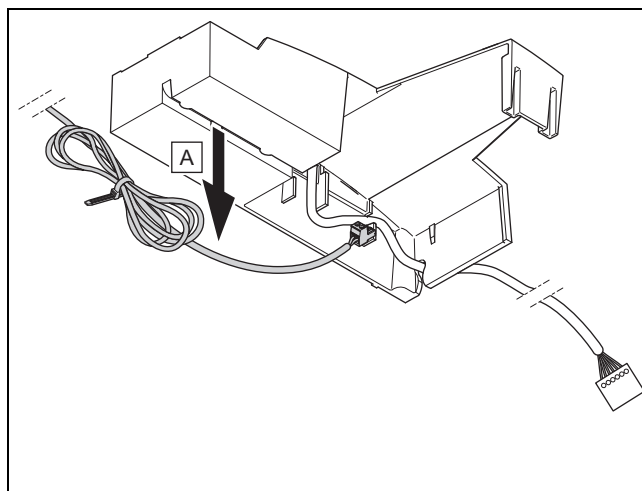
2. Fjern kedlens forreste kabinetdel med arbejdsstrinene (A), (B) og (C).



3. Udtag kommunikationsenheden fra holdeboksen, idet du trykker bøjlen langt op (A).
4. Vip kommunikationsenheden ud fremefter (B).

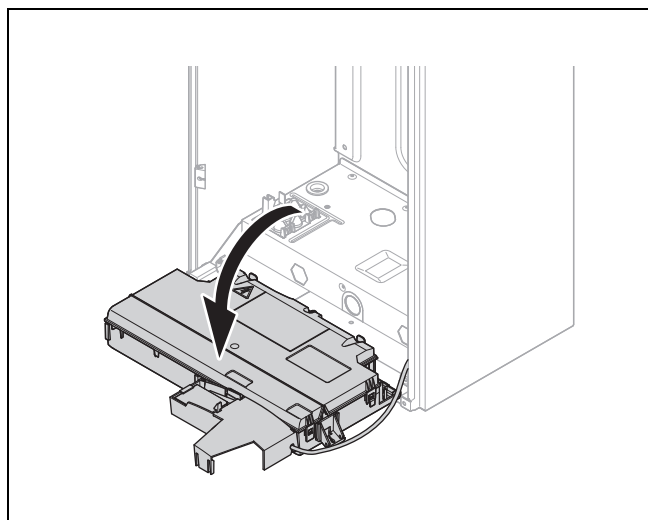


5. Tag eBUS-ledningens og spændingsforsynings stik ud af kommunikationsenheden.

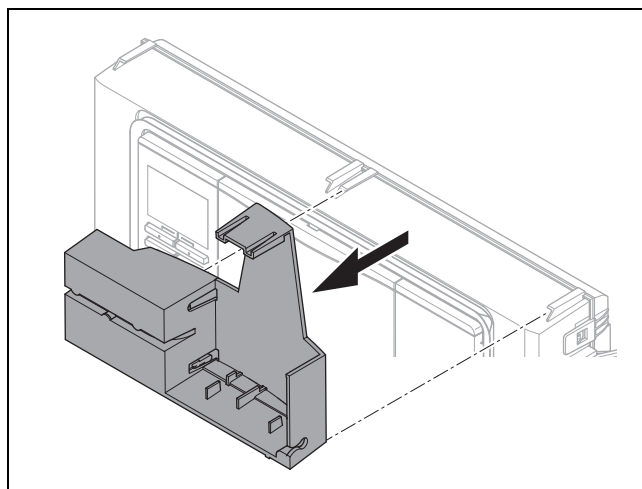


6. Fjern eBUS-ledningen fra holdeboksens kabelføring (A).

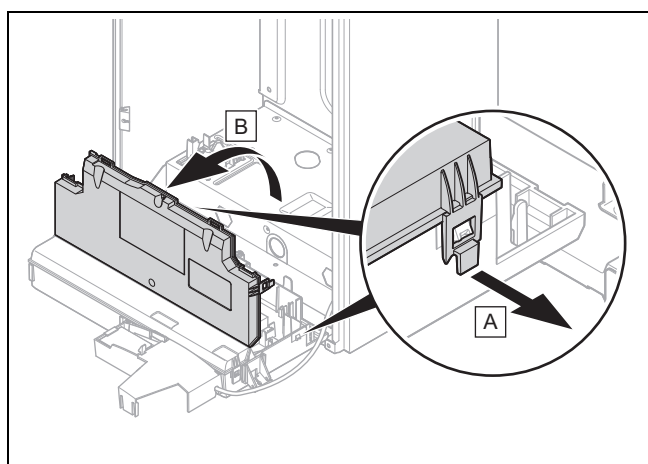
Installation af built-in-version ved VVS-installatør 4



7. Klap kedlens kontrolboks ned.

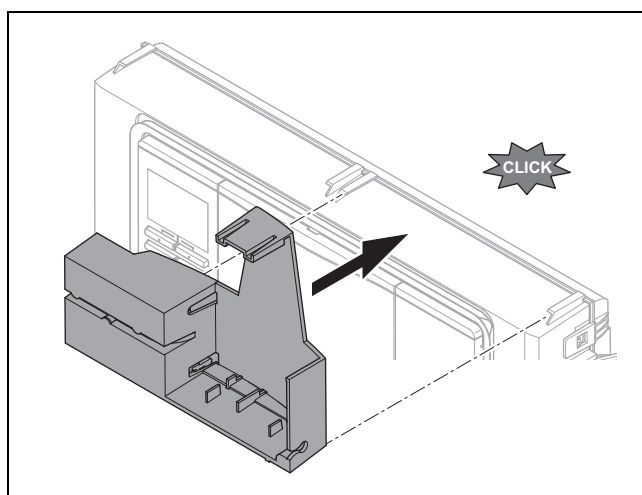


11. Løsn holdeboxen fra kontrolboxen.

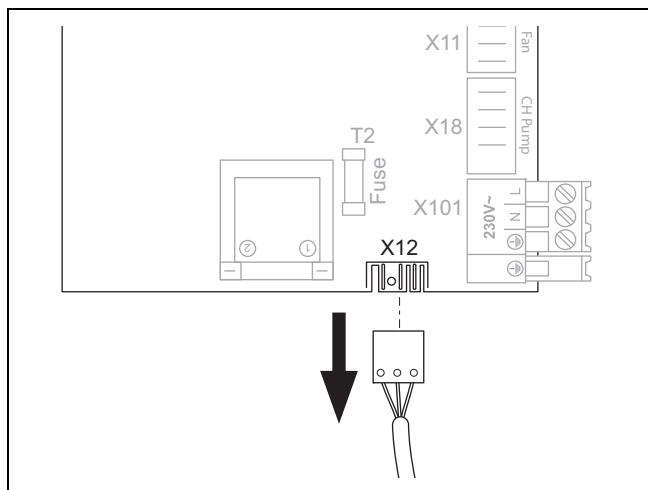


8. Åbn kontrolboxen på de dertil beregnede steder (A).

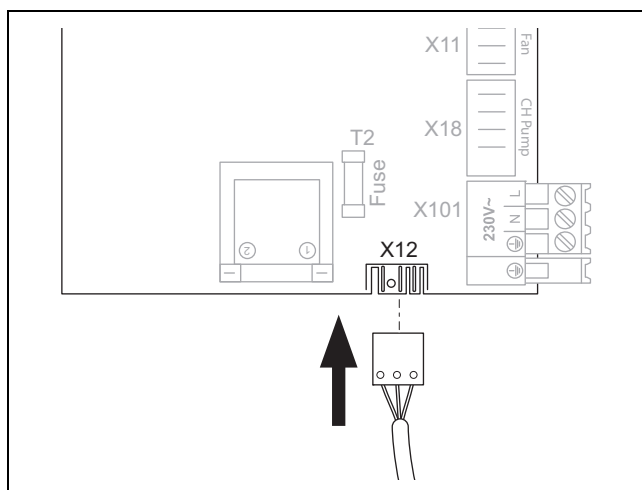
9. Klap kontrolboxens dæksel op mod dig selv (B).



12. Monter den nye holdebox på kontrolboxen.

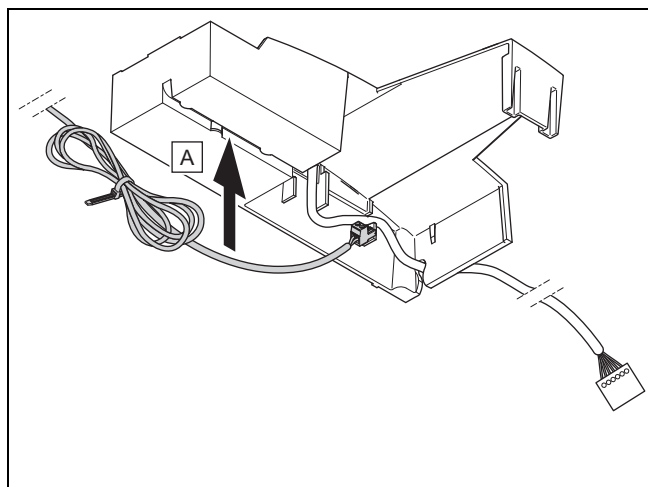


10. Træk stikket til spændingsforsyningen for kommunikationsenheden af klemme X12 på kedelektronikken i kontrolboxen.

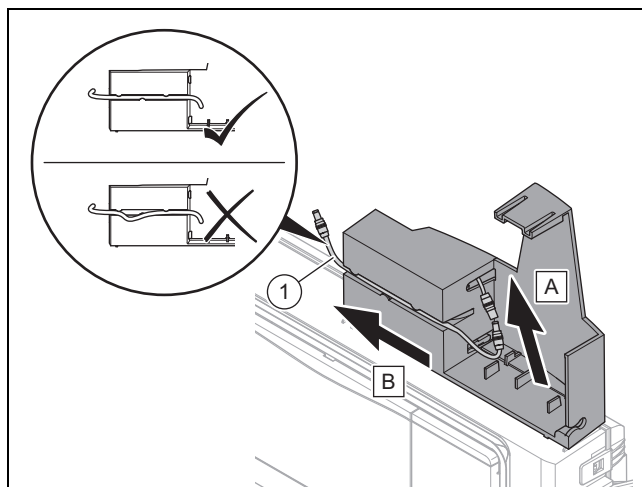


13. Tilslut stikket til spændingsforsyningen for kommunikationsenheden til klemme X12 på kedelektronikken i kontrolboxen.

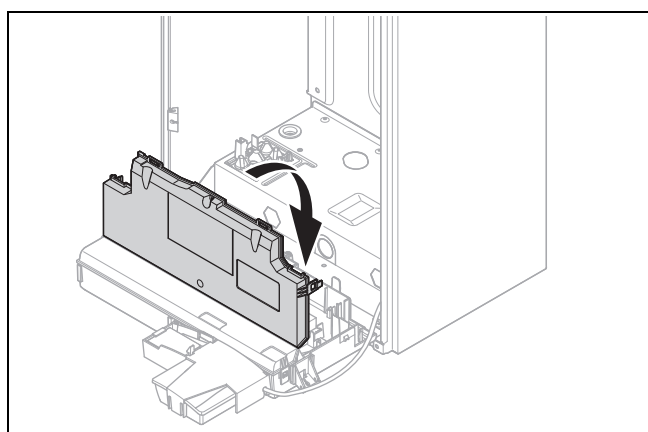
4 Installation af built-in-version ved VVS-installatør



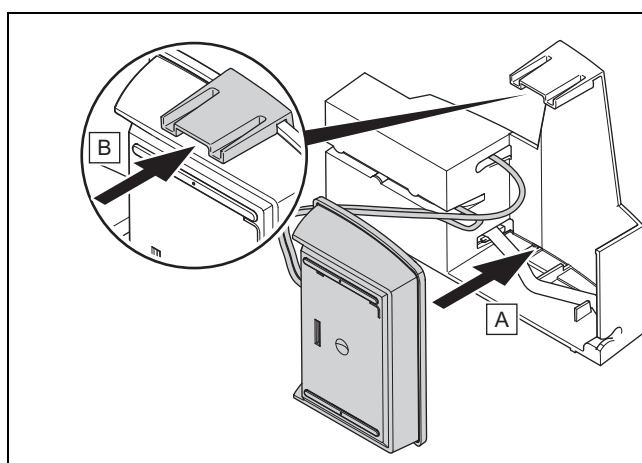
14. Træk eBUS-ledningen i holdeboksens kabelføring (A).



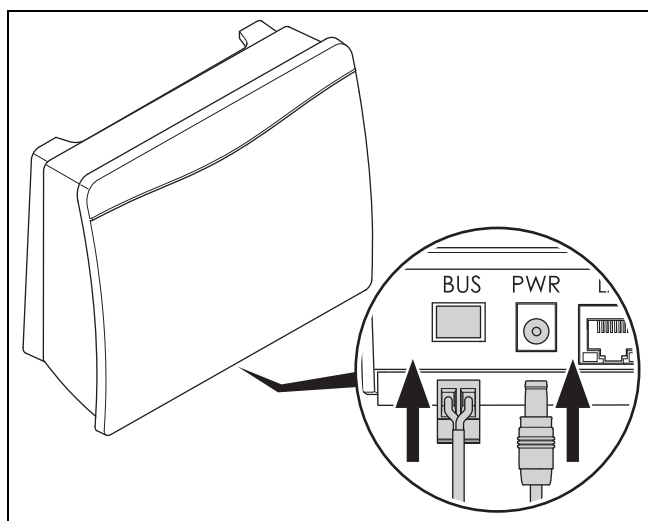
17. Kontrollér, at spændingsforsyningskablet er trukket korrekt i kabelføringen (A) og (B).



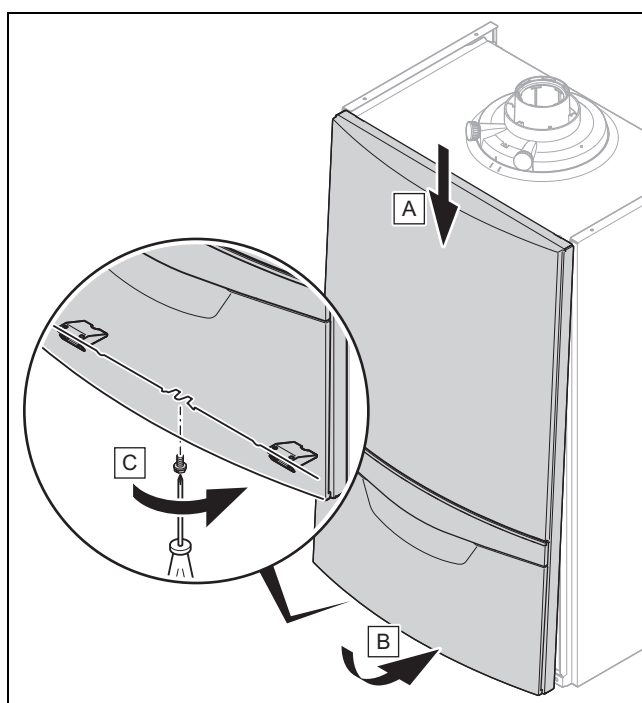
15. Luk kontrolboksens dæksel, så det går hørbart i indgreb.



18. Monter kommunikationsenheden i holdeboksen (A), og tryk den mod holdeboksens bøjle, til den går hørbart i indgreb (B).



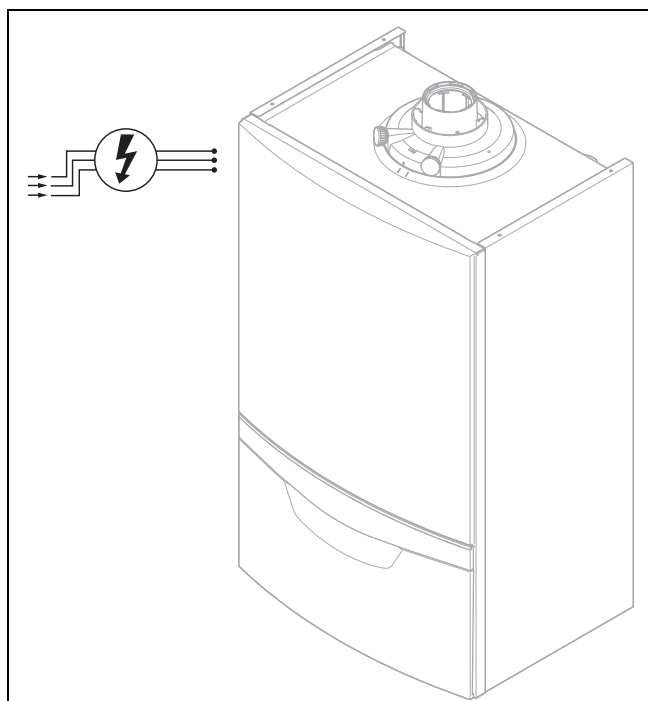
16. Sæt eBUS-kablets stik og spændingsforsyningskablets stik i de dertil beregnede bøsninger på kommunikationsenheden.



19. Monter den forreste kabinetdel på kedlen (A).

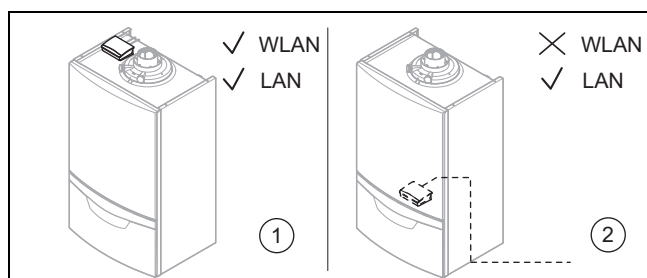
Idrifttagning af built-in-version ved bruger 5

20. Tryk den forreste kabinetdel mod kedlen forneden, til den går i indgreb **(B)**.
21. Fastgør den forreste kabinetdel med skruen **(C)**.



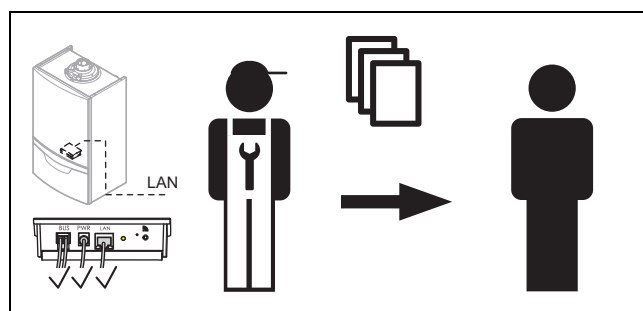
22. Tilslut kedlen til spændingsforsyningen.
23. Overdrag produktet til brugeren.

5 Idrifttagning af built-in-version ved bruger

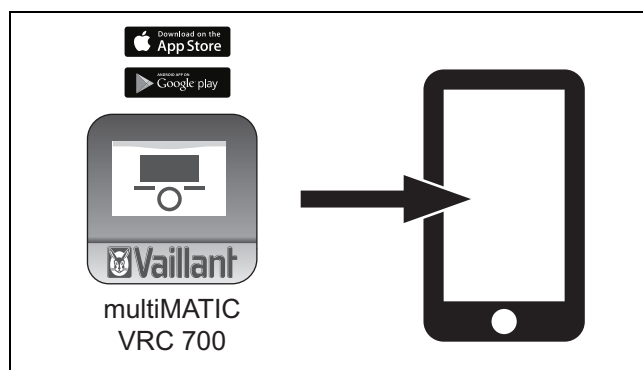


Hvis kommunikationsenheden er monteret på kedlen, kan du forbinde dem med WLAN eller LAN **(1)**. Hvis kommunikationsenheden er monteret i kedlen, kan du forbinde den med LAN **(2)**.

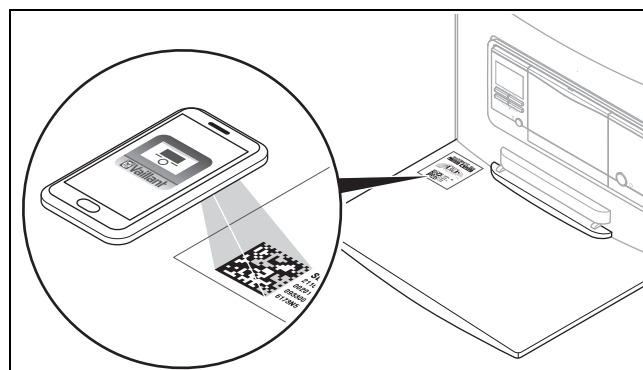
5.1 Idrifttagning af kommunikationsenhed (installationssted: i kedlen)



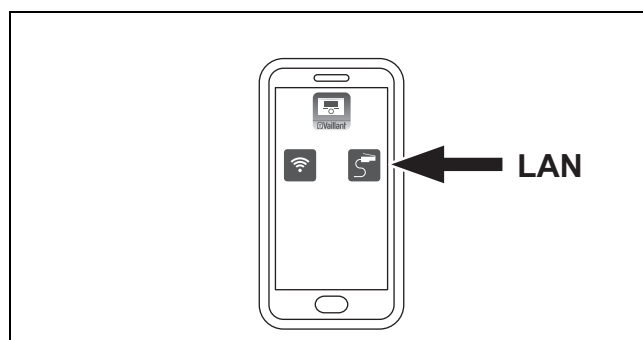
1. Ved overdragelsen til brugeren er kommunikationsenheden i følgende tilstand:
 - Spændingsforsyning er etableret
 - eBUS-kabel er tilsluttet
 - LAN-kabel er tilsluttet



2. Download appen **multiMATIC** eller **VRC 700** fra App Store eller Google play store, installer den på din smartphone, og følg anvisningerne i appen.

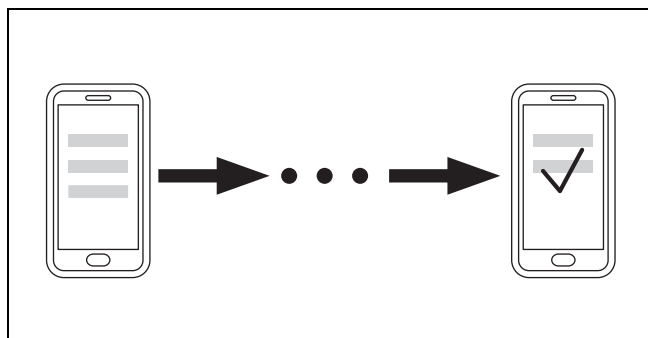


3. Når du opfordres til det via appen, skal du med din smartphone scanne 2D-koden på bagsiden af kedlens frontklap.



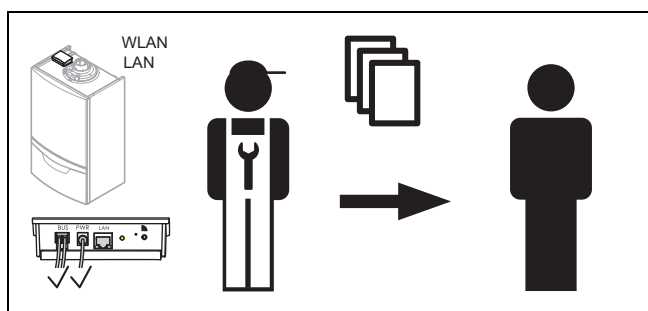
4. Vælg "LAN" i appen.

5 Idrifttagning af built-in-version ved bruger

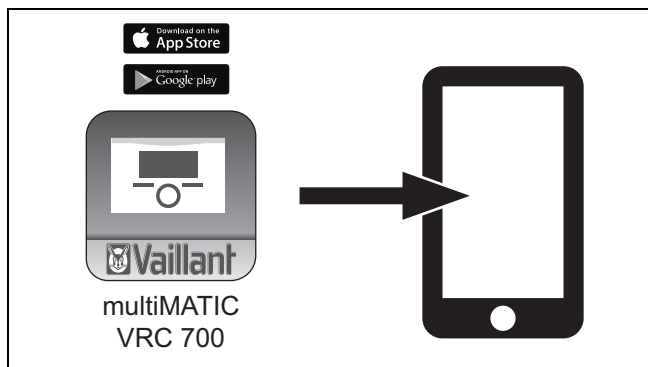


5. Udfør de videre installationsanvisninger i appen, til installationen er afsluttet.

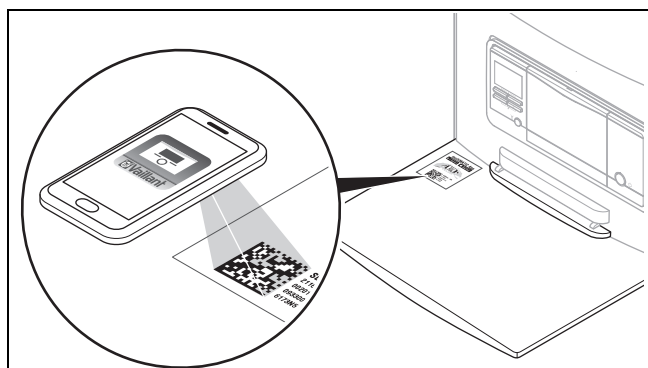
5.2 Idrifttagning af kommunikationsenhed (installationssted: på kedlen)



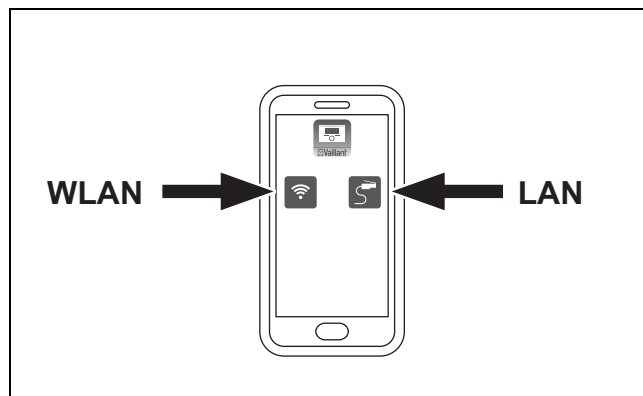
1. Ved overdragelsen til brugeren er kommunikationsenheden i følgende tilstand:
 - Spændingsforsyning er etableret
 - eBUS-kabel er tilsluttet



2. Download appen **multiMATIC** eller **VRC 700** fra App Store eller Google play store, installer den på din smartphone, og følg anvisningerne i appen.

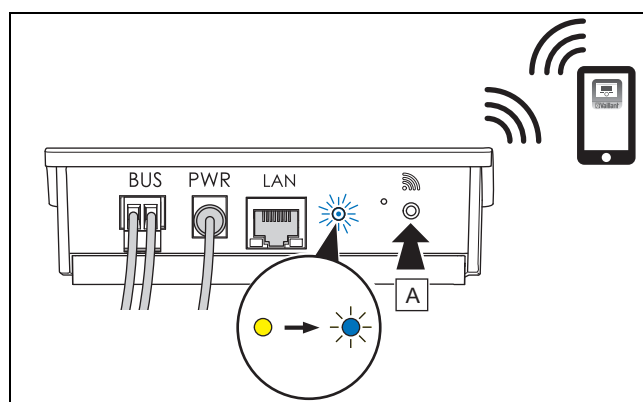


3. Når du opfordres til det via appen, skal du med din smartphone scanne 2D-koden på bagsiden af kedlens frontklap.

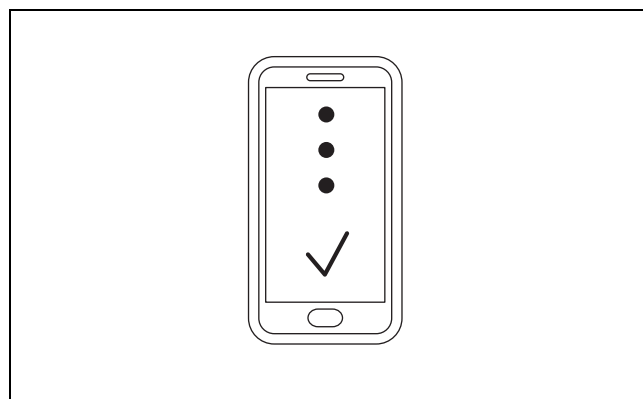


4. Vælg "LAN" eller "WLAN" i appen.
5. Tag kommunikationsenheden i drift med WLAN. (→ side 32)
6. Tag kommunikationsenheden i drift med LAN. (→ side 33)

5.2.1 Idrifttagning af kommunikationsenhed med WLAN

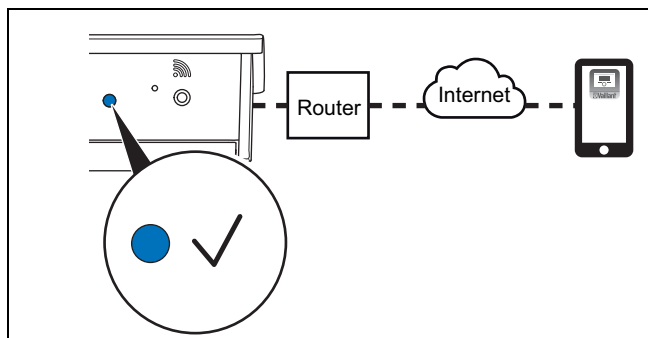


1. Når lysdioden lyser gult, skal du trykke på idrifttagningsknappen **(A)**.
 ◀ Lysdioden flimrer blåt.

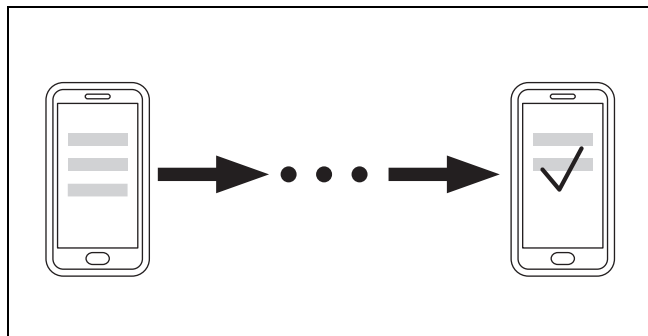


2. Udfør de videre anvisninger i appen for WLAN-idrifttagning.

Installation af separat version ved VVS-installatør 6

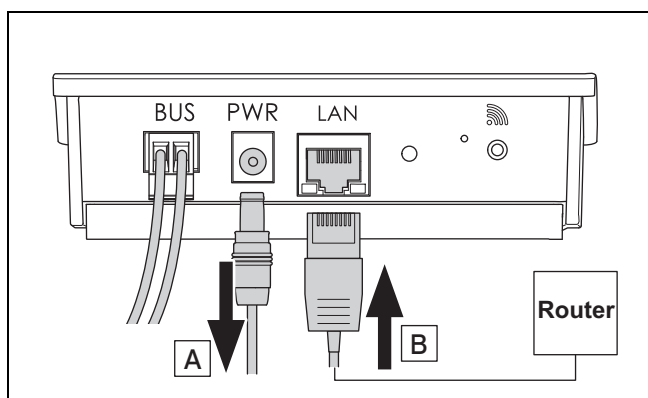


3. Når lysdioden lyser konstant blåt, er kommunikations-enheden forbundet med internettet.

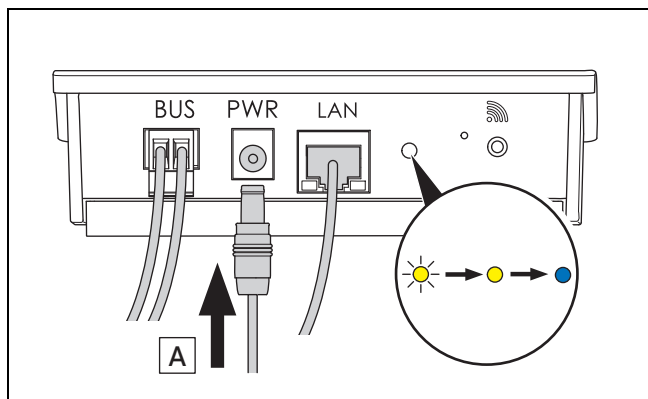


4. Udfør de videre anvisninger i appen for at klargøre din konto og konfigurere anlægget.

5.2.2 Idrifttagning af kommunikationsenhed med LAN

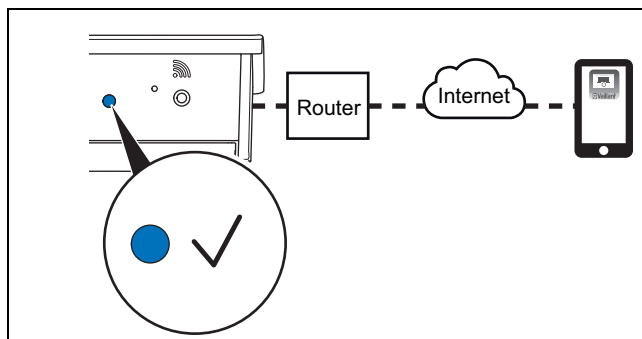


1. Tag spændingsforsyningskablet ud af kommunikations-enheden (A).
2. Tilslut LAN-kablet til kommunikationsenheden (B).

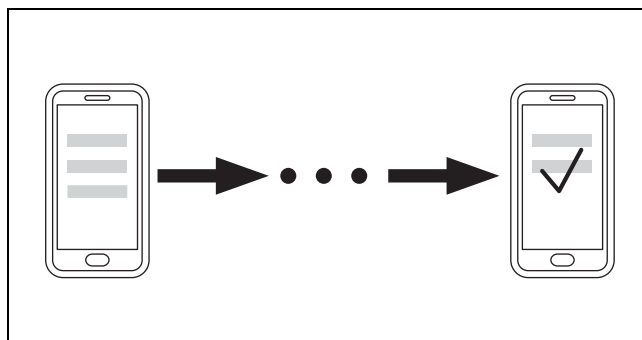


3. Tilslut spændingsforsyningskablet til kommunikations-enheden (A).

- ◁ Lysdioden blinker gult og lyser derefter konstant blåt.



4. Når lysdioden lyser konstant blåt, er kommunikations-enheden forbundet med internettet.



5. Udfør de videre anvisninger i appen for at klargøre din konto og konfigurere anlægget.

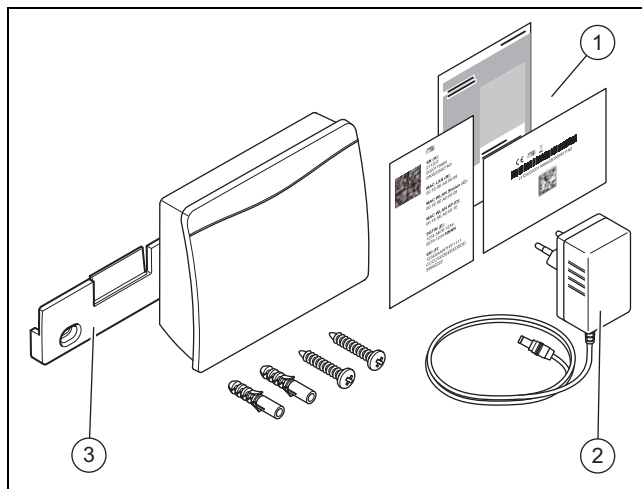
6 Installation af separat version ved VVS-installatør

6.1 Overhold sikkerhedsanvisningerne

- Overhold sikkerhedsanvisningerne i de andre gyldige bilag.

6.2 Leveringsomfang

I kedlens toppolstring findes følgende materialepakke.



1 Medfølgende tryksager	3 Holder
2 Netdel	

6 Installation af separat version ved VVS-installatør

6.3 Installation af produkt



Fare!

Livsfare på grund af strømførende tilslutninger (230 V)!

Arbejde på strømførende tilslutninger (230 V) er forbundet med livsfare som følge af elektrisk stød.

- ▶ Sluk for strømmen til produktet, før du udfører arbejde på det.
- ▶ Sørg for, at der ikke kan tændes for strømmen igen.
- ▶ Kontrollér, at tilslutningerne er strømfrie.

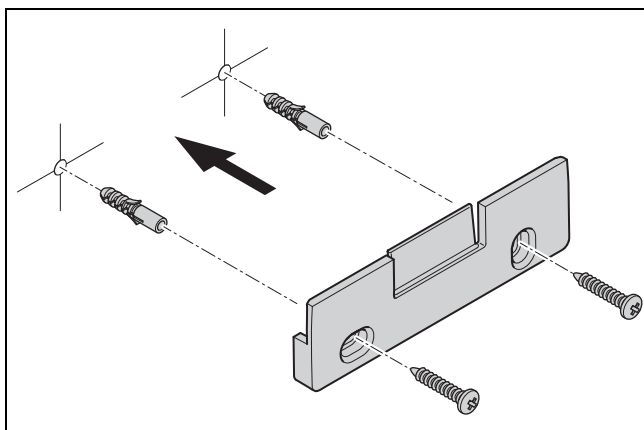


Forsigtig!

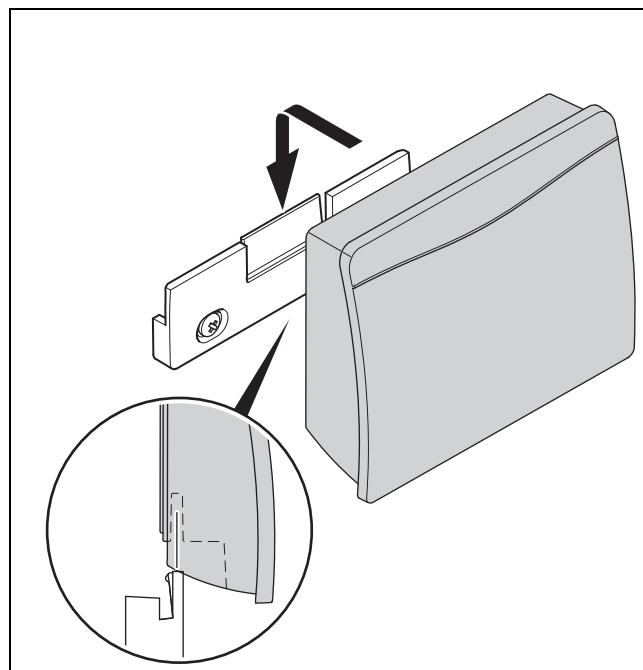
Ukorrekt installation

Risiko for materiel skade ved ukorrekt installation!

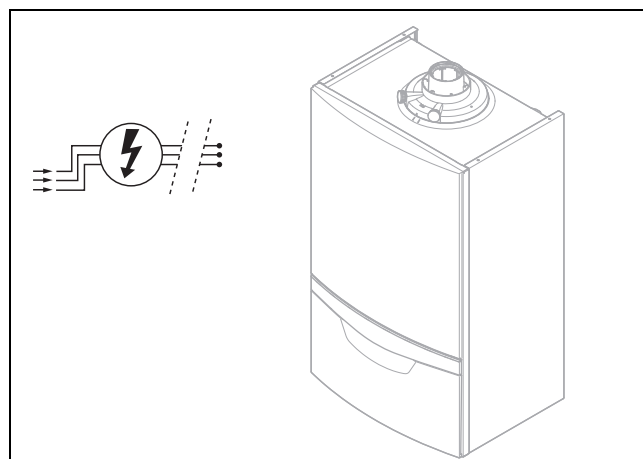
- ▶ Udfør kun installationen, hvis du er certificeret fagpartner, og du påtager dig ansvaret for installationen og idrifttagningen.



1. Monter holderen på en egnet væg med skruberne fra materialepakken.

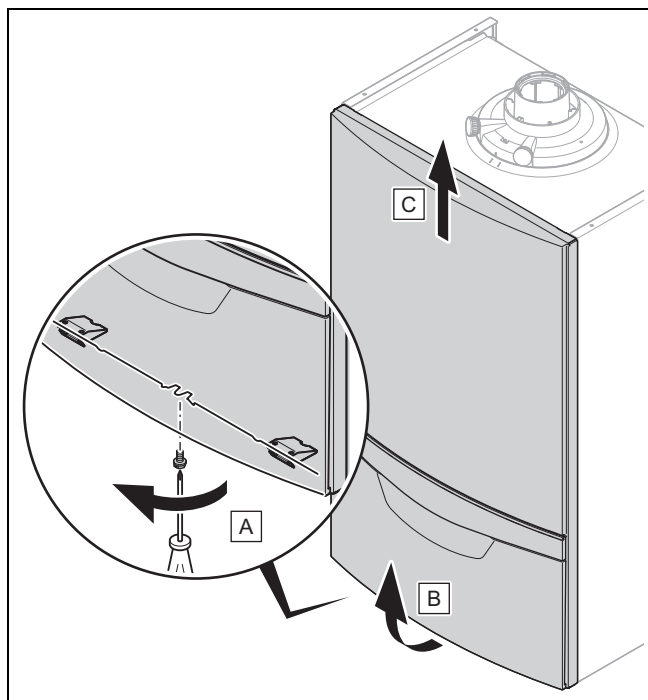


2. Placer produktet på holderen.

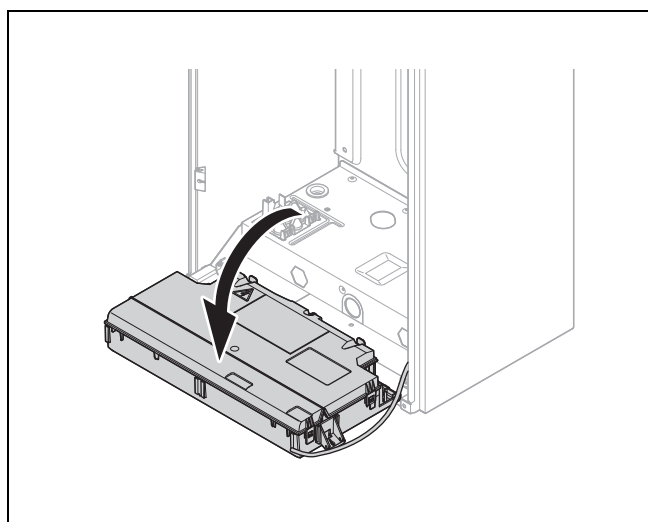


3. Afbryd produktet fra strømforsyningsnettet, og sørg for at sikre det mod genindkobling.

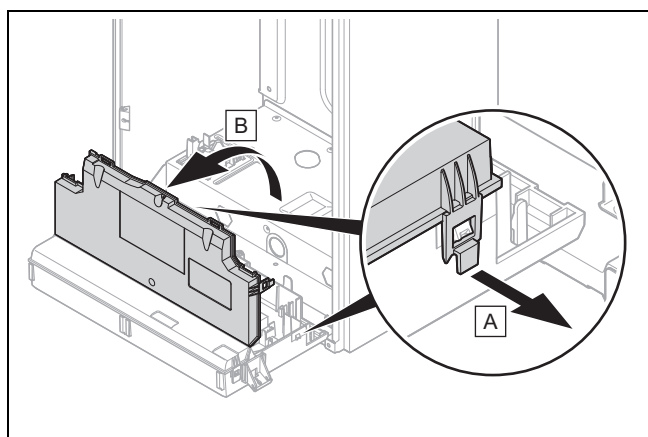
Installation af separat version ved VVS-installatør 6



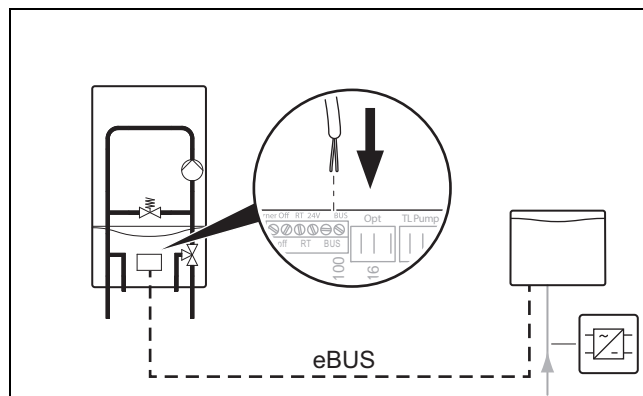
4. Fjern kedlens forreste kabinetdel med arbejdsstrinene (A), (B) og (C).



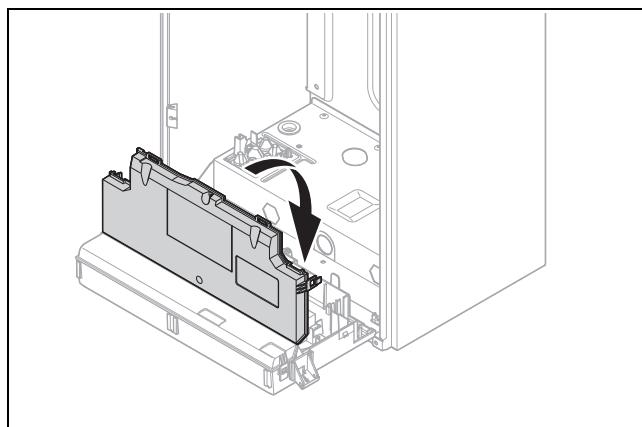
5. Klap kedlens kontrolboks ned.



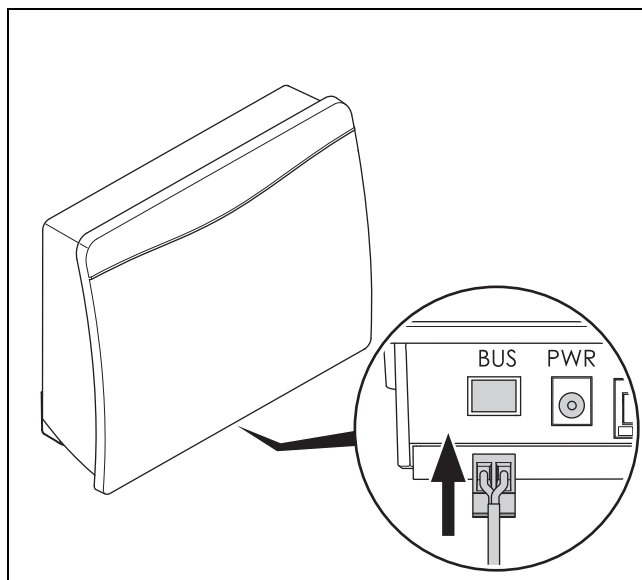
6. Åbn kontrolboksen på de dertil beregnede steder (A).
7. Klap kontrolboksens dæksel op mod dig selv (B).



8. Slut eBUS-ledningen til kedelektronikken.
9. Før eBUS-ledningen ud af kedlen ved hjælp af kabelgennemføringerne.

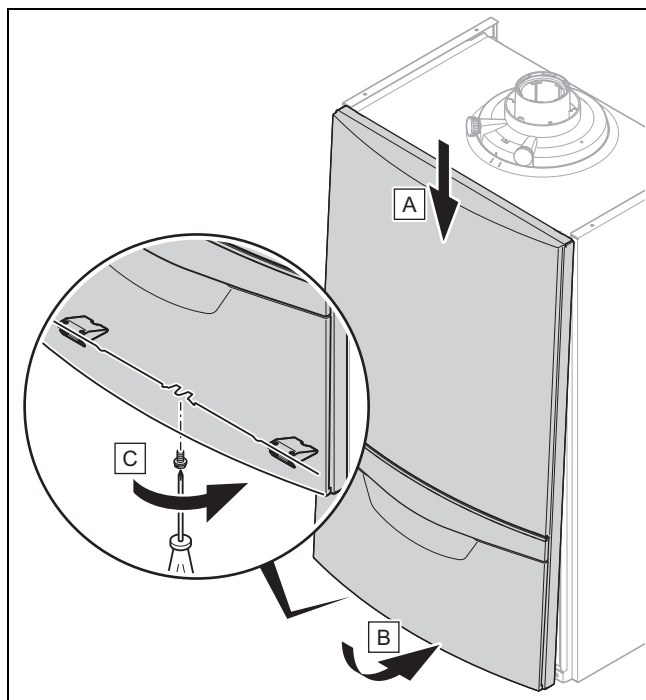


10. Luk kontrolboksens dæksel, så det går hørbart i indgreb.

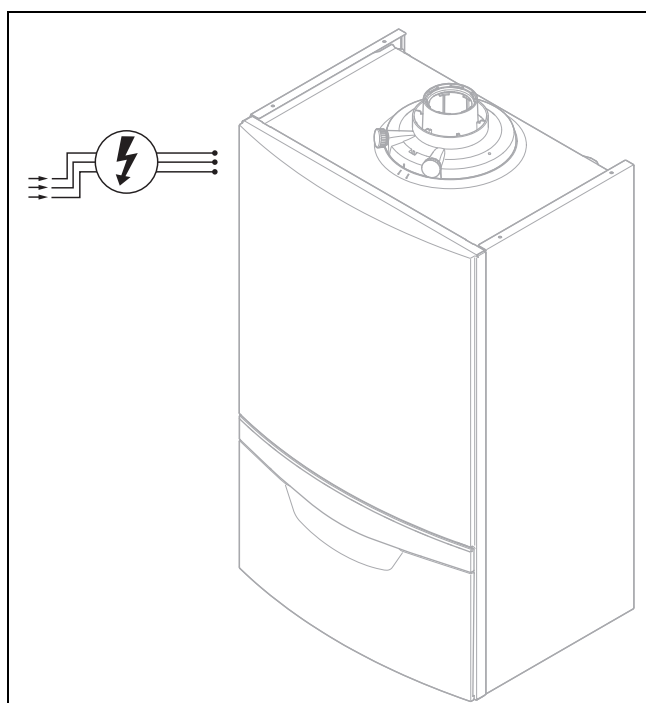


11. Sæt eBUS-kablets stik i den dertil beregnede bøsning på kommunikationsenheden.

7 Idrifttagning af separat version ved bruger



12. Monter den forreste kabinetdel på kedlen (**A**).
13. Tryk den forreste kabinetdel mod kedlen forinden, til den går i indgreb (**B**).
14. Fastgør den forreste kabinetdel med skruen (**C**).

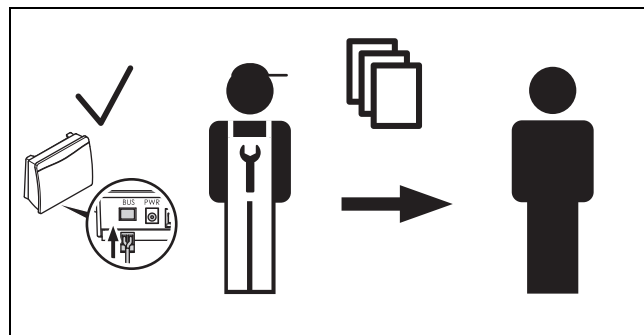


15. Tilslut kedlen til spændingsforsyningen.
16. Overdrag produktet til brugeren.

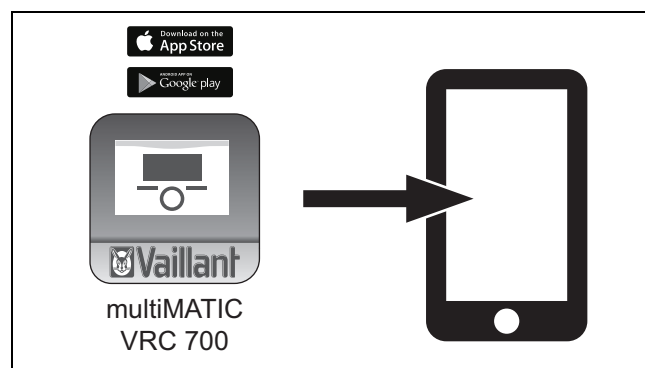
7 Idrifttagning af separat version ved bruger

Med denne version af kommunikationsenheden kan du benytte WLAN eller LAN.

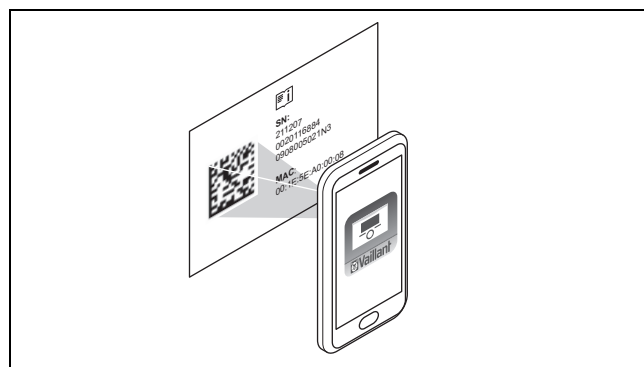
7.1 Tag kommunikationsenheden i brug



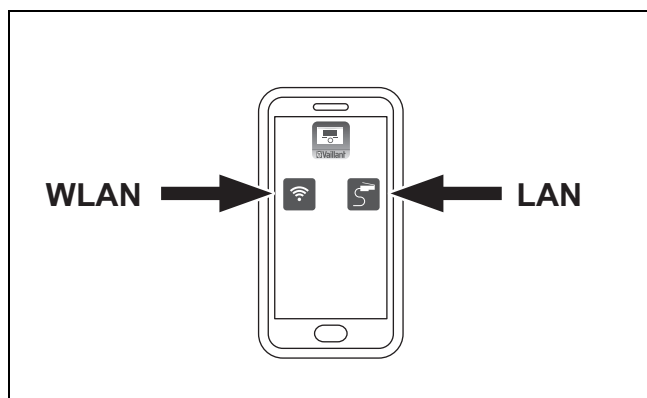
1. Ved overdragelsen til brugeren er kommunikationsanordningen i følgende tilstand:
 - eBUS-kabel er tilsluttet



2. Download appen **multiMATIC** eller **VRC 700** fra App Store eller Google play store, installer den på din smartphone, og følg anvisningerne i appen.

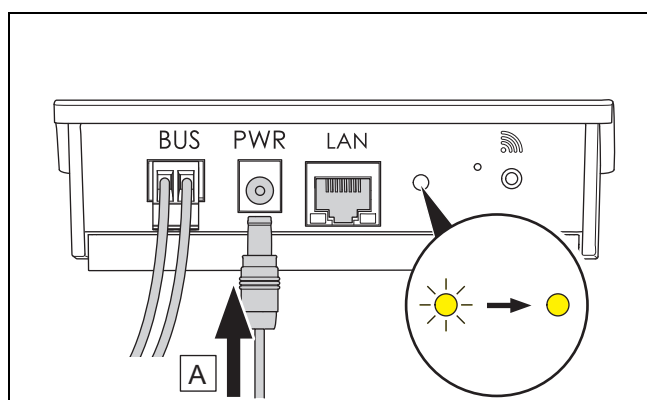


3. Når du opfordres til det via appen, skal du med din smartphone scanne 2D-koden på kortet i materialepakken.

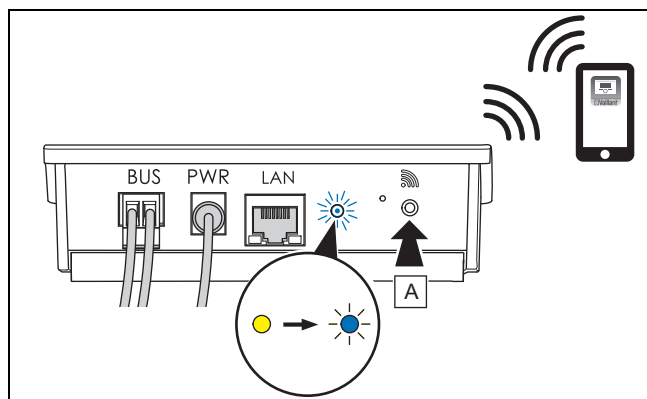


4. Vælg "LAN" eller "WLAN" i appen.
5. Tag kommunikationsenheden i drift med WLAN.
(→ side 37)
6. Tag kommunikationsenheden i drift med LAN.
(→ side 37)

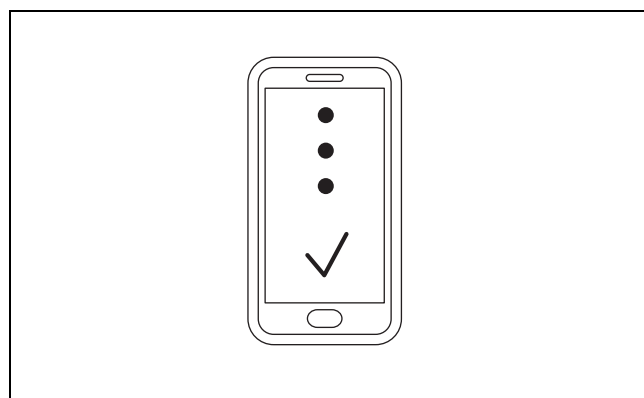
7.1.1 Idrifttagning af kommunikationsenhed med WLAN



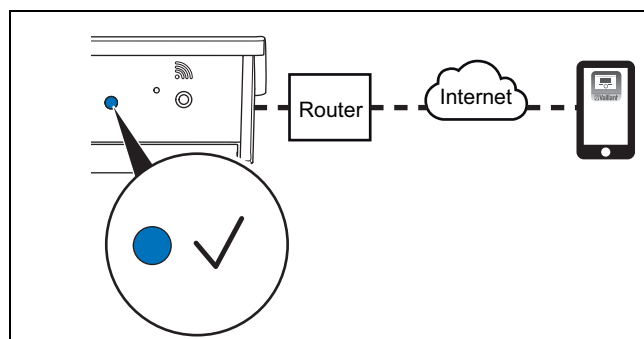
1. Tilslut spændingsforsyningskablet til kommunikationsenheden (**A**).
◀ Lysdioden flimrer gult og lyser derefter gult.



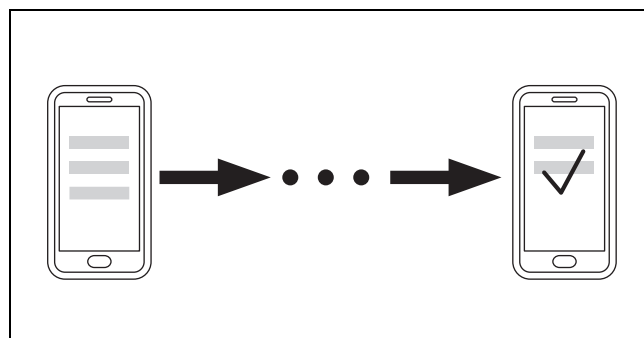
2. Når lysdioden lyser gult, skal du trykke på idrifttagningsknappen (**A**).
◀ Lysdioden flimrer blåt.



3. Udfør de videre anvisninger i appen for WLAN-idrifttagning.

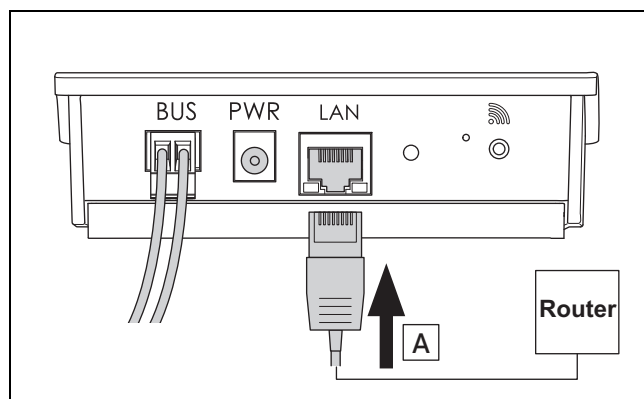


4. Når lysdioden lyser konstant blåt, er kommunikationsenheden forbundet med internettet.



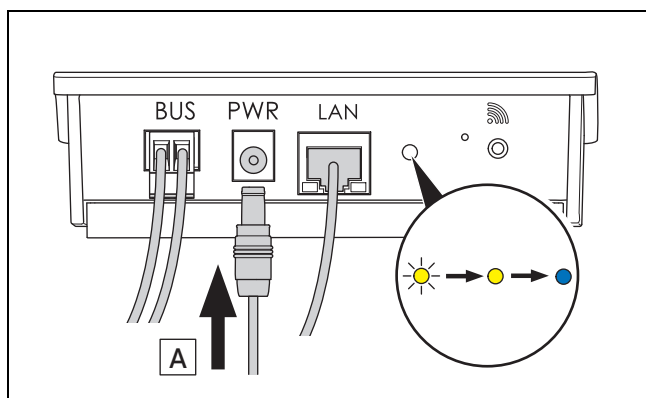
5. Udfør de videre anvisninger i appen for at klargøre din konto og konfigurere anlægget.

7.1.2 Idrifttagning af kommunikationsenhed med LAN



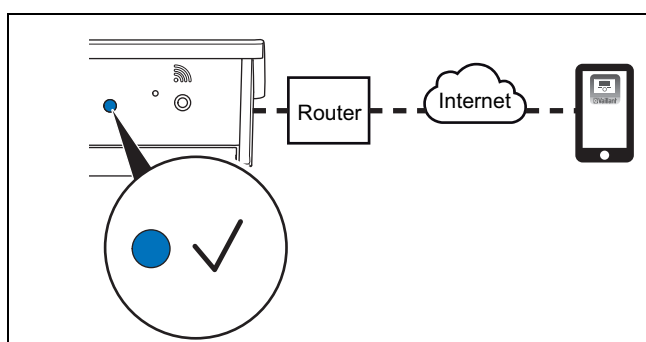
1. Tilslut LAN-kablet til kommunikationsenheden (**A**).

7 Idrifttagning af separat version ved bruger

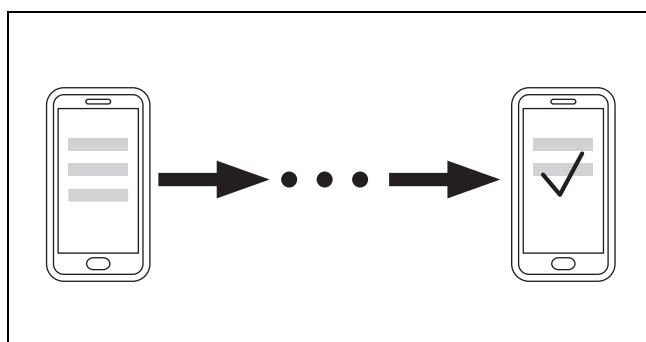


2. Tilslut spændingsforsyningskablet til kommunikations-enheden **(A)**.

◁ Lysdioden blinker gult, lyser gult og lyser derefter konstant blåt.



3. Når lysdioden lyser konstant blåt, er kommunikations-enheden forbundet med internettet.



4. Udfør de videre anvisninger i appen for at klargøre din konto og konfigurere anlægget.

8 Afhjælpning af fejl

Fejl	Afhjælpning
Anlæg kan ikke forbindes med internettet.	Hvis der ikke kan oprettes en internetforbindelse, skal brugeren kontrollere routerens konfiguration. IT konfigurationer ligger inden for brugerens ansvarsområde. Vær opmærksom på nødvendige standardporte (80, 123, 443, 8443) i routeren samt et muligt MAC-adressefilter. Det anbefales at aktivere DHCP-funktionen. Bemærk De nødvendige informationer befinder sig på ID-kortet i materialepakken. Ved anvendelse af WLAN understøttes kun krypteringsmetoderne WPA/WPA2. En WLAN-kryptering forudsættes.
WLAN-nettet vises ikke (SSID hidden).	WLAN-nettet er muligvis skjult. Netværksnavnet kan indskrives manuelt i appen.
WLAN-nettets eller routerens konfiguration har ændret sig.	Hvis konfigurationen af router- og netværksindstillingerne har ændret sig, kan de indtastes på ny via appen.
Smartphonen er udskiftet.	Brugeren kan geninstallere appen og logge ind med sin eksisterende brugerkonto.
Der vises ingen værdier i appen.	Ved første idrifttagning med styringen udveksles mange data initialt. Afvent en fuldstændig synkronisering mellem styringen og appen.
Serienummeret er allerede i brug.	VR900 er allerede registreret. Kontrollér, at der endnu ikke er oprettet en konto via appen eller profiDIALOG.
Lysdioden lyser rødt.	En allerede opbygget internetforbindelse til Vaillant-serveren blev afbrudt. Kontrollér, om din internetforbindelse arbejder pålideligt og fejlfrit uafhængigt af din kommunikationsenhed. Hvis der ikke er en internetforbindelse til rådighed, bedes du kontakte din internetudbyder. Kontrollér ved anvendelse af en LAN-forbindelse, om din internetrouters netværkskabel er forbundet korrekt med kommunikationsenheden.
Brugernavn eller password glemt.	Brugernavnet og passwordet kan nulstilles i appen.

1 Hinweise zur Dokumentation

Betriebs- und Installationsanleitung

1 Hinweise zur Dokumentation

1.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- ▶ Beachten Sie unbedingt alle Betriebs- und Installationsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

1.2 Gültigkeit der Anleitung

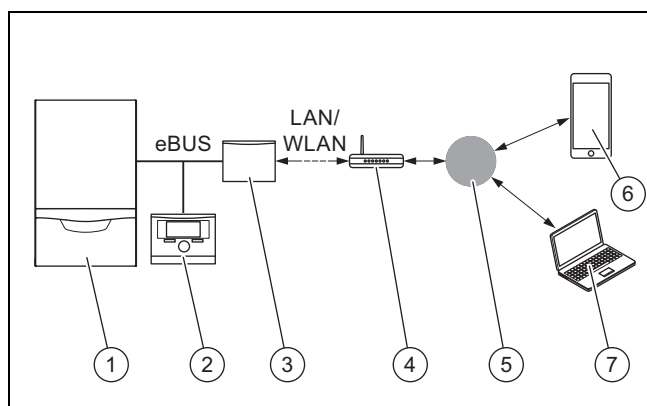
Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Produkt - Artikelnummer

VR 920

0020252922, 0020252923,
0020252924, 0020252926

2 Systemübersicht



1 Wärmerezeuger (eBUS kompatibel)	4 DSL-Router
2 multiMATIC VRC700 (alle Generationen)	5 Vaillant Group Server
3 Kommunikationseinheit VR920	6 multiMATIC App
	7 Fernservice- und Diagnose-Plattform profiDIALOG

Die Kommunikationseinheit **VR920** ist das zentrale Vaillant Gateway zum Internet und ermöglicht **Connectivity Services**.

Die **multiMATIC App** ist ausschließlich mit dem Systemregler **multiMATIC VRC700** kompatibel und unterstützt Apple iOS und Android Smartphones.

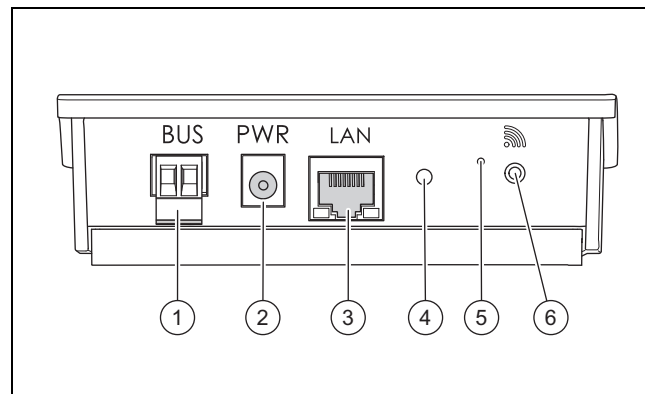


Hinweis

Bei der Nutzung des **VR920** entsteht Datenverkehr. Wir empfehlen die Nutzung eines Internetflatratetarifs.

3 Produktbeschreibung

3.1 Aufbau des Produkts



1 BUS (eBUS Verbindung zum Wärmerezeuger)	4 Status LED
2 Anschluss Netzteil	5 Entstörknopf
3 Anschluss Netzkabel	6 Inbetriebnahmeknopf Funkverbindung

3.2 Produktfunktionen

Die Kommunikationseinheit kann über WLAN oder LAN mit dem Internet verbunden werden. Die Kommunikationseinheit hat eine Funkschnittstelle zur Nutzung der Einzelraumregelung **ambiSENSE**.

Bedingungen: Built-In-Version

Wenn Sie die Funkschnittstellen WLAN und **ambiSENSE** nutzen wollen, müssen Sie die Kommunikationseinheit aus dem Heizgerät ausbauen und auf dem Heizgerät platzieren.

Wenn Sie nur die LAN-Schnittstelle nutzen wollen, dann kann die Kommunikationseinheit im Heizgerät verbleiben.

3.3 WLAN Passwort

Um das Produkt in Betrieb zu nehmen, benötigen Sie ein passwortgeschütztes Netzwerk.

Im Router muss ein möglicher MAC-Adressenfilter beachtet werden. Die benötigten Informationen können Sie auf der beigelegten ID-Karte finden.

3.4 Bedeutung der LED am Produkt

LED	Zustand	Bedeutung
	blinkt	Produkt startet
	leuchtet	Startprozess beendet; Bereit zum Koppeln
	flackert	Der Koppelmodus (WLAN) ist aktiv
	leuchtet	LAN/WLAN ist verfügbar. Das Produkt ist betriebsbereit.
	blinkt	Update des VR 920 wird ausgeführt
	leuchtet	Internetverbindung wurde getrennt; Bei Anschluss über LAN: keine Internetverbindung vorhanden

3.5 Versionen des Produkts



Die Kommunikationseinheit **VR920** kann entweder separat erworben werden oder befindet sich im Lieferumfang des Heizgerät **ecoTEC exclusive**. Wenn die Kommunikationseinheit zusammen mit einem **ecoTEC exclusive** erworben wird, dann befindet sie sich im Auslieferungszustand innerhalb des Heizgeräts und wird im Folgenden als „VR920 built-in“ Version bezeichnet. Wenn die Kommunikationseinheit separat erworben wird, dann wird sie mit einer Wandhalterung neben dem Heizgerät montiert und über eBUS mit dem Heizgerät verbunden.

1. Built-in-Version

Nomenklatur	Artikelnummer
VR920	0020252926

2. Separate Version

Nomenklatur	Artikelnummer
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

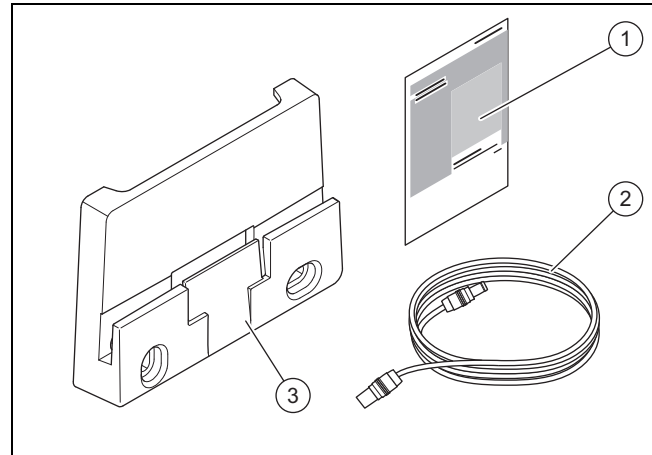
4 Installation Built-In-Version durch den Fachhandwerker

4.1 Sicherheitshinweise beachten

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise der mitgeltenden Unterlagen.

4.2 Lieferumfang

Im Kopfpolster des Heizgeräts befindet sich folgender Beipack.



1	Beipack Druckschriften	3	Halter
2	Verlängerungskabel Spannungsversorgung		

4.3 Weiterleitende Arbeiten

1. Wenn Sie eine WLAN- und Funkverbindung nutzen wollen, dann bauen Sie das Produkt aus dem Heizgerät aus (→ Seite 41).
2. Wenn Sie das Produkt mit einer LAN-Verbindung nutzen wollen, dann schließen Sie das Produkt über LAN an (→ Seite 45).

4.4 Produkt aus Heizgerät ausbauen (für WLAN- / Funknutzung)



Gefahr!

Lebensgefahr durch spannungsführende Anschlüsse (230 V)!

Bei Arbeiten an spannungsführenden Anschlüssen (230 V) besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

- Schalten Sie die Stromzufuhr zum Produkt ab, bevor Sie Arbeiten durchführen.
- Sichern Sie die Stromzufuhr gegen Wiedereinschalten.
- Prüfen Sie die Anschlüsse auf Spannungsfreiheit.



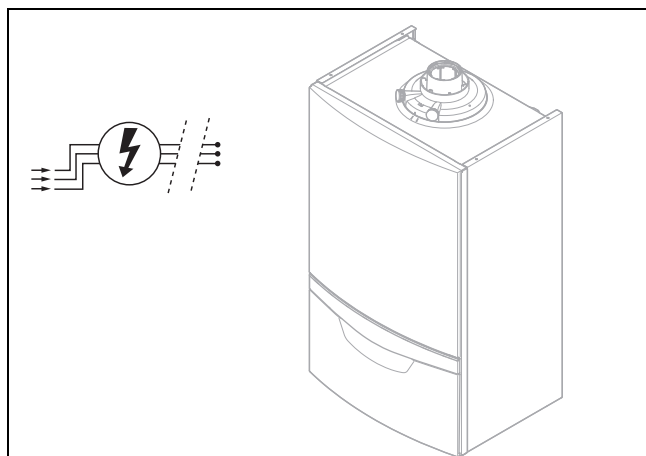
Vorsicht!

Unsachgemäße Installation

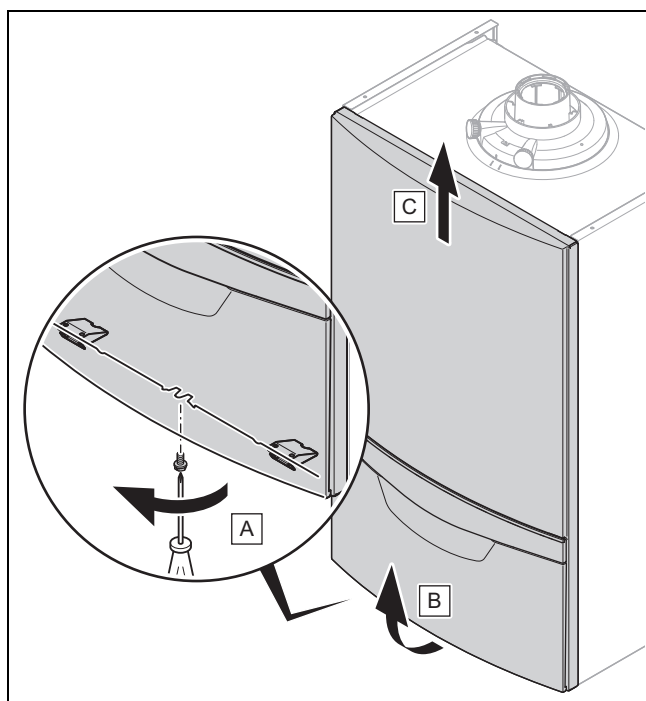
Risiko der Sachbeschädigung durch unsachgemäße Installation!

- Führen Sie die Installation nur durch, wenn Sie zertifizierter Fachpartner sind und die Verantwortung für die Installation und Inbetriebnahme übernehmen.

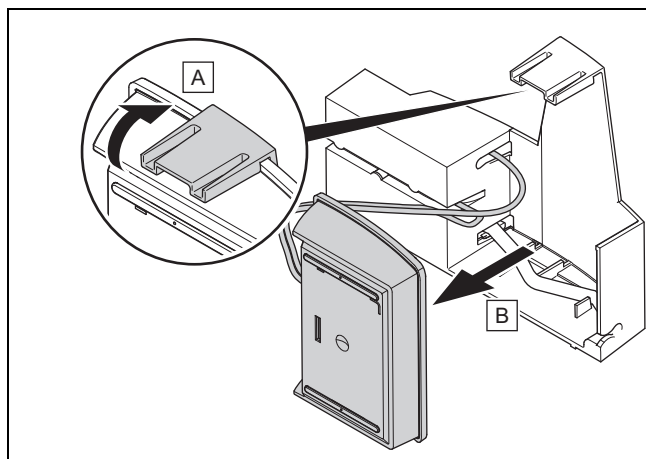
4 Installation Built-In-Version durch den Fachhandwerker



1. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und sichern Sie es gegen Wiedereinschalten.

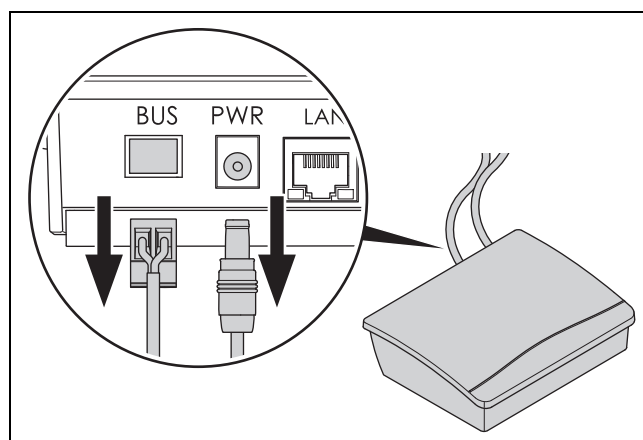


2. Entfernen Sie die Frontverkleidung des Heizgeräts mit den Arbeitsschritten (A), (B) und (C).

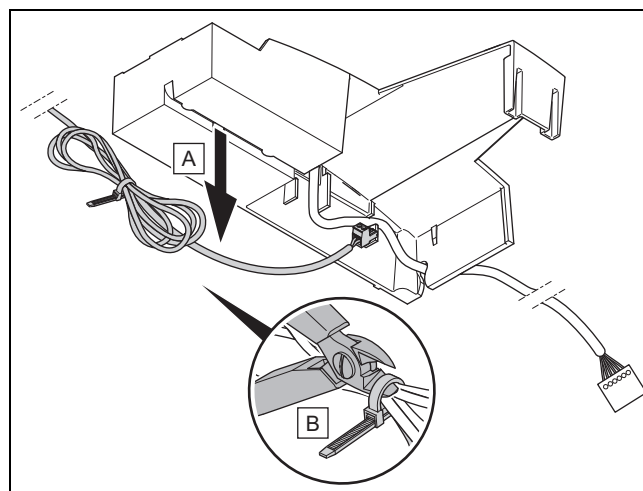


3. Entnehmen Sie die Kommunikationseinheit aus der Haltebox heraus, indem Sie den Bügel weit nach oben drücken (A).

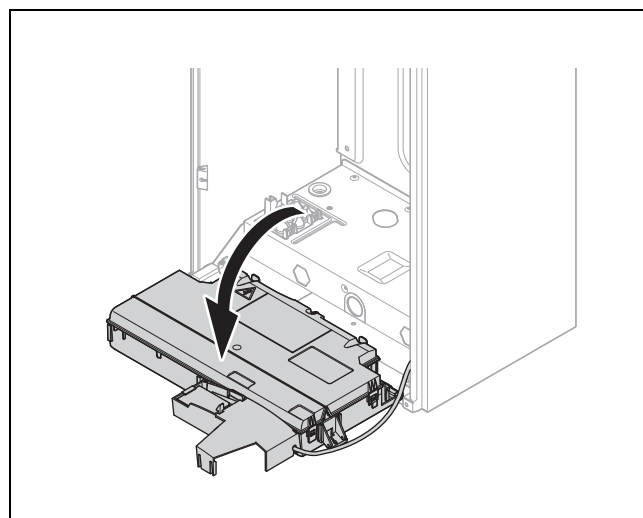
4. Kippen Sie die Kommunikationseinheit nach vorne heraus (B).



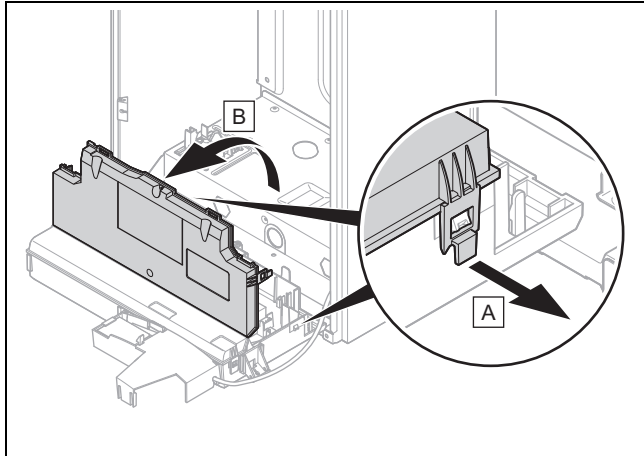
5. Ziehen Sie den Stecker der eBUS-Leitung und der Spannungsversorgung von der Kommunikationseinheit ab.



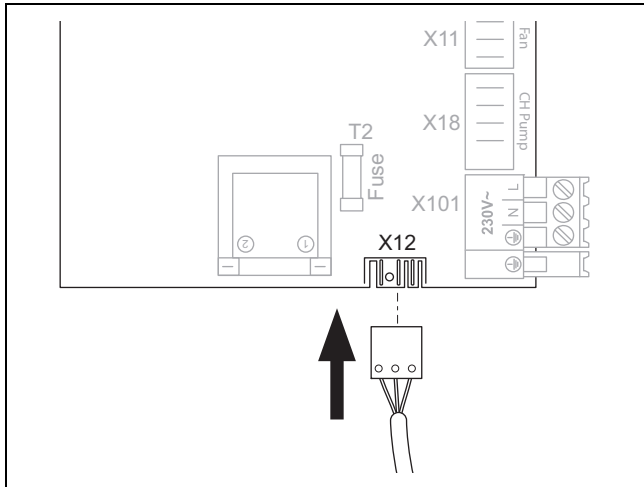
6. Entfernen Sie die eBUS-Leitung aus der Kabelführung der Haltebox (A).
7. Entfernen Sie alle Kabelbinder der eBUS-Leitung (B).



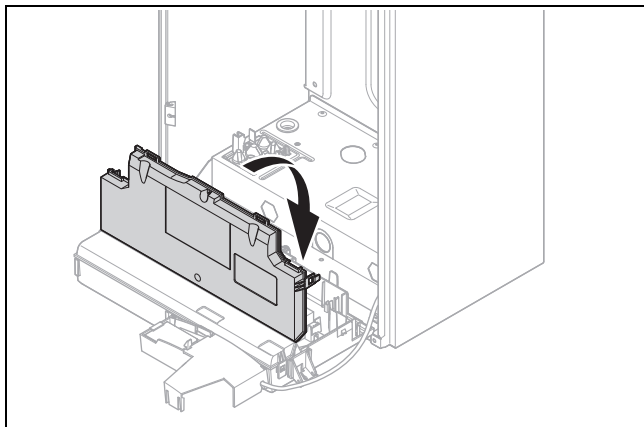
8. Klappen Sie den Schaltkasten des Heizgeräts herunter.
9. Wenn sich Wasser im Heizgerät angesammelt hat, dann entfernen Sie es mit einem Tuch.



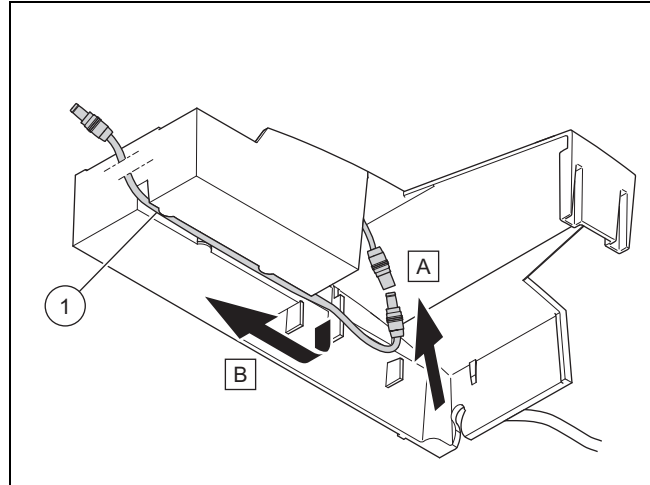
10. Öffnen Sie den Schaltkasten an den dafür vorgesehenen Stellen **(A)**.
11. Klappen Sie den Deckel des Schaltkastens zu sich auf **(B)**.



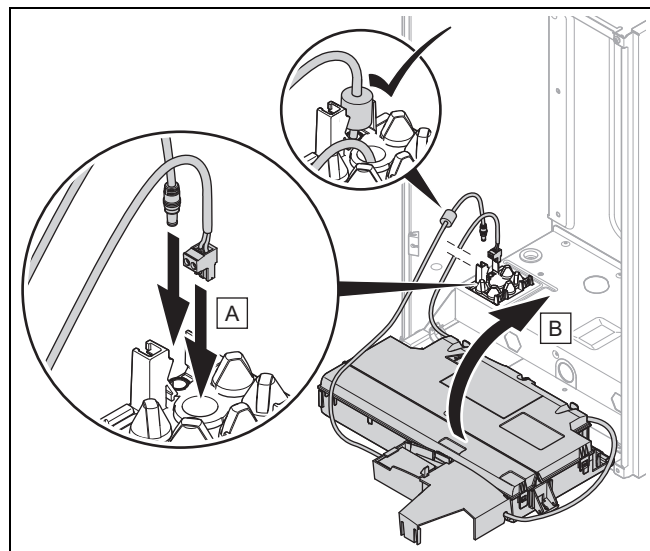
12. Schließen Sie den Stecker der Spannungsversorgung für die Kommunikationseinheit an der Klemme X12 auf der Heizgeräteelektronik im Schaltkasten an.



13. Schließen Sie den Deckel des Schaltkastens bis er hörbar einrastet.



14. Verbinden Sie das Verlängerungskabel der Spannungsversorgung aus dem Beipack **(1)** mit dem Netzteil in der Haltebox **(A)**.
15. Verlegen Sie das Verlängerungskabel der Spannungsversorgung in der Kabelführung der Haltebox **(B)**.



16. Führen Sie das eBUS-Kabel und das Spannungsversorgungskabel durch die dafür vorgesehene Kabeldurchführung im Bodenblech des Heizgeräts **(A)**.
17. Wenn nötig, dann entfernen Sie den Stecker des eBUS-Kabels und schließen Sie ihn nach dem Durchführen wieder an.

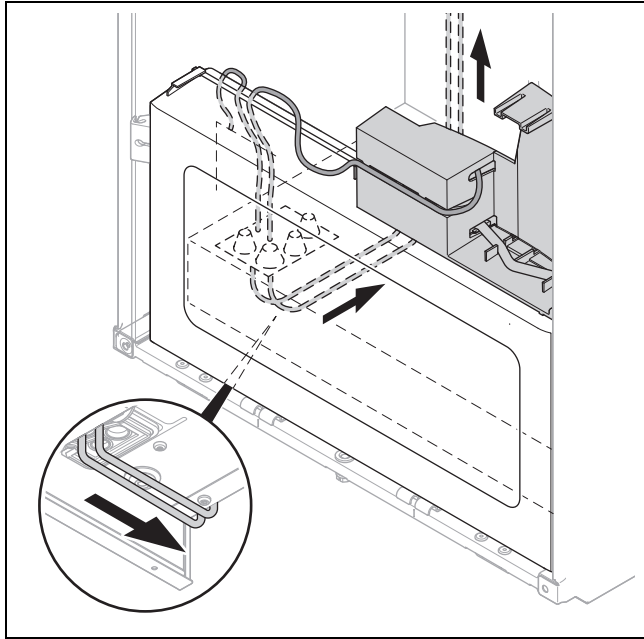


Hinweis

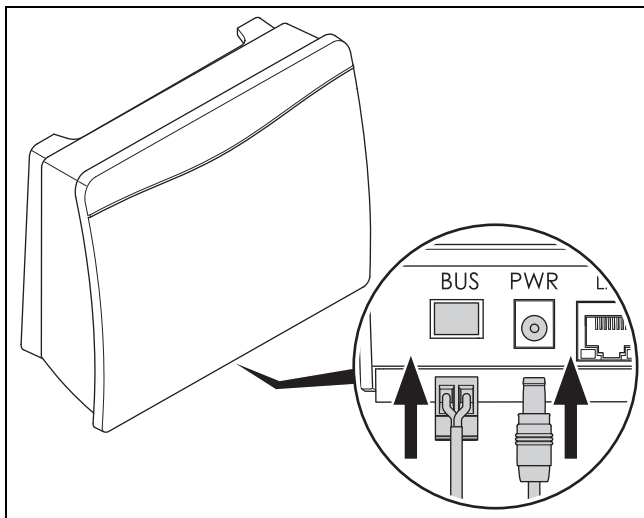
Die Polarität ist nicht zu beachten.

18. Beachten Sie, dass sich der Ferritkern am Spannungsversorgungskabel innerhalb des Heizgeräts befindet.
19. Klappen Sie den Schaltkasten des Heizgeräts wieder hoch bis er hörbar einrastet **(B)**.
20. Beachten Sie, dass die Leitungen, die aus der Haltebox kommen, sich hinter dem Schaltkasten befinden und nicht eingeklemmt werden.

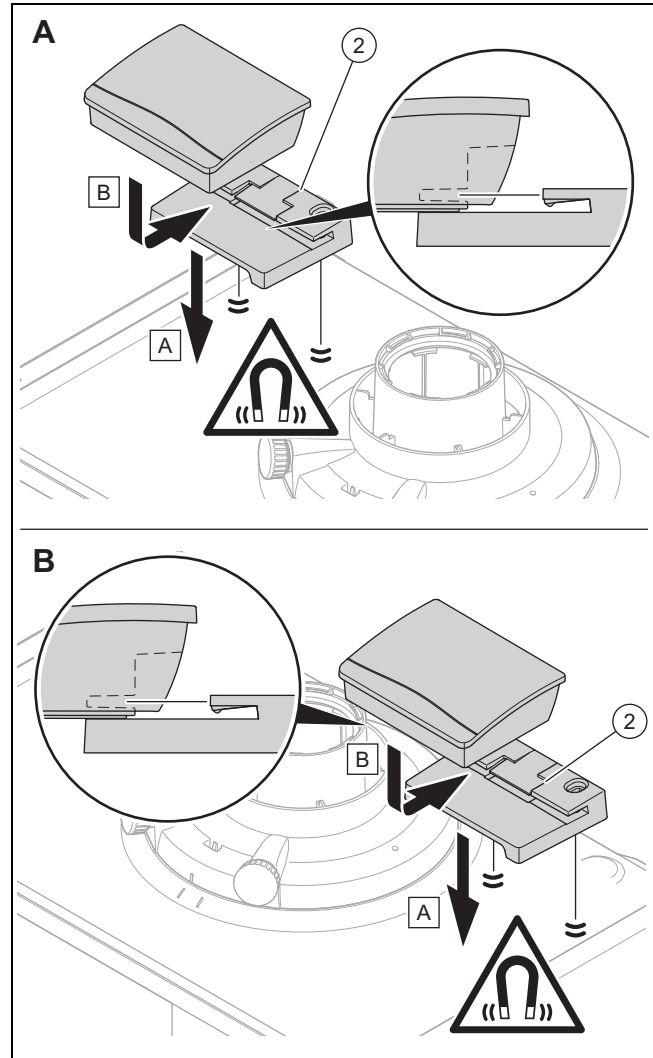
4 Installation Built-In-Version durch den Fachhandwerker



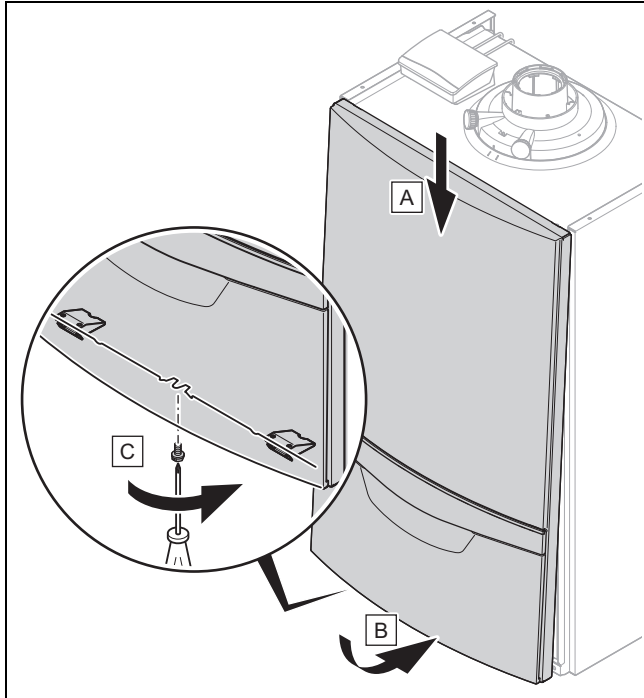
21. Führen Sie das eBUS-Kabel und das Spannungsversorgungskabel an der Geräterückwand nach oben.
22. Wenn das Heizgerät bereits an der Wand montiert ist, dann können Sie das eBUS-Kabel und das Spannungsversorgungskabel außen an der linken Geräteseite nach oben verlegen.



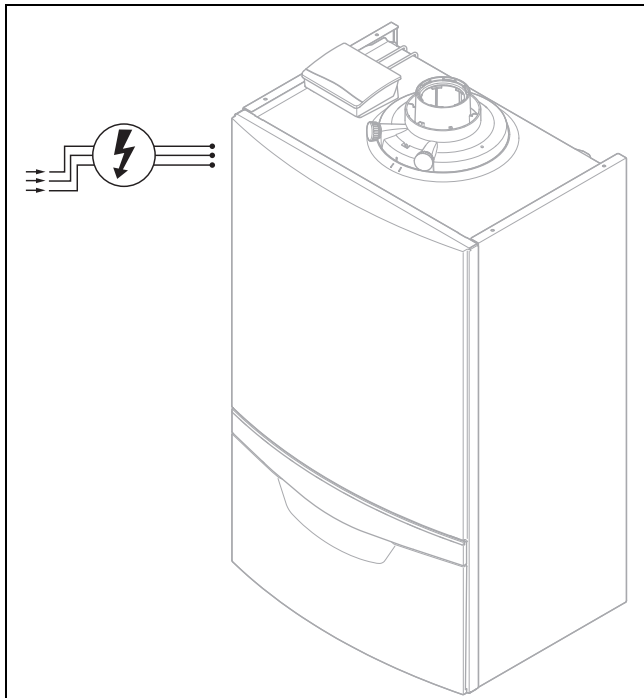
23. Stecken Sie die Stecker des eBUS-Kabels und des Spannungsversorgungskabels in die dafür vorgesehenen Buchsen der Kommunikationseinheit.



24. Stecken Sie die Kommunikationseinheit auf den Halter (2) aus dem Beipack (A).
25. Platzieren Sie den magnetischen Halter mit der Kommunikationseinheit in Wandnähe links oder rechts neben dem Abgasanschluss auf dem Heizgerät (B).



26. Montieren Sie die Frontverkleidung des Heizgeräts (A).
27. Drücken Sie die Frontverkleidung unten gegen das Heizgerät bis es einrastet (B).
28. Befestigen Sie die Frontverkleidung mit der Schraube (C).



29. Schließen Sie das Heizgerät an die Spannungsversorgung an.
30. Übergeben Sie das Produkt dem Betreiber.

4.5 Spannungsversorgung bei LAN-Nutzung herstellen



Gefahr!

Lebensgefahr durch spannungsführende Anschlüsse (230 V)!

Bei Arbeiten an spannungsführenden Anschlüssen (230 V) besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

- Schalten Sie die Stromzufuhr zum Produkt ab, bevor Sie Arbeiten durchführen.
- Sichern Sie die Stromzufuhr gegen Wiedereinschalten.
- Prüfen Sie die Anschlüsse auf Spannungsfreiheit.

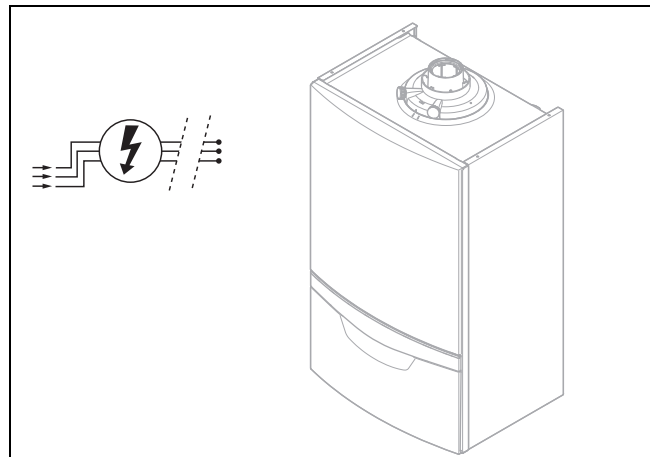


Vorsicht!

Unsachgemäße Installation

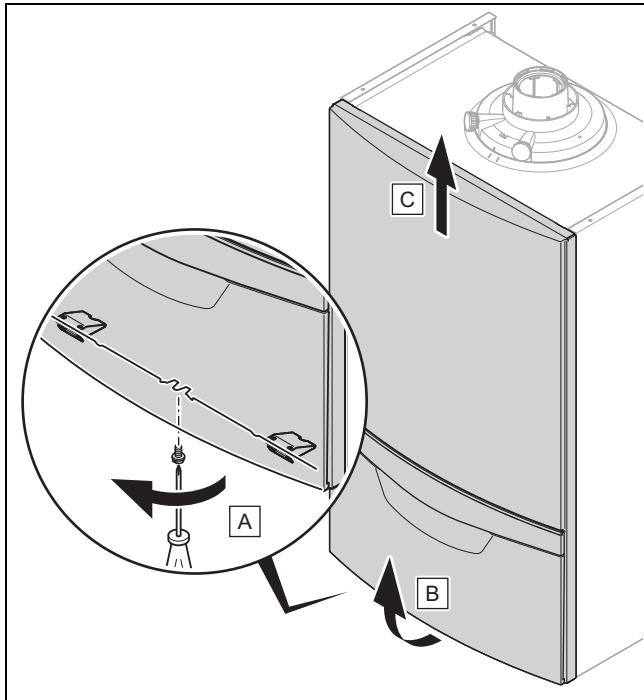
Risiko der Sachbeschädigung durch unsachgemäße Installation!

- Führen Sie die Installation nur durch, wenn Sie zertifizierter Fachpartner sind und die Verantwortung für die Installation und Inbetriebnahme übernehmen.

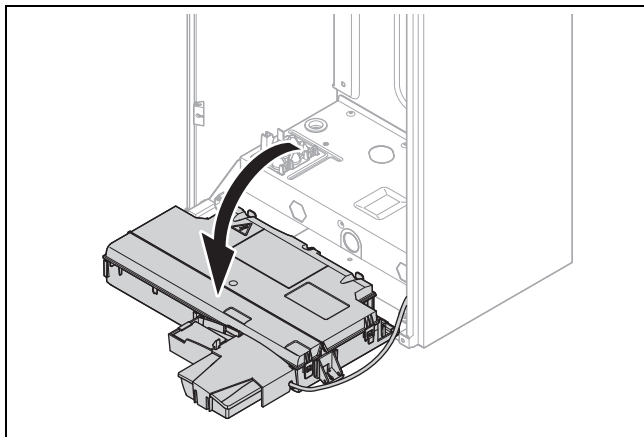


1. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und sichern Sie es gegen Wiedereinschalten.

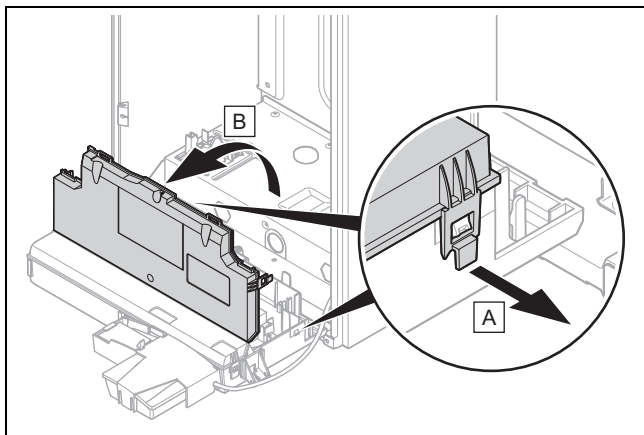
4 Installation Built-In-Version durch den Fachhandwerker



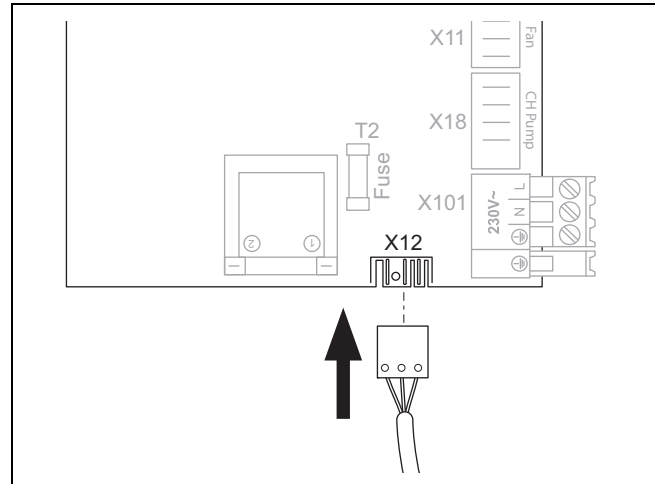
2. Entfernen Sie die Frontverkleidung des Heizgeräts mit den Arbeitsschritten (A), (B) und (C).



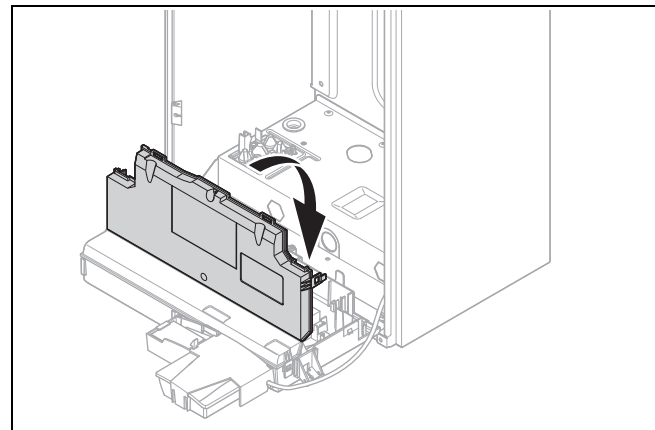
3. Klappen Sie den Schaltkasten des Heizgeräts herunter.



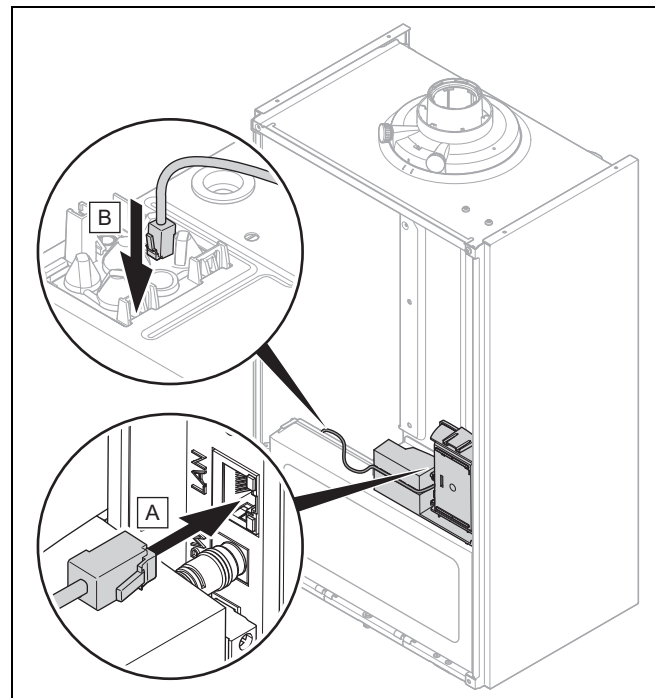
4. Öffnen Sie den Schaltkasten an den dafür vorgesehenen Stellen (A).
5. Klappen Sie den Deckel des Schaltkastens zu sich auf (B).



6. Schließen Sie den Stecker der Spannungsversorgung für die Kommunikationseinheit an der Klemme X12 auf der Heizgeräteelektronik im Schaltkasten an.

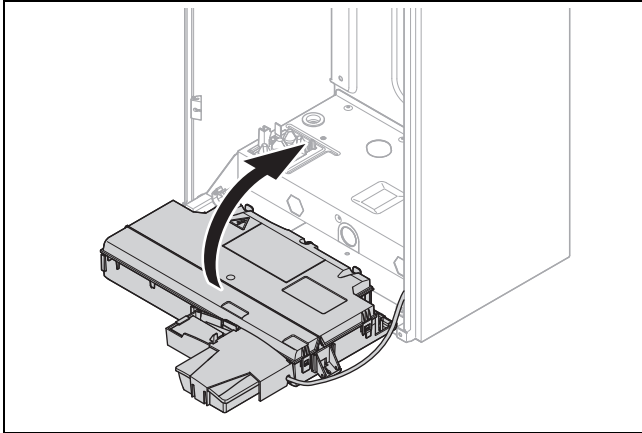


7. Schließen Sie den Deckel des Schaltkastens bis er hörbar einrastet.

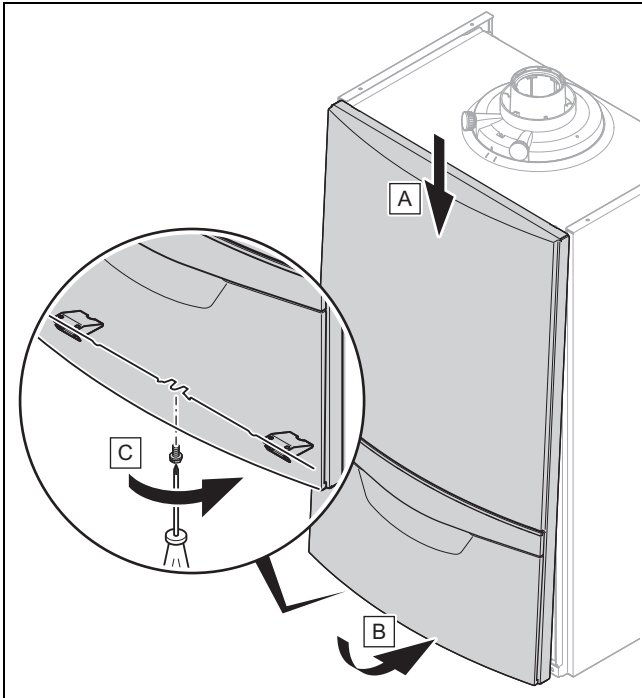


8. Schließen Sie das LAN-Kabel an die Kommunikationseinheit an (A).

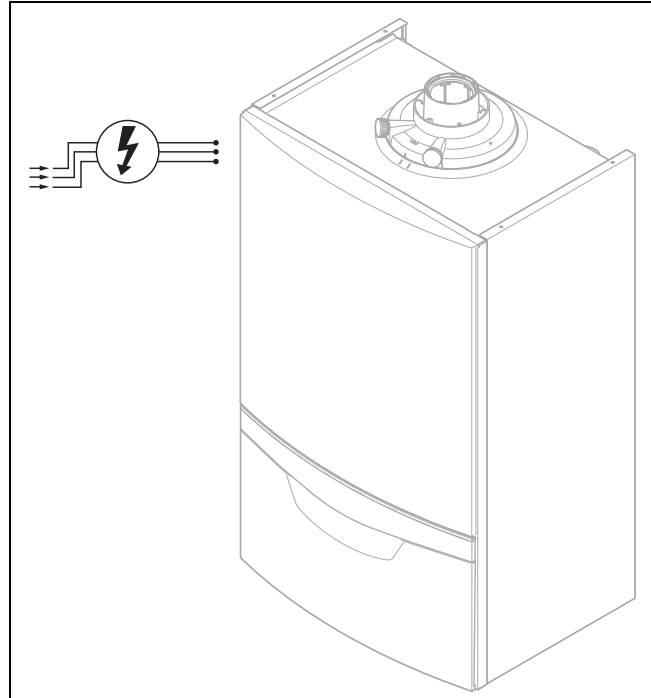
9. Führen Sie das LAN-Kabel durch die dafür vorgesehene Kabeldurchführung im Bodenblech des Heizgeräts (B).



10. Klappen Sie den Schaltkasten des Heizgeräts wieder hoch bis er hörbar einrastet.



11. Montieren Sie die Frontverkleidung des Heizgeräts (A).
 12. Drücken Sie die Frontverkleidung unten gegen das Heizgerät bis es einrastet (B).
 13. Befestigen Sie die Frontverkleidung mit der Schraube (C).



14. Schließen Sie das Heizgerät an die Spannungsversorgung an.
 15. Übergeben Sie das Produkt dem Betreiber.

4.6 Haltebox austauschen



Gefahr!

Lebensgefahr durch spannungsführende Anschlüsse (230 V)!

Bei Arbeiten an spannungsführenden Anschlüssen (230 V) besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

- Schalten Sie die Stromzufuhr zum Produkt ab, bevor Sie Arbeiten durchführen.
- Sichern Sie die Stromzufuhr gegen Wiedereinschalten.
- Prüfen Sie die Anschlüsse auf Spannungsfreiheit.



Vorsicht!

Unsachgemäße Installation

Risiko der Sachbeschädigung durch unsachgemäße Installation!

- Führen Sie die Installation nur durch, wenn Sie zertifizierter Fachpartner sind und die Verantwortung für die Installation und Inbetriebnahme übernehmen.



Hinweis

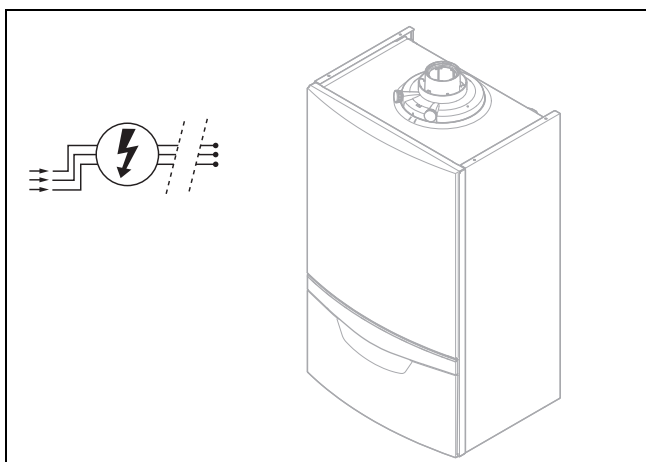
Die Haltebox der Kommunikationseinheit ist als Ersatzteil erhältlich. Die zugehörige Artikelnummer lautet 0020236459.

4 Installation Built-In-Version durch den Fachhandwerker

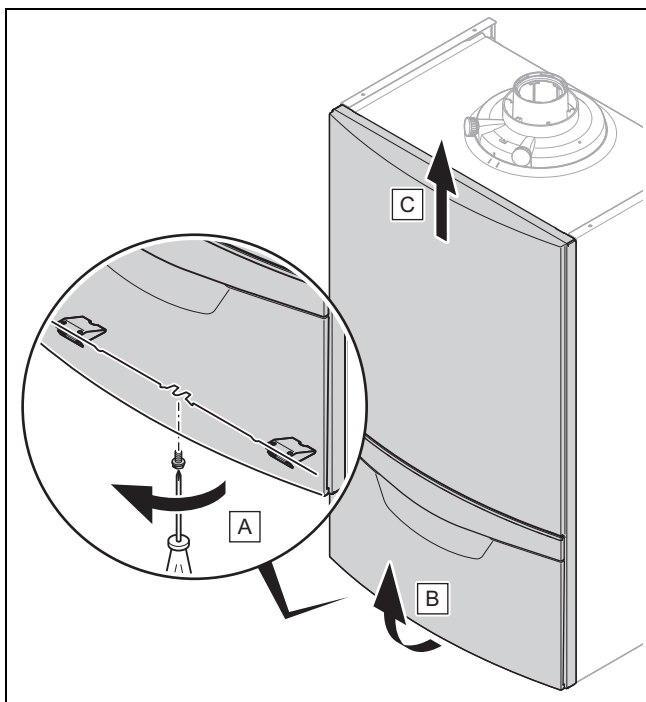


Hinweis

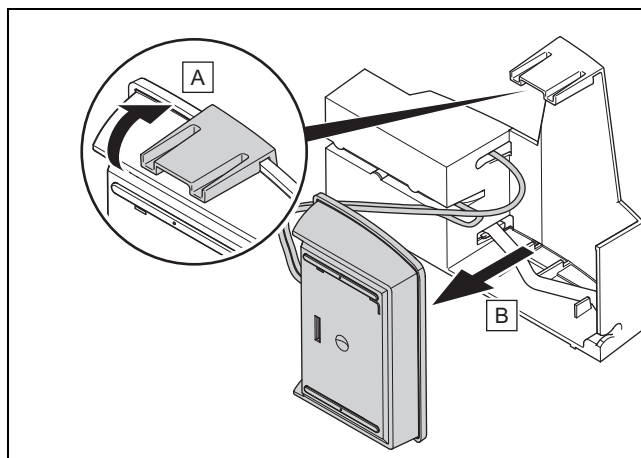
Die nachfolgende Beschreibung bezieht sich auf die Situation, dass die Kommunikationseinheit im Heizgerät verbaut ist. Wenn die Kommunikationseinheit aus dem Heizgerät ausgebaut und oben auf dem Heizgerät montiert wurde, dann verfahren Sie zum Tausch der Haltebox sinngemäß.



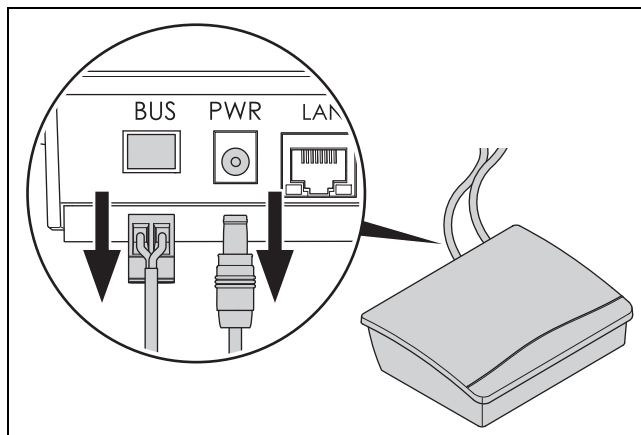
1. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und sichern Sie es gegen Wiedereinschalten.



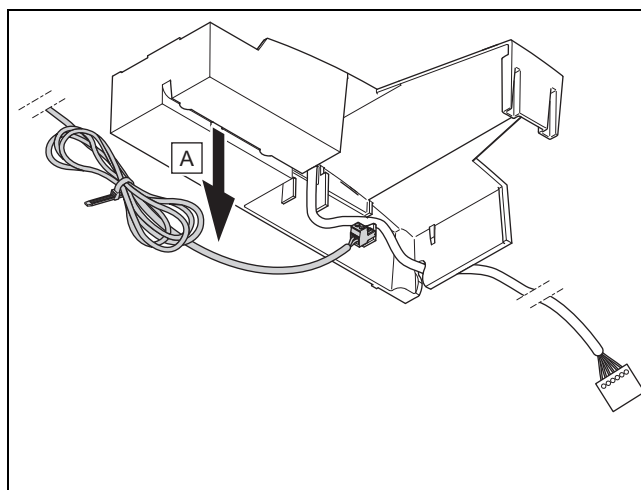
2. Entfernen Sie die Frontverkleidung des Heizgeräts mit den Arbeitsschritten (A), (B) und (C).



3. Entnehmen Sie die Kommunikationseinheit aus der Haltebox heraus, indem Sie den Bügel weit nach oben drücken (A).
4. Kippen Sie die Kommunikationseinheit nach vorne heraus (B).

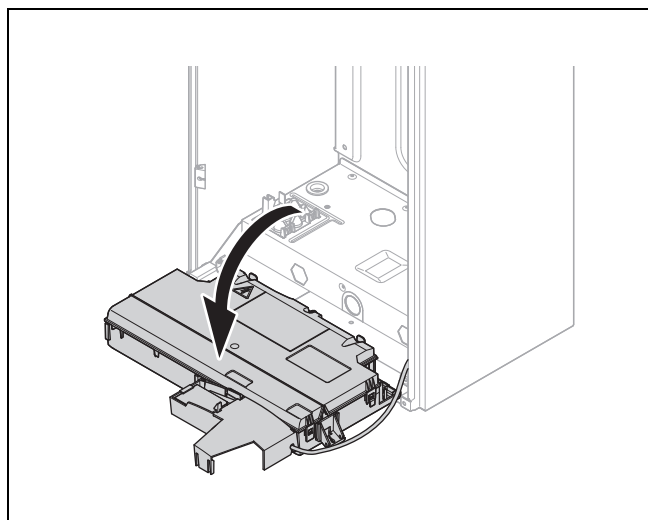


5. Ziehen Sie den Stecker der eBUS-Leitung und der Spannungsversorgung von der Kommunikationseinheit ab.

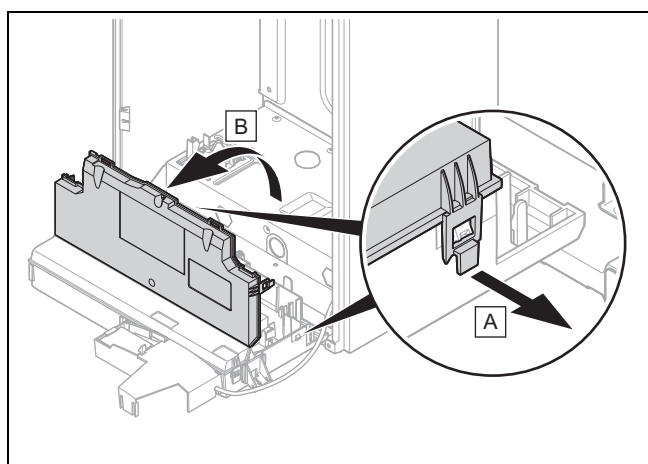


6. Entfernen Sie die eBUS-Leitung aus der Kabelführung der Haltebox (A).

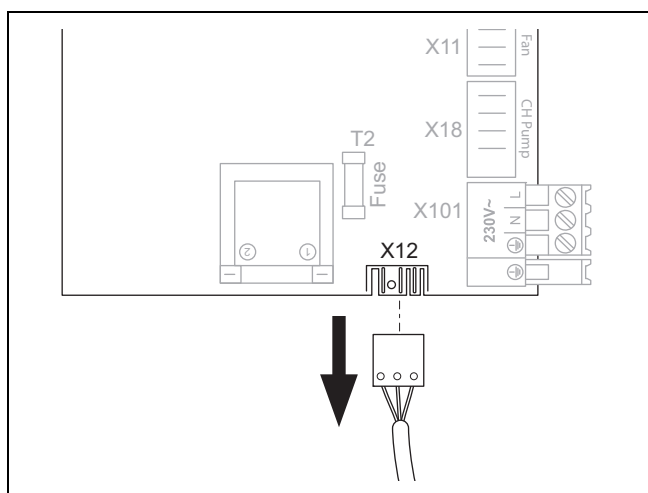
Installation Built-In-Version durch den Fachhandwerker 4



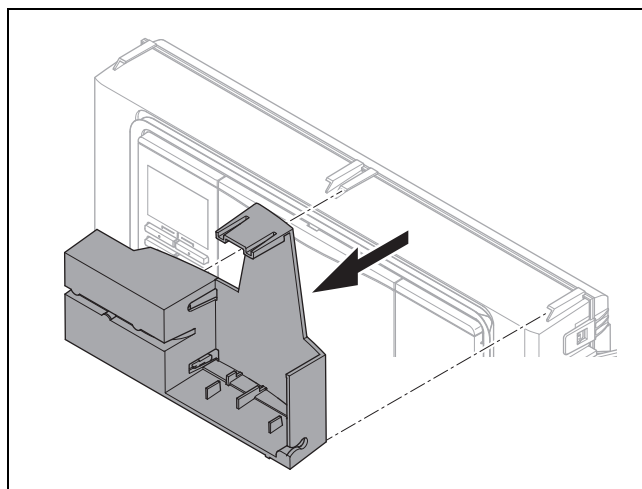
7. Klappen Sie den Schaltkasten des Heizgeräts herunter.



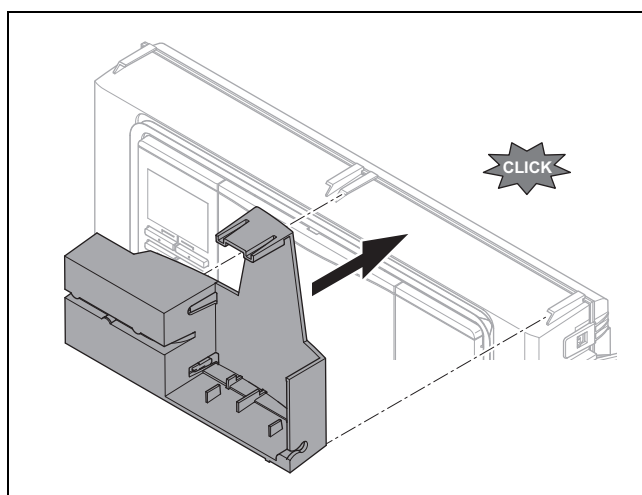
8. Öffnen Sie den Schaltkasten an den dafür vorgesehenen Stellen **(A)**.
9. Klappen Sie den Deckel des Schaltkastens zu sich auf **(B)**.



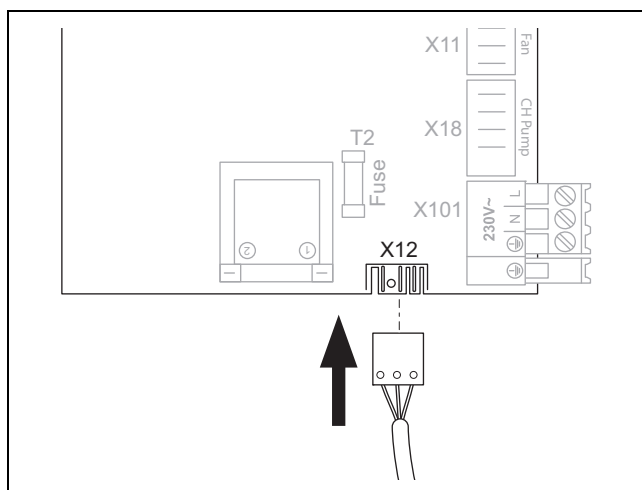
10. Ziehen Sie den Stecker der Spannungsversorgung für die Kommunikationseinheit von der Klemme X12 auf der Heizgeräteelektronik im Schaltkasten ab.



11. Lösen Sie die Haltebox vom Schaltkasten.

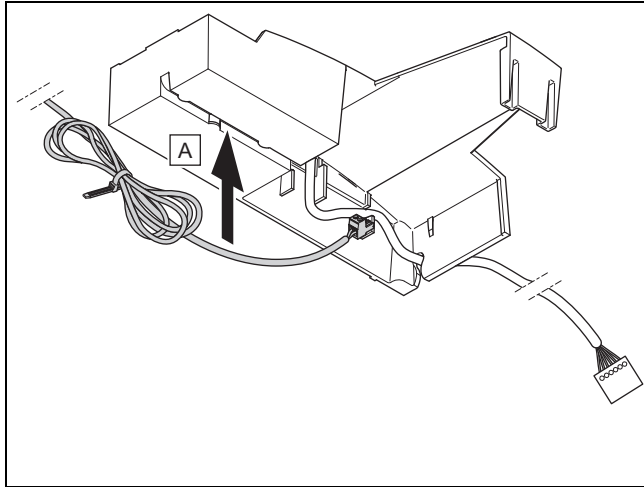


12. Montieren Sie die neue Haltebox am Schaltkasten.

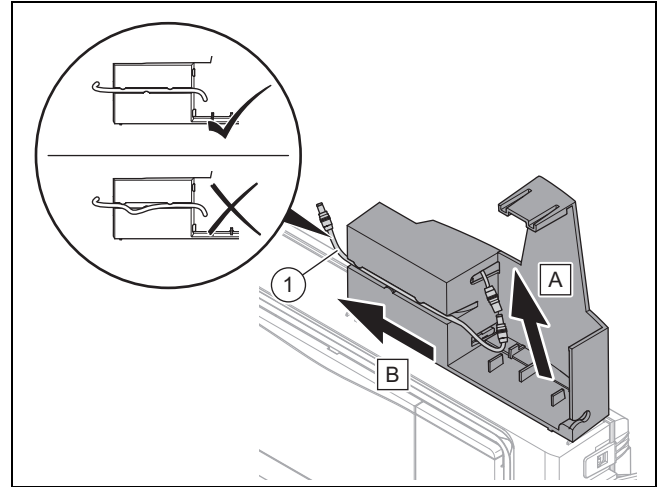


13. Schließen Sie den Stecker der Spannungsversorgung für die Kommunikationseinheit an der Klemme X12 auf der Heizgeräteelektronik im Schaltkasten an.

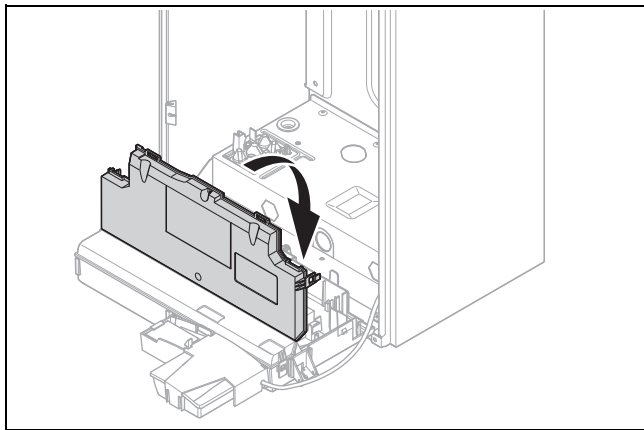
4 Installation Built-In-Version durch den Fachhandwerker



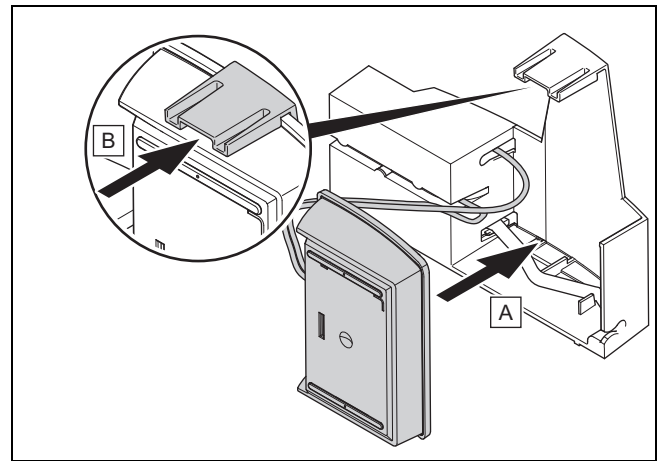
14. Verlegen Sie die eBUS-Leitung in der Kabelführung der Haltebox (A).



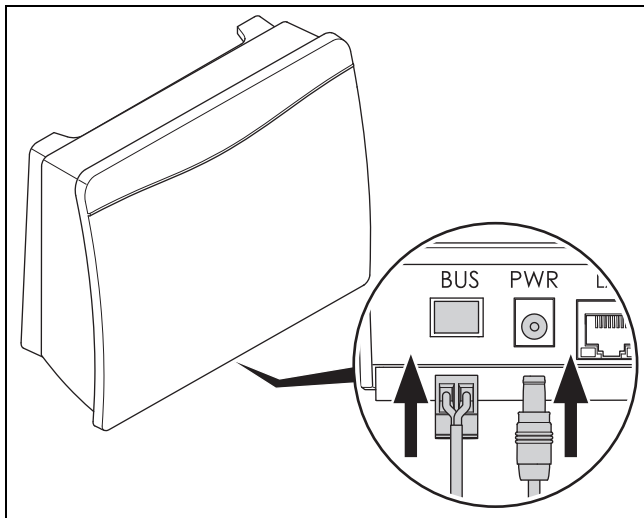
17. Überprüfen Sie die korrekte Verlegung des Spannungsversorgungskabels in der Kabelführung (A) und (B).



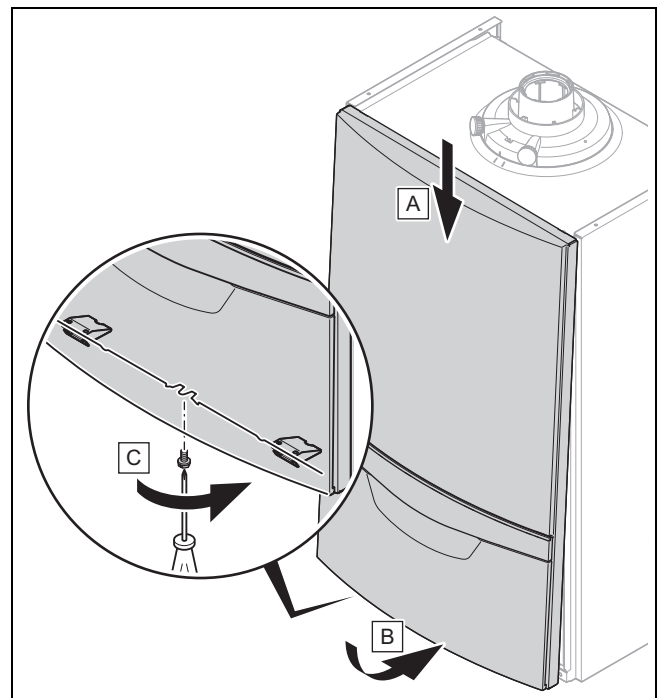
15. Schließen Sie den Deckel des Schaltkastens bis er hörbar einrastet.



18. Montieren Sie die Kommunikationseinheit in der Haltebox (A) und drücken Sie sie gegen den Bügel der Haltebox bis sie hörbar einrastet (B).



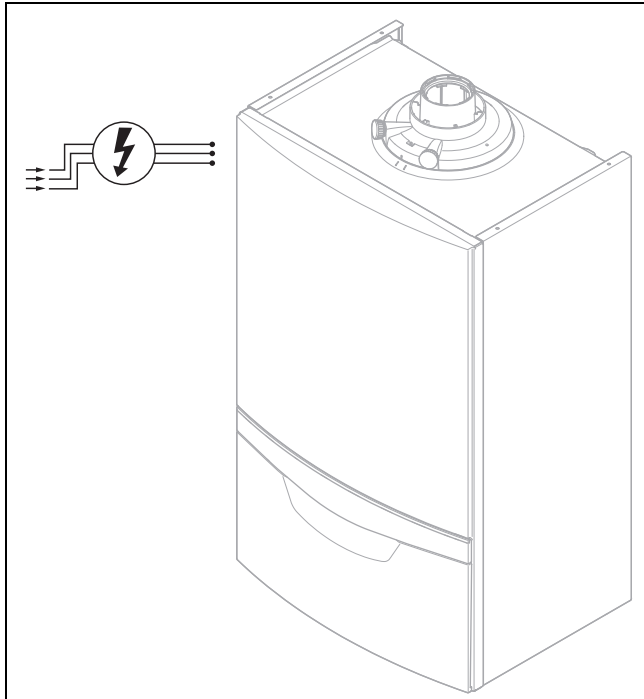
16. Stecken Sie die Stecker des eBUS-Kabels und des Spannungsversorgungskabels in die dafür vorgesehenen Buchsen der Kommunikationseinheit.



19. Montieren Sie die Frontverkleidung des Heizgeräts (A).

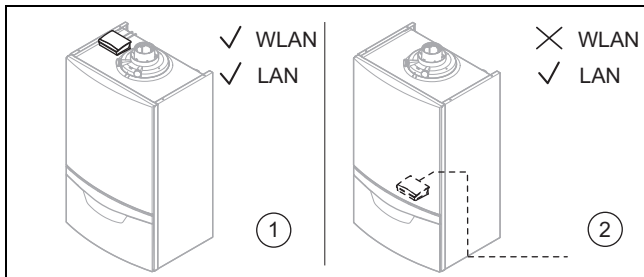
Inbetriebnahme Built-In-Version durch den Betreiber 5

20. Drücken Sie die Frontverkleidung unten gegen das Heizgerät bis es einrastet **(B)**.
21. Befestigen Sie die Frontverkleidung mit der Schraube **(C)**.



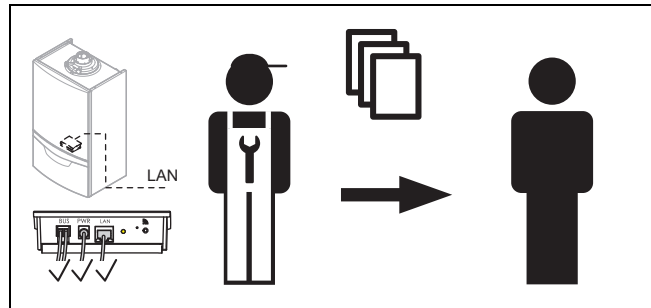
22. Schließen Sie das Heizgerät an die Spannungsversorgung an.
23. Übergeben Sie das Produkt dem Betreiber.

5 Inbetriebnahme Built-In-Version durch den Betreiber

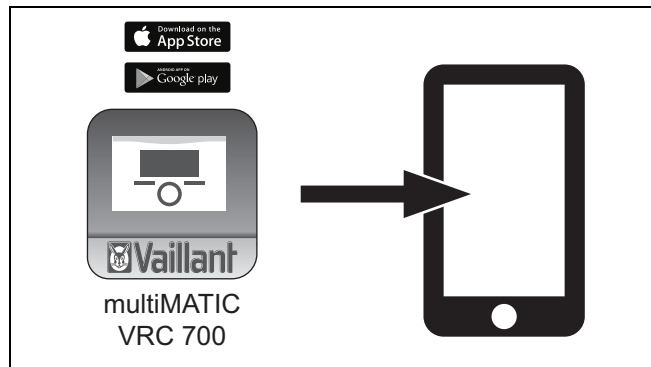


Wenn die Kommunikationseinheit auf dem Heizgerät montiert ist, dann können Sie sie mit WLAN oder LAN verbinden **(1)**. Wenn die Kommunikationseinheit im Heizgerät montiert ist, dann können Sie sie mit LAN verbinden **(2)**.

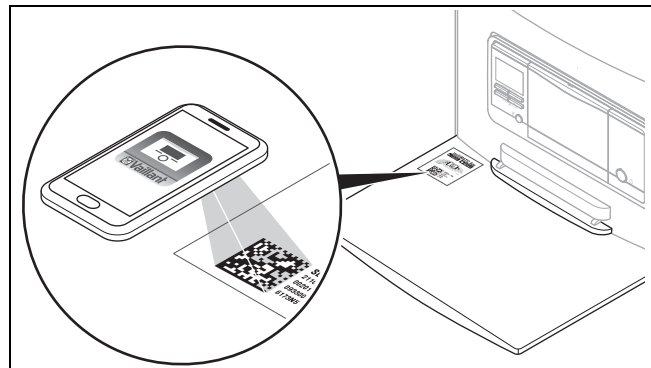
5.1 Kommunikationseinheit in Betrieb nehmen (Einbauort: im Heizgerät)



1. Bei der Übergabe an den Betreiber befindet sich die Kommunikationseinheit in folgendem Zustand:
 - Spannungsversorgung ist hergestellt
 - eBUS-Kabel ist angeschlossen
 - LAN-Kabel ist angeschlossen

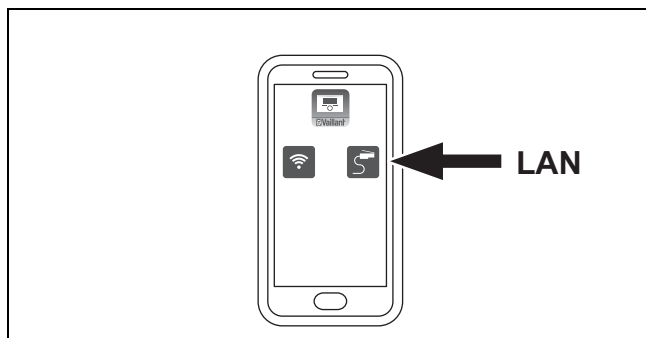


2. Laden Sie sich die App **multiMATIC** bzw. **VRC 700** aus dem App Store oder Google play store herunter und installieren Sie sie auf Ihrem Smartphone und folgen Sie den Anweisungen in der App.

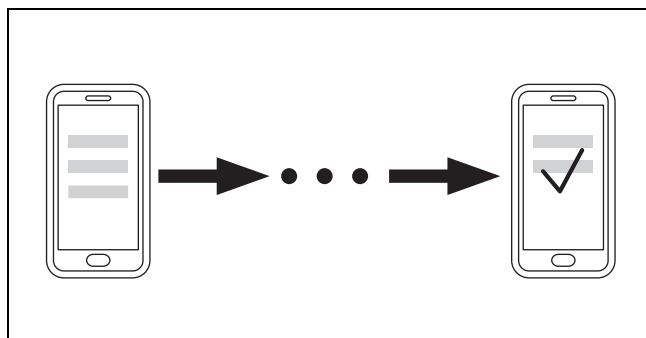


3. Wenn Sie durch die App dazu aufgefordert werden, dann scannen Sie mit Ihrem Smartphone den 2D-Code auf der Rückseite der Frontklappe des Heizgerätes.

5 Inbetriebnahme Built-In-Version durch den Betreiber

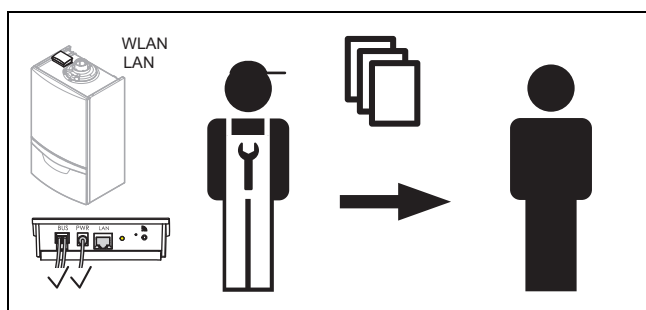


4. Wählen Sie in der App die Option „LAN“ aus.

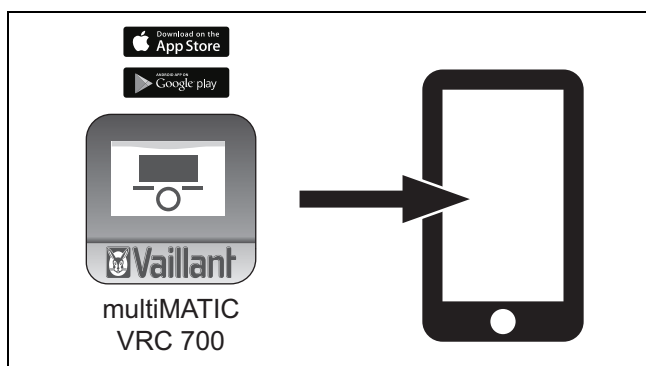


5. Führen Sie die weiteren Installationsanweisungen in der App aus, bis die Installation abgeschlossen ist.

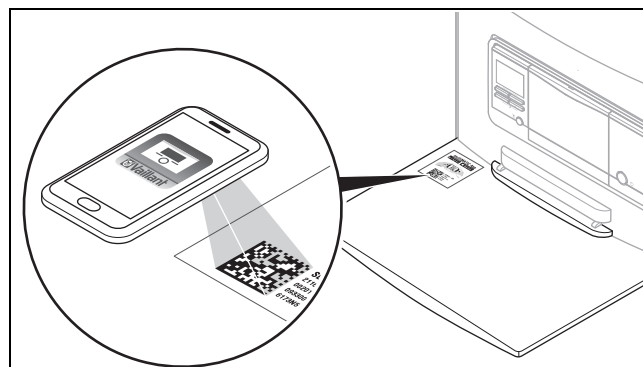
5.2 Kommunikationseinheit in Betrieb nehmen (Einbauort: auf dem Heizgerät)



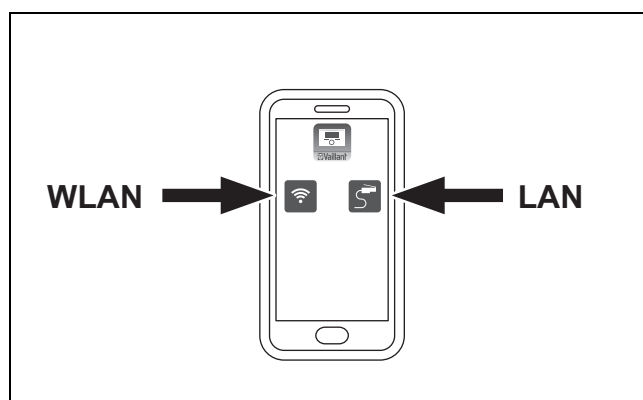
1. Bei der Übergabe an den Betreiber befindet sich die Kommunikationseinheit in folgendem Zustand:
 - Spannungsversorgung ist hergestellt
 - eBUS-Kabel ist angeschlossen



2. Laden Sie sich die App **multiMATIC**, bzw. **VRC 700** aus dem App Store oder Google play store herunter und installieren Sie sie auf Ihrem Smartphone und folgen Sie den Anweisungen in der App.

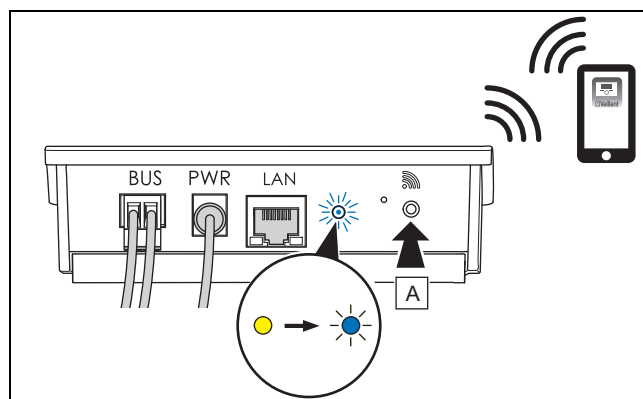


3. Wenn Sie durch die App dazu aufgefordert werden, dann scannen Sie mit Ihrem Smartphone den 2D-Code auf der Rückseite der Frontklappe des Heizgerätes.

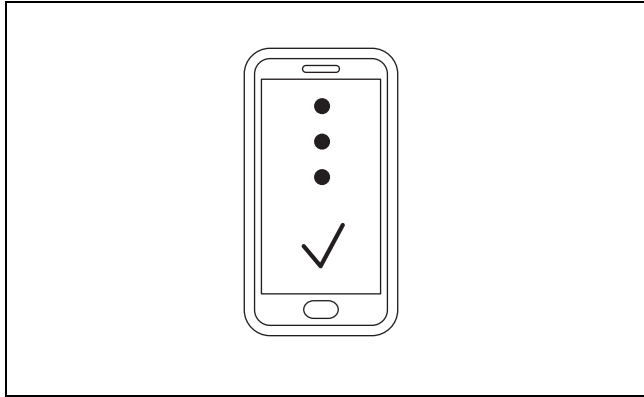


4. Wählen Sie in der App die Option „LAN“ oder „WLAN“ aus.
5. Nehmen Sie die Kommunikationseinheit mit WLAN in Betrieb. (→ Seite 52)
6. Nehmen Sie die Kommunikationseinheit mit LAN in Betrieb. (→ Seite 53)

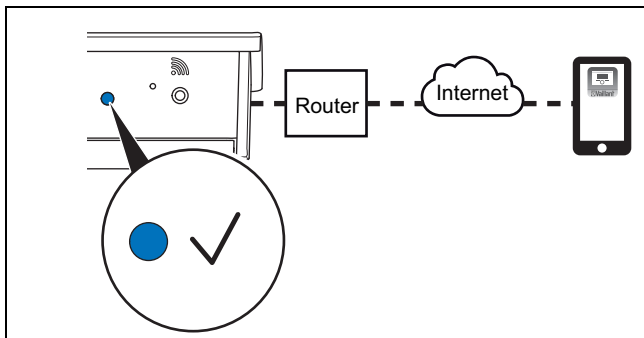
5.2.1 Kommunikationseinheit mit WLAN in Betrieb nehmen



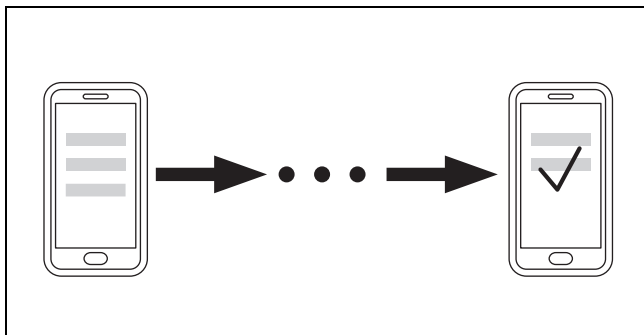
1. Wenn die LED gelb leuchtet, dann drücken Sie den Inbetriebnahmeknopf **(A)**.
 - ◁ Die LED flackert blau.



2. Führen Sie zur WLAN-Inbetriebnahme die weiteren Anweisungen in der App aus.

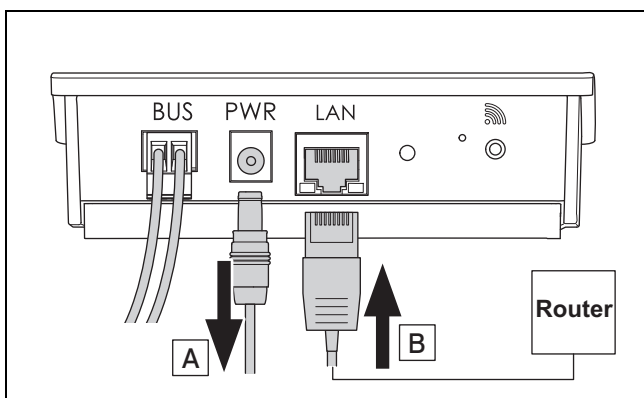


3. Wenn die LED dauerhaft blau leuchtet, dann ist die Kommunikationseinheit mit dem Internet verbunden.



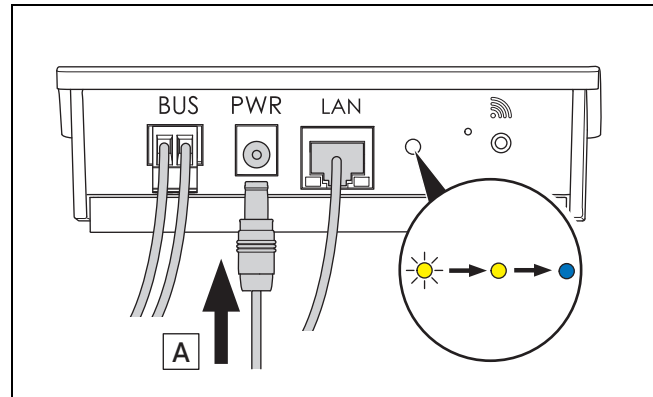
4. Führen Sie die weiteren Anweisungen in der App aus, um Ihren Account einzurichten und die Anlage zu konfigurieren.

5.2.2 Kommunikationseinheit mit LAN in Betrieb nehmen

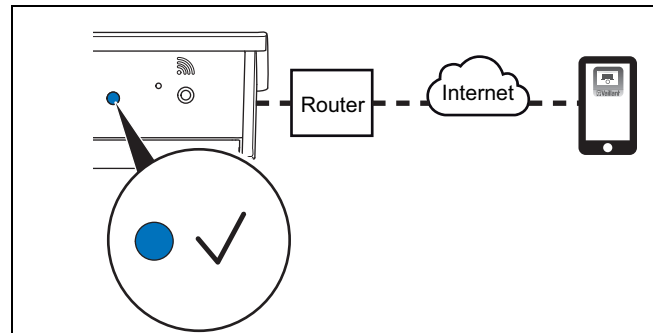


1. Ziehen Sie das Spannungsversorgungskabel von der Kommunikationseinheit ab (A).

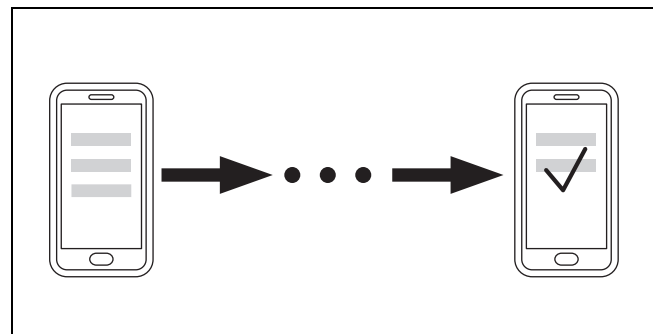
2. Schließen Sie das LAN-Kabel an die Kommunikationseinheit an (B).



3. Schließen Sie das Spannungsversorgungskabel an die Kommunikationseinheit an (A).
 < Die LED blinkt gelb und leuchtet dann dauerhaft blau.



4. Wenn die LED dauerhaft blau leuchtet, dann ist die Kommunikationseinheit mit dem Internet verbunden.



5. Führen Sie die weiteren Anweisungen in der App aus, um Ihren Account einzurichten und die Anlage zu konfigurieren.

6 Installation separate Version durch den Fachhandwerker

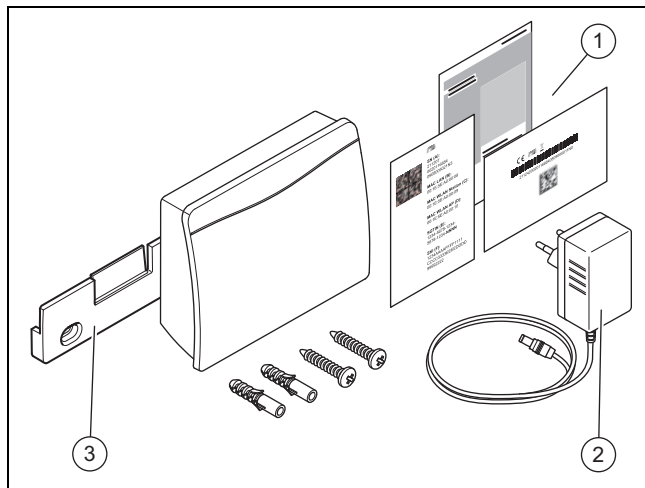
6 Installation separate Version durch den Fachhandwerker

6.1 Sicherheitshinweise beachten

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise der mitgeltenden Unterlagen.

6.2 Lieferumfang

Im Kopfpolster des Heizgeräts befindet sich folgender Beipack.



1	Beipack Druckschriften	3	Halter
2	Netzteil		

6.3 Produkt installieren



Gefahr! **Lebensgefahr durch spannungsführende Anschlüsse (230 V)!**

Bei Arbeiten an spannungsführenden Anschlüssen (230 V) besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

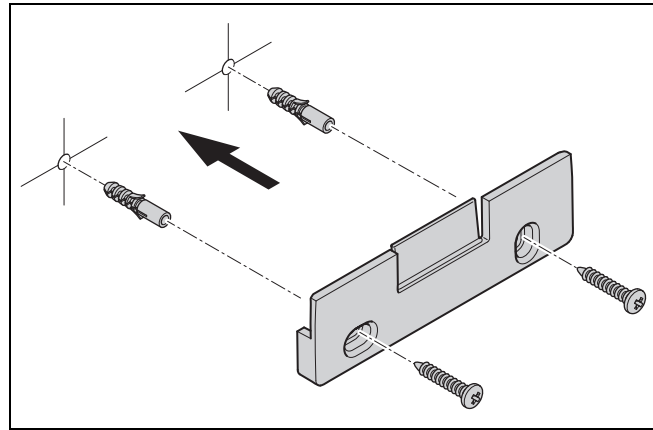
- ▶ Schalten Sie die Stromzufuhr zum Produkt ab, bevor Sie Arbeiten durchführen.
- ▶ Sichern Sie die Stromzufuhr gegen Wiedereinschalten.
- ▶ Prüfen Sie die Anschlüsse auf Spannungsfreiheit.



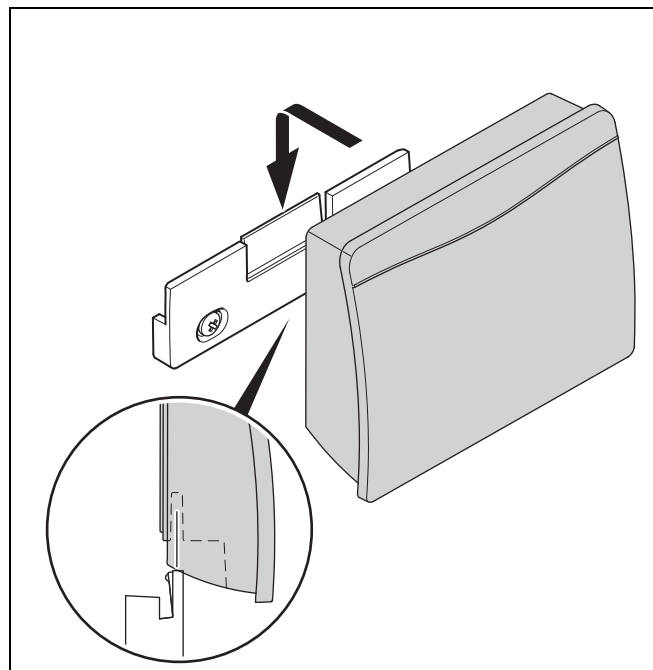
Vorsicht! **Unsachgemäße Installation**

Risiko der Sachbeschädigung durch unsachgemäße Installation!

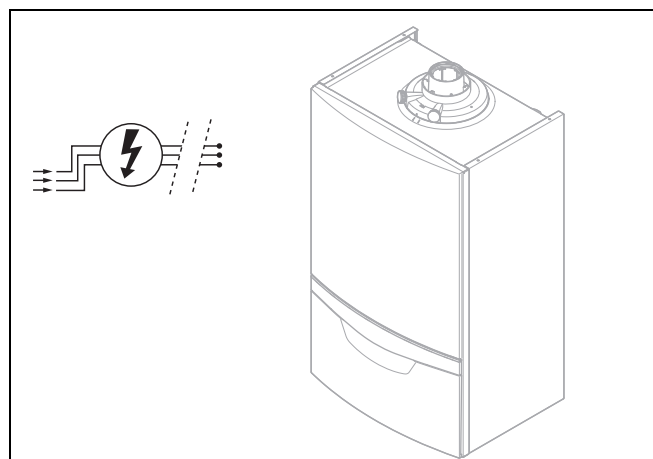
- ▶ Führen Sie die Installation nur durch, wenn Sie zertifizierter Fachpartner sind und die Verantwortung für die Installation und Inbetriebnahme übernehmen.



1. Montieren Sie den Halter mit den Schrauben aus dem Beipack an einer geeigneten Wand.

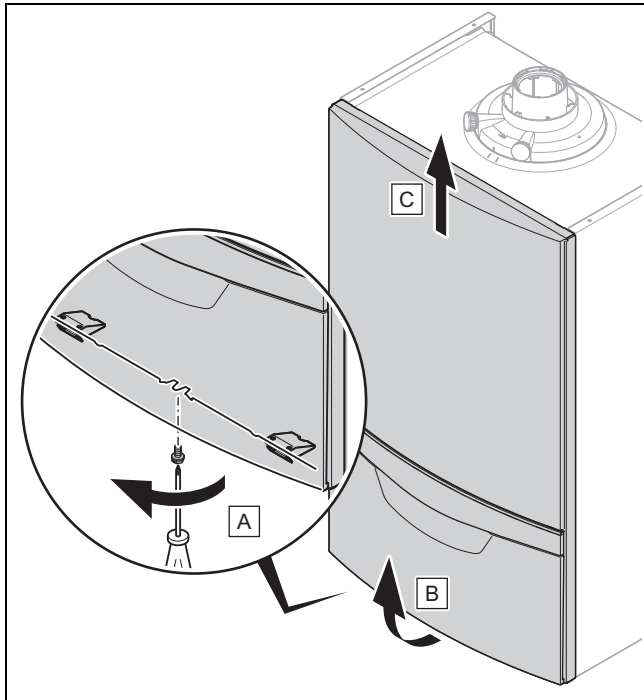


2. Platzieren Sie das Produkt auf dem Halter.

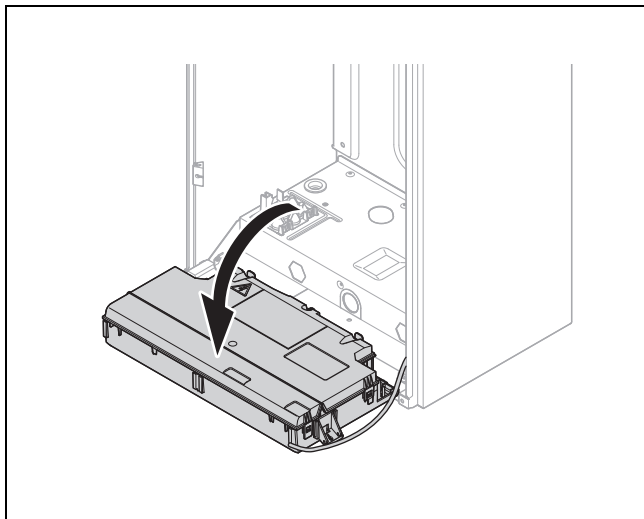


3. Trennen Sie das Heizgerät vom Stromnetz und sichern Sie es gegen Wiedereinschalten.

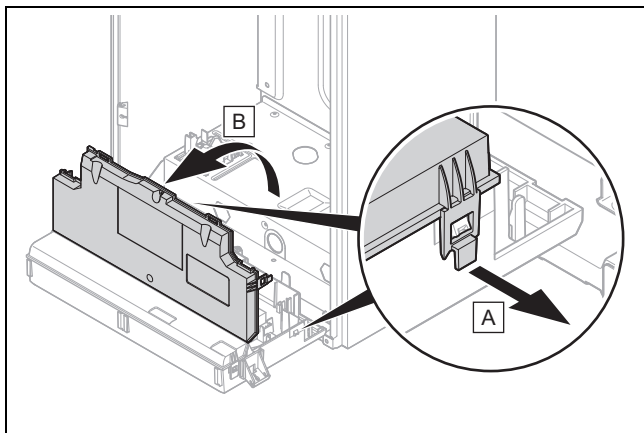
Installation separate Version durch den Fachhandwerker 6



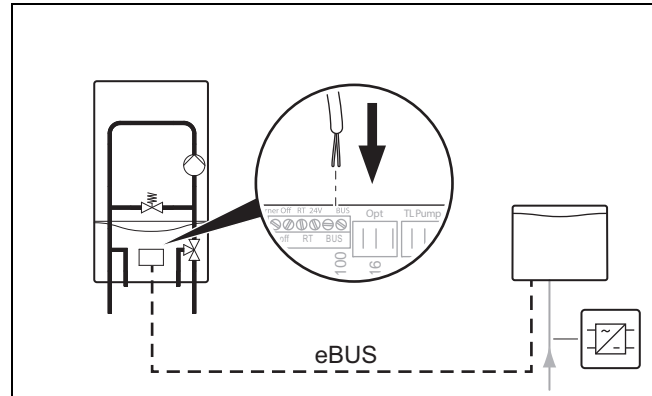
4. Entfernen Sie die Frontverkleidung des Heizgeräts mit den Arbeitsschritten **(A)**, **(B)** und **(C)**.



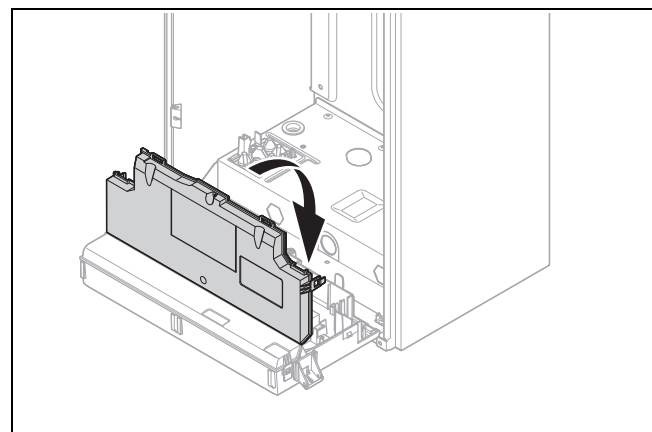
5. Klappen Sie den Schaltkasten des Heizgeräts herunter.



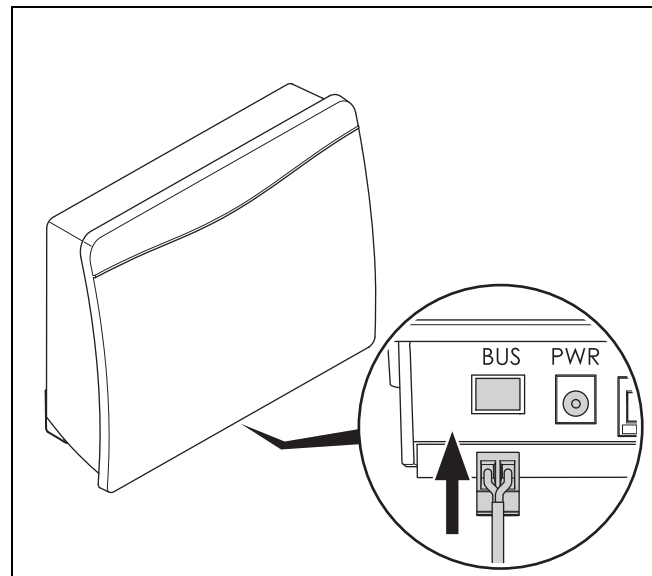
6. Öffnen Sie den Schaltkasten an den dafür vorgesehenen Stellen **(A)**.
7. Klappen Sie den Deckel des Schaltkastens zu sich auf **(B)**.



8. Schließen Sie die eBUS-Leitung an der Heizgeräteelektronik an.
9. Führen Sie die eBUS-Leitung mithilfe der Kabeldurchführungen aus dem Heizgerät heraus.

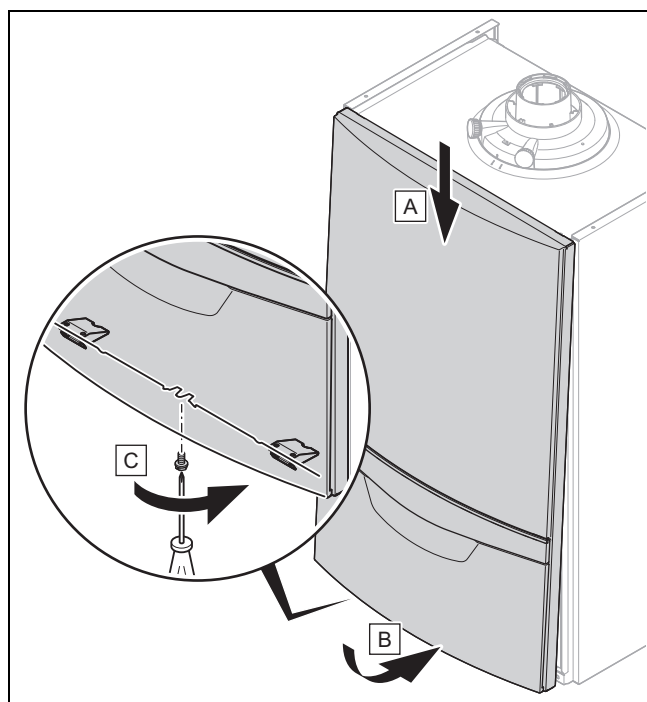


10. Schließen Sie den Deckel des Schaltkastens, bis er hörbar einrastet.

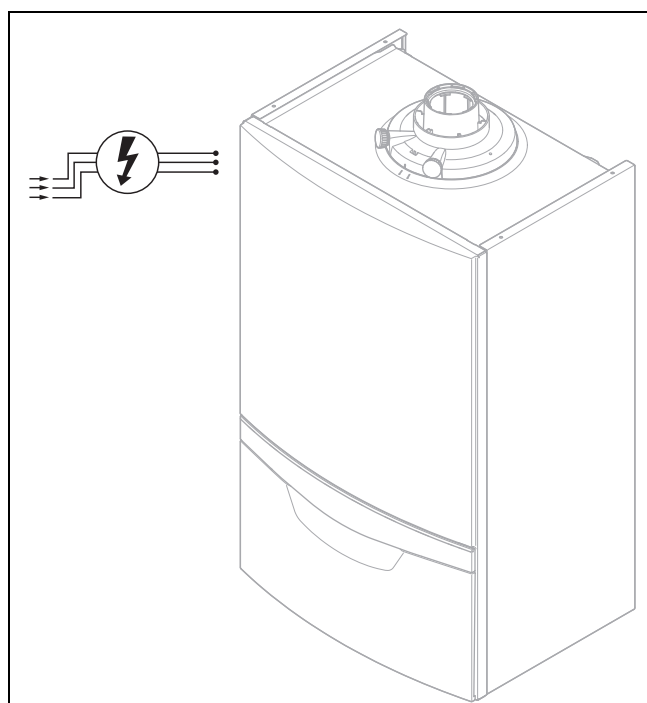


11. Stecken Sie den Stecker des eBUS-Kabels in die dafür vorgesehene Buchse der Kommunikationseinheit.

7 Inbetriebnahme separate Version durch den Betreiber



12. Montieren Sie die Frontverkleidung des Heizgeräts (A).
13. Drücken Sie die Frontverkleidung unten gegen das Heizgerät bis es einrastet (B).
14. Befestigen Sie die Frontverkleidung mit der Schraube (C).

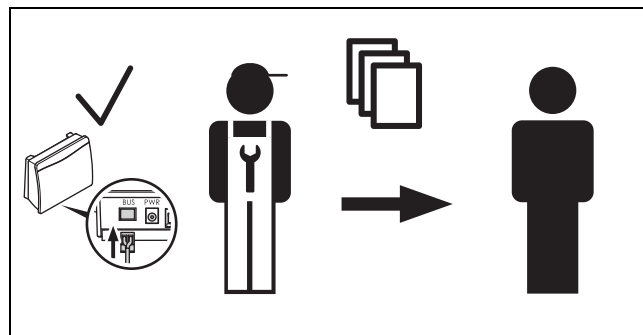


15. Schließen Sie das Heizgerät an die Spannungsversorgung an.
16. Übergeben Sie das Produkt dem Betreiber.

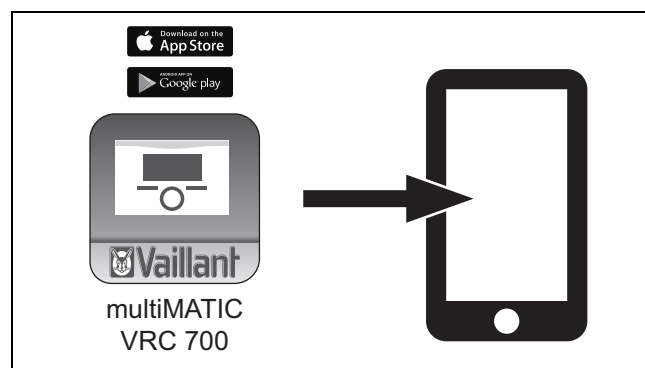
7 Inbetriebnahme separate Version durch den Betreiber

Mit dieser Version der Kommunikationseinheit können Sie WLAN oder LAN nutzen.

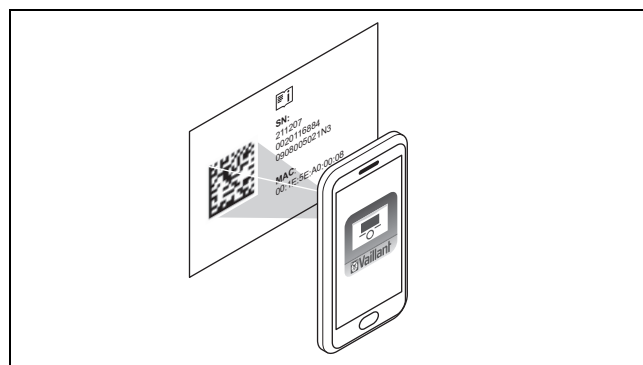
7.1 Kommunikationseinheit in Betrieb nehmen



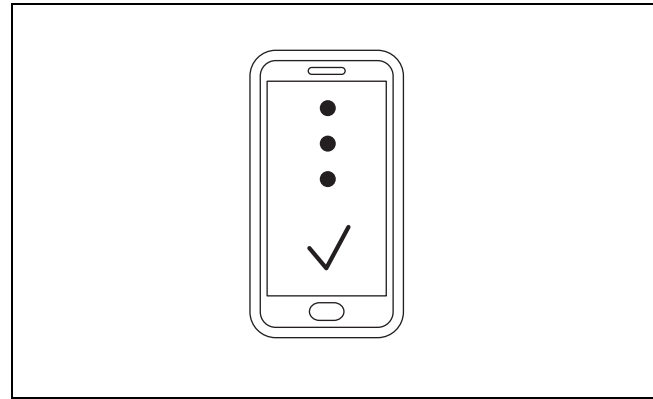
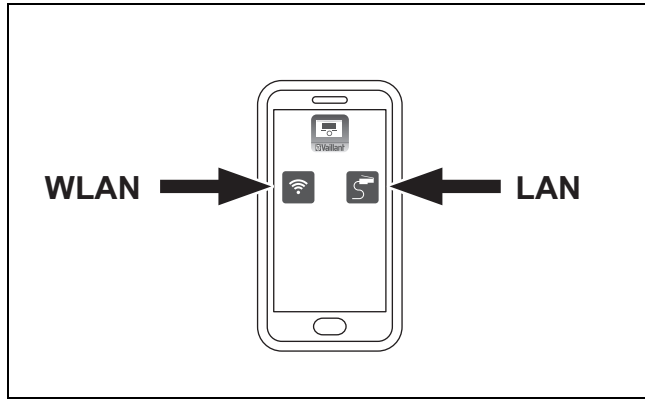
1. Bei der Übergabe an den Betreiber befindet sich die Kommunikationseinrichtung in folgendem Zustand:
 - eBUS-Kabel ist angeschlossen



2. Laden Sie sich die App **multiMATIC**, bzw. **VRC 700** aus dem App Store oder Google play store herunter und installieren Sie sie auf Ihrem Smartphone und folgen Sie den Anweisungen in der App.

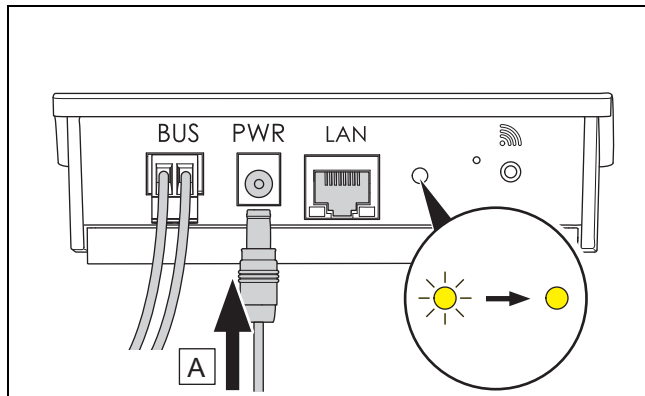


3. Wenn Sie durch die App dazu aufgefordert werden, dann scannen Sie mit Ihrem Smartphone den 2D-Code auf der Karte im Beipack.

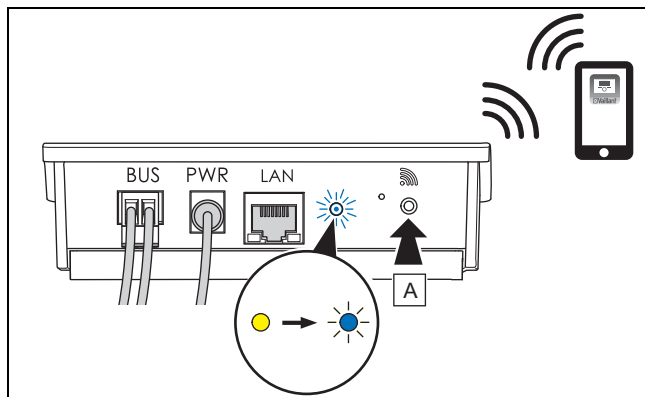


4. Wählen Sie in der App die Option „LAN“ oder „WLAN“ aus.
5. Nehmen Sie die Kommunikationseinheit mit WLAN in Betrieb. (→ Seite 57)
6. Nehmen Sie die Kommunikationseinheit mit LAN in Betrieb. (→ Seite 57)

7.1.1 Kommunikationseinheit mit WLAN in Betrieb nehmen

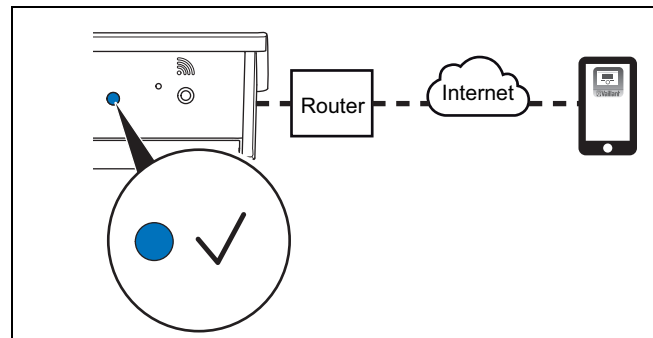


1. Schließen Sie das Spannungsversorgungskabel an die Kommunikationseinheit an (**A**).
 ◀ Die LED flackert gelb und leuchtet dann gelb.

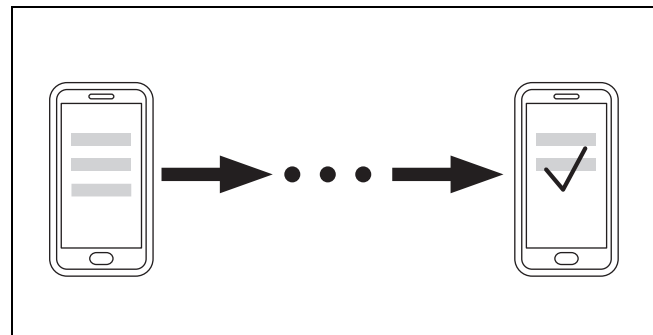


2. Wenn die LED gelb leuchtet, dann drücken Sie den Inbetriebnahmeknopf (**A**).
 ◀ Die LED flackert blau.

3. Führen Sie zur WLAN-Inbetriebnahme die weiteren Anweisungen in der App aus.

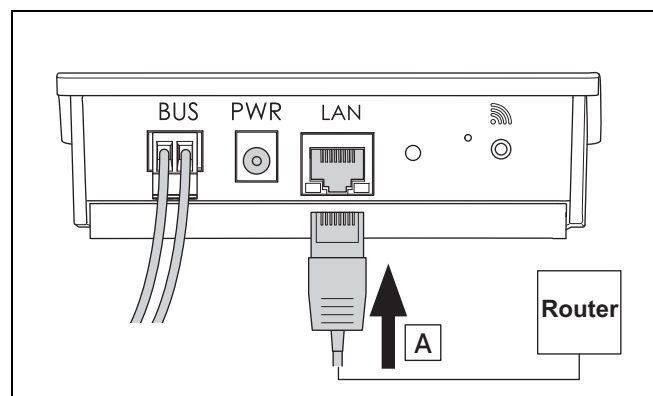


4. Wenn die LED dauerhaft blau leuchtet, dann ist die Kommunikationseinheit mit dem Internet verbunden.



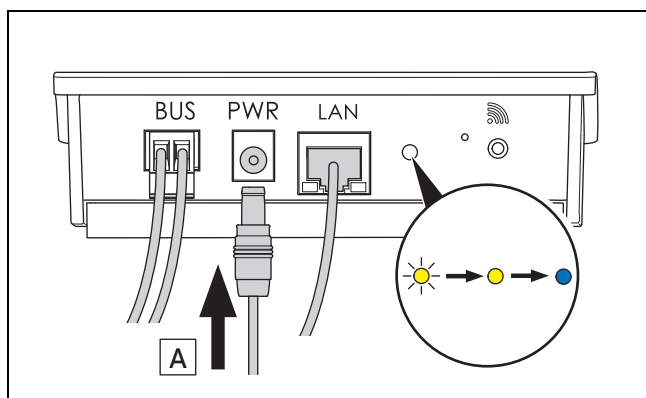
5. Führen Sie die weiteren Anweisungen in der App aus, um Ihren Account einzurichten und die Anlage zu konfigurieren.

7.1.2 Kommunikationseinheit mit LAN in Betrieb nehmen

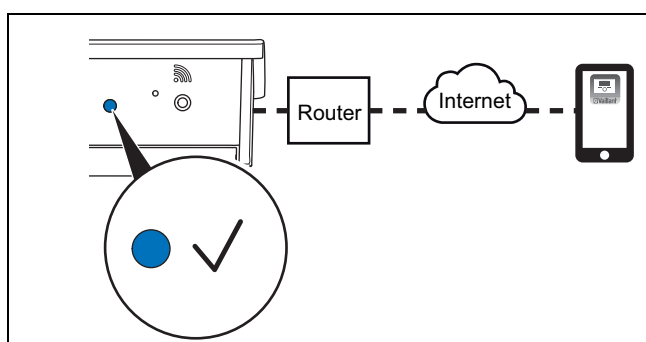


1. Schließen Sie das LAN-Kabel an die Kommunikationseinheit an (**A**).

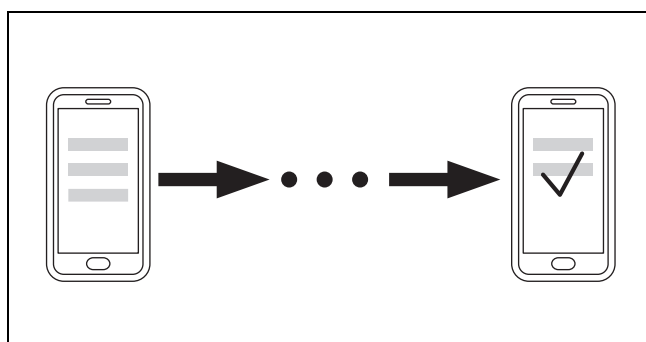
7 Inbetriebnahme separate Version durch den Betreiber



2. Schließen Sie das Spannungsversorgungskabel an die Kommunikationseinheit an **(A)**.
 - ◁ Die LED blinkt gelb, leuchtet gelb und leuchtet dann dauerhaft blau.



3. Wenn die LED dauerhaft blau leuchtet, dann ist die Kommunikationseinheit mit dem Internet verbunden.



4. Führen Sie die weiteren Anweisungen in der App aus, um Ihren Account einzurichten und die Anlage zu konfigurieren.

8 Störungsbehebung

Störung	Maßnahme zur Behebung
Anlage lässt sich nicht mit dem Internet verbinden.	Wenn keine Internetverbindung hergestellt werden kann, dann muss der Betreiber die Konfiguration des Routers prüfen. IT Konfigurationen liegen im Verantwortungsbereich des Betreibers. Im Router müssen notwendige Standardports (80, 123, 443, 8443) sowie ein möglicher MAC-Adressenfilter beachtet werden. Die Aktivierung der DHCP-Funktion wird empfohlen. Hinweis Die nötigen Informationen befinden sich auf der ID-Karte im Beipack. Bei der Verwendung von WLAN werden ausschließlich die Verschlüsselungsmethoden WPA/WPA2 unterstützt. Eine WLAN-Verschlüsselung ist Voraussetzung.
Das WLAN-Netz wird nicht angezeigt (SSID hidden).	Das WLAN-Netz ist möglicherweise versteckt. Der Netzwerknamen kann in der App manuell eingetragen werden.
Die Konfiguration des WLAN-Netzes oder des Routers haben sich geändert.	Wenn sich die Konfiguration der Router- und Netzwerkeinstellungen geändert haben, dann können sie über die App neu eingegeben werden.
Das Smartphone wurde ausgetauscht.	Der Betreiber kann sich die App neu installieren und sich mit seinem bestehenden Benutzeraccount anmelden.
Es werden keine Werte in der App angezeigt.	Bei der Erstinbetriebnahme mit dem Regler werden initial viele Daten ausgetauscht. Warten Sie eine vollständige Synchronisation zwischen Regler und App ab.
Die Seriennummer wird bereits verwendet.	Der VR900 wurde bereits registriert. Stellen Sie sicher, dass ein Account über die App oder profiDIALOG noch nicht angelegt wurde.
Die LED leuchtet rot.	Eine bereits aufgebaute Internetverbindung zum Vaillant-Server wurde unterbrochen. Überprüfen Sie, ob Ihre Internetverbindung zuverlässig und störungsfrei unabhängig von Ihrer Kommunikationseinheit arbeitet. Wenn keine Internetverbindung verfügbar ist, dann wenden Sie sich an Ihren Internet Dienstleister. Überprüfen Sie, ob bei Verwendung einer LAN-Verbindung das Netzkabel Ihres Internet-Routers korrekt mit der Kommunikationseinheit verbunden ist.
Benutzernamen oder Passwort vergessen.	Der Benutzername und das Passwort können in der App zurückgesetzt werden.

1 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση

Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης

1 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση

1.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα

- ▶ Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη όλες τις οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης, που συνοδεύουν τα στοιχεία της εγκατάστασης.

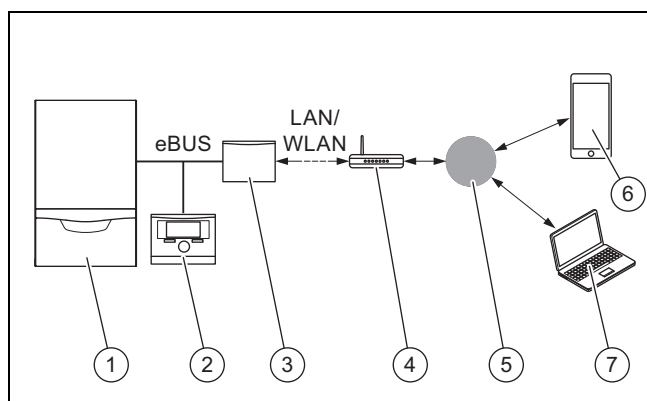
1.2 Ισχύς των οδηγιών

Αυτές οι οδηγίες ισχύουν αποκλειστικά για:

Προϊόν - Κωδικός προϊόντος

VR 920	0020252922, 0020252923, 0020252924, 0020252926

2 Επισκόπηση συστήματος



1 Καυστήρας (συμβατός με το δίκτυο eBUS)	5 Διακομιστής του Vaillant Group
2 multiMATIC VRC700 (όλες οι γενιές)	6 Εφαρμογή multiMATIC
3 Μονάδα επικοινωνίας VR920	7 Πλατφόρμα απομακρυσμένης υπηρεσίας και διάγνωσης profiDIALOG
4 Δρομολογητής DSL	

Η μονάδα επικοινωνίας **VR920** είναι η κεντρική πύλη Vaillant για το διαδίκτυο και επιτρέπει τη χρήση των υπηρεσιών συνδεσιμότητας **Connectivity Services**.

Η εφαρμογή **multiMATIC** είναι συμβατή μόνο με τον ελεγκτή συστήματος **multiMATIC VRC700** και υποστηρίζει τα Apple iOS και Android Smartphones.

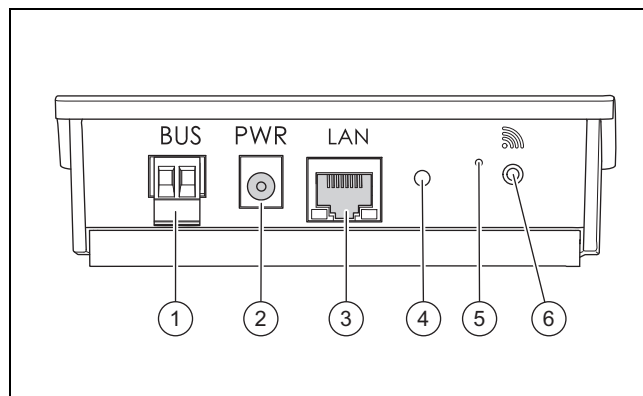


Υπόδειξη

Κατά τη χρήση του **VR920** πραγματοποιείται μεταφορά δεδομένων. Συνιστούμε τη χρήση σύνδεσης διαδικτύου με πάγια χρέωση.

3 Περιγραφή προϊόντος

3.1 Διάταξη του προϊόντος



1 BUS (σύνδεση eBUS με τον καυστήρα)	4 LED κατάσταση
2 Σύνδεση τροφοδοτικού	5 Κουμπί επαναφοράς
3 Σύνδεση καλωδίου δικτύου	6 Κουμπί θέσης σε λειτουργία της ασύρματης σύνδεσης

3.2 Λειτουργίες προϊόντος

Η μονάδα επικοινωνίας μπορεί να συνδεθεί με το διαδίκτυο μέσω του δικτύου WLAN ή LAN. Η μονάδα επικοινωνίας διαθέτει μια ασύρματη διασύνδεση για τη χρήση της ρύθμισης μεμονωμένου χώρου **ambiSENSE**.

Προϋποθέσεις: Έκδοση Built-In

Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τις ασύρματες διασυνδέσεις WLAN και **ambiSENSE**, πρέπει να αφαιρέσετε τη μονάδα επικοινωνίας μέσα από τη συσκευή θέρμανσης και να την τοποθετήσετε επάνω στη συσκευή θέρμανσης.

Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διασύνδεση LAN, η μονάδα επικοινωνίας μπορεί να παραμείνει μέσα στη συσκευή θέρμανσης.

3.3 Κωδικός πρόσβασης WLAN

Για να θέσετε το προϊόν σε λειτουργία, χρειάζεστε ένα δίκτυο με προστασία κωδικού πρόσβασης.

Στο δρομολογητή (Router) πρέπει να ληφθεί υπόψη τυχόν φίλτρο διευθύνσεων MAC. Τις απαιτούμενες πληροφορίες μπορείτε να τις βρείτε στη συμπεριλαμβανόμενη κάρτα ID.

3.4 Σημασία των LED στο προϊόν

LED	Κατάσταση	Έννοια
	Αναβοσβήνει	Το προϊόν εκκινείται
	Άναμμα	Η διαδικασία εκκίνησης ολοκληρώθηκε, ετοιμότητα ζεύξης
	Τρεμοπαίζει	Ο τρόπος λειτουργίας σύζευξης (WLAN) είναι ενεργός
	Άναμμα	Το LAN/WLAN είναι διαθέσιμο. Το προϊόν είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.
	Αναβοσβήνει	Πραγματοποιείται ενημέρωση του VR 920

LED	Κατάσταση	Έννοια
	Άναμμα	Η σύνδεση διαδικτύου αποσυνδέθηκε. Σε σύνδεση μέσω LAN: δεν υπάρχει σύνδεση διαδικτύου

3.5 Εκδόσεις του προϊόντος



Η μονάδα επικοινωνίας **VR920** μπορεί να αγοραστεί ξεχωριστά ή συμπεριλαμβάνεται στο περιεχόμενο παράδοσης της συσκευής θέρμανσης **ecoTEC exclusive**. Εάν η μονάδα επικοινωνίας αγοραστεί μαζί με ένα **ecoTEC exclusive**, τότε συμπεριλαμβάνεται στην κατάσταση παράδοσης εντός της συσκευής θέρμανσης και χαρακτηρίζεται στη συνέχεια ως έκδοση "VR920 built-in". Εάν η μονάδα επικοινωνίας αγοραστεί ξεχωριστά, τοποθετείται με μια βάση τοίχου δίπλα από τη συσκευή θέρμανσης και συνδέεται μέσω διαύλου eBUS με τη συσκευή θέρμανσης.

1. Έκδοση Built-in

Ονοματολογία	Κωδικός προϊόντος
VR920	0020252926

2. Ξεχωριστή έκδοση

Ονοματολογία	Κωδικός προϊόντος
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

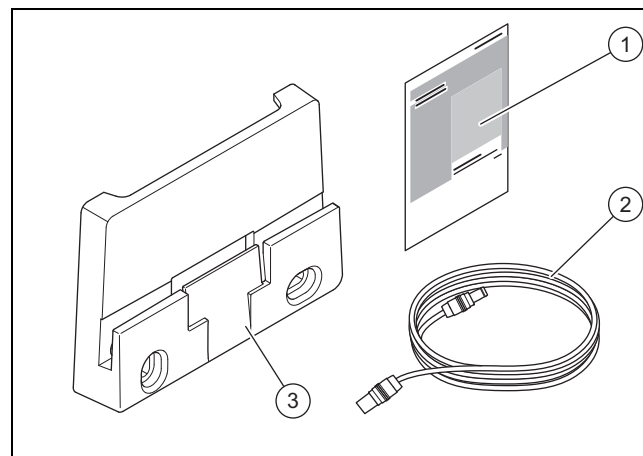
4 Εγκατάσταση έκδοσης Built-In από τον εξειδικευμένο τεχνικό

4.1 Τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας

- ▶ Τηρήστε τις υποδείξεις ασφαλείας των συμπληρωματικών εγγράφων.

4.2 Σύνολο παράδοσης

Στην επένδυση επάνω πλευράς της συσκευής θέρμανσης υπάρχουν τα παρακάτω συνοδευτικά εξαρτήματα.



1	Συνοδευτικά έντυπα	3	Στήριγμα
2	Καλώδιο προέκτασης τροφοδοσίας τάσης		

4.3 Περαιτέρω εργασίες

- Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε μια σύνδεση WLAN και μια ασύρματη σύνδεση, αφαιρέστε το προϊόν από τη συσκευή θέρμανσης (→ σελίδα 61).
- Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν με μια σύνδεση LAN, συνδέστε το προϊόν μέσω LAN (→ σελίδα 65).

4.4 Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευή θέρμανσης (για χρήση WLAN / ασύρματης σύνδεσης)



Κίνδυνος!

Κίνδυνος θανάτου μέσω συνδέσεων που φέρουν τάση (230 V)!

Κατά την πραγματοποίηση εργασιών σε ρευματοφόρες συνδέσεις (230 V) υπάρχει κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας.

- ▶ Προτού διεξάγετε εργασίες, διακόπτετε την τροφοδοσία ρεύματος στο προϊόν.
- ▶ Ασφαλίστε την τροφοδοσία ρεύματος έναντι επανενεργοποίησης.
- ▶ Ελέγξτε τις συνδέσεις ώστε να είναι εκτός τάσης.



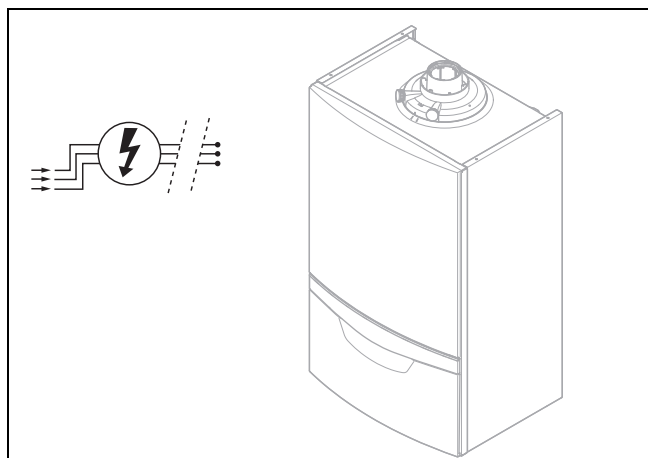
Προσοχή!

Μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση

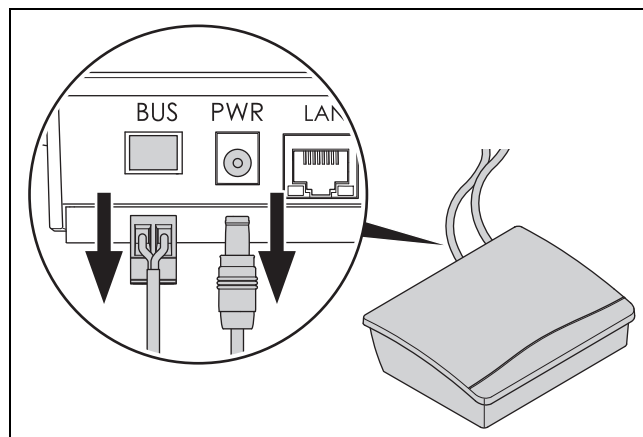
Κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών λόγω μη ενδεδειγμένης εγκατάστασης!

- ▶ Πραγματοποιήστε την εγκατάσταση μόνο εάν είστε πιστοποιημένος εξειδικευμένος συνεργάτης και αναλαμβάνετε την ευθύνη για την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία.

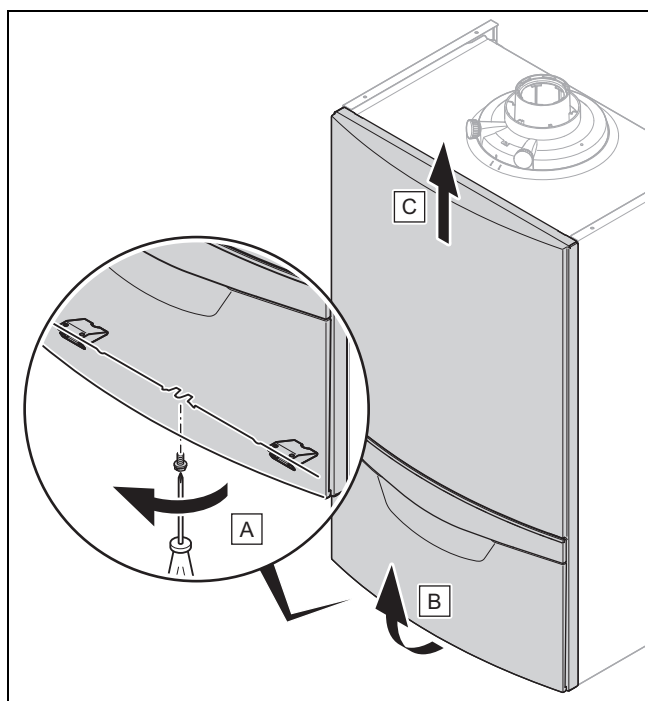
4 Εγκατάσταση έκδοσης Built-In από τον εξειδικευμένο τεχνικό



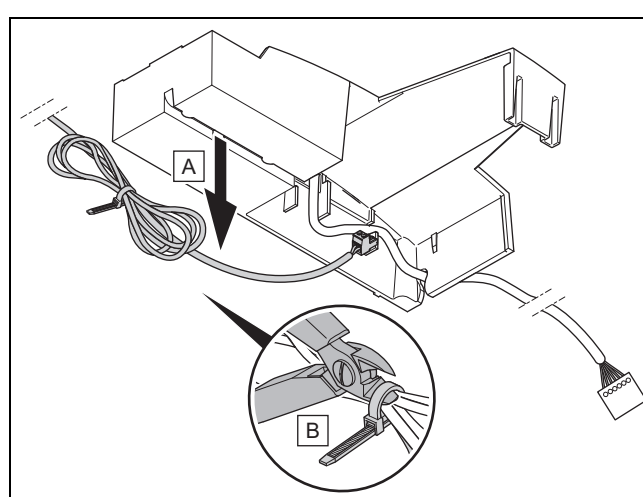
1. Αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο ρεύματος και ασφαλίστε το έναντι επανενεργοποίησης.



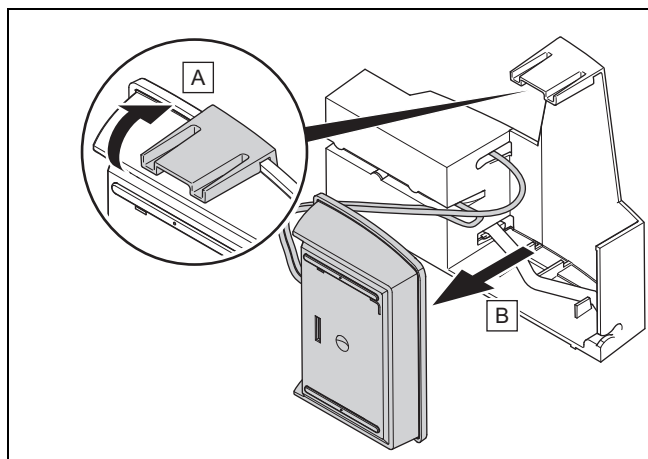
5. Αποσυνδέστε το βύσμα του αγωγού ενεργειακού διαύλου eBUS και της τροφοδοσίας τάσης από τη μονάδα επικοινωνίας.



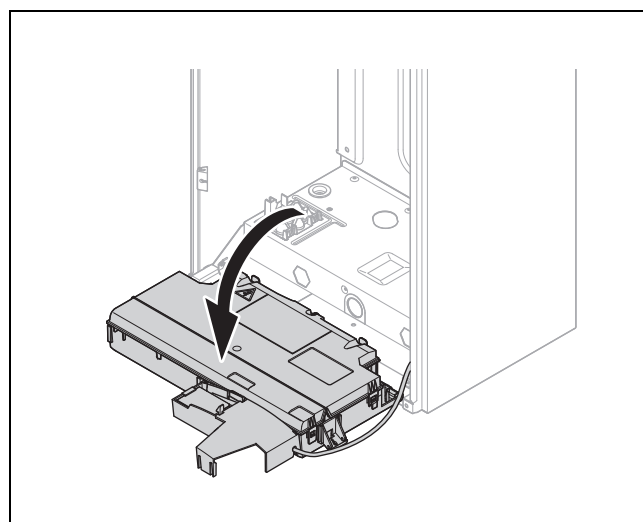
2. Αφαιρέστε την εμπρόσθια επένδυση της συσκευής θέρμανσης με τα βήματα εργασίας (A), (B) και (C).



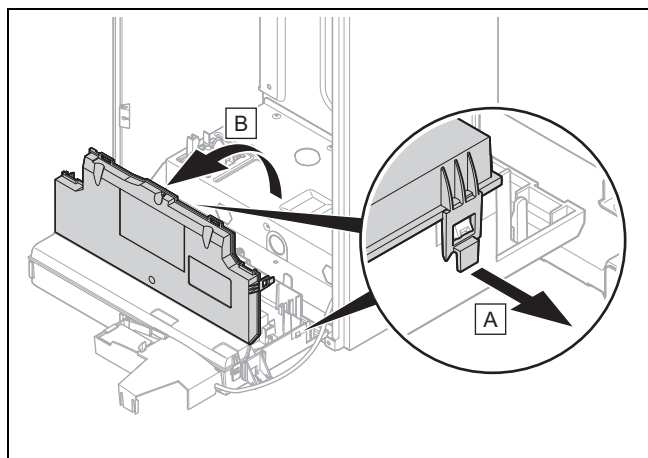
6. Αφαιρέστε τον αγωγό eBUS από τον οδηγό καλωδίου του κουτιού συγκράτησης (A).
7. Αφαιρέστε όλα τα δεματικά καλωδίων του αγωγού eBUS (B).



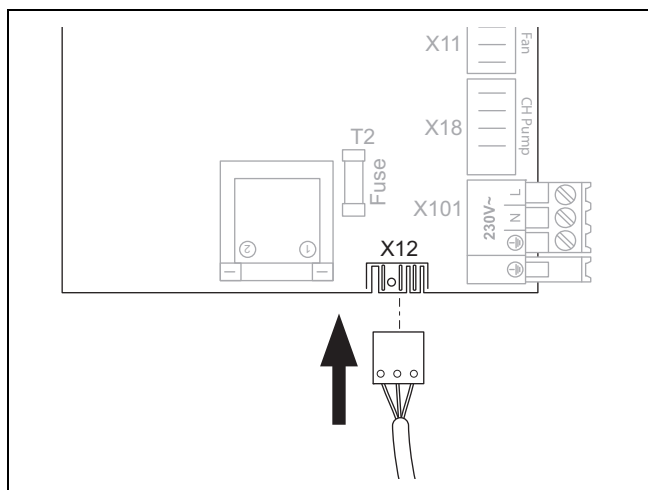
3. Βγάλτε τη μονάδα επικοινωνίας έξω από το κουτί συγκράτησης, πιέζοντας το έλασμα προς τα επάνω (A).
4. Γείρετε τη μονάδα επικοινωνίας προς τα μπροστά και αφαιρέστε την (B).



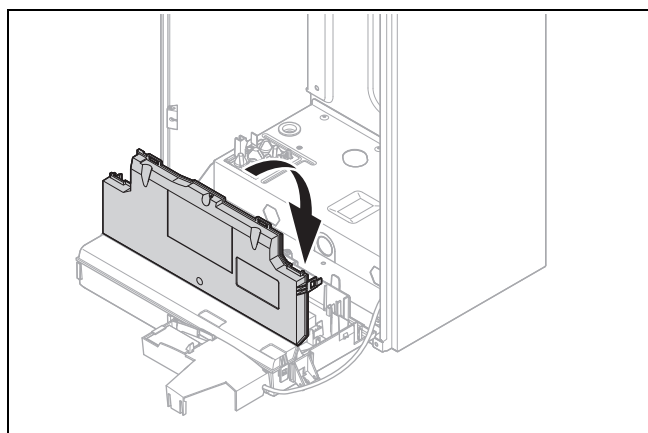
8. Περιστρέψτε τον πίνακα ελέγχου της συσκευής θέρμανσης προς τα κάτω.
9. Εάν έχει συσσωρευτεί νερό στη συσκευή θέρμανσης, αφαιρέστε το με ένα πανί.



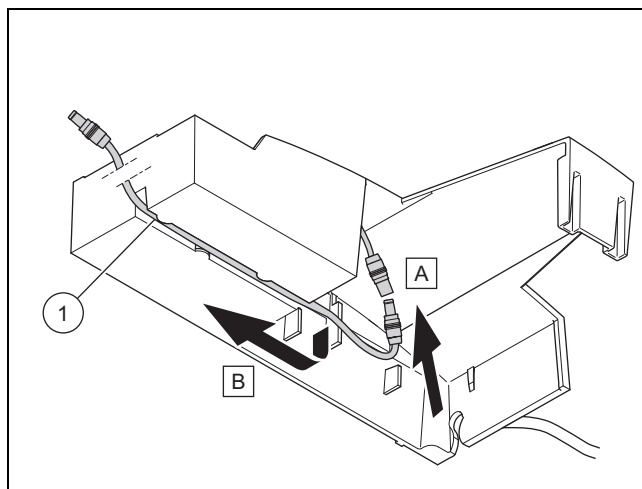
10. Ανοίξτε τον πίνακα ελέγχου από τα προβλεπόμενα για το σκοπό αυτό σημεία **(A)**.
11. Ανοίξτε το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου προς το μέρος σας **(B)**.



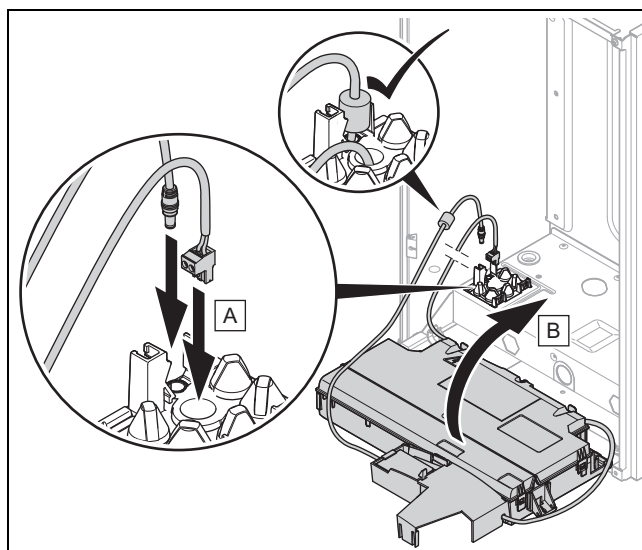
12. Συνδέστε το βύσμα της τροφοδοσίας τάσης για τη μονάδα επικοινωνίας στον ακροδέκτη X12, στο ηλεκτρονικό σύστημα συσκευής θέρμανσης στον πίνακα ελέγχου.



13. Κλείστε το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου, μέχρι να ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο.



14. Συνδέστε το καλώδιο προέκτασης της τροφοδοσίας τάσης από τα συνοδευτικά εξαρτήματα **(1)** με το τροφοδοτικό στο κουτί συγκράτησης **(A)**.
15. Περάστε το καλώδιο προέκτασης της τροφοδοσίας τάσης στον οδηγό καλωδίου του κουτιού συγκράτησης **(B)**.



16. Οδηγήστε το καλώδιο eBUS και το καλώδιο τροφοδοσίας τάσης μέσα από την προβλεπόμενη για το σκοπό αυτό διέλευση καλωδίων, στο έλασμα δαπέδου της συσκευής θέρμανσης **(A)**.
17. Εάν απαιτείται, αφαιρέστε το βύσμα του καλωδίου eBUS και ξανασυνδέστε το, αφού περάσετε το καλώδιο μέσα από τη διέλευση καλωδίου.

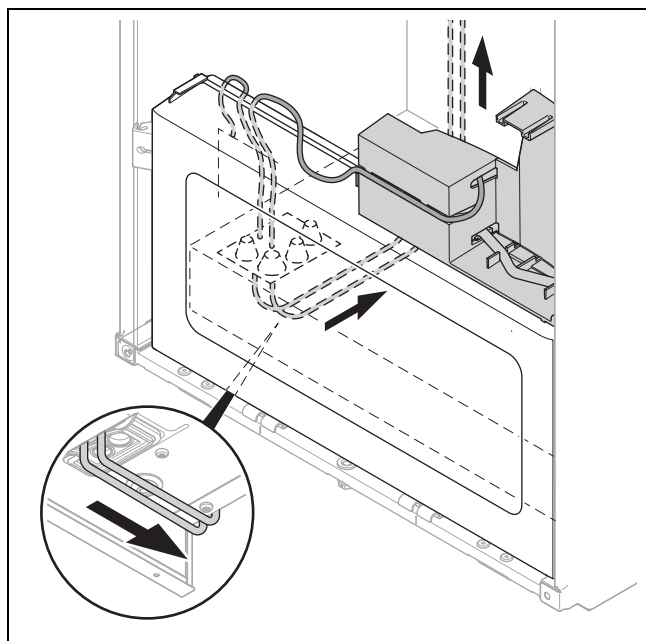


Υπόδειξη

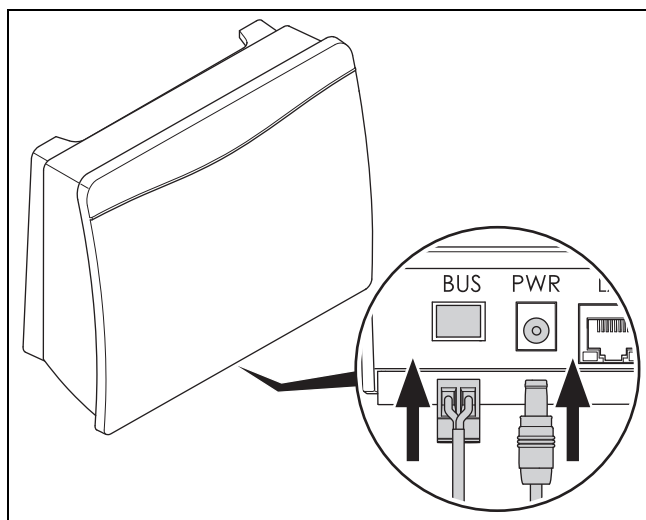
Δεν χρειάζεται να προσέξετε την πολικότητα.

18. Βεβαιωθείτε ότι ο πυρήνας φερίτης στο καλώδιο τροφοδοσίας τάσης βρίσκεται εντός της συσκευής θέρμανσης.
19. Περιστρέψτε τον πίνακα ελέγχου της συσκευής θέρμανσης και πάλι προς τα επάνω, μέχρι να ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο **(B)**.
20. Βεβαιωθείτε ότι οι αγωγοί, που έρχονται από το κουτί συγκράτησης, βρίσκονται πίσω από τον πίνακα ελέγχου και δεν μαγκώνονται.

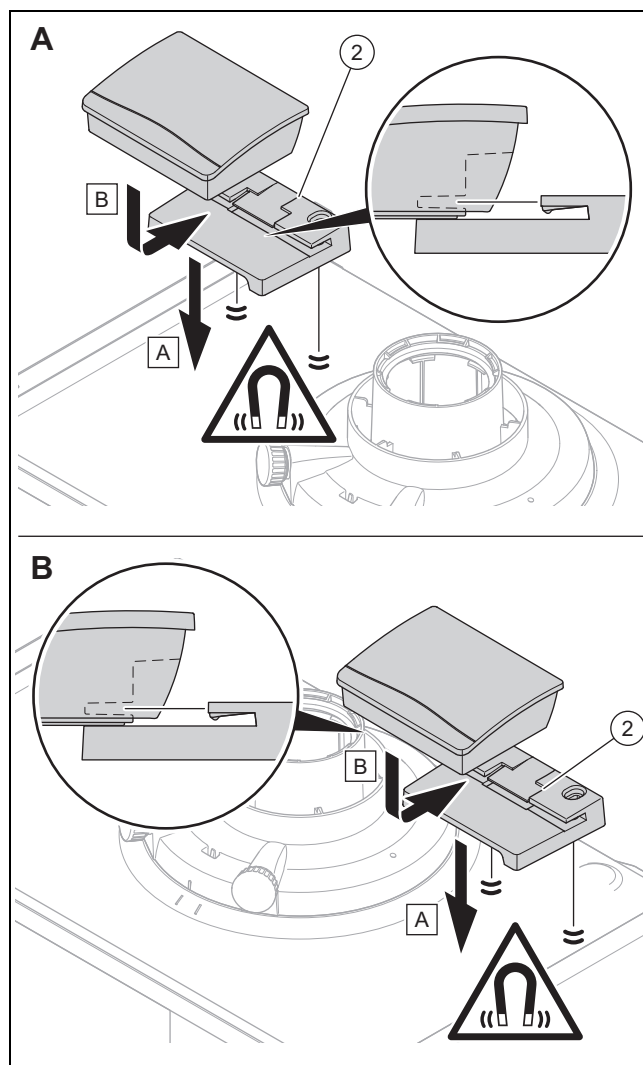
4 Εγκατάσταση έκδοσης Built-In από τον εξειδικευμένο τεχνικό



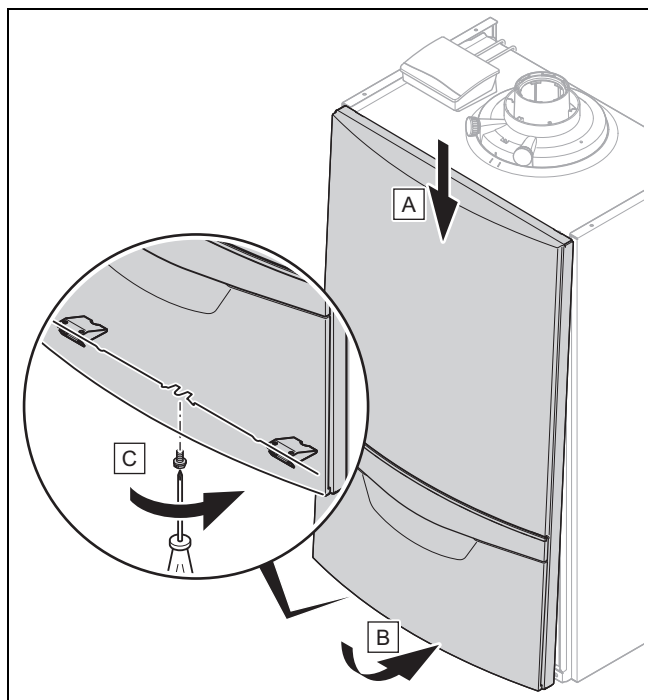
21. Οδηγήστε το καλώδιο eBUS και το καλώδιο τροφοδοσίας τάσης στο πίσω τοίχωμα της συσκευής προς τα επάνω.
22. Εάν η συσκευή θέρμανσης είναι ήδη τοποθετημένη στον τοίχο, μπορείτε να περάσετε το καλώδιο eBUS και το καλώδιο τροφοδοσίας τάσης εξωτερικά στην αριστερή πλευρά της συσκευής προς τα επάνω.



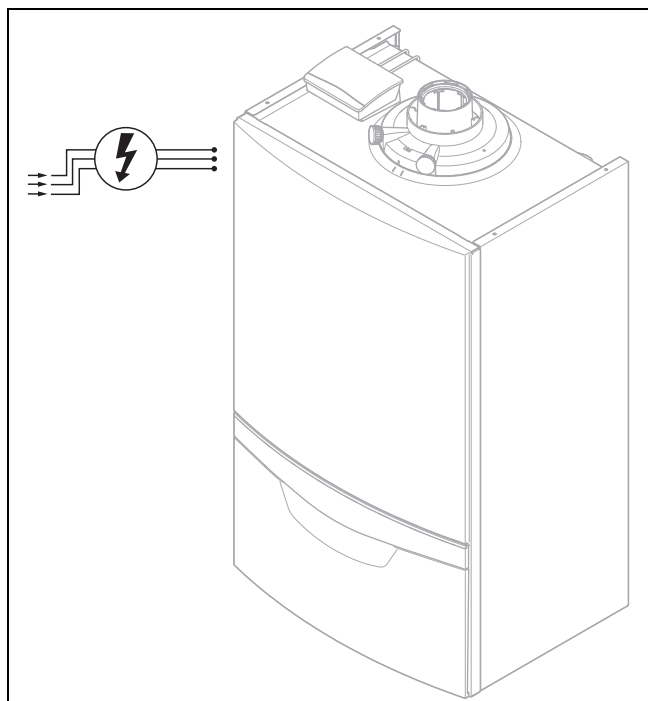
23. Συνδέστε τα βύσματα του καλωδίου eBUS και του καλωδίου τροφοδοσίας τάσης στις προβλεπόμενες για το σκοπό αυτό υποδοχές σύνδεσης της μονάδας επικοινωνίας.



24. Τοποθετήστε τη μονάδα επικοινωνίας επάνω στο στήριγμα (2) από τα συνοδευτικά εξαρτήματα (A).
25. Τοποθετήστε το μαγνητικό στήριγμα με τη μονάδα επικοινωνίας κοντά στον τοίχο αριστερά ή δεξιά δίπλα από τη σύνδεση καυσαερίων στη συσκευή θέρμανσης (B).



26. Τοποθετήστε την εμπρόσθια επένδυση της συσκευής θέρμανσης (A).
27. Πιέστε την εμπρόσθια επένδυση στην κάτω πλευρά κόντρα στη συσκευή θέρμανσης, μέχρι να ασφαλίσει (B).
28. Στερεώστε την εμπρόσθια επένδυση με τη βίδα (C).



29. Συνδέστε τη συσκευή θέρμανσης στην τροφοδοσία τάσης.
30. Παραδώστε το προϊόν στον ιδιοκτήτη.

4.5 Δημιουργία τροφοδοσίας τάσης σε χρήση δικτύου LAN



Κίνδυνος!

Κίνδυνος θανάτου μέσω συνδέσεων που φέρουν τάση (230 V)!

Κατά την πραγματοποίηση εργασιών σε ρευματοφόρες συνδέσεις (230 V) υπάρχει κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας.

- Προτού διεξάγετε εργασίες, διακόπτετε την τροφοδοσία ρεύματος στο προϊόν.
- Ασφαλίστε την τροφοδοσία ρεύματος έναντι επανενεργοποίησης.
- Ελέγξτε τις συνδέσεις ώστε να είναι εκτός τάσης.

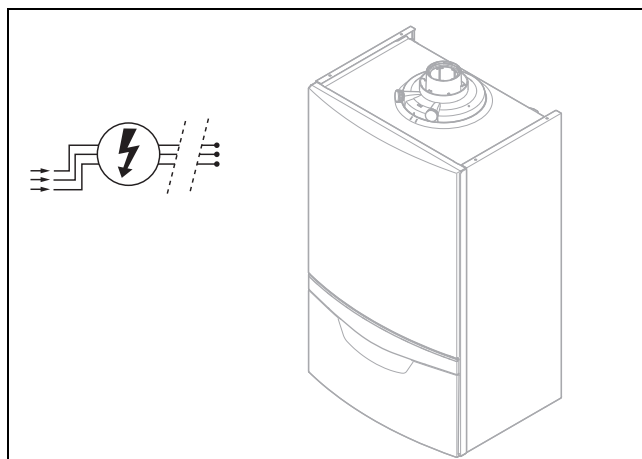


Προσοχή!

Μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση

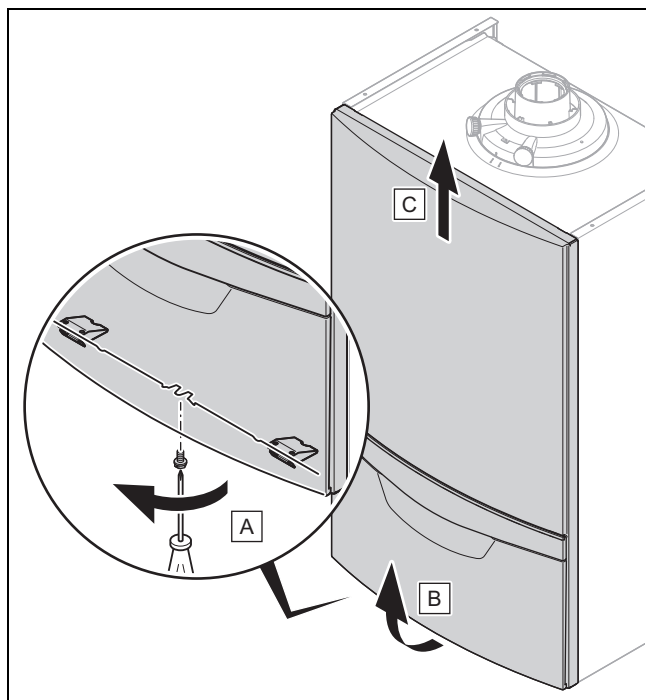
Κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών λόγω μη ενδεδειγμένης εγκατάστασης!

- Πραγματοποιήστε την εγκατάσταση μόνο εάν είστε πιστοποιημένος εξειδικευμένος συνεργάτης και αναλαμβάνετε την ευθύνη για την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία.

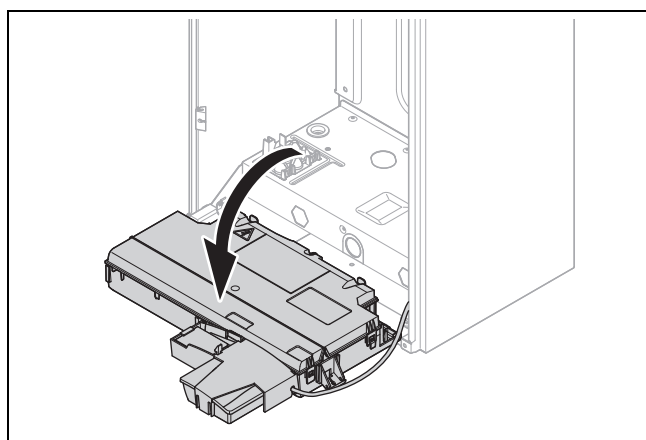


1. Αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο ρεύματος και ασφαλίστε το έναντι επανενεργοποίησης.

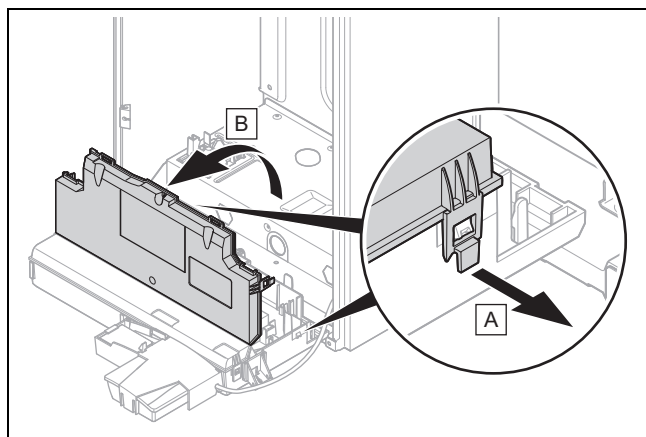
4 Εγκατάσταση έκδοσης Built-In από τον εξειδικευμένο τεχνικό



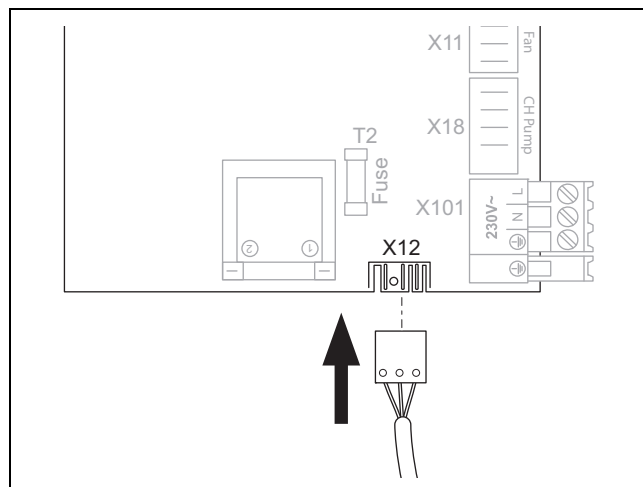
2. Αφαιρέστε την εμπρόσθια επένδυση της συσκευής θέρμανσης με τα βήματα εργασίας (A), (B) και (C).



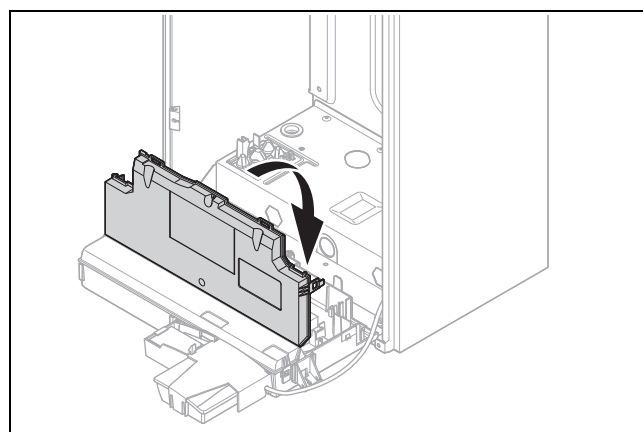
3. Περιστρέψτε τον πίνακα ελέγχου της συσκευής θέρμανσης προς τα κάτω.



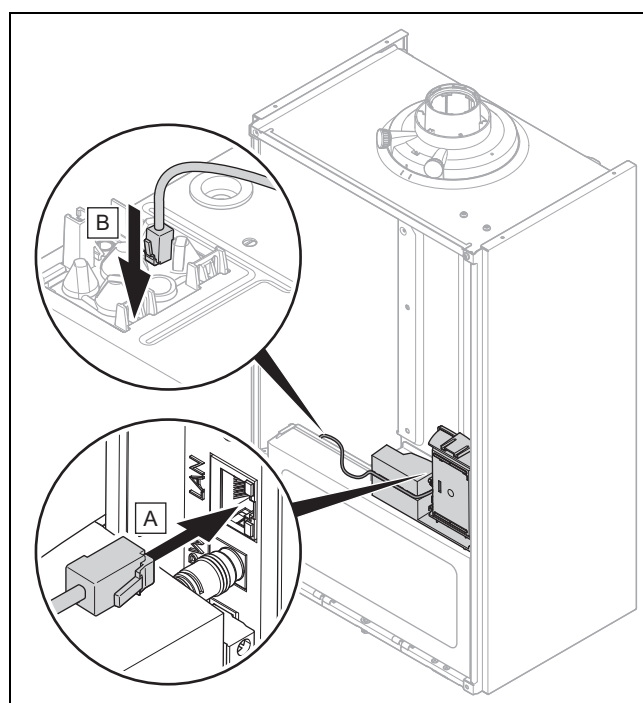
4. Ανοίξτε τον πίνακα ελέγχου από τα προβλεπόμενα για το σκοπό αυτό σημεία (A).
5. Ανοίξτε το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου προς το μέρος σας (B).



6. Συνδέστε το βύσμα της τροφοδοσίας τάσης για τη μονάδα επικοινωνίας στον ακροδέκτη X12, στο ηλεκτρονικό σύστημα συσκευής θέρμανσης στον πίνακα ελέγχου.

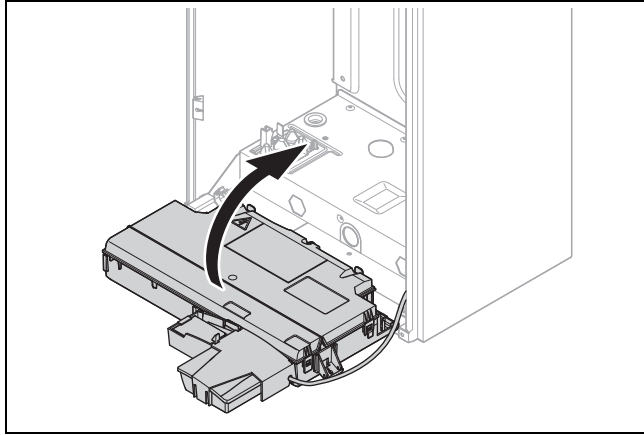


7. Κλείστε το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου, μέχρι να ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο.

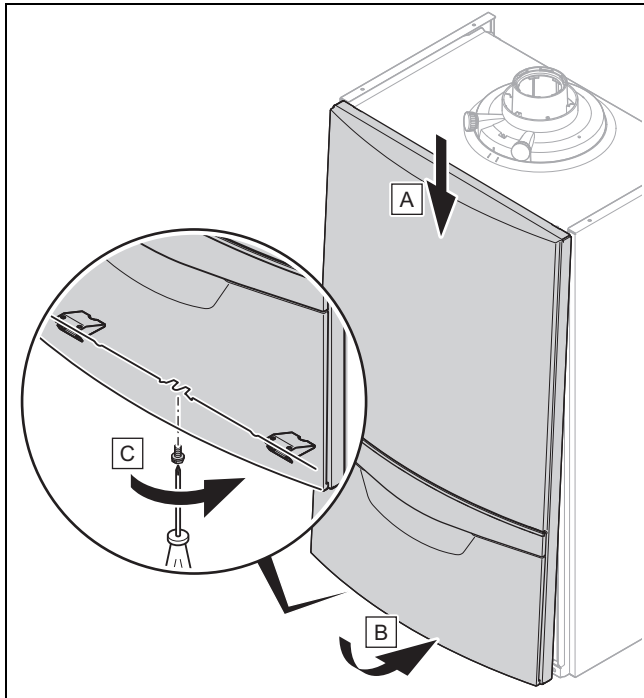


8. Συνδέστε το καλώδιο LAN στη μονάδα επικοινωνίας (A).

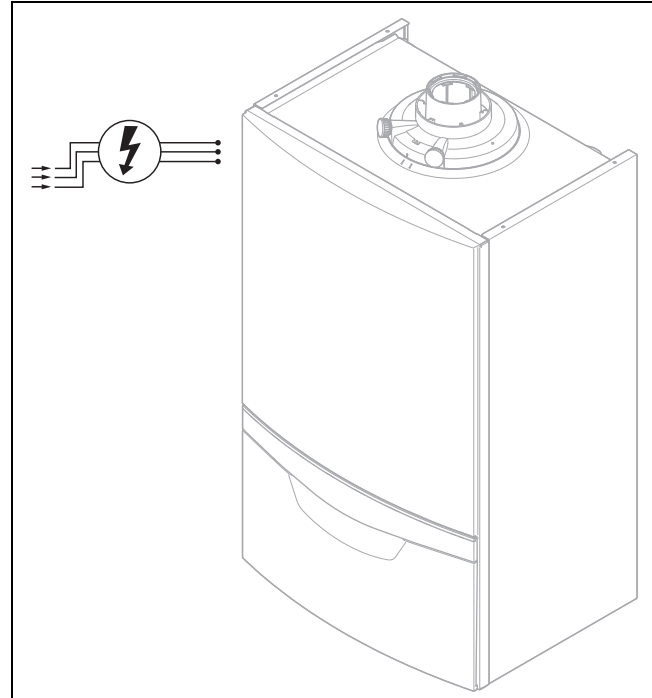
9. Οδηγήστε το καλώδιο LAN μέσα από την προβλεπόμενη για το σκοπό αυτό διέλευση καλωδίων, στο έλασμα δαπέδου της συσκευής θέρμανσης (B).



10. Περιστρέψτε τον πίνακα ελέγχου της συσκευής θέρμανσης και πάλι προς τα επάνω, μέχρι να ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο.



11. Τοποθετήστε την εμπρόσθια επένδυση της συσκευής θέρμανσης (A).
12. Πιέστε την εμπρόσθια επένδυση στην κάτω πλευρά κόντρα στη συσκευή θέρμανσης, μέχρι να ασφαλίσει (B).
13. Στερεώστε την εμπρόσθια επένδυση με τη βίδα (C).



14. Συνδέστε τη συσκευή θέρμανσης στην τροφοδοσία τάσης.
15. Παραδώστε το προϊόν στον ιδιοκτήτη.

4.6 Αντικατάσταση κουτιού συγκράτησης



Κίνδυνος!

Κίνδυνος θανάτου μέσω συνδέσεων που φέρουν τάση (230 V)!

Κατά την πραγματοποίηση εργασιών σε ρευστοφόρες συνδέσεις (230 V) υπάρχει κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας.

- Προτού διεξάγετε εργασίες, διακόπτετε την τροφοδοσία ρεύματος στο προϊόν.
- Ασφαλίστε την τροφοδοσία ρεύματος έναντι επανενεργοποίησης.
- Ελέγξτε τις συνδέσεις ώστε να είναι εκτός τάσης.



Προσοχή!

Μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση

Κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών λόγω μη ενδεδειγμένης εγκατάστασης!

- Πραγματοποιήστε την εγκατάσταση μόνο εάν είστε πιστοποιημένος εξειδικευμένος συνεργάτης και αναλαμβάνετε την ευθύνη για την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία.



Υπόδειξη

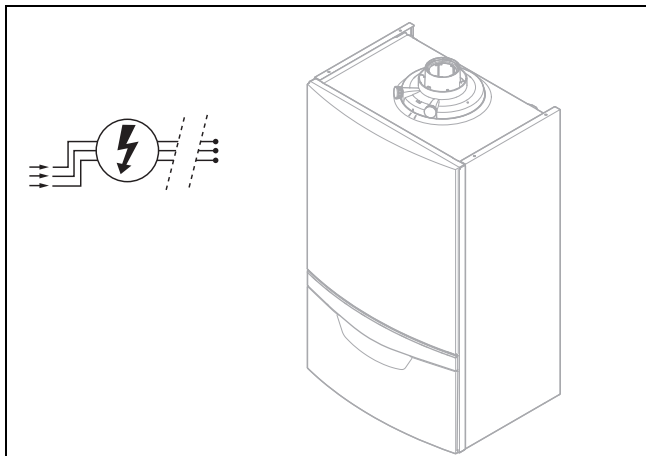
Το κουτί συγκράτησης της μονάδας επικοινωνίας διατίθεται ως ανταλλακτικό εξάρτημα. Ο αντίστοιχος κωδικός προϊόντος είναι 0020236459.

4 Εγκατάσταση έκδοσης Built-In από τον εξειδικευμένο τεχνικό

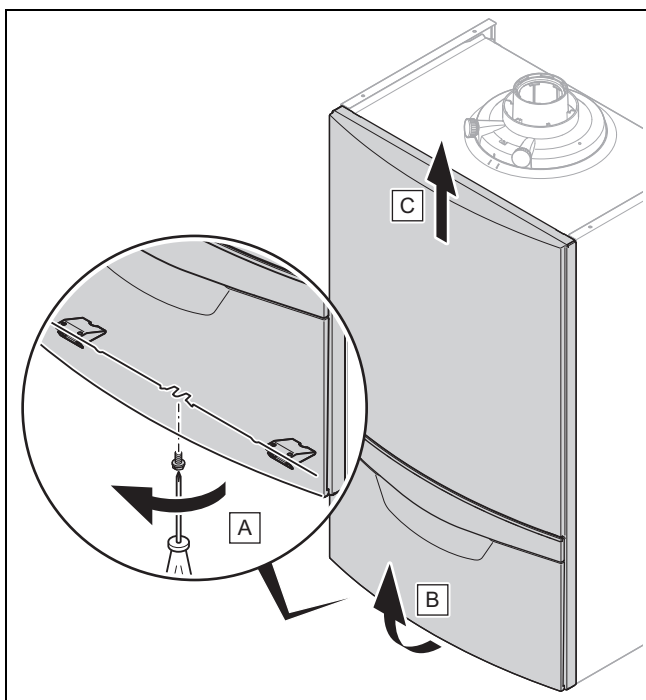


Υπόδειξη

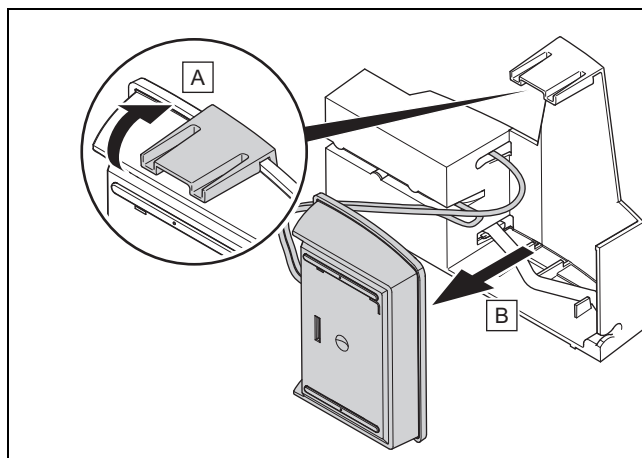
Η περιγραφή που ακολουθεί αφορά στην κα-
τάσταση, στην οποία η μονάδα επικοινωνίας είναι
τοποθετημένη μέσα στη συσκευή θέρμανσης. Εάν
η μονάδα επικοινωνίας έχει ήδη αφαιρεθεί από τη
συσκευή θέρμανσης και έχει τοποθετηθεί επάνω
στη συσκευή θέρμανσης, ακολουθήστε μόνο τα
απαιτούμενα βήματα για την αντικατάσταση του
κουτιού συγκράτησης.



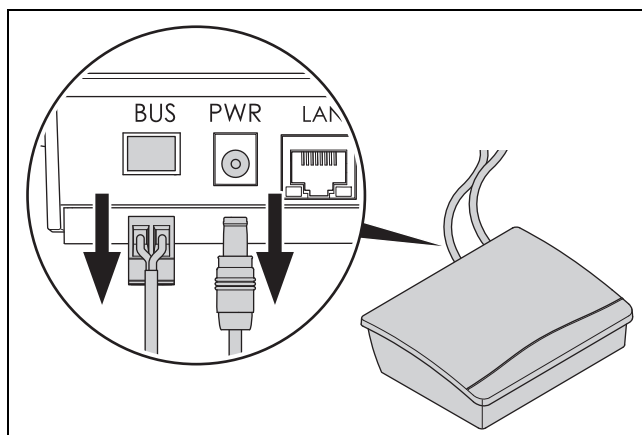
1. Αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο ρεύματος και ασφαλίστε το έναντι επανενεργοποίησης.



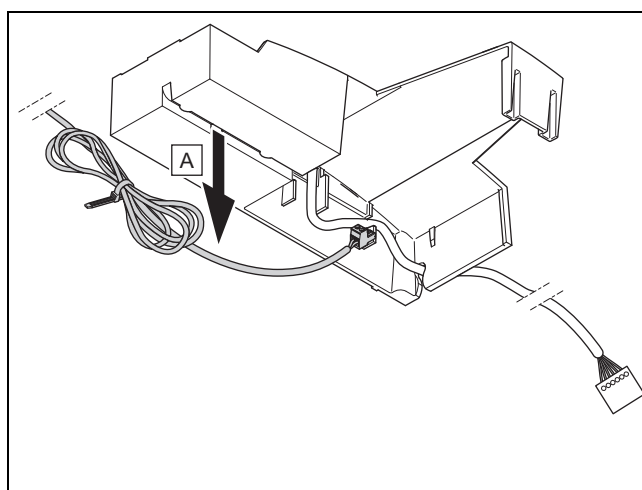
2. Αφαιρέστε την εμπρόσθια επένδυση της συσκευής θέρμανσης με τα βήματα εργασίας (A), (B) και (C).



3. Βγάλτε τη μονάδα επικοινωνίας έξω από το κουτί συγκράτησης, πιέζοντας το έλασμα προς τα επάνω (A).
4. Γείρετε τη μονάδα επικοινωνίας προς τα μπροστά και αφαιρέστε την (B).

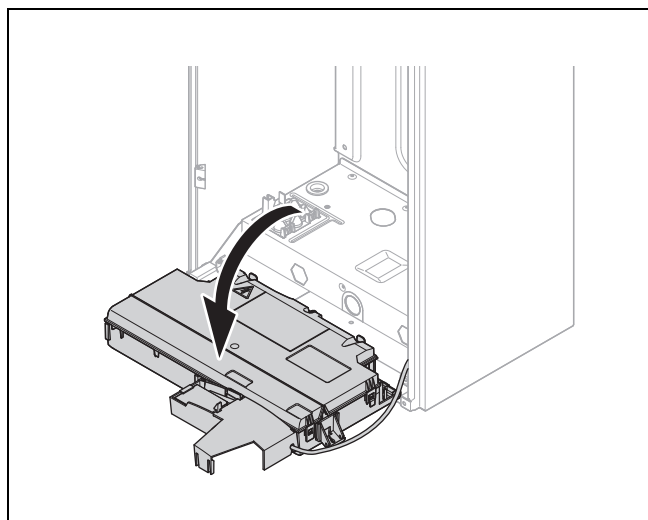


5. Αποσυνδέστε το βύσμα του αγωγού ενεργειακού διαύλου eBUS και της τροφοδοσίας τάσης από τη μονάδα επικοινωνίας.

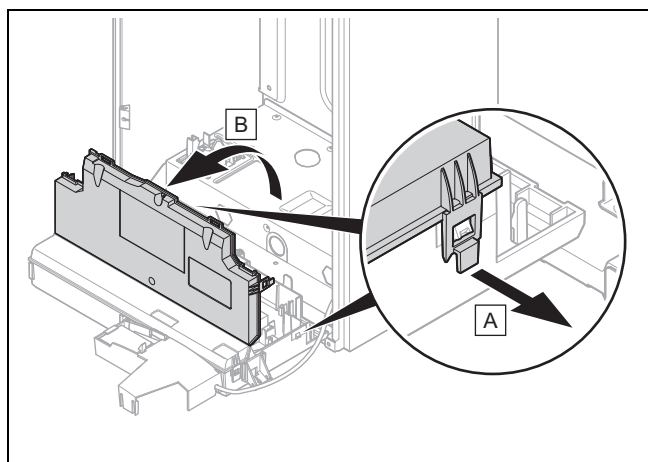


6. Αφαιρέστε τον αγωγό eBUS από τον οδηγό καλωδίου του κουτιού συγκράτησης (A).

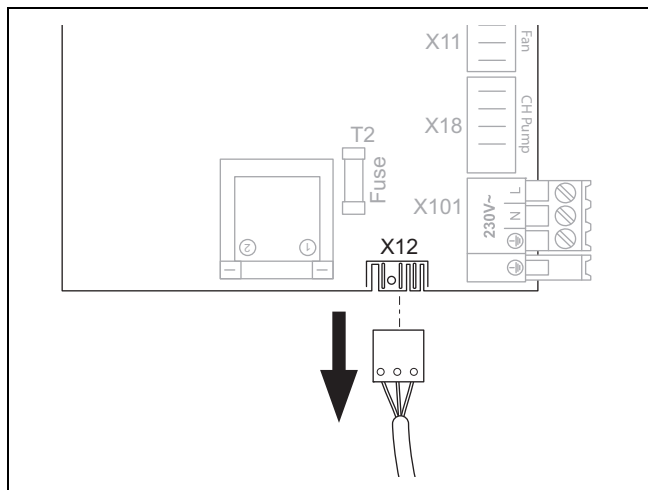
Εγκατάσταση έκδοσης Built-In από τον εξειδικευμένο τεχνικό 4



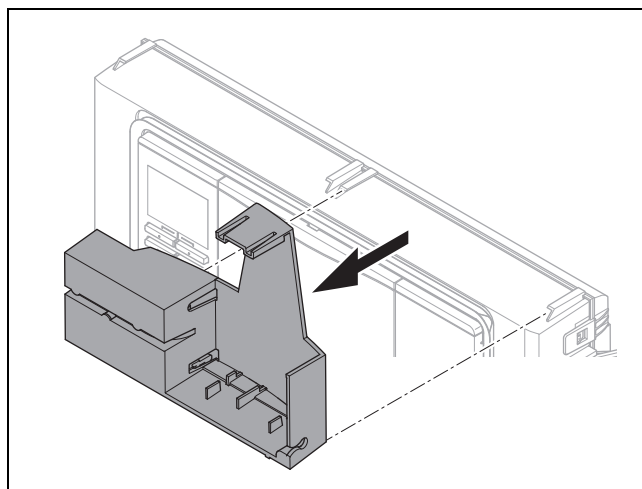
7. Περιστρέψτε τον πίνακα ελέγχου της συσκευής θέρμανσης προς τα κάτω.



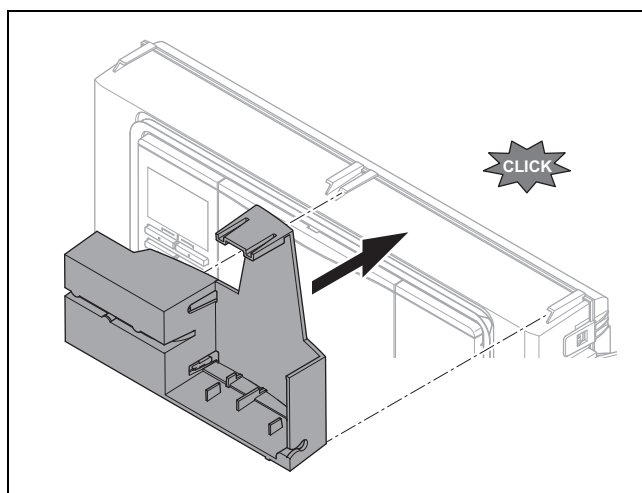
8. Ανοίξτε τον πίνακα ελέγχου από τα προβλεπόμενα για το σκοπό αυτό σημεία (A).
9. Ανοίξτε το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου προς το μέρος σας (B).



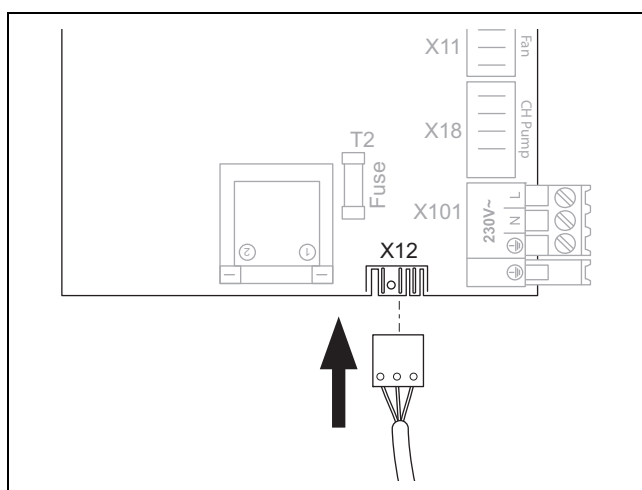
10. Αποσυνδέστε το βύσμα της τροφοδοσίας τάσης για τη μονάδα επικοινωνίας από τον ακροδέκτη X12, στο ηλεκτρονικό σύστημα συσκευής θέρμανσης στον πίνακα ελέγχου.



11. Αποσυνδέστε το κουτί συγκράτησης από τον πίνακα ελέγχου.

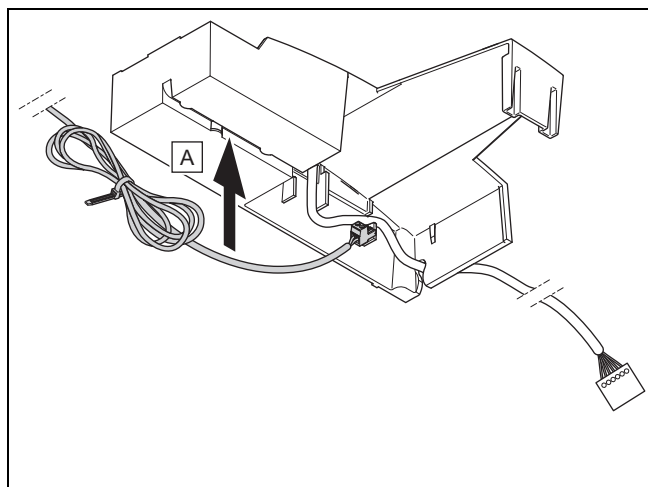


12. Τοποθετήστε το καινούργιο κουτί συγκράτησης στον πίνακα ελέγχου.

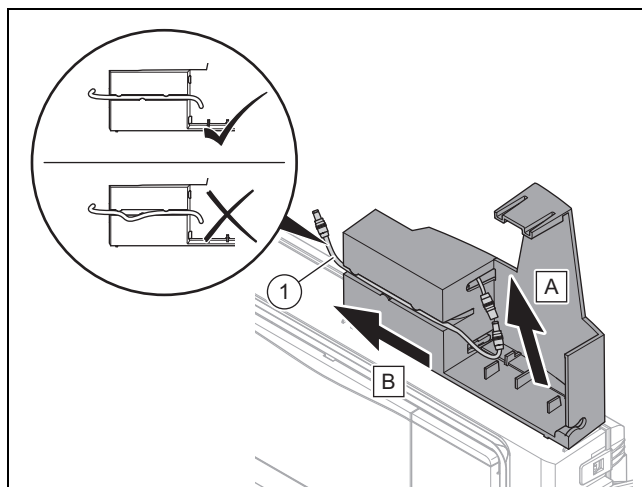


13. Συνδέστε το βύσμα της τροφοδοσίας τάσης για τη μονάδα επικοινωνίας στον ακροδέκτη X12, στο ηλεκτρονικό σύστημα συσκευής θέρμανσης στον πίνακα ελέγχου.

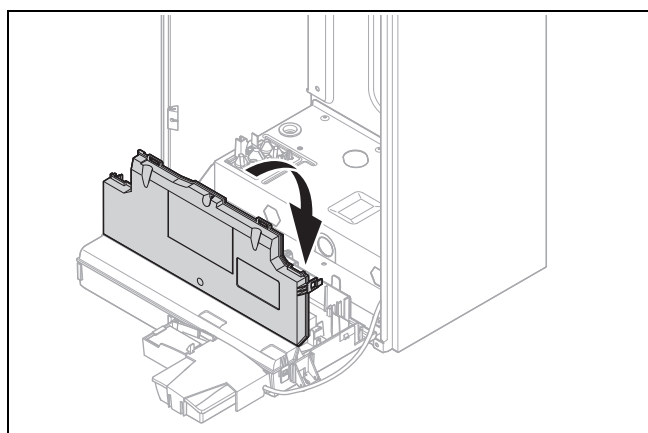
4 Εγκατάσταση έκδοσης Built-In από τον εξειδικευμένο τεχνικό



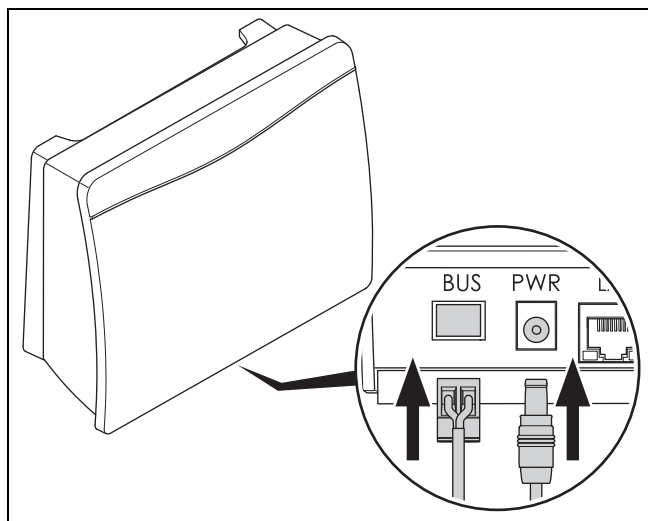
14. Τοποθετήστε τον αγωγό eBUS στον οδηγό καλωδίου του κουτιού συγκράτησης **(A)**.



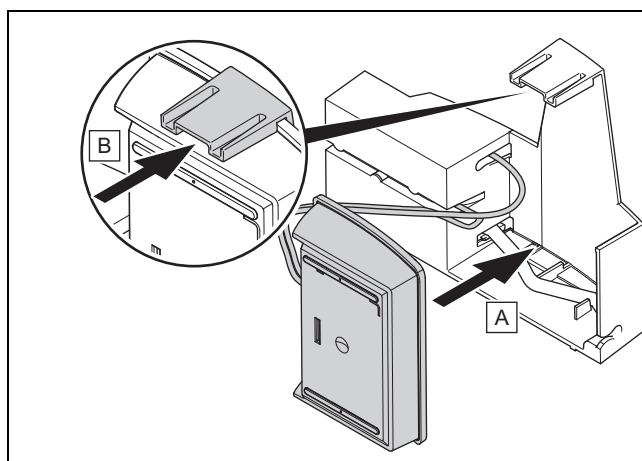
17. Ελέγξτε τη σωστή τακτοποίηση του καλωδίου τροφοδοσίας τάσης στον οδηγό καλωδίου **(A)** και **(B)**.



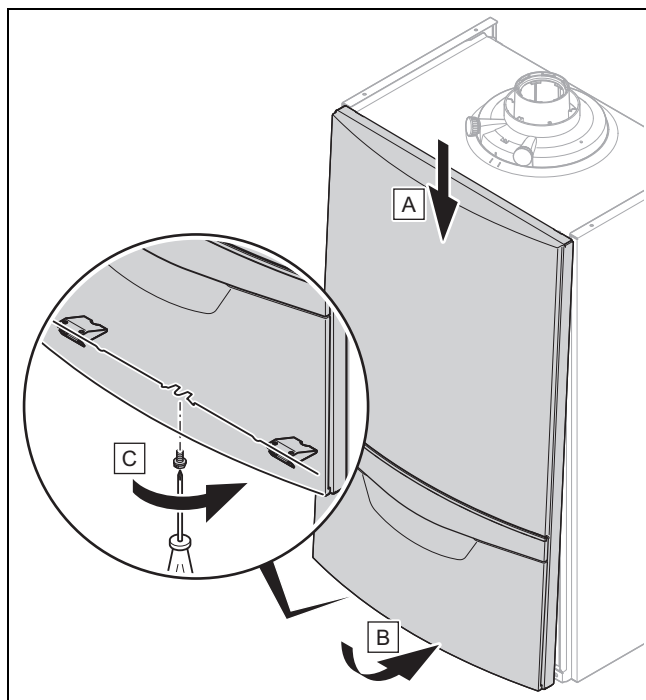
15. Κλείστε το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου, μέχρι να ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο.



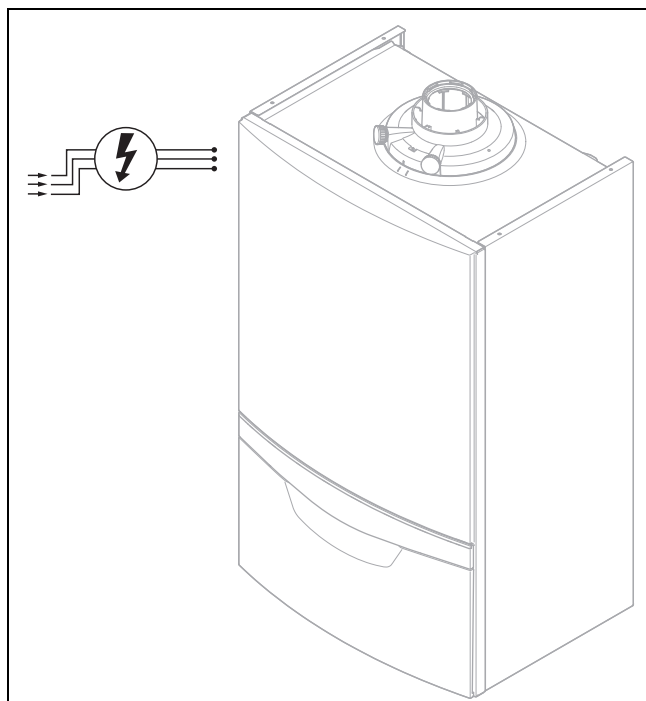
16. Συνδέστε τα βύσματα του καλωδίου eBUS και του καλωδίου τροφοδοσίας τάσης στις προβλεπόμενες για το σκοπό αυτό υποδοχές σύνδεσης της μονάδας επικοινωνίας.



18. Τοποθετήστε τη μονάδα επικοινωνίας μέσα στο κουτί συγκράτησης **(A)** και πιέστε την κόντρα στο έλασμα του κουτιού συγκράτησης, μέχρι να ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο **(B)**.

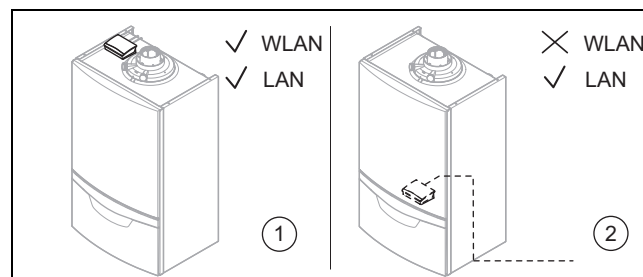


19. Τοποθετήστε την εμπρόσθια επένδυση της συσκευής θέρμανσης (A).
20. Πιέστε την εμπρόσθια επένδυση στην κάτω πλευρά κόντρα στη συσκευή θέρμανσης, μέχρι να ασφαλίσει (B).
21. Στερεώστε την εμπρόσθια επένδυση με τη βίδα (C).



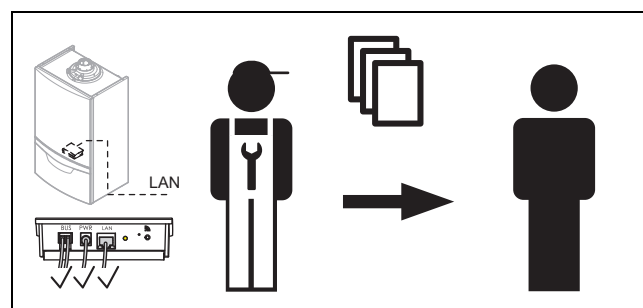
22. Συνδέστε τη συσκευή θέρμανσης στην τροφοδοσία τάσης.
23. Παραδώστε το προϊόν στον ιδιοκτήτη.

5 Θέση σε λειτουργία έκδοσης Built-In από τον ιδιοκτήτη

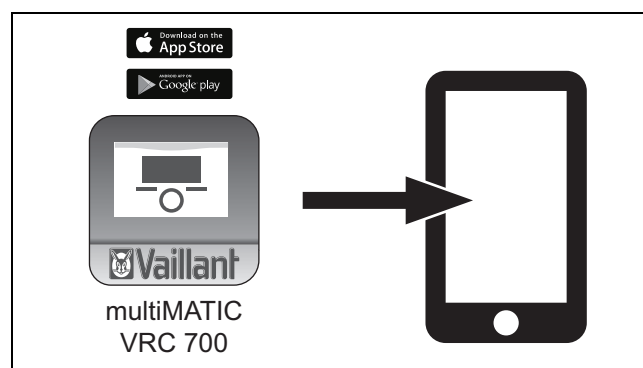


Εάν η μονάδα επικοινωνίας έχει τοποθετηθεί επάνω στη συσκευή θέρμανσης, μπορείτε να τη συνδέσετε με το δίκτυο WLAN ή LAN (1). Εάν η μονάδα επικοινωνίας έχει τοποθετηθεί μέσα στη συσκευή θέρμανσης, μπορείτε να τη συνδέσετε με το δίκτυο LAN (2).

5.1 Θέση σε λειτουργία της μονάδας επικοινωνίας (θέση τοποθέτησης: μέσα στη συσκευή θέρμανσης)

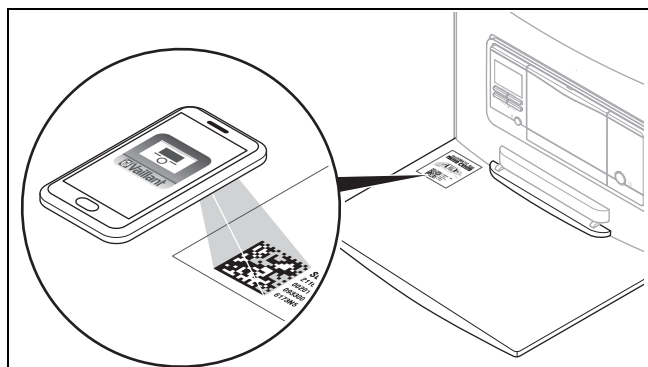


1. Κατά την παράδοση στον ιδιοκτήτη, η μονάδα επικοινωνίας βρίσκεται στην εξής κατάσταση:
 - Η τροφοδοσία τάσης έχει δημιουργηθεί
 - Το καλώδιο eBUS είναι συνδεδεμένο
 - Το καλώδιο LAN είναι συνδεδεμένο

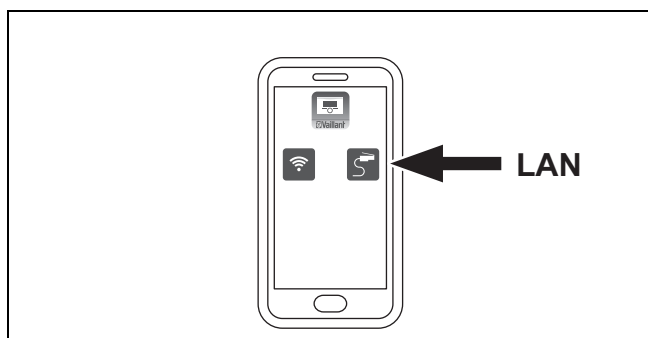


2. Κατεβάστε την εφαρμογή **multiMATIC** ή/και **VRC 700** από το κατάστημα εφαρμογών ή το κατάστημα Google play, εγκαταστήστε την στο smartphone σας και ακολουθήστε τις οδηγίες στην εφαρμογή.

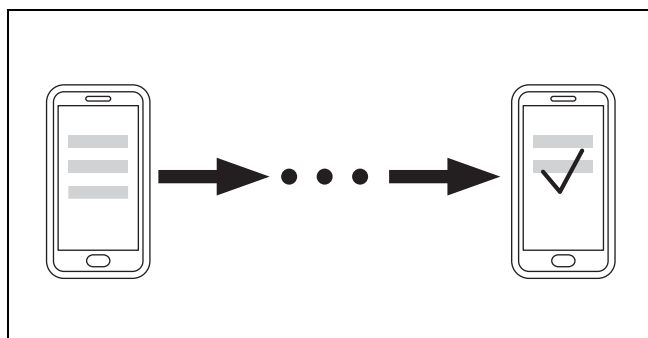
5 Θέση σε λειτουργία έκδοσης Built-In από τον ιδιοκτήτη



- Μόλις εμφανιστεί το σχετικό αίτημα από την εφαρμογή, σαρώστε με το smartphone σας τον κωδικό 2D στην πίσω πλευρά της μπροστινής πόρτας της συσκευής θέρμανσης.

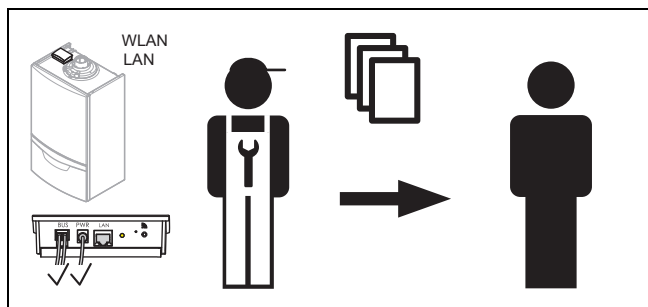


- Επιλέξτε στην εφαρμογή την επιλογή "LAN".



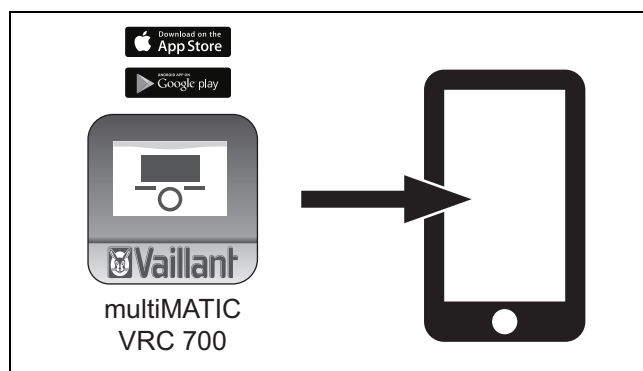
- Ακολουθήστε τις περαιτέρω οδηγίες εγκατάστασης στην εφαρμογή, μέχρι να ολοκληρωθεί η εγκατάσταση.

5.2 Θέση σε λειτουργία της μονάδας επικοινωνίας (θέση τοποθέτησης: επάνω στη συσκευή θέρμανσης)

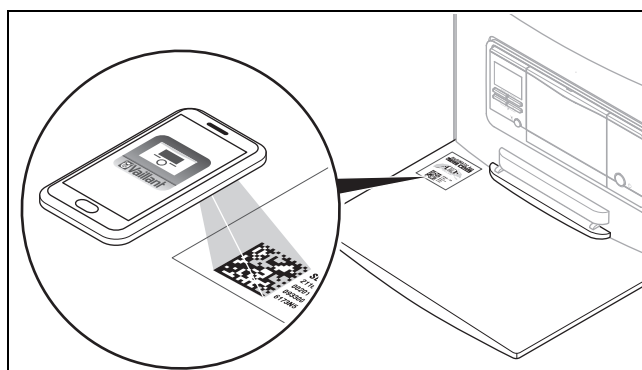


- Κατά την παράδοση στον ιδιοκτήτη, η μονάδα επικοινωνίας βρίσκεται στην εξής κατάσταση:

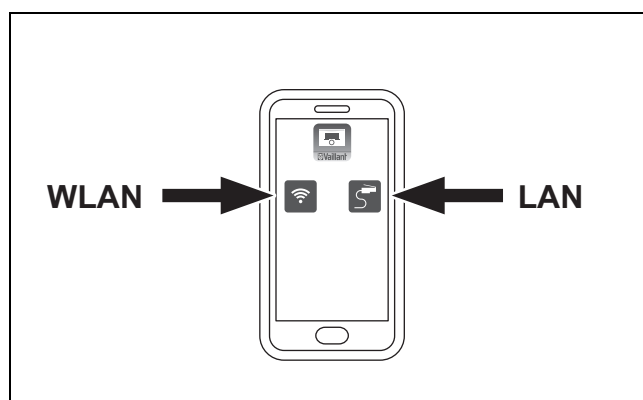
- Η τροφοδοσία τάσης έχει δημιουργηθεί
- Το καλώδιο eBUS είναι συνδεδεμένο



- Κατεβάστε την εφαρμογή **multiMATIC** ή/και **VRC 700** από το κατάστημα εφαρμογών ή το κατάστημα Google play, εγκαταστήστε την στο smartphone σας και ακολουθήστε τις οδηγίες στην εφαρμογή.

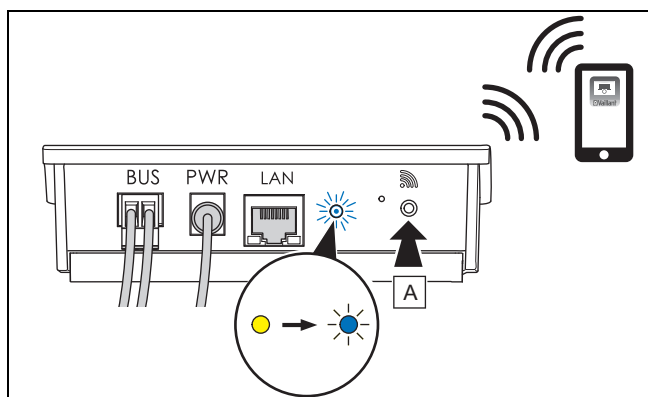


- Μόλις εμφανιστεί το σχετικό αίτημα από την εφαρμογή, σαρώστε με το smartphone σας τον κωδικό 2D στην πίσω πλευρά της μπροστινής πόρτας της συσκευής θέρμανσης.

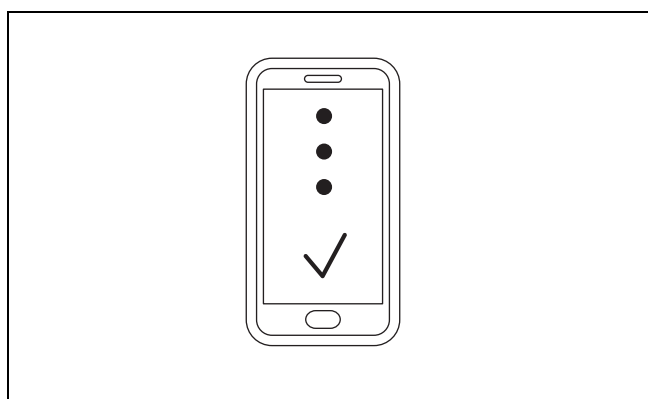


- Επιλέξτε στην εφαρμογή την επιλογή "LAN" ή "WLAN".
- Θέστε σε λειτουργία τη μονάδα επικοινωνίας με δίκτυο WLAN. (→ σελίδα 73)
- Θέστε σε λειτουργία τη μονάδα επικοινωνίας με δίκτυο LAN. (→ σελίδα 73)

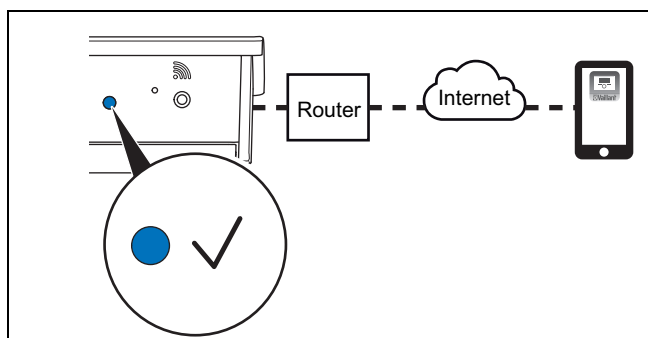
5.2.1 Θέση σε λειτουργία της μονάδας επικοινωνίας με WLAN



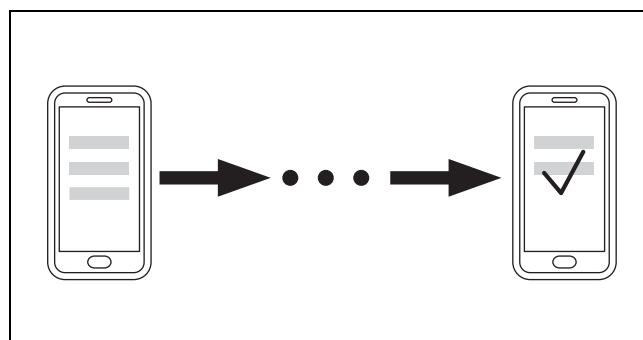
1. Όταν το LED ανάψει με κίτρινο χρώμα, πιάστε το κουμπί θέσης σε λειτουργία **(A)**.
 ◁ Το LED τρεμοπαίζει με μπλε χρώμα.



2. Ακολουθήστε για τη θέση σε λειτουργία με δίκτυο WLAN τις περαιτέρω οδηγίες στην εφαρμογή.

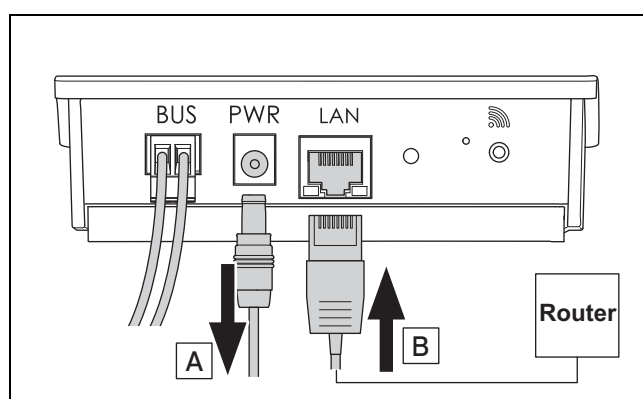


3. Όταν το LED είναι αναμμένο μόνιμα με μπλε χρώμα, η μονάδα επικοινωνίας είναι συνδεδεμένη με το διαδίκτυο.

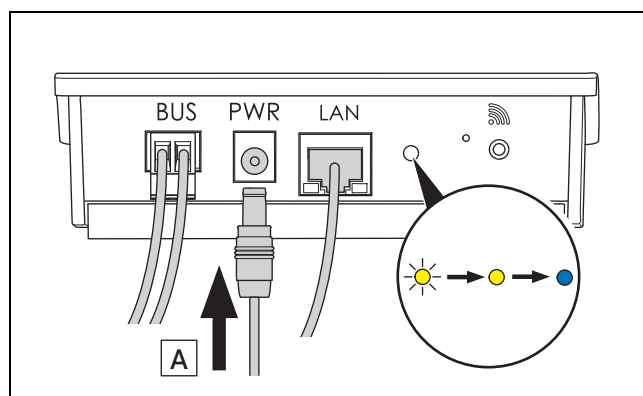


4. Ακολουθήστε τις περαιτέρω οδηγίες στην εφαρμογή, για να δημιουργήσετε το λογαριασμό σας και να διαμορφώσετε την εγκατάσταση.

5.2.2 Θέση σε λειτουργία της μονάδας επικοινωνίας με LAN

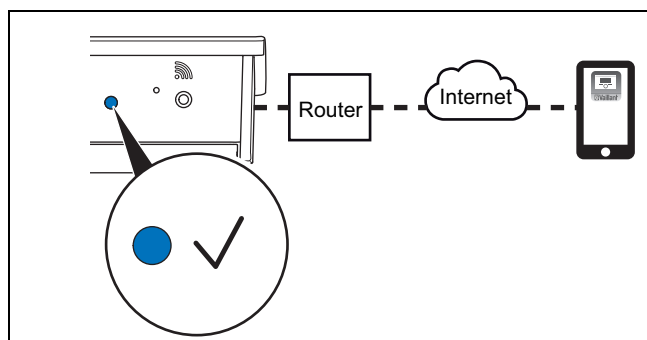


1. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας τάσης από τη μονάδα επικοινωνίας **(A)**.
2. Συνδέστε το καλώδιο LAN στη μονάδα επικοινωνίας **(B)**.

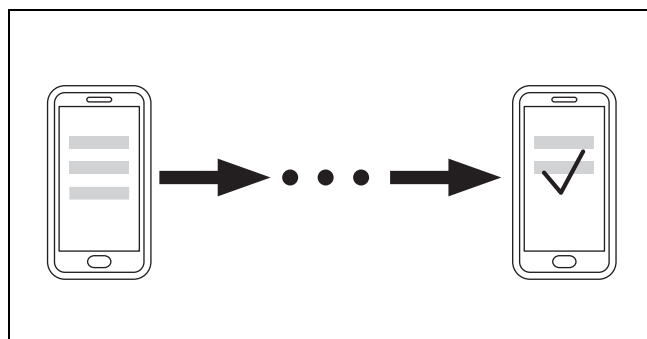


3. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας τάσης στη μονάδα επικοινωνίας **(A)**.
 ◁ Το LED αναβοσβήνει κίτρινο και στη συνέχεια ανάβει μόνιμα με μπλε χρώμα.

6 Εγκατάσταση ξεχωριστής έκδοσης από τον εξειδικευμένο τεχνικό



4. Όταν το LED είναι αναμμένο μόνιμα με μπλε χρώμα, η μονάδα επικοινωνίας είναι συνδεδεμένη με το διαδίκτυο.



5. Ακολουθήστε τις περαιτέρω οδηγίες στην εφαρμογή, για να δημιουργήσετε το λογαριασμό σας και να διαμορφώσετε την εγκατάσταση.

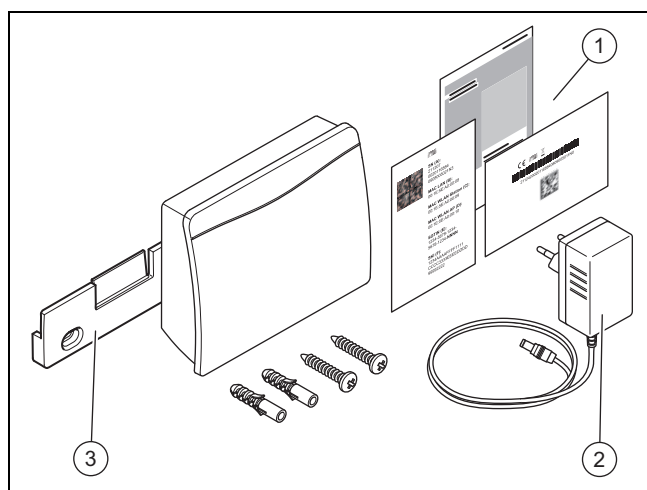
6 Εγκατάσταση ξεχωριστής έκδοσης από τον εξειδικευμένο τεχνικό

6.1 Τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας

- ▶ Τηρήστε τις υποδείξεις ασφαλείας των συμπληρωματικών εγγράφων.

6.2 Σύνολο παράδοσης

Στην επένδυση επάνω πλευράς της συσκευής θέρμανσης υπάρχουν τα παρακάτω συνοδευτικά εξαρτήματα.



- 1 Συνοδευτικά έντυπα 3 Στήριγμα
2 Τροφοδοτικό

6.3 Εγκατάσταση προϊόντος



Κίνδυνος!

Κίνδυνος θανάτου μέσω συνδέσεων που φέρουν τάση (230 V)!

Κατά την πραγματοποίηση εργασιών σε ρευσματόφορες συνδέσεις (230 V) υπάρχει κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας.

- ▶ Προτού διεξάγετε εργασίες, διακόπτετε την τροφοδοσία ρεύματος στο προϊόν.
- ▶ Ασφαλίστε την τροφοδοσία ρεύματος έναντι επανενεργοποίησης.
- ▶ Ελέγξτε τις συνδέσεις ώστε να είναι εκτός τάσης.

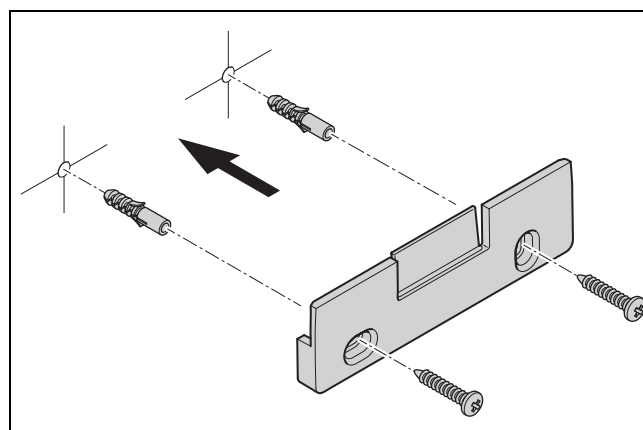


Προσοχή!

Μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση

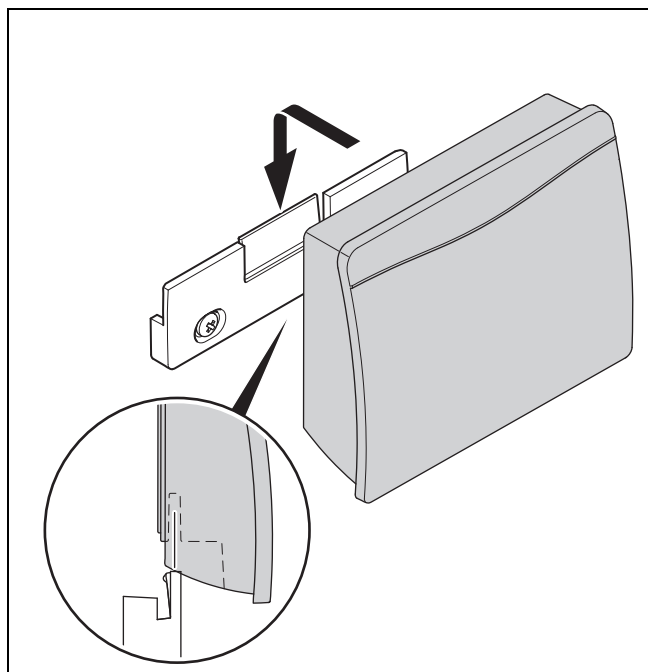
Κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών λόγω μη ενδεδειγμένης εγκατάστασης!

- ▶ Πραγματοποιήστε την εγκατάσταση μόνο εάν είστε πιστοποιημένος εξειδικευμένος συνεργάτης και αναλαμβάνετε την ευθύνη για την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία.

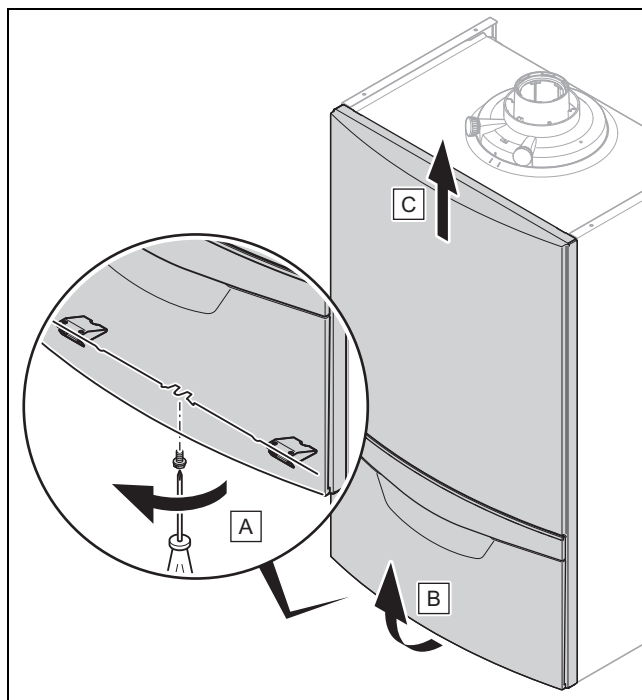


1. Τοποθετήστε το στήριγμα με τις βίδες από τα συνοδευτικά εξαρτήματα σε έναν κατάλληλο τοίχο.

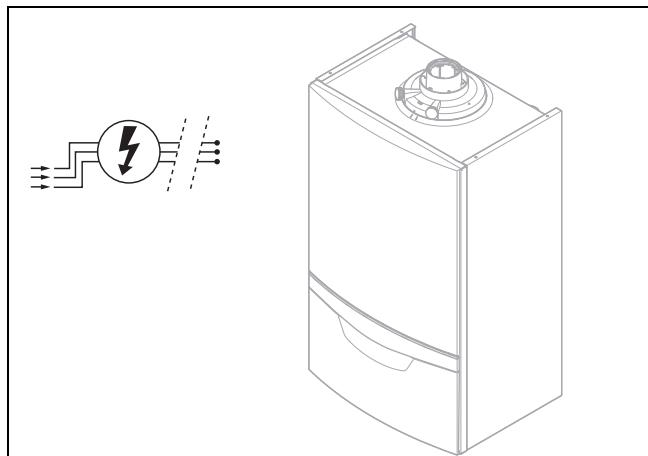
Εγκατάσταση ξεχωριστής έκδοσης από τον εξειδικευμένο τεχνικό 6



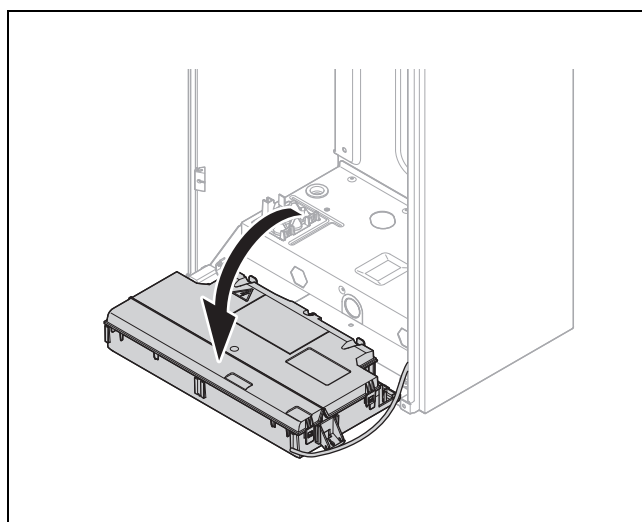
2. Τοποθετήστε το προϊόν στο στήριγμα.



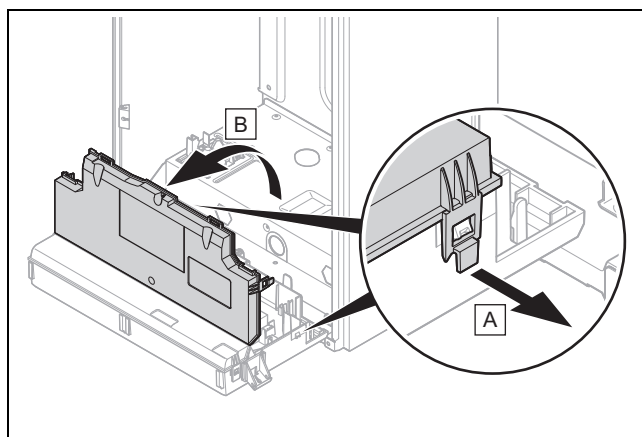
4. Αφαιρέστε την εμπρόσθια επένδυση της συσκευής θέρμανσης με τα βήματα εργασίας (A), (B) και (C).



3. Αποσυνδέστε τη συσκευή θέρμανσης από το ηλεκτρικό δίκτυο και ασφαλίστε την από τυχόν επανενεργοποίηση.



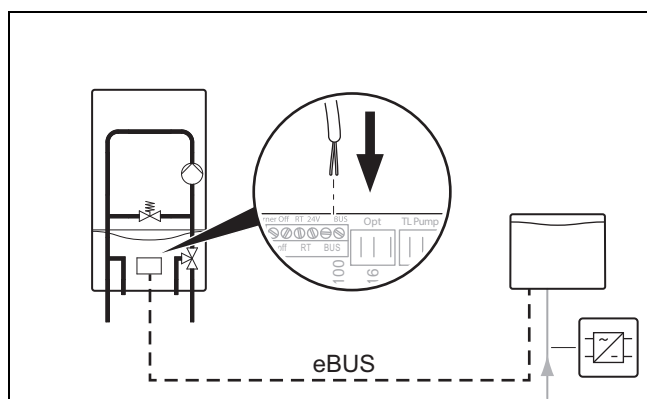
5. Περιστρέψτε τον πίνακα ελέγχου της συσκευής θέρμανσης προς τα κάτω.



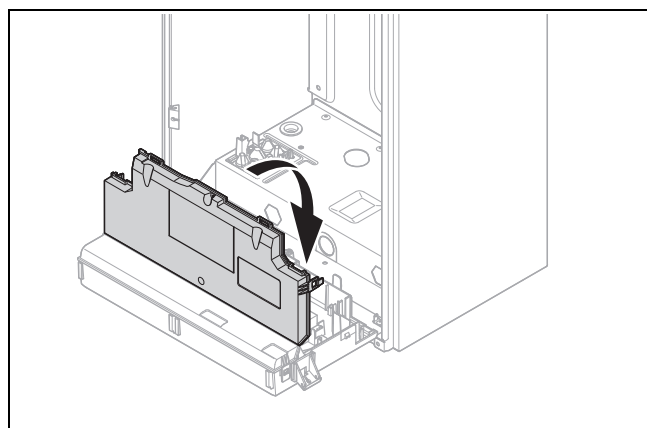
6. Ανοίξτε τον πίνακα ελέγχου από τα προβλεπόμενα για το σκοπό αυτό σημεία (A).

6 Εγκατάσταση ξεχωριστής έκδοσης από τον εξειδικευμένο τεχνικό

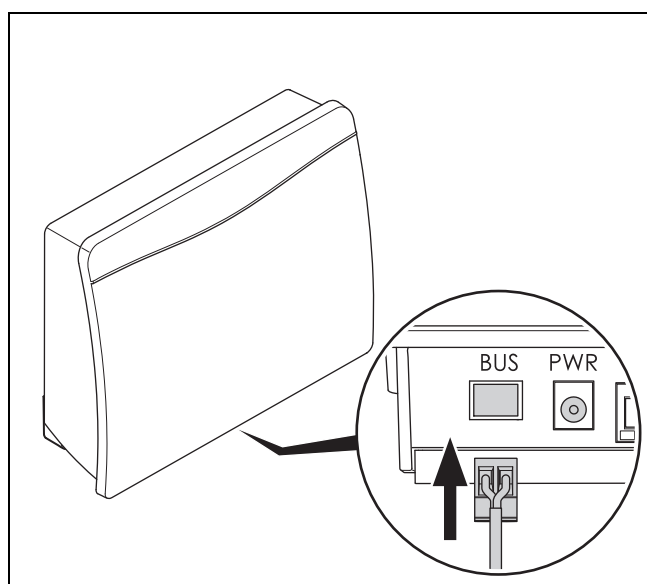
7. Ανοίξτε το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου προς το μέρος σας **(B)**.



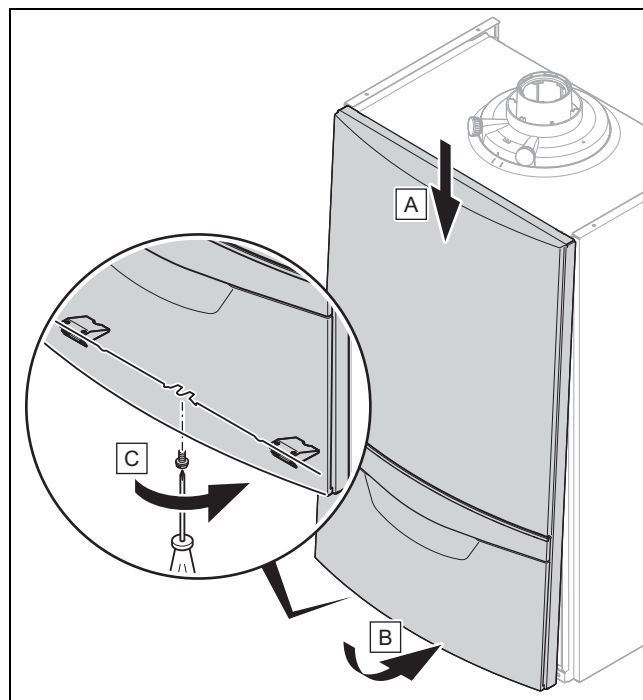
8. Συνδέστε τον αγωγό ενεργειακού διαύλου eBUS στο ηλεκτρονικό σύστημα της συσκευής θέρμανσης.
9. Οδηγήστε τον αγωγό eBUS με τη βοήθεια των διελεύσεων καλωδίων έξω από τη συσκευή θέρμανσης.



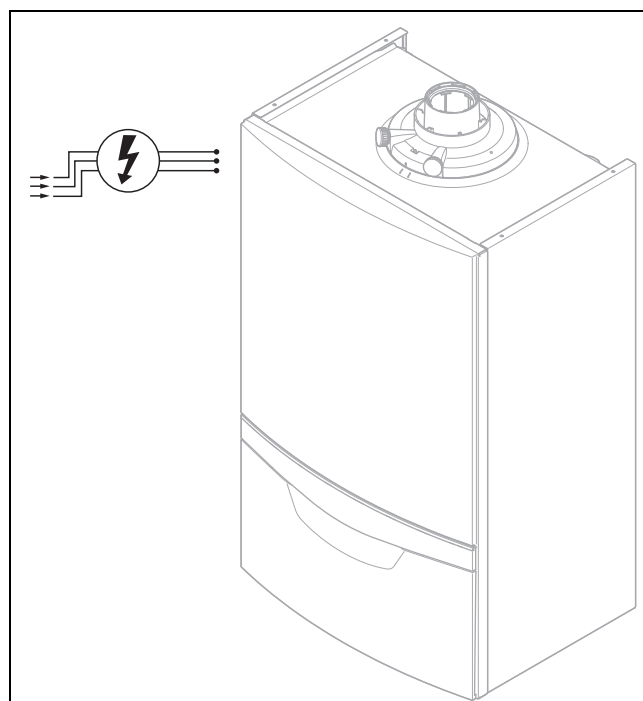
10. Κλείστε το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου, μέχρι να ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο.



11. Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου eBUS στην προβλεπόμενη για το σκοπό αυτό υποδοχή σύνδεσης της μονάδας επικοινωνίας.



12. Τοποθετήστε την εμπρόσθια επένδυση της συσκευής θέρμανσης **(A)**.
13. Πιέστε την εμπρόσθια επένδυση στην κάτω πλευρά κόντρα στη συσκευή θέρμανσης, μέχρι να ασφαλίσει **(B)**.
14. Στερεώστε την εμπρόσθια επένδυση με τη βίδα **(C)**.

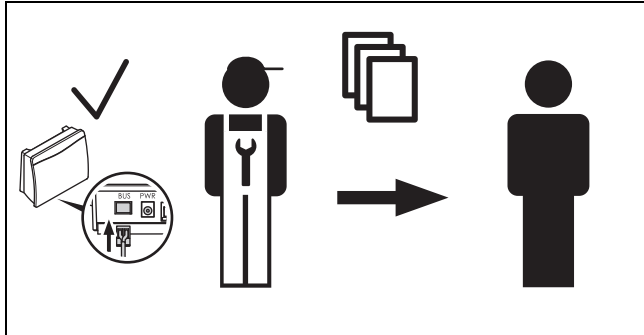


15. Συνδέστε τη συσκευή θέρμανσης στην τροφοδοσία τάσης.
16. Παραδώστε το προϊόν στον ιδιοκτήτη.

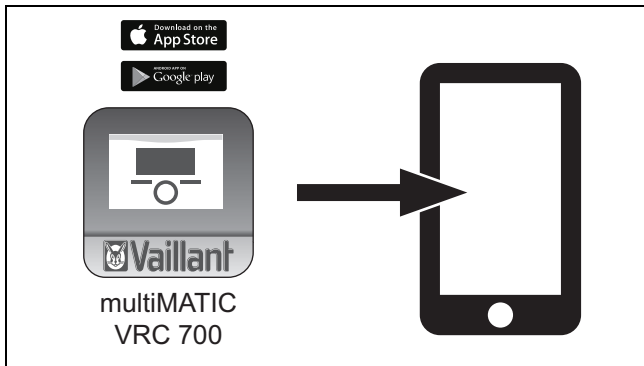
7 Θέση σε λειτουργία ξεχωριστής έκδοσης από τον ιδιοκτήτη

Με αυτήν την έκδοση της μονάδας επικοινωνίας μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το δίκτυο WLAN ή το LAN.

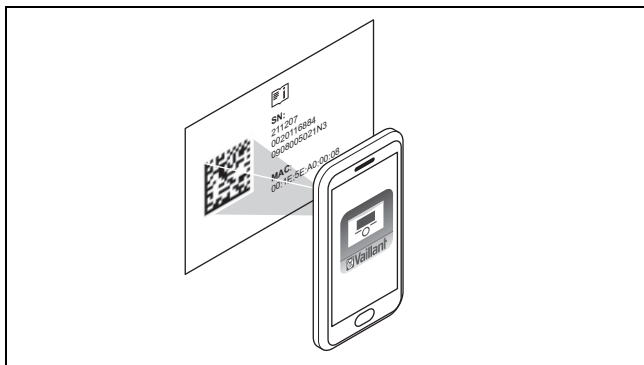
7.1 Θέση σε λειτουργία της μονάδας επικοινωνίας



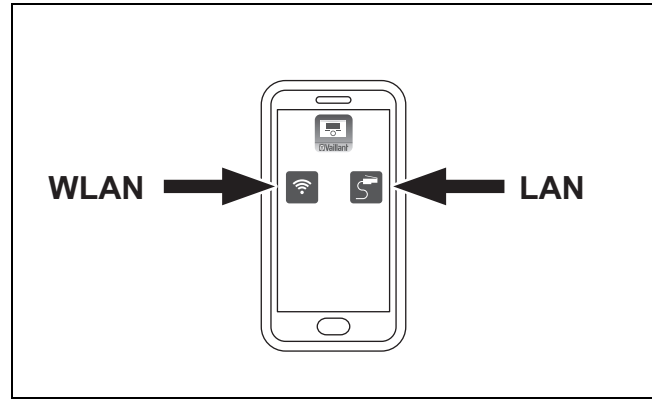
- Κατά την παράδοση στον ιδιοκτήτη, η διάταξη επικοινωνίας βρίσκεται στην εξής κατάσταση:
 - Το καλώδιο eBUS είναι συνδεδεμένο



- Κατεβάστε την εφαρμογή **multiMATIC** ή/και **VRC 700** από το κατάστημα εφαρμογών ή το κατάστημα Google play, εγκαταστήστε την στο smartphone σας και ακολουθήστε τις οδηγίες στην εφαρμογή.

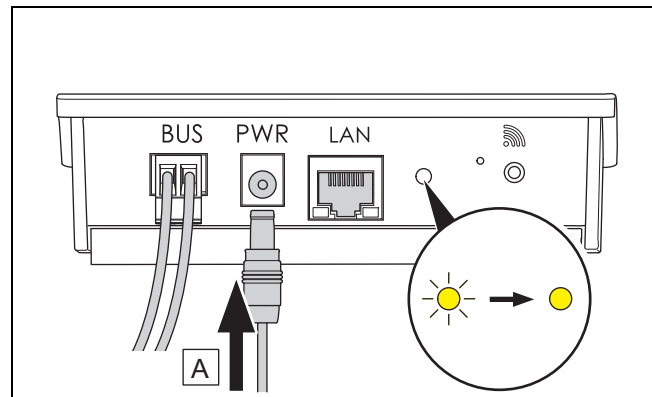


- Μόλις εμφανιστεί το σχετικό αίτημα από την εφαρμογή, σαρώστε με το smartphone σας τον κωδικό 2D στην κάρτα, που περιλαμβάνεται στα συνοδευτικά εξαρτήματα.

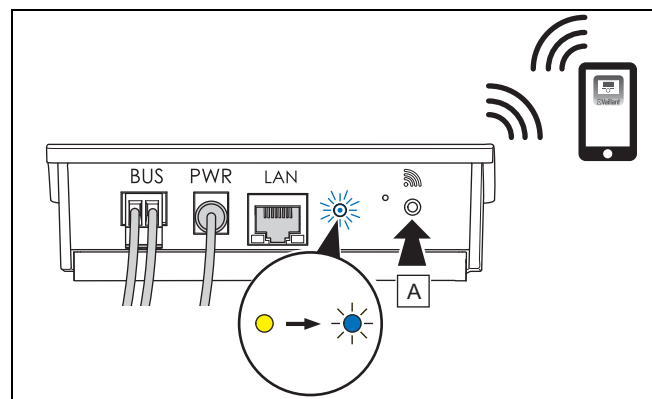


- Επιλέξτε στην εφαρμογή την επιλογή "LAN" ή "WLAN".
- Θέστε σε λειτουργία τη μονάδα επικοινωνίας με δίκτυο WLAN. (→ σελίδα 77)
- Θέστε σε λειτουργία τη μονάδα επικοινωνίας με δίκτυο LAN. (→ σελίδα 78)

7.1.1 Θέση σε λειτουργία της μονάδας επικοινωνίας με WLAN

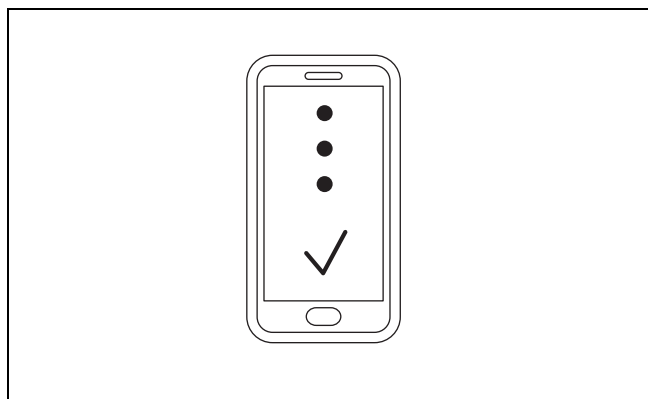


- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας τάσης στη μονάδα επικοινωνίας (**A**).
 - Το LED τρεμοπαίζει κίτρινο και στη συνέχεια ανάβει με κίτρινο χρώμα.

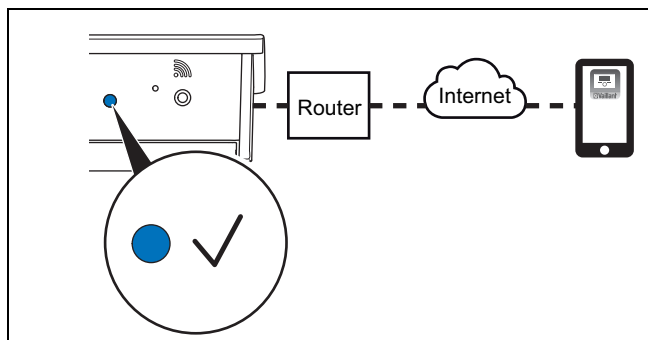


- Όταν το LED ανάψει με κίτρινο χρώμα, πιέστε το κουμπί θέσης σε λειτουργία (**A**).
 - Το LED τρεμοπαίζει με μπλε χρώμα.

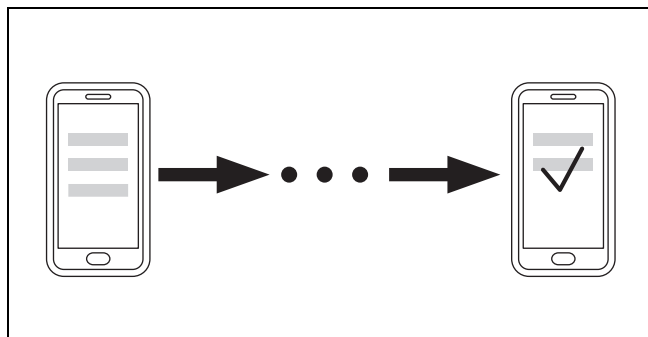
7 Θέση σε λειτουργία ξεχωριστής έκδοσης από τον ιδιοκτήτη



3. Ακολουθήστε για τη θέση σε λειτουργία με δίκτυο WLAN τις περαιτέρω οδηγίες στην εφαρμογή.

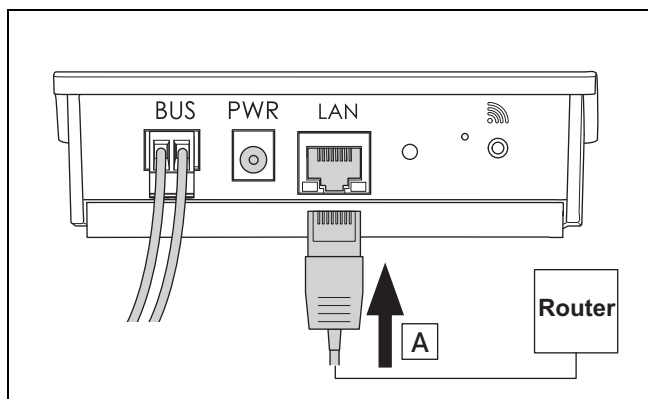


4. Όταν το LED είναι αναμμένο μόνιμα με μπλε χρώμα, η μονάδα επικοινωνίας είναι συνδεδεμένη με το διαδίκτυο.

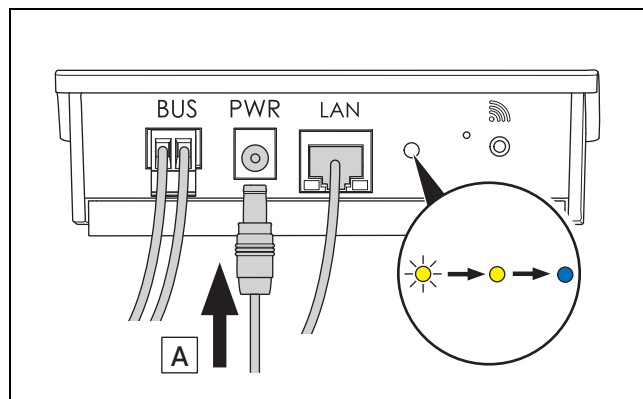


5. Ακολουθήστε τις περαιτέρω οδηγίες στην εφαρμογή, για να δημιουργήσετε το λογαριασμό σας και να διαμορφώσετε την εγκατάσταση.

7.1.2 Θέση σε λειτουργία της μονάδας επικοινωνίας με LAN

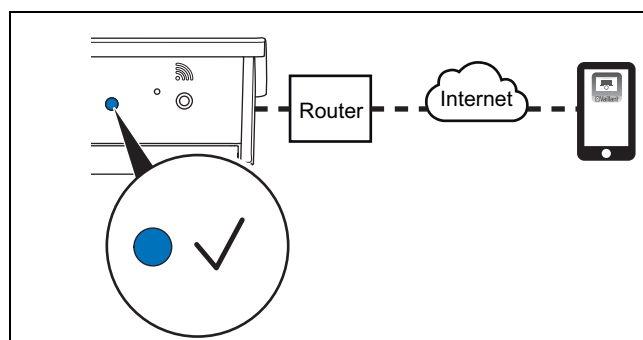


1. Συνδέστε το καλώδιο LAN στη μονάδα επικοινωνίας (A).

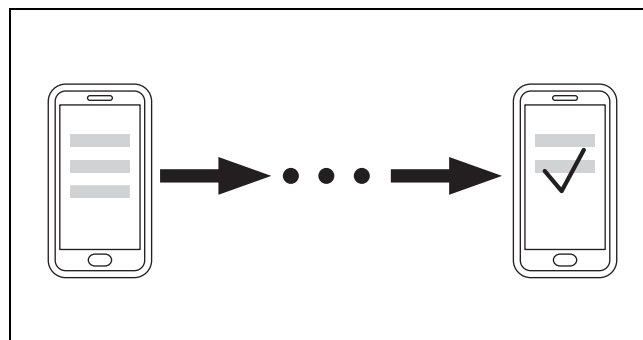


2. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας τάσης στη μονάδα επικοινωνίας (A).

◁ Το LED αναβοσβήνει κίτρινο, ανάβει κίτρινο και στη συνέχεια ανάβει μόνιμα με μπλε χρώμα.



3. Όταν το LED είναι αναμμένο μόνιμα με μπλε χρώμα, η μονάδα επικοινωνίας είναι συνδεδεμένη με το διαδίκτυο.



4. Ακολουθήστε τις περαιτέρω οδηγίες στην εφαρμογή, για να δημιουργήσετε το λογαριασμό σας και να διαμορφώσετε την εγκατάσταση.

8 Αποκατάσταση βλαβών

Βλάβη	Μέτρο για την αποκατάσταση
Η εγκατάσταση δεν μπορεί να συνδεθεί με το διαδίκτυο.	Εάν δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί σύνδεση διαδικτύου, ο ιδιοκτήτης πρέπει να ελέγξει τη διαμόρφωση του δρομολογητή. Οι διαμορφώσεις IT ανήκουν στο πεδίο ευθύνης του ιδιοκτήτη. Στο δρομολογητή (Router) πρέπει να ληφθούν υπόψη οι απαιτούμενες στάνταρ θύρες (80, 123, 443, 8443) καθώς και τυχόν φίλτρο διευθύνσεων MAC. Συνιστάται η ενεργοποίηση της λειτουργίας DHCP. Υπόδειξη Οι απαιτούμενες πληροφορίες περιλαμβάνονται στην κάρτα ID στα συνοδευτικά εξαρτήματα. Σε περίπτωση χρήσης δικτύου WLAN, υποστηρίζονται αποκλειστικά οι μέθοδοι κρυπτογράφησης WPA/WPA2. Η κρυπτογράφηση WLAN αποτελεί προϋπόθεση.
Το δίκτυο WLAN δεν απεικονίζεται (SSID hidden).	Το δίκτυο WLAN ενδέχεται να είναι κρυφό. Το όνομα δικτύου μπορεί να καταχωρηθεί στην εφαρμογή χειροκίνητα.
Η διαμόρφωση του δικτύου WLAN ή του δρομολογητή μεταβλήθηκε.	Εάν μεταβλήθηκε η διαμόρφωση των ρυθμίσεων δρομολογητή και δικτύου, οι ρυθμίσεις μπορούν να επανακαταχωρηθούν μέσω της εφαρμογής.
Το smartphone αντικαταστάθηκε.	Ο ιδιοκτήτης μπορεί να επανεγκαταστήσει την εφαρμογή και να συνδεθεί με τον υπάρχοντα λογαριασμό χρήστη.
Δεν εμφανίζονται τιμές στην εφαρμογή.	Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία με τον ελεγκτή, πραγματοποιείται αρχικά ανταλλαγή πολλών δεδομένων. Περιμένετε μέχρι να ολοκληρωθεί ο συγχρονισμός μεταξύ του ελεγκτή και της εφαρμογής.
Ο σειριακός αριθμός χρησιμοποιείται ήδη.	Το VR900 έχει ήδη καταχωρηθεί. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει δημιουργηθεί ήδη ένας λογαριασμός μέσω της εφαρμογής ή του profiDIALOG.
Το LED ανάβει κόκκινο.	Μια ήδη δημιουργημένη σύνδεση διαδικτύου με το διακομιστή της Vaillant διακόπηκε. Ελέγξτε εάν η σύνδεση διαδικτύου σας λειτουργεί αξιόπιστα και χωρίς προβλήματα ανεξάρτητα από τη μονάδα επικοινωνίας σας. Εάν δεν υπάρχει διαθέσιμη σύνδεση διαδικτύου, απευθυνθείτε στον πάροχο υπηρεσιών διαδικτύου σας. Ελέγξτε εάν κατά τη χρήση μιας σύνδεσης LAN, το καλώδιο δικτύου του δρομολογητή διαδικτύου σας (Internet-Router) είναι συνδεδεμένο σωστά με τη μονάδα επικοινωνίας.
Ξεχάσατε το όνομα χρήστη ή τον κωδικό πρόσβασης.	Η επαναφορά του ονόματος χρήστη και του κωδικού πρόσβασης μπορεί να πραγματοποιηθεί στην εφαρμογή.

1 Notes on the documentation

Operating and installation instructions

1 Notes on the documentation

1.1 Observing other applicable documents

- ▶ You must observe all the operating and installation instructions included with the system components.

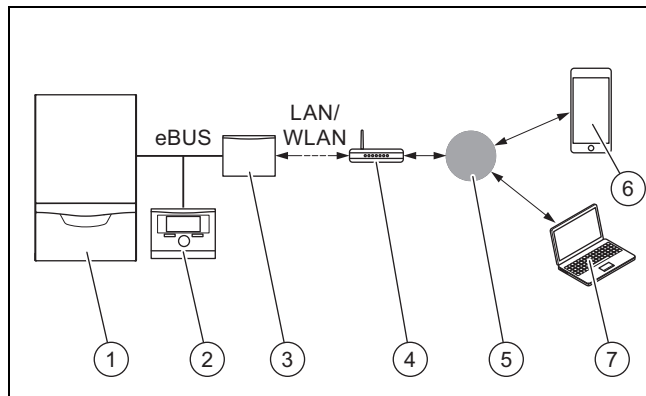
1.2 Validity of the instructions

These instructions apply only to:

Product article number

VR 920	0020252922, 0020252923, 0020252924, 0020252926

2 System overview



1 Heat generator (eBUS-compatible)	4 DSL router
2 multiMATIC VRC700 (all generations)	5 Vaillant Group server
3 VR920 communication unit	6 multiMATIC app
	7 profiDIALOG remote service and diagnosis platform

The **VR920** communication unit is the central Vaillant gateway to the Internet and enables **Connectivity Services**.

The **multiMATIC** app is only compatible with the **multiMATIC VRC700** system control and supports Apple iOS and Android smartphones.

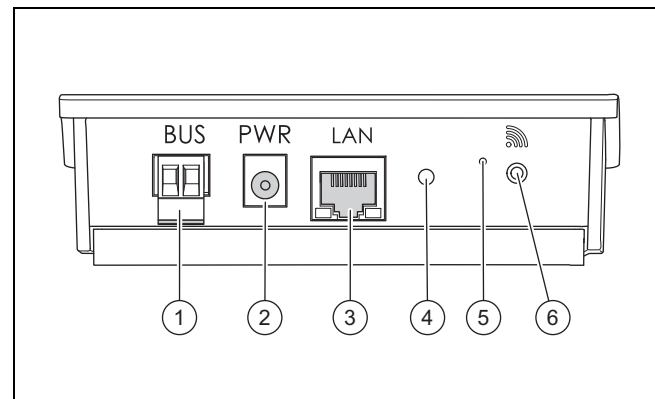


Note

Using the **VR920** produces data traffic. We recommend using an Internet flat rate tariff.

3 Product description

3.1 Design of the product



1 BUS (eBUS connection to the heat generator)	4 Status LED
2 Power supply unit connection	5 Fault clearance button
3 Network cable connection	6 Radio link start-up button

3.2 Product functions

The communication unit can be connected to the Internet via WLAN or LAN. The communication unit has a wireless interface for using the **ambiSENSE** single-room temperature control.

Conditions: Built-in version

If you want to use the WLAN and **ambiSENSE** wireless interfaces, you must remove the communication unit from the boiler and position it on the boiler.

If you want to use the LAN interface, the communication unit can remain in the boiler.

3.3 WLAN password

To start up the product, you require a password-protected network.

A possible MAC address filter must be taken into account in the router. You can find the required information on the enclosed ID card.

3.4 Meaning of the LED on the product

LED	Condition	Meaning
	Flashing	The product starts up
	Lights up	The start process ends; ready for coupling
	Flickering	The coupling mode (WLAN) is active
	Lights up	LAN/WLAN is available. The product is ready for operation.
	Flashing	VR 920 is being updated
	Lights up	Internet connection was disconnected; when connecting via LAN: No Internet connection available

Installation of the built-in version by the competent person 4

3.5 Versions of the product



The **VR920** communication unit can either be purchased separately or is included in the scope of delivery for the **ecoTEC exclusive** boiler. If the communication unit is purchased together with an **ecoTEC exclusive**, it is supplied within the boiler and is referred to as the "VR920 built-in" version in the following text. If the communication unit is purchased separately, it is installed beside the boiler using a wall bracket and is connected to the boiler via eBUS.

1. Built-in version

Nomenclature	Article number
VR920	0020252926

2. Separate version

Nomenclature	Article number
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

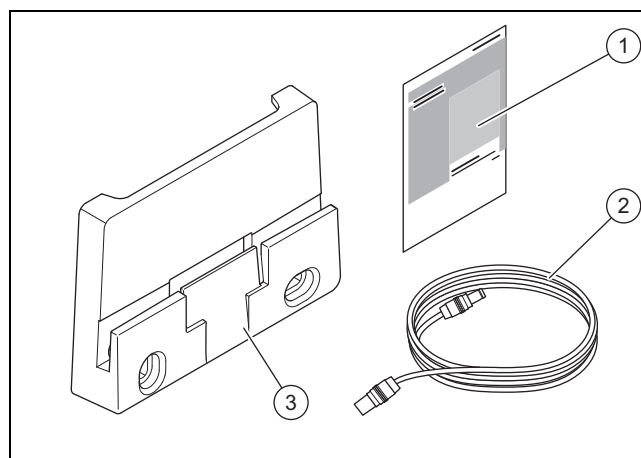
4 Installation of the built-in version by the competent person

4.1 Observing the safety information

- Observe the safety warnings in the other applicable documents.

4.2 Scope of delivery

The following bag of small parts is contained in the boiler's top packing material.



1	Enclosure containing printed documents	2	Power supply extension cable
3	Retainer		

4.3 Work being passed on

1. If you want to use a WLAN and radio link, remove the product from the boiler (→ Page 81).
2. If you want to use the product with a LAN connection, connect the product via LAN (→ Page 85).

4.4 Removing the product from the boiler (for WLAN/radio use)



Danger!

Risk of death from live connections (230 V)!

Risk of death from electric shock when working on live connections (230 V).

- Disconnect the power supply to the product before commencing any work on it.
- Secure the power supply against being switched on again.
- Check that there is no voltage in the connections.



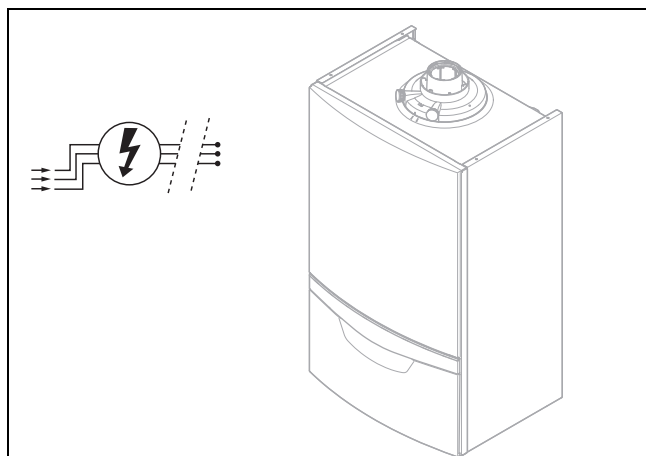
Caution.

Incorrect installation

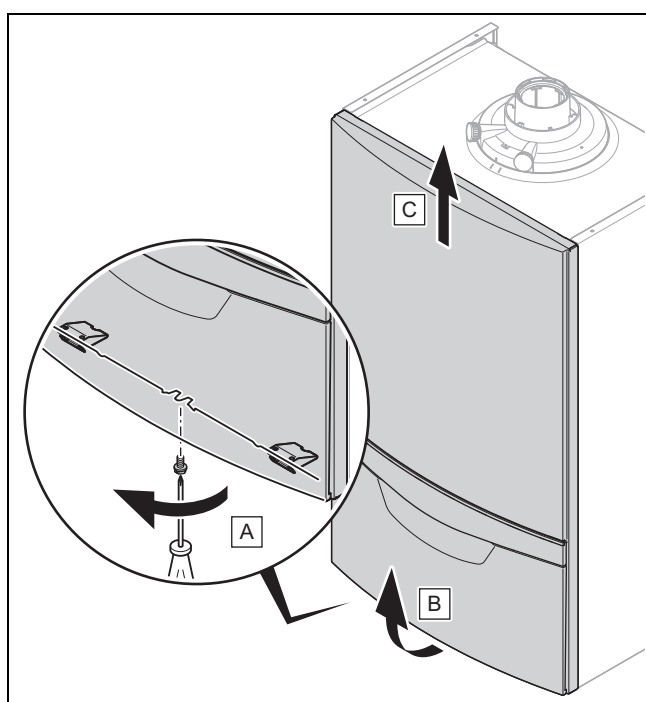
Incorrect installation may cause material damage.

- Only carry out the installation if you are a certified expert partner and you take responsibility for the installation and initial start-up.

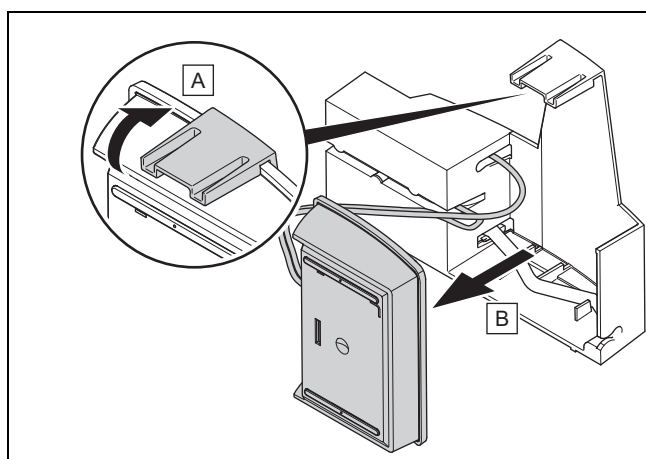
4 Installation of the built-in version by the competent person



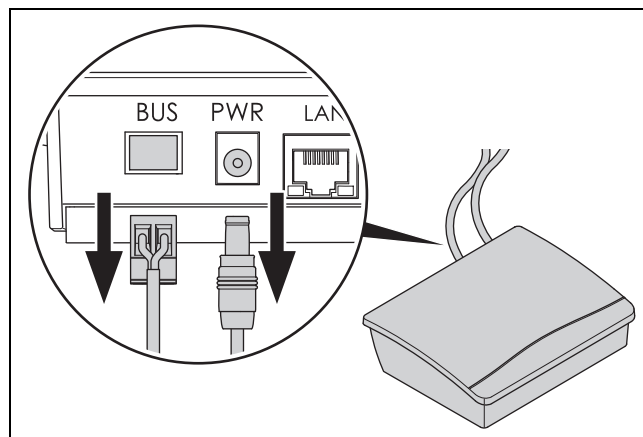
1. Disconnect the product from the power grid and protect it against being switched back on.



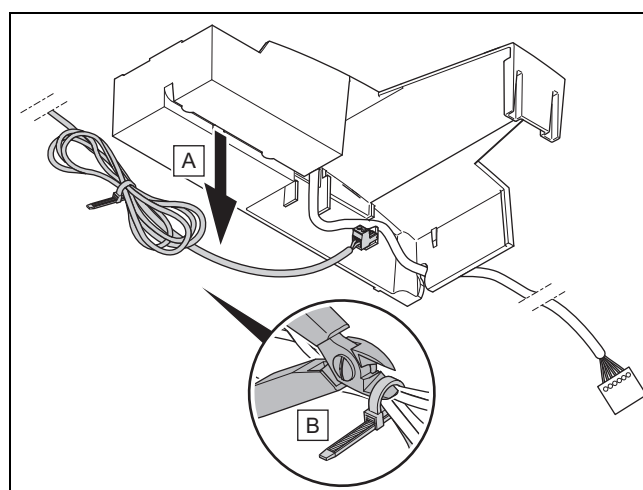
2. Remove the boiler's front casing using work steps **(A)**, **(B)** and **(C)**.



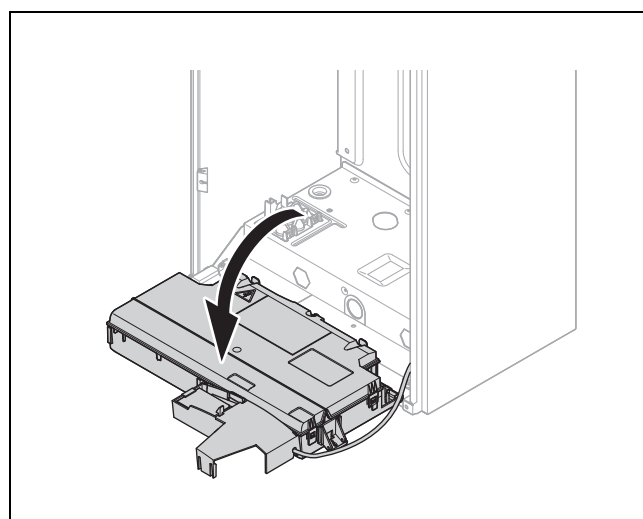
3. Remove the communication unit from the retaining box by pushing the bracket very far upwards **(A)**.
4. Tilt the communication unit forwards and out **(B)**.



5. Remove the plug for the eBUS line and the power supply from the communication unit.

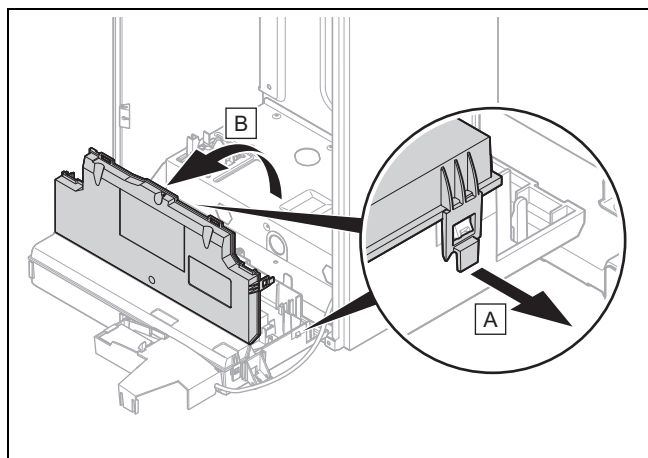


6. Remove the eBUS line from the retaining box's cable duct **(A)**.
7. Remove all of the cable ties from the eBUS line **(B)**.

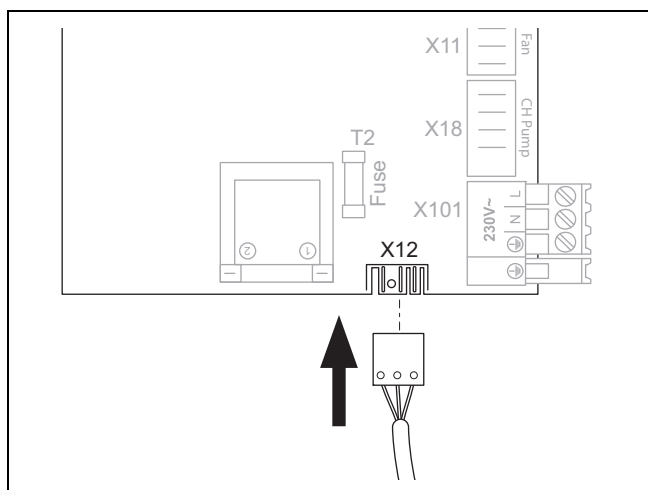


8. Hinge the boiler's electronics box down.
9. If water has accumulated in the boiler, use a cloth to remove the water.

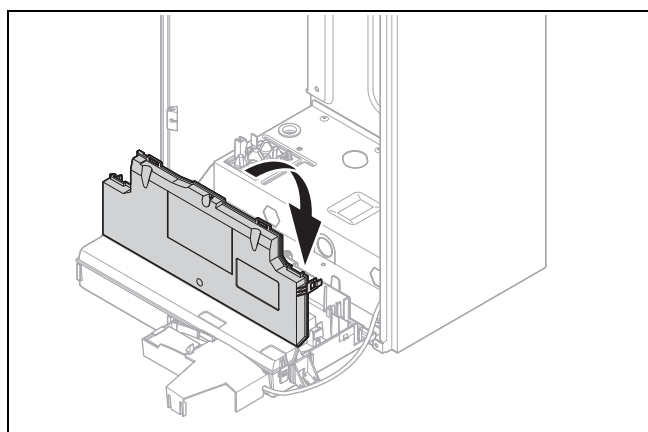
Installation of the built-in version by the competent person 4



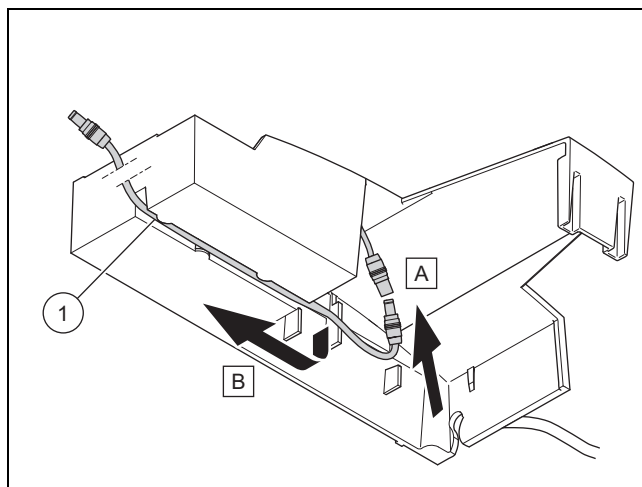
10. Open the electronics box at the points provided for this **(A)**.
11. Hinge the electronics box's cover open **(B)**.



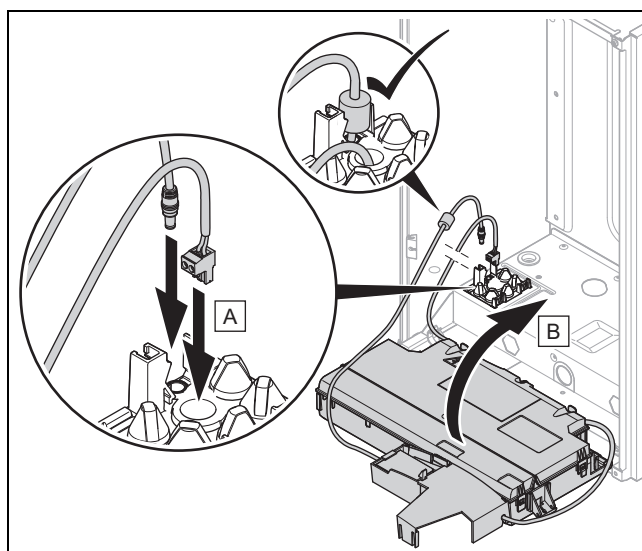
12. Connect the power supply plug for the communication unit to terminal X12 on the boiler's electronics in the electronics box.



13. Close the electronics box's cover until you hear it click into place.



14. Connect the extension cable for the power supply from the bag of small parts **(1)** to the power supply unit in the retaining box **(A)**.
15. Route the extension cable for the power supply in the retaining box's cable duct **(B)**.



16. Guide the eBUS cable and the power supply cable through the grommet provided for it in the boiler's floor plate **(A)**.
17. If required, remove the plug for the eBUS cable and connect it after completing the process.

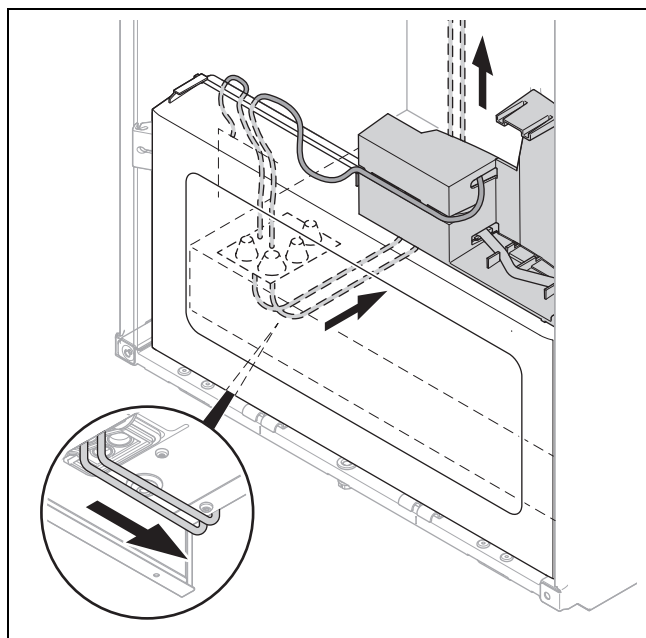


Note

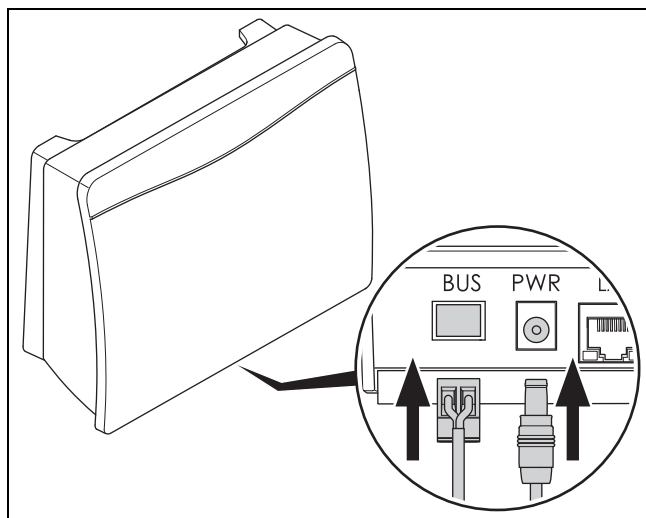
You do not have to observe the polarity.

18. Ensure that the ferrite core is located on the power supply cable within the boiler.
19. Hinge the boiler's electronics box back up until you hear it click into place **(B)**.
20. Ensure that the lines that come from the retaining box are located behind the electronics box and do not become jammed.

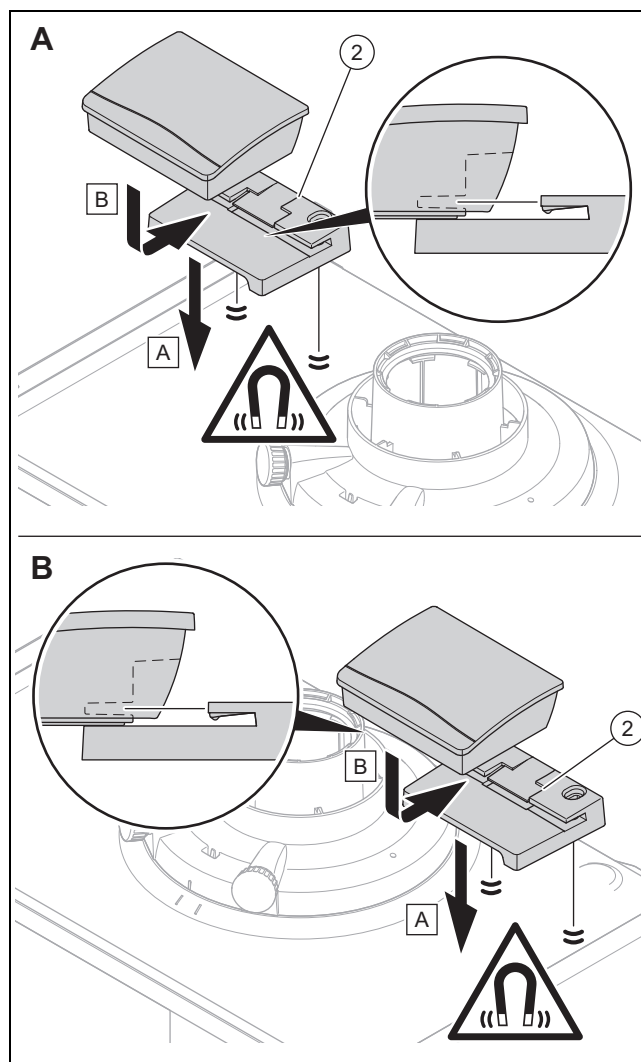
4 Installation of the built-in version by the competent person



21. Guide the eBUS cable and the power supply cable on the rear wall of the unit upwards.
22. If the boiler is already wall-mounted, you can route the eBUS cable and the power supply cable outside on the left-hand side of the unit and moving upwards.

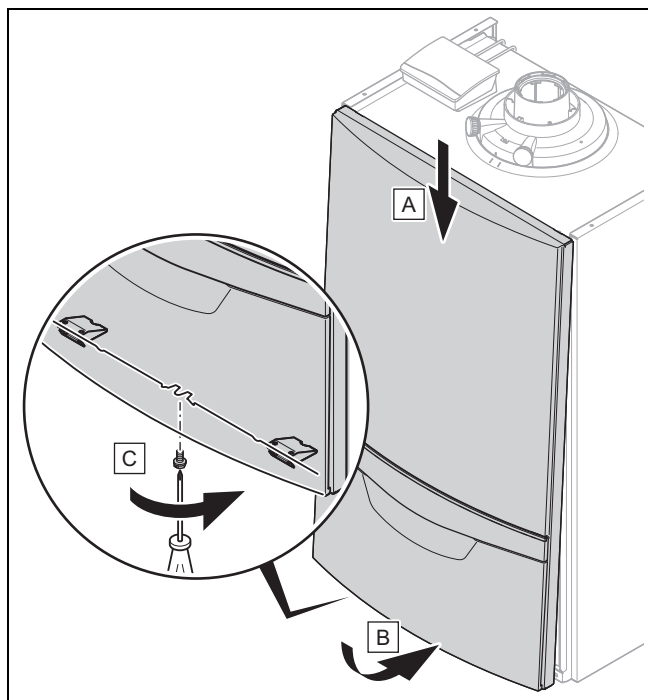


23. Plug the plug for the eBUS cable and power supply cable into the bush provided for it on the communication unit.

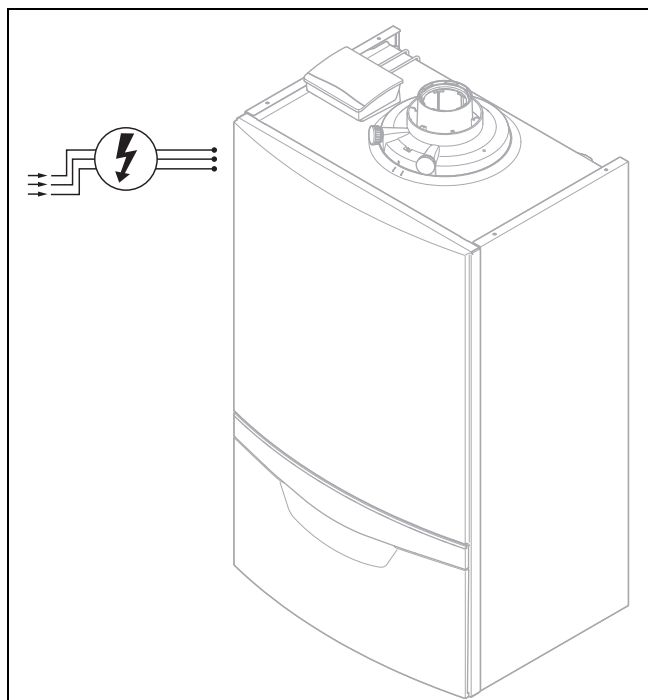


24. Plug the communication unit into the retainer (2) from the bag of small parts (A).
25. Position the magnetic retainer with the communication unit on the boiler, close to the wall to the left or right of the flue connection (B).

Installation of the built-in version by the competent person 4



26. Install the boiler's front casing (A).
27. Push the front casing down against the boiler until it clicks into place (B).
28. Use the screw to secure the front casing (C).



29. Connect the boiler to the power supply.
30. Hand the product over to the end user.

4.5 Establishing the power supply for LAN use



Danger!
Risk of death from live connections (230 V)!

Risk of death from electric shock when working on live connections (230 V).

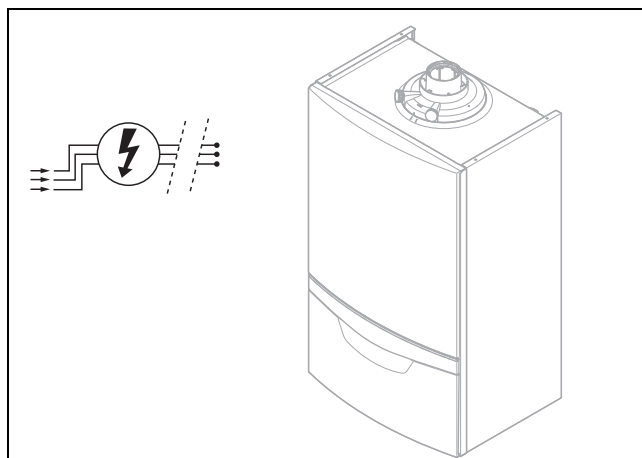
- ▶ Disconnect the power supply to the product before commencing any work on it.
- ▶ Secure the power supply against being switched on again.
- ▶ Check that there is no voltage in the connections.



Caution.
Incorrect installation

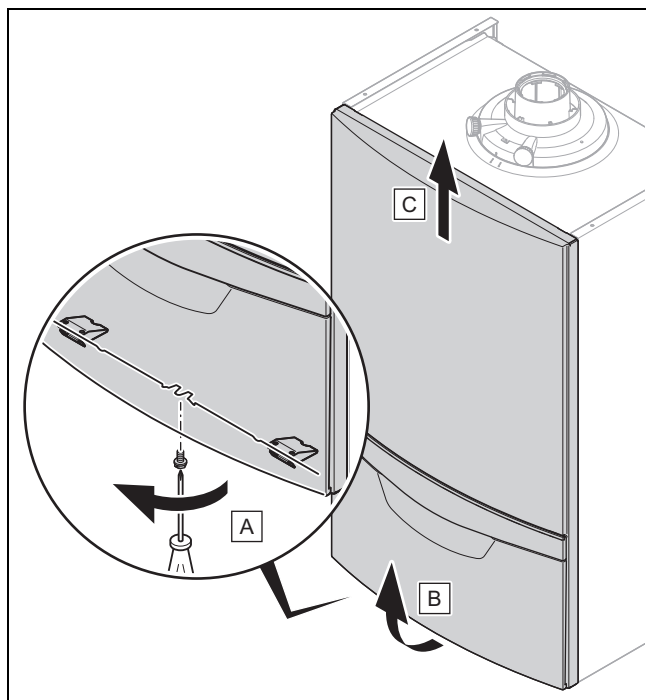
Incorrect installation may cause material damage.

- ▶ Only carry out the installation if you are a certified expert partner and you take responsibility for the installation and initial start-up.

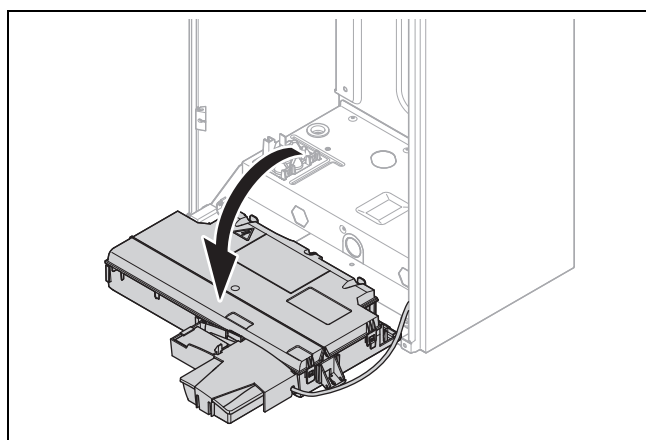


1. Disconnect the product from the power grid and protect it against being switched back on.

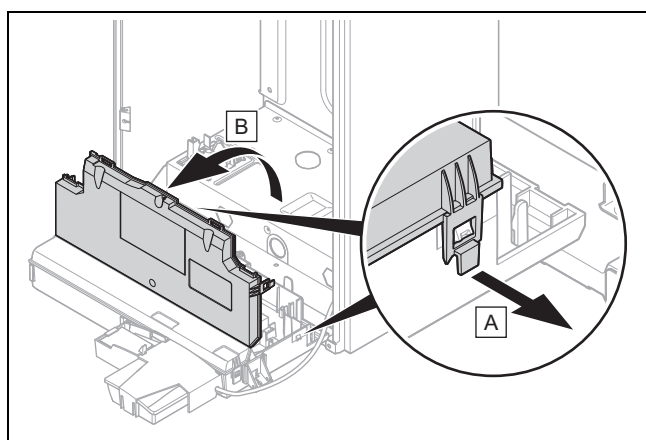
4 Installation of the built-in version by the competent person



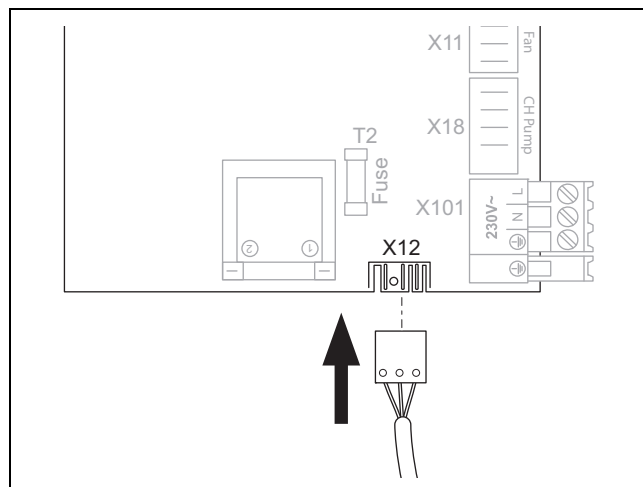
2. Remove the boiler's front casing using work steps **(A)**, **(B)** and **(C)**.



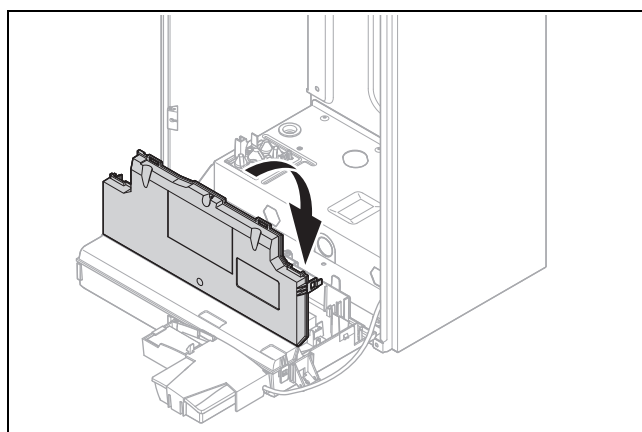
3. Hinge the boiler's electronics box down.



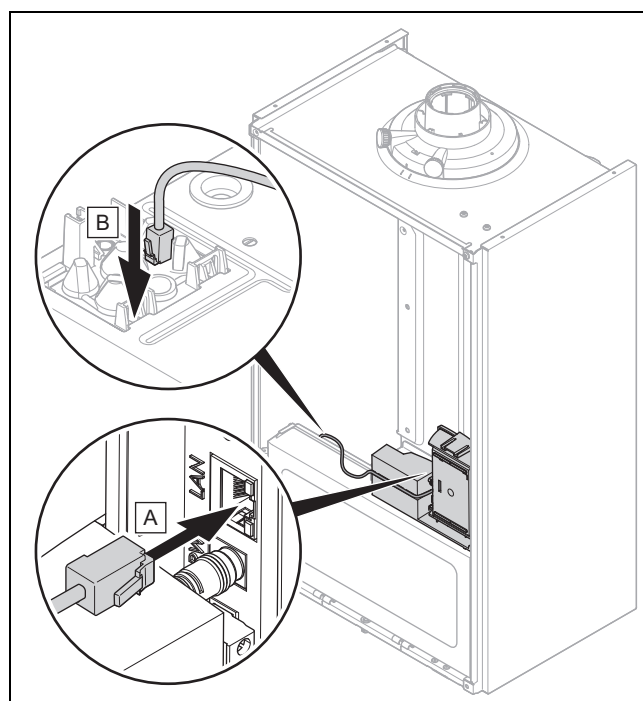
4. Open the electronics box at the points provided for this **(A)**.
5. Hinge the electronics box's cover open **(B)**.



6. Connect the power supply plug for the communication unit to terminal X12 on the boiler's electronics in the electronics box.

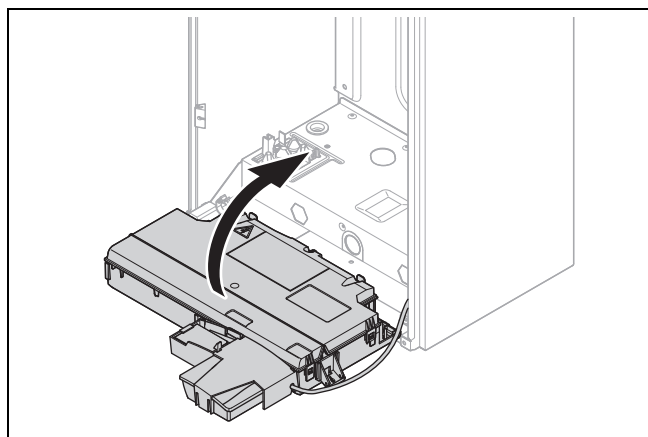


7. Close the electronics box's cover until you hear it click into place.

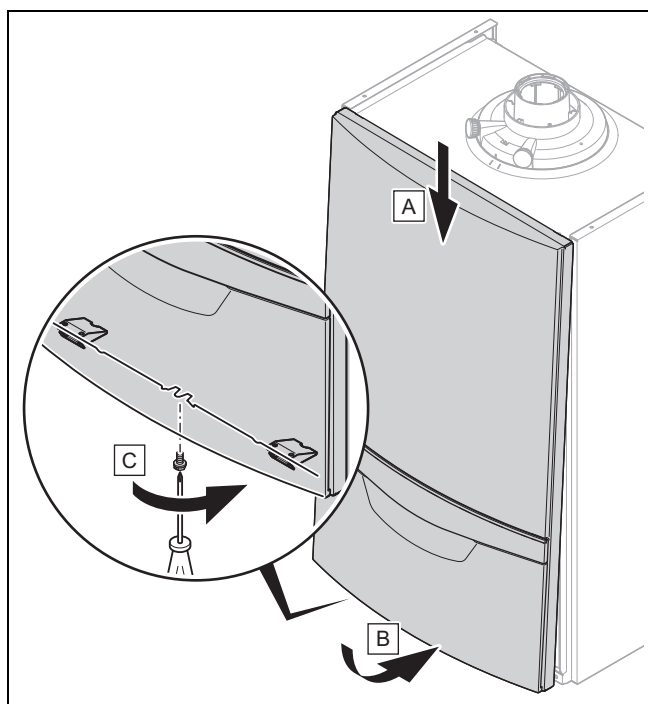


8. Connect the LAN cable to the communication unit **(A)**.
9. Guide the LAN cable through the grommet provided for it in the boiler's floor plate **(B)**.

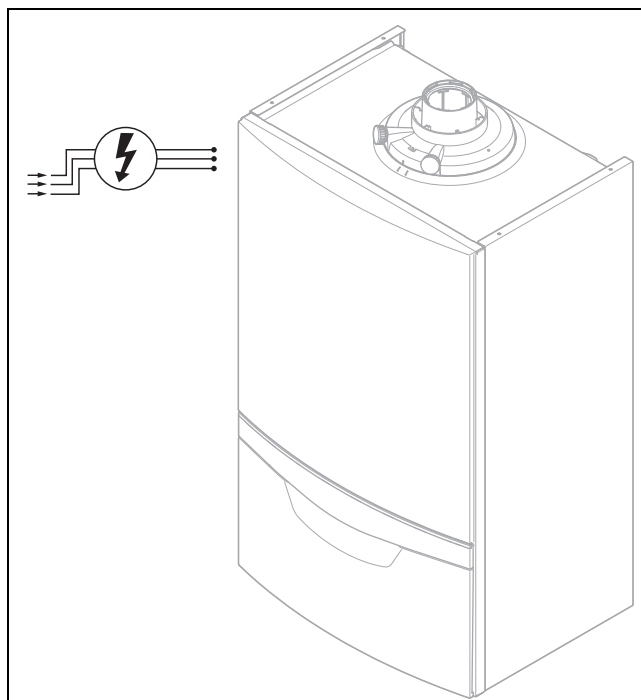
Installation of the built-in version by the competent person 4



10. Hinge the boiler's electronics box back up until you hear it click into place.



11. Install the boiler's front casing (A).
12. Push the front casing down against the boiler until it clicks into place (B).
13. Use the screw to secure the front casing (C).



14. Connect the boiler to the power supply.
15. Hand the product over to the end user.

4.6 Replacing the retaining box



Danger! **Risk of death from live connections (230 V)!**

Risk of death from electric shock when working on live connections (230 V).

- ▶ Disconnect the power supply to the product before commencing any work on it.
- ▶ Secure the power supply against being switched on again.
- ▶ Check that there is no voltage in the connections.



Caution. **Incorrect installation**

Incorrect installation may cause material damage.

- ▶ Only carry out the installation if you are a certified expert partner and you take responsibility for the installation and initial start-up.



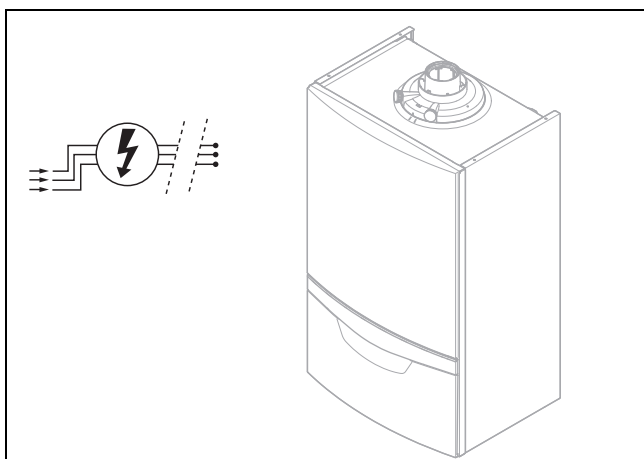
Note
The retaining box for the communication unit is available as a spare part. The associated article number is 0020236459.

4 Installation of the built-in version by the competent person

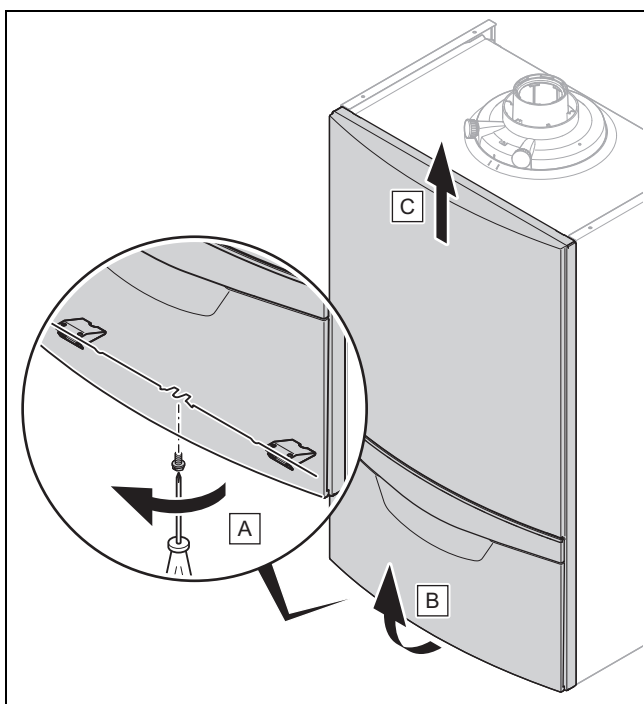


Note

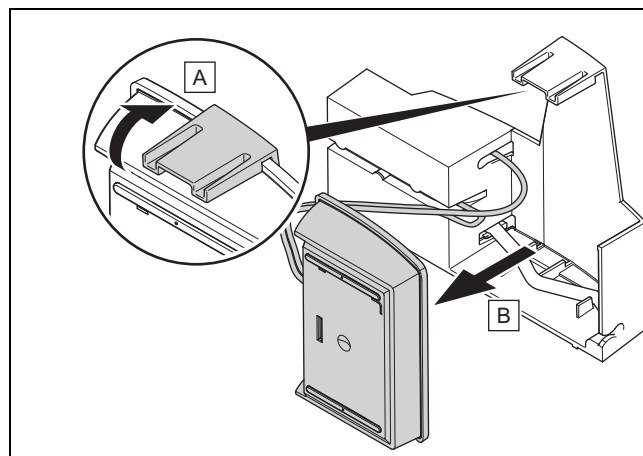
The following description refers to the situation in which the communication unit is installed in the boiler. If the communication unit has been removed from the boiler and installed on top of the boiler, proceed in the same way to replace the retaining box.



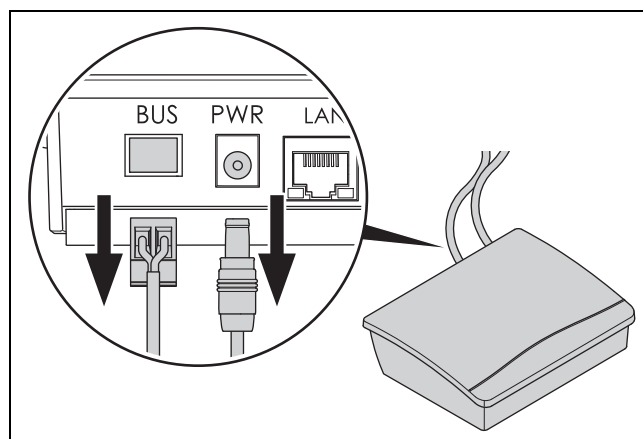
1. Disconnect the product from the power grid and protect it against being switched back on.



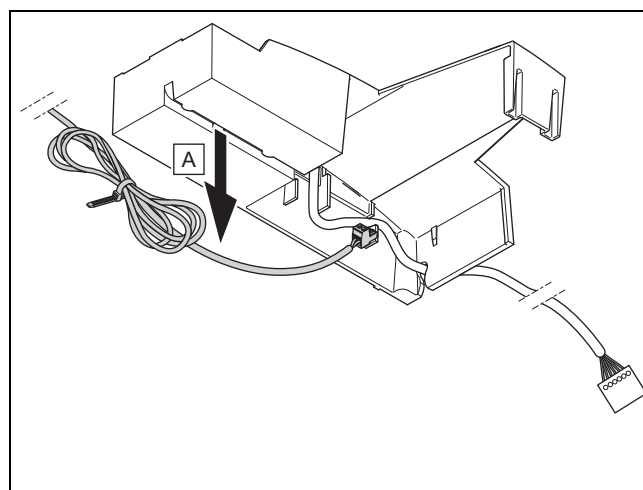
2. Remove the boiler's front casing using work steps **(A)**, **(B)** and **(C)**.



3. Remove the communication unit from the retaining box by pushing the bracket very far upwards **(A)**.
4. Tilt the communication unit forwards and out **(B)**.

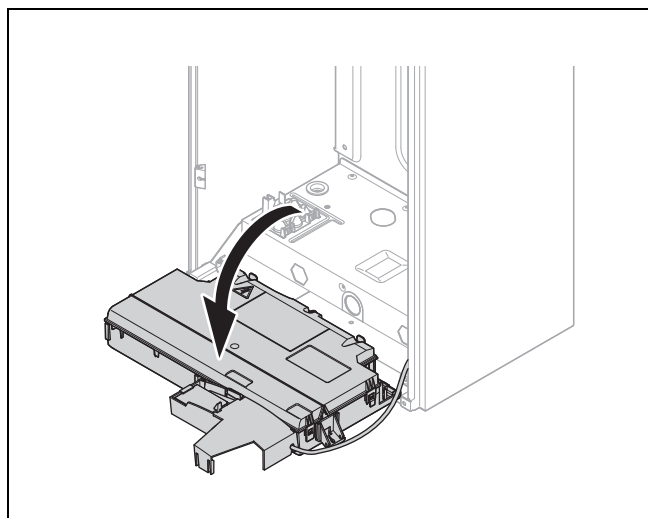


5. Remove the plug for the eBUS line and the power supply from the communication unit.

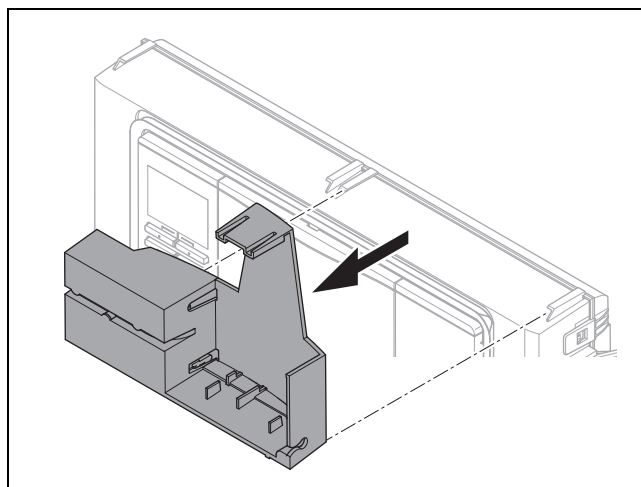


6. Remove the eBUS line from the retaining box's cable duct **(A)**.

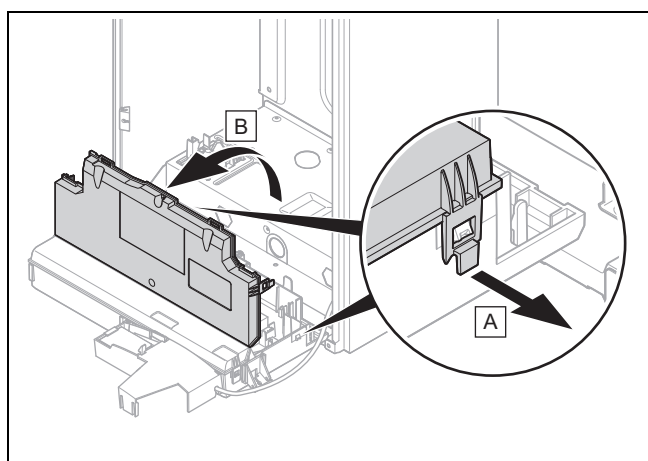
Installation of the built-in version by the competent person 4



7. Hinge the boiler's electronics box down.

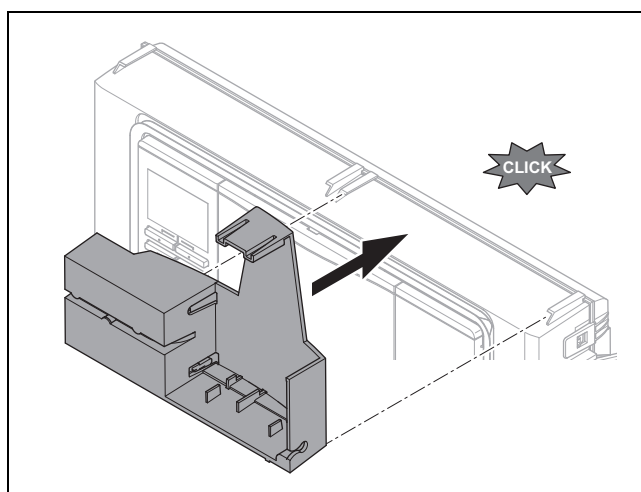


11. Remove the retaining box from the electronics box.

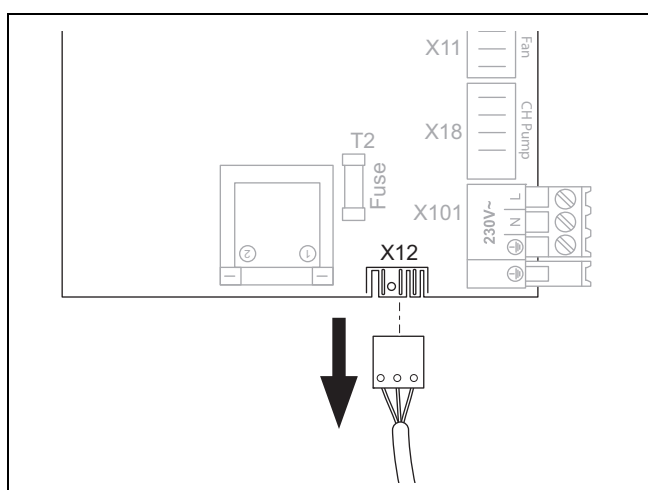


8. Open the electronics box at the points provided for this **(A)**.

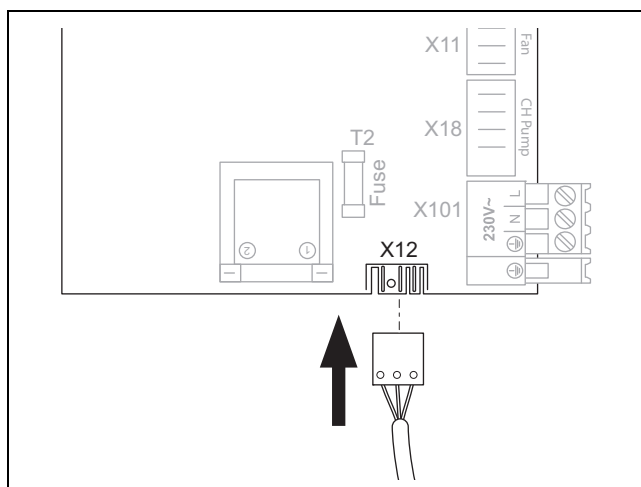
9. Hinge the electronics box's cover open **(B)**.



12. Install the new retaining box on the electronics box.

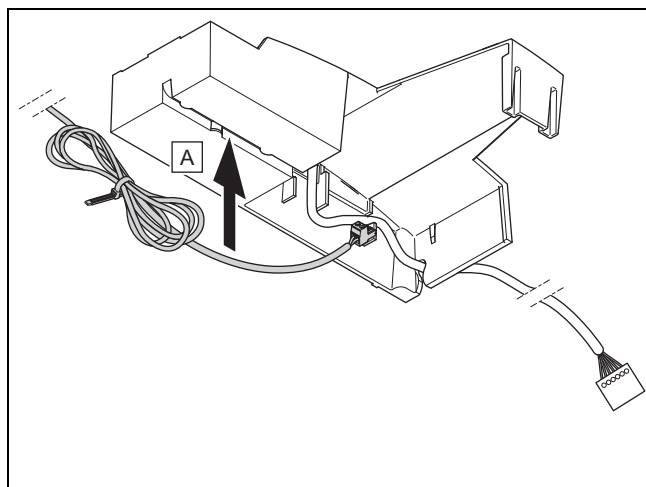


10. Remove the power supply plug for the communication unit from terminal X12 on the boiler's electronics in the electronics box.

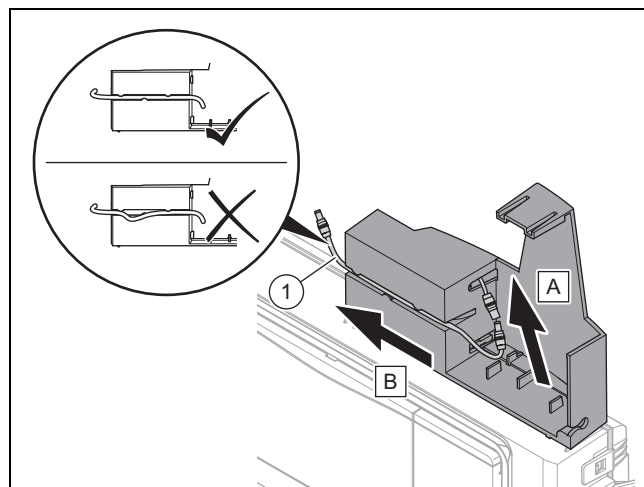


13. Connect the power supply plug for the communication unit to terminal X12 on the boiler's electronics in the electronics box.

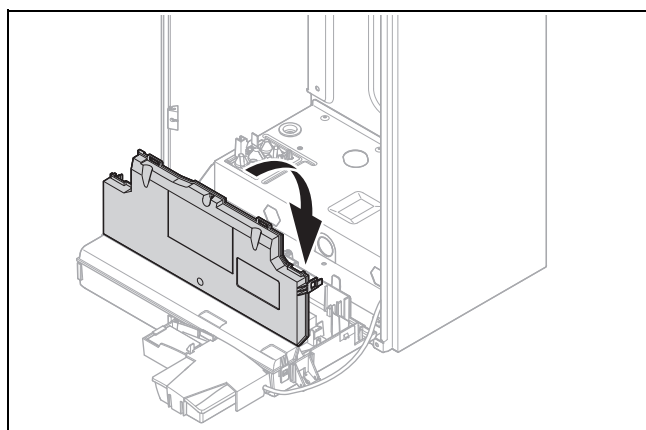
4 Installation of the built-in version by the competent person



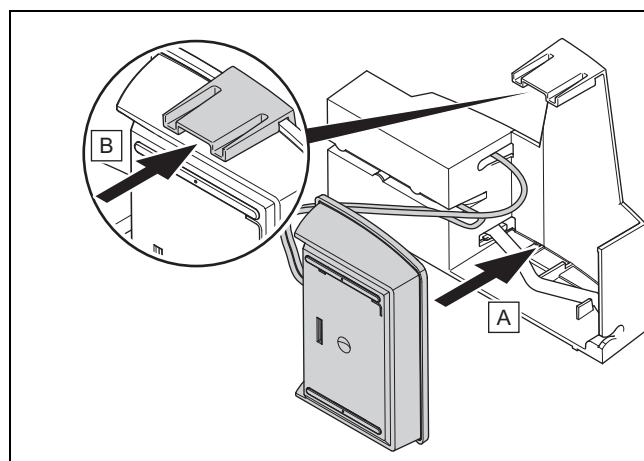
14. Route the eBUS line in the retaining box's cable duct **(A)**.



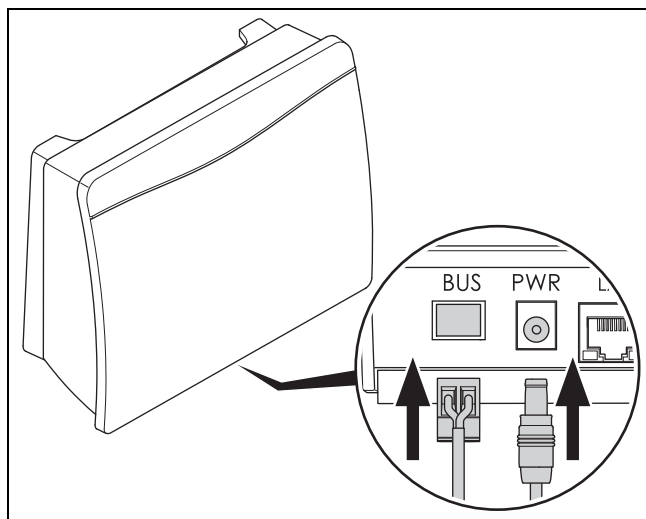
17. Check that the power supply cable has been routed correctly in the cable duct **(A)** and **(B)**.



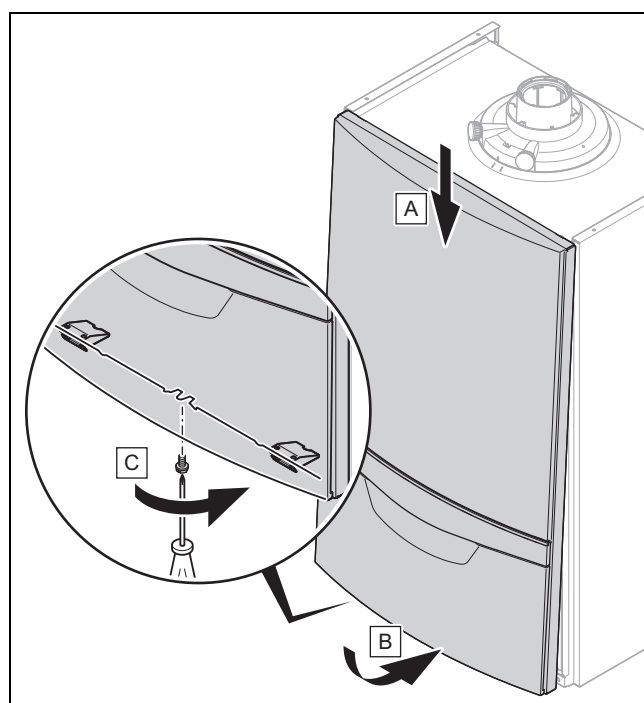
15. Close the electronics box's cover until you hear it click into place.



18. Install the communication unit in the retaining box **(A)** and push it against the retaining box's bracket until you hear it click into place **(B)**.



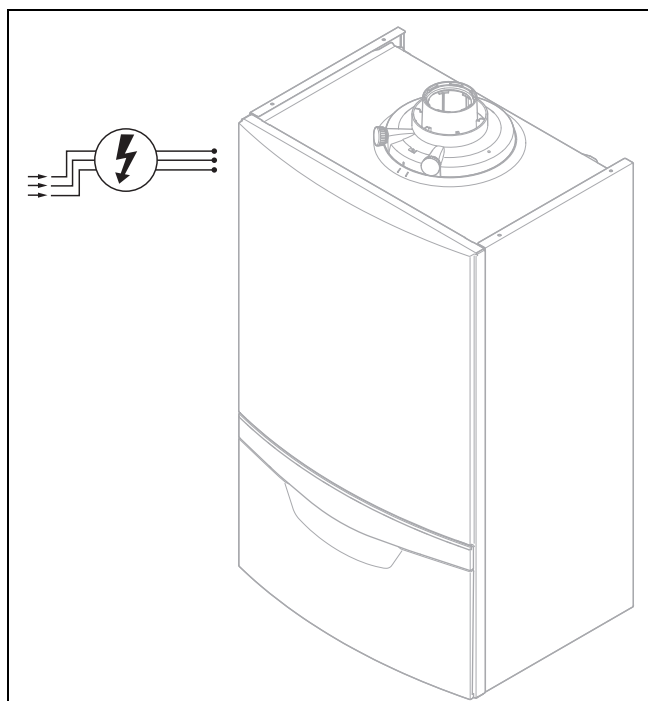
16. Plug the plug for the eBUS cable and power supply cable into the bush provided for it on the communication unit.



19. Install the boiler's front casing **(A)**.

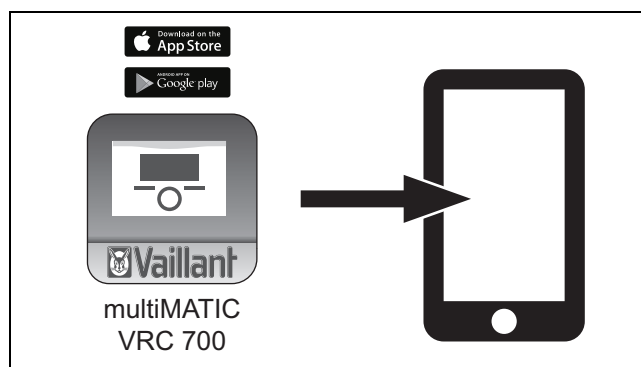
Start-up of the built-in version by the end user 5

20. Push the front casing down against the boiler until it clicks into place **(B)**.
21. Use the screw to secure the front casing **(C)**.

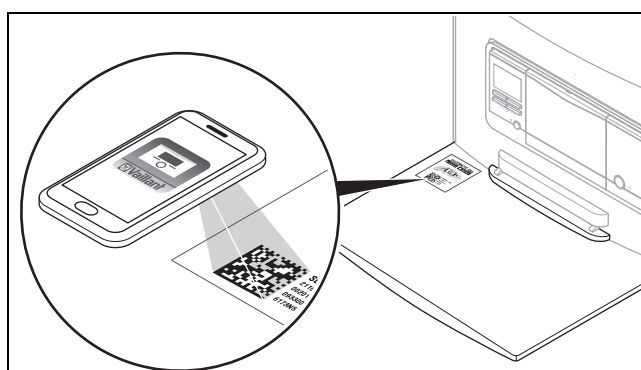


22. Connect the boiler to the power supply.
23. Hand the product over to the end user.

- The power supply has been established
- The eBUS cable has been connected
- The LAN cable is connected

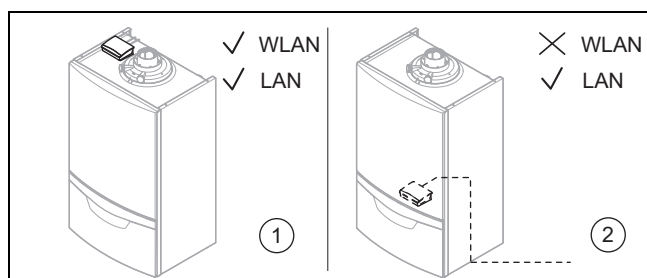


2. Download the **multiMATIC** or **VRC 700** app from the App Store or Google Play Store, install it on your smartphone and follow the instructions in the app.



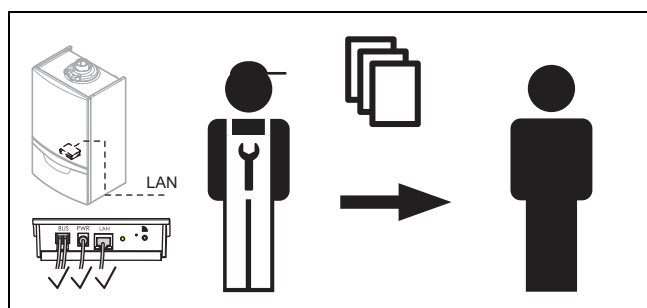
3. Use your smartphone to scan the 2D code on the rear of the boiler's front flap when the app asks you to do so.

5 Start-up of the built-in version by the end user

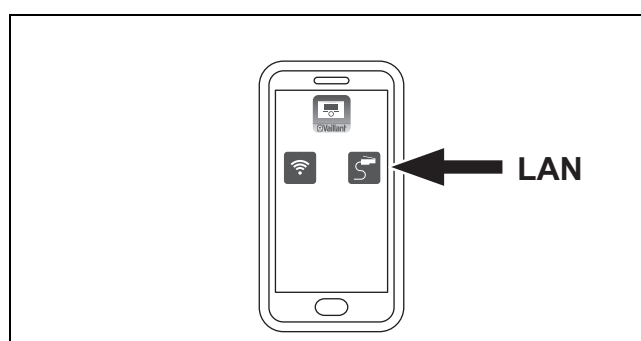


If the communication unit is installed on the boiler, you can connect using WLAN or LAN **(1)**. If the communication unit is installed in the boiler, you can connect using LAN **(2)**.

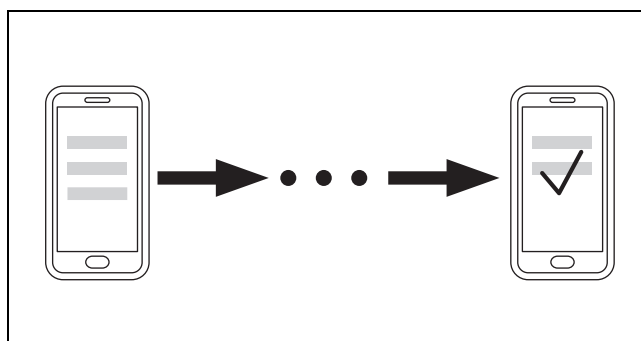
5.1 Starting up the communication unit (installation site: In the boiler)



1. When you hand the unit over to the end user, the communication unit is in the following condition:



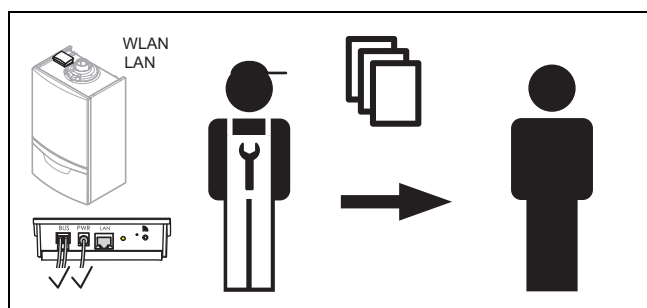
4. Select the "LAN" option in the app.



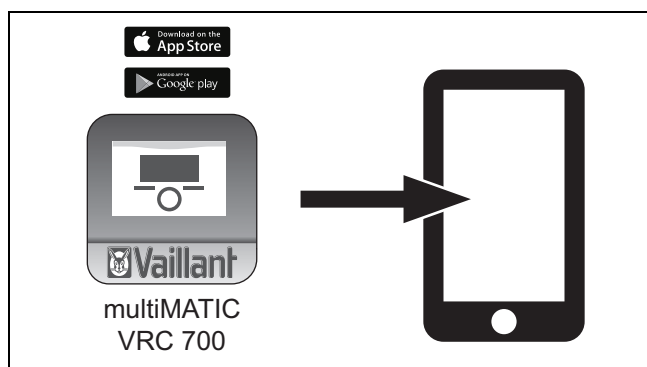
5. Carry out the other installation instructions in the app until the installation is complete.

5 Start-up of the built-in version by the end user

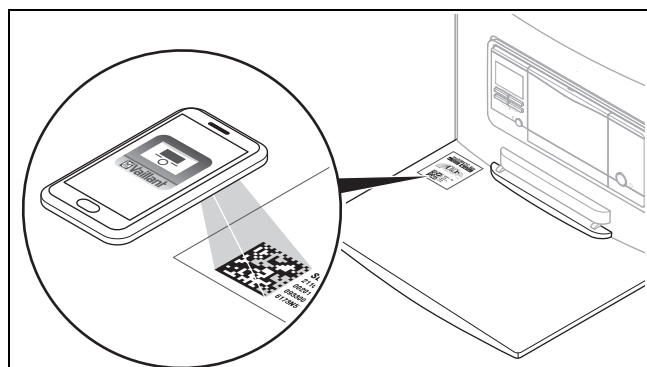
5.2 Starting up the communication unit (installation site: On the boiler)



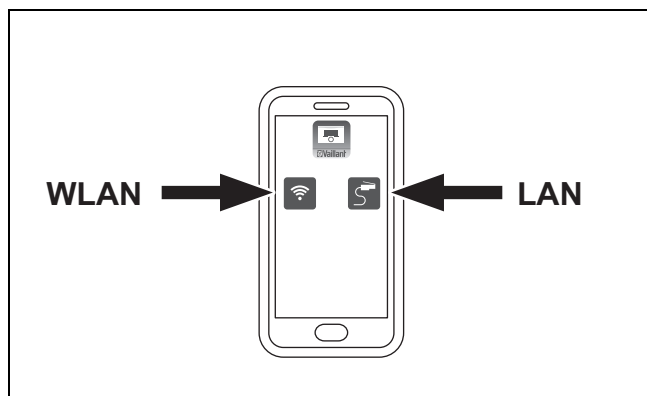
- When you hand the unit over to the end user, the communication unit is in the following condition:
 - The power supply has been established
 - The eBUS cable has been connected



- Download the **multiMATIC** or **VRC 700** app from the App Store or Google Play Store, install it on your smartphone and follow the instructions in the app.



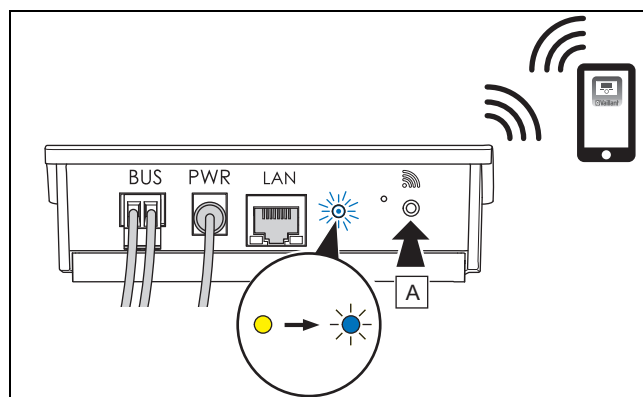
- Use your smartphone to scan the 2D code on the rear of the boiler's front flap when the app asks you to do so.



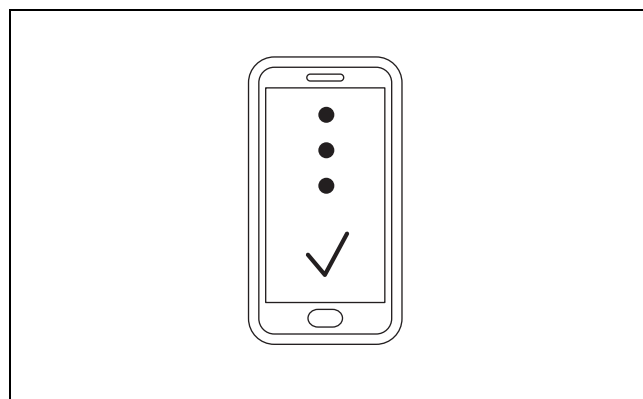
- Select the "LAN" or "WLAN" option in the app.

- Start up the communication unit with WLAN. (→ Page 92)
- Start up the communication unit with LAN. (→ Page 93)

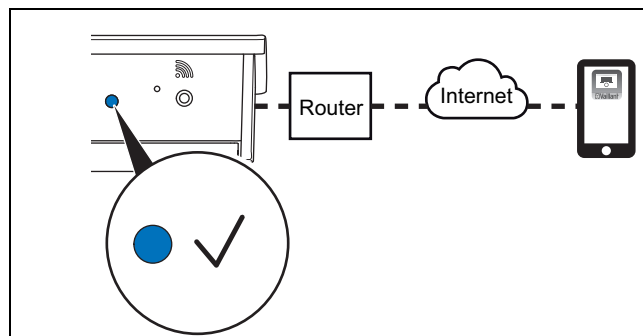
5.2.1 Starting up the communication unit with WLAN



- When the LED lights up yellow, press the start-up button **(A)**.
 - The LED flickers blue.

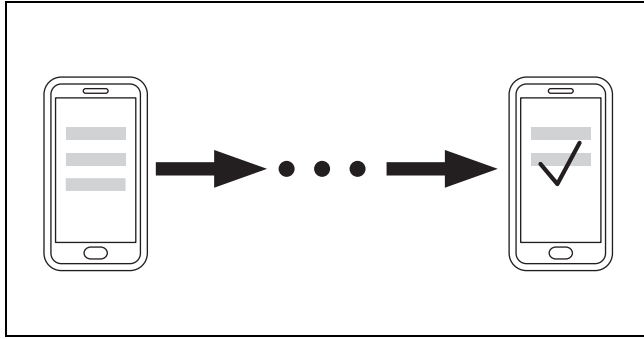


- For the WLAN start-up, carry out the further instructions in the app.



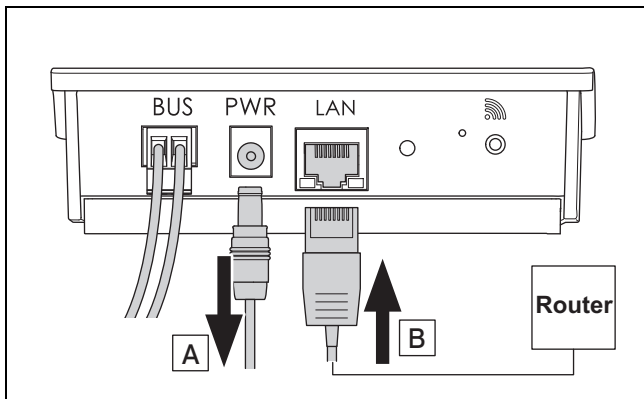
- Once the LED is lit up permanently in blue, the communication unit is connected to the Internet.

Installation of the separate version by the competent person 6

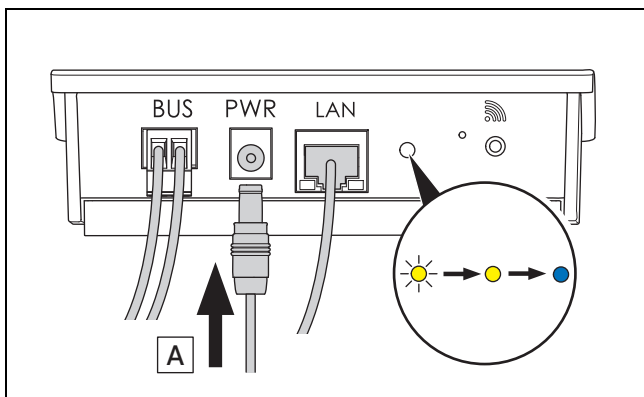


4. Carry out the further instructions in the app to set up your account and configure the installation.

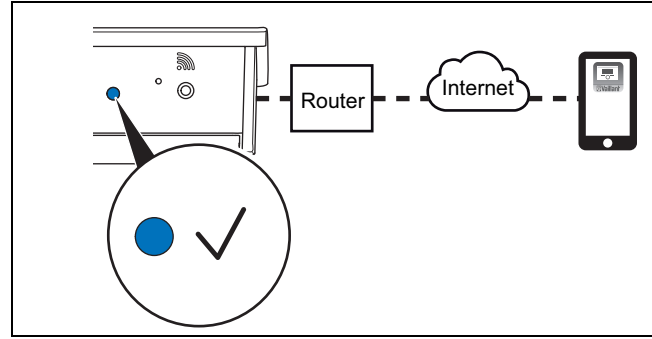
5.2.2 Starting up the communication unit with LAN



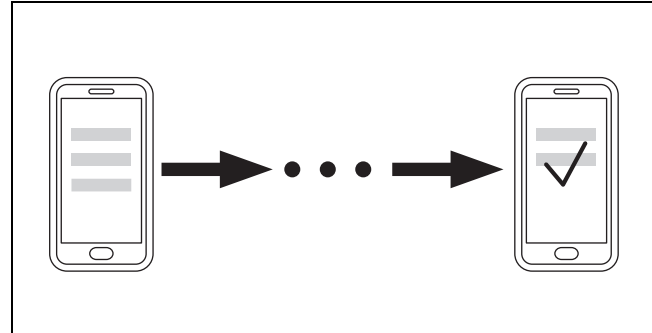
1. Pull the power supply cable out of the communication unit (A).
2. Connect the LAN cable to the communication unit (B).



3. Connect the power supply cable to the communication unit (A).
 - ◁ The LED flashes yellow and then lights up permanently in blue.



4. Once the LED is lit up permanently in blue, the communication unit is connected to the Internet.



5. Carry out the further instructions in the app to set up your account and configure the installation.

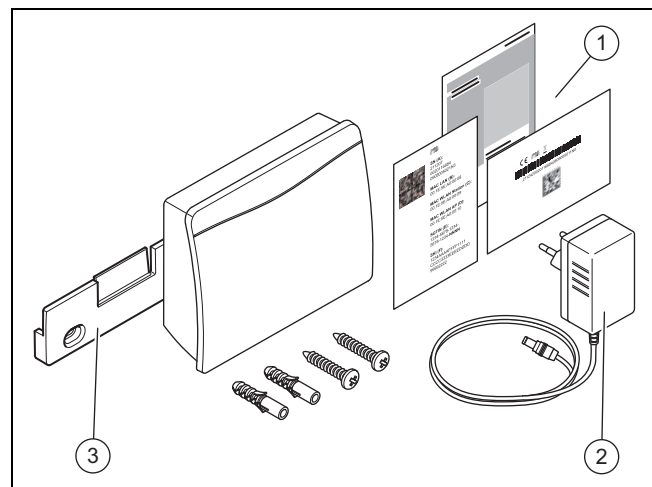
6 Installation of the separate version by the competent person

6.1 Observing the safety information

- Observe the safety warnings in the other applicable documents.

6.2 Scope of delivery

The following bag of small parts is contained in the boiler's top packing material.



1	Enclosure containing printed documents	2	Power supply unit
3	Retainer		

6 Installation of the separate version by the competent person

6.3 Installing the product



Danger!
Risk of death from live connections (230 V)!

Risk of death from electric shock when working on live connections (230 V).

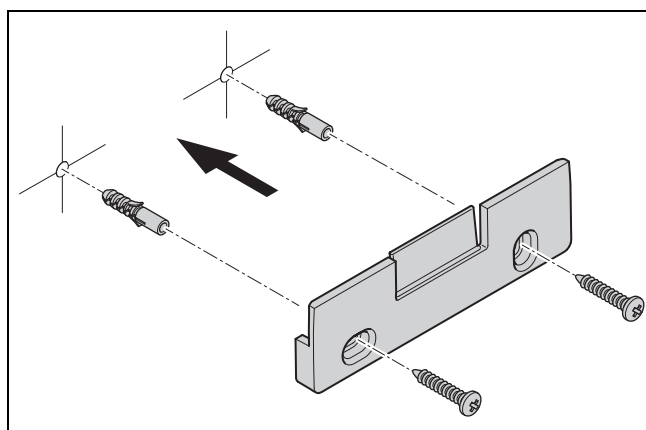
- ▶ Disconnect the power supply to the product before commencing any work on it.
- ▶ Secure the power supply against being switched on again.
- ▶ Check that there is no voltage in the connections.



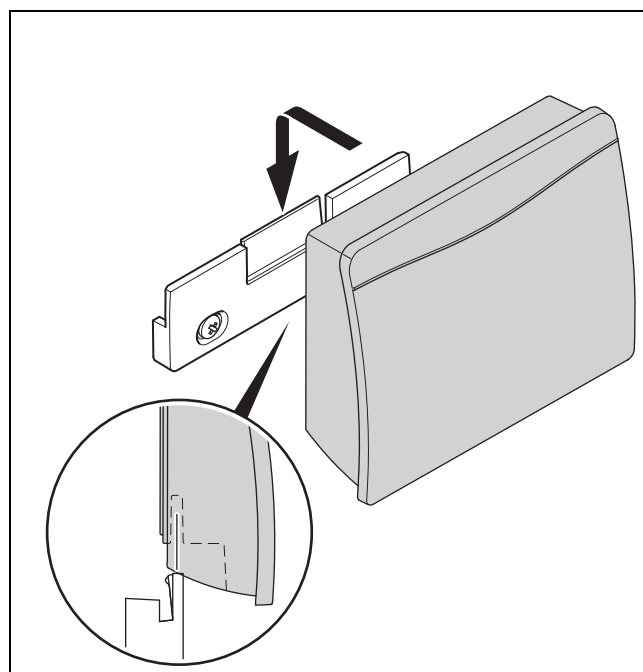
Caution.
Incorrect installation

Incorrect installation may cause material damage.

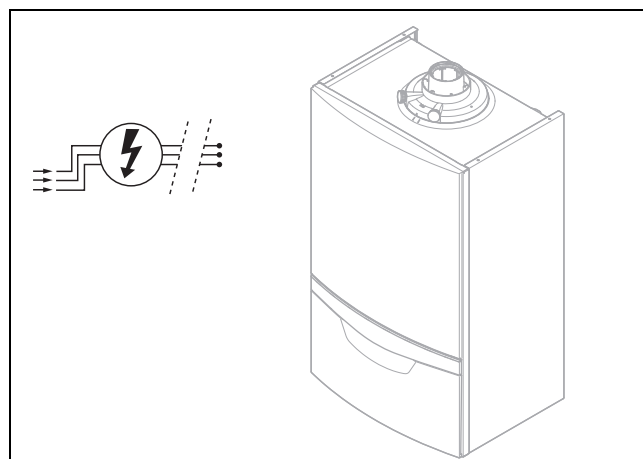
- ▶ Only carry out the installation if you are a certified expert partner and you take responsibility for the installation and initial start-up.



1. Use the screws from the bag of small parts to mount the retainer on a suitable wall.

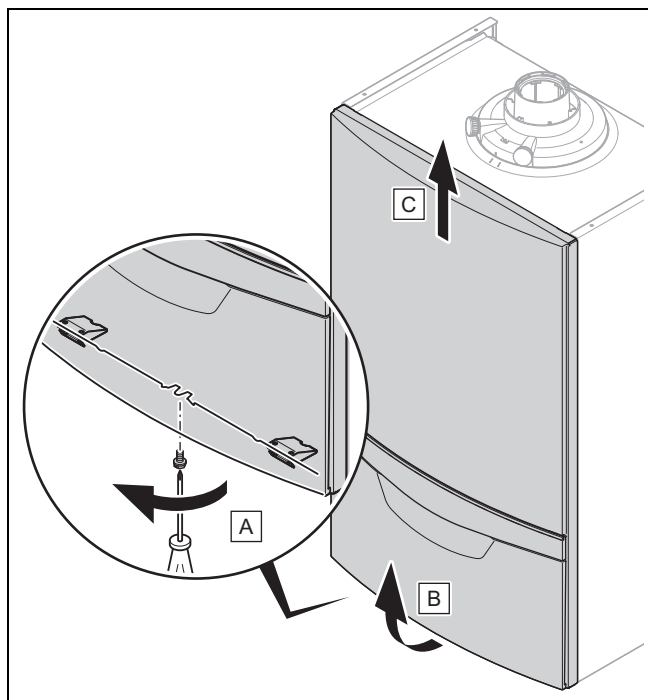


2. Position the product on the retainer.

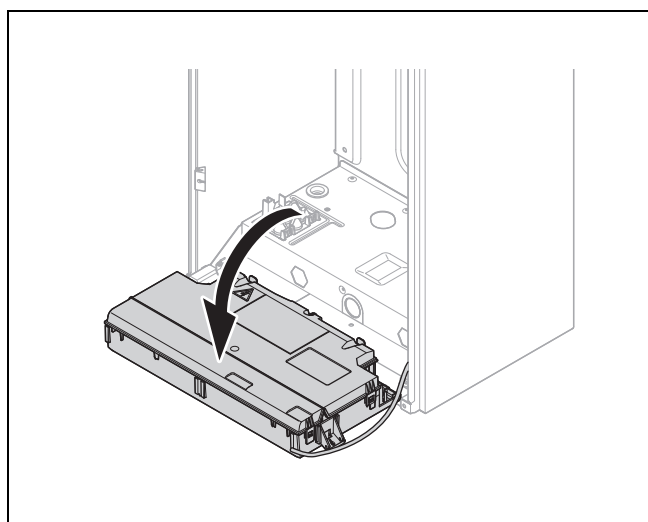


3. Disconnect the boiler from the power grid and protect it against being switched back on.

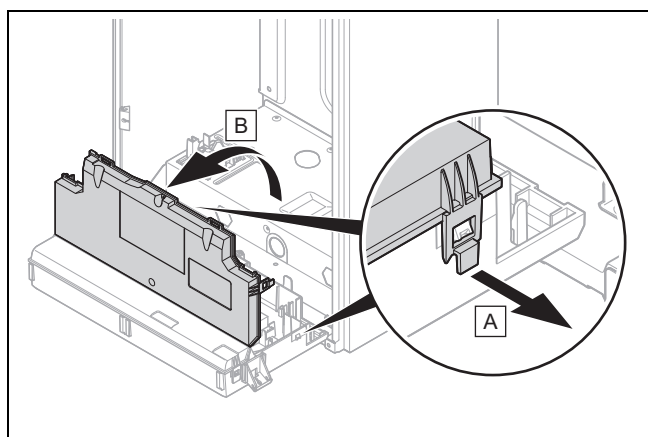
Installation of the separate version by the competent person 6



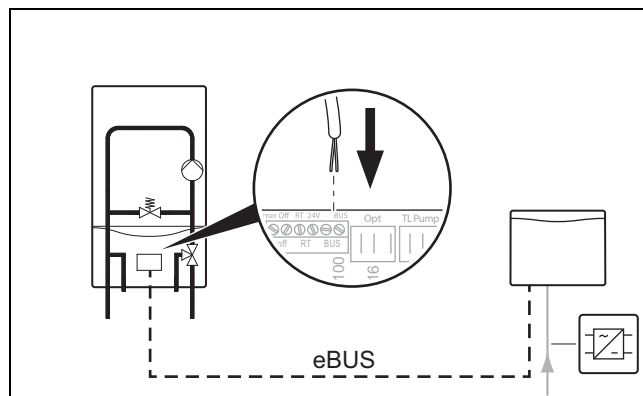
4. Remove the boiler's front casing using work steps **(A)**, **(B)** and **(C)**.



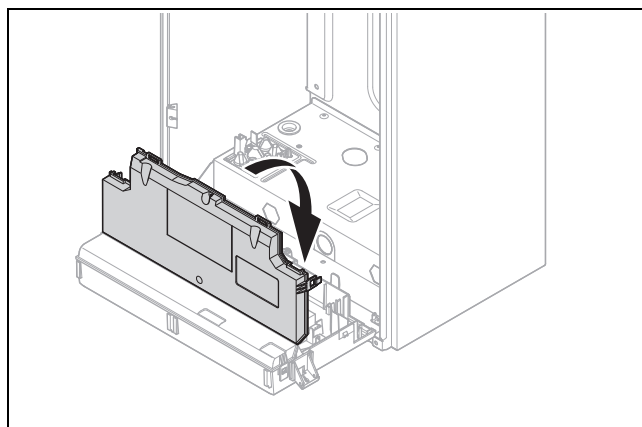
5. Hinge the boiler's electronics box down.



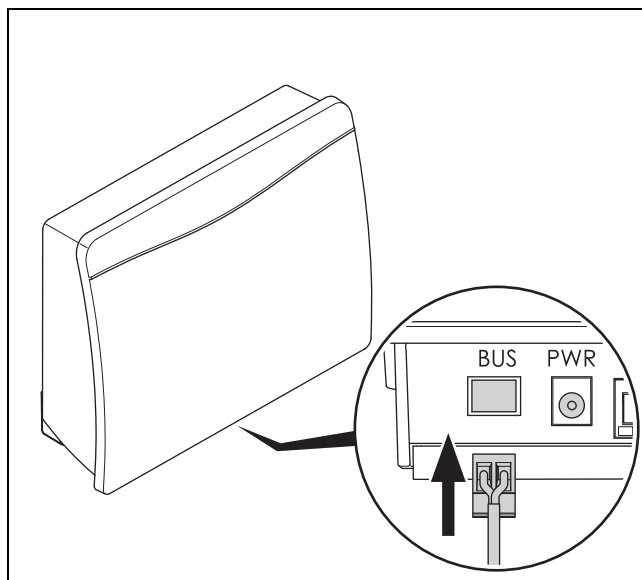
6. Open the electronics box at the points provided for this **(A)**.
7. Hinge the electronics box's cover open **(B)**.



8. Connect the eBUS line to the boiler's electronics.
9. Use the grommets to guide the eBUS line out of the boiler.

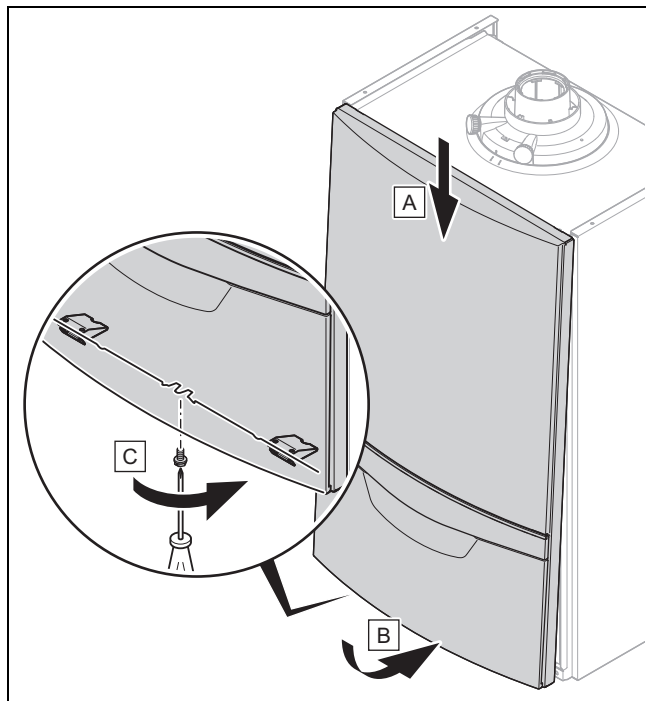


10. Close the electronics box's cover until you hear it click into place.

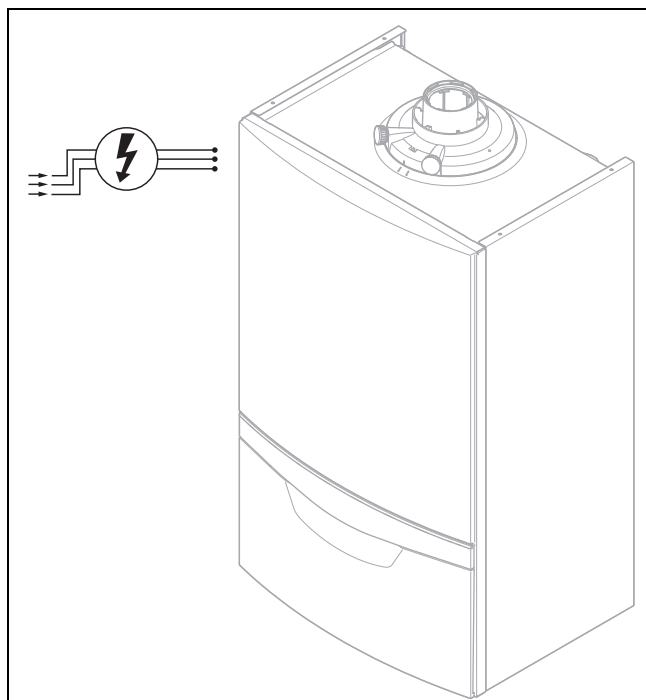


11. Plug the eBUS cable's plug into the bush provided for it on the communication unit.

7 Start-up of the separate version by the end user



12. Install the boiler's front casing (A).
13. Push the front casing down against the boiler until it clicks into place (B).
14. Use the screw to secure the front casing (C).

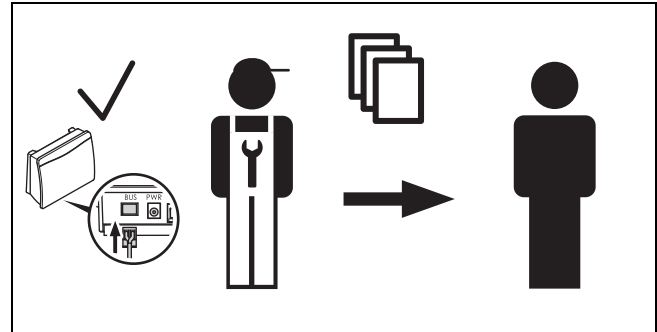


15. Connect the boiler to the power supply.
16. Hand the product over to the end user.

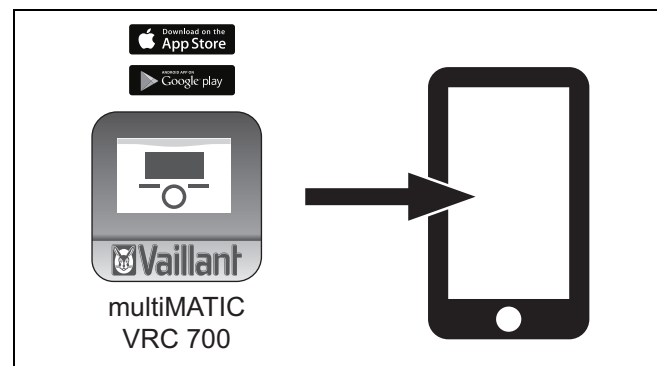
7 Start-up of the separate version by the end user

You can use WLAN or LAN with this version of the communication unit.

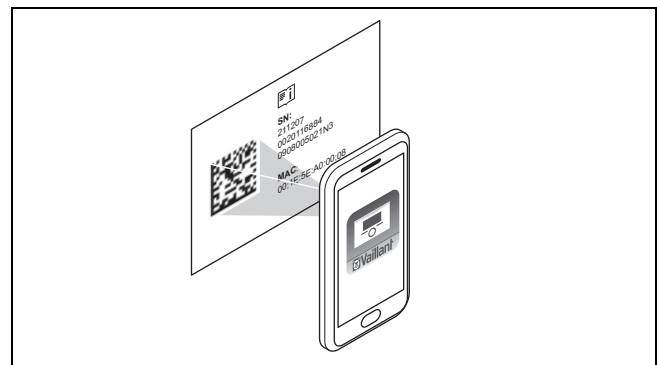
7.1 Starting up the communications unit



1. When you hand the unit over to the end user, the communication unit is in the following condition:
 - The eBUS cable has been connected

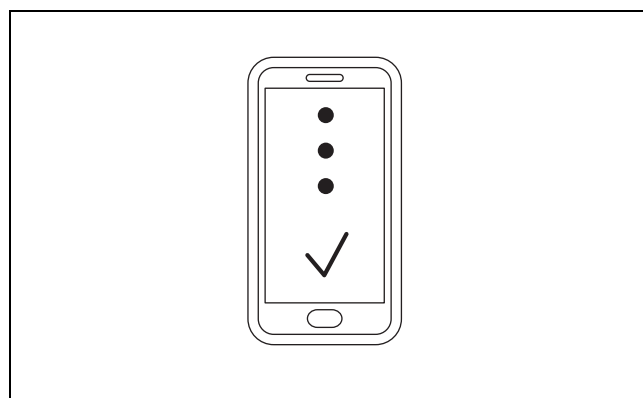
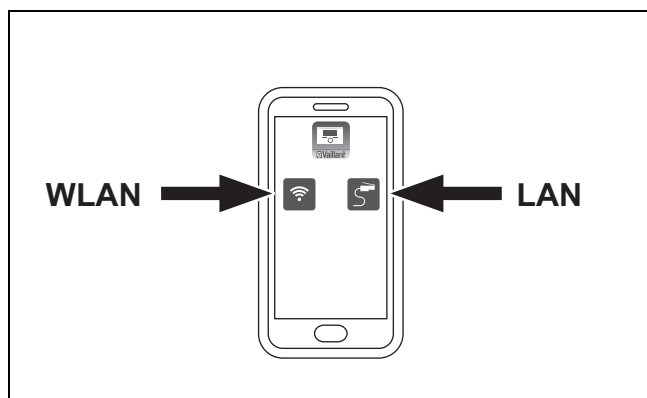


2. Download the **multiMATIC** or **VRC 700** app from the App Store or Google Play Store, install it on your smartphone and follow the instructions in the app.



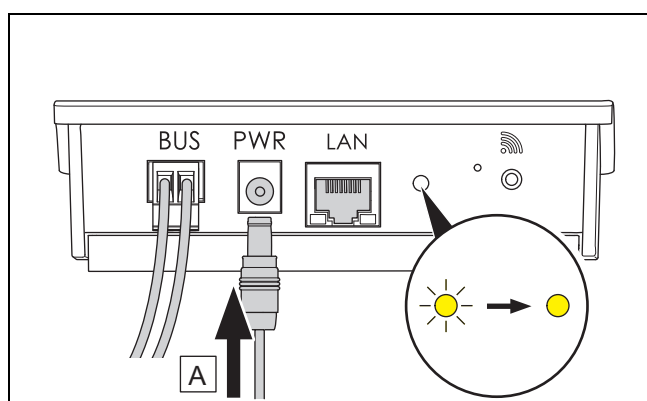
3. Use your smartphone to scan the 2D code on the card in the bag of small parts when the app asks you to do so.

Start-up of the separate version by the end user 7

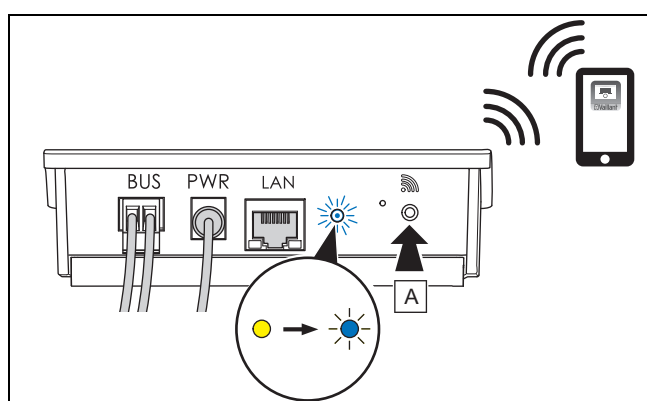


4. Select the "LAN" or "WLAN" option in the app.
5. Start up the communication unit with WLAN.
(→ Page 97)
6. Start up the communication unit with LAN. (→ Page 97)

7.1.1 Starting up the communication unit with WLAN

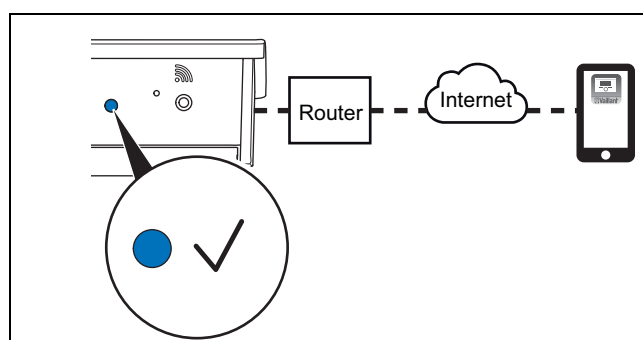


1. Connect the power supply cable to the communication unit (A).
◁ The LED flickers yellow and then lights up in yellow.

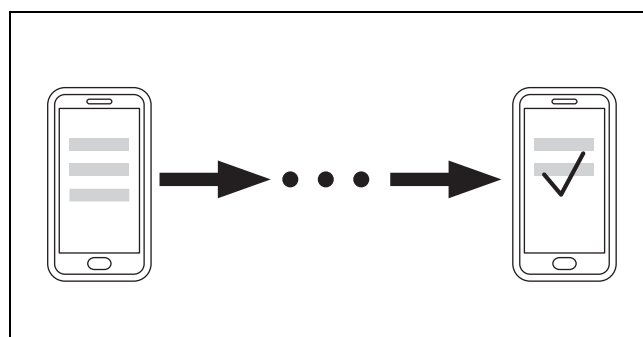


2. When the LED lights up yellow, press the start-up button (A).
◁ The LED flickers blue.

3. For the WLAN start-up, carry out the further instructions in the app.

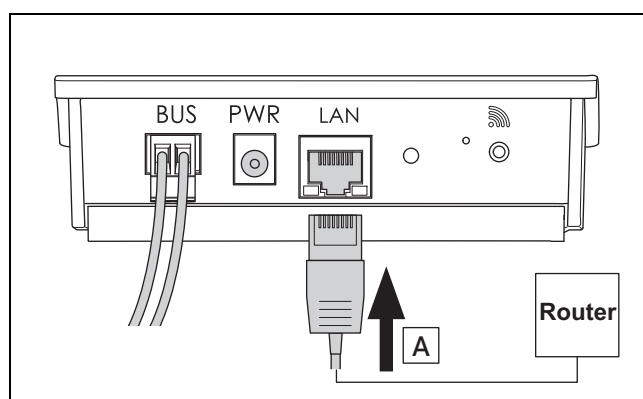


4. Once the LED is lit up permanently in blue, the communication unit is connected to the Internet.



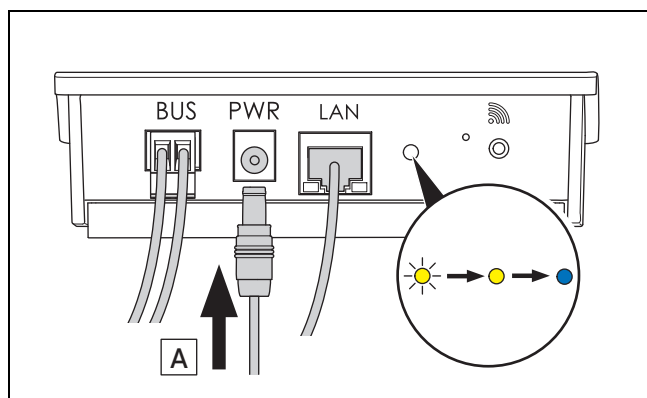
5. Carry out the further instructions in the app to set up your account and configure the installation.

7.1.2 Starting up the communication unit with LAN

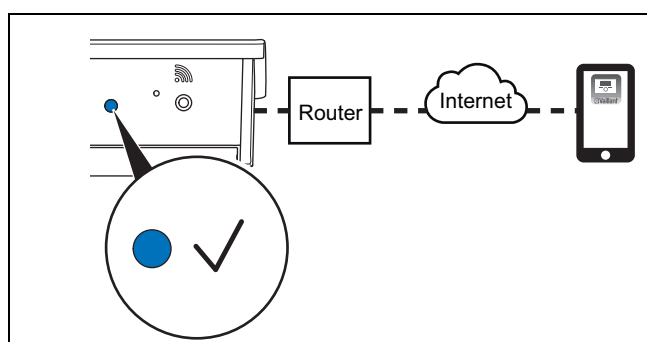


1. Connect the LAN cable to the communication unit (A).

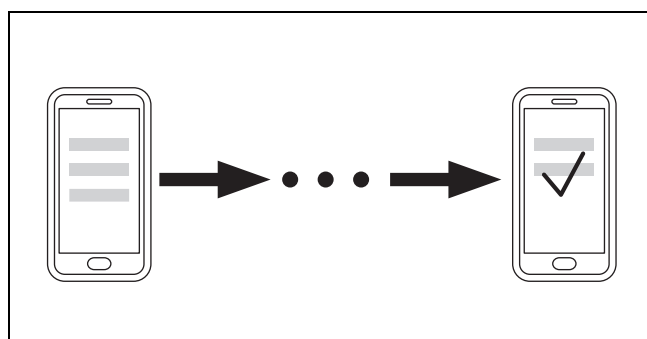
7 Start-up of the separate version by the end user



2. Connect the power supply cable to the communication unit **(A)**.
 - ◁ The LED flashes yellow, lights up in yellow and then lights up permanently in blue.



3. Once the LED is lit up permanently in blue, the communication unit is connected to the Internet.



4. Carry out the further instructions in the app to set up your account and configure the installation.

8 Troubleshooting

Fault	Solution
Installation cannot be connected to the Internet.	If you cannot establish an Internet connection, the end user must check the configuration of the router. IT configurations are the responsibility of the end user. The required standard ports (80, 123, 443, 8443) and a possible MAC address filter must be observed in the router. We recommend activating the DHCP function. Note The required information is included on the ID card in the bag of small parts. When using WLAN, only the WPA/WPA2 encryption methods are supported. WLAN encryption is required.
The WLAN network is not displayed (SSID hidden).	The WLAN network may be hidden. The name can be manually entered in the app.
The configuration of the WLAN network or the router has changed.	If the configuration of the router and network settings has changed, you can re-enter these via the app.
The smartphone has been replaced.	The end user can reinstall the app and log in using their existing user account.
No values are displayed in the app.	During initial start-up with the control, a large quantity of data is exchanged at first. Wait until the control and app have completely synchronised with each other.
The serial number is already being used.	The VR900 has already been registered. Ensure that an account has not already been created via the app or profiDIALOG.
The LED lights up red.	An established Internet connection to the Vaillant server has been interrupted. Check whether your Internet connection works reliably and fault-free, irrespective of your communication unit. If no Internet connection is available, contact your Internet service provider. When using an LAN connection, check whether the network cable for your Internet router has been correctly connected to the communication unit.
Forgotten user name or password.	The user name and password can be reset in the app.

1 Observaciones sobre la documentación

Manual de uso e instalación

1 Observaciones sobre la documentación

1.1 Consulta de la documentación adicional

- Tenga en cuenta sin excepción todos los manuales de uso e instalación que acompañan a los componentes de la instalación.

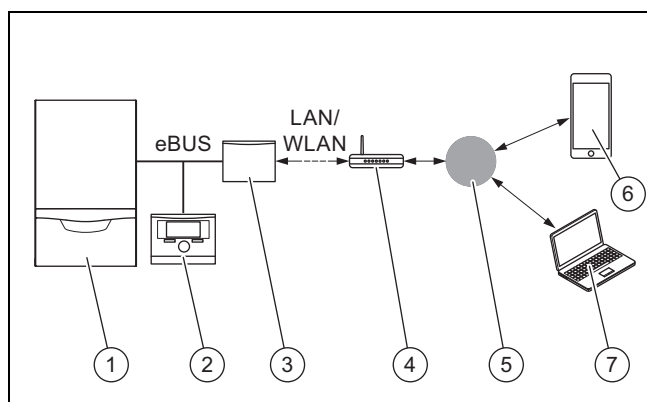
1.2 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

Aparato - Referencia del artículo

VR 920	0020252922, 0020252923, 0020252924, 0020252926

2 Resumen del sistema



1	Generador de calor (compatible con eBUS)	4	Router DSL
2	multiMATIC VRC700 (todas las generaciones)	5	Servidor Vaillant Group
3	Unidad de comunicación VR920	6	Aplicación multiMATIC
		7	Plataforma de servicio remoto y de diagnóstico profiDIALOG

La unidad de comunicación **VR920** es el gateway central de Vaillant para Internet y permite los **Connectivity Services**.

La aplicación **multiMATIC** es compatible exclusivamente con el regulador del sistema **multiMATIC VRC700** y funciona en smartphones Apple iOS y Android.

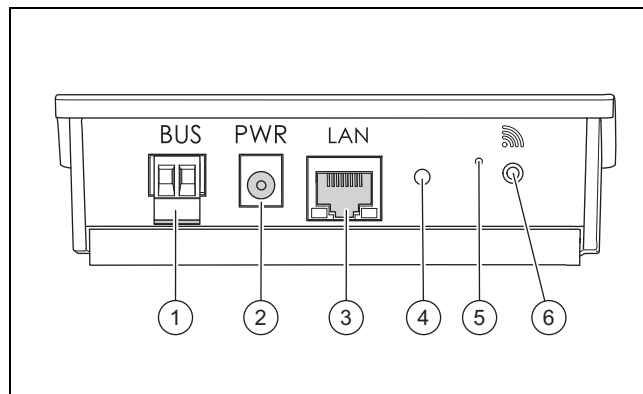


Indicación

Cuando se utiliza **VR920** se produce tráfico de datos. Recomendamos que utilice una tarifa plana de Internet.

3 Descripción del aparato

3.1 Estructura del aparato



1	BUS (conexión eBUS para el generador de calor)	4	LED de estado
2	Conexión fuente de alimentación	5	Botón de rearme
3	Conexión cable de red	6	Botón para la puesta en marcha de la conexión por radio

3.2 Funciones del producto

La unidad de comunicación puede conectarse a Internet mediante WLAN o LAN. La unidad de comunicación tiene una interfaz de radio para utilizar la regulación de habitaciones **ambiSENSE**.

Condiciones: Versión Built-in

Si desea utilizar las interfaces de radio WLAN y **ambiSENSE**, desmonte la unidad de comunicación de la caldera y colóquela sobre la caldera.

Si desea utilizar únicamente la interfaz LAN, la unidad de comunicación puede permanecer de la caldera.

3.3 Clave LAN

Para poner en funcionamiento el producto, necesita una red protegida con contraseña.

En el router, debe prestarse atención a un posible filtrado de direcciones MAC. Puede consultar la información necesaria en la tarjeta de identificación que se incluye.

3.4 Significado del LED en el producto

LED	Estado	Significado
	parpadea	A continuación, el producto se inicia con una calibración completa de la regulación de la combustión (estado S.19).
	se ilumina	El proceso de arranque ha finalizado; preparado para la conexión
	parpadea	El modo de conexión (WLAN) está activo
	se ilumina	LAN/WLAN está disponible. El producto está operativo.
	parpadea	VR 920 se ha actualizado

LED	Estado	Significado
	se ilumina	Se ha interrumpido la conexión de Internet; en caso de conexión mediante LAN: no hay conexión a Internet

3.5 Versiones del producto



La unidad de comunicación **VR920** puede adquirirse por separado o forma parte del material suministrado de la caldera **ecoTEC exclusive**. Si se adquiere la unidad de comunicación junto con un **ecoTEC exclusive**, esta se encuentra en el estado de entrega dentro de la caldera y se denomina en lo sucesivo como versión "VR920 built-in". Si la unidad de comunicación se adquiere por separado, esta se monta con un soporte mural al lado de la caldera y se conecta mediante eBUS a la caldera.

1. Versión Built-in

Nomenclatura	Referencia del artículo
VR920	0020252926

2. Versión separada

Nomenclatura	Referencia del artículo
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

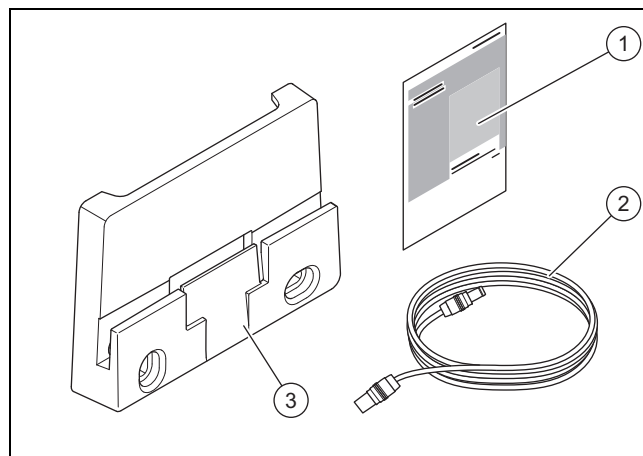
4 Instalación de la versión Built-In por parte del profesional autorizado

4.1 Cumplimiento de las notas de advertencia

- Tenga en cuenta las notas de advertencia de la documentación adicional.

4.2 Volumen de suministro

En la tapa de porexpan de la caldera se encuentra el siguiente material adicional.



- 1 Paquete con adhesivos
- 2 Cable de prolongación del suministro de tensión
- 3 Soporte

4.3 Trabajos de reenvío

1. Si desea utilizar una conexión WLAN y por radio desmonte el producto de la caldera (→ Página 101).
2. Si desea utilizar el producto con una conexión LAN, conecte el producto a través de LAN (→ Página 105).

4.4 Desmontaje del producto de la caldera (para uso de WLAN/radio)



Peligro

Peligro de muerte por conexiones bajo de tensión (230 V).

Los trabajos en conexiones bajo tensión (230 V) entrañan peligro de muerte por descarga eléctrica.

- Antes de realizar los trabajos desconecte el suministro de corriente del producto.
- Asegure el suministro de corriente contra una reconexión accidental.
- Verifique que las conexiones no tienen tensión.



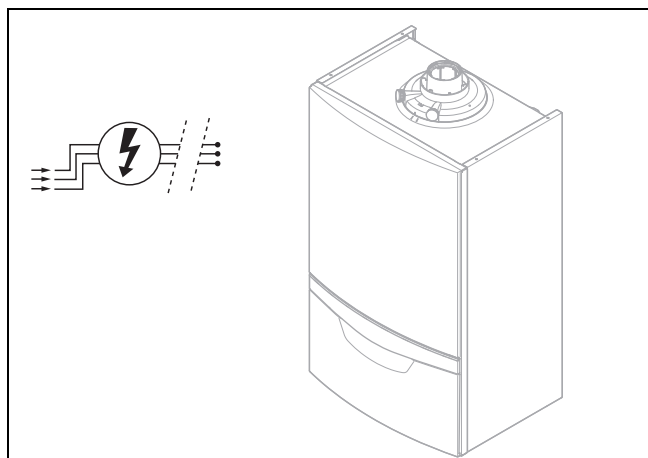
Atención

Instalación indebida

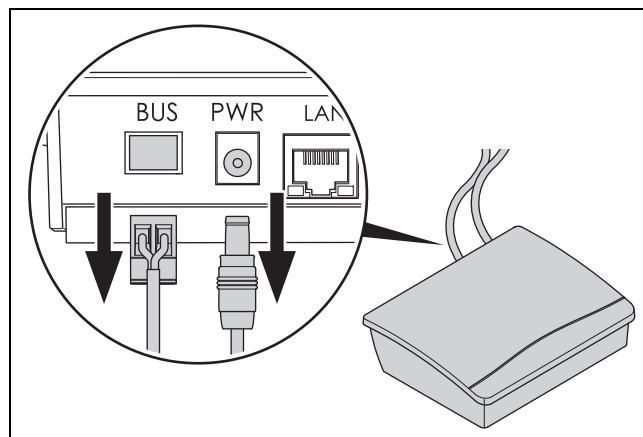
¡Riesgo de daños materiales a causa de una instalación inadecuada!

- Realice la instalación únicamente si usted es un distribuidor certificado y asume la responsabilidad de la instalación y puesta en marcha.

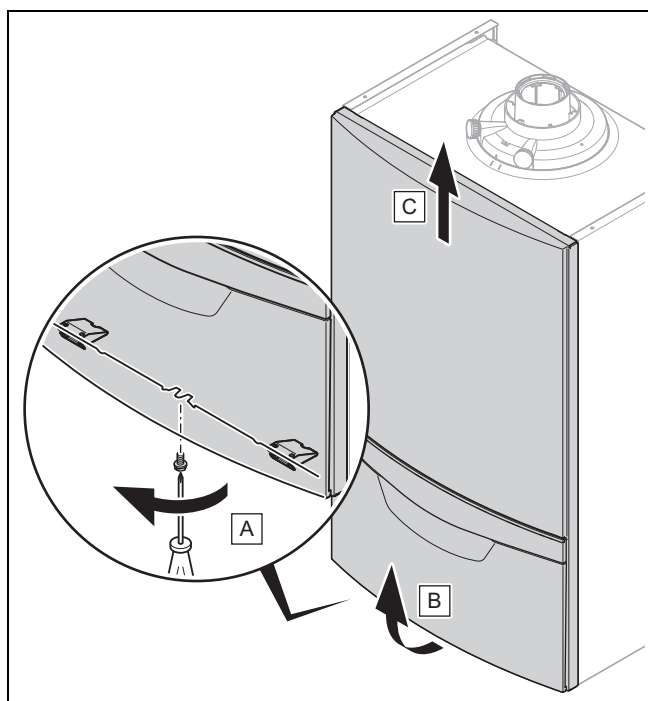
4 Instalación de la versión Built-In por parte del profesional...



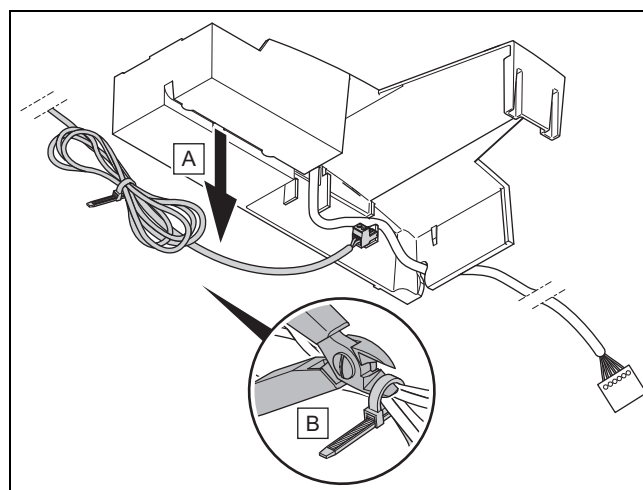
1. Desconecte el aparato de la red eléctrica y asegúrelo contra una posible reconexión.



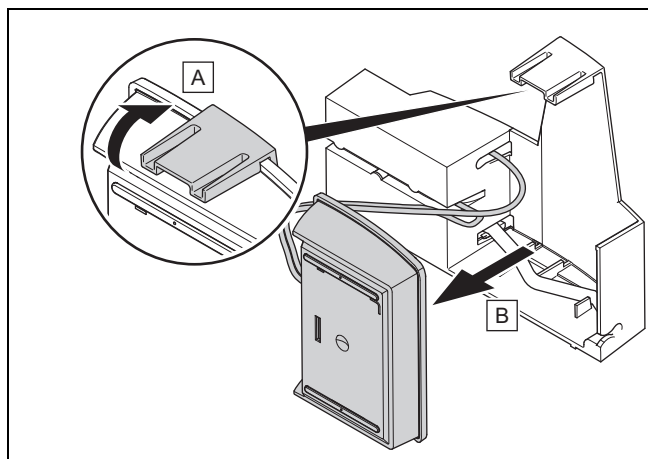
5. Extraiga el conector del cable eBUS y del suministro de tensión de la unidad de comunicación.



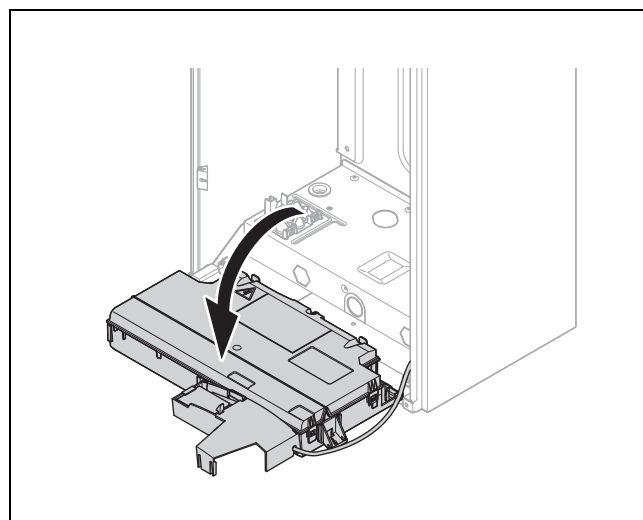
2. Retire el revestimiento frontal de la caldera siguiendo los pasos (A), (B) y (C).



6. Retire el cable eBUS de la guía de cables de la caja de fijación (A).
7. Retire todas las bridas para cables del cable eBUS (B).

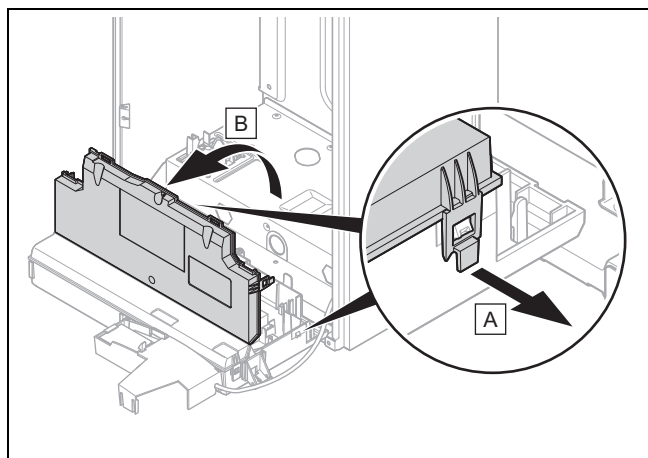


3. Extraiga la unidad de comunicación de la caja de fijación presionando el estribo hacia arriba (A).
4. Saque la unidad de comunicación hacia delante (B).



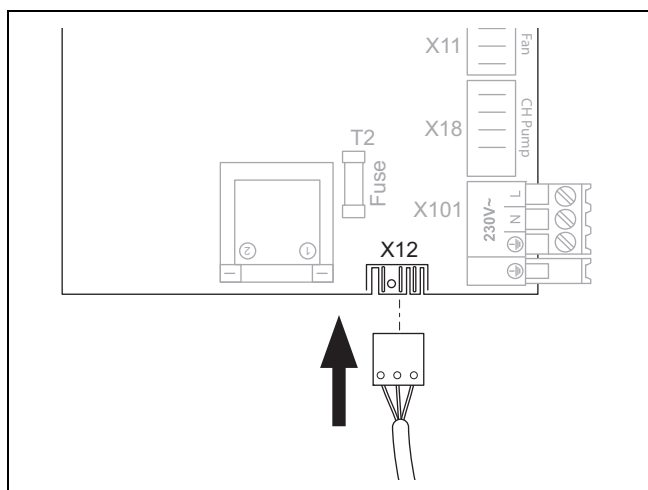
8. Abata la caja de la electrónica de la caldera hacia abajo.
9. Si se ha acumulado agua en la caldera, retírela con un paño.

Instalación de la versión Built-In por parte del profesional... 4

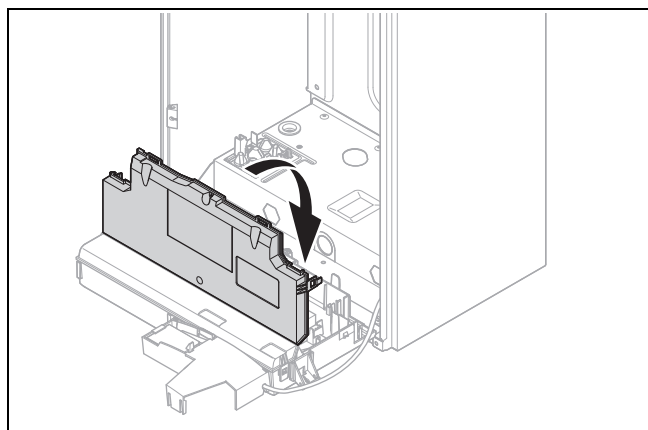


10. Abra la caja de la electrónica por los lugares previstos para tal fin **(A)**.

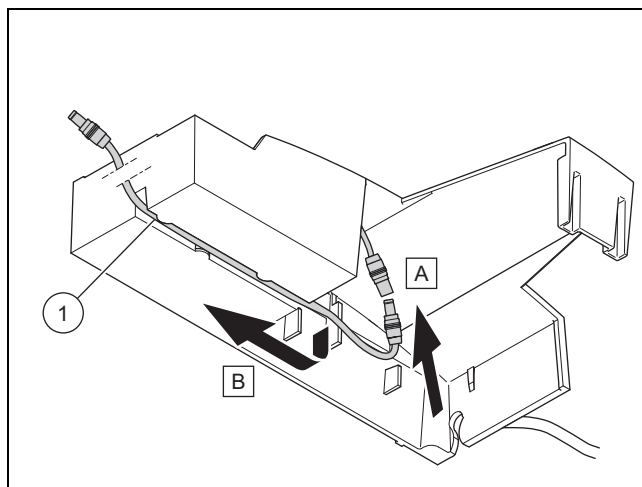
11. Abra la tapa de la caja de la electrónica **(B)**.



12. Conecte el conector del suministro de tensión de la unidad de comunicación al borne X12 sobre la electrónica de la caldera en la caja de la electrónica.

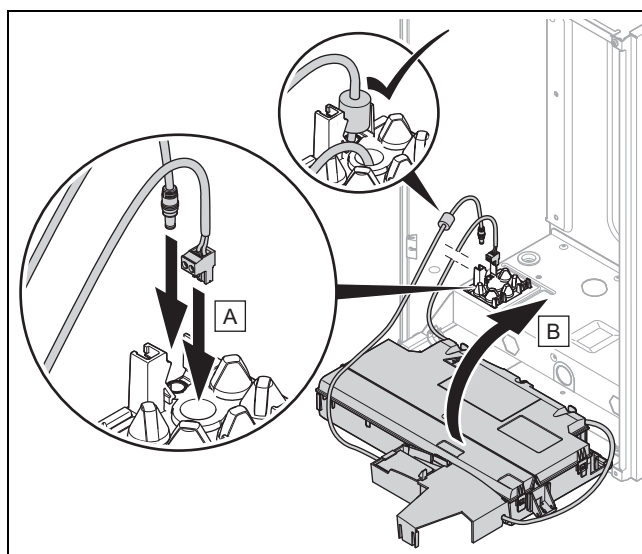


13. Cierre la tapa de la caja de la electrónica hasta que encaje de manera audible.



14. Conecte el cable de prolongación del suministro de tensión del material adicional **(1)** con la fuente de alimentación en la caja de fijación **(A)**.

15. Tienda el cable de prolongación del suministro de tensión en la guía de cables de la caja de fijación **(B)**.



16. Pase el cable eBUS y el cable de suministro de tensión por el conducto de cables previsto en la placa de fondo de la caldera **(A)**.

17. Si es necesario, retire el conector del cable eBUS y vuelva a conectarlo después de haber pasado el cable.



Indicación

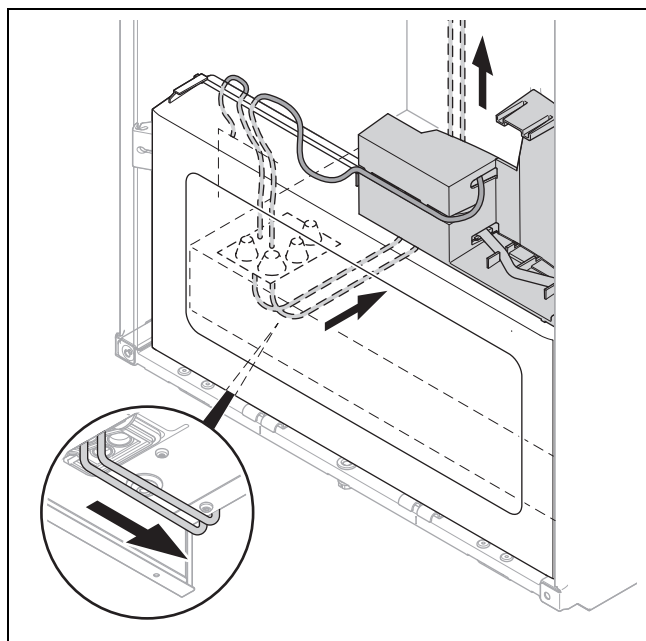
No hay que prestar atención a la polaridad.

18. Tenga en cuenta que el núcleo de ferrita del cable de suministro de tensión se encuentra dentro de la caldera.

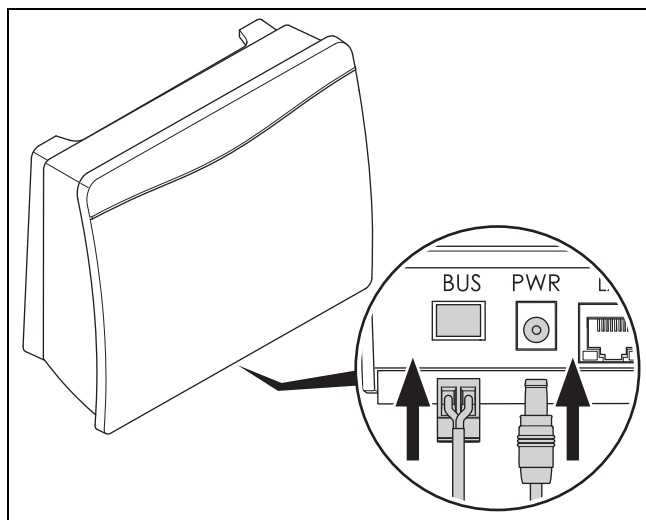
19. Vuelva a levantar la caja de la electrónica de la caldera hasta que encaje de manera audible **(B)**.

20. Tenga en cuenta que los cables procedentes de la caja de fijación se encuentran detrás de la caja de la electrónica y no se sujetan.

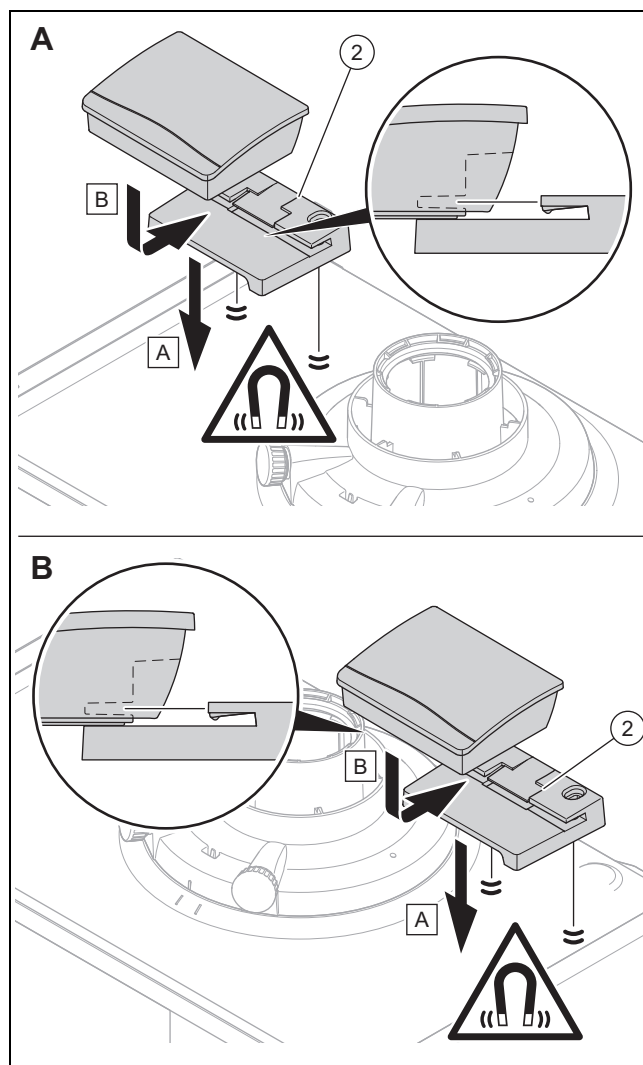
4 Instalación de la versión Built-In por parte del profesional...



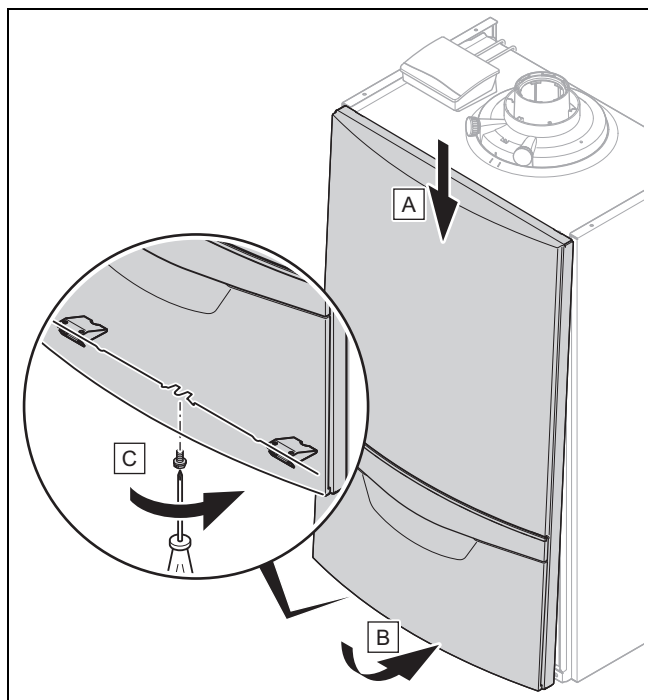
21. Pase el cable eBUS y el cable de suministro de tensión de la parte posterior del aparato hacia arriba.
22. Si la caldera ya está montada en la pared, puede tender el cable eBUS y el cable de suministro de tensión exterior de la parte izquierda del aparato hacia arriba.



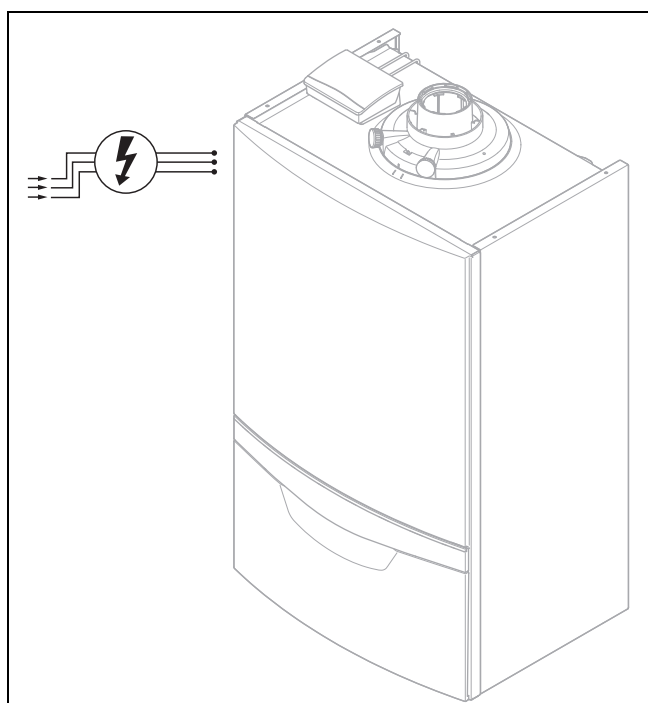
23. Conecte el conector del cable eBUS y el cable de suministro de tensión en los conectores previstos para tal fin de la unidad de comunicación.



24. Inserte la unidad de comunicación en el soporte (2) del material adicional (A).
25. Coloque el soporte magnético con la unidad de comunicación cerca de la pared a la izquierda o derecha al lado de la conexión para la evacuación de gases de combustión sobre la caldera (B).



26. Monte el revestimiento frontal de la caldera (A).
27. Presione el revestimiento frontal hacia abajo contra la caldera hasta que encaje (B).
28. Fije el revestimiento frontal con el tornillo (C).



29. Conecte la caldera al suministro eléctrico.
30. Entregue el producto al usuario.

4.5 Establecimiento del suministro de tensión con uso de LAN



Peligro

Peligro de muerte por conexiones bajo de tensión (230 V).

Los trabajos en conexiones bajo tensión (230 V) entrañan peligro de muerte por descarga eléctrica.

- Antes de realizar los trabajos desconecte el suministro de corriente del producto.
- Asegure el suministro de corriente contra una reconexión accidental.
- Verifique que las conexiones no tienen tensión.

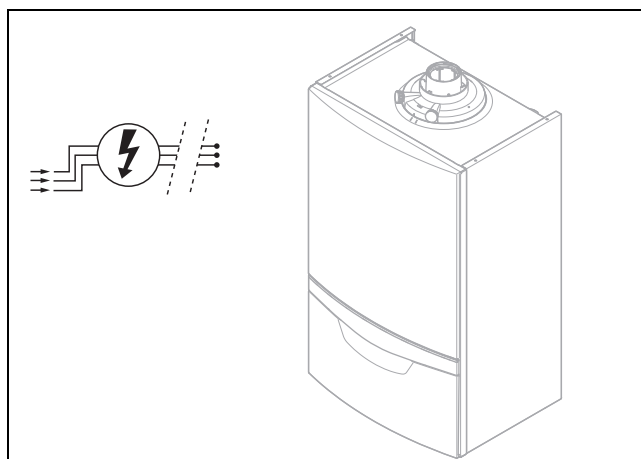


Atención

Instalación indebida

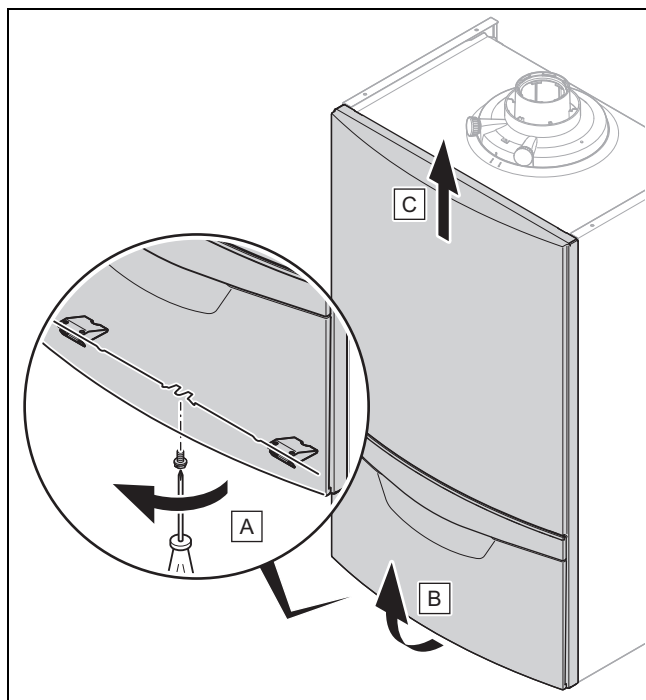
¡Riesgo de daños materiales a causa de una instalación inadecuada!

- Realice la instalación únicamente si usted es un distribuidor certificado y asume la responsabilidad de la instalación y puesta en marcha.

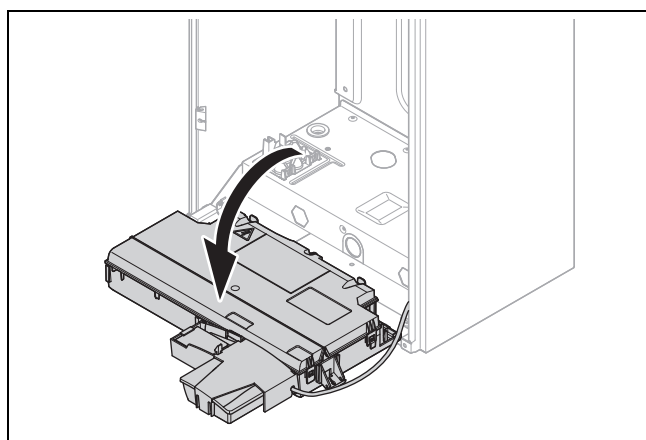


1. Desconecte el aparato de la red eléctrica y asegúrelo contra una posible reconexión.

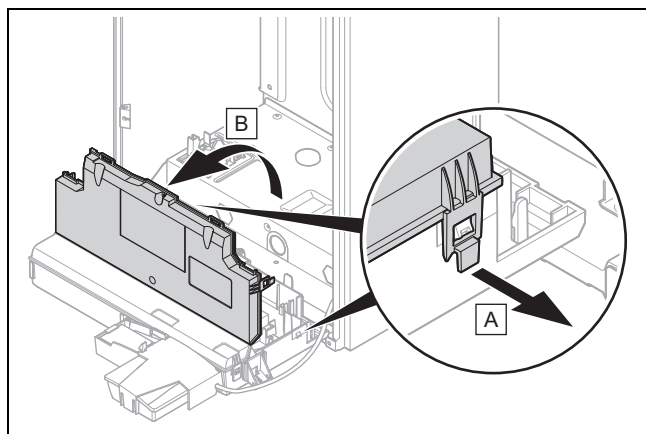
4 Instalación de la versión Built-In por parte del profesional...



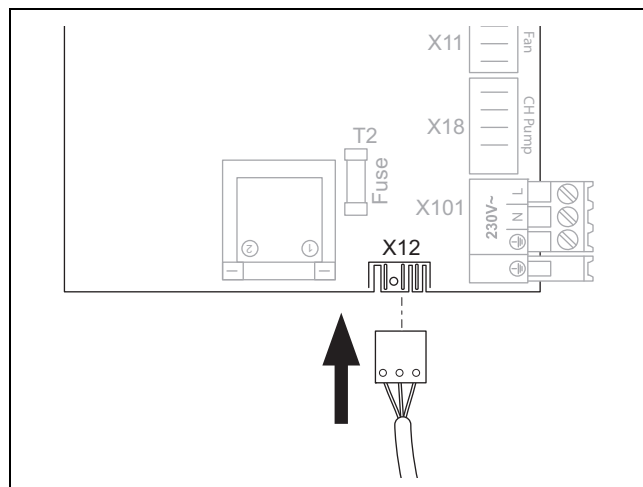
2. Retire el revestimiento frontal de la caldera siguiendo los pasos **(A)**, **(B)** y **(C)**.



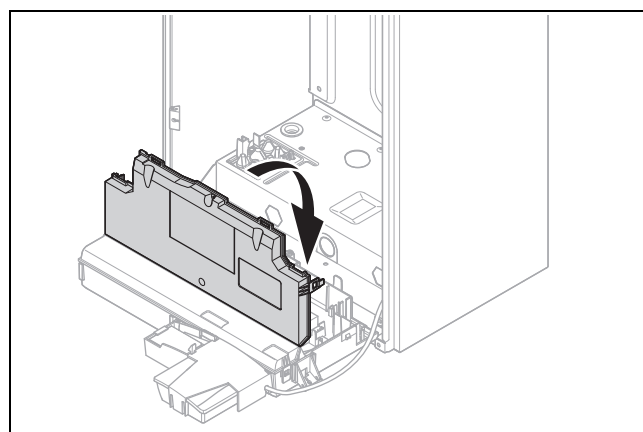
3. Abata la caja de la electrónica de la caldera hacia abajo.



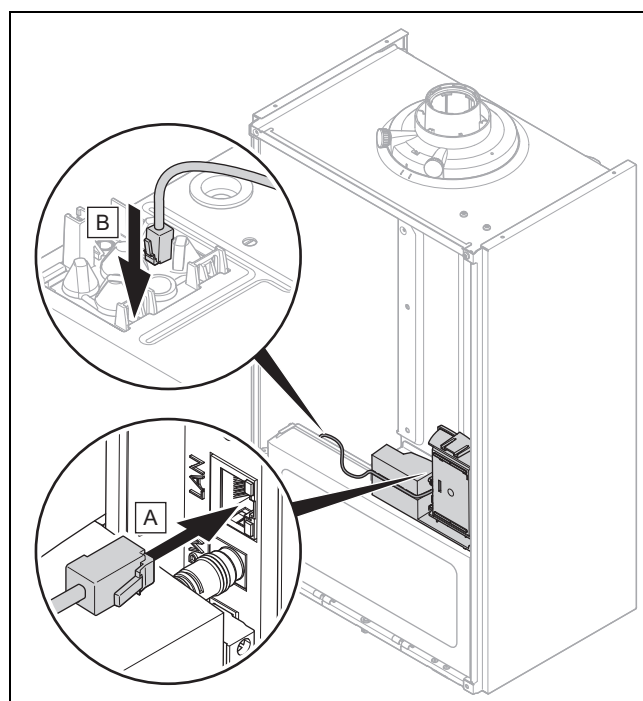
4. Abra la caja de la electrónica por los lugares previstos para tal fin **(A)**.
5. Abra la tapa de la caja de la electrónica **(B)**.



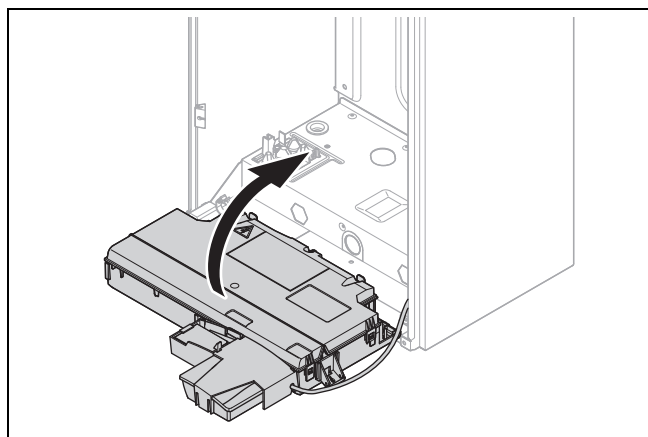
6. Conecte el conector del suministro de tensión de la unidad de comunicación al borne X12 sobre la electrónica de la caldera en la caja de la electrónica.



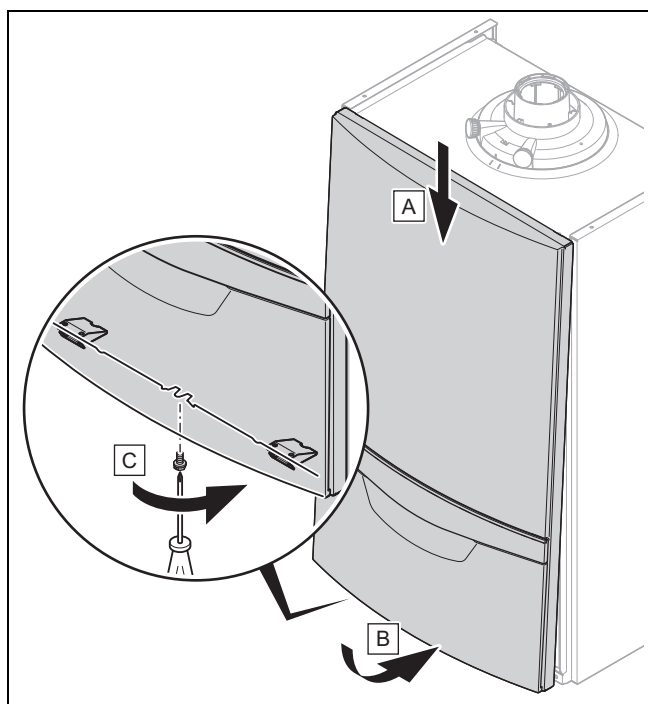
7. Cierre la tapa de la caja de la electrónica hasta que encaje de manera audible.



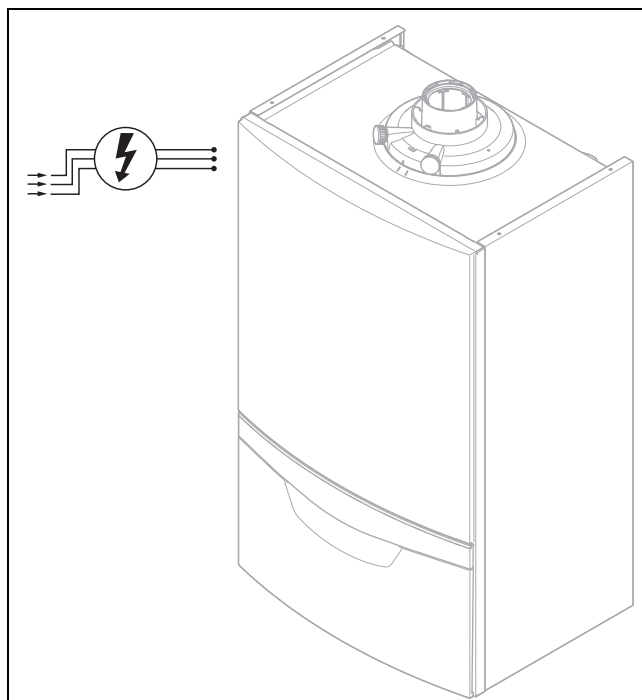
8. Conecte el cable LAN a la unidad de comunicación **(A)**.
9. Pase el cable LAN por el conducto de cables previsto en la placa de fondo de la caldera **(B)**.



10. Vuelva a levantar la caja de la electrónica de la caldera hasta que encaje de manera audible.



11. Monte el revestimiento frontal de la caldera (A).
12. Presione el revestimiento frontal hacia abajo contra la caldera hasta que encaje (B).
13. Fije el revestimiento frontal con el tornillo (C).



14. Conecte la caldera al suministro eléctrico.
15. Entregue el producto al usuario.

4.6 Sustitución de la caja de fijación



Peligro

Peligro de muerte por conexiones bajo de tensión (230 V).

Los trabajos en conexiones bajo tensión (230 V) entrañan peligro de muerte por descarga eléctrica.

- Antes de realizar los trabajos desconecte el suministro de corriente del producto.
- Asegure el suministro de corriente contra una reconexión accidental.
- Verifique que las conexiones no tienen tensión.



Atención

Instalación indebida

¡Riesgo de daños materiales a causa de una instalación inadecuada!

- Realice la instalación únicamente si usted es un distribuidor certificado y asume la responsabilidad de la instalación y puesta en marcha.



Indicación

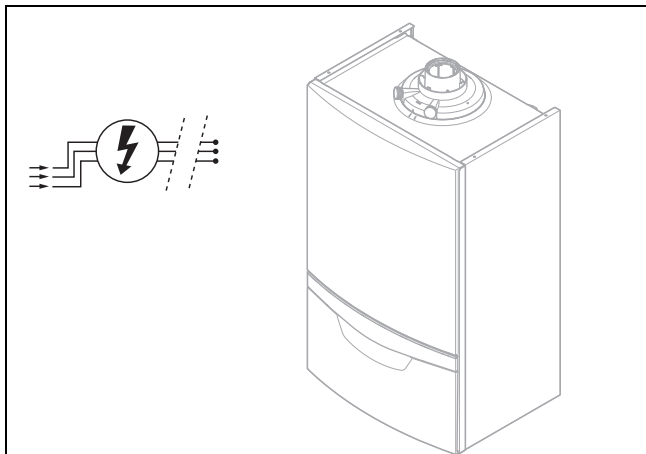
La caja de sujeción de la unidad de comunicación está disponible como pieza de repuesto. La referencia del artículo es 0020236459.

4 Instalación de la versión Built-In por parte del profesional...

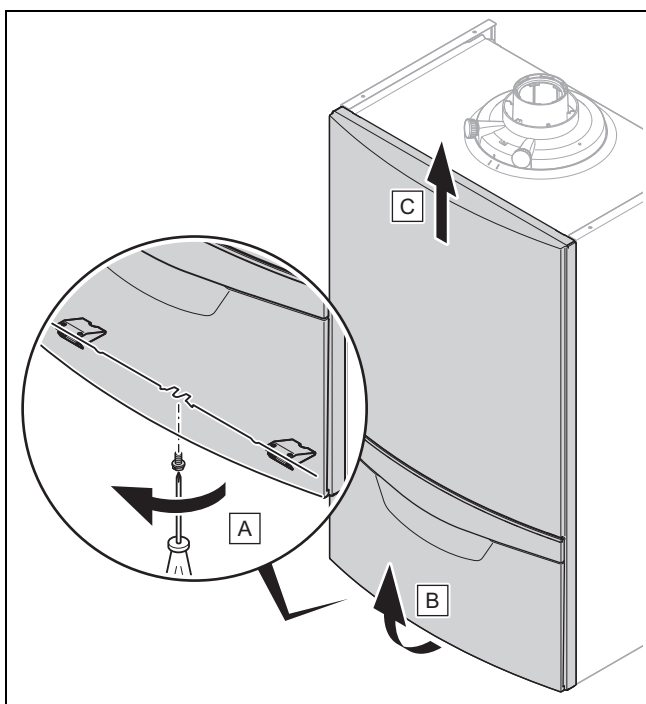


Indicación

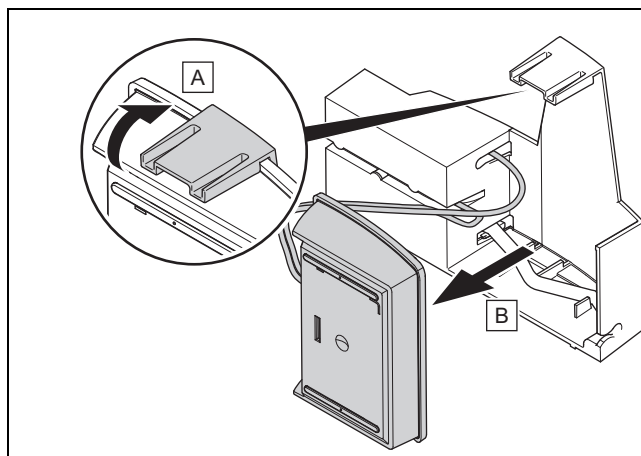
La siguiente descripción hace referencia a la unidad de comunicación montada en la caldera. Si se ha desmontado la unidad de comunicación de la caldera y se montó sobre la caldera, proceda de forma análoga para sustituir la caja de fijación.



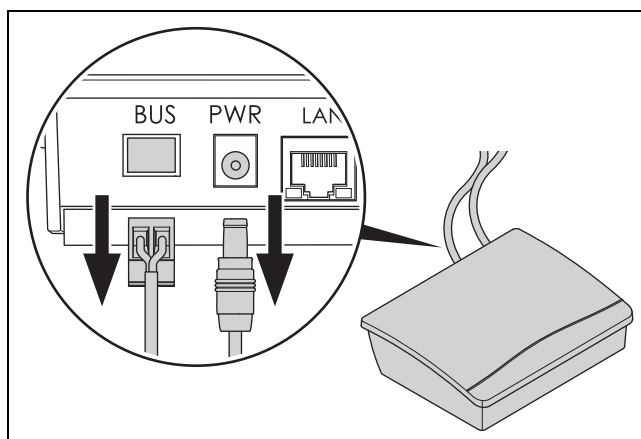
1. Desconecte el aparato de la red eléctrica y asegúrelo contra una posible reconexión.



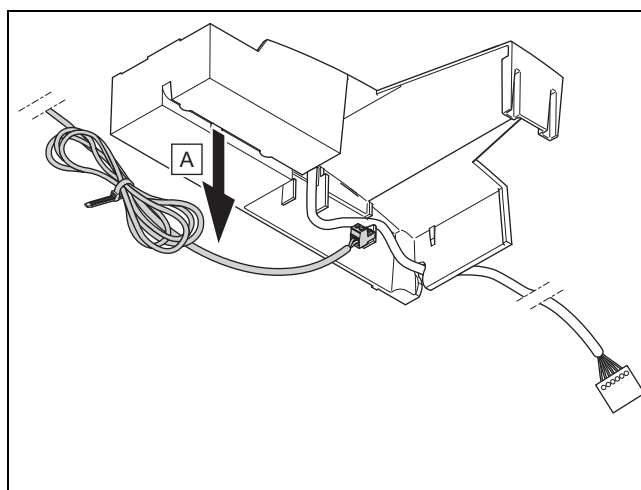
2. Retire el revestimiento frontal de la caldera siguiendo los pasos (A), (B) y (C).



3. Extraiga la unidad de comunicación de la caja de fijación presionando el estribo hacia arriba (A).
4. Saque la unidad de comunicación hacia delante (B).

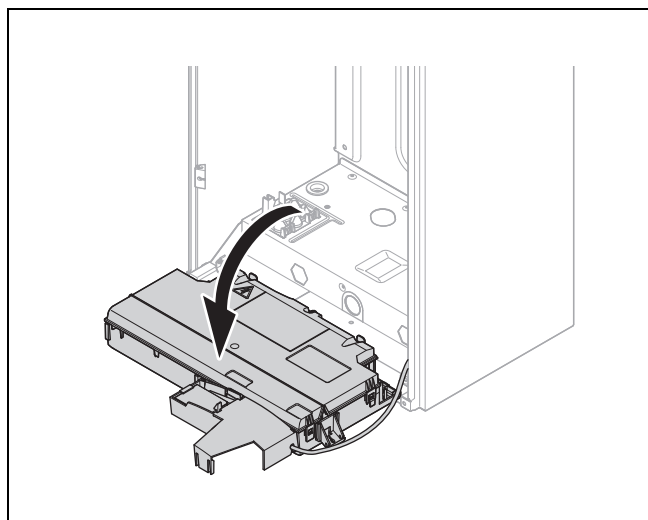


5. Extraiga el conector del cable eBUS y del suministro de tensión de la unidad de comunicación.

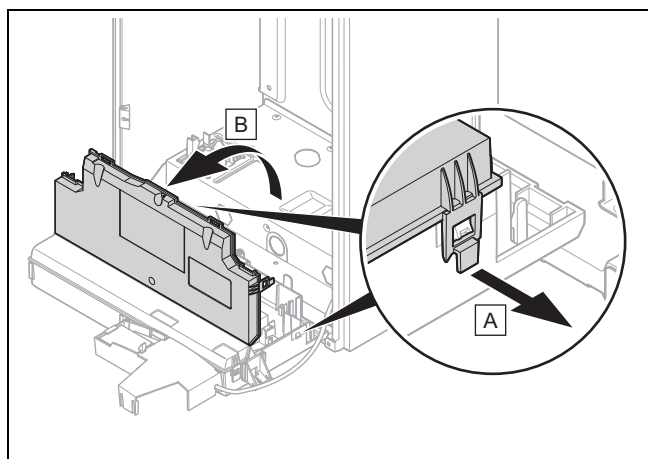


6. Retire el cable eBUS de la guía de cables de la caja de fijación (A).

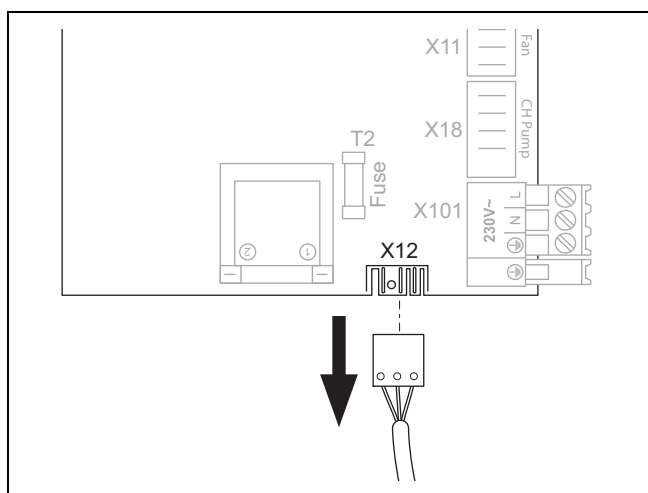
Instalación de la versión Built-In por parte del profesional... 4



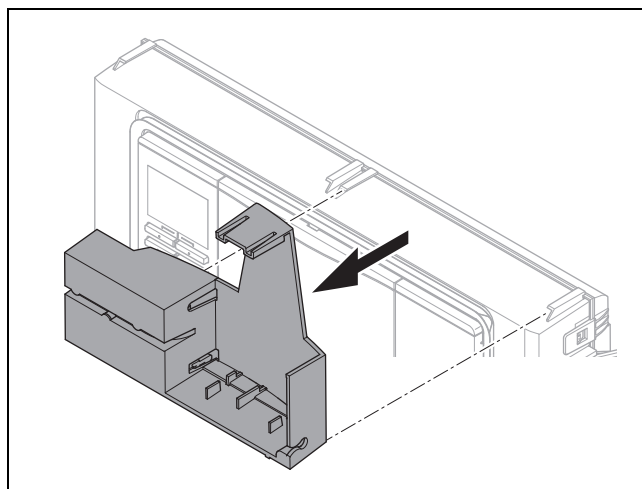
7. Abata la caja de la electrónica de la caldera hacia abajo.



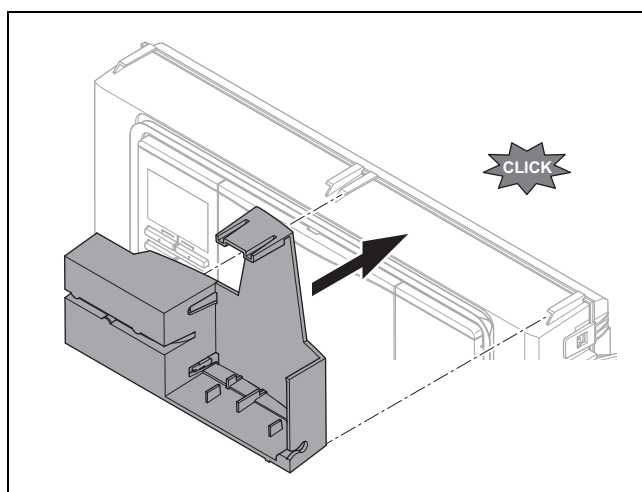
8. Abra la caja de la electrónica por los lugares previstos para tal fin (A).
9. Abra la tapa de la caja de la electrónica (B).



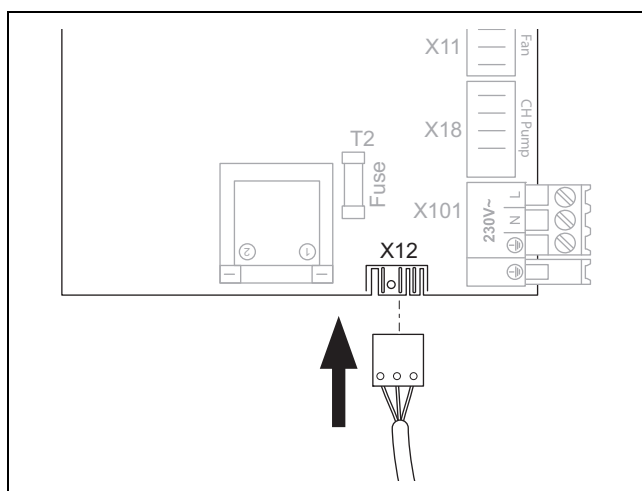
10. Extraiga el conector del suministro de tensión de la unidad de comunicación del borne X12 sobre la electrónica de la caldera en la caja de la electrónica.



11. Suelte la caja de fijación de la caja de la electrónica.

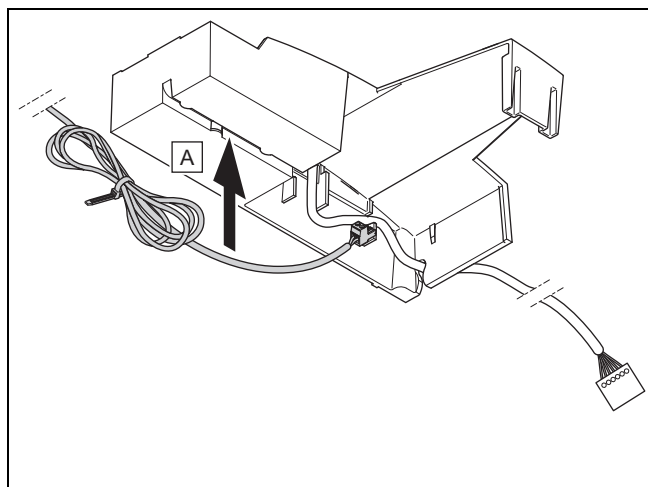


12. Monte la nueva caja de fijación en la caja de la electrónica.

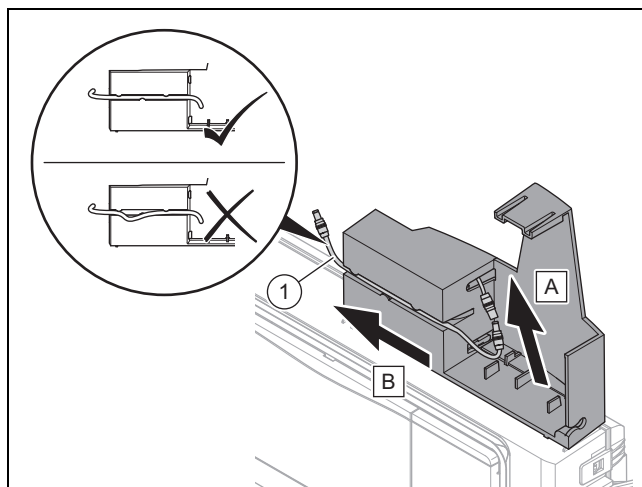


13. Conecte el conector del suministro de tensión de la unidad de comunicación al borne X12 sobre la electrónica de la caldera en la caja de la electrónica.

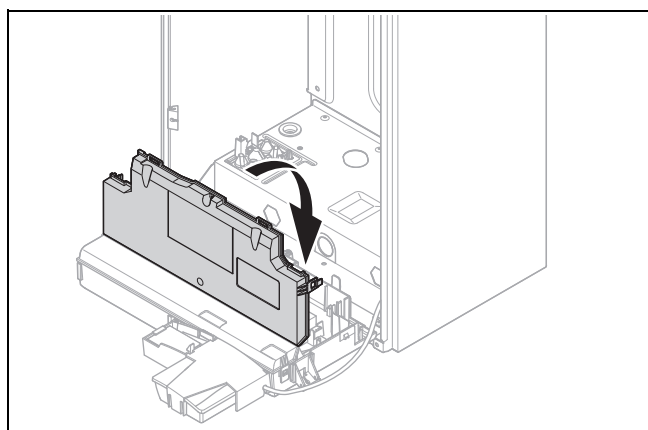
4 Instalación de la versión Built-In por parte del profesional...



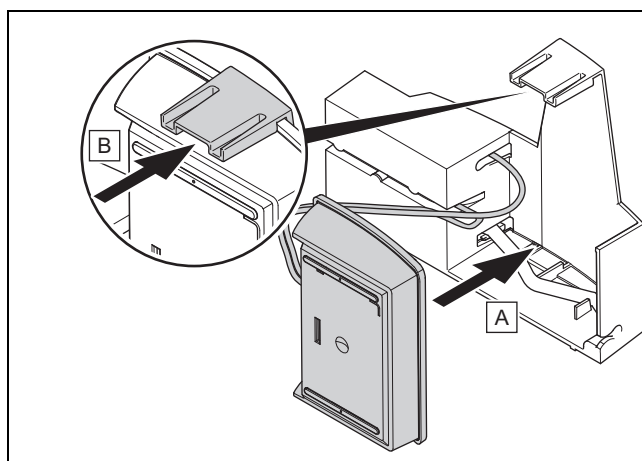
14. Tienda el cable eBUS en la guía de cables de la caja de fijación **(A)**.



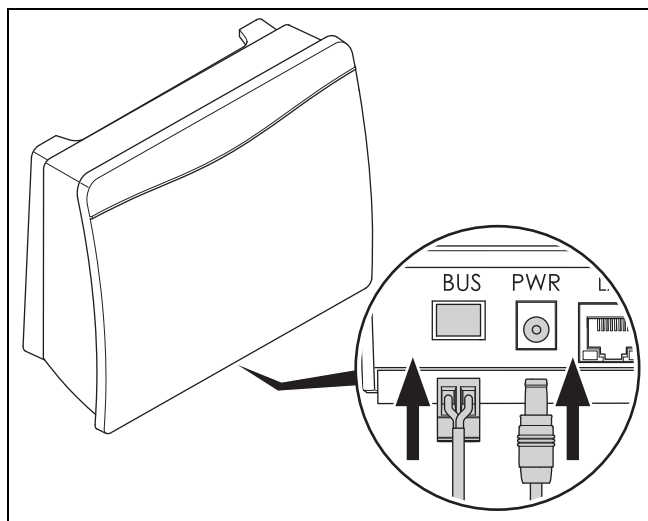
17. Compruebe que el cable de suministro de tensión está tendido correctamente en la guía de cables **(A)** y **(B)**.



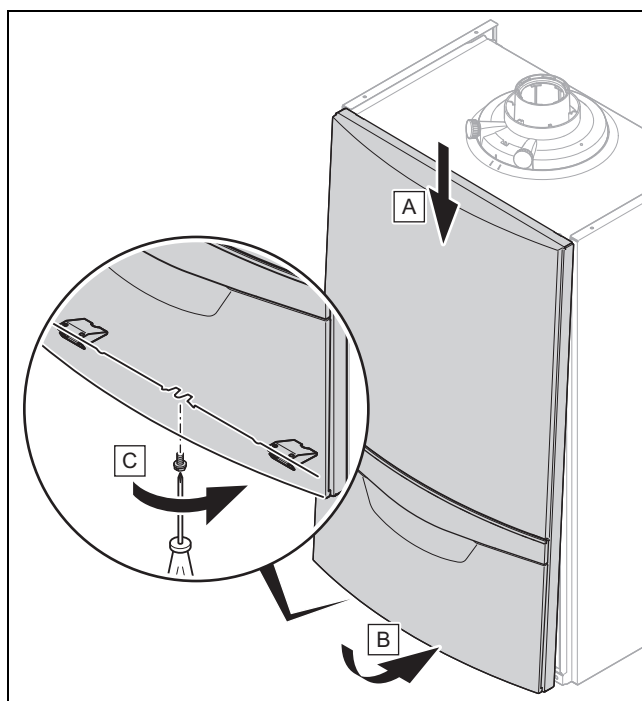
15. Cierre la tapa de la caja de la electrónica hasta que encaje de manera audible.



18. Monte la unidad de comunicación en la caja de fijación **(A)** y presiónela contra el estribo de la caja de fijación hasta que encaje de manera audible **(B)**.



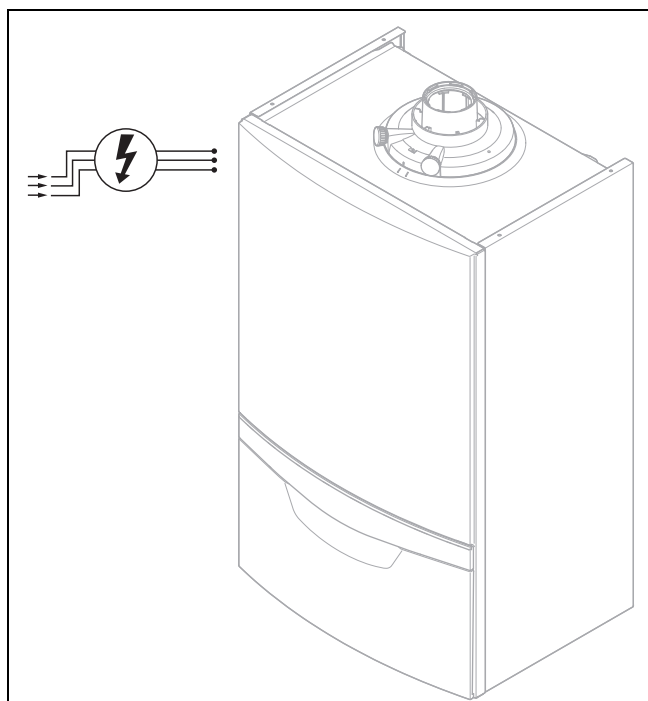
16. Conecte el conector del cable eBUS y el cable de suministro de tensión en los conectores previstos para tal fin de la unidad de comunicación.



19. Monte el revestimiento frontal de la caldera **(A)**.

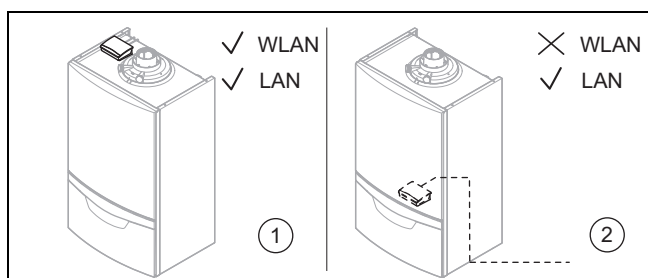
Puesta en marcha de la versión Built-In por parte del usuario 5

20. Presione el revestimiento frontal hacia abajo contra la caldera hasta que encaje **(B)**.
21. Fije el revestimiento frontal con el tornillo **(C)**.



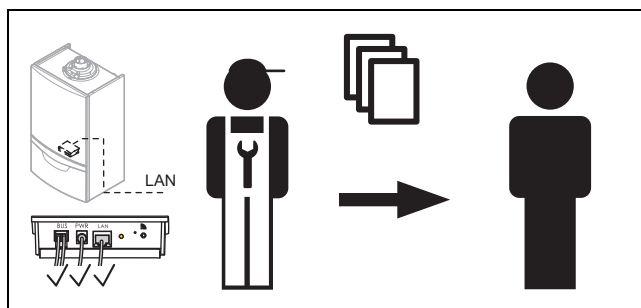
22. Conecte la caldera al suministro eléctrico.
23. Entregue el producto al usuario.

5 Puesta en marcha de la versión Built-In por parte del usuario

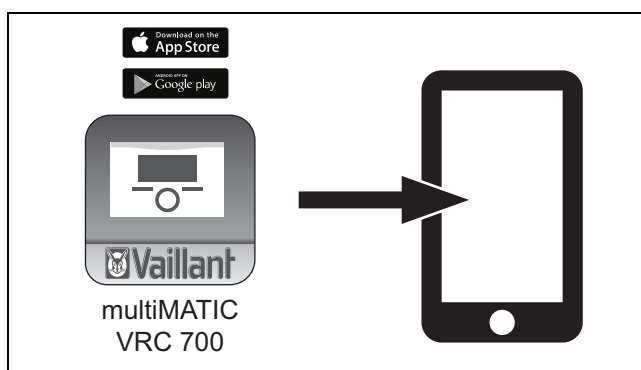


Si la unidad de comunicación está montada sobre la caldera, puede conectarla con WLAN o LAN **(1)**. Si la unidad de comunicación está montada en la caldera, puede conectarla con LAN **(2)**.

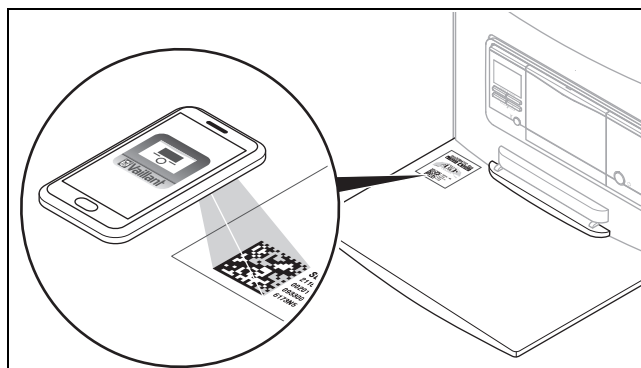
5.1 Puesta en marcha de la unidad de comunicación (lugar de instalación: en la caldera)



1. En el momento de la entrega al usuario, la unidad de comunicación se encuentra en el siguiente estado:
 - el suministro de tensión está establecido
 - el cable eBUS está conectado
 - el cable LAN está conectado

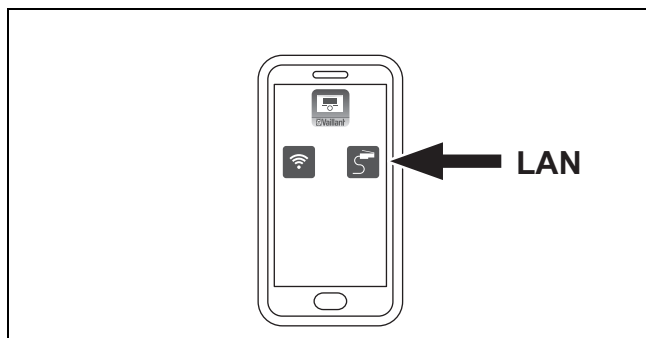


2. Descargue la aplicación **multiMATIC** o **VRC 700** de la App Store o Google play store e instálela en su smartphone y siga las instrucciones de la aplicación.

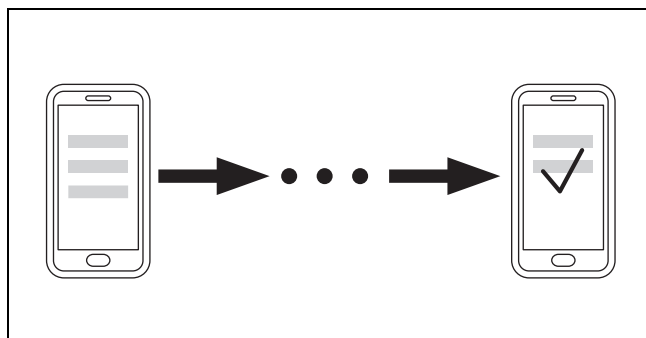


3. Cuando la aplicación lo solicite, escanee con su smartphone el código 2D de la parte posterior de la tapa frontal de la caldera.

5 Puesta en marcha de la versión Built-In por parte del usuario

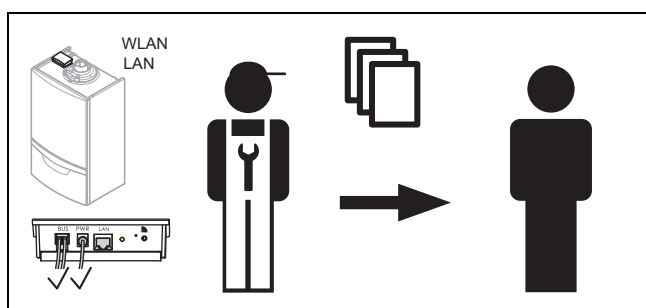


4. Seleccione en la aplicación la opción "LAN".

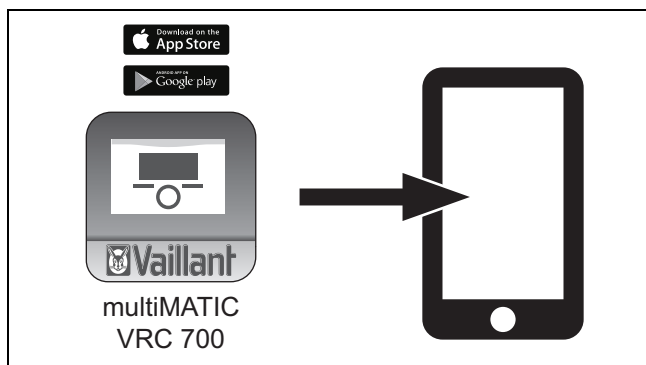


5. Siga los demás pasos de la aplicación hasta que concluya la instalación.

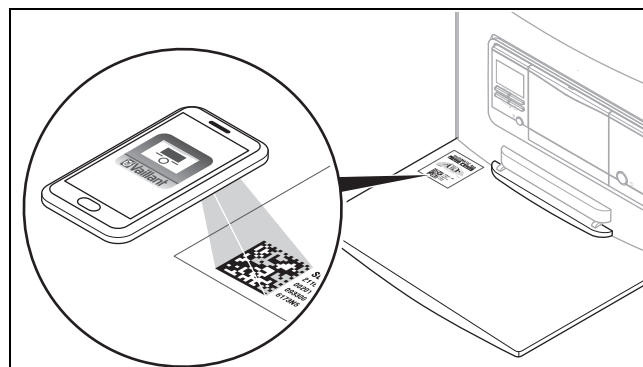
5.2 Puesta en marcha de la unidad de comunicación (lugar de instalación: sobre la caldera)



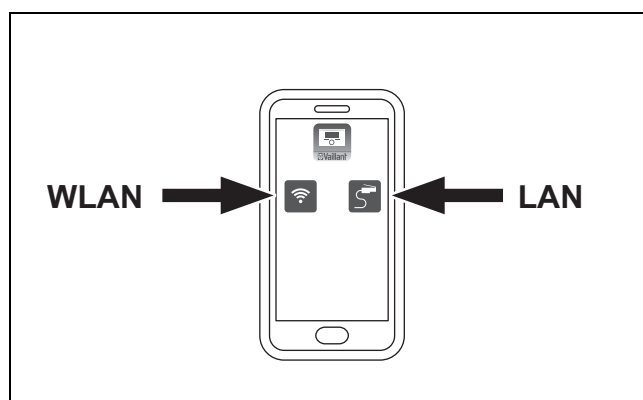
1. En el momento de la entrega al usuario, la unidad de comunicación se encuentra en el siguiente estado:
 - el suministro de tensión está establecido
 - el cable eBUS está conectado



2. Descargue la aplicación **multiMATIC** o **VRC 700** de la App Store o Google play store e instálela en su smartphone y siga las instrucciones de la aplicación.

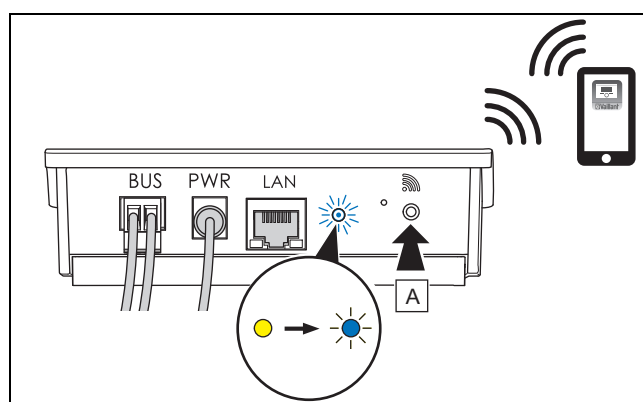


3. Cuando la aplicación lo solicite, escanee con su smartphone el código 2D de la parte posterior de la tapa frontal de la caldera.



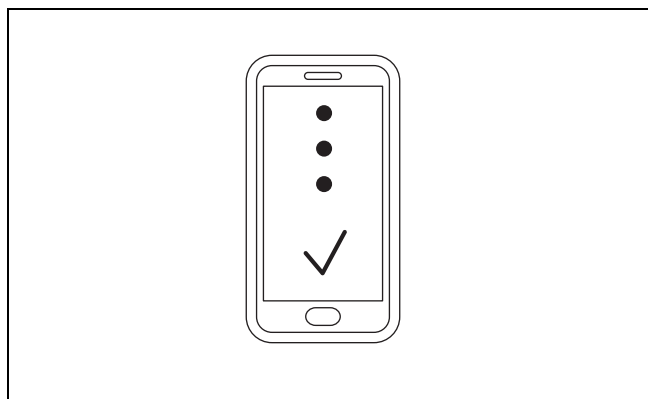
4. Seleccione en la aplicación la opción "LAN" o "WLAN".
5. Ponga la unidad de comunicación con WLAN en funcionamiento. (→ Página 112)
6. Ponga la unidad de comunicación con LAN en funcionamiento. (→ Página 113)

5.2.1 Puesta en marcha de la unidad de comunicación con WLAN

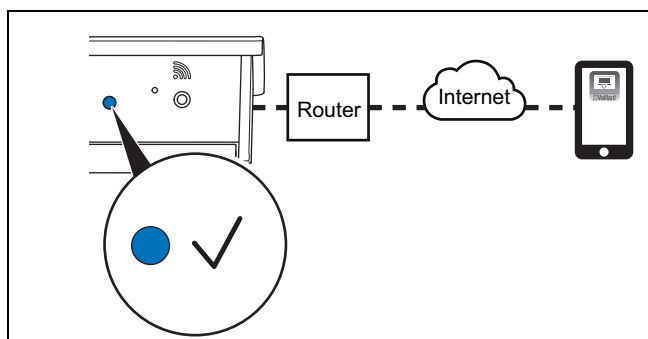


1. Si el LED se ilumina en amarillo, pulse el botón de puesta en marcha (**A**).
 - ◁ El LED parpadea en azul.

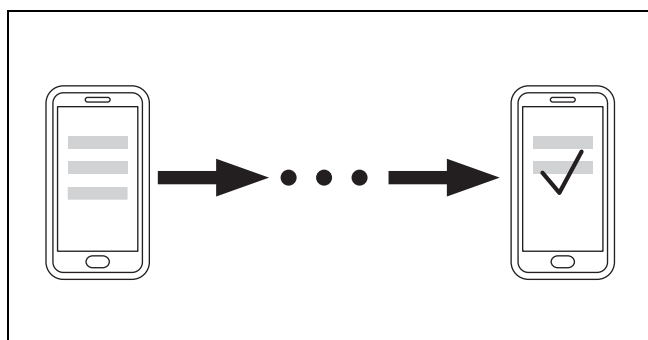
Puesta en marcha de la versión Built-In por parte del usuario 5



2. Siga las instrucciones de la aplicación para la puesta en marcha con WLAN.

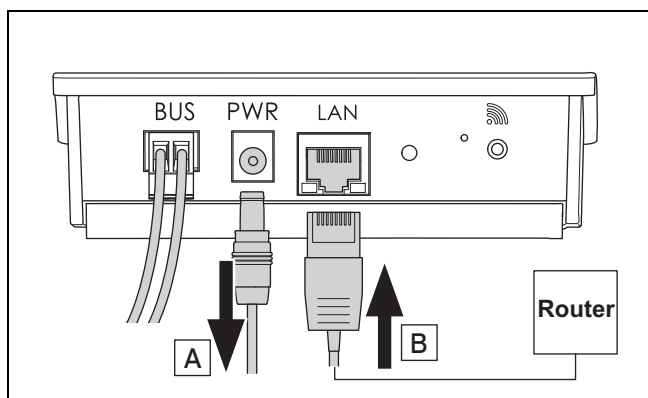


3. Si el LED se ilumina en azul de forma permanente, significa que la unidad de comunicación está conectada a Internet.



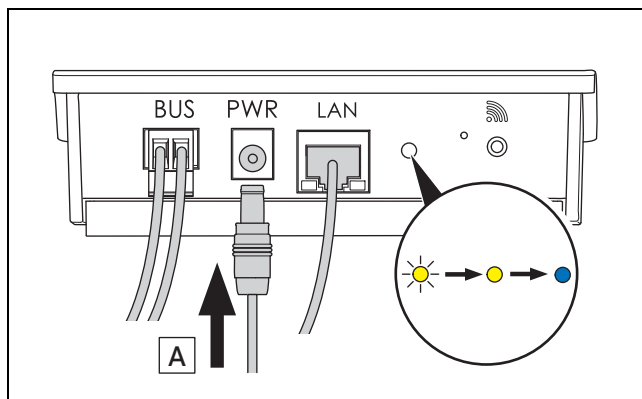
4. Siga las instrucciones de la aplicación para crear una cuenta y configurar la instalación.

5.2.2 Puesta en marcha de la unidad de comunicación con LAN



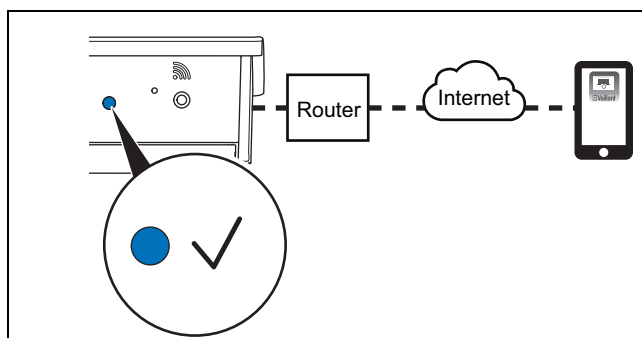
1. Extraiga el cable de suministro de tensión de la unidad de comunicación (A).

2. Conecte el cable LAN a la unidad de comunicación (B).

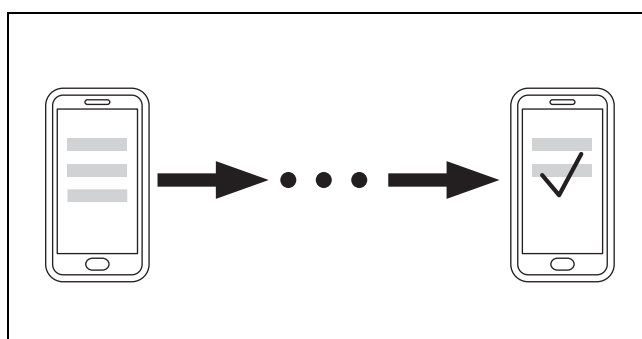


3. Conecte el cable de suministro de tensión a la unidad de comunicación (A).

◁ El LED parpadea en amarillo y, a continuación, se ilumina en azul de forma permanente.



4. Si el LED se ilumina en azul de forma permanente, significa que la unidad de comunicación está conectada a Internet.



5. Siga las instrucciones de la aplicación para crear una cuenta y configurar la instalación.

6 Instalación de la versión separada por parte del profesional...

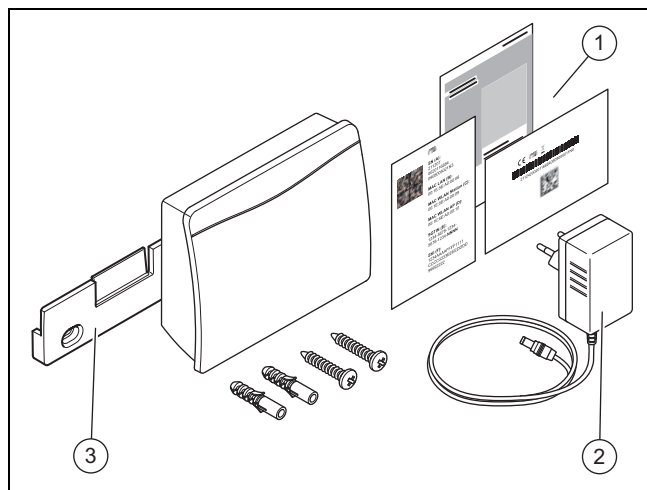
6 Instalación de la versión separada por parte del profesional autorizado

6.1 Cumplimiento de las notas de advertencia

- Tenga en cuenta las notas de advertencia de la documentación adicional.

6.2 Volumen de suministro

En la tapa de porexpan de la caldera se encuentra el siguiente material adicional.



- 1 Paquete con adhesivos 3 Soporte
2 Fuente de alimentación

6.3 Instalación del producto



Peligro

Peligro de muerte por conexiones bajo de tensión (230 V).

Los trabajos en conexiones bajo tensión (230 V) entrañan peligro de muerte por descarga eléctrica.

- Antes de realizar los trabajos desconecte el suministro de corriente del producto.
- Asegure el suministro de corriente contra una reconexión accidental.
- Verifique que las conexiones no tienen tensión.

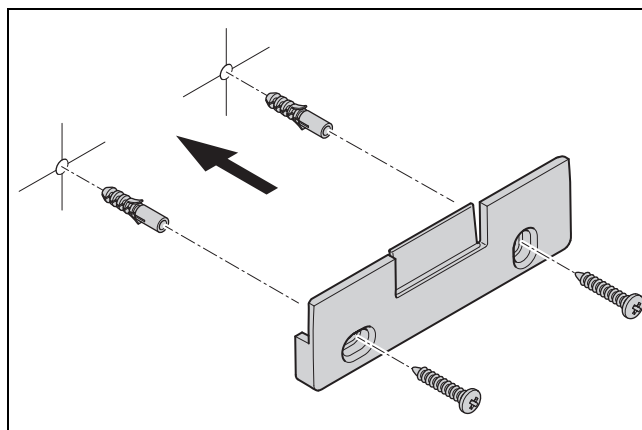


Atención

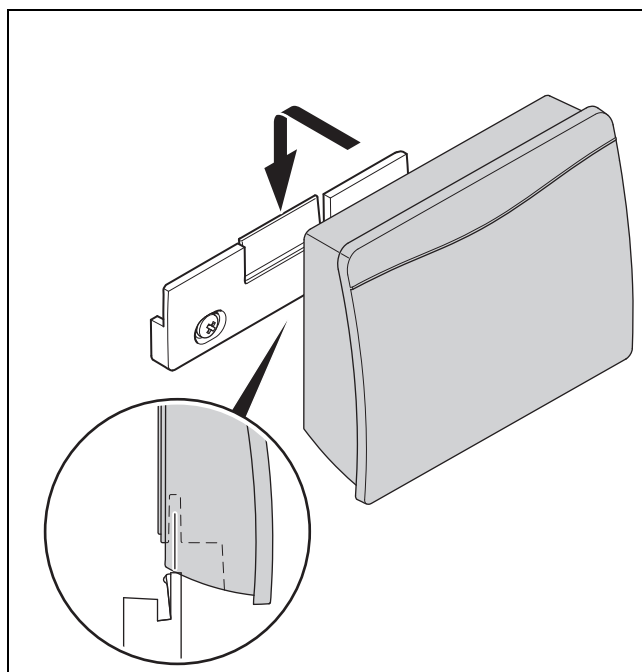
Instalación indebida

¡Riesgo de daños materiales a causa de una instalación inadecuada!

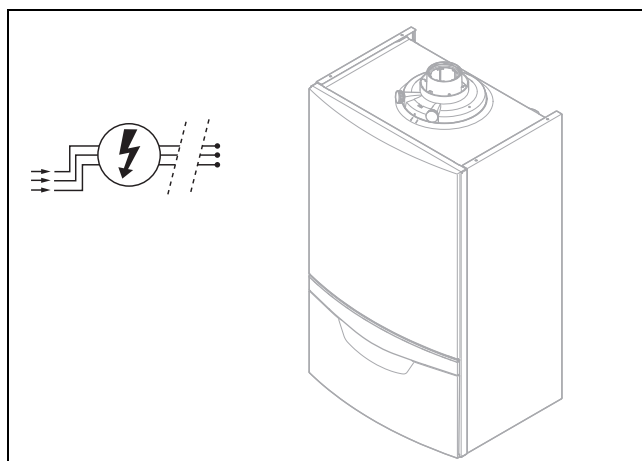
- Realice la instalación únicamente si usted es un distribuidor certificado y asume la responsabilidad de la instalación y puesta en marcha.



1. Monte el soporte con los tornillos del material adicional en una pared apropiada.

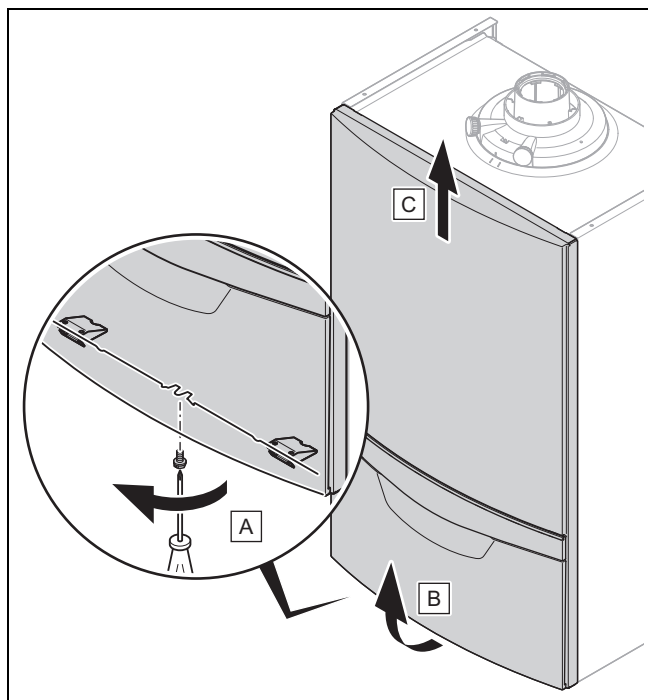


2. Coloque el producto sobre el soporte.

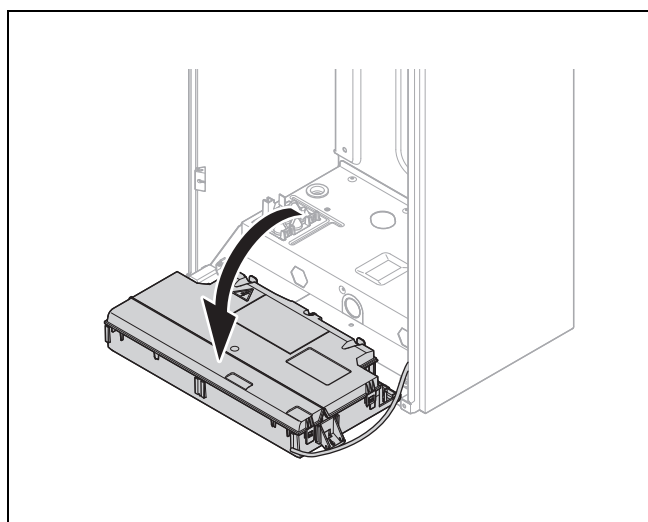


3. Desconecte la caldera de la red eléctrica y asegúrela contra una posible reconexión.

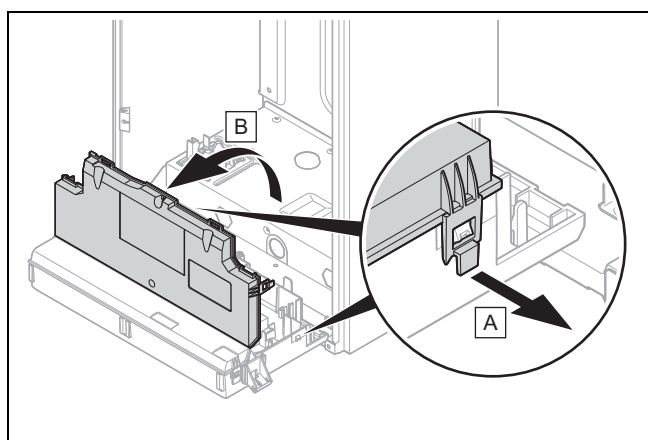
Instalación de la versión separada por parte del profesional... 6



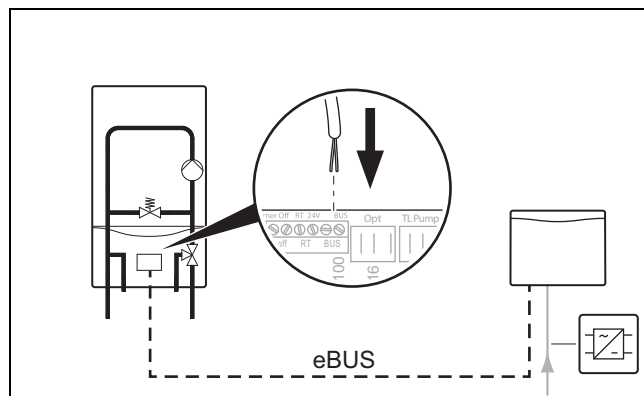
4. Retire el revestimiento frontal de la caldera siguiendo los pasos (A), (B) y (C).



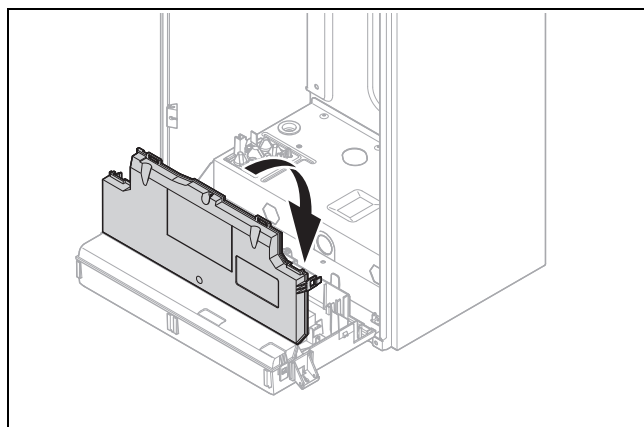
5. Abata la caja de la electrónica de la caldera hacia abajo.



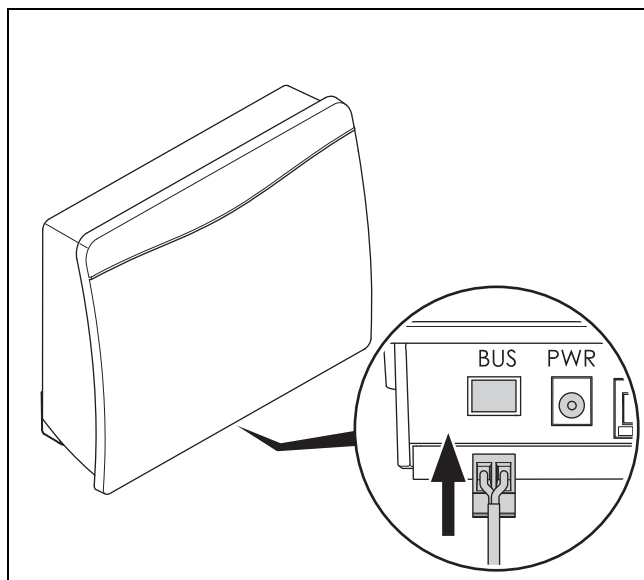
6. Abra la caja de la electrónica por los lugares previstos para tal fin (A).
7. Abra la tapa de la caja de la electrónica (B).



8. Conecte el cable eBUS a la electrónica de la caldera.
9. Saque el cable eBUS de la caldera con ayuda de los conductos de cables.

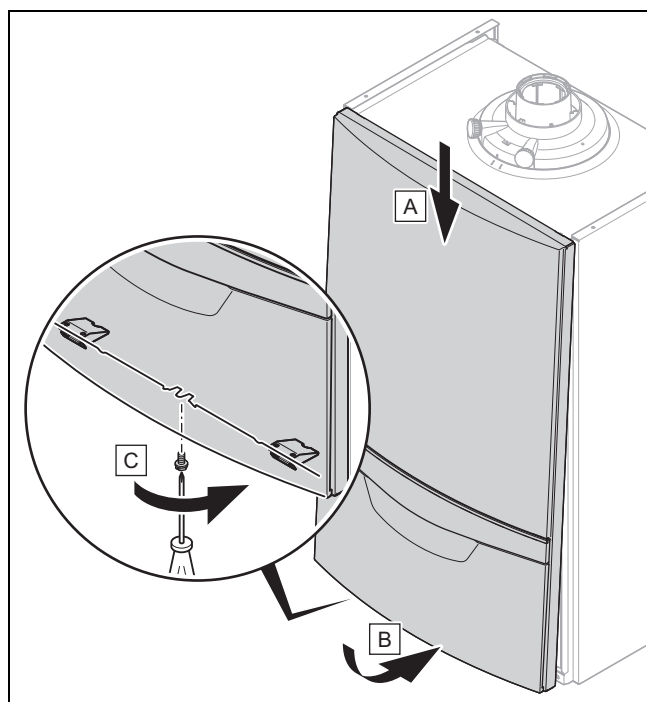


10. Cierre la tapa de la caja de la electrónica hasta que encaje de manera audible.

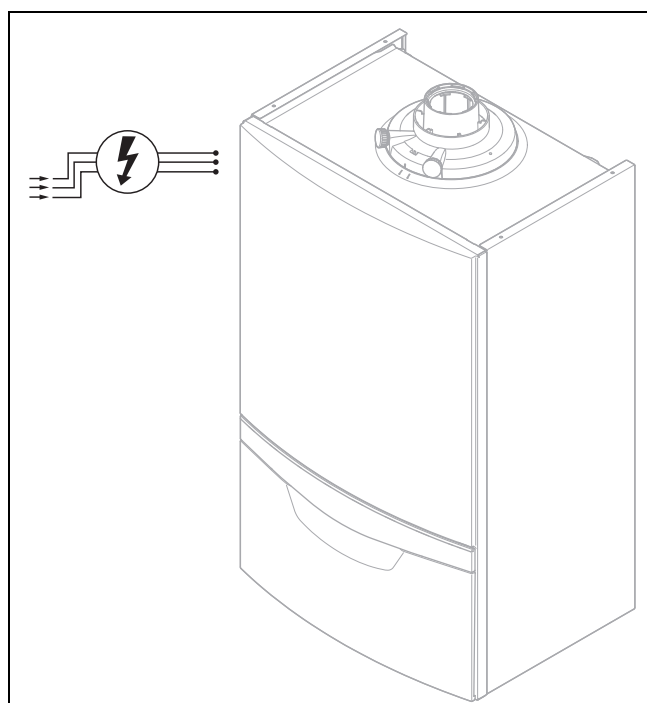


11. Conecte el conector del cable eBUS en el conector previsto para tal fin de la unidad de comunicación.

7 Puesta en marcha de la versión separada por parte del usuario



12. Monte el revestimiento frontal de la caldera (A).
13. Presione el revestimiento frontal hacia abajo contra la caldera hasta que encaje (B).
14. Fije el revestimiento frontal con el tornillo (C).

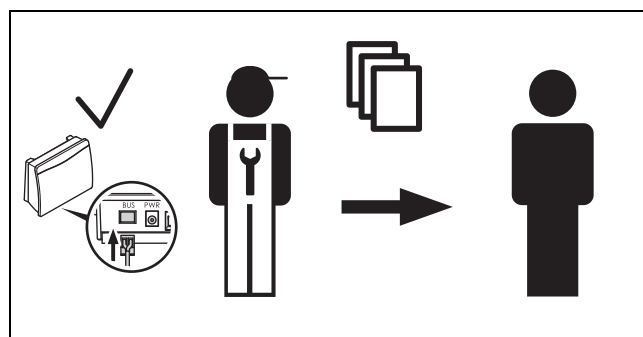


15. Conecte la caldera al suministro eléctrico.
16. Entregue el producto al usuario.

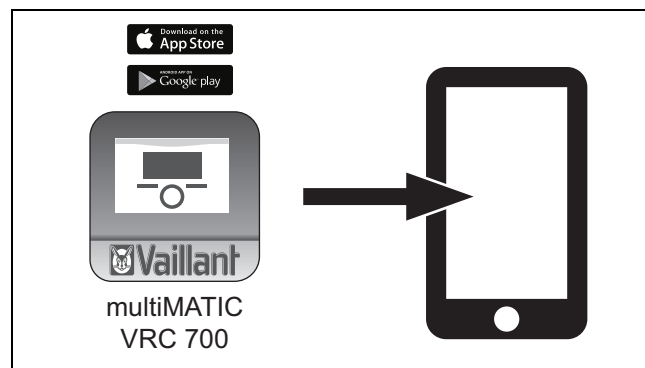
7 Puesta en marcha de la versión separada por parte del usuario

Con esta versión de la unidad de comunicación puede utilizar WLAN o LAN.

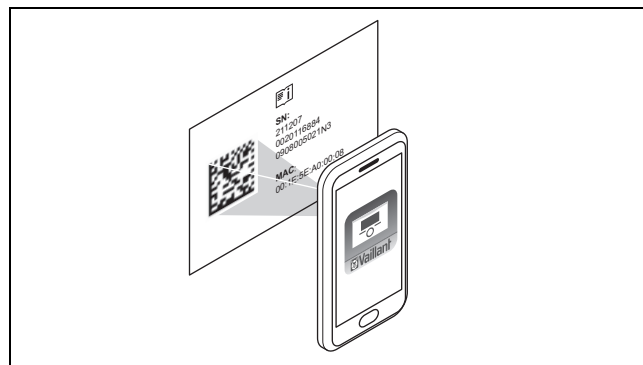
7.1 Poner la unidad de comunicación en funcionamiento



1. En el momento de la entrega al usuario, el dispositivo de comunicación se encuentra en el siguiente estado:
 - el cable eBUS está conectado

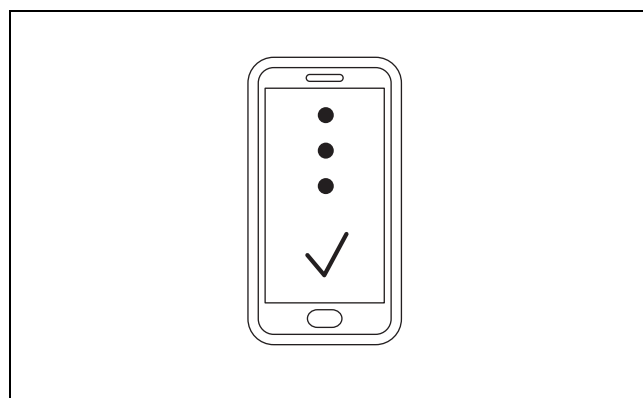
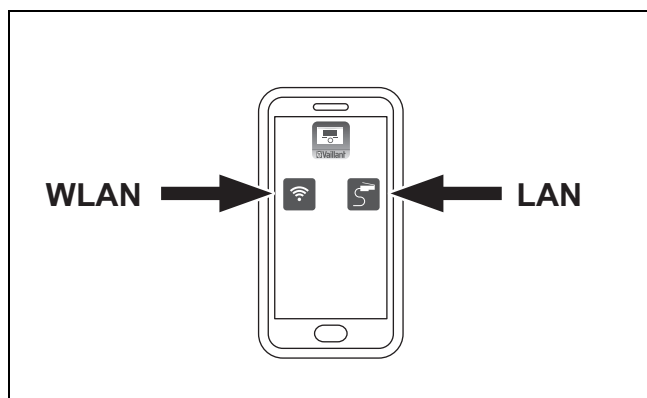


2. Descargue la aplicación **multiMATIC** o **VRC 700** de la App Store o Google play store e instálela en su smartphone y siga las instrucciones de la aplicación.



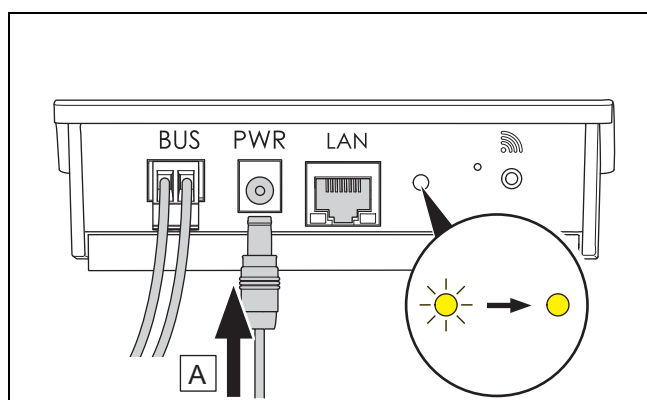
3. Cuando la aplicación lo solicite, escanee con su smartphone el código 2D de la tarjeta del material adicional.

Puesta en marcha de la versión separada por parte del usuario 7

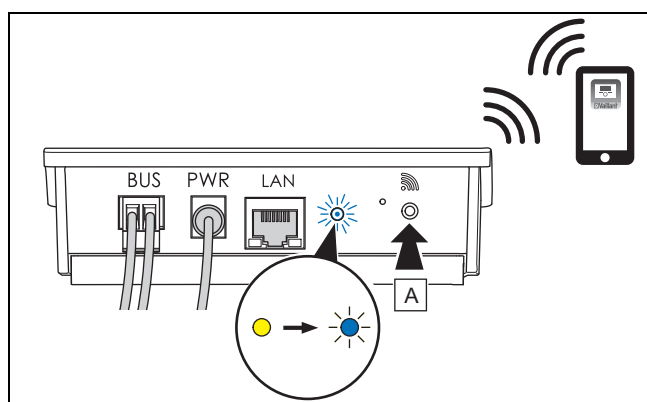


4. Seleccione en la aplicación la opción "LAN" o "WLAN".
5. Ponga la unidad de comunicación con WLAN en funcionamiento. (→ Página 117)
6. Ponga la unidad de comunicación con LAN en funcionamiento. (→ Página 117)

7.1.1 Puesta en marcha de la unidad de comunicación con WLAN

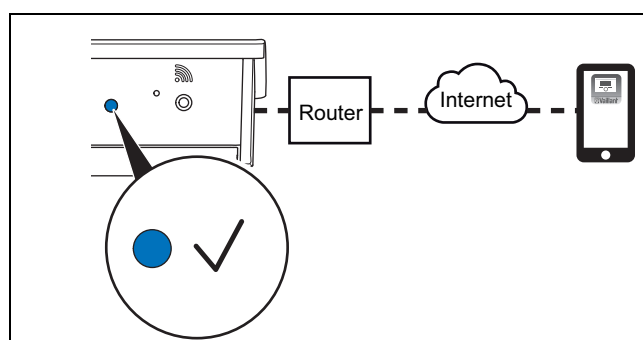


1. Conecte el cable de suministro de tensión a la unidad de comunicación (A).
 - ◁ El LED parpadea en amarillo y, a continuación, se ilumina en amarillo.

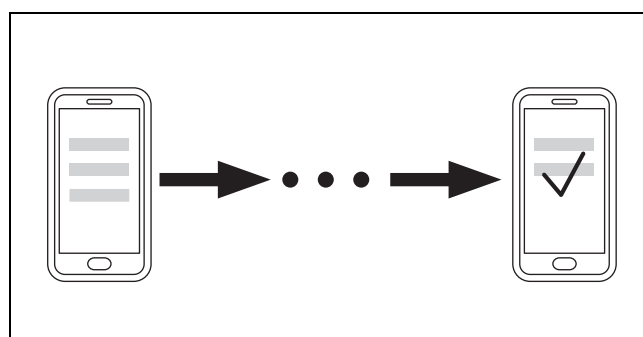


2. Si el LED se ilumina en amarillo, pulse el botón de puesta en marcha (A).
 - ◁ El LED parpadea en azul.

3. Siga las instrucciones de la aplicación para la puesta en marcha con WLAN.

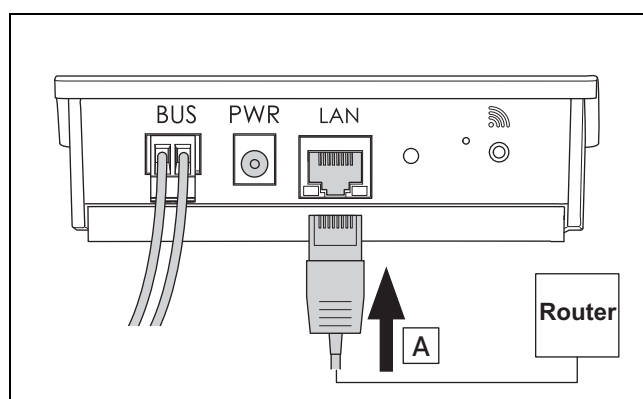


4. Si el LED se ilumina en azul de forma permanente, significa que la unidad de comunicación está conectada a Internet.



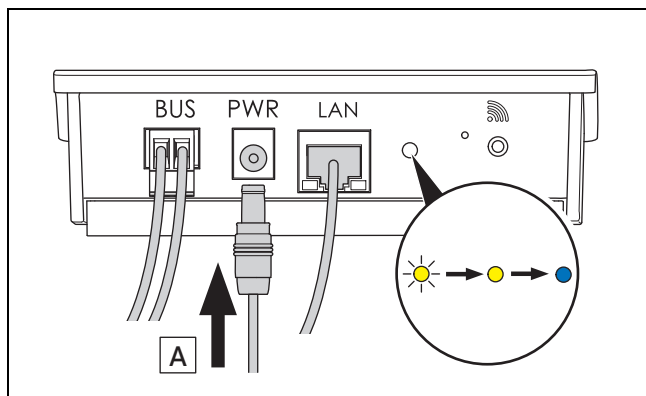
5. Siga las instrucciones de la aplicación para crear una cuenta y configurar la instalación.

7.1.2 Puesta en marcha de la unidad de comunicación con LAN

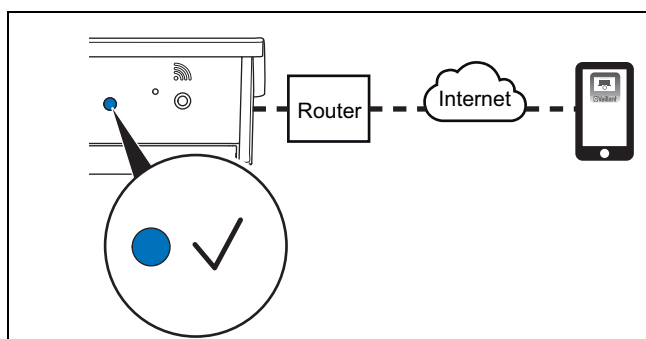


1. Conecte el cable LAN a la unidad de comunicación (A).

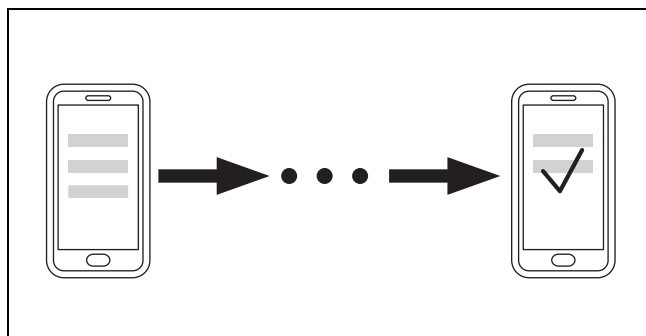
7 Puesta en marcha de la versión separada por parte del usuario



2. Conecte el cable de suministro de tensión a la unidad de comunicación **(A)**.
 - ◁ El LED parpadea en amarillo, se ilumina en amarillo y, a continuación, se ilumina en azul de forma permanente.



3. Si el LED se ilumina en azul de forma permanente, significa que la unidad de comunicación está conectada a Internet.



4. Siga las instrucciones de la aplicación para crear una cuenta y configurar la instalación.

8 Solución de averías

Avería	Solución
La instalación no se puede conectar con Internet.	Si no se puede establecer la conexión a Internet, el usuario debe comprobar la configuración del router. Las configuraciones IT son responsabilidad del usuario.
	En el router deben comprobarse los puertos estándar necesarios (80, 123, 443, 8443) y un posible filtro de direcciones MAC. Se recomienda la activación de la función DHCP.
	Indicación Toda la información necesaria aparece en la tarjeta ID del material adicional.
	Al utilizar WLAN solo se soportan los métodos de cifrado WPA/WPA2. Es imprescindible un cifrado WLAN.
La red WLAN no se muestra (SSID hidden).	Posiblemente, la red WLAN está oculta. Es posible introducir manualmente el nombre de red en la aplicación.
Ha cambiado la configuración de la red WLAN o del router.	Si ha cambiado la configuración de los ajustes del router y de la red, puede volver a introducirlos a través de la aplicación.
Se ha cambiado de smartphone.	El usuario puede volver a instalar la aplicación e iniciar sesión con su cuenta de usuario.
En la aplicación no se visualizan valores.	Durante la primera puesta en marcha con el regulador, se intercambian muchos datos al inicio. Espere que se realice una sincronización completa entre el regulador y la aplicación.
El número de serie ya se está utilizando.	El VR900 ya está registrado. Asegúrese de que todavía no se ha creado ninguna cuenta a través de la aplicación o profiDIALOG.
El LED se ilumina en rojo.	Se ha interrumpido una conexión de Internet ya establecida con el servidor de Vaillant. Compruebe si su conexión de Internet es fiable y funciona sin perturbaciones independientemente de su unidad de comunicación. Si no hay ninguna conexión de Internet disponible, póngase en contacto con su proveedor de servicios. Cuando utilice una conexión LAN, compruebe si el cable de red de su router de Internet está conectado correctamente con la unidad de comunicación.
Nombre de usuario o contraseña olvidados.	Es posible restablecer el nombre de usuario y la contraseña en la aplicación.

1 Märkused dokumentatsiooni kohta

Kasutus- ja paigaldusjuhend

1 Märkused dokumentatsiooni kohta

1.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente

- ▶ Järgige kõiki kasutus- ja paigaldusjuhendeid, mis on küttesüsteemi osadega kaasas.

1.2 Juhendi kehtivus

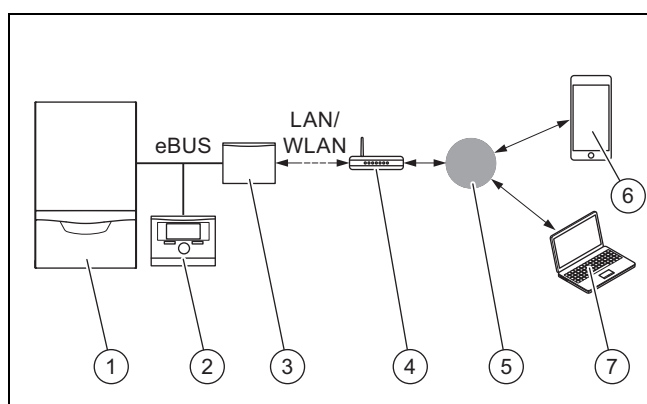
See juhend kehtib ainult:

Toote artiklinumber

VR 920

0020252922, 0020252923,
0020252924, 0020252926

2 Ülevaade süsteemist



1 Soojusgeneraator (eBUS-ga ühilduv)	5 Vaillant Group Server
2 multiMATIC VRC700 (kõik põlvkonnad)	6 multiMATIC rakendus
3 Sideplokki VR920	7 Kaugteenuste ja diagnostikaplatvorm profiDIALOG
4 DSL-ruuter	

Sideplokki **VR920** on Vaillanti tsentraalne võrguvärav internetiühenduse loomiseks, mis võimaldab kasutada **ühenduvusteenuseid**.

multiMATIC rakendus ühildub üksnes süsteemiregulaatoriga **multiMATIC VRC700**, töötades Apple iOS ja Android nutitelefonides.

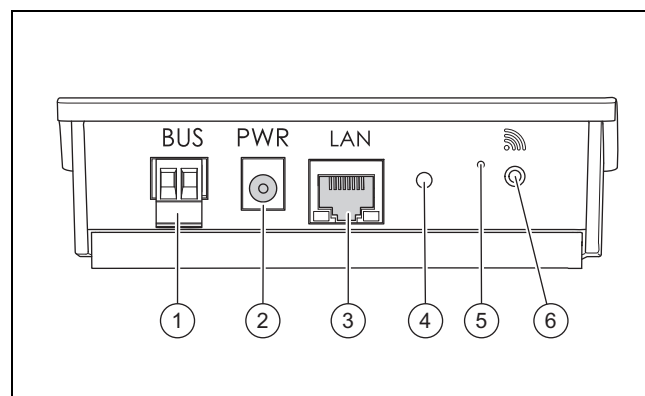


Märkus

VR920 kasutades toimub andmevahetus. Soovitame kasutada kindlasummalise tariifiga internetiteenust.

3 Toote kirjeldus

3.1 Seadme ehitus



1 BUS (eBUS-i ühendus soojusgeneraatoriga)	4 LED-kontrolltule hetkeolek
2 Ühendus võrgutoiteallikaga	5 Vea tühistamise nupp
3 Ühendus võrgutoitekaabliga	6 Signaalühenduse kasutuselevõtnupp

3.2 Toote funktsioonid

Sideplokki saab ühendada internetiga WLANi või LANi kaudu. Sideplokil on juhtmeta kasutajaliides iseseisva toatemperatuuriregulaatori **ambiSENSE** kasutamiseks.

Tingimused: Sisseehitatud mudel

Kui soovite kasutada WLANi ja **ambiSENSE** juhtmeta kasutajaliidest, peate sideplokki kütteseadmest eemaldama ja paigutama selle kütteseadme peale.

Kui soovite kasutada üksnes LAN-liidest, sel juhul võib sideplokki jääda kütteseadme sisse.

3.3 WLAN parool

Toote kasutuselevõtmiseks on tarvis parooliga kaitstud võrku.

Ruuteri puhul tuleb silmas pidada võimalikku MAC-aadressi-filtrit. Vajaliku info leiate kaasapandud ID-kaardilt.

3.4 LED-tulede tähendus tootel

LED	Olek	Tähendus
	vilgub	Seade käivitub
	põleb	Käivitusprotsess lõpule jõudnud; valmis sidumiseks
	võbeleb	Ühendumise režiim (WLAN) on aktiveeritud
	põleb	LAN/WLAN-ühendus on olemas. Toode on kasutusvalmis.
	vilgub	Toimub seadme VR 920 värskendamine
	põleb	Internetiühendus on katkenud; LAN-võrgu kaudu ühendamise korral: internetiühendus puudub

3.5 Toote versioonid



Sideplokki **VR920** saab osta kas eraldi või kütteseadme **ecoTEC exclusive** tarnekomplekti osana. Kui sideplokk ostetakse koos kütteseadmega **ecoTEC exclusive**, on see kütteseadmes tarneolekus ning seda nimetatakse edaspidi „VR920 built-in“ versiooniks. Kui sideplokk ostetakse eraldi, monteeritakse see seinahoidikuga kütteseadme kõrvale ning ühendatakse kütteseadmega eBUS-i kaudu.

1. Sisseehitatud mudel

Sortiment	Artikli nr
VR920	0020252926

2. Eraldiseisev versioon

Sortiment	Artikli nr
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

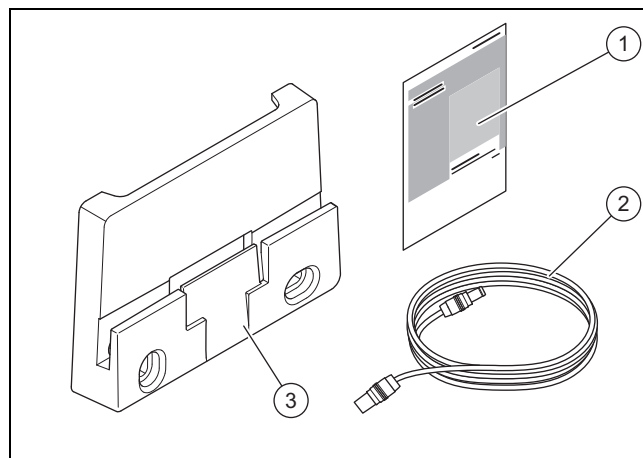
4 Sisseehitatud mudeli paigaldus spetsialisti poolt

4.1 Järgige ohutusjuhiseid

- ▶ Järgige kehtivates lisadokumentides toodud ohutusjuhiseid.

4.2 Tarnekomplekt

Kütteseadme peaosa polsterduses on järgmine tarvikute komplekt.



1	Tarvikute komplekti trükitud dokumendid	2	Toitepinge pikenduskaabel
3	Hoidik		

4.3 Edasisuunavad tööd

1. Kui soovite kasutada WLAN-ühendust või juhtmevaba ühendust, siis monteeri toote kütteseadmest välja (→ lk 121).
2. Kui soovite toodet kasutada LAN-ühendusega, siis ühendage toode LAN võrgu kaudu (→ lk 125).

4.4 Toote eemaldamine kütteseadmest (WLAN/juhtmevaba võrguga kasutamiseks)



Oht!
Eluohutlik! Ühendused on voolu all (230 V)!
Töötamisel voolu all olevate ühendustega (230 V) on oht saada surma elektrilöögi tõttu.

- ▶ Lülitage enne tööde alustamist toote elektritoide välja.
- ▶ Tõkestage elektritoite uuesti sisselülitamise võimalus.
- ▶ Veenduge, et ühendused on pingevabad.

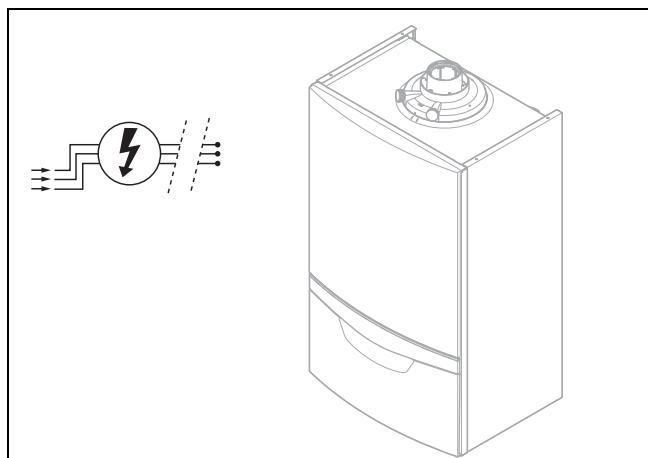


Ettevaatust!
Ebaprofessionaalne paigaldus

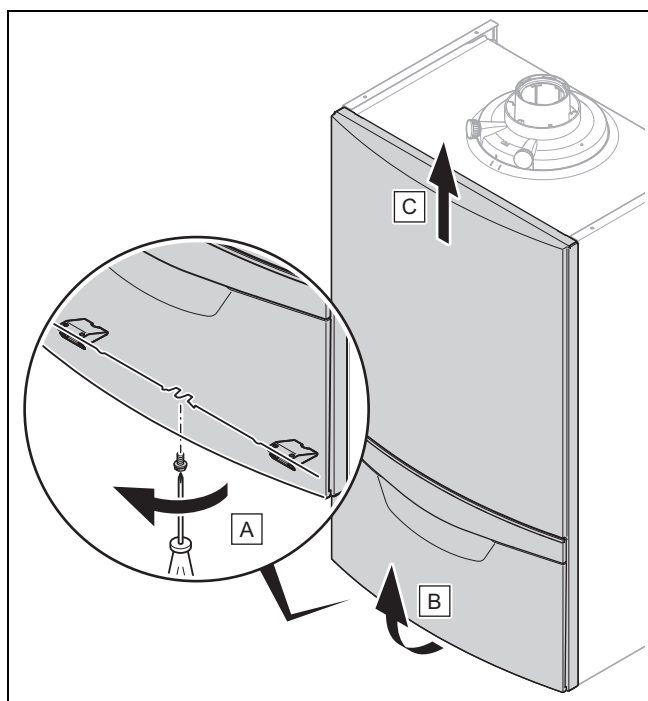
Ebaprofessionaalsest paigaldusest tingitud vara kahjustamise risk!

- ▶ Teostage paigaldus üksnes siis, kui olete sertifitseeritud spetsialist ning võtate vastutuse paigalduse ja kasutuselevõtu eest.

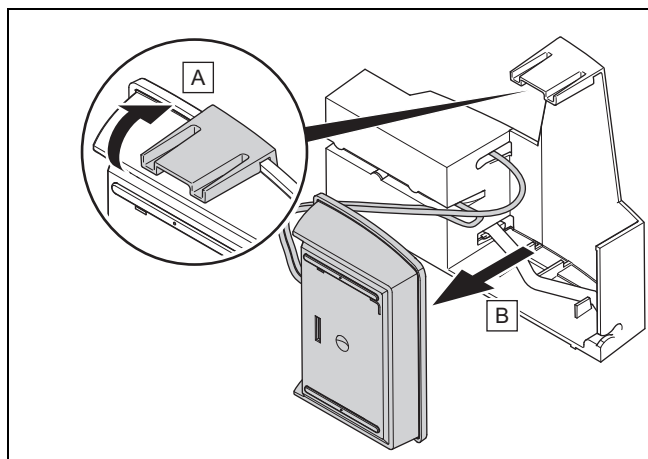
4 Sisseehitatud mudeli paigaldus spetsialisti poolt



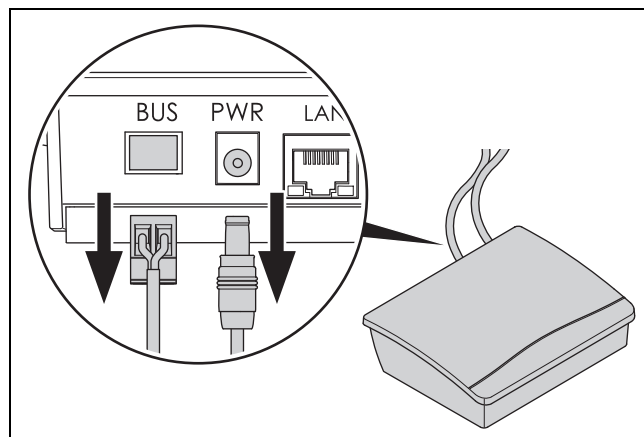
1. Lahutage toode vooluvõrgust ja kindlustage see juhusliku sisselülitamise vastu.



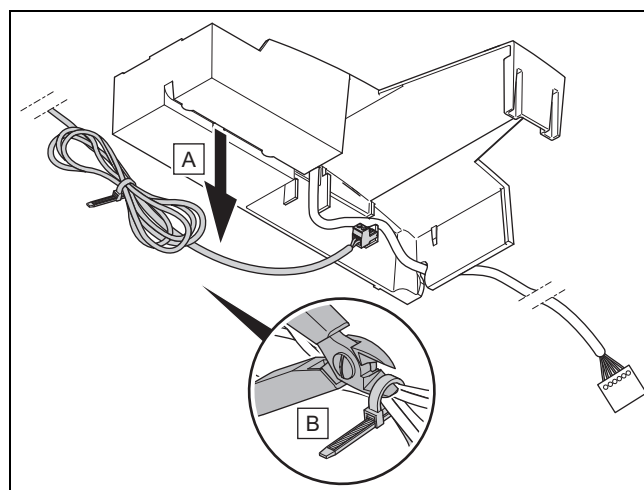
2. Eemaldage kütteseadme esipaneel, tehes toimingud (A), (B) ja (C).



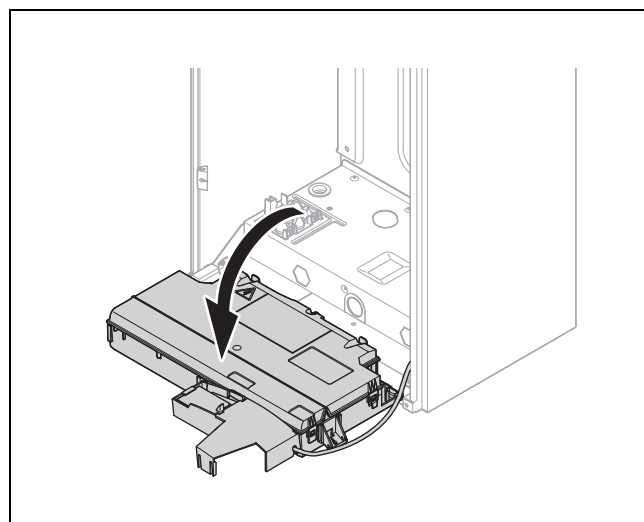
3. Võtke sideplokki hoidikust välja, vajutades klambrit võimalikult kaugele üles (A).
4. Kallutage sideplokki ette hoidikust välja (B).



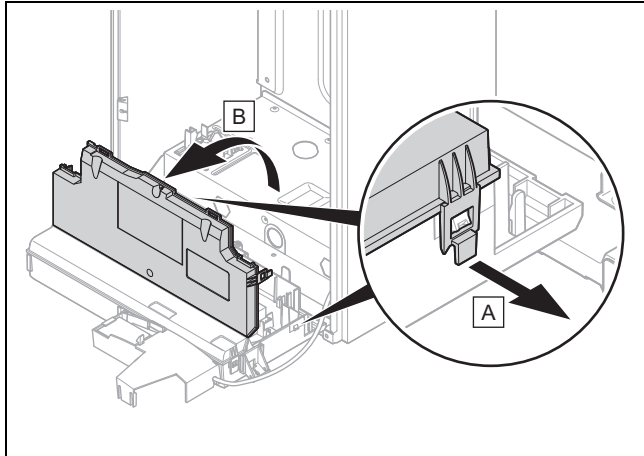
5. Tõmmake eBUS-juhtme ja sideploki toitepinge pistik välja.



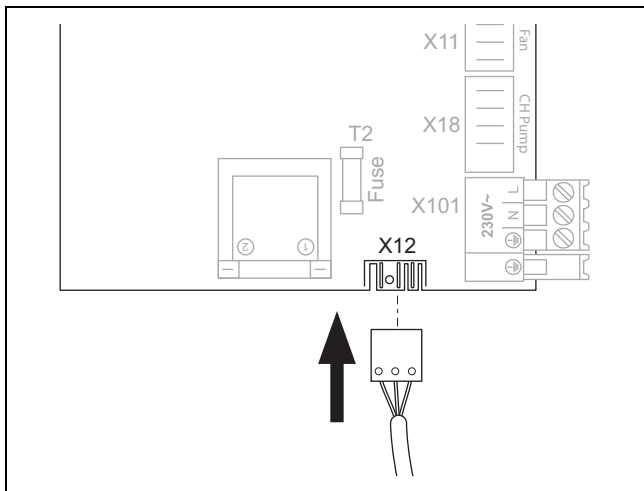
6. Eemaldage eBUS-juhe hoidiku kaabliavast (A).
7. Võtke ära kõik eBUS-juhtmete kaablikõidikud (B).



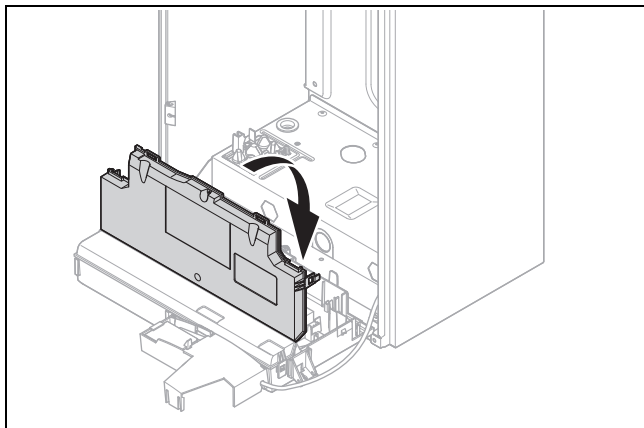
8. Klappige kütteseadme lülitusplokk alla.
9. Kui kütteseadmesse on kogunenud vett, eemaldage see lapiga.



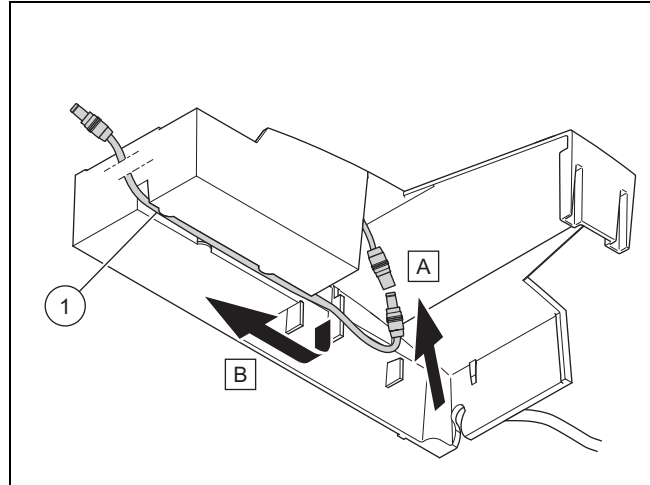
10. Avage lülitusplokk ettenähtud kohtadest (A).
11. Klappige lülitusploki kate enda poole lahti (B).



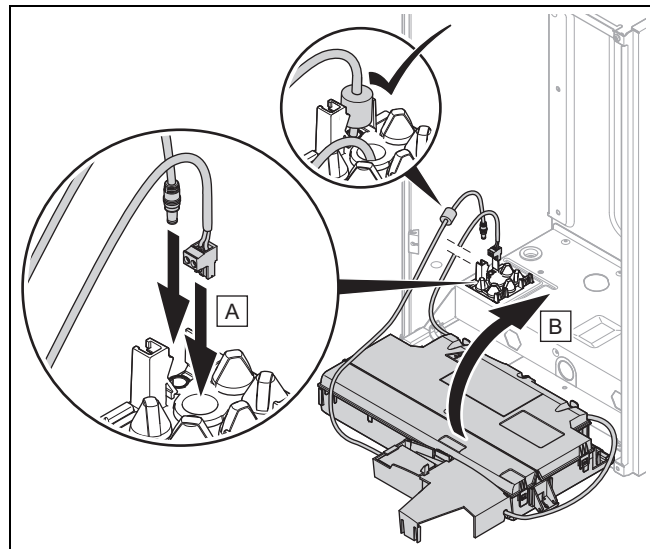
12. Ühendage sideploki toitepinge pistik kütteseadme elektronika lülitusploki olevate klemmidega X12.



13. Sulgege lülitusploki kate, kuni see kuuldavalt lukustub.



14. Ühendage tarvikute komplekti (1) toitepinge pikendusjuhe hoidikus oleva toiteühendusega (A).
15. Paigutage toitepinge pikendusjuhe hoidiku kaabliavas (B).



16. Juhtige eBUS-kaabel ja toitepingekaabel kütteseadme alusplekis ettenähtud kaabliava kaitserõngast läbi (A).
17. Vajadusel eemaldage eBUS-kaabli pistik ja ühendage taas pärast läbijuhtimist.

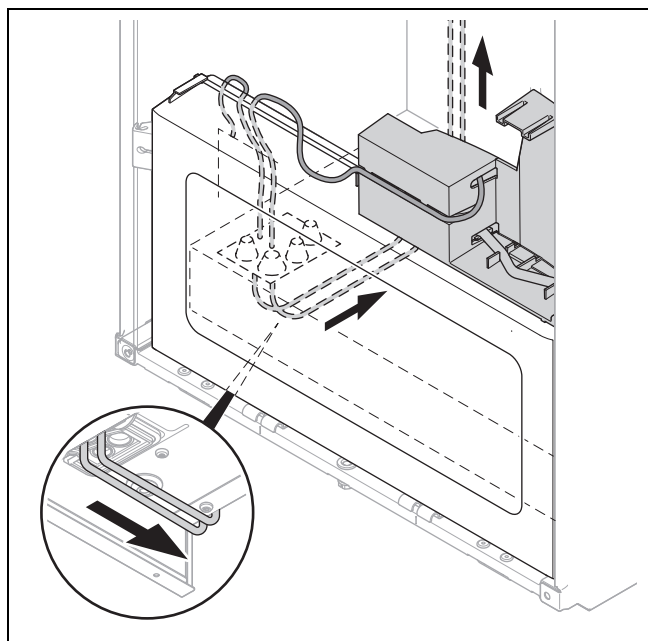


Märkus

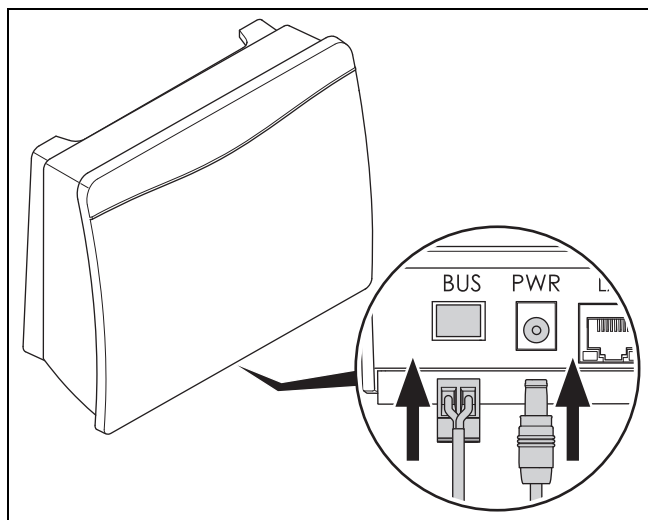
Ärge jälgige polaarsust.

18. Pange tähele, et toitepingekaabli ferriitsüdamik oleks kütteseadme sees.
19. Klappige kütteseadme lülitusploki uuesti üles, kuni see kuuldavalt fikseerub (B).
20. Jälgige, et hoiukarbist tulevad juhtmeühendused oleksid lülitusploki taga ning oleksid muljumise eest kaitsitud.

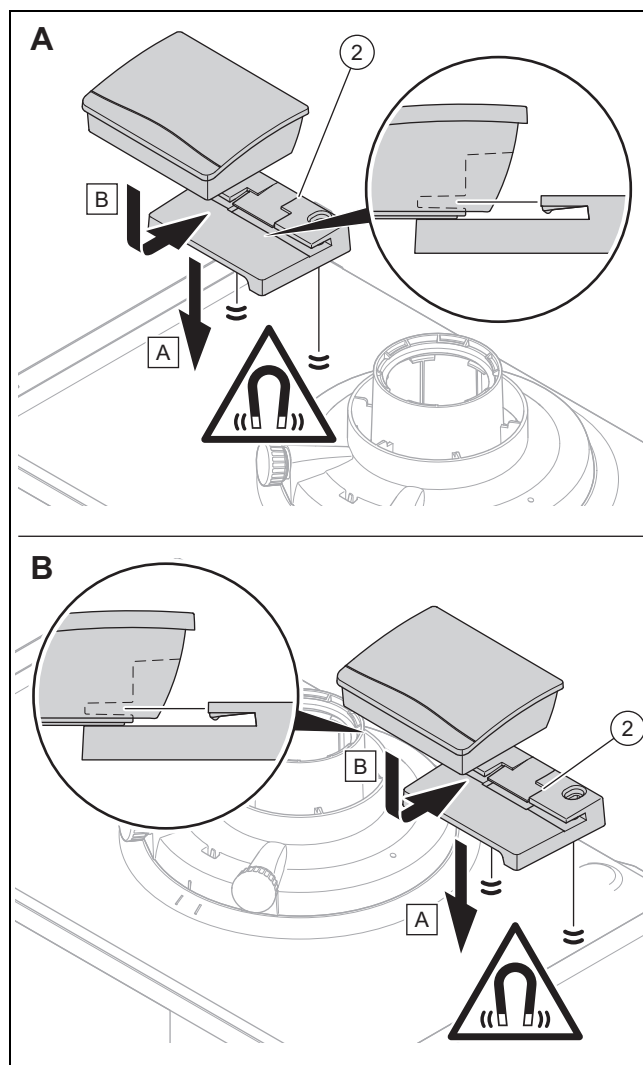
4 Sisseehitatud mudeli paigaldus spetsialisti poolt



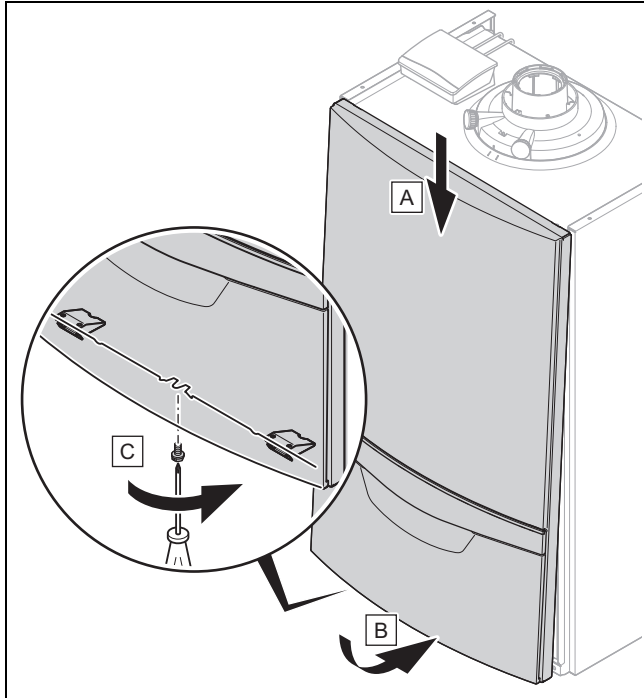
21. Juhtige eBUS-kaabel ja toitepingekaabel seadme tagaseina juurest üles.
22. Kui kütteseadme on seinale paigaldatud, saate paigutada eBUS-kaabli ja toitepinge kaabli seadme vasakult välisküljelt üles.



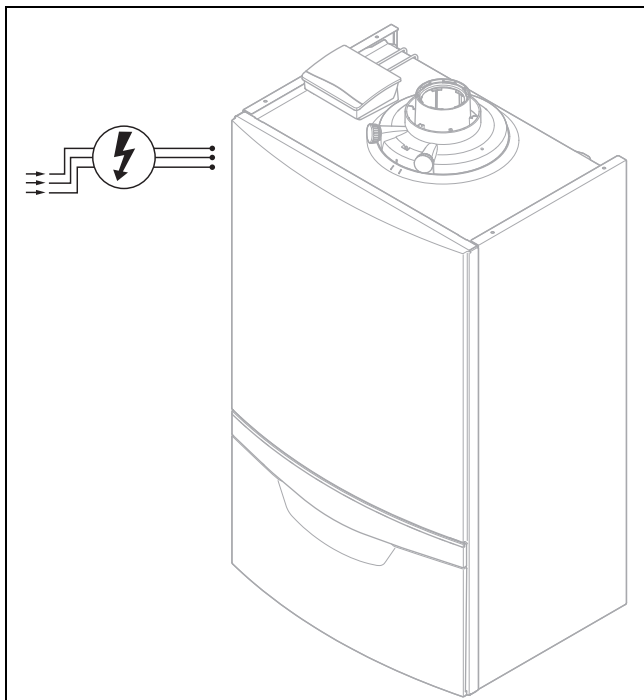
23. Sisestage eBUS-kaabli ja toitepingekaabli pistik sideplokil ettenähtud puksidesse.



24. Paigutage sideplokki hoidikule (2), mis on tarvikute komplektis (A).
25. Paigutage magnetiline hoidik koos sideplokiga seinale lähedal olevast suitsugaasiühendusest vasakule või paremale kütteseadme peale (B).



26. Paigaldage kütteseadme esipaneel (A).
27. Vajutage esipaneel alla kütteseadme vastu, kuni see fikseerub (B).
28. Kinnitage esipaneel kruviga (C).



29. Ühendage kütteseadme toitepingega.
30. Andke toode käitajale üle.

4.5 Toitepinge loomine LAN-i kasutamisel



Oht!

Eluohtlik! Ühendused on voolu all (230 V)!

Töötamisel voolu all olevate ühendustega (230 V) on oht saada surma elektrilöögi tõttu.

- Lülitage enne tööde alustamist toote elektritoide välja.
- Tõkestage elektritoite uuesti sisselülitamise võimalus.
- Veenduge, et ühendused on pingevabad.

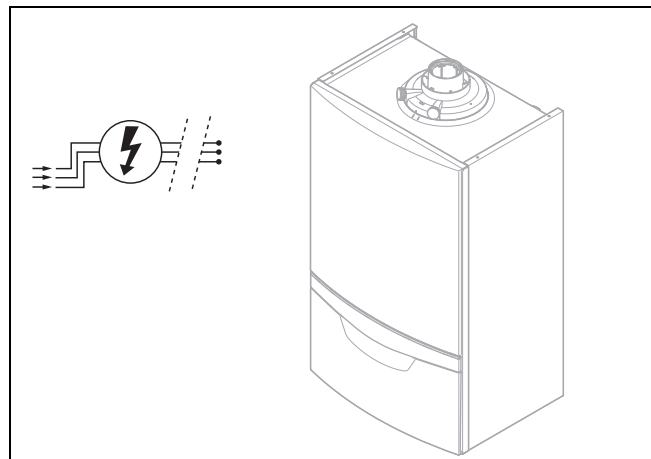


Ettevaatust!

Ebaprofessionaalne paigaldus

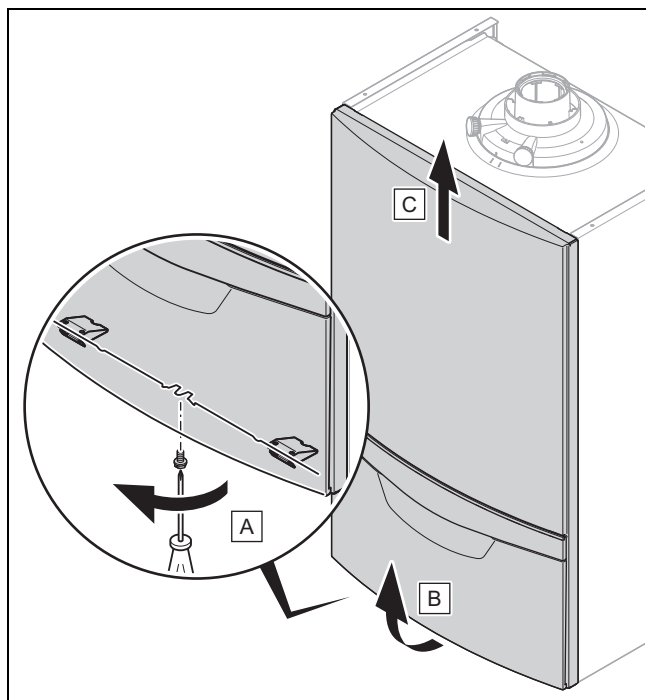
Ebaprofessionaalsest paigaldusest tingitud vara kahjustamise risk!

- Teostage paigaldus üksnes siis, kui olete sertifitseeritud spetsialist ning võtate vastutuse paigalduse ja kasutuselevõtu eest.

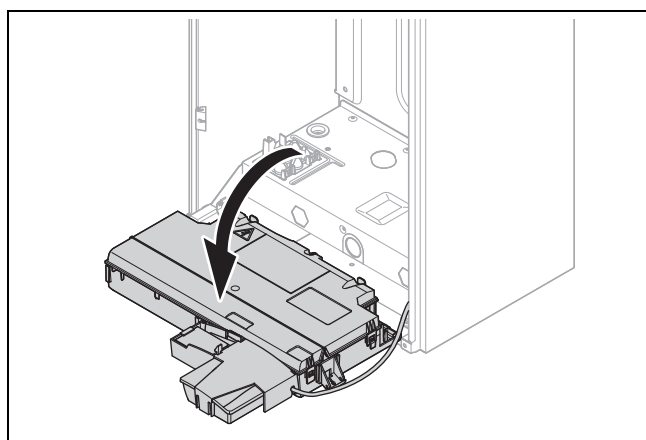


1. Lahutage toode vooluvõrgust ja kindlustage see juhusliku sisselülitamise vastu.

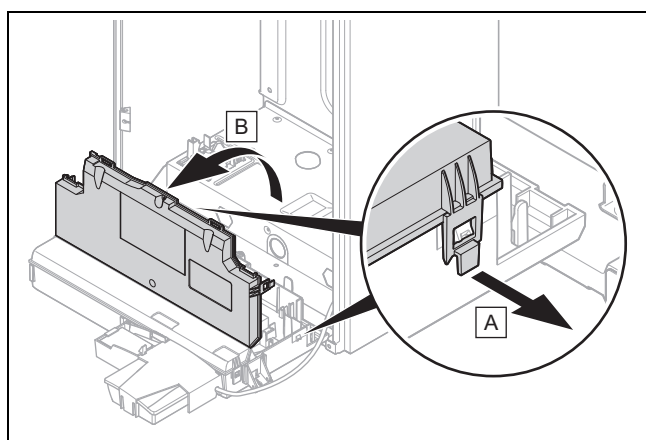
4 Sisseehitatud mudeli paigaldus spetsialisti poolt



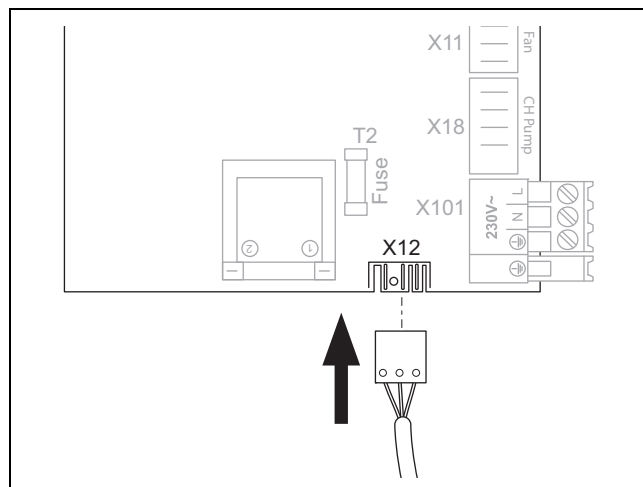
2. Eemaldage kütteseadme esipaneel, tehke toimingud (A), (B) ja (C).



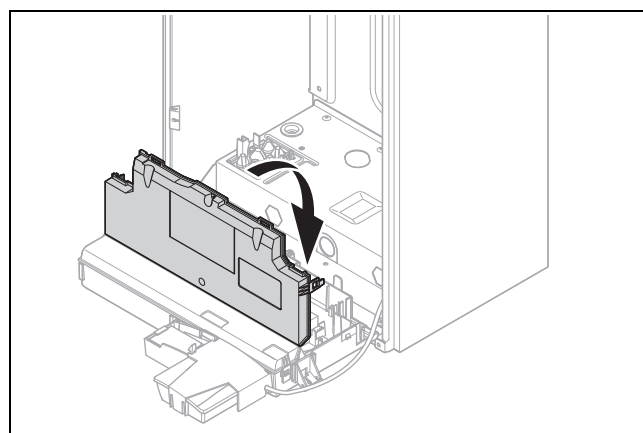
3. Klappige kütteseadme lülitusplokk alla.



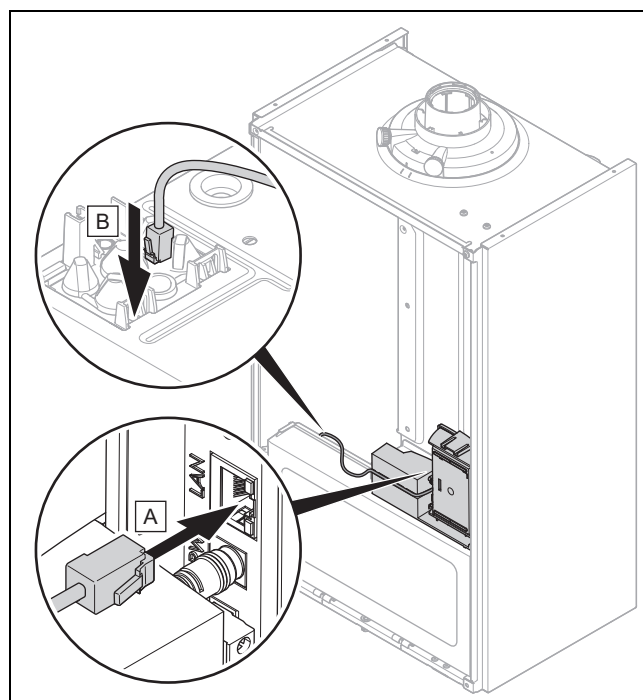
4. Avage lülitusplokk ettenähtud kohtadest (A).
5. Klappige lülitusploki kate enda poole lahti (B).



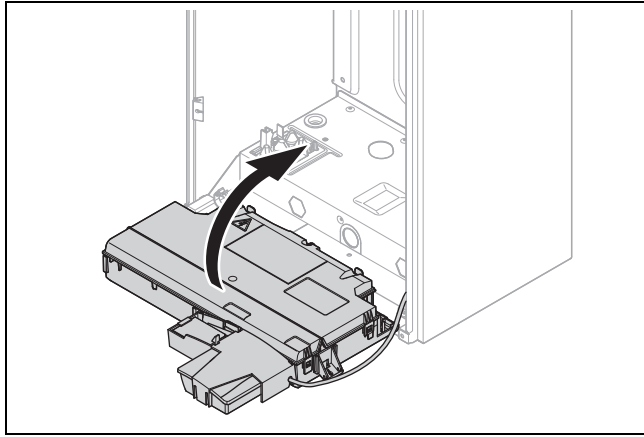
6. Ühendage sideploki toitepinge pistik kütteseadme elektroonika lülitusplokis olevate klemmidega X12.



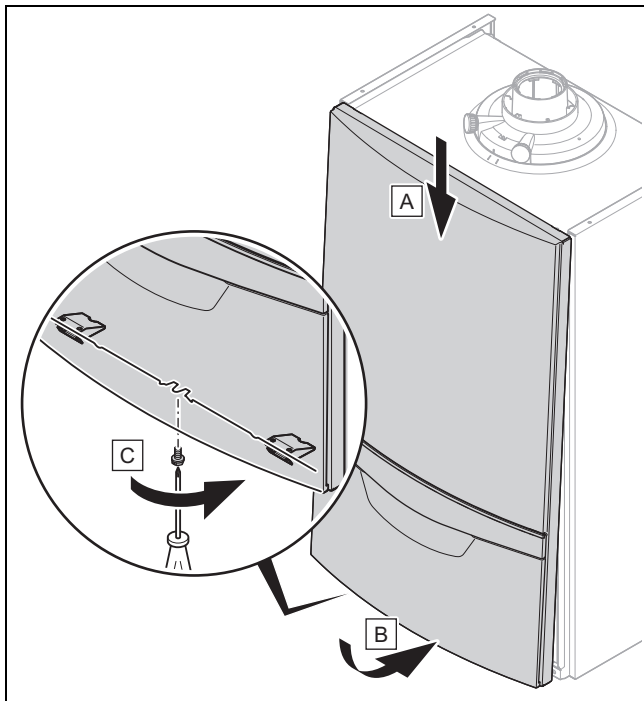
7. Sulgege lülitusploki kate, kuni see kuuldavalt lukustub.



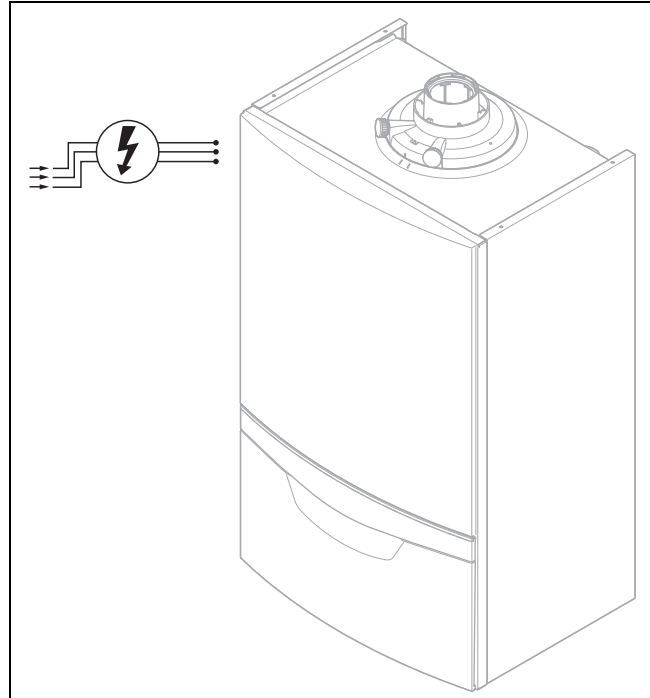
8. Ühendage LAN-kaabel sideploki (A).
9. Juhtige LAN-kaabel kütteseadme alusplekis ettenähtud kaabliava kaitserõngast läbi (B).



10. Klappige kütteseadme lülitusplokiid uuesti üles, kuni kuulete lukustumist.



11. Paigaldage kütteseadme esipaneel (A).
12. Vajutage esipaneel alla kütteseadme vastu, kuni see fikseerub (B).
13. Kinnitage esipaneel kruviga (C).



14. Ühendage kütteseadme toitepingega.
15. Andke toode käitajale üle.

4.6 Hoidiku väljavahetamine



Oht!

Eluohhtlik! Ühendused on voolu all (230 V)!

Töötamisel voolu all olevate ühendustega (230 V) on oht saada surma elektrilöögi tõttu.

- ▶ Lülitage enne tööde alustamist toote elektritoide välja.
- ▶ Tõkestage elektritoite uuesti sisselülitamise võimalus.
- ▶ Veenduge, et ühendused on pingevabad.



Ettevaatust!

Ebaprofessionaalne paigaldus

Ebaprofessionaalsest paigaldusest tingitud vara kahjustamise risk!

- ▶ Teostage paigaldus üksnes siis, kui olete sertifitseeritud spetsialist ning võtate vastutuse paigalduse ja kasutuselevõtu eest.



Märkus

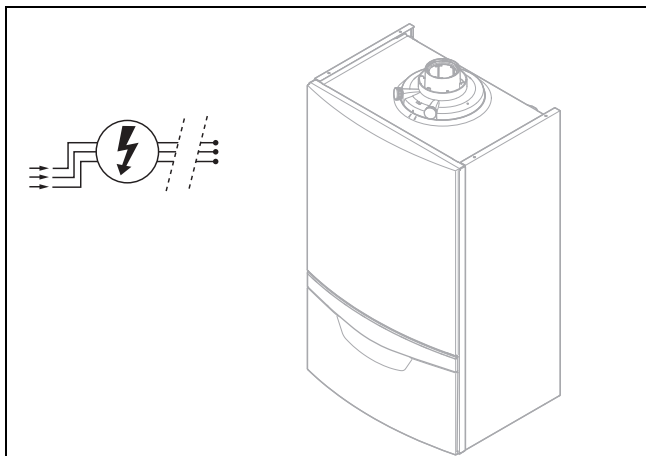
Sideploki hoidik on saadaval varuosana. Juurdekuuluv tooteartikli number on 0020236459.



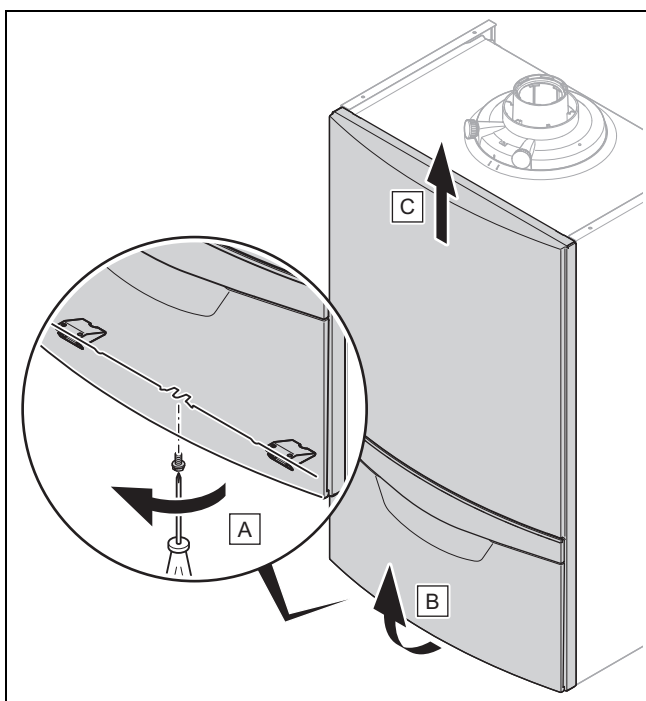
Märkus

Järgmine kirjeldus puudutab olukorda, kus sideplokki on kütteseadmesse paigaldatud. Kui sideplokki on kütteseadmest eemaldatud ja üles kütteseadmele monteeritud, jätkake hoidiku vahetamiseks järgmiselt.

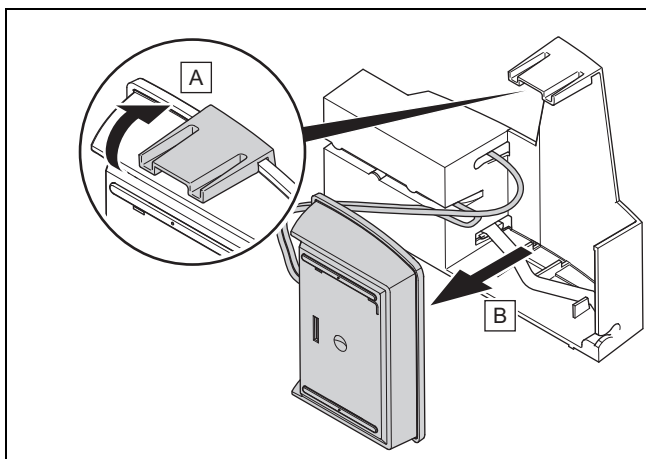
4 Sisseehitatud mudeli paigaldus spetsialisti poolt



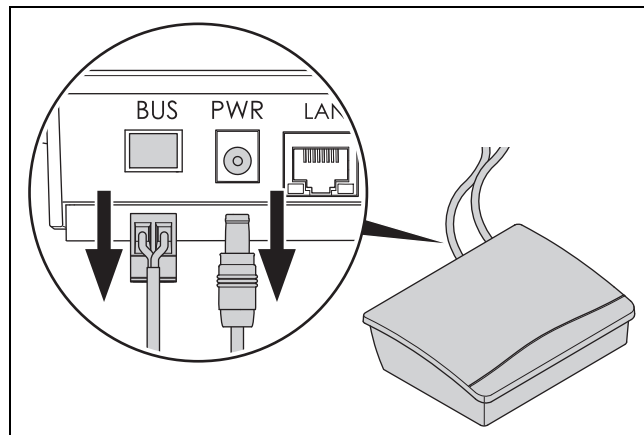
1. Lahutage toode vooluvõrgust ja kindlustage see juhusliku sisselülitamise vastu.



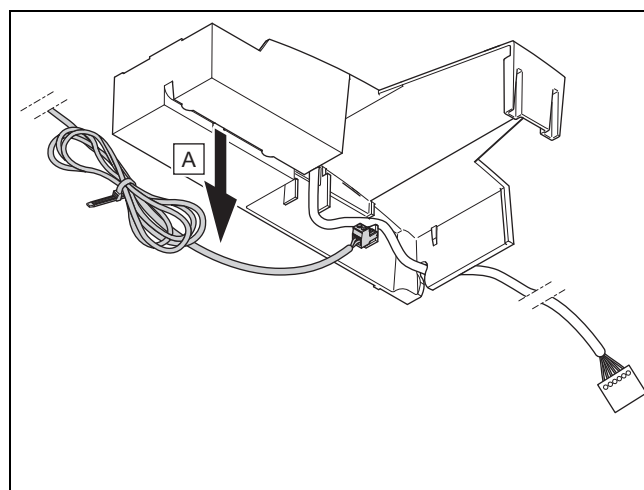
2. Eemaldage kütteseadme esipaneel, tehes toimingud (A), (B) ja (C).



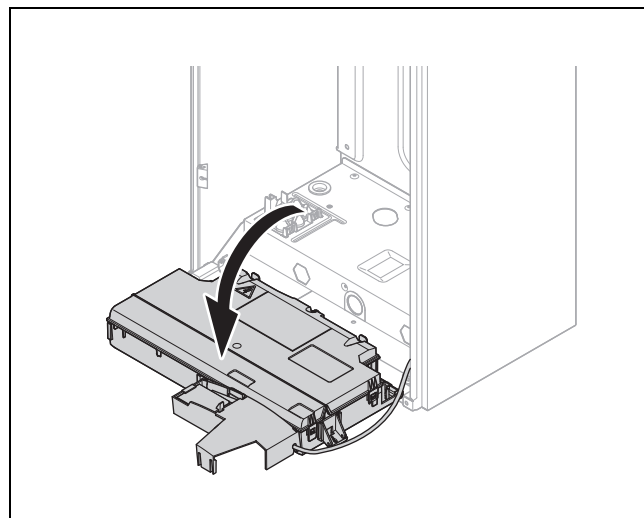
3. Võtke sideplokki hoidikust välja, vajutades klambrit võimalikult kaugele üles (A).
4. Kallutage sideplokki ette hoidikust välja (B).



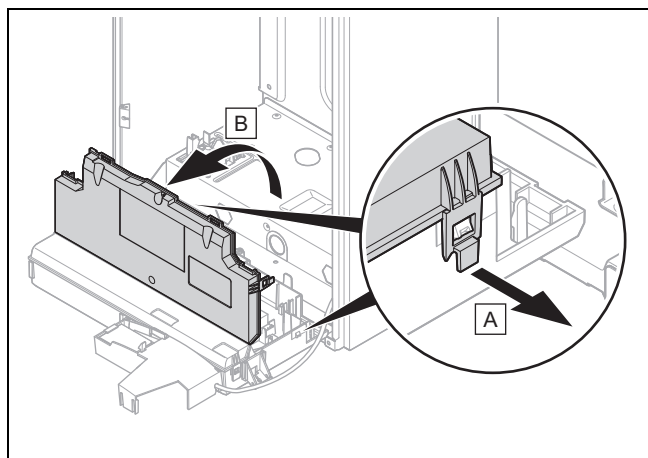
5. Tõmmake eBUS-juhtme ja sideplokki toitepinge pistik välja.



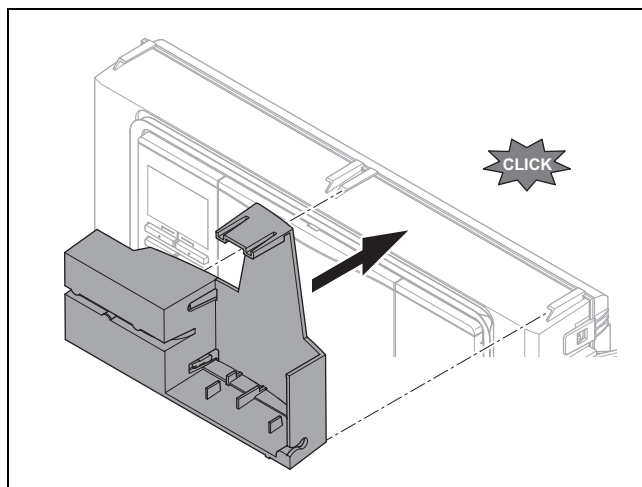
6. Eemaldage eBUS-juhe hoidiku kaabliavast (A).



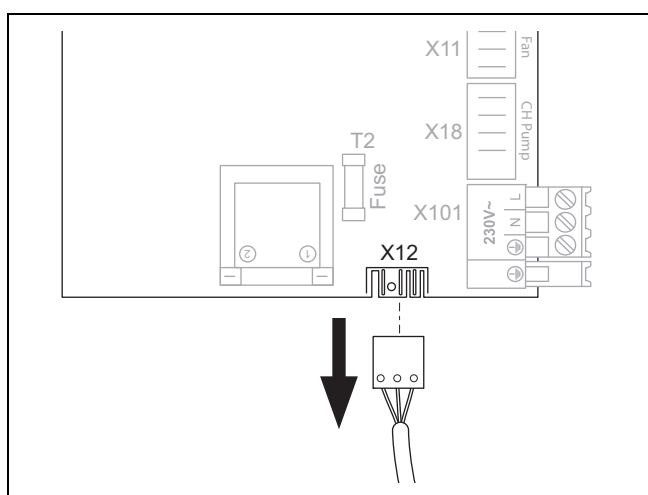
7. Klappige kütteseadme lülitusplokki alla.



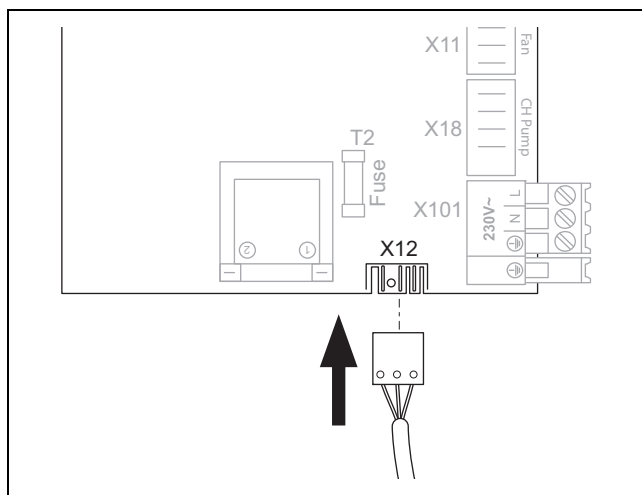
8. Avage lülitusplokki ettenähtud kohtadest **(A)**.
9. Klappige lülitusploki kate enda poole lahti **(B)**.



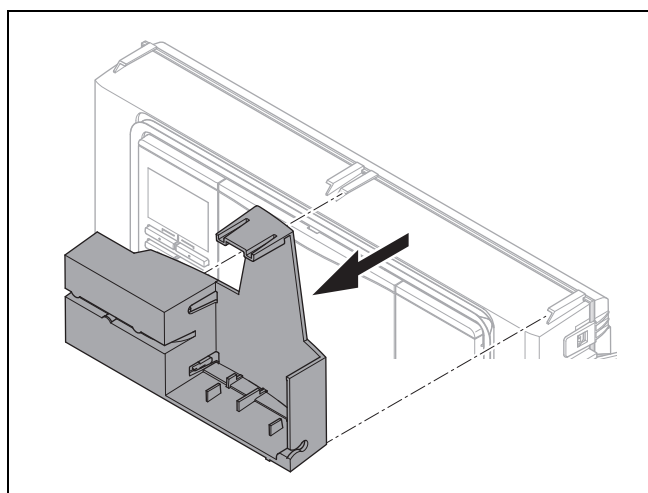
12. Monteerige hoidik lülitusploki külge.



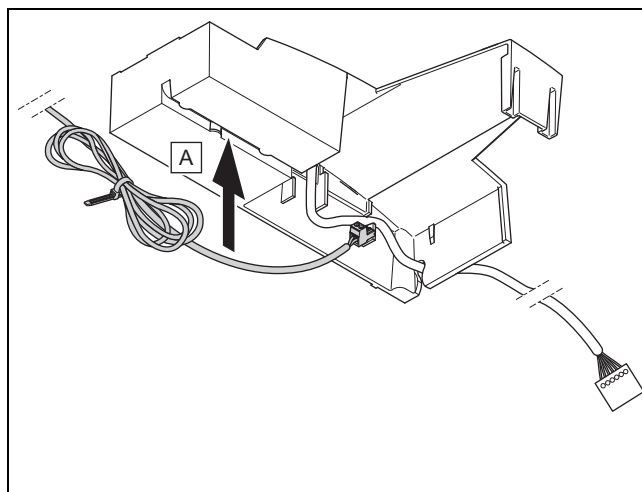
10. Eraldage sideploki toitepingeühenduse pistik kütteseadme elektronika lülitusplokis olevate klemmide X12 küljest.



13. Ühendage sideploki toitepinge pistik kütteseadme elektronika lülitusplokis olevate klemmidega X12.

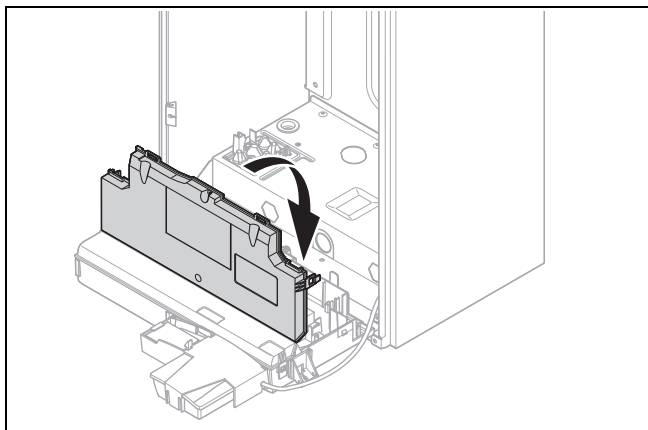


11. Eraldage hoidik lülitusploki küljest.

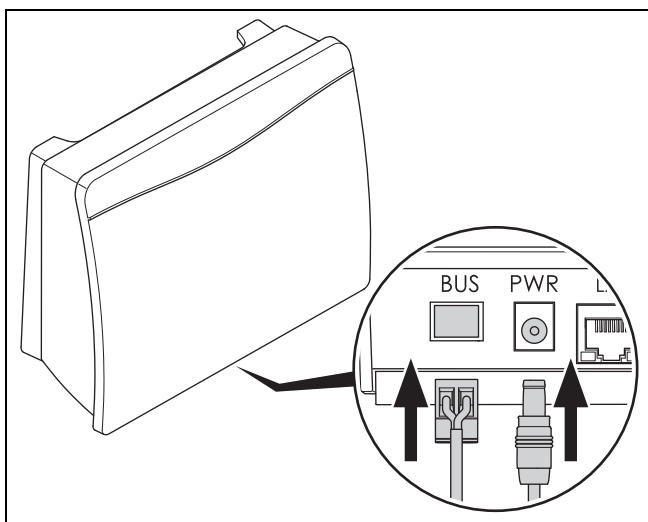


14. Vedage eBUS-juhe läbi hoidiku kaabliava **(A)**.

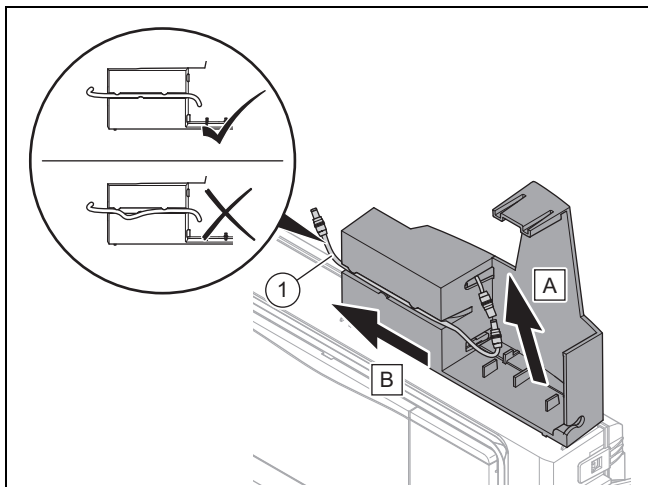
4 Sisseehitatud mudeli paigaldus spetsialisti poolt



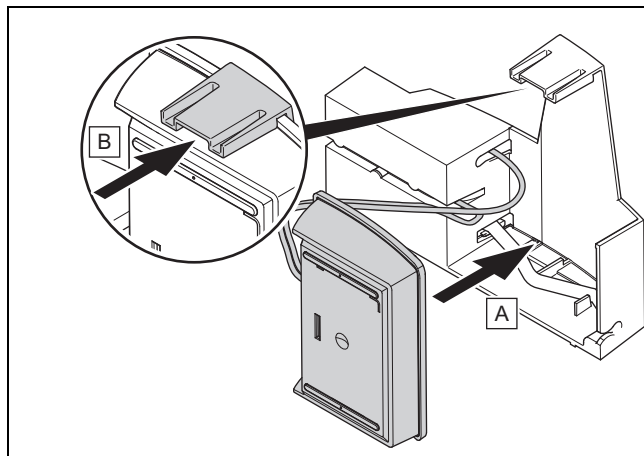
15. Sulgege lülitusploki kate, kuni see kuuldavalt lukustub.



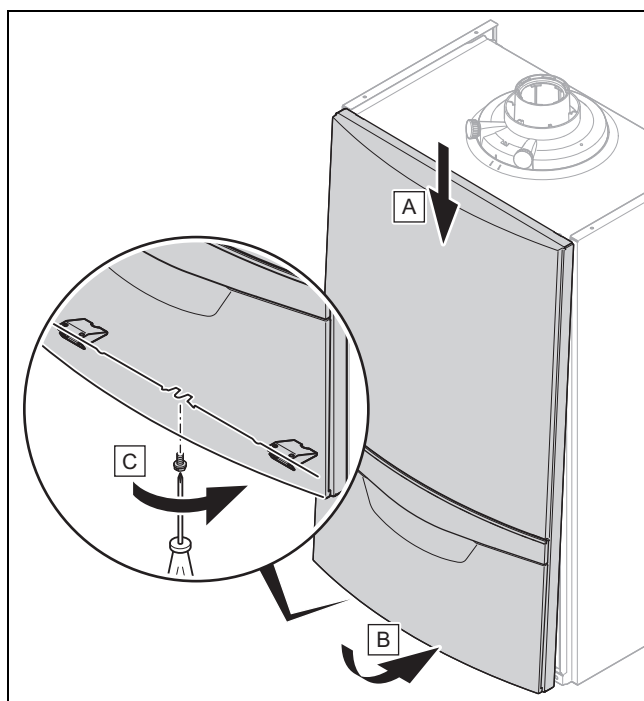
16. Sisestage eBUS-kaabli ja toitepingekaabli pistik sideploki ettenähtud puksidesse.



17. Kontrollige toitepingekaabli õiget asetust kaabliavas (A) ja (B).



18. Paigaldage sideplokki hoidikusse (A) ja suruge hoidiku klambri vastu, kuni see kuuldavalt fikseerub (B).

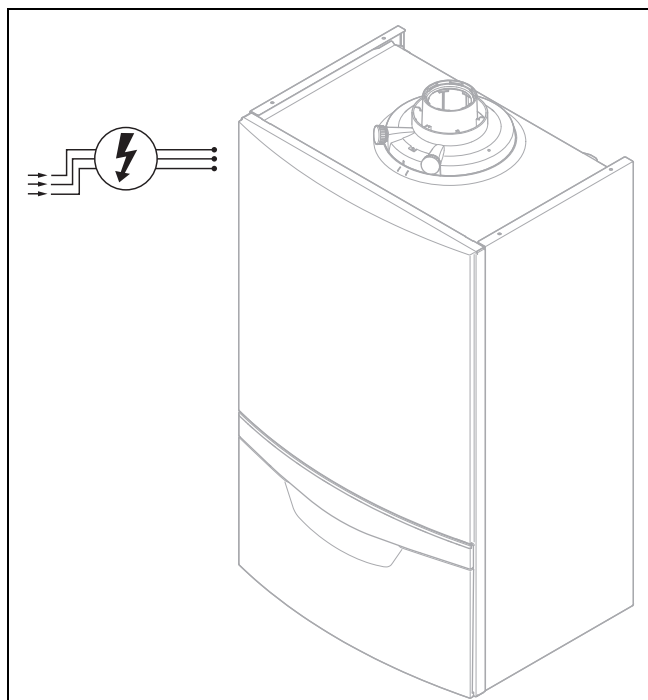


19. Paigaldage kütteseadme esipaneel (A).

20. Vajutage esipaneel alla kütteseadme vastu, kuni see fikseerub (B).

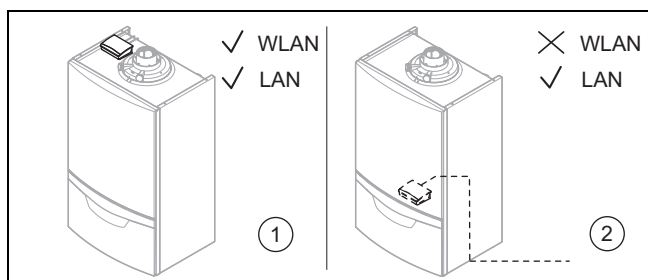
21. Kinnitage esipaneel kruviga (C).

Sisseehitatud mudeli kasutuselevõtmine käitaja poolt 5



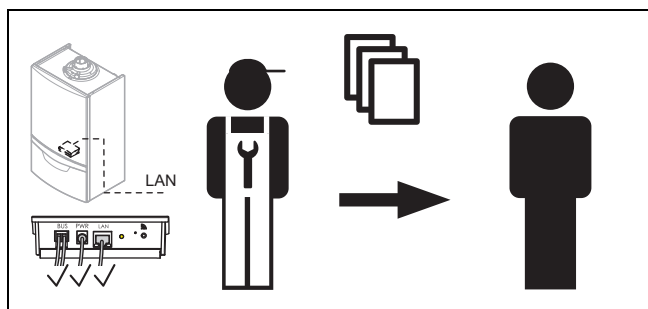
22. Ühendage kütteseadme toitepingega.
23. Andke toode käitajale üle.

5 Sisseehitatud mudeli kasutuselevõtmine käitaja poolt



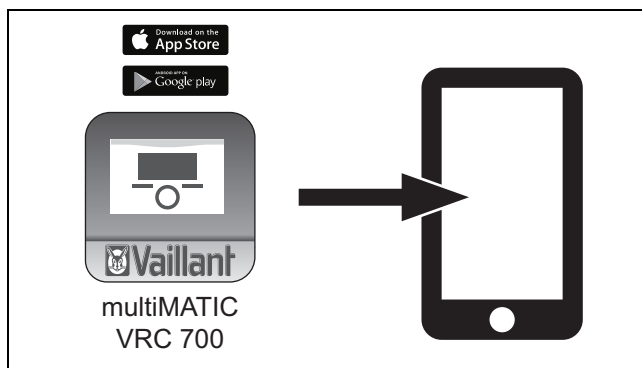
Kui sideplokki on kütteseadmele monteeritud, saab selle WLANi või LANiga ühendada (1). Kui sideplokki on kütteseadmesse paigaldatud, saab selle vaid LANiga ühendada (2).

5.1 Sideplokki kasutuselevõtmine (paigalduskoht: kütteseadmes)

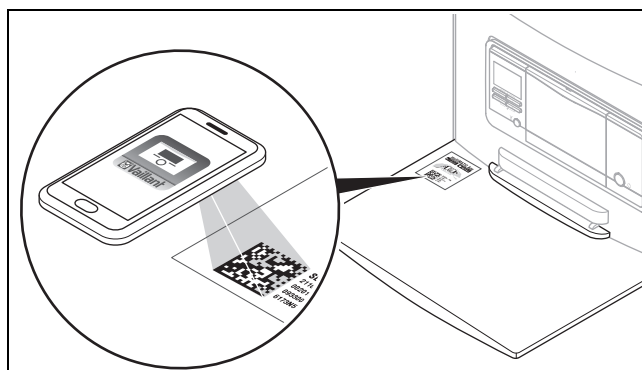


1. Käitajale üleandmisel on sideplokki järgmises seisundis:

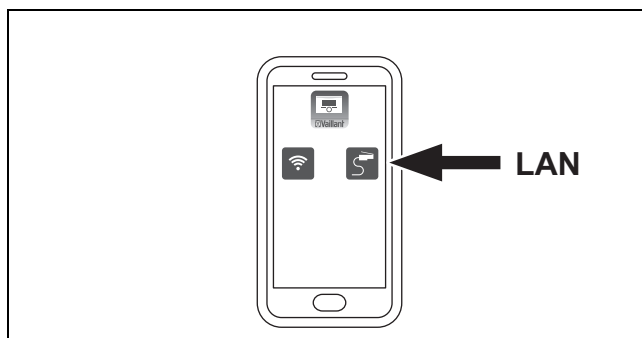
- Toitepinge on loodud
- eBUS-kaabel on ühendatud
- LAN-kaabel on ühendatud



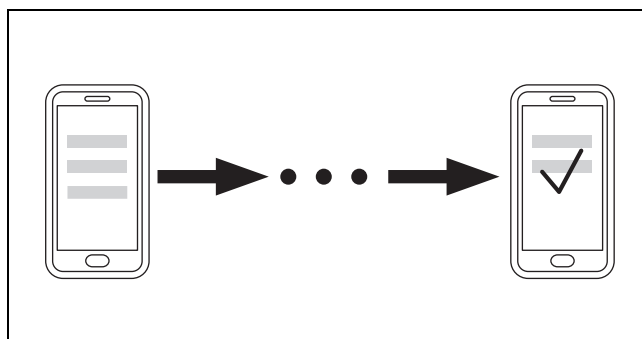
2. Laadige rakendus **multiMATIC** või **VRC 700** App Store või Google play store kaudu alla ja installige rakendus oma nutitelefoni ning järgige toodud juhiseid.



3. Kui rakendus käsib, siis skannige oma nutitelefoni kütteseadme esiklapi tagaküljel olev 2D-kood.



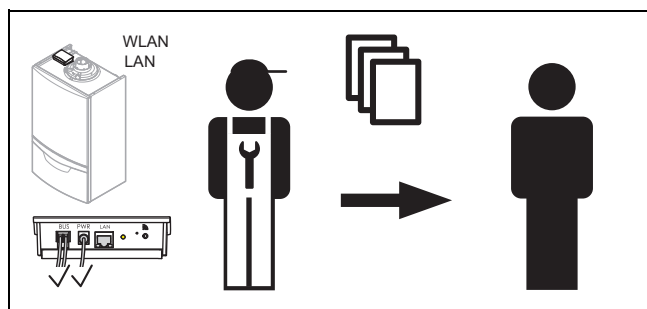
4. Valige rakenduses suvand „LAN”.



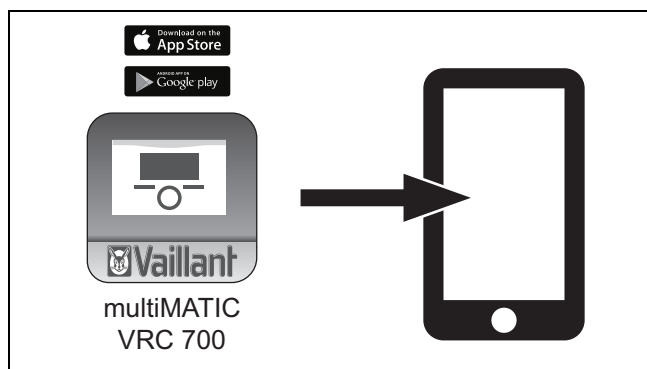
5. Täitke ülejäänud rakenduses toodud installeerimisjuhised, kuni installeerimine on lõpetatud.

5 Sisseehitatud mudeli kasutuselevõtmine käitaja poolt

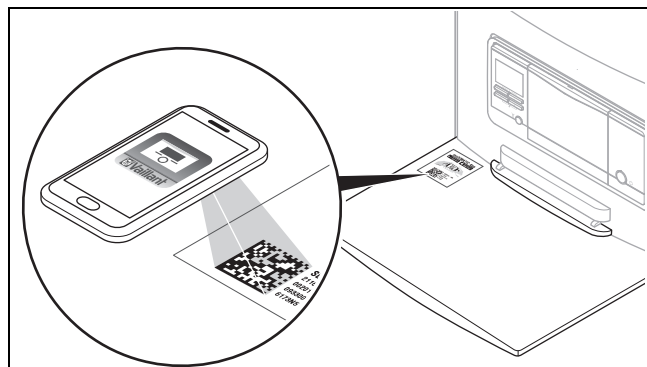
5.2 Sideplokki kasutuselevõtt (paigalduskoht: kütteseadmel)



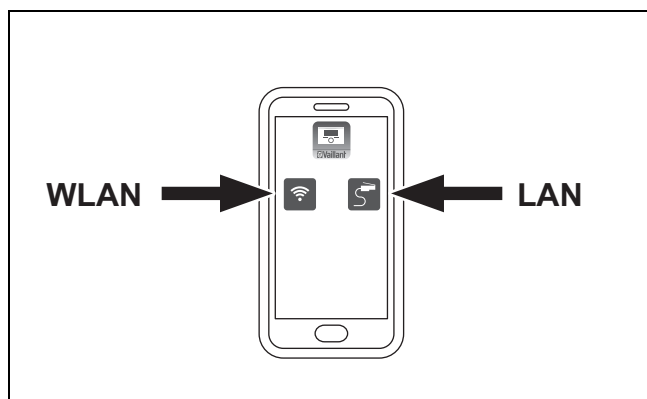
1. Käitajale üleandmisel on sideplokk järgmises seisundis:
 - Toitepinge on loodud
 - eBUS-kaabel on ühendatud



2. Laadige rakendus **multiMATIC** või **VRC 700** App Store või Google play store kaudu alla ja installige rakendus oma nutitelefoni ning järgige toodud juhiseid.



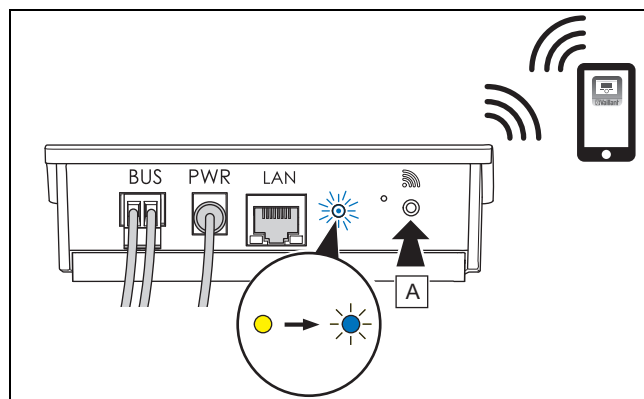
3. Kui rakendus käsib, siis skannige oma nutitelefoni kütteseadme esiklapi tagaküljel olev 2D-kood.



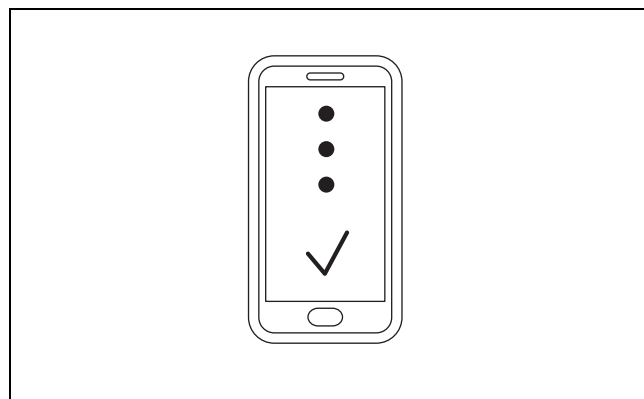
4. Valige rakenduses suvand „LAN” või „WLAN”.
5. Võtke sideplokk WLAN-iga kasutusele. (→ lk 132)

6. Võtke sideplokk LAN-iga kasutusele. (→ lk 133)

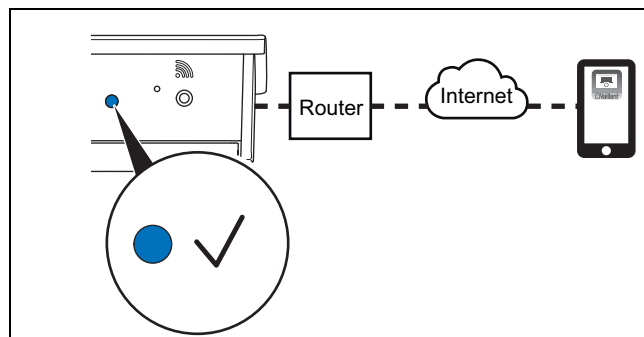
5.2.1 Sideplokki kasutuselevõtt WLAN-iga



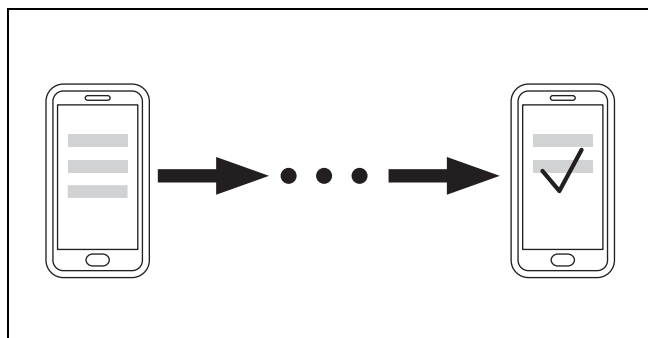
1. Kui põleb kollane LED-märgutuli, vajutage kasutuselevõtnuppu (**A**).
 - ◀ LED-märgutuli võib siniselt.



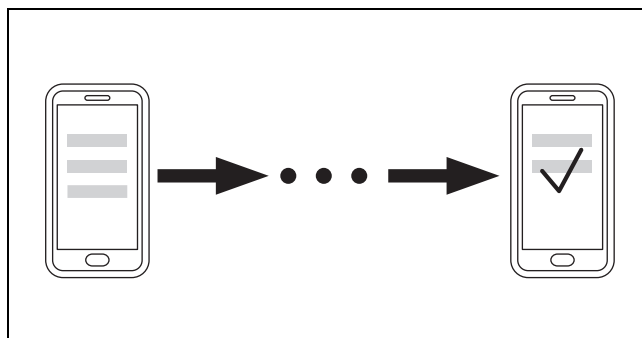
2. Täitke WLAN-i kasutuselevõtuks täiendavad rakenduses toodud juhised.



3. Kui LED-märgutuli põleb püsivalt siniselt, on sideplokk internetiga ühendatud.

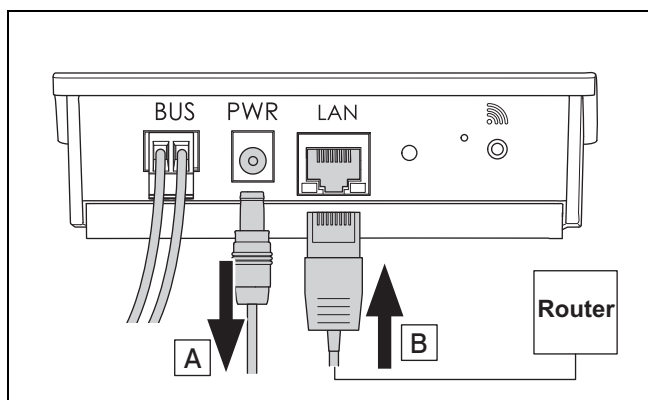


4. Täitke rakenduses täiendavad juhised, et teie konto saaks üles seatud ja seade konfigureeritud.

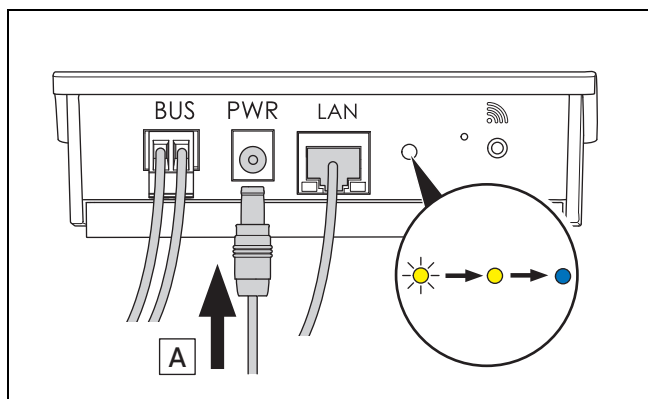


5. Täitke rakenduses täiendavad juhised, et teie konto saaks üles seatud ja seade konfigureeritud.

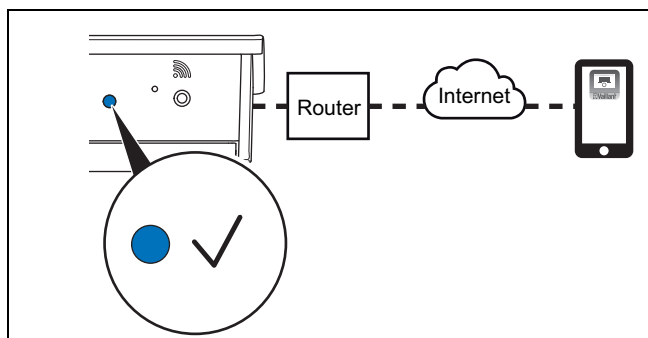
5.2.2 Sideplokki kasutuselevõtt LAN-iga



1. Tõmmake toitepingekaabel sideplokist ära (A).
2. Ühendage LAN-kaabel sideplokiga (B).



3. Ühendage toitepingekaabel sideplokiga (A).
◁ LED-märgutuli vilgub kollaselt ja põleb seejärel püsivalt siniselt.



4. Kui LED-märgutuli põleb püsivalt siniselt, on sideplokki internetiga ühendatud.

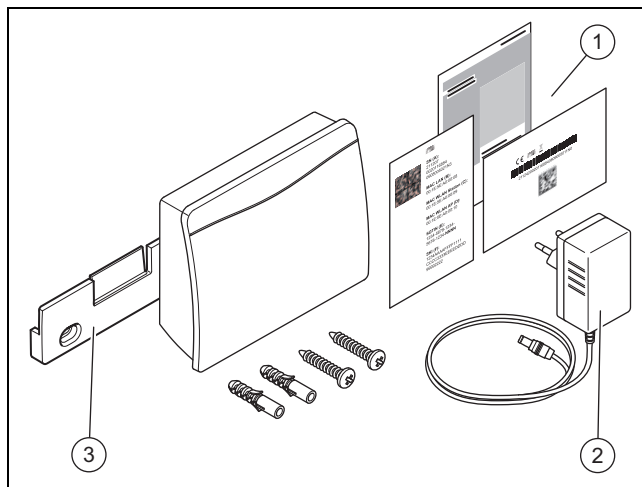
6 Eraldiseisva mudeli paigaldus spetsialisti poolt

6.1 Järgige ohutusjuhiseid

- Järgige kehtivates lisadokumentides toodud ohutusjuhiseid.

6.2 Tarnekomplekt

Kütteseadme peasa polsterduses on järgmine tarvikute komplekt.



1	Tarvikute komplekti trükitud dokumendid	2	Võrgutoiteallikas
3	Hoidik		

6.3 Toote installimine



Oht!
Eluohtlik! Ühendused on voolu all (230 V)!

Töötamisel voolu all olevate ühendustega (230 V) on oht saada surma elektrilöögi tõttu.

- Lülitage enne tööde alustamist toote elektritoide välja.
- Tõkestage elektritoite uuesti sisselülitamise võimalus.
- Veenduge, et ühendused on pingevabad.

6 Eraldiseisva mudeli paigaldus spetsialisti poolt

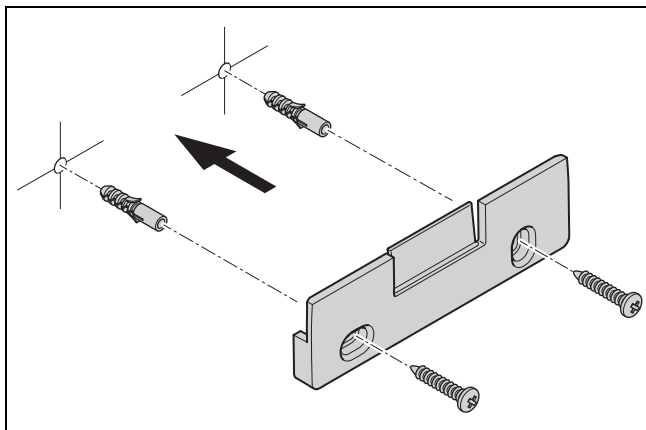


Ettevaatust!

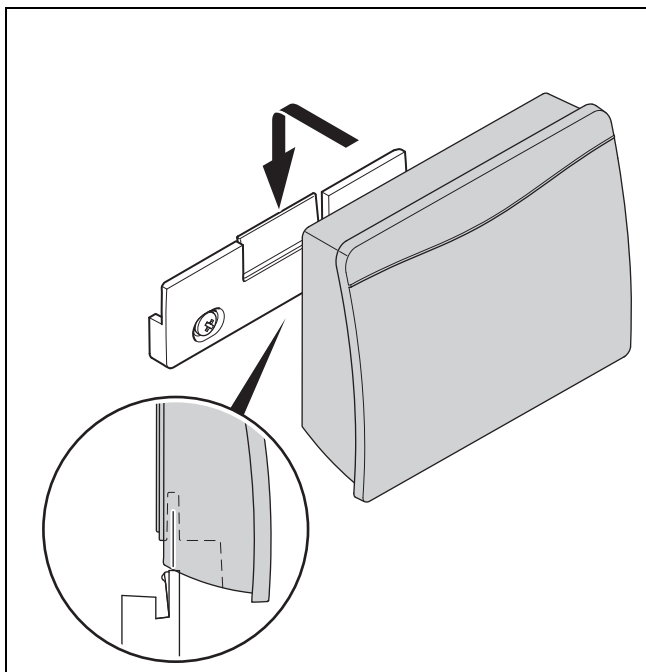
Ebaprofessionaalne paigaldus

Ebaprofessionaalsest paigaldusest tingitud vara kahjustamise risk!

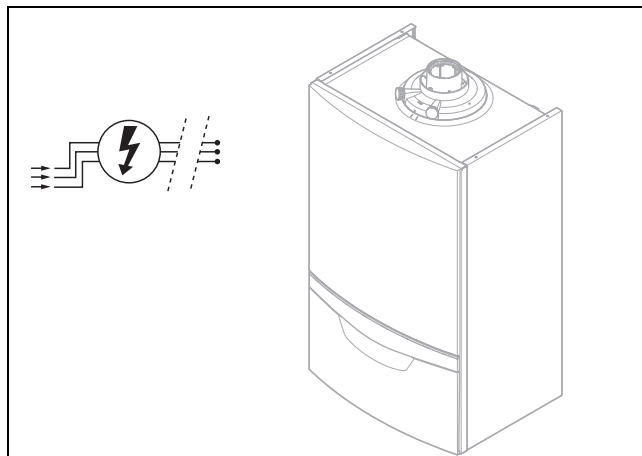
- Teostage paigaldus üksnes siis, kui olete sertifitseeritud spetsialist ning võtate vastutuse paigalduse ja kasutuselevõtu eest.



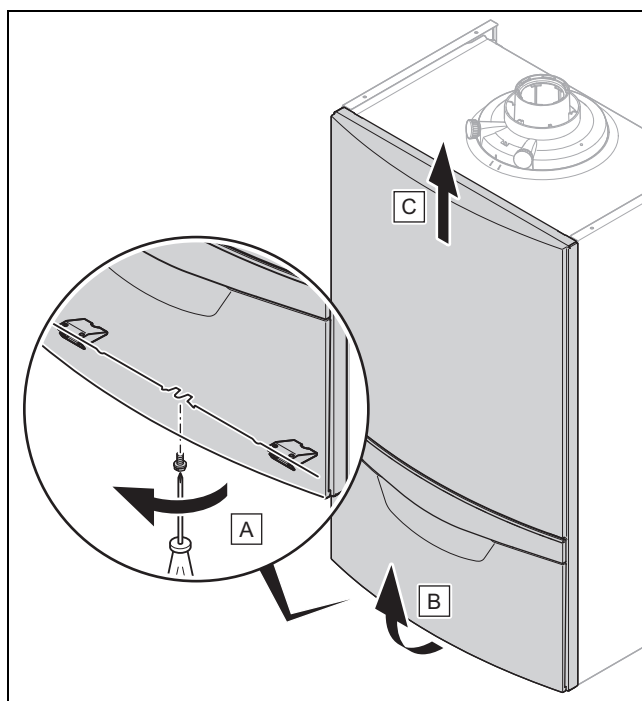
1. Monteerige hoidik sobivale seinal tarvikute komplektis olevate kruvidega.



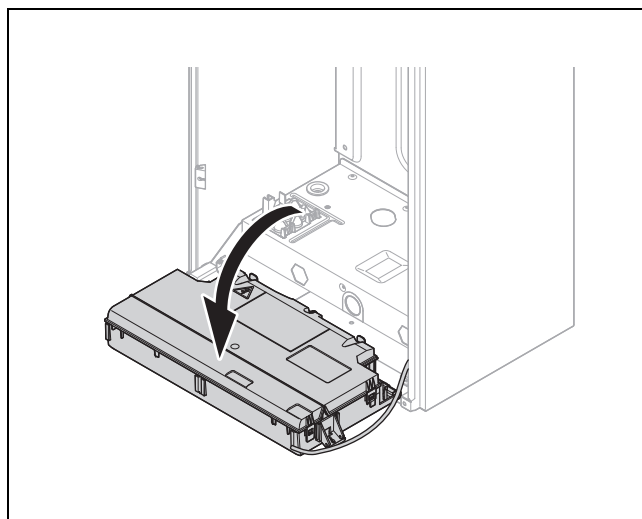
2. Asetage toode hoidikusse.



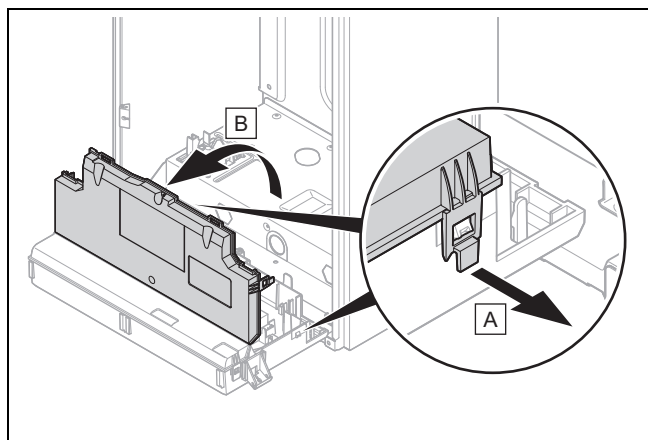
3. Lahutage kütteseadme vooluvõrgust ja kindlustage see juhusliku sisselülitamise vastu.



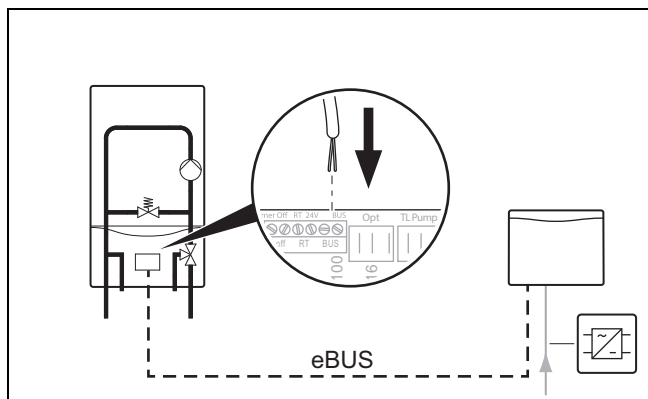
4. Eemaldage kütteseadme esipaneel, tehes toimingud (A), (B) ja (C).



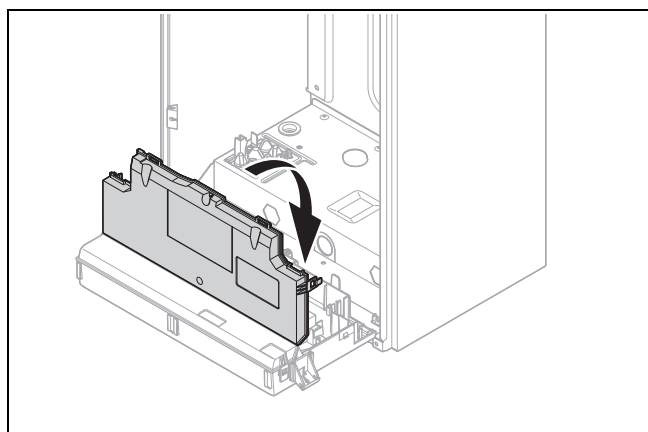
5. Klappige kütteseadme lülitusplokk alla.



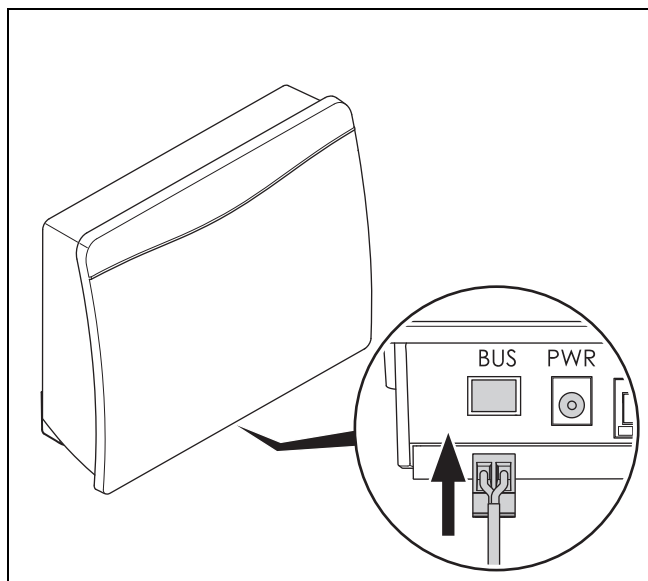
6. Avage lülitusplokk ettenähtud kohtadest **(A)**.
7. Klappige lülitusploki kate enda poole lahti **(B)**.



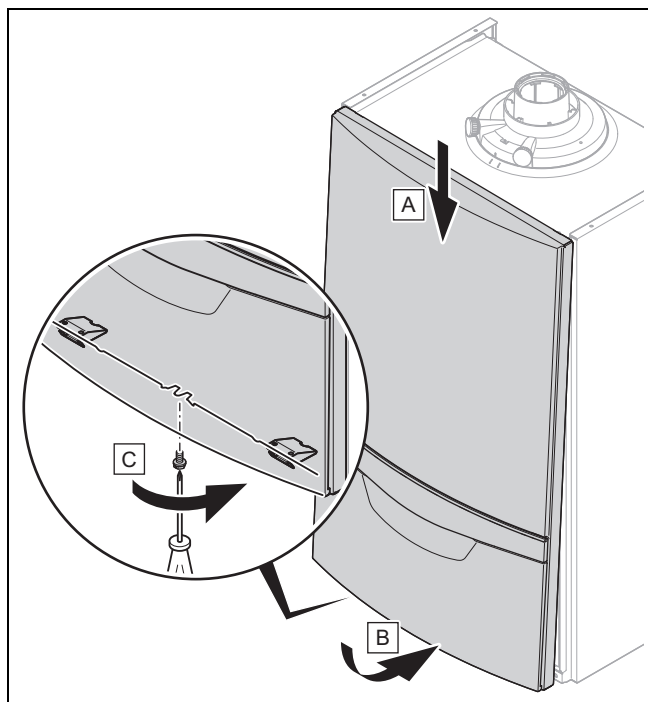
8. Ühendage eBUS-juhe kütteseadme elektronikaga.
9. Juhtige eBUS-juhe kaabliava kaitserõnga abil kütteseadmest välja.



10. Sulgege lülitusploki kate, kuni see kuuldavalt lukustub.

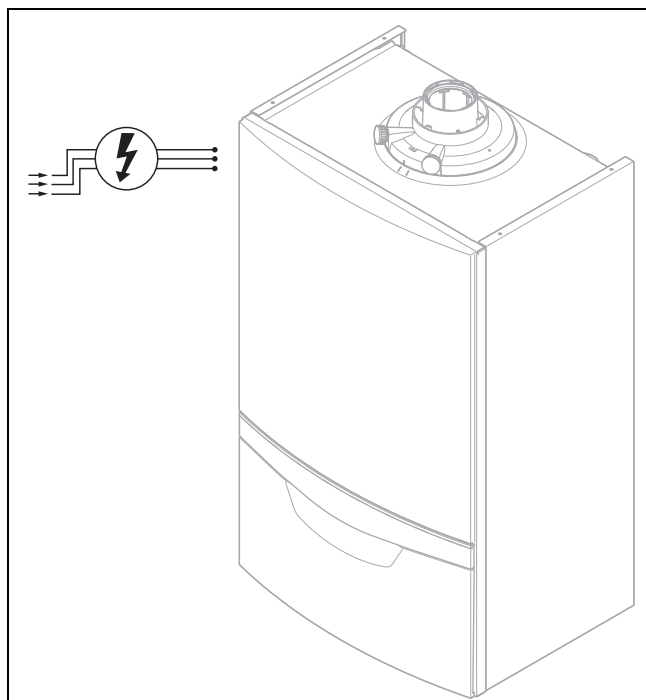


11. Ühendage eBUS-kaabli pistik sideploki ettenähtud puksi.



12. Paigaldage kütteseadme esipaneel **(A)**.
13. Vajutage esipaneel alla kütteseadme vastu, kuni see fikseerub **(B)**.
14. Kinnitage esipaneel kruviga **(C)**.

7 Eraldiseisva mudeli kasutuselevõtmine käitaja poolt

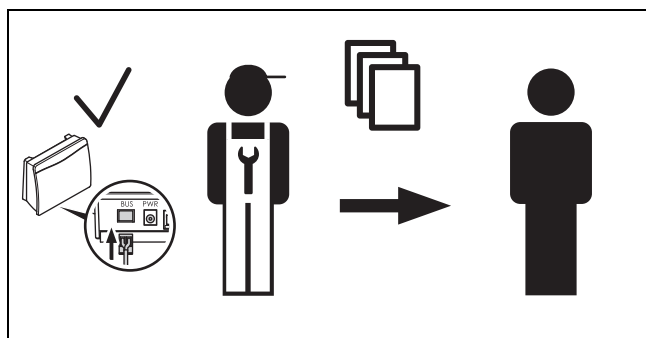


15. Ühendage kütteseade toitepingega.
16. Andke toode käitajale üle.

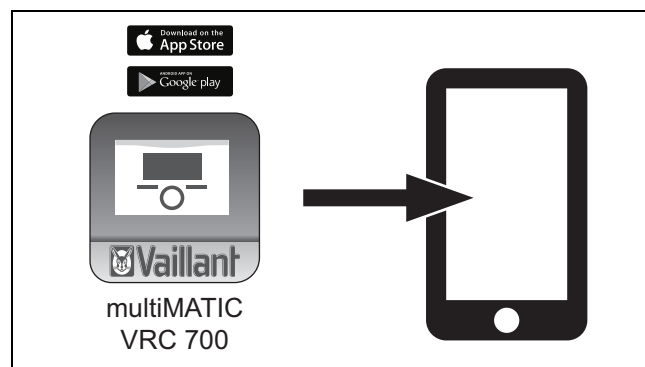
7 Eraldiseisva mudeli kasutuselevõtmine käitaja poolt

Selle sideploki versiooniga saate kasutada WLANi või LANi.

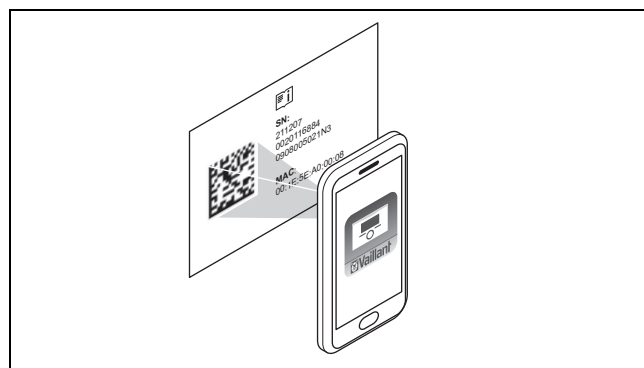
7.1 Sideploki kasutuselevõtmine



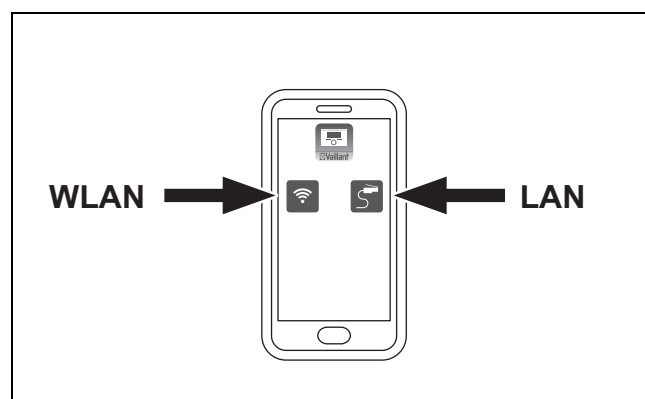
1. Käitajale üleandmisel on sideseade järgmises seisundis:
 - eBUS-kaabel on ühendatud



2. Laadige rakendus **multiMATIC** või **VRC 700** App Store või Google play store kaudu alla ja installige rakendus oma nutitelefoni ning järgige toodud juhiseid.

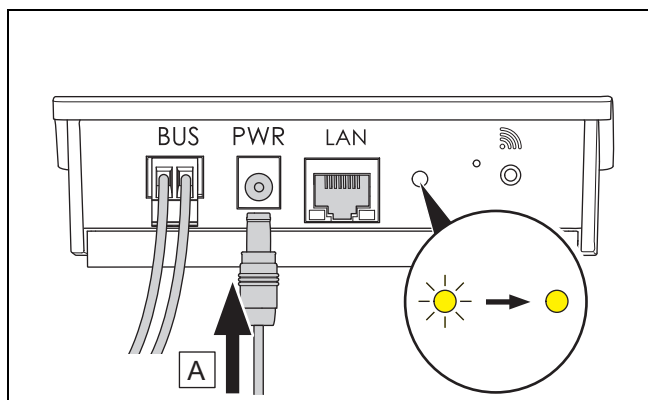


3. Kui rakendus käsib, siis skannige oma nutitelefoniiga tarvikute komplektis oleva kaardil olev 2D-kood.

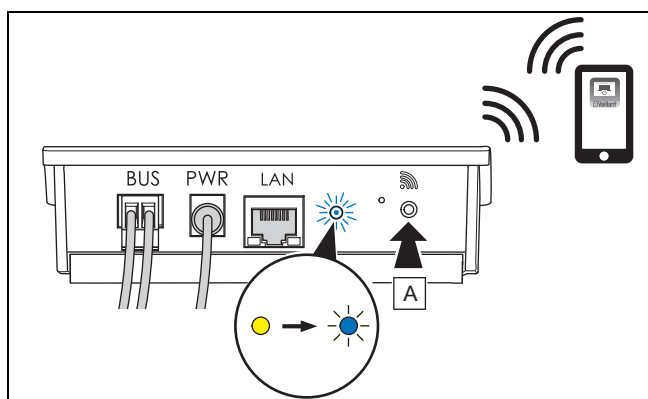


4. Valige rakenduses suvand „LAN” või „WLAN”.
5. Võtke sideplokk WLAN-iga kasutusele. (→ lk 137)
6. Võtke sideplokk LAN-iga kasutusele. (→ lk 137)

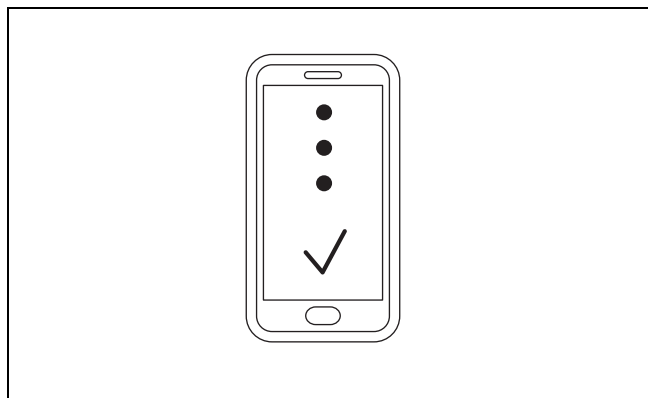
7.1.1 Sideplokki kasutuselevõtt WLAN-iga



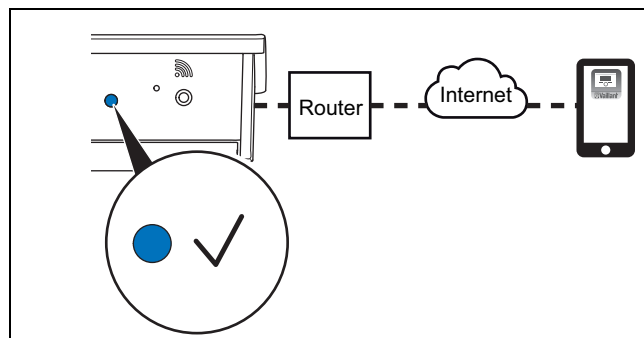
1. Ühendage toitepingekaabel sideplokiga (A).
 - ◁ LED-märgutuli võbeleb kollaselt ja seejärel põleb kollaselt.



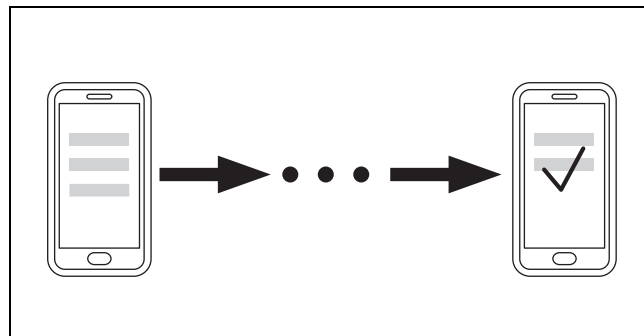
2. Kui põleb kollane LED-märgutuli, vajutage kasutuselevõtnuppu (A).
 - ◁ LED-märgutuli võbeleb siniselt.



3. Täitke WLAN-i kasutuselevõtuks täiendavad rakenduses toodud juhised.

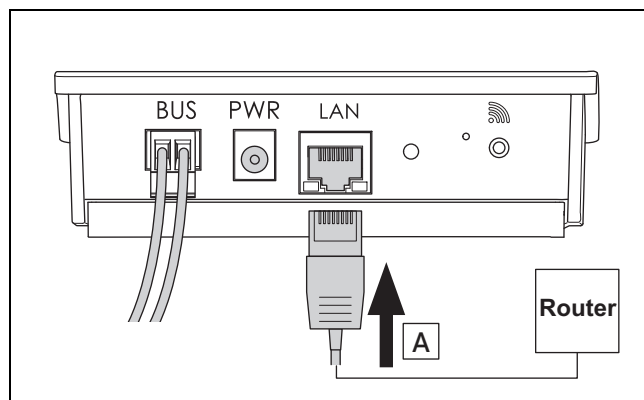


4. Kui LED-märgutuli põleb püsivalt siniselt, on sideplokk internetiga ühendatud.

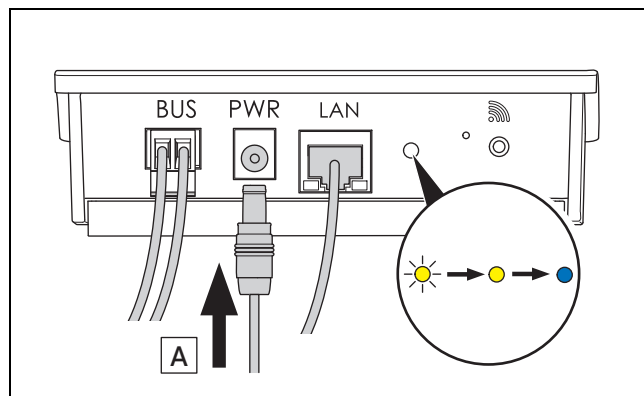


5. Täitke rakenduses täiendavad juhised, et teie konto saaks üles seatud ja seade konfigureeritud.

7.1.2 Sideplokki kasutuselevõtt LAN-iga

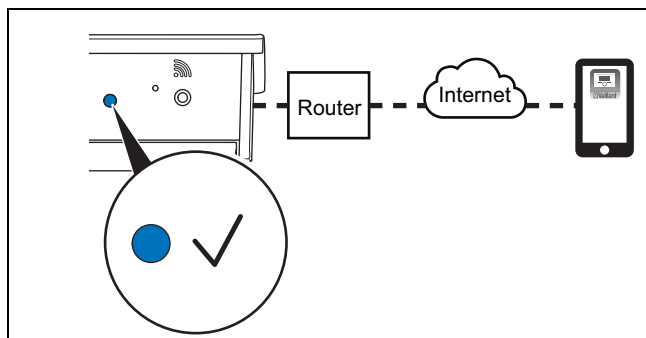


1. Ühendage LAN-kaabel sideplokiga (A).

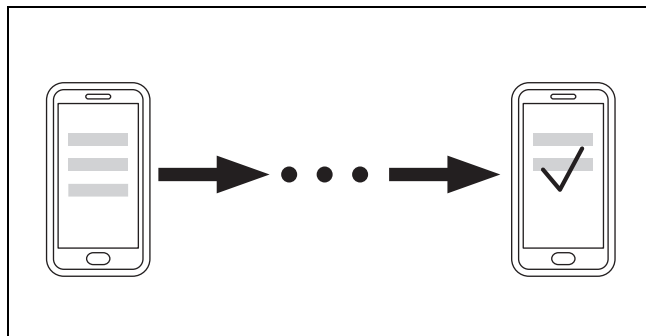


2. Ühendage toitepingekaabel sideplokiga (A).
 - ◁ LED-märgutuli vilgub esmalt kollaselt, siis põleb kollaselt ja seejärel põleb püsivalt siniselt.

7 Eraldiseisva mudeli kasutuselevõtmine käitaja poolt



3. Kui LED-märgutuli põleb püsivalt siniselt, on sideplokk internetiga ühendatud.



4. Täitke rakenduses täiendavad juhised, et teie konto saaks üles seatud ja seade konfigureeritud.

8 Tõrgete kõrvaldamine

Tõrge	Kõrvaldamismeede
Seadme ühendamine internetiga ei õnnestu.	Kui internetiühendust ei õnnestu luua, peab käitaja kontrollima ruuteri konfiguratsiooni. IT konfiguratsioon kuulub käitaja vastutusalasse. Ruuteris tuleb jälgida vajalikke standardporte (80, 123, 443, 8443) ning võimalikku MAC-aadressi filtrit. Soovituslik on aktiveerida DHCP-funktsioon. Märkus Vajaliku teabe leiate tarvikute komplekti ID-kaardilt. WLAN-i kasutades toetatakse üksnes WPA/WPA2 autentimismeetodeid. Sealjuures on eelduseks WLAN-i krüpteerimine.
WLAN-i võrku ei kuvata (SSID on peidetud).	Tõenäoliselt on WLAN-i võrk peidetud. Võrkude nimed saab sisestada rakendusse käsitsi.
WLAN-i võrgu ja ruuteri konfiguratsioon on muutunud.	Kui ruuteri ja võrgu seadistuste konfiguratsioon on muutunud, saate need rakenduse kaudu uuesti sisestada.
Nutitelefon on välja vahetatud.	Käitaja saab rakenduse uuesti installida ja registreerida end olemasoleva kasutajakontoga.
Rakenduses ei kuvatud ühtegi väärtust.	Regulaatoriga esmakordsel kasutuselevõtul tehakse esialgu andmetes palju muudatusi. Oodake regulaatori ja rakenduse vaheline sünkroniseerimine täielikult lõpuni ära.
See seerianumber on juba kasutusel.	VR900 on juba registreeritud. Veenduge, et ühtegi kontot pole veel rakenduse või profiDIALOG kaudu loodud.
LED-kontrolltuli põleb punaselt.	Vaillant-serveriga loodud ühendus katkes. Kontrollige, kas teie internetiühendus on töökindel ja töötab tõrgeteta, olenemata teie sideseadmest. Kui internetiühendus pole saadaval, võtke ühendust oma internetiteenusepakujaga. LAN-ühendust kasutades kontrollige, kas teie interneti-ruuteri võrgukaabel on ühendatud sideseadmega.
Unustasite kasutajanime või salasõna.	Kasutajanime ja salasõna saab rakenduses taastada.

1 Dokumentaatiota koskevat ohjeet

Käyttö- ja asennusohjeet

1 Dokumentaatiota koskevat ohjeet

1.1 Muut sovellettavat asiakirjat

- Noudata ehdottomasti kaikkia laitteiston osia koskevia käyttö- ja asennusohjeita.

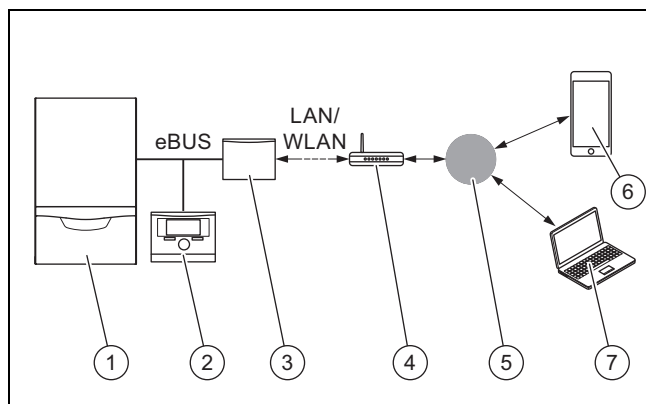
1.2 Ohjeiden voimassaolo

Nämä ohjeet koskevat ainoastaan seuraavia:

Tuote – tuotenumero

VR 920	0020252922, 0020252923, 0020252924, 0020252926

2 Järjestelmän yleiskuvaus



1 Lämmitin (eBUS-yhteensopiva)	5 Vaillant Groupin palvelin
2 multiMATIC VRC700 (kaikki sukupolvet)	6 multiMATIC-sovellus
3 Viestintälaite VR920	7 Etähuolto- ja etädiagnoosiympäristö profiDIALOG
4 DSL-reititin	

Viestintälaitetta **VR920** käytetään Vaillant-keskitettynä Internet-yhdyskäytävä, ja se mahdollistaa **Connectivity Services** -palvelut.

multiMATIC-sovellus on yhteensopiva ainoastaan järjestelmäsäätimen **multiMATIC VRC700** kanssa, ja se tukee Apple iOS - ja Android-älypuhelimia.

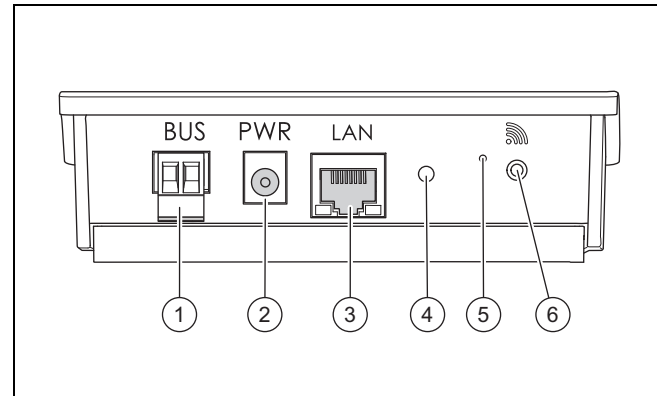


Ohje

Viestintälaitteen **VR920** käytön yhteydessä tapahtuu tiedonsiirtoa. Suosittelemme kiinteähintaisen datapaketin käyttöä.

3 Tuotekuvaus

3.1 Tuotteen rakenne



1 Väylä (eBUS-väyläyhteys lämmittimeen)	4 Ledin tila
2 Verkkolaiteliitäntä	5 Häiriönkuittauspainike
3 Verkkokaapeliiliitäntä	6 Radioyhteyden käyttönappain

3.2 Tuotteen toiminnot

Voit yhdistää viestintälaitteen WLAN- tai LAN-yhteyden avulla Internetiin. Viestintälaiteessa on radiosignaaliiliitäntä yksittäishuoneiden **ambiSENSE**-säätöjärjestelmän käyttöä varten.

Edellytykset: Integroitu malli

Jos haluat käyttää WLAN- ja **ambiSENSE**-radiosignaaliiliitäntä, viestintälaite on irrotettava lämmityslaitteesta ja sijoitettava lämmityslaitteen päälle.

Jos haluat käyttää ainoastaan LAN-liitäntää, viestintälaite voi jäädä lämmityslaitteen sisälle.

3.3 WLAN-salasana

Tuotteen käyttöönottoa varten tarvitset salasanasuojatun verkon.

Reitittimessä on otettava huomioon mahdollinen MAC-osoite-suodatin. Tarvittavat tiedot löytyvät mukana toimitetusta tunnus kortista.

3.4 Tuotteen LED-merkkivalojen merkitys

LED	Tila	Merkitys
	vilkkuu	Tuote käynnistyy
	palaa	Käynnistysprosessi päättynyt; paritusvalmius
	välkkyä	Liittymistila (WLAN) on aktiivinen
	palaa	LAN/WLAN on käytettävissä. Tuote on käyttövalmis.
	vilkkuu	VR 920 päivitetään
	palaa	Internet-yhteys katkesi; LAN-liitäntä: ei Internet-yhteyttä

3.5 Tuotteen mallit



Viestintälaite **VR920** on saatavana erikseen tai lämmityslaitteen **ecoTEC exclusive** toimituksen osana. Jos viestintälaite hankitaan lämmityslaitteen **ecoTEC exclusive** mukana, se on lämmityslaitteen sisällä toimitustilassa. Siitä käytetään jäljempänä nimitystä "integroitu VR920 -malli". Jos viestintälaite hankitaan erikseen, se asennetaan seinäkannattimen kanssa lämmityslaitteen viereen ja liitetään eBUS-väylän kautta lämmityslaitteeseen.

1. Integroitu malli

Nimikkeistö	Tuotenumero
VR920	0020252926

2. Erillismalli

Nimikkeistö	Tuotenumero
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

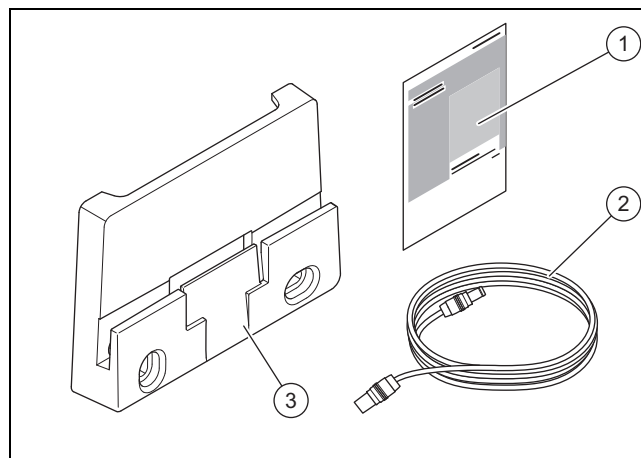
4 Ammattilaisen tekemä integroidun mallin asennus

4.1 Turvaohjeiden noudattaminen

- Noudata muiden pätevien asiakirjojen sisältämiä turvaohjeita.

4.2 Toimitukseen kuuluvat osat

Lämmityslaitteen yläsuojuksen sisällä on seuraavat ohessa toimitetut lisäosat.



1 Ohessa toimitettujen lisäosien seloste	2 Jännitteensyötön jatkojohto
3 Pidike	

4.3 Seuraavat työt

- Jos haluat käyttää WLAN- ja radioyhteyttä, irrota tuote lämmityslaitteesta (→ sivu 141).
- Jos haluat käyttää tuotetta LAN-yhteydellä, liitä tuote LAN-verkon kautta (→ sivu 145).

4.4 Tuotteen irrotus lämmityslaitteesta (WLAN-/radioyhteyden käyttö)



Vaara!

Jännitteisten liitännöjen aiheuttama hengenvaara (230 V)!

Suoritettaessa huolto- tai korjaustöitä jännitteisille liitännöille (230 V), on olemassa sähköiskun aiheuttama hengenvaara.

- Kytke tuotteen virransyöttö pois päältä ennen töiden suorittamista.
- Estä virransyötön tahaton päällekytkeminen.
- Tarkasta liitännöjen jännitteettömyys.



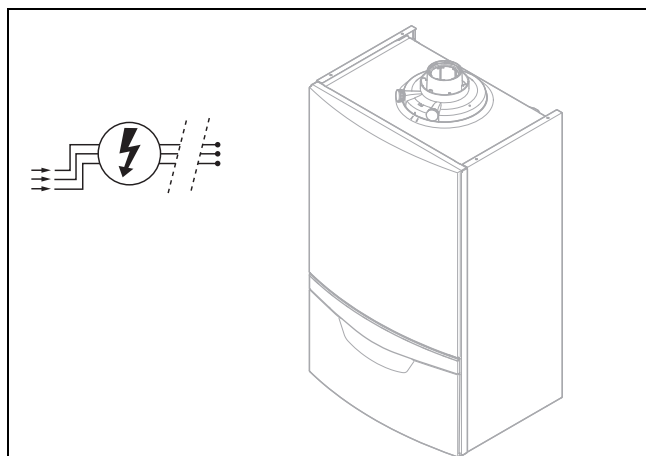
Varo!

Epäasianmukainen asennus

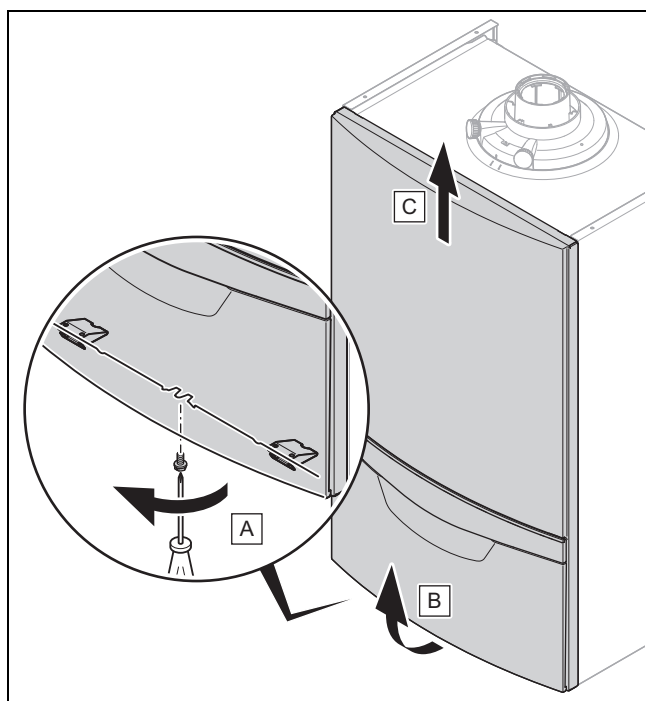
Epäasianmukainen asennus aiheuttaa aineellisten vahinkojen vaaran!

- Asennuksen saa tehdä ainoastaan sertifioitu ammattilainen, joka vastaa asennuksen lisäksi myös käyttöönnotosta.

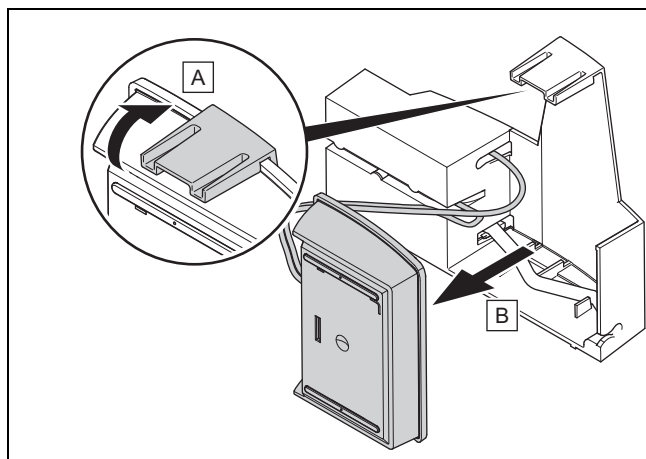
4 Ammattilaisen tekemä integroidun mallin asennus



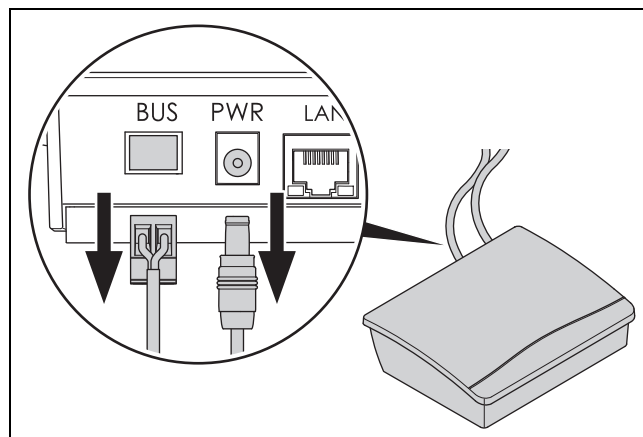
1. Kytke tuote irti sähköverkosta ja estä sen tahaton päällekytkytminen.



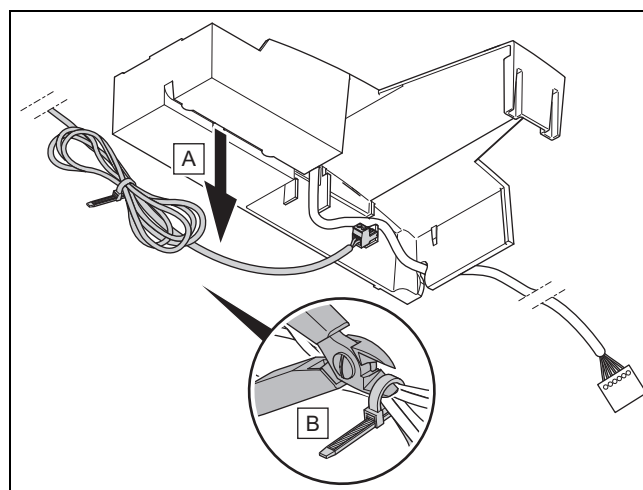
2. Irrota lämmityslaitteen kotelon etuosa työvaiheiden (A), (B) ja (C) mukaan.



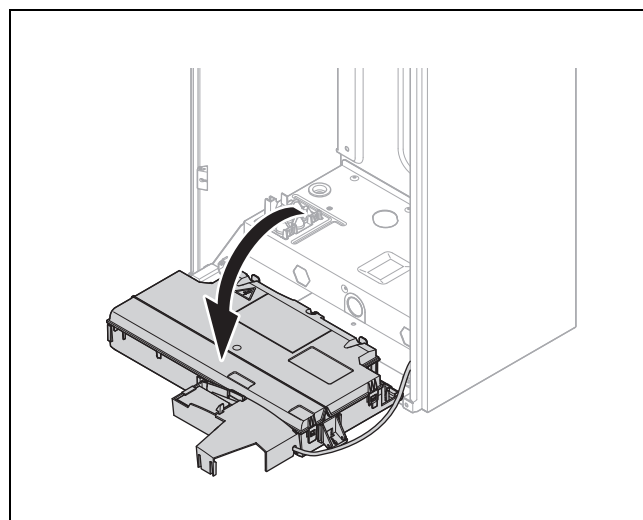
3. Irrota viestintälaitte kiinnityskotelosta painamalla kaariosaa pitkälle ylöspäin (A).
4. Nosta viestintälaitte eteen (B).



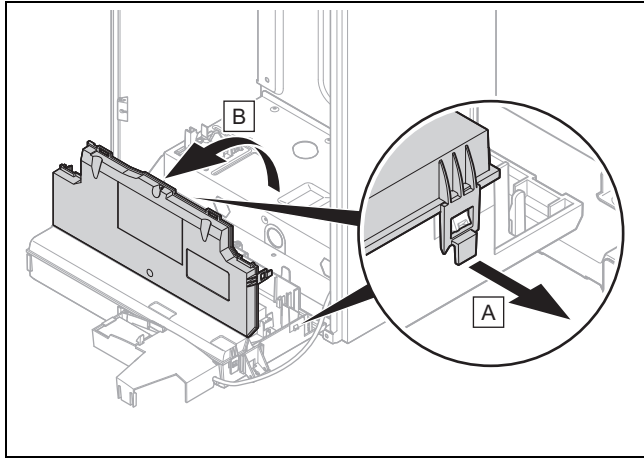
5. Irrota eBUS-johdon ja jännitteensyötön pistoke viestintälaitteesta.



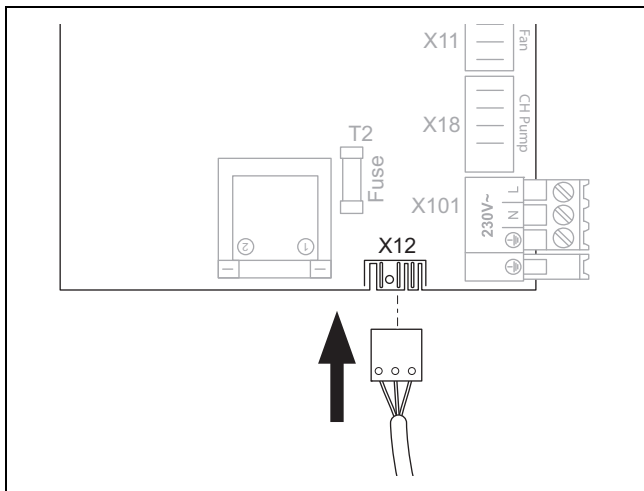
6. Irrota eBUS-johto kiinnityskotelon kaapelin ohjaimesta (A).
7. Irrota kaikki eBUS-johdon nippusiteet (B).



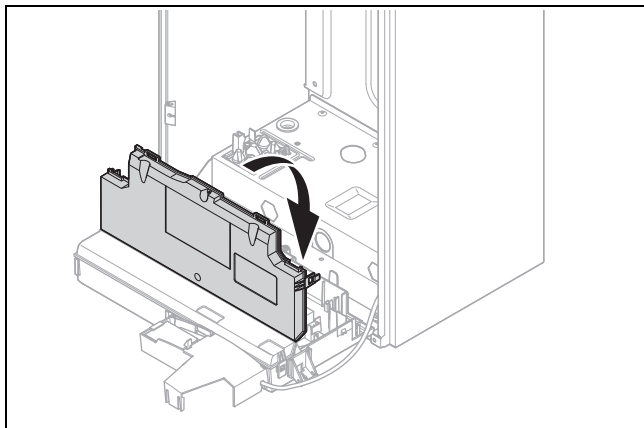
8. Käännä lämmityslaitteen kytkentäkaappi alas.
9. Jos lämmityslaitteeseen on kertynyt vettä, kuivaa se liinalla.



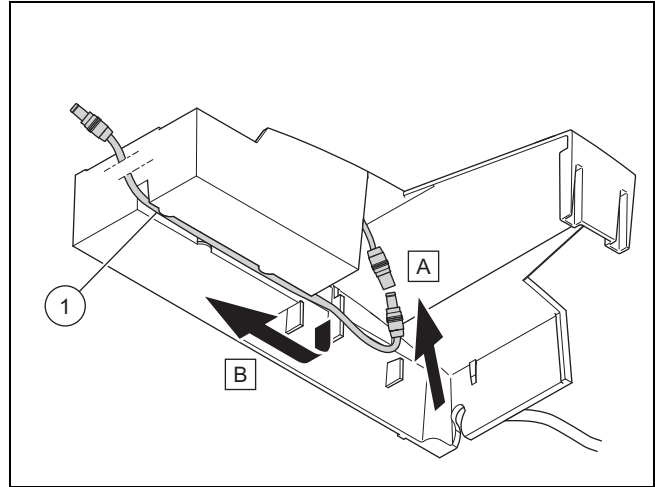
10. Avaa kytkentäkaappi asianmukaisista kohdista **(A)**.
11. Käännä kytkentäkaapin kansi auki **(B)**.



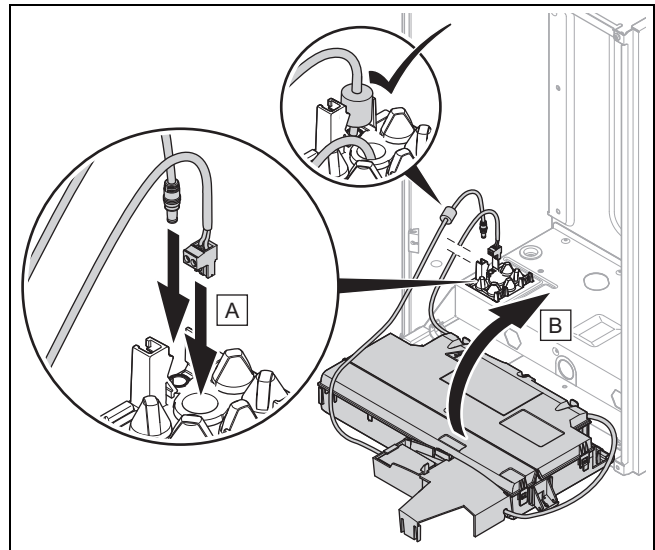
12. Liitä viestintälaitteen jännitteensyötön pistoke kytkentäkaapissa olevaan lämmityslaitteen elektroniikan liittimeen X12.



13. Sulje kytkentäkaapin kansi siten, että se lukittuu kuuluvasti paikalleen.



14. Liitä ohessa toimitettuihin lisäosiin kuuluva jännitteensyötön jatkojohto **(1)** kiinnityskotelossa olevaan verkkolaitteeseen **(A)**.
15. Vedä jännitteensyötön jatkojohto kiinnityskotelon kaapelin ohjaimeen **(B)**.



16. Vedä eBUS-väyläkaapeli ja jännitteensyöttökaapeli lämmityslaitteen pohjalevyssä sijaitsevan, tarkoitukseen varatun kaapeliläpiviennin läpi **(A)**.
17. Irrota tarvittaessa eBUS-väyläkaapelin pistoke ja liitä se läpiviennin jälkeen takaisin.

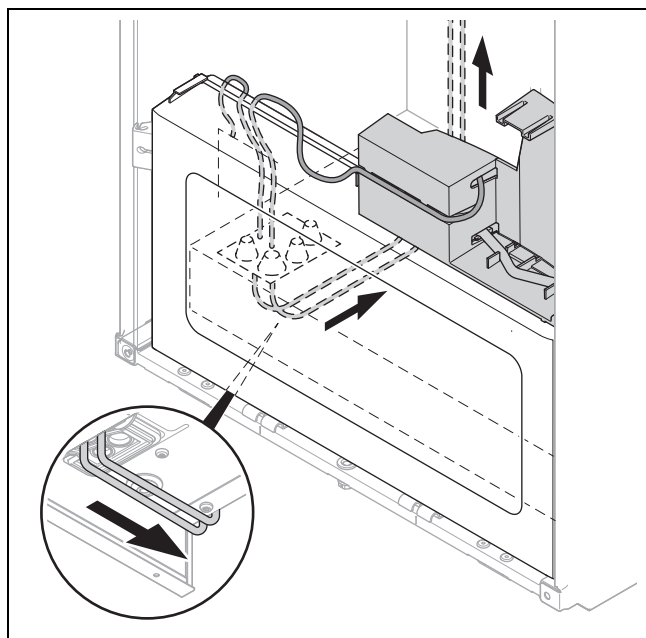


Ohje

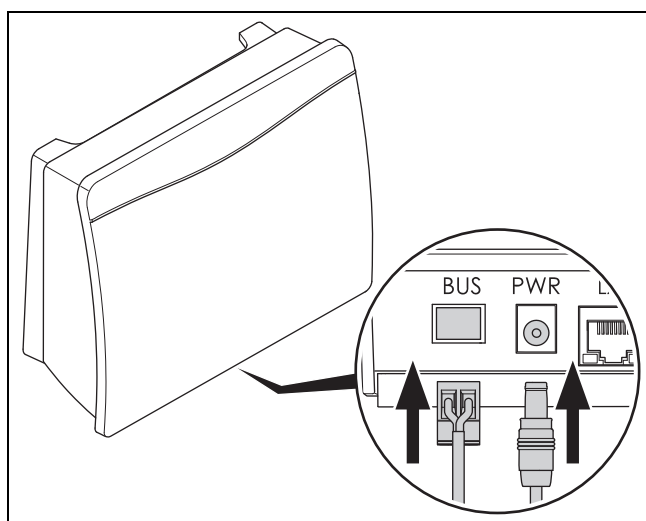
Napaisuutta ei tarvitse ottaa huomioon.

18. Varmista, että jännitteensyöttökaapelin ferriittisydän on lämmityslaitteen sisällä.
19. Käännä lämmityslaitteen kytkentäkaappi takaisin ylös siten, että se lukittuu kuuluvasti paikalleen **(B)**.
20. Varmista, että kiinnityskotelosta tulevat johdot ovat kytkentäkaapin takana eivätkä jää puristuksiin.

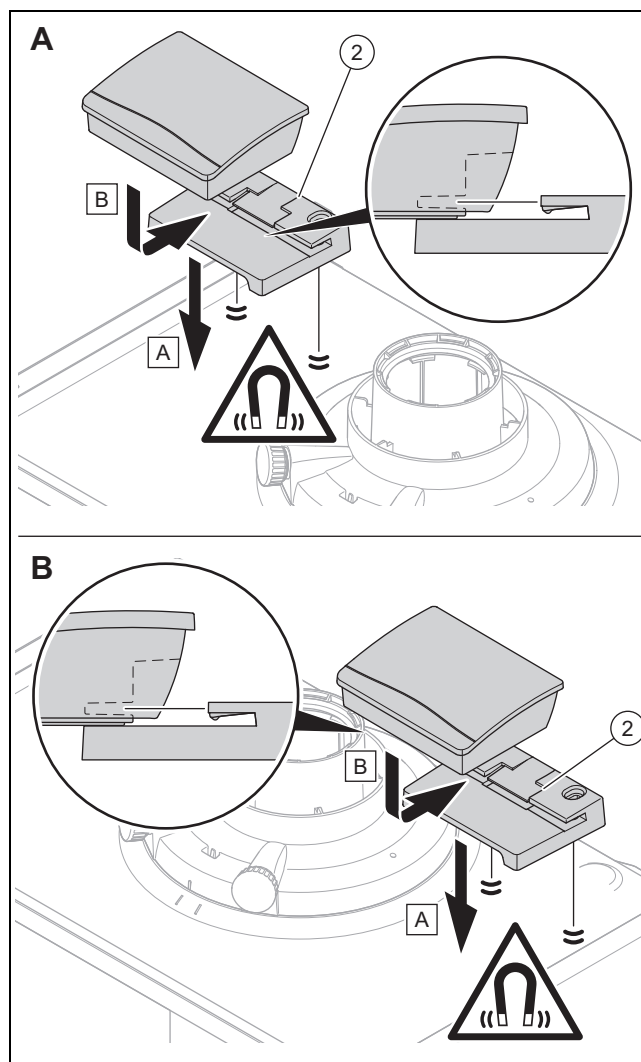
4 Ammattilaisen tekemä integroidun mallin asennus



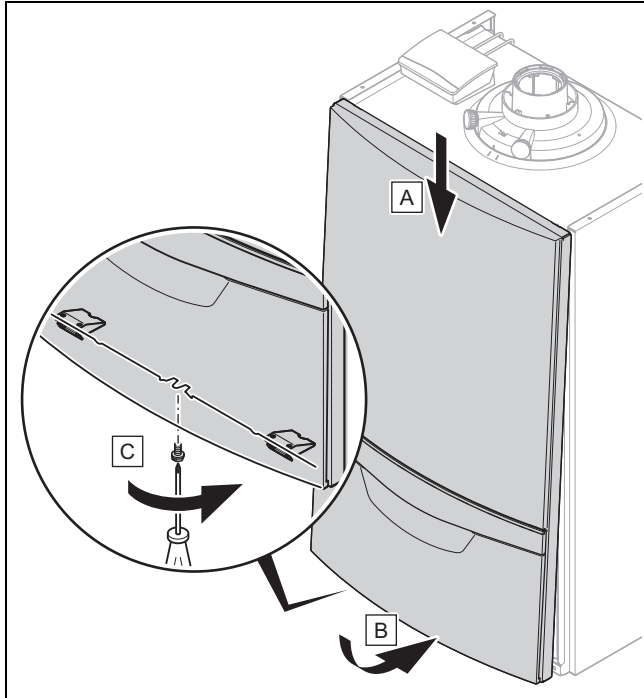
21. Vedä eBUS-väyläkaapeli ja jännitteensyöttökaapeli laitteen takaseinämää pitkin ylös.
22. Jos lämmityslaitte on jo asennettu seinään, voit vetää eBUS-väyläkaapelin ja jännitteensyöttökaapelin laitteen ulkopuolelta vasemmalta ylöspäin.



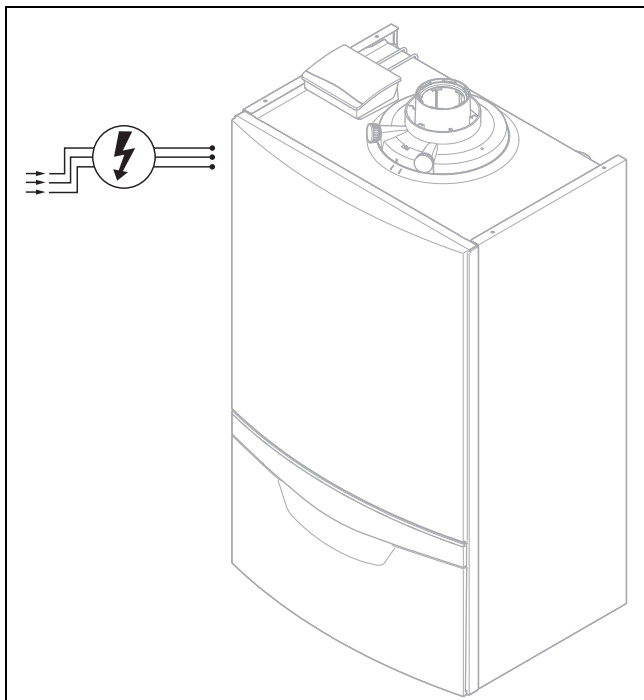
23. Liitä eBUS-väyläkaapelin ja jännitteensyöttökaapelin pistokkeet viestintälaitteen vastaaviin liittimiin.



24. Aseta viestintälaitte ohessa toimitettuihin lisäosiin kuuluvaan pidikkeeseen **(2)** **(A)**.
25. Aseta magneettipidike ja viestintälaitte lähelle seinää lämmityslaitteen savukaasuliitännän viereen vasemmalle tai oikealle puolelle **(B)**.



26. Asenna lämmityslaitteen kotelon etuosa (A).
27. Paina kotelon etuosaa alhaalta lämmityslaitetta vasten, kunnes se lukittuu paikalleen (B).
28. Kiinnitä kotelon etuosa ruuvilla (C).



29. Liitä lämmityslaitte jännitteensyöttöön.
30. Luovuta tuote laitteiston omistajalle.

4.5 Jännitteensyötön toteutus LAN-yhteyttä käytettäessä



Vaara!

Jännitteisten liitännöjen aiheuttama hengenvaara (230 V)!

Suoritettaessa huolto- tai korjaustöitä jännitteisille liitännöille (230 V), on olemassa sähköiskun aiheuttama hengenvaara.

- Kytke tuotteen virransyöttö pois päältä ennen töiden suorittamista.
- Estä virransyötön tahaton päällekytkeminen.
- Tarkasta liitännöjen jännitteettömyys.

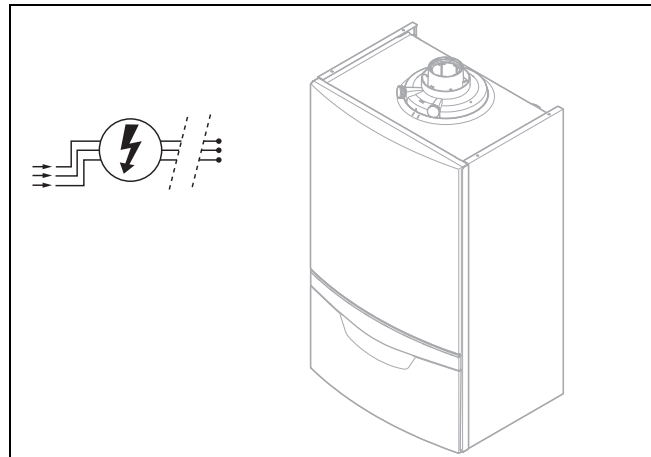


Varo!

Epäasianmukainen asennus

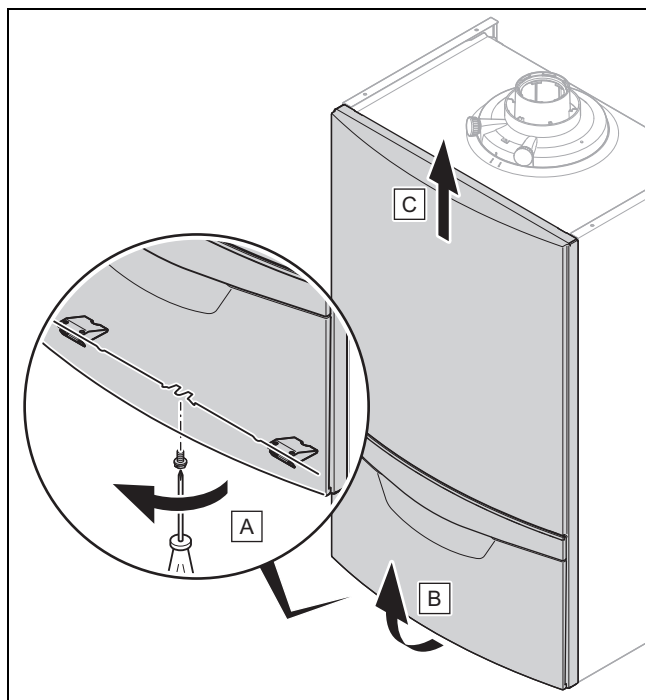
Epäasianmukainen asennus aiheuttaa aineellisten vahinkojen vaaran!

- Asennuksen saa tehdä ainoastaan sertifioitu ammattilainen, joka vastaa asennuksen lisäksi myös käyttöönotosta.

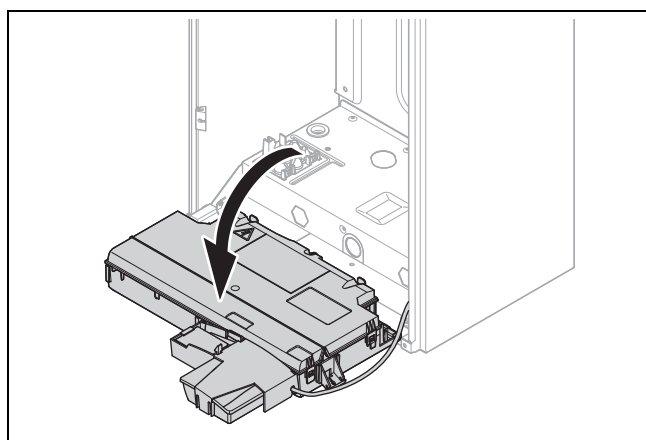


1. Kytke tuote irti sähköverkosta ja estä sen tahaton päällekytkeminen.

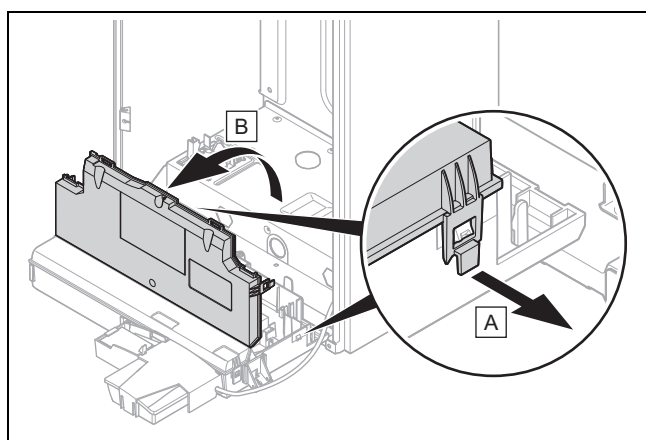
4 Ammattilaisen tekemä integroidun mallin asennus



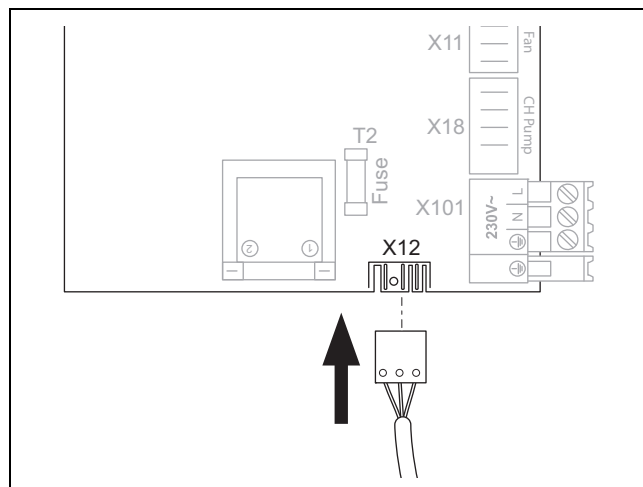
2. Irrota lämmityslaitteen kotelo etuosa työvaiheiden (A), (B) ja (C) mukaan.



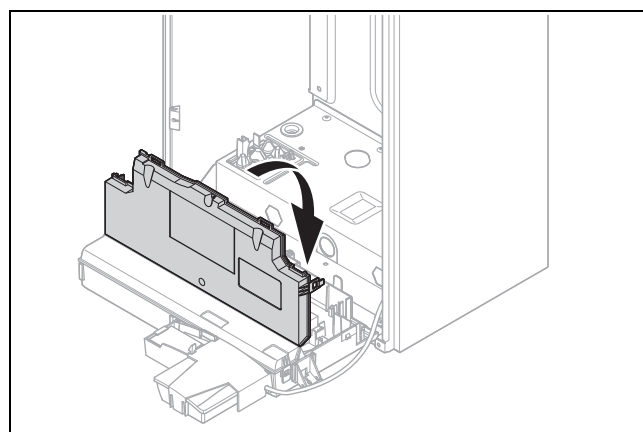
3. Käännä lämmityslaitteen kytkentäkaappi alas.



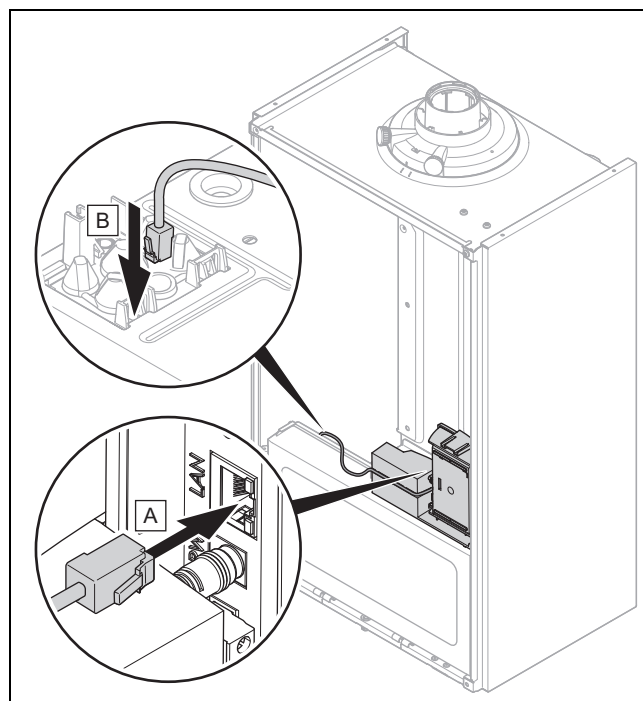
4. Avaa kytkentäkaappi asianmukaisista kohdista (A).
5. Käännä kytkentäkaapin kansi auki (B).



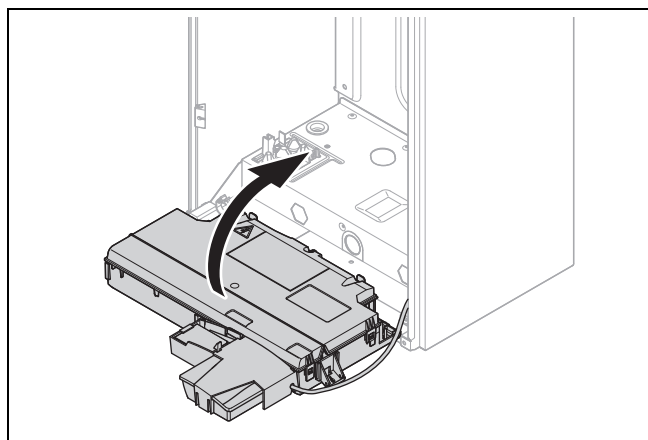
6. Liitä viestintälaitteen jännitteensyötön pistoke kytkentäkaapissa olevaan lämmityslaitteen elektronikan liittimeen X12.



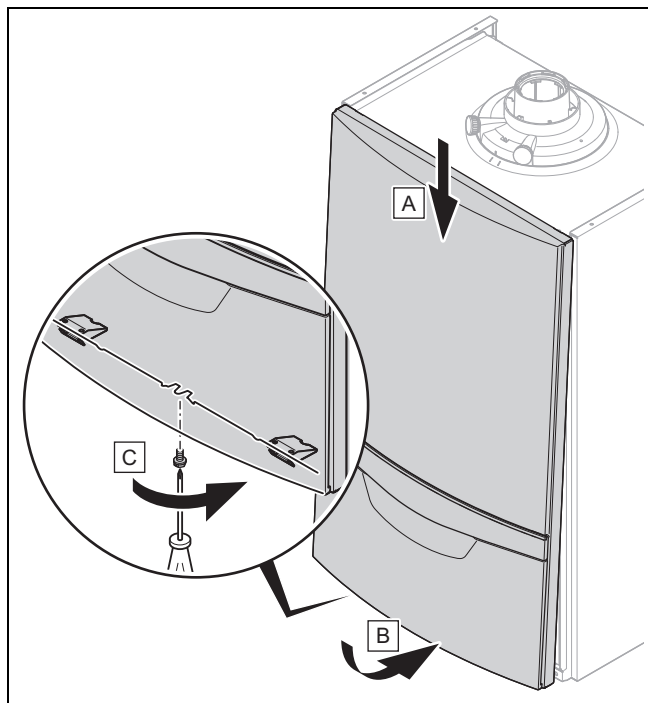
7. Sulje kytkentäkaapin kansi siten, että se lukittuu kuuluvasti paikalleen.



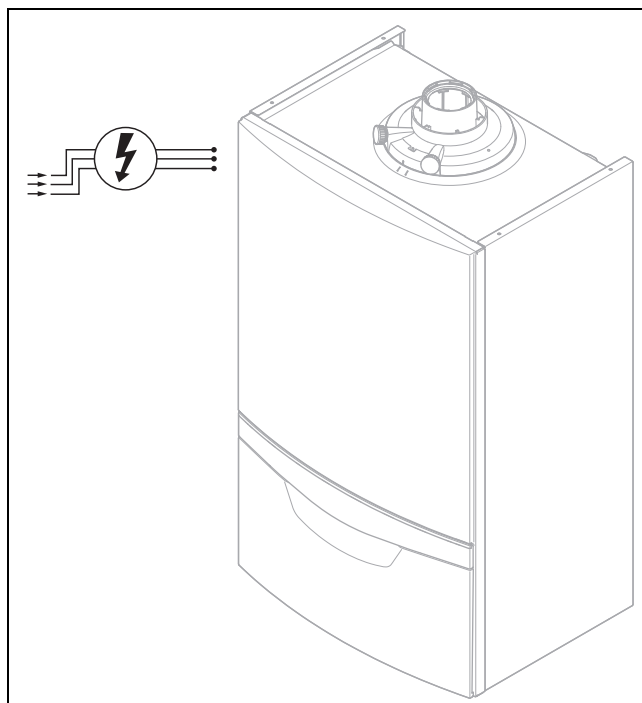
8. Liitä LAN-kaapeli viestintälaitteeseen (A).
9. Vedä LAN-kaapeli lämmityslaitteen pohjalevyssä sijaitsevan, tarkoitukseen varatun kaapeliläpiviennin läpi (B).



10. Käännä lämmityslaitteen kytkentäkaappi takaisin ylös siten, että se lukittuu kuuluvasti paikalleen.



11. Asenna lämmityslaitteen kotelon etuosa (A).
12. Paina kotelon etuosaa alhaalta lämmityslaitetta vasten, kunnes se lukittuu paikalleen (B).
13. Kiinnitä kotelon etuosa ruuvilla (C).



14. Liitä lämmityslaitte jännitteensyöttöön.
15. Luovuta tuote laitteiston omistajalle.

4.6 Kiinnityskotelon vaihto



Vaara!

Jännitteisten liitännöjen aiheuttama hengenvaara (230 V)!

Suoritettaessa huolto- tai korjaustöitä jännitteisille liitännöille (230 V), on olemassa sähköiskun aiheuttama hengenvaara.

- Kytke tuotteen virransyöttö pois päältä ennen töiden suorittamista.
- Estä virransyötön tahaton päällekytkeminen.
- Tarkasta liitännöjen jännitteettömyys.



Varo!

Epäasianmukainen asennus

Epäasianmukainen asennus aiheuttaa ai-neellisten vahinkojen vaaran!

- Asennuksen saa tehdä ainoastaan serti-fioitu ammattilainen, joka vastaa asennuk-sen lisäksi myös käyttöönotosta.



Ohje

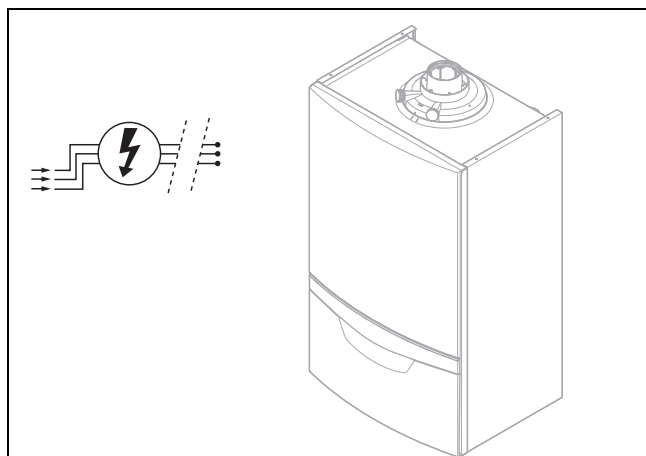
Viestintälaitteen kiinnityskotelo on saatavana va-raosana. Vastaava tuotenumero on 0020236459.



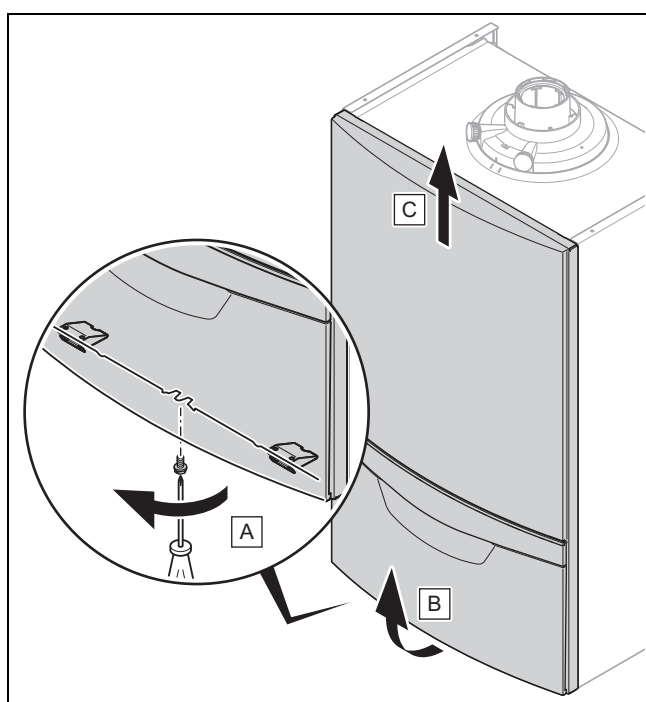
Ohje

Seuraava kuvaus koskee tapauksia, joissa vies-tintälaitte on asennettu lämmityslaitteen sisälle. Jos viestintälaitte on irrotettu lämmityslaitteesta ja asennettu lämmityslaitteen päälle, vaihda kiinni-tyskotelo vastaavalla tavalla.

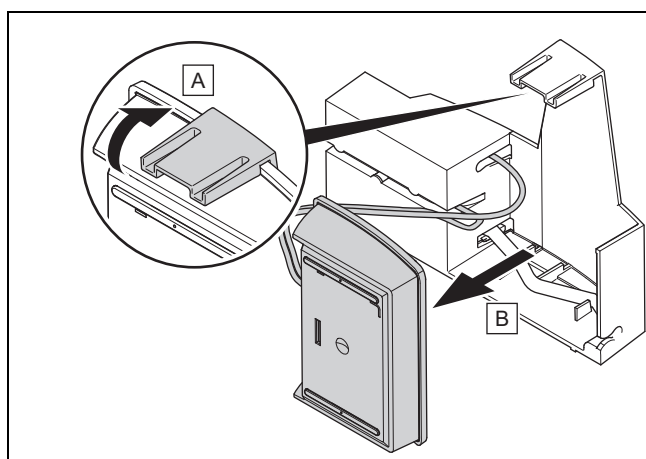
4 Ammattilaisen tekemä integroidun mallin asennus



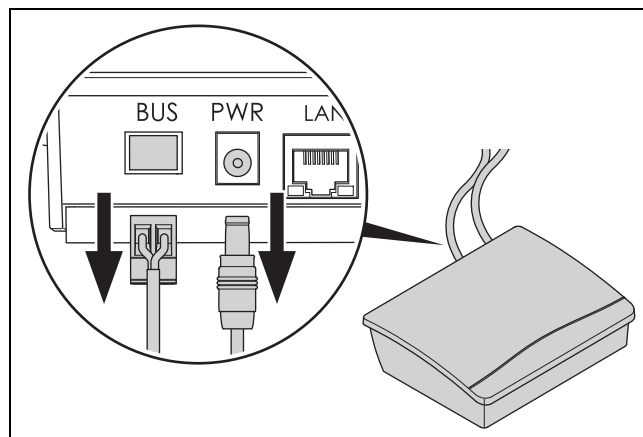
1. Kytke tuote irti sähköverkosta ja estä sen tahaton päällekytkäytyminen.



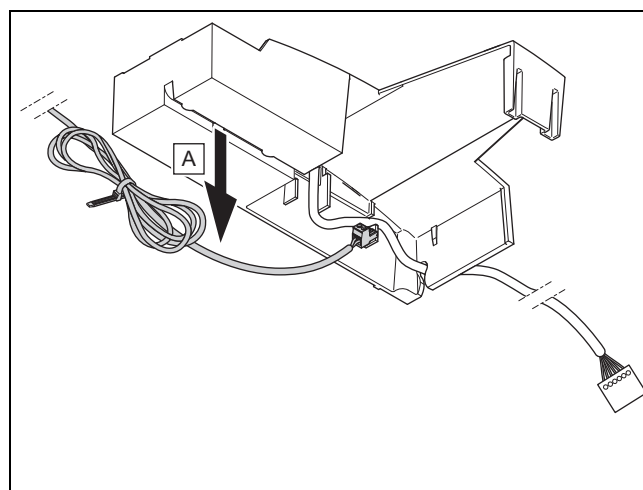
2. Irrota lämmityslaitteen kotelo etuosa työvaiheiden (A), (B) ja (C) mukaan.



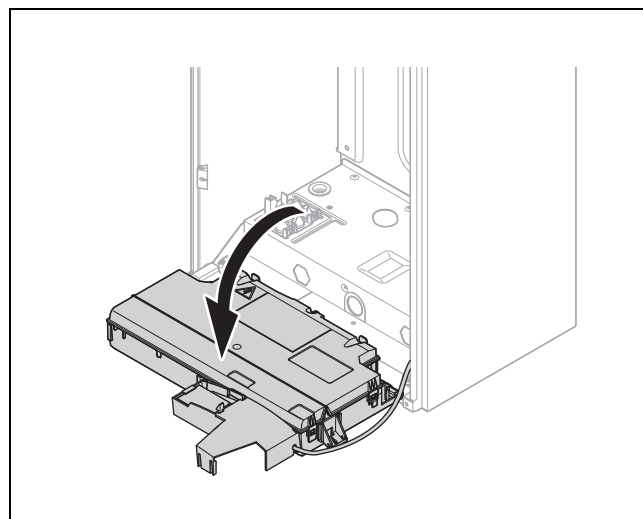
3. Irrota viestintälaitte kiinnityskotelosta painamalla kaariosaa pitkälle ylöspäin (A).
4. Nosta viestintälaitte eteen (B).



5. Irrota eBUS-johdon ja jännitteensyötön pistoke viestintälaitteesta.

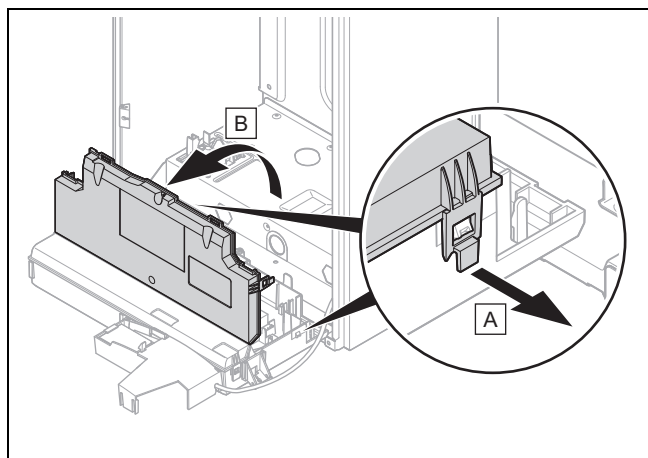


6. Irrota eBUS-johto kiinnityskotelon kaapelin ohjaimesta (A).

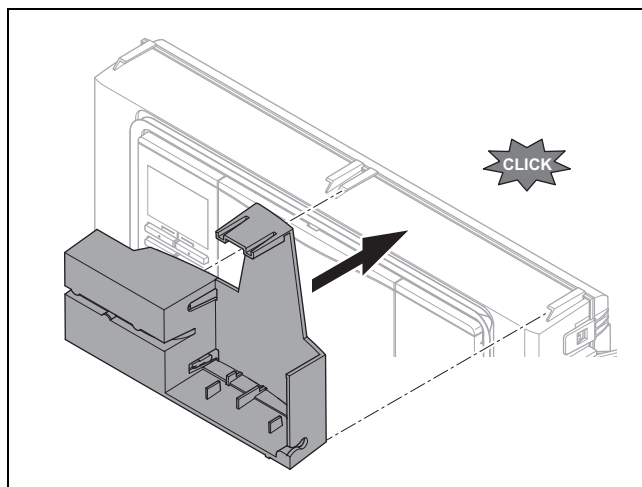


7. Käännä lämmityslaitteen kytkentäkaappi alas.

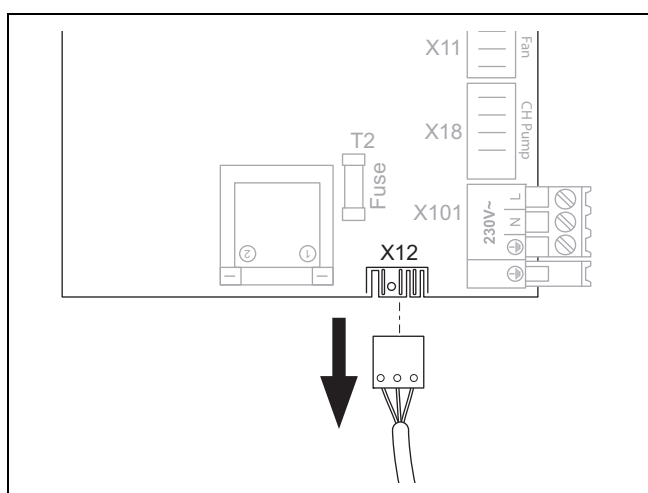
Ammattilaisen tekemä integroidun mallin asennus 4



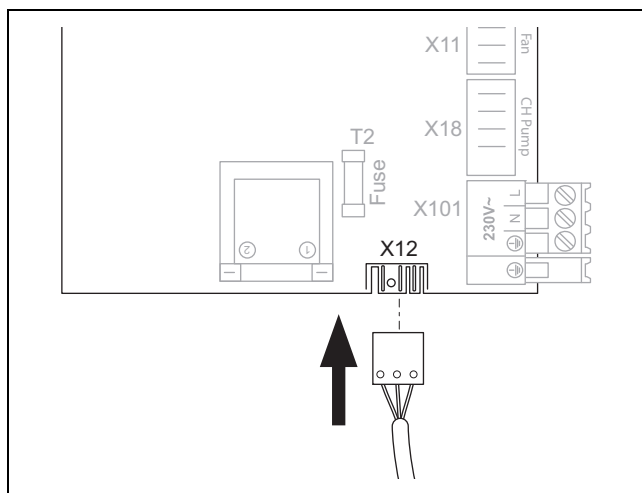
8. Avaa kytkentäkaappi asianmukaisista kohdista **(A)**.
9. Käännä kytkentäkaapin kansi auki **(B)**.



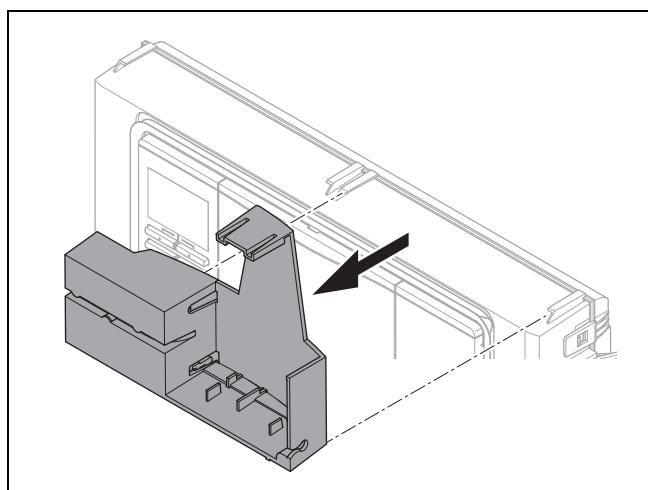
12. Asenna uusi kiinnityskotelo kytkentäkaappiin.



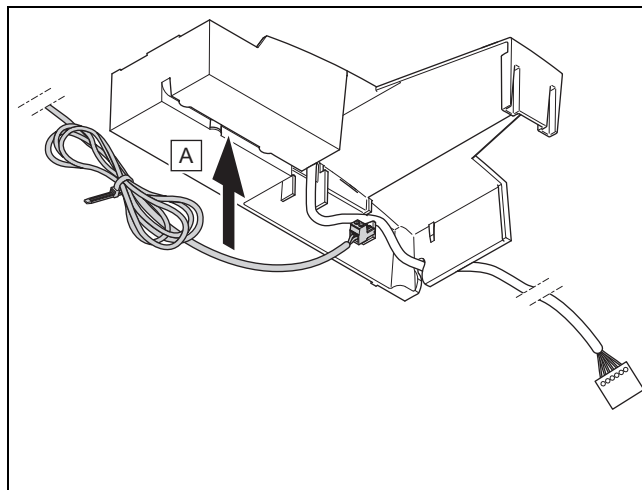
10. Irrota viestintälaitteen jännitteensyötön pistoke kytkentäkaapissa olevasta lämmityslaitteen elektroniikan liittimestä X12.



13. Liitä viestintälaitteen jännitteensyötön pistoke kytkentäkaapissa olevaan lämmityslaitteen elektroniikan liittimeen X12.

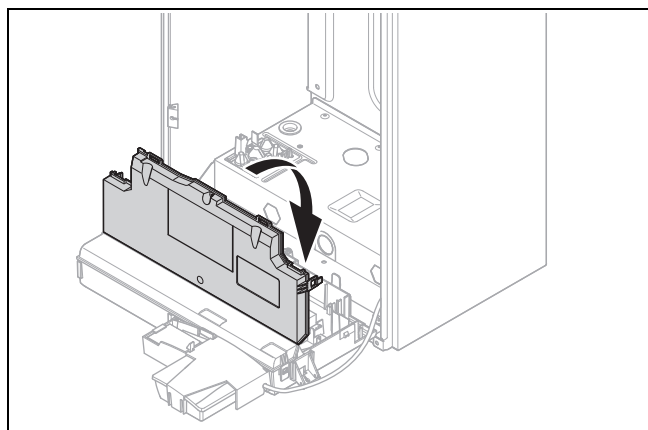


11. Irrota kiinnityskotelo kytkentäkaapista.

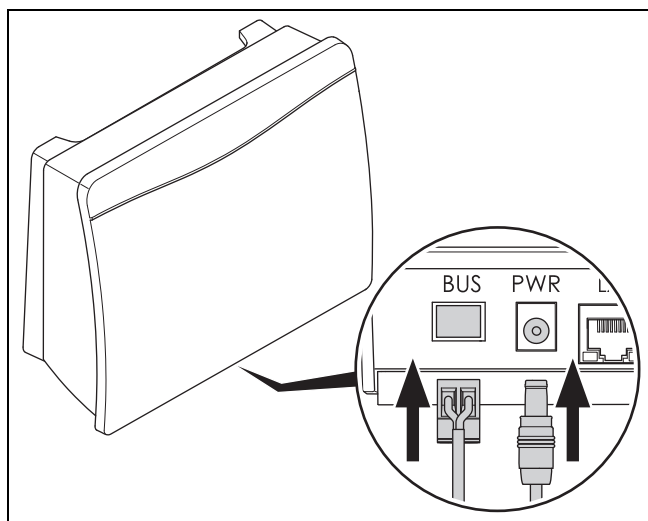


14. Vedä eBUS-johto kiinnityskotelon kaapelin ohjaimen **(A)**.

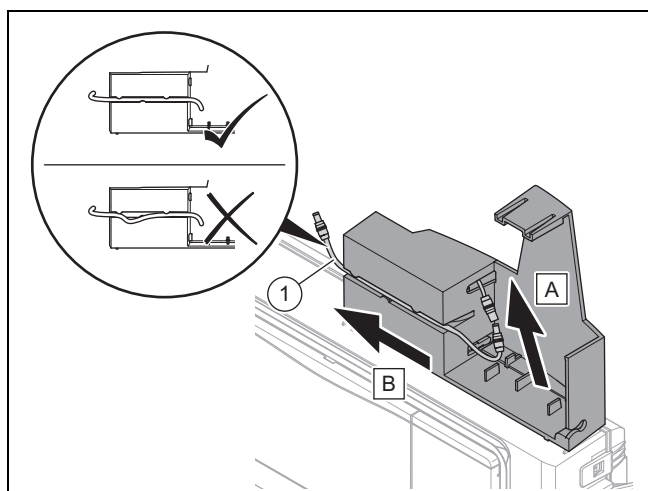
4 Ammattilaisen tekemä integroidun mallin asennus



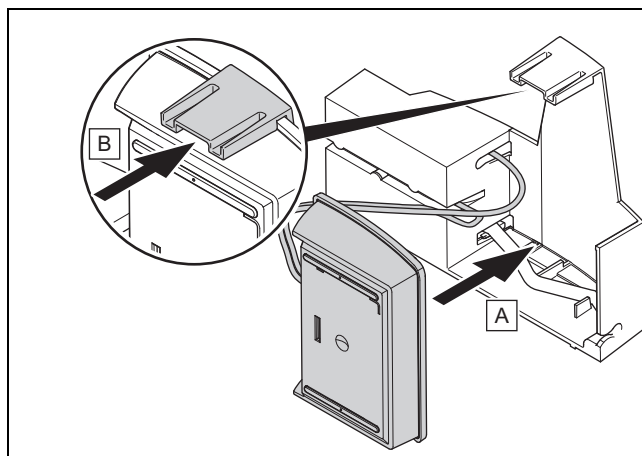
15. Sulje kytkentäkaapin kansi siten, että se lukittuu kuuluvasti paikalleen.



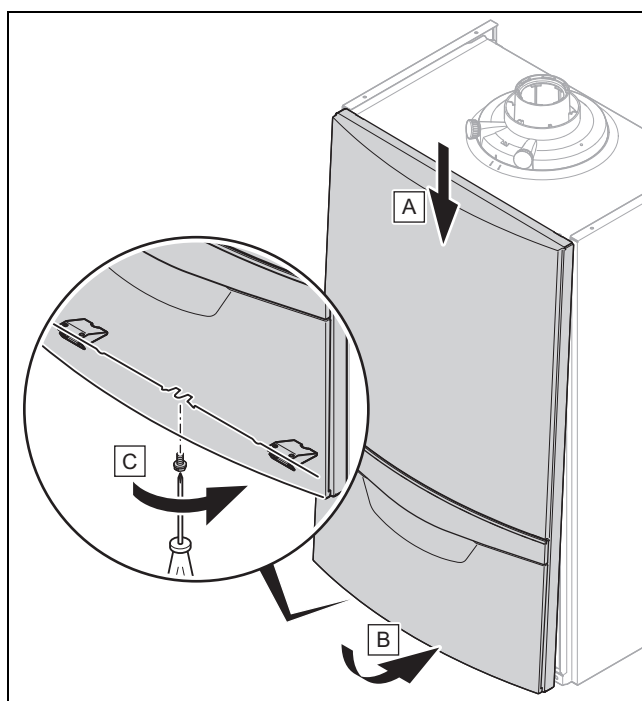
16. Liitä eBUS-väyläkaapelin ja jännitteensyöttökaapelin pistokkeet viestintälaitteen vastaaviin liittimiin.



17. Tarkasta jännitteensyöttökaapelin oikean kulku kaapelin ohjaimessa (A) ja (B).



18. Asenna viestintälaitte kiinnityskoteloon (A) ja paina sitä kiinnityskotelon kaariosaa vasten siten, että se lukittuu kuuluvasti paikalleen (B).

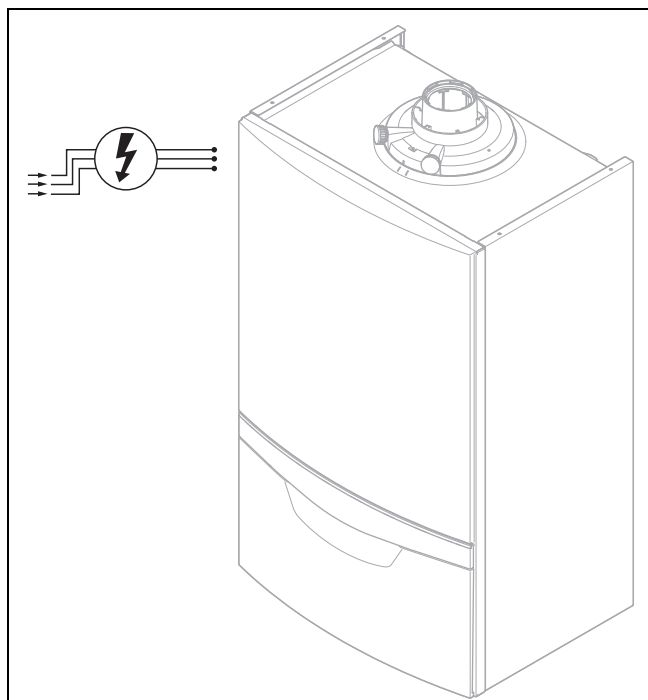


19. Asenna lämmityslaitteen kotelon etuosa (A).

20. Paina kotelon etuosaa alhaalta lämmityslaitetta vasten, kunnes se lukittuu paikalleen (B).

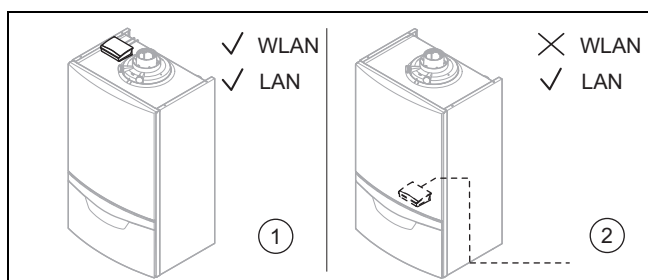
21. Kiinnitä kotelon etuosa ruuvilla (C).

Laitteiston omistajan tekemä integroidun mallin asennus 5



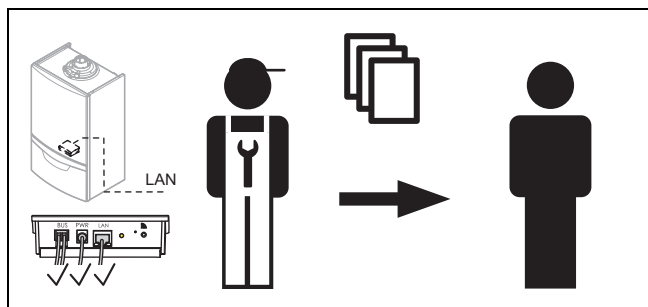
22. Liitä lämmityslaitte jännitteensyöttöön.
23. Luovuta tuote laitteiston omistajalle.

5 Laitteiston omistajan tekemä integroidun mallin asennus



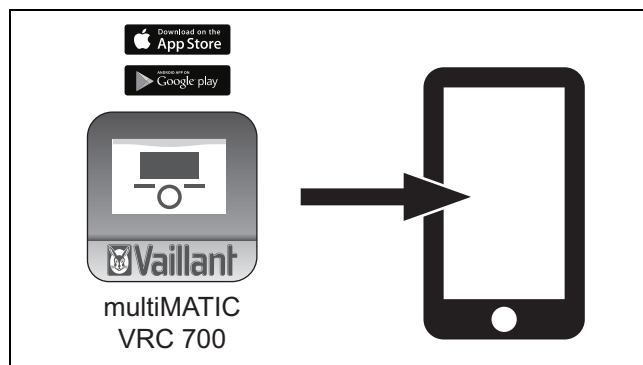
Jos viestintälaitte on asennettu lämmityslaitteen päälle, voit yhdistää sen WLAN- tai LAN-verkkoon (1). Jos viestintälaitte on asennettu lämmityslaitteen sisälle, voit yhdistää sen LAN-verkkoon (2).

5.1 Viestintälaitteen käyttöönotto (asennuspaikka: lämmityslaitteen sisällä)

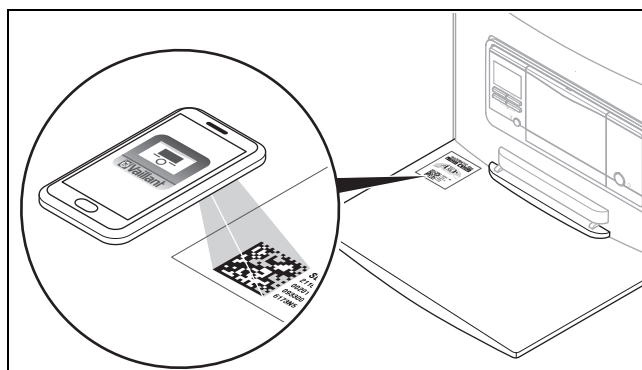


1. Laitteiston omistajalle luovutettaessa viestintälaitte on seuraavassa tilassa:

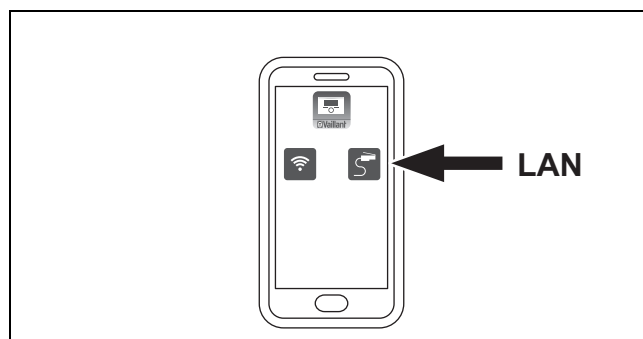
- Jännitteensyöttö on toteutettu
- eBUS-väyläkaapeli on liitetty
- LAN-kaapeli on liitetty



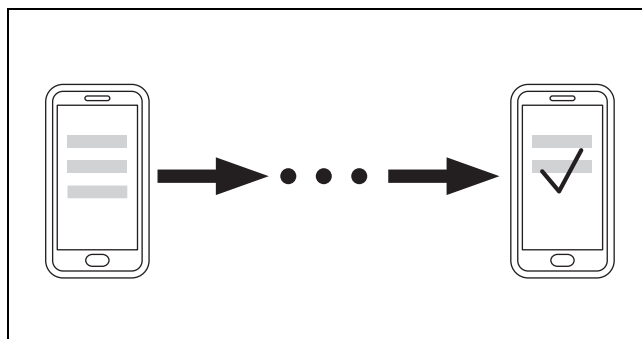
2. Lataa sovellus **multiMATIC** tai **VRC 700** App Storesta tai Google Play -sovelluskaupasta, asenna se älypuheliin ja noudata sovelluksen ohjeita.



3. Sovelluksen pyytäessä skannaa älypuhelimella 2D-koodi, joka sijaitsee lämmityslaitteen etuläpän takapuolella.



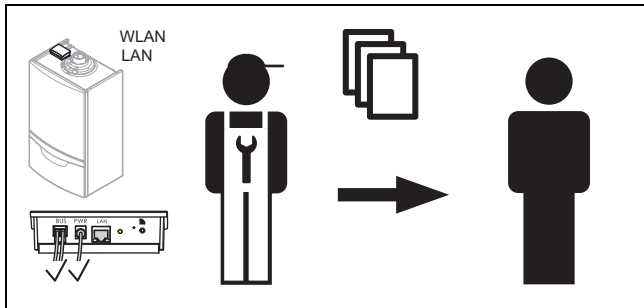
4. Valitse sovelluksessa asetus "LAN".



5. Suorita asennus noudattamalla seuraavia asennusohjeita ja odota, kunnes asennus on valmis.

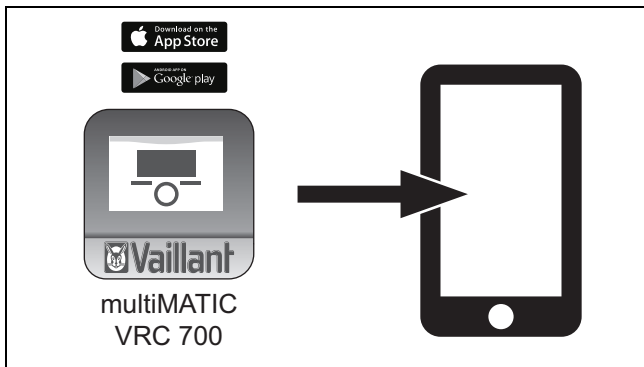
5 Laitteiston omistajan tekemä integroidun mallin asennus

5.2 Viestintälaitteen käyttöönotto (asennuspaikka: lämmityslaitteen päällä)

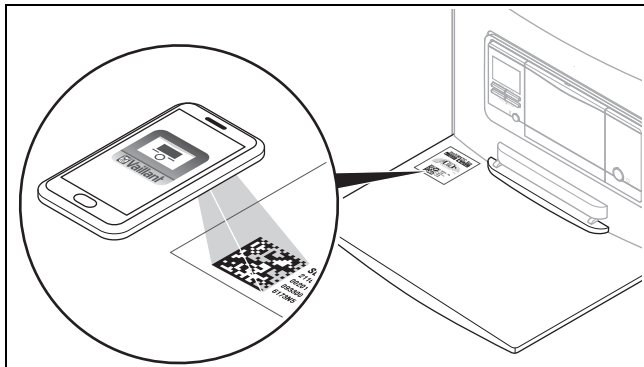


1. Laitteiston omistajalle luovutettaessa viestintälaitte on seuraavassa tilassa:

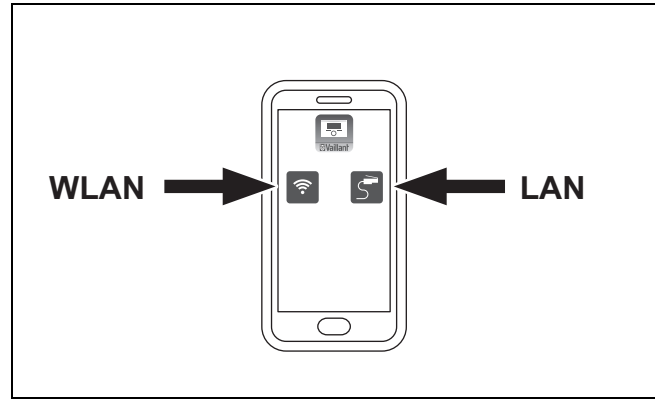
- Jännitteensyöttö on toteutettu
- eBUS-väyläkaapeli on liitetty



2. Lataa sovellus **multiMATIC** tai **VRC 700** App Storesta tai Google Play -sovelluskaupasta, asenna se älypuheliin ja noudata sovelluksen ohjeita.

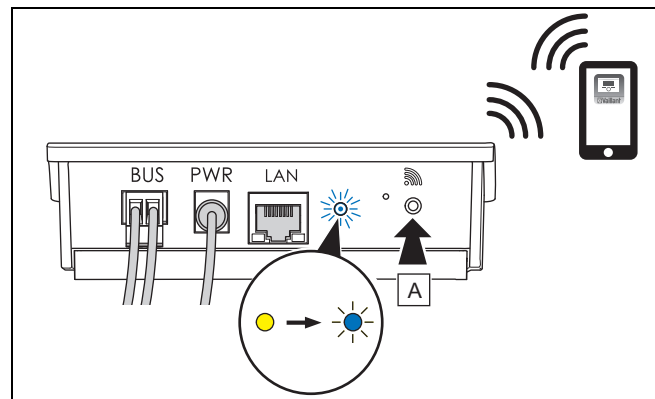


3. Sovelluksen pyytäessä skannaa älypuhelimella 2D-koodi, joka sijaitsee lämmityslaitteen etuläpän takapuolella.

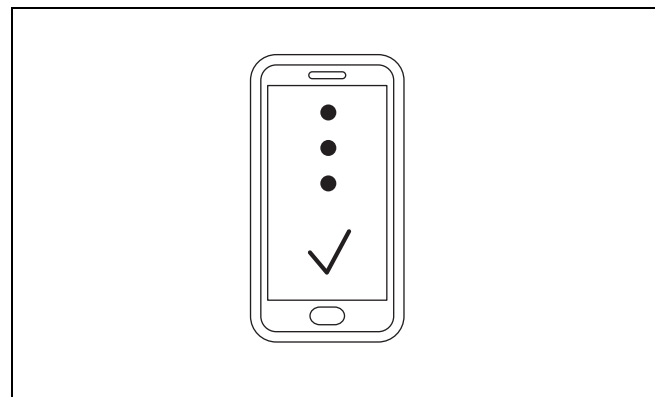


4. Valitse sovelluksessa asetus "LAN" tai "WLAN".
5. Ota viestintälaitte käyttöön WLAN-yhteyden avulla. (→ sivu 152)
6. Ota viestintälaitte käyttöön LAN-yhteyden avulla. (→ sivu 153)

5.2.1 Viestintälaitteen käyttöönotto WLAN-yhteyden avulla

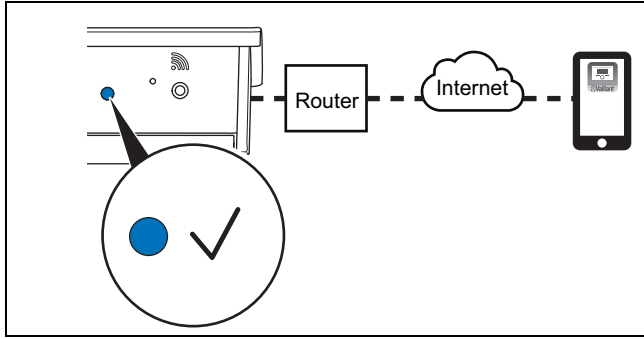


1. Kun keltainen led palaa, paina käyttöönottopainiketta (A).
◀ Sininen led välkky.

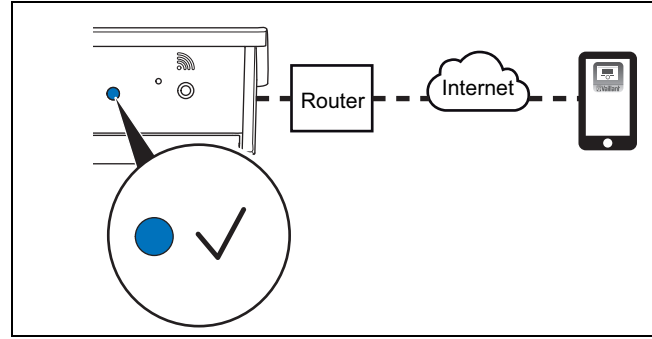


2. Ota WLAN käyttöön noudattamalla sovelluksessa seuraavia ohjeita.

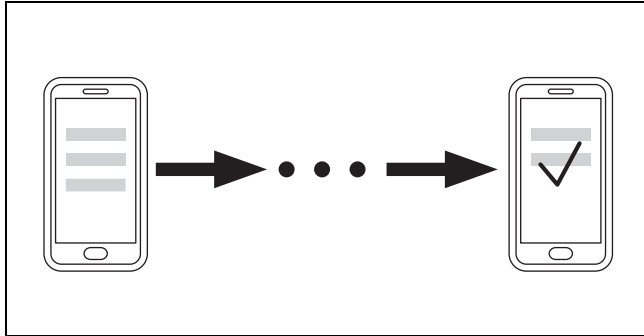
Ammattilaisen tekemä erillismallin asennus 6



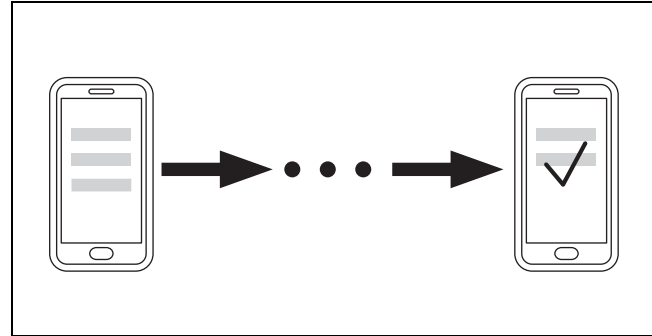
3. Kun sininen led palaa kiinteästi, viestintälaitte on yhdistetty Internetiin.



4. Kun sininen led palaa kiinteästi, viestintälaitte on yhdistetty Internetiin.

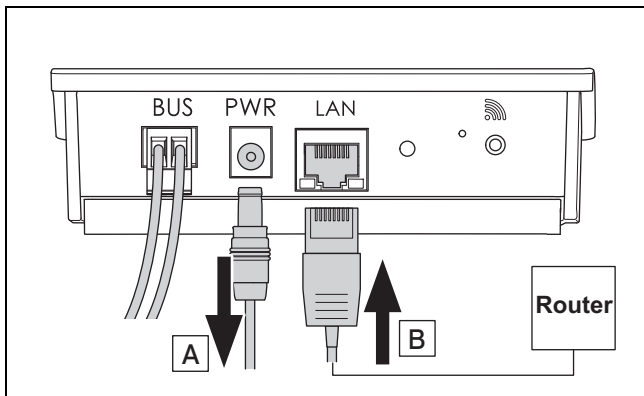


4. Määritä tili ja konfiguroi laitteisto noudattamalla soveluksessa seuraavia ohjeita.

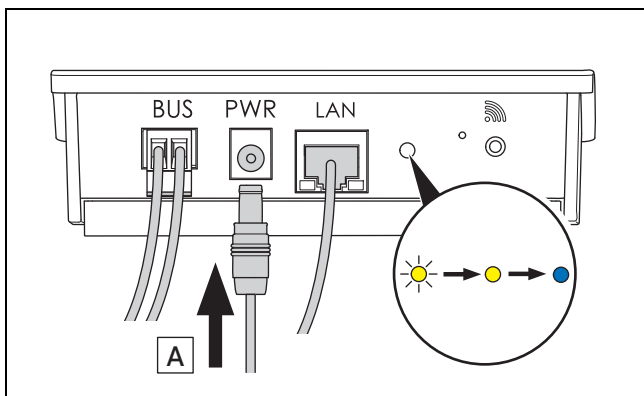


5. Määritä tili ja konfiguroi laitteisto noudattamalla soveluksessa seuraavia ohjeita.

5.2.2 Viestintälaitteen käyttöönotto LAN-yhteyden avulla



1. Irrota jännitteensyöttökaapeli viestintälaitteesta (A).
2. Liitä LAN-kaapeli viestintälaitteeseen (B).



3. Liitä jännitteensyöttökaapeli viestintälaitteeseen (A).
 - ◁ Keltainen led vilkkuu, ja sen jälkeen sininen led alkaa palaa kiinteästi.

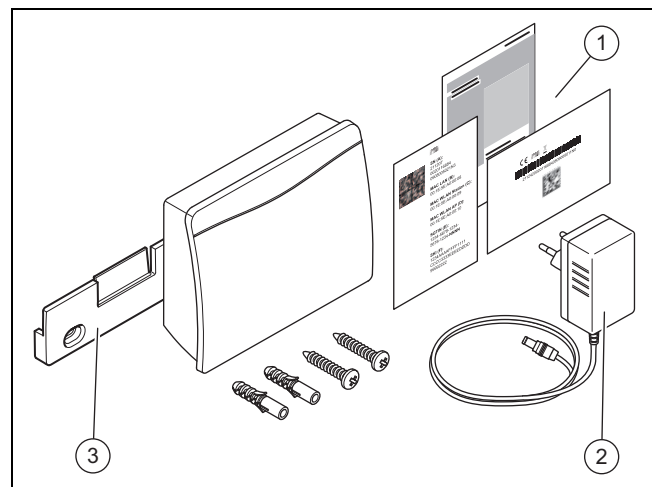
6 Ammattilaisen tekemä erillismallin asennus

6.1 Turvaohjeiden noudattaminen

- Noudata muiden pätevien asiakirjojen sisältämiä turvaohjeita.

6.2 Toimitukseen kuuluvat osat

Lämmityslaitteen yläsuojuksen sisällä on seuraavat ohessa toimitetut lisäosat.



- 1 Ohessa toimitettujen lisäosien seloste

- 2 Verkkoalaite
3 Pidike

6 Ammattilaisen tekemä erillismallin asennus

6.3 Tuotteen asennus



Vaara!

Jännitteisten liitännöjen aiheuttama hengenvaara (230 V)!

Suorittaessa huolto- tai korjaustöitä jännitteisille liitännöille (230 V), on olemassa sähköiskun aiheuttama hengenvaara.

- ▶ Kytke tuotteen virransyöttö pois päältä ennen töiden suorittamista.
- ▶ Estä virransyötön tahaton päällekytkytyminen.
- ▶ Tarkasta liitännöjen jännitteettömyys.

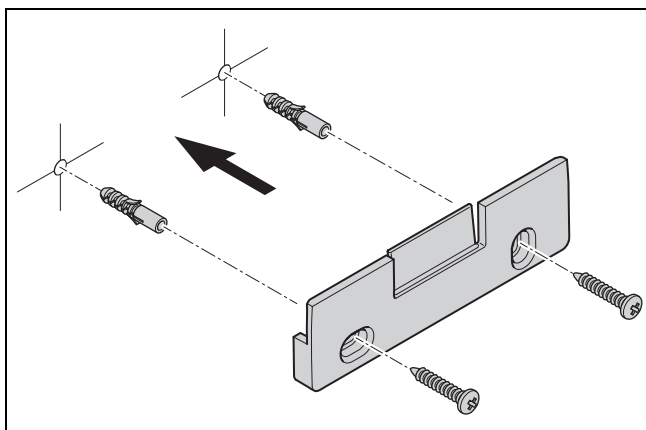


Varo!

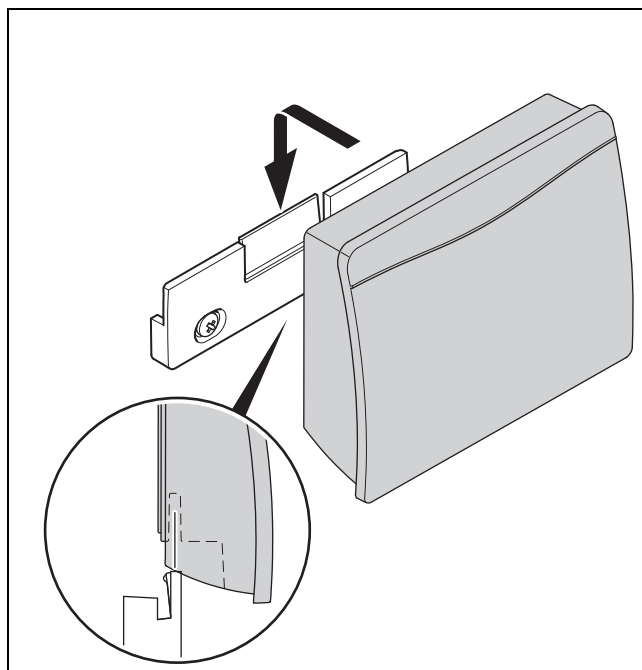
Epäasianmukainen asennus

Epäasianmukainen asennus aiheuttaa ai-neellisten vahinkojen vaaran!

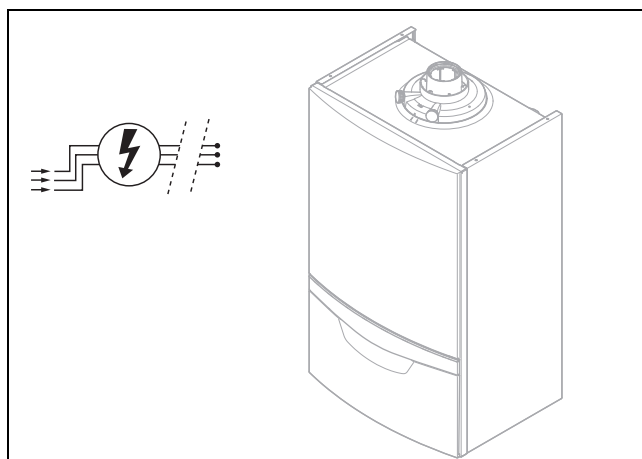
- ▶ Asennuksen saa tehdä ainoastaan serti-fioitu ammattilainen, joka vastaa asennuk-sen lisäksi myös käyttöönotosta.



1. Asenna pidike tarkoitukseen soveltuvaan seinään käyttämällä ohessa toimitettuihin lisäosiin kuuluvia ruuveja.

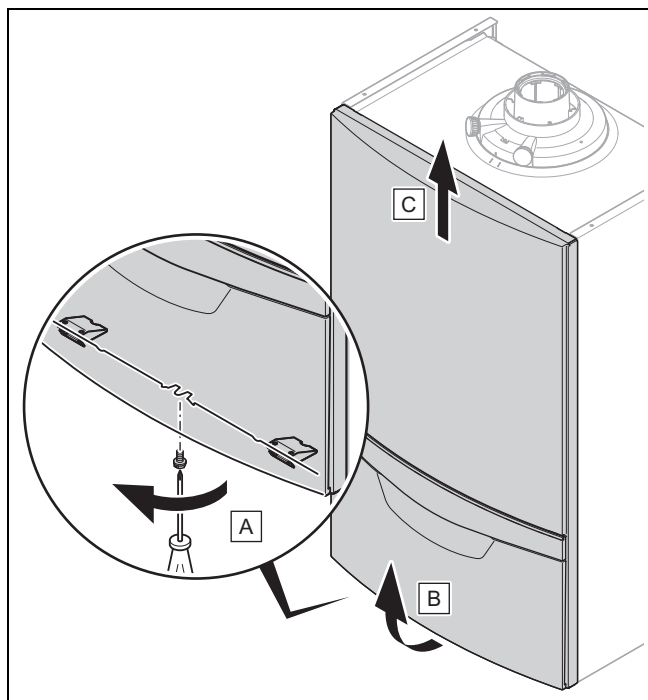


2. Aseta tuote paikalleen pidikkeeseen.

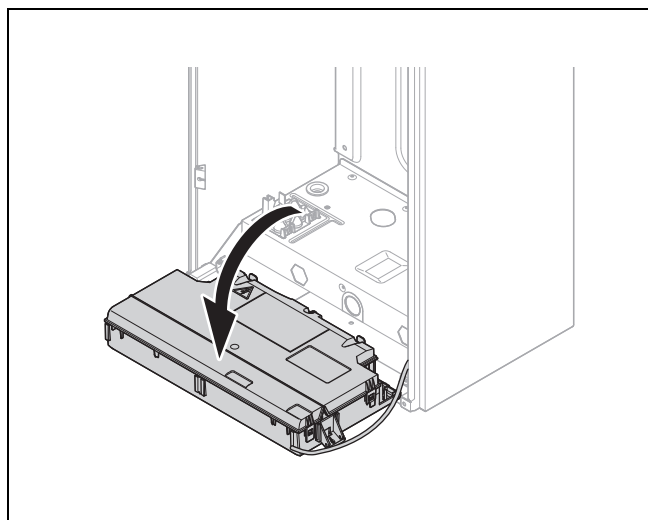


3. Kytke lämmityslaitte irti sähköverkosta ja estä sen tahaton päällekytkytyminen.

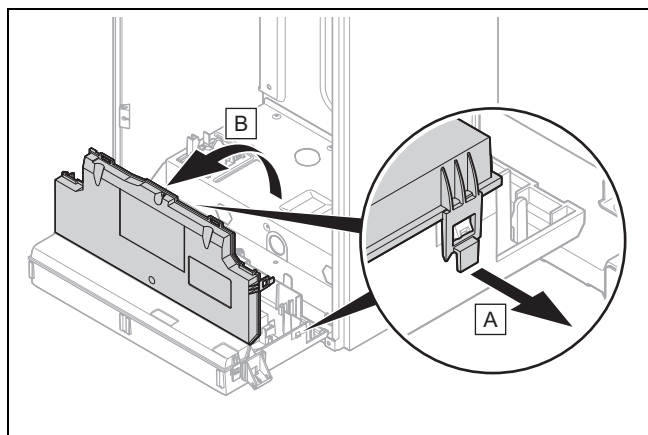
Ammattilaisen tekemä erillismallin asennus 6



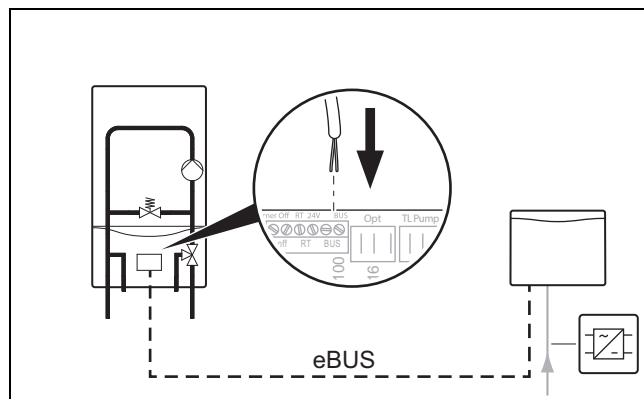
4. Irrota lämmityslaitteen kotelon etuosa työvaiheiden **(A)**, **(B)** ja **(C)** mukaan.



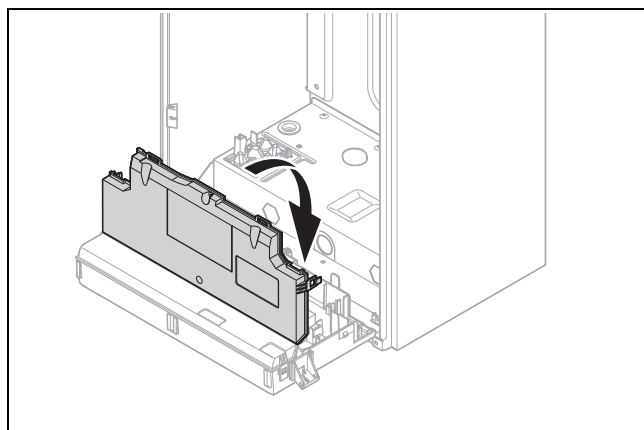
5. Käännä lämmityslaitteen kytkentäkaappi alas.



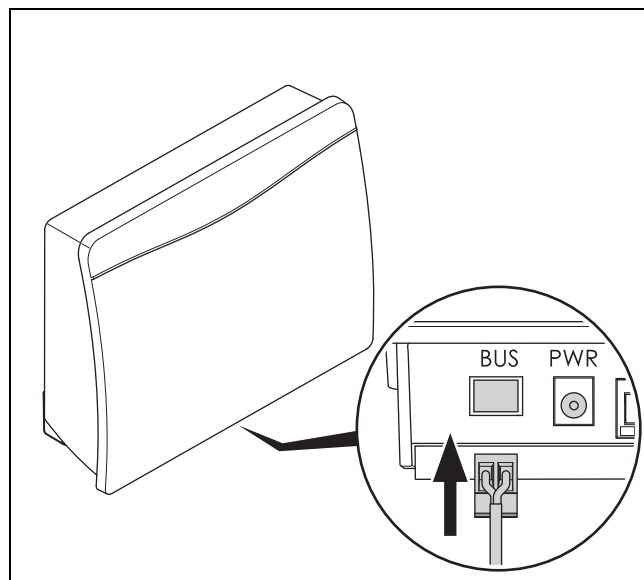
6. Avaa kytkentäkaappi asianmukaisista kohdista **(A)**.
7. Käännä kytkentäkaapin kansi auki **(B)**.



8. Liitä eBUS-johto lämmityslaitteen elektroniikkaan.
9. Vedä eBUS-johto kaapeliläpiviennin läpi ulos lämmityslaitteesta.

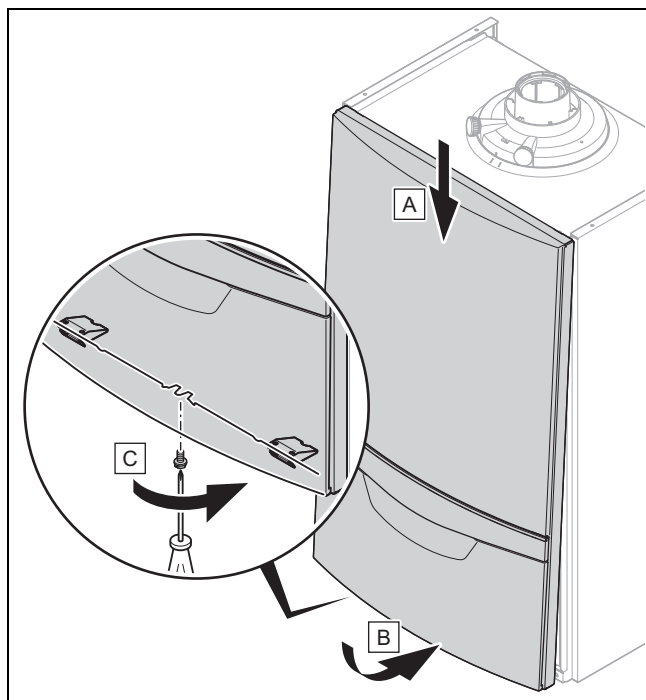


10. Sulje kytkentäkaapin kansi siten, että se lukittuu kuuluvasti paikalleen.

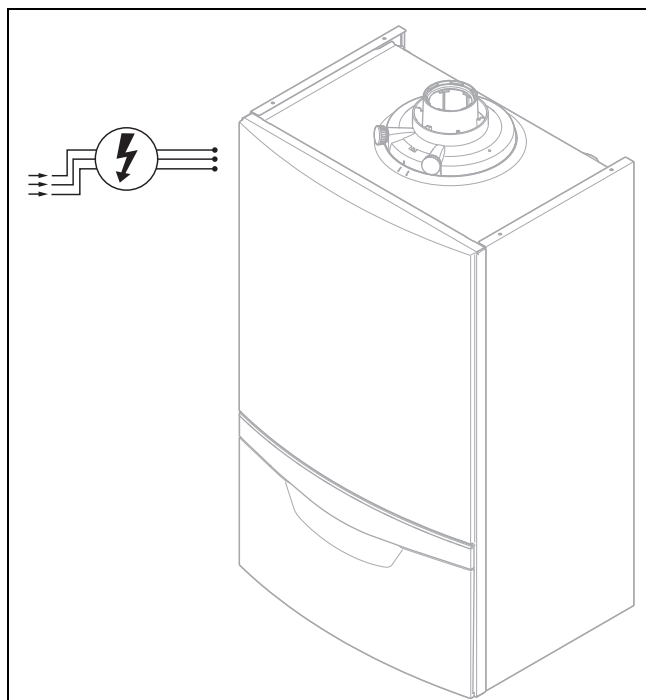


11. Liitä eBUS-väyläkaapelin pistoke viestintälaitteen vastaavaan liittimeen.

7 Laitteiston omistajan tekemä erillismallin asennus



12. Asenna lämmityslaitteen kotelo etuosa (A).
13. Paina kotelo etuosaa alhaalta lämmityslaitetta vasten, kunnes se lukittuu paikalleen (B).
14. Kiinnitä kotelo etuosa ruuvilla (C).

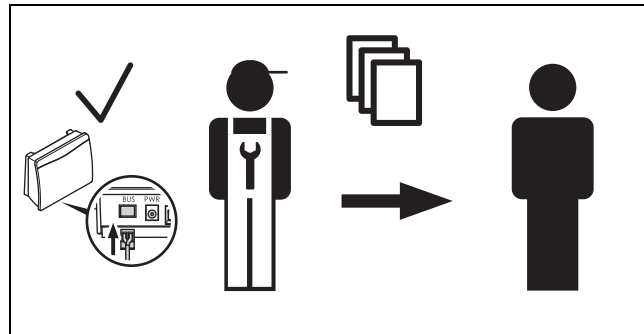


15. Liitä lämmityslaitte jännitteensyöttöön.
16. Luovuta tuote laitteiston omistajalle.

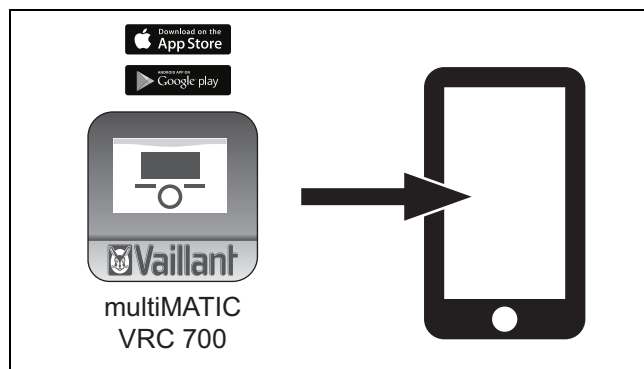
7 Laitteiston omistajan tekemä erillismallin asennus

Tämän viestintälaitemallin yhteydessä voit käyttää WLAN- tai LAN-yhteyttä.

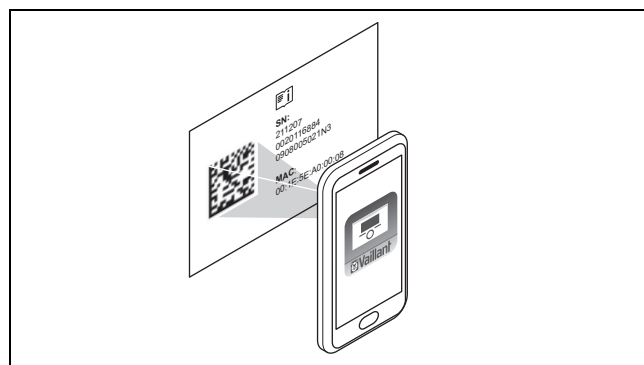
7.1 Viestintälaitteen käyttöönotto



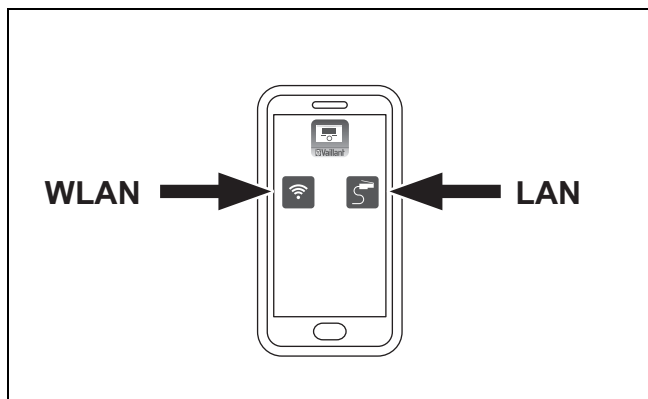
1. Laitteiston omistajalle luovutettaessa viestintälaitte seuraavassa tilassa:
 - eBUS-väyläkaapeli on liitetty



2. Lataa sovellus **multiMATIC** tai **VRC 700** App Storesta tai Google Play -sovelluskaupasta, asenna se älypuheliin ja noudata sovelluksen ohjeita.

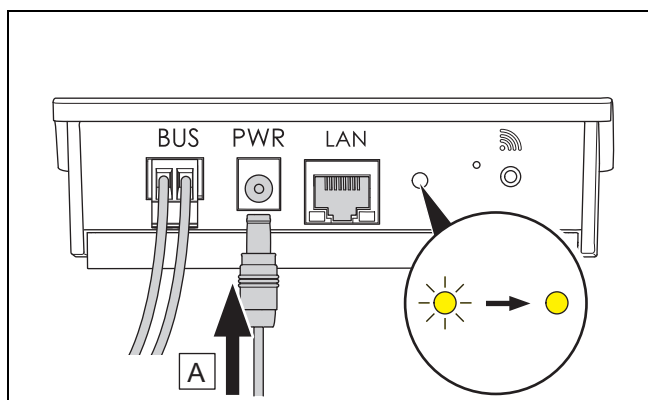


3. Sovelluksen pyytäessä skannaa älypuhelimella 2D-koodi, joka sijaitsee ohessa toimitettujen lisäosien korrissa.

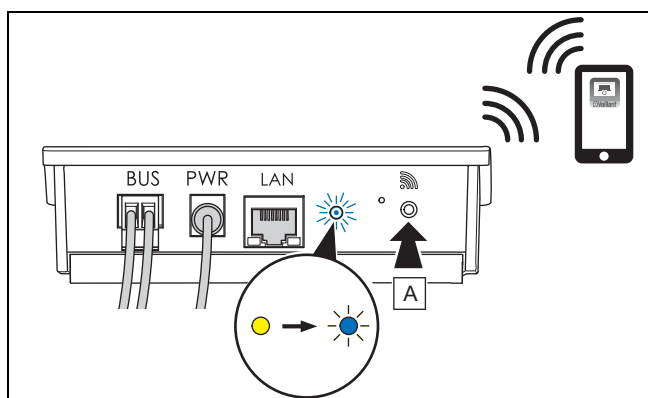


4. Valitse sovelluksessa asetus "LAN" tai "WLAN".
5. Ota viestintälaitte käyttöön WLAN-yhteyden avulla.
(→ sivu 157)
6. Ota viestintälaitte käyttöön LAN-yhteyden avulla.
(→ sivu 157)

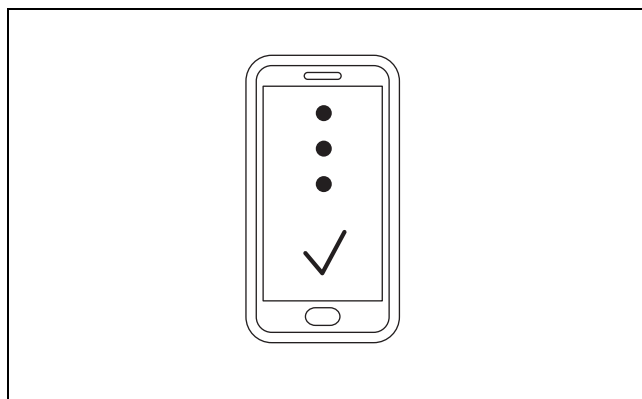
7.1.1 Viestintälaitteen käyttöönotto WLAN-yhteyden avulla



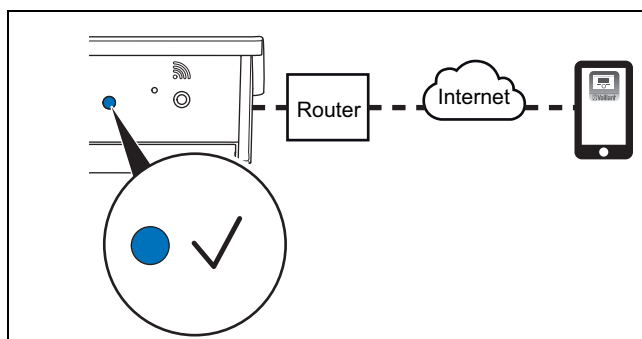
1. Liitä jännitteensyöttökaapeli viestintälaitteeseen (A).
◀ Keltainen led välkkyä ja palaa sitten kiinteästi.



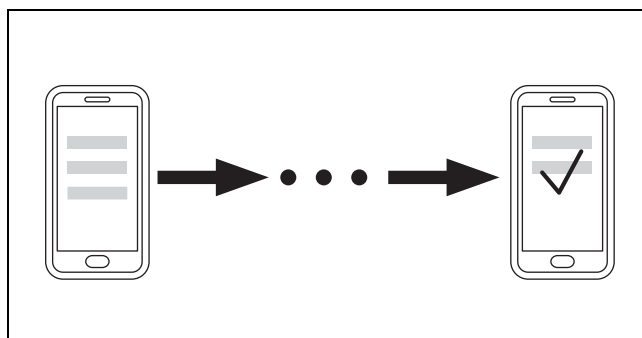
2. Kun keltainen led palaa, paina käyttöönottopainiketta (A).
◀ Sininen led välkkyä.



3. Ota WLAN käyttöön noudattamalla sovelluksessa seuraavia ohjeita.

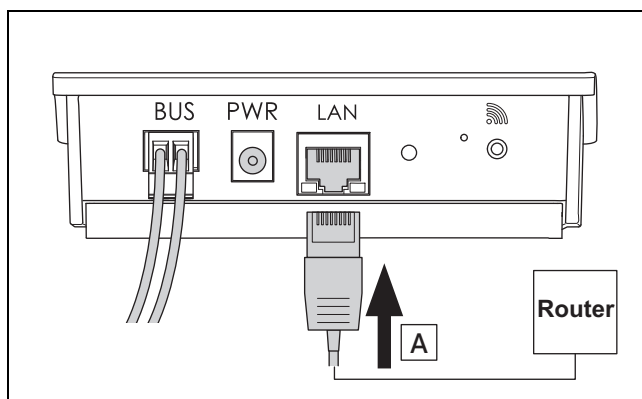


4. Kun sininen led palaa kiinteästi, viestintälaitte on yhdistetty Internetiin.



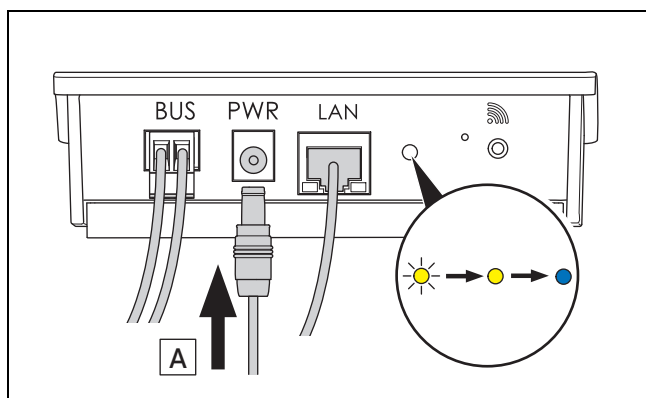
5. Määritä tili ja konfiguroi laitteisto noudattamalla sovelluksessa seuraavia ohjeita.

7.1.2 Viestintälaitteen käyttöönotto LAN-yhteyden avulla

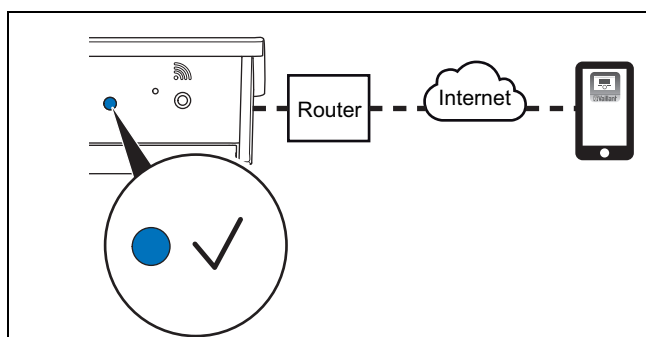


1. Liitä LAN-kaapeli viestintälaitteeseen (A).

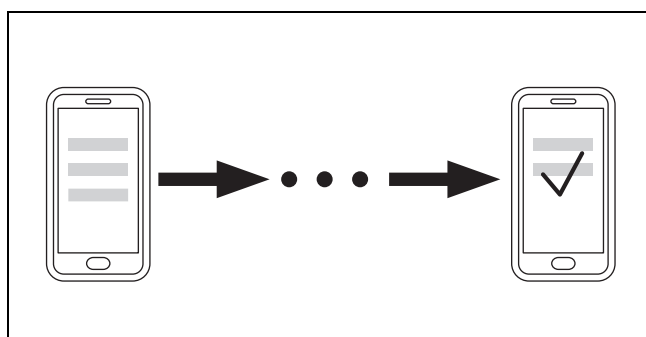
7 Laitteiston omistajan tekemä erillismallin asennus



2. Liitä jännitteensyöttökaapeli viestintälaitteeseen **(A)**.
 - ◁ Keltainen led vilkkuu ja palaa sitten kiinteästi, ja sen jälkeen sininen led alkaa palaa kiinteästi.



3. Kun sininen led palaa kiinteästi, viestintälaitte on yhdistetty Internetiin.



4. Määritä tili ja konfiguroi laitteisto noudattamalla sovel-luksessa seuraavia ohjeita.

8 Vianpoisto

Häiriö	Korjaustoimenpide
Laitteistoa ei voi yhdistää Internetiin.	Jos Internet-yhteyttä ei voi muodostaa, laitteiston omistajan on tarkastettava reitittimen asetukset. IT-asetukset kuuluvat laitteiston omistajan vastuulle. Reitittimessä on otettava huomioon tarvittavat vakioportit (80, 123, 443, 8443) ja mahdollinen MAC-osoitesuodatin. DHCP-toiminnon käyttöönotto on suositeltavaa. Ohje Tarvittavat tiedot löytyvät ohessa toimitettujen lisäosien tunnuskortista. WLAN-yhteyttä käytettäessä tuetaan ainoastaan WPA-/WPA2-salausmenetelmiä. WLAN-salaus on edellytyksenä.
WLAN-verkkoa ei näytetä (SSID hidden).	WLAN-verkko on mahdollisesti piilotettu. Verkon nimen voi määrittää sovelluksessa manuaalisesti.
WLAN-verkon tai reitittimen asetukset ovat muuttuneet.	Jos reititin- ja verkkoasetukset ovat muuttuneet, ne voidaan syöttää uudelleen sovelluksen kautta.
Älypuhelin on vaihdettu.	Laitteiston omistaja voi asentaa sovelluksen uudelleen ja kirjautua käyttämällä olemassa olevaa käyttäjätiliään.
Sovelluksessa ei näytetä mitään arvoja.	Ensikäyttöön oton yhteydessä säätimen kanssa vaihdetaan aluksi paljon tietoja. Odota, kunnes säätimen ja sovelluksen välinen synkronointi on täysin valmis.
Sarjanumero on jo käytössä.	VR900 on jo rekisteröity. Varmista, ettei tiliä ole vielä luotu sovelluksen tai profiDIALOG-ympäristön kautta.
Punainen led palaa.	Vaillant-palvelimeen muodostettu internetyhteys katkaistiin. Tarkasta, toimiiko internetyhteys varmasti ja häiriöttömästi viestintälaitteesta riippumatta. Jos Internet-yhteys ei ole käytettävissä, ota yhteys Internet-palveluntarjoajaan. Tarkasta LAN-yhteyttä käytettäessä, onko Internet-reitittimen verkkokaapeli liitetty oikein viestintälaitteeseen.
Unohnut käyttäjänimi tai salasana.	Käyttäjänimi ja salasana voidaan palauttaa sovelluksen kautta.

1 Remarques relatives à la documentation

Notice d'utilisation et d'installation

1 Remarques relatives à la documentation

1.1 Respect des documents complémentaires applicables

- Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation et d'installation qui accompagnent les composants de l'installation.

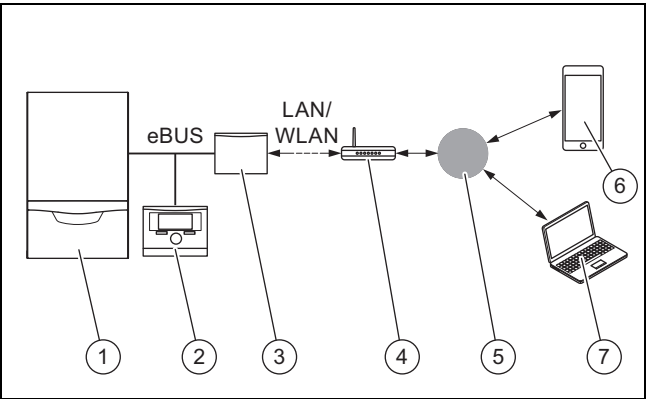
1.2 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

Produit - référence d'article

VR 920	0020252922, 0020252923, 0020252924, 0020252926

2 Vue d'ensemble du système



1 Générateur de chaleur (compatible eBUS)	5 Serveur du Vaillant Group
2 multiMATIC VRC700 (toutes générations)	6 Application multiMATIC
3 Unité de communication VR920	7 Plateforme de diagnostic et de service à distance profiDIALOG
4 Routeur ADSL	

L'unité de communication **VR920** est une passerelle centrale de connexion à Internet de marque Vaillant, qui donne accès aux **Connectivity Services**.

L'application **multiMATIC** fonctionne exclusivement avec le boîtier de gestion **multiMATIC VRC700**. Elle est compatible avec les smartphones Apple iOS et Android.

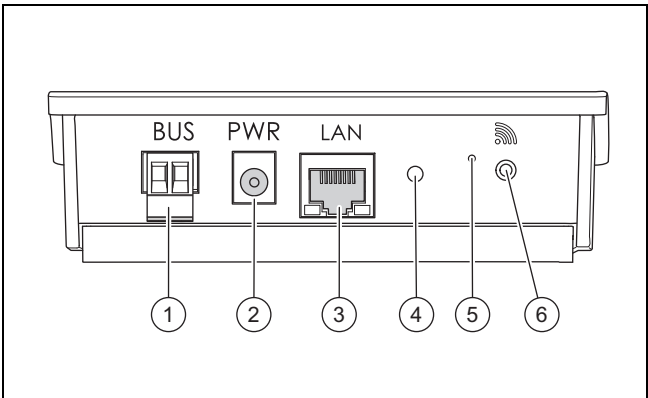


Remarque

L'utilisation du **VR920** va de pair avec des échanges de données. Nous recommandons de souscrire un forfait Internet.

3 Description du produit

3.1 Structure du produit



1 BUS (liaison eBUS au générateur de chaleur)	4 État de la DEL
2 Raccordement pour module d'alimentation	5 Bouton de réinitialisation
3 Raccordement pour câble réseau	6 Bouton de mise en fonction de la connexion radio

3.2 Fonctions du produit

L'unité de communication peut être connectée à Internet via un réseau WiFi ou LAN. L'unité de communication comporte une interface radio permettant d'utiliser la régulation individuelle pièce par pièce **ambiSENSE**.

Conditions: Version intégrée (Built-in)

Si vous voulez vous servir des interfaces radio WiFi et **ambiSENSE**, vous devez sortir l'unité de communication de la chaudière et la placer sur la chaudière.

Si vous voulez utiliser l'interface réseau LAN, vous pouvez laisser l'unité de communication dans la chaudière.

3.3 Mot de passe WiFi

Pour mettre le produit en service, il vous faut un réseau protégé par mot de passe.

Il faut tenir compte de l'éventuel filtrage des adresses MAC dans le routeur. Vous trouverez toutes les informations nécessaires sur la carte d'identification jointe.

3.4 Signification des DEL du produit

LED	État	Signification
	Signal clignotant	Démarrage du produit
	allumée	Mise en marche terminée ; appareil prêt pour connexion
	Signal vacillant	Mode de connexion (WiFi) activé
	allumée	LAN/WiFi disponible. Le produit est opérationnel.
	Signal clignotant	Mise à jour du VR 920 en cours
	allumée	Connexion Internet interrompue ; si connexion LAN : pas de connexion Internet

3.5 Versions du produit



L'unité de communication **VR920** peut soit être achetée séparément, soit être incluse dans le contenu de la livraison de la chaudière **ecoTEC exclusive**. Si l'unité de communication est achetée avec une chaudière **ecoTEC exclusive**, elle se trouve à l'intérieur de la chaudière à l'état de livraison. On parle alors de version intégrée ou « VR920 built-in ». Si l'unité de communication est achetée séparément, elle est fournie avec un support mural pour être montée à côté de la chaudière, avec laquelle elle communique par eBUS.

1. Version intégrée « Built-in »

Nomenclature	Référence d'articles
VR920	0020252926

2. Version séparée

Nomenclature	Référence d'articles
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

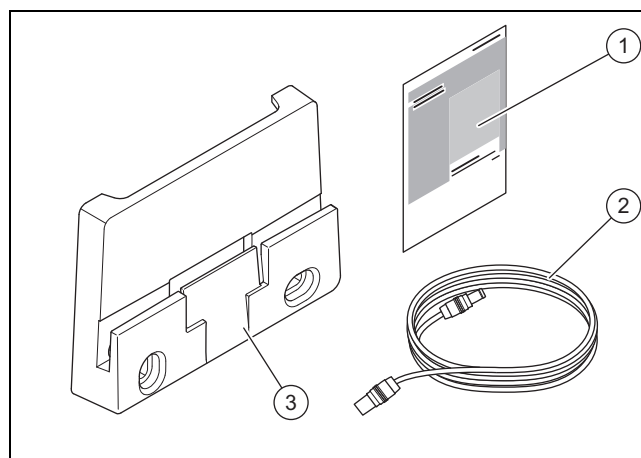
4 Installation de la version intégrée « Built-in » par le professionnel qualifié

4.1 Respecter les avertissements de sécurité

- Respectez les avertissements de sécurité qui figurent dans les documents complémentaires applicables.

4.2 Contenu de la livraison

Le complément de livraison prévu dans le calage en haut de la chaudière est le suivant.



1	Lot d'imprimés	3	Support
2	Rallonge d'alimentation électrique		

4.3 Interventions consécutives

1. Si vous voulez utiliser la connexion WiFi ou radio, déposez le produit de la chaudière (→ page 161).
2. Si vous voulez utiliser le produit avec une connexion LAN, branchez le produit avec un câble LAN (→ page 165).

4.4 Retrait du produit de la chaudière (pour usage WiFi/radio)



Danger !

Danger de mort en cas de contact avec les raccords sous tension (230 V) !

Toute intervention au niveau des raccords sous tension (230 V) présente un risque d'électrocution et donc un danger de mort.

- Coupez l'alimentation électrique de l'appareil avant la moindre intervention.
- Sécurisez l'alimentation électrique pour empêcher toute remise en service.
- Vérifiez que les raccords sont bien hors tension.



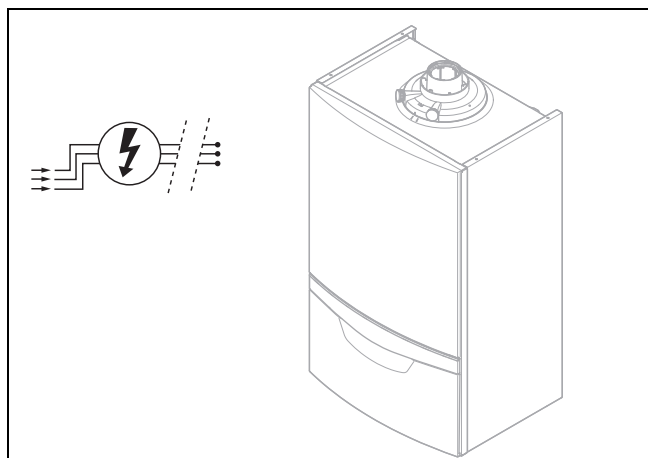
Attention !

Installation incorrecte

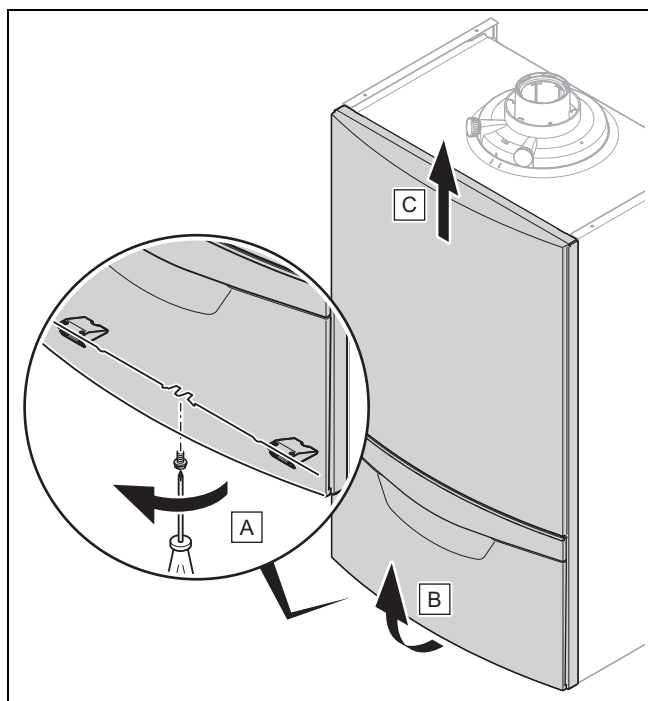
Risque de dommage matériel dû à une installation incorrecte !

- Vous ne pouvez exécuter l'installation que si vous agissez en qualité de partenaire spécialisé certifié et si vous assumez la responsabilité de l'installation et de la mise en fonctionnement.

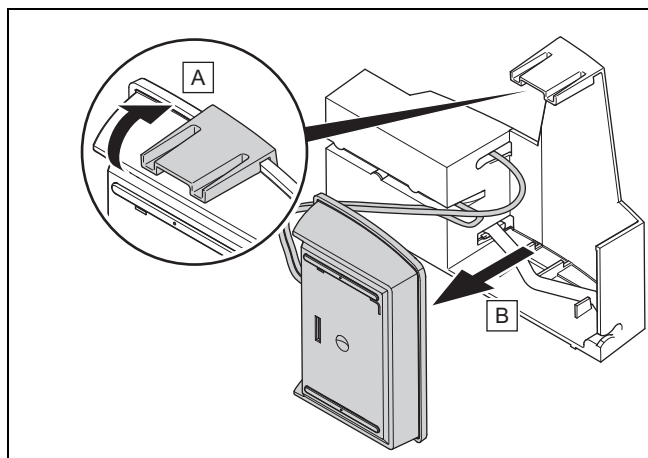
4 Installation de la version intégrée « Built-in » par le professionnel...



1. Isolez l'appareil du secteur et prenez toutes les précautions nécessaires pour qu'il ne puisse pas être remis sous tension.

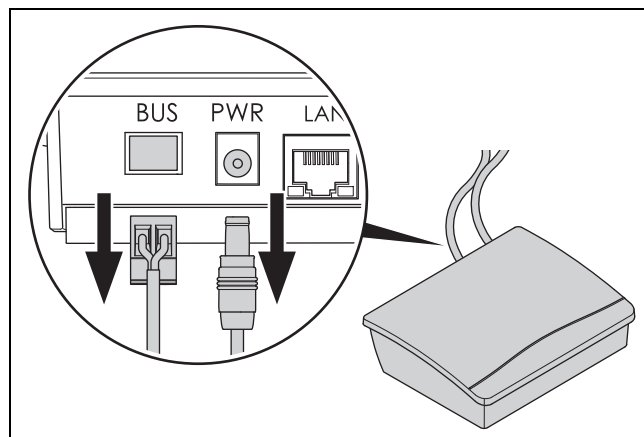


2. Retirez le panneau avant de la chaudière en suivant les étapes (A), (B) et (C).

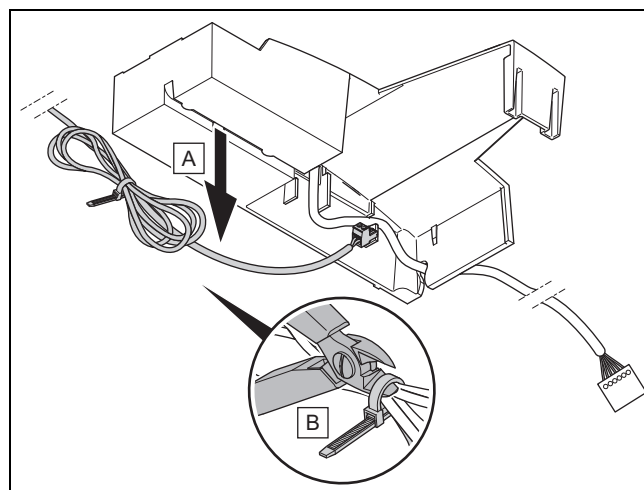


3. Retirez l'unité de communication du boîtier de fixation. Pour cela, poussez l'étrier vers le haut (A).

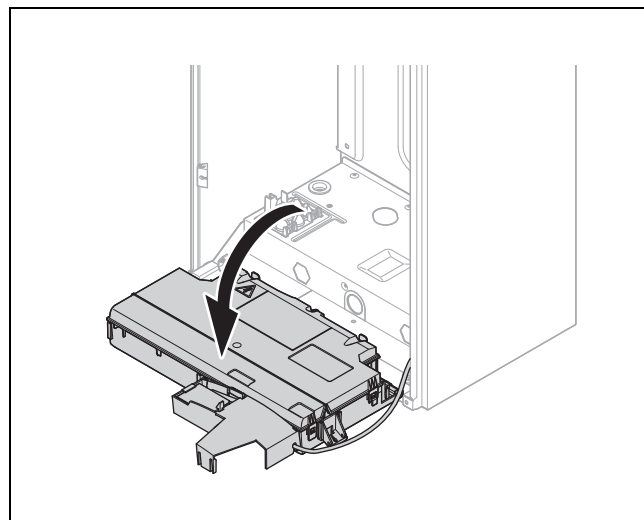
4. Faites basculer l'unité de communication vers l'avant (B).



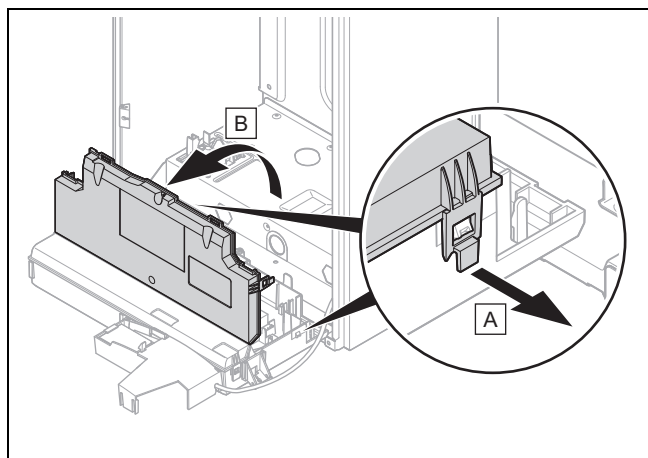
5. Débranchez le connecteur de la ligne eBUS et de l'alimentation électrique de l'unité de communication.



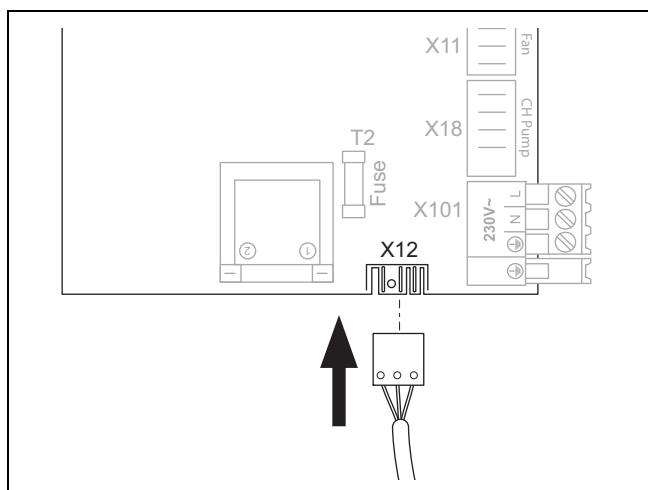
6. Retirez la ligne eBUS du câblage du boîtier de fixation (A).
7. Retirez tous les serre-câbles de la ligne eBUS (B).



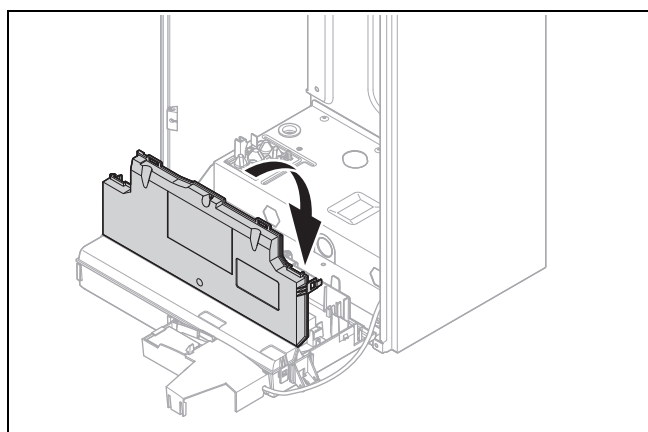
8. Basculez le boîtier électrique de la chaudière vers le bas.
9. S'il y a de l'eau qui s'accumule dans la chaudière, épongez-la avec un chiffon.



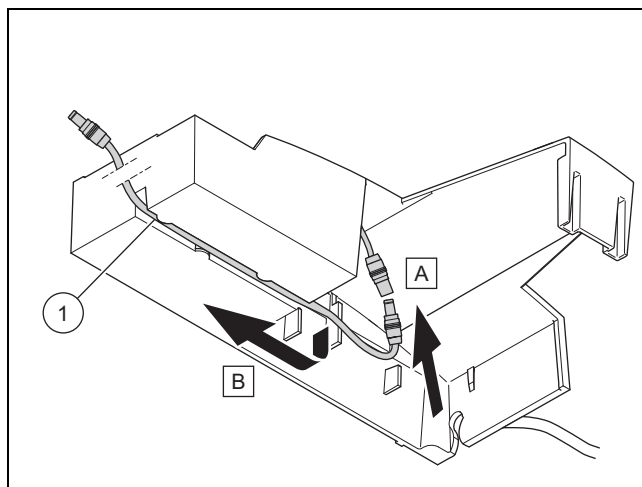
10. Ouvrez le boîtier électrique au niveau des points **(A)** prévus à cet effet.
11. Tirez le clapet du boîtier électrique vers vous **(B)**.



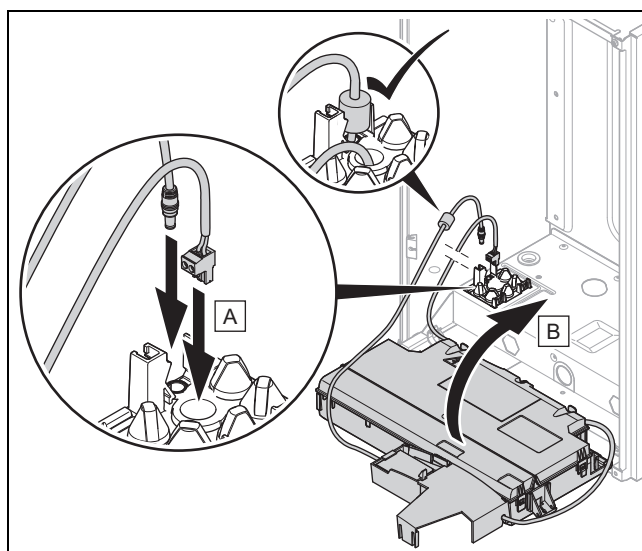
12. Branchez le connecteur d'alimentation électrique de l'unité de communication sur la cosse X12 de l'électronique de la chaudière située dans le boîtier électrique.



13. Fermez le clapet du boîtier électrique, qui doit s'enclencher avec un déclic.



14. Reliez la rallonge de l'alimentation électrique du complément de livraison **(1)** au module d'alimentation à l'intérieur du boîtier de fixation **(A)**.
15. Faites passer la rallonge de l'alimentation électrique dans le câblage du boîtier de fixation **(B)**.



16. Faites passer le câble eBUS et le câble d'alimentation électrique dans le passe-câbles prévu à cet effet dans le fond bas de la chaudière **(A)**.
17. Si nécessaire, débranchez le connecteur du câble eBUS, puis reconnectez-le après avoir fait cheminer le câble.

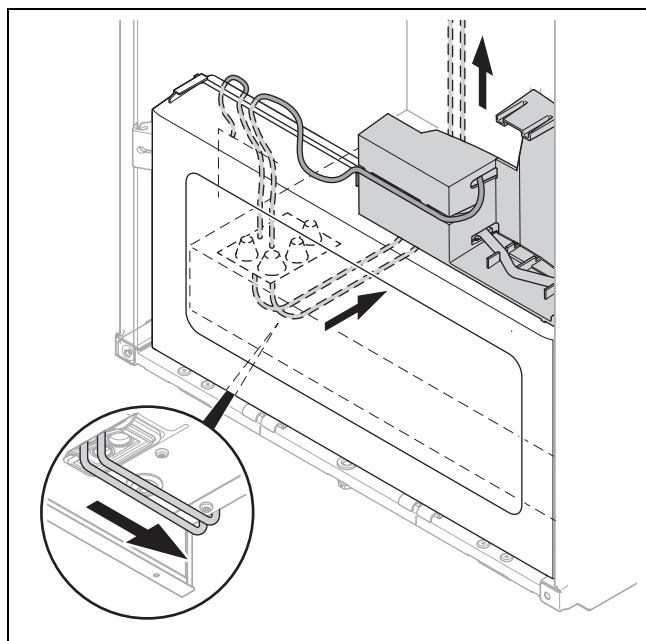


Remarque

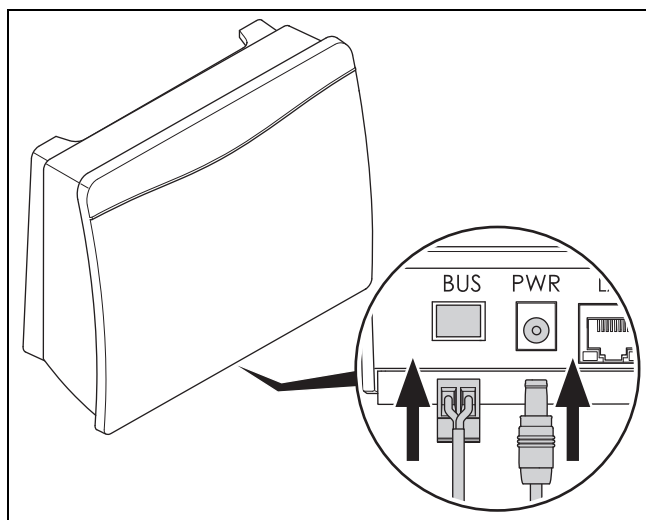
Il n'est pas nécessaire de respecter la polarité.

18. Faites en sorte que le tore de ferrite du câble d'alimentation électrique se trouve bien à l'intérieur de la chaudière.
19. Remontez le boîtier électrique de la chaudière, de sorte qu'il s'enclenche avec un déclic **(B)**.
20. Veillez à ce que les câbles qui viennent du boîtier de fixation passent bien derrière le boîtier électrique et ne se coincent pas.

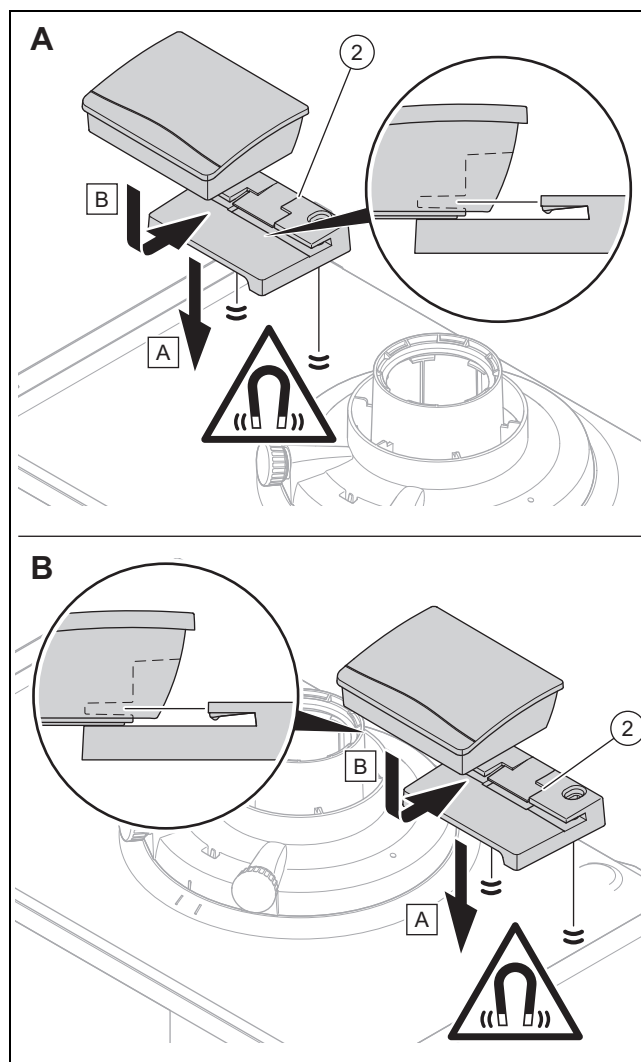
4 Installation de la version intégrée « Built-in » par le professionnel...



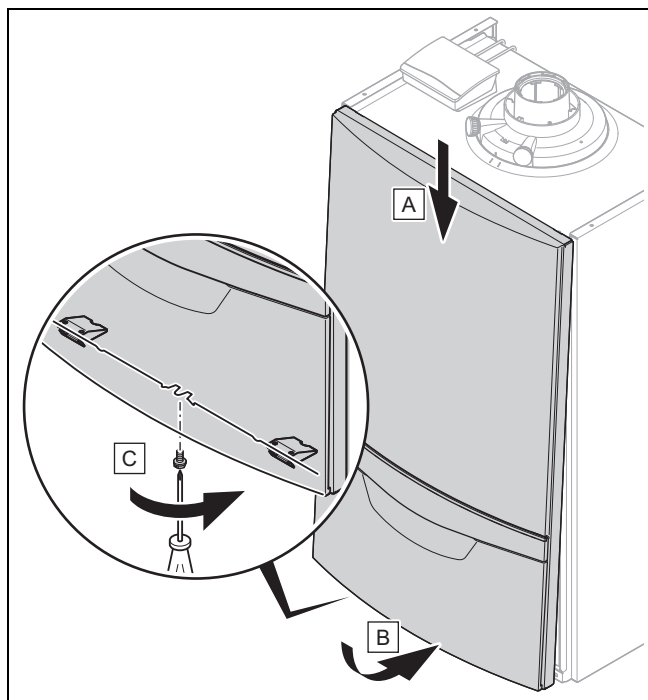
21. Faites passer le câble eBUS et le câble d'alimentation électrique vers le haut, le long du fond arrière de la chaudière.
22. Si la chaudière est déjà montée sur le mur, vous pouvez faire passer le câble eBUS et le câble d'alimentation électrique vers le haut de l'extérieur, le long du côté gauche de la chaudière.



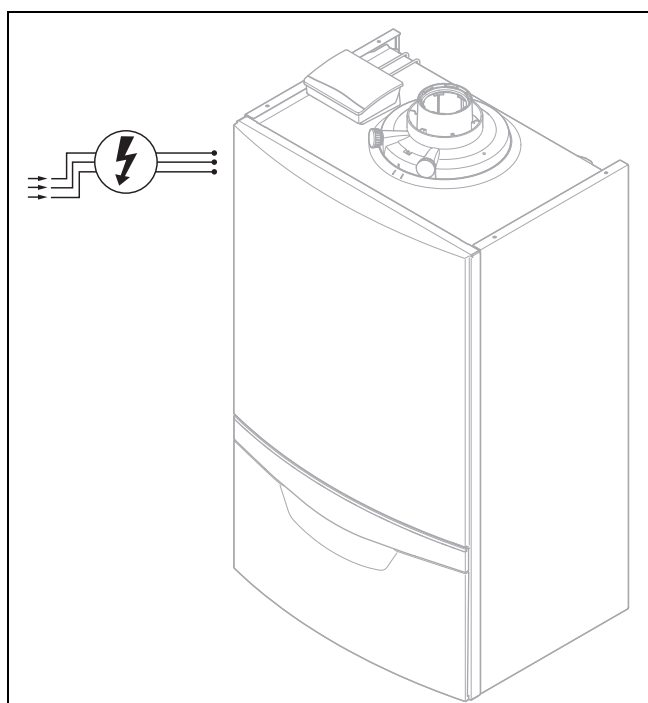
23. Branchez les connecteurs du câble eBUS et du câble d'alimentation électrique dans les prises prévues à cet effet dans l'unité de communication.



24. Emboîtez l'unité de communication sur le support (2) du complément de livraison (A).
25. Placez le support magnétique avec l'unité de communication à proximité, à gauche ou à droite du raccordement des gaz de combustion de la chaudière (B).



26. Montez le panneau avant de la chaudière (A).
27. Plaquez la partie basse du panneau avant contre la chaudière de sorte qu'elle s'enclenche (B).
28. Fixez le panneau avant avec la vis (C).



29. Raccordez la chaudière à l'alimentation électrique.
30. Effectuez la remise du produit à l'utilisateur.

4.5 Établissement de l'alimentation électrique en configuration réseau LAN



Danger !

Danger de mort en cas de contact avec les raccords sous tension (230 V) !

Toute intervention au niveau des raccords sous tension (230 V) présente un risque d'électrocution et donc un danger de mort.

- Coupez l'alimentation électrique de l'appareil avant la moindre intervention.
- Sécurisez l'alimentation électrique pour empêcher toute remise en service.
- Vérifiez que les raccords sont bien hors tension.

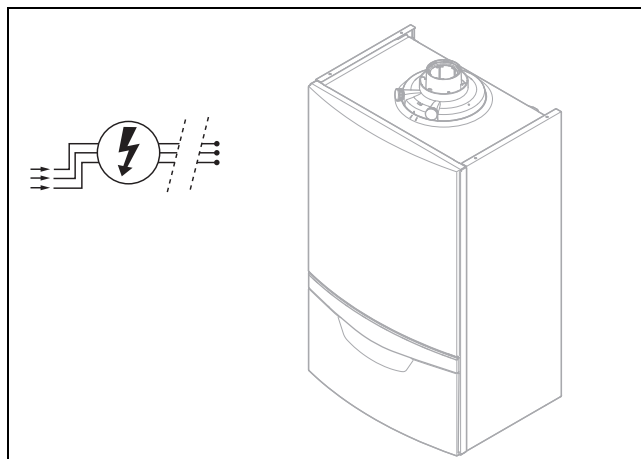


Attention !

Installation incorrecte

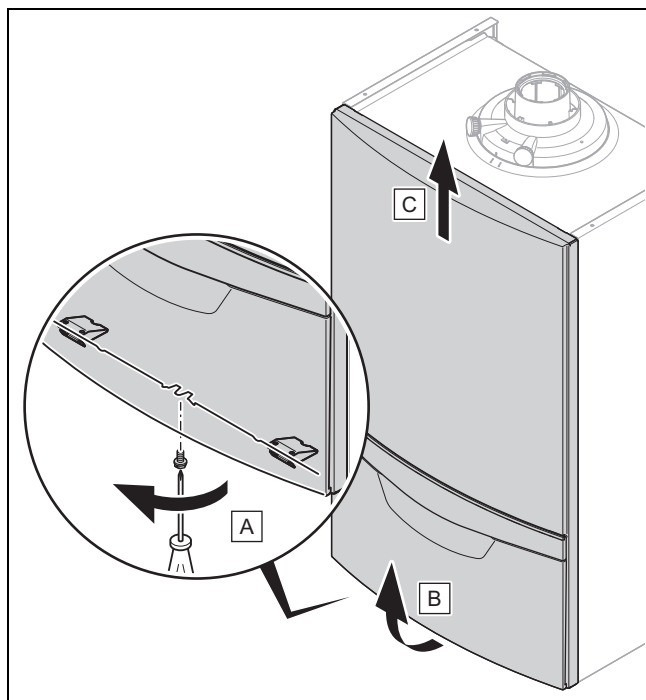
Risque de dommage matériel dû à une installation incorrecte !

- Vous ne pouvez exécuter l'installation que si vous agissez en qualité de partenaire spécialisé certifié et si vous assumez la responsabilité de l'installation et de la mise en fonctionnement.

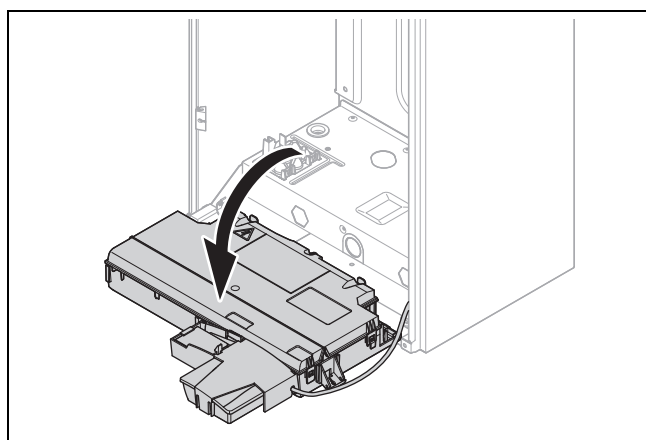


1. Isolez l'appareil du secteur et prenez toutes les précautions nécessaires pour qu'il ne puisse pas être remis sous tension.

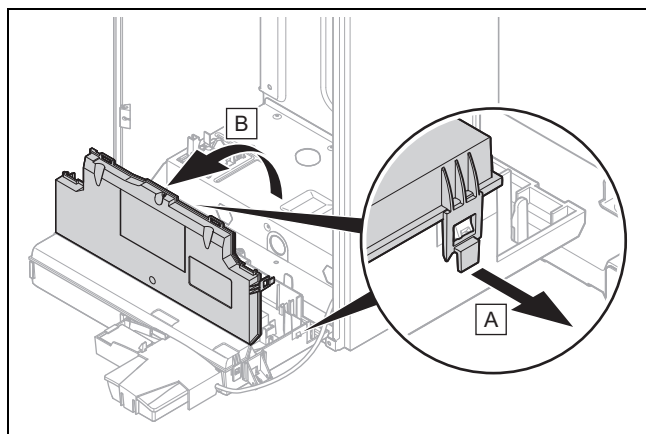
4 Installation de la version intégrée « Built-in » par le professionnel...



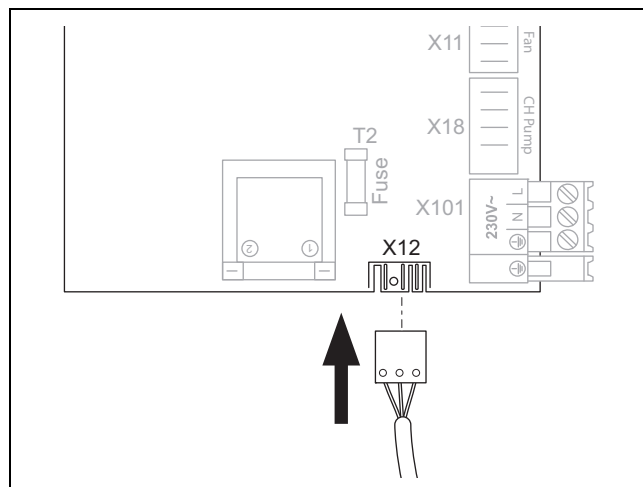
2. Retirez le panneau avant de la chaudière en suivant les étapes (A), (B) et (C).



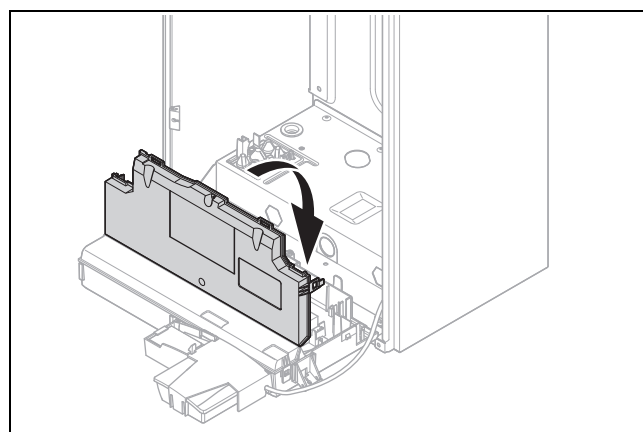
3. Basculez le boîtier électrique de la chaudière vers le bas.



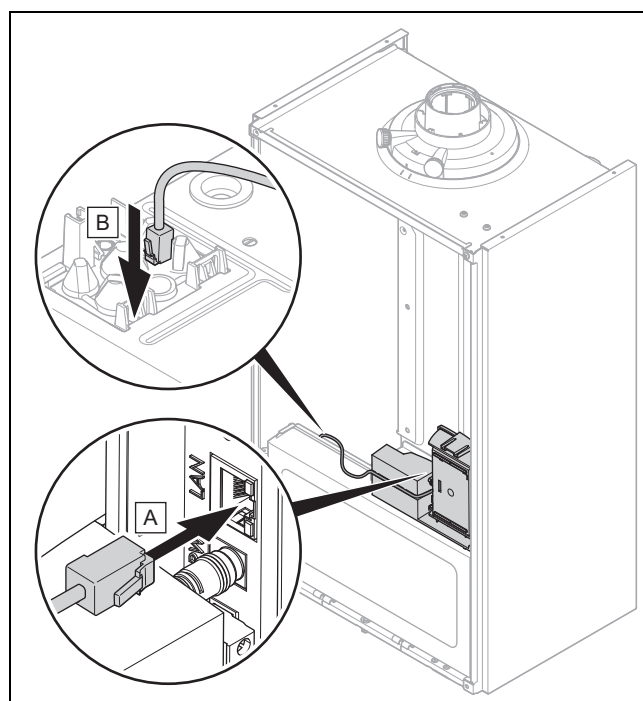
4. Ouvrez le boîtier électrique au niveau des points (A) prévus à cet effet.
5. Tirez le clapet du boîtier électrique vers vous (B).



6. Branchez le connecteur d'alimentation électrique de l'unité de communication sur la cosse X12 de l'électronique de la chaudière située dans le boîtier électrique.



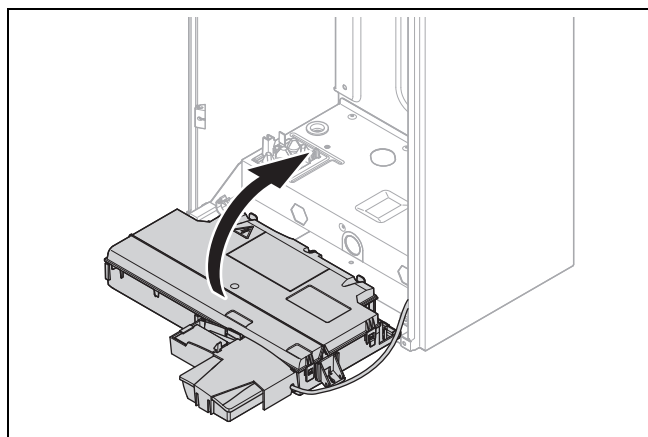
7. Fermez le clapet du boîtier électrique, qui doit s'enclencher avec un déclic.



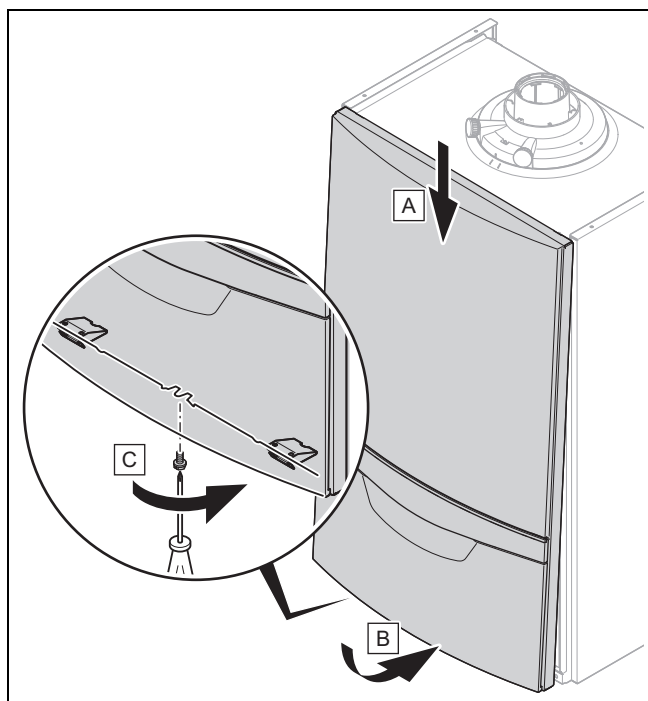
8. Branchez le câble LAN sur l'unité de communication, au point (A).

Installation de la version intégrée « Built-in » par le professionnel... 4

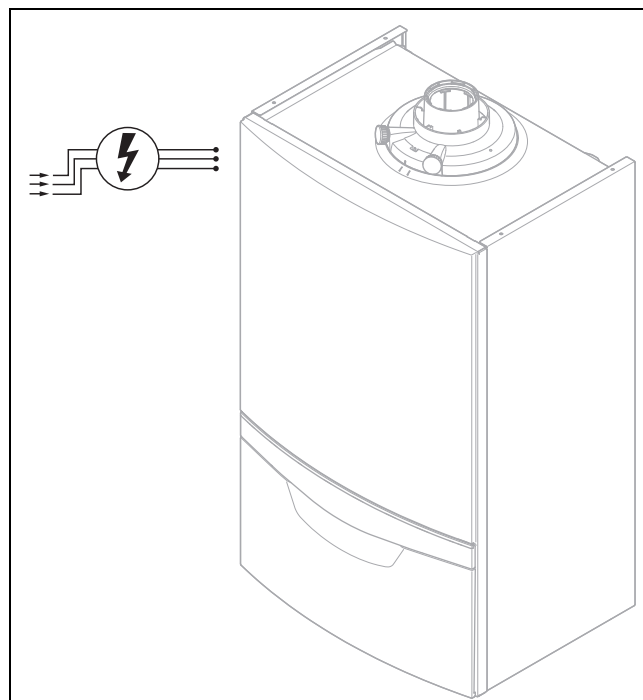
9. Faites passer le câble LAN dans le passe-câbles prévu à cet effet dans le fond bas de la chaudière (B).



10. Remontez le boîtier électrique de la chaudière, de sorte qu'il s'enclenche avec un déclic.



11. Montez le panneau avant de la chaudière (A).
12. Plaquez la partie basse du panneau avant contre la chaudière de sorte qu'elle s'enclenche (B).
13. Fixez le panneau avant avec la vis (C).



14. Raccordez la chaudière à l'alimentation électrique.
15. Effectuez la remise du produit à l'utilisateur.

4.6 Changement du boîtier de fixation



Danger !

Danger de mort en cas de contact avec les raccords sous tension (230 V) !

Toute intervention au niveau des raccords sous tension (230 V) présente un risque d'électrocution et donc un danger de mort.

- ▶ Coupez l'alimentation électrique de l'appareil avant la moindre intervention.
- ▶ Sécurisez l'alimentation électrique pour empêcher toute remise en service.
- ▶ Vérifiez que les raccords sont bien hors tension.



Attention !

Installation incorrecte

Risque de dommage matériel dû à une installation incorrecte !

- ▶ Vous ne pouvez exécuter l'installation que si vous agissez en qualité de partenaire spécialisé certifié et si vous assumez la responsabilité de l'installation et de la mise en fonctionnement.



Remarque

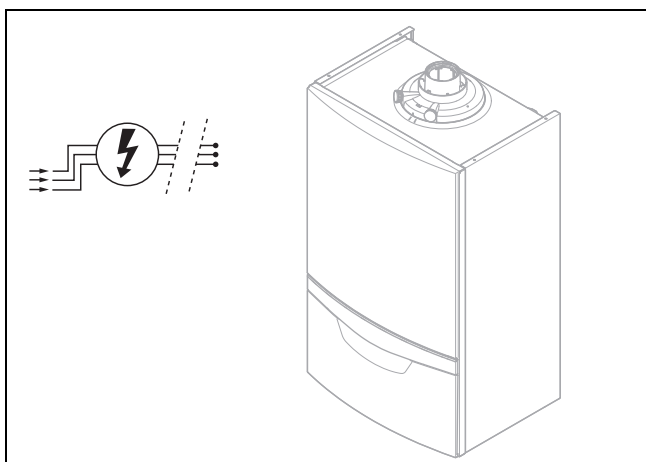
Le boîtier de fixation de l'unité de communication est disponible sous forme de pièce de rechange. La référence d'article correspondante est la 0020236459.

4 Installation de la version intégrée « Built-in » par le professionnel...

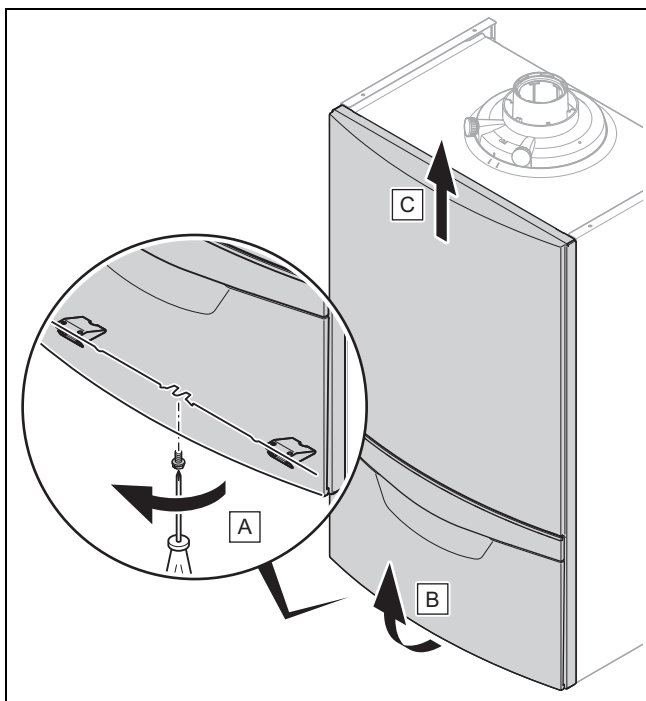


Remarque

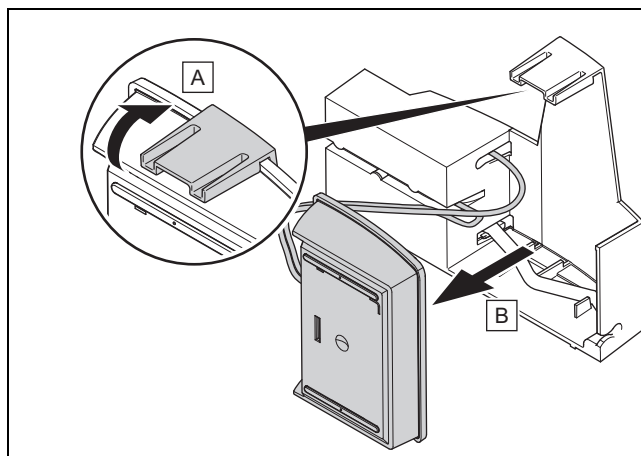
Le descriptif suivant part du principe que l'unité de communication est montée à l'intérieur de la chaudière. Si l'unité de communication a été extraite de la chaudière, puis montée au-dessus, la procédure pour changer le boîtier de fixation est exactement la même.



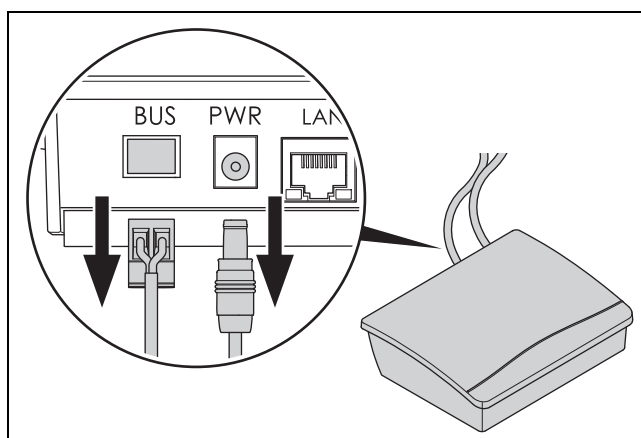
1. Isolez l'appareil du secteur et prenez toutes les précautions nécessaires pour qu'il ne puisse pas être remis sous tension.



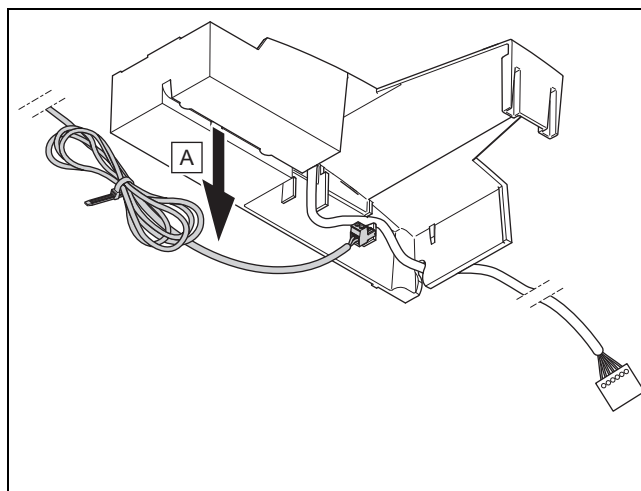
2. Retirez le panneau avant de la chaudière en suivant les étapes (A), (B) et (C).



3. Retirez l'unité de communication du boîtier de fixation. Pour cela, poussez l'étrier vers le haut (A).
4. Faites basculer l'unité de communication vers l'avant (B).

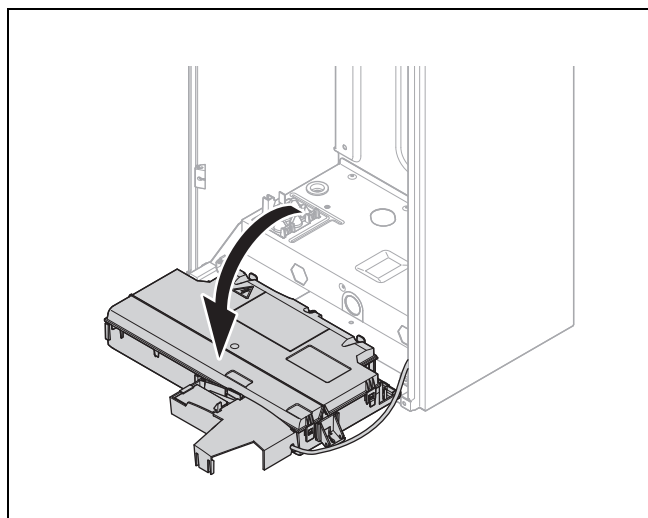


5. Débranchez le connecteur de la ligne eBUS et de l'alimentation électrique de l'unité de communication.

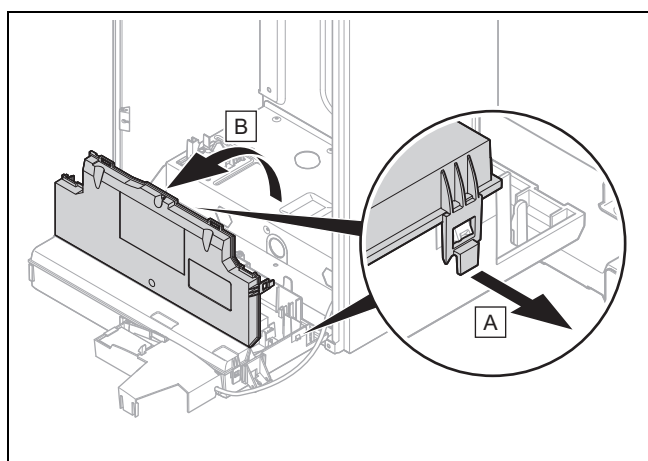


6. Retirez la ligne eBUS du câblage du boîtier de fixation (A).

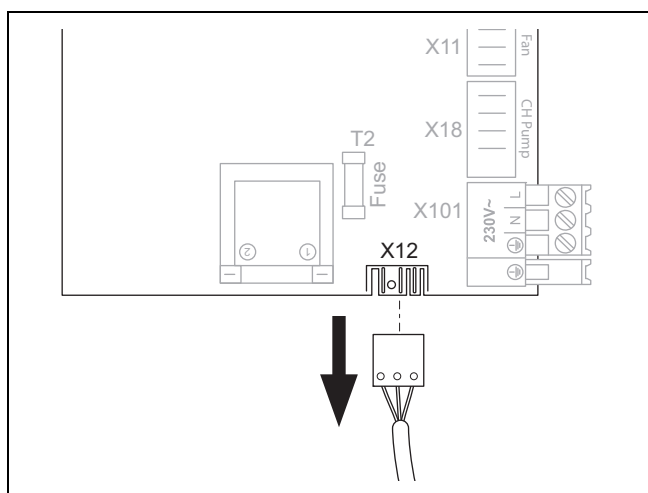
Installation de la version intégrée « Built-in » par le professionnel... 4



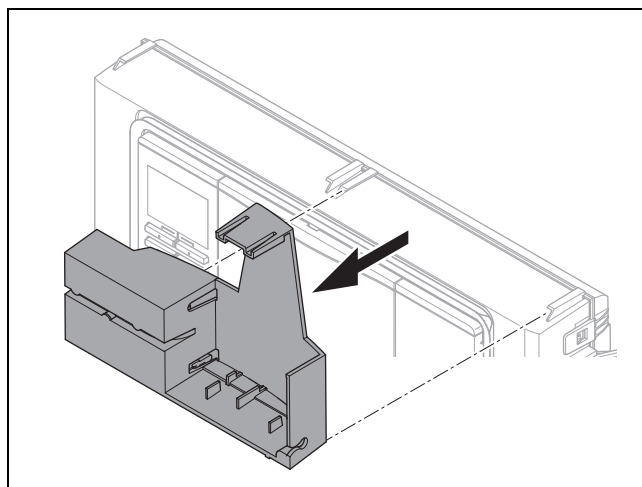
7. Basculez le boîtier électrique de la chaudière vers le bas.



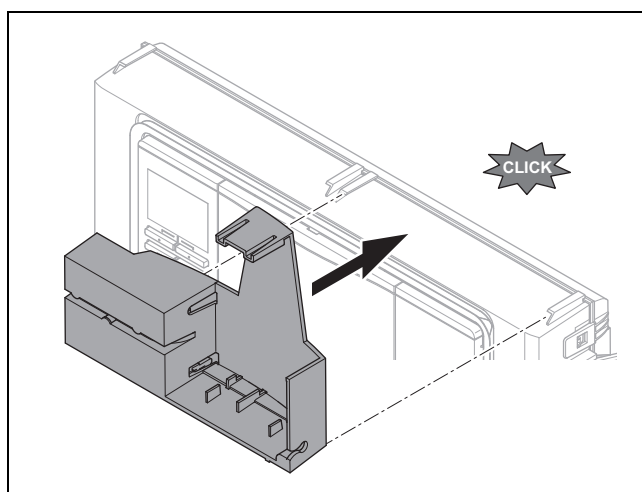
8. Ouvrez le boîtier électrique au niveau des points **(A)** prévus à cet effet.
9. Tirez le clapet du boîtier électrique vers vous **(B)**.



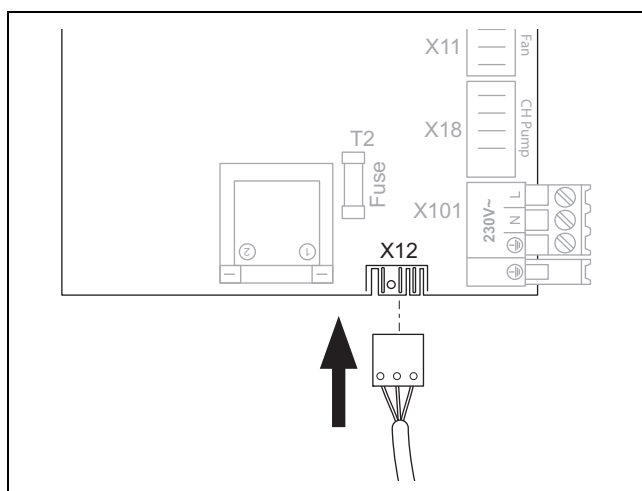
10. Débranchez le connecteur d'alimentation électrique de l'unité de communication de la cosse X12 de l'électronique de la chaudière située dans le boîtier électrique.



11. Désolidarisez le boîtier de fixation du boîtier électrique.

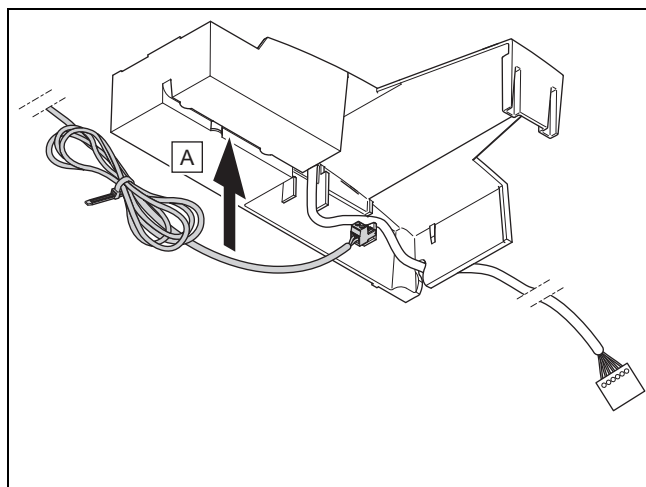


12. Montez le boîtier de fixation neuf sur le boîtier électrique.

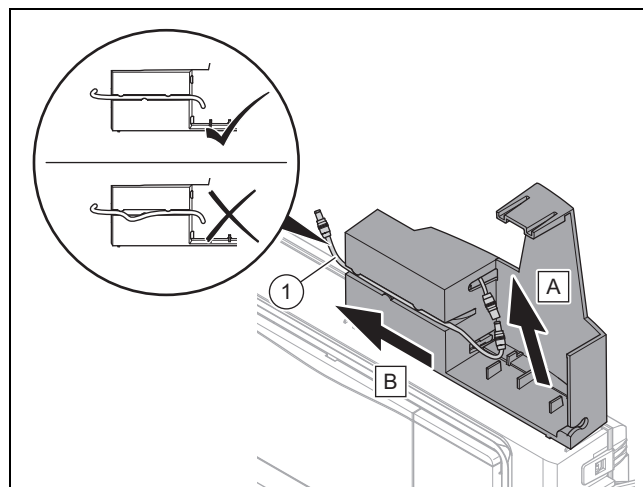


13. Branchez le connecteur d'alimentation électrique de l'unité de communication sur la cosse X12 de l'électronique de la chaudière située dans le boîtier électrique.

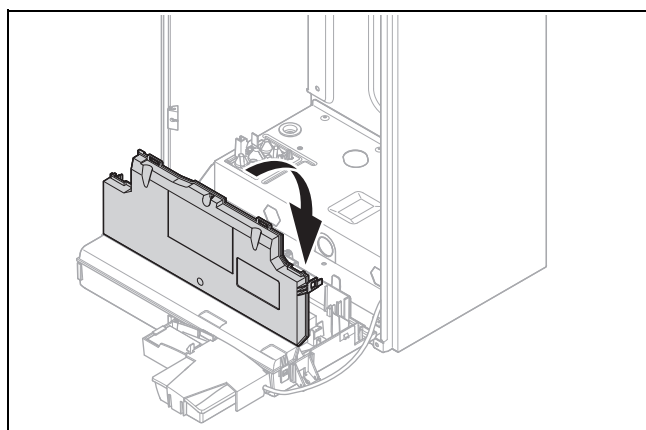
4 Installation de la version intégrée « Built-in » par le professionnel...



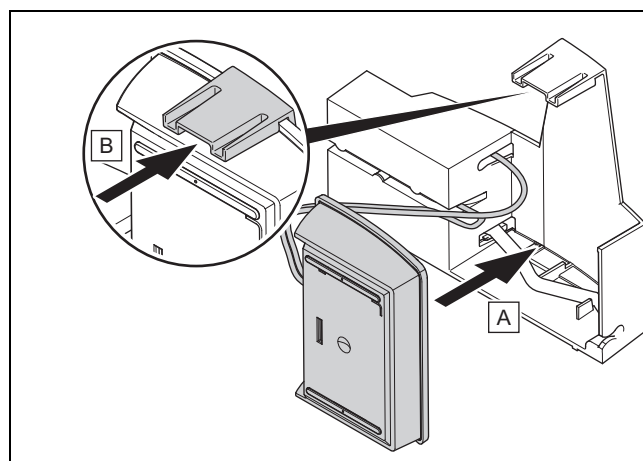
14. Faites cheminer la ligne eBUS dans le câblage du boîtier de fixation **(A)**.



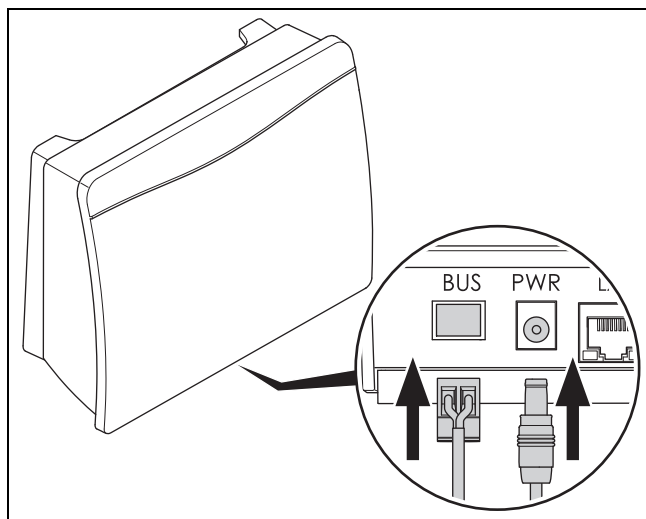
17. Vérifiez que le câble d'alimentation électrique chemine correctement dans le câblage **(A)** et **(B)**.



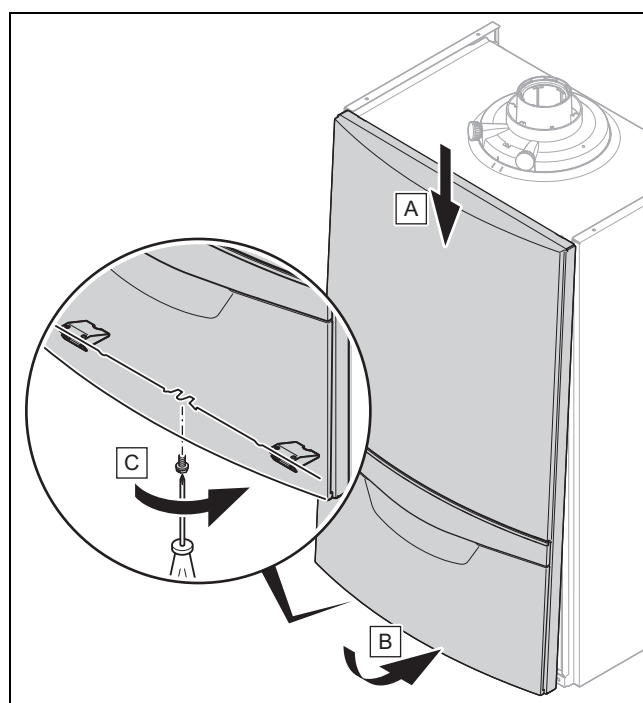
15. Fermez le clapet du boîtier électrique, qui doit s'enclencher avec un déclic.



18. Montez l'unité de communication dans le boîtier de fixation **(A)**, puis plaquez-la sur l'étrier du boîtier de fixation, de sorte qu'elle s'enclenche avec un déclic **(B)**.



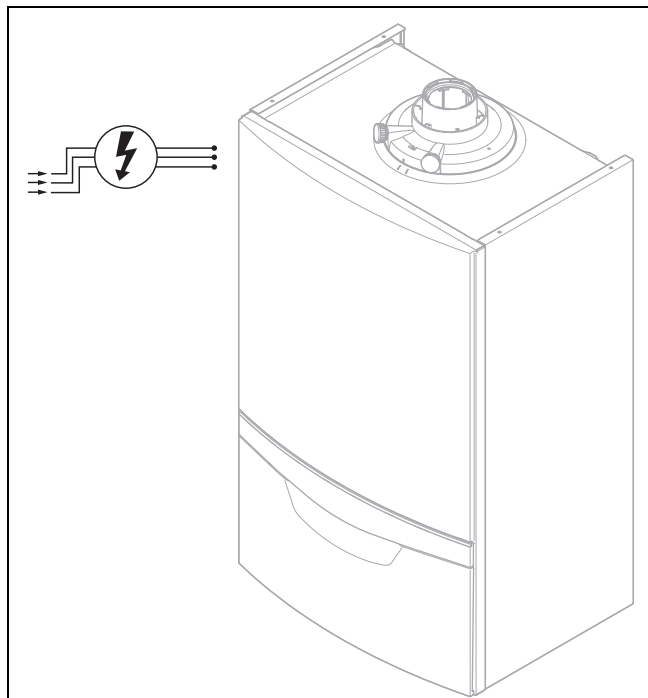
16. Branchez les connecteurs du câble eBUS et du câble d'alimentation électrique dans les prises prévues à cet effet dans l'unité de communication.



19. Montez le panneau avant de la chaudière **(A)**.

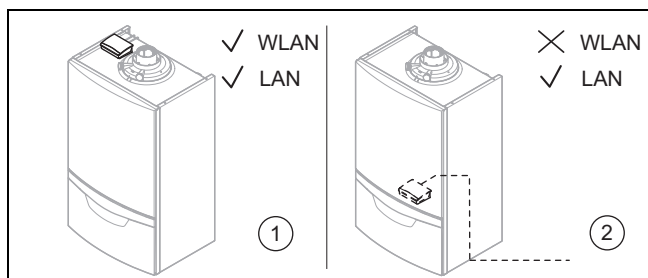
Mise en fonctionnement de la version intégrée « Built-in » par... 5

20. Plaquez la partie basse du panneau avant contre la chaudière de sorte qu'elle s'enclenche **(B)**.
21. Fixez le panneau avant avec la vis **(C)**.



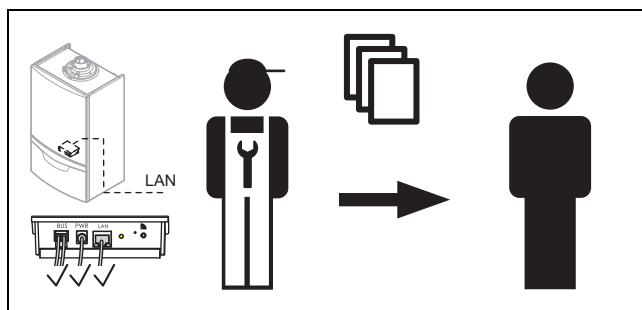
22. Raccordez la chaudière à l'alimentation électrique.
23. Effectuez la remise du produit à l'utilisateur.

5 Mise en fonctionnement de la version intégrée « Built-in » par l'utilisateur

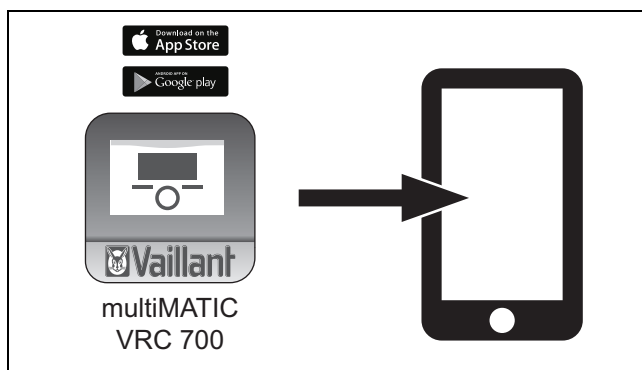


Si l'unité de communication est montée sur la chaudière, vous pouvez la connecter par le biais du réseau WiFi ou LAN **(1)**. Si l'unité de communication est montée à l'intérieur de la chaudière, vous pouvez la connecter par le biais du réseau LAN **(2)**.

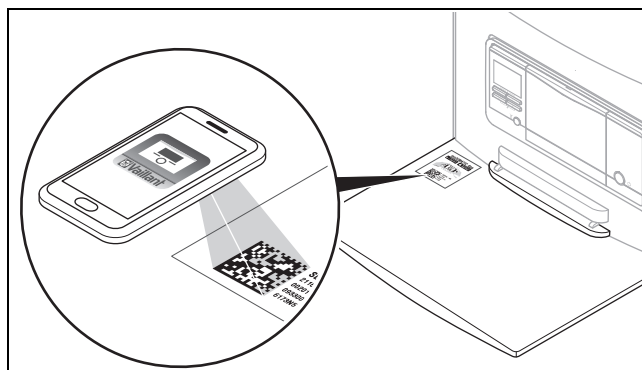
5.1 Mise en fonctionnement de l'unité de communication (lieu d'installation : à l'intérieur de la chaudière)



1. L'état de l'unité de communication à la livraison, au moment de la remise à l'utilisateur, est le suivant :
 - Alimentation électrique établie
 - Câble eBUS raccordé
 - Câble réseau LAN raccordé

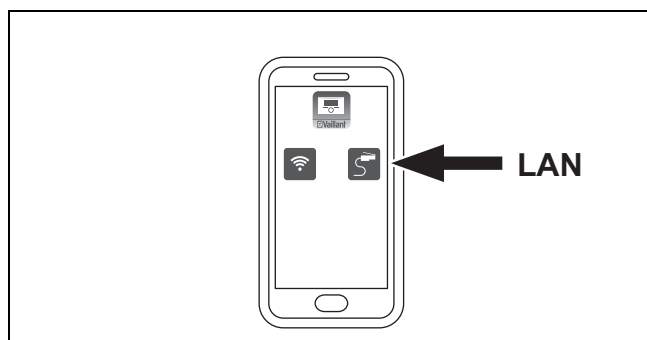


2. Téléchargez l'application **multiMATIC** ou **VRC 700** dans l'App Store ou le Google Play Store, puis installez-la sur votre smartphone et laissez-vous guider.

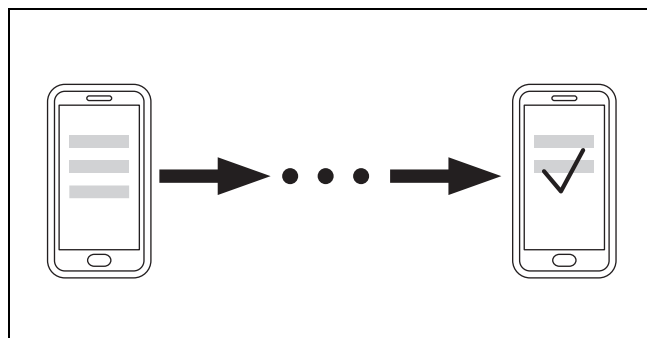


3. Si l'application le demande, lisez le code 2D qui figure au dos du capot avant de la chaudière avec votre smartphone.

5 Mise en fonctionnement de la version intégrée « Built-in » par...

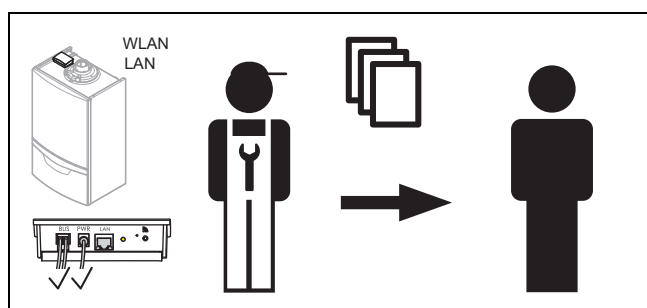


4. Sélectionnez l'option « LAN » dans l'application.

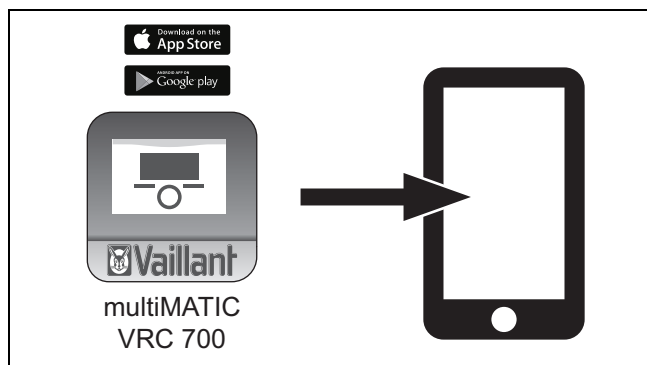


5. Suivez les consignes d'installation de l'application jusqu'à ce que l'installation arrive à son terme.

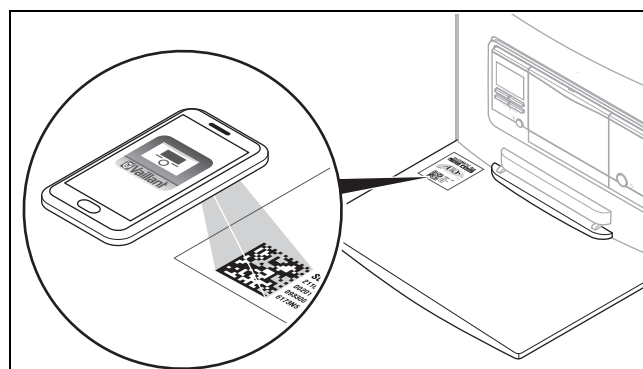
5.2 Mise en fonctionnement de l'unité de communication (lieu d'installation : sur la chaudière)



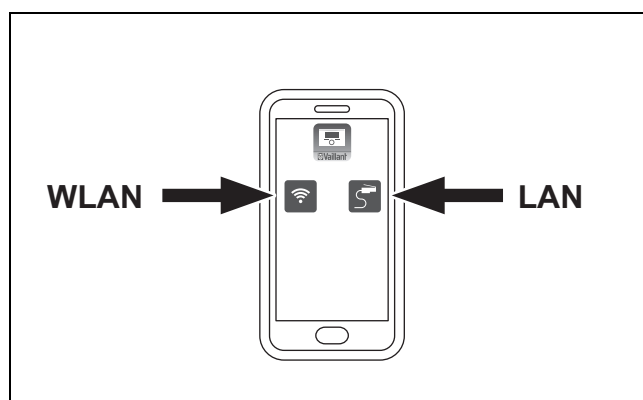
1. L'état de l'unité de communication à la livraison, au moment de la remise à l'utilisateur, est le suivant :
 - Alimentation électrique établie
 - Câble eBUS raccordé



2. Téléchargez l'application **multiMATIC** ou **VRC 700** dans l'App Store ou le Google Play Store, puis installez-la sur votre smartphone et laissez-vous guider.

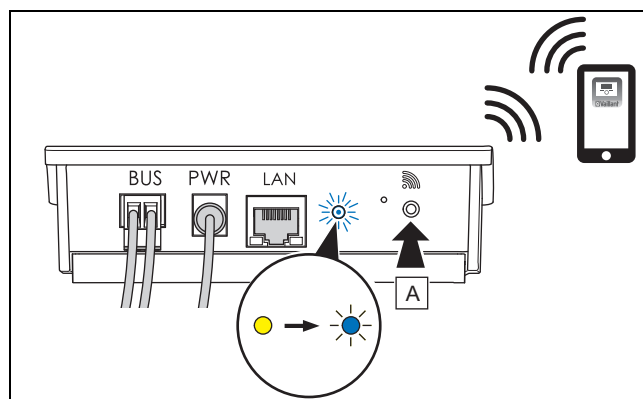


3. Si l'application le demande, lisez le code 2D qui figure au dos du capot avant de la chaudière avec votre smartphone.



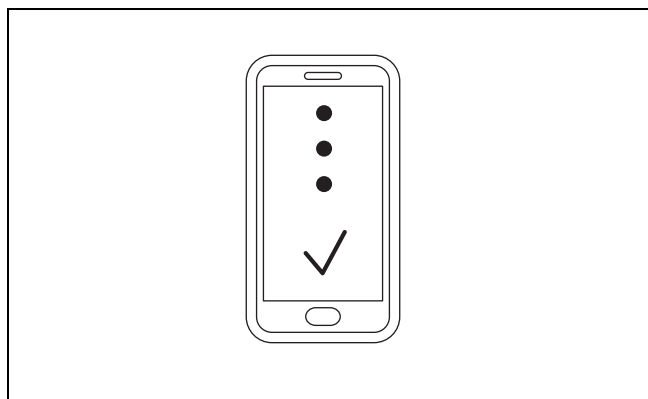
4. Sélectionnez l'option « LAN » ou « WiFi » (WLAN) dans l'application.
5. Mettez l'unité de communication en service en configuration WiFi. (→ page 172)
6. Mettez l'unité de communication en service en configuration LAN. (→ page 173)

5.2.1 Mise en fonctionnement de l'unité de communication en configuration WiFi

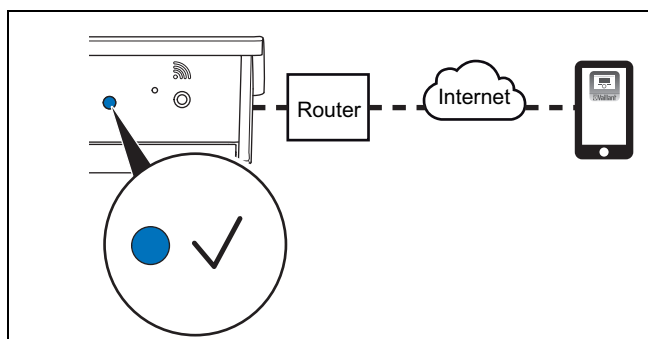


1. Si la DEL est jaune fixe, appuyez sur le bouton de mise en fonctionnement (A).
 - ◁ La DEL émet un signal bleu vacillant.

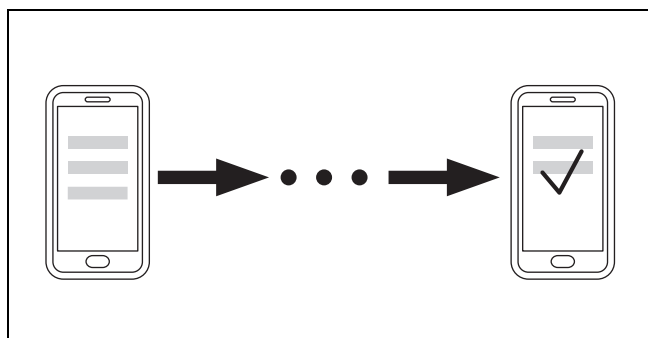
Mise en fonctionnement de la version intégrée « Built-in » par... 5



2. Suivez les consignes de l'application pour effectuer la mise en fonctionnement en WiFi.

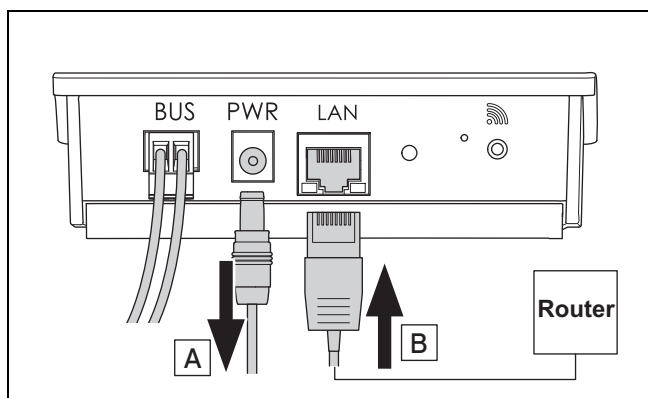


3. Si la DEL est bleue fixe, cela signifie que l'unité de communication est connectée à Internet.



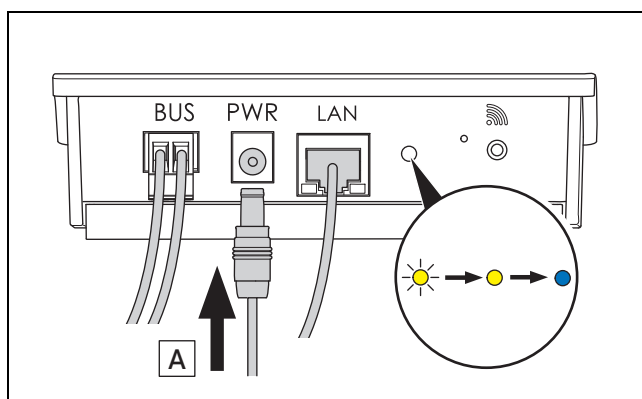
4. La suite des opérations s'effectue dans l'application. Elle consiste à créer le compte et à configurer l'installation.

5.2.2 Mise en fonctionnement de l'unité de communication en configuration LAN

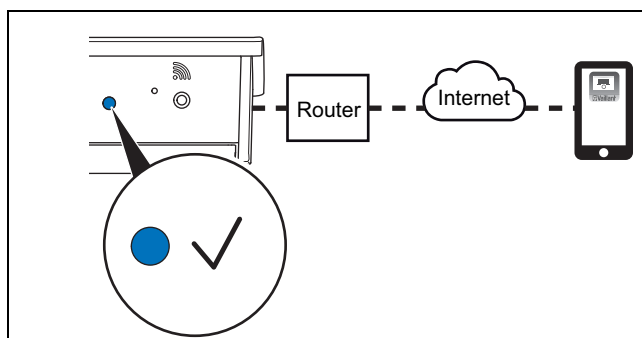


1. Débranchez le câble d'alimentation électrique de l'unité de communication (A).

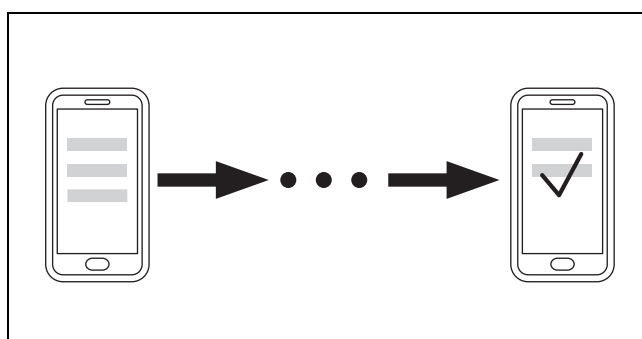
2. Branchez le câble LAN sur l'unité de communication, au point (B).



3. Branchez le câble d'alimentation électrique sur l'unité de communication au point (A).
 < La DEL émet un signal jaune clignotant, puis un signal bleu fixe.



4. Si la DEL est bleue fixe, cela signifie que l'unité de communication est connectée à Internet.



5. La suite des opérations s'effectue dans l'application. Elle consiste à créer le compte et à configurer l'installation.

6 Installation de la version séparée par le professionnel qualifié

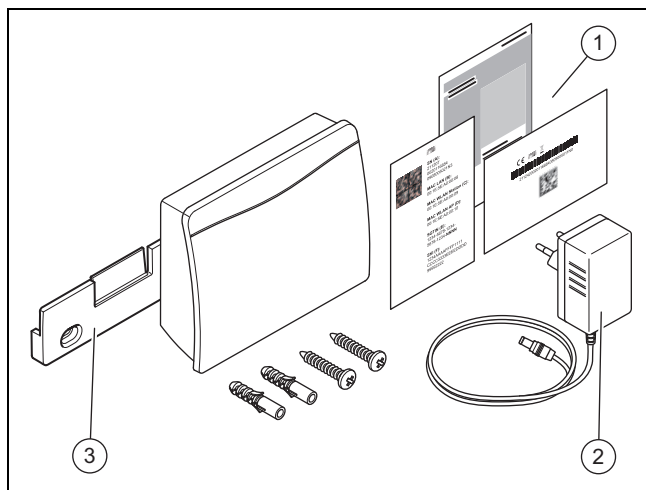
6 Installation de la version séparée par le professionnel qualifié

6.1 Respecter les avertissements de sécurité

- Respectez les avertissements de sécurité qui figurent dans les documents complémentaires applicables.

6.2 Contenu de la livraison

Le complément de livraison prévu dans le calage en haut de la chaudière est le suivant.



- 1 Lot d'imprimés 3 Support
2 Module d'alimentation

6.3 Installation de l'appareil



Danger !
Danger de mort en cas de contact avec les raccords sous tension (230 V) !

Toute intervention au niveau des raccords sous tension (230 V) présente un risque d'électrocution et donc un danger de mort.

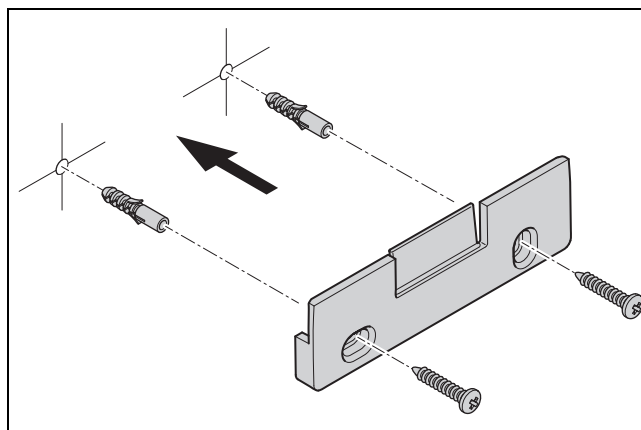
- Coupez l'alimentation électrique de l'appareil avant la moindre intervention.
- Sécurisez l'alimentation électrique pour empêcher toute remise en service.
- Vérifiez que les raccords sont bien hors tension.



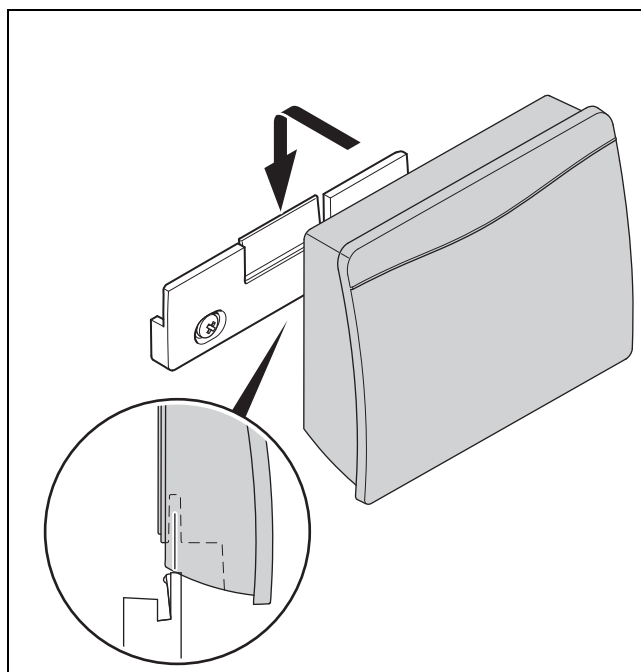
Attention !
Installation incorrecte

Risque de dommage matériel dû à une installation incorrecte !

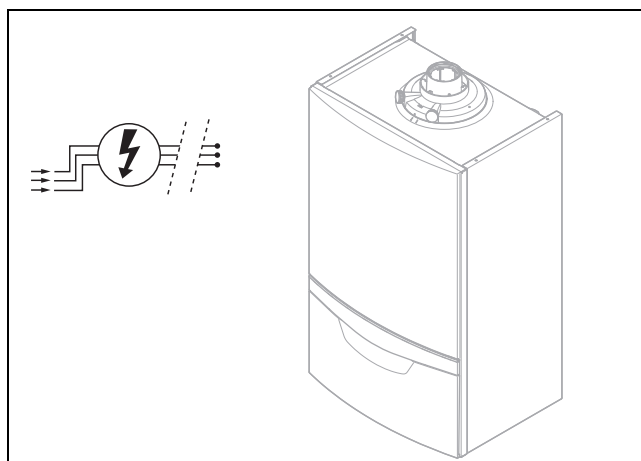
- Vous ne pouvez exécuter l'installation que si vous agissez en qualité de partenaire spécialisé certifié et si vous assumez la responsabilité de l'installation et de la mise en fonctionnement.



1. Montez le support sur un mur adapté en utilisant les vis du complément de livraison.

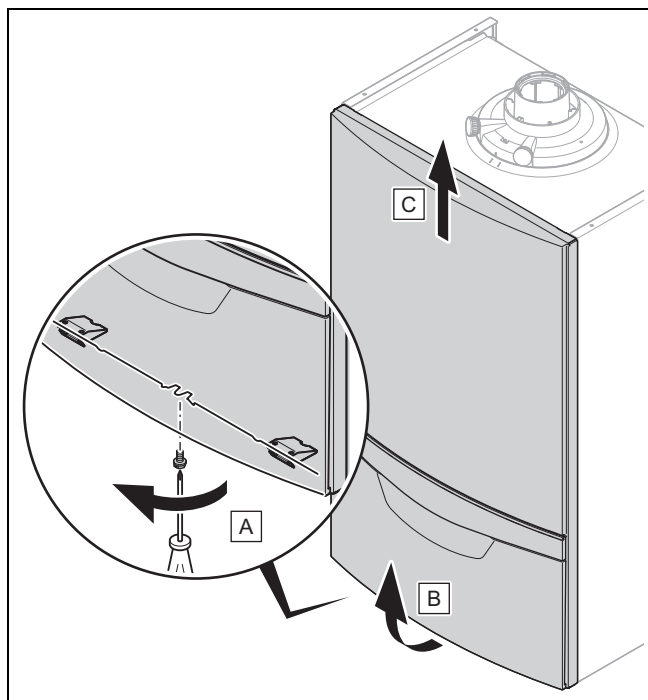


2. Mettez le produit en place sur le support.

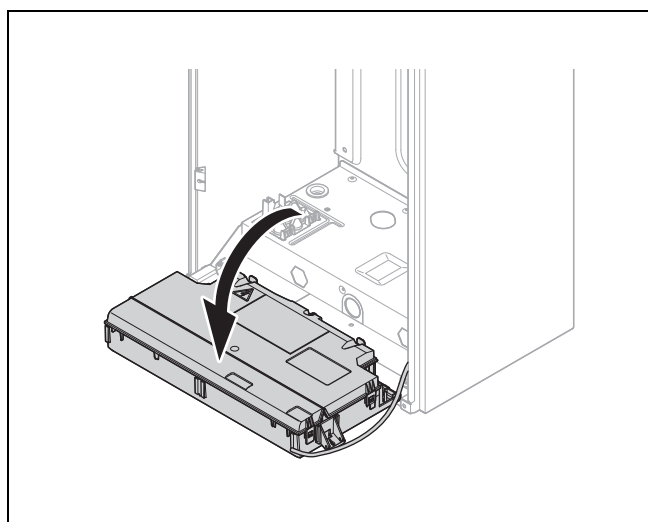


3. Isolez la chaudière du réseau électrique et prenez toutes les précautions nécessaires pour qu'elle ne puisse pas être remise sous tension.

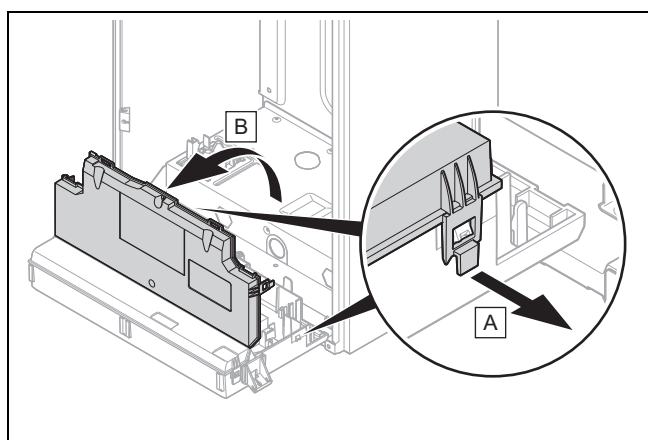
Installation de la version séparée par le professionnel qualifié 6



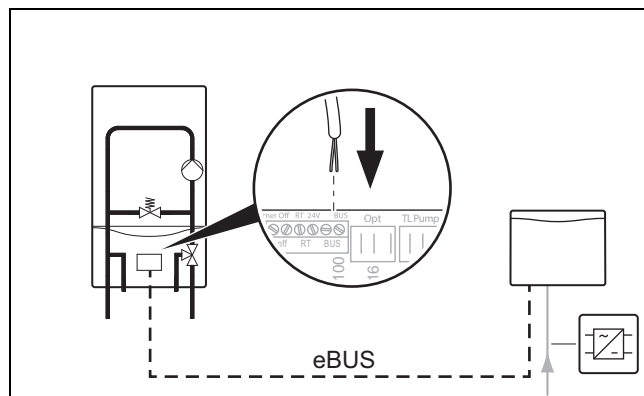
4. Retirez le panneau avant de la chaudière en suivant les étapes **(A)**, **(B)** et **(C)**.



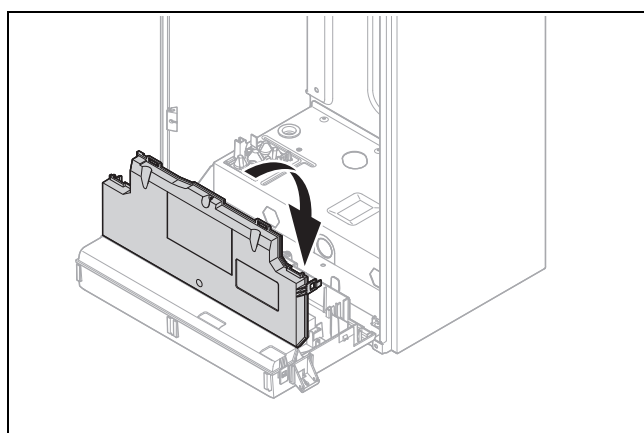
5. Basculez le boîtier électrique de la chaudière vers le bas.



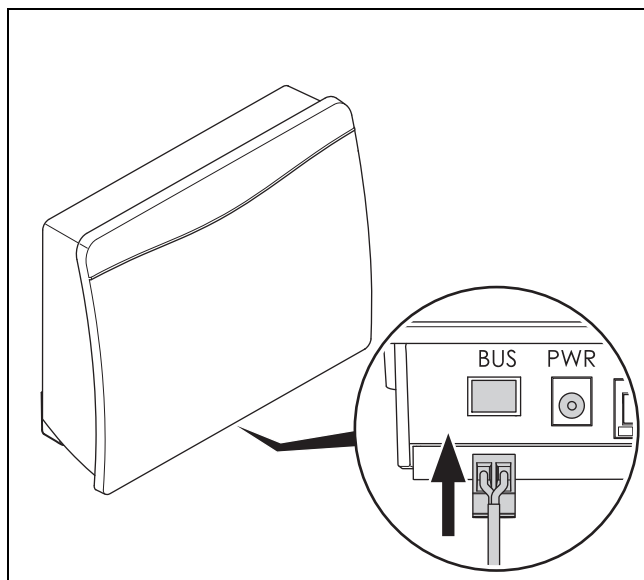
6. Ouvrez le boîtier électrique au niveau des points **(A)** prévus à cet effet.
7. Tirez le clapet du boîtier électrique vers vous **(B)**.



8. Branchez la ligne eBUS sur l'électronique de la chaudière.
9. Faites passer la ligne eBUS par les passe-câbles pour la faire ressortir de la chaudière.

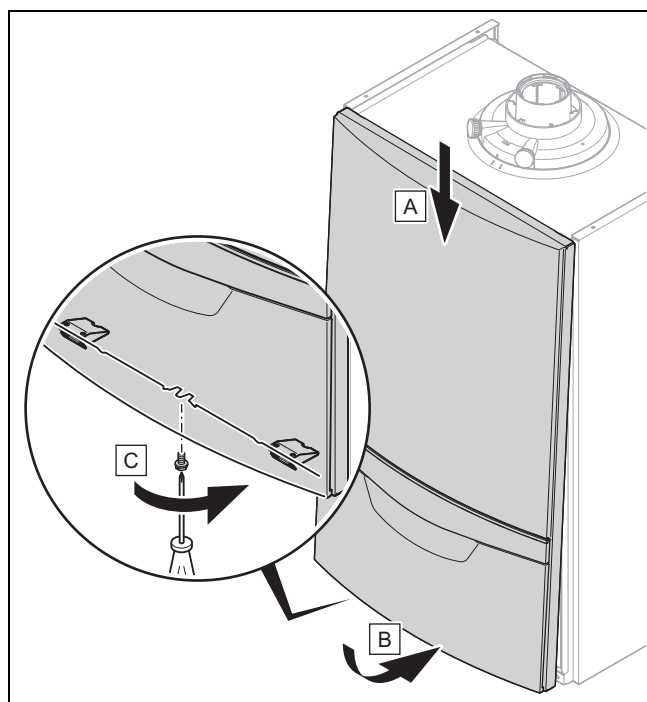


10. Fermez le clapet du boîtier électrique, qui doit s'enclencher avec un déclic.

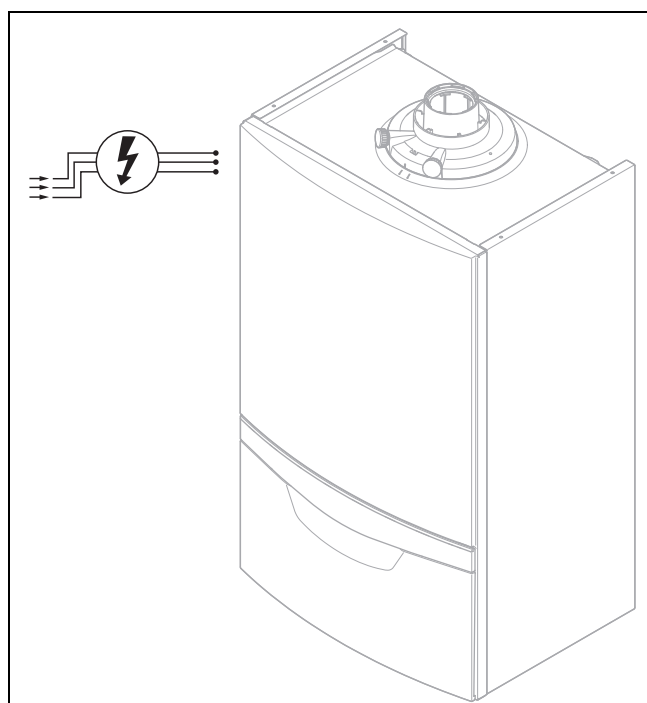


11. Branchez le connecteur du câble eBUS dans la prise prévue à cet effet dans l'unité de communication.

7 Mise en fonctionnement de la version séparée par l'utilisateur



12. Montez le panneau avant de la chaudière (A).
13. Plaquez la partie basse du panneau avant contre la chaudière de sorte qu'elle s'enclenche (B).
14. Fixez le panneau avant avec la vis (C).

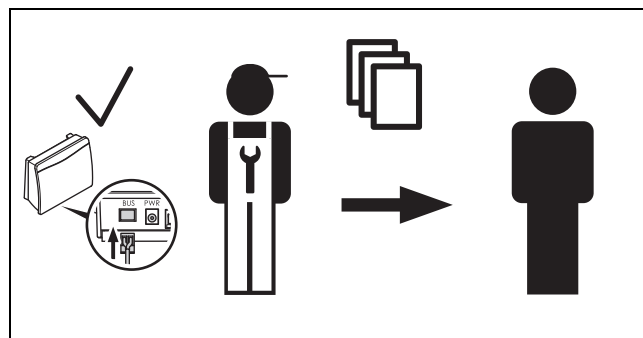


15. Raccordez la chaudière à l'alimentation électrique.
16. Effectuez la remise du produit à l'utilisateur.

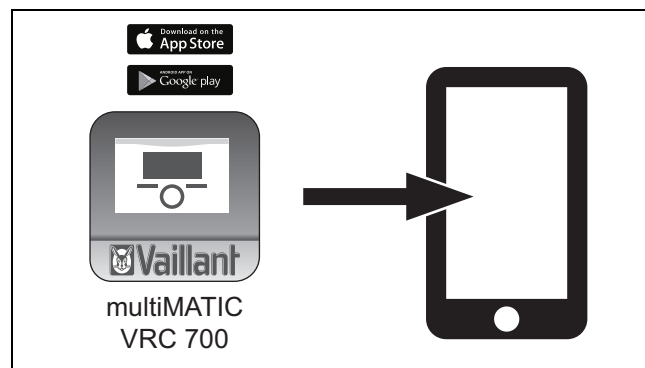
7 Mise en fonctionnement de la version séparée par l'utilisateur

Cette version de l'unité de communication vous permet d'utiliser indifféremment le réseau WiFi ou LAN.

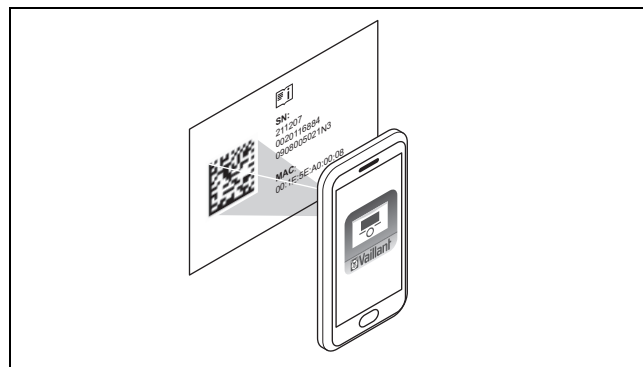
7.1 Mise en fonctionnement de l'unité de communication



1. L'état du dispositif de communication à la livraison, au moment de la remise à l'utilisateur, est le suivant :
 - Câble eBUS raccordé

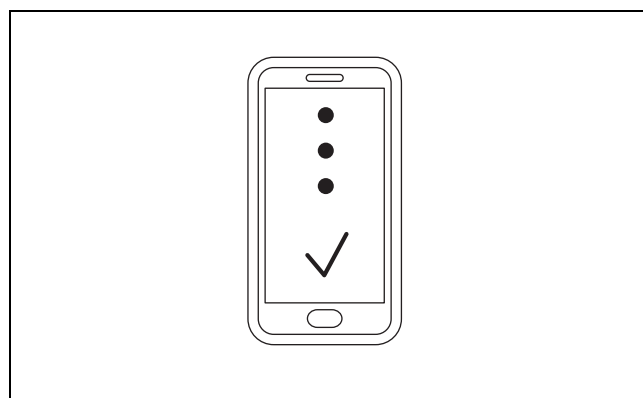
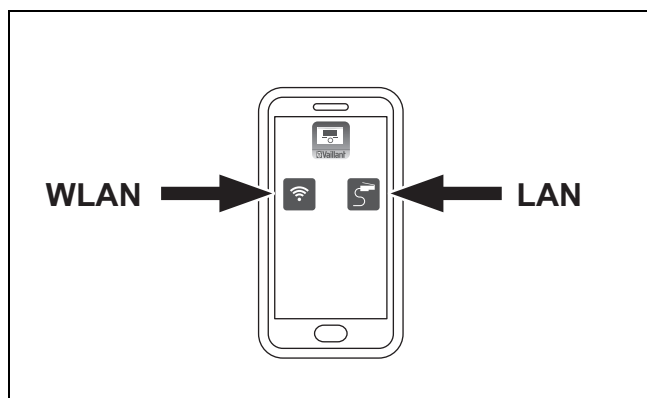


2. Téléchargez l'application **multiMATIC** ou **VRC 700** dans l'App Store ou le Google play store, puis installez-la sur votre smartphone et laissez-vous guider.



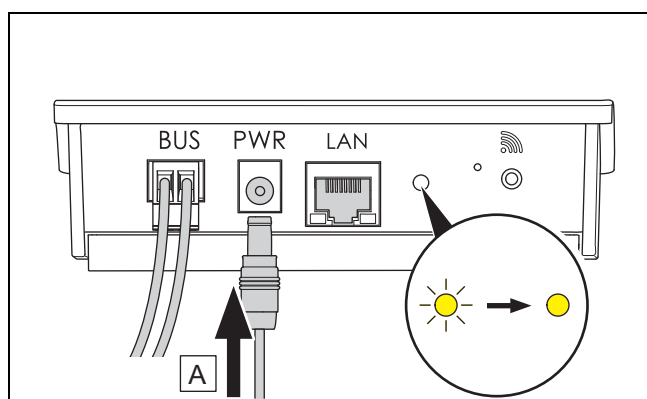
3. Si l'application le demande, lisez le code 2D qui figure sur la carte du complément de livraison avec votre smartphone.

Mise en fonctionnement de la version séparée par l'utilisateur 7

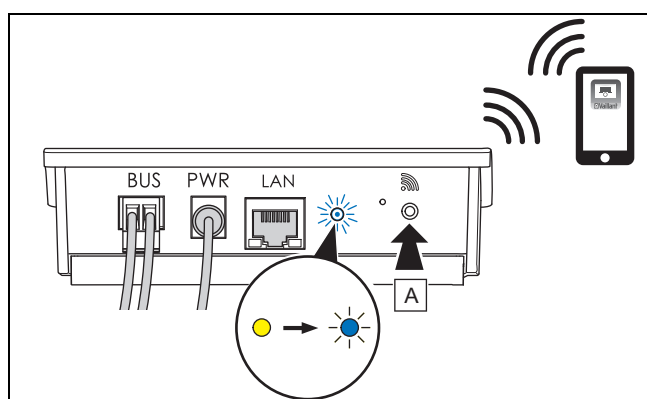


4. Sélectionnez l'option « LAN » ou « WiFi » (WLAN) dans l'application.
5. Mettez l'unité de communication en service en configuration WiFi. (→ page 177)
6. Mettez l'unité de communication en service en configuration LAN. (→ page 177)

7.1.1 Mise en fonctionnement de l'unité de communication en configuration WiFi

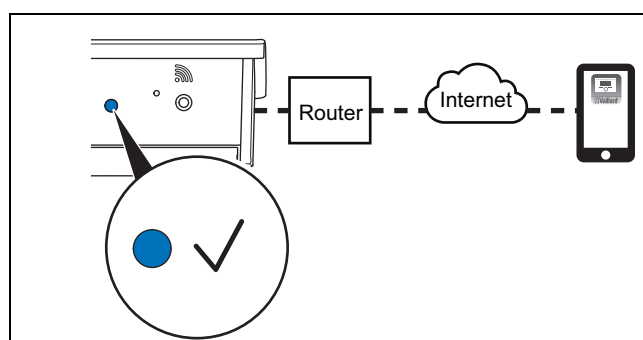


1. Branchez le câble d'alimentation électrique sur l'unité de communication au point (A).
 - ◁ La DEL émet un signal jaune vacillant, puis un signal jaune fixe.

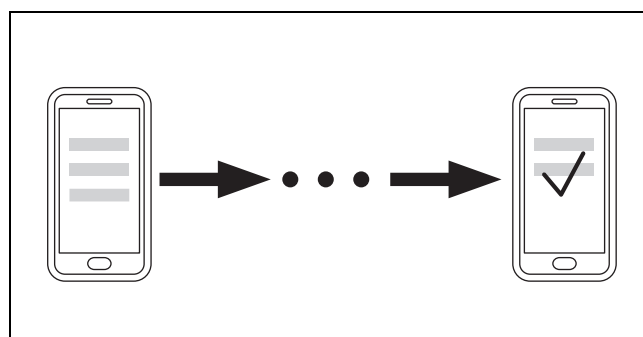


2. Si la DEL est jaune fixe, appuyez sur le bouton de mise en fonctionnement (A).
 - ◁ La DEL émet un signal bleu vacillant.

3. Suivez les consignes de l'application pour effectuer la mise en fonctionnement en WiFi.

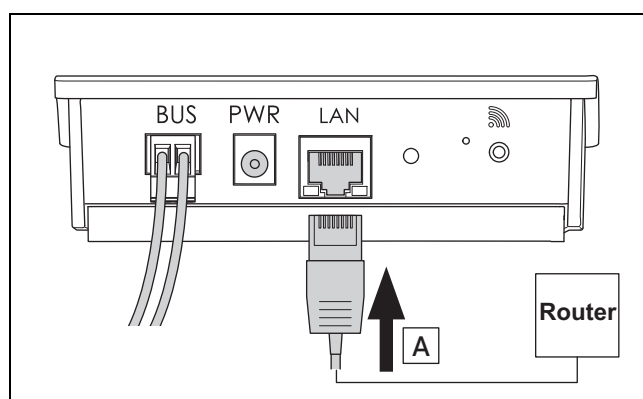


4. Si la DEL est bleue fixe, cela signifie que l'unité de communication est connectée à Internet.



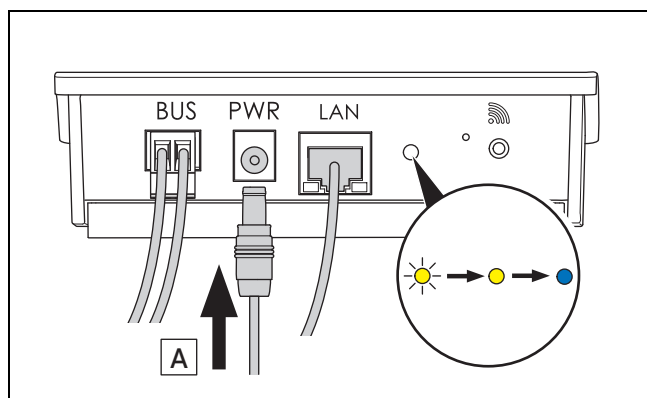
5. La suite des opérations s'effectue dans l'application. Elle consiste à créer le compte et à configurer l'installation.

7.1.2 Mise en fonctionnement de l'unité de communication en configuration LAN

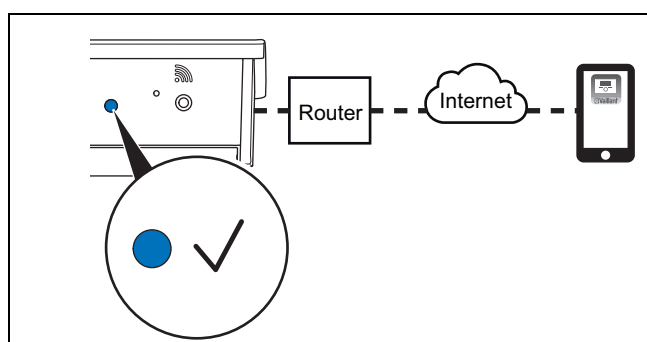


1. Branchez le câble LAN sur l'unité de communication, au point (A).

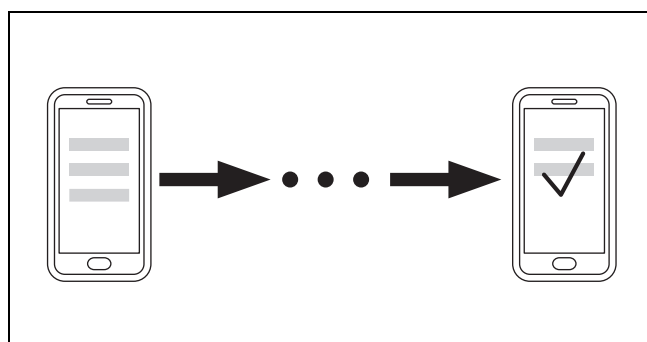
7 Mise en fonctionnement de la version séparée par l'utilisateur



2. Branchez le câble d'alimentation électrique sur l'unité de communication au point **(A)**.
 - ◁ La DEL émet un signal jaune clignotant, puis un signal jaune fixe et enfin un signal bleu fixe.



3. Si la DEL est bleue fixe, cela signifie que l'unité de communication est connectée à Internet.



4. La suite des opérations s'effectue dans l'application. Elle consiste à créer le compte et à configurer l'installation.

8 Dépannage

anomalie	Action corrective
L'installation ne se connecte pas à Internet.	Si la connexion Internet ne fonctionne pas, l'utilisateur doit contrôler la configuration de son routeur. La configuration informatique relève de la responsabilité de l'utilisateur. Le routeur doit être doté de tous les ports standard requis (80, 123, 443, 8443) et peut disposer d'un filtre d'adresses MAC. Il est recommandé d'activer la fonction DHCP. Remarque Les informations requises figurent sur la carte ID fournie dans le complément de livraison. Si l'on utilise la connexion WiFi, les seuls procédés de cryptage autorisés sont WPA/WPA2. Le cryptage WiFi constitue une condition préalable.
Le réseau WiFi n'apparaît pas (SSID caché).	Le réseau WiFi est peut-être caché. On peut spécifier manuellement le nom du réseau dans l'application.
La configuration du réseau WiFi ou du routeur a été modifiée.	Si la configuration des paramètres du routeur et du réseau a changé, vous pouvez la redéfinir dans l'application.
Le smartphone n'est plus le même.	L'utilisateur peut réinstaller l'application, puis se connecter avec ses identifiants utilisateur.
Aucune valeur ne s'affiche dans l'application.	Lors de la première mise en service avec le régulateur, de nombreuses données sont initialement échangées. Attendez que la synchronisation entre le régulateur et l'application se termine.
Le numéro de série est déjà utilisé.	La VR900 a déjà été enregistrée. Vérifiez qu'un compte n'a pas déjà été créé avec l'application ou le système profiDIALOG.
La DEL est rouge fixe.	La connexion Internet avec le serveur Vaillant a été coupée. Vérifiez que votre connexion Internet fonctionne bien et qu'elle est stable, indépendamment de votre unité de communication. En l'absence de connexion Internet disponible, adressez-vous à votre fournisseur d'accès Internet. Si vous passez par un réseau LAN, vérifiez que le câble réseau de votre routeur Internet est bien connecté à l'unité de communication.
Nom d'utilisateur ou mot de passe oublié.	On peut réinitialiser le nom d'utilisateur et le mot de passe dans l'application.

1 Napomene o dokumentaciji

Upute za rukovanje i instaliranje

1 Napomene o dokumentaciji

1.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu i instaliranje koje su priložene uz komponente sustava.

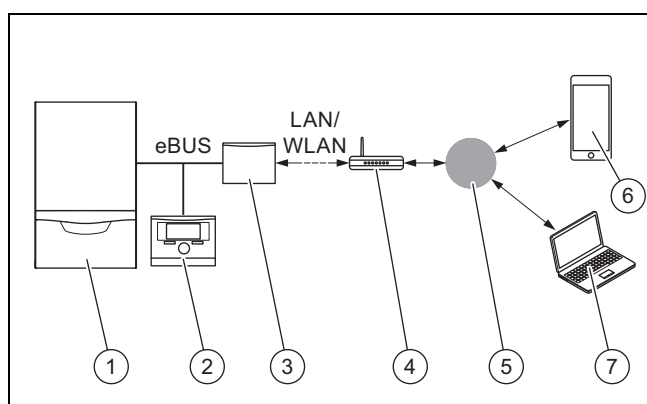
1.2 Područje važenja uputa

Ove upute vrijede isključivo za:

Broj artikla proizvoda

VR 920	0020252922, 0020252923, 0020252924, 0020252926

2 Pregled sustava



1 Generator topline (eBUS kompatibilan)	5 Vaillant Group poslužitelj
2 multiMATIC VRC700 (sve generacije)	6 multiMATIC aplikacija
3 Komunikacijska jedinica VR920	7 Platforma za servis na daljinu i dijagnostiku profiDIALOG
4 DSL usmjernik	

Komunikacijska jedinica **VR920** je centralni gateway prema internetu i omogućuje **Uslugu povezivanja**.

multiMATIC aplikacija kompatibilna je isključivo s regulatorom sustava **multiMATIC VRC700** i podržava Apple iOS i Android pametne telefone.

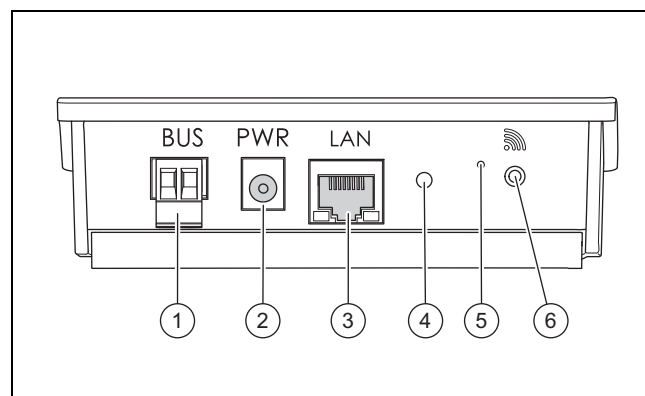


Napomena

Prilikom korištenja **VR920** dolazi do podatkovnog prometa. Preporučamo korištenje flat rate interneta.

3 Opis proizvoda

3.1 Konstrukcija proizvoda



1 BUS (eBUS veza prema generatoru topline)	4 LED status
2 Priključak mrežni dio	5 Gumb za uklanjanje smetnji
3 Priključak mrežni kabel	6 Gumb za puštanje u rad bežične veze

3.2 Funkcije proizvoda

Komunikacijska jedinica može se preko WLAN-a ili LAN-a spojiti sa internetom. Komunikacijska jedinica ima bežično sučelje za korištenje regulacije pojedinačnih prostorija **ambiSENSE**.

Uvjeti: Built-In-verzija

Ako želite koristiti bežično sučelje WLAN i **ambiSENSE**, morate demontirati komunikacijsku jedinicu iz uređaja za grijanje i postaviti ju na uređaj za grijanje.

Ako želite koristiti samo LAN sučelje, onda komunikacijska jedinica može ostati u uređaju za grijanje.

3.3 WLAN lozinka

Za puštanje proizvoda u rad potrebna Vam je mreža zaštićena lozinkom.

Na usmjerniku se mora obratiti pažnja na mogući MAC filtriranje adresa. Potrebne informacije možete pronaći na priloženoj ID kartici.

3.4 Značenje svjetleće diode na proizvodu

LED	Stanje	Značenje
	treperi	Pokretanje proizvoda
	svijetli	Završen proces pokretanja; spreman za spajanje
	treptavo	Mod spajanja (WLAN) je aktivan
	svijetli	LAN/WLAN postoji. Proizvod je spreman za rad.
	treperi	Provedeno je ažuriranje VR 920
	svijetli	Internetska veza je odvojena; kod priključka putem LAN-a: nema internetske veze

3.5 Verzije proizvoda



Komunikacijska jedinica **VR920** može se ili zasebno kupiti ili se nalazi u opsegu isporuke uređaja za grijanje **ecoTEC exclusive**. Ako se komunikacijska jedinica kupuje zajedno s **ecoTEC exclusive**, onda se nalazi u stanju isporuke unutar uređaja za grijanje i u nastavku je označena kao „VR920 built-in“ verzija. Ako se komunikacijska jedinica zasebno kupuje, onda se montira sa zidnim držačem pored uređaja za grijanje i iznad eBUS-a je povezana s uređajem za grijanje.

1. built-in verzija

Terminologija	Broj artikla
VR920	0020252926

2. zasebna verzija

Terminologija	Broj artikla
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

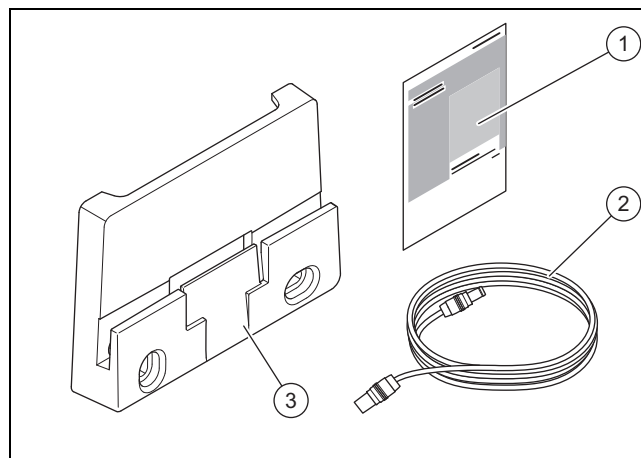
4 Instalacija Built-In-verzije od strane ovlaštenog servisera

4.1 Poštivanje sigurnosnih napomena

- Poštujte sigurnosne zahtjeve u važećoj dokumentaciji.

4.2 Opseg isporuke

U gornjem jastučiću uređaja za grijanje nalazi se sljedeći prilog.



1	Dodatak brošura	3	Držač
2	Produžni kabel strujnog napajanja		

4.3 Proslijeđeni radovi

1. Ako želite koristiti WLAN i bežičnu vezu, onda demontirajte proizvod iz uređaja za grijanje (→ stranica 181).
2. Ako želite koristiti proizvod s LAN vezom, onda priključite proizvod preko LAN-a (→ stranica 185).

4.4 Demontaža proizvoda iz uređaja za grijanje (za korištenje WLAN-a / bežične veze)



Opasnost!

Opasnost po život uslijed priključaka pod naponom (230 V)!

Prilikom izvođenja radova na priključcima pod naponom (230 V) postoji opasnost po život uslijed strujnog udara.

- Prije provođenja radova isključite dovod struje do proizvoda.
- Dovod struje zaštitite od ponovnog uključivanja.
- Provjerite nepostojanje napona na priključcima.



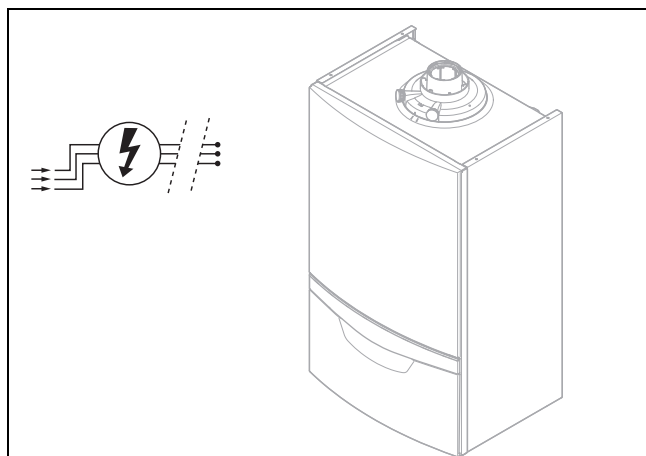
Oprez!

Nestručna instalacija

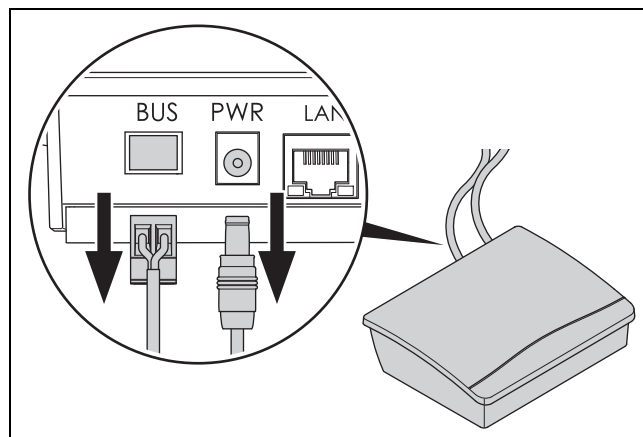
Rizik od materijalne štete zbog nestručne instalacije!

- Izvršite instalaciju samo ako ste certificirani ovlašteni partner i ako ćete preuzeti odgovornost za instalaciju i puštanje u rad.

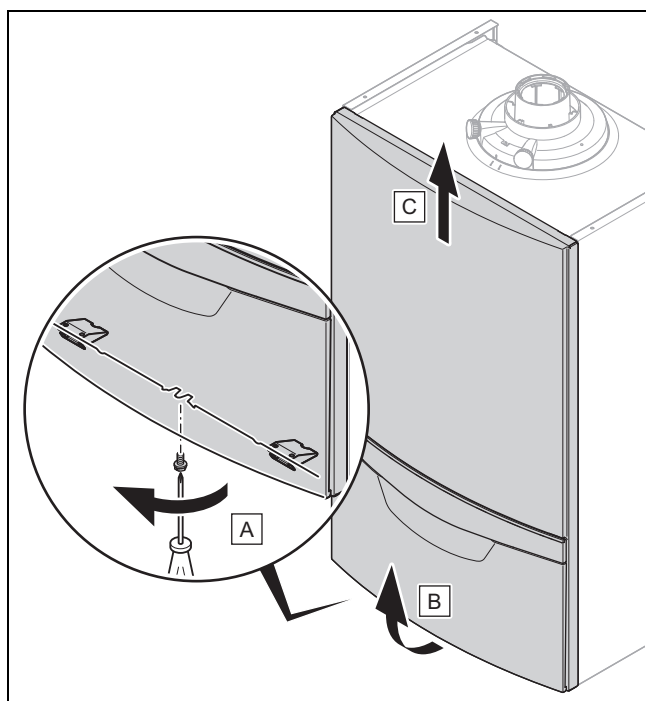
4 Instalacija Built-In-verzije od strane ovlaštenog servisera



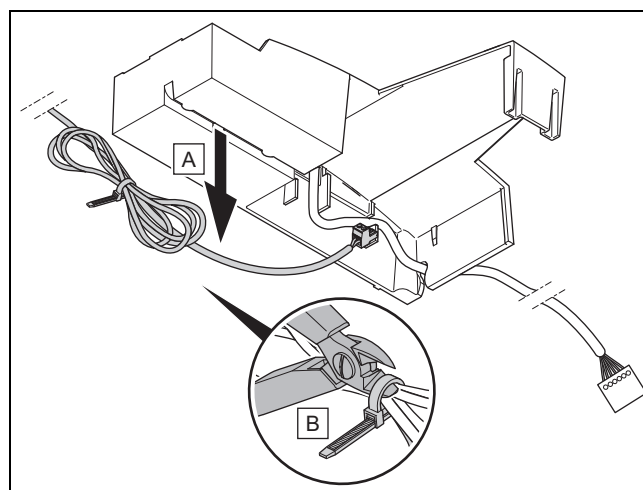
1. Proizvod odvojite od strujne mreže i osigurajte ga od ponovnog uključivanja.



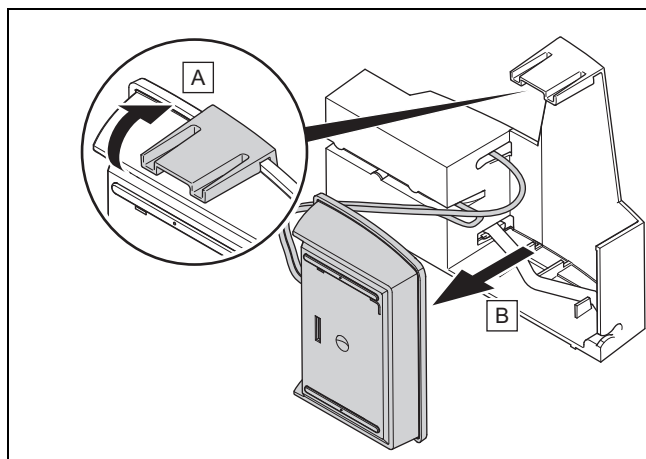
5. Izvucite utikač eBUS voda i strujnog napajanja iz komunikacijske jedinice.



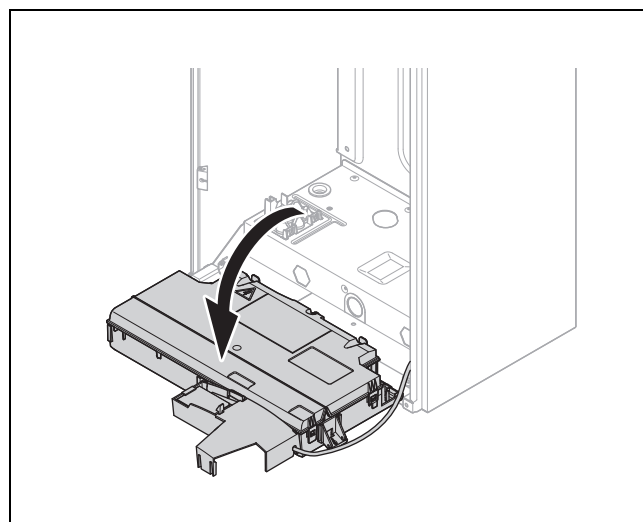
2. Uklonite prednju oplatu s uređaja za grijanje u radnim koracima (A), (B) i (C).



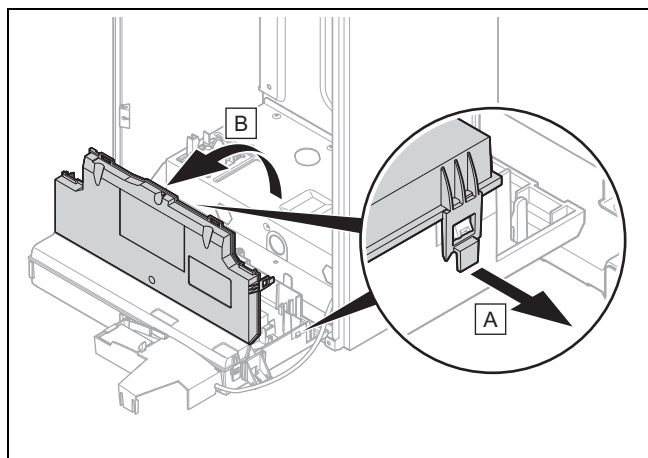
6. Uklonite eBUS vod iz vodilice kabela kutije (A).
7. Uklonite sve kableske stege eBUS voda (B).



3. Izvadite komunikacijsku jedinicu iz kutije, tako da lik dalje pritisnete prema gore (A).
4. Istresite komunikacijsku jedinicu van prema naprijed (B).

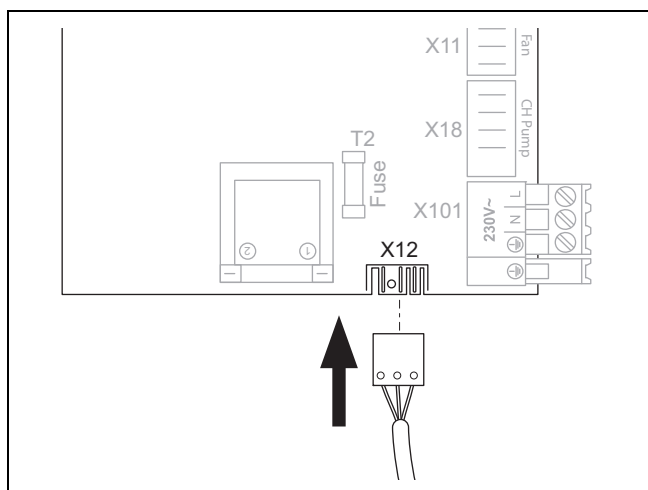


8. Otklopite kontrolnu kutiju uređaja za grijanje prema dolje.
9. Ako se u uređaju za grijanje nakupila voda, onda ju krpom uklonite.

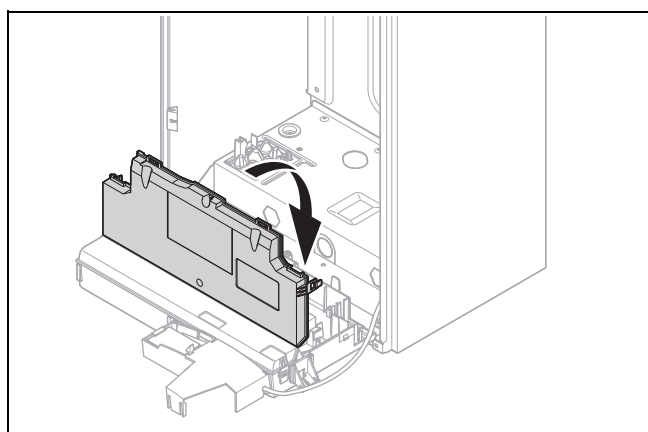


10. Otvorite kontrolnu kutiju na za to predviđenim mjestima **(A)**.

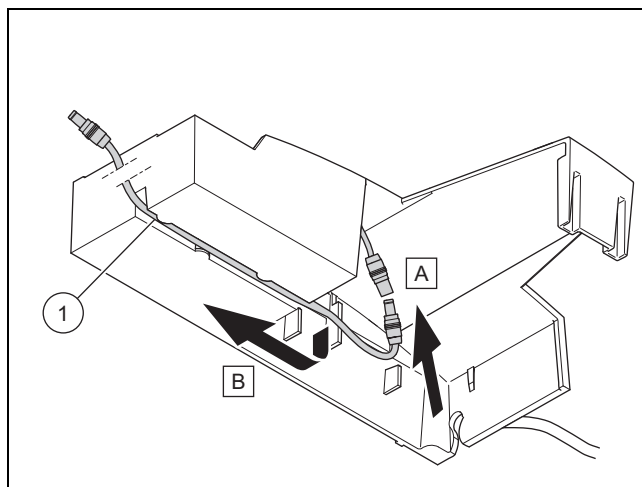
11. Preklopite poklopac kontrolne kutije prema sebi **(B)**.



12. Priključite utikač strujnog napajanja za komunikacijsku jedinicu na stezaljke X12 na elektroniku uređaja za grijanje u kontrolnoj kutiji.

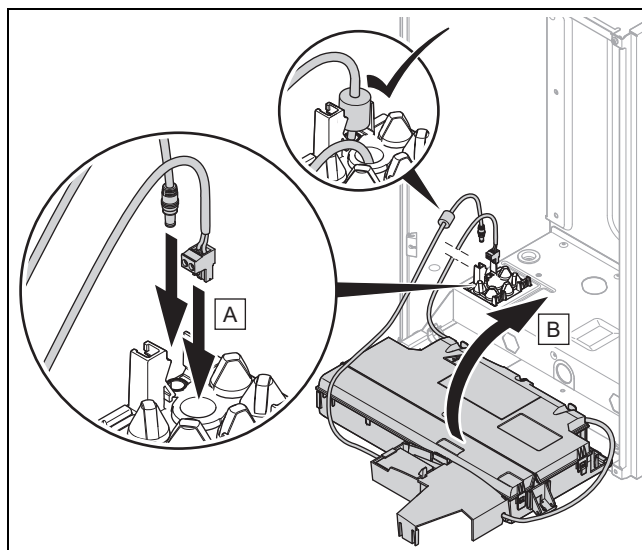


13. Priključite poklopac kontrolne kutije sve dok se čujno ne uglati.



14. Povežite produžni kabel strujnog napajanja iz priloga **(1)** s mrežnim dijelom u kutiji **(A)**.

15. Položite produžni kabel strujnog napajanja u vodilicu kabela kutije **(B)**.



16. Provedite eBUS kabel i kabel za strujno napajanje kroz za to predviđenu kabelsku provodnicu u podnoj ploči uređaja za grijanje **(A)**.

17. Ako je potrebno, uklonite utikač eBUS kabela i priključite ga ponovno nakon provođenja.



Napomena

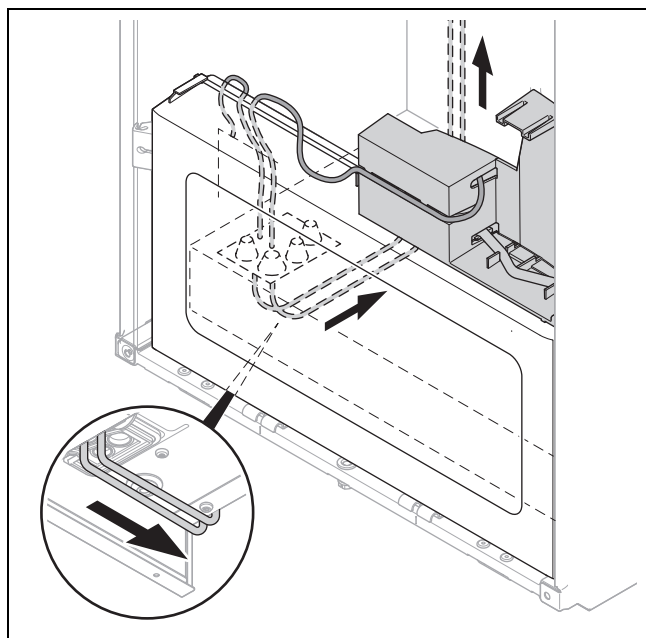
Nije potrebno voditi računa o polaritetu.

18. Vodite računa da se feritna jezgra na kabelu za strujno napajanje nalazi unutar uređaja za grijanje.

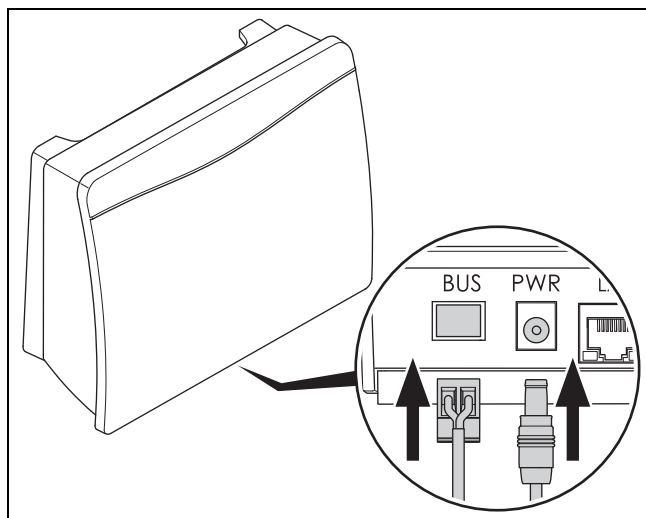
19. Ponovno prema gore otklopite kontrolnu kutiju uređaja za grijanje dok se čujno ne uglati **(B)**.

20. Vodite računa da se vodovi koji izlaze iz kutije nalaze iza kontrolne kutije i da nisu priključeni.

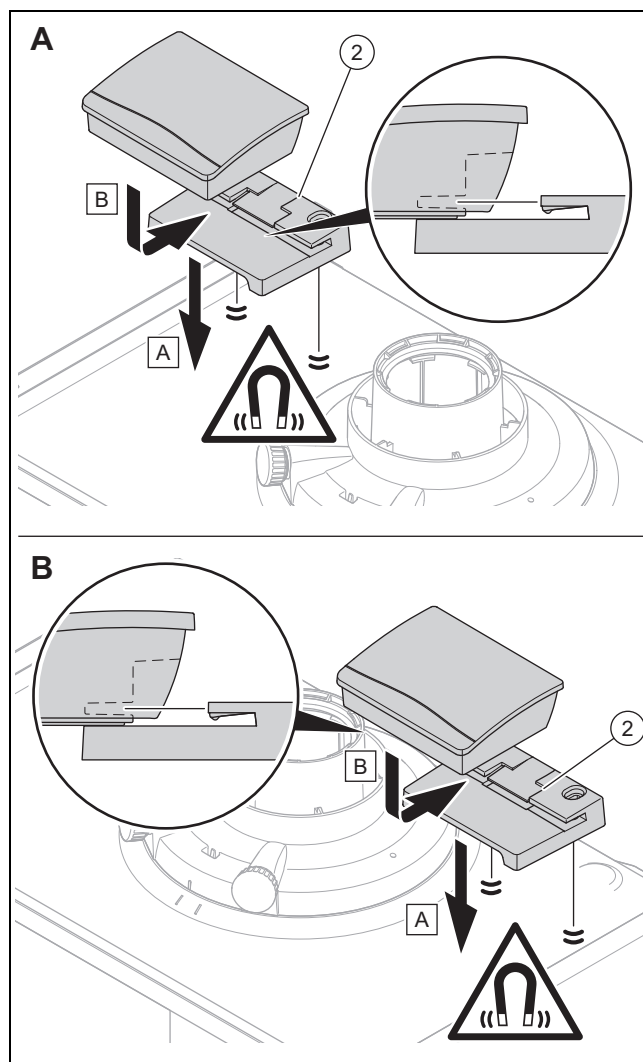
4 Instalacija Built-In-verzije od strane ovlaštenog servisera



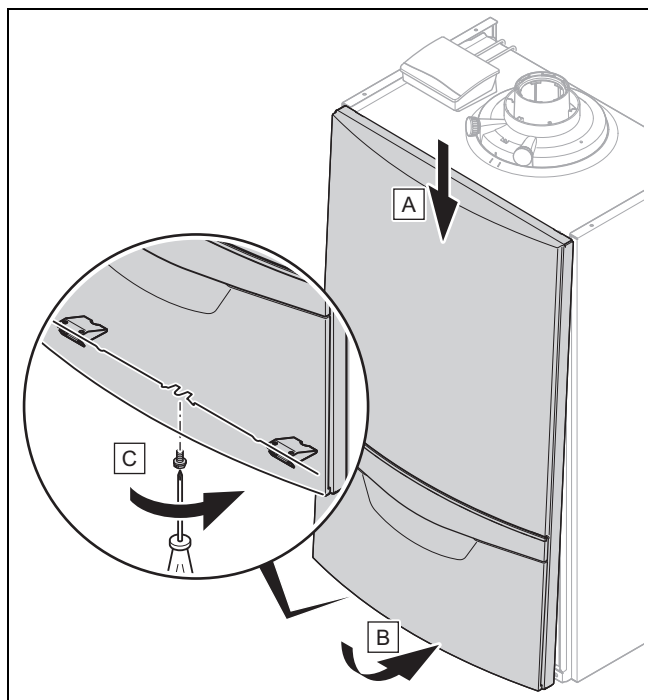
21. Provedite eBUS kabel i kabel za strujno napajanje prema gore na stražnjoj stjenki uređaja.
22. Ako je uređaj za grijanje već montiran na zid, onda možete eBUS- kabel i kabel za strujno napajanje postaviti vani na lijevoj strani uređaja prema gore.



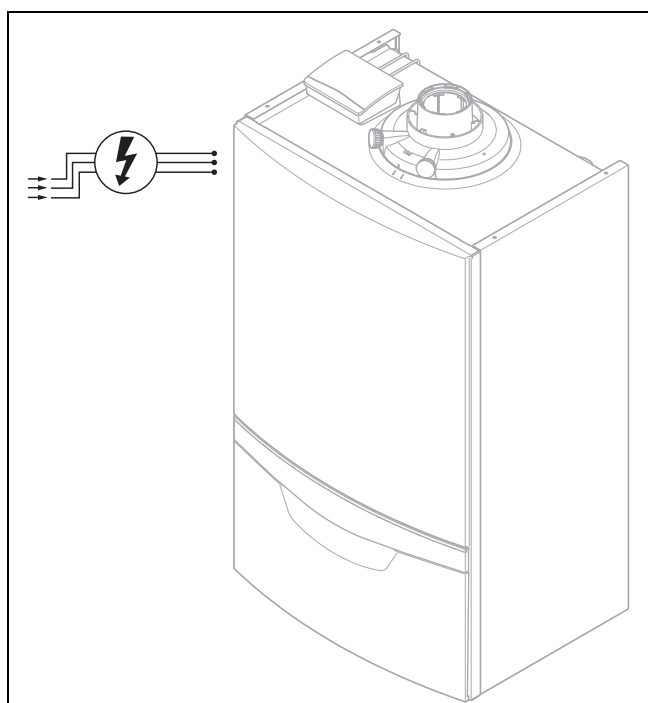
23. Utaknite utikač eBUS kabla i kabla za strujno napajanje u za to predviđenu priključnicu komunikacijske jedinice.



24. Utaknite komunikacijsku jedinicu na držač (2) iz priloga (A).
25. Postavite magnetski držač s komunikacijskom jedinicom u blizini zida lijevo ili desno, pored priključka dimnih plinova na uređaj za grijanje (B).



26. Montirajte prednju oplatu uređaja za grijanje (A).
27. Pritisnite prednju oplatu dolje prema uređaju za grijanje dok se ne uglati (B).
28. Pričvrstite prednju oplatu pomoću vijka (C).



29. Priključite uređaj za grijanje na strujno napajanje.
30. Predajte proizvod korisniku.

4.5 Uspostavljanje strujnog napajanja kod korištenja LAN-a



Opasnost!

Opasnost po život uslijed priključaka pod naponom (230 V)!

Prilikom izvođenja radova na priključcima pod naponom (230 V) postoji opasnost po život uslijed strujnog udara.

- Prije provođenja radova isključite dovod struje do proizvoda.
- Dovod struje zaštitite od ponovnog uključivanja.
- Provjerite nepostojanje napona na priključcima.

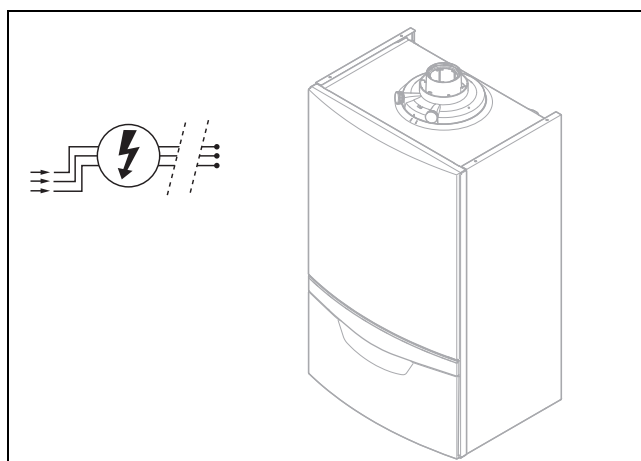


Oprez!

Nestručna instalacija

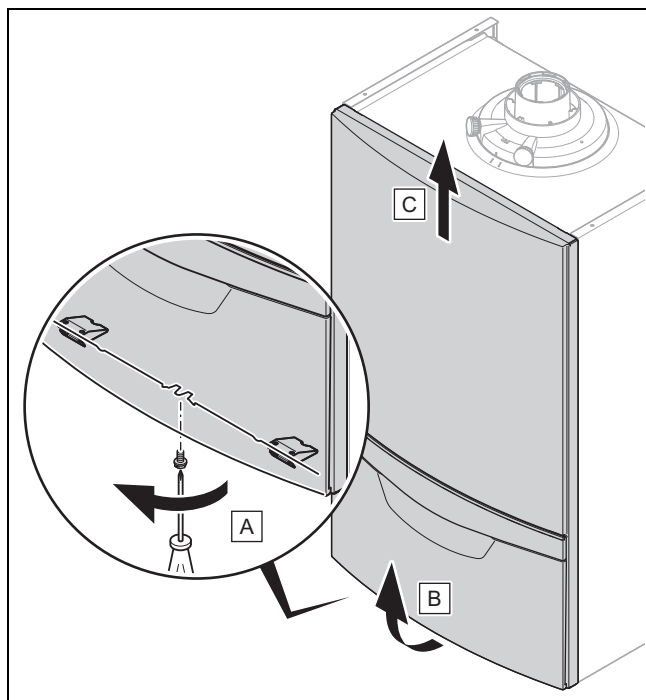
Rizik od materijalne štete zbog nestručne instalacije!

- Izvršite instalaciju samo ako ste certificirani ovlašteni partner i ako ćete preuzeti odgovornost za instalaciju i puštanje u rad.

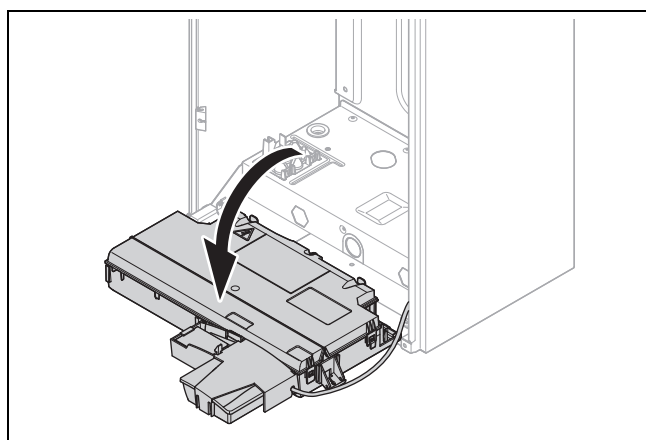


1. Proizvod odvojite od strujne mreže i osigurajte ga od ponovnog uključivanja.

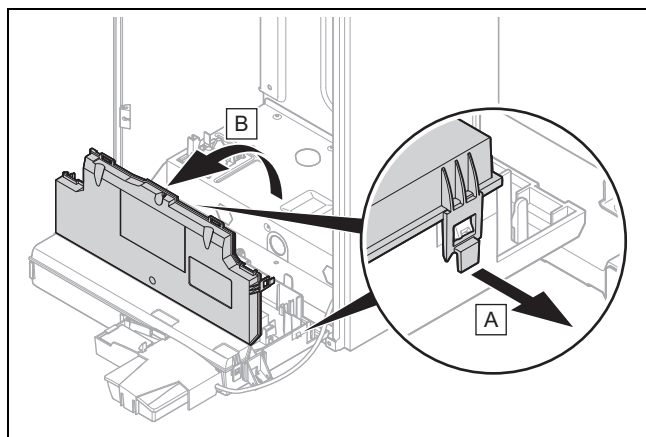
4 Instalacija Built-In-verzije od strane ovlaštenog serviser



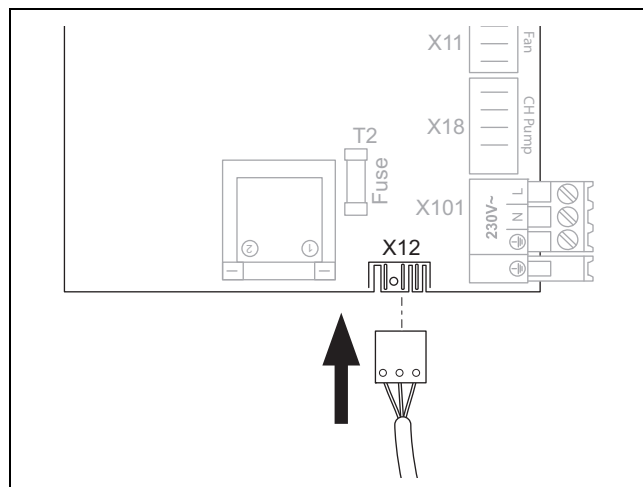
2. Uklonite prednju oplatu s uređaja za grijanje u radnim koracima (A), (B) i (C).



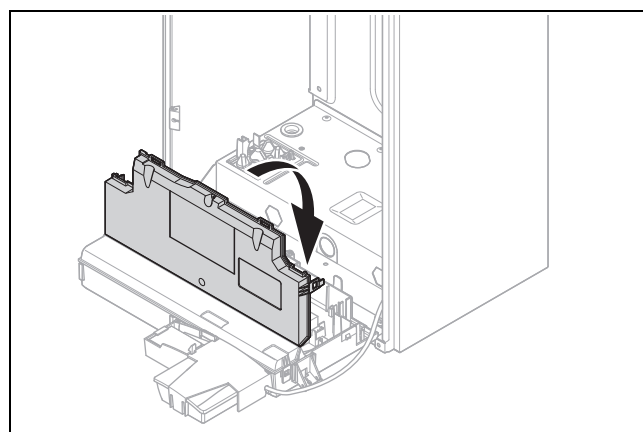
3. Otklopite kontrolnu kutiju uređaja za grijanje prema dolje.



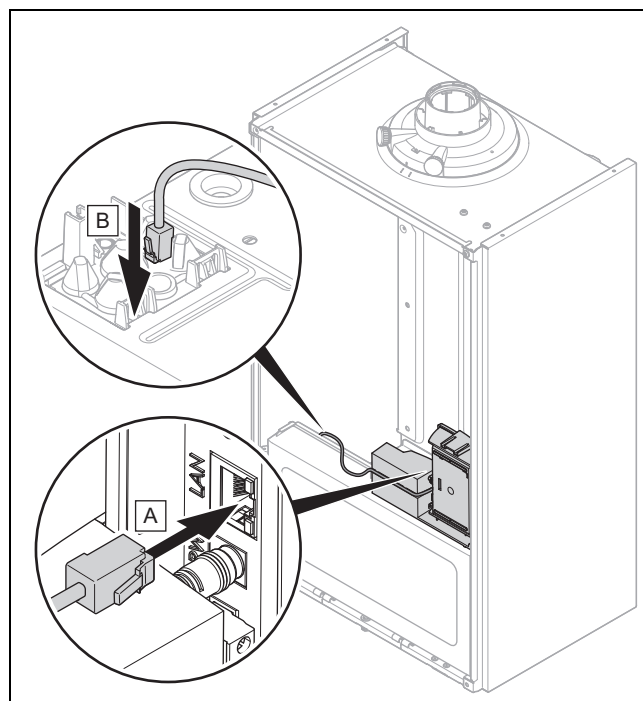
4. Otvorite kontrolnu kutiju na za to predviđenom mjestu (A).
5. Preklopite poklopac kontrolne kutije prema sebi (B).



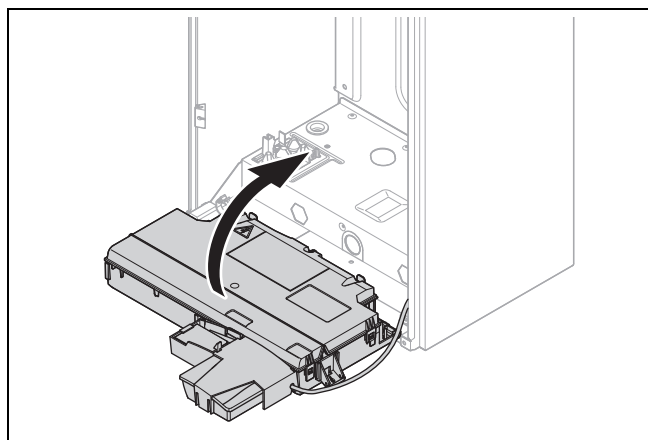
6. Priključite utikač strujnog napajanja za komunikacijsku jedinicu na stezaljke X12 na elektroniku uređaja za grijanje u kontrolnoj kutiji.



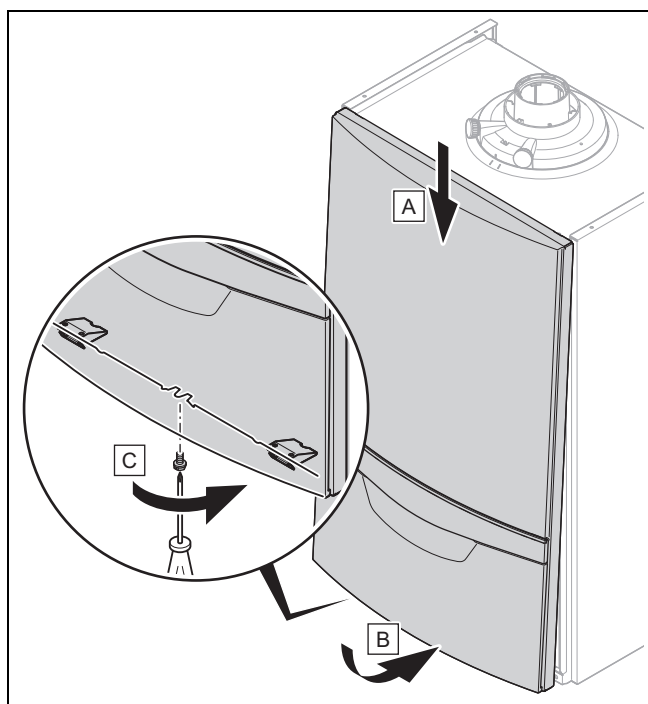
7. Priključite poklopac kontrolne kutije sve dok se čujno ne uglati.



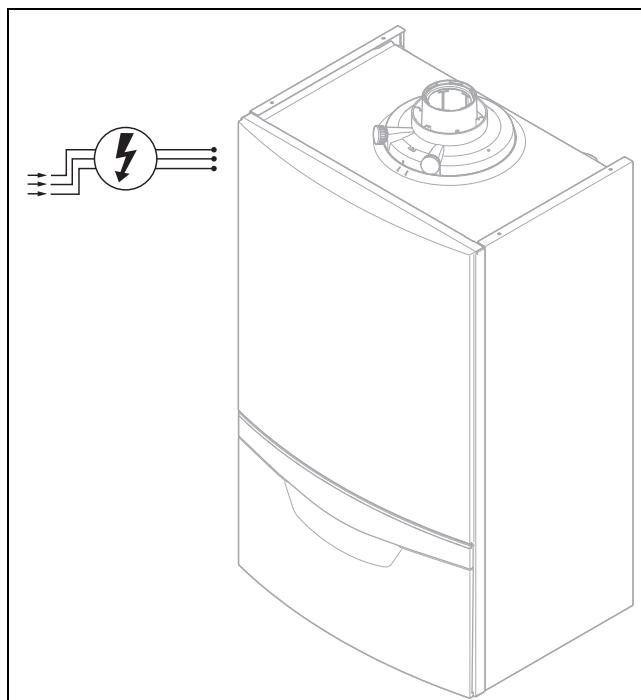
8. Priključite LAN kabel na komunikacijsku jedinicu (A).
9. Provedite LAN kabel kroz za to predviđenu kabelsku provodnicu u podnoj ploči uređaja za grijanje (B).



10. Ponovno prema gore otklopite kontrolnu kutiju uređaja za grijanje dok se čujno ne uglavi.



11. Montirajte prednju oplatu uređaja za grijanje (A).
12. Pritisnite prednju oplatu dolje prema uređaju za grijanje dok se ne uglavi (B).
13. Pričvrstite prednju oplatu pomoću vijka (C).



14. Priključite uređaj za grijanje na strujno napajanje.
15. Predajte proizvod korisniku.

4.6 Zamjena kutije



Opasnost!

Opasnost po život uslijed priključaka pod naponom (230 V)!

Prilikom izvođenja radova na priključcima pod naponom (230 V) postoji opasnost po život uslijed strujnog udara.

- Prije provođenja radova isključite dovod struje do proizvoda.
- Dovod struje zaštitite od ponovnog uključivanja.
- Provjerite nepostojanje napona na priključcima.



Oprez!

Nestručna instalacija

Rizik od materijalne štete zbog nestručne instalacije!

- Izvršite instalaciju samo ako ste certificirani ovlašteni partner i ako ćete preuzeti odgovornost za instalaciju i puštanje u rad.



Napomena

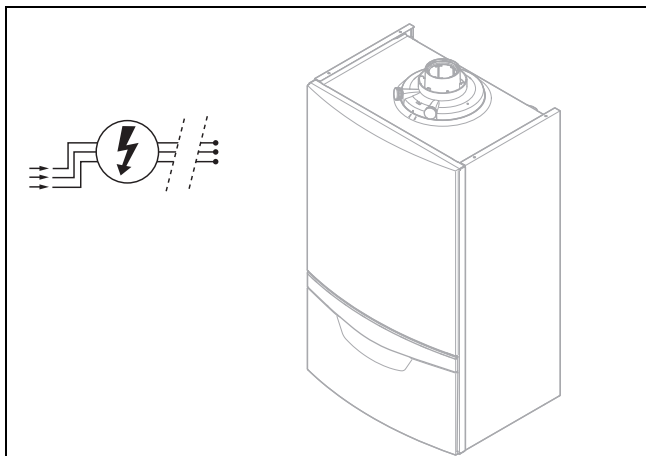
Kutija komunikacijske jedinice dostupna je kao zamjenski dio. Pripadajući broj artikla glasi 0020236459.

4 Instalacija Built-In-verzije od strane ovlaštenog servisera

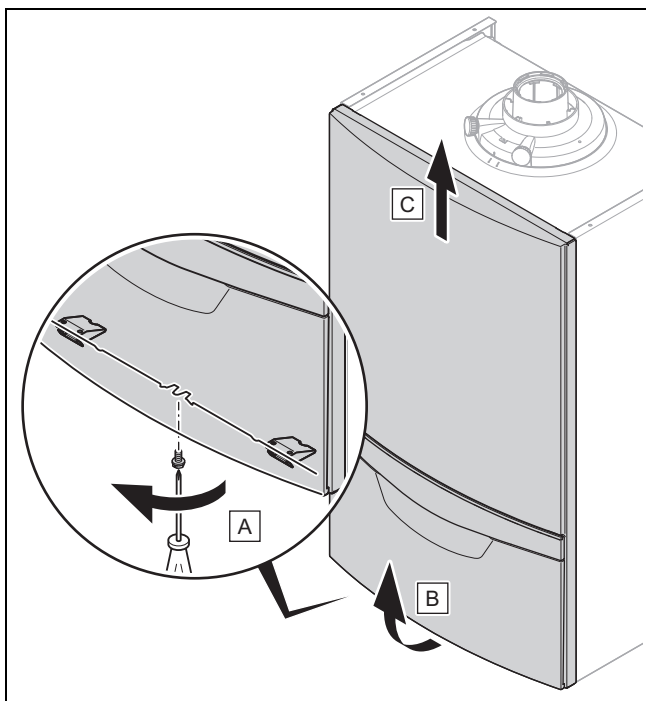


Napomena

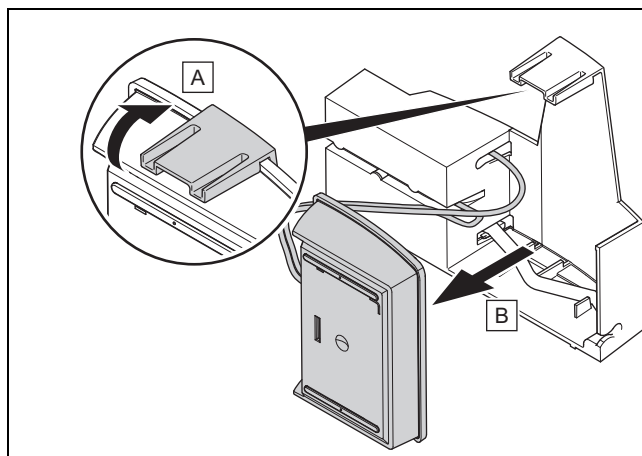
Sljedeći opis odnosi se na situaciju u kojoj je komunikacijska jedinica ugrađena u uređaj. Ako je komunikacijska jedinica demontirana iz uređaja za grijanje i montirana gore na uređaj za grijanje, onda kod izmjene kutije postupite po smislu.



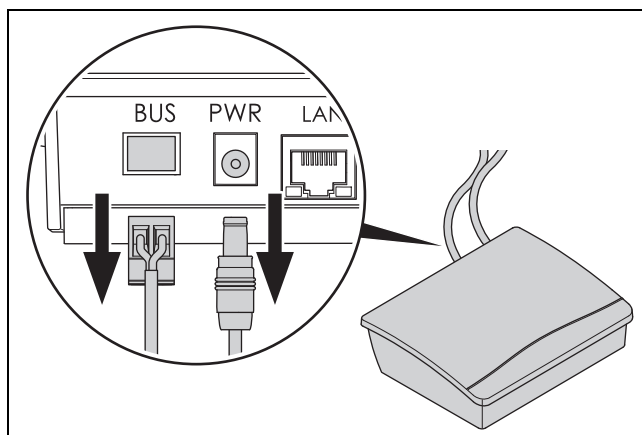
1. Proizvod odvojite od strujne mreže i osigurajte ga od ponovnog uključivanja.



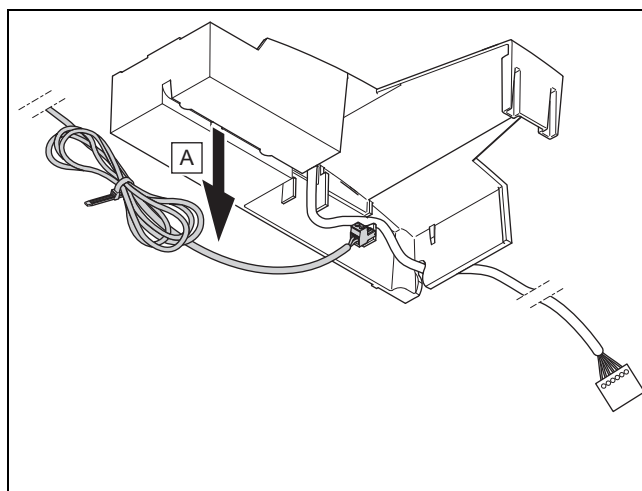
2. Uklonite prednju oplatu s uređaja za grijanje u radnim koracima (A), (B) i (C).



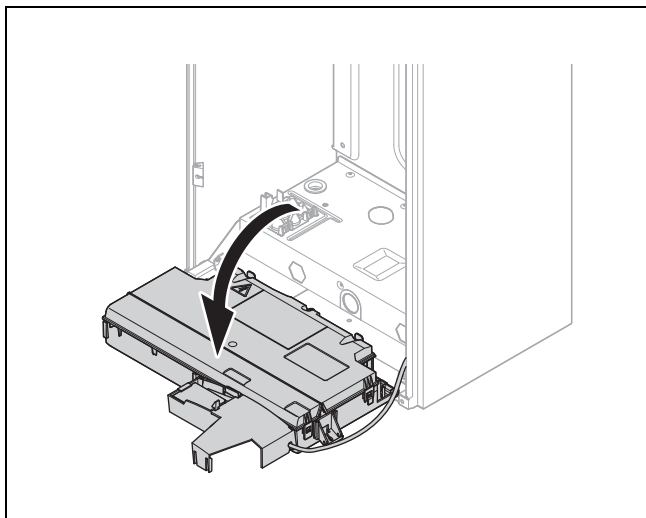
3. Izvadite komunikacijsku jedinicu iz kutije, tako da lik dalje pritisnete prema gore (A).
4. Istresite komunikacijsku jedinicu van prema naprijed (B).



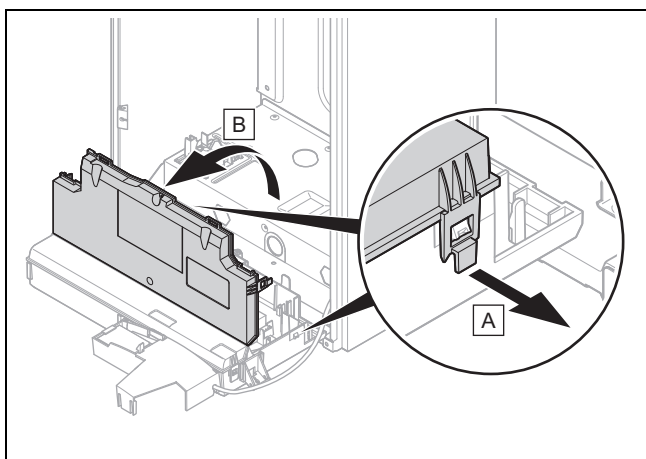
5. Izvucite utikač eBUS voda i strujnog napajanja iz komunikacijske jedinice.



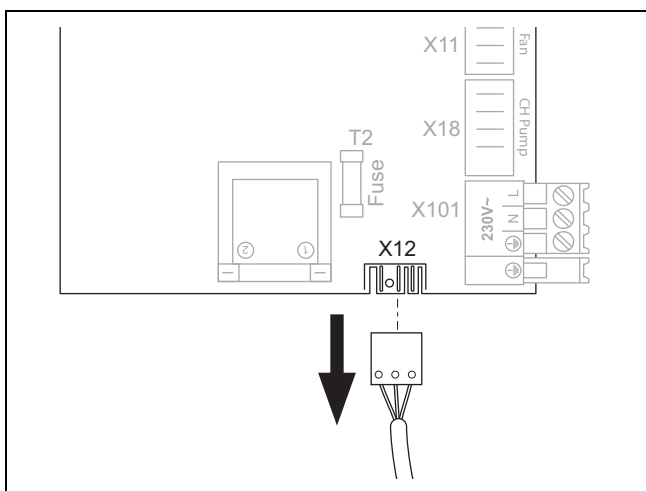
6. Uklonite eBUS vod iz vodilice kabela kutije (A).



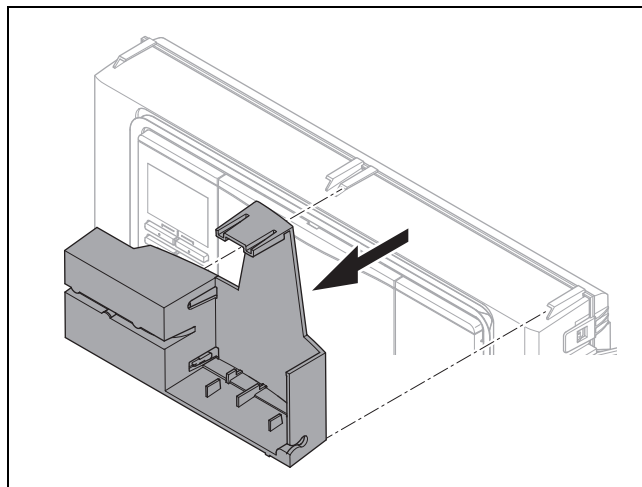
7. Otklopite kontrolnu kutiju uređaja za grijanje prema dolje.



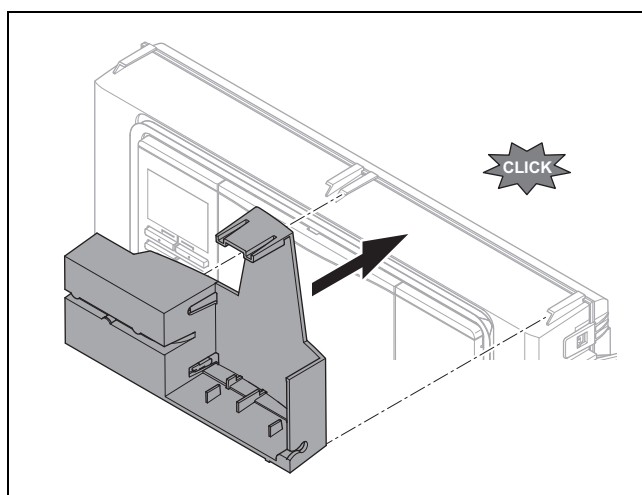
8. Otvorite kontrolnu kutiju na za to predviđenom mjestu (A).
9. Preklopite poklopac kontrolne kutije prema sebi (B).



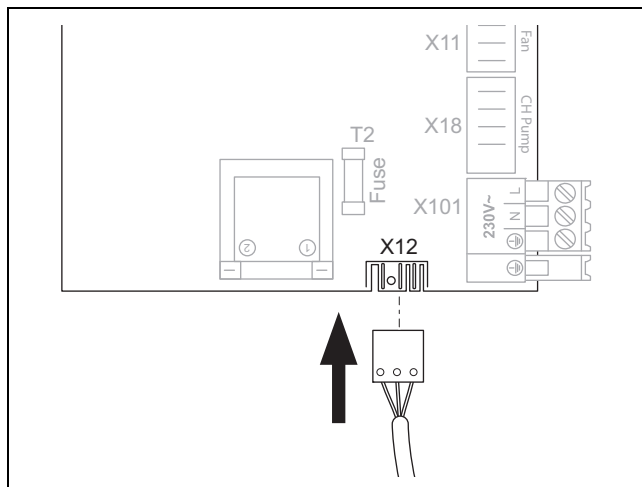
10. Izvucite utikač strujnog napajanja komunikacijske jedinice sa stezaljke X12 na elektronici uređaja za grijanje u kontrolnoj kutiji.



11. Otpustite kutiju s kontrolne kutije.

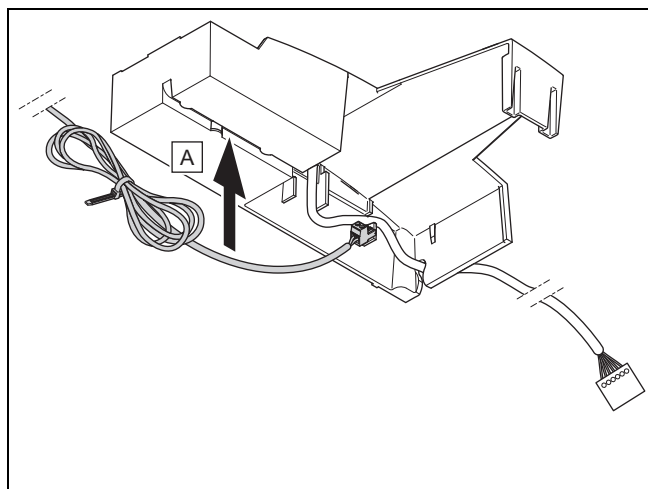


12. Montirajte novu kutiju na kontrolnu kutiju.

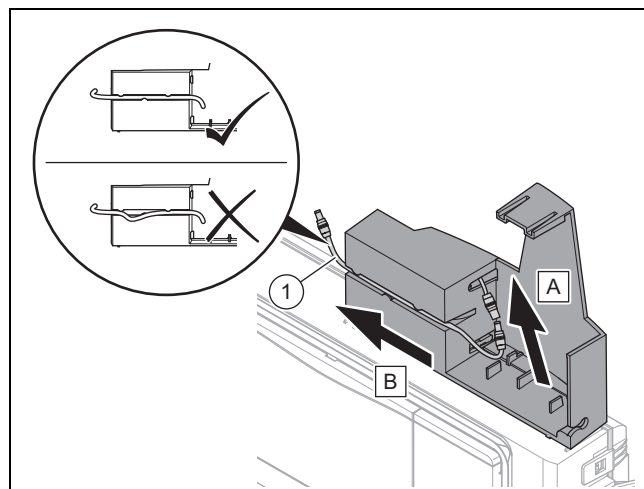


13. Priključite utikač strujnog napajanja za komunikacijsku jedinicu na stezaljke X12 na elektroniku uređaja za grijanje u kontrolnoj kutiji.

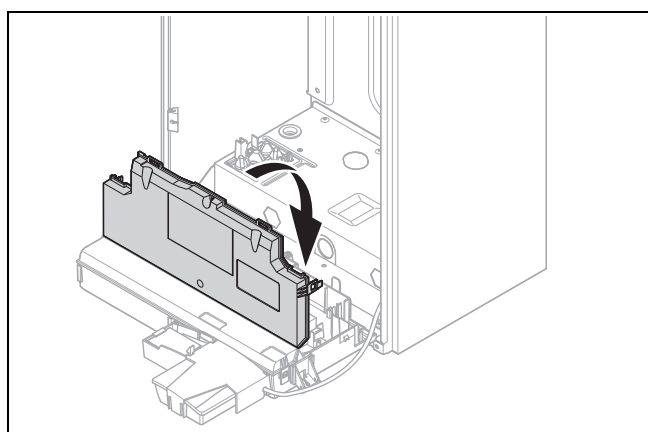
4 Instalacija Built-In-verzije od strane ovlaštenog servisera



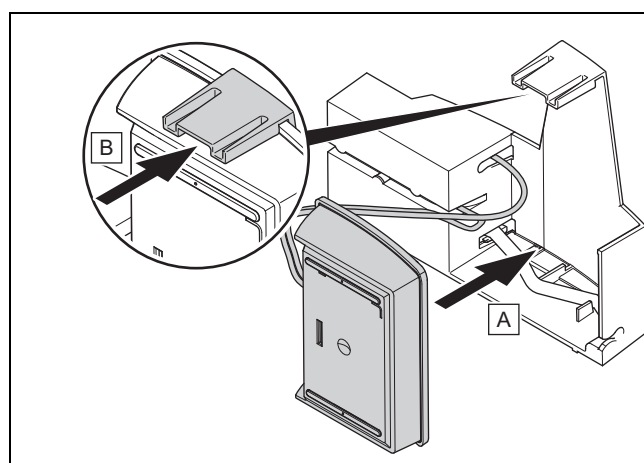
14. Postavite eBUS-vod u vodilicu kabela kutije (A).



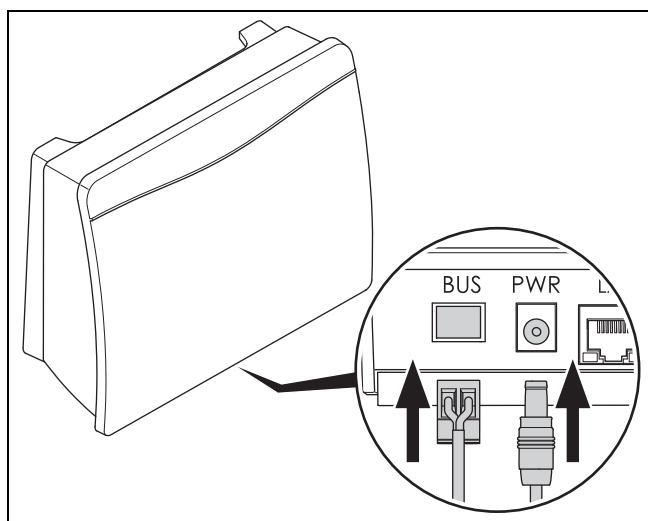
17. Provjerite pravilan položaj kabela za strujno napajanje u vodilici kabela (A) i (B).



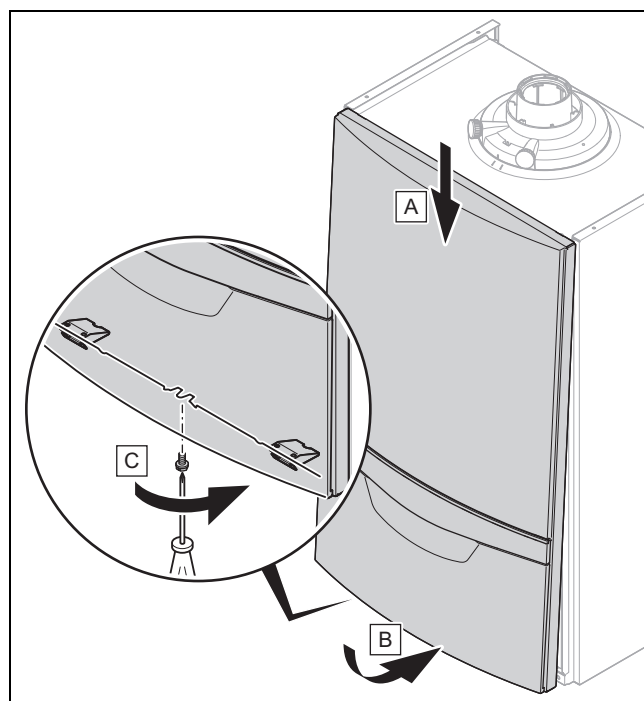
15. Priključite poklopac kontrolne kutije sve dok se čujno ne uglati.



18. Montirajte komunikacijsku jedinicu u kutiju (A) i pritisnite ju u lik kutije sve dok čujno ne uskoči (B).



16. Utačnite utikač eBUS kabela i kabela za strujno napajanje u za to predviđenu priključnicu komunikacijske jedinice.

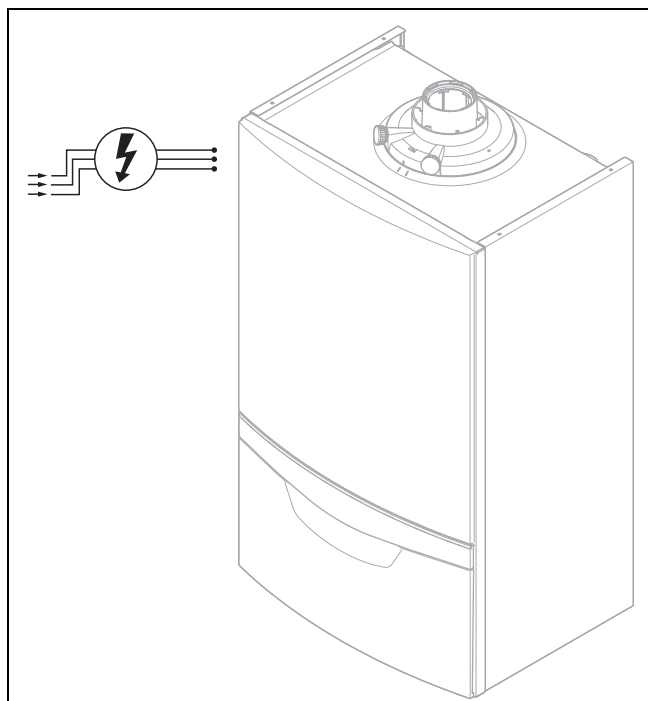


19. Montirajte prednju oplatu uređaja za grijanje (A).

20. Pritisnite prednju oplatu dolje prema uređaju za grijanje dok se ne uglati (B).

Puštanje u rad Built-In-verzije od strane operatera 5

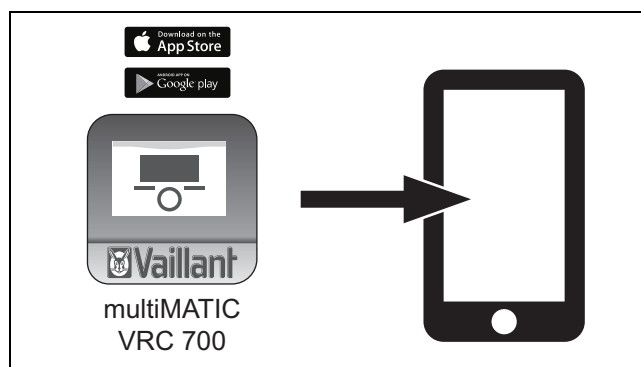
21. Pričvrstite prednju oplatu pomoću vijka (C).



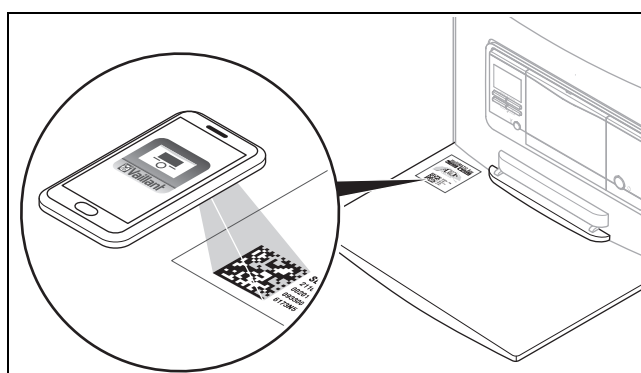
22. Priključite uređaj za grijanje na strujno napajanje.

23. Predajte proizvod korisniku.

- uspostavljeno je strujno napajanje
- eBUS kabel je priključen
- LAN kabel je priključen

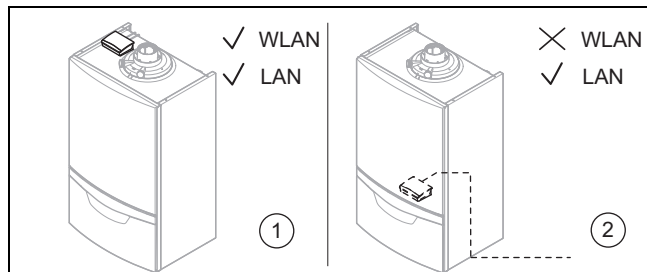


2. Preuzmite aplikaciju **multiMATIC** odn. **VRC 700** iz App Store-a ili Google play store-a i instalirajte ju na svoj pametni telefon i slijedite upute u aplikaciji.



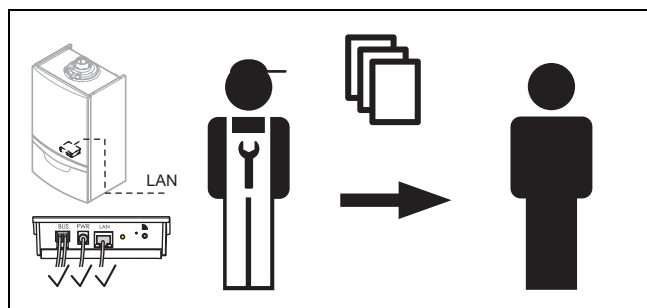
3. Ako aplikacija od Vas traži, skenirajte svojim pametnim telefonom 2D kod na stražnjoj strani čeonog zaklopca uređaja za grijanje.

5 Puštanje u rad Built-In-verzije od strane operatera

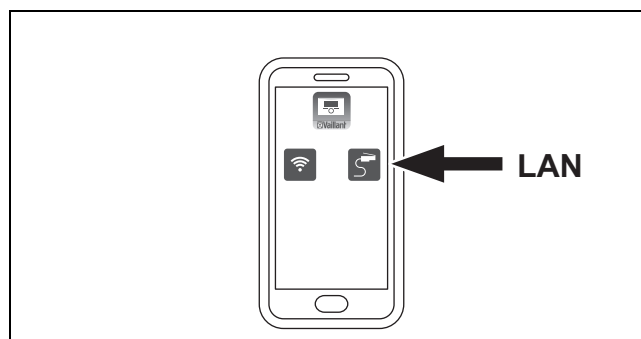


Ako je komunikacijska jedinica montirana na uređaju za grijanje, onda ga možete povezati s WLAN-om ili LAN-om (1). Ako je komunikacijska jedinica montirana na uređaju za grijanje, onda ga možete povezati s LAN-om (2).

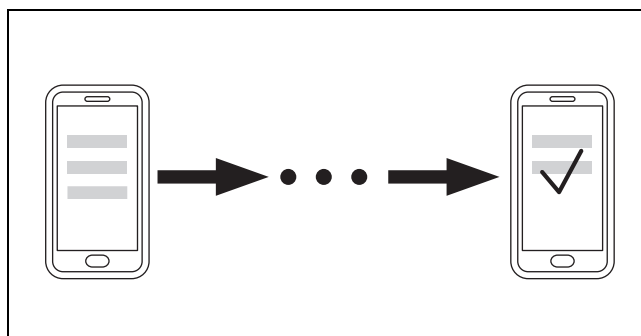
5.1 Puštanje u rad komunikacijske jedinice (mjesto ugradnje u uređaj za grijanje)



1. Prilikom predaje korisniku komunikacijska jedinica nalazi se u sljedećem stanju:



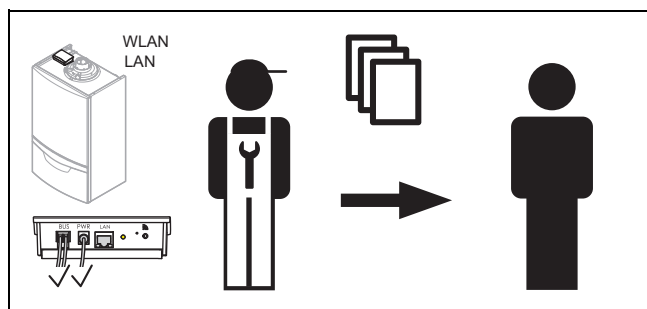
4. U aplikaciji odaberite opciju „LAN”.



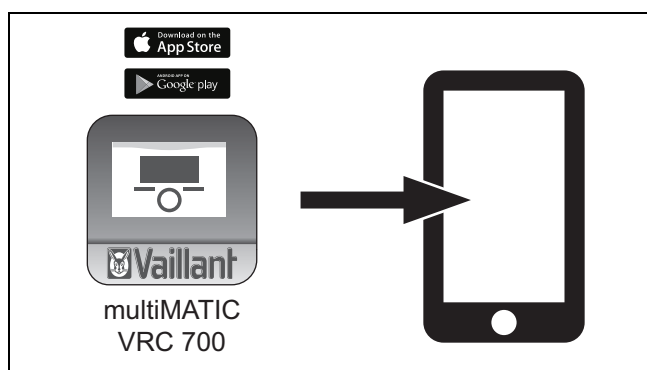
5. Provedite daljnje upute za instaliranje u aplikaciji sve dok se instalacija ne završi.

5 Puštanje u rad Built-In-verzije od strane operatera

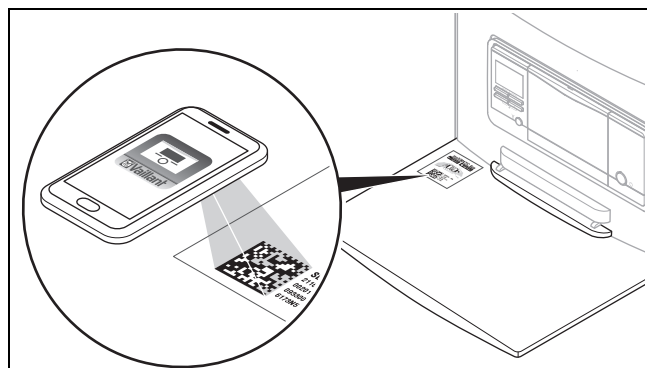
5.2 Puštanje u rad komunikacijske jedinice (mjesto ugradnje na uređaju za grijanje)



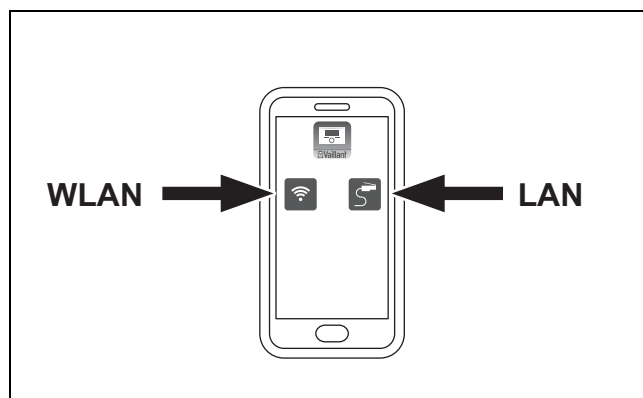
1. Prilikom predaje korisniku komunikacijska jedinica nalazi se u sljedećem stanju:
 - uspostavljeno je strujno napajanje
 - eBUS kabel je priključen



2. Preuzmite aplikaciju **multiMATIC**, odn. **VRC 700** iz App Store-a ili Google play store-a i instalirajte ju na svoj pametni telefon i slijedite upute u aplikaciji.

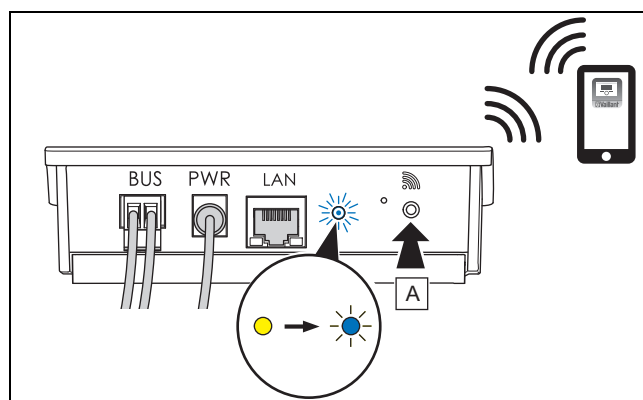


3. Ako aplikacija od Vas traži, skenirajte svojim pametnim telefonom 2D kod na stražnjoj strani čeonog zaklopca uređaja za grijanje.

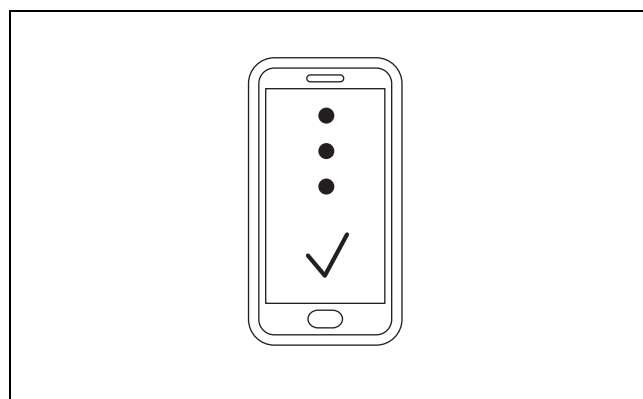


4. U aplikaciji odaberite opciju „LAN” ili „WLAN”.
5. Pustite u rad komunikacijsku jedinicu s WLAN-om. (→ stranica 192)
6. Pustite u rad komunikacijsku jedinicu s LAN-om. (→ stranica 193)

5.2.1 Puštanje u rad komunikacijske jedinice s WLAN-om

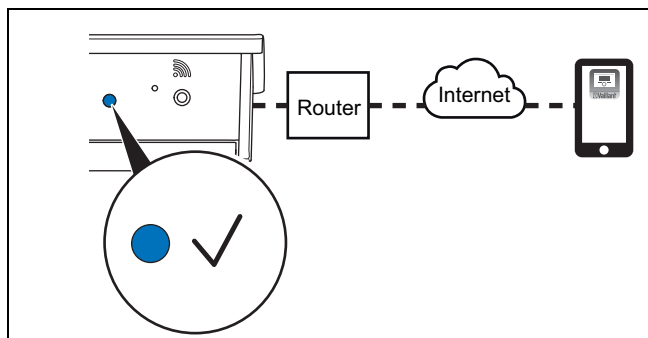


1. Ako LED dioda svijetli žuto, pritisnite gumb za puštanje u rad (**A**).
 - ◁ LED dioda treperi plavo.

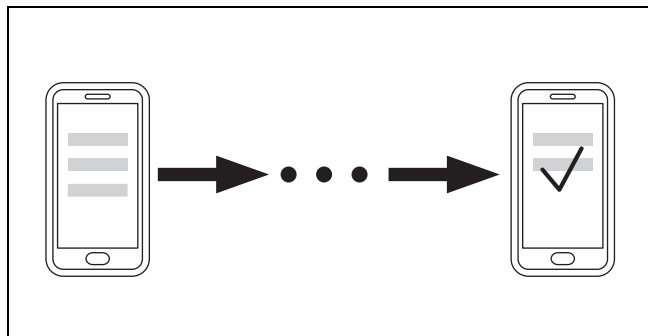


2. Za puštanje u rad WLAN-a provedite daljnje upute u aplikaciji.

Instalacija zasebne verzije od strane ovlaštenog servisera 6

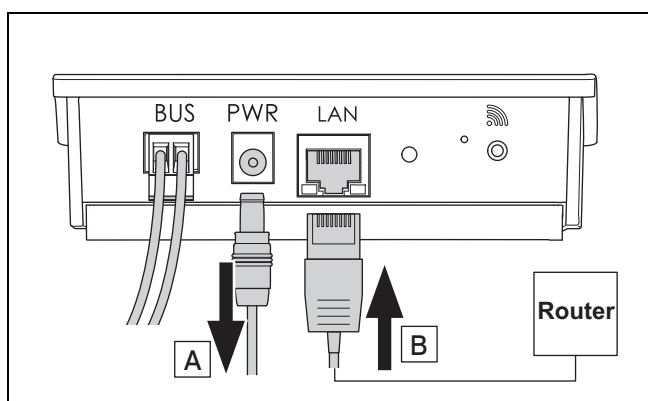


3. Ako LED dioda trajno plavo svijetli, onda je komunikacijska jedinica spojena s internetom.

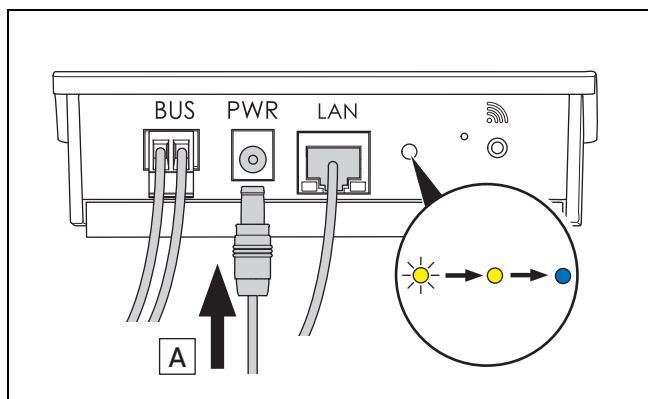


4. Za postavljanje računa i konfiguraciju sustava provedite daljnje upute iz aplikacije.

5.2.2 Puštanje u rad komunikacijske jedinice s LAN-om

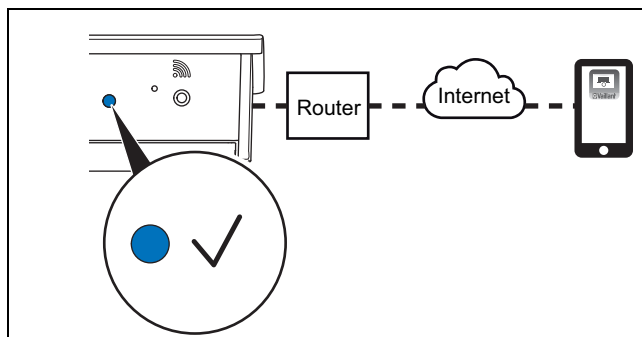


1. Izvucite kabel za strujno napajanje s komunikacijske jedinice (A).
2. Priključite LAN kabel na komunikacijsku jedinicu (B).

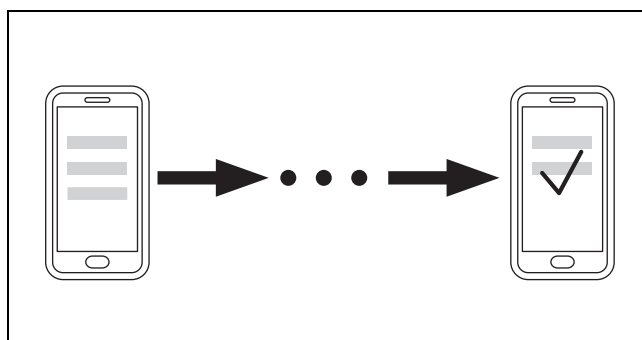


3. Priključite kabel za strujno napajanje na komunikacijsku jedinicu (A).

◁ LED dioda treperi žuto i tada trajno svijetli plavo.



4. Ako LED dioda trajno plavo svijetli, onda je komunikacijska jedinica spojena s internetom.



5. Za postavljanje računa i konfiguraciju sustava provedite daljnje upute iz aplikacije.

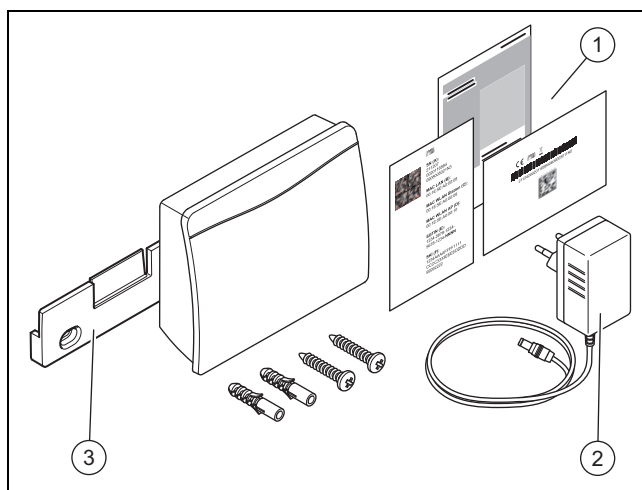
6 Instalacija zasebne verzije od strane ovlaštenog servisera

6.1 Poštivanje sigurnosnih napomena

- Poštujte sigurnosne zahtjeve u važećoj dokumentaciji.

6.2 Opseg isporuke

U gornjem jastučiću uređaja za grijanje nalazi se sljedeći prilog.



1	Dodatak brošura	3	Držač
2	Mrežni dio		

6 Instalacija zasebne verzije od strane ovlaštenog serviser

6.3 Instalacija proizvoda



Opasnost!

Opasnost po život uslijed priključaka pod naponom (230 V)!

Prilikom izvođenja radova na priključcima pod naponom (230 V) postoji opasnost po život uslijed strujnog udara.

- ▶ Prije provođenja radova isključite dovod struje do proizvoda.
- ▶ Dovod struje zaštitite od ponovnog uključivanja.
- ▶ Provjerite nepostojanje napona na priključcima.

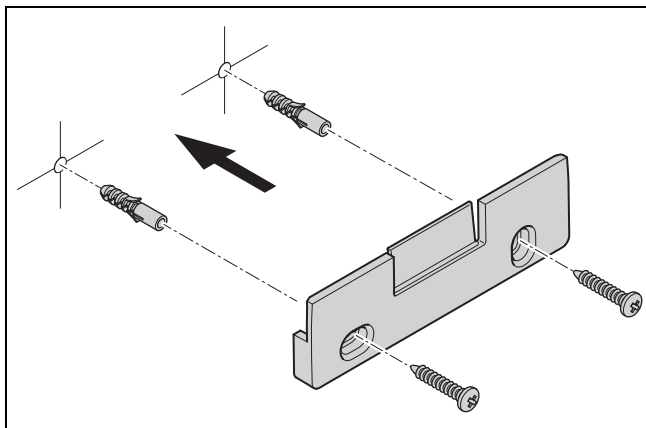


Oprez!

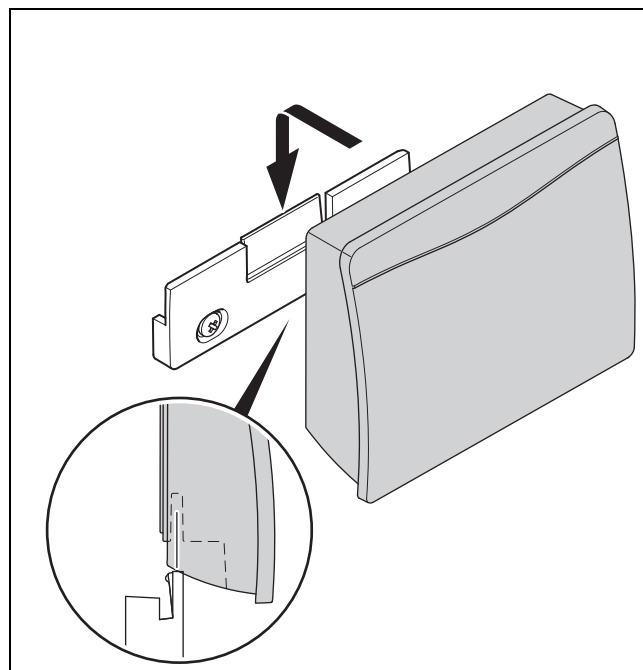
Nestručna instalacija

Rizik od materijalne štete zbog nestručne instalacije!

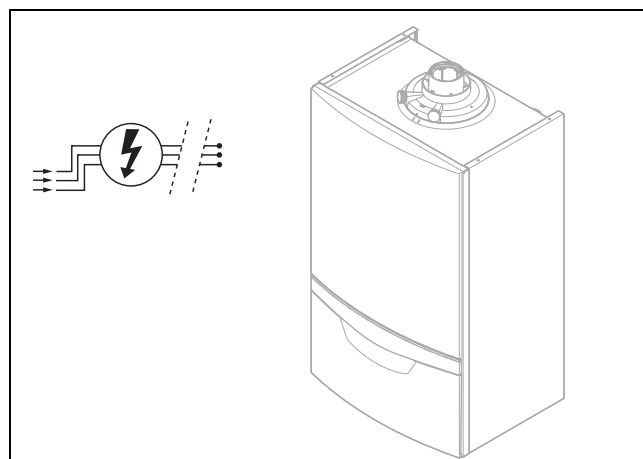
- ▶ Izvršite instalaciju samo ako ste certificirani ovlašteni partner i ako ćete preuzeti odgovornost za instalaciju i puštanje u rad.



1. Na prikladan zid montirajte držač s vijkom iz priloga.

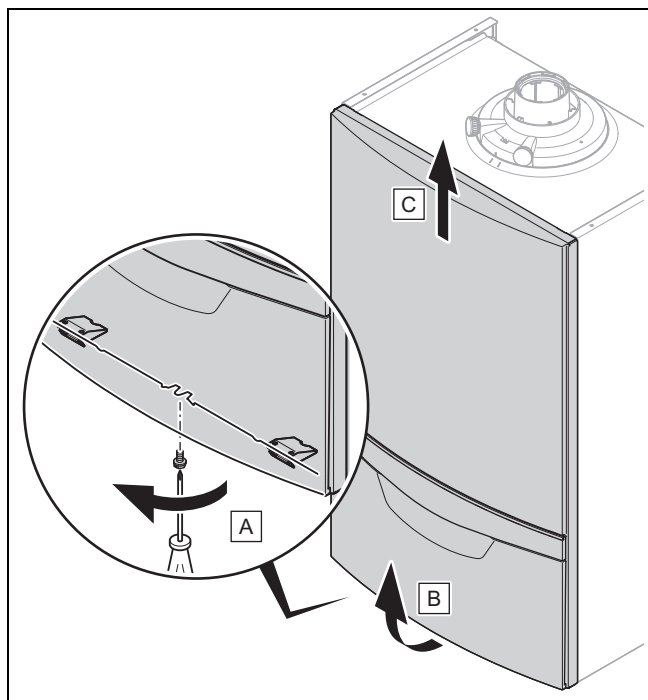


2. Postavite proizvod na držač.

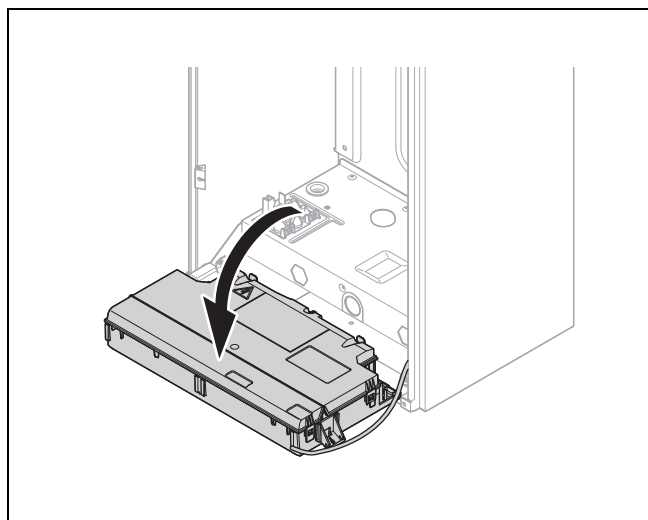


3. Odvojite uređaj za grijanje od strujne mreže i osigurajte ga od ponovnog uključivanja.

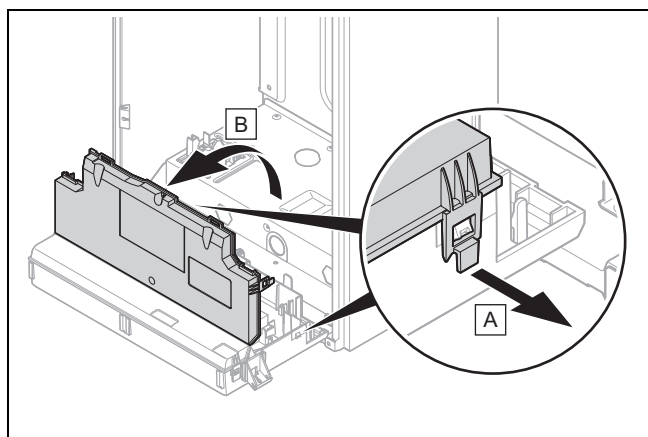
Instalacija zasebne verzije od strane ovlaštenog servisera 6



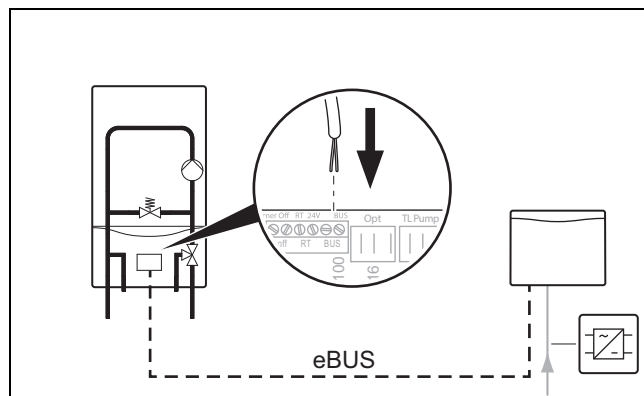
4. Uklonite prednju oplatu s uređaja za grijanje u radnim koracima (A), (B) i (C).



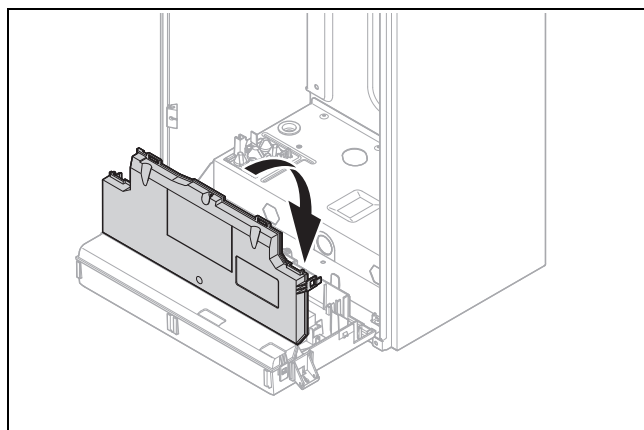
5. Otklopite kontrolnu kutiju uređaja za grijanje prema dolje.



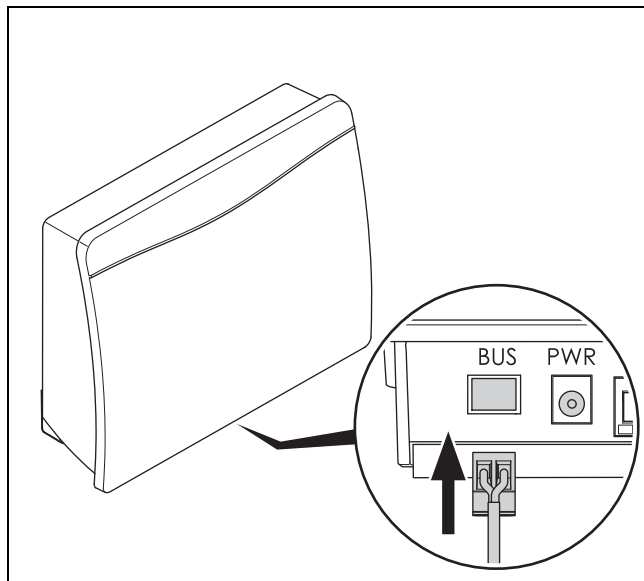
6. Otvorite kontrolnu kutiju na za to predviđenom mjestu (A).
7. Preklopite poklopac kontrolne kutije prema sebi (B).



8. Priključite eBUS vod na elektroniku uređaja za grijanje.
9. Provedite eBUS vod pomoću kableske provodnice van iz uređaja za grijanje.

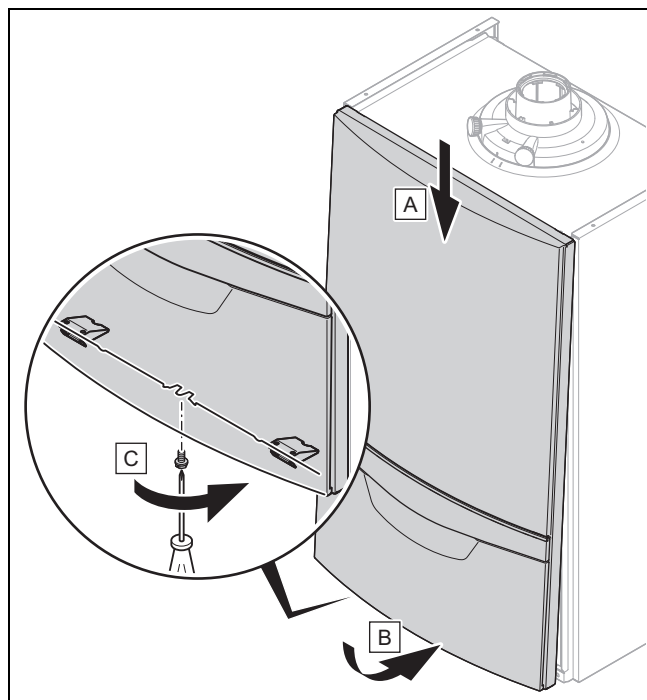


10. Priključite poklopac kontrolne kute sve dok se čujno ne uglati.

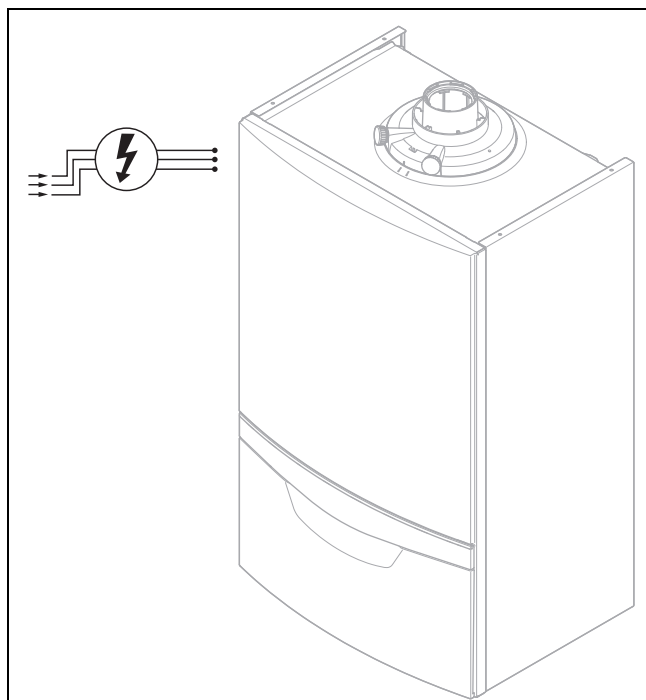


11. Utaknite utikač eBUS kabel u za to predviđenu utičnicu komunikacijske jedinice.

7 Puštanje u rad zasebne verzije od strane operatera



12. Montirajte prednju oplatu uređaja za grijanje (A).
13. Pritisnite prednju oplatu dolje prema uređaju za grijanje dok se ne uglati (B).
14. Pričvrstite prednju oplatu pomoću vijka (C).

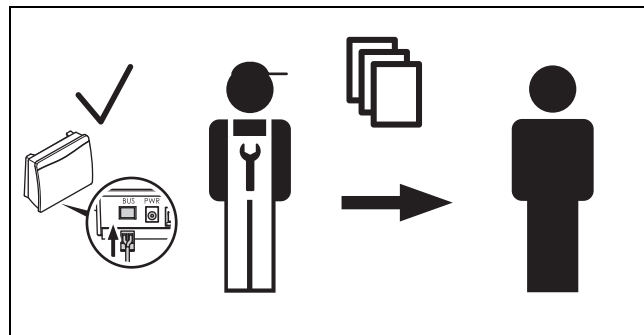


15. Priključite uređaj za grijanje na strujno napajanje.
16. Predajte proizvod korisniku.

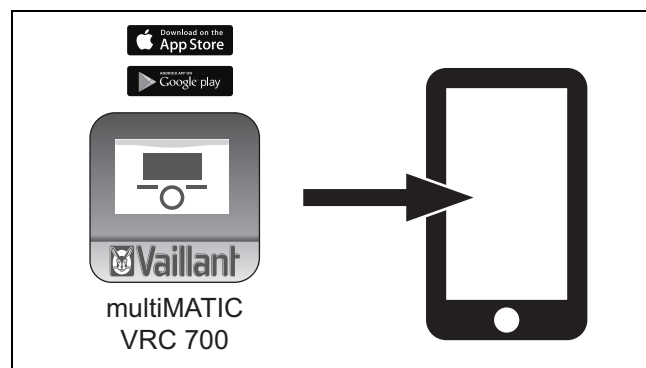
7 Puštanje u rad zasebne verzije od strane operatera

S ovom verzijom komunikacijske jedinice možete koristiti WLAN ili LAN.

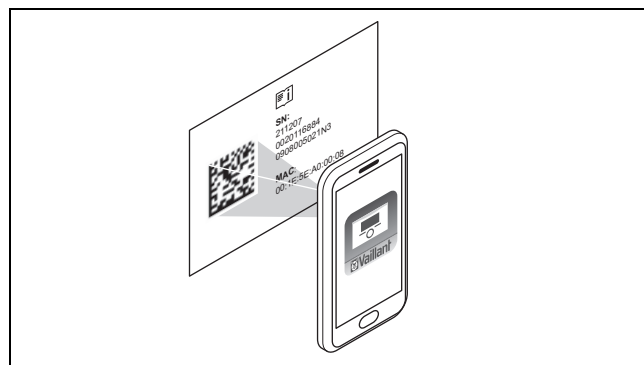
7.1 Puštanje u pogon jedinice za komunikaciju



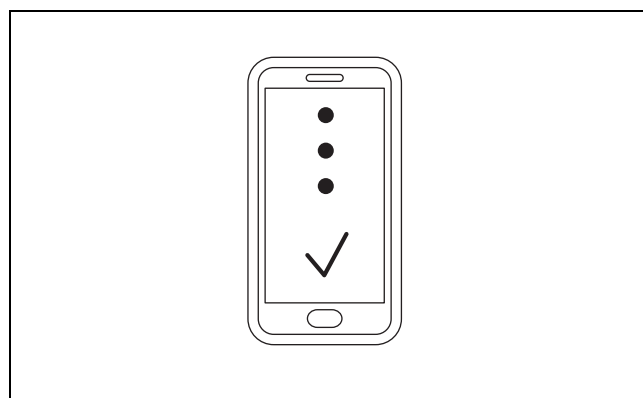
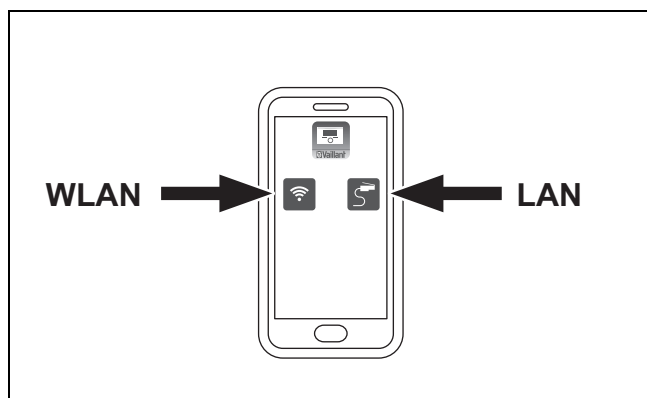
1. Prilikom predaje korisniku komunikacijski uređaj se nalazi u sljedećem stanju:
 - eBUS kabel je priključen



2. Preuzmite aplikaciju **multiMATIC**, odn. **VRC 700** iz App Store-a ili Google play store-a i instalirajte ju na svoj pametni telefon i slijedite upute u aplikaciji.

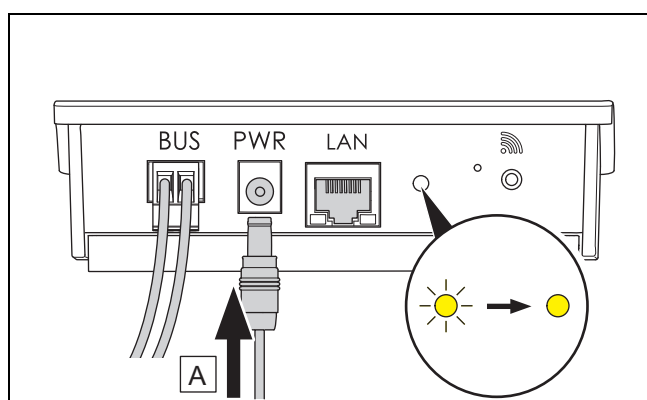


3. Ako aplikacija od Vas traži, skenirajte svojim pametnim telefonom 2D kod na kartici u prilogu.

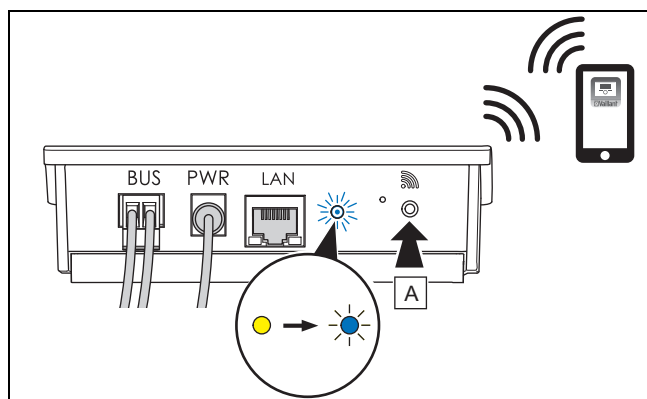


4. U aplikaciji odaberite opciju „LAN” ili „WLAN”.
5. Pustite u rad komunikacijsku jedinicu s WLAN-om.
(→ stranica 197)
6. Pustite u rad komunikacijsku jedinicu s LAN-om.
(→ stranica 197)

7.1.1 Puštanje u rad komunikacijske jedinice s WLAN-om

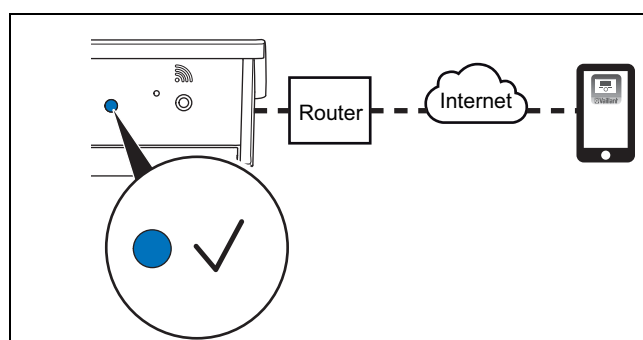


1. Priključite kabel za strujno napajanje na komunikacijsku jedinicu (A).
◁ LED dioda treperi žuto i tada svijetli žuto.

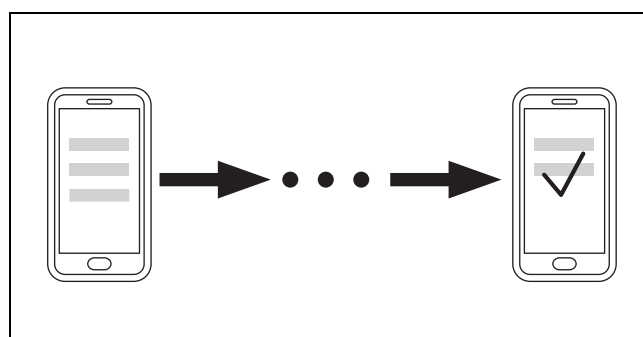


2. Ako LED dioda svijetli žuto, pritisnite gumb za puštanje u rad (A).
◁ LED dioda treperi plavo.

3. Za puštanje u rad WLAN-a provedite daljnje upute u aplikaciji.

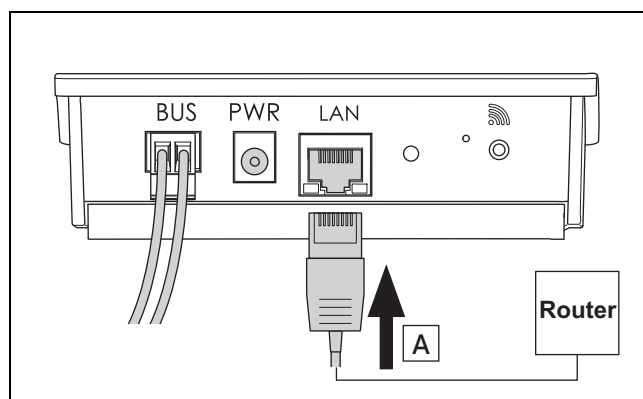


4. Ako LED dioda trajno plavo svijetli, onda je komunikacijska jedinica spojena s internetom.



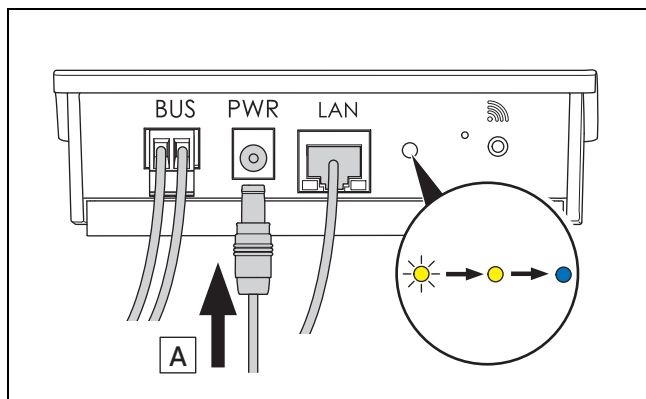
5. Za postavljanje računa i konfiguraciju sustava provedite daljnje upute iz aplikacije.

7.1.2 Puštanje u rad komunikacijske jedinice s LAN-om

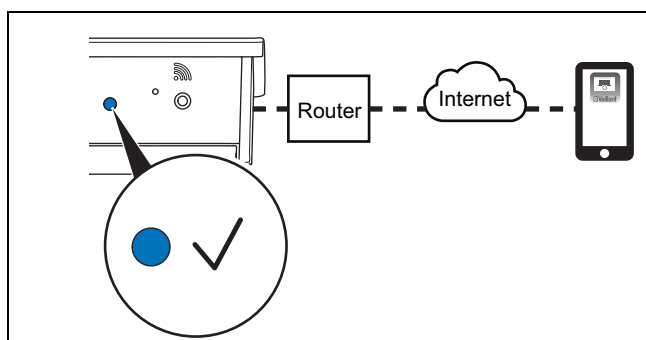


1. Priključite LAN kabel na komunikacijsku jedinicu (A).

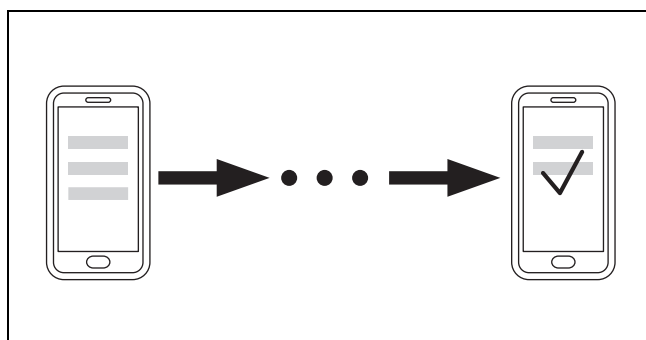
7 Puštanje u rad zasebne verzije od strane operatera



2. Priključite kabel za strujno napajanje na komunikacijsku jedinicu **(A)**.
 - ◁ LED dioda treperi žuto, svijetli žuto i tada trajno svijetli plavo.



3. Ako LED dioda trajno plavo svijetli, onda je komunikacijska jedinica spojena s internetom.



4. Za postavljanje računa i konfiguraciju sustava provedite daljnje upute iz aplikacije.

8 Prijava smetnje

Smetnja	Potrebna mjera za uklanjanje
Sustav se ne može spojiti s internetom.	Ako se ne može uspostaviti internetska veza, onda korisnik mora provjeriti konfiguraciju usmjernika. Za IT konfiguracije je nadležan korisnik. U usmjerniku se mora obratiti pažnja na nužne standardne priključke (80, 123, 443, 8443) kao i na mogući MAC filter adresa. Preporuča se aktiviranje DHCP funkcije. Napomena Potrebne informacije nalaze se na ID karti u prilogu. Kod korištenja WLAN-a podržane su samo metode kodiranja WPA/WPA2. WLAN kodiranje je pretpostavka.
WLAN mreža nije prikazana (SSID hidden).	Postoji mogućnost da je WLAN mreža sakrivena. Ime mreže može se ručno unijeti u aplikaciju.
Konfiguracija WLAN mreže ili usmjernika su promijenjeni.	Ako se promijenila konfiguracija usmjernika ili postavke mreže, onda ih možete ponovno unijeti preko aplikacije.
Zamijenjen je pametni telefon.	Korisnik može ponovno instalirati aplikaciju i prijaviti se sa svojim postojećim korisničkim računom.
Nisu prikazane vrijednosti u aplikaciji.	Kod prvog puštanja u rad s regulatorom se inicijalno zamjenjuje puno podataka. Pričekajte potpunu sinkronizaciju između regulatora i aplikacije.
Serijski broj se već koristi.	VR900 je već registriran. Uvjerite se da ovaj račun još nije dodan putem aplikacije ili profiDIALOG.
LED dioda svijetli crveno.	Prekinuta je već nadograđena internetska veza s Vaillantovim poslužiteljem. Provjerite radi li internetska veza pouzdano i bez smetnji neovisno o njezinoj komunikacijskoj jedinici. Ako internetska veza nije raspoloživa, obratite se svom pružatelju internetskih usluga. Provjerite je li kod korištenja LAN veze mrežni kabel Vašeg internetskog usmjernika pravilo povezan s komunikacijskom jedinicom.
Zaboravili ste korisničko ime ili lozinku.	Korisničko ime ili lozinka mogu se resetirati u aplikaciji.

1 Megjegyzések a dokumentációhoz

Üzemeltetési és szerelési útmutató

1 Megjegyzések a dokumentációhoz

1.1 Tartsa be a jelen útmutatóval együtt érvényes dokumentumokban foglaltakat

- ▶ Feltétlenül tartsa be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési és szerelési útmutatót.

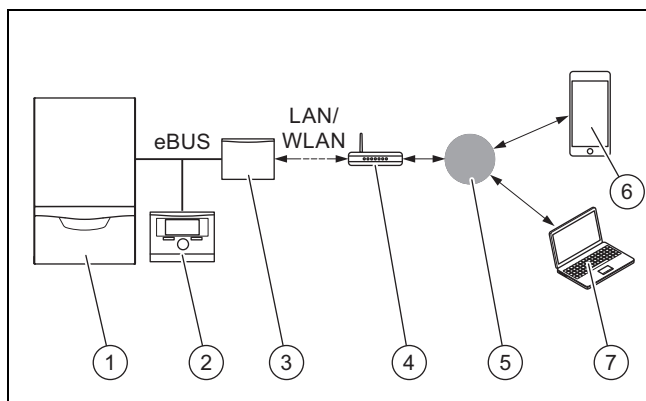
1.2 Az útmutató érvényessége

Ez az útmutató kizárólag az alábbiakra érvényes:

Termék – cikkszám

VR 920	0020252922, 0020252923, 0020252924, 0020252926

2 A rendszer áttekintése



1	Hőtermelő (eBUS-kompatibilis)	4	DSL-router
2	multiMATIC VRC700 (az összes generáció)	5	Vaillant Group szervere
3	VR920 kommunikációs egység	6	multiMATIC alkalmazás
		7	profilDIALOG távszerviz és diagnosztikai platform

A **VR920** kommunikációs egység a Vaillant központi internetes átjárója, és lehetővé teszi a **Connectivity Services** csatlakozási szolgáltatásokat.

A **multiMATIC** alkalmazás kizárólag a **multiMATIC VRC700** rendszerszabályozóval kompatibilis, és támogatja az Apple iOS és az Android rendszerű okostelefonokat.

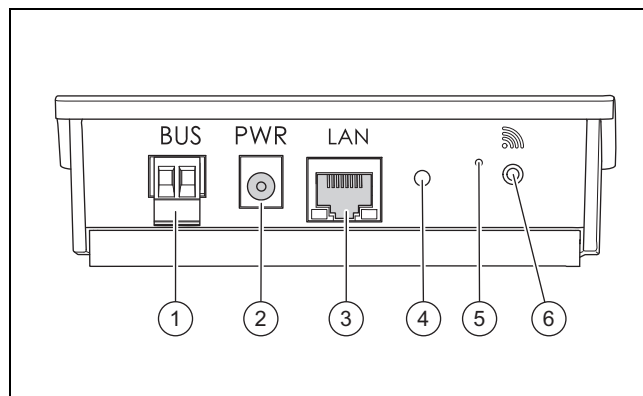


Tudnivaló

A **VR920** használatakor adatforgalom keletkezik. Havidíjas internet-előfizetés használatát javasoljuk.

3 A termék leírása

3.1 A termék felépítése



1	BUS (eBUS-kapcsolat a hőtermelőhöz)	4	Állapot LED
2	Tápegység csatlakozója	5	Hibatörölő gomb
3	Hálózati kábel csatlakozója	6	Rádió-összeköttetés üzembe helyezés gombja

3.2 Termékfunkciók

A kommunikációs egység WLAN- vagy LAN-hálózaton keresztül csatlakoztatható az internetre. A kommunikációs egység rádiós interfésszel rendelkezik az **ambiSENSE** egyedi helyiséghőmérséklet-szabályozó használatához.

Feltételek: Beépített változat

Amennyiben rádiós WLAN-interfészeket és **ambiSENSE** szabályozót kíván használni, a kommunikációs egységet ki kell szerelni a fűtőkészülékből, és a fűtőkészüléken kell elhelyezni.

Ha csak LAN-interfészt kíván használni, a kommunikációs egység a fűtőkészülékben maradhat.

3.3 WLAN-jelszó

A termék üzembe helyezéséhez jelszóval védett hálózatra van szükség.

A routernél vegye figyelembe az esetleges MAC-cím szűrőt is. A szükséges információkat a mellékelt azonosítókártyán találja.

3.4 A termék világító diódáinak jelentése

LED	Állapot	Jelentés
	villog	A termék működni kezd
	világít	Indítási folyamat befejeződött, párosításra kész
	vibrál	A párosító üzemmód (WLAN) aktív
	világít	A LAN/WLAN rendelkezésre áll. A termék üzemkész.
	villog	A VR 920 készülék frissít
	világít	Az internetkapcsolat megszakadt; LAN-on keresztüli kapcsolat esetén: nincs internetkapcsolat

3.5 Termékváltozatok



A VR920 kommunikációs egység vagy külön vásárolható meg, vagy pedig az **ecoTEC exclusive** fűtőkészülék szállítási terjedelmében található. Ha a kommunikációs egységet egy **ecoTEC exclusive** fűtőkészülékkel együtt vásárolja meg, akkor a kiszállításkori állapotban a fűtőkészülékben belül található, és a továbbiakban „VR920 built-in”, vagyis VR920 beépített változatnak nevezzük. Ha a kommunikációs egységet külön vásárolja meg, akkor az egy fali tartóval együtt a fűtőkészülék mellé kell felszerelni, és eBUS-on keresztül csatlakozik a fűtőkészülékhez.

1. Beépített változat

Szakkifejezések	Cikkszám
VR920	0020252926

2. Külön változat

Szakkifejezések	Cikkszám
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

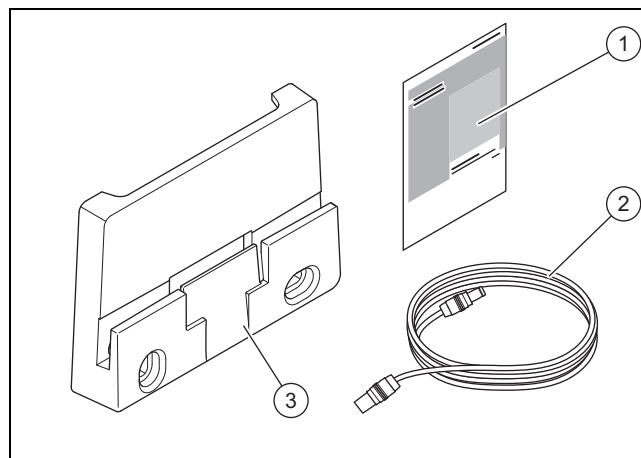
4 Beépített változat szerelése szakember közreműködésével

4.1 Biztonsági utasítások figyelembe vétele

- ▶ Vegye figyelembe a kapcsolódó dokumentumok biztonsági utasításait.

4.2 Szállítási terjedelem

A fűtőkészülék fejpárnájában a következő hozzácsomagolt készlet található.



1	Nyomtatott feliratok a tartozékok csomagolásán	2	Feszültségellátás hosszabbító kábele
3	Tartó		

4.3 Továbbvezető munkálatok

- Amennyiben vezeték nélküli hálózatot (WLAN) és rádió-összeköttetést kíván használni, szerelje ki a terméket a fűtőkészülékből (→ Oldal: 201).
- Amennyiben a terméket LAN kapcsolattal kívánja használni, csatlakoztassa a terméket LAN (helyi) hálózaton keresztül (→ Oldal: 205).

4.4 Termék kiszerelése a fűtőkészülékből (WLAN (vezeték nélküli helyi hálózat) / rádió használatához)



Veszély!

Életveszély a feszültség alatt álló csatlakozások miatt (230 V)!

A feszültség alatt álló csatlakozásoknál (230 V) végzett munkák során áramütés miatti életveszély áll fenn.

- ▶ Munkavégzés előtt kapcsolja ki a termék áramellátását.
- ▶ Biztosítsa az áramellátást visszakapcsolás ellen.
- ▶ Ellenőrizze a csatlakozások feszültségmentességét.



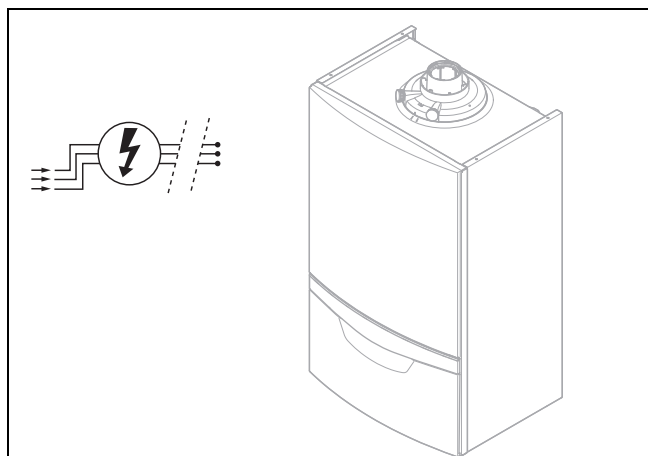
Vigyázat!

Szakszerűtlen szerelés

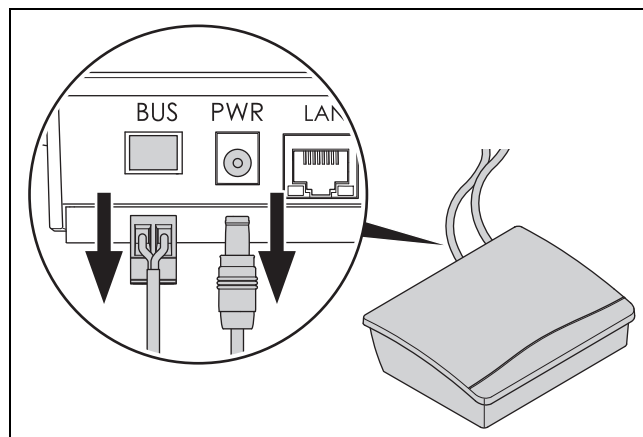
Anyagi károk kockázata szakszerűtlen szerelés miatt!

- ▶ A szerelést csak akkor végezze el, ha minősített szakember, és felelősséget vállal a szerelésért és az üzembe helyezésért.

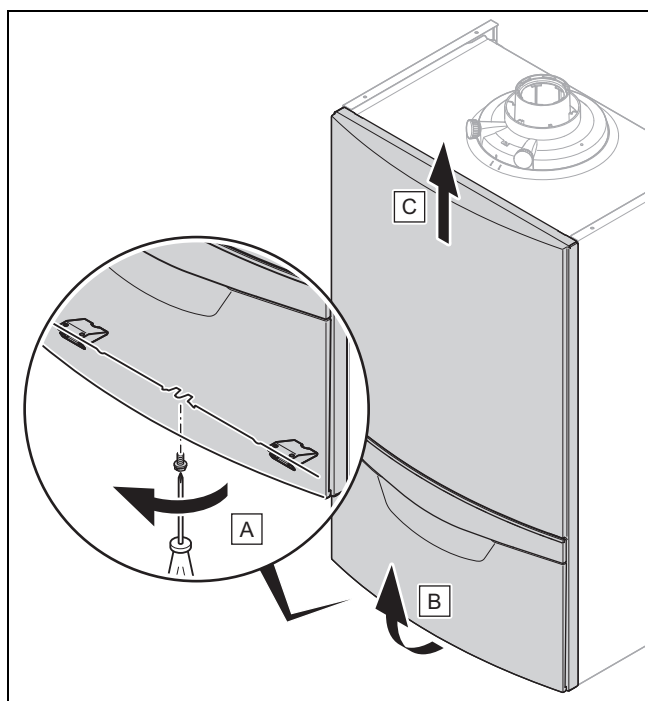
4 Beépített változat szerelése szakember közreműködésével



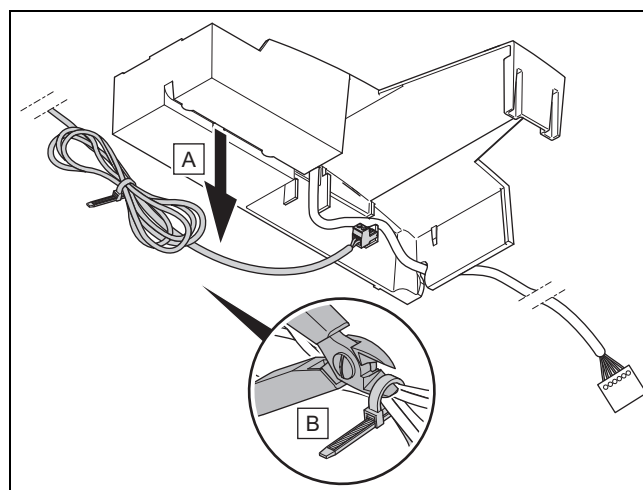
1. Válassza le a terméket az elektromos hálózatról és biztosítsa, hogy ne lehessen bekapcsolni.



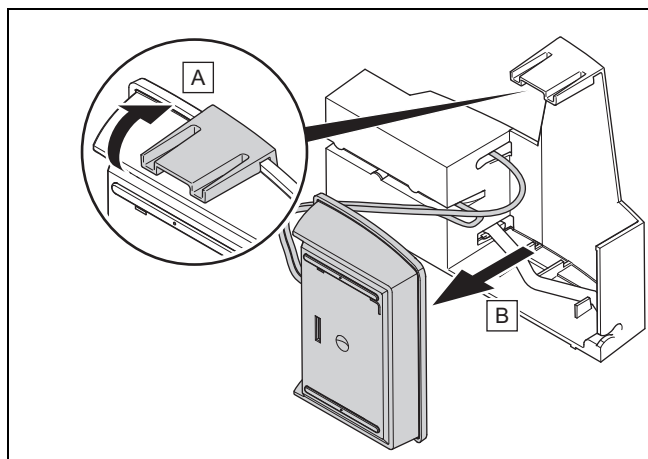
5. Húzza ki az eBUS-vezeték és a feszültségellátás csatlakozódugóját a kommunikációs egységből.



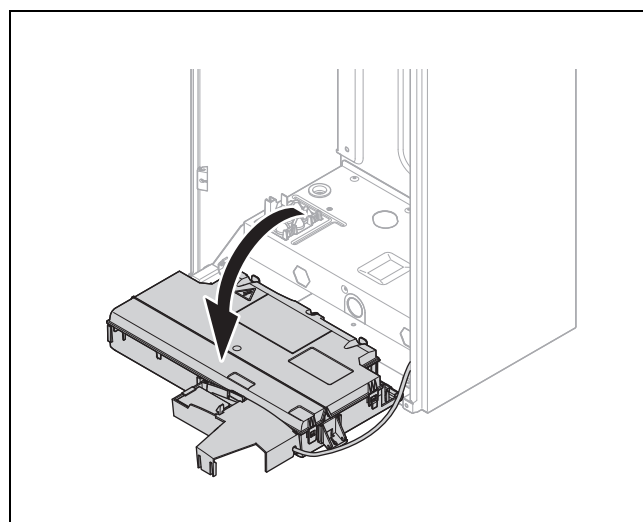
2. Távolítsa el a fűtőkészülék előlő burkolatát az (A), (B) és (C) munkalépésekkel.



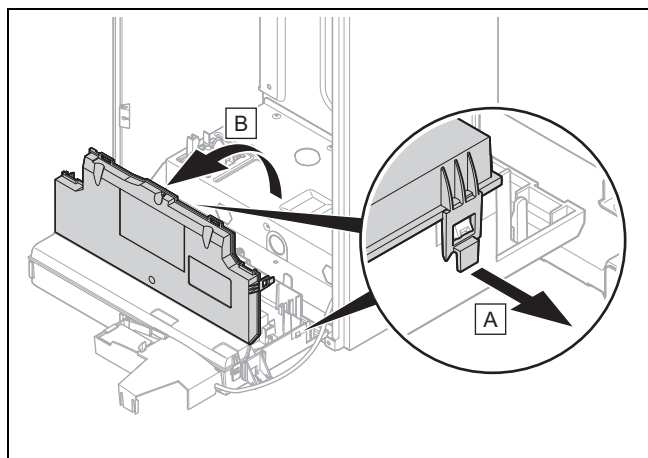
6. Távolítsa el az eBUS-vezeték a tartódoboz (A) jelű kábelvezetéséből.
7. Távolítsa el az eBUS-vezeték összes kábelkötőjét (B).



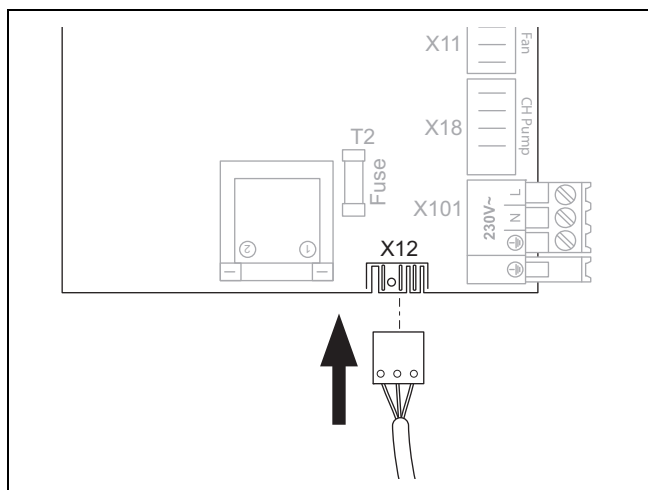
3. Vegye ki a kommunikációs egységet a tartódobozból azáltal, hogy a kengyelt felfelé nyomja (A).
4. Billentse ki előre a kommunikációs egységet (B).



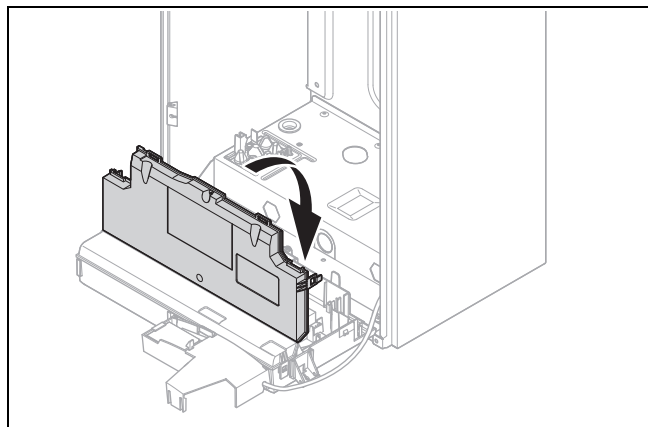
8. Hajtsa le a fűtőkészülék kapcsolódobozát.
9. Ha víz gyűlt össze a fűtőkészülékben, távolítsa el a törlőkendővel.



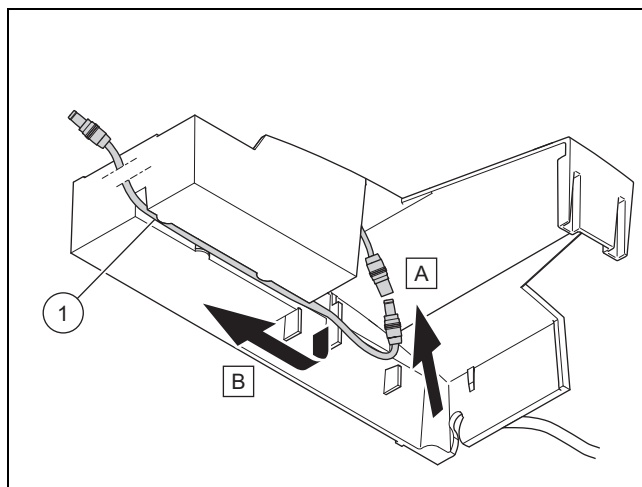
10. Nyissa ki a kapcsolódobozt az erre tervezett (A) jelű helyeken.
11. Hajtsa fel a kapcsolódoboz fedelét maga felé (B) irányban.



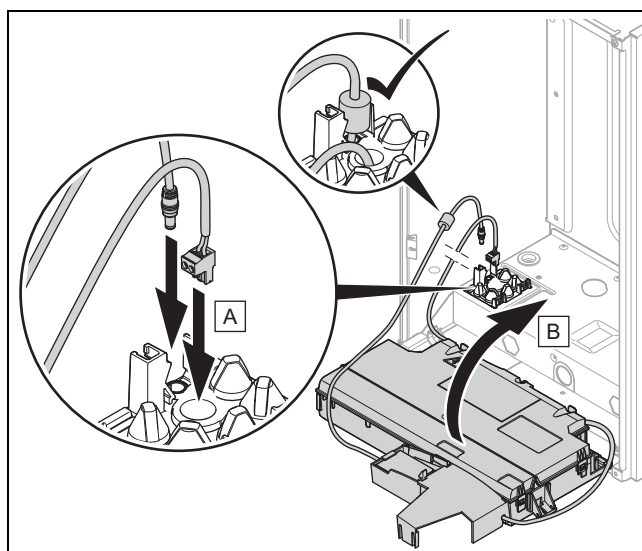
12. Csatlakoztassa a feszültségellátás csatlakozódugóját a kommunikációs egység X12 kapcsánál a fűtőkészülék elektronikájához a kapcsolódobozban.



13. Csukja le a kapcsolódoboz fedelét, amíg az hallhatóan be nem reteszel.



14. Kösse össze a feszültségellátás hozzácsomagolt (1) jelű hosszabbító kábelét az (A) jelű tartódobozban lévő tápegységgel.
15. Helyezze a feszültségellátás hosszabbító kábelét a tartódoboz (B) jelű kábelvezetésébe.



16. Vezesse át az eBUS-kábelt és a feszültségellátás kábelét a fűtőkészülék fenéklemezében az arra tervezett kábelátvezetésen (A).
17. Amennyiben szükséges, távolítsa el az eBUS-kábel csatlakozódugóját, és csatlakoztassa ismét az átvezetés után.

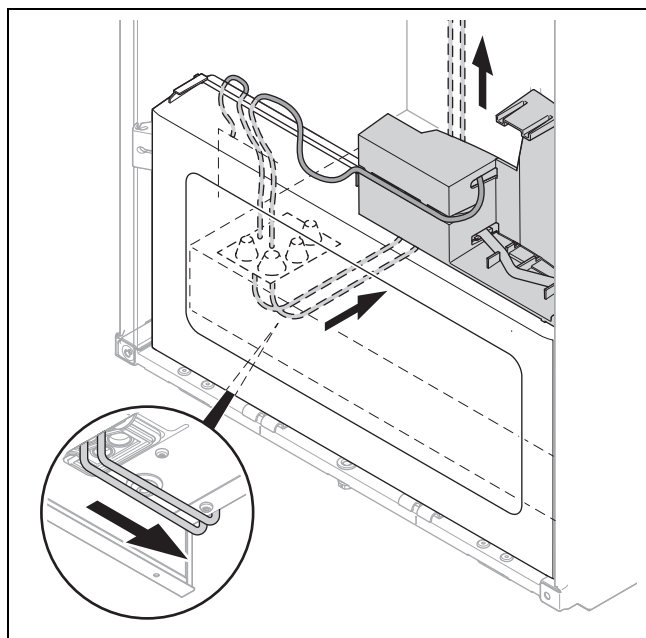


Tudnivaló

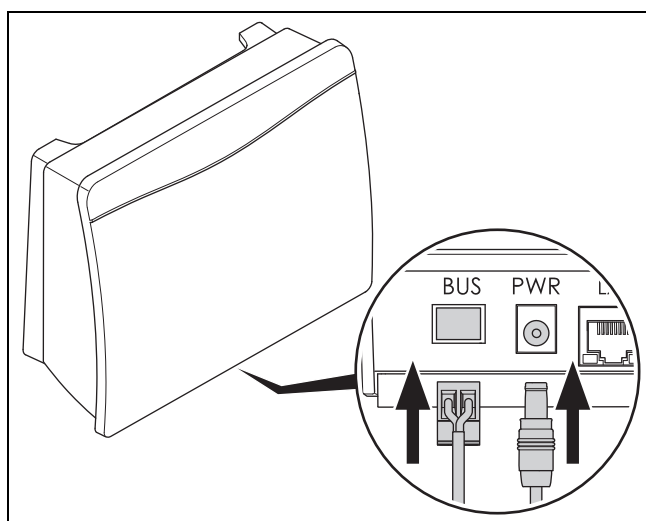
A polaritást nem kell figyelembe venni.

18. Vegye figyelembe, hogy a ferritmag a feszültségellátás kábelén a fűtőkészüléken belül található.
19. Ismét hajtsa fel a fűtőkészülék kapcsolódobozát, amíg az hallhatóan be nem reteszel (B).
20. Vegye figyelembe, hogy a tartódobozból jövő vezetékek a kapcsolódoboz mögött találhatók, és ügyeljen arra, hogy ne legyenek becsípődve.

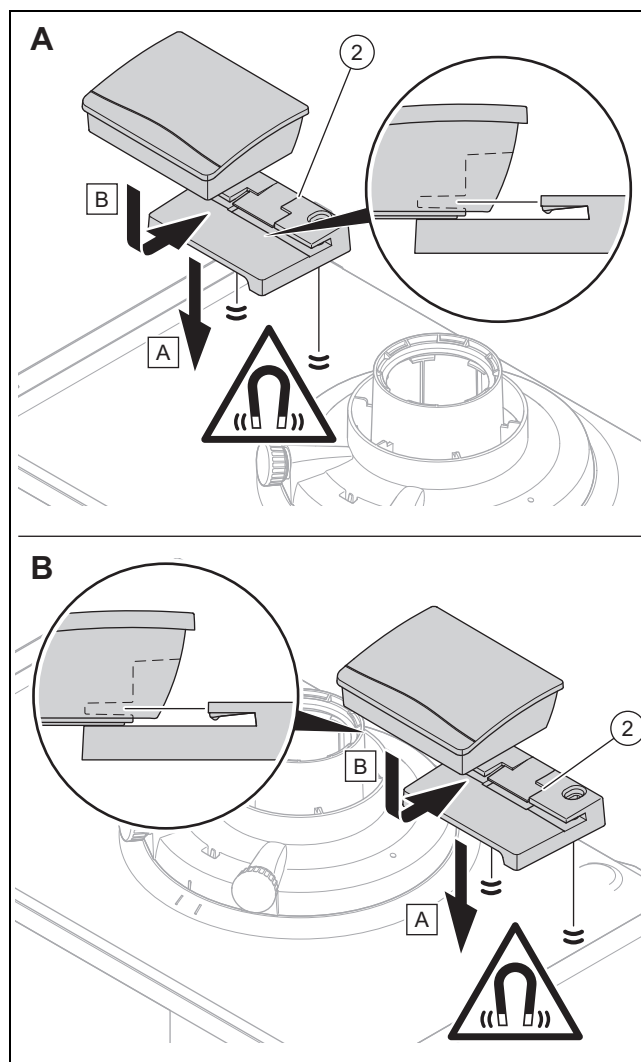
4 Beépített változat szerelése szakember közreműködésével



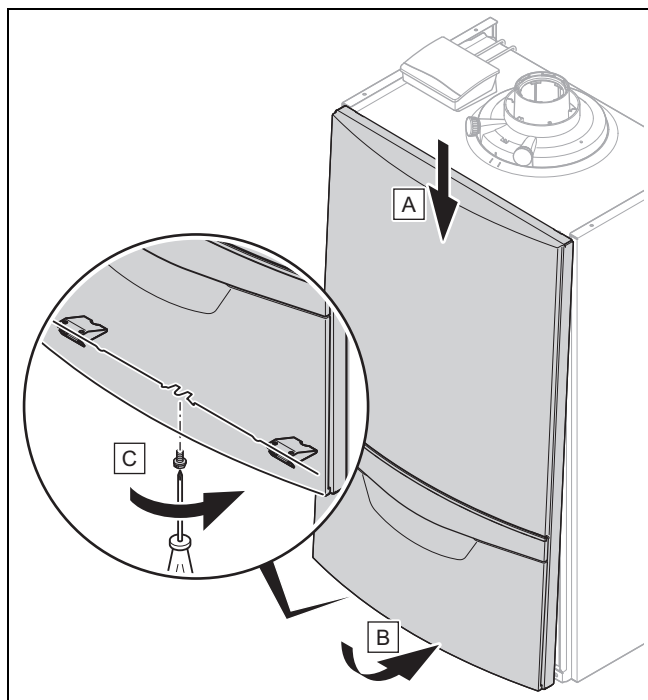
21. Vezesse az eBUS-kábelt és a feszültségellátás kábelét a készülék hátfalán felfelé.
22. Ha a fűtőkészülék már fel van szerelve a falra, az eBUS-kábel és a feszültségellátás kábele a készülék bal oldalán kívül vezethető felfelé.



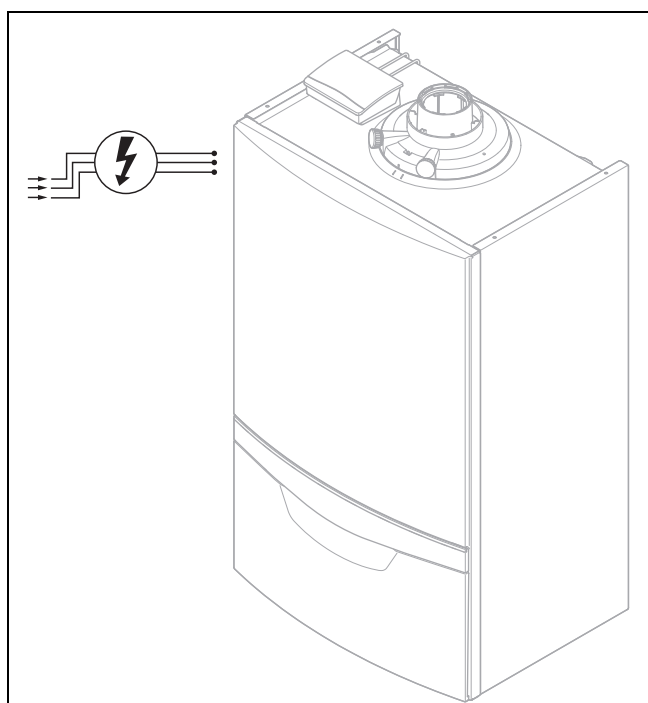
23. Dugja az eBUS-kábel és a feszültségellátás kábelének csatlakozódugóit a kommunikációs egység arra tervezett aljzataiba.



24. Helyezze a kommunikációs egységet a (2) jelű tartóra, amely a termékhez van hozzacsomagolva (A).
25. Helyezze a mágneses tartót a kommunikációs egységgel együtt a fal közelében balról vagy jobbról a fűtőkészülék égéstermék-csatlakozója mellé (B).



26. Szerelje fel a fűtőkészülék (A) jelű elülső burkolatát.
27. Nyomja az elülső burkolatot alul a fűtőkészülék ellenében, amíg az be nem reteszel (B).
28. Rögzítse az elülső burkolatot a (C) jelű csavarral.



29. Csatlakoztassa a fűtőkészüléket a feszültségellátáshoz.
30. Adja át a terméket az üzemeltetőnek.

4.5 Feszültségellátás helyreállítása LAN használata esetén



Veszély!

Életveszély a feszültség alatt álló csatlakozások miatt (230 V)!

A feszültség alatt álló csatlakozásoknál (230 V) végzett munkák során áramütés miatti életveszély áll fenn.

- Munkavégzés előtt kapcsolja ki a termék áramellátását.
- Biztosítsa az áramellátást visszakapcsolás ellen.
- Ellenőrizze a csatlakozások feszültségmentességét.

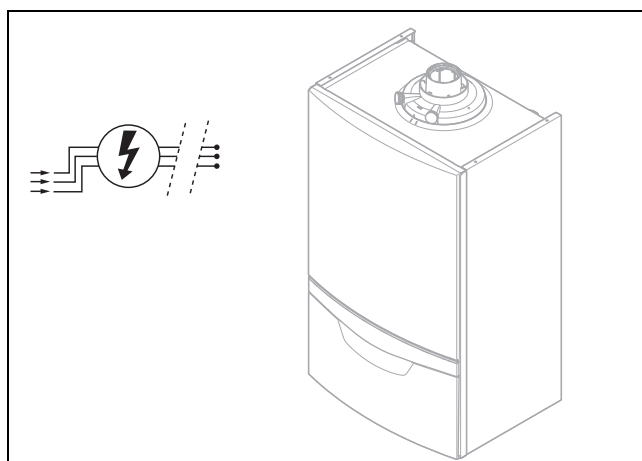


Vigyázat!

Szakszerűtlen szerelés

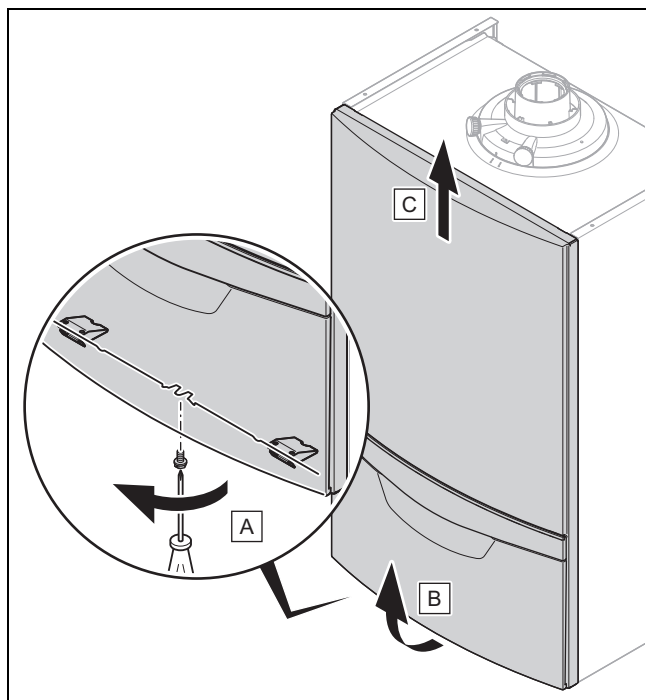
Anyagi károk kockázata szakszerűtlen szerelés miatt!

- A szerelést csak akkor végezze el, ha minősített szakember, és felelősséget vállal a szerelésért és az üzembe helyezésért.

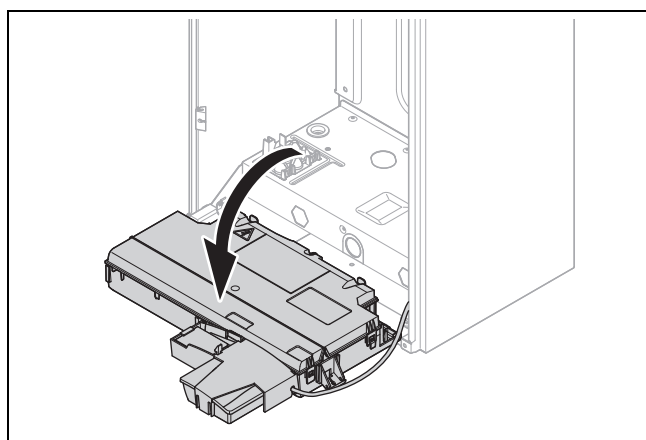


1. Válassza le a terméket az elektromos hálózatról és biztosítsa, hogy ne lehessen bekapcsolni.

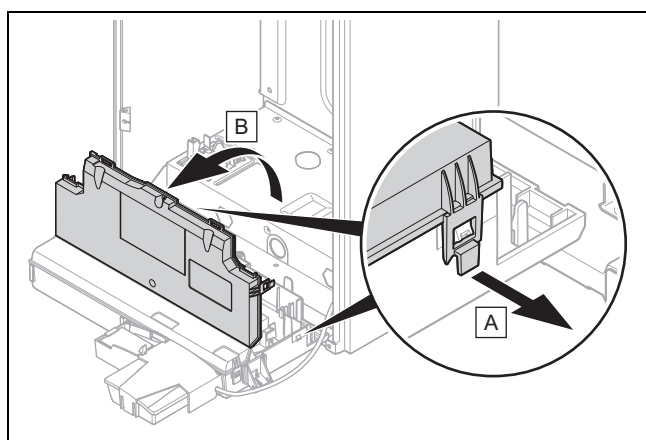
4 Beépített változat szerelése szakember közreműködésével



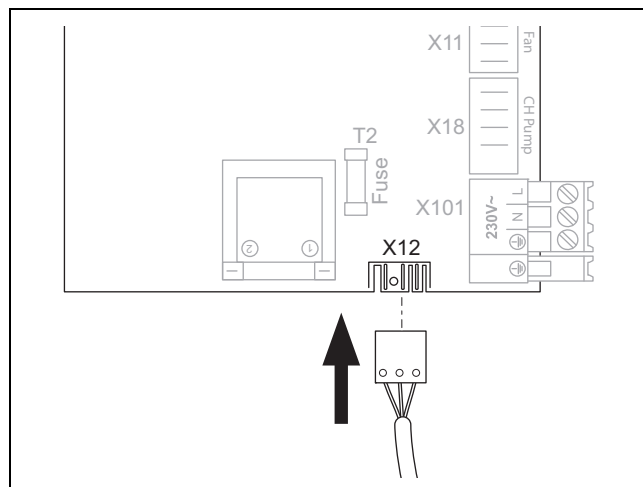
2. Távolítsa el a fűtőkészülék elülső burkolatát az (A), (B) és (C) munkalépésekkel.



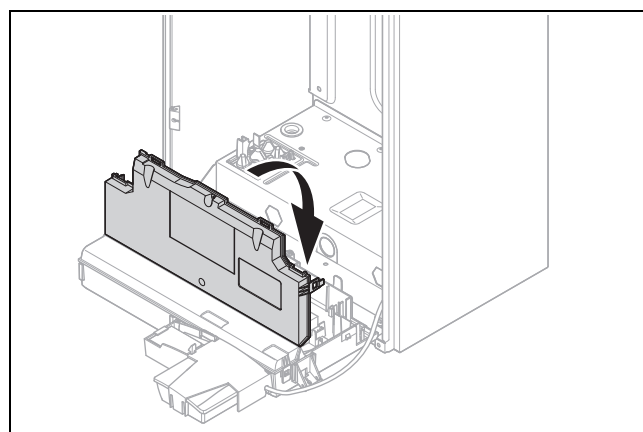
3. Hajtsa le a fűtőkészülék kapcsolódobozát.



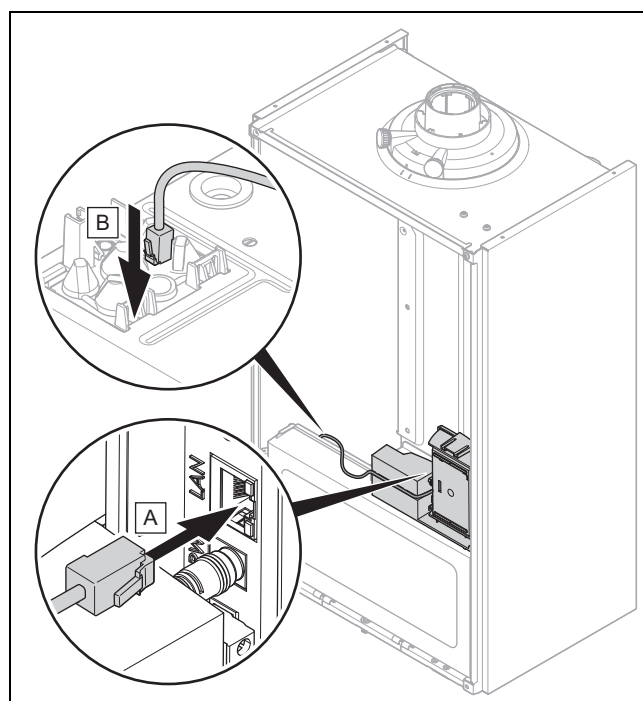
4. Nyissa ki a kapcsolódobozt az erre tervezett (A) jelű helyeken.
5. Hajtsa fel a kapcsolódoboz fedelét maga felé (B) irányban.



6. Csatlakoztassa a feszültségellátás csatlakozódugóját a kommunikációs egység X12 kapcsánál a fűtőkészülék elektronikájához a kapcsolódobozban.

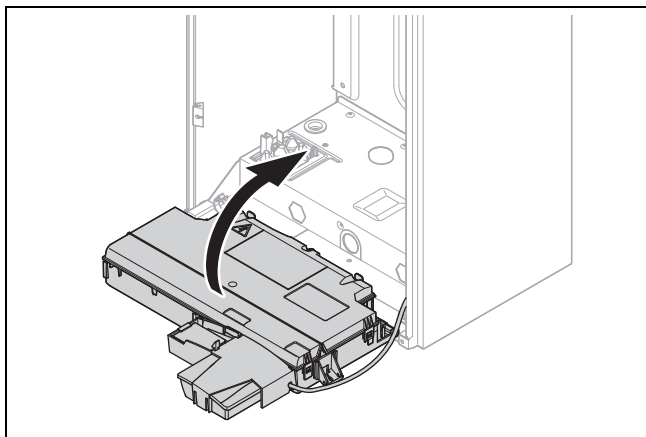


7. Csukja le a kapcsolódoboz fedelét, amíg az hallhatóan be nem reteszel.

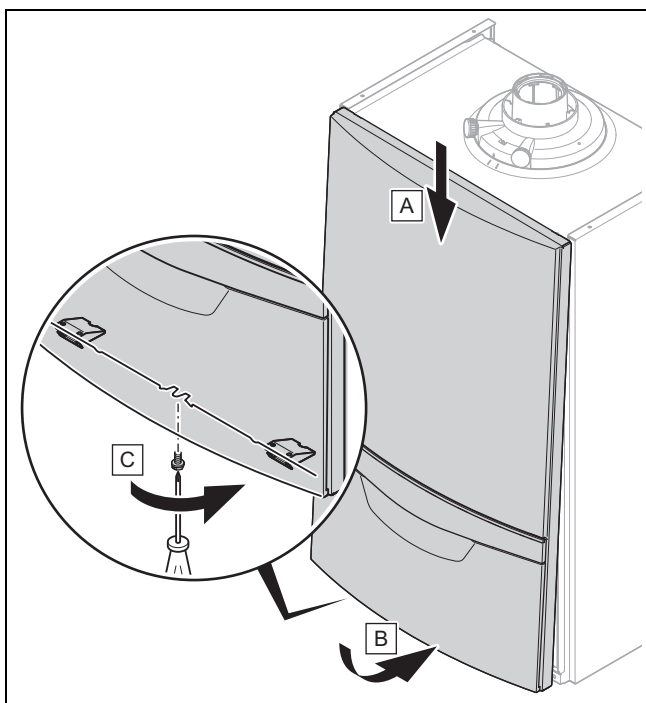


8. Csatlakoztassa a LAN kábelt a kommunikációs egységhez (A).

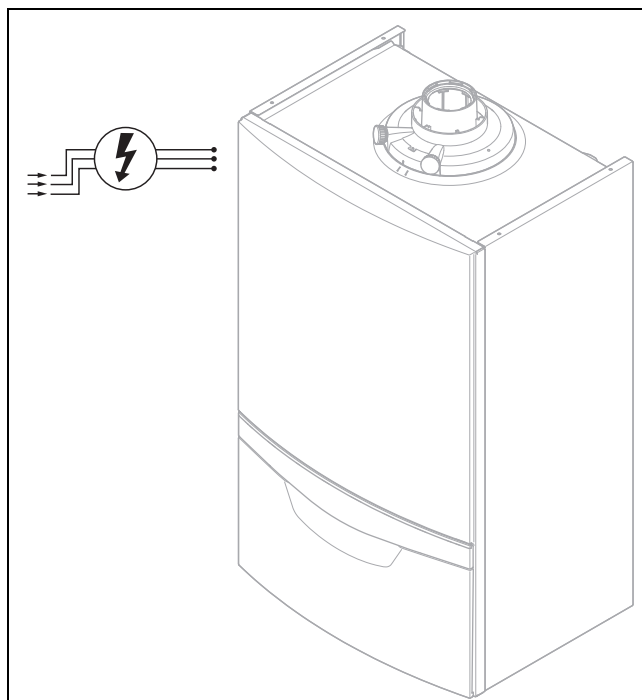
9. Vezesse át a LAN kábelt a fűtőkészülék fenéklemezében az arra tervezett kábélátvezetésen **(B)**.



10. Ismét hajtsa fel a fűtőkészülék kapcsolódobozát, amíg az hallhatóan be nem reteszel.



11. Szerelje fel a fűtőkészülék **(A)** jelű előlő burkolatát.
12. Nyomja az előlő burkolatot alul a fűtőkészülék ellenében, amíg az be nem reteszel **(B)**.
13. Rögzítse az előlő burkolatot a **(C)** jelű csavarral.



14. Csatlakoztassa a fűtőkészüléket a feszültségellátáshoz.
15. Adja át a terméket az üzemeltetőnek.

4.6 Tartódoboz csere



Veszély!

Életveszély a feszültség alatt álló csatlakozások miatt (230 V)!

A feszültség alatt álló csatlakozásoknál (230 V) végzett munkák során áramütés miatti életveszély áll fenn.

- Munkavégzés előtt kapcsolja ki a termék áramellátását.
- Biztosítsa az áramellátást visszakapcsolás ellen.
- Ellenőrizze a csatlakozások feszültségmentességét.



Vigyázat!

Szakszerűtlen szerelés

Anyagi károk kockázata szakszerűtlen szerelés miatt!

- A szerelést csak akkor végezze el, ha minősített szakember, és felelősséget vállal a szerelésért és az üzembe helyezésért.



Tudnivaló

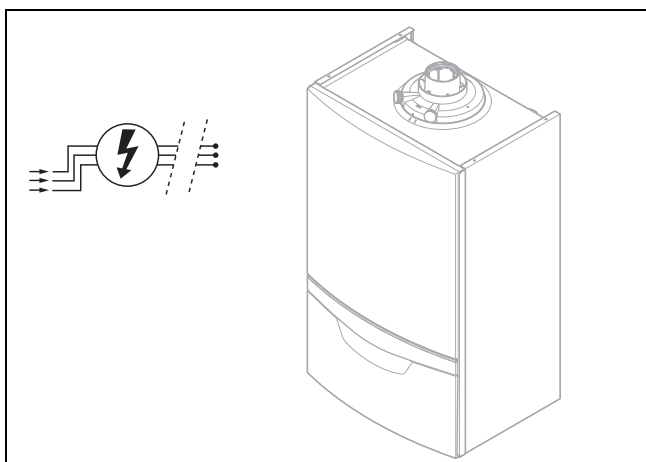
A kommunikációs egység tartódoboz a pótalkatrészként kapható. A cikkszáma 0020236459.

4 Beépített változat szerelése szakember közreműködésével

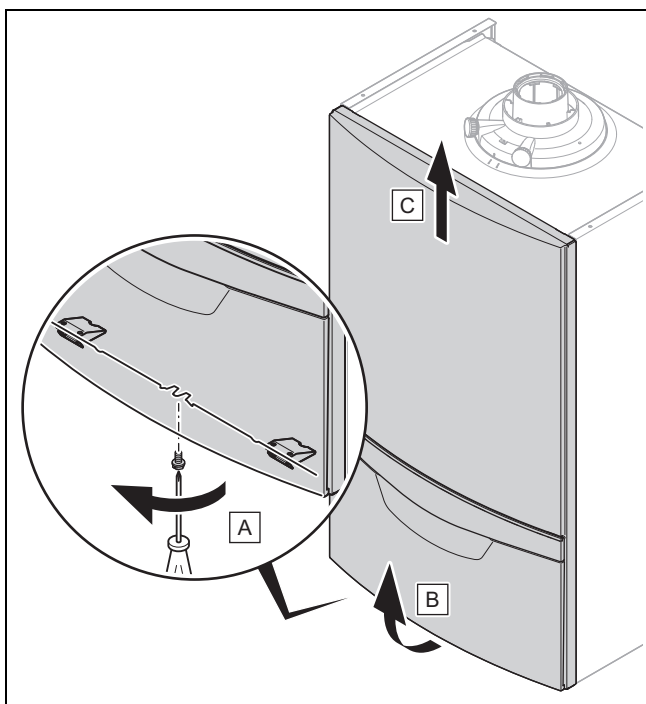


Tudnivaló

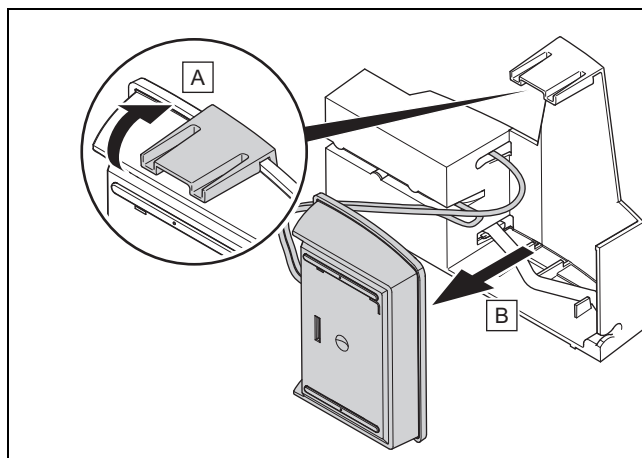
A következő leírás arra a helyzetre vonatkozik, amikor a kommunikációs egység be van építve a fűtőkészülékbe. Ha a kommunikációs egységet kisserelte a fűtőkészülékből, és felszerelte felül a fűtőkészülékre, akkor értelemszerűen cserélje ki a tartódobozt is.



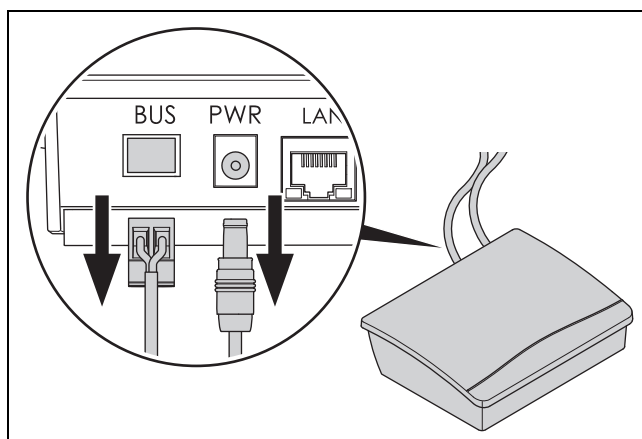
1. Válassza le a terméket az elektromos hálózatról és biztosítsa, hogy ne lehessen bekapcsolni.



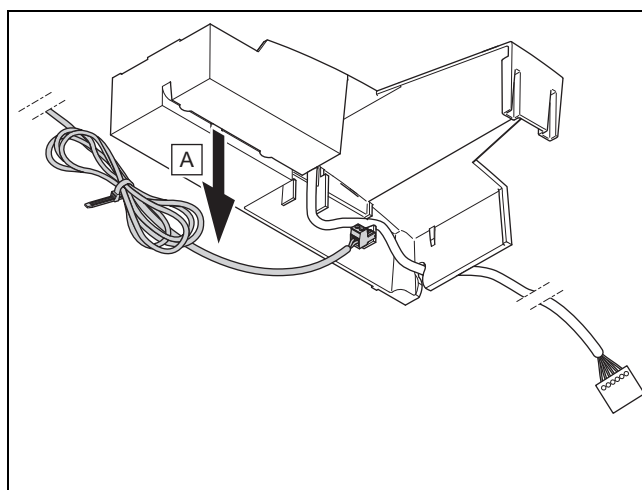
2. Távolítsa el a fűtőkészülék előlő burkolatát az (A), (B) és (C) munkalépésekkel.



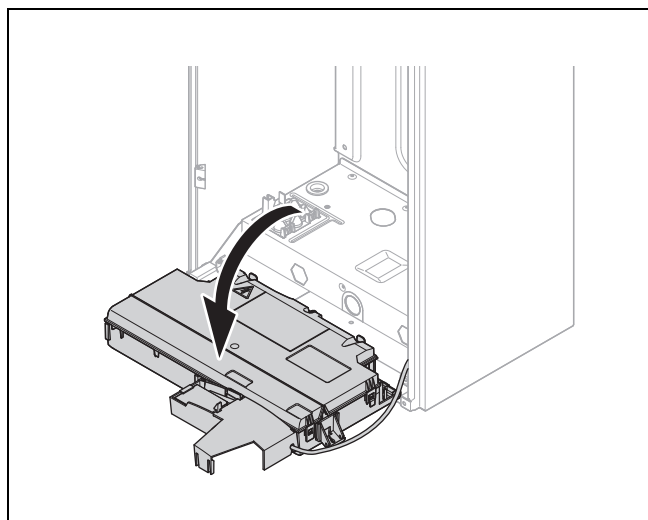
3. Vegye ki a kommunikációs egységet a tartódobozból azáltal, hogy a kengyelt felfelé nyomja (A).
4. Billentse ki előre a kommunikációs egységet (B).



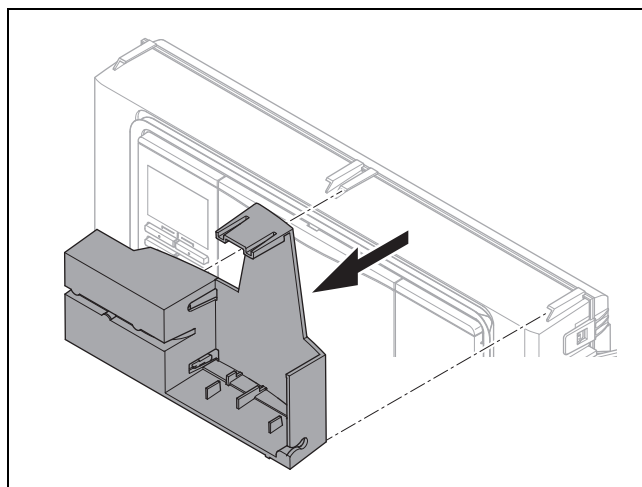
5. Húzza ki az eBUS-vezeték és a feszültségellátás csatlakozódugóját a kommunikációs egységből.



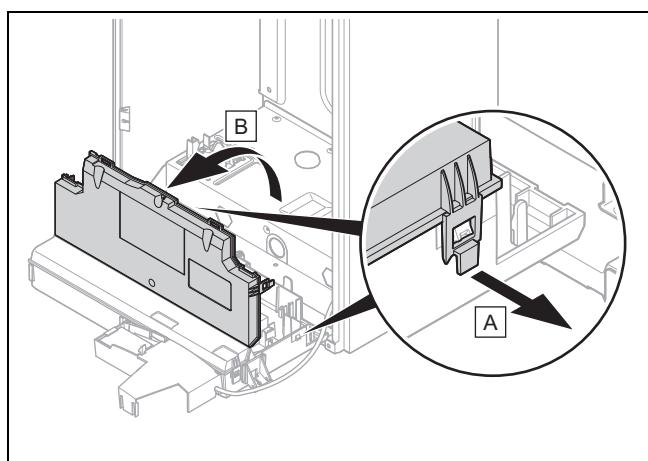
6. Távolítsa el az eBUS-vezeték a tartódoboz (A) jelű kábelvezetéséből.



7. Hajtsa le a fűtőkészülék kapcsolódobozát.

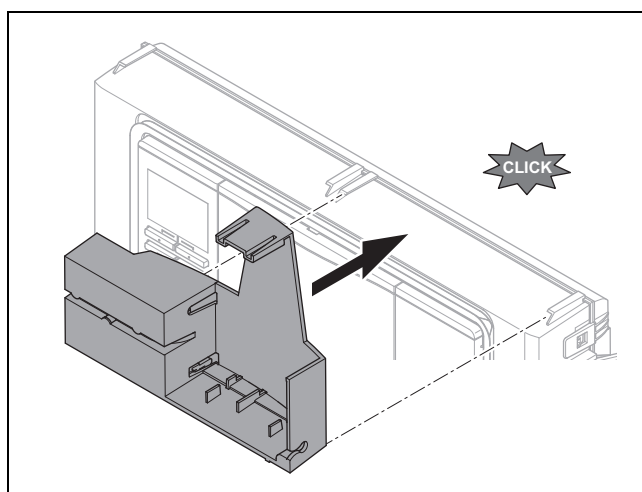


11. Oldja le a tartódobozt a kapcsolódobozról.

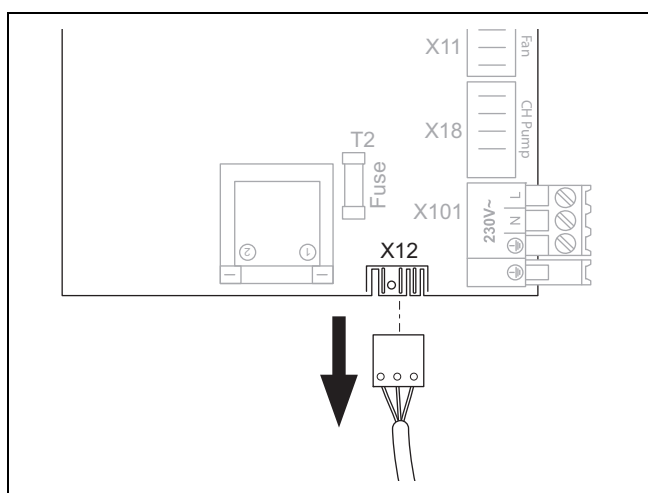


8. Nyissa ki a kapcsolódobozt az erre tervezett (A) jelű helyeken.

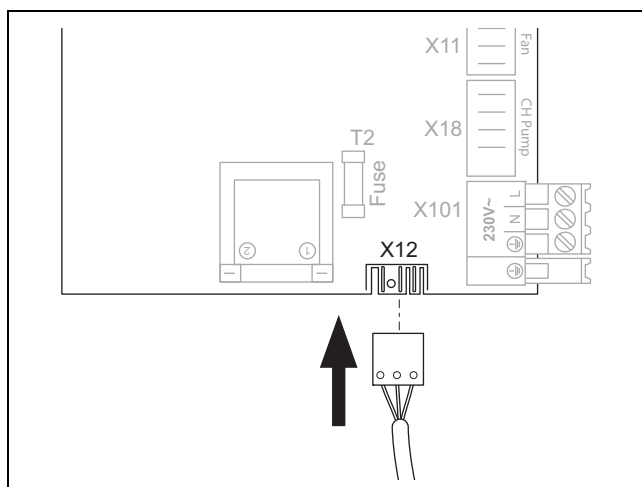
9. Hajtsa fel a kapcsolódoboz fedelét maga felé (B) irányban.



12. Szerelje fel az új tartódobozt a kapcsolódobozra.

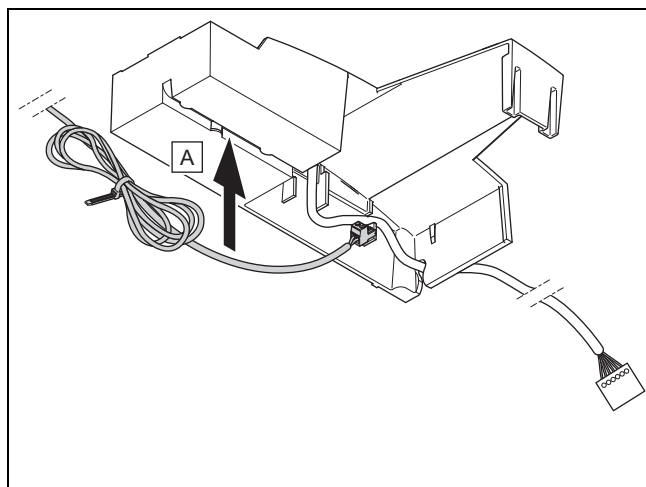


10. Húzza le a feszültségellátás csatlakozódugóját a kommunikációs egység X12 kapcsáról a fűtőkészülék elektronikáján a kapcsolódobozban.

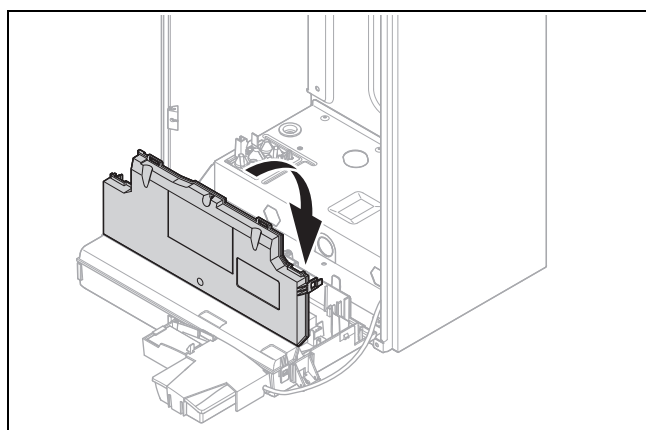


13. Csatlakoztassa a feszültségellátás csatlakozódugóját a kommunikációs egység X12 kapcsánál a fűtőkészülék elektronikájához a kapcsolódobozban.

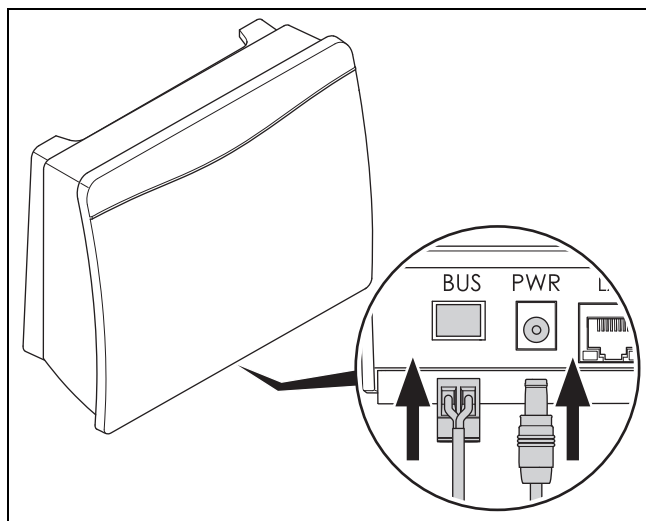
4 Beépített változat szerelése szakember közreműködésével



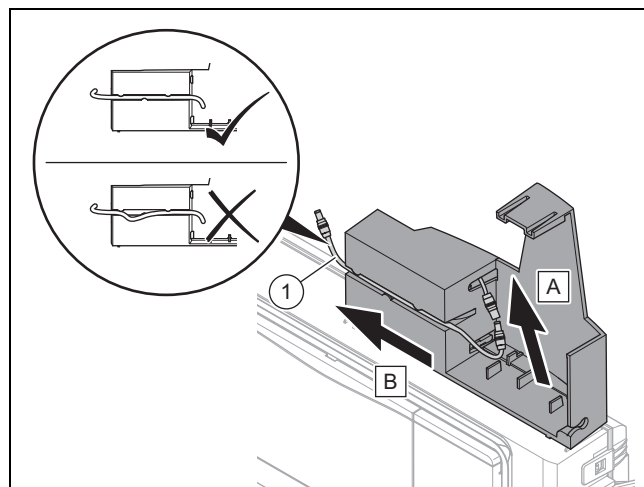
14. Helyezze el az eBUS-vezeték a tartódoboz **(A)** jelű kábelvezetésébe.



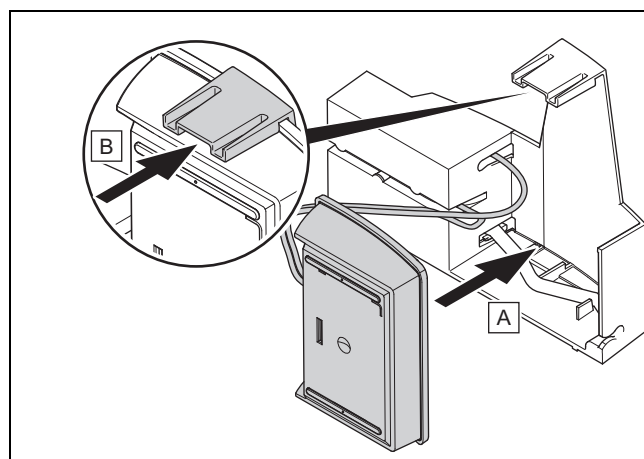
15. Csukja le a kapcsolódoboz fedelét, amíg az hallhatóan be nem reteszel.



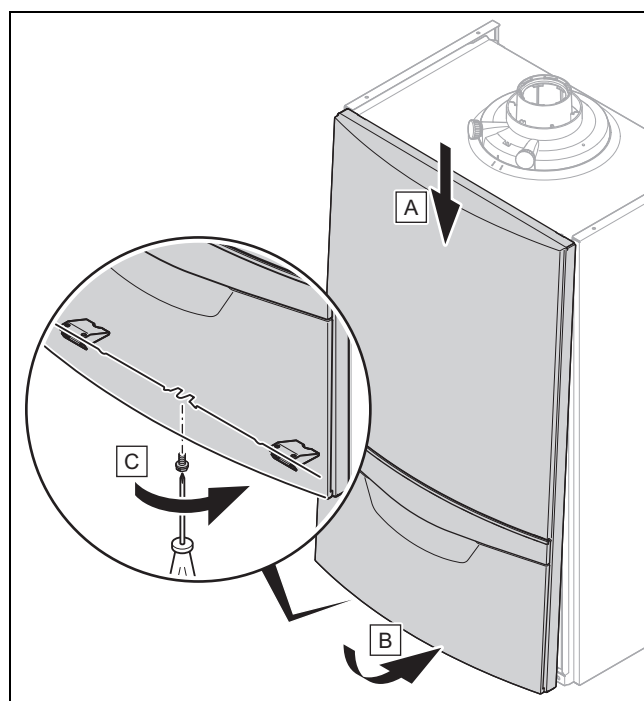
16. Dugja az eBUS-kábel és a feszültségellátás kábelének csatlakozódugóit a kommunikációs egység arra tervezett aljzataiba.



17. Ellenőrizze a feszültségellátás kábelének kifogástalan elhelyezését a kábelvezetésben, **(A)** és **(B)** jelű pozíciók.



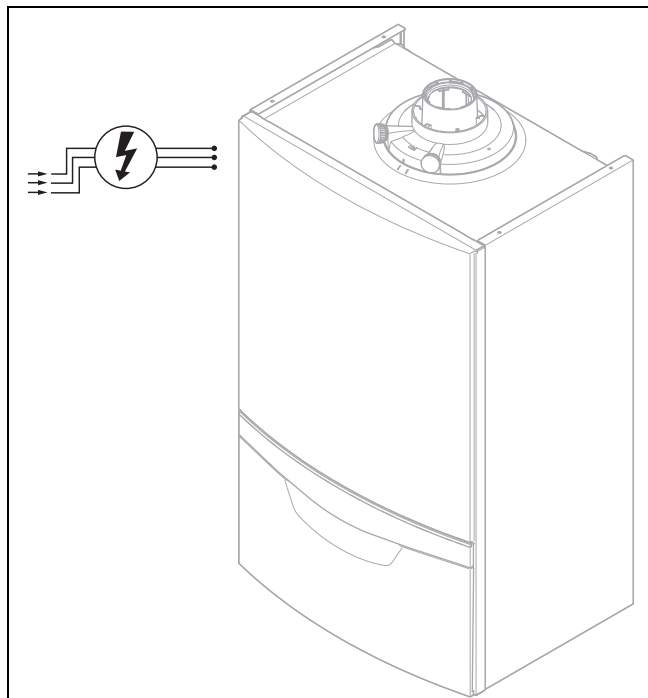
18. Szerelje fel a kommunikációs egységet az **(A)** jelű tartódobozba, és nyomja a tartódoboz kengyele ellenében, amíg hallhatóan bereteszelt **(B)**.



19. Szerelje fel a fűtőkészülék **(A)** jelű előső burkolatát.

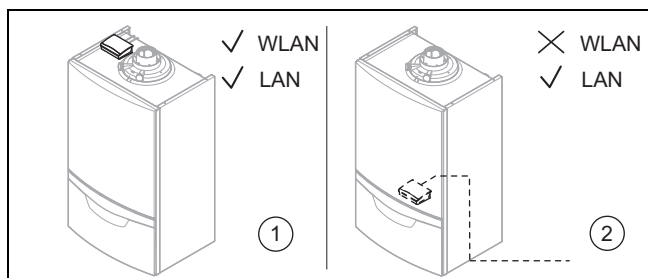
Beépített változat üzembe helyezése az üzemeltető által 5

20. Nyomja az előlő burkolatot alul a fűtőkészülék ellenében, amíg az be nem reteszel **(B)**.
21. Rögzítse az előlő burkolatot a **(C)** jelű csavarral.



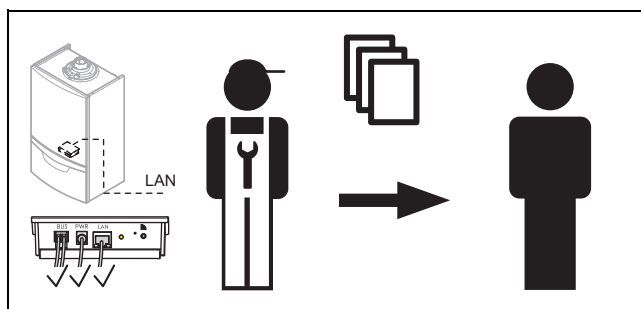
22. Csatlakoztassa a fűtőkészüléket a feszültségellátáshoz.
23. Adja át a terméket az üzemeltetőnek.

5 Beépített változat üzembe helyezése az üzemeltető által

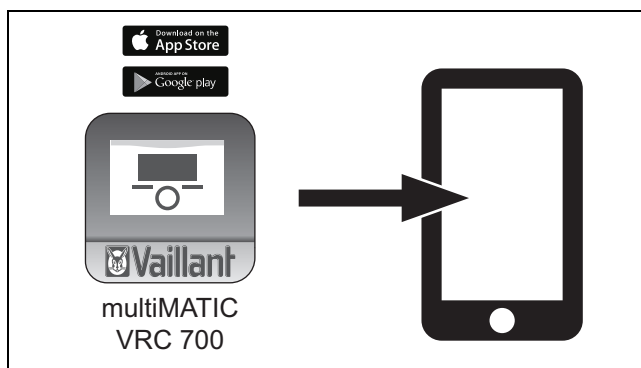


Ha a kommunikációs egység a fűtőkészülékre van felszerelve, akkor WLAN- vagy LAN-hálózathoz csatlakoztathatja azt **(1)**. Ha a kommunikációs egység a fűtőkészülékben van felszerelve, akkor LAN-hálózathoz csatlakozhatja azt **(2)**.

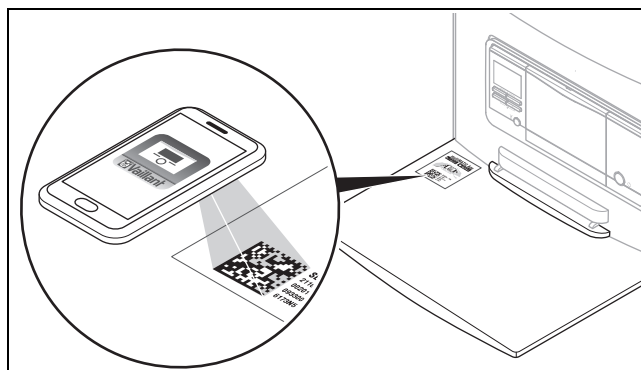
5.1 Kommunikációs egység üzembe helyezése (szerelési hely a fűtőkészülékben)



1. Az üzemeltetőnek történő átadáskor a kommunikációs egység az alábbi állapotban van:
 - A feszültségellátás létrejött
 - Az eBUS-kábel csatlakoztatva van
 - A LAN-kábel csatlakoztatva van

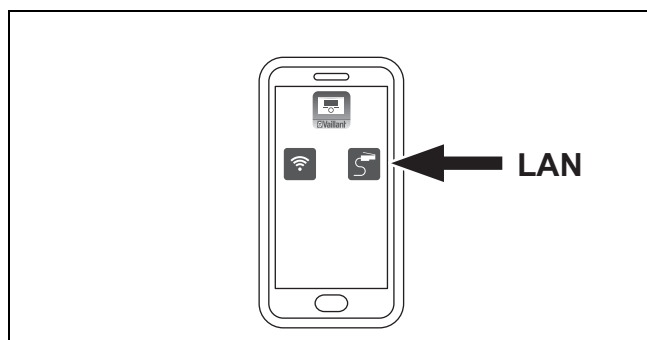


2. Töltse le a **multiMATIC**, ill. a **VRC 700** alkalmazást az App Store vagy Google play store áruházból, telepítse okostelefonjára, és kövesse az utasításokat az alkalmazásban.

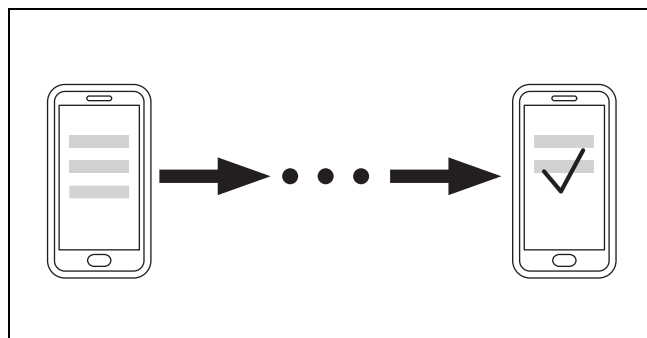


3. Amikor az alkalmazás kéri, szkenelje be okostelefonjával a 2D kódot a fűtőkészülék előlő fedelének hátoldalán.

5 Beépített változat üzembe helyezése az üzemeltető által

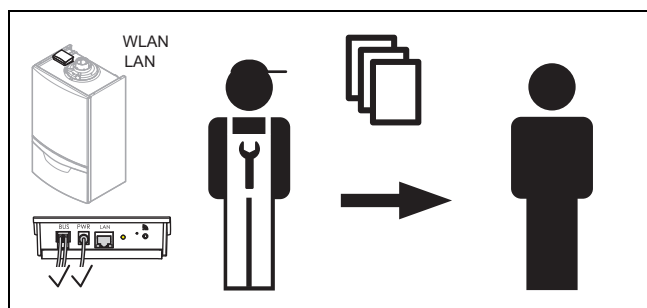


4. Válassza ki az alkalmazásban a „LAN” opciót.

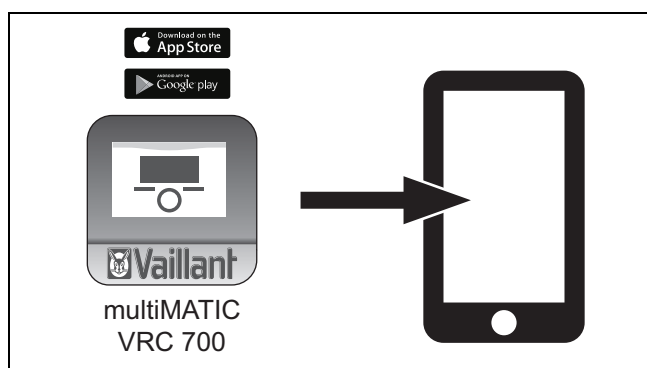


5. Hajtsa végre a további telepítési utasításokat az alkalmazásban a telepítés befejezéséig.

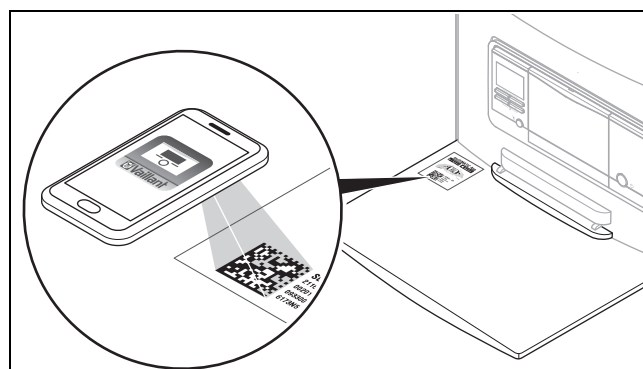
5.2 Kommunikációs egység üzembe helyezése (szerelési hely a fűtőkészüléken)



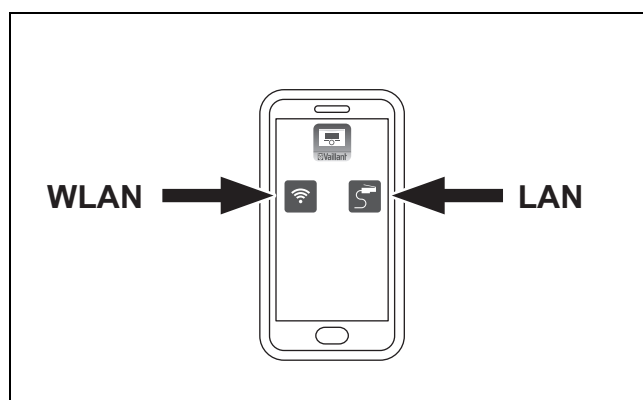
1. Az üzemeltetőnek történő átadásakor a kommunikációs egység az alábbi állapotban van:
 - A feszültségellátás létrejött
 - Az eBUS-kábel csatlakoztatva van



2. Töltse le a **multiMATIC**, ill. a **VRC 700** alkalmazást az App Store vagy Google play store áruházból, telepítse okostelefonjára, és kövesse az utasításokat az alkalmazásban.

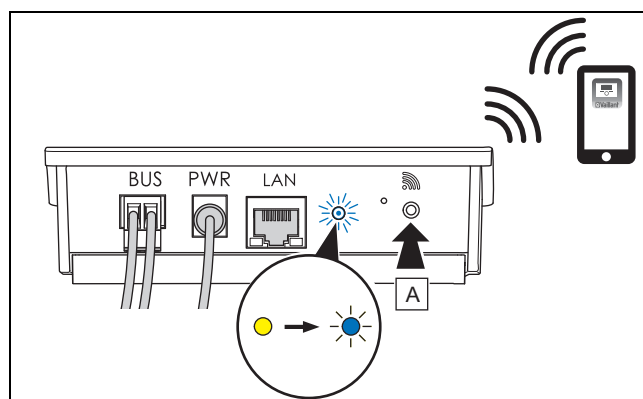


3. Amikor az alkalmazás kéri, szkennelje be okostelefonjával a 2D kódot a fűtőkészülék elülső fedelének hátoldalán.

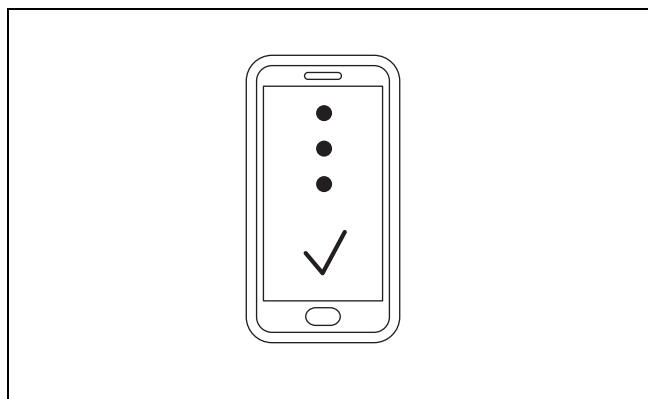


4. Válassza ki az alkalmazásban a „LAN” vagy „WLAN” opciót.
5. Helyezze üzembe a kommunikációs egységet WLAN-hálózattal. (→ Oldal: 212)
6. Helyezze üzembe a kommunikációs egységet LAN-hálózattal. (→ Oldal: 213)

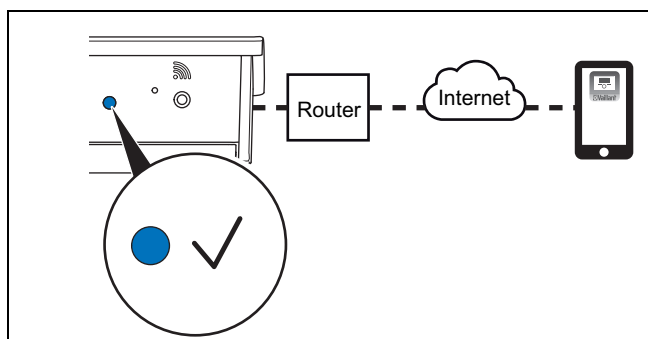
5.2.1 A kommunikációs egység üzembe helyezése WLAN-hálózattal



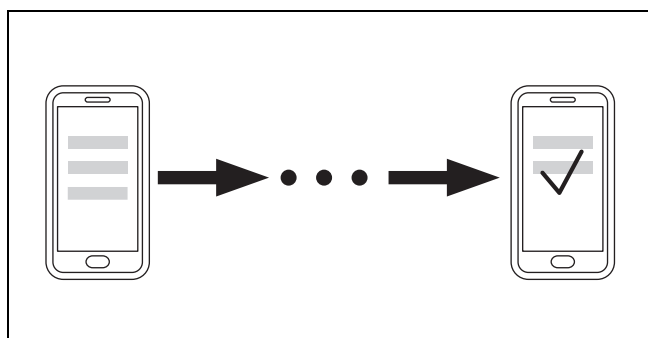
1. Ha a LED sárgán világít, nyomja meg az **(A)** jelű üzembe helyezés gombot.
 ◁ A LED kékén villog.



2. A WLAN üzembe helyezéséhez hajtsa végre a további utasításokat az alkalmazásban.

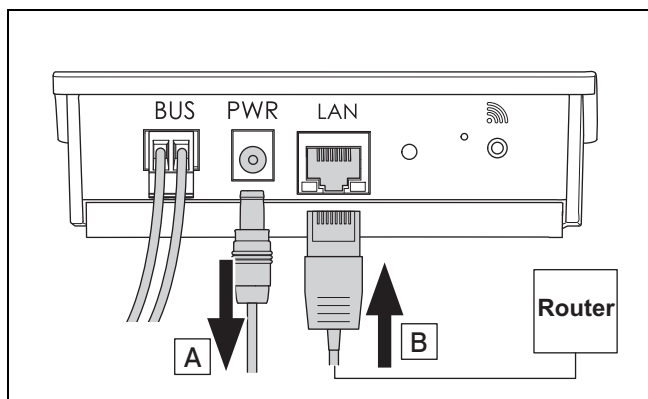


3. Ha a LED folyamatosan kéken világít, a kommunikációs egység csatlakozik az internetre.



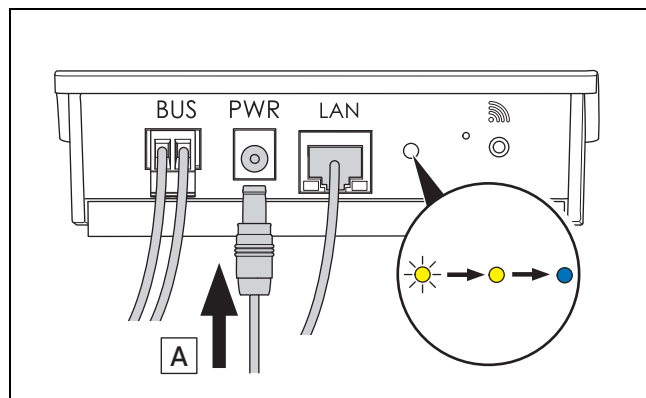
4. Hajtsa végre a további utasításokat az alkalmazásban felhasználói fiókjának beállításához és a rendszer konfigurálásához.

5.2.2 A kommunikációs egység üzembe helyezése LAN-hálózattal

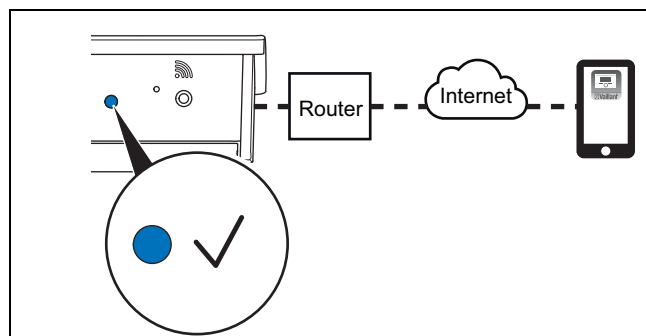


1. Húzza ki a feszültségellátás (A) jelű kábelét a kommunikációs egységből.

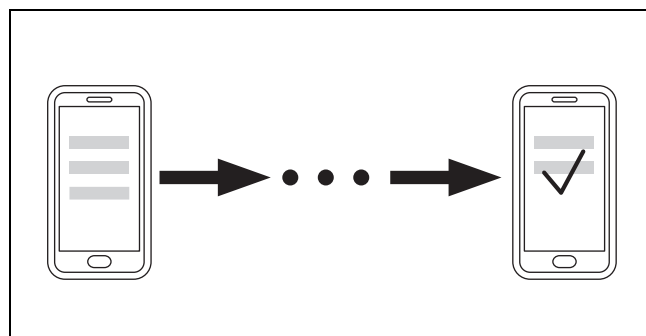
2. Csatlakoztassa a (B) jelű LAN kábelt a kommunikációs egységhez.



3. Csatlakoztassa a feszültségellátás (A) jelű kábelét a kommunikációs egységhez.
 ◁ A LED sárgán villog, és azután folyamatosan kéken világít.



4. Ha a LED folyamatosan kéken világít, a kommunikációs egység csatlakozik az internetre.



5. Hajtsa végre a további utasításokat az alkalmazásban felhasználói fiókjának beállításához és a rendszer konfigurálásához.

6 Külön változat szerelése szakember közreműködésével

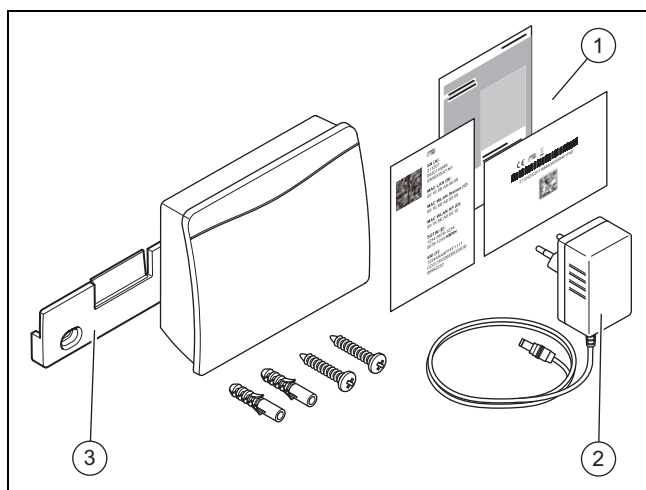
6 Külön változat szerelése szakember közreműködésével

6.1 Biztonsági utasítások figyelembe vétele

- ▶ Vegye figyelembe a kapcsolódó dokumentumok biztonsági utasításait.

6.2 Szállítási terjedelem

A fűtőkészülék fejpárnájában a következő hozzácsomagolt készlet található.



1	Nyomtatott feliratok a tartozékok csomagolásán	2	Tápegység
3	Tartó		

6.3 Termék felszerelése



Veszély!

Életveszély a feszültség alatt álló csatlakozások miatt (230 V)!

A feszültség alatt álló csatlakozásoknál (230 V) végzett munkák során áramütés miatti életveszély áll fenn.

- ▶ Munkavégzés előtt kapcsolja ki a termék áramellátását.
- ▶ Biztosítsa az áramellátást visszakapcsolás ellen.
- ▶ Ellenőrizze a csatlakozások feszültségmentességét.

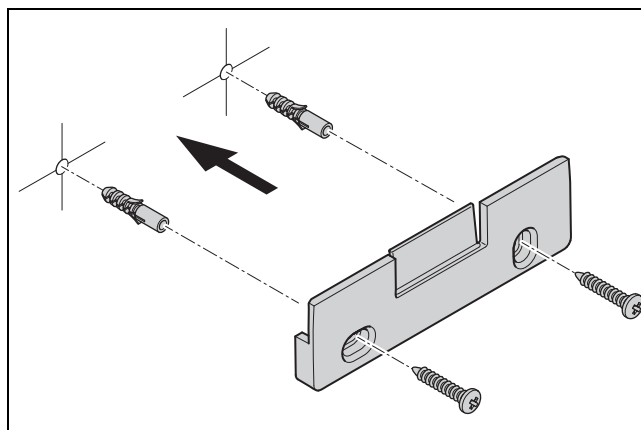


Vigyázat!

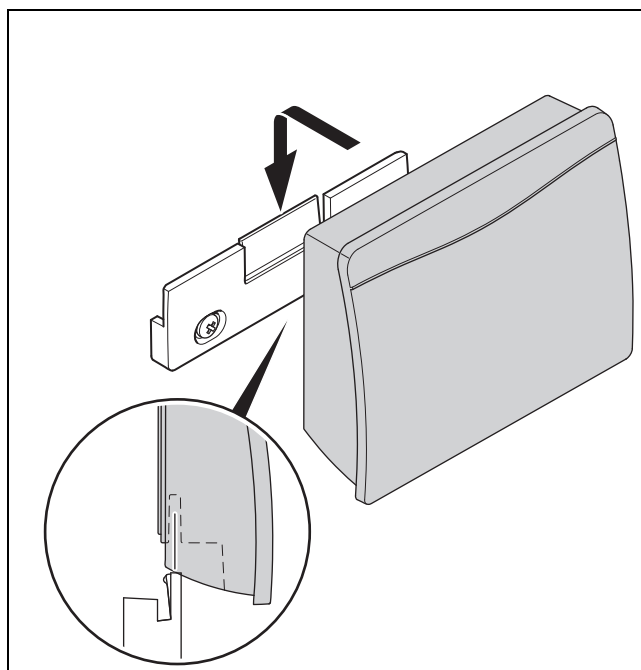
Szakszerűtlen szerelés

Anyagi károk kockázata szakszerűtlen szerelés miatt!

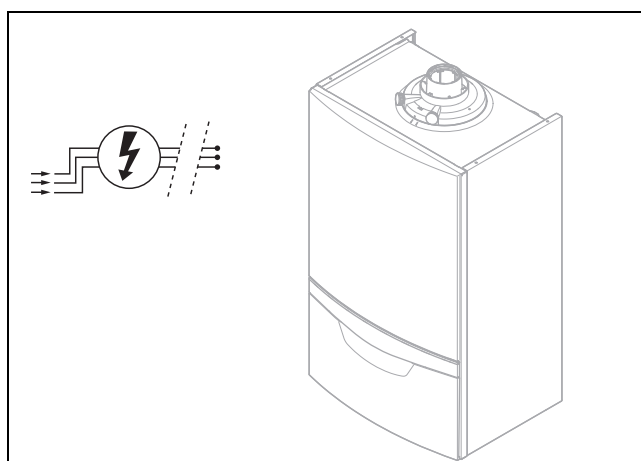
- ▶ A szerelést csak akkor végezze el, ha minősített szakember, és felelősséget vállal a szerelésért és az üzembe helyezésért.



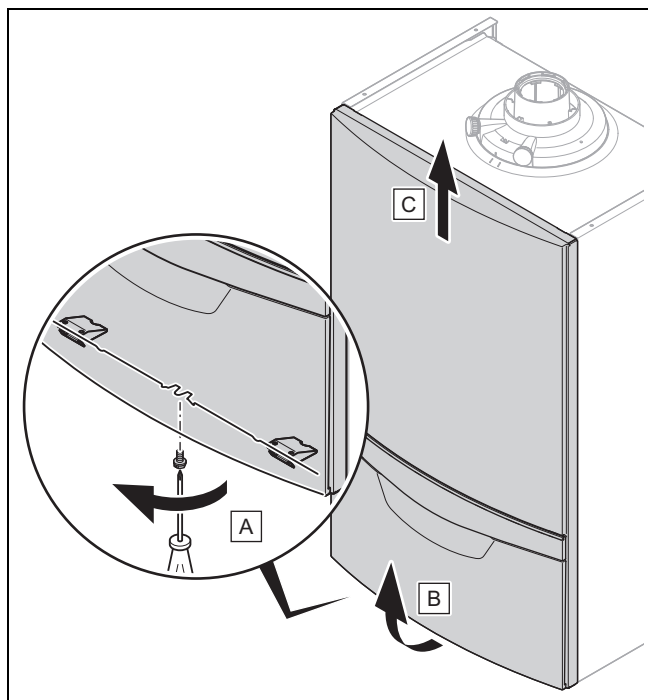
1. Szerelje fel a tartót a hozzácsomagolt csavarokkal a megfelelő falra.



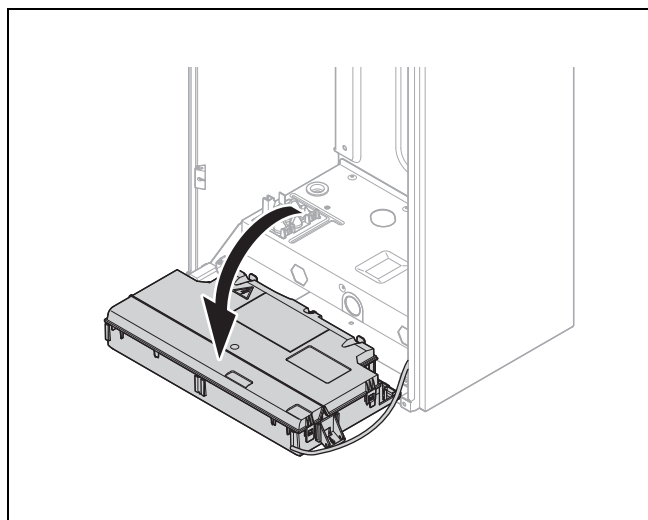
2. Helyezze el a terméket a tartón.



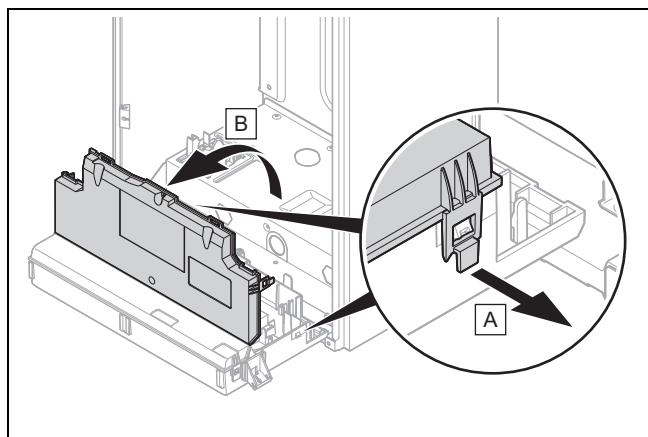
3. Válassza le a fűtőkészüléket az elektromos hálózatról, és biztosítsa, hogy ne lehessen bekapcsolni azt.



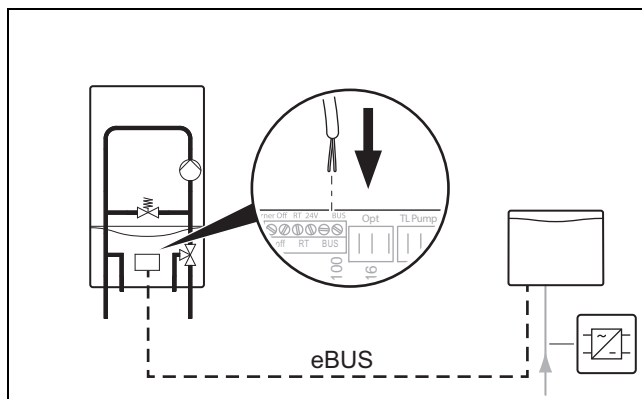
4. Távolítsa el a fűtőkészülék első burkolatát az (A), (B) és (C) munkalépésekkel.



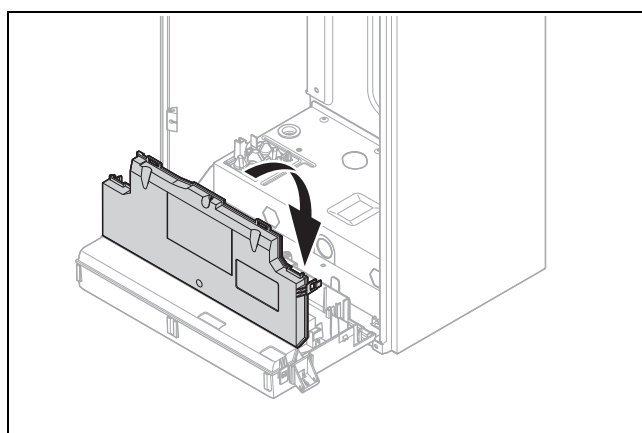
5. Hajtsa le a fűtőkészülék kapcsolódobozát.



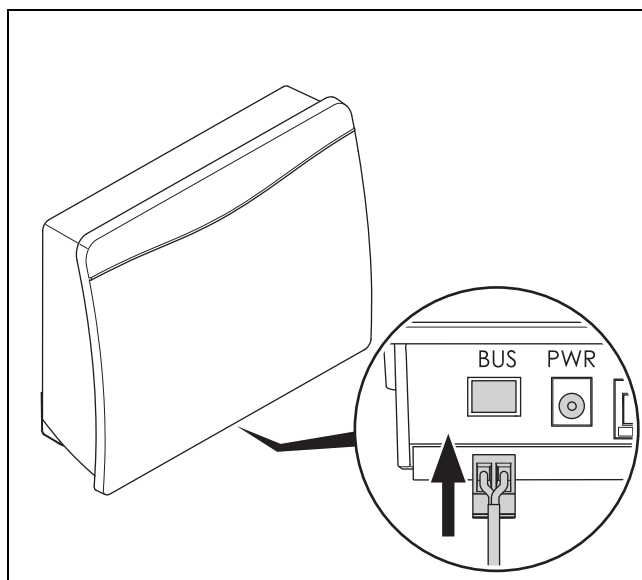
6. Nyissa ki a kapcsolódobozt az erre tervezett (A) jelű helyeken.
7. Hajtsa fel a kapcsolódoboz fedelét maga felé (B) irányban.



8. Csatlakoztassa az eBUS-vezeték a fűtőkészülék elektronikájához.
9. Vezesse ki az eBUS-vezeték a kábelátvezetések segítségével a fűtőkészülékből.

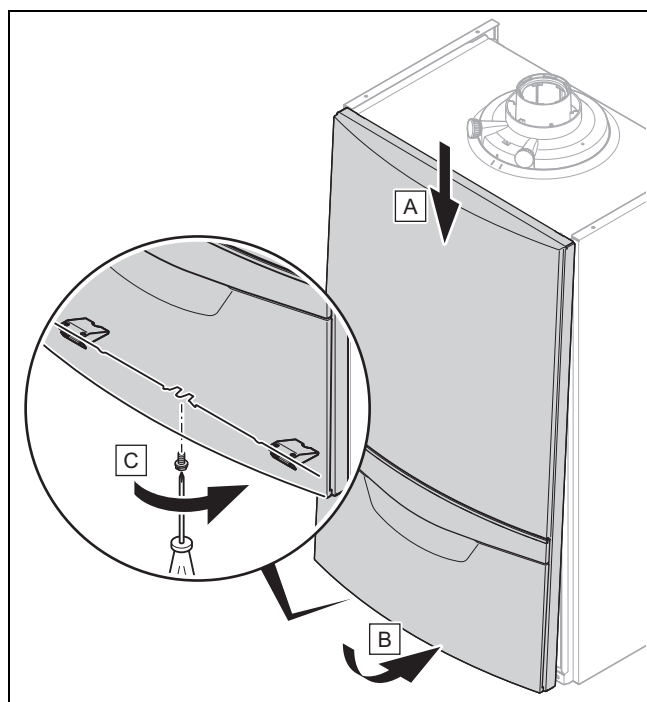


10. Csukja le a kapcsolódoboz fedelét, amíg az hallhatóan be nem reteszel.

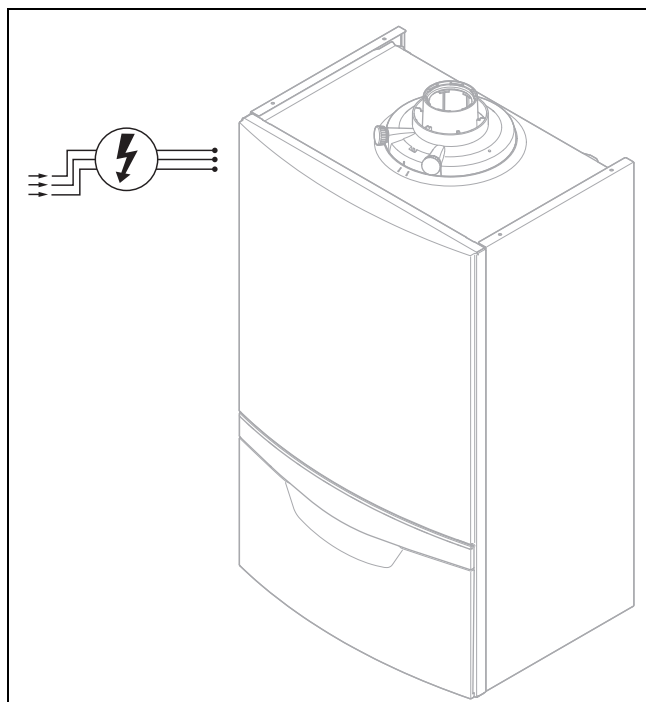


11. Dugja az eBUS-kábel csatlakozódugóját a kommunikációs egység arra tervezett aljzatába.

7 Külön változat üzembe helyezése az üzemeltető által



12. Szerelje fel a fűtőkészülék (A) jelű előlő burkolatát.
13. Nyomja az előlő burkolatot alul a fűtőkészülék ellenében, amíg az be nem retesz (B).
14. Rögzítse az előlő burkolatot a (C) jelű csavarral.

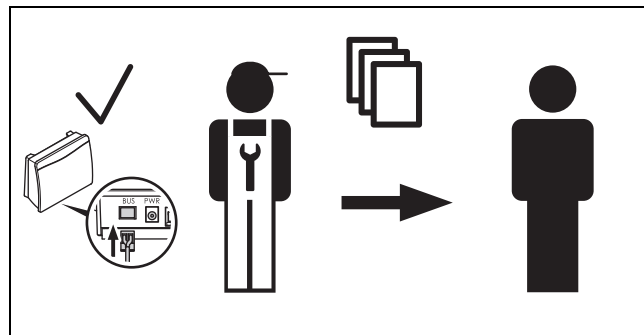


15. Csatlakoztassa a fűtőkészüléket a feszültségellátáshoz.
16. Adja át a terméket az üzemeltetőnek.

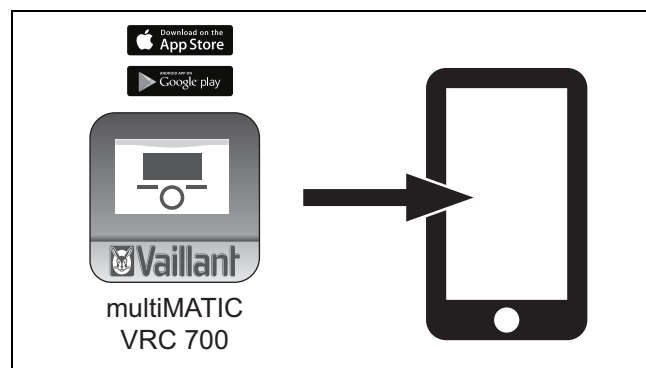
7 Külön változat üzembe helyezése az üzemeltető által

A kommunikációs egységnek ezzel a változatával WLAN-vagy LAN-hálózat használható.

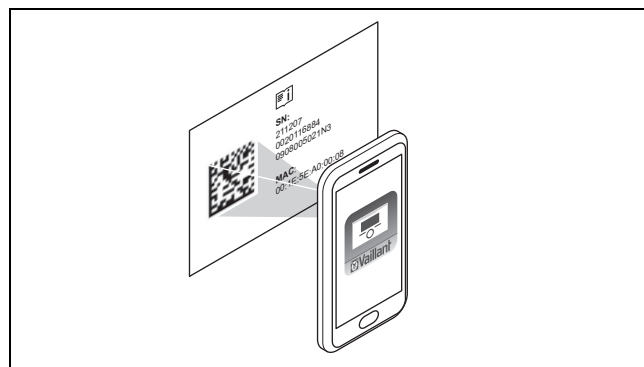
7.1 A kommunikációs egység üzembe helyezése



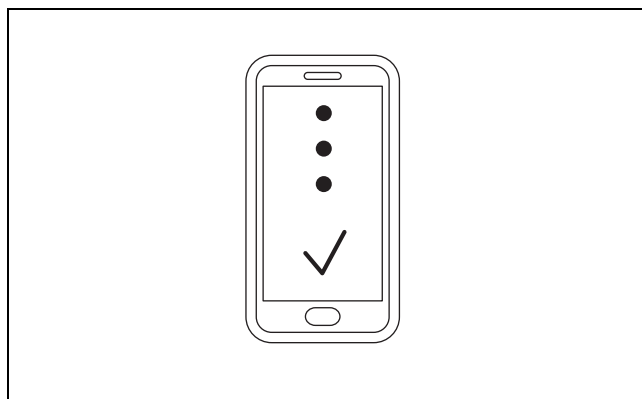
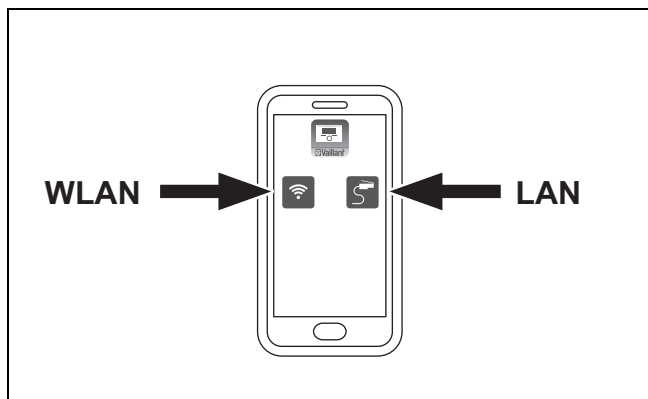
1. Az üzemeltetőnek történő átadásakor a kommunikációs eszköz az alábbi állapotban van:
 - Az eBUS-kábel csatlakoztatva van



2. Töltse le a **multiMATIC**, ill. a **VRC 700** alkalmazást az App Store vagy Google play store áruházból, telepítse okostelefonjára, és kövesse az utasításokat az alkalmazásban.

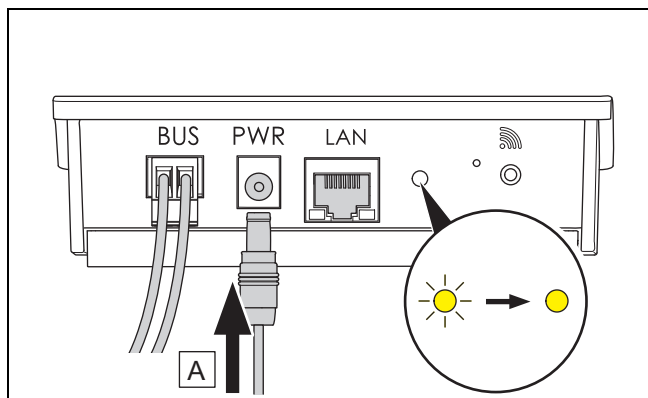


3. Amikor az alkalmazás kéri, szkennelje be okostelefonjával a 2D kódot a hozzácsomagolt kártyáról.

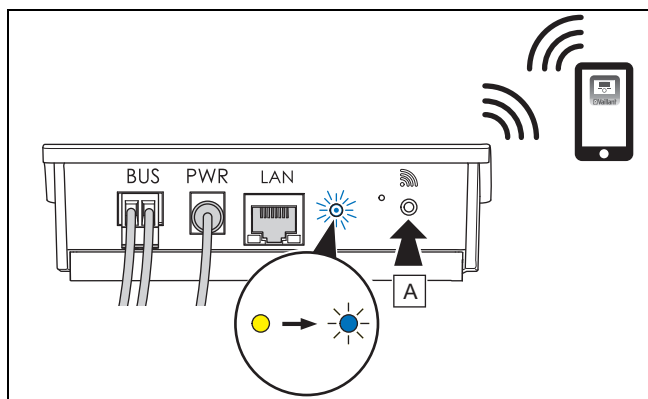


4. Válassza ki az alkalmazásban a „LAN” vagy „WLAN” opciót.
5. Helyezze üzembe a kommunikációs egységet WLAN-hálózattal. (→ Oldal: 217)
6. Helyezze üzembe a kommunikációs egységet LAN-hálózattal. (→ Oldal: 217)

7.1.1 A kommunikációs egység üzembe helyezése WLAN-hálózattal

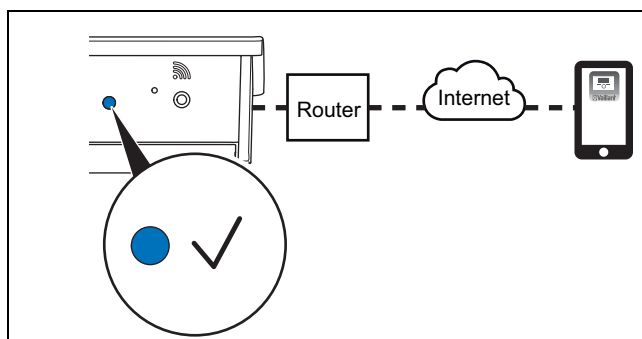


1. Csatlakoztassa a feszültségellátás (A) jelű kábelét a kommunikációs egységhez.
 ◀ A LED sárgán villog, és azután sárgán világít.

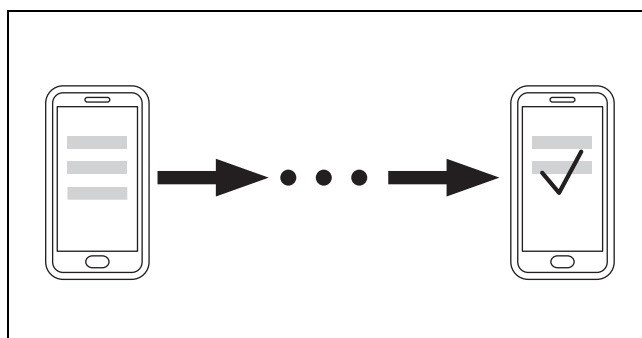


2. Ha a LED sárgán világít, nyomja meg az (A) jelű üzembe helyezés gombot.
 ◀ A LED kékén villog.

3. A WLAN üzembe helyezéséhez hajtsa végre a további utasításokat az alkalmazásban.

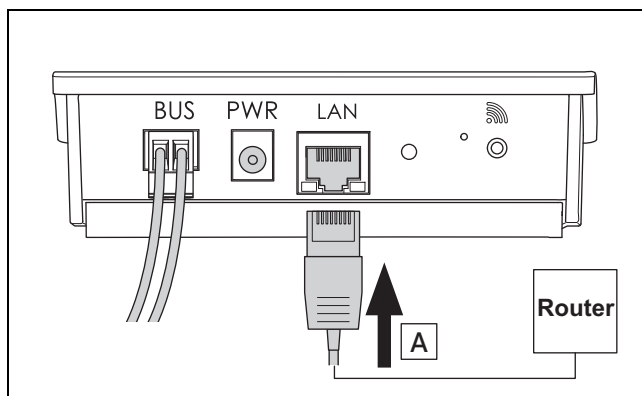


4. Ha a LED folyamatosan kékén világít, a kommunikációs egység csatlakozik az internetre.



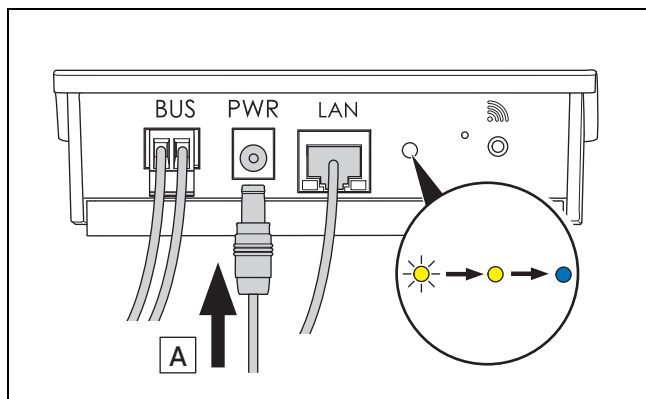
5. Hajtsa végre a további utasításokat az alkalmazásban felhasználói fiókjának beállításához és a rendszer konfigurálásához.

7.1.2 A kommunikációs egység üzembe helyezése LAN-hálózattal

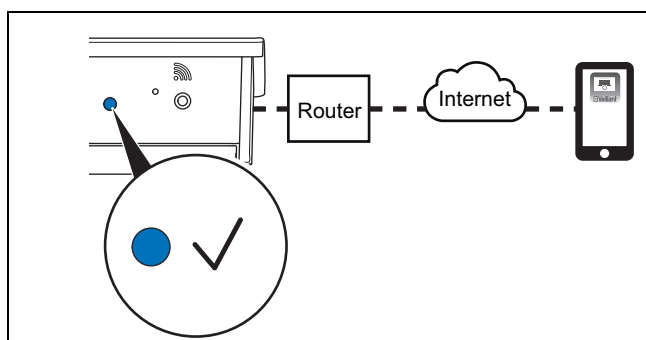


1. Csatlakoztassa az (A) jelű LAN kábelt a kommunikációs egységhez.

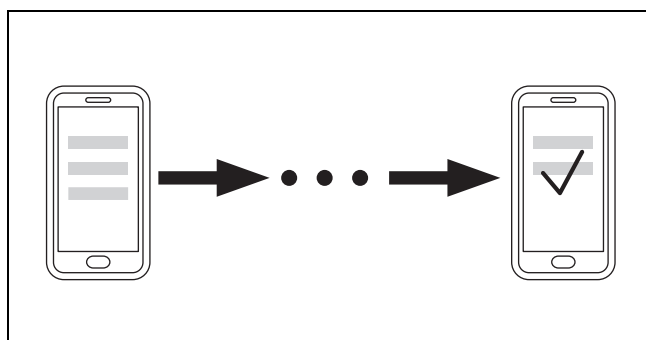
7 Külön változat üzembe helyezése az üzemeltető által



2. Csatlakoztassa a feszültségellátás **(A)** jelű kábelét a kommunikációs egységhez.
 - ◁ A LED sárgán villog, sárgán világít, és azután folyamatosan kéken világít.



3. Ha a LED folyamatosan kéken világít, a kommunikációs egység csatlakozik az internetre.



4. Hajtsa végre a további utasításokat az alkalmazásban felhasználói fiókjának beállításához és a rendszer konfigurálásához.

8 Zavarelhárítás

Zavar	Intézkedés az elhárításhoz
A rendszer nem tud csatlakozni az internetre.	Ha nem hozható létre internetkapcsolat, az üzemeltetőnek ellenőriznie kell a router konfigurációját. Az IT-konfigurációk az üzemeltető felelősségi körébe tartoznak. A routerben figyelembe kell venni a szükséges szabványos portokat (80, 123, 443, 8443), valamint egy lehetséges MAC-cím-szűrőt. Ajánlott a DHCP-funkció aktiválása. Tudnivaló A szükséges információkat a hozzácsomagolt azonosítókártyán találja. WLAN használata esetén kizárólag a WPA/WPA2 titkosítás támogatott. A WLAN titkosítása előfeltétel.
A WLAN-hálózat nem jelenik meg (SSID hidden).	Lehet, hogy a WLAN-hálózat el van rejtve. A hálózat neve kézzel beírható az alkalmazásba.
A WLAN-hálózat vagy a router konfigurációja megváltozott.	Ha megváltozott a router- és a hálózati beállítások konfigurációja, ezek az alkalmazáson keresztül újból megadhatók.
Az okostelefont kicserélték.	Az üzemeltető újratelepítheti az alkalmazást, és a meglévő felhasználói fiókjával bejelentkezhet.
Nem jelennek meg értékek az alkalmazásban.	Az első üzembe helyezéskor a szabályozó elsőre sok adatot cserél. Várja meg a szabályozó és alkalmazás közötti teljes szinkronizációt.
A sorozatszám már használatban van.	A VR900 már regisztrálva van. Bizonyosodjon meg arról, hogy még nincs létrehozva felhasználói fiók az alkalmazáson vagy a profiDIALOG szoftveren keresztül.
A LED pirosan világít.	A Vaillant szerverrel megszakadt egy már létrejött internetkapcsolat. Ellenőrizze, hogy internetkapcsolata a kommunikációs egységtől függetlenül megbízhatóan és problémamentesen működik-e. Ha nincs internetkapcsolat, forduljon internetszolgáltatójához. Ellenőrizze, hogy LAN kapcsolat használatakor internet-routerének hálózati kábele kifogástalanul van-e csatlakoztatva a kommunikációs egységgel.
A felhasználónév vagy jelszó elfelejtése.	A felhasználónév és a jelszó visszaállítható az alkalmazásban.

1 Avvertenze sulla documentazione

Istruzioni per l'uso e l'installazione

1 Avvertenze sulla documentazione

1.1 Osservanza della documentazione complementare

- Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.

1.2 Validità delle istruzioni

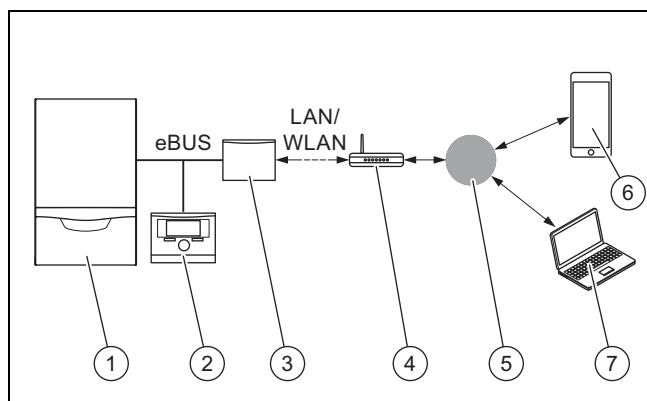
Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

VR 920

0020252922, 0020252923,
0020252924, 0020252926

2 Panoramica dell'impianto



1 Generatore termico (compatibile con eBUS)	4 Router DSL
2 multiMATIC VRC700 (tutte le generazioni)	5 Server Vaillant Group
3 Unità di comunicazione VR920	6 App multiMATIC
	7 Piattaforma di diagnosi e teleservizio profiDIA-LOG

L'unità di comunicazione **VR920** è il gateway centrale Vaillant con Internet e consente i **Connectivity Services**.

L'app **multiMATIC** è compatibile esclusivamente con la centralina di sistema **multiMATIC VRC700** e supporta gli smartphone Apple iOS e Android.

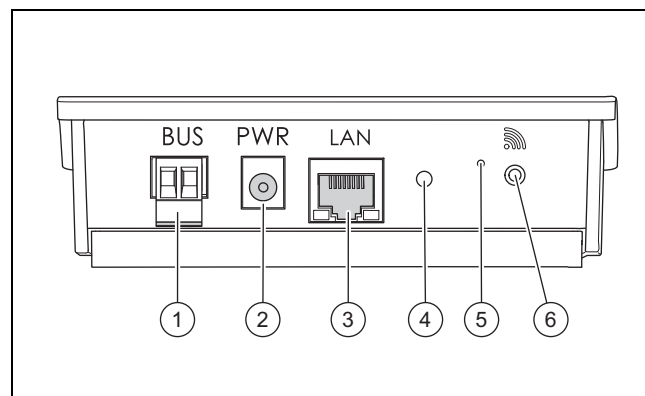


Avvertenza

Durante l'impiego della **VR920** si genera un traffico dati. Si raccomanda di utilizzare una tariffa internet flat rate.

3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura del prodotto



1 BUS (collegamento eBUS con il generatore termico)	4 Stato del LED
2 Collegamento gruppo alimentazione	5 Pulsante reset
3 Collegamento cavo di rete	6 Pulsante messa in servizio collegamento radio

3.2 Funzioni del prodotto

L'unità di comunicazione può essere collegata ad internet tramite WLAN o LAN. Essa dispone dell'interfaccia radio per l'utilizzo della regolazione camera singola **ambiSENSE**.

Condizioni: Versione Built-In

Se desiderate utilizzare le interfacce radio WLAN e **ambiSENSE**, occorre smontare l'unità di comunicazione dall'apparecchio di riscaldamento e posizionarla sull'apparecchio stesso.

Se desiderate utilizzare solo l'interfaccia LAN, l'unità di comunicazione può rimanere nell'apparecchio di riscaldamento.

3.3 Password WLAN

Per mettere in funzione il prodotto, è necessaria una rete protetta da password.

Nel router occorre rispettare un possibile filtro dell'indirizzo MAC. Le informazioni necessarie sono riportate sulla scheda ID in dotazione.

3.4 Significato dei LED sul prodotto

LED	Stato	Significato
	lampeggia	Il prodotto si avvia
	acceso	Processo di avviamento terminato; pronto per l'accoppiamento
	sfarfalla	La modalità di accoppiamento (WLAN) è attiva
	acceso	LAN/WLAN è disponibile. Il prodotto è in standby.
	lampeggia	L'aggiornamento della VR 920 viene eseguito

Installazione versione Built-In da parte del tecnico qualificato 4

LED	Stato	Significato
	acceso	Il collegamento ad internet è stato scollegato; in caso di collegamento via LAN: nessun collegamento ad internet presente

3.5 Versioni del prodotto



L'unità di comunicazione **VR920** può essere acquistata separatamente oppure è disponibile nella fornitura dell'apparecchio di riscaldamento **ecoTEC exclusive**. Se l'unità di comunicazione viene acquistata unitamente all'**ecoTEC exclusive**, allora al momento della consegna si trova all'interno dell'apparecchio di riscaldamento, di seguito definita versione "VR920 built-in". Se l'unità di comunicazione viene acquistata a parte, allora viene montata con un supporto a parete accanto all'apparecchio di riscaldamento e collegata tramite eBUS con l'apparecchio di riscaldamento.

1. Versione Built-in

Nomenclatura	Codice di articolo
VR920	0020252926

2. Versione separata

Nomenclatura	Codice di articolo
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

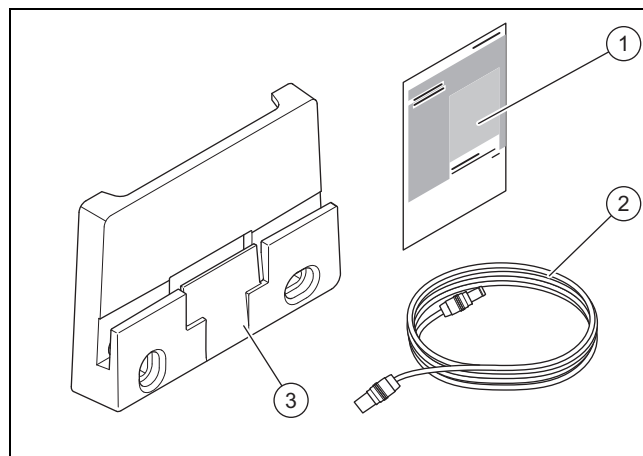
4 Installazione versione Built-In da parte del tecnico qualificato

4.1 Rispetto delle avvertenze di sicurezza

- Osservare le istruzioni inerenti alla sicurezza contenute nella documentazione complementare.

4.2 Fornitura

Nell'imbottitura frontale dell'apparecchio di riscaldamento è presente il seguente imballo.



- 1 Imballo complementare con documenti
- 2 Cavo di prolunga alimentazione di tensione
- 3 Supporto

4.3 Interventi successivi

1. Se si desidera utilizzare un collegamento WLAN e via radio, smontare il prodotto dall'apparecchio di riscaldamento (→ Pagina 221).
2. Se si desidera utilizzare il prodotto con una connessione LAN, collegare il prodotto tramite LAN (→ Pagina 225).

4.4 Smontaggio del prodotto dall'apparecchio di riscaldamento (per utilizzo WLAN / radio)



Pericolo!

Pericolo di morte a causa di collegamenti sotto tensione (230 V).

Nei lavori su connettori sotto tensione (230 V), esiste pericolo di morte per folgorazione.

- Prima di effettuare interventi, staccare l'alimentazione di corrente dal prodotto.
- Bloccare l'alimentazione di corrente contro il reinserimento.
- Verificare l'assenza di tensione nei connettori.



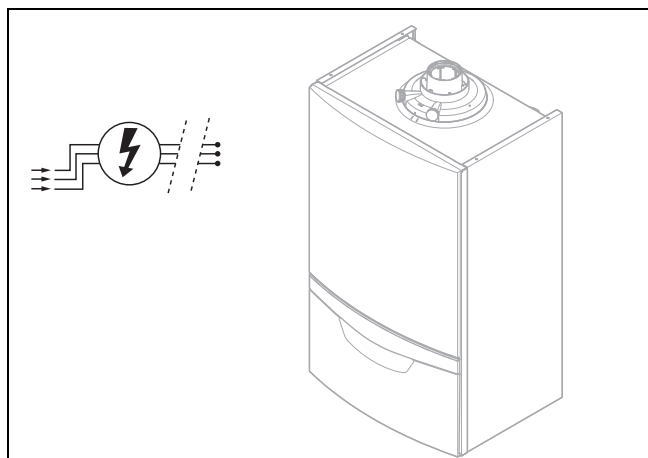
Precauzione!

Installazione non corretta

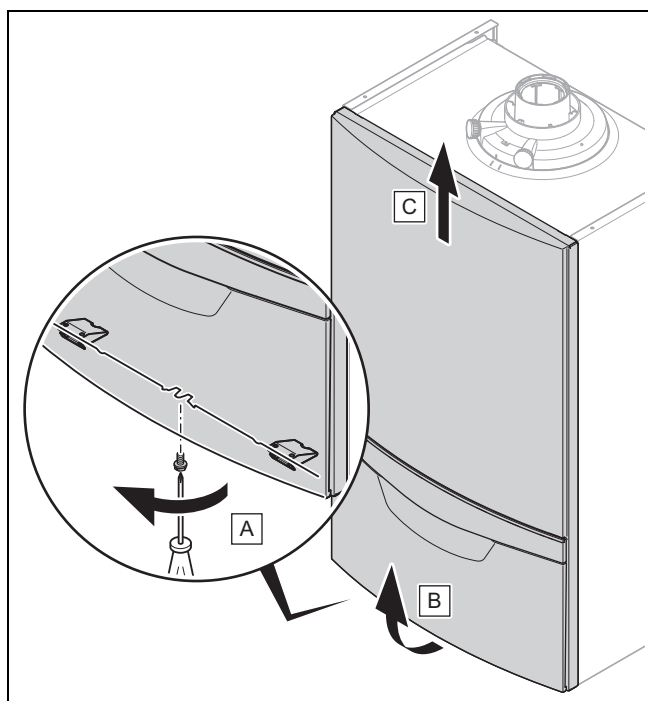
Rischio di danneggiamento materiale dovuto ad un'installazione non corretta!

- Effettuare l'installazione solo se siete partner specializzati certificati e siete responsabili per l'installazione e la messa in servizio.

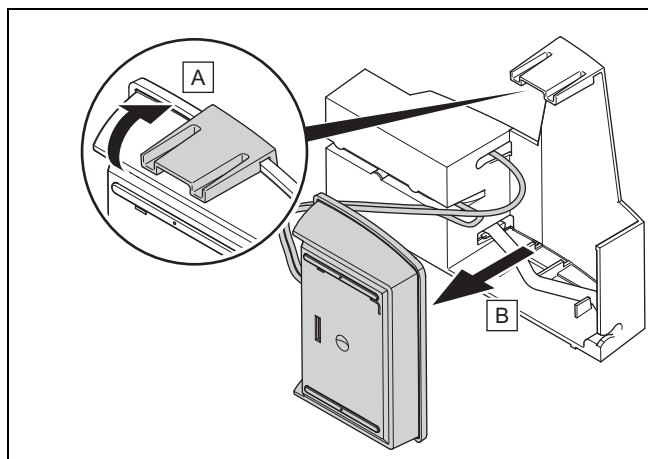
4 Installazione versione Built-In da parte del tecnico qualificato



1. Staccare il prodotto dall'alimentazione e proteggerlo contro una riaccensione.

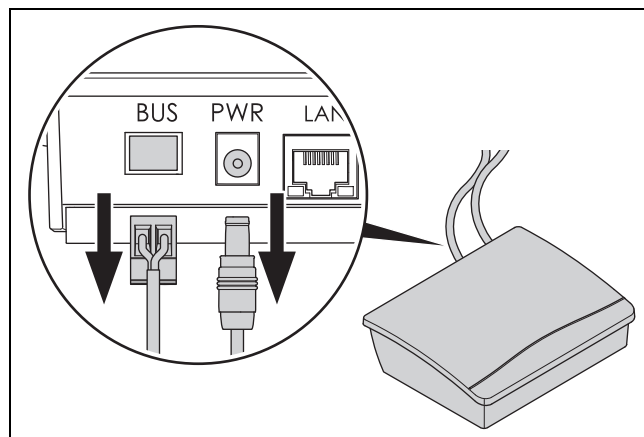


2. Rimuovere il rivestimento frontale dell'apparecchio di riscaldamento con le operazioni (A), (B) e (C).

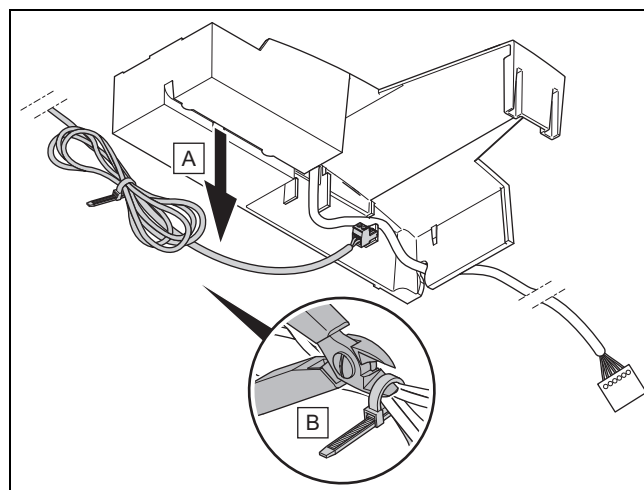


3. Rimuovere l'unità di comunicazione dalla scatola di supporto, spingendo la staffa ampiamente verso l'alto (A).

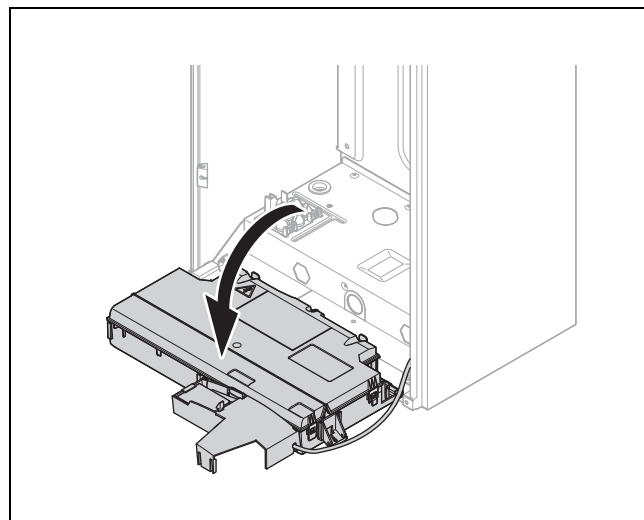
4. Estrarre l'unità di comunicazione ribaltandola in avanti (B).



5. Estrarre il connettore del cavo eBUS e l'alimentazione di tensione dall'unità di comunicazione.

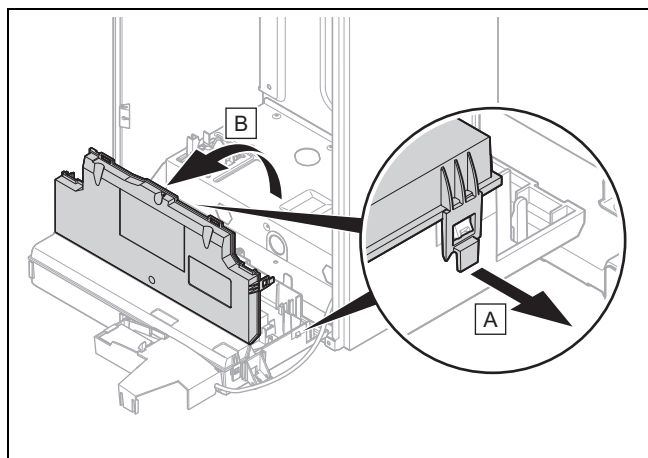


6. Rimuovere il cavo eBUS dal condotto cavi della scatola di supporto (A).
7. Togliere tutti i serracavi del cavo eBUS (B).

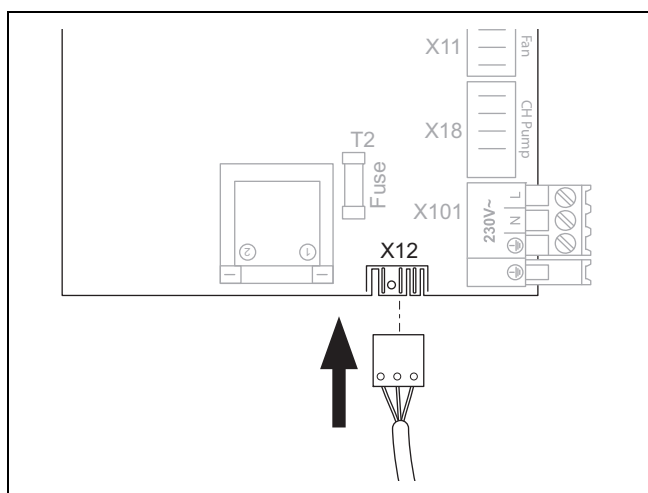


8. Ribaltare verso il basso l'alloggiamento della scheda comando dell'apparecchio di riscaldamento.
9. Se all'interno dell'apparecchio di riscaldamento c'è dell'acqua, rimuoverla con un panno.

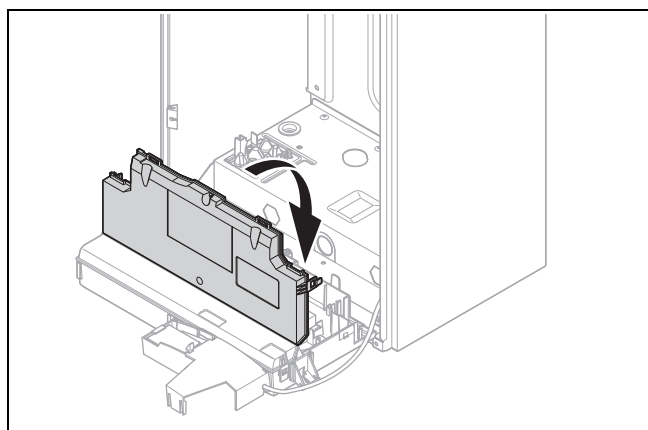
Installazione versione Built-In da parte del tecnico qualificato 4



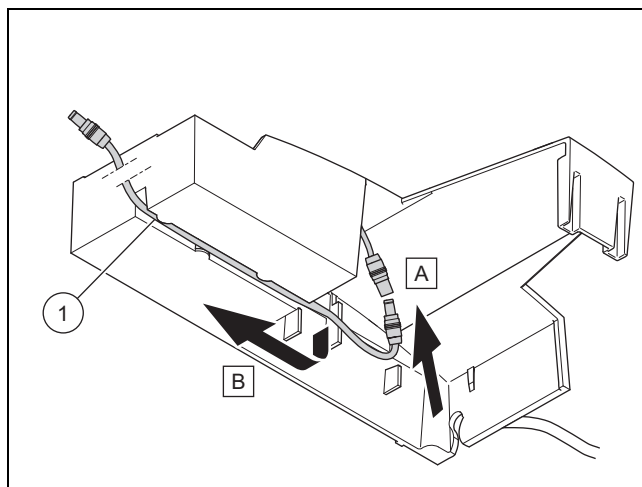
10. Aprire l'alloggiamento della scheda comando nei punti previsti a tal fine (A).
11. Aprire il coperchio dell'alloggiamento della scheda comando verso di sé (B).



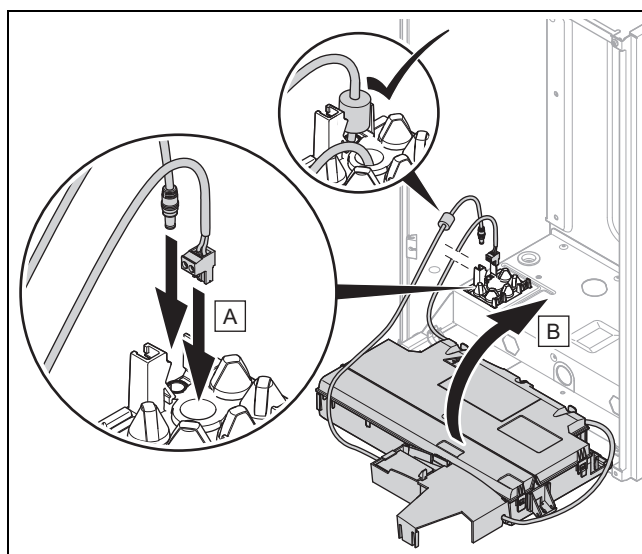
12. Collegare il connettore dell'alimentazione di tensione per l'unità di comunicazione al morsetto X12 sull'elettronica dell'apparecchio di riscaldamento nell'alloggiamento della scheda comando.



13. Chiudere il coperchio dell'alloggiamento della scheda comando fino a farlo scattare percettibilmente in sede.



14. Collegare il cavo di prolunga dell'alimentazione di tensione prelevato dall'imballo (1) con il gruppo alimentazione nella scatola di supporto (A).
15. Posare il cavo di prolunga dell'alimentazione di tensione nel condotto cavi della scatola di supporto (B).



16. Far passare il cavo eBUS e il cavo dell'alimentazione di tensione attraverso l'apposito passacavo nella lamiera di fondo dell'apparecchio di riscaldamento (A).
17. Se necessario, eliminare il connettore del cavo eBUS e ricollegarlo dopo averlo fatto passare.

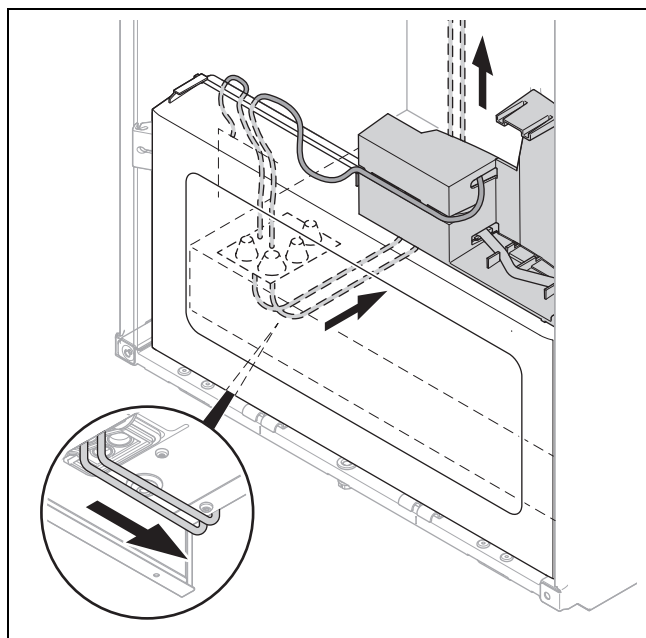


Avvertenza

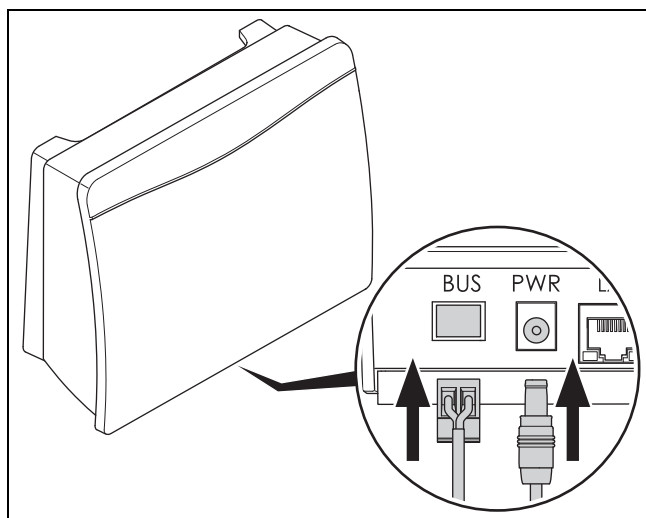
Non prestare attenzione alla polarità.

18. Prestare attenzione che il nucleo di ferrite sul cavo dell'alimentazione di tensione si trovi all'interno dell'apparecchio di riscaldamento.
19. Ribaltare nuovamente verso l'alto l'alloggiamento della scheda comando dell'apparecchio di riscaldamento fino a farlo scattare percettibilmente in sede (B).
20. Prestare attenzione che i cavi provenienti dalla scatola si trovino dietro l'alloggiamento della scheda comando e non vengano schiacciati.

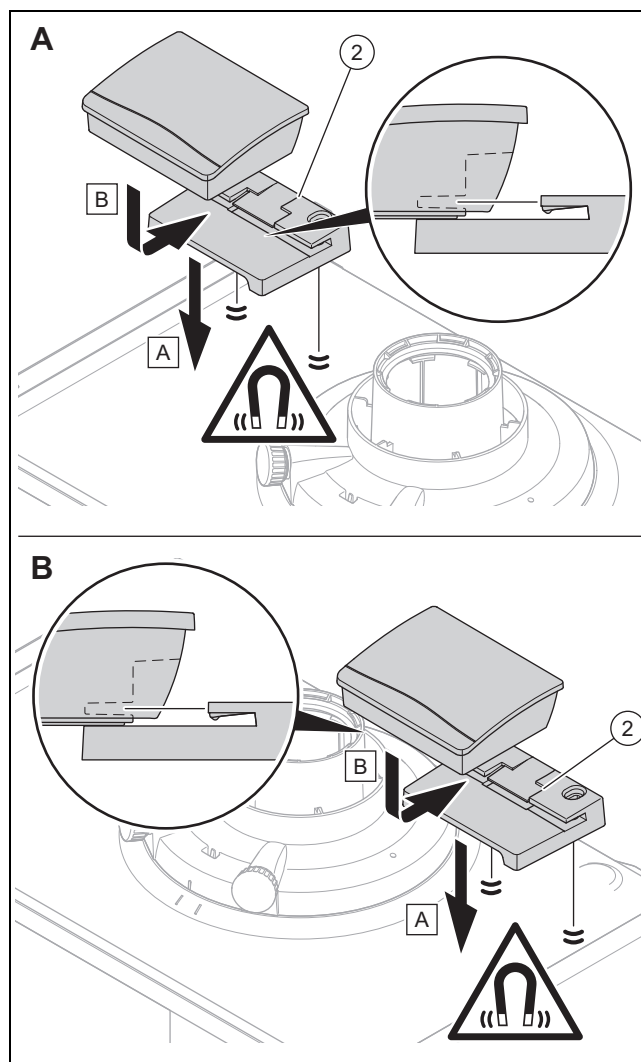
4 Installazione versione Built-In da parte del tecnico qualificato



21. Far passare verso l'alto il cavo eBUS ed il cavo dell'alimentazione di tensione sulla parete posteriore dell'apparecchio.
22. Se l'apparecchio di riscaldamento è già montato sulla parete, è possibile posare il cavo eBUS ed il cavo dell'alimentazione di tensione all'esterno sul lato sinistro dell'apparecchio agendo verso l'alto.

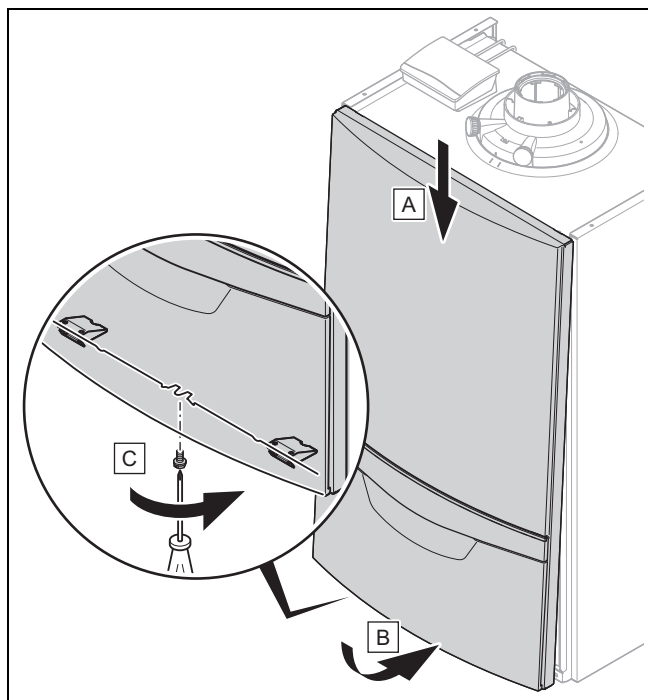


23. Innestare il connettore del cavo eBUS e del cavo dell'alimentazione di tensione nelle prese dell'unità di comunicazione previste a tal fine.

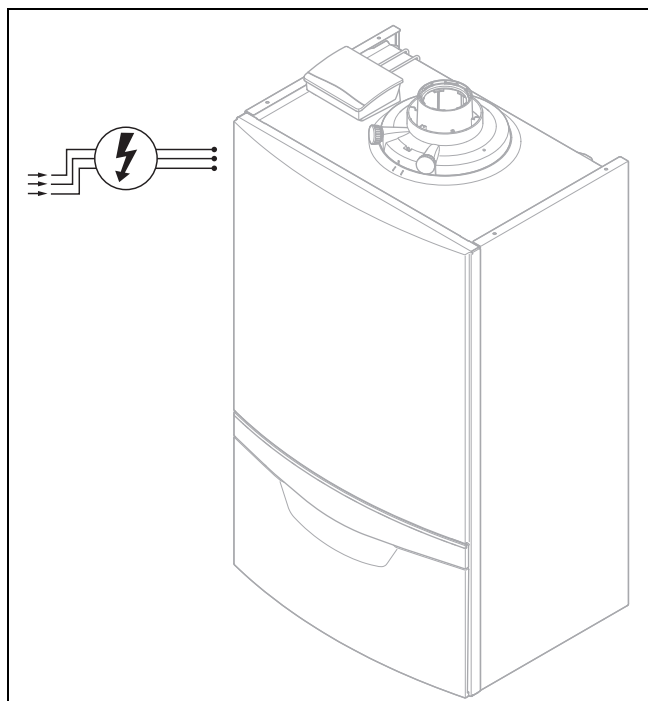


24. Innestare l'unità di comunicazione sul supporto (2) prelevato dall'imballo (A).
25. Posizionare il supporto magnetico con l'unità di comunicazione in prossimità della parete a sinistra o a destra accanto al raccordo fumi sull'apparecchio di riscaldamento (B).

Installazione versione Built-In da parte del tecnico qualificato 4



26. Montare il rivestimento frontale dell'apparecchio di riscaldamento (A).
27. Spingere il rivestimento frontale in basso contro l'apparecchio di riscaldamento fino a farlo scattare percettibilmente in sede (B).
28. Fissare il rivestimento frontale con la vite (C).



29. Collegare l'apparecchio di riscaldamento all'alimentazione di tensione.
30. Consegnare il prodotto all'utente.

4.5 Ripristino dell'alimentazione di tensione in caso di impiego della LAN



Pericolo!

Pericolo di morte a causa di collegamenti sotto tensione (230 V).

Nei lavori su connettori sotto tensione (230 V), esiste pericolo di morte per folgorazione.

- Prima di effettuare interventi, staccare l'alimentazione di corrente dal prodotto.
- Bloccare l'alimentazione di corrente contro il reinserimento.
- Verificare l'assenza di tensione nei connettori.

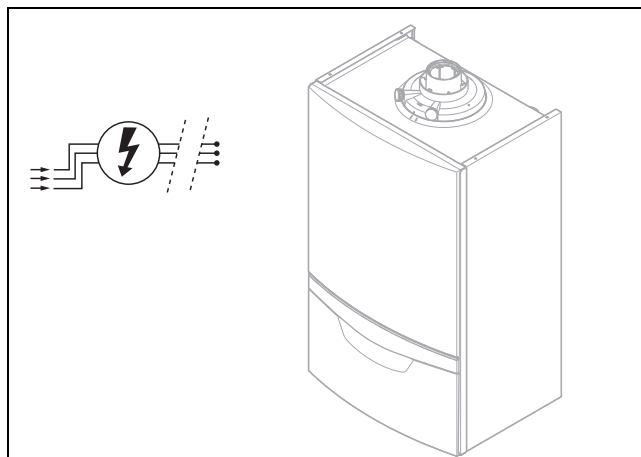


Precauzione!

Installazione non corretta

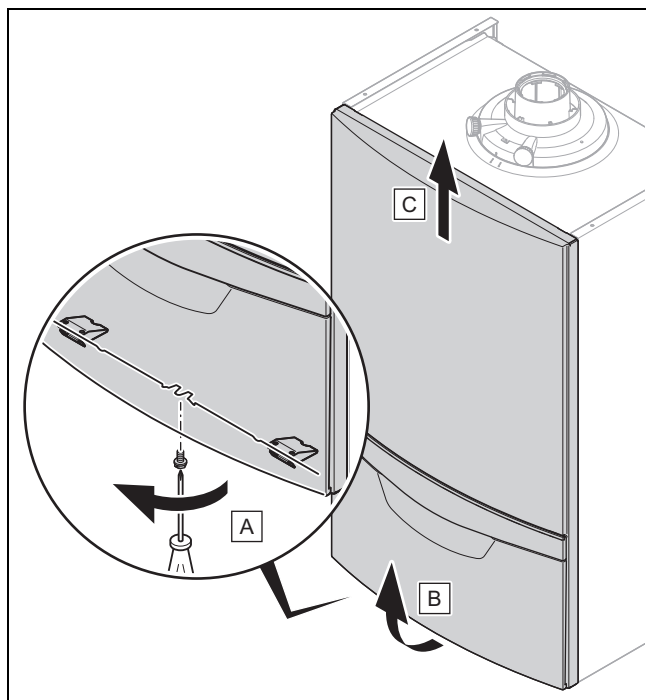
Rischio di danneggiamento materiale dovuto ad un'installazione non corretta!

- Effettuare l'installazione solo se siete partner specializzati certificati e siete responsabili per l'installazione e la messa in servizio.

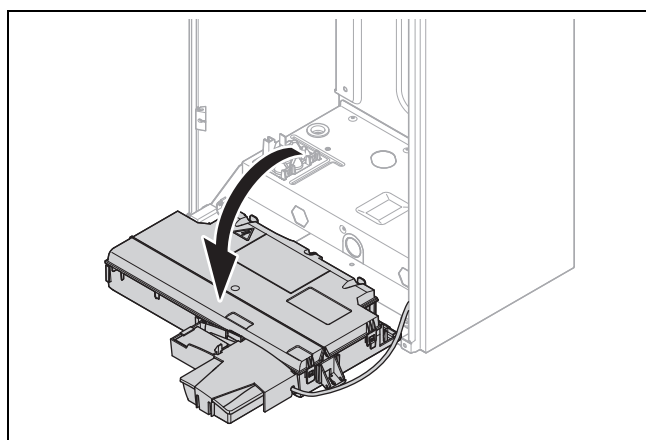


1. Staccare il prodotto dall'alimentazione e proteggerlo contro una riaccensione.

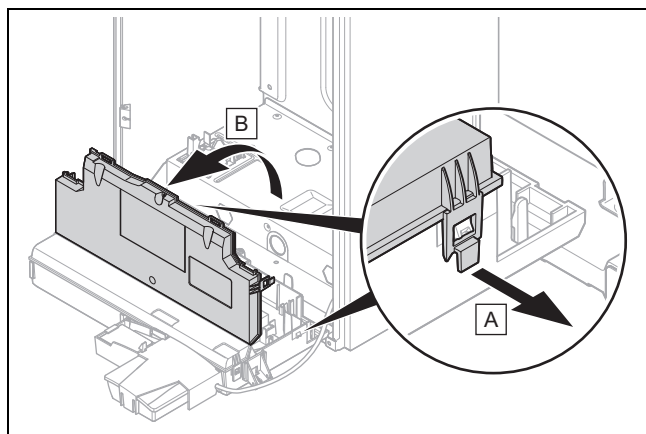
4 Installazione versione Built-In da parte del tecnico qualificato



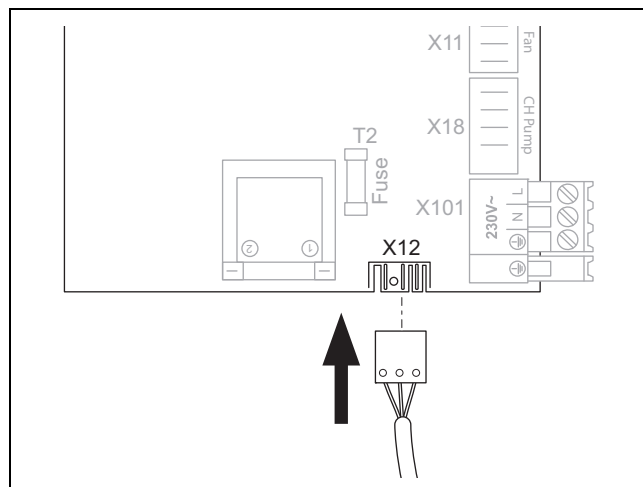
2. Rimuovere il rivestimento frontale dell'apparecchio di riscaldamento con le operazioni **(A)**, **(B)** e **(C)**.



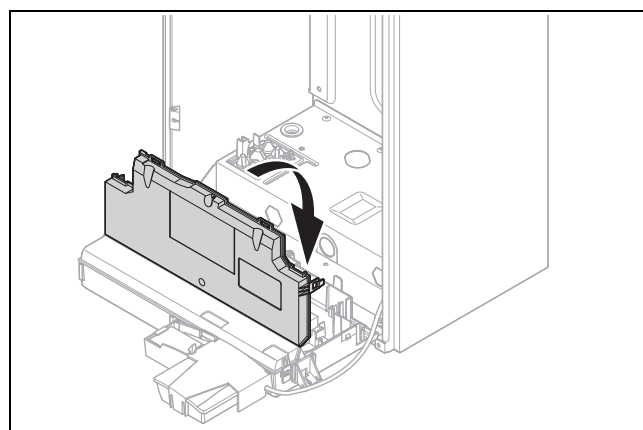
3. Ribaltare verso il basso l'alloggiamento della scheda comando dell'apparecchio di riscaldamento.



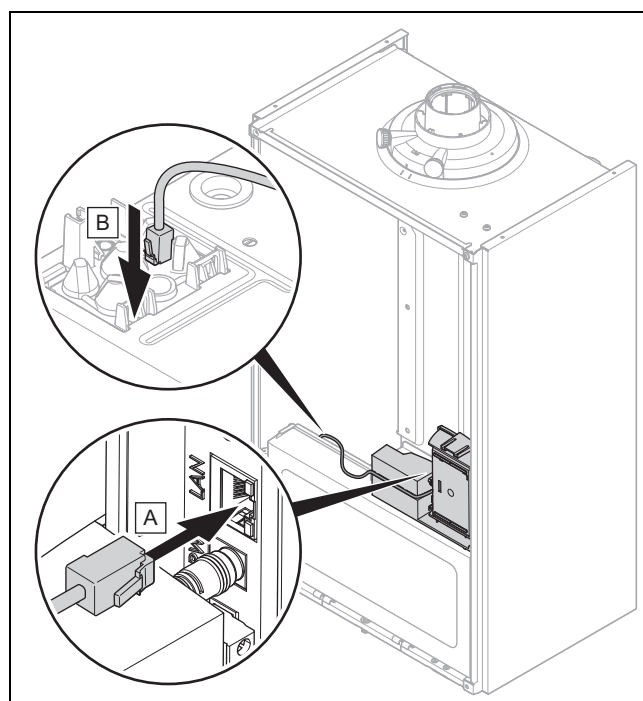
4. Aprire l'alloggiamento della scheda comando nei punti previsti a tal fine **(A)**.
5. Aprire il coperchio dell'alloggiamento della scheda comando verso di sé **(B)**.



6. Collegare il connettore dell'alimentazione di tensione per l'unità di comunicazione al morsetto X12 sull'elettronica dell'apparecchio di riscaldamento nell'alloggiamento della scheda comando.



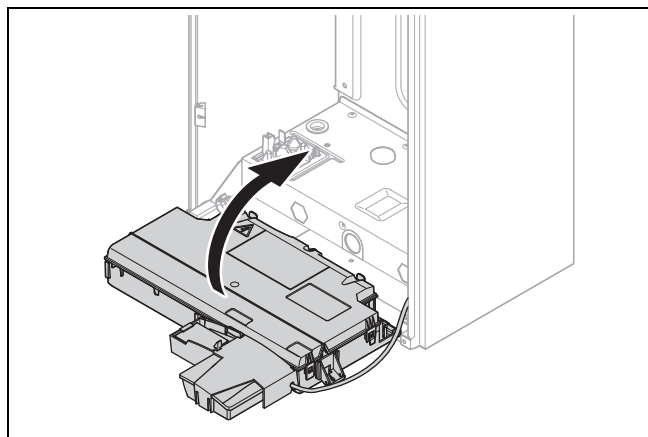
7. Chiudere il coperchio dell'alloggiamento della scheda comando fino a farlo scattare percettibilmente in sede.



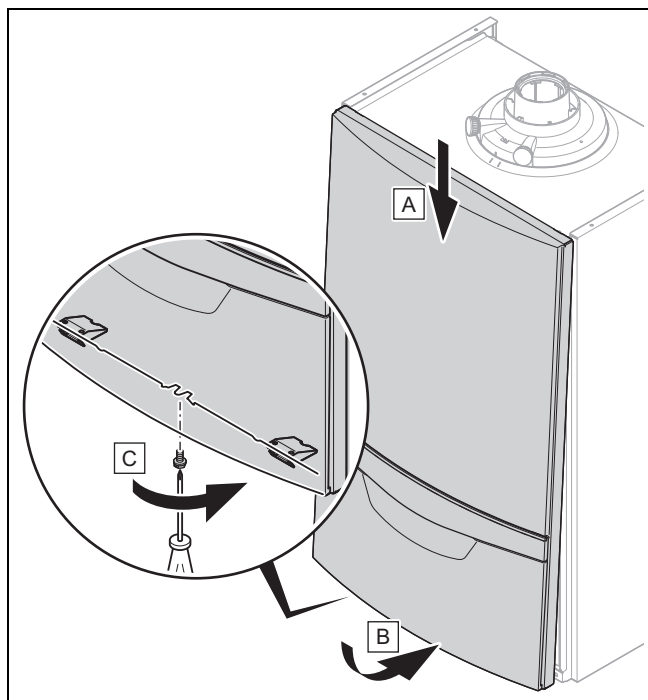
8. Collegare il cavo LAN all'unità di comunicazione **(A)**.

Installazione versione Built-In da parte del tecnico qualificato 4

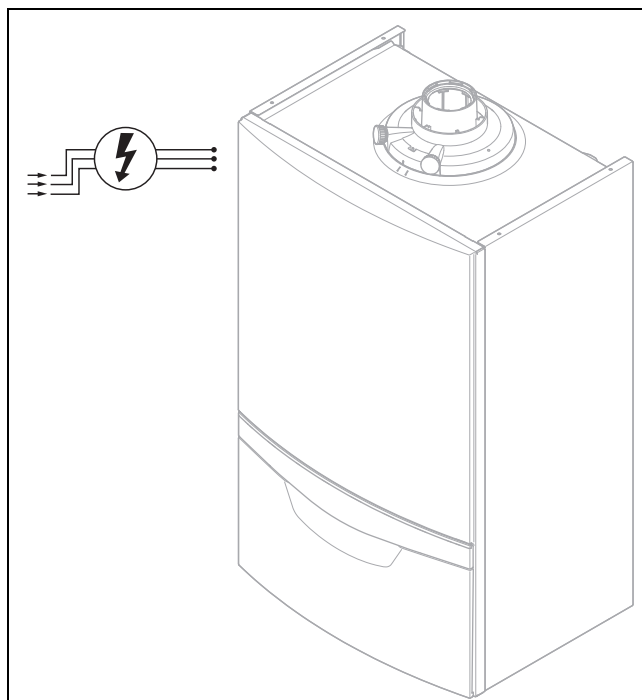
9. Far passare il cavo LAN attraverso l'apposito passacavo nella lamiera di fondo dell'apparecchio di riscaldamento (B).



10. Ribaltare nuovamente verso l'alto l'alloggiamento della scheda comando dell'apparecchio di riscaldamento fino a farlo scattare percettibilmente in sede.



11. Montare il rivestimento frontale dell'apparecchio di riscaldamento (A).
12. Spingere il rivestimento frontale in basso contro l'apparecchio di riscaldamento fino a farlo scattare percettibilmente in sede (B).
13. Fissare il rivestimento frontale con la vite (C).



14. Collegare l'apparecchio di riscaldamento all'alimentazione di tensione.
15. Consegnare il prodotto all'utente.

4.6 Sostituzione della scatola di supporto



Pericolo!

Pericolo di morte a causa di collegamenti sotto tensione (230 V).

Nei lavori su connettori sotto tensione (230 V), esiste pericolo di morte per folgorazione.

- Prima di effettuare interventi, staccare l'alimentazione di corrente dal prodotto.
- Bloccare l'alimentazione di corrente contro il reinserimento.
- Verificare l'assenza di tensione nei connettori.



Precauzione!

Installazione non corretta

Rischio di danneggiamento materiale dovuto ad un'installazione non corretta!

- Effettuare l'installazione solo se siete partner specializzati certificati e siete responsabili per l'installazione e la messa in servizio.



Avvertenza

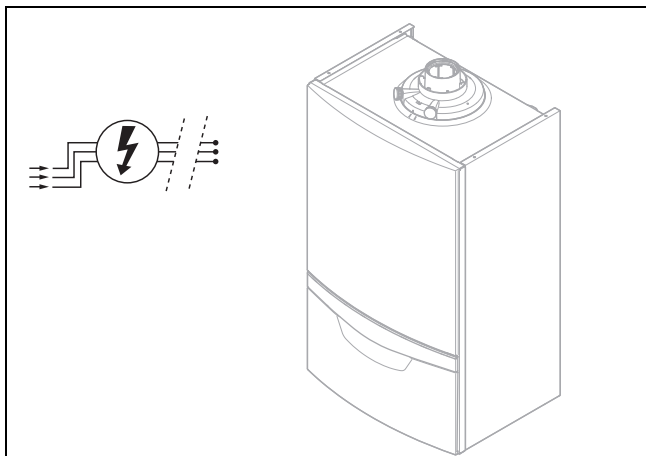
La scatola di supporto dell'unità di comunicazione è disponibile come ricambio. Il rispettivo codice articolo è 0020236459.

4 Installazione versione Built-In da parte del tecnico qualificato

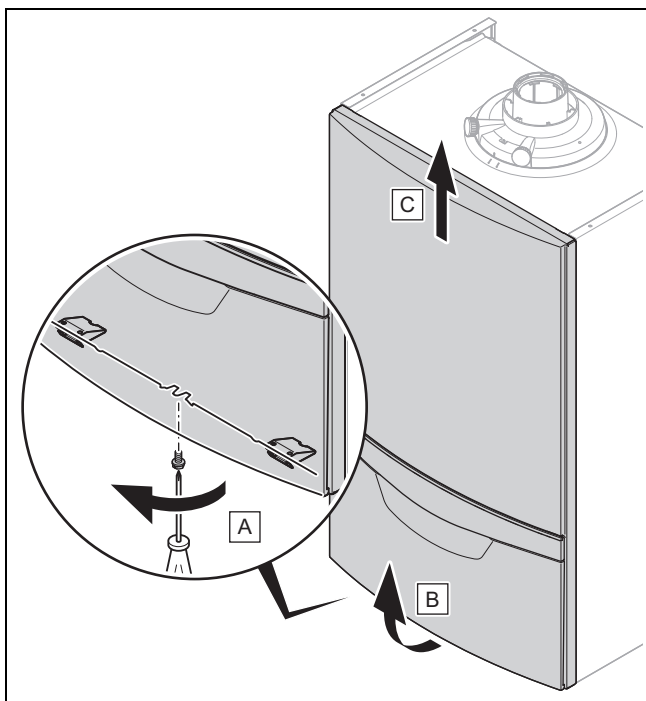


Avvertenza

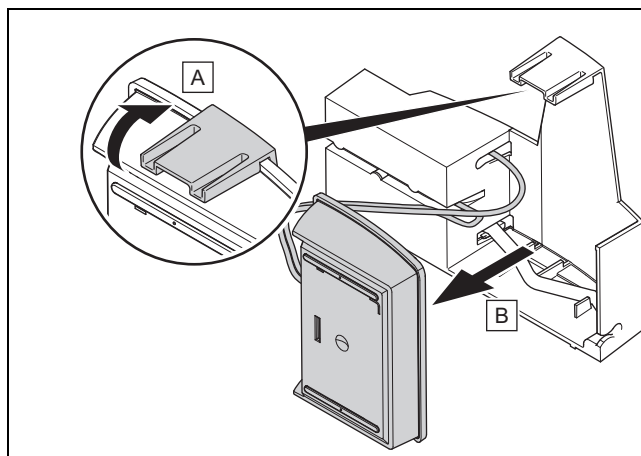
La seguente descrizione si riferisce allo stato di montaggio dell'unità di comunicazione nell'apparecchio di riscaldamento. Se l'unità di comunicazione è stata smontata dall'apparecchio di riscaldamento e montata in alto sull'apparecchio di riscaldamento, procedere per analogia per la sostituzione della scatola di supporto.



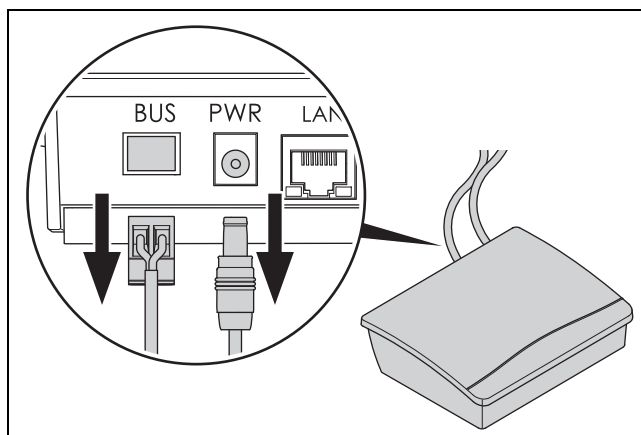
1. Staccare il prodotto dall'alimentazione e proteggerlo contro una riaccensione.



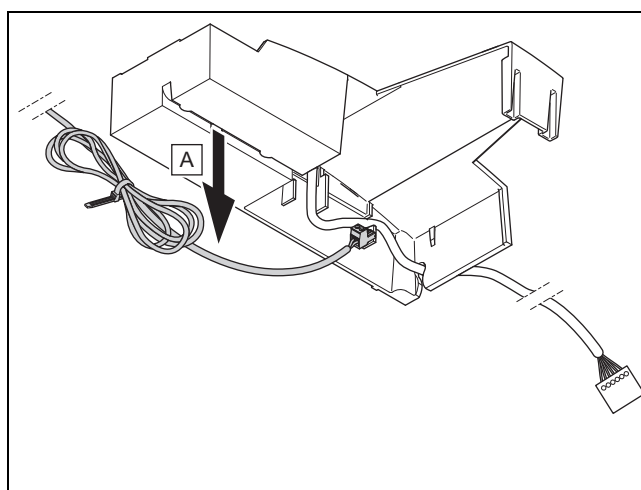
2. Rimuovere il rivestimento frontale dell'apparecchio di riscaldamento con le operazioni (A), (B) e (C).



3. Rimuovere l'unità di comunicazione dalla scatola di supporto, spingendo la staffa ampiamente verso l'alto (A).
4. Estrarre l'unità di comunicazione ribaltandola in avanti (B).

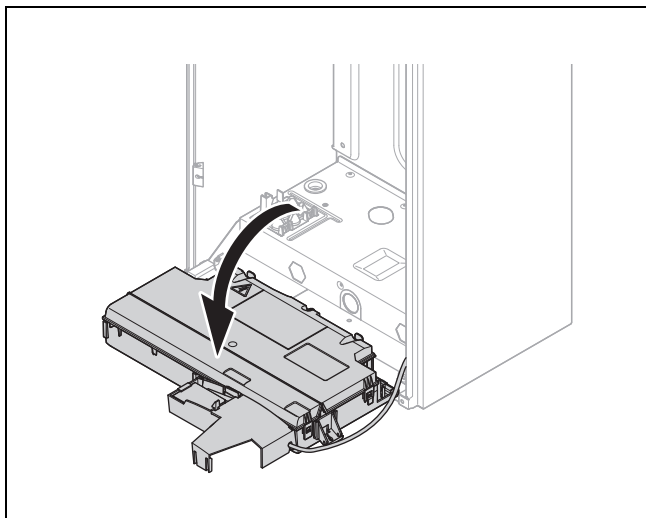


5. Estrarre il connettore del cavo eBUS e l'alimentazione di tensione dall'unità di comunicazione.

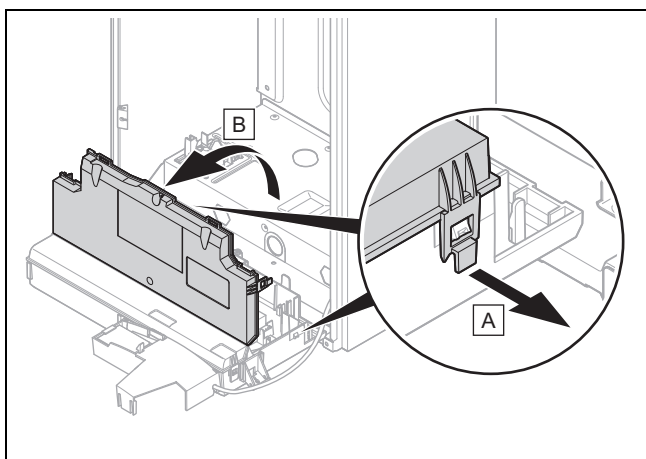


6. Rimuovere il cavo eBUS dal condotto cavi della scatola di supporto (A).

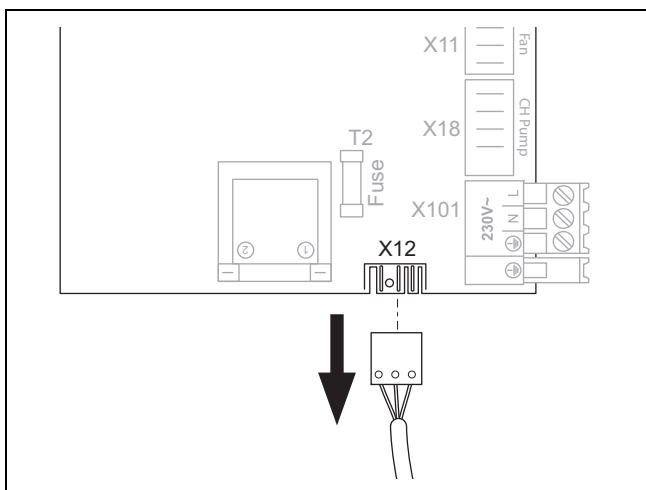
Installazione versione Built-In da parte del tecnico qualificato 4



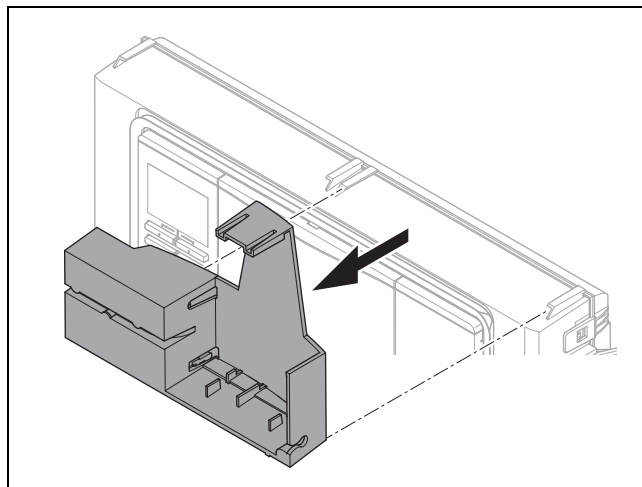
7. Ribaltare verso il basso l'alloggiamento della scheda comando dell'apparecchio di riscaldamento.



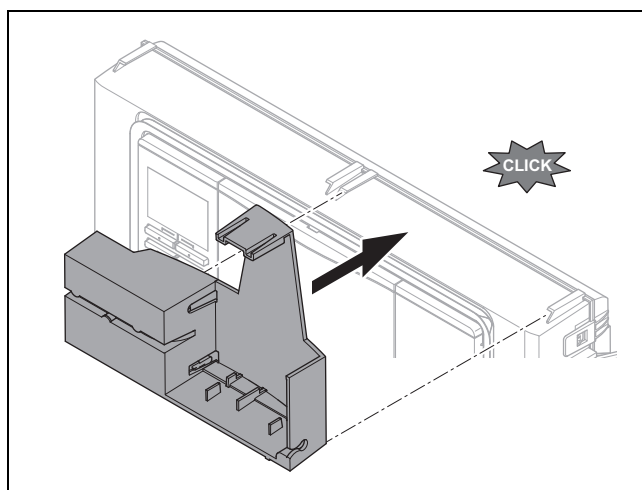
8. Aprire l'alloggiamento della scheda comando nei punti previsti a tal fine (A).
9. Aprire il coperchio dell'alloggiamento della scheda comando verso di sé (B).



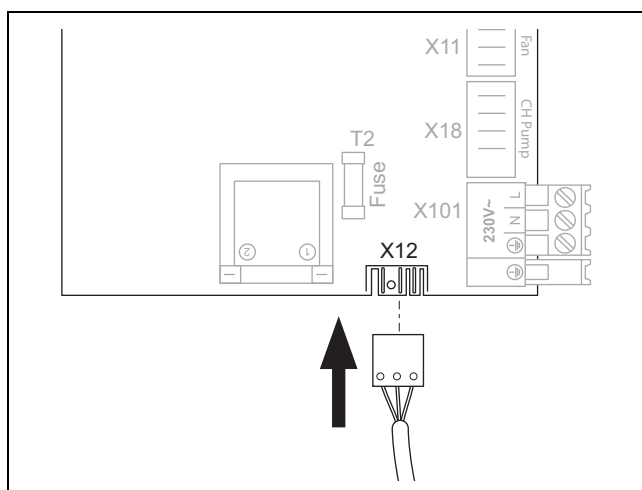
10. Estrarre il connettore dell'alimentazione di tensione per l'unità di comunicazione dal morsetto X12 sull'elettronica dell'apparecchio di riscaldamento nell'alloggiamento della scheda comando.



11. Staccare la scatola di supporto dall'alloggiamento della scheda comando.

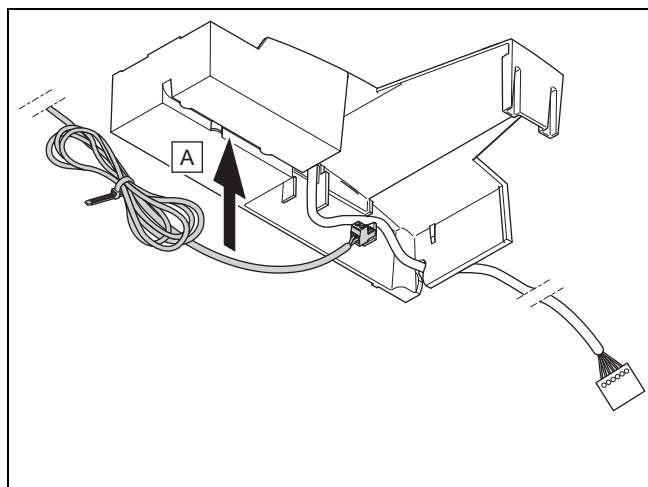


12. Montare la nuova scatola di supporto sull'alloggiamento della scheda comando.

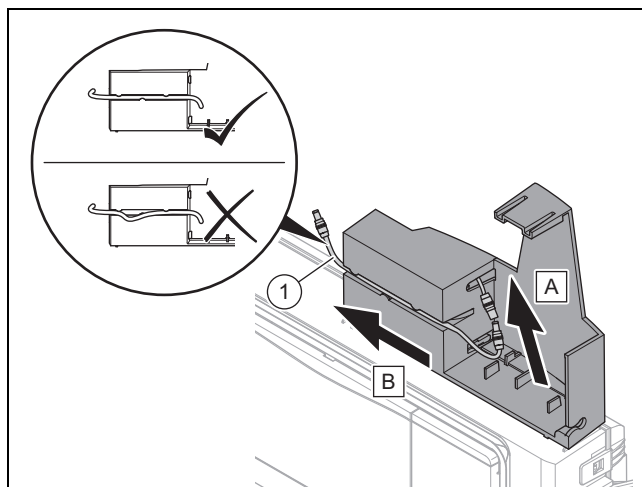


13. Collegare il connettore dell'alimentazione di tensione per l'unità di comunicazione al morsetto X12 sull'elettronica dell'apparecchio di riscaldamento nell'alloggiamento della scheda comando.

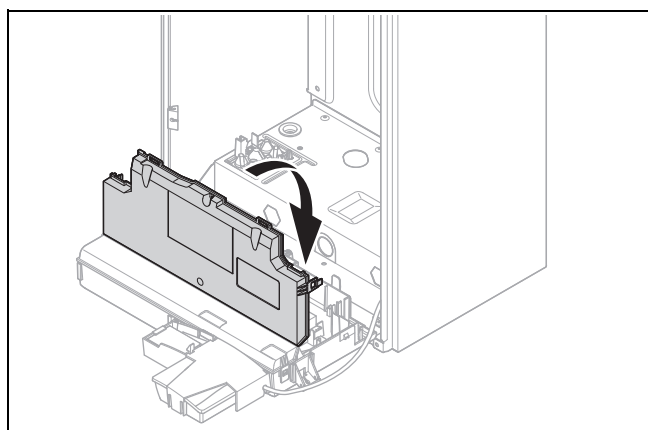
4 Installazione versione Built-In da parte del tecnico qualificato



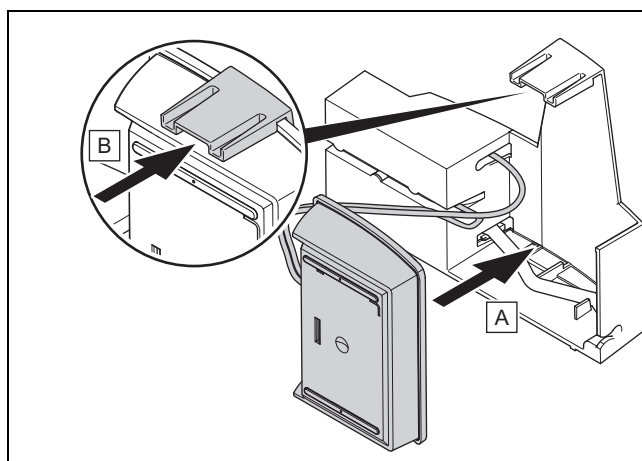
14. Posare il cavo eBUS nel condotto cavi della scatola di supporto **(A)**.



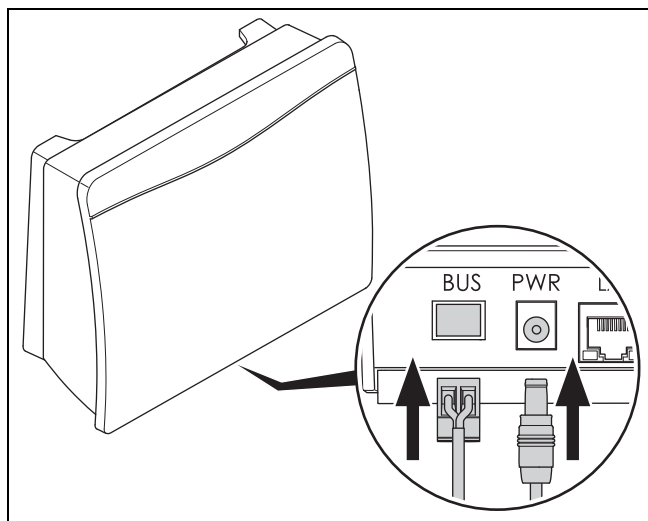
17. Controllare la posa corretta del cavo di alimentazione di tensione nel condotto cavi **(A)** e **(B)**.



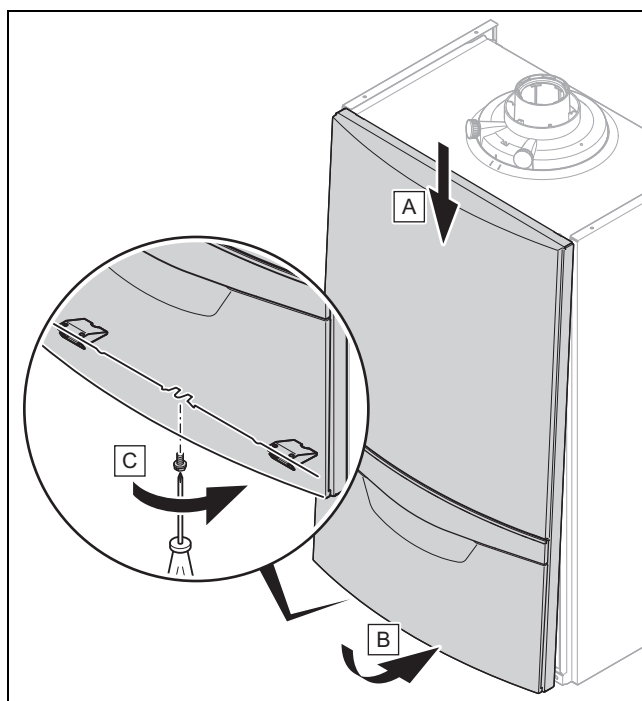
15. Chiudere il coperchio dell'alloggiamento della scheda comando fino a farlo scattare percettibilmente in sede.



18. Montare l'unità di comunicazione nella scatola di supporto **(A)** e premere sulla staffa della scatola di supporto finché non scatta in sede in modo udibile **(B)**.



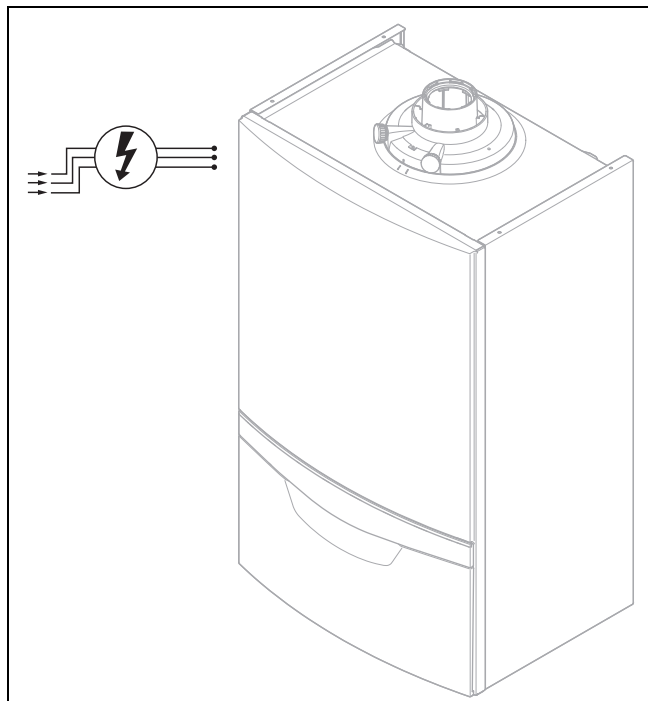
16. Innestare il connettore del cavo eBUS e del cavo dell'alimentazione di tensione nelle prese dell'unità di comunicazione previste a tal fine.



19. Montare il rivestimento frontale dell'apparecchio di riscaldamento **(A)**.

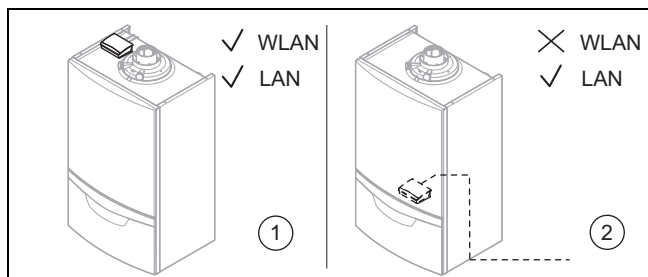
Messa in servizio versione Built-In da parte dell'utente 5

20. Spingere il rivestimento frontale in basso contro l'apparecchio di riscaldamento fino a farlo scattare percettibilmente in sede **(B)**.
21. Fissare il rivestimento frontale con la vite **(C)**.



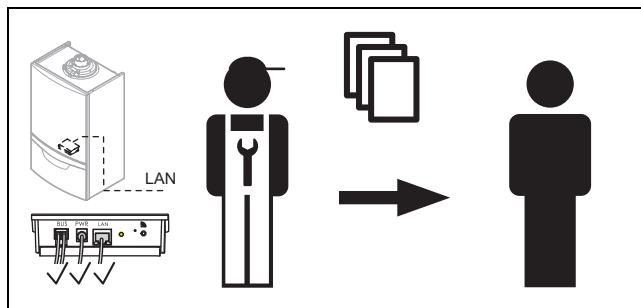
22. Collegare l'apparecchio di riscaldamento all'alimentazione di tensione.
23. Consegnare il prodotto all'utente.

5 Messa in servizio versione Built-In da parte dell'utente

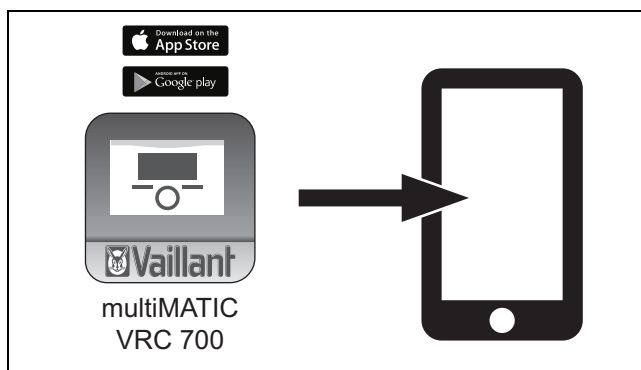


Se l'unità di comunicazione è montata sull'apparecchio di riscaldamento, è possibile collegarla con la WLAN o la LAN **(1)**. Se l'unità di comunicazione è montata nell'apparecchio di riscaldamento, è possibile collegarla con la LAN **(2)**.

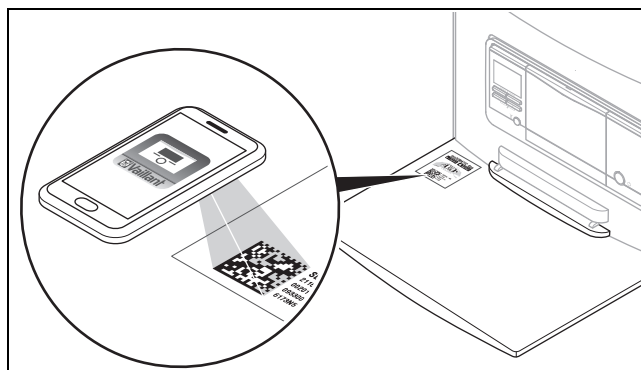
5.1 Messa in servizio dell'unità di comunicazione (luogo d'installazione: nell'apparecchio di riscaldamento)



1. Durante la consegna all'utente, l'unità di comunicazione si trova nel seguente stato:
 - l'alimentazione di tensione è ripristinata
 - il cavo eBUS è collegato
 - il cavo LAN è collegato

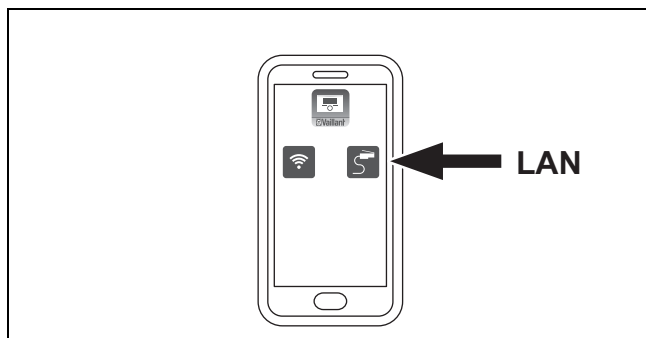


2. Scaricare l'app **multiMATIC** o **VRC 700** dall'App Store o da Google play store ed installarla sul proprio Smartphone e seguire le istruzioni nell'app.

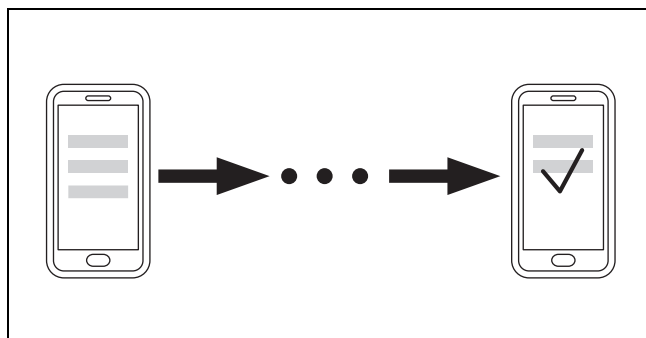


3. Se richiesto dall'app, scannerizzare con il proprio Smartphone il codice 2D sul retro dello sportello anteriore dell'apparecchio di riscaldamento.

5 Messa in servizio versione Built-In da parte dell'utente

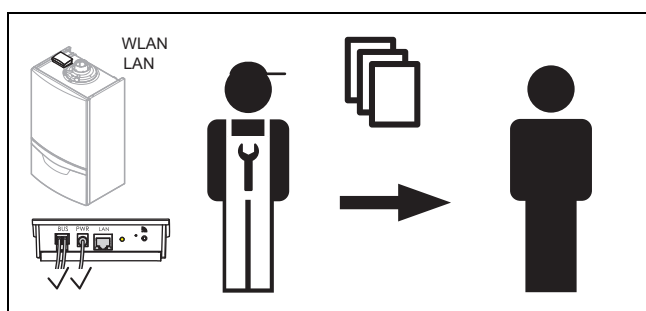


4. Selezionare nell'app l'opzione "LAN".

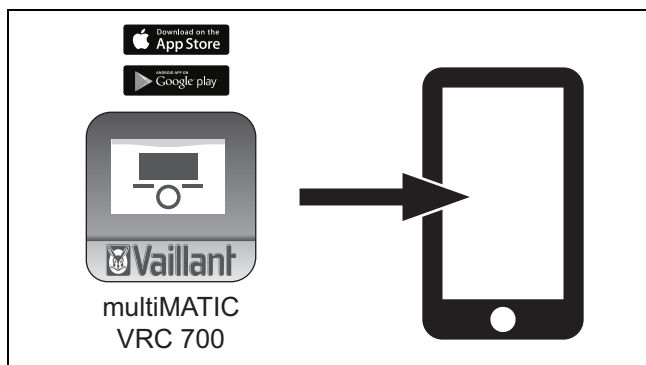


5. Seguire le altre istruzioni per l'installazione nell'app fino alla sua conclusione.

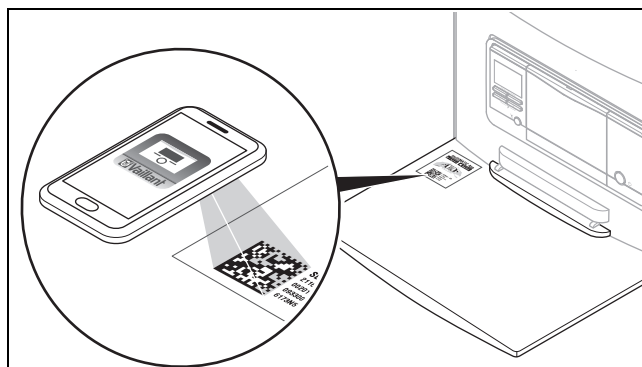
5.2 Messa in servizio dell'unità di comunicazione (luogo d'installazione: sull'apparecchio di riscaldamento)



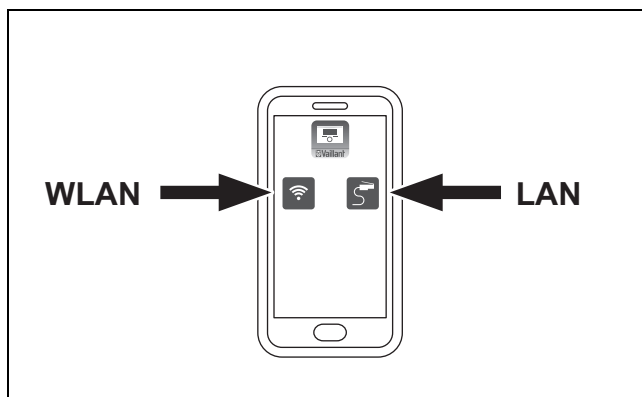
1. Durante la consegna all'utente, l'unità di comunicazione si trova nel seguente stato:
 - l'alimentazione di tensione è ripristinata
 - il cavo eBUS è collegato



2. Scaricare l'app **multiMATIC**, o **VRC 700** dall'App Store o da Google play store ed installarla sul proprio Smartphone e seguire le istruzioni nell'app.

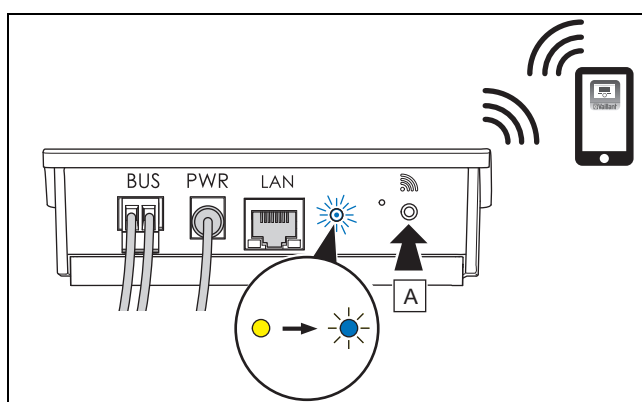


3. Se richiesto dall'app, scannerizzare con il proprio Smartphone il codice 2D sul retro dello sportello anteriore dell'apparecchio di riscaldamento.



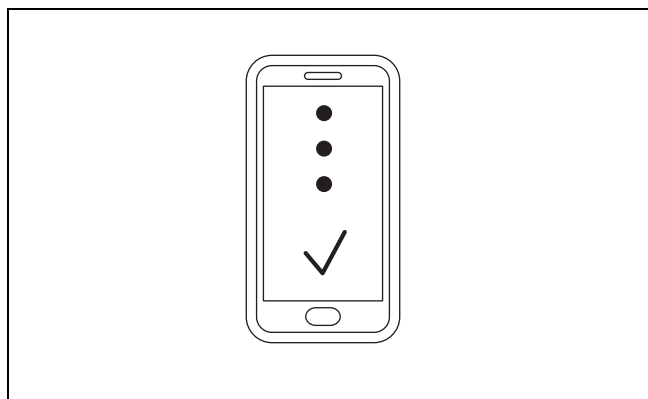
4. Selezionare nell'app l'opzione "LAN" o "WLAN".
5. Mettere in servizio l'unità di comunicazione con WLAN. (→ Pagina 232)
6. Mettere in servizio l'unità di comunicazione con LAN. (→ Pagina 233)

5.2.1 Messa in servizio dell'unità di comunicazione con WLAN

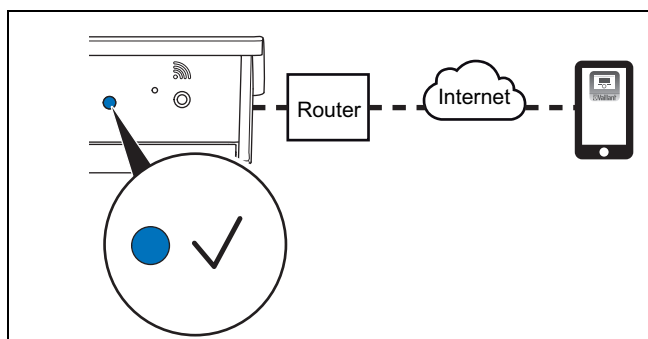


1. Se il LED si accende con luce gialla, premere il pulsante di messa in servizio (**A**).
 ◁ Il LED sfarfalla con luce blu.

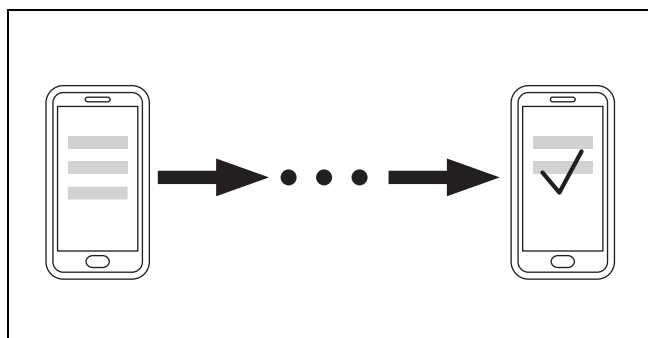
Messa in servizio versione Built-In da parte dell'utente 5



2. Per la messa in servizio della WLAN seguire le altre istruzioni nell'app.

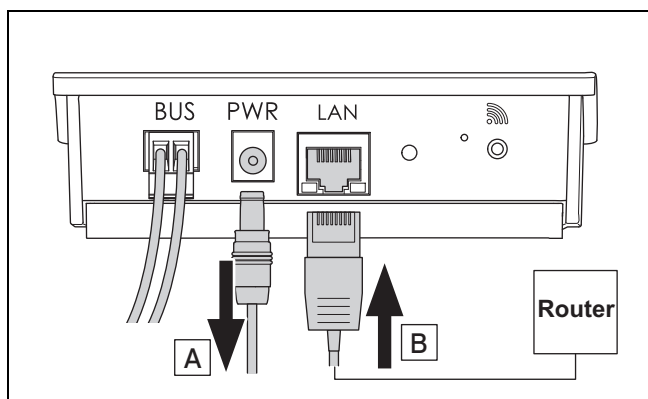


3. Se il LED si accende con luce fissa blu, l'unità di comunicazione è collegata con internet.

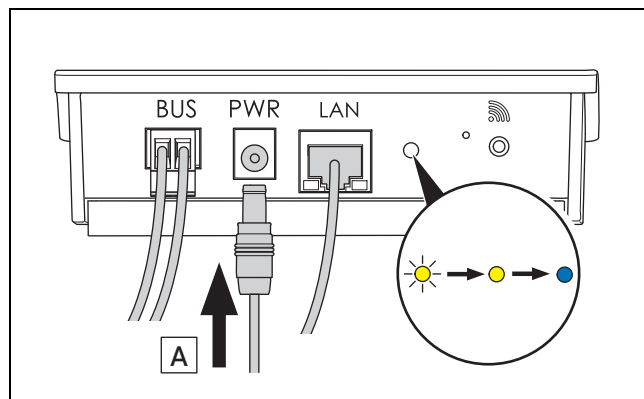


4. Seguire le altre istruzioni nell'app per creare il proprio account e configurare l'impianto.

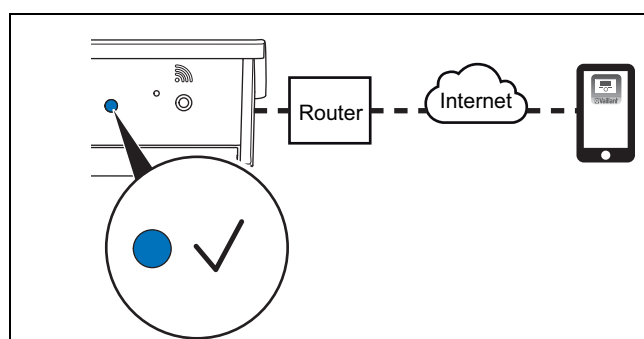
5.2.2 Messa in servizio dell'unità di comunicazione con LAN



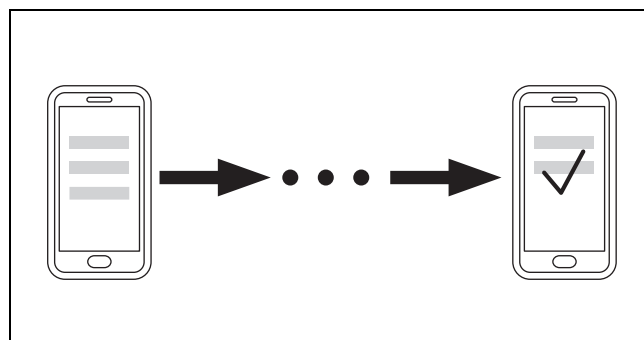
1. Estrarre il cavo dell'alimentazione di tensione dall'unità di comunicazione (A).
2. Collegare il cavo LAN all'unità di comunicazione (B).



3. Collegare il cavo dell'alimentazione di tensione con l'unità di comunicazione (A).
 < Il LED lampeggia in giallo e si accende con luce fissa blu.



4. Se il LED si accende con luce fissa blu, l'unità di comunicazione è collegata con internet.



5. Seguire le altre istruzioni nell'app per creare il proprio account e configurare l'impianto.

6 Installazione versione separata da parte del tecnico qualificato

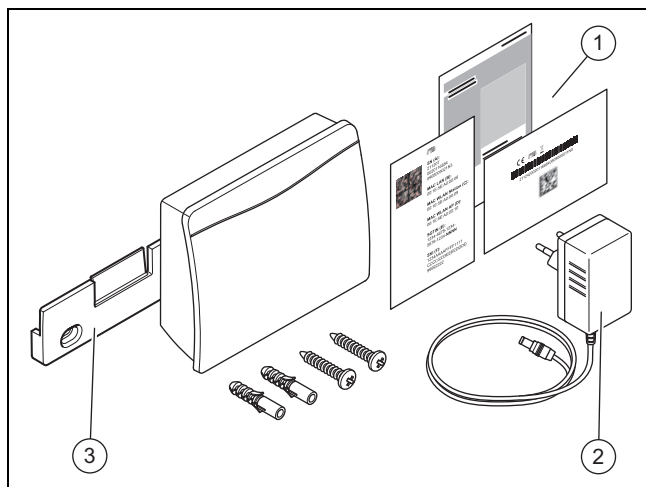
6 Installazione versione separata da parte del tecnico qualificato

6.1 Rispetto delle avvertenze di sicurezza

- Osservare le istruzioni inerenti alla sicurezza contenute nella documentazione complementare.

6.2 Fornitura

Nell'imballatura frontale dell'apparecchio di riscaldamento è presente il seguente imballo.



1	Imballo complementare con documenti	2	Gruppo alimentazione
3	Supporto		

6.3 Installazione del prodotto



Pericolo!

Pericolo di morte a causa di collegamenti sotto tensione (230 V).

Nei lavori su connettori sotto tensione (230 V), esiste pericolo di morte per folgorazione.

- Prima di effettuare interventi, staccare l'alimentazione di corrente dal prodotto.
- Bloccare l'alimentazione di corrente contro il reinserimento.
- Verificare l'assenza di tensione nei connettori.

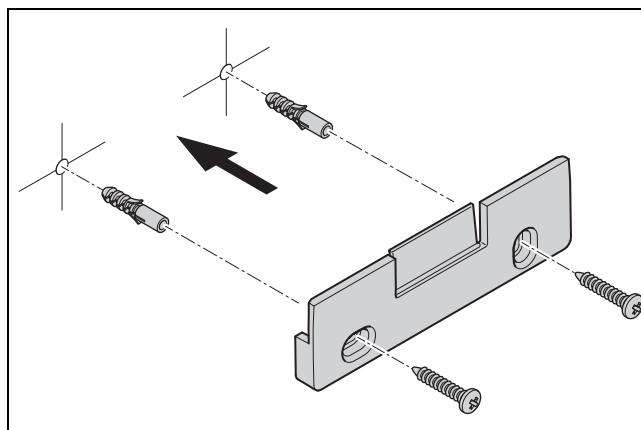


Precauzione!

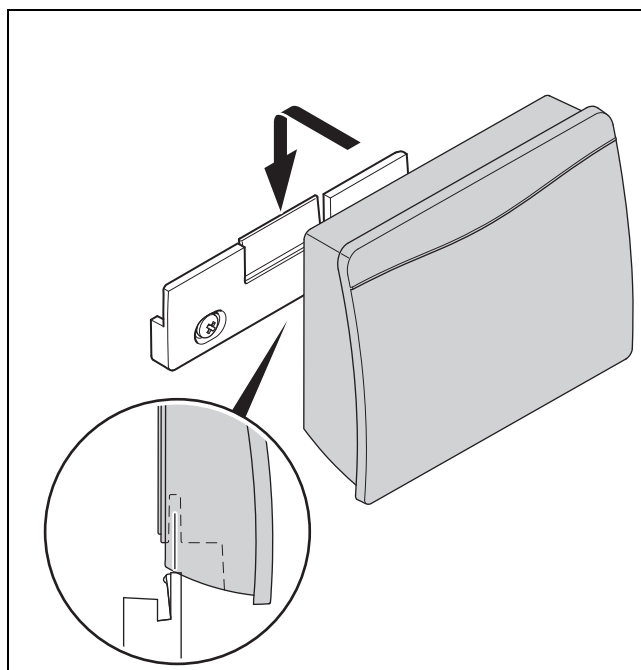
Installazione non corretta

Rischio di danneggiamento materiale dovuto ad un'installazione non corretta!

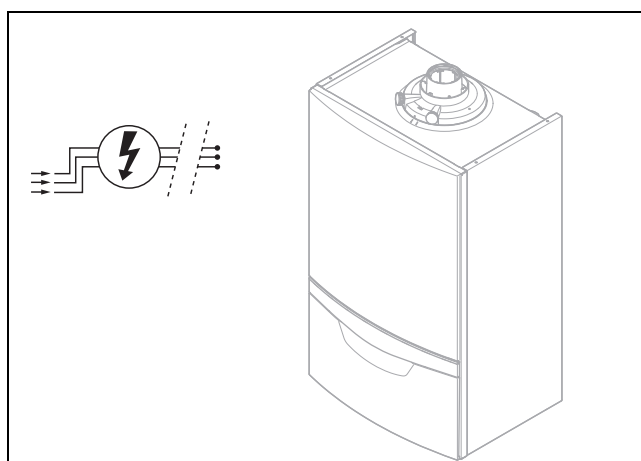
- Effettuare l'installazione solo se siete partner specializzati certificati e siete responsabili per l'installazione e la messa in servizio.



1. Montare il supporto con le viti prelevate dall'imballaggio su una parete idonea.

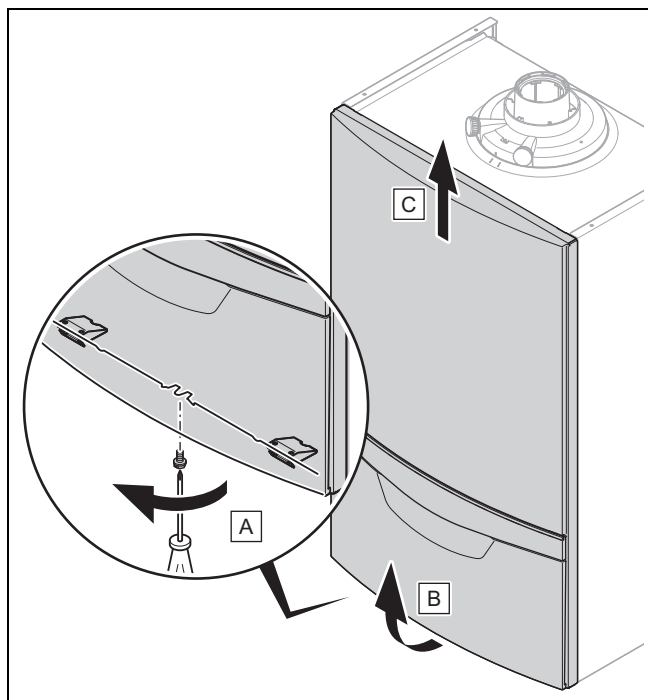


2. Posizionare il prodotto sul supporto.

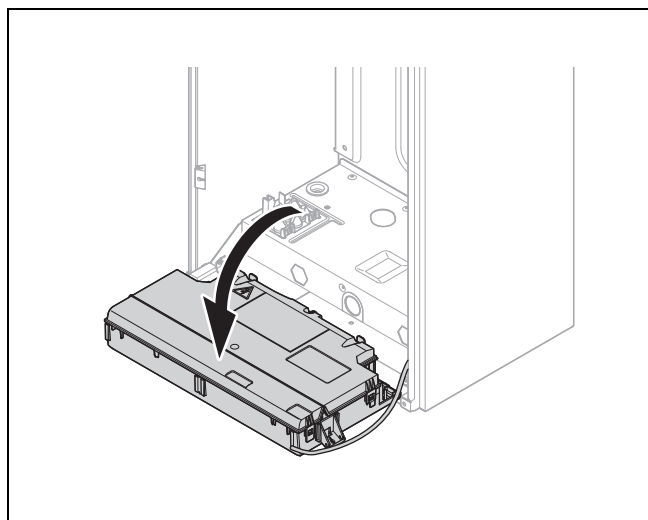


3. Scollegare l'apparecchio di riscaldamento dalla rete elettrica e verificare che non si reinserisca.

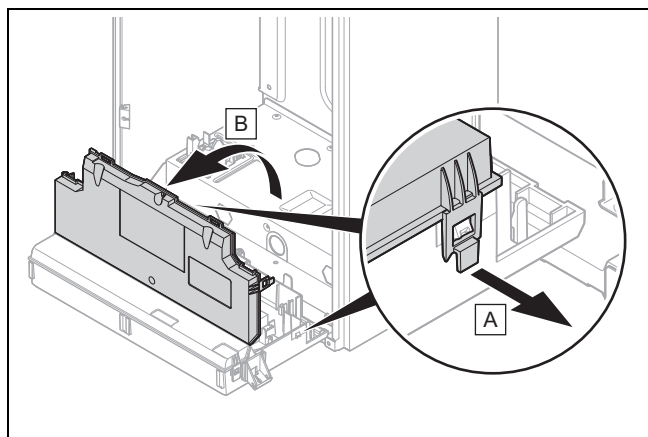
Installazione versione separata da parte del tecnico qualificato 6



4. Rimuovere il rivestimento frontale dell'apparecchio di riscaldamento con le operazioni (A), (B) e (C).

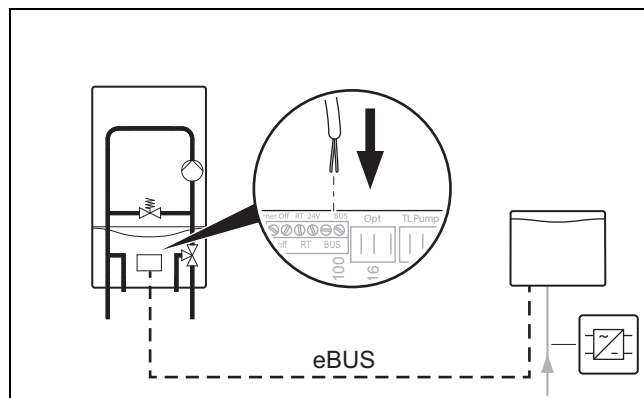


5. Ribaltare verso il basso l'alloggiamento della scheda comando dell'apparecchio di riscaldamento.

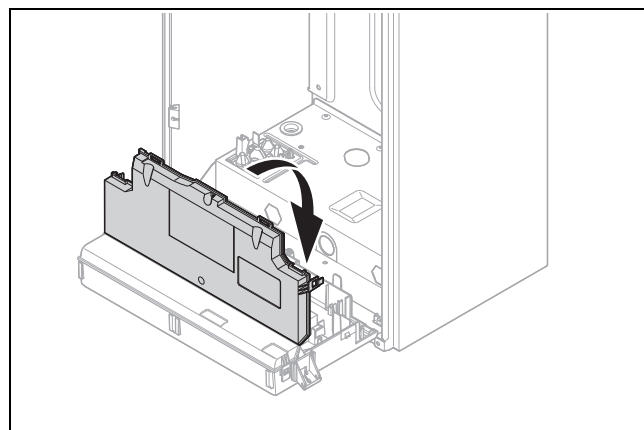


6. Aprire l'alloggiamento della scheda comando nei punti previsti a tal fine (A).

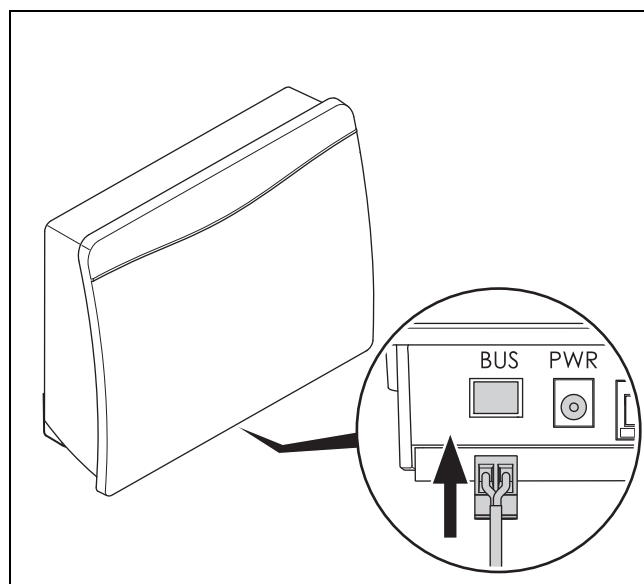
7. Aprire il coperchio dell'alloggiamento della scheda comando verso di sé (B).



8. Collegare il cavo eBUS all'elettronica dell'apparecchio di riscaldamento.
9. Estrarre il cavo eBUS con l'ausilio dei passacavi dall'apparecchio di riscaldamento.

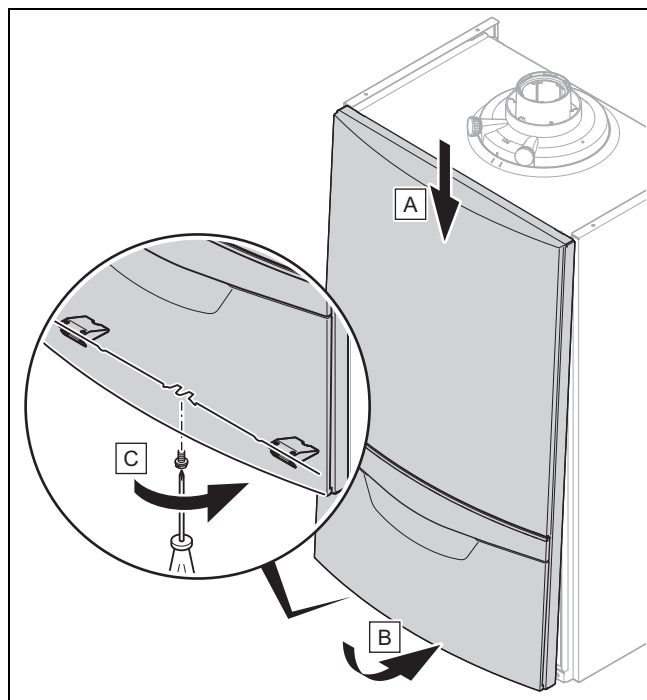


10. Chiudere il coperchio dell'alloggiamento della scheda comando fino a farlo scattare percettibilmente in sede.

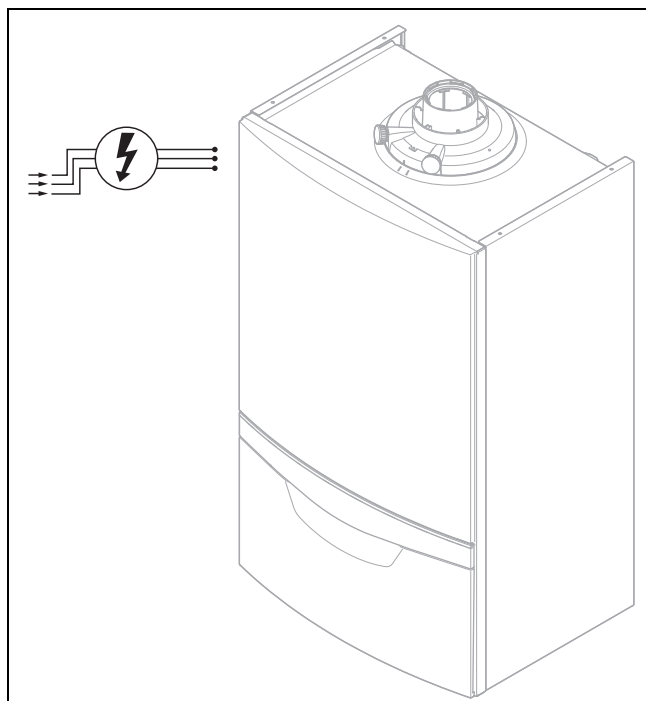


11. Innestare il connettore del cavo eBUS nella presa dell'unità di comunicazione prevista a tal fine.

7 Messa in servizio versione separata da parte dell'utente



12. Montare il rivestimento frontale dell'apparecchio di riscaldamento (A).
13. Spingere il rivestimento frontale in basso contro l'apparecchio di riscaldamento fino a farlo scattare percettibilmente in sede (B).
14. Fissare il rivestimento frontale con la vite (C).

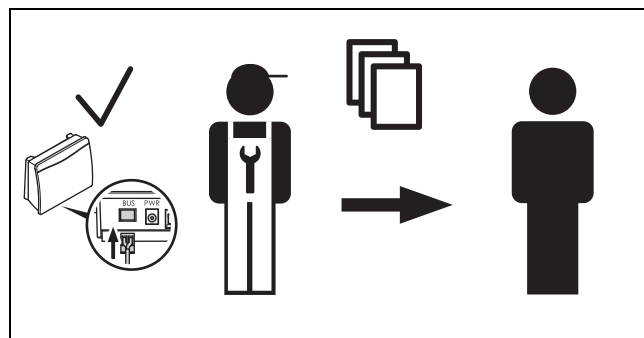


15. Collegare l'apparecchio di riscaldamento all'alimentazione di tensione.
16. Consegnare il prodotto all'utente.

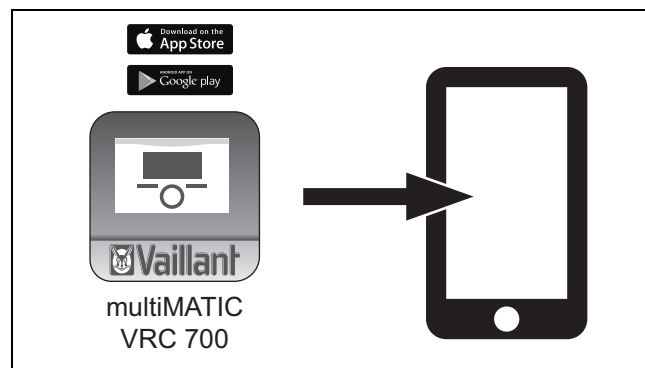
7 Messa in servizio versione separata da parte dell'utente

Con questa versione dell'unità di comunicazione è possibile utilizzare la WLAN o la LAN.

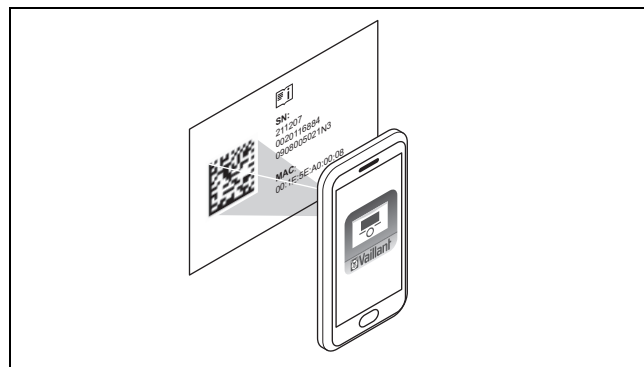
7.1 Messa in funzione dell'unità di comunicazione



1. Durante la consegna all'utente, il dispositivo di comunicazione si trova nel seguente stato:
 - il cavo eBUS è collegato

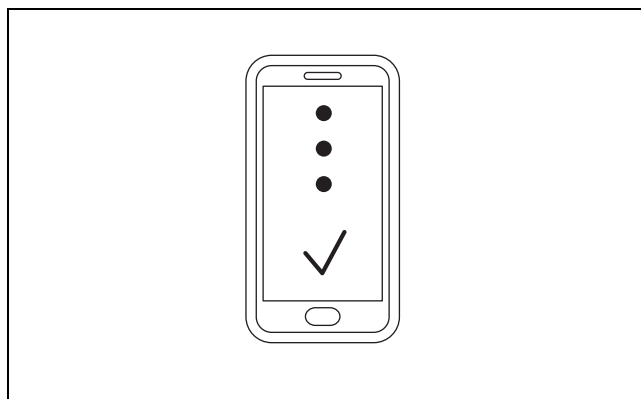
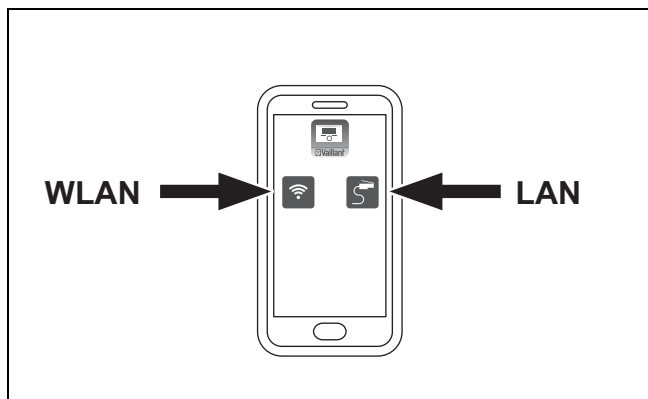


2. Scaricare l'app **multiMATIC**, o **VRC 700** dall'App Store o da Google play store ed installarla sul proprio Smartphone e seguire le istruzioni nell'app.



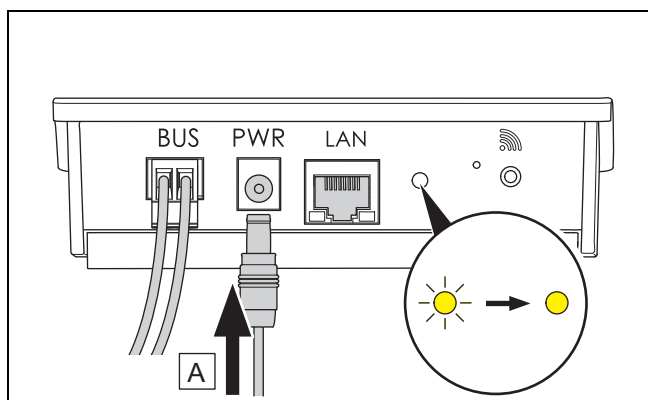
3. Se richiesto dall'app, scannerizzare con il proprio Smartphone il codice 2D sulla scheda nell'imballo.

Messa in servizio versione separata da parte dell'utente 7

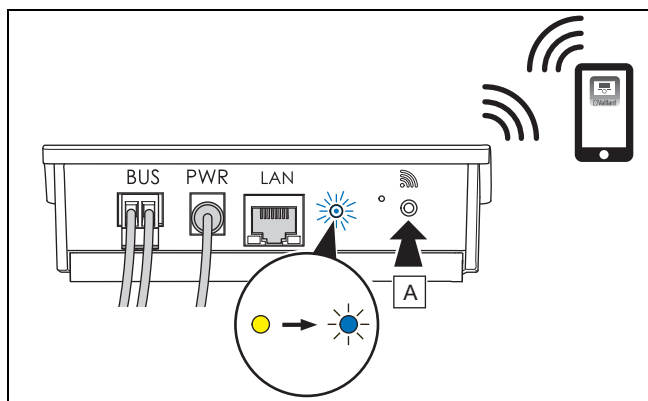


4. Selezionare nell'app l'opzione "LAN" o "WLAN".
5. Mettere in servizio l'unità di comunicazione con WLAN.
(→ Pagina 237)
6. Mettere in servizio l'unità di comunicazione con LAN.
(→ Pagina 237)

7.1.1 Messa in servizio dell'unità di comunicazione con WLAN

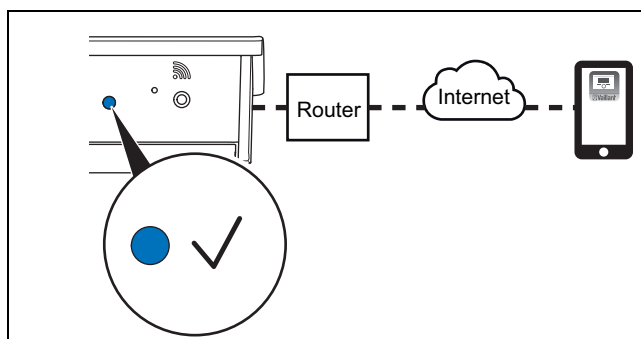


1. Collegare il cavo dell'alimentazione di tensione con l'unità di comunicazione (A).
◁ Il LED sfarfalla con luce gialla e poi si accende con luce gialla.

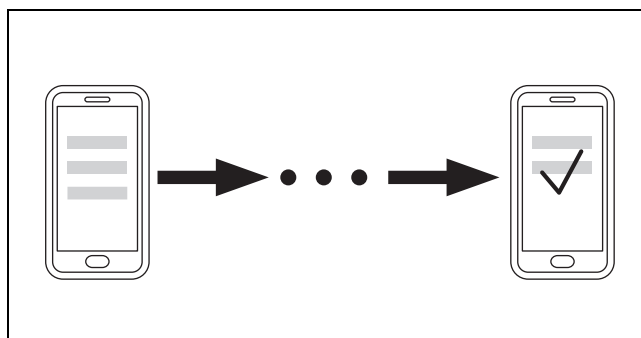


2. Se il LED si accende con luce gialla, premere il pulsante di messa in servizio (A).
◁ Il LED sfarfalla con luce blu.

3. Per la messa in servizio della WLAN seguire le altre istruzioni nell'app.

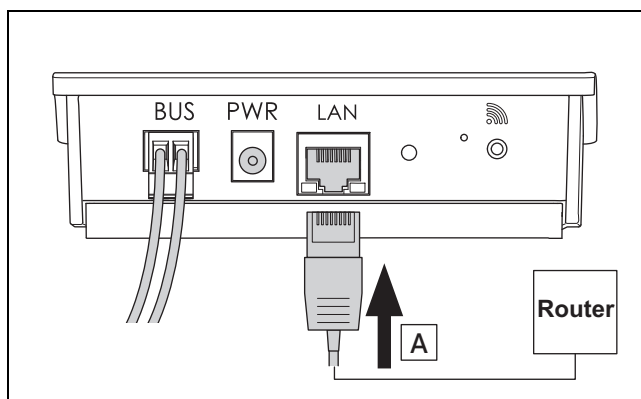


4. Se il LED si accende con luce fissa blu, l'unità di comunicazione è collegata con internet.



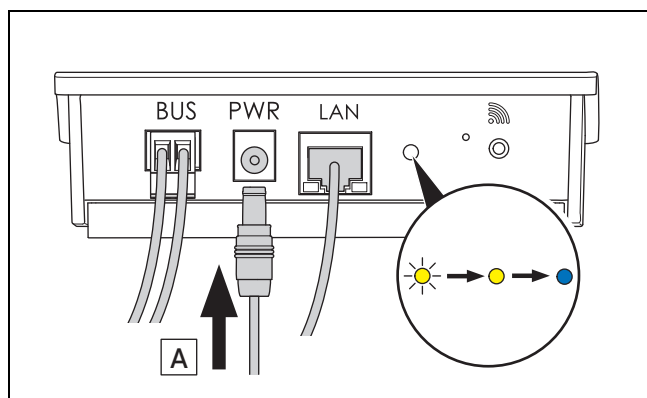
5. Seguire le altre istruzioni nell'app per creare il proprio account e configurare l'impianto.

7.1.2 Messa in servizio dell'unità di comunicazione con LAN

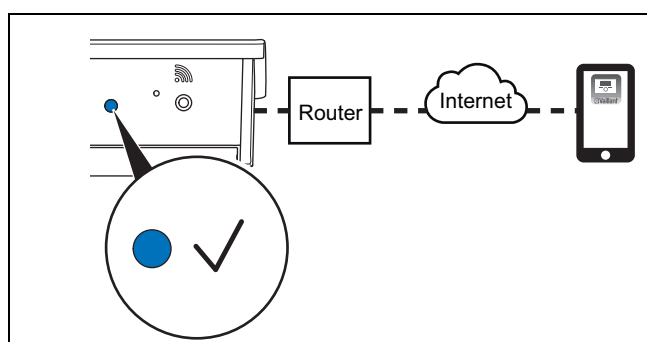


1. Collegare il cavo LAN all'unità di comunicazione (A).

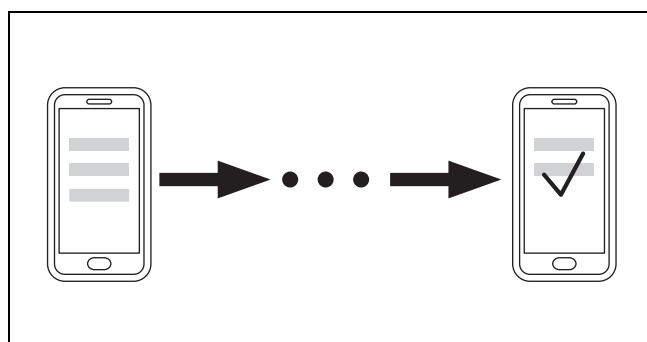
7 Messa in servizio versione separata da parte dell'utente



2. Collegare il cavo dell'alimentazione di tensione con l'unità di comunicazione **(A)**.
 - ◁ Il LED lampeggia in giallo, si accende con luce gialla e poi si accende con luce fissa blu.



3. Se il LED si accende con luce fissa blu, l'unità di comunicazione è collegata con internet.



4. Seguire le altre istruzioni nell'app per creare il proprio account e configurare l'impianto.

8 Soluzione dei problemi

Anomalia	Rimedio
L'impianto non può essere collegato ad internet.	Se non è possibile stabilire alcun collegamento a Internet, l'utente può controllare la configurazione del router. Le configurazioni IT rientrano sotto la responsabilità dell'utente. Nel router occorre prestare attenzione alle porte standard necessarie (80, 123, 443, 8443) nonché ad un filtro dell'indirizzo MAC possibile. Si raccomanda l'attivazione della funzione DHCP. Avvertenza Le informazioni necessarie sono riportate sulla scheda ID presente nell'imballo. Durante l'impiego della WLAN vengono supportati esclusivamente i metodi di codifica WPA/WPA2. Una codifica WLAN funge da presupposto.
La rete WLAN non viene visualizzata (SSID hidden).	La rete WLAN probabilmente è nascosta. Il nome della rete può essere registrato manualmente nell'app.
La configurazione della rete WLAN o del router sono cambiate.	Se la configurazione delle impostazioni del router e di rete è stata modificata, è possibile reinserirla tramite l'app.
Lo smartphone è stato sostituito.	L'utente può reinstallare l'app e registrarsi con il proprio account utente esistente.
Nell'app non viene visualizzato alcun valore.	Durante la prima messa in servizio con la centralina, inizialmente vengono scambiati molti dati. Attendere che la sincronizzazione tra centralina e app avvenga completamente.
Il numero di serie è già in uso.	La VR900 è già stata registrata. Sincerarsi che non sia ancora stato creato un account tramite l'app o profiDIALOG.
Il LED si accende con luce rossa.	Un collegamento Internet già stabilito con il server Vaillant è stato interrotto. Controllare che il collegamento Internet funzioni correttamente e in modo affidabile indipendentemente dall'unità di comunicazione. Se il collegamento a Internet non è disponibile, rivolgersi al proprio provider di servizi Internet. Se si utilizza una connessione LAN, controllare che il cavo di rete del router Internet sia collegato correttamente con l'unità di comunicazione.
Nome utente o password dimenticati.	Il nome utente e la password possono essere resettati nell'app.

1 Nuorodos dėl dokumentacijos

Naudojimo ir įrengimo instrukcija

1 Nuorodos dėl dokumentacijos

1.1 Kitų galiojančių dokumentų laikymasis

- Būtinai laikykitės visų eksploatacijos ir įrengimo instrukcijų, pridamų prie sistemos komponentų.

1.2 Instrukcijos galiojimas

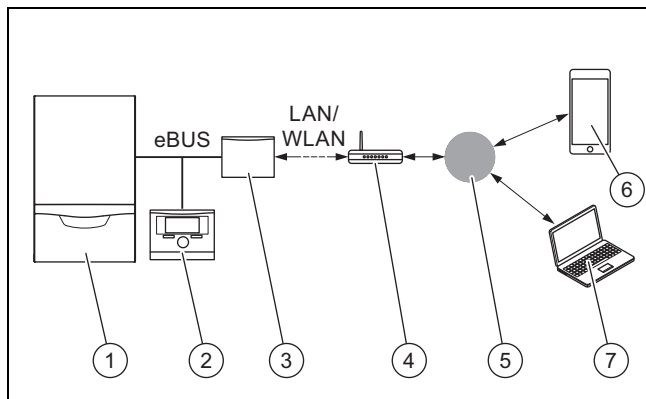
Ši instrukcija taikoma tik:

Gaminys – prekės kodas

VR 920

0020252922, 0020252923,
0020252924, 0020252926

2 Sistemos apžvalga



- 1 Šilumos generatorius (suderinamas su „eBUS“)
- 2 **multiMATIC VRC700** (visos kartos)
- 3 Ryšio blokas **VR920**
- 4 DSL maršrutizatorius
- 5 „Vaillant Group“ serveris
- 6 **multiMATIC** programėlė
- 7 Nuotolinių paslaugų ir diagnostikos platforma **profiDIALOG**

Ryšio blokas **VR920** yra centrinis „Vaillant“ interneto šliuzas ir leidžia naudotis **jungiamumo paslaugomis**.

multiMATIC programėlė suderinama tik su sistemos reguliatoriumi **multiMATIC VRC700** bei palaiko „Apple iOS“ ir „Android“ išmaniuosius telefonus.

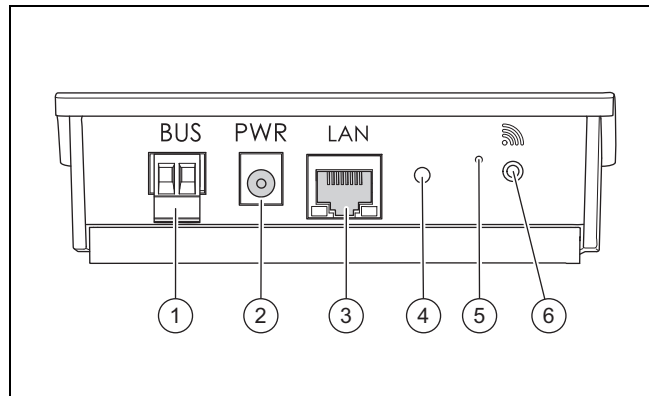


Nuoroda

Naudojant **VR920**, vyksta duomenų mainai. Rekomenduojame naudoti neriboto interneto planą.

3 Gaminio aprašymas

3.1 Gaminio sandara



- 1 MAGISTRALĖ („eBUS“ jungtis, jungianti su šilumos generatoriumi)
- 2 Maitinimo bloko prijungimas
- 3 Tinklo kabelio prijungimas
- 4 Būsenos šviesos diodas
- 5 Sutrikimų šalinimo mygtukas
- 6 Radijo ryšio paleidimo mygtukas

3.2 Gaminio funkcijos

Ryšio bloką per WLAN arba LAN galite prijungti prie interneto. Ryšio blokas yra radijo sąsaja, kuri skirta naudoti atskiroms patalpoms reguliuoti **ambiSENSE**.

Sąlygos: [taisytoji versija]

Jei norite naudotis radijo sąsajomis WLAN ir **ambiSENSE**, ryšio bloką turite išmontuoti iš šildymo prietaiso ir padėti ant jo.

Jei norite naudotis tik LAN sąsaja, tada ryšio blokas gali likti šildymo prietaise.

3.3 WLAN slaptažodis

Norint pradėti eksploatuoti gaminį, Jums reikės slaptažodžiu apsaugoto tinklo.

Maršrutizatoriuje reikia atsižvelgti į galimą MAC adreso filtrą. Reikalingos informacijos galite rasti pridėtoje ID kortelėje.

3.4 Šviesos diodo ant gaminio reikšmė

Šviesos diodas	Būseną	Reikšmė
	mirksi	Gaminys įsijungia
	šviečia	Paleidimo procesas baigtas, parengtas prijungti
	žybsi	Prijungimo režimas (WLAN) aktyvus
	šviečia	LAN/WLAN yra. Gaminys parengtas darbui.
	mirksi	Vyksta VR 920 atnaujinimas
	šviečia	Interneto jungtis atjungta; prijungiant per LAN: interneto jungties nėra

3.5 Gaminio versijos



Ryšio bloką **VR920** galima įsigyti atskirai arba jis įeina į šildymo prietaiso **ecoTEC exclusive** tiekiamą komplektą. Jei ryšio blokas įsigijamas kartu su **ecoTEC exclusive**, tada jis jau yra sumontuotas pristatyme šildymo prietaise ir toliau vadinamas „VR920 built-in“ (įtaisytaja) versija. Jei ryšio blokas įsigijamas atskirai, tada jis naudojant sieninį laikiklį sumontuojamas šalia šildymo prietaiso ir per „eBUS“ sujungiamas su šildymo prietaisu.

1. Įtaisytoji versija

Nomenklatūra	Prekės kodas
VR920	0020252926

2. Atskira versija

Nomenklatūra	Prekės kodas
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

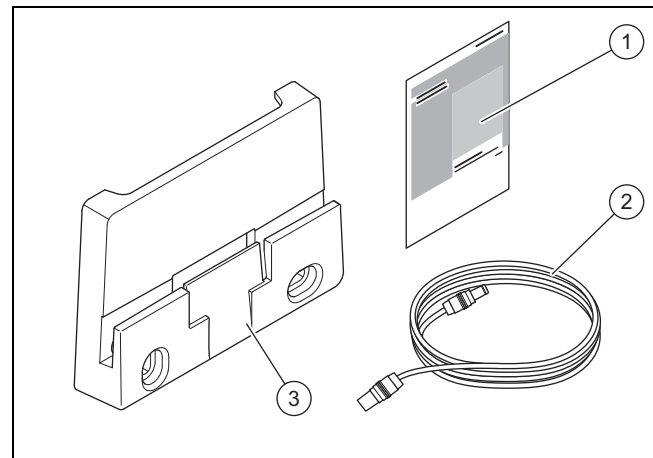
4 Įtaisytosios versijos įdiegimas, kurį atlieka šildymo sistemų specialistas

4.1 Laikykitės saugos nuorodų

- Vadovaukitės kituose taikomuose dokumentuose išvardintomis saugos nuorodomis.

4.2 Tiekiamas komplektas

Šildymo prietaiso viršutiniame paminkštiniame yra toliau nurodytas priedų rinkinys.



1 Papildomas šriftų rinkinys	2 Įtampos tiekimo ilginamasis kabelis
3 Laikiklis	

4.3 Kiti darbai

1. Jeigu norite naudotis WLAN ir radijo ryšiu, tuomet išmontuokite gaminį iš šildymo prietaiso (→ Puslapis 241).
2. Jeigu norite gaminį naudoti su LAN jungtimi, tuomet prijunkite jį per LAN (→ Puslapis 245).

4.4 Gaminio išmontavimas iš šildymo prietaiso (WLAN / radijo ryšio naudojimui)



Pavojus!

Kyla pavojus gyvybei dėl įtampingųjų jungčių (230 V)!

Dirbant prie įtampingųjų jungčių (230 V) kyla pavojus gyvybei dėl elektros smūgio.

- Prieš pradėdami dirbti išjunkite elektros srovės tiekimą gaminiui.
- Apsaugokite srovės tiekimą nuo įjungimo.
- Patikrinkite, ar jungtyse neliko įtamos.



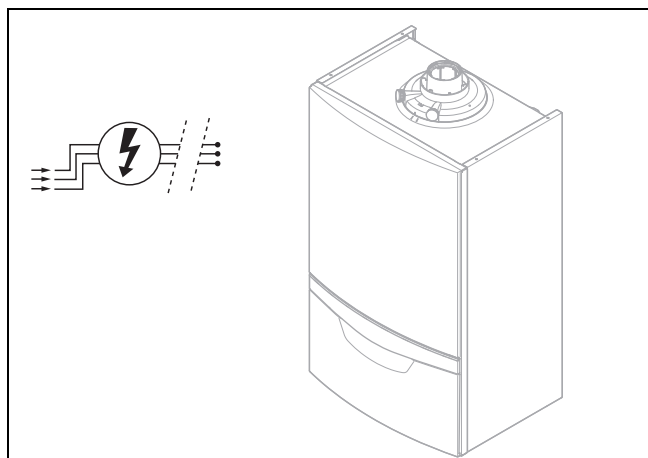
Atsargiai!

Netinkamas įrengimas

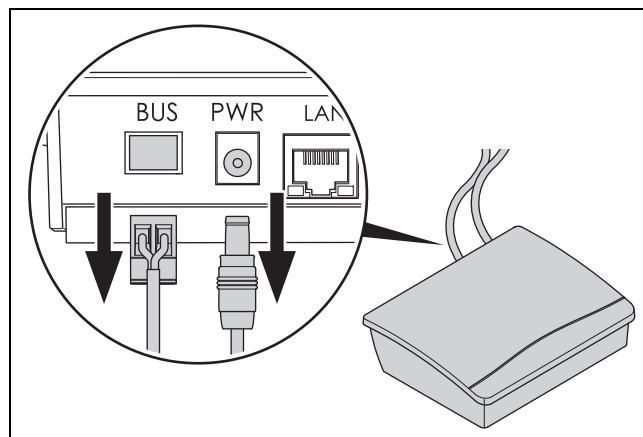
Daiktų pažeidimo rizika netinkamai įrengus!

- Atlikite įrengimo darbus tik tada, jei esate sertifikuotas partneris ir prisiimate atsakomybę už įrengimą bei paleidimą.

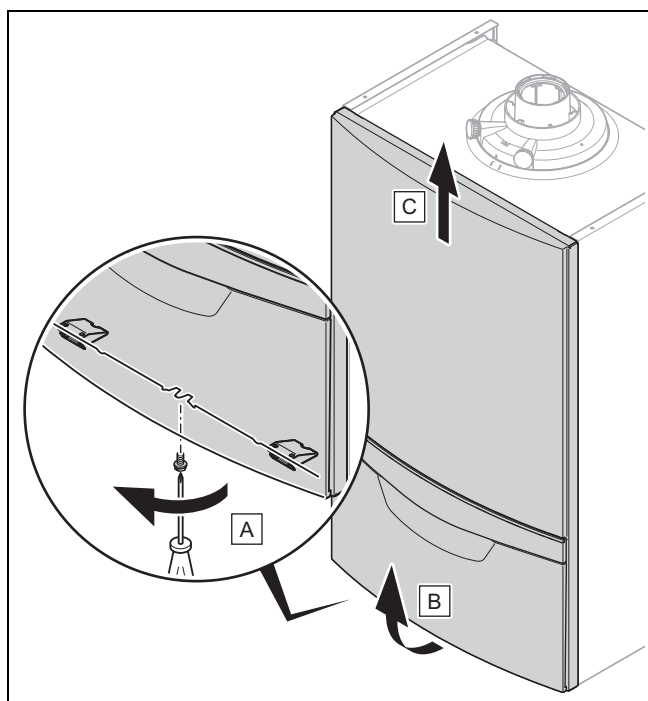
4 Įtaisytosios versijos įdiegimas, kurį atlieka šildymo sistemų specialistas



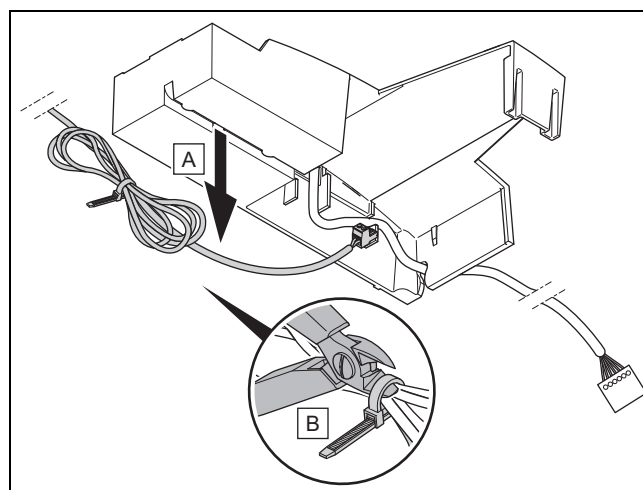
1. Atjunkite gaminį nuo maitinimo tinklo ir apsaugokite nuo įjungimo.



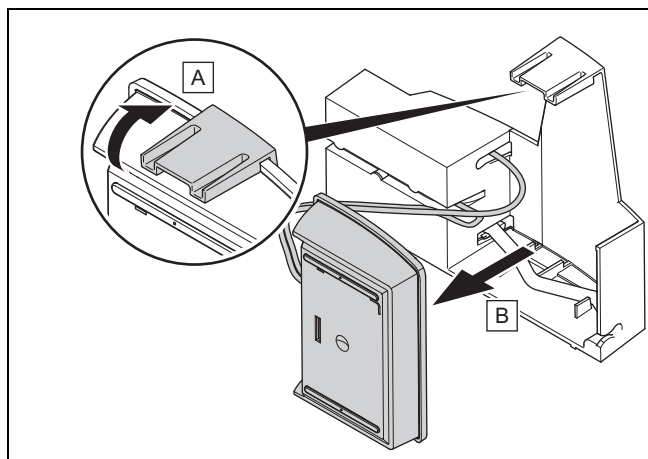
5. Ištraukite „eBUS“ linijos ir maitinimo įtampos kištukus iš ryšio bloko.



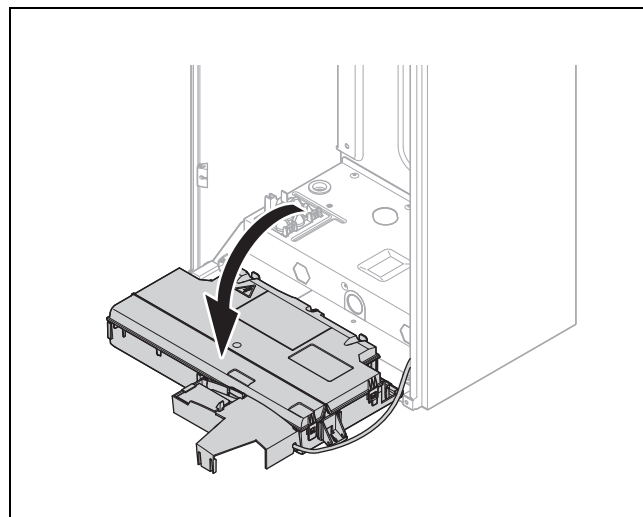
2. Nuimkite šildymo prietaiso priekinį dangtį, atlikdami (A), (B) ir (C) veiksmus.



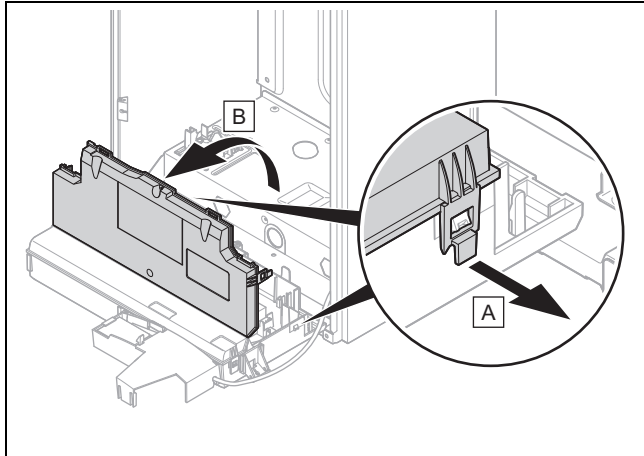
6. Ištraukite „eBUS“ liniją iš laikančiosios dėžės kabelių angos (A).
7. Pašalinkite visus „eBUS“ linijos kabelių rišiklius (B).



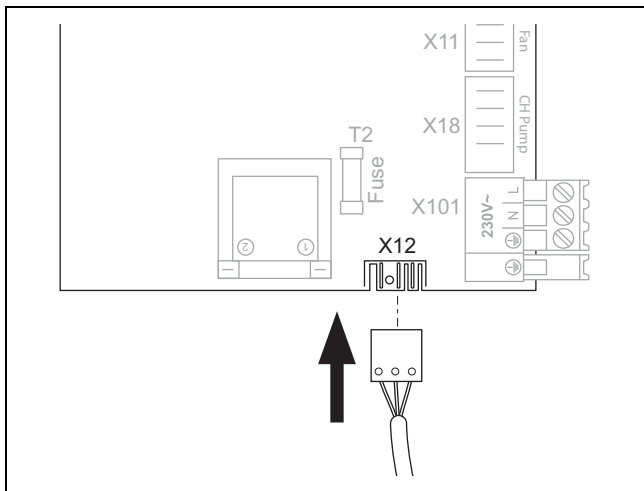
3. Išimkite ryšio bloką iš laikančiosios dėžės, paspausdami apkabą tolyn į viršų (A).
4. Paverskite ryšio bloką į priekį (B).



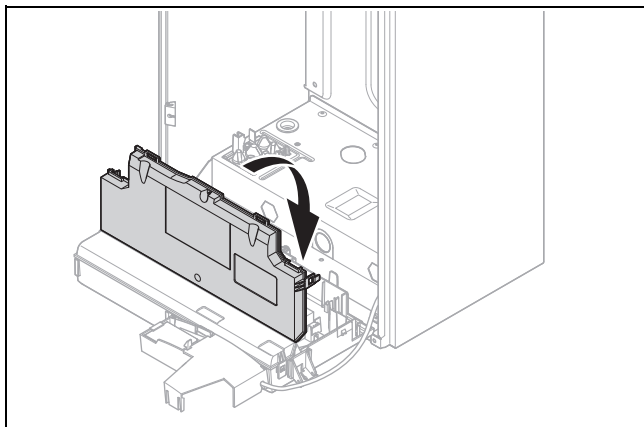
8. Nulenkite žemyn šildymo prietaiso skirstomąją dėžę.
9. Jei šildymo prietaise susikauptė vandens, tada pašalinkite jį šluoste.



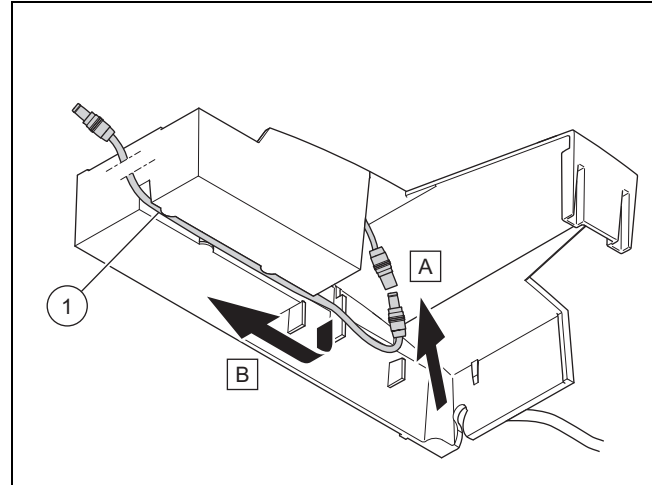
10. Atidarykite skirstomąją dėžę tam numatytose vietose **(A)**.
11. Atidarykite skirstomosios dėžės dangtį į save **(B)**.



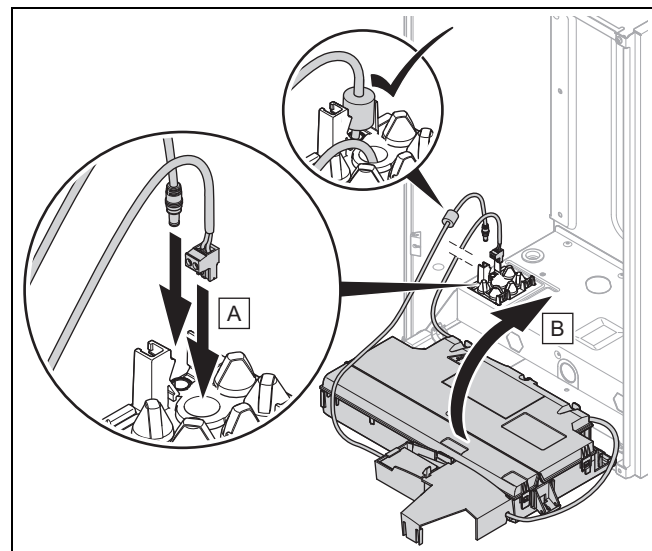
12. Prijunkite ryšio bloko maitinimo įtampos kištuką prie gnybto X12 šildymo prietaiso elektronikoje skirstomojoje dėžėje.



13. Uždarinėkite skirstomosios dėžės dangtį, kol jis girdimai užsifiksuos.



14. Prijunkite maitinimo įtampos ilginamąjį kabelį iš priedų rinkinio **(1)** prie maitinimo bloko laikančiojoje dėžėje **(A)**.
15. Prakiškite maitinimo įtampos ilginamąjį kabelį pro laikančiosios dėžės kabelių angą **(B)**.



16. Prakiškite „eBus“ ir maitinimo įtampos kabelius pro tam skirtą kabelių angą šildymo prietaiso dugno skyde **(A)**.
17. Jei reikia, tada ištraukite „eBUS“ kabelio kištuką ir prakiškite jį vėl įjunkite.

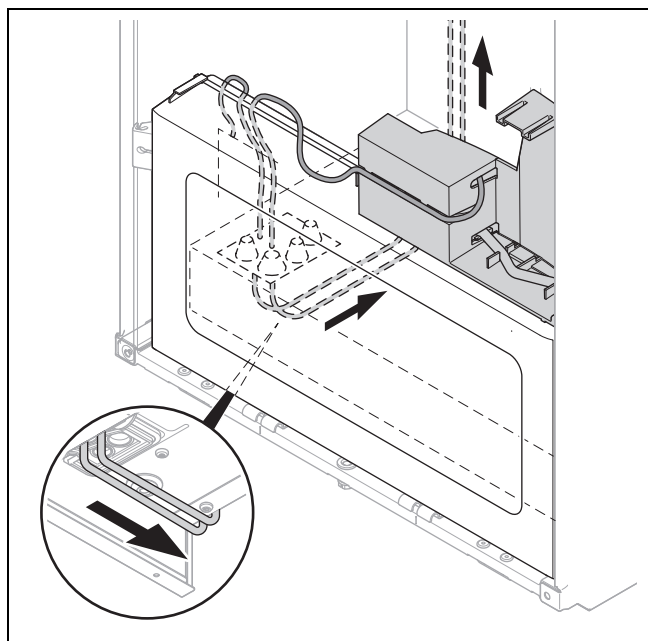


Nuoroda

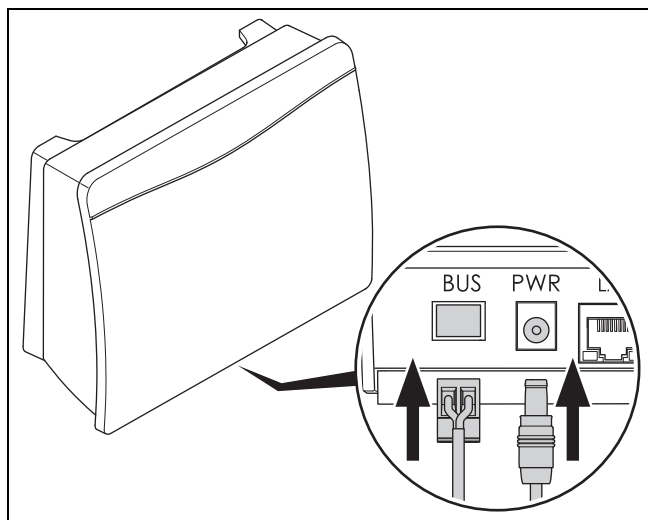
Į poliškumą atsižvelgti nereikia.

18. Stebėkite, kad maitinimo įtampos kabelio feritinė šerdis būtų šildymo prietaise.
19. Vėl atlenkite šildymo prietaiso skirstomąją dėžę į viršų, kol ji girdimai užsifiksuos **(B)**.
20. Stebėkite, kad iš laikančiosios dėžės išeinančios linijos, būtų už skirstomosios dėžės ir nebūtų prispaustos.

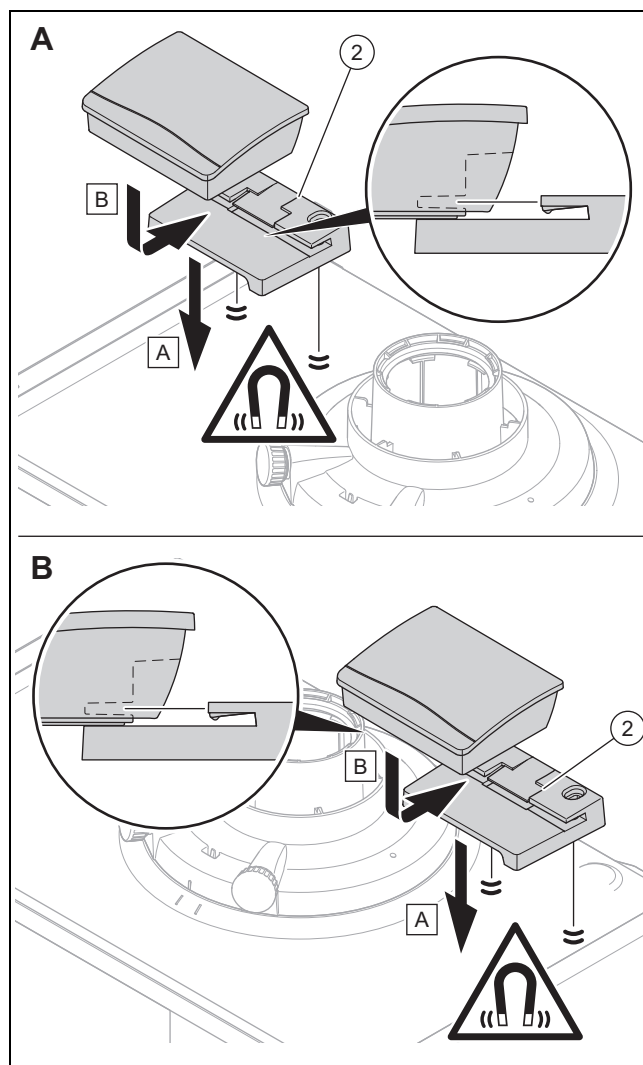
4 Įtaisytosios versijos įdiegimas, kurį atlieka šildymo sistemų specialistas



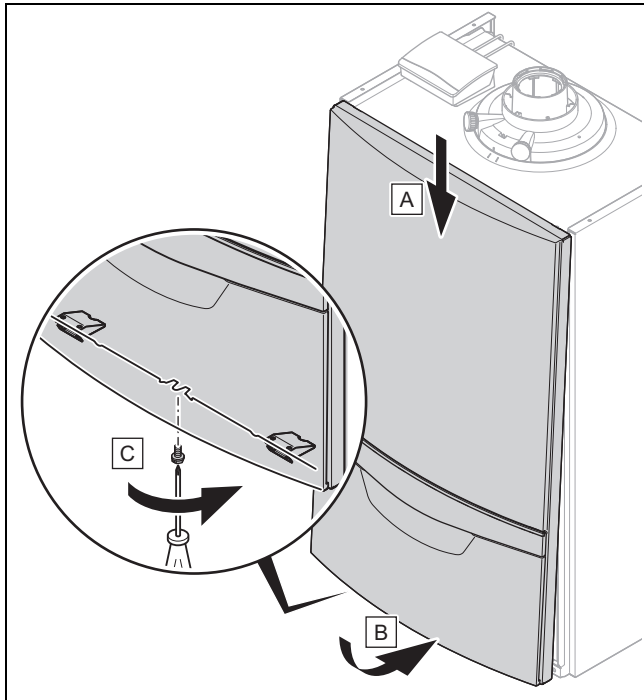
21. Nutieskite „eBUS“ ir maitinimo įtampos kabelius ant galinės prietaiso sienelės į viršų.
22. Jei šildymo prietaisas jau pritvirtintas prie sienos, „eBUS“ ir maitinimo įtampos kabelius galite nutiesti į viršų išorėje, kairėje prietaiso pusėje.



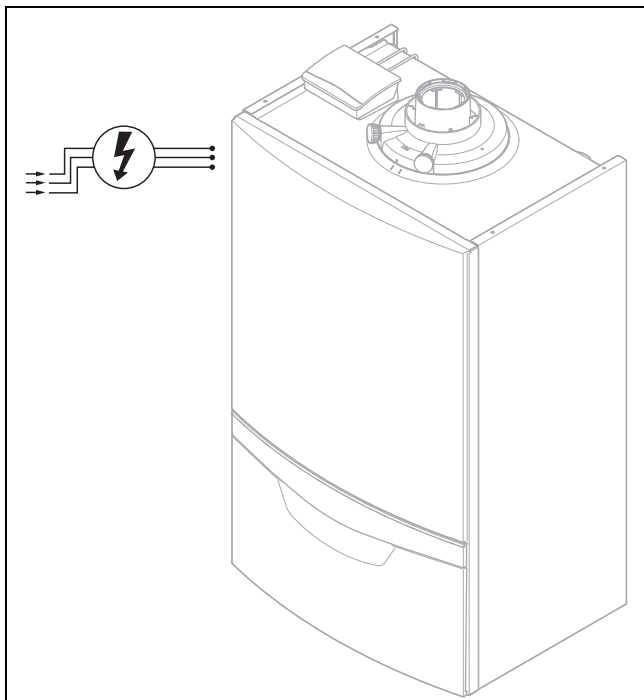
23. Įkiškite „eBUS“ ir maitinimo įtampos kabelius į tam skirtus ryšio bloko lizdus.



24. Uždėkite ryšio bloką ant laikiklio (2) iš priedų rinkinio (A).
25. Padėkite magnetinį laikiklį su ryšio bloku šalia sienos kairėje arba dešinėje pusėje, šalia išmetamųjų dujų jungties (B).



26. Sumontuokite šildymo prietaiso priekinį dangtį (A).
27. Spauskite priekinį dangtį žemyn prie šildymo prietaiso, kol jis užsifiksuos (B).
28. Pritvirtinkite priekinį dangtį varžtu (C).



29. Prijunkite šildymo prietaisą prie maitinimo įtampos.
30. Perduokite gaminį naudotojui.

4.5 Maitinimo įtampos prijungimas naudojant LAN



Pavojus!

Kyla pavojus gyvybei dėl įtampingųjų jungčių (230 V)!

Dirbant prie įtampingųjų jungčių (230 V) kyla pavojus gyvybei dėl elektros smūgio.

- Prieš pradėdami dirbti išjunkite elektros srovės tiekimą gaminiui.
- Apsaugokite srovės tiekimą nuo įjungimo.
- Patikrinkite, ar jungtyse neliko įtampos.

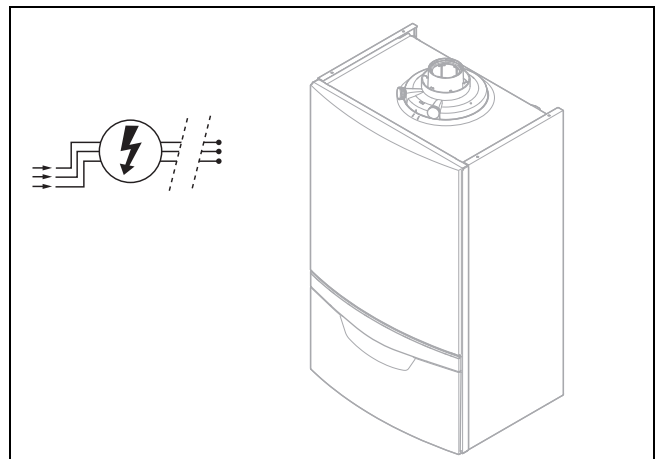


Atsargiai!

Netinkamas įrengimas

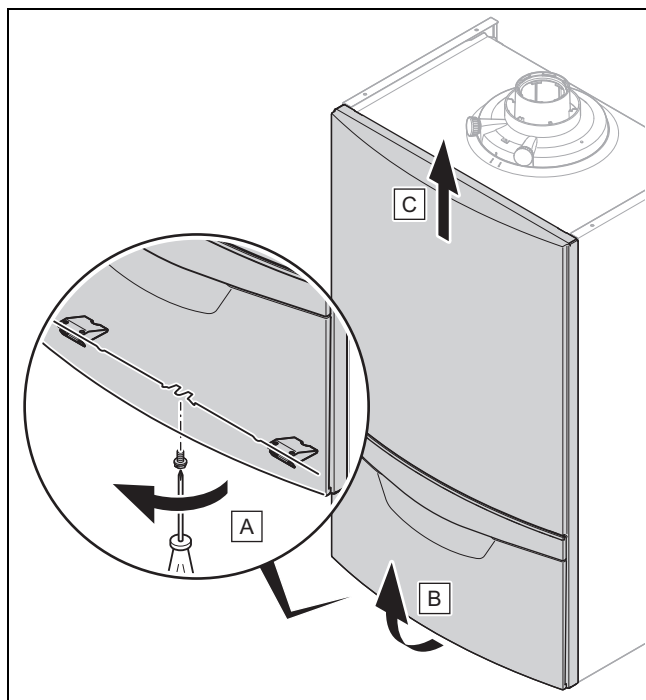
Daiktų pažeidimo rizika netinkamai įrengus!

- Atlikite įrengimo darbus tik tada, jei esate sertifikuotas partneris ir prisiimate atsakomybę už įrengimą bei paleidimą.

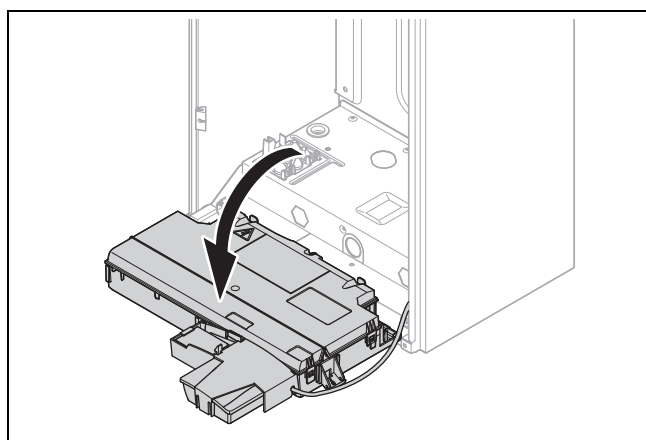


1. Atjunkite gaminį nuo maitinimo tinklo ir apsaugokite nuo įjungimo.

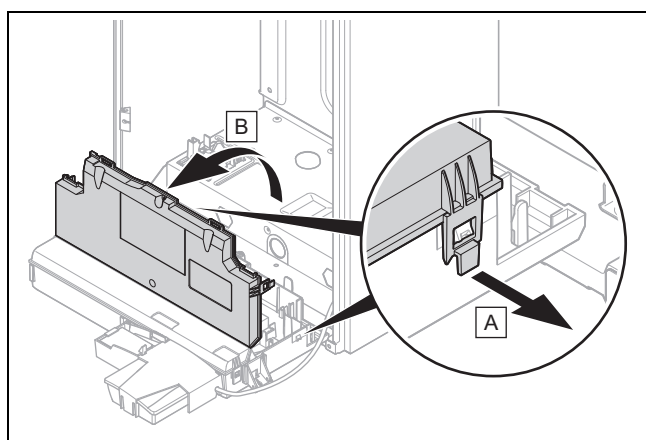
4 Įtaisytosios versijos įdiegimas, kurį atlieka šildymo sistemų specialistas



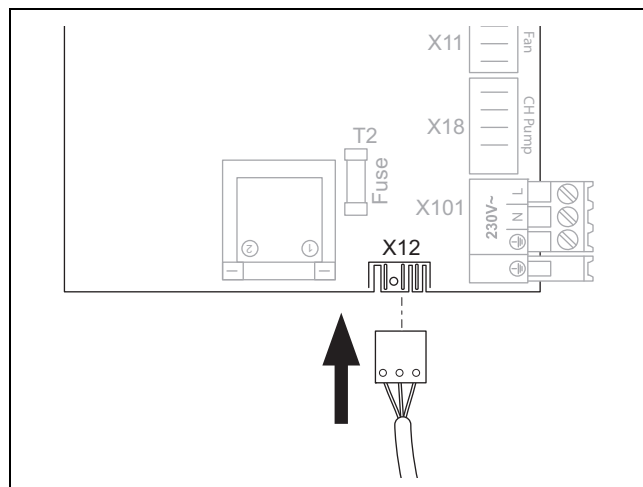
2. Nuimkite šildymo prietaiso priekinį dangtį, atlikdami (A), (B) ir (C) veiksmus.



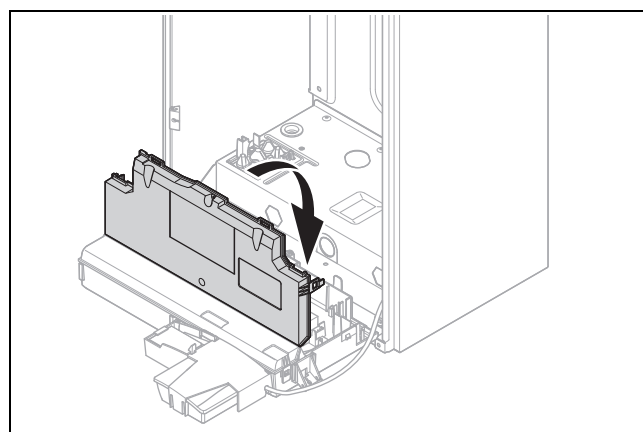
3. Nulenkite žemyn šildymo prietaiso skirstomąją dėžę.



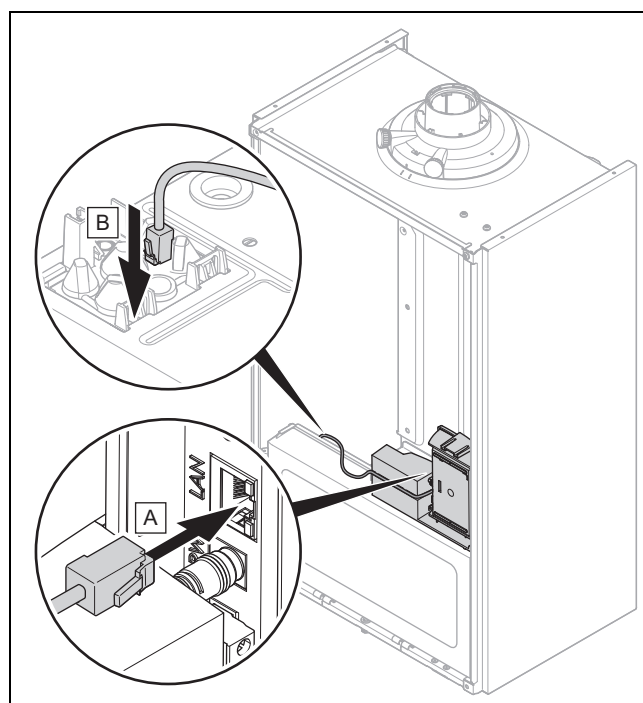
4. Atidarykite skirstomąją dėžę tam numatytose vietose (A).
5. Atidarykite skirstomosios dėžės dangtį į save (B).



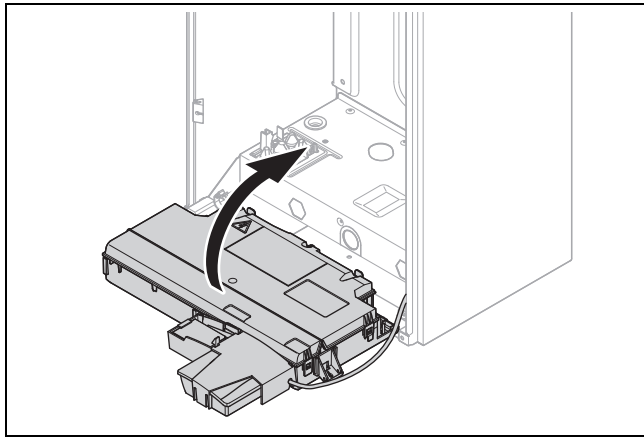
6. Prijunkite ryšio bloko maitinimo įtampas kištuką prie gnybto X12 šildymo prietaiso elektronikoje skirstomojoje dėžėje.



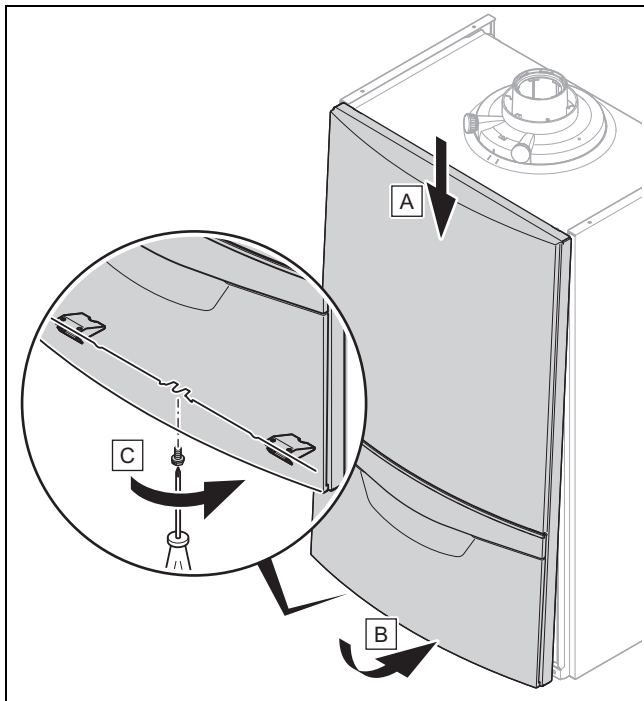
7. Uždarinėkite skirstomosios dėžės dangtį, kol jis girdimai užsifiksuos.



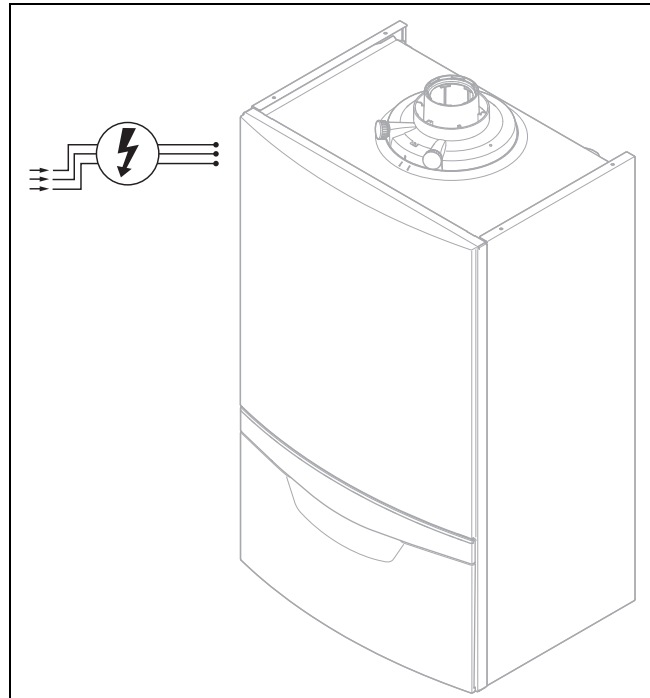
8. Prijunkite LAN kabelį prie ryšio bloko (A).
9. Prakiškite LAN kabelį pro tam skirtą kabelių angą šildymo prietaiso dugno skyde (B).



10. Vėl atlenkite šildymo prietaiso skirstomąją dėžę į viršų, kol ji girdimai užsifiksuos.



11. Sumontuokite šildymo prietaiso priekinį dangtį (A).
12. Spauskite priekinį dangtį žemyn prie šildymo prietaiso, kol jis užsifiksuos (B).
13. Pritvirtinkite priekinį dangtį varžtu (C).



14. Prijunkite šildymo prietaisą prie maitinimo įtampos.
15. Perduokite gaminį naudotojui.

4.6 Laikančiosios dėžės pakeitimas



Pavojus!

Kyla pavojus gyvybei dėl įtampingųjų jungčių (230 V)!

Dirbant prie įtampingųjų jungčių (230 V) kyla pavojus gyvybei dėl elektros smūgio.

- Prieš pradėdami dirbti išjunkite elektros srovės tiekimą gaminiui.
- Apsaugokite srovės tiekimą nuo įjungimo.
- Patikrinkite, ar jungtyse neliko įtampos.



Atsargiai!

Netinkamas įrengimas

Daiktų pažeidimo rizika netinkamai įrengus!

- Atlikite įrengimo darbus tik tada, jei esate sertifikuotas partneris ir prisiimate atsakomybę už įrengimą bei paleidimą.



Nuoroda

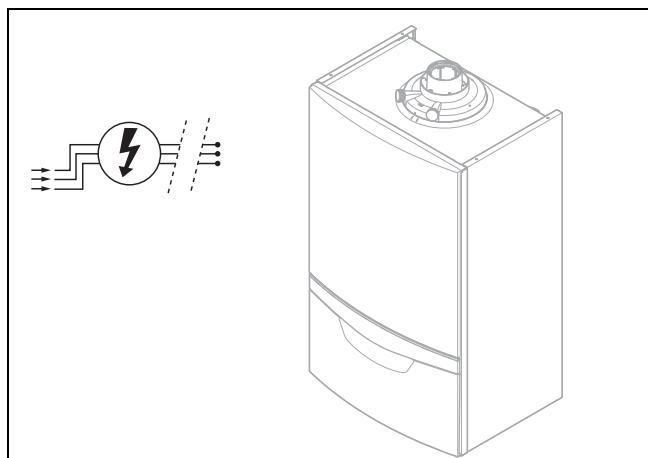
Ryšio bloko laikančiąją dėžę galima įsigyti kaip atsarginę dalį. Susijęs gaminio numeris yra 0020236459.



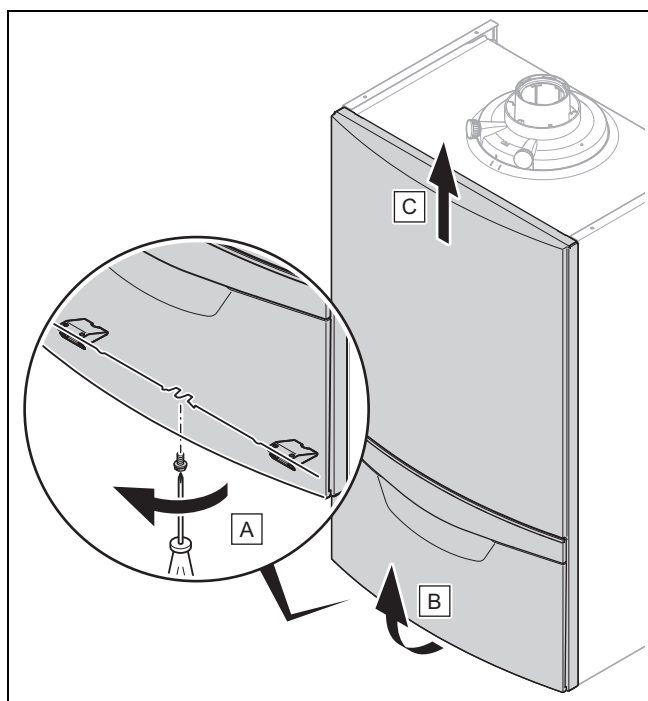
Nuoroda

Tolesnis aprašymas galioja situacijai, kai ryšio blokas sumontuotas šildymo prietaise. Jei ryšio blokas yra išmontuotas iš šildymo prietaiso ir buvo sumontuotas ant šildymo prietaiso, tada, norėdami pakeisti laikančiąją dėžę, atlikite veiksmus pagal prasmę.

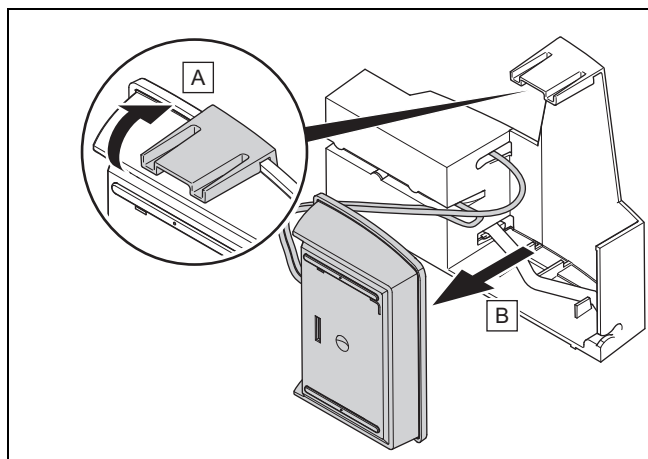
4 Įtaisytosios versijos įdiegimas, kurį atlieka šildymo sistemų specialistas



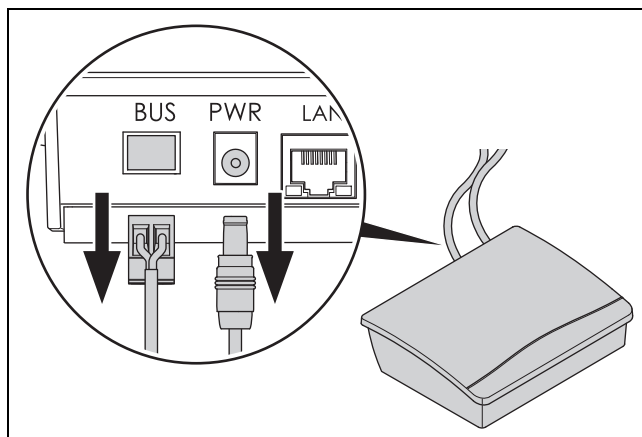
1. Atjunkite gaminį nuo maitinimo tinklo ir apsaugokite nuo įjungimo.



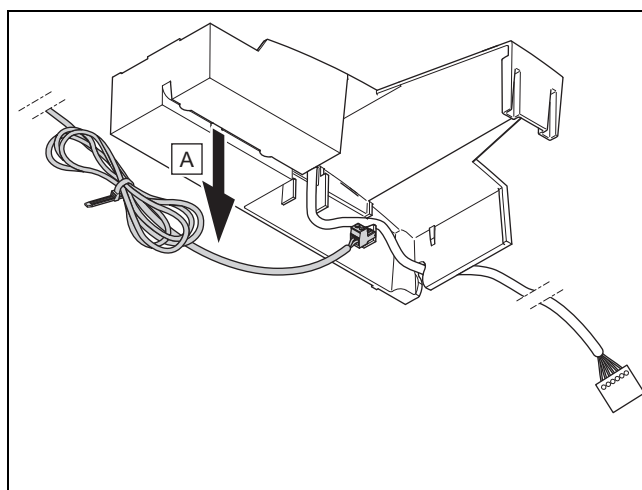
2. Nuimkite šildymo prietaiso priekinį dangtį, atlikdami (A), (B) ir (C) veiksmus.



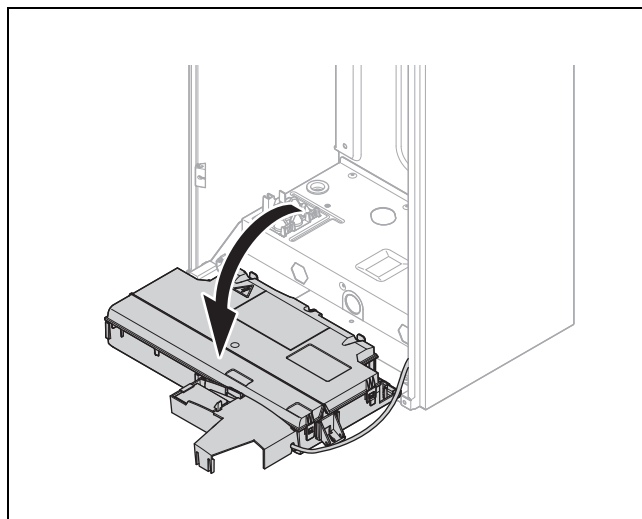
3. Išimkite ryšio bloką iš laikančiosios dėžės, paspausdami apkabą tolyn į viršų (A).
4. Paverskite ryšio bloką į priekį (B).



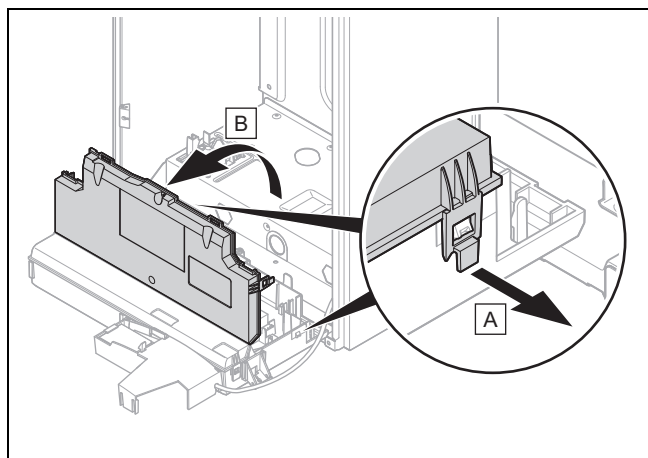
5. Ištraukite „eBUS“ linijos ir maitinimo įtampos kištukus iš ryšio bloko.



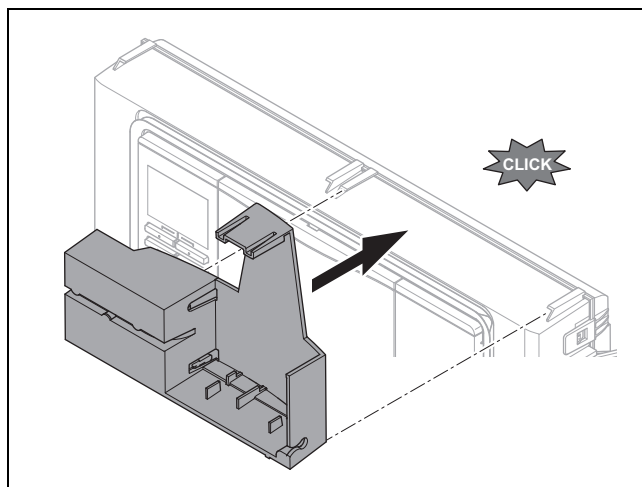
6. Ištraukite „eBUS“ liniją iš laikančiosios dėžės kabelių angos (A).



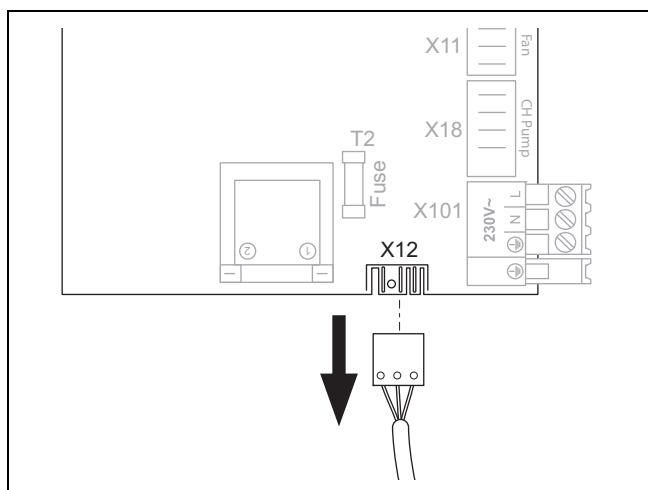
7. Nulenkite žemyn šildymo prietaiso skirstomąją dėžę.



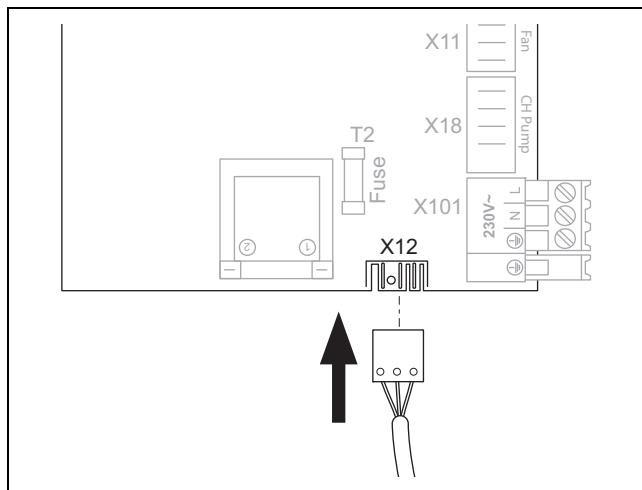
8. Atidarykite skirstomąją dėžę tam numatytose vietose **(A)**.
9. Atidarykite skirstomosios dėžės dangtį į save **(B)**.



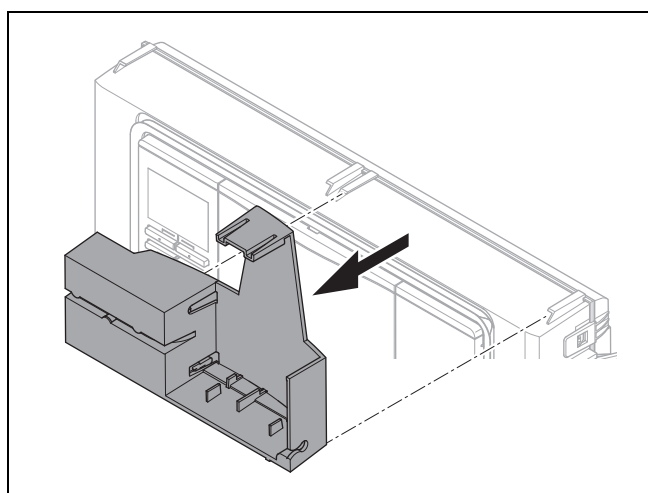
12. Pritvirtinkite naują skirstomąją dėžę prie laikančiosios dėžės.



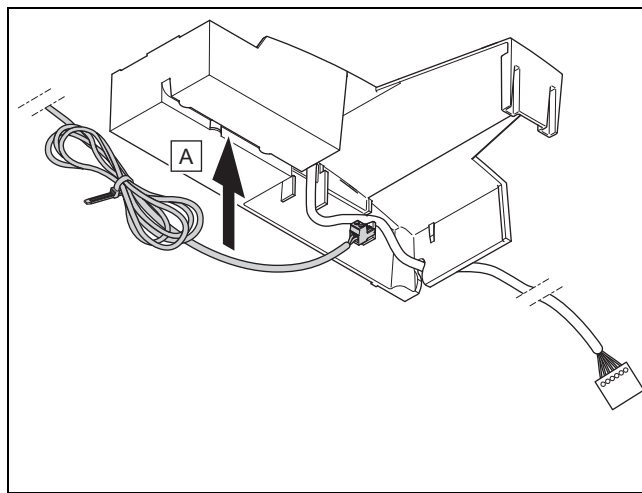
10. Ištraukite ryšio bloko maitinimo įtampos kištuką iš gnybto X12 šildymo prietaiso elektronikoje skirstomojoje dėžėje.



13. Prijunkite ryšio bloko maitinimo įtampos kištuką prie gnybto X12 šildymo prietaiso elektronikoje skirstomojoje dėžėje.

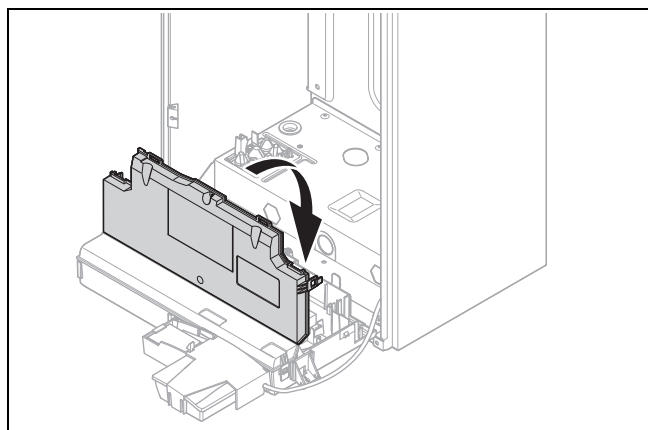


11. Atlaisvinkite laikančiąją dėžę nuo skirstomosios dėžės.

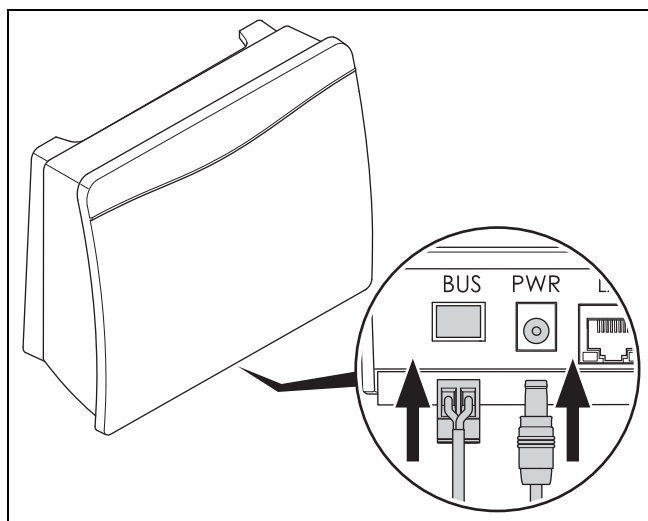


14. Nutieskite „eBUS“ liniją laikančiosios dėžės kabelių angoje **(A)**.

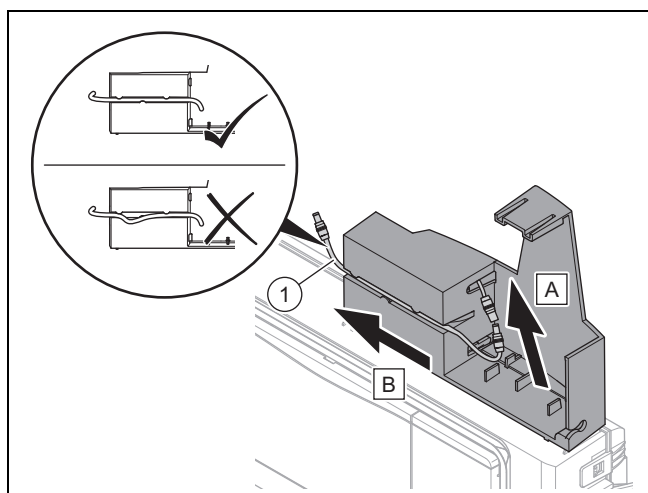
4 Įtaisytosios versijos įdiegimas, kurį atlieka šildymo sistemų specialistas



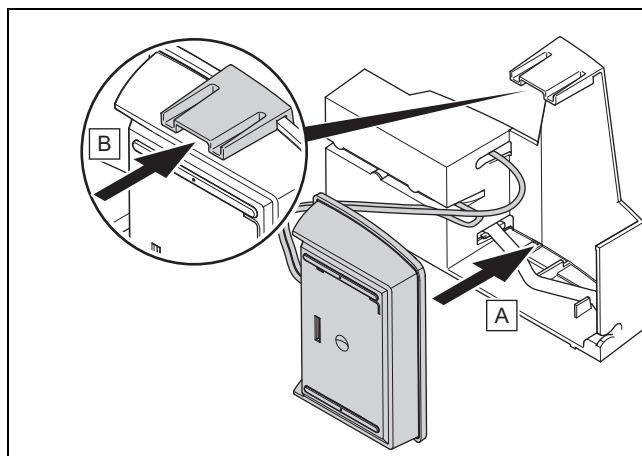
15. Uždarinkite skirstomosios dėžės dangtį, kol jis girdimai užsifikuos.



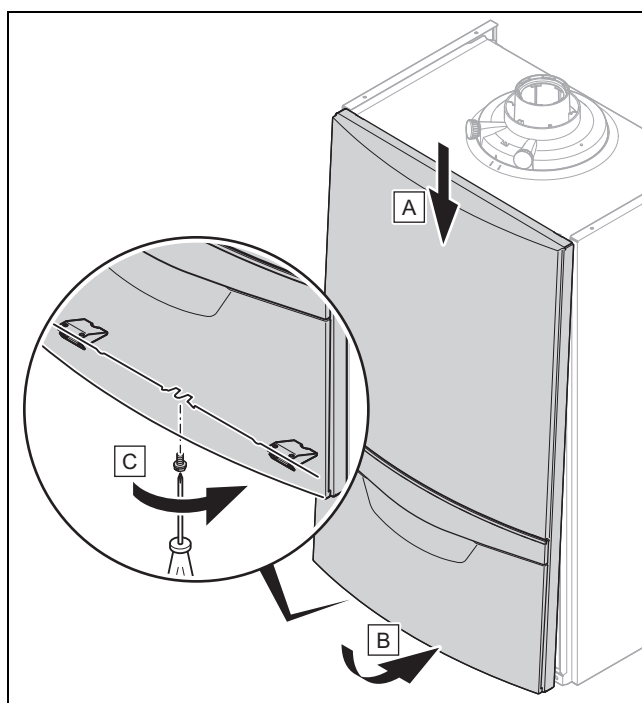
16. Įkiškite „eBUS“ ir maitinimo įtampas kabelius į tam skirtus ryšio bloko lizdus.



17. Patikrinkite, ar maitinimo įtampas kabelis tinkamai nutiestas kabelių angose (A) ir (B).

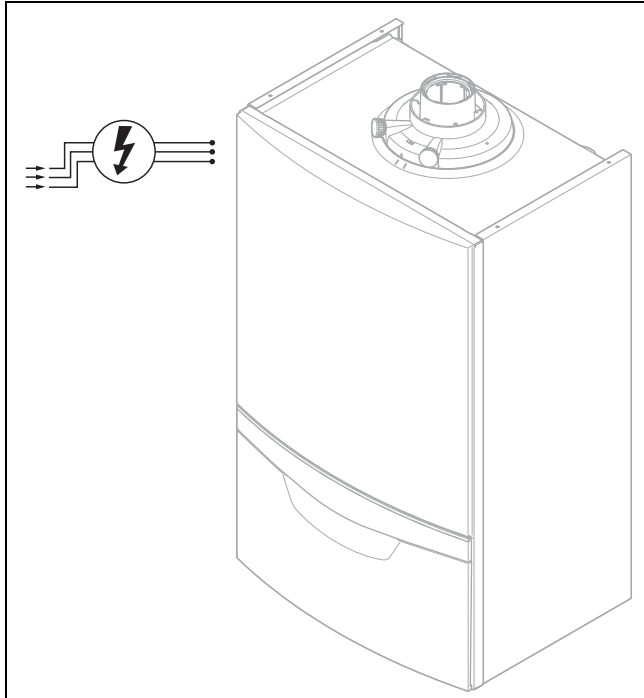


18. Sumontuokite ryšio bloką laikinčiojoje dėžėje (A) ir spauskite ją prie laikiniosios dėžės apkabos, kol ji girdimai užsifikuos (B).



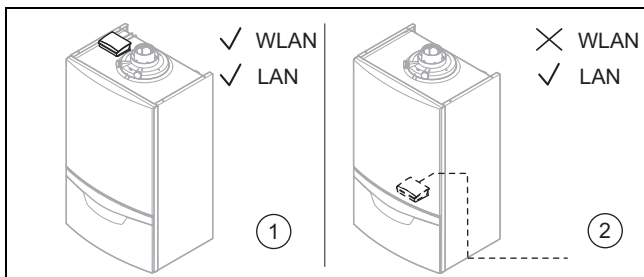
19. Sumontuokite šildymo prietaiso priekinį dangtį (A).
20. Spauskite priekinį dangtį žemyn prie šildymo prietaiso, kol jis užsifikuos (B).
21. Pritvirtinkite priekinį dangtį varžtu (C).

Įtaisytosios versijos paleidimas, kurį atlieka eksploatuotojas 5



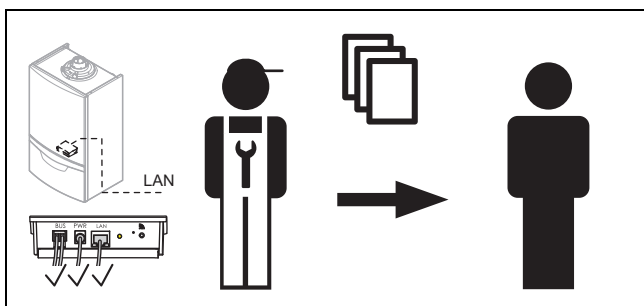
22. Prijunkite šildymo prietaisą prie maitinimo įtampos.
23. Perduokite gaminį naudotojui.

5 Įtaisytosios versijos paleidimas, kurį atlieka eksploatuotojas



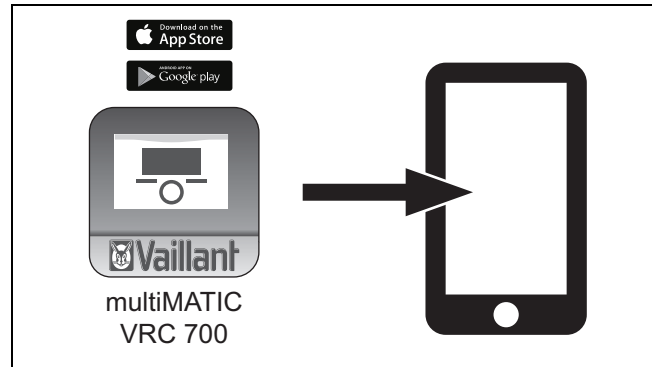
Jei šildymo prietaise sumontuotas ryšio blokas, tada galite prisijungti prie WLAN arba LAN (1). Jei šildymo prietaise sumontuotas ryšio blokas, tada galite prisijungti prie LAN (2).

5.1 Ryšio bloko paleidimas (montavimo vieta: šildymo prietaise)

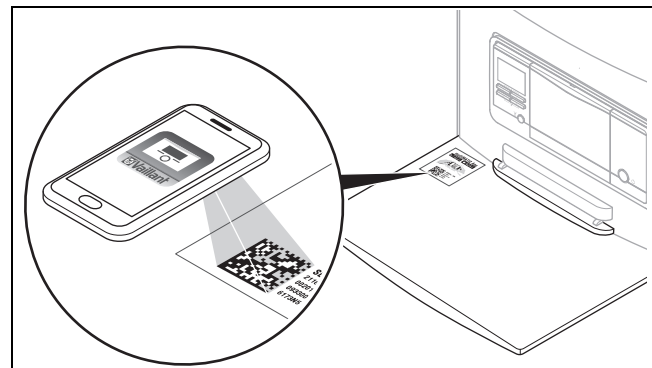


1. Perduodant naudotojui, ryšio blokas yra tokios būsenos:

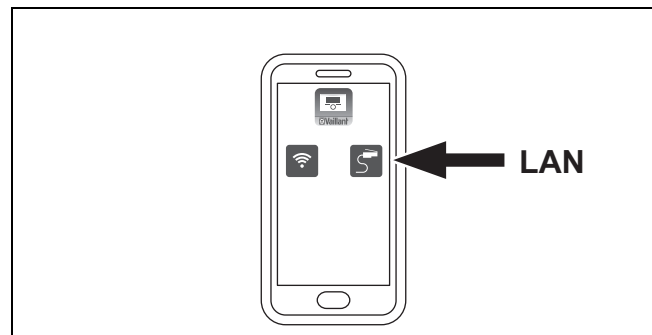
- Maitinimo įtampa prijungta
- „eBUS“ kabelis prijungtas
- LAN kabelis prijungtas



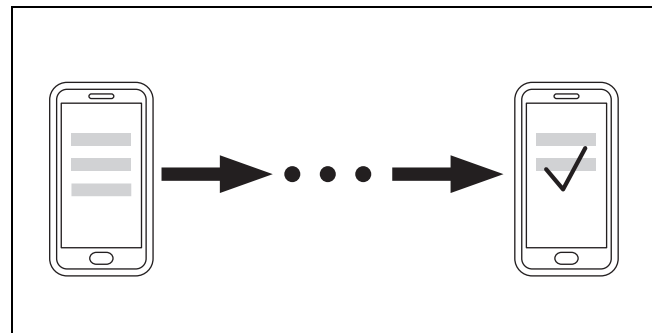
2. Atsisiųskite programėlę **multiMATIC** arba **VRC 700** iš „App Store“ arba „Google play store“ ir įdiekite ją savo išmaniajame telefone bei atlikite programėlėje pateiktus nurodymus.



3. Jei esate raginami programėlės, tada savo išmaniuoju telefonu nuskenaukite 2D kodą galinėje savo šildymo prietaiso priekinio dangčio pusėje.



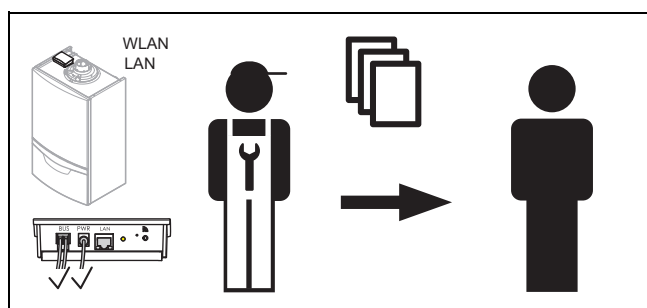
4. Programėlėje pasirinkite parinktį „LAN“.



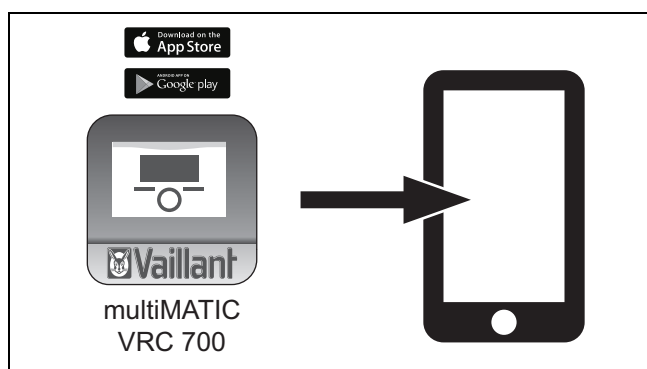
5. Kol įdiegimas bus baigtas, atlikite kitus programėlėje pateiktus įdiegimo nurodymus.

5 Įtaisytosios versijos paleidimas, kurį atlieka eksploatuotojas

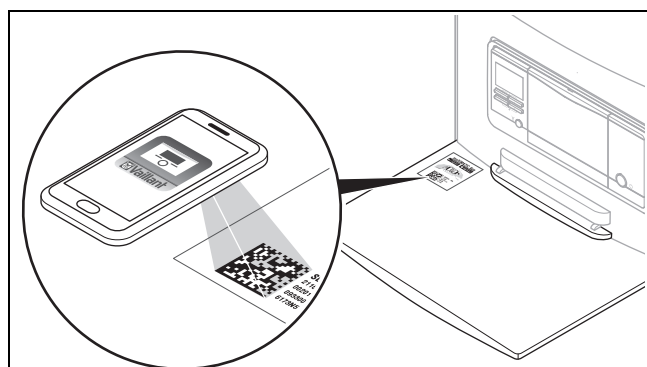
5.2 Ryšio bloko paleidimas (montavimo vieta: ant šildymo prietaiso)



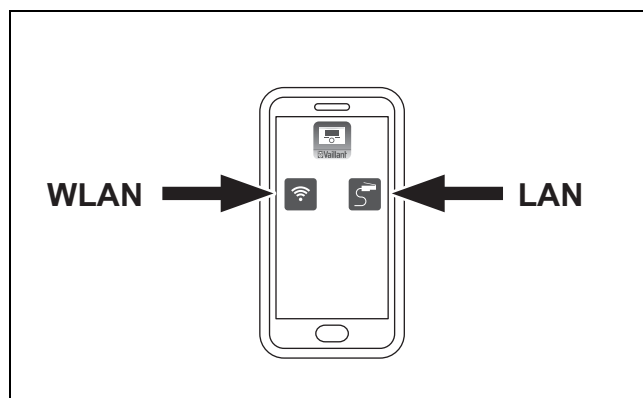
1. Perduodant naudotojui, ryšio blokas yra tokios būsenos:
 - Maitinimo įtampa prijungta
 - „eBUS“ kabelis prijungtas



2. Atsisiųskite programėlę **multiMATIC** arba **VRC 700** iš „App Store“ arba „Google play store“ ir įdiekite ją savo išmaniajame telefone bei atlikite programėlėje pateiktus nurodymus.

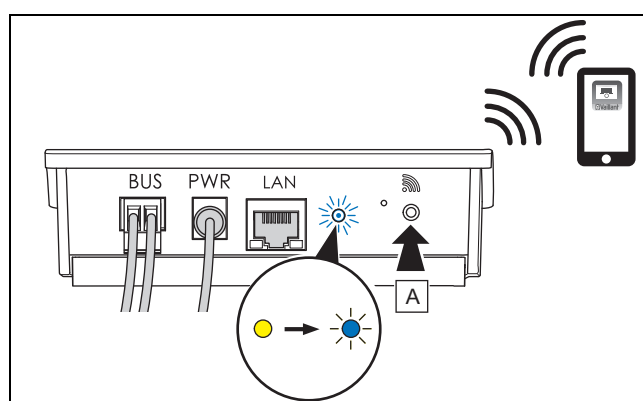


3. Jei esate raginami programėlės, tada savo išmaniuoju telefonu nuskenaukite 2D kodą galinėje savo šildymo prietaiso priekinio dangčio pusėje.

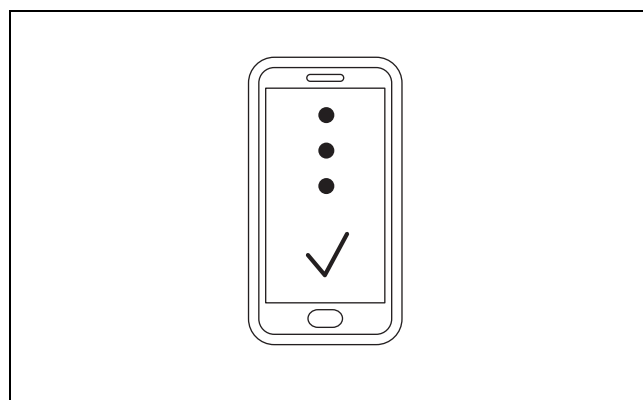


4. Programėlėje pasirinkite parinktį „LAN“ arba „WLAN“.
5. Paleiskite ryšio bloką su WLAN. (→ Puslapis 252)
6. Paleiskite ryšio bloką su LAN. (→ Puslapis 253)

5.2.1 Ryšio bloko su WLAN paleidimas

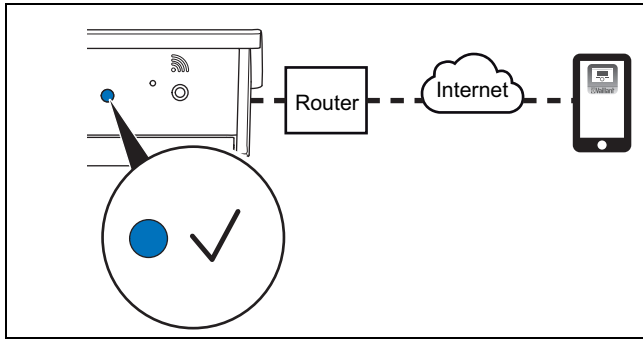


1. Jei šviesos diodas šviečia geltonai, tada paspauskite paleidimo mygtuką **(A)**.
 - ◁ Šviesos diodas mirksi mėlynai.

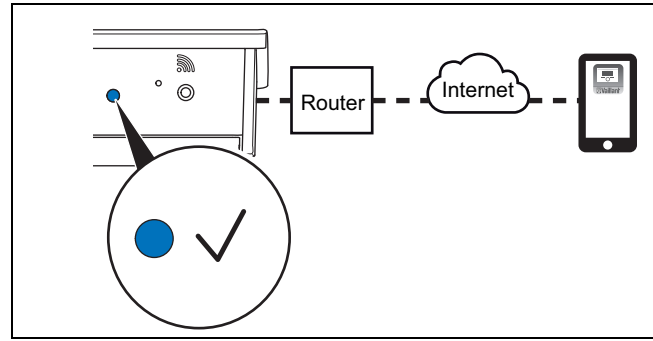


2. Norėdami paleisti WLAN, atlikite kitus programėlėje pateiktus nurodymus.

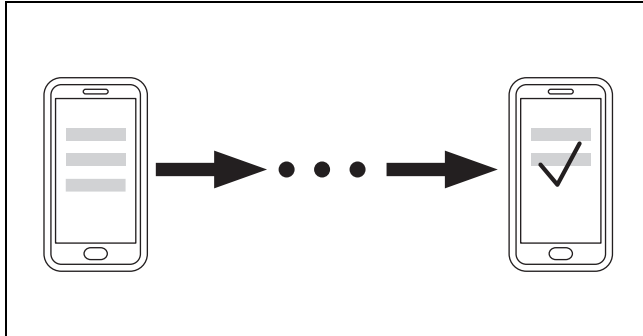
Atskiros versijos įdiegimas, kurį atlieka šildymo sistemų specialistas 6



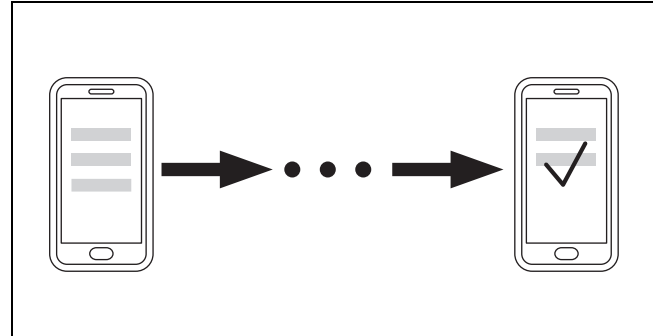
3. Jei šviesos diodas nuolat šviečia mėlynai, vadinasi, ryšio blokas prijungtas prie interneto.



4. Jei šviesos diodas nuolat šviečia mėlynai, vadinasi, ryšio blokas prijungtas prie interneto.

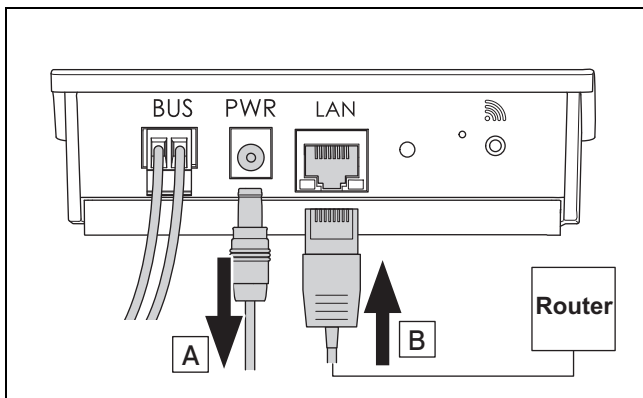


4. Norėdami susikurti paskyrą ir sukonfigūruoti įrenginį, atlikite kitus programėlėje pateiktus nurodymus.

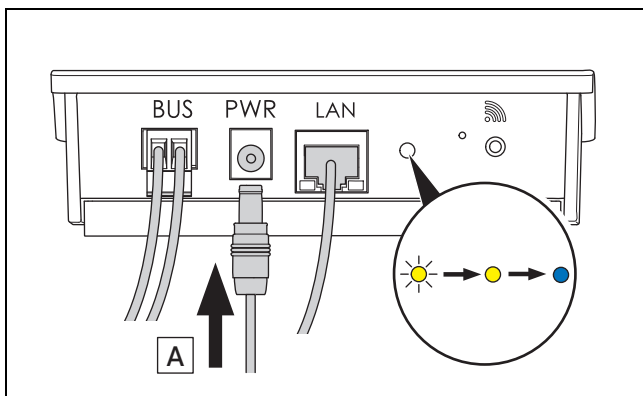


5. Norėdami susikurti paskyrą ir sukonfigūruoti įrenginį, atlikite kitus programėlėje pateiktus nurodymus.

5.2.2 Ryšio bloko su LAN paleidimas



1. Ištraukite maitinimo įtampas kabelį iš ryšio bloko (A).
2. Prijunkite LAN kabelį prie ryšio bloko (B).



3. Prijunkite maitinimo įtampas kabelį prie ryšio bloko (A).
 - ◀ Šviesos diodas mirksi geltonai ir tada nuolat šviečia mėlynai.

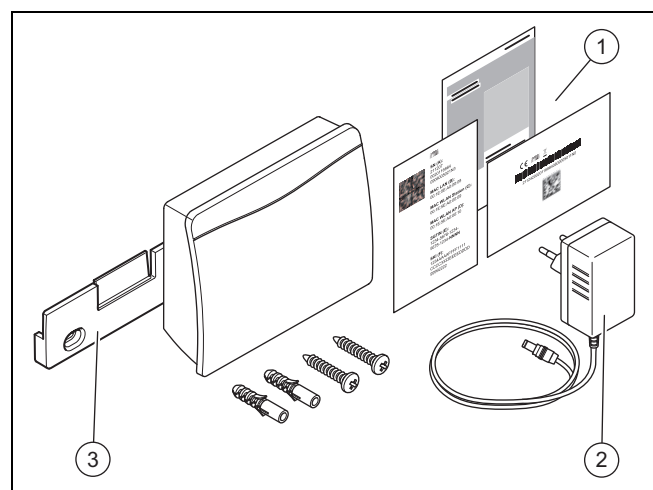
6 Atskiros versijos įdiegimas, kurį atlieka šildymo sistemų specialistas

6.1 Laikykitės saugos nuorodų

- Vadovaukitės kituose taikomuose dokumentuose išvardintomis saugos nuorodomis.

6.2 Tiekiamas komplektas

Šildymo prietaiso viršutiniame paminkštiniame yra toliau nurodytas priėmų rinkinys.



- 1 Papildomas šriftų rinkinys
- 2 Maitinimo blokas
- 3 Laikiklis

6 Atskiros versijos įdiegimas, kurį atlieka šildymo sistemų specialistas

6.3 Gaminio įrengimas



Pavojus!

Kyla pavojus gyvybei dėl įtampingųjų jungčių (230 V)!

Dirbant prie įtampingųjų jungčių (230 V) kyla pavojus gyvybei dėl elektros smūgio.

- ▶ Prieš pradėdami dirbti išjunkite elektros srovės tiekimą gaminiui.
- ▶ Apsaugokite srovės tiekimą nuo įjungimo.
- ▶ Patikrinkite, ar jungtyse neliko įtampos.

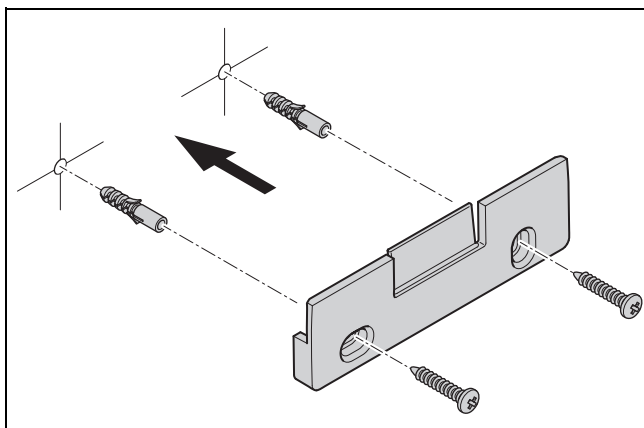


Atsargiai!

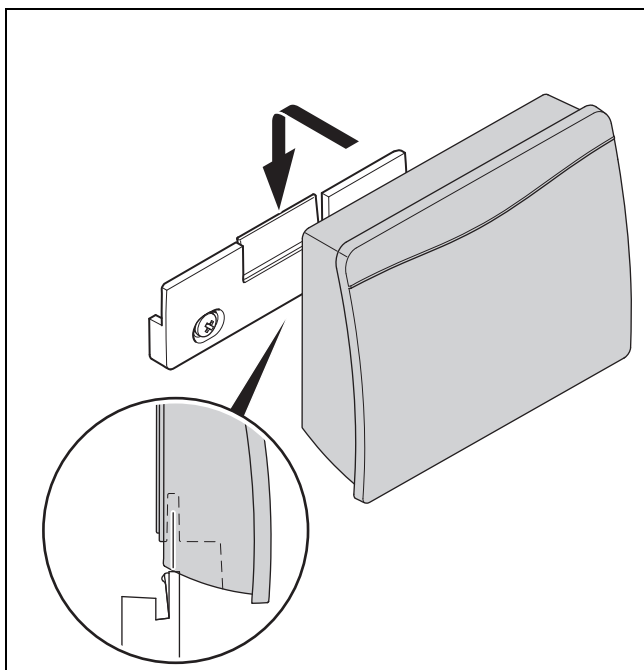
Netinkamas įrengimas

Daiktų pažeidimo rizika netinkamai įrengus!

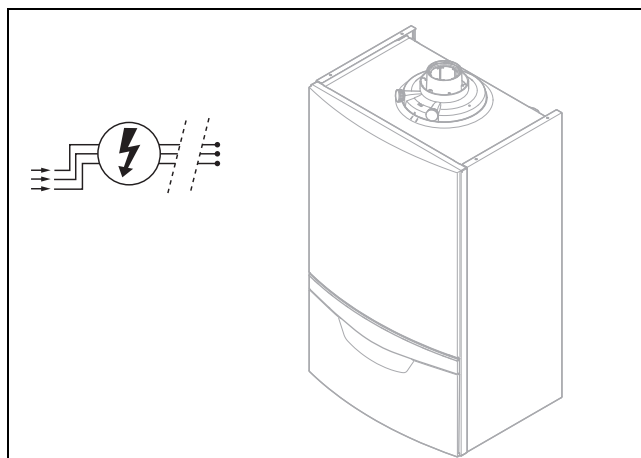
- ▶ Atlikite įrengimo darbus tik tada, jei esate sertifikuotas partneris ir prisiimate atsakomybę už įrengimą bei paleidimą.



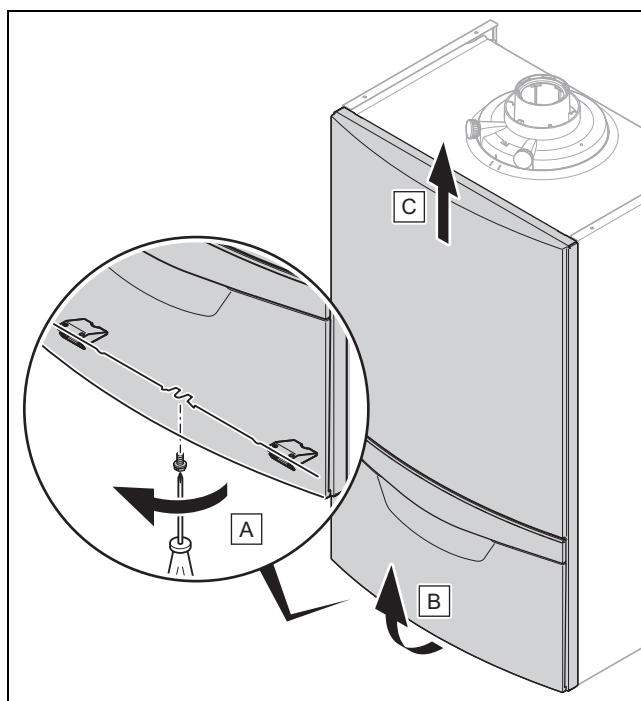
1. Pritvirtinkite laikiklį priedų rinkinyje esančiais varžtais prie tinkamos sienos.



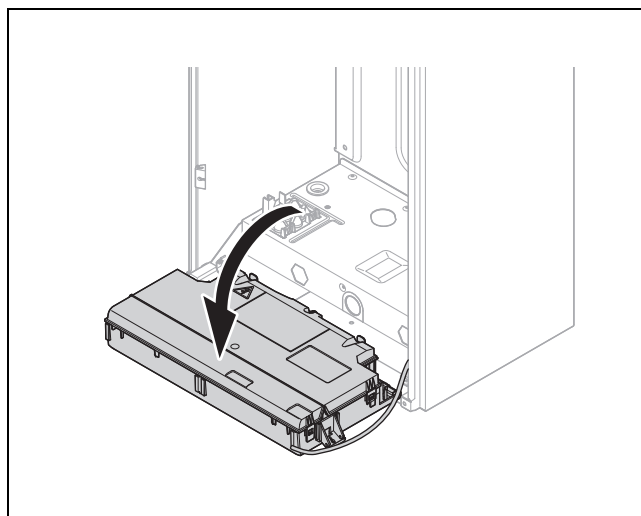
2. Uždėkite gaminį ant laikiklio.



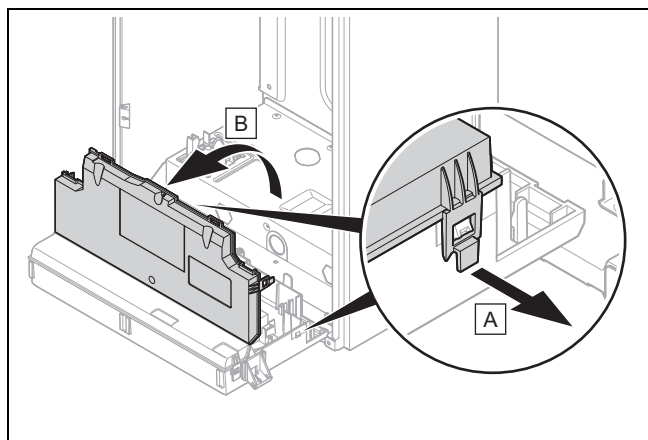
3. Atjunkite šildymo prietaisą nuo maitinimo tinklo ir apsaugokite nuo įjungimo.



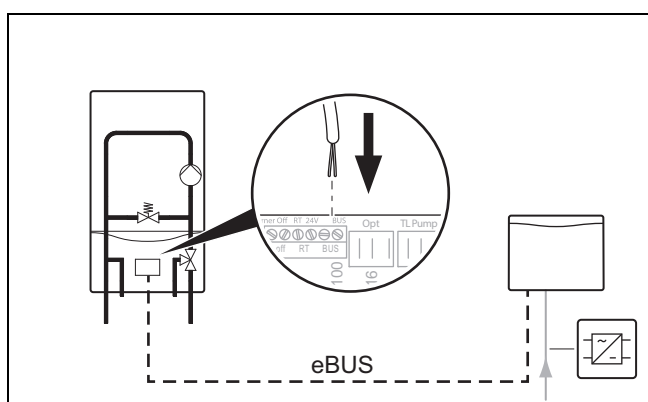
4. Nuimkite šildymo prietaiso priekinį dangtį, atlikdami (A), (B) ir (C) veiksmus.



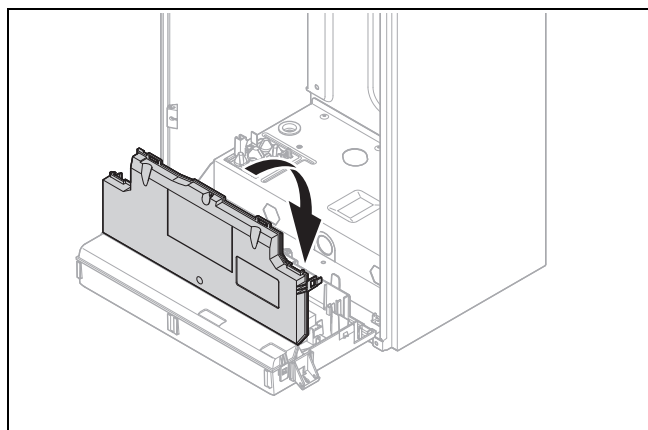
5. Nulenkite žemyn šildymo prietaiso skirstomąją dėžę.



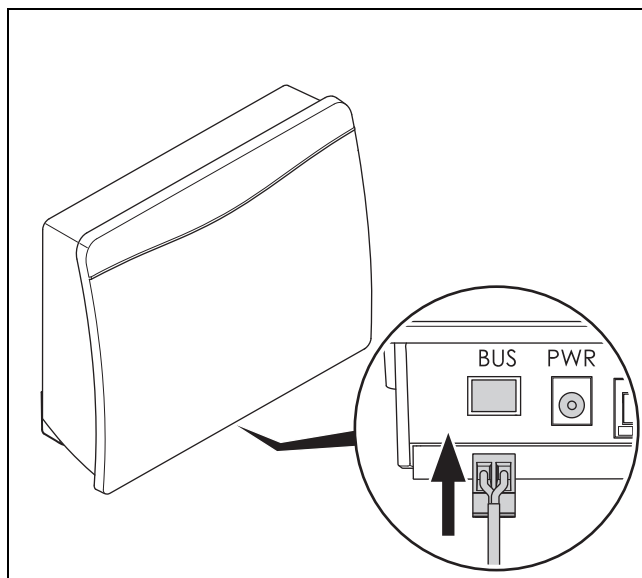
6. Atidarykite skirstomąją dėžę tam numatytose vietose **(A)**.
7. Atidarykite skirstomosios dėžės dangtį į save **(B)**.



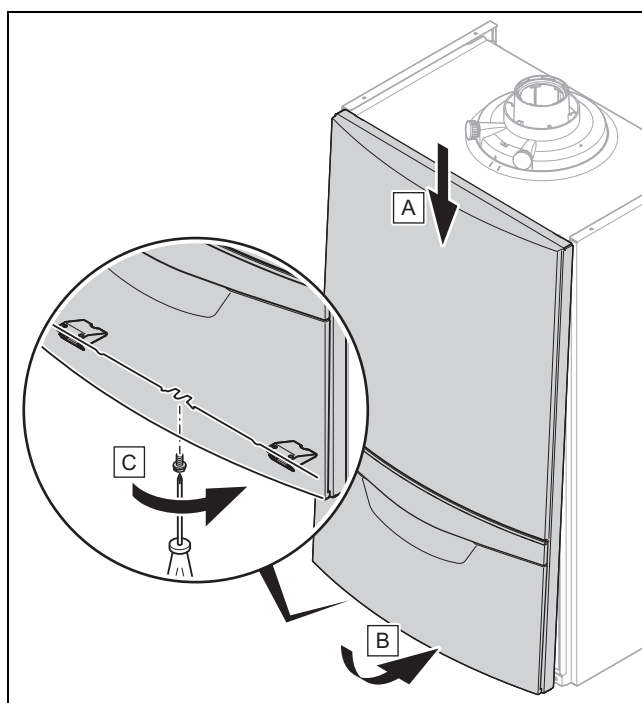
8. Prijunkite „eBUS“ liniją prie šildymo prietaiso elektronikos.
9. Ištraukite „eBUS“ liniją iš šildymo prietaiso per kabelių angas.



10. Uždarinėkite skirstomosios dėžės dangtį, kol jis girdimai užsifiksuos.

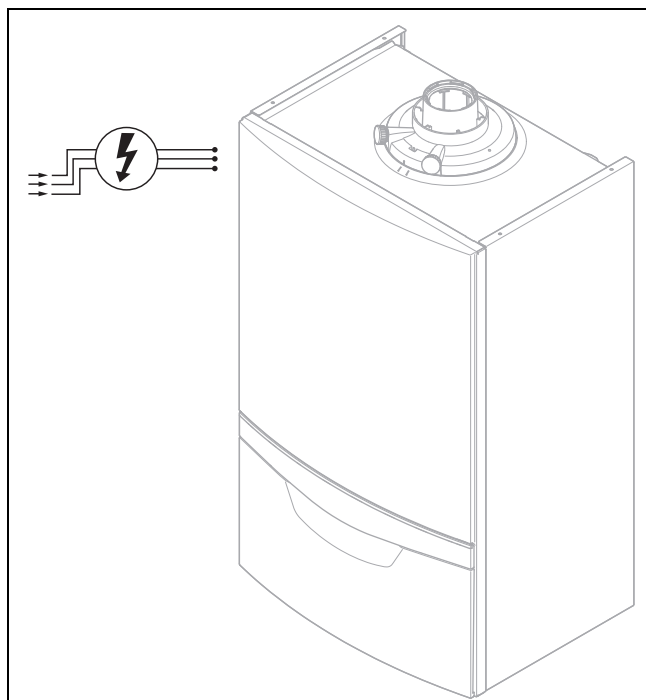


11. Įkiškite „eBUS“ kabelio kištuką į tam skirtą ryšio bloko lizdą.



12. Sumontuokite šildymo prietaiso priekinį dangtį **(A)**.
13. Spauskite priekinį dangtį žemyn prie šildymo prietaiso, kol jis užsifiksuos **(B)**.
14. Pritvirtinkite priekinį dangtį varžtu **(C)**.

7 Atskiros versijos paleidimas, kurį atlieka eksploatuotojas

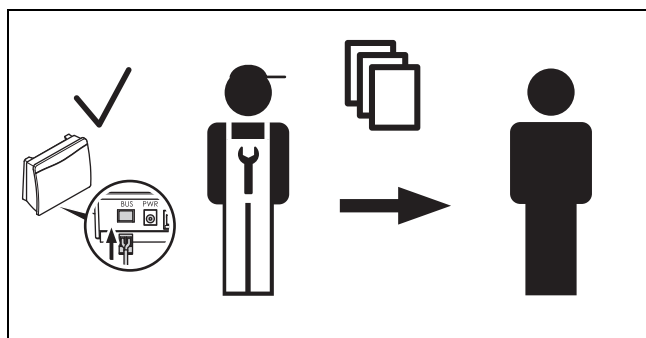


15. Prijunkite šildymo prietaisą prie maitinimo įtampos.
16. Perduokite gaminį naudotojui.

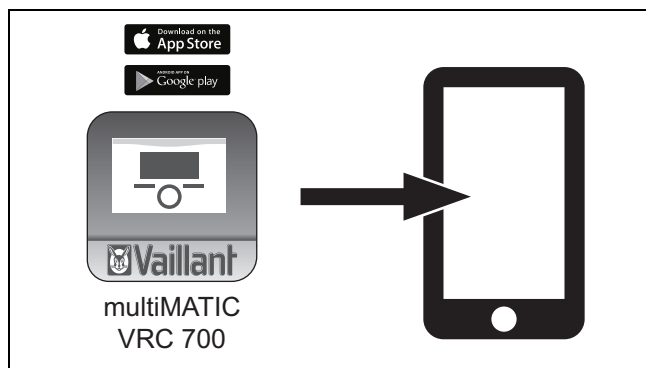
7 Atskiros versijos paleidimas, kurį atlieka eksploatuotojas

Su šia ryšio bloko versija galite naudotis WLAN arba LAN.

7.1 Ryšio bloko paleidimas

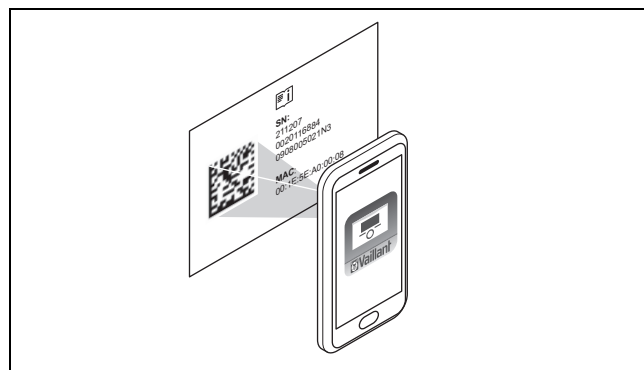


1. Perduodant naudotojui, ryšio įrenginys yra tokios būsenos:
 - „eBUS“ kabelis prijungtas

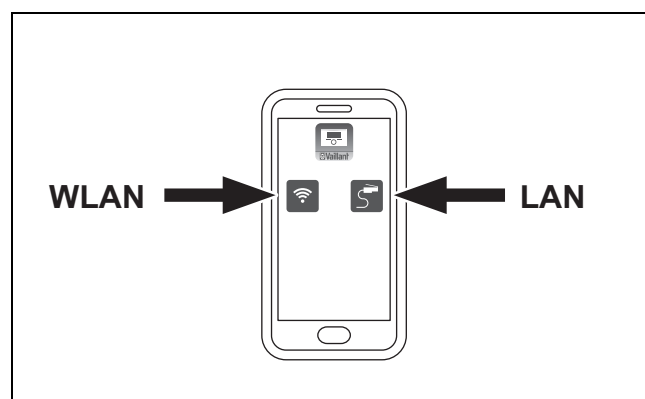


2. Atsisiųskite programėlę **multiMATIC** arba **VRC 700** iš „App Store“ arba „Google play store“ ir įdiekite ją savo

išmaniajame telefone bei atlikite programėlėje pateiktus nurodymus.

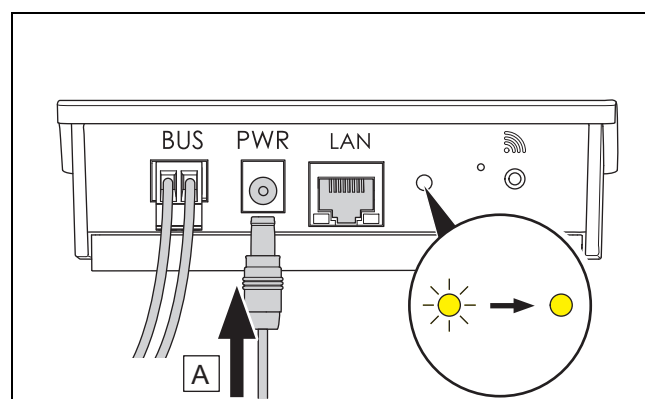


3. Jei esate raginami programėlės, tada savo išmaniuoju telefonu nuskenaukite 2D kodą, esantį kortelėlėje priedų rinkinyje.

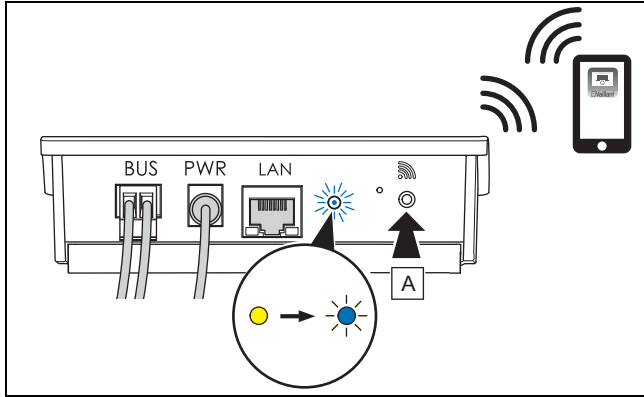


4. Programėlėje pasirinkite parinktį „LAN“ arba „WLAN“.
5. Paleiskite ryšio bloką su WLAN. (→ Puslapis 256)
6. Paleiskite ryšio bloką su LAN. (→ Puslapis 257)

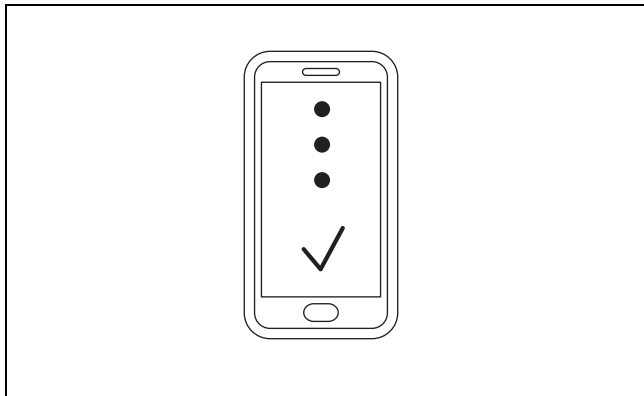
7.1.1 Ryšio bloko su WLAN paleidimas



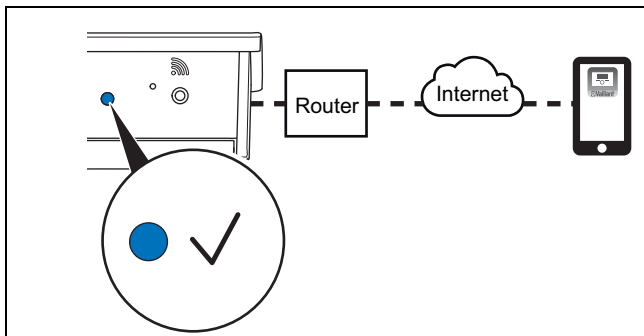
1. Prijunkite maitinimo įtampos kabelį prie ryšio bloko (A).
 - ◁ Šviesos diodas mirksi geltonai ir tada šviečia geltonai.



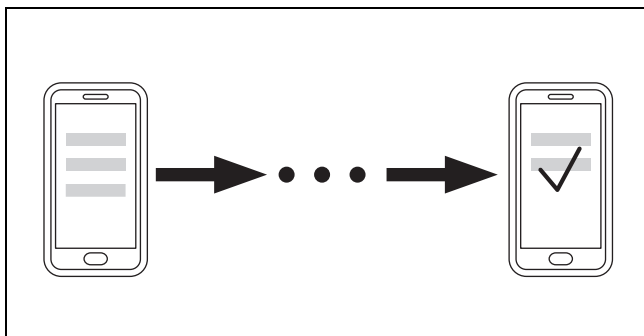
2. Jei šviesos diodas šviečia geltonai, tada paspauskite paleidimo mygtuką (A).
 ◀ Šviesos diodas mirksi mėlynai.



3. Norėdami paleisti WLAN, atlikite kitus programėlėje pateiktus nurodymus.

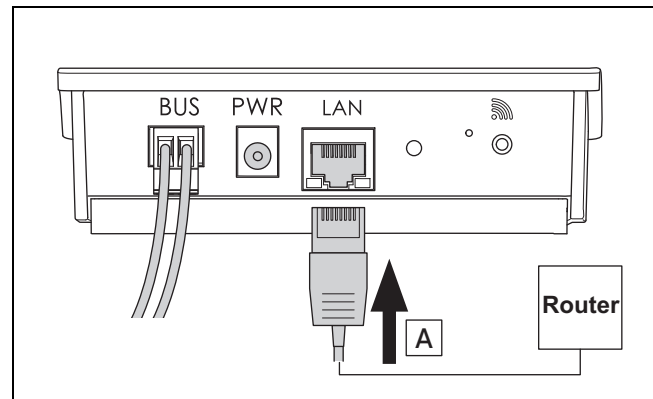


4. Jei šviesos diodas nuolat šviečia mėlynai, vadinasi, ryšio blokas prijungtas prie interneto.

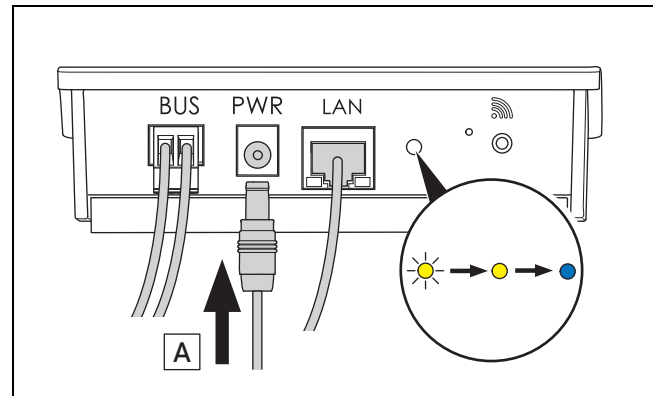


5. Norėdami susikurti paskyrą ir sukonfigūruoti įrenginį, atlikite kitus programėlėje pateiktus nurodymus.

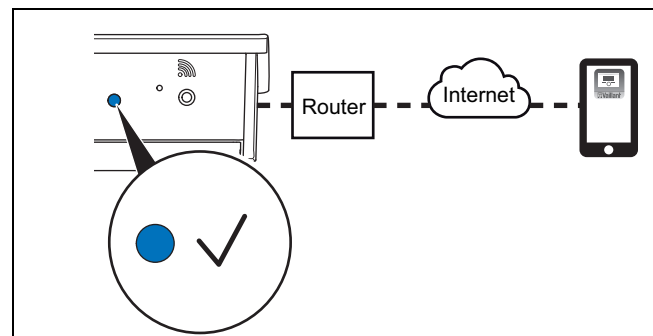
7.1.2 Ryšio bloko su LAN paleidimas



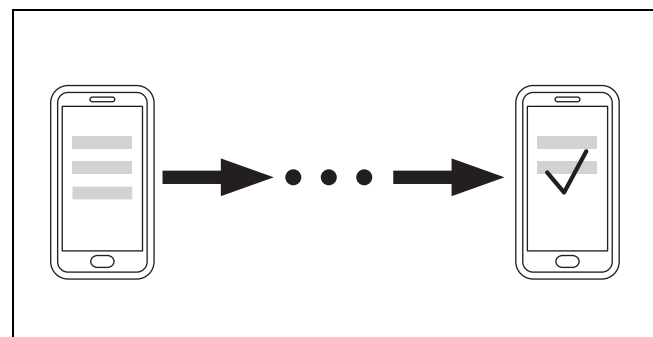
1. Prijunkite LAN kabelį prie ryšio bloko (A).



2. Prijunkite maitinimo įtampas kabelį prie ryšio bloko (A).
 ◀ Šviesos diodas mirksi geltonai, šviečia geltonai ir tada nuolat šviečia mėlynai.



3. Jei šviesos diodas nuolat šviečia mėlynai, vadinasi, ryšio blokas prijungtas prie interneto.



4. Norėdami susikurti paskyrą ir sukonfigūruoti įrenginį, atlikite kitus programėlėje pateiktus nurodymus.

8 Sutrikimų šalinimas

8 Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Šalinimo priemonė
Įrenginio neįmanoma prijungti prie interneto.	Jei neįmanoma užmegzti interneto ryšio, naudotojas privalo patikrinti maršrutizatoriaus konfigūraciją. Už IT konfigūracijas atsakingas naudotojas. Maršrutizatoriuje reikia atsižvelgti į reikalingus standartinius prievadus (80, 123, 443, 8443) ir į galimą MAC adresų filtrą. Rekomenduojama aktyvinti DHCP funkciją. Nuoroda Reikalinga informacija yra priedų rinkinyje esančioje ID kortelėje. Naudojant WLAN, palaikomi tik kodavimo metodai WPA/WPA2. Sąlyga yra WLAN kodavimas.
WLAN tinklas nerodomas (SSID paslėptas).	WLAN tinklas gali būti paslėptas. Tinklo pavadinimą rankiniu būdu galima įrašyti į programėlę.
WLAN tinklo arba maršrutizatoriaus konfigūracija pasikeitė.	Jei maršrutizatoriaus ir tinklo nustatymų konfigūracija pasikeitė, tada per programėlę ją galima įvesti iš naujo.
Išmanusis telefonas buvo pakeistas.	Naudotojas gali programėlę įdiegti iš naujo ir prisiregistruoti su esama naudotojo paskyra.
Programėlėje vertės nerodomos.	Pirmą kartą paleidžiant reguliatoriumi, iš pradžių vyksta daugelio duomenų mainai. Palaukite, kol tarp reguliatoriaus ir programėlės baigsis visa sinchronizacija.
Serijos numeris jau naudojamas.	VR900 jau užregistruotas. Įsitinkite, kad paskyra per programėlę arba profiDIALOG dar nesukurta.
Šviesos diodas šviečia raudonai.	Jau užmegztas interneto ryšys su „Vaillant“ serveriu nutrūko. Patikrinkite, ar interneto ryšys veikia patikimai ir be sutrikimų, nepriklausomai nuo Jūsų ryšio bloko. Jei nėra interneto ryšio, kreipkitės į savo interneto paslaugų tiekėją. Patikrinkite, ar naudojant LAN jungtį Jūsų interneto maršrutizatoriaus LAN jungtis yra tinkamai prijungta prie ryšio bloko.
Pamirštas naudotojo vardas arba slaptažodis.	Naudotojo vardą ir slaptažodį galima atstatyti programėlėje.

Lietošanas un montāžas instrukcija

1 Norādījumi par dokumentāciju

1.1 Papildus ievērojamā dokumentācija

- Noteikti ievērojiet visas iekārtas komponentiem pievienotās lietošanas un instalācijas instrukcijas.

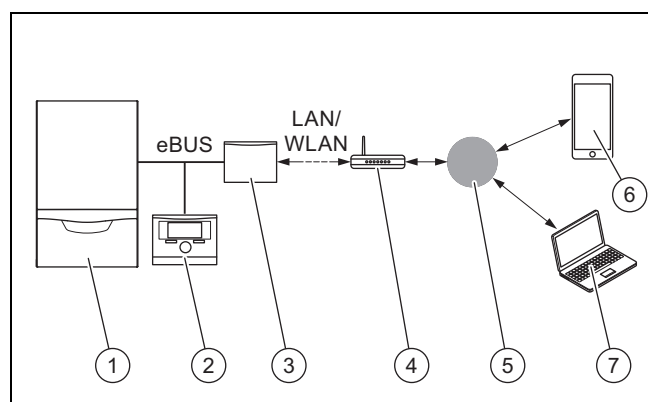
1.2 Instrukcijas derīgums

Šī instrukcija attiecas vienīgi uz:

Produkts – preces numurs

VR 920	0020252922, 0020252923, 0020252924, 0020252926

2 Sistēmas pārskats



1 Siltumģenerators (saderīgs ar eBUS)	4 DSL maršrutētājs
2 multiMATIC VRC700 (visas paaudzes)	5 Vaillant Group serveris
3 Komunikācijas vienība VR920	6 multiMATIC lietotne
	7 Attālinātā servisa un diagnostikas platforma profiDIALOG

Komunikācijas vienība **VR920** ir centrālā Vaillant vārteja (Gateway) uz internetu un nodrošina **Connectivity Services**.

multiMATIC lietotne ir savietojama tikai ar sistēmas regulatoru **multiMATIC VRC700** un atbalsta Apple iOS un Android viedtālrunus.

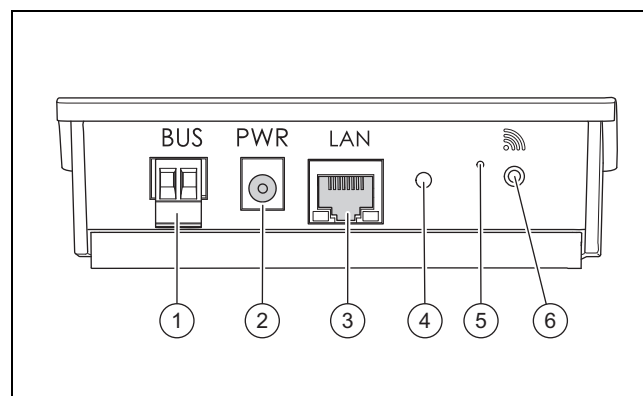


Norādījums

Lietojot **VR920** tiek izmantota datu pārraide. Mēs iesakām izvēlēties fiksētu maksu par interneta lietošanu.

3 Produkta apraksts

3.1 Produkta uzbūve



1 BUS (eBUS savienojums ar siltumģeneratoru)	4 Statusa LED
2 Barošanas bloka pieslēgums	5 Traucējumu novēršanas poga
3 Tīkla kabeļa pieslēgums	6 Radiosignāla savienojuma ekspluatācijas uzsākšanas taustiņš

3.2 Produkta funkcijas

Komunikācijas vienību iespējams savienot ar internetu, izmantojot WLAN vai LAN. Komunikācijas vienībai ir radiosignāla saskarne, lai varētu izmantot atsevišķas telpas regulēšanu **ambiSENSE**.

Nosacījumi: Built-In versija

Ja vēlaties izmantot radiosignāla saskarnes WLAN un **ambiSENSE**, demontējiet komunikācijas vienību no sildierīces un novietojiet to uz sildierīces.

Ja vēlaties lietot tikai LAN saskarni, atstājiet komunikācijas vienību sildierīcē.

3.3 WLAN parole

Lai sāktu produkta ekspluatāciju, nepieciešams tīkla ar paroli.

Maršrutētājā ņemiet vērā iespējamu MAC adresu filtru. Nepieciešamo informāciju meklējiet pievienotajā ID kartē.

3.4 Gaismas diodes nozīme uz produkta

LED	Stāvoklis	Nozīme
	mirgo	Produkts ieslēdzas
	spīd	Palaides process beigts; gatavs savienošanai
	raustās	Savienošanas režīms (WLAN) ir aktīvs
	spīd	LAN/WLAN ir pieejams. Produkts ir gatavs darbam.
	mirgo	Tiek veikta VR 920 atjaunināšana
	spīd	Interneta savienojums atvienots; pieslēgumam, izmantojot LAN: nav interneta savienojuma

4 Built-In versijas instalāciju veic profesionāls amatnieks

3.5 Produkta versijas



Komunikācijas vienību **VR920** iespējams iegādāties vai nu atsevišķi, vai arī tā ir iekļauta sildierīces **ecoTEC exclusive** piegādes komplektā. Iegādājoties komunikācijas vienību kopā ar **ecoTEC exclusive**, tā izsniegšanas stāvoklī atrodas sildierīcē un turpmāk tekstā tiek apzīmēta kā „VR920 built-in” versija. Iegādājoties komunikācijas vienību atsevišķi, tā ar turētāja pie sienas palīdzību tiek uzstādīta līdzās sildierīcei un ar eBUS savienota ar sildierīci.

1. Built-in versija

Nomenklatūra	Preces numurs
VR920	0020252926

2. Atsevišķā versija

Nomenklatūra	Preces numurs
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

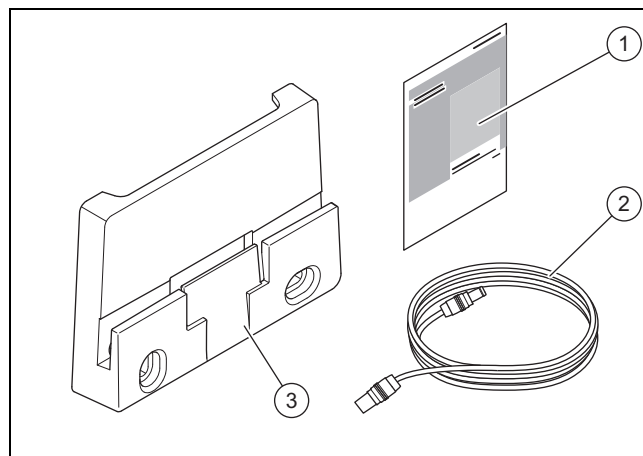
4 Built-In versijas instalāciju veic profesionāls amatnieks

4.1 Ievērojiet drošības norādījumus

- Ievērojiet drošības norādījumus pievienotajā dokumentācijā.

4.2 Piegādes komplekts

Sildierīces priekšējā apšvumā atrodas šāda papildpaka.



1	Papildpakas iespie- ddarbi	2	Barošanas pagarinā- juma kabelis
3	Turētājs		

4.3 Novirzāmie darbi

1. Ja vēlaties lietot WLAN un radiosignāla savienojumu, demontējiet produktu no sildierīces (→ lpp. 260).
2. Ja vēlaties produktu lietot ar LAN savienojumu, pieslēdziet produktu, izmantojot LAN (→ lpp. 264).

4.4 Produkta demontāža no sildierīces (WLAN / radiosignāla režīmam)



Bīstami!

Pieslēgumu spriegums (230 V) ir bīstams dzīvībai!

Strādājot ar pieslēgumiem, kuros ir spriegums (230 V), pastāv dzīvībai bīstama strāvas trieciena risks!

- Pirms sākat strādāt, vienmēr atvienojiet no produkta strāvas padevi.
- Nodrošiniet strāvas padevi pret nejaušu ieslēgšanos.
- Pārbaudiet, vai pieslēgumos nav sprieguma.

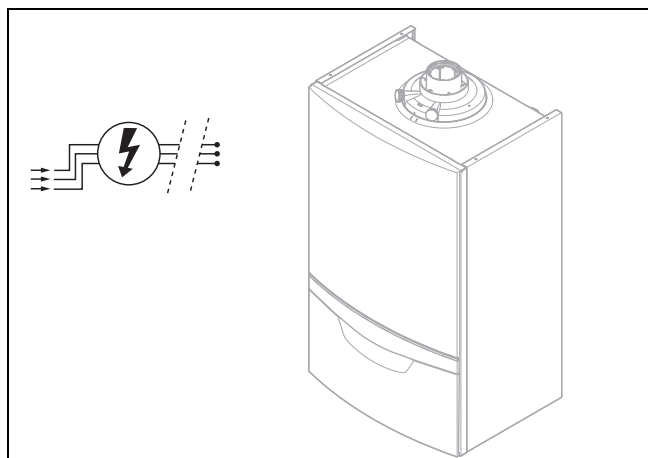


Uzmanību!

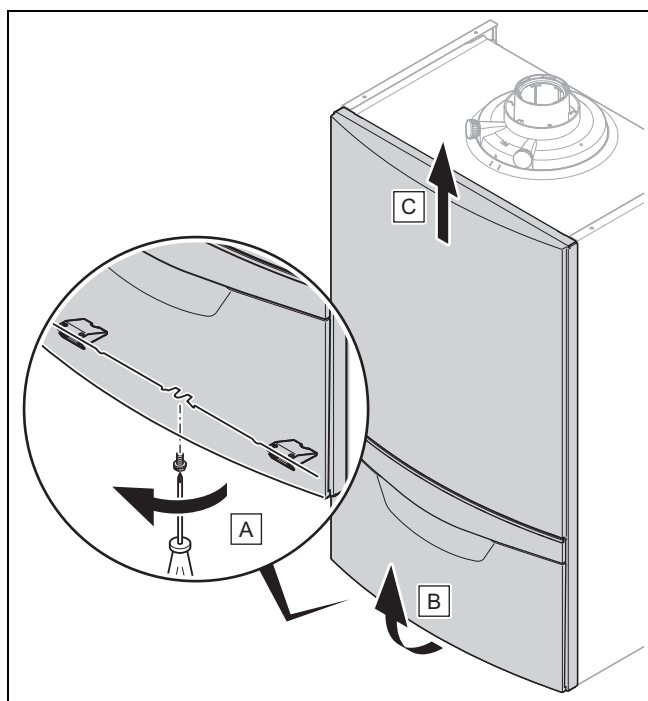
Nepareiza instalācija

Mantisko bojājumu risks, ko rada nepareiza instalācija!

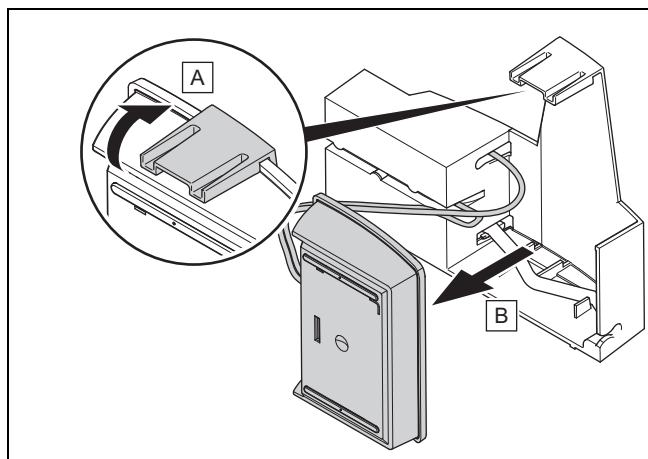
- Veiciet instalāciju tikai tad, ja esat sertificēts partneris un varat uzņemties atbildību par instalāciju un ekspluatācijas sākšanu.



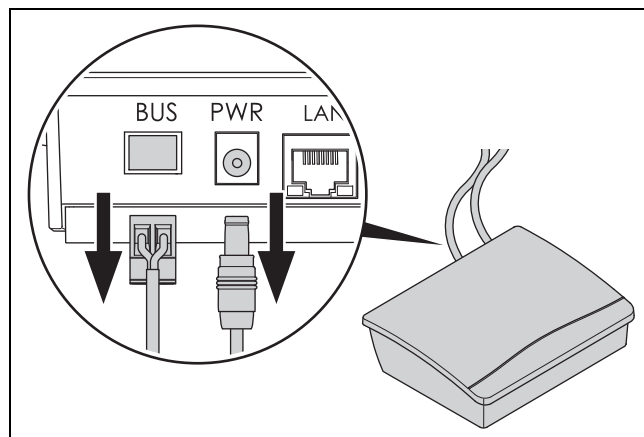
1. Atvienojiet produktu no elektrotīkla un nodrošiniet to pret ieslēgšanu.



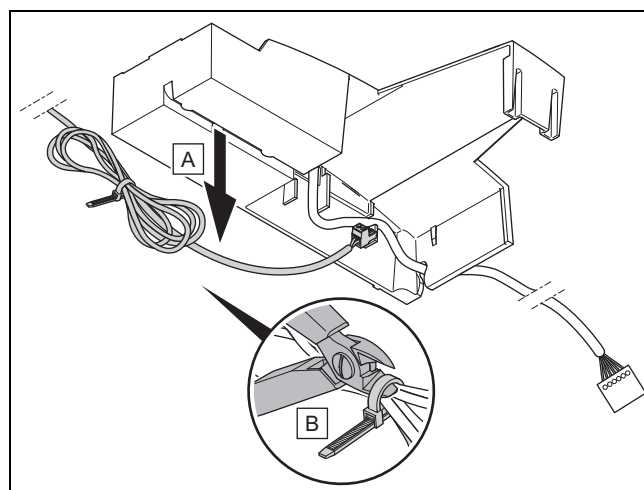
2. Noņemiet sildierīces priekšējo apšuvumu, veicot darba soļu (A), (B) un (C).



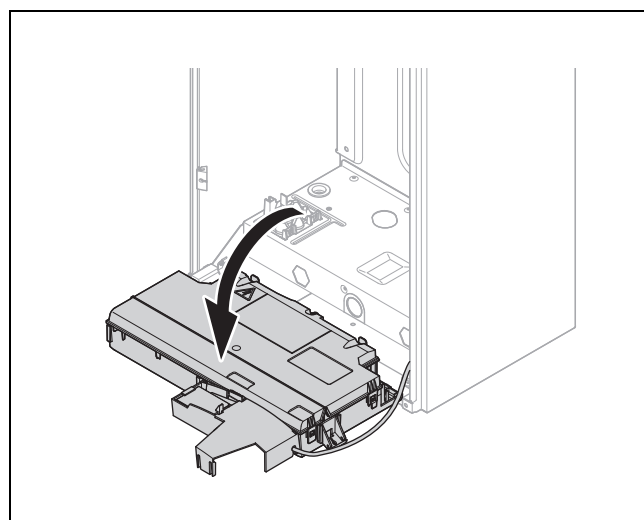
3. Izņemiet komunikācijas vienību no turētāja kārbas, paspiežot loku plaši uz augšu (A).
4. Atveriet komunikācijas vienību virzienā uz priekšu (B).



5. Atvienojiet eBUS vada un barošanas spraudni no komunikācijas vienības.

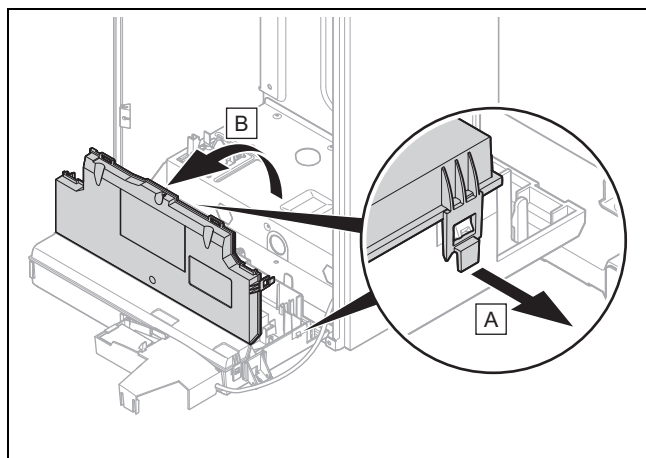


6. Atvienojiet eBUS vadu no turētāja kārbas kabeļa vadotnes (A).
7. Atvienojiet visas eBUS vada kabeļu bandāžas (B).



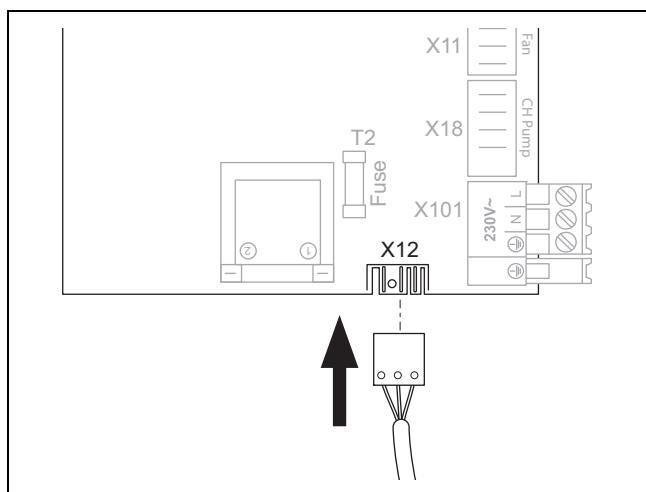
8. Nolaidiet sildierīces pārslēdzēju kastī uz leju.
9. Ja sildierīcē ir sakrājis ūdens, iztīriet to ar drānu.

4 Built-In versijas instalāciju veic profesionāls amatnieks

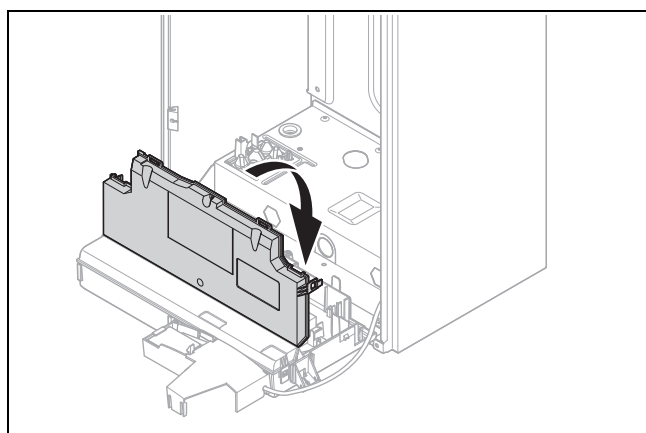


10. Atveriet pārslēdzēju kasti tam paredzētajās vietās (A).

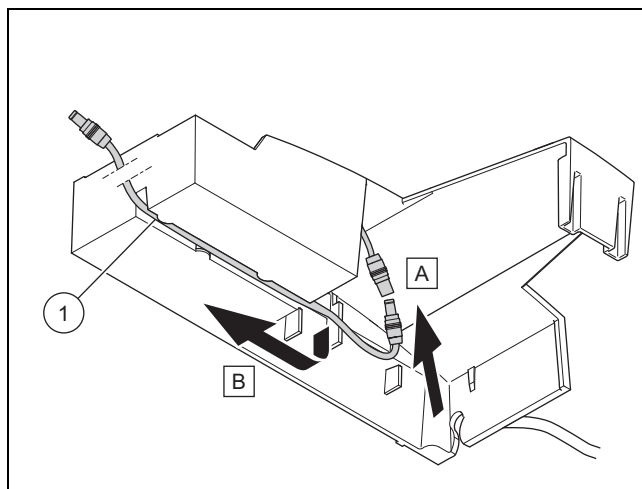
11. Atveriet pārslēdzēju kastes vāku savā virzienā (B).



12. Pieslēdziet komunikācijas vienības barošanas spraudni pie sildierīces elektronikas spaiļas X12 pārslēdzēju kastē.

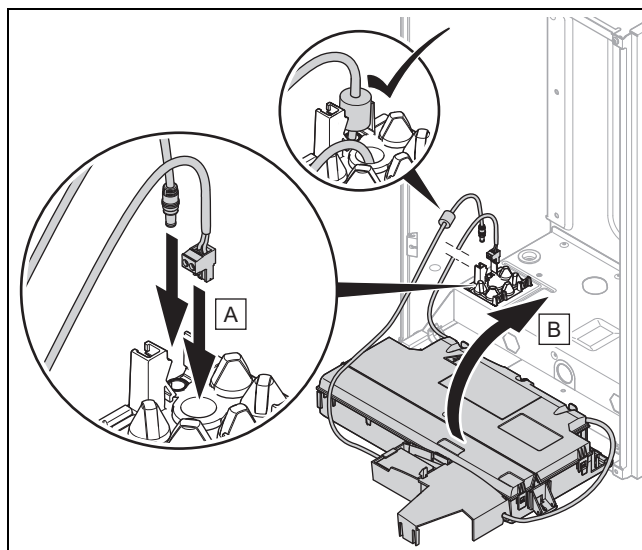


13. Aizveriet pārslēdzēju kastes vāku, līdz tas dzirdami nofiksējas.



14. Savienojiet papildpakas (1) barošanas pagarinājuma kabeli ar barošanas bloku turētāja kārbā (A).

15. Ievietojiet barošanas pagarinājuma kabeli turētāja kārbas kabeļa vadotnē (B).



16. Izvadiet eBUS kabeli un barošanas kabeli caur paredzēto kabeļa izvadi sildierīces pamatnes plāksnē (A).

17. Ja nepieciešams, noņemiet eBUS kabeļa spraudni un pēc izvadišanas atkārtoti uzstādiet to.



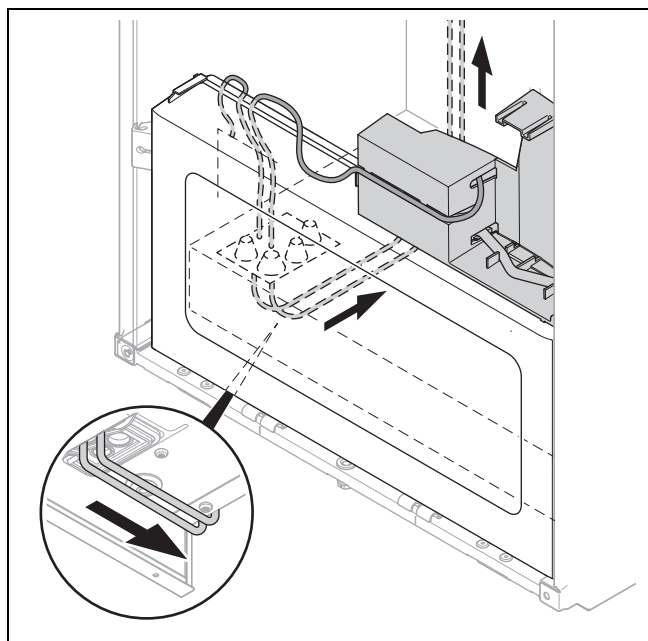
Norādījums

Polaritāte nav svarīga.

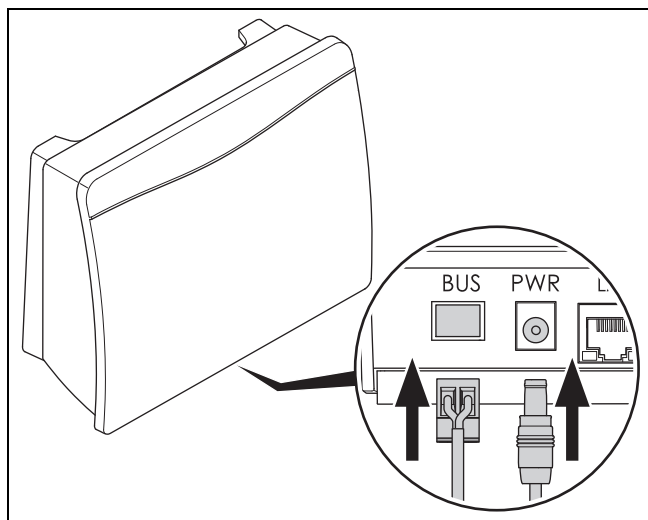
18. Ņemiet vērā, ka barošanas kabeļa ferīta serdenis atrodas sildierīces iekšpusē.

19. Atkārtoti paceliet sildierīces pārslēdzēju kasti, līdz tā dzirdami nofiksējas (B).

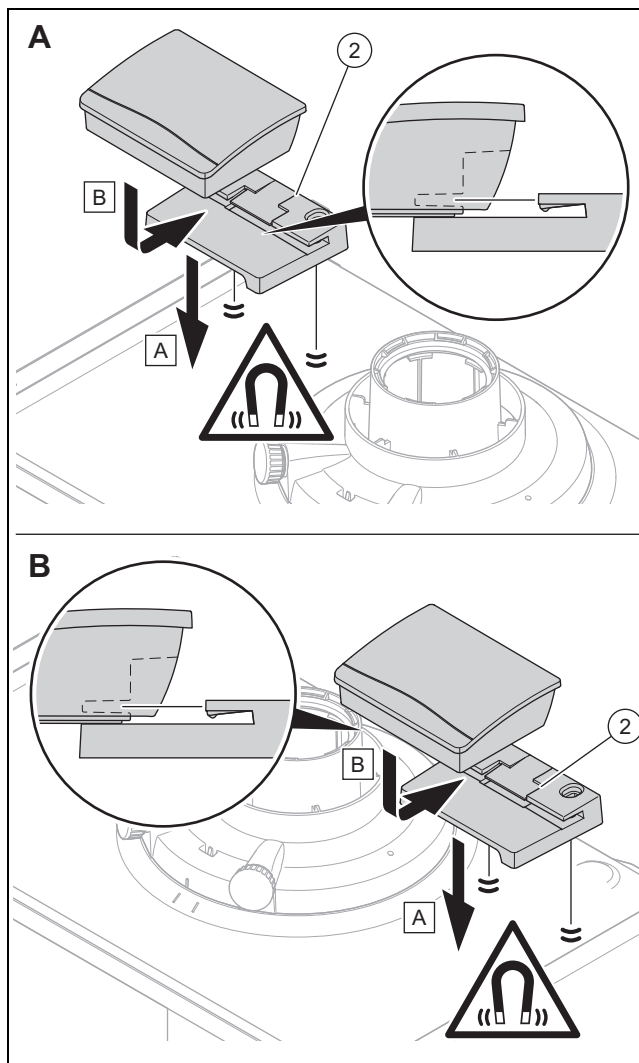
20. Ņemiet vērā, ka vadi, kas virzās no stiprināšanas kārbas, atrodas zem pārslēdzēju kastes un tos aizliegts iespiest.



21. Izvadiet eBUS kabeli un barošanas kabeli no ierīces aizmugurējās sienas uz augšu.
22. Ja sildierīce jau ir uzstādīta pie sienas, varat eBUS kabeli un barošanas kabeli novietot uz augšu gar ierīces kreiso pusi.

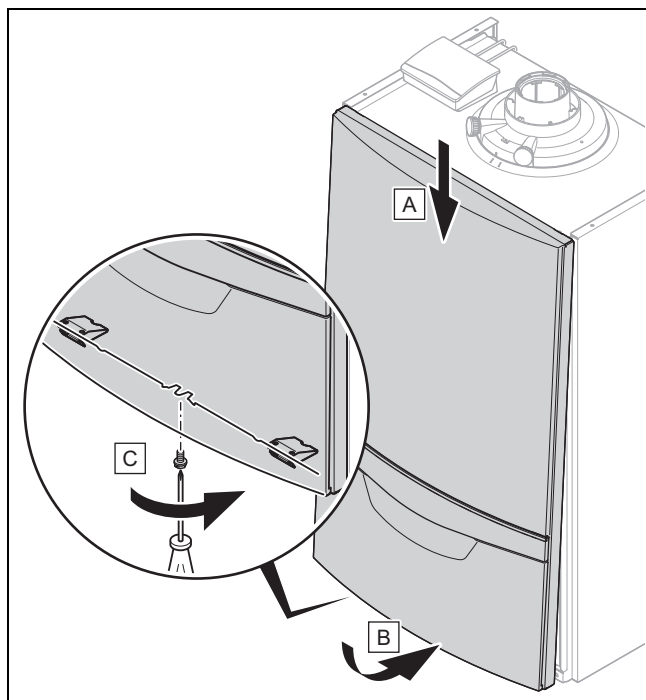


23. Ievietojiet eBUS kabeļa un barošanas kabeļu spraudņus tam paredzētajā komunikācijas vienībā līgzdā.

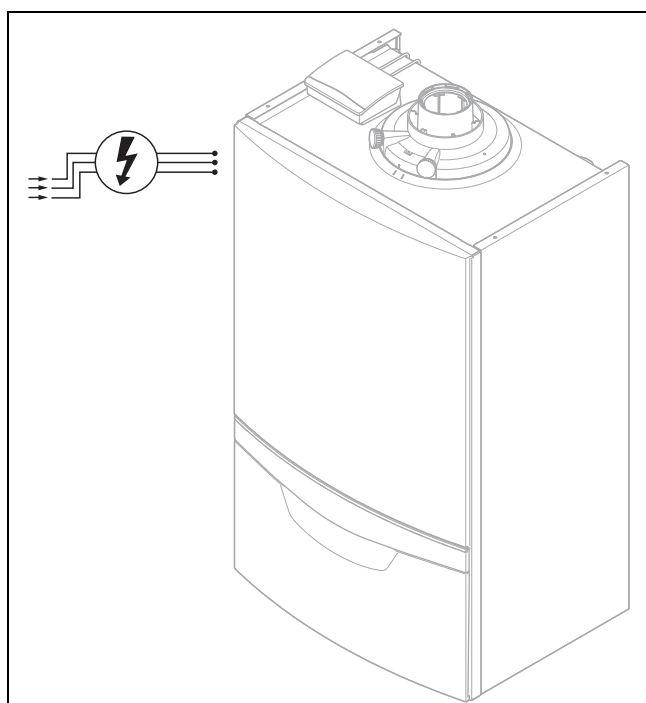


24. Novietojiet komunikācijas vienību uz papildpakas (2) turētāja (A).
25. Novietojiet magnētisko turētāju ar komunikācijas vienību sienas tuvumā kreisajā vai labajā pusē līdzās izplūdes gāzes pieslēgumam uz sildierīces (B).

4 Built-In versijas instalāciju veic profesionāls amatnieks



26. Uztādiat sildierīces priekšējo apšuvumu (A).
27. Spiediet priekšējo apšuvumu apakšpusē pret sildierīci, līdz tas nofiksējas (B).
28. Nostipriniet priekšējo apšuvumu ar skrūvi (C).



29. Pievienojiet sildierīci pie strāvas avota.
30. Nododiet produktu lietotājam.

4.5 Barošanas izveidošana, lietojot LAN



Bīstami!

Pieslēgumu spriegums (230 V) ir bīstams dzīvībai!

Strādājot ar pieslēgumiem, kuros ir spriegums (230 V), pastāv dzīvībai bīstama strāvas trieciena risks!

- Pirms sākat strādāt, vienmēr atvienojiet no produkta strāvas padevi.
- Nodrošiniet strāvas padevi pret nejaušu ieslēgšanos.
- Pārbaudiet, vai pieslēgumos nav sprieguma.

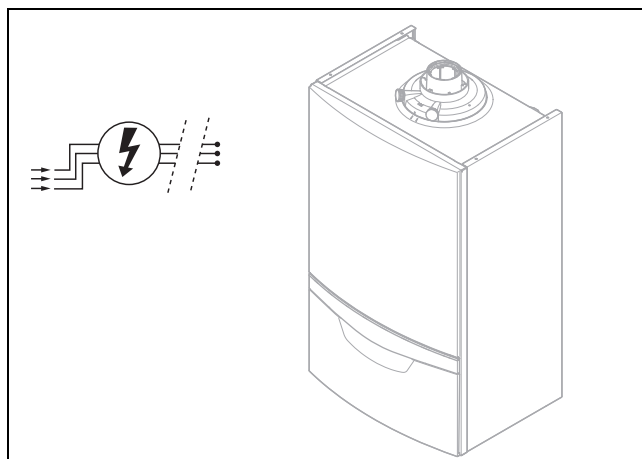


Uzmanību!

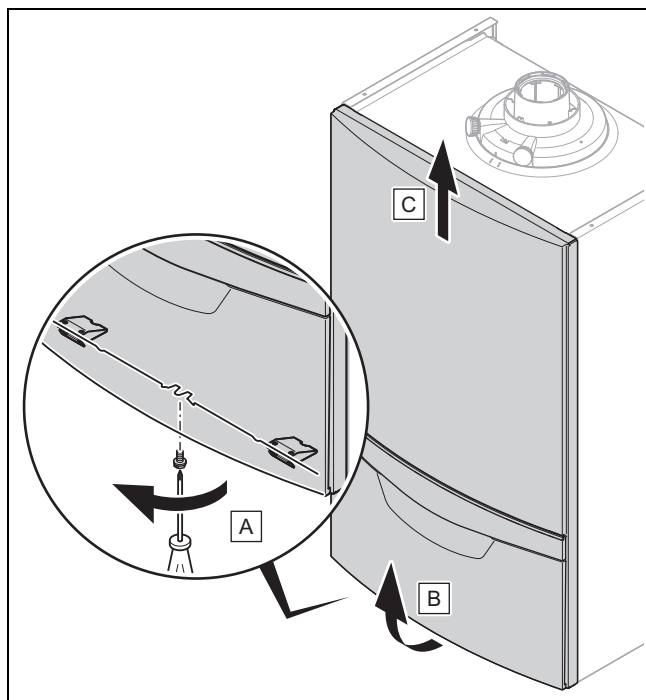
Nepareiza instalācija

Mantisko bojājumu risks, ko rada nepareiza instalācija!

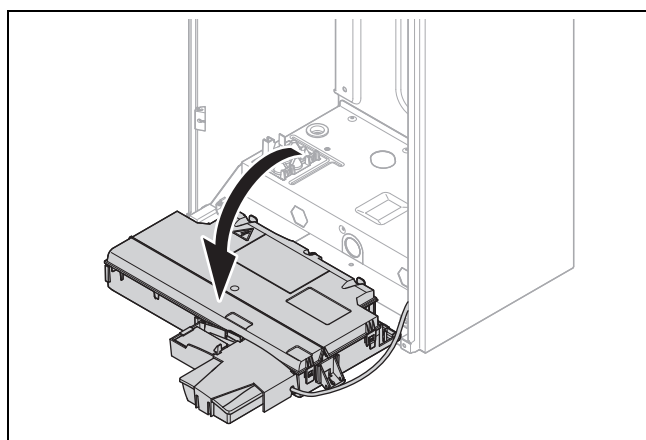
- Veiciet instalāciju tikai tad, ja esat sertificēts partneris un varat uzņemties atbildību par instalāciju un ekspluatācijas sākšanu.



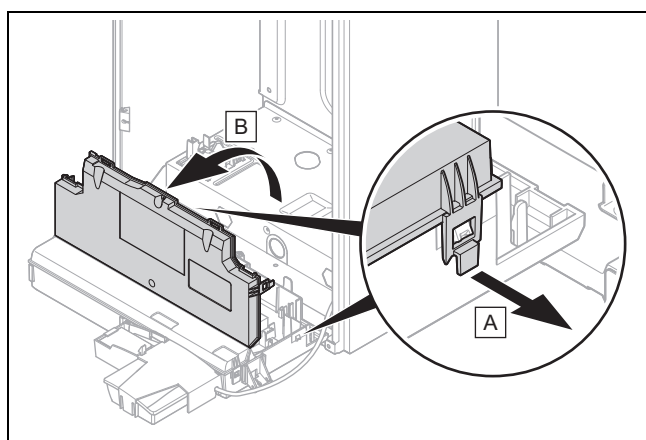
1. Atvienojiet produktu no elektrotīkla un nodrošiniet to pret ieslēgšanu.



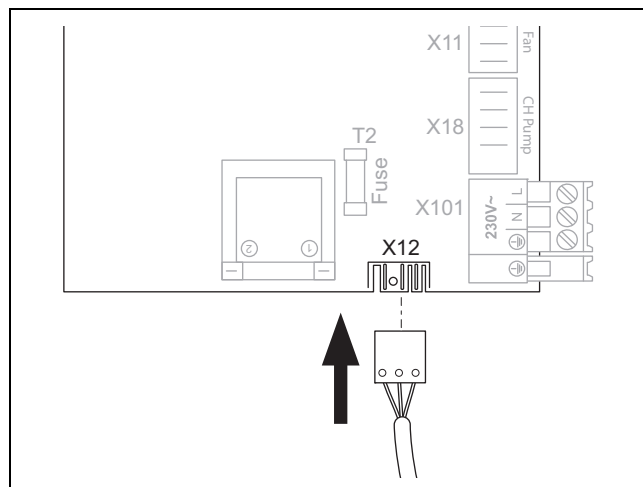
2. Noņemiet sildierīces priekšējo apšuvumu, veicot darba soļu (A), (B) un (C).



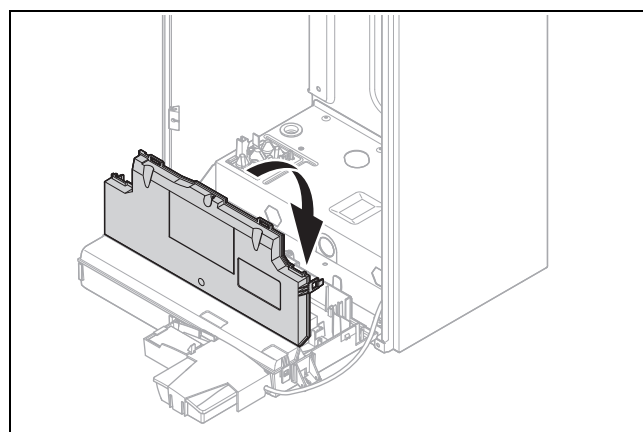
3. Nolaidiet sildierīces pārslēdzēju kastī uz leju.



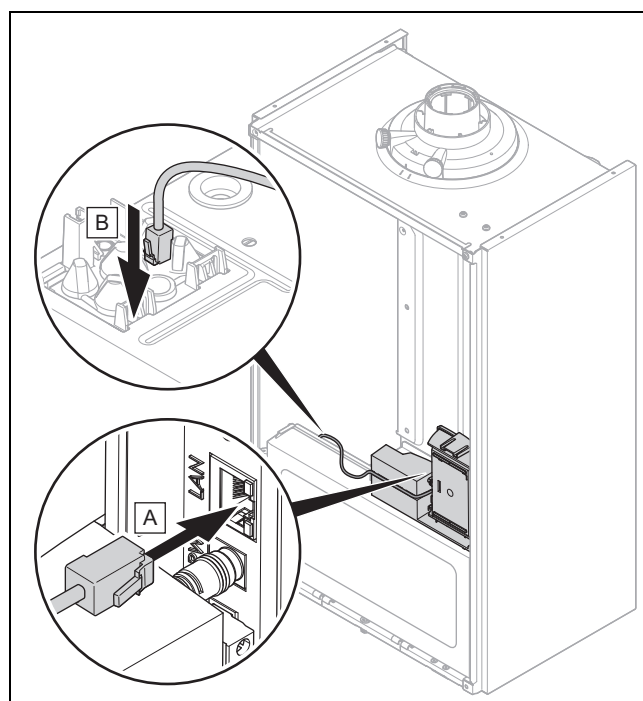
4. Atveriet pārslēdzēju kastī tam paredzētajās vietās (A).
5. Atveriet pārslēdzēju kastī vāku savā virzienā (B).



6. Pieslēdziet komunikācijas vienības barošanas spraudni pie sildierīces elektronikas spaiļiem X12 pārslēdzēju kastī.

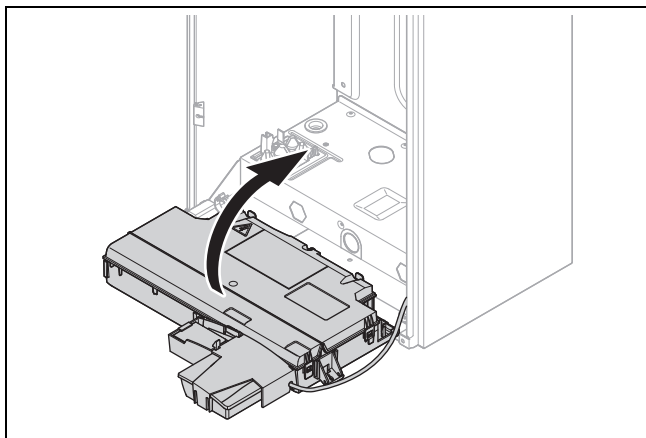


7. Aizveriet pārslēdzēju kastī vāku, līdz tas dzirdami nofiksējās.

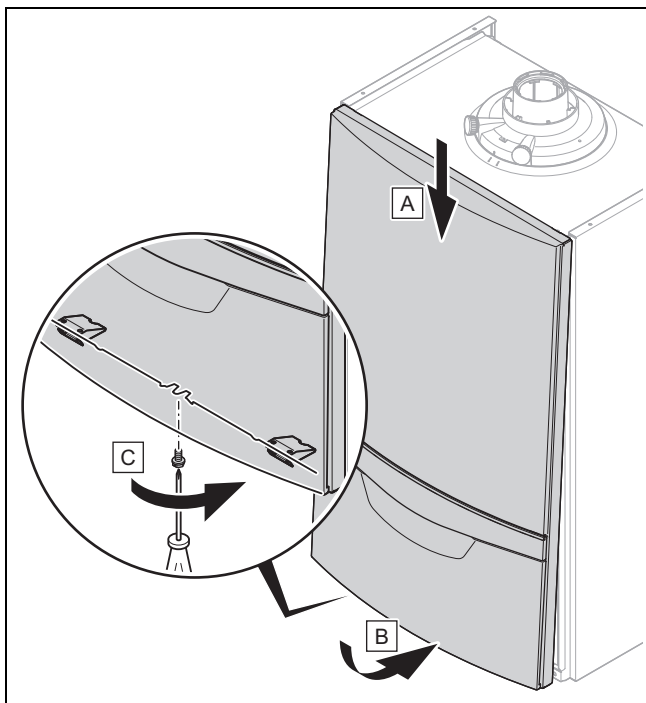


8. Pieslēdziet LAN kabeli komunikācijas vienībai (A).
9. Izvadiet LAN kabeli caur paredzēto kabeļa izvadi sildierīces pamatnes plāksnē (B).

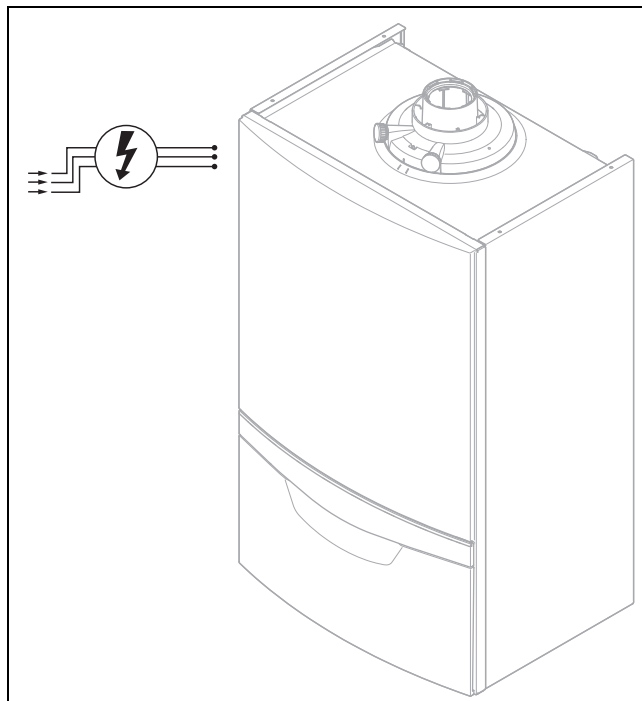
4 Built-In versijas instalāciju veic profesionāls amatnieks



10. Atkārtoti paceliet sildierīces pārslēdzēju kasti, līdz tā dzirdami nofiksējas.



11. Uzstādiet sildierīces priekšējo apšuvumu (A).
12. Spiediet priekšējo apšuvumu apakšpusē pret sildierīci, līdz tas nofiksējas (B).
13. Nostipriniet priekšējo apšuvumu ar skrūvi (C).



14. Pievienojiet sildierīci pie strāvas avota.
15. Nododiet produktu lietotājam.

4.6 Turētāja kārbas nomainīšana



Bīstami!

Pieslēgumu spriegums (230 V) ir bīstams dzīvībai!

Strādājot ar pieslēgumiem, kuros ir spriegums (230 V), pastāv dzīvībai bīstama strāvas trieciena risks!

- Pirms sākat strādāt, vienmēr atvienojiet no produkta strāvas padevi.
- Nodrošiniet strāvas padevi pret nejaušu ieslēgšanos.
- Pārbaudiet, vai pieslēgumos nav sprieguma.



Uzmanību!

Nepareiza instalācija

Mantisko bojājumu risks, ko rada nepareiza instalācija!

- Veiciet instalāciju tikai tad, ja esat sertificēts partneris un varat uzņemties atbildību par instalāciju un ekspluatācijas sākšanu.



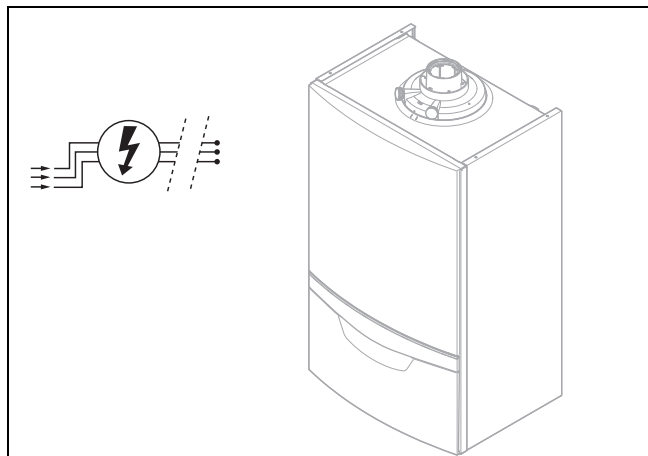
Norādījums

Komunikācijas vienības turētāja kārba ir pieejama kā rezerves daļa. Atbilstošais preces numurs ir 0020236459.

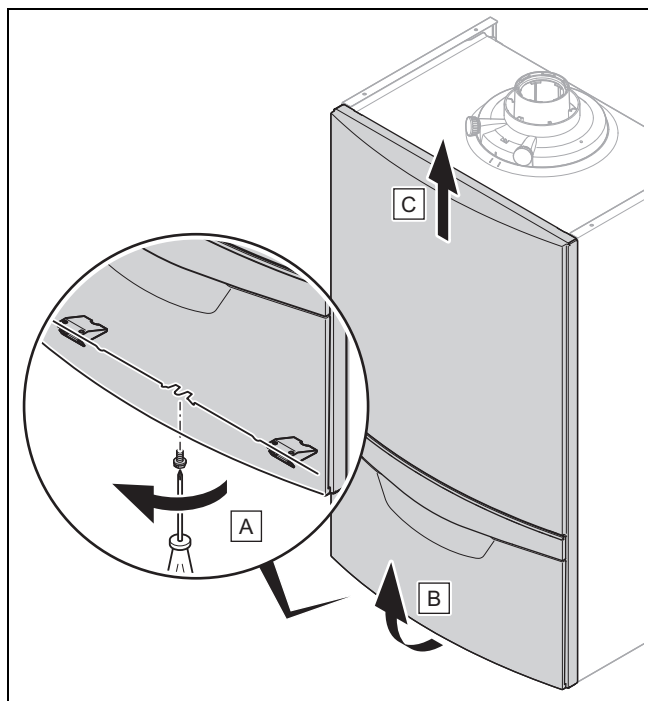


Norādījums

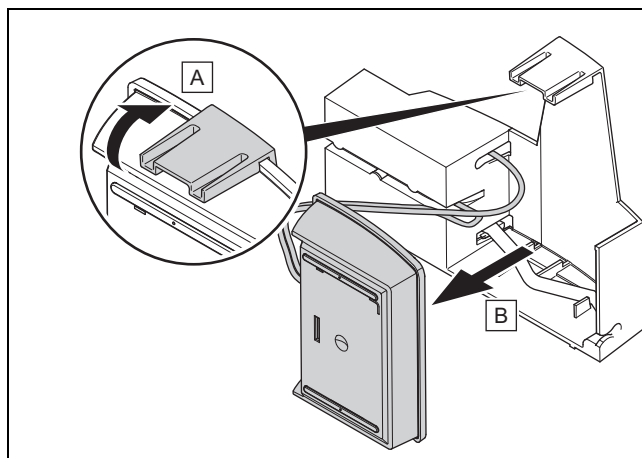
Turpmākais apraksts attiecas uz situāciju, kad komunikācijas vienība ir uzstādīta sildierīcē. Ja komunikācijas vienība ir demontēta no sildierīces un ir uzstādīta uz sildierīces, turētāja kārbas nomaiņas gadījumā rīkojieties atbilstoši situācijai.



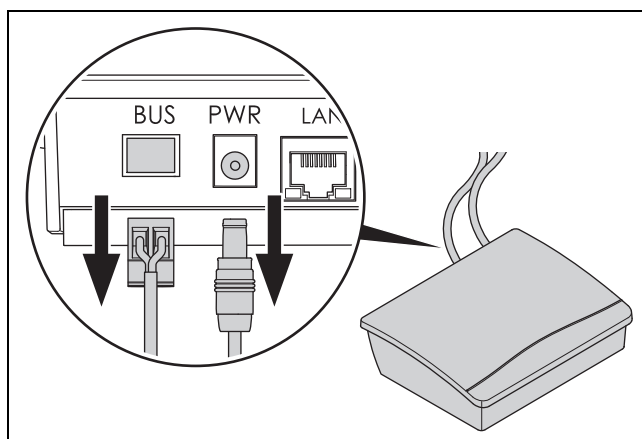
1. Atvienojiet produktu no elektrotīkla un nodrošiniet to pret ieslēgšanu.



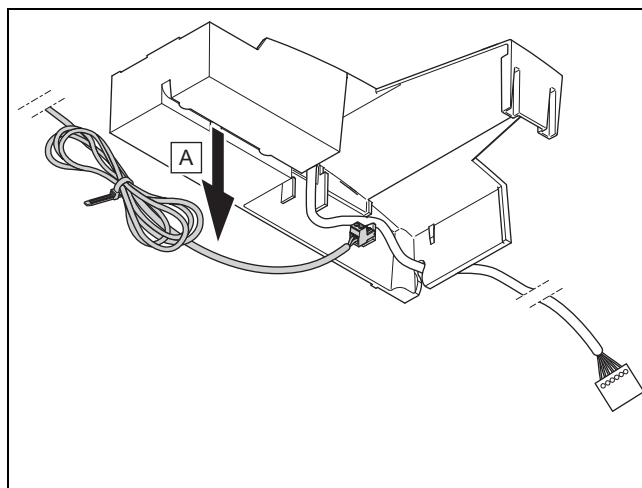
2. Noņemiet sildierīces priekšējo apšuvumu, veicot darba soļu (A), (B) un (C).



3. Izņemiet komunikācijas vienību no turētāja kārbas, paspiežot loku plaši uz augšu (A).
4. Atveriet komunikācijas vienību virzienā uz priekšu (B).

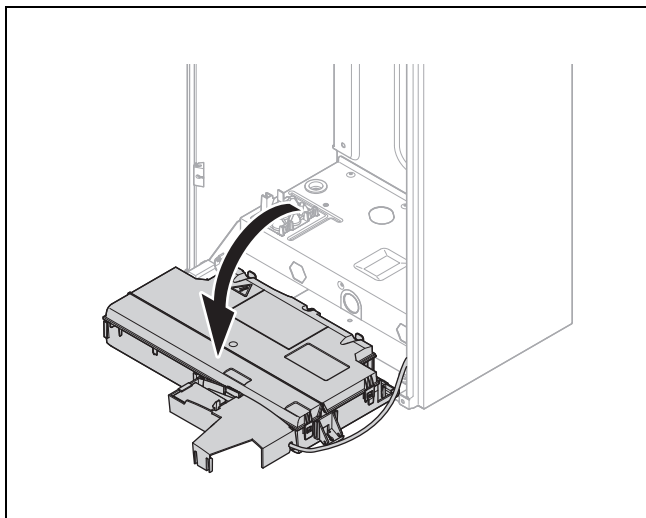


5. Atvienojiet eBUS vada un barošanas spraudni no komunikācijas vienības.

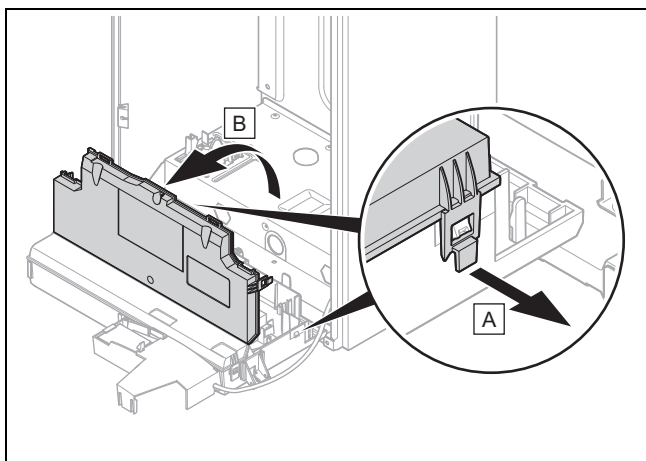


6. Atvienojiet eBUS vadu no turētāja kārbas kabeļa vadotnes (A).

4 Built-In versijas instalāciju veic profesionāls amatnieks

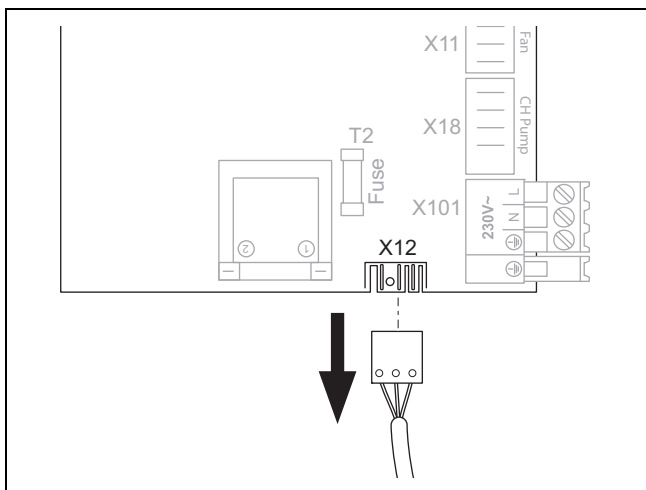


7. Nolaidiet sildierīces pārslēdzēju kasti uz leju.

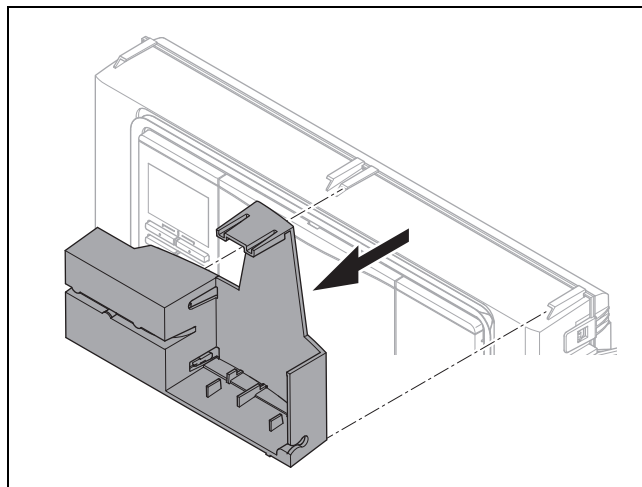


8. Atveriet pārslēdzēju kasti tam paredzētajās vietās (A).

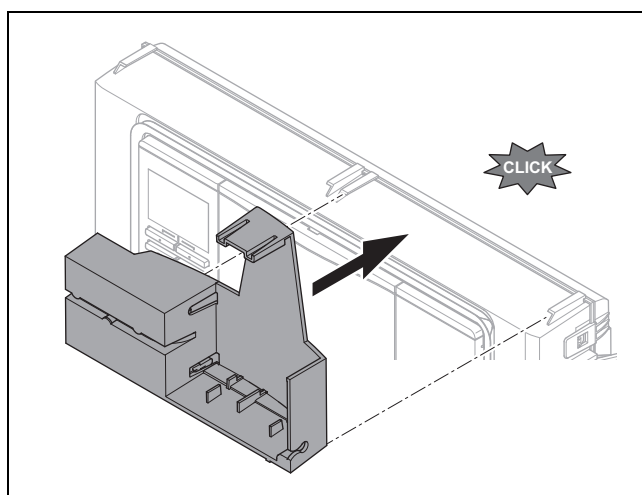
9. Atveriet pārslēdzēju kastes vāku savā virzienā (B).



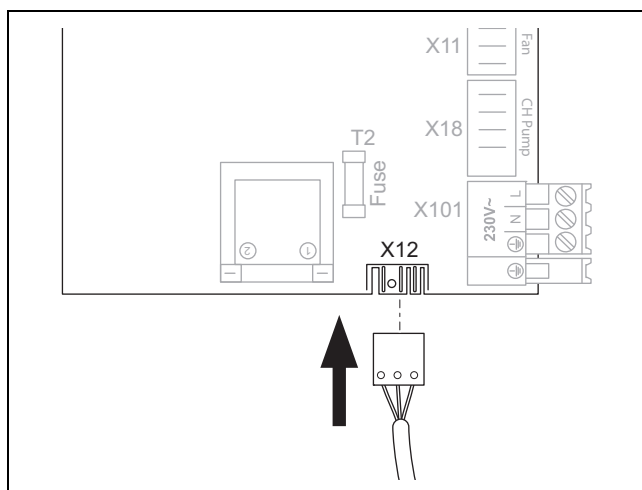
10. Atvienojiet komunikācijas vienības barošanas spraudni no sildierīces elektronikas spaiļes X12 pārslēdzēju kastē.



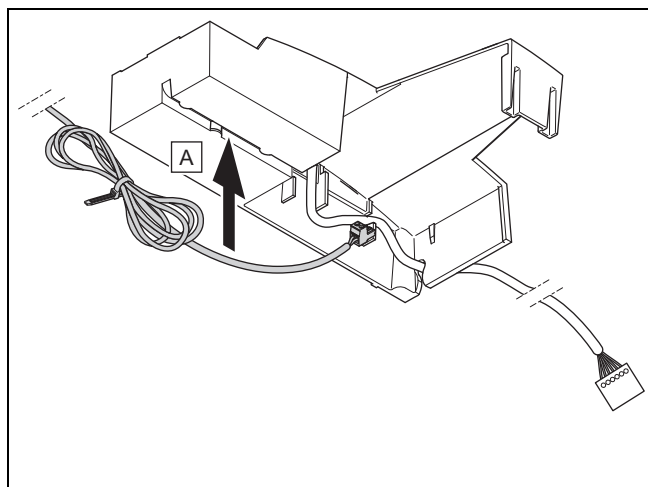
11. Atvienojiet turētāja kārbu no pārslēdzēju kastes.



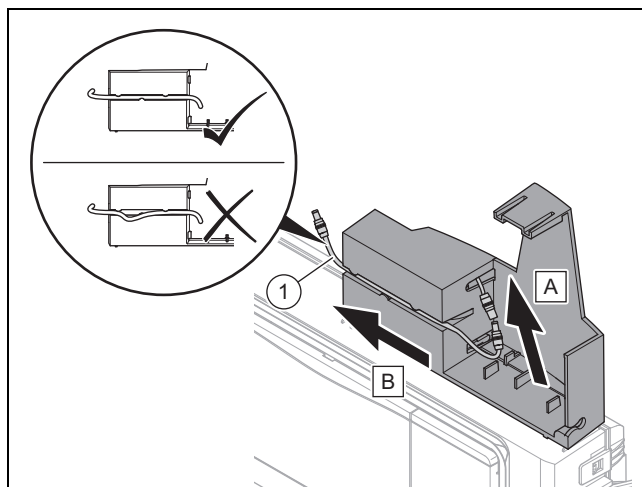
12. Uzstādiet turētāja kārbu pie pārslēdzēju kastes.



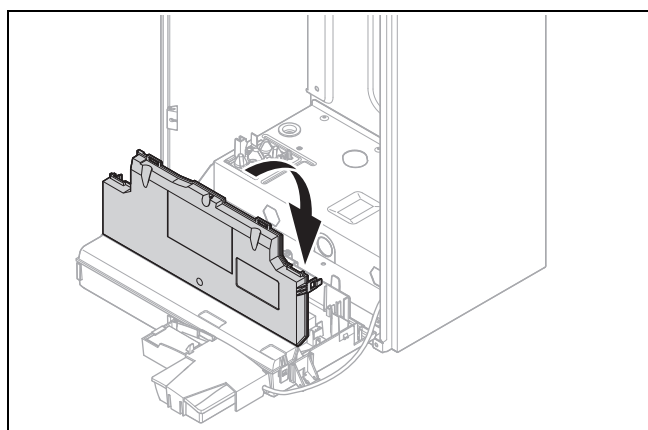
13. Pieslēdziet komunikācijas vienības barošanas spraudni pie sildierīces elektronikas spaiļes X12 pārslēdzēju kastē.



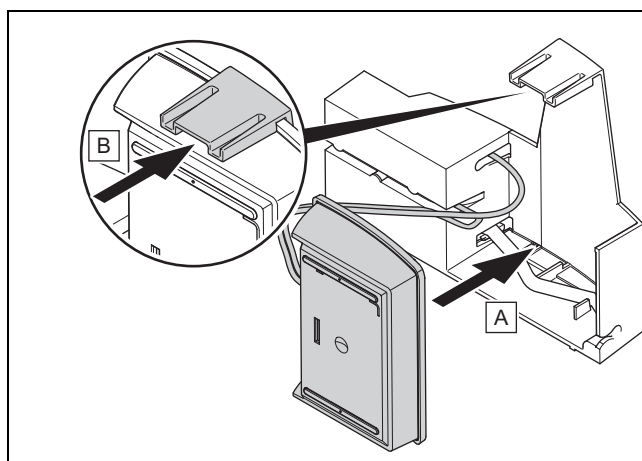
14. Uzstādiet eBUS vadu turētāja kārbas kabeļa vadotnē (A).



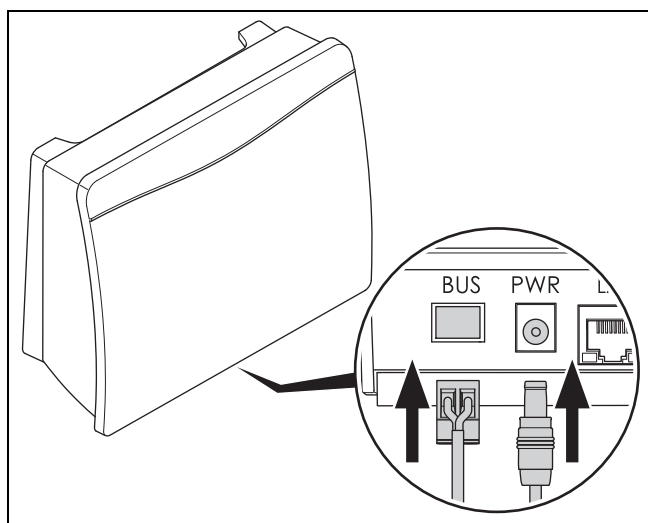
17. Pārbaudiet, vai barošanas kabelis ir pareizi uzstādīts kabeļa vadotnē (A) un (B).



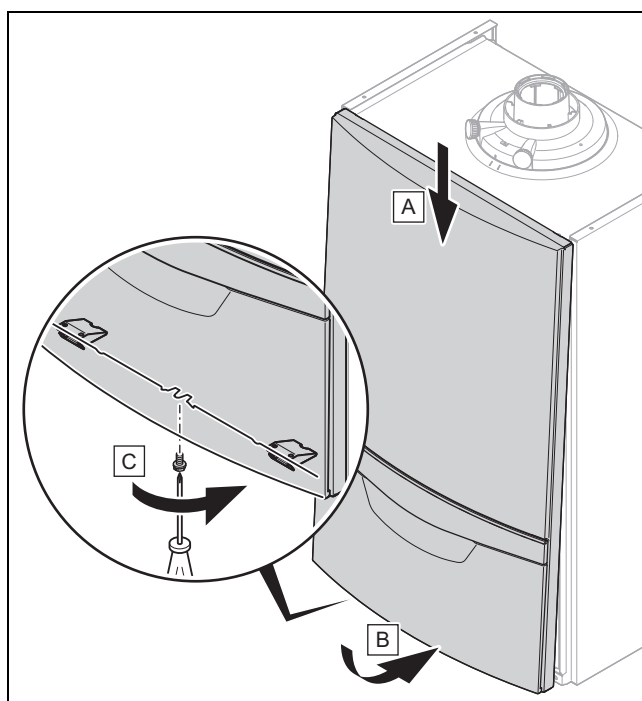
15. Aizveriet pārslēdzēju kastes vāku, līdz tas dzirdami nofiksējas.



18. Uzstādiet komunikācijas vienību turētāja kārbā (A) un spiediet to pret turētāja kārtas loku, līdz tā dzirdami nofiksējas (B).



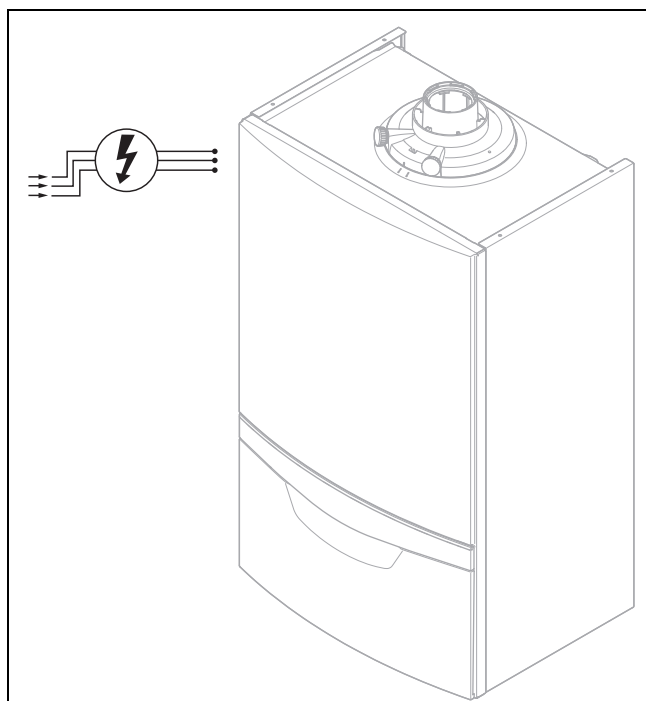
16. Ievietojiet eBUS kabeļa un barošanas kabeļu spraudņus tam paredzētajā komunikācijas vienības ligzdā.



19. Uzstādiet sildierīces priekšējo apšuvumu (A).

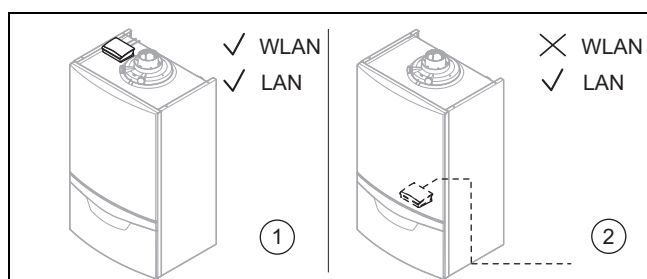
5 Built-In versijas ekspluatācijas sākšanu veic lietotājs

20. Spiediet priekšējo apšuvumu apakšpusē pret sildierīci, līdz tas nofiksējas **(B)**.
21. Nostipriniet priekšējo apšuvumu ar skrūvi **(C)**.



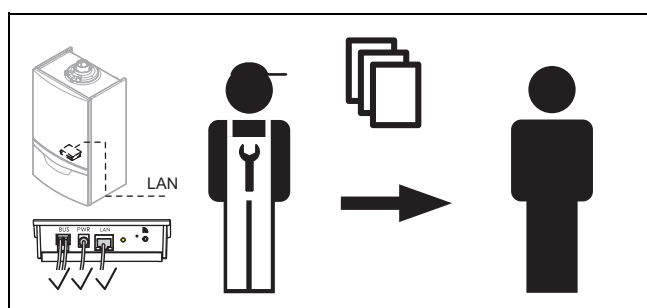
22. Pievienojiet sildierīci pie strāvas avota.
23. Nododiet produktu lietotājam.

5 Built-In versijas ekspluatācijas sākšanu veic lietotājs



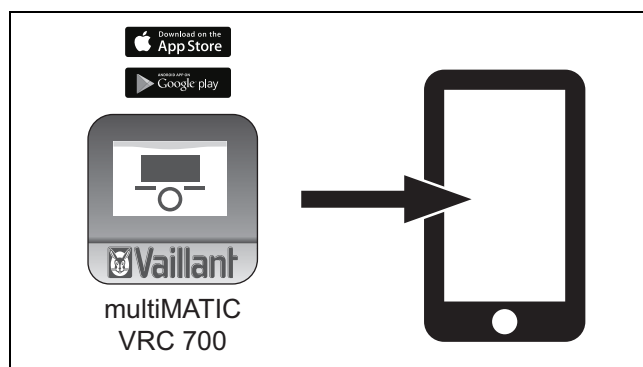
Ja komunikācijas vienība ir uzstādīta uz sildierīces, varat savienot ar WLAN vai LAN **(1)**. Ja komunikācijas vienība ir uzstādīta sildierīcē, varat savienot ar LAN **(2)**.

5.1 Komunikācijas vienības ekspluatācijas sākšana (instalācijas vieta: sildierīcē)

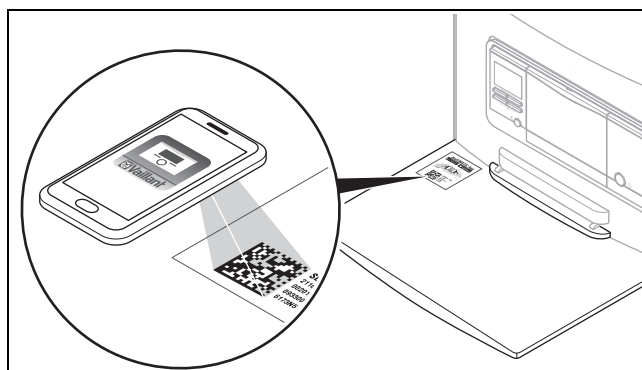


1. Nododot lietotājam, komunikācijas vienība ir šādā stāvoklī:

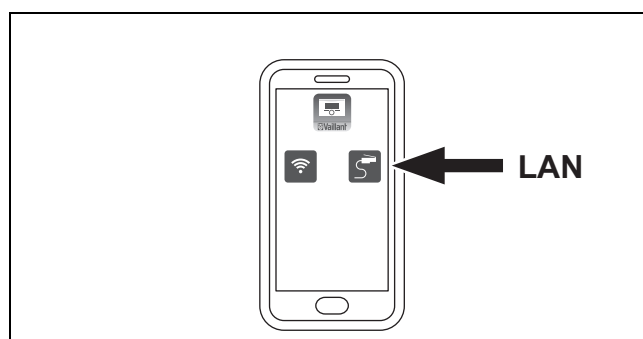
- Ir izveidota barošana
- eBUS kabelis ir pieslēgts
- LAN kabelis ir pieslēgts



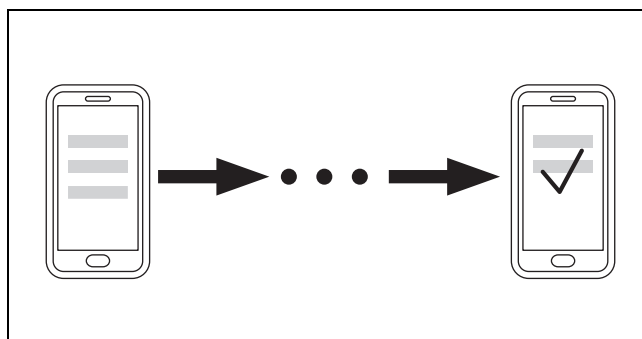
2. Lejupielādējiet lietotni **multiMATIC** vai **VRC 700** App Store vai Google play store, instalējiet to savā viedtālrunī un sekojiet norādēm lietotnē.



3. Kad lietotne to aicina, ieskenējiet ar savu viedtālruni 2D kodu sildierīces priekšējā aizvara aizmugurē.

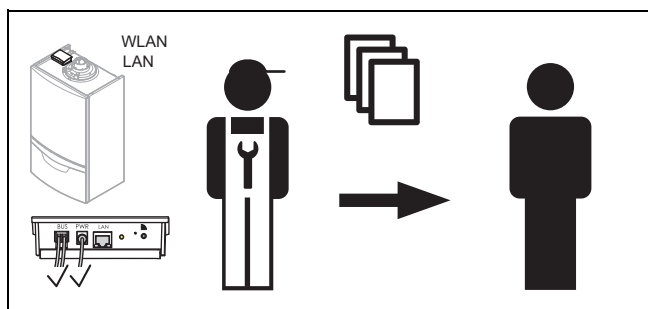


4. Izvēlieties lietotnē opciju „LAN”.

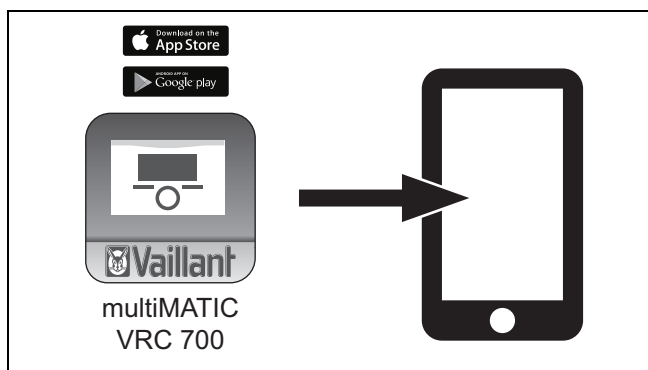


5. Veiciet pārējās instalācijas instrukcijas lietotnē, līdz instalācija ir pabeigta.

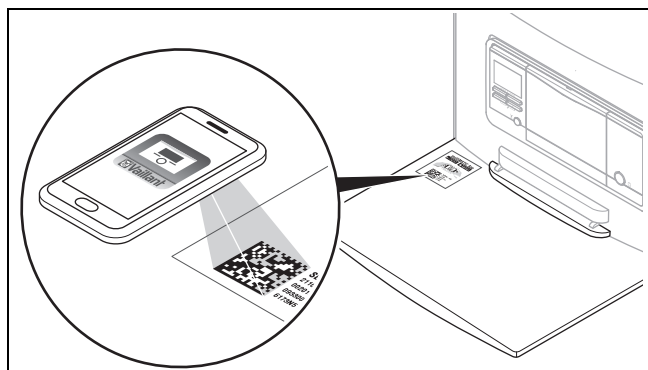
5.2 Komunikācijas vienības ekspluatācijas sākšana (instalācijas vieta: uz sildierīces)



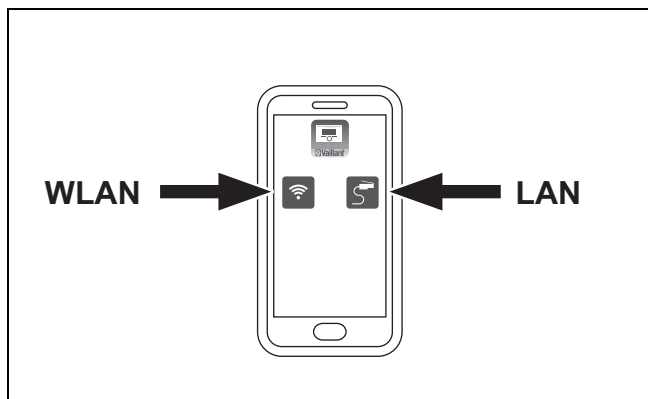
1. Nododot lietotājam, komunikācijas vienība ir šādā stāvoklī:
 - Ir izveidota barošana
 - eBUS kabelis ir pieslēgts



2. Lejupielādējiet lietotni **multiMATIC** vai **VRC 700** App Store vai Google play store, instalējiet to savā viedtālrunī un sekojiet norādēm lietotnē.



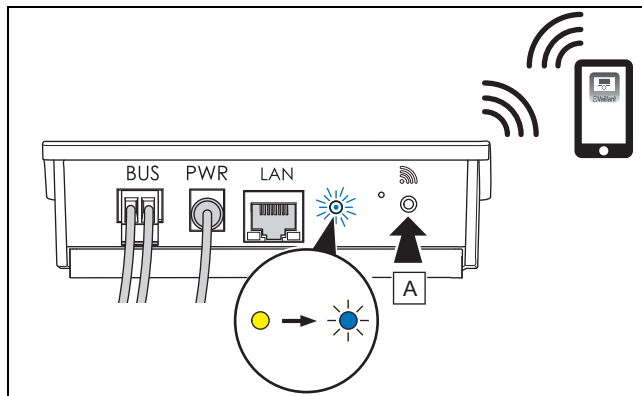
3. Kad lietotne to aicina, ieskenējiet ar savu viedtālruni 2D kodu sildierīces priekšējā aizvara aizmugurē.



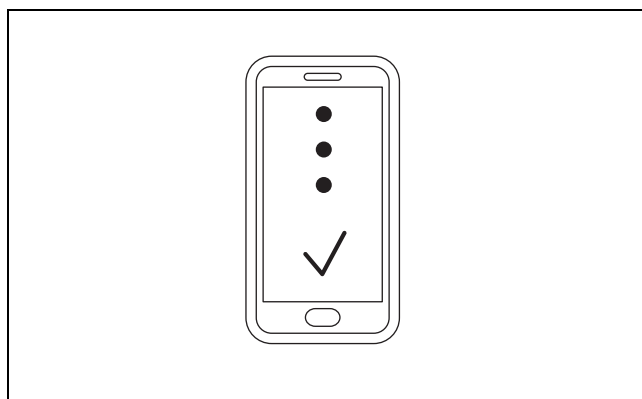
4. Izvēlieties lietotnē opciju „LAN” vai „WLAN”.

5. Uzsāciet komunikācijas vienības ar WLAN ekspluatāciju. (→ lpp. 271)
6. Uzsāciet komunikācijas vienības ar LAN ekspluatāciju. (→ lpp. 272)

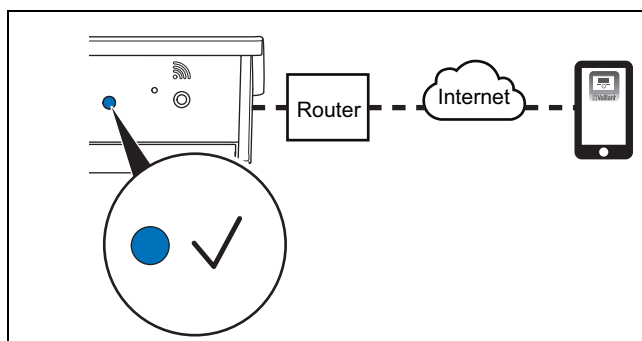
5.2.1 Komunikācijas vienības ekspluatācijas sākšana ar WLAN



1. Kad LED spīd dzeltenā krāsā, nospiediet ekspluatācijas sākšanas taustiņu **(A)**.
 - ◀ LED mirgo zilā krāsā.

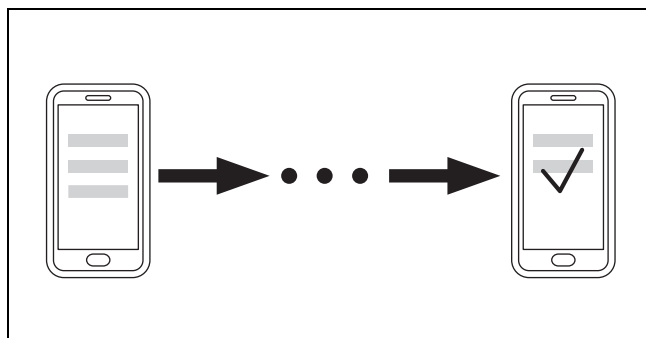


2. Lai veiktu WLAN ekspluatācijas sākšanu, ņemiet vērā papildu norādes lietotnē.



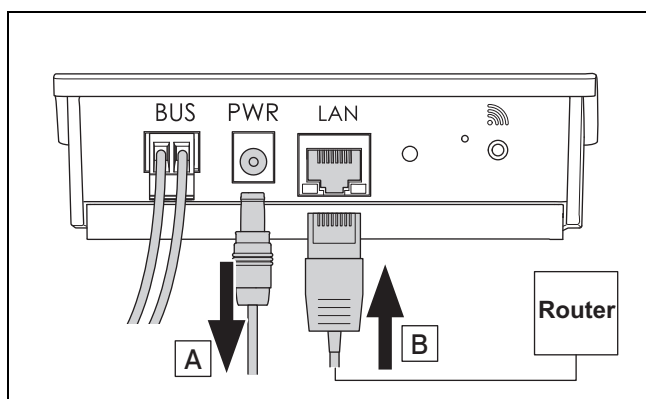
3. Ja LED nepārtraukti spīd zilā krāsā, komunikācijas vienība ir savienota ar internetu.

6 Atsevišķās versijas instalāciju veic profesionāls amatnieks

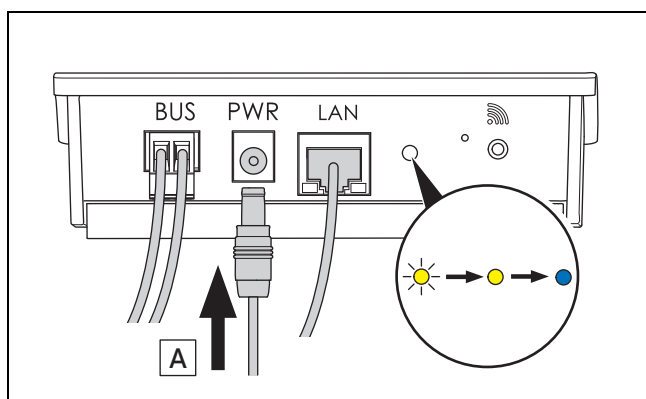


4. Lai izveidotu savu lietotāja kontu un veiktu iekārtas konfigurāciju, veiciet papildu norādes lietotnē.

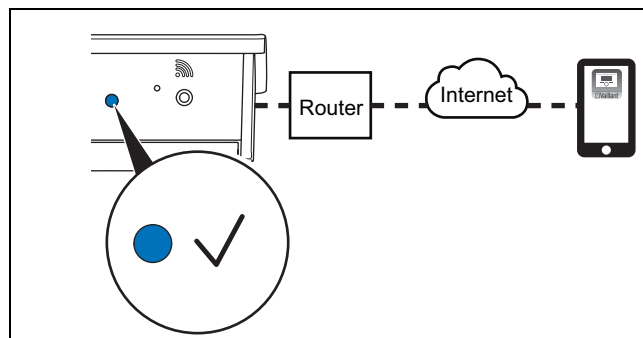
5.2.2 Komunikācijas vienības ekspluatācijas sākšana ar LAN



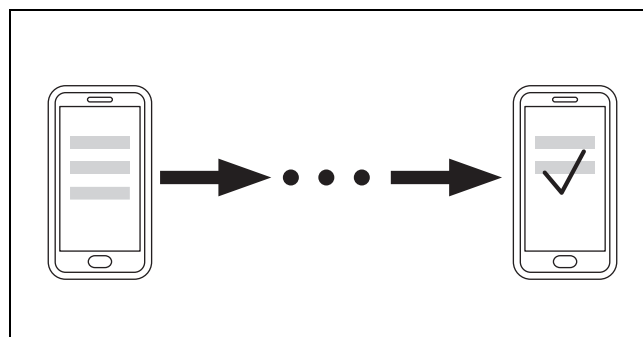
1. Izvelciet barošanas kabeli no komunikācijas vienības (A).
2. Pieslēdziet LAN kabeli komunikācijas vienībai (B).



3. Pievienojiet barošanas kabeli pie komunikācijas vienību (A).
 - ◁ LED mirgo dzeltenā krāsā un pēc tam nepārtraukti spīd zilā krāsā.



4. Ja LED nepārtraukti spīd zilā krāsā, komunikācijas vienība ir savienota ar internetu.



5. Lai izveidotu savu lietotāja kontu un veiktu iekārtas konfigurāciju, veiciet papildu norādes lietotnē.

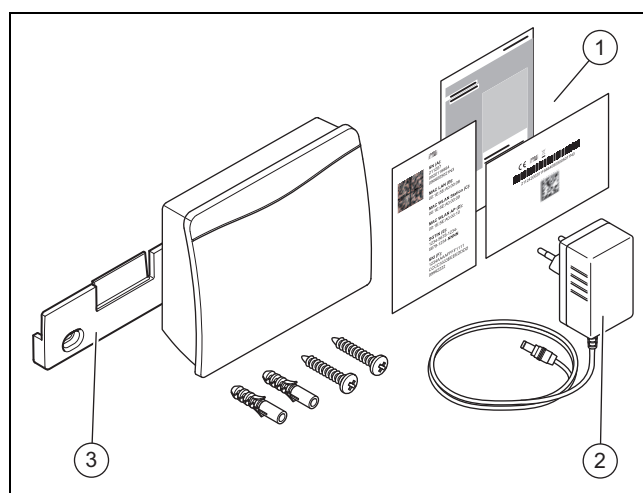
6 Atsevišķās versijas instalāciju veic profesionāls amatnieks

6.1 Ievērojiet drošības norādījumus

- Ievērojiet drošības norādījumus pievienotajā dokumentācijā.

6.2 Piegādes komplekts

Sildierīces priekšējā apšuvumā atrodas šāda papildpaka.



1	Papildpakas iespieddarbi	2	Barošanas bloks
3	Turētājs		

6.3 Produkta instalēšana



Bīstami!

Pieslēgumu spriegums (230 V) ir bīstams dzīvībai!

Strādājot ar pieslēgumiem, kuros ir spriegums (230 V), pastāv dzīvībai bīstama strāvas trieciena risks!

- ▶ Pirms sākat strādāt, vienmēr atvienojiet no produkta strāvas padevi.
- ▶ Nodrošiniet strāvas padevi pret nejaušu ieslēgšanos.
- ▶ Pārbaudiet, vai pieslēgumos nav sprieguma.

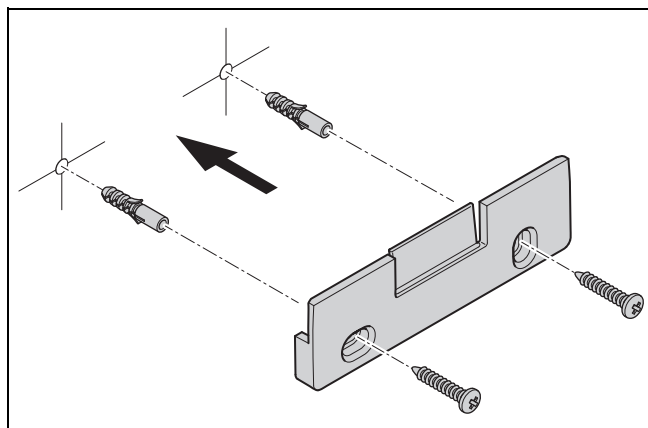


Uzmanību!

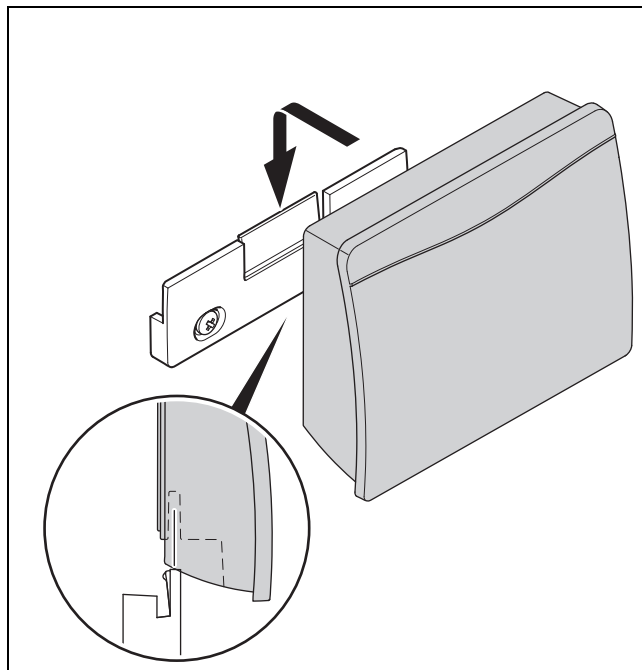
Nepareiza instalācija

Mantisko bojājumu risks, ko rada nepareiza instalācija!

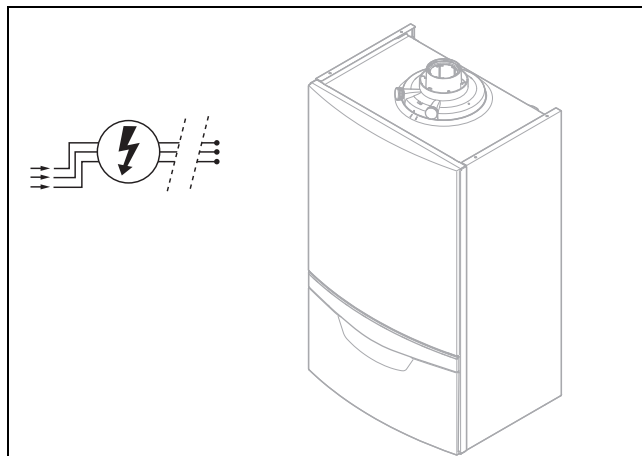
- ▶ Veiciet instalāciju tikai tad, ja esat sertificēts partneris un varat uzņemties atbildību par instalāciju un ekspluatācijas sākšanu.



1. Ar skrūvēm no papildpakas uzstādiet turētāju pie piemērotas sienas.

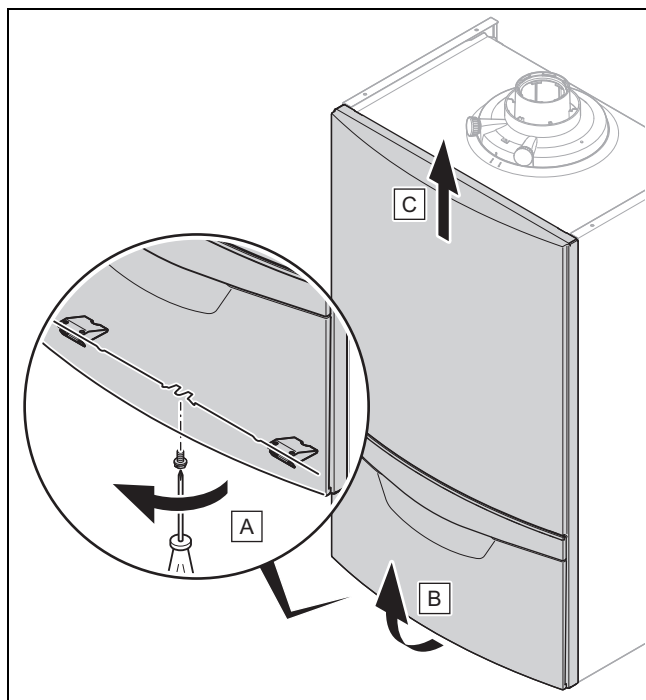


2. Novietojiet produktu uz turētāja.

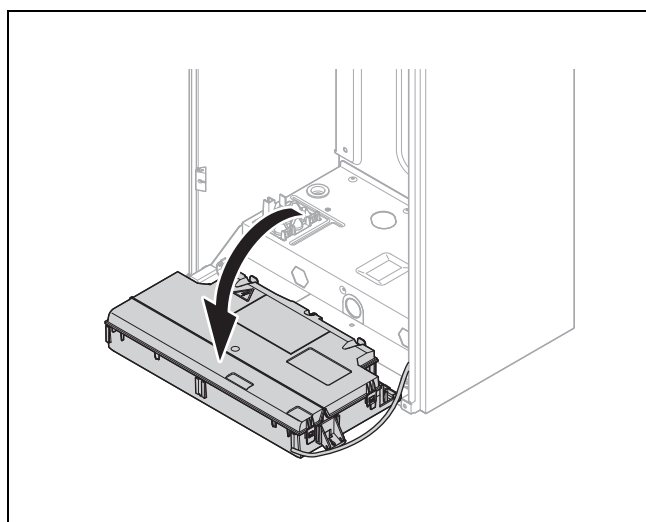


3. Atvienojiet sildierīci no elektrotīkla un nodrošiniet to pret ieslēgšanu.

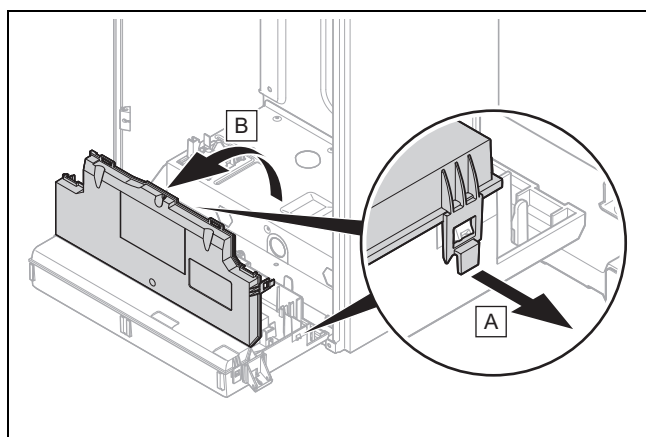
6 Atsevišķās versijas instalāciju veic profesionāls amatnieks



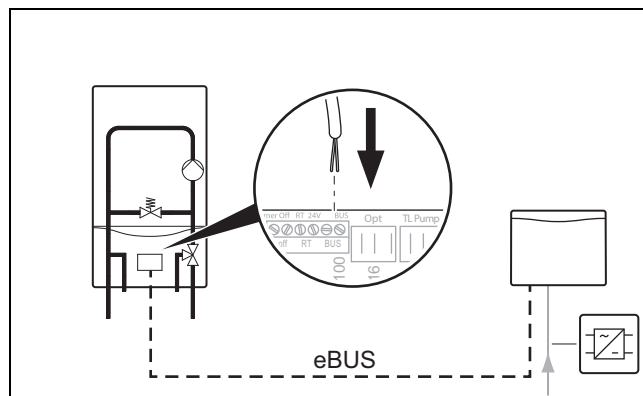
4. Noņemiet sildierīces priekšējo apšuvumu, veicot darba soļu (A), (B) un (C).



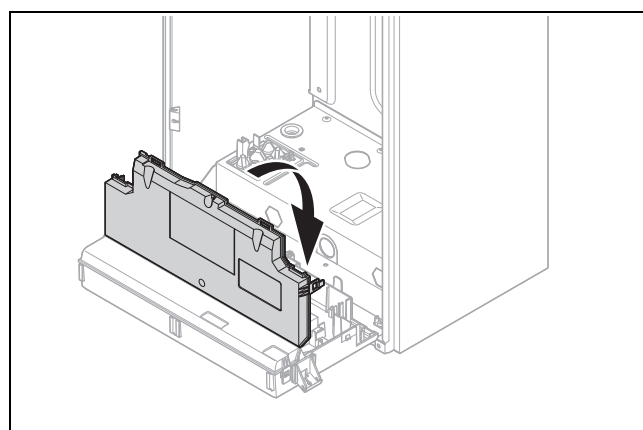
5. Nolaidiet sildierīces pārslēdzēju kasti uz leju.



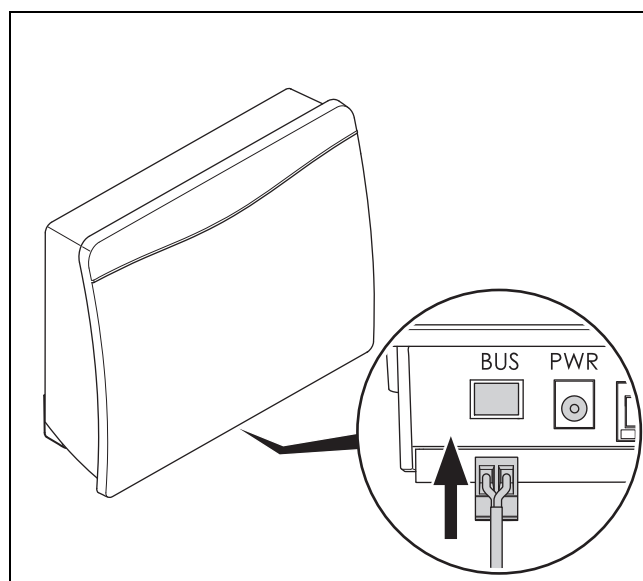
6. Atveriet pārslēdzēju kasti tam paredzētajās vietās (A).
7. Atveriet pārslēdzēju kastes vāku savā virzienā (B).



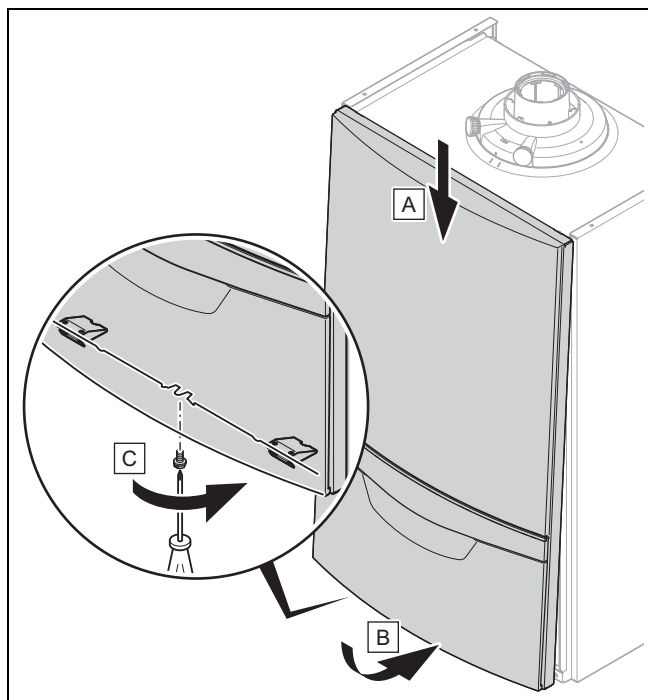
8. Pieslēdziet eBUS vadu sildierīces elektronikai.
9. Izvadiet eBUS vadu ar kabeļa izvadi no sildierīces.



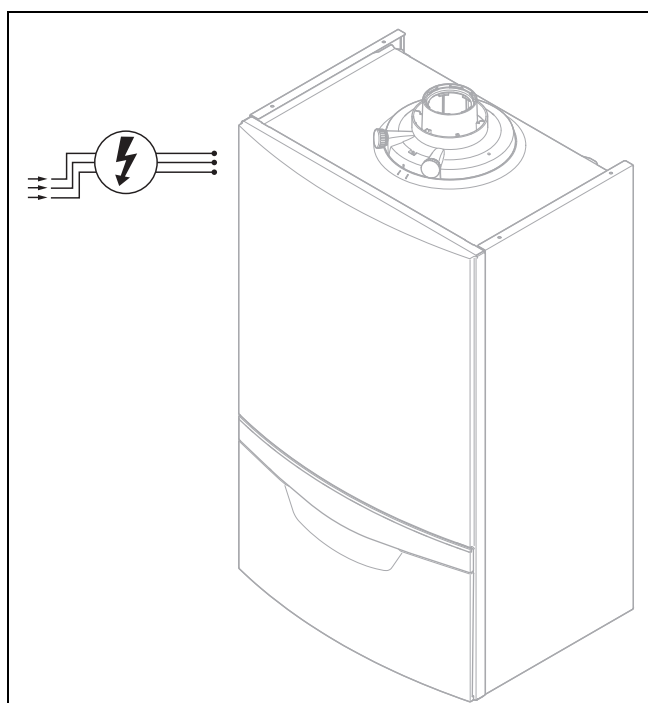
10. Aizveriet pārslēdzēju kastes vāku, līdz tas dzirdami nofiksējās.



11. Ievietojiet eBUS kabeļa spraudni tam paredzētajā komunikācijas vienības ligzdā.



12. Uztādiet sildierīces priekšējo apšuvumu (A).
13. Spiediet priekšējo apšuvumu apakšpusē pret sildierīci, līdz tas nofiksējas (B).
14. Nostipriniet priekšējo apšuvumu ar skrūvi (C).

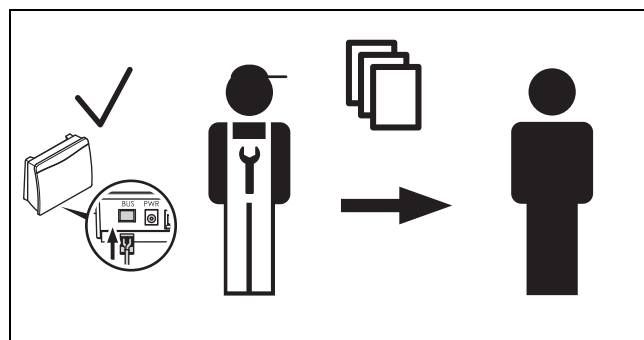


15. Pievienojiet sildierīci pie strāvas avota.
16. Nododiet produktu lietotājam.

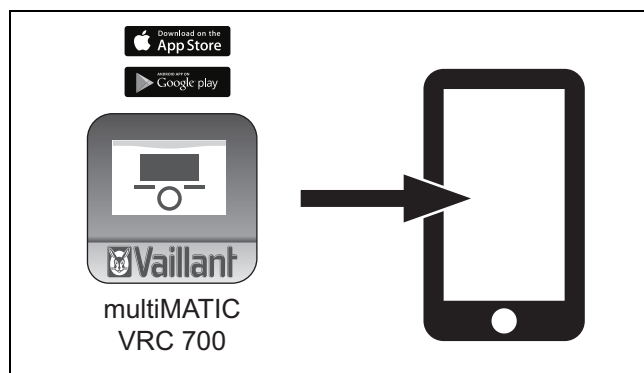
7 Atsevišķās versijas ekspluatācijas sākšanu veic lietotājs

Ar šo komunikācijas vienības versiju varat lietot WLAN vai LAN.

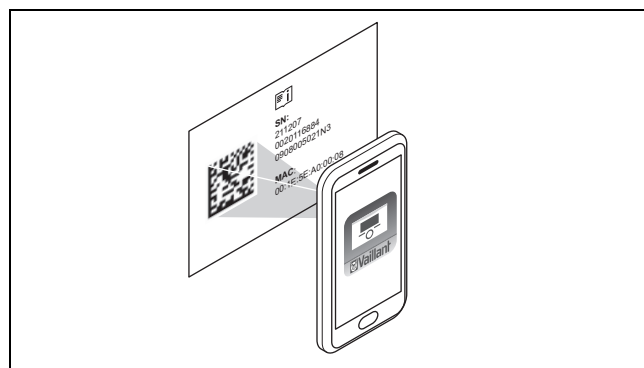
7.1 Komunikācijas vienības ekspluatācijas sākšana



1. Nododot lietotājam, komunikācijas ierīce ir šādā stāvoklī:
 - eBUS kabelis ir pieslēgts

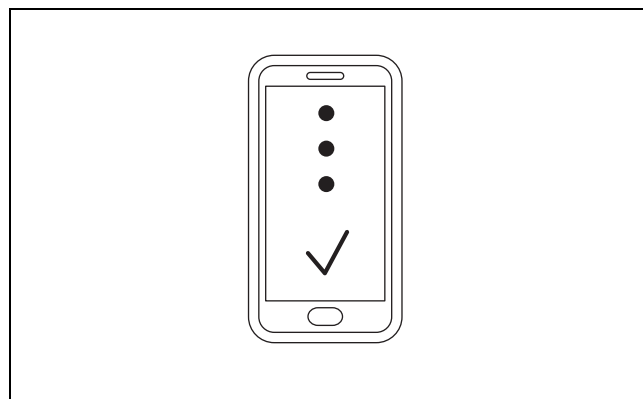
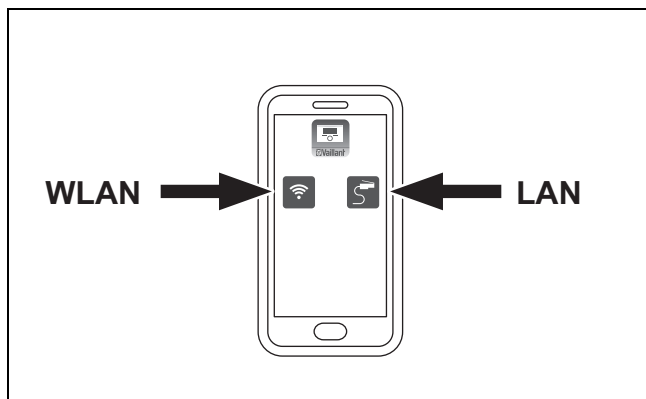


2. Lejupielādējiet lietotni **multiMATIC** vai **VRC 700** App Store vai Google play store, instalējiet to savā viedtālrunī un sekojiet norādēm lietotnē.



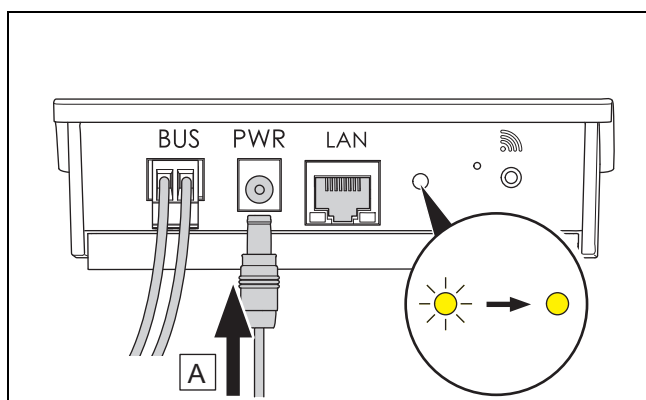
3. Kad lietotne to aicina, ieskenējiet ar savu viedtālruni 2D kodu uz papildpakas kartes.

7 Atsevišķās versijas ekspluatācijas sākšanu veic lietotājs

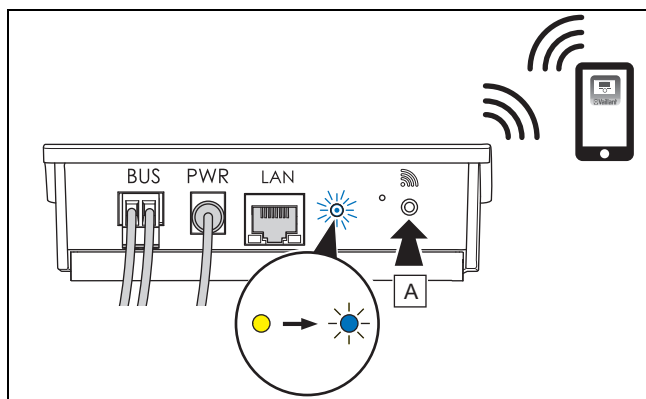


4. Izvēlieties lietotnē opciju „LAN” vai „WLAN”.
5. Uzsāciet komunikācijas vienības ar WLAN ekspluatāciju. (→ lpp. 276)
6. Uzsāciet komunikācijas vienības ar LAN ekspluatāciju. (→ lpp. 276)

7.1.1 Komunikācijas vienības ekspluatācijas sākšana ar WLAN

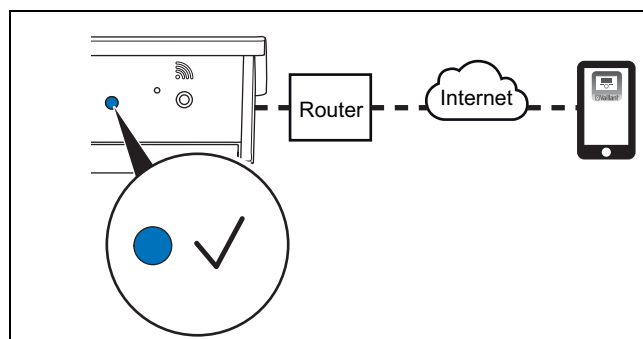


1. Pievienojiet barošanas kabeli pie komunikācijas vienību (A).
 - ◁ LED mirgo dzeltenā krāsā un pēc tam spīd dzeltenā krāsā.

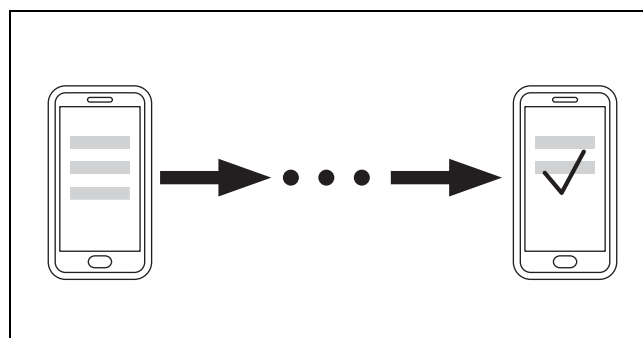


2. Kad LED spīd dzeltenā krāsā, nospiediet ekspluatācijas sākšanas taustiņu (A).
 - ◁ LED mirgo zilā krāsā.

3. Lai veiktu WLAN ekspluatācijas sākšanu, ņemiet vērā papildu norādes lietotnē.

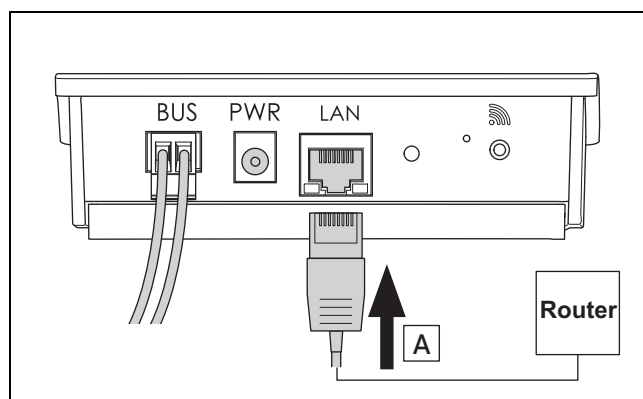


4. Ja LED nepārtraukti spīd zilā krāsā, komunikācijas vienība ir savienota ar internetu.

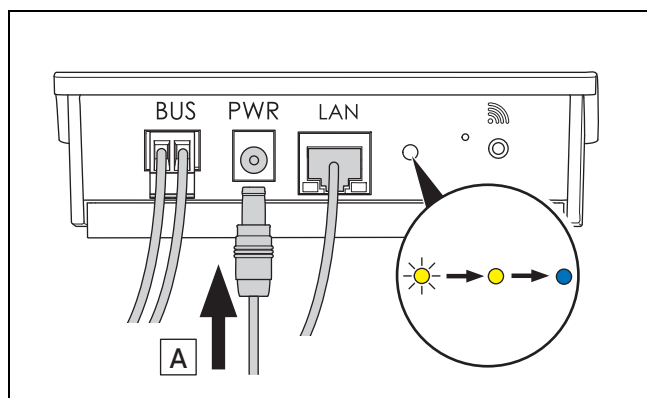


5. Lai izveidotu savu lietotāja kontu un veiktu iekārtas konfigurāciju, veiciet papildu norādes lietotnē.

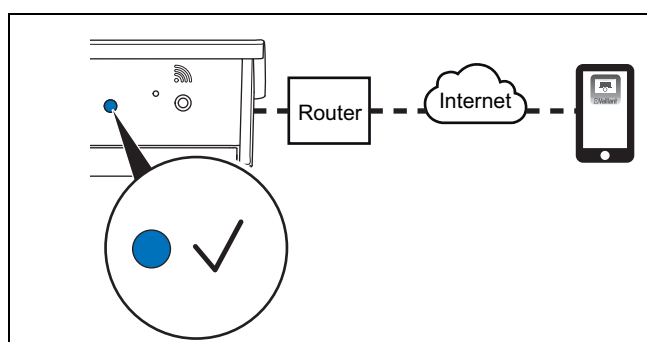
7.1.2 Komunikācijas vienības ekspluatācijas sākšana ar LAN



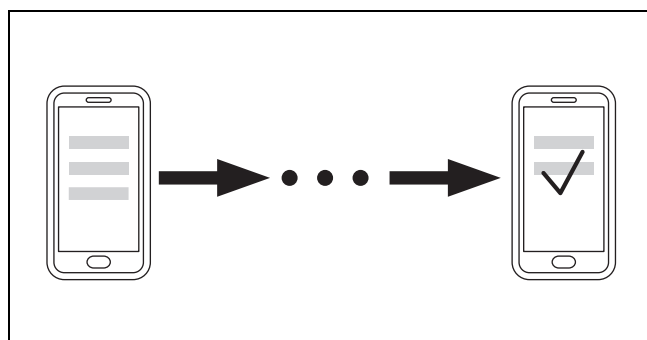
1. Pieslēdziet LAN kabeli komunikācijas vienībai (A).



2. Pievienojiet barošanas kabeli pie komunikācijas vienību (A).
 - ◁ LED mirgo dzeltenā krāsā, spīd dzeltenā krāsā un pēc tam nepārtraukti spīd zilā krāsā.



3. Ja LED nepārtraukti spīd zilā krāsā, komunikācijas vienība ir savienota ar internetu.



4. Lai izveidotu savu lietotāja kontu un veiktu iekārtas konfigurāciju, veiciet papildu norādes lietotnē.

8 Traucējumu novēršana

8 Traucējumu novēršana

Traucējums	Pasākumi novēršanai
Iekārtu nav iespējams savienot ar internetu.	Ja nav iespējams izveidot interneta savienojumu, lietotājam jāveic maršrutētāja konfigurāciju. Par IT konfigurāciju atbild lietotājs. Maršrutētājā ņemiet vērā nepieciešamos standarta portus (80, 123, 443, 8443), kā arī iespējamo MAC adresu filtru. Ieteicams aktivizēt DHCP funkciju. Norādījums Nepieciešamā informācija atrodas papildpakas ID kartē. Lietojot WLAN, tiek atbalstītas tikai WPA/WPA2 kodēšanas metodes. WLAN kodēšana ir obligāta.
Tiek rādīts WLAN tīkls (SSID hidden).	Iespējams, WLAN tīkls ir noslēpts. Tīkla nosaukumu lietotnē iespējams ierakstīt manuāli.
WLAN tīkla un maršrutētāja konfigurācija ir mainījusies.	Ja tīkla un maršrutētāja konfigurācija ir mainījusies, varat to no jauna ievadīt lietotnē.
Viedtālrunis ir nomainīts.	Lietotājs var lietotni uzstādīt no jauna un pieteikties ar jau esošo lietotāja kontu.
Lietotnē netiek rādītas vērtības.	Pirmreizēja ekspluatācijas sākšana reizē ar regulatoru inicializējot, tiek veikta liela datu apmaiņa. Nogaidiet, līdz sinhronizācija starp regulatoru un lietotni ir pilnībā pabeigta.
Sērijas numurs jau tiek izmantots.	VR900 jau ir reģistrēts. Pārliecinieties, ka vēl nav izveidots konts, izmantojot lietotni vai profilDIALOG.
Gaismas diode deg sarkanā krāsā.	Jau izveidots interneta savienojums ar Vaillant serveri ir pārtraukts. Pārbaudiet, vai interneta savienojums ir uzticams un darbojas bez traucējumiem neatkarīgi no jūsu komunikācijas vienības. Ja interneta savienojums nav pieejams, sazinieties ar savu interneta pakalpojumu sniedzēju. Pārbaudiet, vai, lietojot LAN savienojumu, jūsu interneta maršrutētāja tīkla kabelis ir pareizi savienots ar komunikācijas vienību.
Aizmirsts lietotājvārds vai parole.	Lietotājvārdu vai paroli lietotnē iespējams atiestatīt.

Gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding

1 Aanwijzingen bij de documentatie

1.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

- Neem absoluut alle bedienings- en installatiehandleidingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

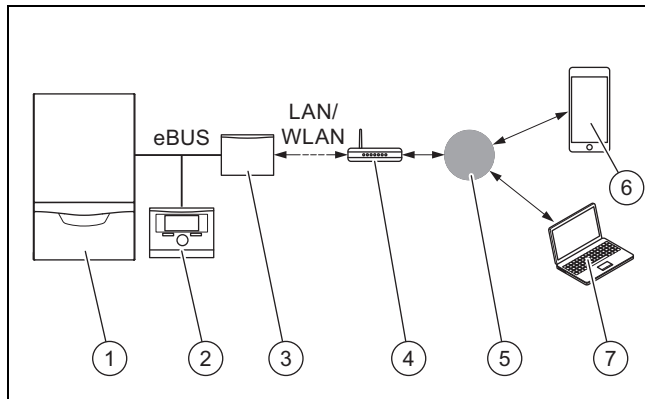
1.2 Geldigheid van de handleiding

Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

Productartikelnummer

VR 920	0020252922, 0020252923, 0020252924, 0020252926

2 Systeemoverzicht



1 Warmteopwekker (eBUS compatibel)	4 DSL-router
2 multiMATIC VRC700 (alle generaties)	5 Vaillant Group server
3 Communicatie-eenheid VR920	6 multiMATIC app
	7 Afstandsservice- en diagnoseplatform profi-DIALOG

De communicatie-eenheid **VR920** is de centrale Vaillant gateway met het internet en maakt **Connectivity Services** mogelijk.

De **multiMATIC** app is uitsluitend met de systeemthermostaat **multiMATIC VRC700** compatibel en ondersteunt Apple iOS en Android smartphones.

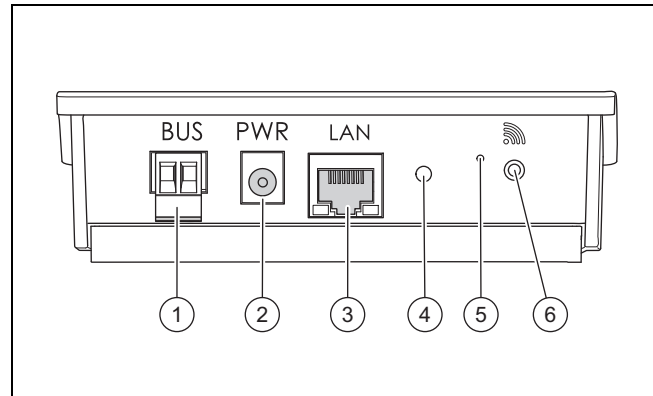


Aanwijzing

Bij het gebruik van de **VR920** ontstaat dataverkeer. We raden het gebruik van een internetflat-tarief aan.

3 Productbeschrijving

3.1 Opbouw van het product



1 BUS (eBUS-verbinding met de warmteopwekker)	4 Status LED
2 Aansluiting voeding	5 Ontstoringssknop
3 Aansluiting netwerkkabel	6 Ingebruiknemingsknop draadloze verbinding

3.2 Productfuncties

De communicatie-eenheid kan via WLAN of LAN met het internet worden verbonden. De communicatie-eenheid heeft een interface voor het gebruik van de individuele kamerregeling **ambiSENSE**.

Voorwaarden: Built-In-versie

Als u de draadloze interfaces WLAN en **ambiSENSE** wilt gebruiken, dan moet u de communicatie-eenheid uit de CV-ketel demonteren en op de CV-ketel plaatsen.

Als u alleen de LAN-interface wilt gebruiken, dan kan de communicatie-eenheid in de CV-ketel blijven.

3.3 WLAN paswoord

Om het product in gebruik te nemen, hebt u een paswoord-beveiligd netwerk nodig.

In de router moet met een mogelijke MAC-adressenfilter rekening worden gehouden. De nodige informatie kunt u op de meegeleverde ID-kaart terugvinden.

3.4 Betekenis van de LED aan het product

LED	Toestand	Betekenis
	knippert	Product start
	brandt	Startproces beëindigd; klaar om te koppelen
	flikkert	De koppelmodus (WLAN) is actief
	brandt	LAN/WLAN is beschikbaar. Het product is bedrijfsklaar.
	knippert	Update van de VR 920 wordt uitgevoerd
	brandt	Internetverbinding werd verbroken; bij aansluiting via LAN: geen internetverbinding voorhanden

4 Installatie Built-In-versie door de installateur

3.5 Versies van het product



De communicatie-eenheid **VR920** kan ofwel afzonderlijk worden gekocht ofwel bevindt deze zich in de leveringsomvang van de CV-ketel **ecoTEC exclusive**. Als de communicatie-eenheid samen met een **ecoTEC exclusive** wordt gekocht, dan bevindt deze zich in de leveringstoestand binnen de CV-ketel en wordt deze hierna als "VR920 built-in"-versie omschreven. Als de communicatie-eenheid afzonderlijk wordt gekocht, dan wordt deze met een wandhouder naast de CV-ketel gemonteerd en via eBUS met de CV-ketel verbonden.

1. Built-in-versie

Terminologie	Artikelnummer
VR920	0020252926

2. Aparte versie

Terminologie	Artikelnummer
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

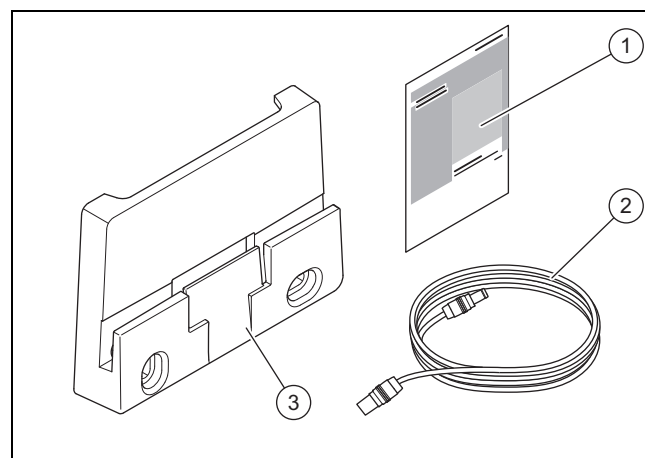
4 Installatie Built-In-versie door de installateur

4.1 Veiligheidsinstructies in acht nemen

- Neem het veiligheidsadvies van de aanvullend geldende documenten in acht.

4.2 Leveringsomvang

In de kopbekleding van de CV-ketel bevindt zich volgende bijverpakking.



- 1 Zakje met handleidingen
- 2 Verlengkabel spanningsvoorziening
- 3 Houder

4.3 Verdere werkzaamheden

1. Als u een WLAN- en draadloze verbinding wilt gebruiken, bouw dan het product uit de CV-ketel uit (→ Pagina 280).
2. Als u het product met een LAN-verbinding wilt gebruiken, sluit dan het product via LAN aan (→ Pagina 284).

4.4 Product uit de CV-ketel demonteren (voor WLAN-/draadloos gebruik)



Gevaar!

Levensgevaar door spanningsvoerende aansluitingen (230 V)!

Bij werkzaamheden aan spanningsvoerende aansluitingen (230 V) bestaat levensgevaar door elektrische schok.

- Schakel de stroomtoevoer naar het product uit voor u werkzaamheden uitvoert.
- Beveilig de stroomtoevoer tegen opnieuw inschakelen.
- Controleer de aansluitingen op spanningsvrijheid.



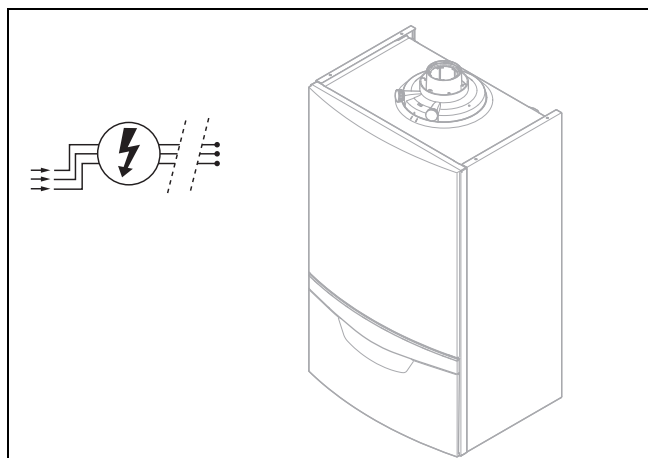
Opgelet!

Ondeskundige installatie

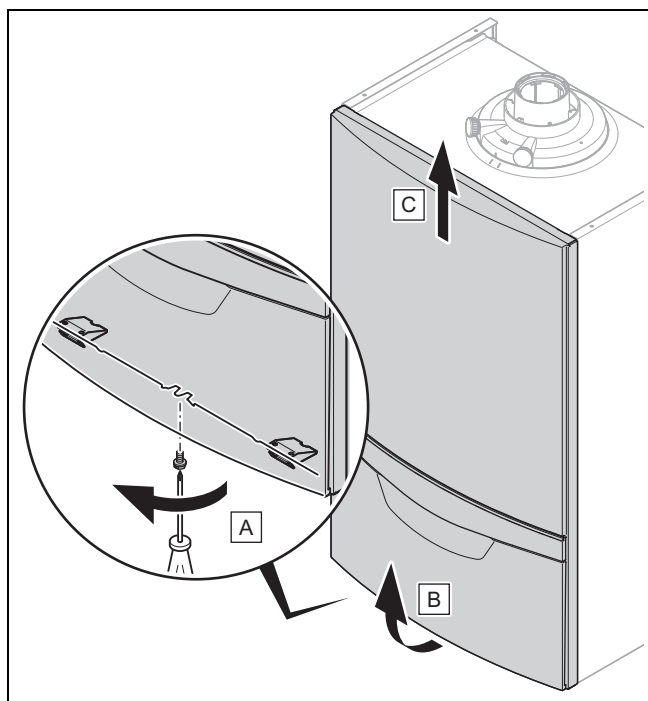
Kans op beschadiging van het materiaal door ondeskundige installatie!

- Voer de installatie alleen uit als u een gecertificeerde vakpartner bent en de verantwoordelijkheid voor de installatie en ingebruikneming op u neemt.

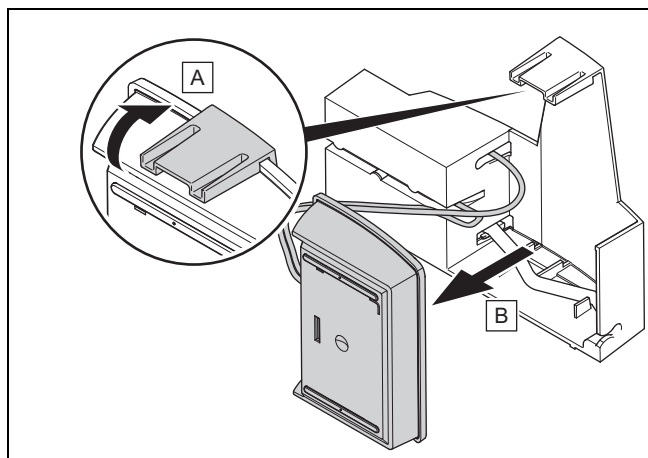
Installatie Built-In-versie door de installateur 4



1. Verbreek de verbinding van het product met het elektriciteitsnet en beveilig het tegen het opnieuw inschakelen.

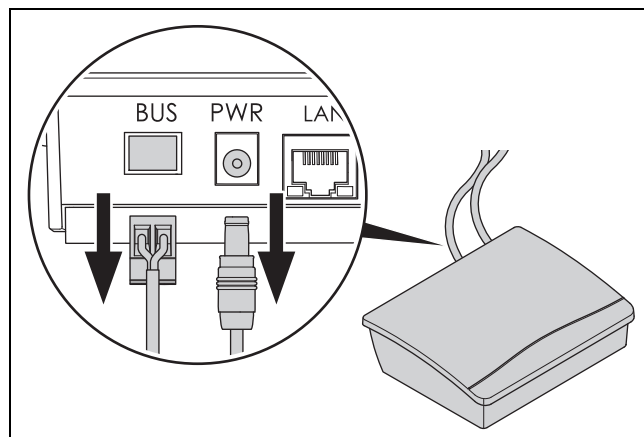


2. Verwijder de frontmantel van de CV-ketel met de stappen (A), (B) en (C).

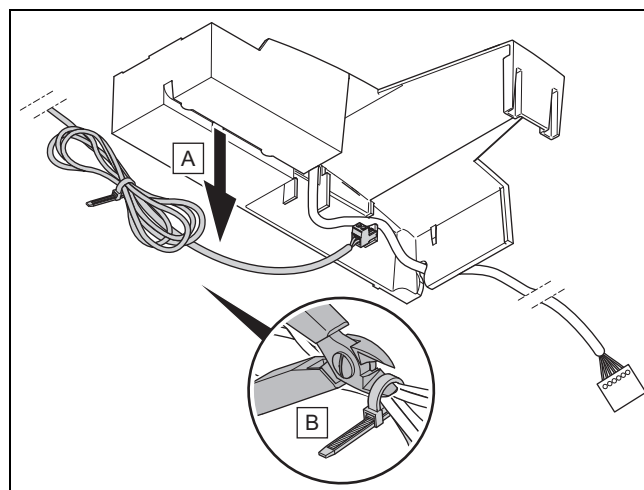


3. Verwijder de communicatie-eenheid uit de bevestigingsbox door de beugel ver naar boven te drukken (A).

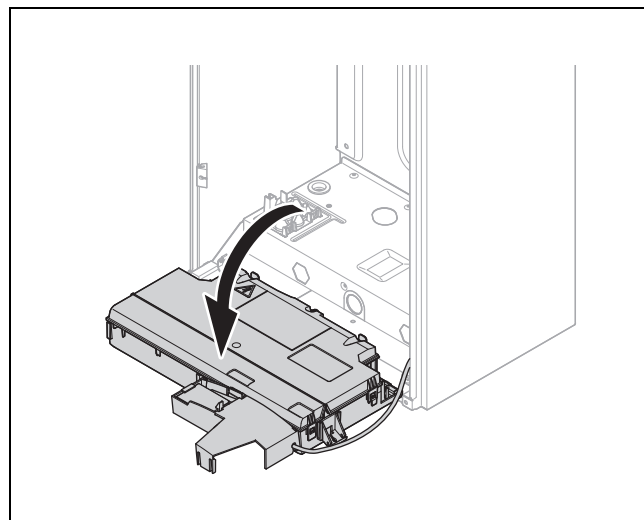
4. Kantel de communicatie-eenheid er naar voren toe uit (B).



5. Trek de stekker van de eBUS-leiding en de spanningsvoorziening van de communicatie-eenheid eraf.

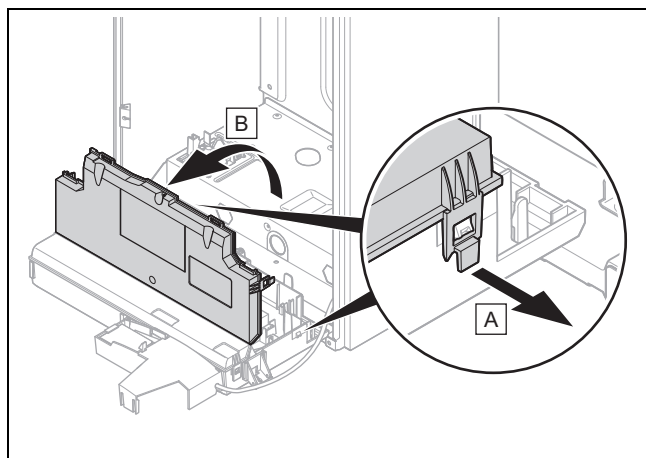


6. Verwijder de eBUS-leiding uit de kabelgeleiding van de bevestigingsbox (A).
7. Verwijder alle kabelbinders van de eBUS-leiding (B).



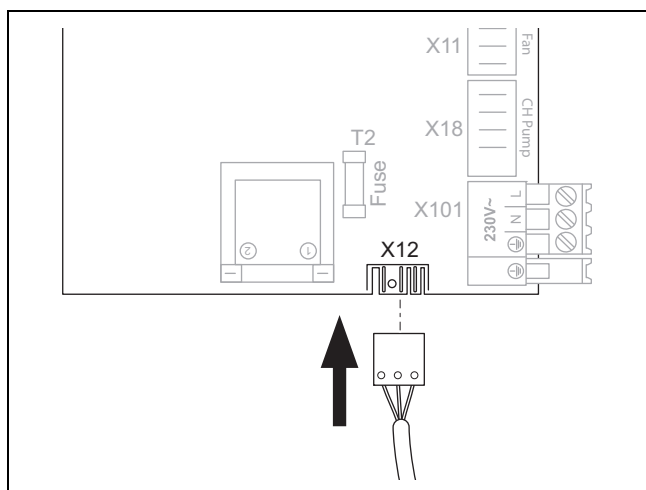
8. Klap de schakelkast van de CV-ketel omlaag.
9. Als zich water in de CV-ketel heeft verzameld, verwijder het dan met een doek.

4 Installatie Built-In-versie door de installateur

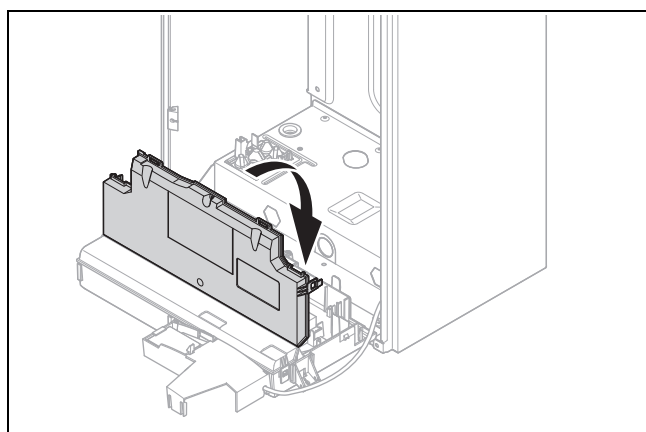


10. Open de schakelkast op de daarvoor bestemde plaatsen **(A)**.

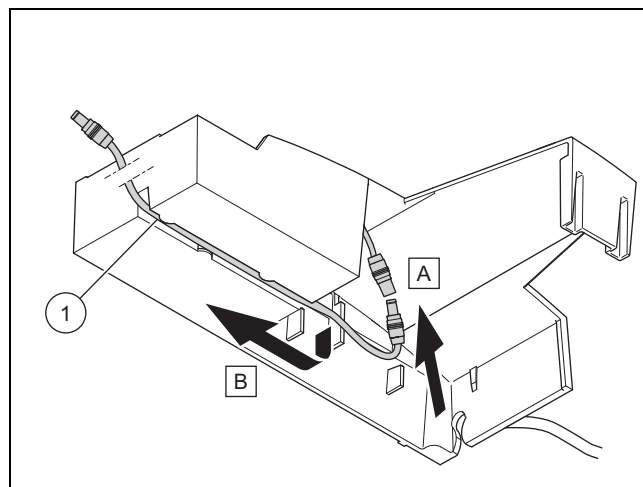
11. Klap het deksel van de schakelkast naar u open **(B)**.



12. Sluit de stekker van de spanningsvoorziening voor de communicatie-eenheid op de klem X12 op de CV-ketellelektronica in de schakelkast aan.

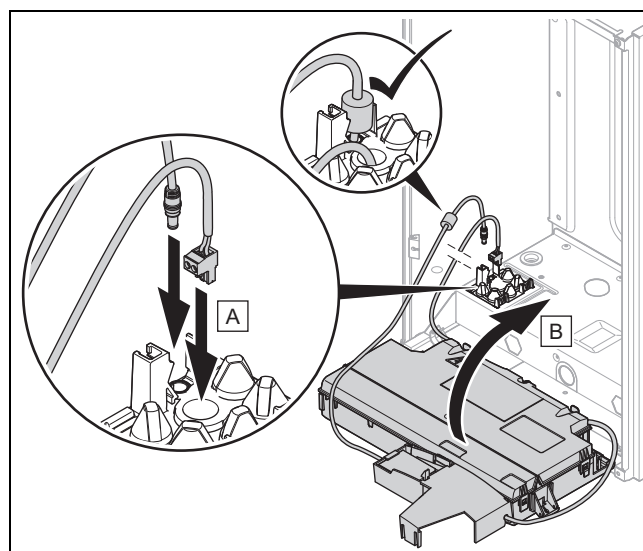


13. Sluit het deksel van de schakelkast tot deze hoorbaar vastklikt.



14. Verbind de verlengkabel van de spanningsvoorziening uit de bijverpakking **(1)** met de voeding in de bevestigingsbox **(A)**.

15. Plaats de verlengkabel van de spanningsvoorziening in de kabelgeleiding van de bevestigingsbox **(B)**.



16. Leid de eBUS-kabel en de spanningsvoedingskabel door de daarvoor bestemde kabeldoorvoer in de bodemplaat van de CV-ketel **(A)**.

17. Verwijder indien nodig de stekker van de eBUS-kabel en sluit deze na het doorvoeren opnieuw aan.



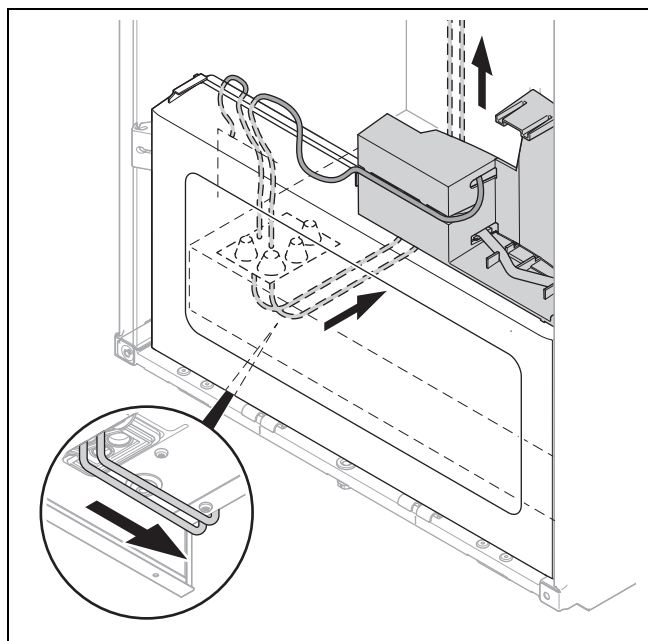
Aanwijzing

Op de polariteit hoeft niet te worden gelet.

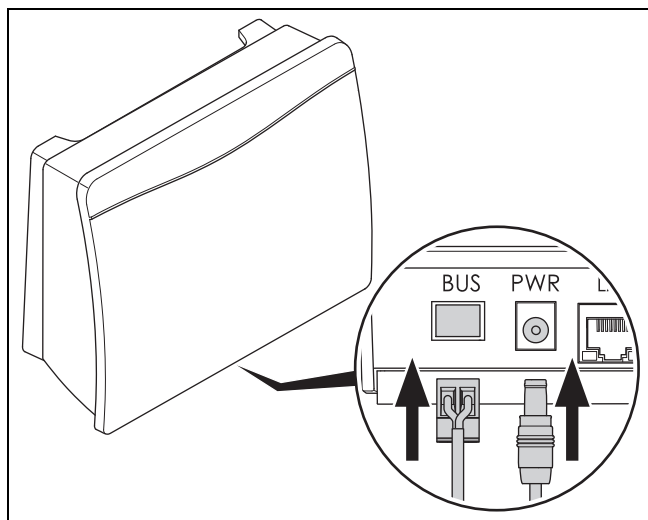
18. Zorg ervoor dat de ferrietkern aan de spanningsvoorzieningskabel zich binnen de CV-ketel bevindt.

19. Klap de schakelkast van de CV-ketel opnieuw omhoog tot hij hoorbaar vastklikt **(B)**.

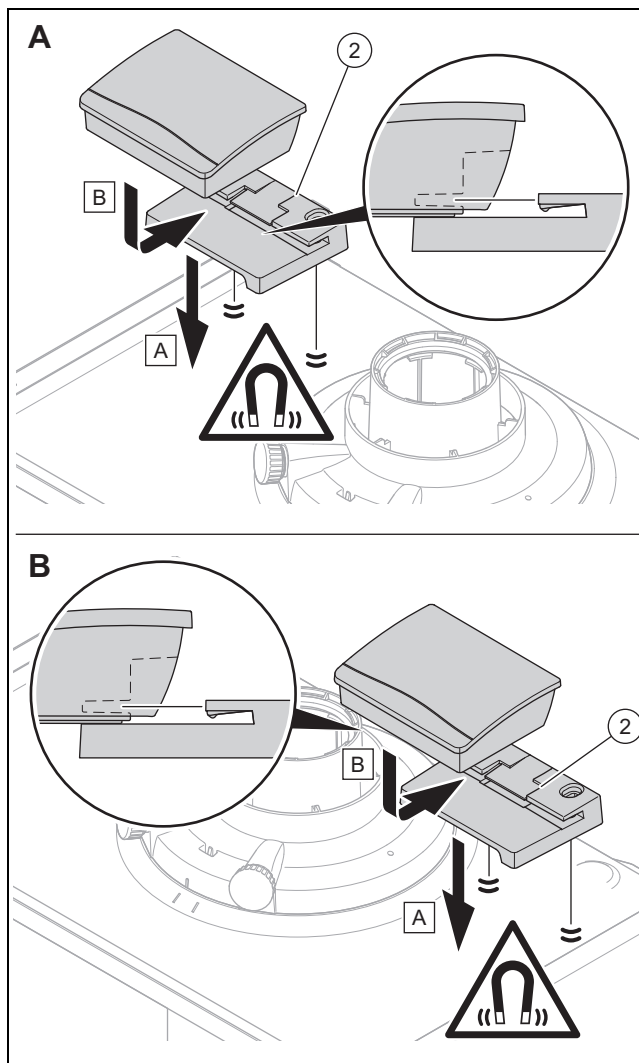
20. Zorg ervoor dat de leidingen die uit de bevestigingsbox komen, zich achter de schakelkast bevinden en niet ingeklemd worden.



21. Leid de eBUS-kabel en de spanningsvoorzieningskabel aan de achterwand van de ketel naar boven.
22. Als de CV-ketel al aan de wand is gemonteerd, dan kunt u de eBUS-kabel en de spanningsvoorzieningskabel van buiten aan de linker ketelzijde naar boven plaatsen.

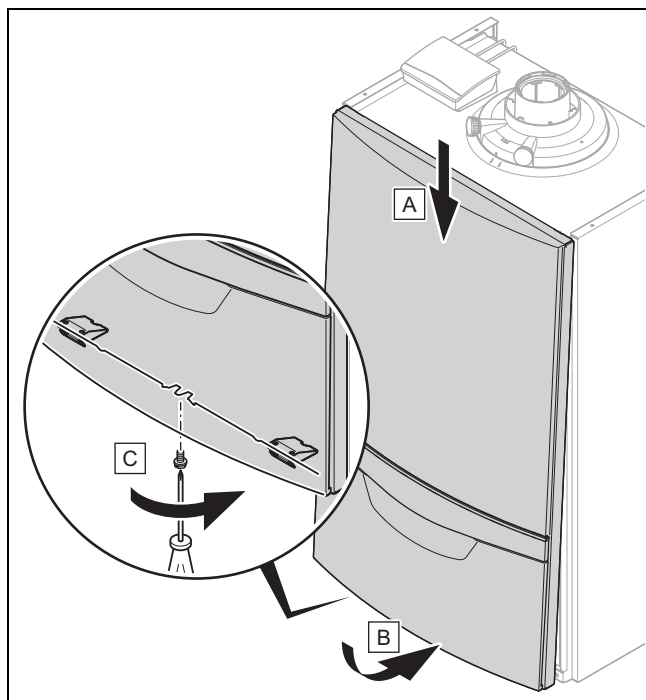


23. Steek de stekkers van de eBUS-kabel en de spanningsvoedingskabel in de daarvoor bestemde bussen van de communicatie-eenheid.

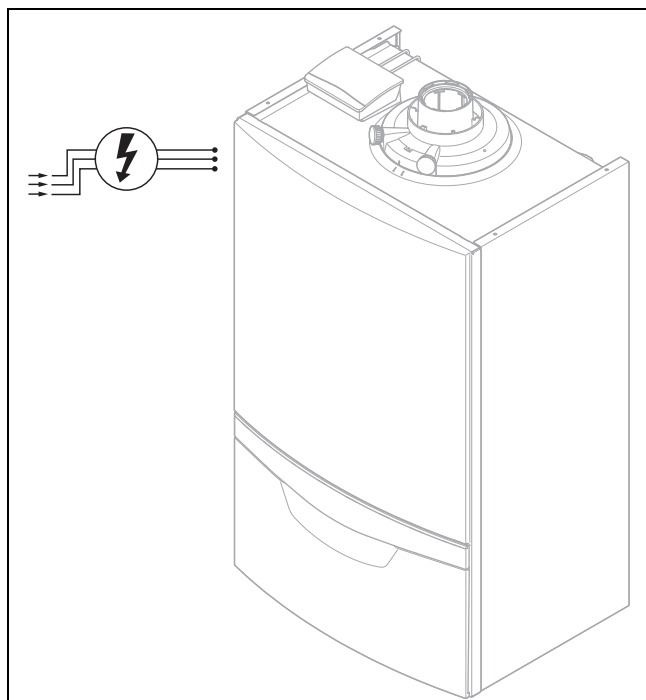


24. Steek de communicatie-eenheid op de houder (2) uit de bijverpakking (A).
25. Plaats de magnetische houder met de communicatie-eenheid dichtbij de wand links of rechts naast de verbrandingsgasaansluiting op de CV-ketel (B).

4 Installatie Built-In-versie door de installateur



26. Monteer de frontmantel van de CV-ketel (A).
27. Druk de frontmantel onderaan tegen de CV-ketel tot deze vastklikt (B).
28. Bevestig de frontmantel met de schroef (C).



29. Sluit de CV-ketel op de spanningsvoorziening aan.
30. Lever het product op aan de gebruiker.

4.5 Spanningsvoorziening bij LAN-gebruik tot stand brengen



Gevaar!

Levensgevaar door spanningsvoerende aansluitingen (230 V)!

Bij werkzaamheden aan spanningvoerende aansluitingen (230 V) bestaat levensgevaar door elektrische schok.

- Schakel de stroomtoevoer naar het product uit voor u werkzaamheden uitvoert.
- Beveilig de stroomtoevoer tegen opnieuw inschakelen.
- Controleer de aansluitingen op spanningsvrijheid.

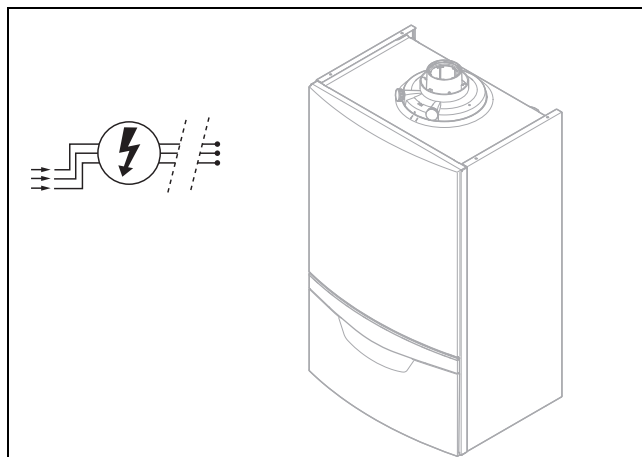


Opgelet!

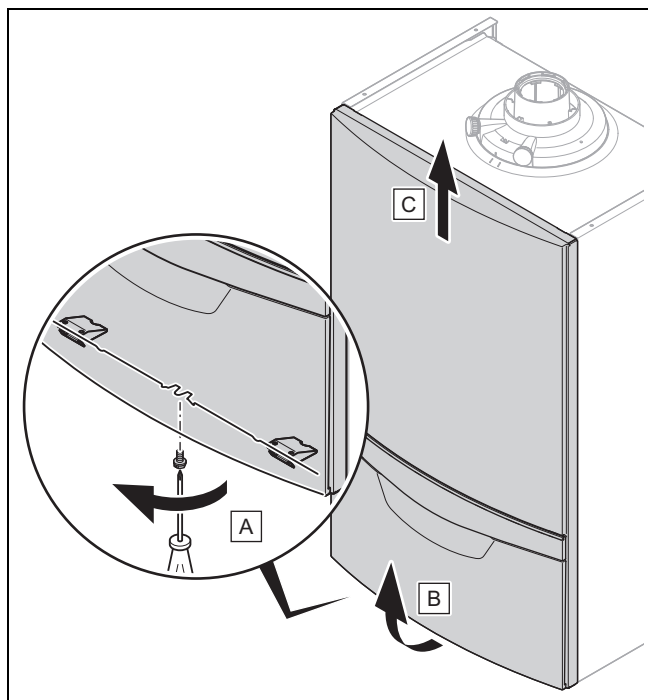
Ondeskundige installatie

Kans op beschadiging van het materiaal door ondeskundige installatie!

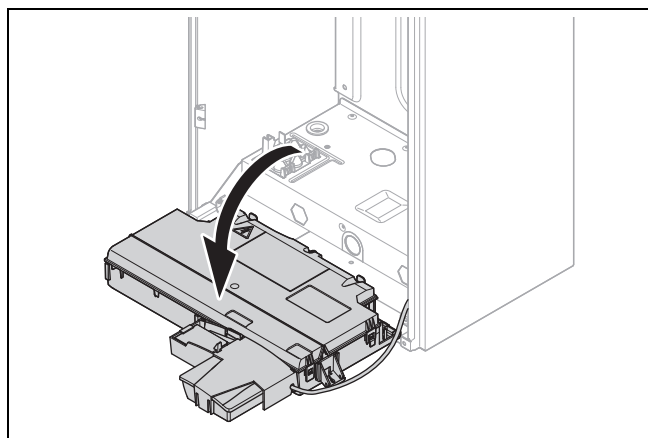
- Voer de installatie alleen uit als u een gecertificeerde vakpartner bent en de verantwoordelijkheid voor de installatie en ingebruikneming op u neemt.



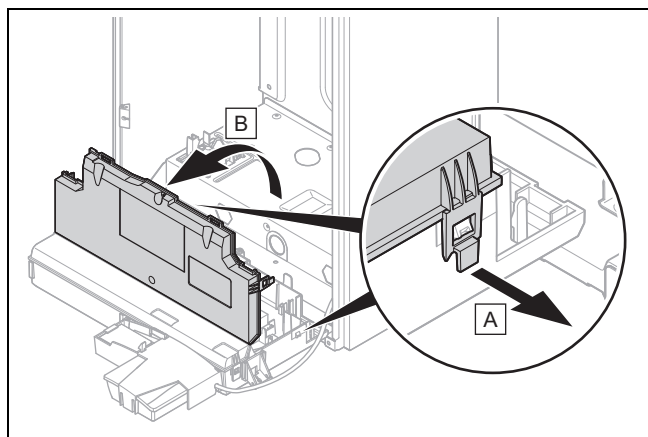
1. Verbreek de verbinding van het product met het elektriciteitsnet en beveilig het tegen het opnieuw inschakelen.



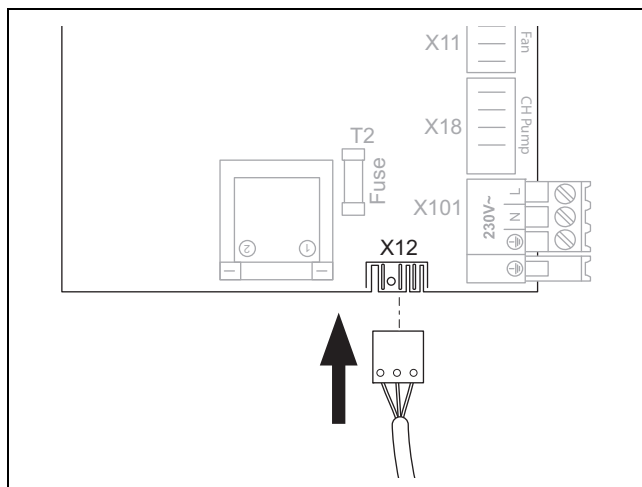
2. Verwijder de frontmantel van de CV-ketel met de stappen (A), (B) en (C).



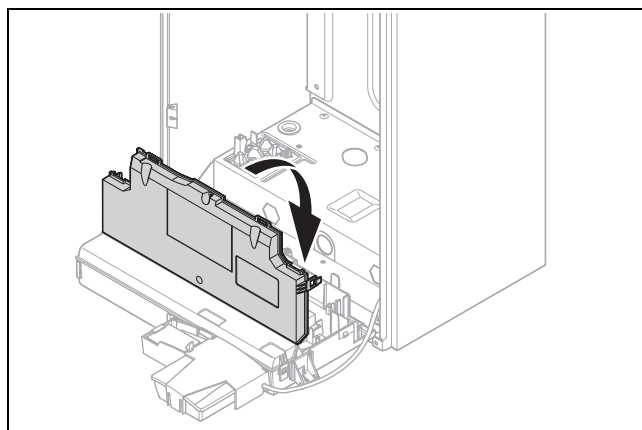
3. Klap de schakelkast van de CV-ketel omlaag.



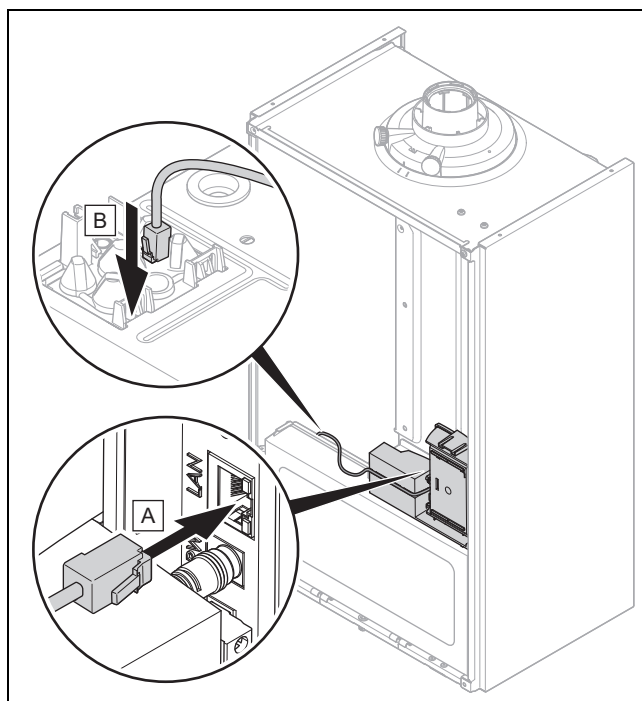
4. Open de schakelkast op de daarvoor bestemde plaatsen (A).
5. Klap het deksel van de schakelkast naar u open (B).



6. Sluit de stekker van de spanningsvoorziening voor de communicatie-eenheid op de klem X12 op de CV-ketellelektronica in de schakelkast aan.



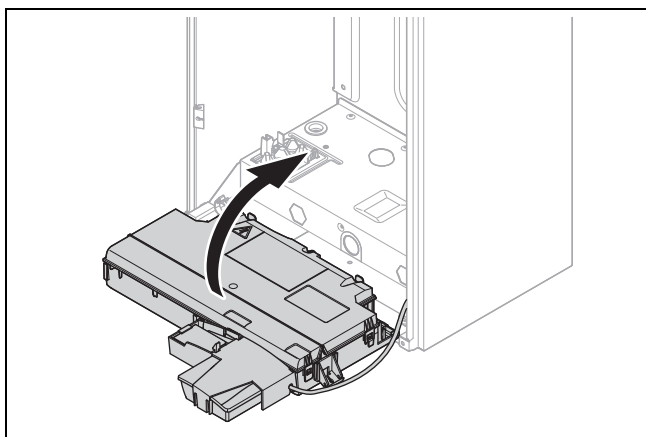
7. Sluit het deksel van de schakelkast tot deze hoorbaar vastklikt.



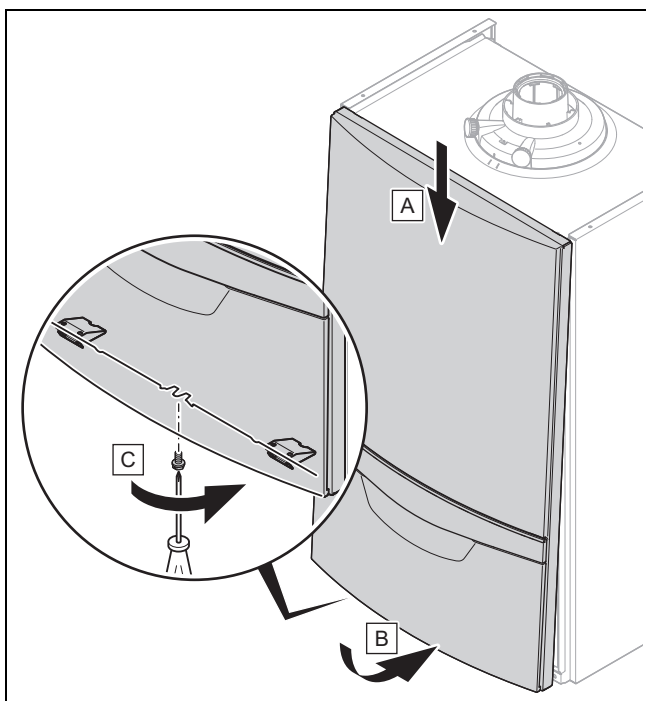
8. Sluit de LAN-kabel op de communicatie-eenheid aan (A).

4 Installatie Built-In-versie door de installateur

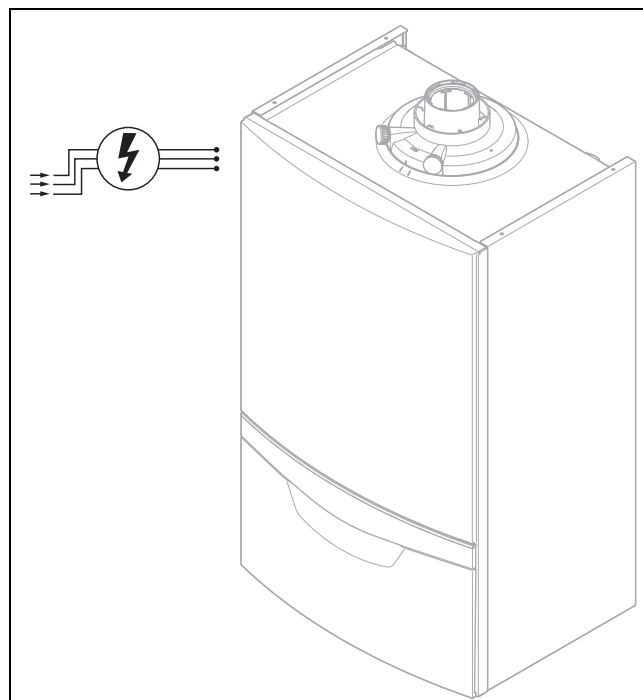
9. Leid de LAN-kabel door de daarvoor bestemde kabel-doorvoer in de bodemplaat van de CV-ketel **(B)**.



10. Klap de schakelkast van de CV-ketel opnieuw omhoog tot hij hoorbaar vastklikt.



11. Monteer de frontmantel van de CV-ketel **(A)**.
12. Druk de frontmantel onderaan tegen de CV-ketel tot deze vastklikt **(B)**.
13. Bevestig de frontmantel met de schroef **(C)**.



14. Sluit de CV-ketel op de spanningsvoorziening aan.
15. Lever het product op aan de gebruiker.

4.6 Bevestigingsbox vervangen



Gevaar!

Levensgevaar door spanningsvoerende aansluitingen (230 V)!

Bij werkzaamheden aan spanningsvoerende aansluitingen (230 V) bestaat levensgevaar door elektrische schok.

- Schakel de stroomtoevoer naar het product uit voor u werkzaamheden uitvoert.
- Beveilig de stroomtoevoer tegen opnieuw inschakelen.
- Controleer de aansluitingen op spanningsvrijheid.



Opgelet!

Ondeskundige installatie

Kans op beschadiging van het materiaal door ondeskundige installatie!

- Voer de installatie alleen uit als u een gecertificeerde vakpartner bent en de verantwoordelijkheid voor de installatie en ingebruikneming op u neemt.



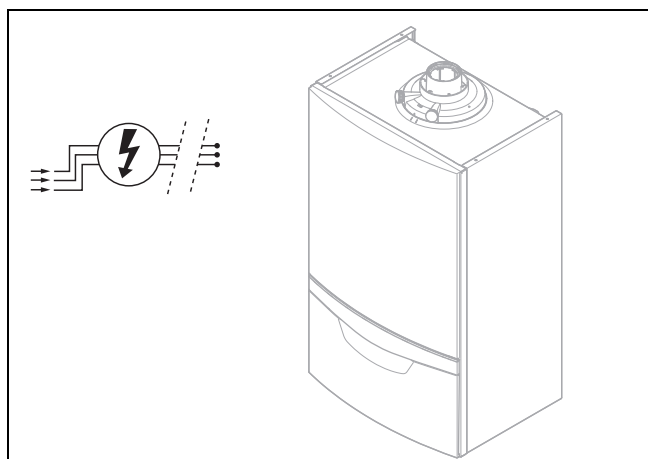
Aanwijzing

De bevestigingsbox van de communicatie-eenheid is als reserveonderdeel verkrijgbaar. Het bijbehorende artikelnummer is 0020236459.

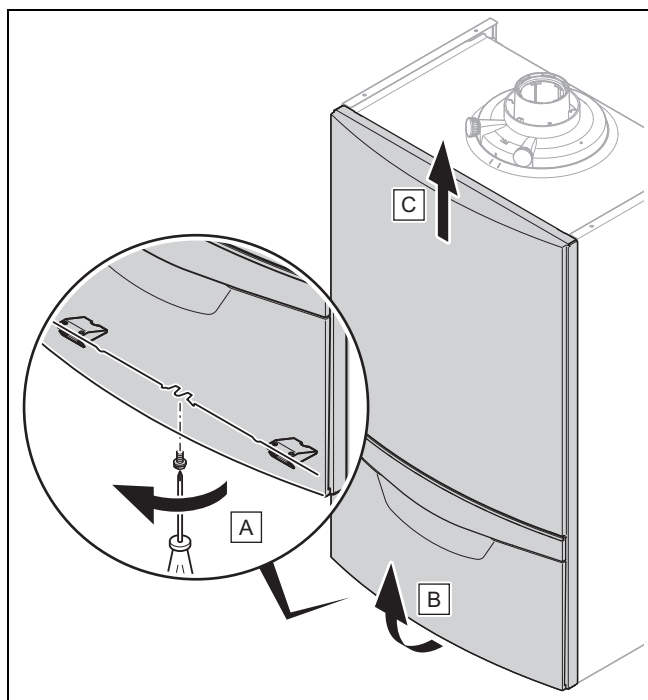


Aanwijzing

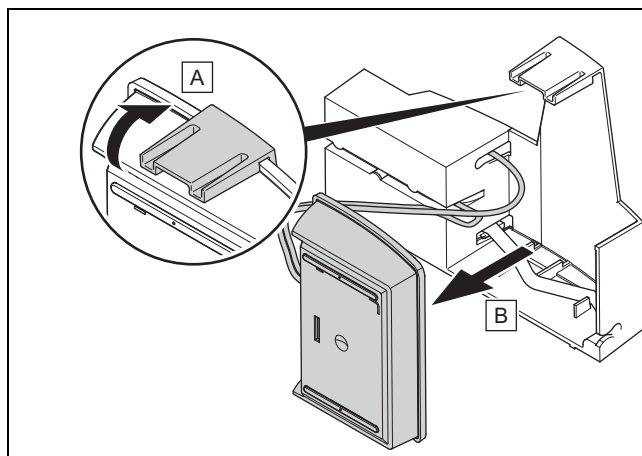
De volgende beschrijving heeft betrekking op de situatie dat de communicatie-eenheid in de CV-ketel is ingebouwd. Als de communicatie-eenheid uit de CV-ketel gedemonteerd en van boven op de CV-ketel werd gemonteerd, ga dan op dezelfde manier te werk om de bevestigingsbox te vervangen.



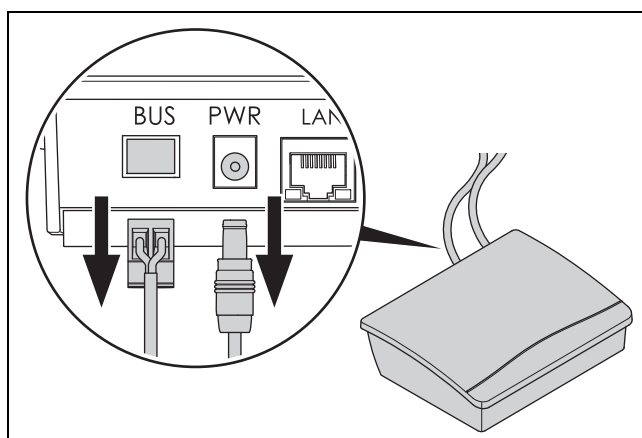
1. Verbreek de verbinding van het product met het elektriciteitsnet en beveilig het tegen het opnieuw inschakelen.



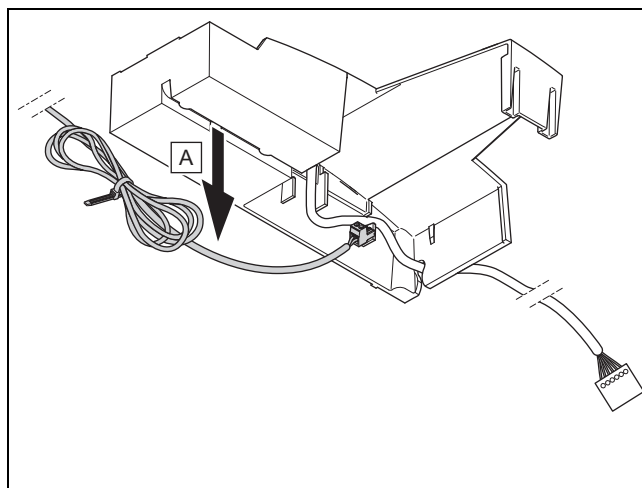
2. Verwijder de frontmantel van de CV-ketel met de stappen (A), (B) en (C).



3. Verwijder de communicatie-eenheid uit de bevestigingsbox door de beugel ver naar boven te drukken (A).
4. Kantel de communicatie-eenheid er naar voren toe uit (B).

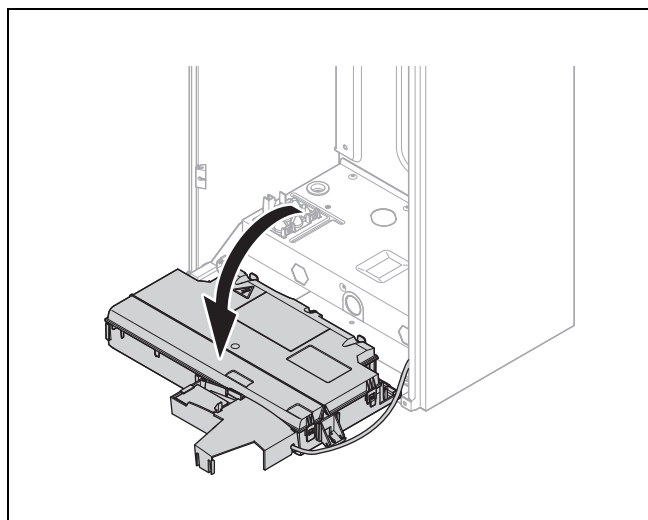


5. Trek de stekker van de eBUS-leiding en de spanningsvoorziening van de communicatie-eenheid eraf.

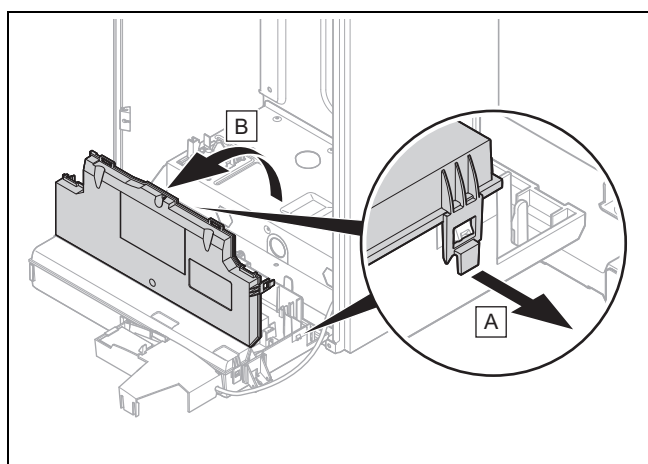


6. Verwijder de eBUS-leiding uit de kabelgeleiding van de bevestigingsbox (A).

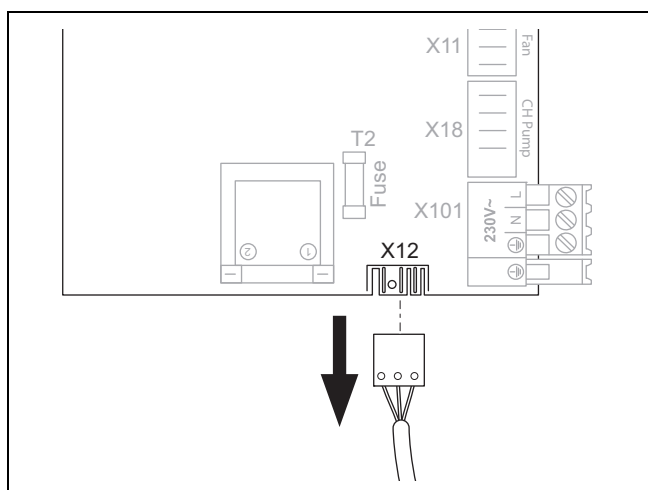
4 Installatie Built-In-versie door de installateur



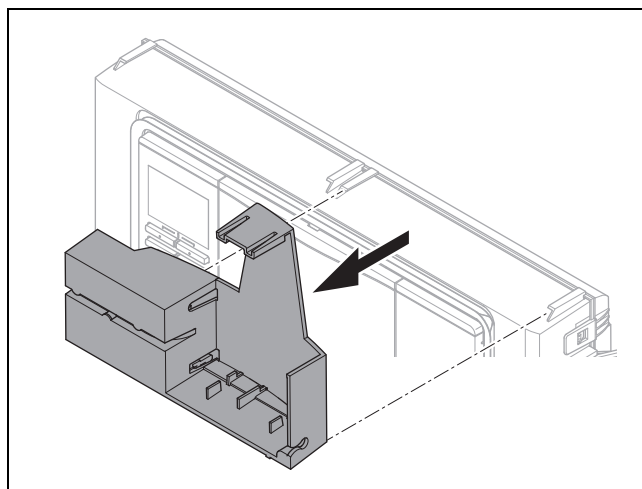
7. Klap de schakelkast van de CV-ketel omlaag.



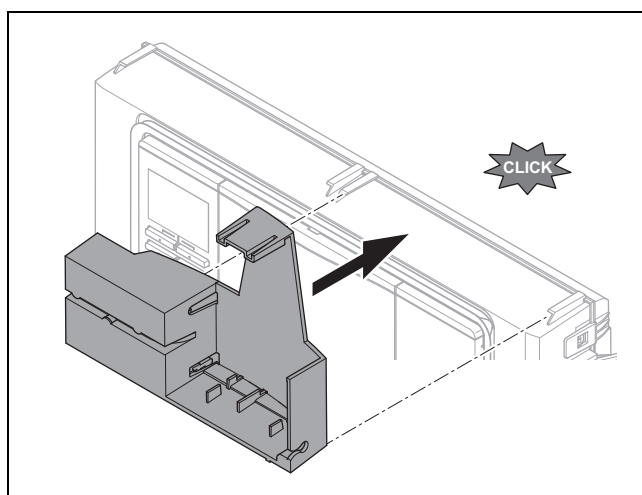
8. Open de schakelkast op de daarvoor bestemde plaatsen **(A)**.
9. Klap het deksel van de schakelkast naar u open **(B)**.



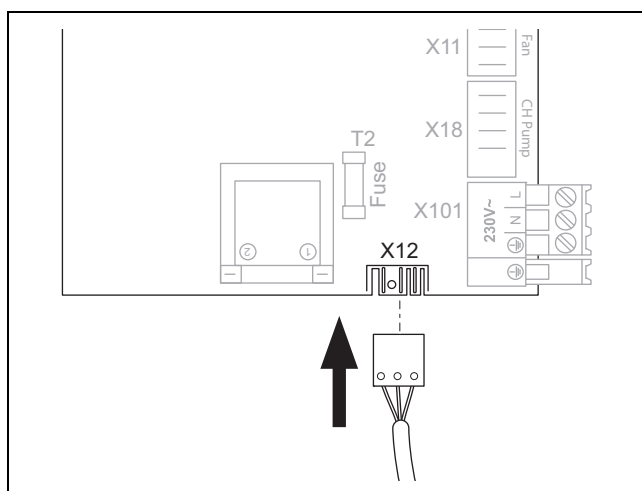
10. Trek de stekker van de spanningsvoorziening voor de communicatie-eenheid van de klem X12 op de CV-ketelektronica in de schakelkast eruit.



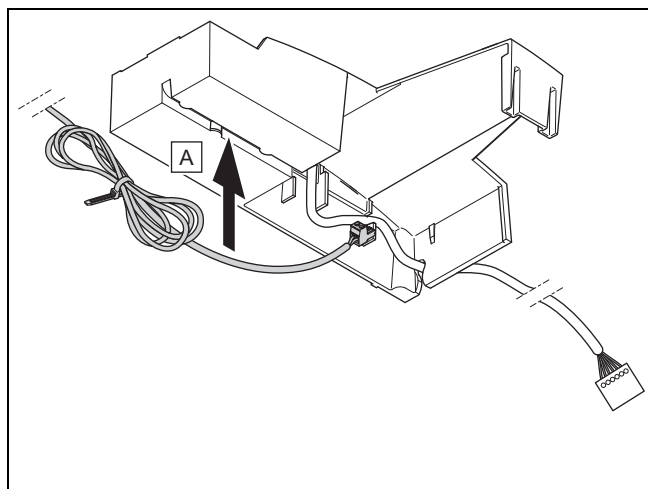
11. Maak de bevestigingsbox van de schakelkast los.



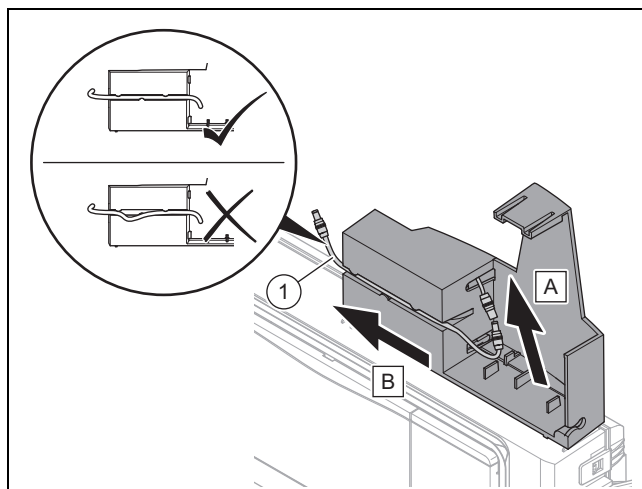
12. Monteer de nieuwe bevestigingsbox aan de schakelkast.



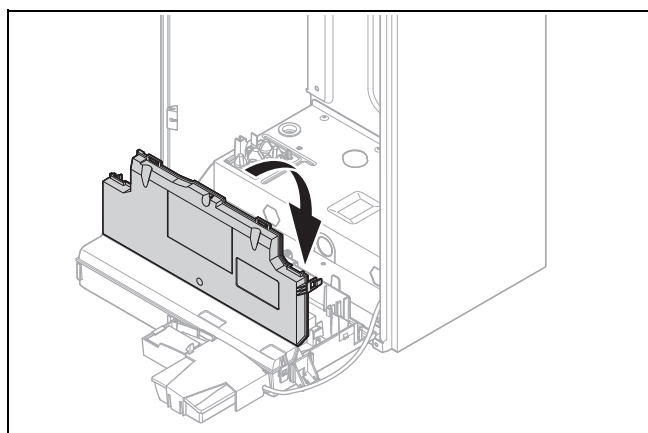
13. Sluit de stekker van de spanningsvoorziening voor de communicatie-eenheid op de klem X12 op de CV-ketelektronica in de schakelkast aan.



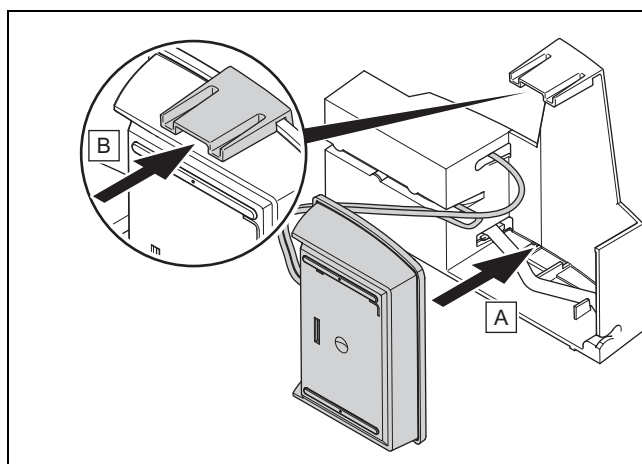
14. Plaats de eBUS-leiding in de kabelgeleiding van de bevestigingsbox **(A)**.



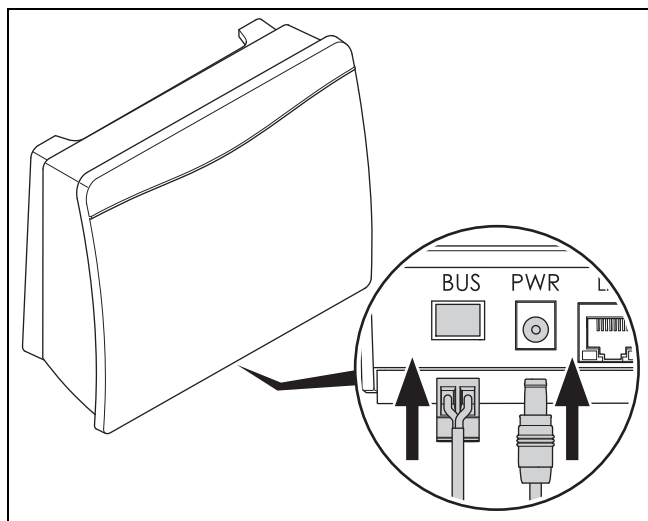
17. Controleer de correcte plaatsing van de spanningsvoedingskabel in de kabelgeleiding **(A)** en **(B)**.



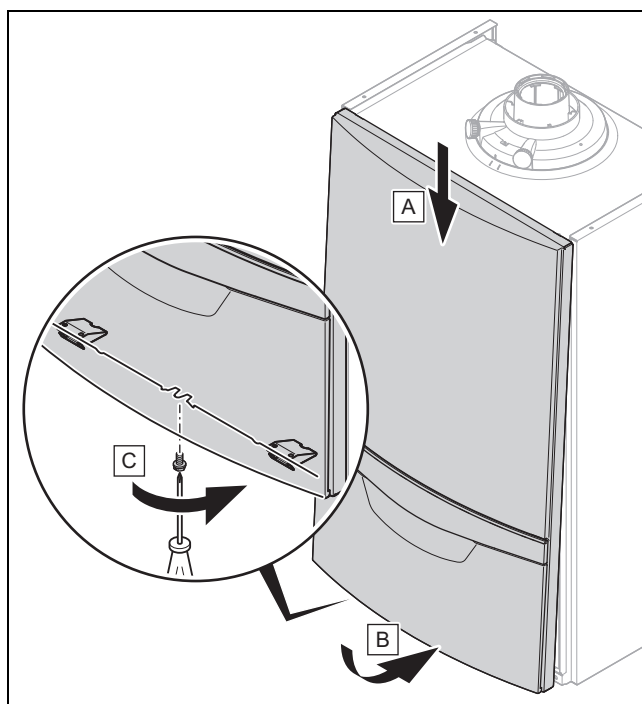
15. Sluit het deksel van de schakelkast tot deze hoorbaar vastklikt.



18. Monteer de communicatie-eenheid in de bevestigingsbox **(A)** en druk deze tegen de beugel van de bevestigingsbox tot deze hoorbaar vastklikt **(B)**.



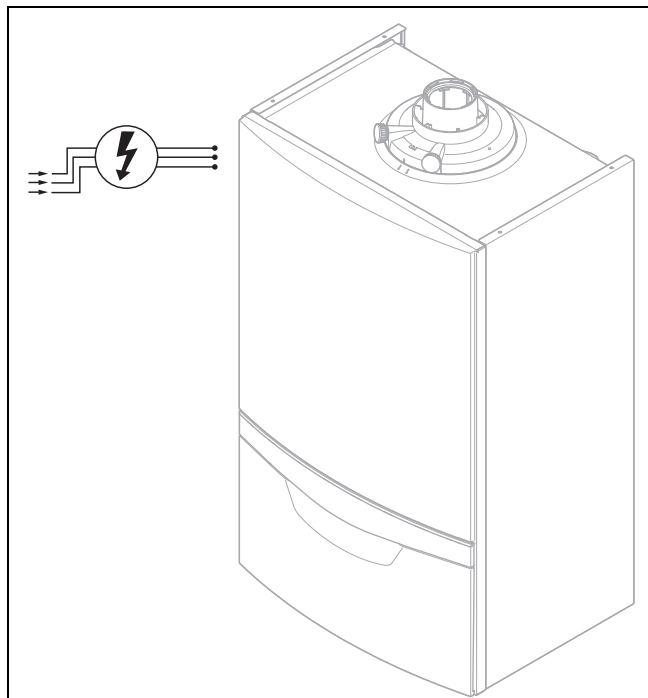
16. Steek de stekkers van de eBUS-kabel en de spanningsvoedingskabel in de daarvoor bestemde bussen van de communicatie-eenheid.



19. Monteer de frontmantel van de CV-ketel **(A)**.

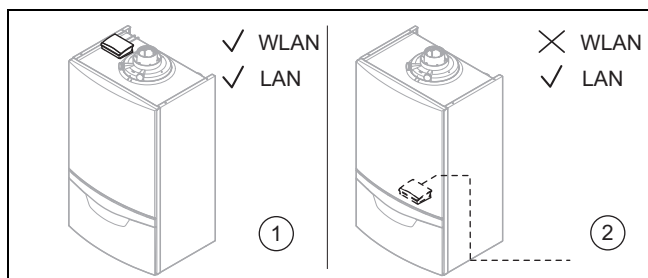
5 Ingebruikneming Built-In-versie door de gebruiker

20. Druk de frontmantel onderaan tegen de CV-ketel tot deze vastklikt **(B)**.
21. Bevestig de frontmantel met de schroef **(C)**.



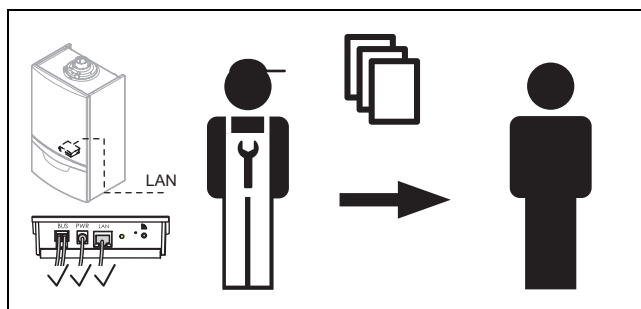
22. Sluit de CV-ketel op de spanningsvoorziening aan.
23. Lever het product op aan de gebruiker.

5 Ingebruikneming Built-In-versie door de gebruiker

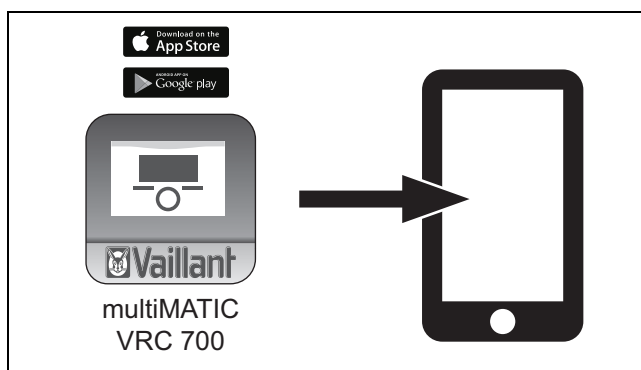


Als de communicatie-eenheid op de CV-ketel gemonteerd is, dan kunt u deze met WLAN of LAN verbinden **(1)**. Als de communicatie-eenheid in de CV-ketel is gemonteerd, dan kunt u deze met LAN verbinden **(2)**.

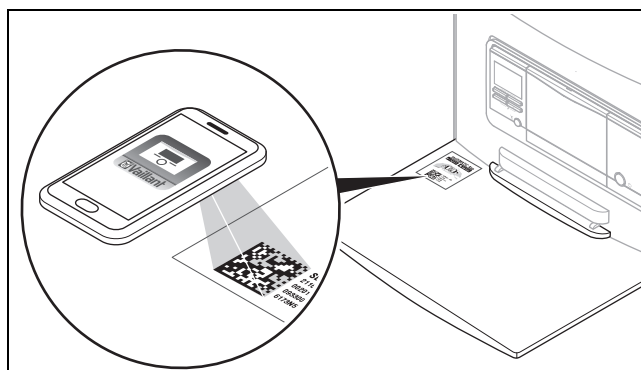
5.1 Communicatie-eenheid in gebruik nemen (inbouwplaats: in de CV-ketel)



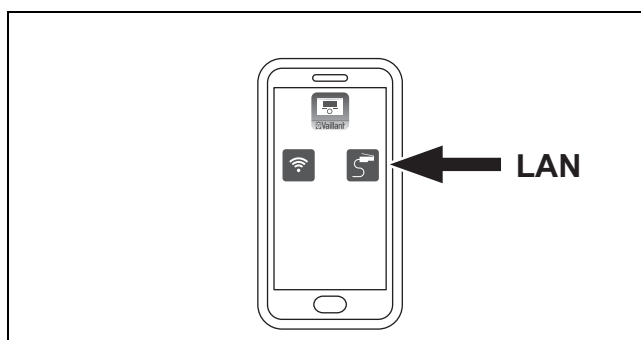
1. Bij de overdracht aan de gebruiker bevindt de communicatie-eenheid zich in volgende toestand:
 - Spanningsvoorziening is tot stand gebracht
 - eBUS-kabel is aangesloten
 - LAN-kabel is aangesloten



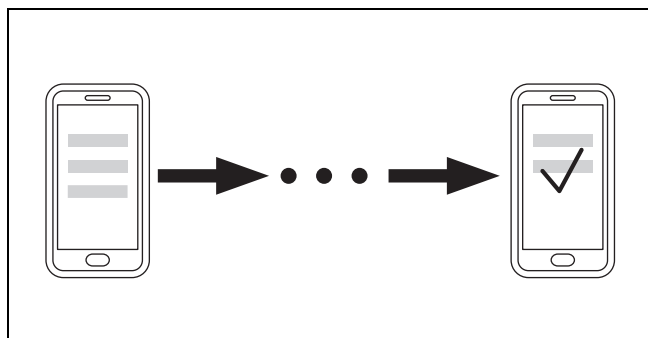
2. Download de app **multiMATIC** resp. **VRC 700** uit de App Store of Google play store en installeer deze op uw smartphone en volg de instructies in de app.



3. Als u er door de app toe wordt verzocht, scan dan met uw smartphone de 2D-code aan de achterkant van de frontklep van de CV-ketel.

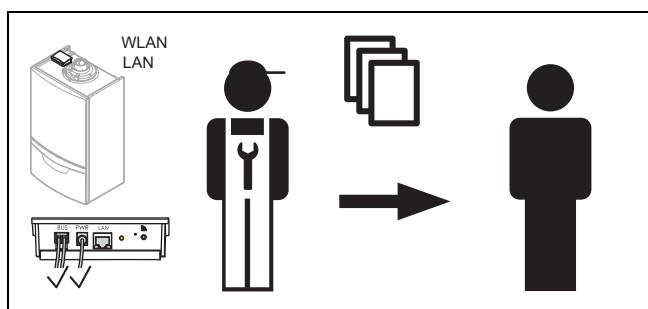


4. Selecteer in de app de optie "LAN".

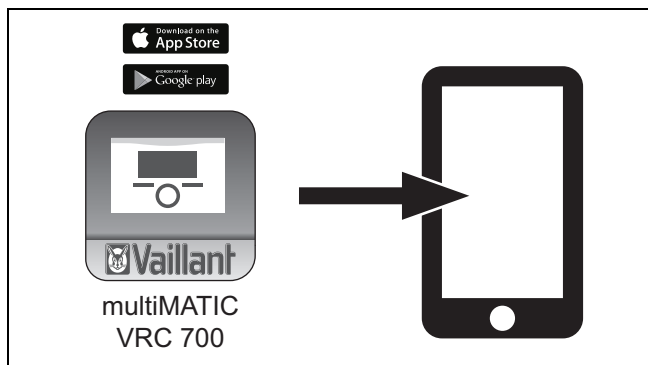


5. Voer de verdere installatie-instructies in de app uit tot de installatie is afgesloten.

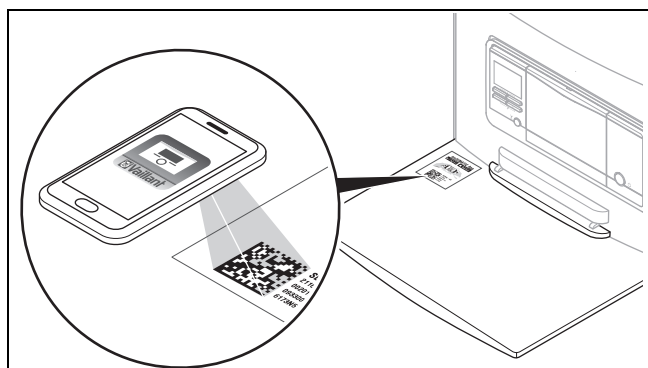
5.2 Communicatie-eenheid in gebruik nemen (inbouwplaats: op de CV-ketel)



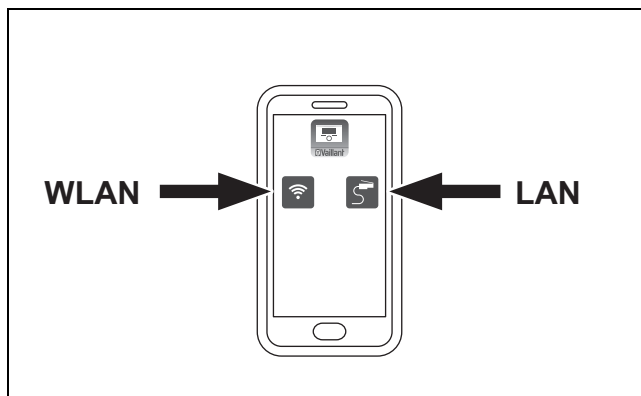
1. Bij de overdracht aan de gebruiker bevindt de communicatie-eenheid zich in volgende toestand:
 - Spanningsvoorziening is tot stand gebracht
 - eBUS-kabel is aangesloten



2. Download de app **multiMATIC** resp. **VRC 700** uit de App Store of Google play store en installeer deze op uw smartphone en volg de instructies in de app.

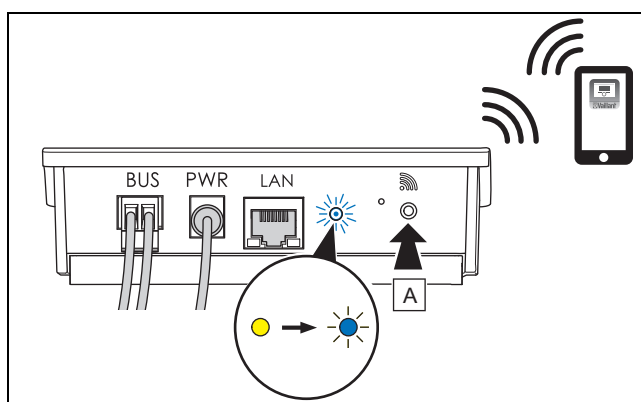


3. Als u er door de app toe wordt verzocht, scan dan met uw smartphone de 2D-code aan de achterkant van de frontklep van de CV-ketel.

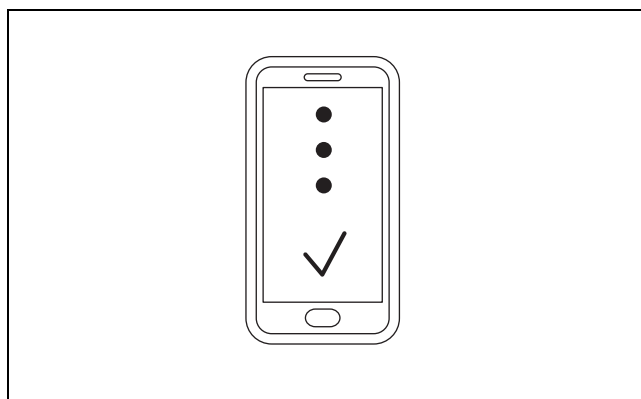


4. Selecteer in de app de optie "LAN" of "WLAN".
5. Neem de communicatie-eenheid met WLAN in gebruik. (→ Pagina 291)
6. Neem de communicatie-eenheid met LAN in gebruik. (→ Pagina 292)

5.2.1 Communicatie-eenheid met WLAN in gebruik nemen

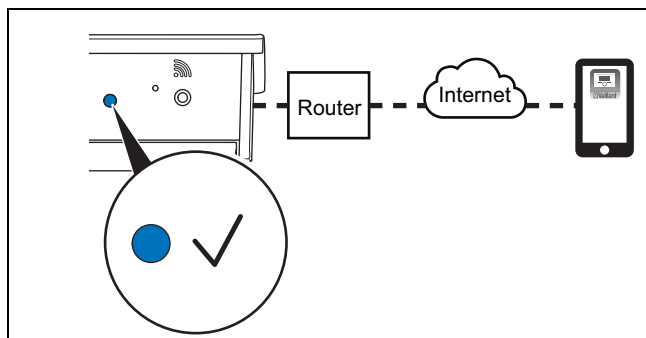


1. Als de LED geel brandt, druk dan op de ingebruiknemingsknop (**A**).
 - ◀ De LED flinkt blauw.

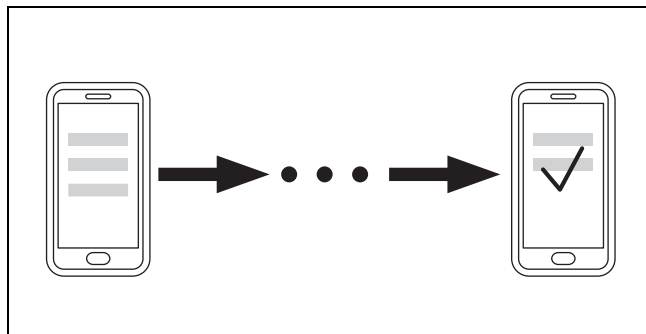


2. Voer voor de WLAN-ingebruikneming de verdere instructies in de app uit.

5 Ingebruikneming Built-In-versie door de gebruiker

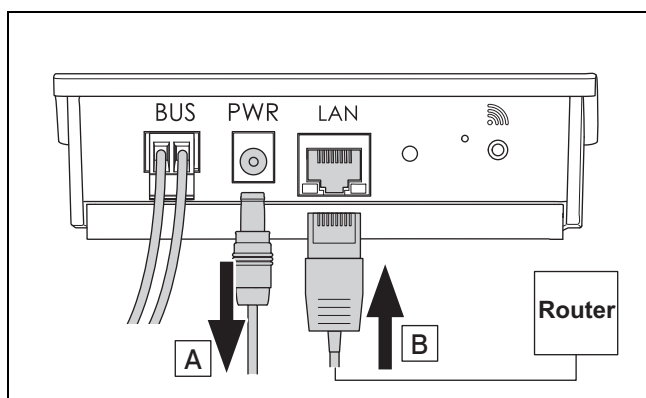


3. Als de LED permanent blauw brandt, dan is de communicatie-eenheid met het internet verbonden.

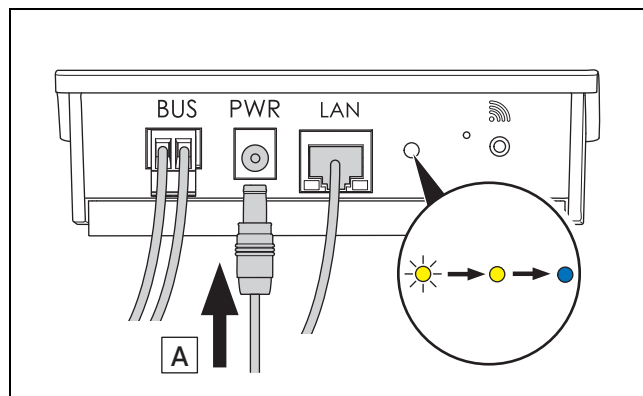


4. Voer de verdere instructies in de app uit om uw account te installeren en de installatie te configureren.

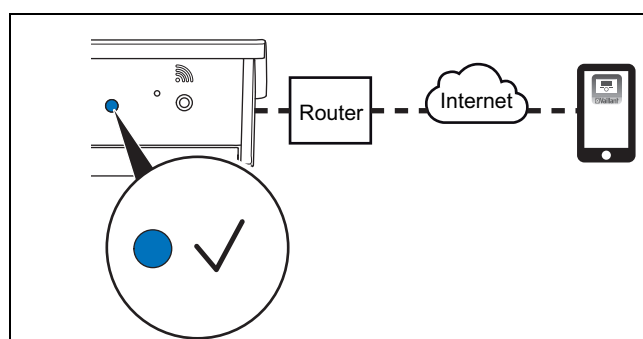
5.2.2 Communicatie-eenheid met LAN in gebruik nemen



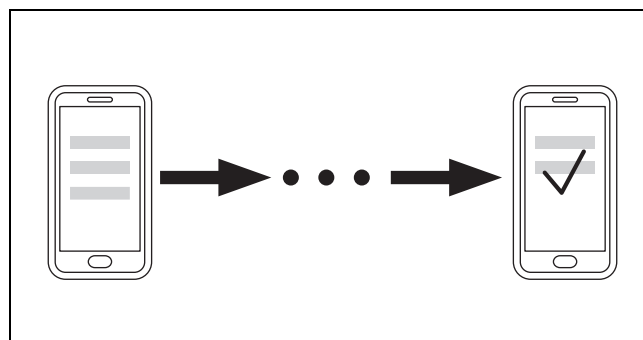
1. Trek de spanningsvoorzieningskabel van de communicatie-eenheid eruit (A).
2. Sluit de LAN-kabel op de communicatie-eenheid aan (B).



3. Sluit de spanningsvoorzieningskabel op de communicatie-eenheid aan (A).
 < De LED knippert geel en brandt dan permanent blauw.



4. Als de LED permanent blauw brandt, dan is de communicatie-eenheid met het internet verbonden.



5. Voer de verdere instructies in de app uit om uw account te installeren en de installatie te configureren.

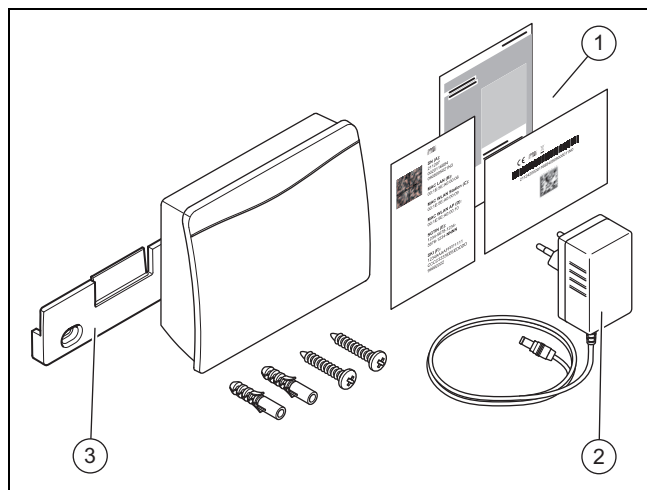
6 Installatie aparte Built-In-versie door de installateur

6.1 Veiligheidsinstructies in acht nemen

- Neem het veiligheidsadvies van de aanvullend geldende documenten in acht.

6.2 Leveringsomvang

In de kopbekleding van de CV-ketel bevindt zich volgende bijverpakking.



1	Zakje met handleidingen	2	Voeding
3	Houder		

6.3 Product installeren



Gevaar!

Levensgevaar door spanningsvoerende aansluitingen (230 V)!

Bij werkzaamheden aan spanningvoerende aansluitingen (230 V) bestaat levensgevaar door elektrische schok.

- Schakel de stroomtoevoer naar het product uit voor u werkzaamheden uitvoert.
- Beveilig de stroomtoevoer tegen opnieuw inschakelen.
- Controleer de aansluitingen op spanningsvrijheid.

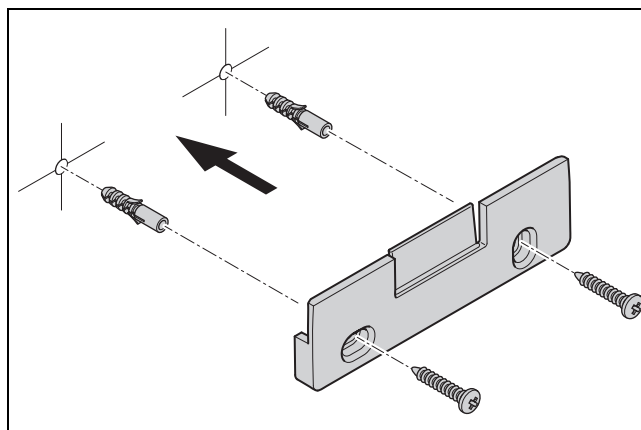


Opgelet!

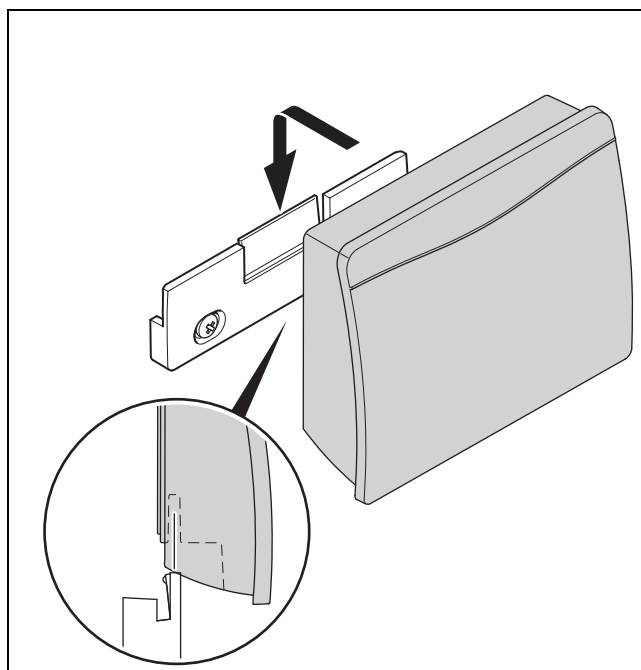
Ondeskundige installatie

Kans op beschadiging van het materiaal door ondeskundige installatie!

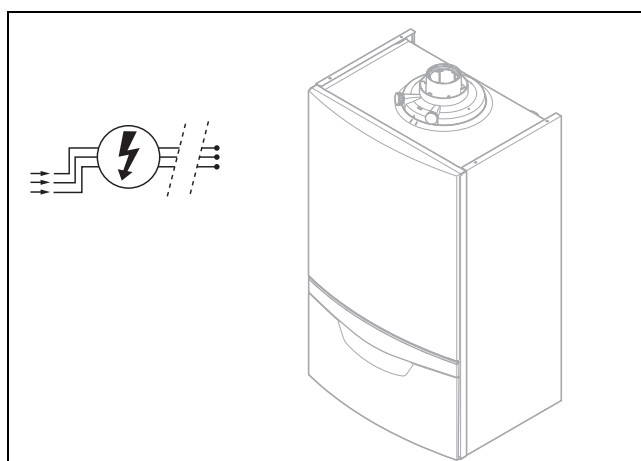
- Voer de installatie alleen uit als u een gecertificeerde vakpartner bent en de verantwoordelijkheid voor de installatie en ingebruikneming op u neemt.



1. Monteer de houder met de schroeven uit de bijverpakking aan een geschikte wand.

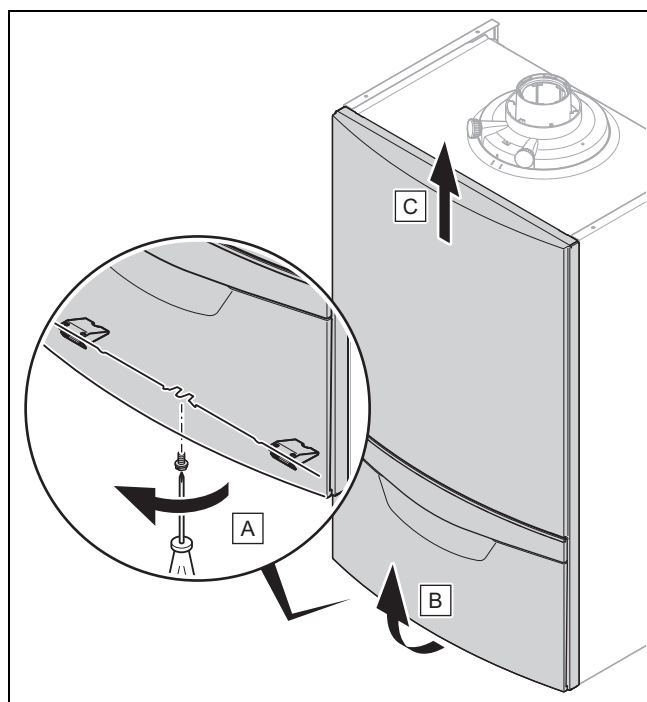


2. Plaats het product op de houder.

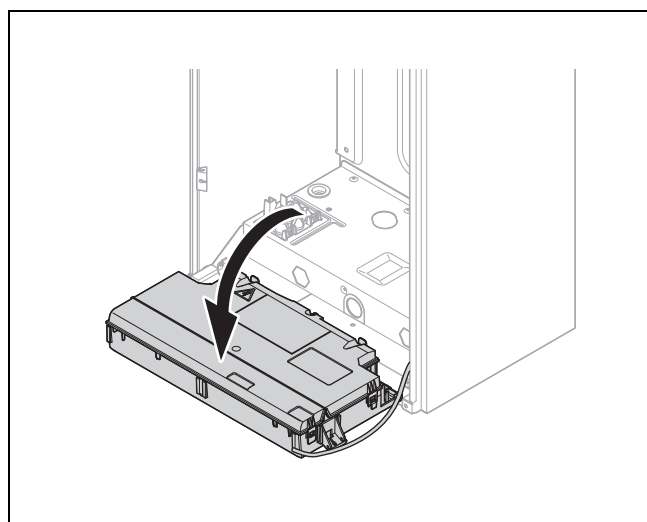


3. Verbreek de verbinding van de CV-ketel met het elektriciteitsnet en beveilig het tegen het opnieuw inschakelen.

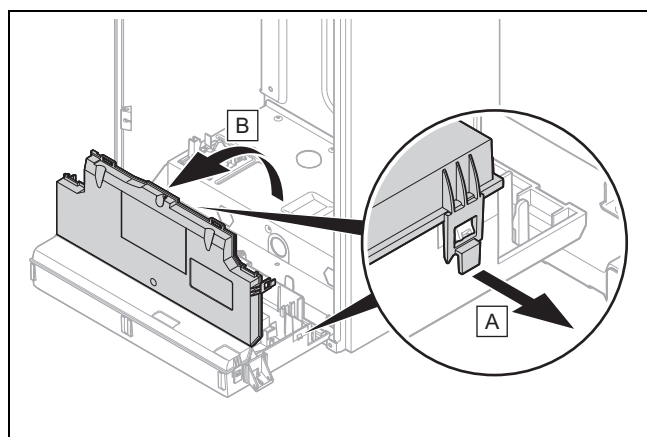
6 Installatie aparte Built-In-versie door de installateur



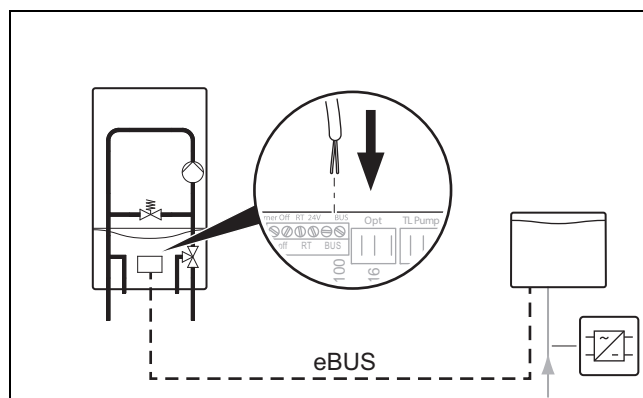
4. Verwijder de frontmantel van de CV-ketel met de stappen **(A)**, **(B)** en **(C)**.



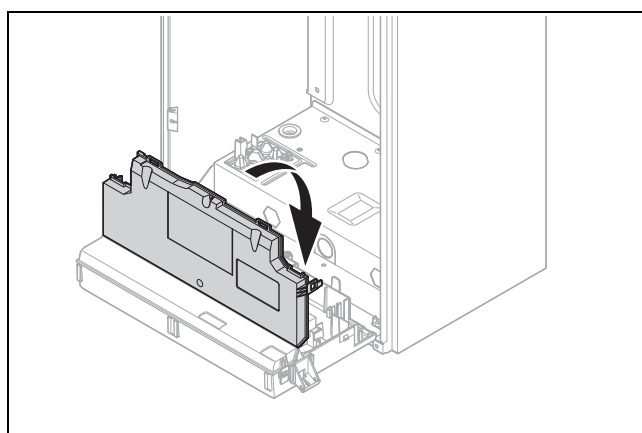
5. Klap de schakelkast van de CV-ketel omlaag.



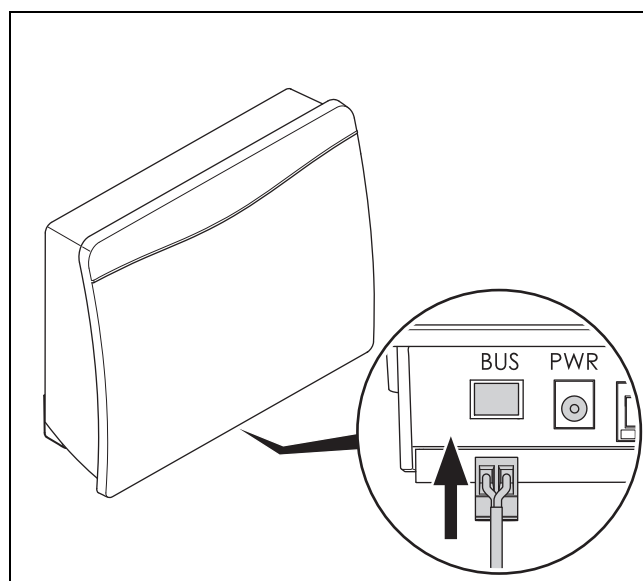
6. Open de schakelkast op de daarvoor bestemde plaatsen **(A)**.
7. Klap het deksel van de schakelkast naar u open **(B)**.



8. Sluit de eBUS-leiding aan de elektronica van de CV-ketel aan.
9. Leid de eBUS-leiding met behulp van de kabeldoorvoeren uit de CV-ketel naar buiten.

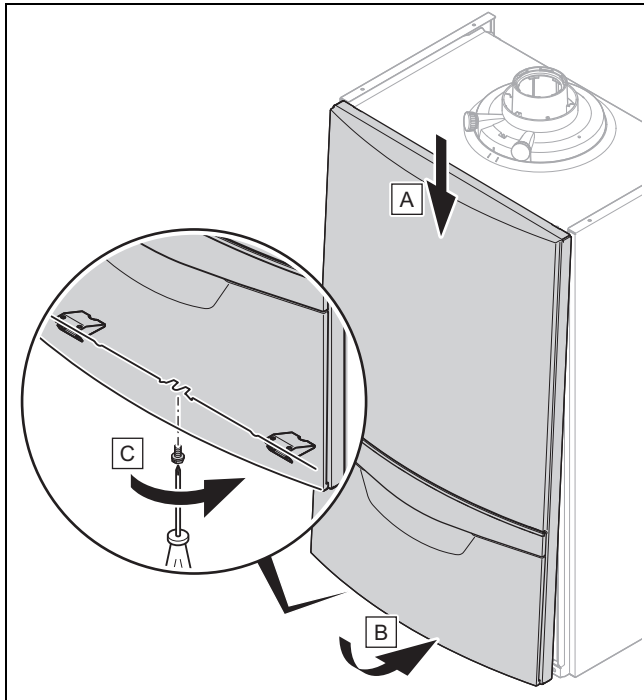


10. Sluit het deksel van de schakelkast tot deze hoorbaar vastklikt.

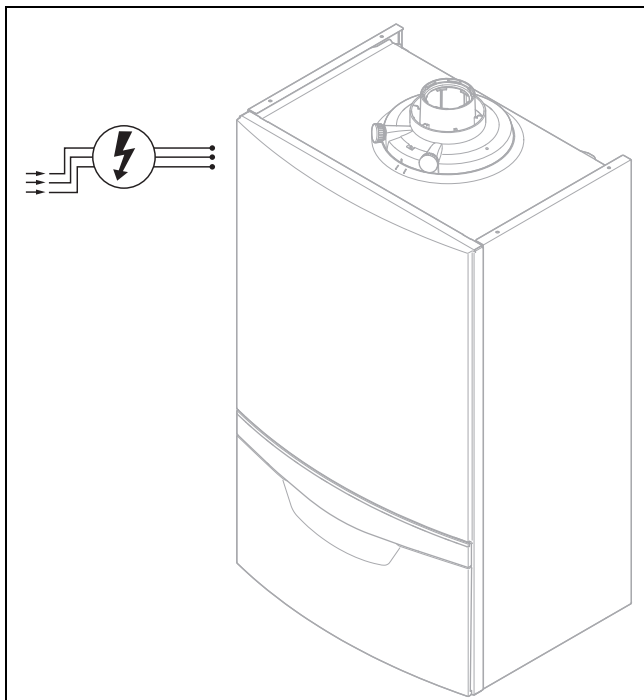


11. Steek de stekker van de eBUS-kabel in de daarvoor bestemde bus van de communicatie-eenheid.

Ingebruikneming aparte Built-In-versie door de gebruiker 7



12. Monteer de frontmantel van de CV-ketel (A).
13. Druk de frontmantel onderaan tegen de CV-ketel tot deze vastklikt (B).
14. Bevestig de frontmantel met de schroef (C).

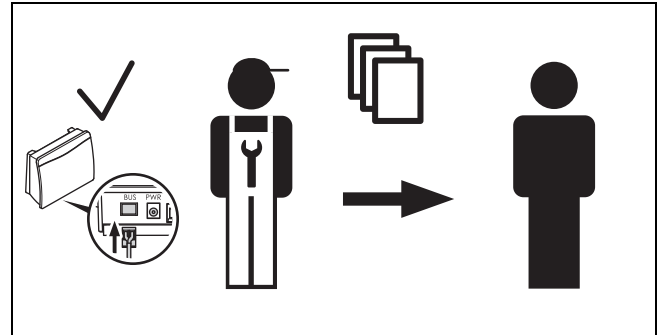


15. Sluit de CV-ketel op de spanningsvoorziening aan.
16. Lever het product op aan de gebruiker.

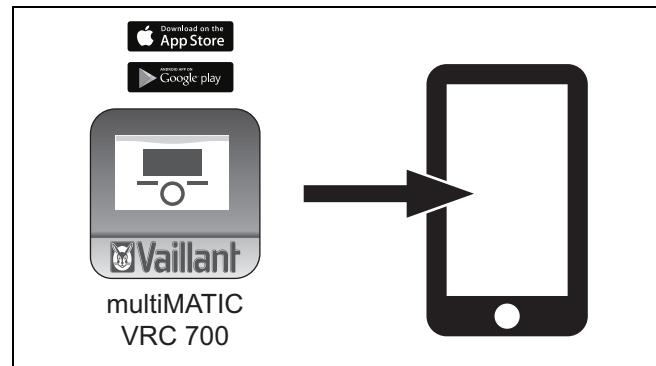
7 Ingebruikneming aparte Built-In-versie door de gebruiker

Met deze versie van de communicatie-eenheid kunt u WLAN of LAN gebruiken.

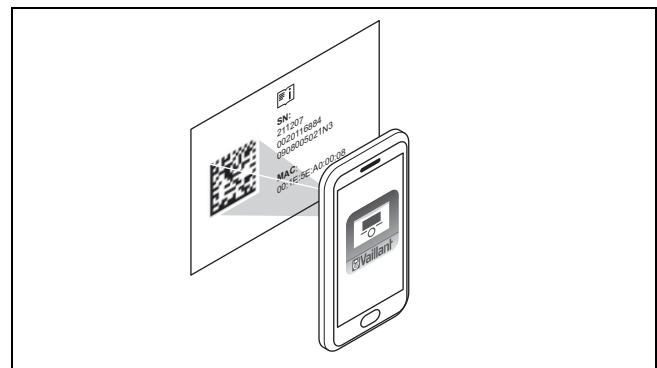
7.1 Communicatie-eenheid in gebruik nemen



1. Bij de overdracht aan de gebruiker bevindt de communicatie-inrichting zich in volgende toestand:
 - eBUS-kabel is aangesloten

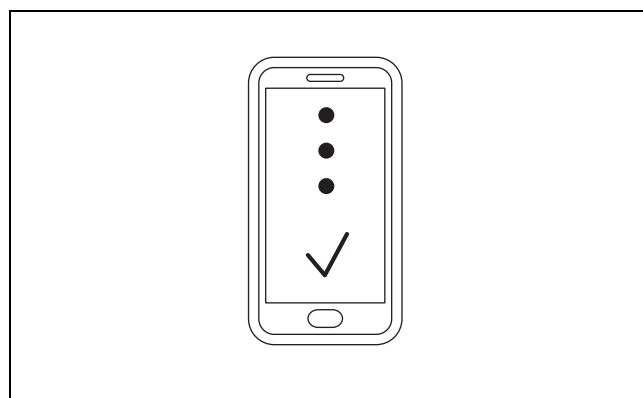
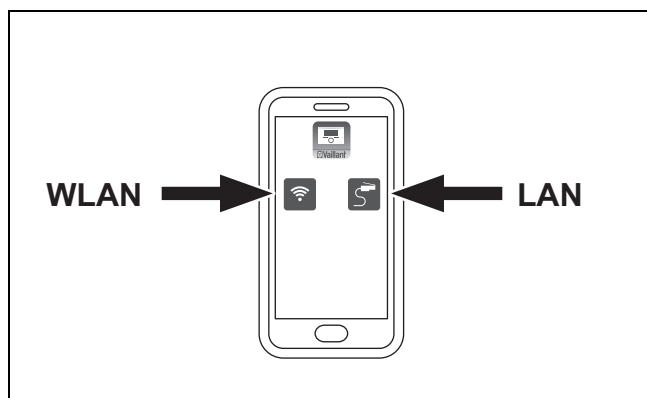


2. Download de app **multiMATIC** resp. **VRC 700** uit de App Store of Google play store en installeer deze op uw smartphone en volg de instructies in de app.



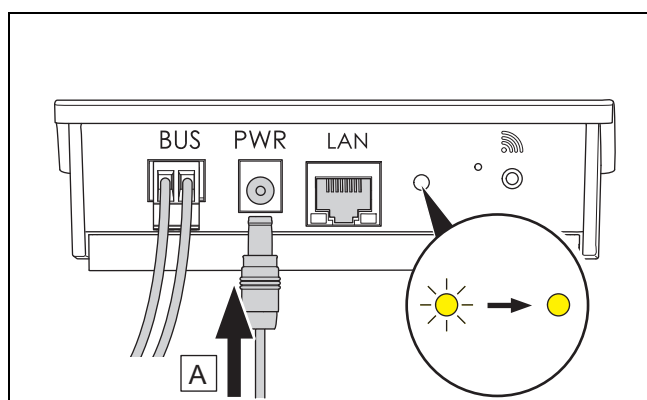
3. Als u er door de app toe wordt verzocht, scan dan met uw smartphone de 2D-code aan de achterkant op de kaart in de bijverpakking.

7 Ingebruikneming aparte Built-In-versie door de gebruiker

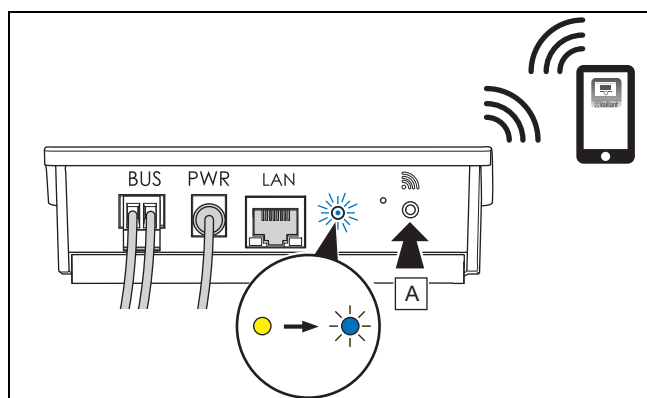


4. Selecteer in de app de optie "LAN" of "WLAN".
5. Neem de communicatie-eenheid met WLAN in gebruik.
(→ Pagina 296)
6. Neem de communicatie-eenheid met LAN in gebruik.
(→ Pagina 296)

7.1.1 Communicatie-eenheid met WLAN in gebruik nemen

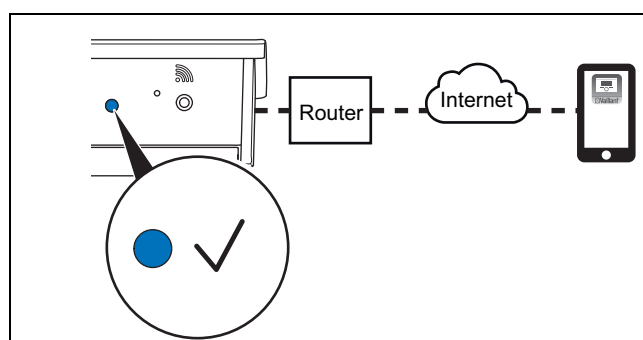


1. Sluit de spanningsvoorzieningskabel op de communicatie-eenheid aan (A).
◁ De LED flinkt geel en brandt dan geel.

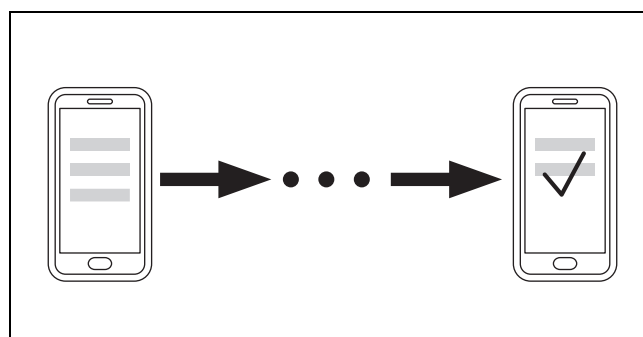


2. Als de LED geel brandt, druk dan op de ingebruiknemingsknop (A).
◁ De LED flinkt blauw.

3. Voer voor de WLAN-ingebruikneming de verdere instructies in de app uit.

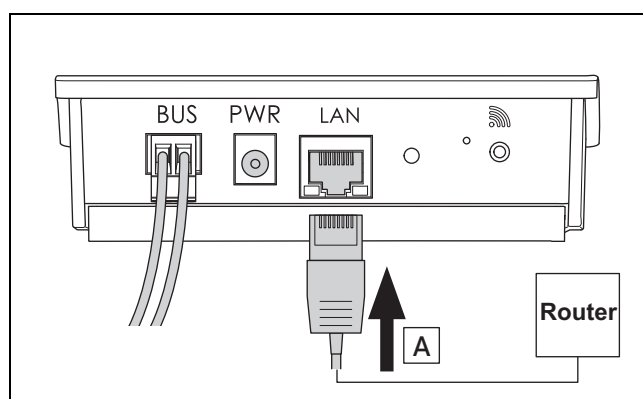


4. Als de LED permanent blauw brandt, dan is de communicatie-eenheid met het internet verbonden.



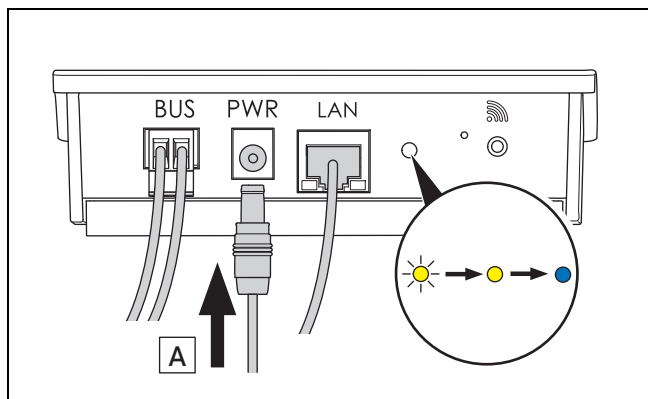
5. Voer de verdere instructies in de app uit om uw account te installeren en de installatie te configureren.

7.1.2 Communicatie-eenheid met LAN in gebruik nemen

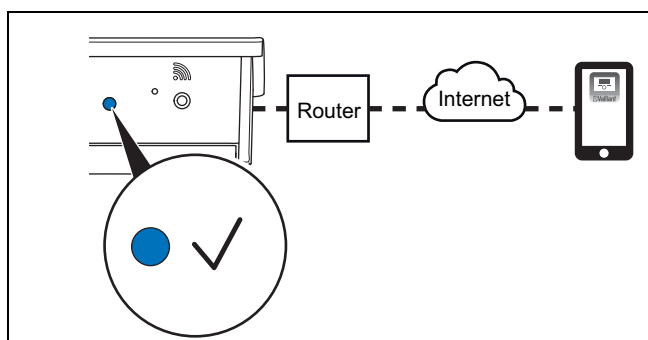


1. Sluit de LAN-kabel op de communicatie-eenheid aan (A).

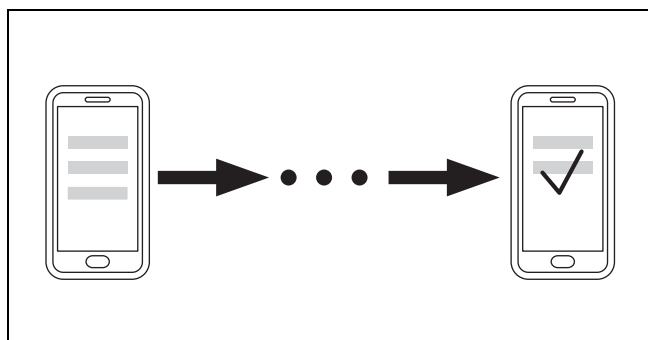
Ingebruikneming aparte Built-In-versie door de gebruiker 7



2. Sluit de voedingskabel op de communicatie-eenheid aan (**A**).
 - ◀ De LED knippert geel, brandt geel en brandt dan permanent blauw.



3. Als de LED permanent blauw brandt, dan is de communicatie-eenheid met het internet verbonden.



4. Voer de verdere instructies in de app uit om uw account te installeren en de installatie te configureren.

8 Verhelpen van storingen

8 Verhelpen van storingen

Storing	Maatregel om het probleem te verhelpen
Installatie kan niet met het internet worden verbonden.	Als er geen internetverbinding tot stand kan worden gebracht, dan moet de gebruiker de configuratie van de router controleren. IT-configuraties vallen onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker.
	In de router moeten nodige standaardpoorten (80, 123, 443, 8443) alsook een mogelijke MAC-adressenfilter in acht worden genomen. De activering van de DHCP-functie wordt aanbevolen. Aanwijzing De nodige informatie bevindt zich op de ID-kaart in de bijverpakking.
	Bij het gebruik van WLAN worden uitsluitend de versleutelingsmethodes WPA/WPA2 ondersteund. Een WLAN-versleuteling is een voorwaarde.
Het WLAN-net wordt niet weergegeven (SSID hidden).	Het WLAN-net is mogelijk verborgen. De netwerknaam kan in de app handmatig worden ingevoerd.
De configuratie van het WLAN-net of van de router zijn veranderd.	Als de configuratie van de router- en netwerkinstellingen veranderd is, dan kunnen deze via de app opnieuw worden ingevoerd.
De smartphone werd vervangen.	De gebruiker kan de app opnieuw installeren en zich met zijn bestaande gebruikersaccount aanmelden.
Er worden geen waarden in de app weergegeven.	Bij de eerste ingebruikneming met de thermostaat worden aanvankelijk veel gegevens uitgewisseld. Wacht een volledige synchronisatie tussen thermostaat en app af.
Het serienummer wordt al gebruikt.	De VR900 werd al geregistreerd. Controleer of een account via de app of profiDIALOG nog niet werd aangemaakt.
De LED brandt rood.	Een reeds opgebouwde internetverbinding met de Vaillant-server werd onderbroken. Controleer of uw internetverbinding betrouwbaar en storingvrij onafhankelijk van uw communicatie-eenheid werkt. Als er geen internetverbinding beschikbaar is, neem dan contact op met uw internetprovider. Controleer of bij het gebruik van een LAN-verbinding de netwerkkabel van uw internetrouter correct met de communicatie-eenheid is verbonden.
Gebruikersnaam en wachtwoord vergeten.	De gebruikersnaam en het wachtwoord kunnen in de app worden teruggezet.

Bruksanvisning og installasjonsveiledning

1 Merknader om dokumentasjonen

1.1 Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges

- Følg alle bruks- og installasjonsanvisninger som er vedlagt komponentene i anlegget.

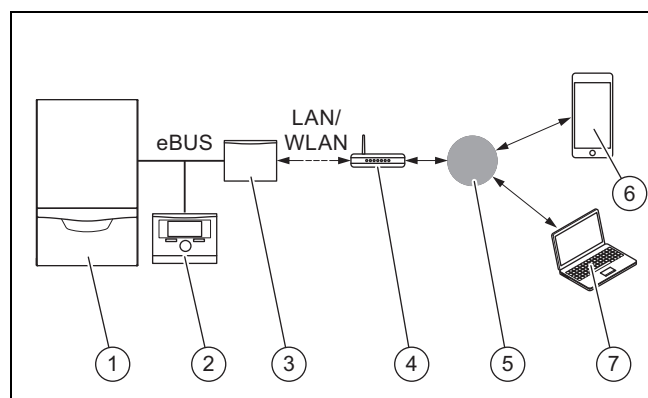
1.2 Veiledningens gyldighet

Denne veiledningen gjelder utelukkende for:

Produkt - artikkelnummer

VR 920	0020252922, 0020252923, 0020252924, 0020252926

2 Systemoversikt



1 Varmegenerator (eBUS-kompatibel)	4 DSL-ruter
2 multiMATIC VRC700 (alle generasjoner)	5 Vaillant Group Server
3 Kommunikasjonsenhet VR920	6 multiMATIC App
	7 Fjernservice- og diagnoseplattform profIDIALOG

Kommunikasjonsenheten **VR920** er den sentrale Vaillant-gatewayen til internett og gir mulighet til **Connectivity Services**.

multiMATIC-appen er bare kompatibel med systemregulatoren **multiMATIC VRC700** og støtter Apple iOS- og Android-smarttelefoner.

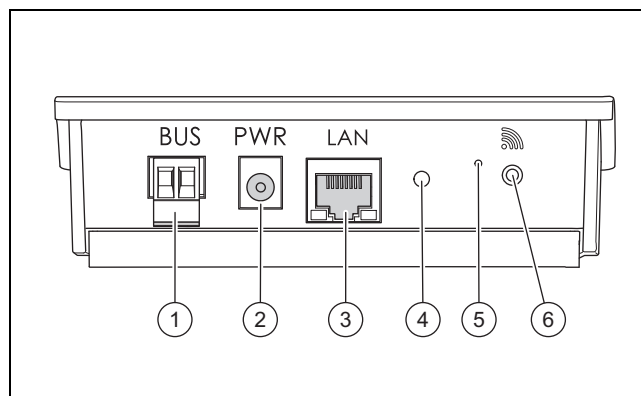


Merknad

Bruk av **VR920** medfører datatrafikk. Vi anbefaler å velge et abonnent med fast pris på datatrafikk.

3 Produktbeskrivelse

3.1 Produktets oppbygging



1 BUSS (eBUS-forbindelse med varmegeneratoren)	3 Tilkobling nettverks-kabel
2 Tilkobling strømforsyning	4 Status-LED
	5 Nullstillingsknapp
	6 Knapp for idriftsetting av trådløs forbindelse

3.2 Produktfunksjoner

Kommunikasjonsenheten kan kobles til internett via trådløst lokalt nettverk, WLAN, eller via lokalt nettverk med kabel, LAN. Kommunikasjonsenheten har et trådløst grensesnitt for bruk av den individuelle romreguleringen **ambiSENSE**.

Betingelser: Innebygd versjon

Hvis du ønsker å bruke de trådløse grensesnittene WLAN og **ambiSENSE**, må du demontere kommunikasjonsenheten fra varmeapparatet og plassere dem på varmeapparatet.

Hvis du bare vil bruke LAN-grensesnittet, kan kommunikasjonsenheten bli værende inne i varmeapparatet.

3.3 WLAN-passord

For å kunne ta produktet i bruk trenger du et passordbeskyttet nettverk.

Det må tas hensyn til et eventuelt MAC-adressefilter i ruter. Du finner den nødvendige informasjonen på det vedlagte ID-kortet.

3.4 Betydningen til lysdioden på produktet

LED	Tilstand	Betydning
	Blinker	Produkt starter
	Lyser	Start fullført, klart til å kobles
	Flimrer	Koblingsmodus (trådløst nettverk) er aktiv
	Lyser	(Trådløst) lokalt nettverk er tilgjengelig. Produktet er klart for bruk.
	Blinker	Oppdatering av VR 920 pågår

4 Installasjon av innebygd versjon utført av installatøren

LED	Tilstand	Betydning
	Lyser	Internettforbindelsen har blitt koblet fra. Ved tilkobling via lokalt nettverk: ingen internettforbindelse

3.5 Versjoner av produktet



Kommunikasjonsenheten **VR920** kan kjøpes separat, eller følge med **ecoTEC exclusive** ved levering. Hvis kommunikasjonsenheten kjøpes sammen med **ecoTEC exclusive**, befinner den seg inne i varmeapparatet ved levering, og blir i resten av dette dokumentet omtalt som "VR920 innebygd versjon". Hvis kommunikasjonsenheten kjøpes separat, monteres den med en veggbrakett ved siden av varmeapparatet og kobles til varmeapparatet via eBUS.

1. Innebygd versjon

Terminologi	Artikkelnummer
VR920	0020252926

2. Separat versjon

Terminologi	Artikkelnummer
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

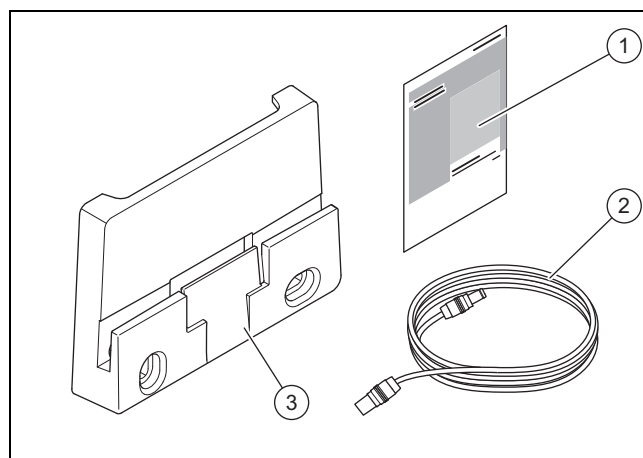
4 Installasjon av innebygd versjon utført av installatøren

4.1 Følg sikkerhetsanvisningene

- Følg den øvrige gjeldende dokumentasjonen.

4.2 Leveranse

En pose med tilbehør ligger i den øvre emballasjen til varmeapparatet.



- 1 Tilleggspakke med dokumenter
- 2 Forlengelsesledning for spenningsforsyning
- 3 Holder

4.3 Ytterligere arbeider

1. Hvis du ønsker å bruke trådløst lokalt nettverk, WLAN, og radioforbindelse, tar du produktet ut av varmeapparatet (→ Side 300).
2. Hvis du ønsker å bruke produktet med lokalt nettverk, kobler du til produktet via lokalt nettverk, LAN (→ Side 304).

4.4 Ta produktet ut av varmeapparatet (for brukt av trådløst nettverk / radioforbindelse)



Fare!

Livsfare på grunn av spenningsførende tilkoblinger (230 V)!

Arbeid på spenningsførende tilkoblinger (230 V) representerer livsfare på grunn av elektrisk støt.

- Slå av strømtilførselen til produktet før du utfører noe arbeid.
- Sikre apparatet mot ny innkobling av strømmen.
- Kontroller at det ikke er spenning på kablingene.



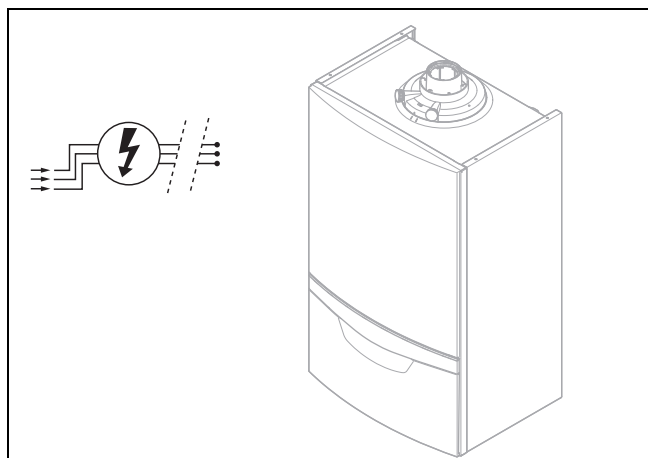
Forsiktig!

Ikke-forskriftsmessig installasjon

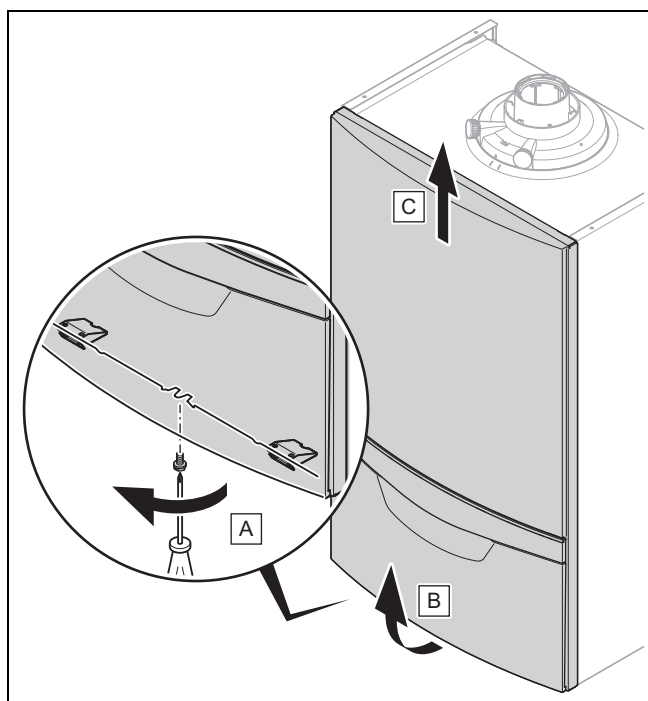
Fare for materielle skader ved ikke-forskriftsmessig installasjon!

- Du må bare utføre installasjonen hvis du er en godkjent installatør og kan stå som ansvarlig for installasjonen og idriftsettingen.

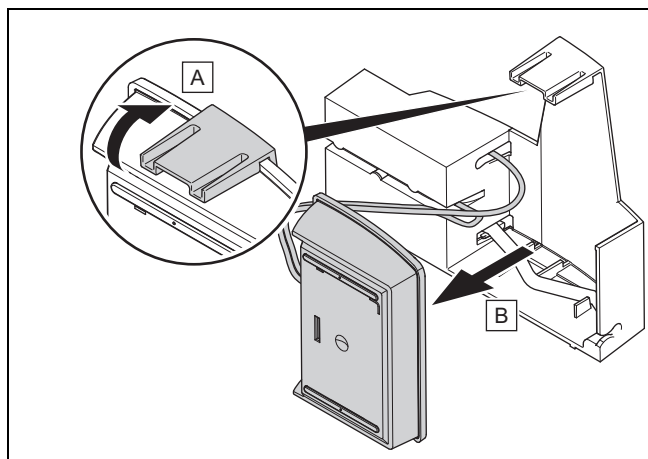
Installasjon av innebygd versjon utført av installatøren 4



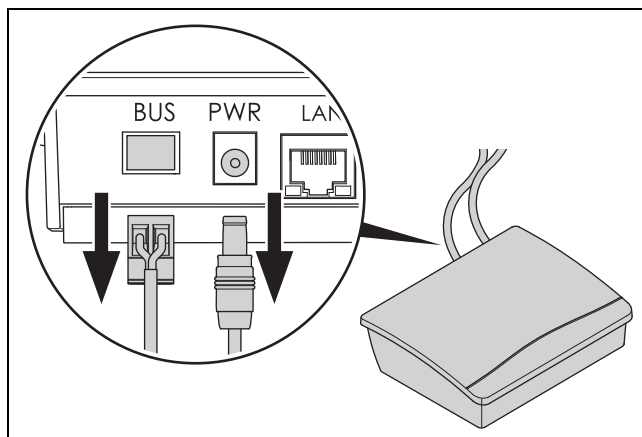
1. Koble produktet fra strømmettet, og sikre det mot ny innkobling.



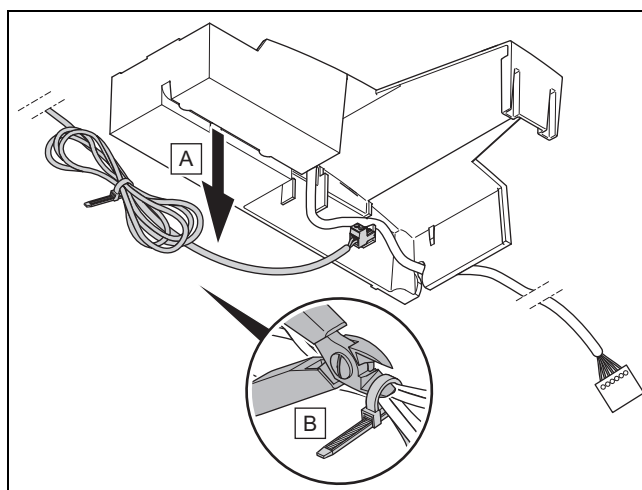
2. Ta av frontpanelet til varmeapparatet som angitt i trinn (A), (B) og (C).



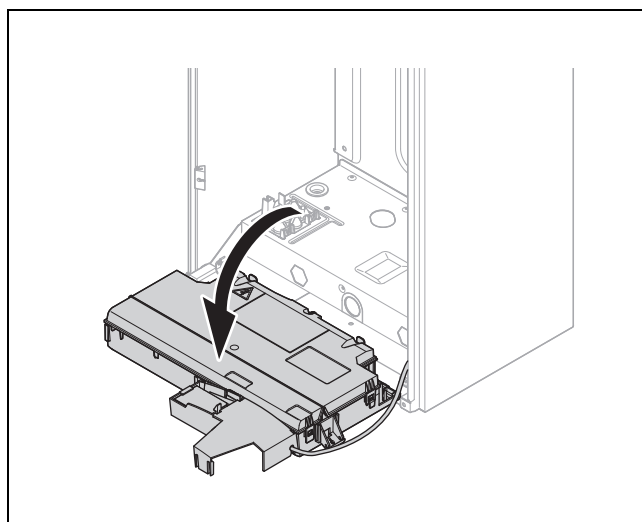
3. Ta kommunikasjonsenheten ut av boksen ved å trykke bøylen langt oppover (A).
4. Vipp kommunikasjonsenheten frem og ut (B).



5. Trekk ut støpselet til eBUS-ledningen og spenningsforsyningen fra kommunikasjonsenheten.

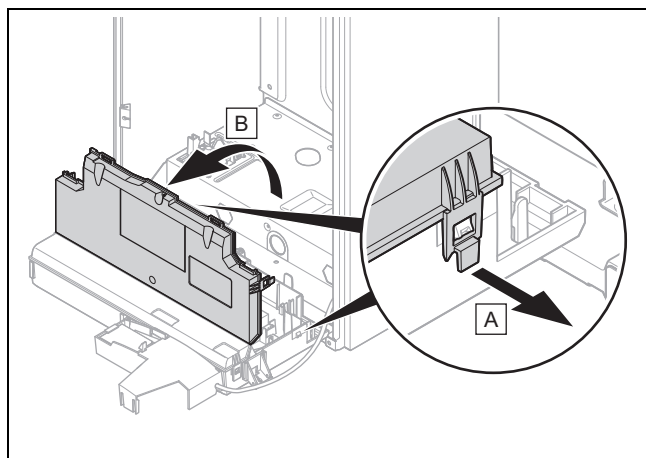


6. Ta eBUS-ledningen ut av kabelføringen på boksen (A).
7. Ta av alle buntebåndene til eBUS-ledningen (B).



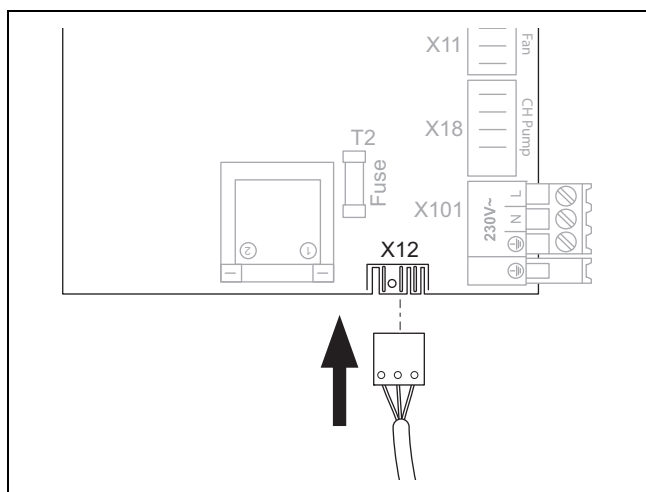
8. Fell ned koblingsboksen til varmeapparatet.
9. Hvis det har samlet seg vann i varmeapparatet, fjerner du dette med en klut.

4 Installasjon av innebygd versjon utført av installatøren

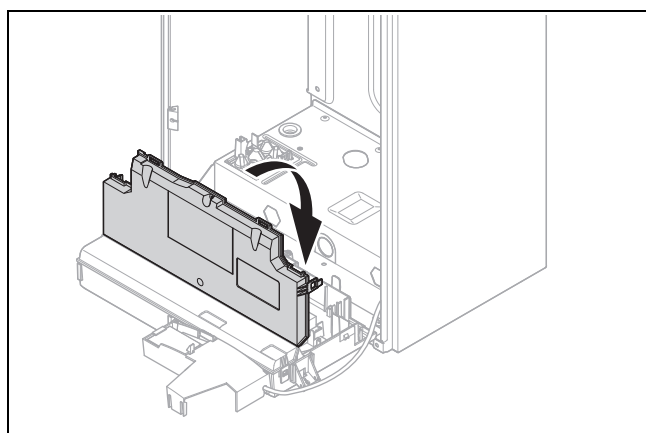


10. Åpne koblingsboksen på de beregnede stedene (A).

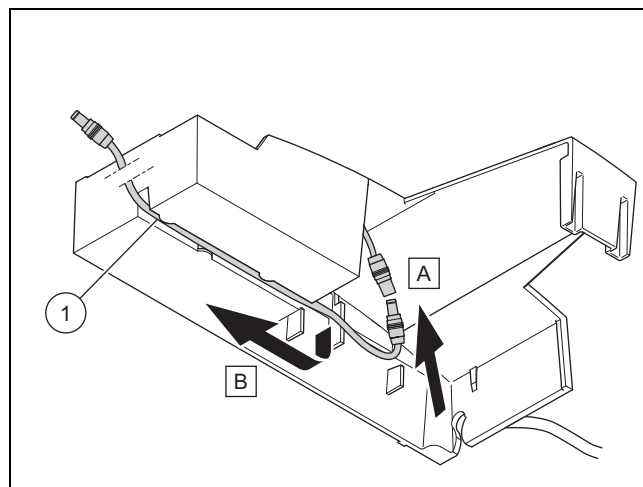
11. Fell opp lokket til koblingsboksen mot deg (B).



12. Koble støpselet for kommunikasjonsenhets spenningsforsyning på klemme X12 på varmeapparatets elektronikk i koblingsboksen.

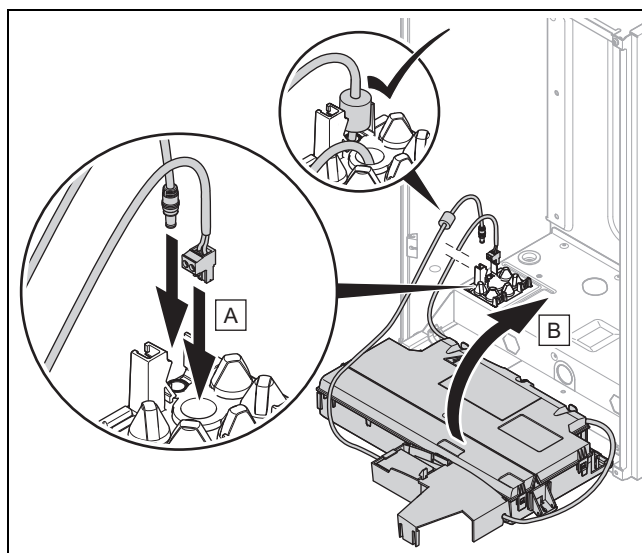


13. Lukk lokket til koblingsboksen. Det må høres at det låses på plass.



14. Koble forlengelseskabelen for spenningsforsyningen, som ligger i posen som følger med (1), til strømforsyningen i boksen (A).

15. Legg forlengelseskabelen til spenningsforsyningen i kabelføringen i boksen (B).



16. Trekk eBUS-kabelen og spenningsforsyningskabelen gjennom kabelgjennomføringen i bunnplaten til varmeapparatet (A).

17. Hvis nødvendig fjerner du støpselet til eBUS-kabelen og kobler det til igjen etter at kabelen er trukket igjennom.



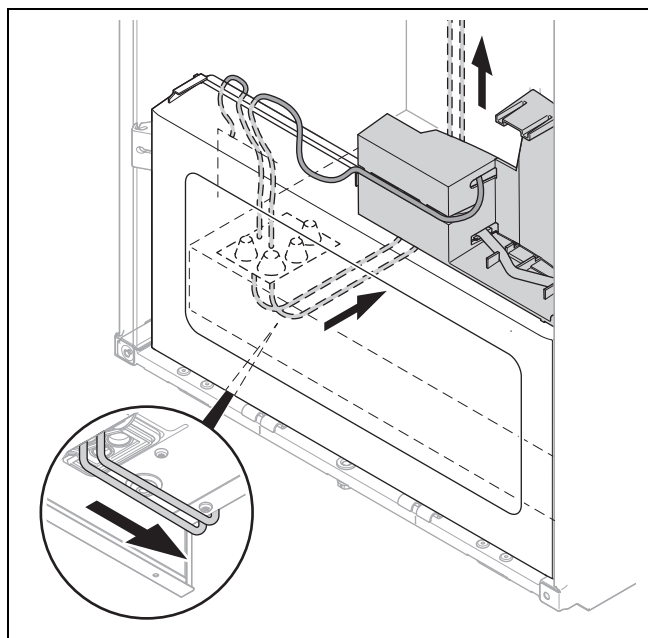
Merknad

Det er ikke nødvendig å ta hensyn til polariteten.

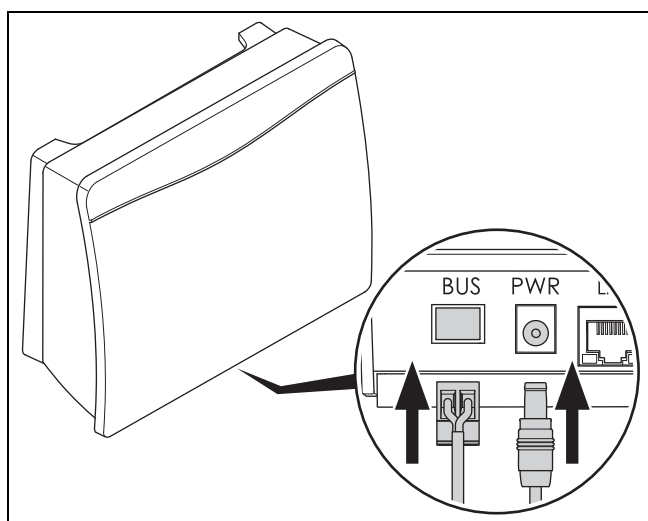
18. Merk at ferrittkjernen på spenningsforsyningskabelen befinner seg inne i varmeapparatet.

19. Fell opp varmeapparatets koblingsboks igjen til det høres at den låses på plass (B).

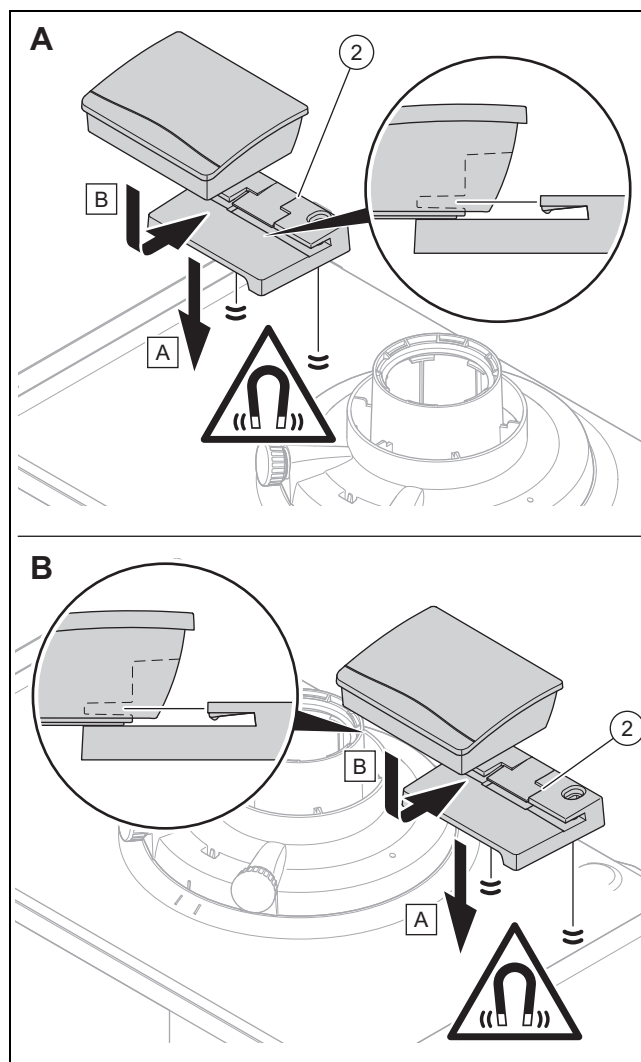
20. Pass på at ledningene som kommer ut av festeboksen, befinner seg bak koblingsboksen og ikke kan bli fastklemmt.



21. Trekk eBUS-kabelen og spenningsforsyningskabelen oppover på baksiden av apparatet.
22. Hvis varmeapparatet allerede er montert på veggen, kan du plassere eBUS-kabelen og spenningsforsyningskabelen oppover på venstre side av apparatet utvendig.

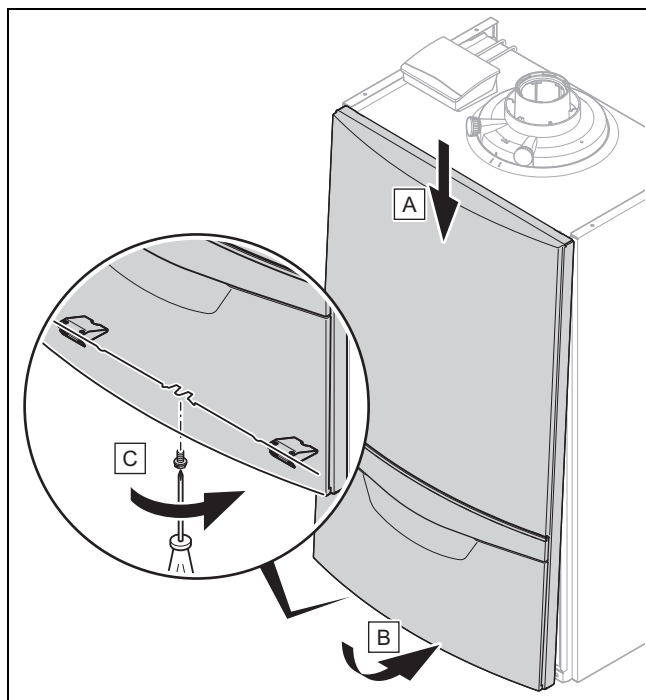


23. Sett støpselet til eBUS-kabelen og spenningsforsyningskabelen i kontaktene på kommunikasjonsenheten som er beregnet for disse.

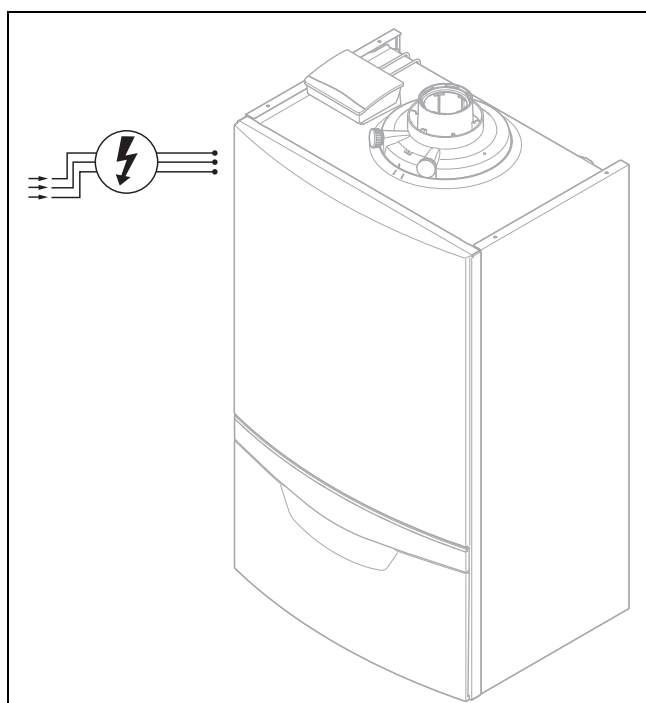


24. Sett kommunikasjonsenheten på holderen (2) som følger med i posen (A).
25. Plasser magnetfestet med kommunikasjonsenheten i nærheten av veggen til venstre eller høyre for røykgasskoblingen på varmeapparatet (B).

4 Installasjon av innebygd versjon utført av installatøren



26. Monter varmeapparatets frontpanel (A).
27. Trykk frontpanelet mot varmeapparatet nede til det låses på plass (B).
28. Fest frontpanelet med skruen (C).



29. Koble varmeapparatet til spenningsforsyningen.
30. Overlever produktet til brukeren.

4.5 Opprette spenningsforsyning ved bruk med lokalt nettverk med kabel



Fare!

Livsfare på grunn av spenningsførende tilkoblinger (230 V)!

Arbeid på spenningsførende tilkoblinger (230 V) representerer livsfare på grunn av elektrisk støt.

- Slå av strømtilførselen til produktet før du utfører noe arbeid.
- Sikre apparatet mot ny innkobling av strømmen.
- Kontroller at det ikke er spenning på koblingene.

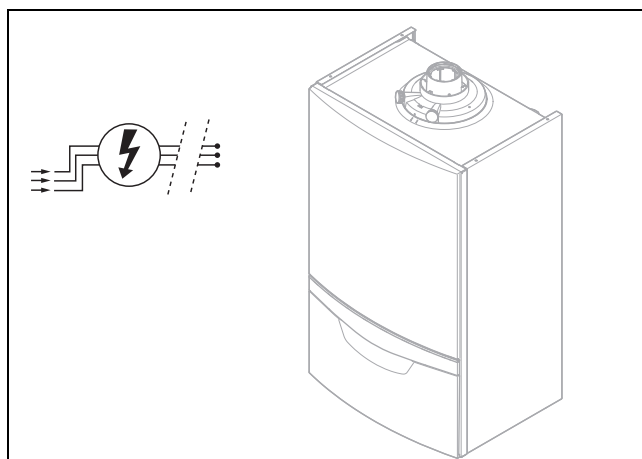


Forsiktig!

Ikke-forskriftsmessig installasjon

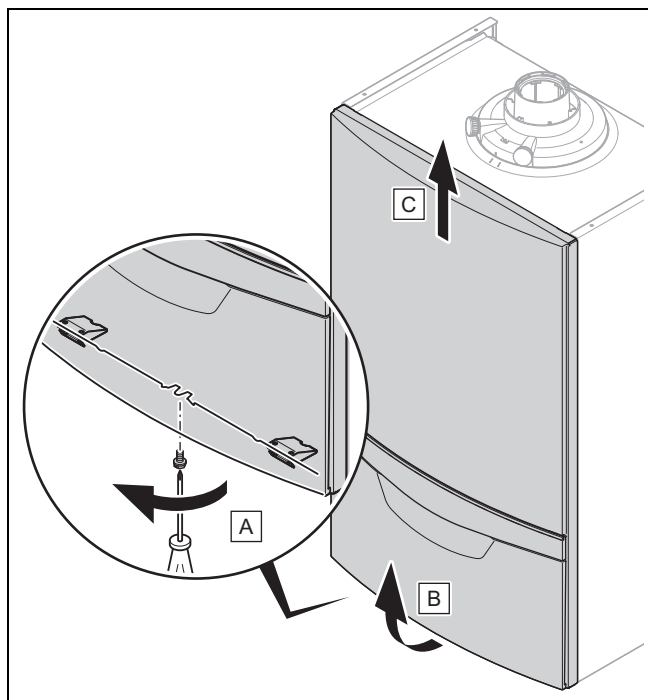
Fare for materielle skader ved ikke-forskriftsmessig installasjon!

- Du må bare utføre installasjonen hvis du er en godkjent installatør og kan stå som ansvarlig for installasjonen og idriftsettingen.

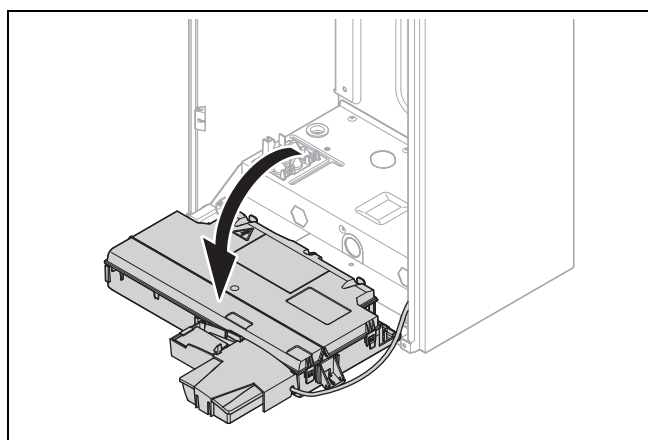


1. Koble produktet fra strømmettet, og sikre det mot ny innkobling.

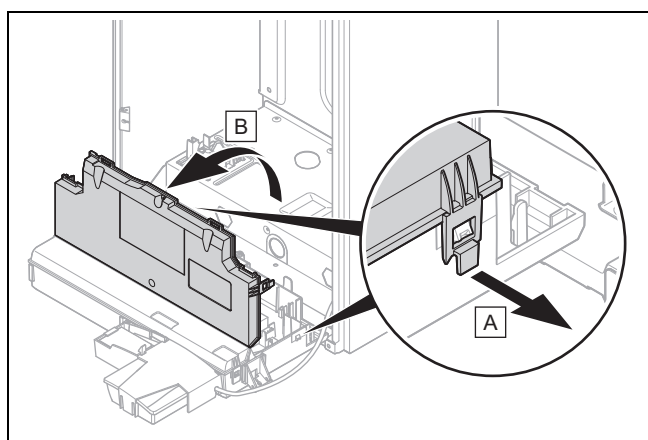
Installasjon av innebygd versjon utført av installatøren 4



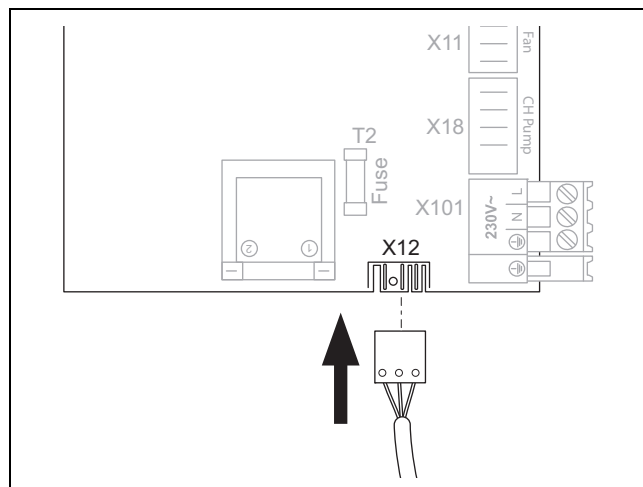
2. Ta av frontpanelet til varmeapparatet som angitt i trinn (A), (B) og (C).



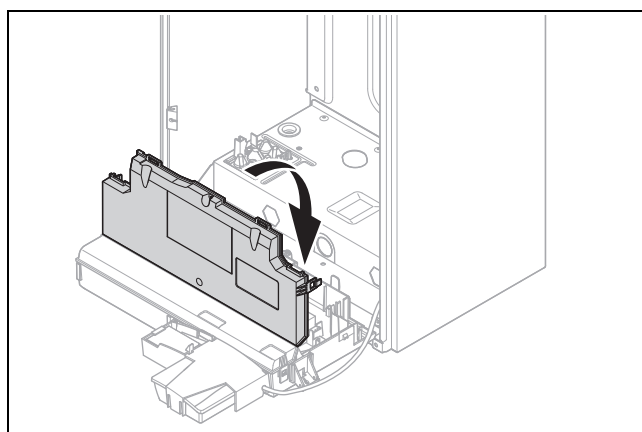
3. Fell ned koblingsboksen til varmeapparatet.



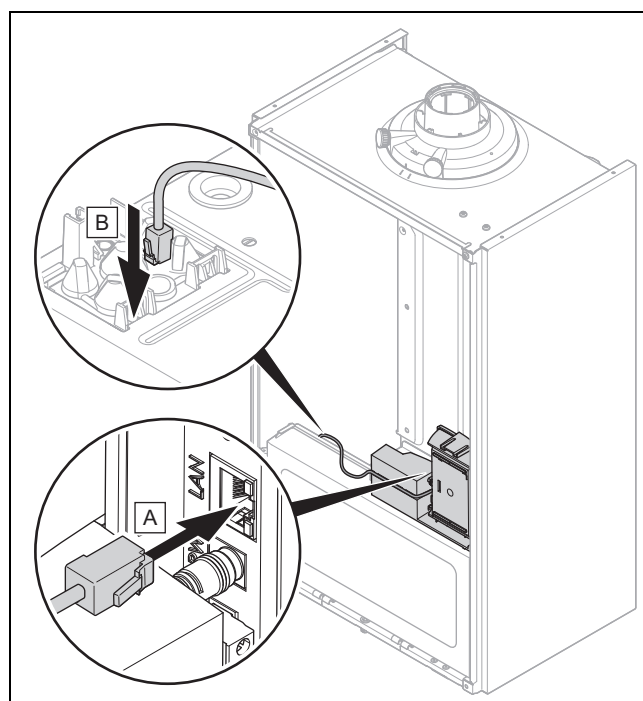
4. Åpne koblingsboksen på de beregnede stedene (A).
5. Fell opp lokket til koblingsboksen mot deg (B).



6. Koble støpselet for kommunikasjonsenhets spenningsforsyning på klemme X12 på varmeapparatets elektronikk i koblingsboksen.

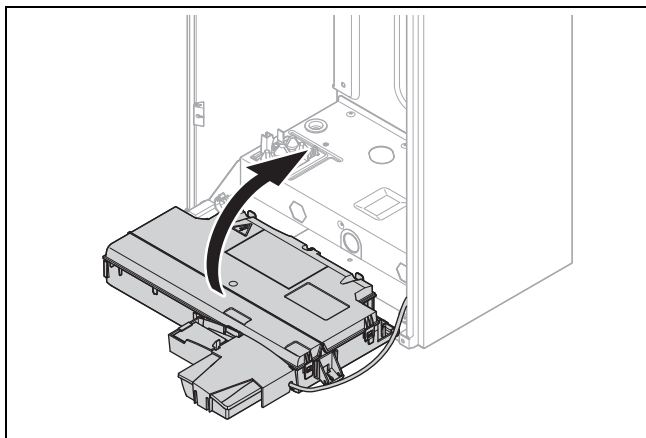


7. Lukk lokket til koblingsboksen. Det må høres at det låses på plass.

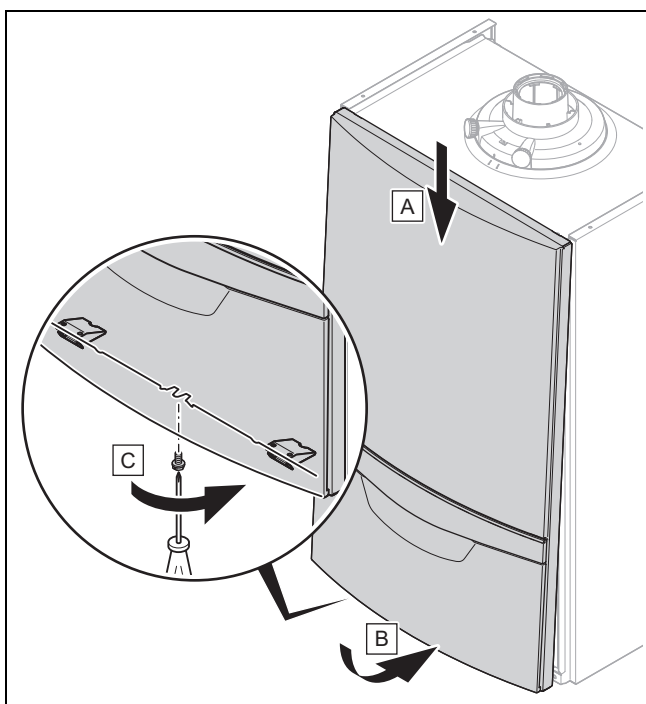


8. Koble nettverkskabelen til kommunikasjonsenheten (A).
9. Trekk nettverkskabelen gjennom kabelgjennomføringen i bunnplaten til varmeapparatet (B).

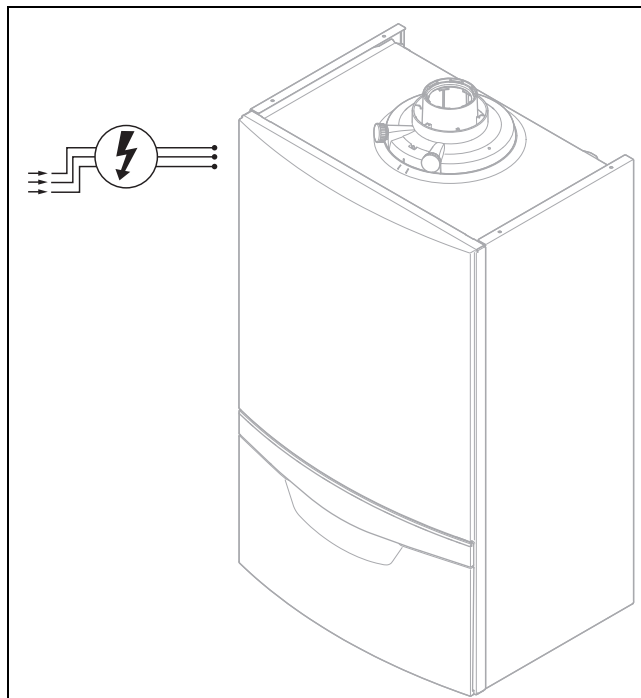
4 Installasjon av innebygd versjon utført av installatøren



10. Fell opp varmeapparatets koblingsboks igjen til det høres at den låses på plass.



11. Monter varmeapparatets frontpanel (A).
12. Trykk frontpanelet mot varmeapparatet nede til det låses på plass (B).
13. Fest frontpanelet med skruen (C).



14. Koble varmeapparatet til spenningsforsyningen.
15. Overlever produktet til brukeren.

4.6 Skifte ut boksen



Fare!

Livsfare på grunn av spenningsførende tilkoblinger (230 V)!

Arbeid på spenningsførende tilkoblinger (230 V) representerer livsfare på grunn av elektrisk støt.

- Slå av strømtilførselen til produktet før du utfører noe arbeid.
- Sikre apparatet mot ny innkobling av strømmen.
- Kontroller at det ikke er spenning på koblingene.



Forsiktig!

Ikke-forskriftsmessig installasjon

Fare for materielle skader ved ikke-forskriftsmessig installasjon!

- Du må bare utføre installasjonen hvis du er en godkjent installatør og kan stå som ansvarlig for installasjonen og idriftsettingen.



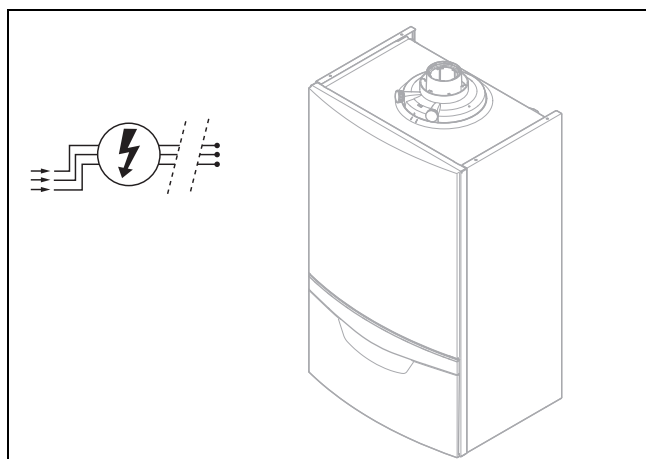
Merknad

Boksen for kommunikasjonsenheten kan kjøpes som reservedel. Den har artikkelnummer 0020236459.

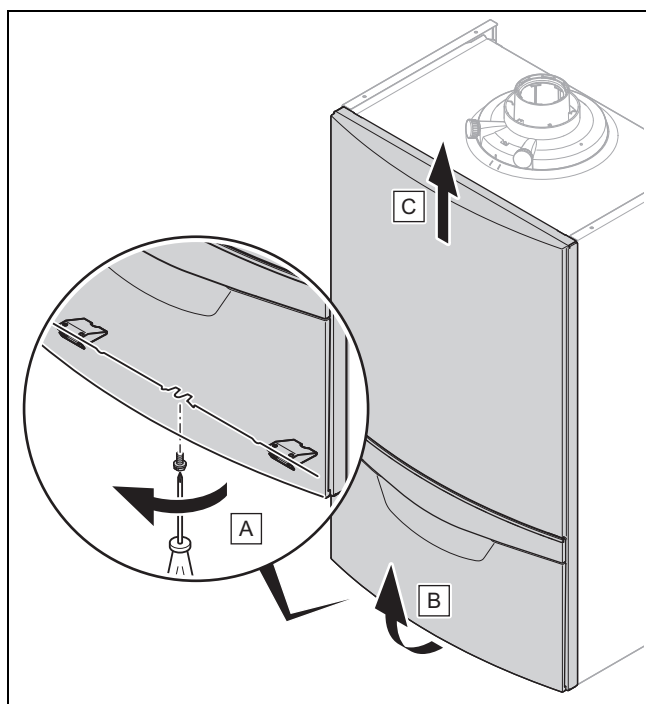


Merknad

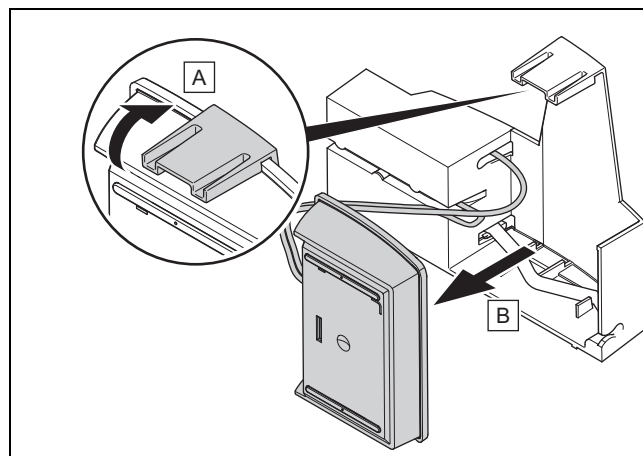
Beskrivelsen nedenfor gjelder en kommunikasjonsenhet montert inne i varmeapparatet. Hvis kommunikasjonsenheten er demontert fra varmeapparatet og montert oppå varmeapparatet, følger du samme fremgangsmåte ved utskifting av boksen.



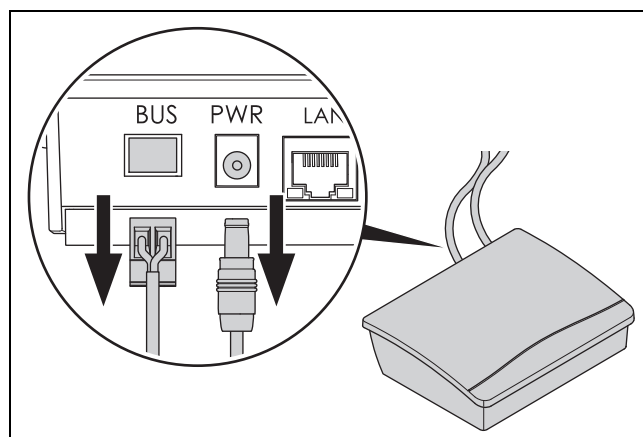
1. Koble produktet fra strømmettet, og sikre det mot ny innkobling.



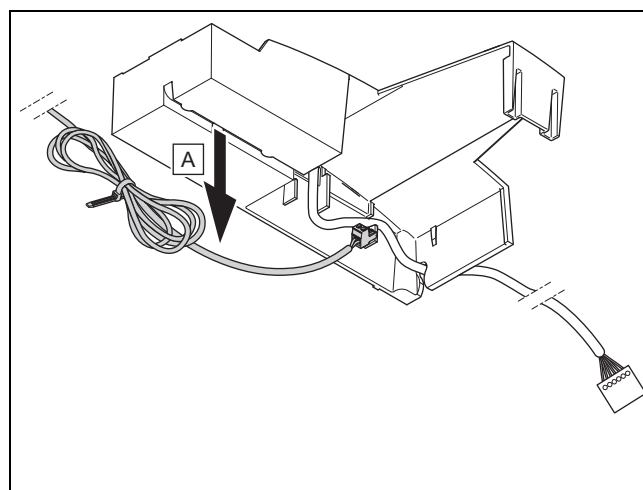
2. Ta av frontpanelet til varmeapparatet som angitt i trinn (A), (B) og (C).



3. Ta kommunikasjonsenheten ut av boksen ved å trykke bøylen langt oppover (A).
4. Vipp kommunikasjonsenheten frem og ut (B).

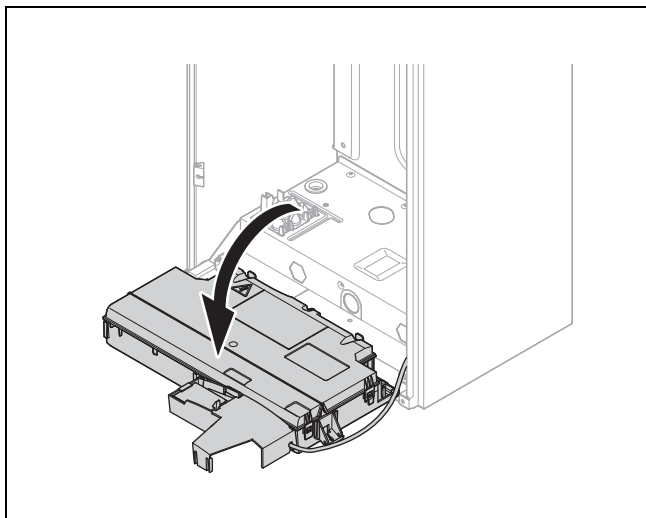


5. Trekk ut støpselet til eBUS-ledningen og spenningsforsyningen fra kommunikasjonsenheten.

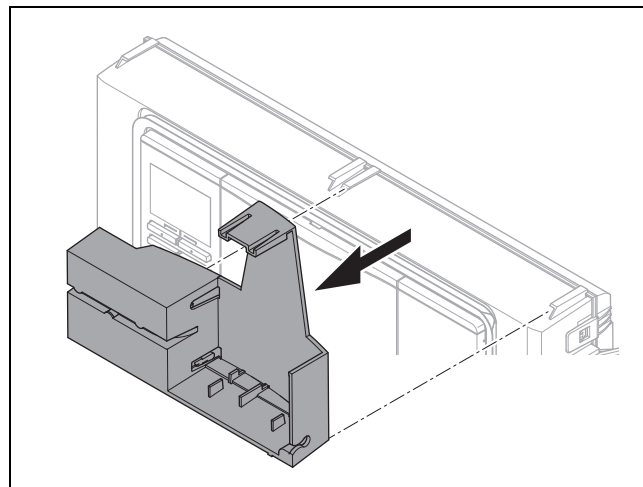


6. Ta eBUS-ledningen ut av kabelføringen på boksen (A).

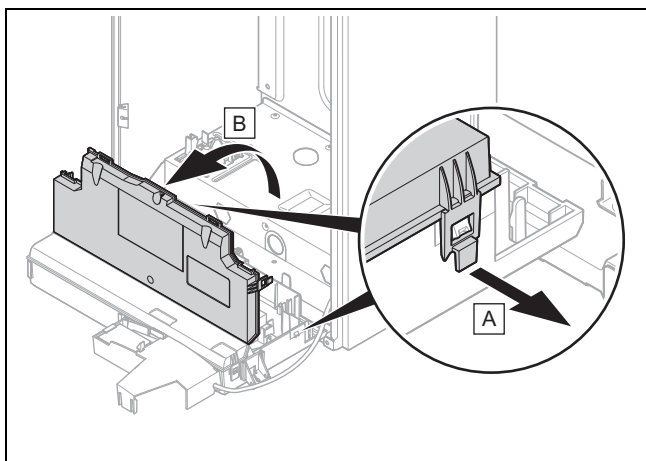
4 Installasjon av innebygd versjon utført av installatøren



7. Fell ned koblingsboksen til varmeapparatet.

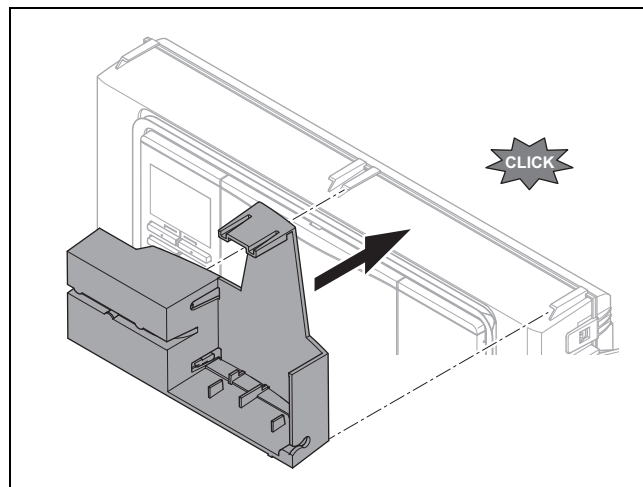


11. Løsne boksen til kommunikasjonsenheten fra koblingsboksen.

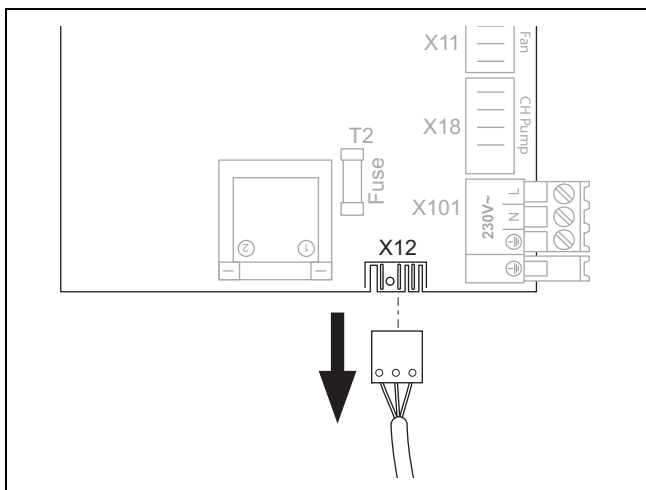


8. Åpne koblingsboksen på de beregnede stedene (A).

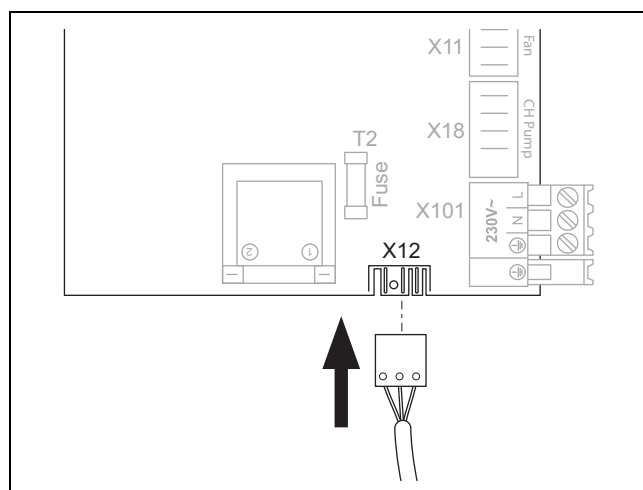
9. Fell opp lokket til koblingsboksen mot deg (B).



12. Monter den nye boksen til kommunikasjonsenheten på koblingsboksen.

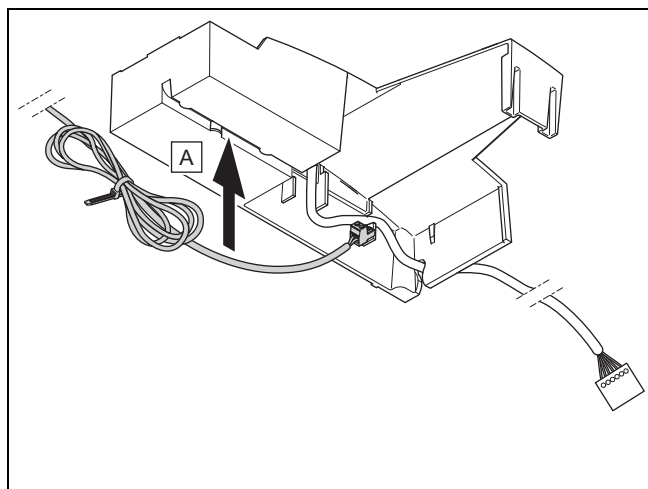


10. Koble støpselet for kommunikasjonsenhetsens spenningsforsyning fra klemme X12 på varmeapparatets elektronikk i koblingsboksen.

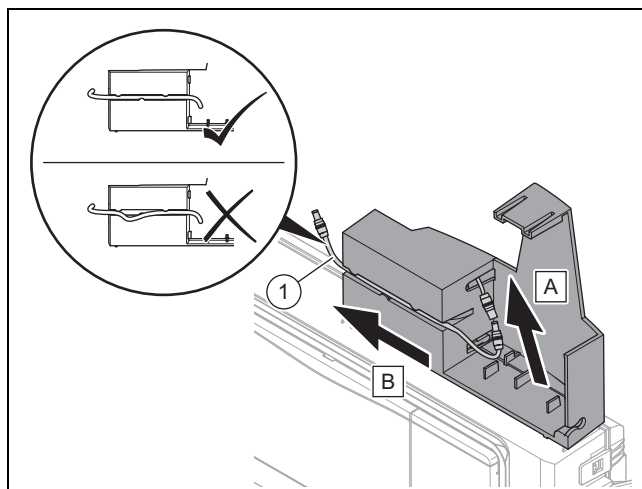


13. Koble støpselet for kommunikasjonsenhetsens spenningsforsyning på klemme X12 på varmeapparatets elektronikk i koblingsboksen.

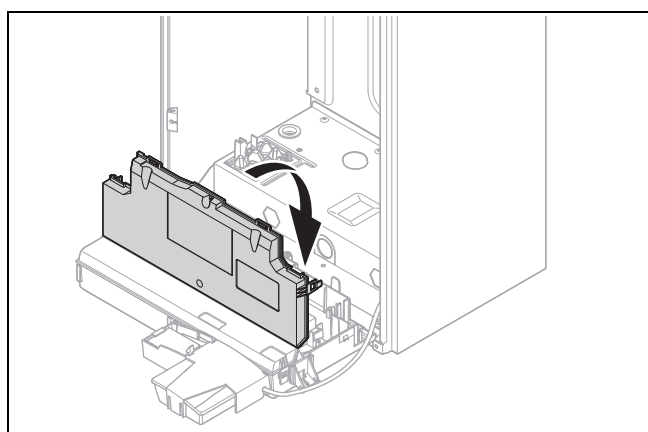
Installasjon av innebygd versjon utført av installatøren 4



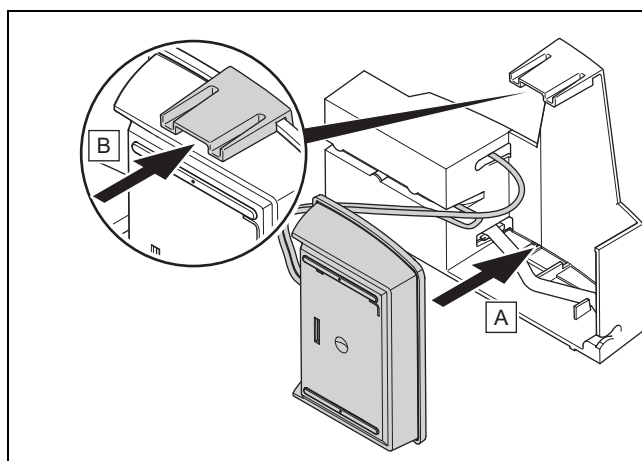
14. Legg eBUS-ledningen i kabelføringen til boksen (A).



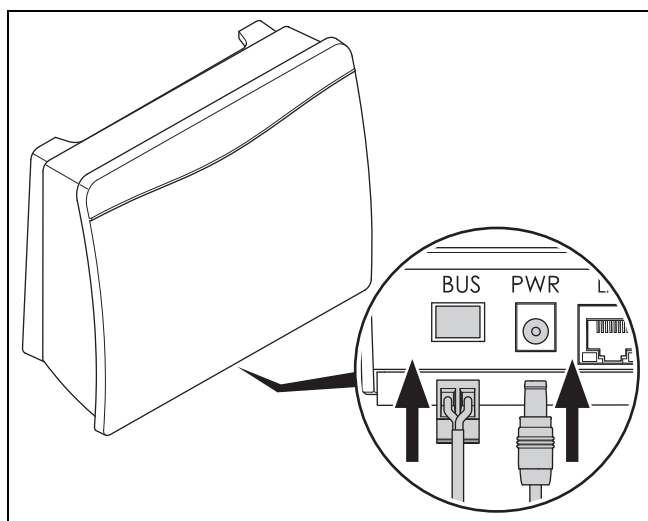
17. Kontroller at spenningsforsyningskabelen er plassert riktig i kabelføringen (A) og (B).



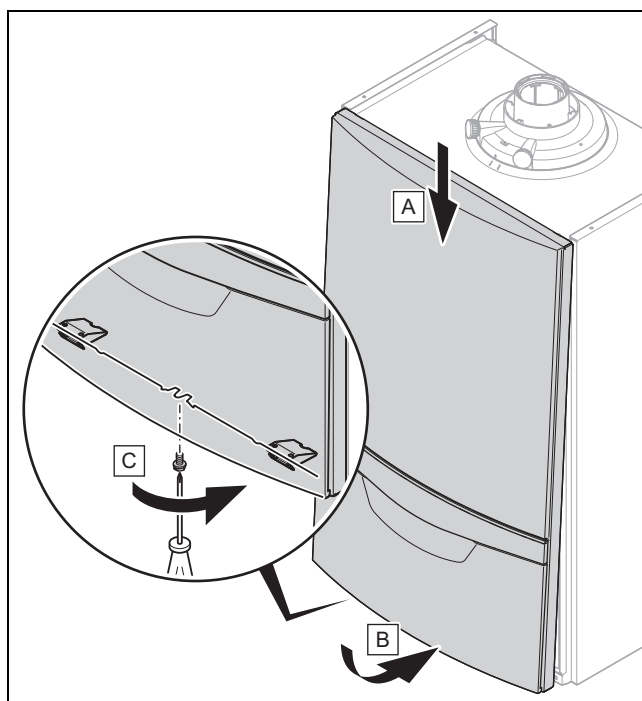
15. Lukk lokket til koblingsboksen. Det må høres at det låses på plass.



18. Monter kommunikasjonsenheten i boksen (A), og trykk den mot bøylen til boksen til det høres at den festes (B).



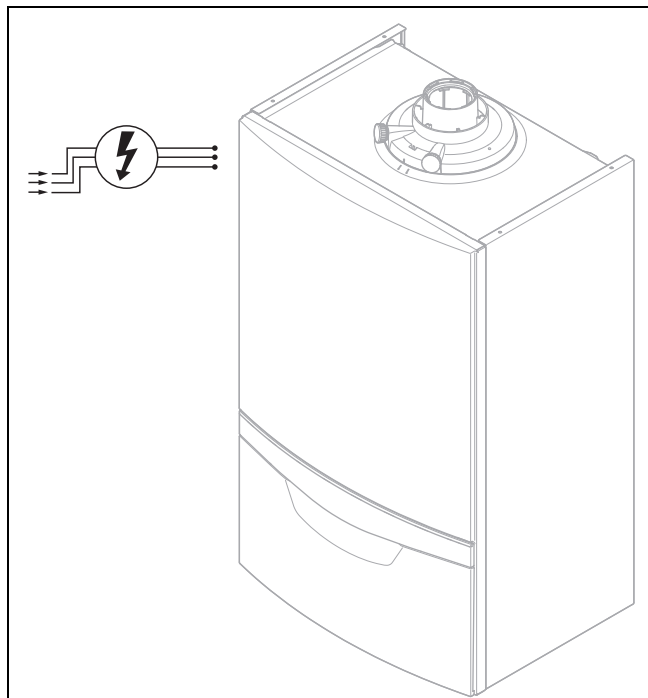
16. Sett støpselet til eBUS-kabelen og spenningsforsyningskabelen i kontaktene på kommunikasjonsenheten som er beregnet for disse.



19. Monter varmeapparatets frontpanel (A).

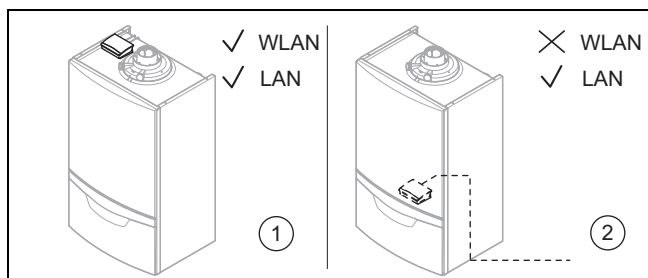
5 Idriftsetting av innebygd versjon utført av brukeren

20. Trykk frontpanelet mot varmeapparatet nede til det låses på plass **(B)**.
21. Fest frontpanelet med skruen **(C)**.



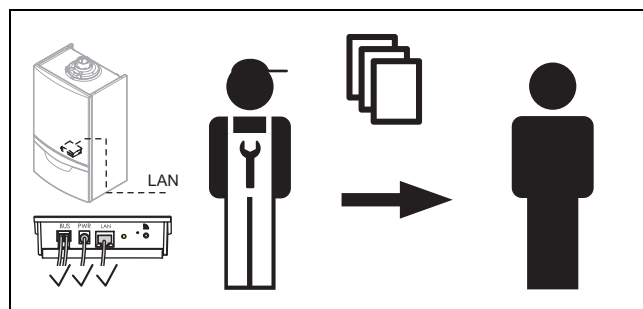
22. Koble varmeapparatet til spenningsforsyningen.
23. Overlever produktet til brukeren.

5 Idriftsetting av innebygd versjon utført av brukeren

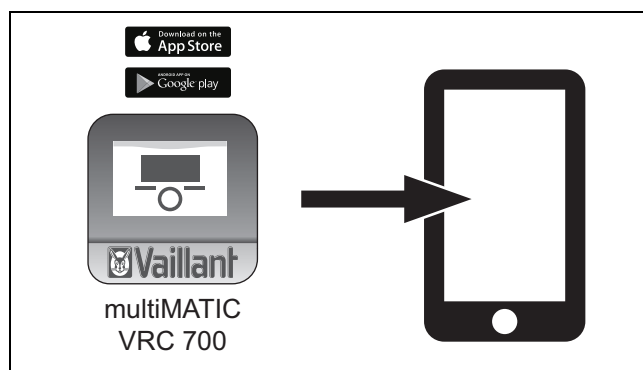


Hvis kommunikasjonsenheten er montert oppå varmeapparatet, kan du koble den til WLAN eller LAN **(1)**. Hvis kommunikasjonsenheten er montert inne i varmeapparatet, kan du koble den til LAN **(2)**.

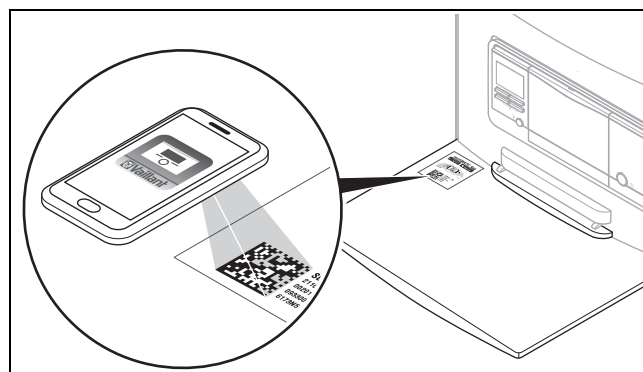
5.1 Ta kommunikasjonsenheten i drift (monteringssted: inne i varmeapparatet)



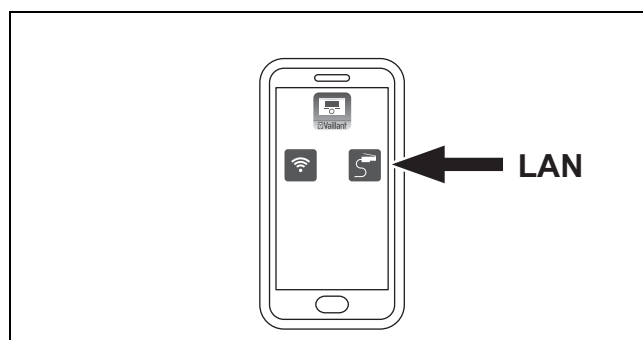
1. Ved overlevering til brukeren er kommunikasjonsenheten i følgende tilstand:
 - Spenningsforsyningen er opprettet
 - eBUS-kabelen er koblet til
 - Nettverkskabelen er koblet til



2. Last ned appen **multiMATIC** eller **VRC 700** i App Store eller Google Play, installer den på smarttelefonen din og følg anvisningene i appen.

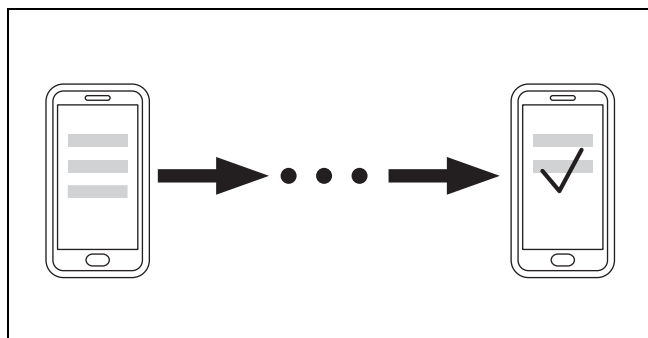


3. Når appen ber om det, skanner du 2D-koden på baksiden av varmeapparatets frontpanel med smarttelefonen.



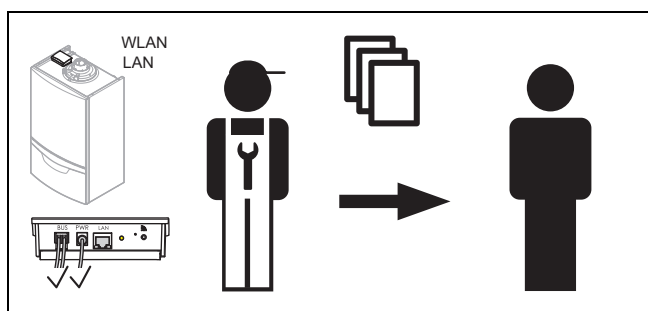
4. Velg alternativet "LAN" i appen.

Idriftsetting av innebygd versjon utført av brukeren 5

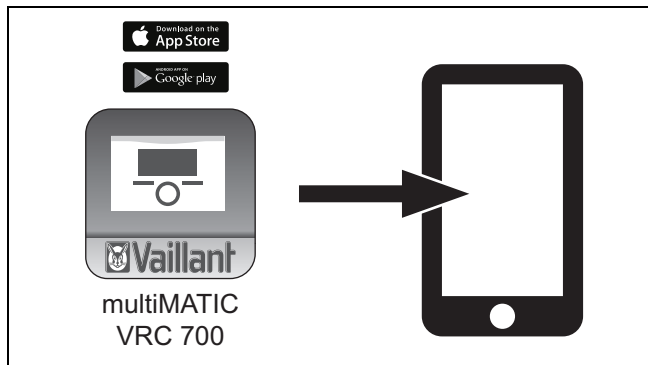


5. Følg installasjonsanvisningene i appen helt til installasjonen er fullført.

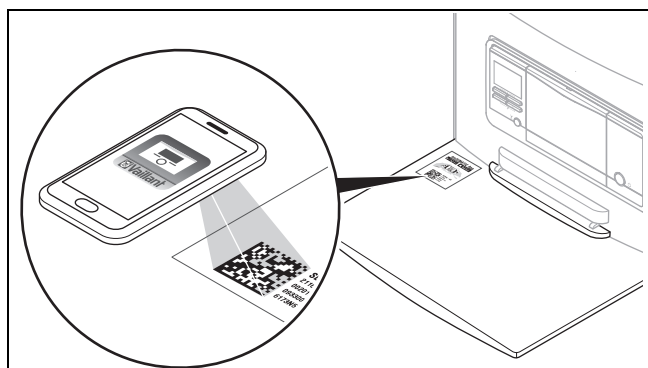
5.2 Ta kommunikasjonsenheten i drift (monteringssted: oppå varmeapparatet)



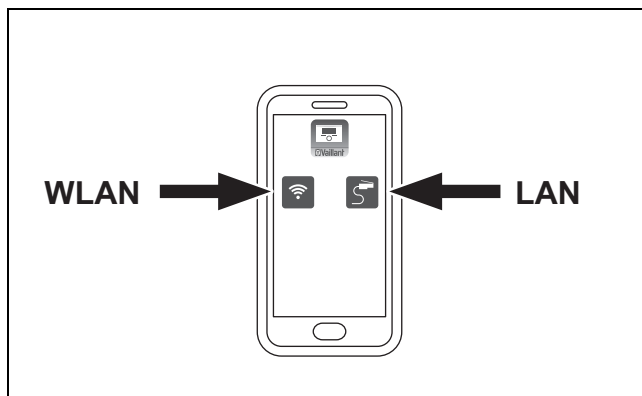
1. Ved overlevering til brukeren er kommunikasjonsenheten i følgende tilstand:
 - Spenningsforsyningen er opprettet
 - eBUS-kabelen er koblet til



2. Last ned appen **multiMATIC** eller **VRC 700** Google Play, installer den på smarttelefonen din og følg anvisningene i appen.

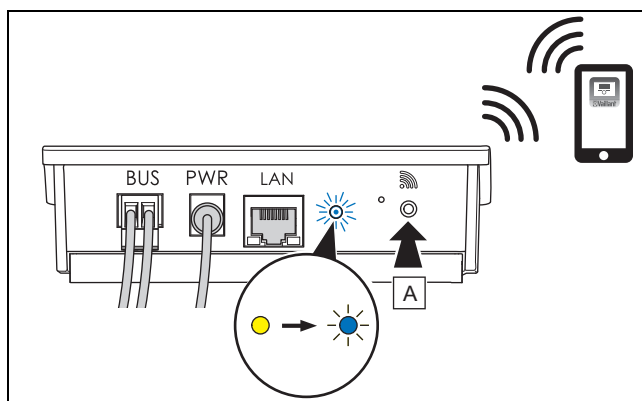


3. Når appen ber om det, skanner du 2D-koden på baksiden av varmeapparatets frontpanel med smarttelefonen.

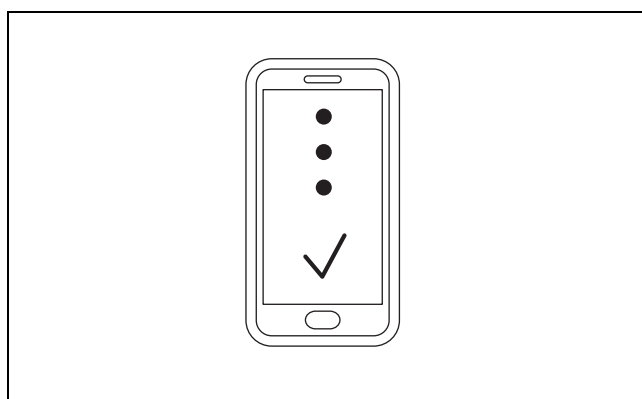


4. Velg alternativet "LAN" eller "WLAN" i appen.
5. Ta i bruk kommunikasjonsenheten med WLAN.
(→ Side 311)
6. Ta i bruk kommunikasjonsenheten med LAN.
(→ Side 312)

5.2.1 Ta i bruk kommunikasjonsenheten med WLAN

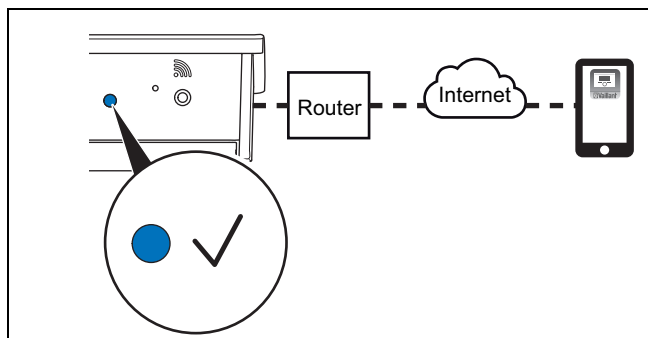


1. Når lysdioden lyser gult, trykker du på knappen for idriftsetting (**A**).
◀ Lysdioden blafrer blått.

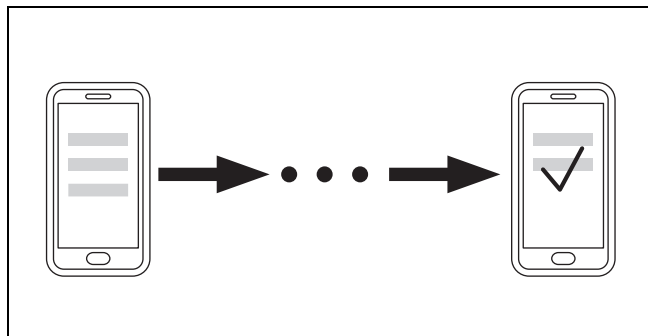


2. Ta i bruk det trådløse lokale nettverket ved å følge anvisningene i appen.

6 Installasjon av separat versjon utført av installatøren

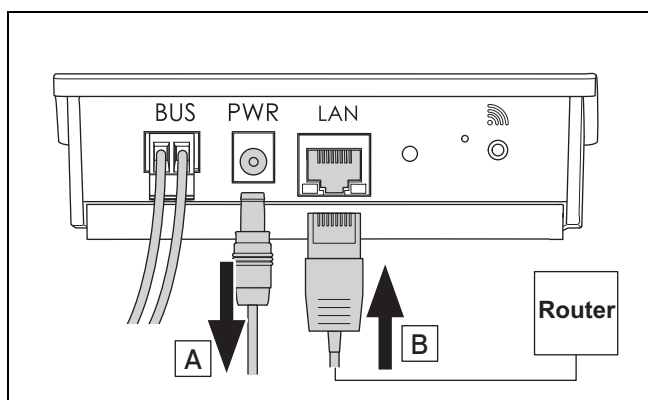


3. Hvis lysdioden lyser kontinuerlig blått, er kommunikasjonsenheten koblet til internett.

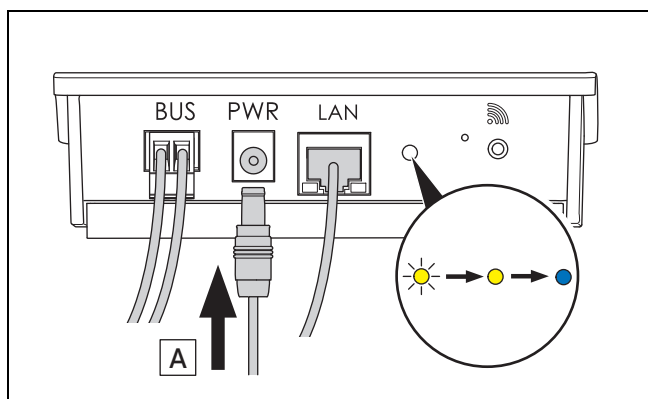


4. Følg anvisningene i appen for å opprette kontoen og konfigurere anlegget.

5.2.2 Ta i bruk kommunikasjonsenhet med LAN

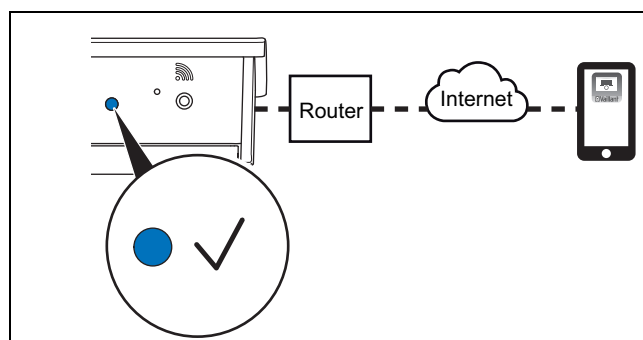


1. Trekk ut spenningsforsyningskabelen fra kommunikasjonsenheten (A).
2. Koble nettverkskabelen til kommunikasjonsenheten (B).

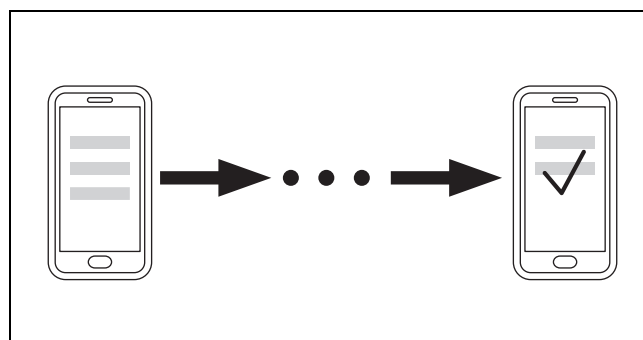


3. Koble spenningsforsyningskabelen til kommunikasjonsenheten (A).

- ◁ Lysdioden blinker gult, og deretter lyser den kontinuerlig blått.



4. Hvis lysdioden lyser kontinuerlig blått, er kommunikasjonsenheten koblet til internett.



5. Følg anvisningene i appen for å opprette kontoen og konfigurere anlegget.

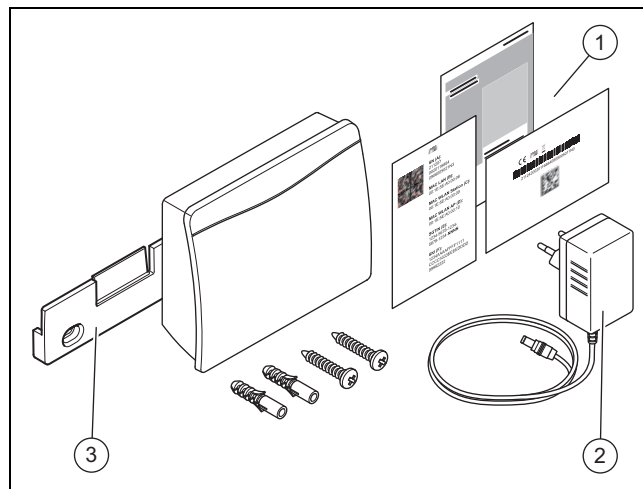
6 Installasjon av separat versjon utført av installatøren

6.1 Følg sikkerhetsanvisningene

- Følg den øvrige gjeldende dokumentasjonen.

6.2 Leveranse

En pose med tilbehør ligger i den øvre emballasjen til varmeapparatet.



1	Tilleggspakke med dokumenter	2	Strømforsyning
3	Holder		

6.3 Installere produktet



Fare!

Livsfare på grunn av spenningsførende tilkoblinger (230 V)!

Arbeid på spenningsførende tilkoblinger (230 V) representerer livsfare på grunn av elektrisk støt.

- ▶ Slå av strømtilførselen til produktet før du utfører noe arbeid.
- ▶ Sikre apparatet mot ny innkobling av strømmen.
- ▶ Kontroller at det ikke er spenning på koblingene.

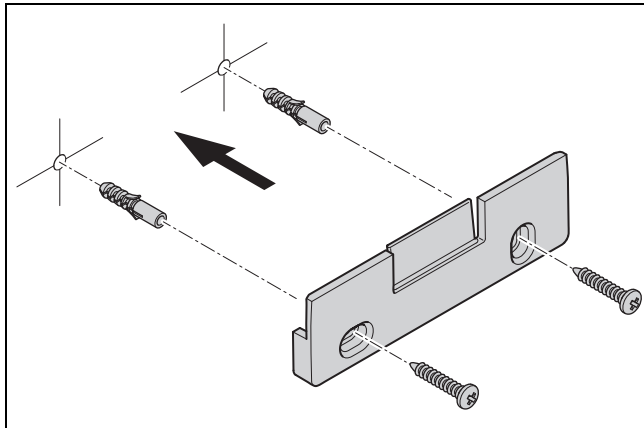


Forsiktig!

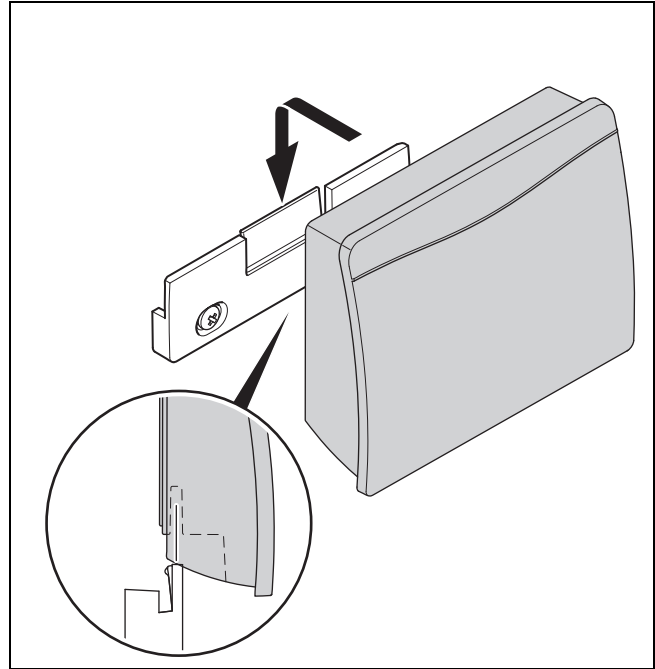
Ikke-forskriftsmessig installasjon

Fare for materielle skader ved ikke-forskriftsmessig installasjon!

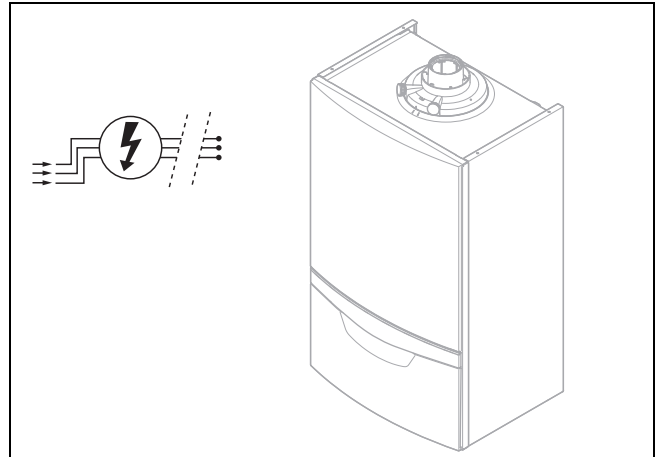
- ▶ Du må bare utføre installasjonen hvis du er en godkjent installatør og kan stå som ansvarlig for installasjonen og idriftsettingen.



1. Monter holderen på en egnet vegg ved bruk av skruene som fulgte med.

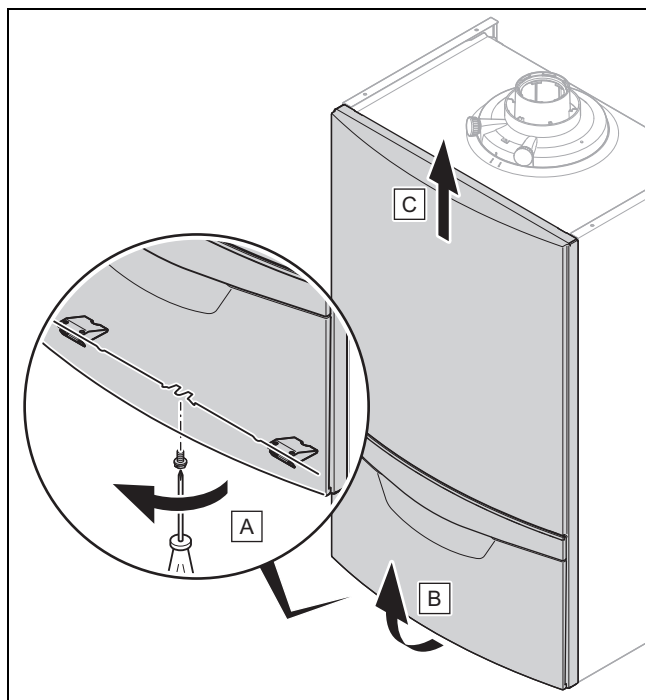


2. Plasser produktet på holderen.

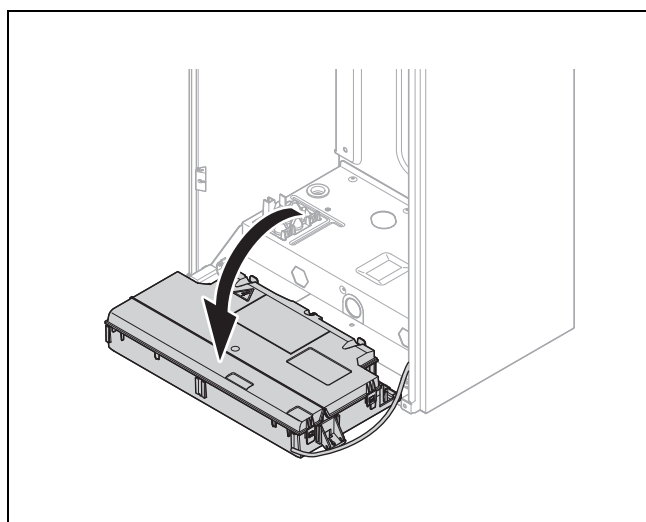


3. Koble varmeapparatet fra strømnettet, og sikre det mot ny innkobling.

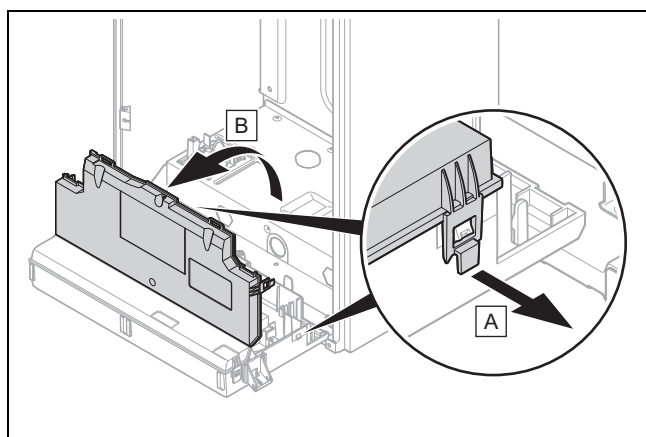
6 Installasjon av separat versjon utført av installatøren



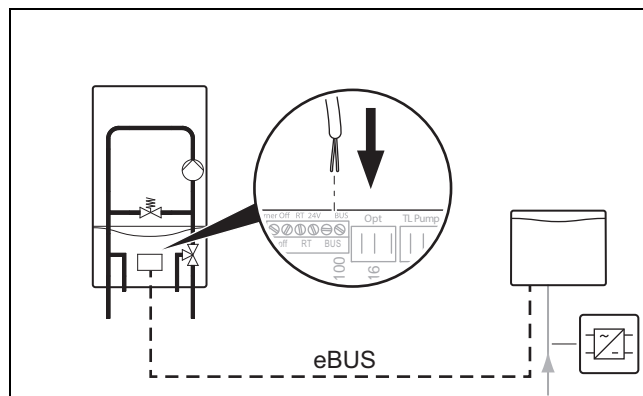
4. Ta av frontpanelet til varmeapparatet som angitt i trinn (A), (B) og (C).



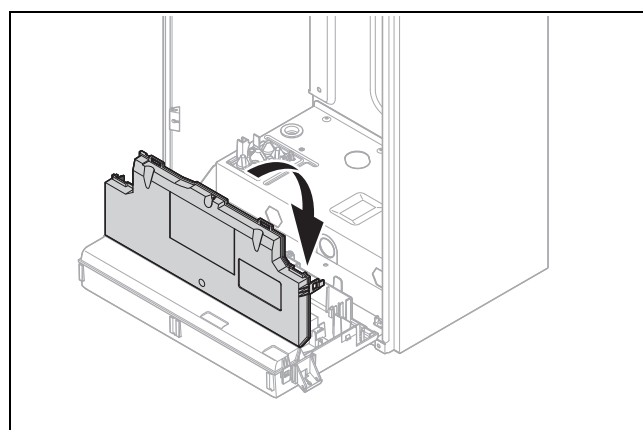
5. Fell ned koblingsboksen til varmeapparatet.



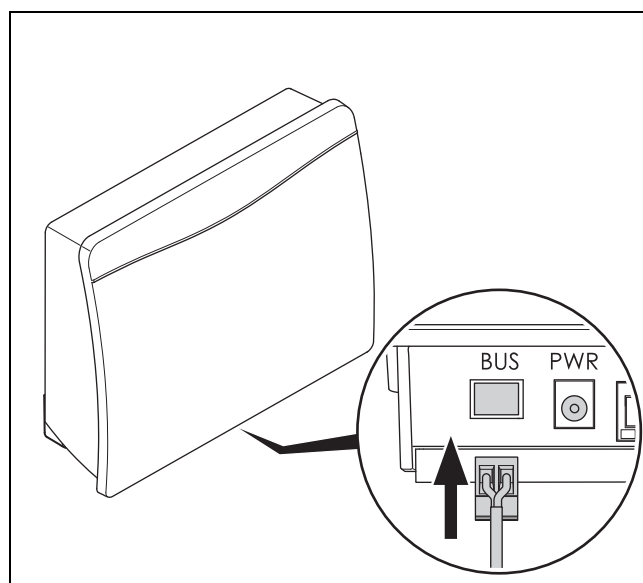
6. Åpne koblingsboksen på de beregnede stedene (A).
7. Fell opp lokket til koblingsboksen mot deg (B).



8. Koble eBUS-ledningen til varmeapparatets elektronikk.
9. Trekk eBUS-ledningen ut av varmeapparatet ved hjelp av kabelgjennomføringene.

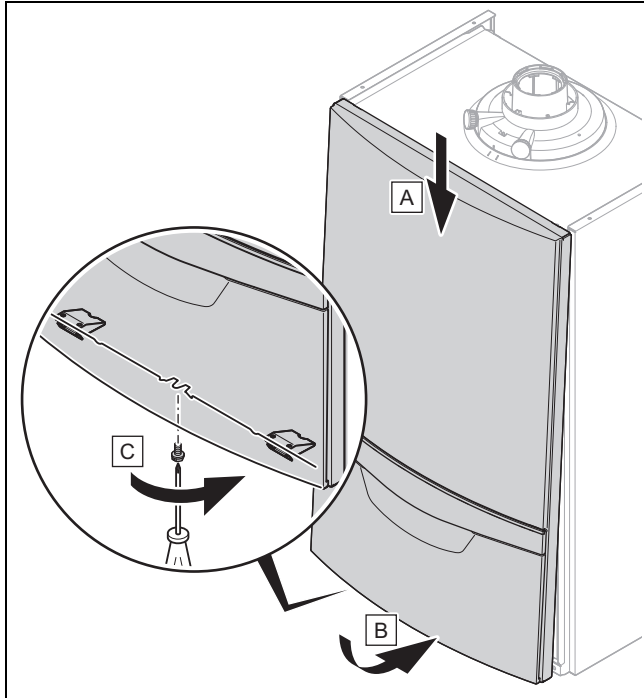


10. Lukk lokket til koblingsboksen. Det må høres at det låses på plass.

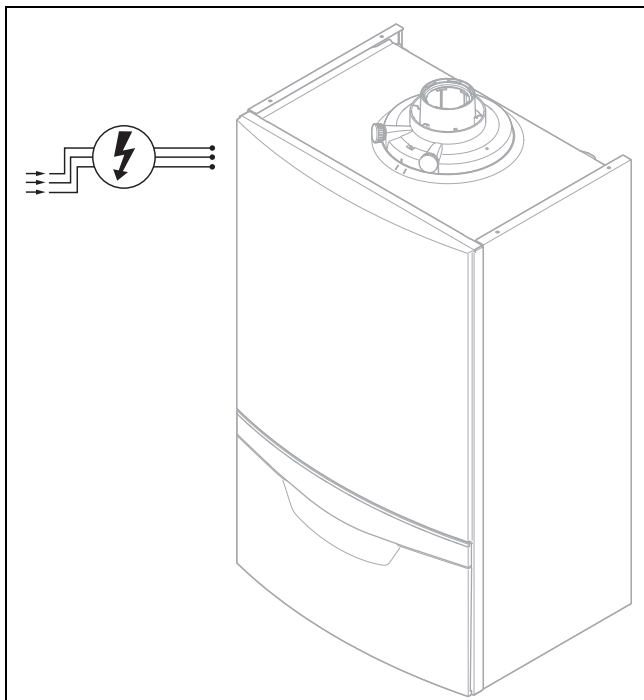


11. Sett støpselet til eBUS-kabelen i kontakten på kommunikasjonsenheten som er beregnet for dette.

Idriftsetting av separat versjon utført av brukeren 7



12. Monter varmeapparatets frontpanel (A).
13. Trykk frontpanelet mot varmeapparatet nede til det låses på plass (B).
14. Fest frontpanelet med skruen (C).

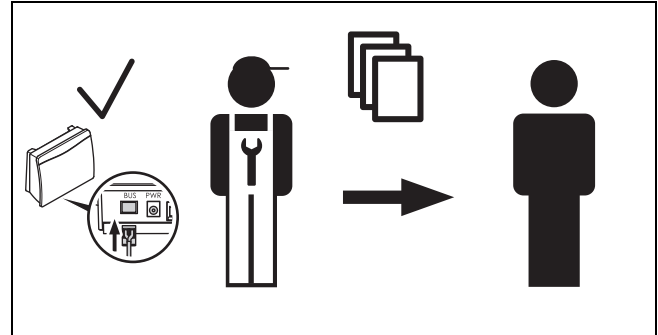


15. Koble varmeapparatet til spenningsforsyningen.
16. Overlever produktet til brukeren.

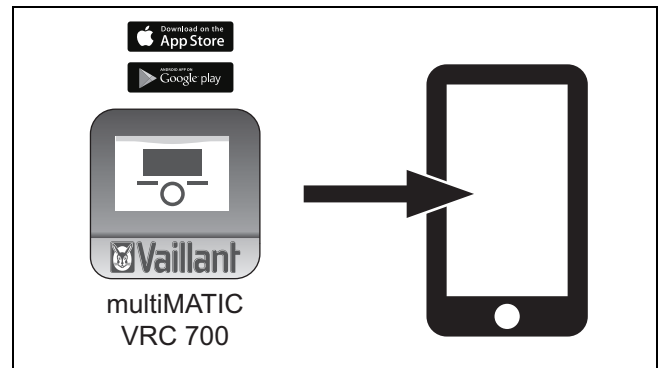
7 Idriftsetting av separat versjon utført av brukeren

Med denne versjonen av kommunikasjonsenheten kan du bruke trådløst lokalt nettverk, WLAN, eller lokalt nettverk med kabel, LAN.

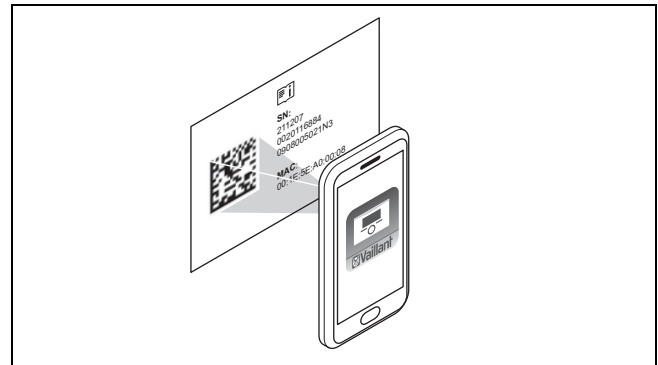
7.1 Ta kommunikasjonsenhet i bruk



1. Ved overlevering til brukeren er kommunikasjonsenheten i følgende tilstand:
 - eBUS-kabelen er koblet til

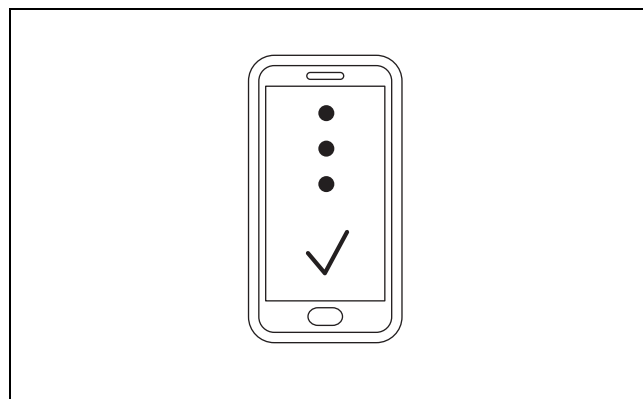
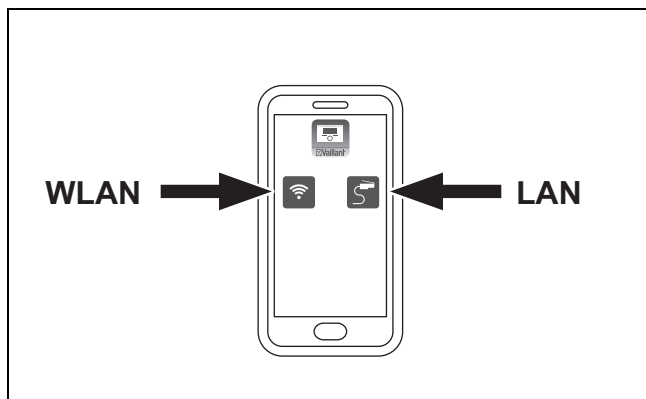


2. Last ned appen **multiMATIC** eller **VRC 700** Google Play, installer den på smarttelefonen din og følg anvisningene i appen.



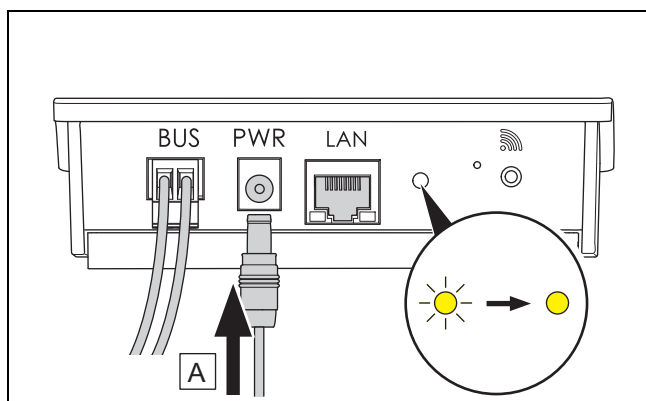
3. Når appen ber om det, skanner du 2D-koden på kortet i posen som fulgte med, med smarttelefonen.

7 Idriftsetting av separat versjon utført av brukeren

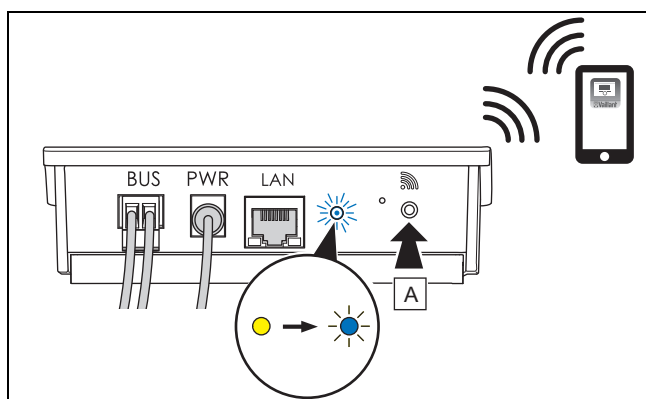


4. Velg alternativet "LAN" eller "WLAN" i appen.
5. Ta i bruk kommunikasjonsenheten med WLAN.
(→ Side 316)
6. Ta i bruk kommunikasjonsenheten med LAN.
(→ Side 316)

7.1.1 Ta i bruk kommunikasjonsenhet med WLAN

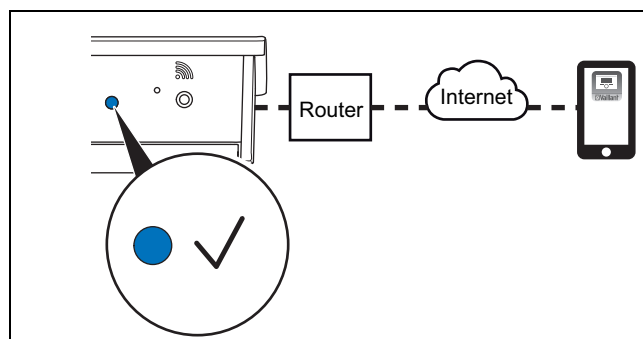


1. Koble spenningsforsyningskabelen til kommunikasjonsenheten (A).
◁ Lysdioden blaffer gult og lyser deretter fast gult.

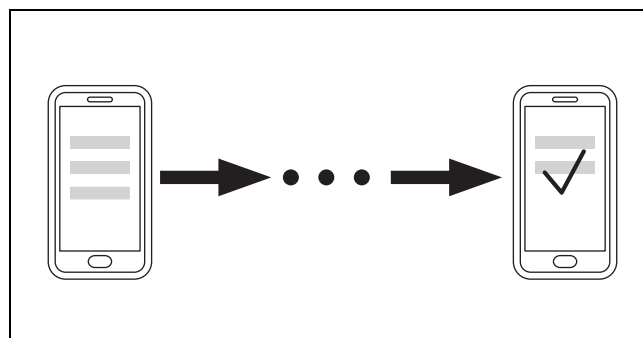


2. Når lysdioden lyser gult, trykker du på knappen for idriftsetting (A).
◁ Lysdioden blaffer blått.

3. Ta i bruk det trådløse lokale nettverket ved å følge anvisningene i appen.

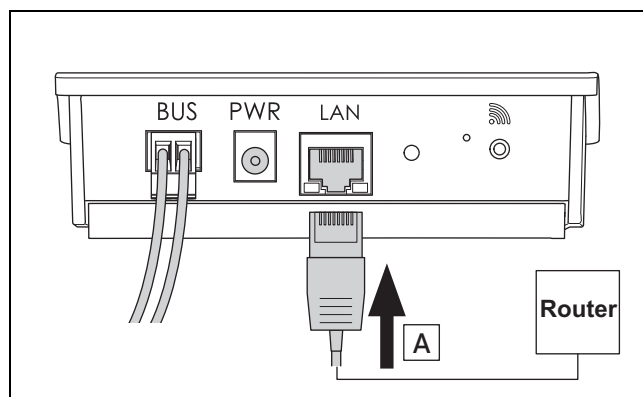


4. Hvis lysdioden lyser kontinuerlig blått, er kommunikasjonsenheten koblet til internett.



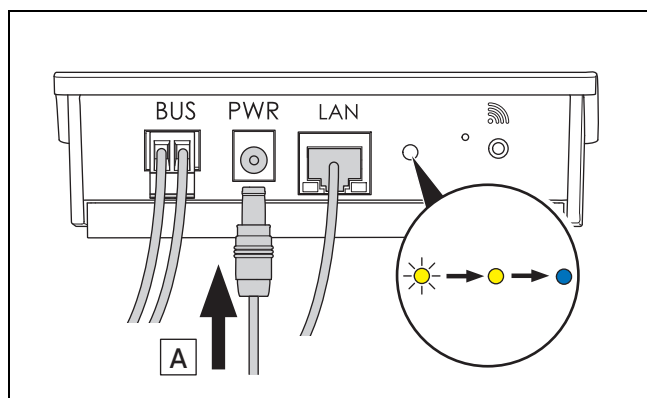
5. Følg anvisningene i appen for å opprette kontoen og konfigurere anlegget.

7.1.2 Ta i bruk kommunikasjonsenhet med LAN

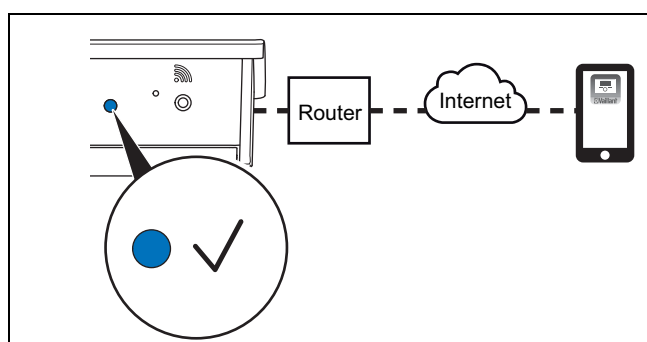


1. Koble nettverkskabelen til kommunikasjonsenheten (A).

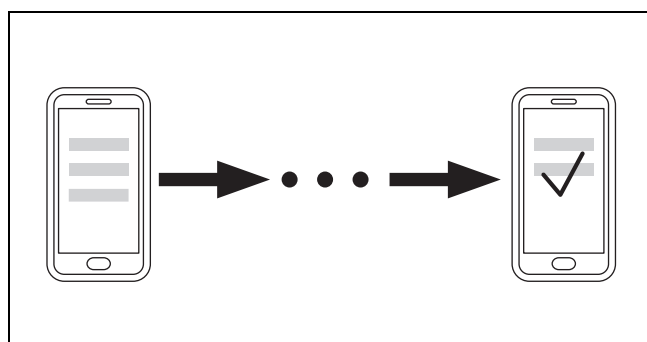
Idriftsetting av separat versjon utført av brukeren 7



2. Koble spenningsforsyningskabelen til kommunikasjons-enheten **(A)**.
 - ◁ Lysdioden blinker gult, lyser gult og deretter kontinuerlig blått.



3. Hvis lysdioden lyser kontinuerlig blått, er kommunikasjonsenheten koblet til internett.



4. Følg anvisningene i appen for å opprette kontoen og konfigurere anlegget.

8 Feilsøking

8 Feilsøking

Feil	Problemløsning
Anlegget kan ikke kobles til internett.	Hvis det ikke er mulig å opprette internettforbindelse, må brukeren kontrollere konfigurasjonen av ruterer. IT-konfigurasjon er brukerens ansvar. Det må tas hensyn til nødvendige standardporter (80, 123, 443, 8443) og et eventuelt MAC-adressefilter i ruterer. Det anbefales å aktivere DHCP-funksjonen. Merknad Nødvendig informasjon finnes på ID-kortet i posen som er vedlagt. Ved bruk av WLAN støttes bare krypteringsmetodene WPA/WPA2. WLAN-kryptering forutsettes.
Det trådløse lokale nettverket, WLAN, vises ikke (SSID hidden).	Det kan hende at det trådløse nettverket, WLAN, er skjult. Nettverksnavnet kan angis manuelt i appen.
Konfigurasjonen av WLAN-nettverket eller ruterer har blitt endret.	Hvis konfigurasjonen av ruter- og nettverksinnstillingene har blitt endret, kan de angis på nytt via appen.
Smarttelefonen har blitt skiftet ut.	Brukeren kan installere appen på nytt og logge seg på med den eksisterende brukerkontoen.
Ingen verdier vises i appen.	Ved første igangkjøring med regulatoren utveksles mange data først. Vent til synkroniseringen mellom regulator og app er fullført.
Serienummeret er allerede i bruk.	VR900 er allerede registrert. Kontroller at det ikke er opprettet en konto via appen eller profiDIALOG allerede.
Lysdioden lyser rødt.	En eksisterende internettforbindelse med Vaillant-serveren har blitt brutt. Kontroller om internettforbindelsen fungerer pålitelig og uten problemer uavhengig av kommunikasjons-enheten din. Kontakt internettleverandøren ved manglende internettforbindelse. Kontroller om nettverkskabelen til ruterer er koblet riktig til kommunikasjonsenheten hvis lokalt nettverk brukes.
Glemt brukernavn eller passord.	Brukernavnet og passordet kan tilbakestilles i appen.

Instrukcja instalacji i obsługi

1 Wskazówki dotyczące dokumentacji

1.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi i instalacji dołączonych do podzespołów układu.

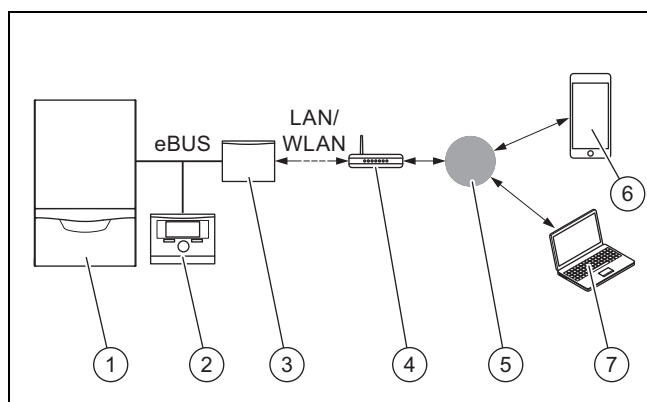
1.2 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Produkt - numer artykułu

VR 920	0020252922, 0020252923, 0020252924, 0020252926

2 Przegląd systemu



1	Urządzenie grzewcze (kompatybilne z eBUS)	5	Vaillant Group Server
2	multiMATIC VRC700 (wszystkie generacje)	6	Aplikacja multiMATIC
3	Moduł łączności VR920	7	Platforma serwisu zdalnego i diagnozy profi-DIALOG
4	Router DSL		

Moduł łączności **VR920** to centralna brama Vaillant do Internetu, umożliwiającą korzystanie z **Connectivity Services**.

Aplikacja **multiMATIC** jest kompatybilna wyłącznie z regulatorem systemu **multiMATIC VRC700** i obsługuje smartfony z systemem Apple iOS oraz Android.

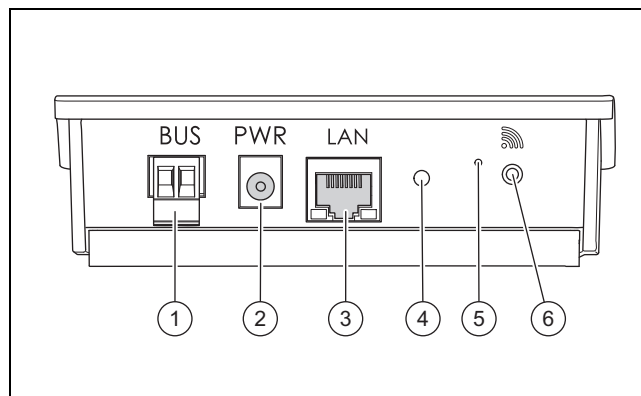


Wskazówka

Podczas korzystania z **VR920** trwa wymiana danych. Zalecamy korzystanie ze zryczałtowanej taryfy za Internet.

3 Opis produktu

3.1 Budowa produktu



1	Magistrala BUS (połączenie eBUS z urządzeniem grzewczym)	4	Dioda świecąca stanu
2	Przyłącze zasilacza	5	Przycisk uruchamiający układ eliminacji zakłóceń
3	Przyłącze kabla sieciowego	6	Przycisk uruchomienia połączenia radiowego

3.2 Funkcje produktu

Moduł łączności może być połączony z Internetem przez WLAN lub LAN. Moduł łączności ma interfejs radiowy do korzystania z regulacji pojedynczego pomieszczenia **ambiSENSE**.

Warunki: Wersja wbudowana

Aby skorzystać z interfejsów radiowych WLAN i **ambiSENSE**, należy wymontować moduł łączności z kotła grzewczego i umieścić na kotle grzewczym.

Aby skorzystać tylko z jednego gniazda przyłączeniowego LAN, moduł łączności może pozostać w kotle grzewczym.

3.3 Hasło WLAN

Do uruchomienia produktu potrzebna jest sieć zabezpieczona hasłem.

W routerze należy zwrócić uwagę na możliwy filtr adresów MAC. Wymagane informacje znajdują się na dołączonej karcie identyfikacyjnej.

3.4 Znaczenie diod świecących na produkcie

Dioda LED	Stan	Znaczenie
	miga	produkt uruchamia się
	świeci	Proces uruchamiania zakończony; gotowy do połączenia
	migocze	Moduł łączenia (WLAN) jest aktywny
	świeci	Sieć LAN/WLAN jest dostępna. Produkt jest gotowy do pracy.
	miga	trwa aktualizacja VR 920
	świeci	Połączenie z internetem zostało rozłączone; w przypadku podłączenia przez LAN: brak połączenia z internetem

4 Instalacja wersji wbudowanej przez instalatora

3.5 Wersje produktu



Moduł łączności **VR920** można nabyć lub znajduje się on w zakresie dostawy kotła grzewczego **ecoTEC exclusive**. Jeżeli moduł łączności zostanie nabyty razem z **ecoTEC exclusive**, to znajduje się w stanie dostawy w kotle grzewczym i jest nazywany dalej jako wersja „wbudowana VR920”. Jeżeli moduł łączności zostanie nabyty oddzielnie, jest montowany na uchwycie ściennym obok kotła grzewczego i podłączany do kotła grzewczego przez eBUS.

1. Wersja wbudowana

Nazewnictwo	Numer katalogowy
VR920	0020252926

2. Wersja oddzielna

Nazewnictwo	Numer katalogowy
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

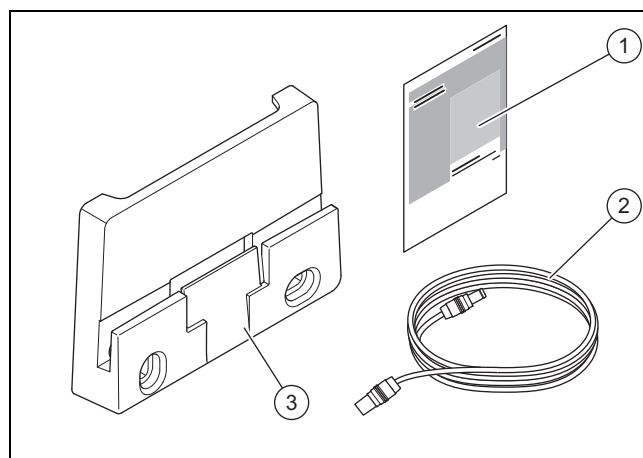
4 Instalacja wersji wbudowanej przez instalatora

4.1 Przestrzegać informacji o bezpieczeństwie

- ▶ Przestrzegać informacji o bezpieczeństwie i dokumentów dodatkowych.

4.2 Zakres dostawy

W pozycji górnym kotła grzewczego znajduje się następujące opakowanie z drobnymi częściami.



1	Dodatkowe pudełko z dokumentami	2	Przedłużacz kabla zasilania
3	Uchwyt		

4.3 Dalsze prace

1. Aby korzystać z połączenia WLAN i radiowego, należy wymontować produkt z kotła grzewczego (→ strona 320).
2. Aby korzystać z produktu z połączeniem LAN, należy podłączyć produkt przez LAN (→ strona 324).

4.4 Wymontować produkt z kotła grzewczego (do korzystania z WLAN / połączenia radiowego)



Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie życia ze strony przyłączy pod napięciem (230 V)!

Podczas pracy przy przyłączach pod napięciem (230 V) istnieje zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Wyłączyć zasilanie elektryczne produktu przed wykonaniem prac.
- ▶ Zabezpieczyć zasilanie elektryczne przed ponownym włączeniem.
- ▶ Sprawdzić, czy przyłącza nie są pod napięciem.

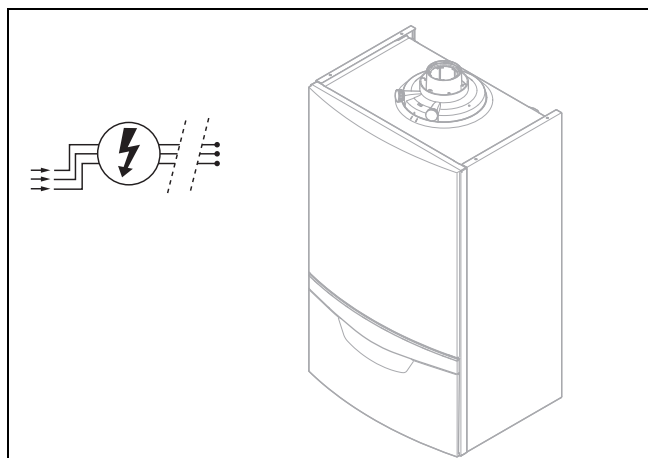


Ostrożnie!

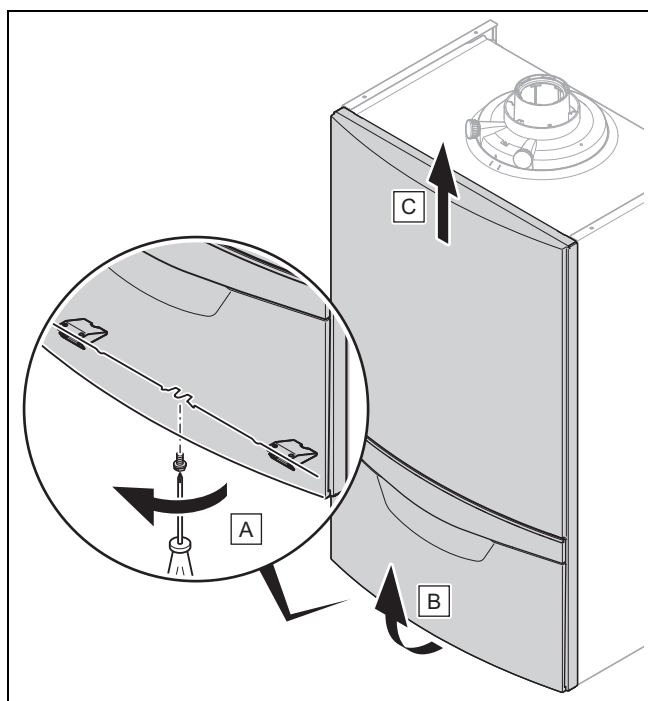
Nieprawidłowa instalacja

Ryzyko uszkodzenia rzeczy z powodu nieprawidłowej instalacji!

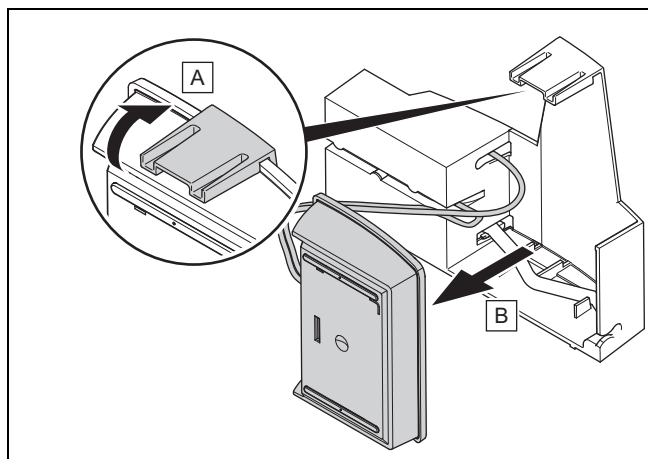
- ▶ Instalację mogą wykonywać tylko certyfikowani partnerzy, odpowiedzialni za instalację i uruchamianie.



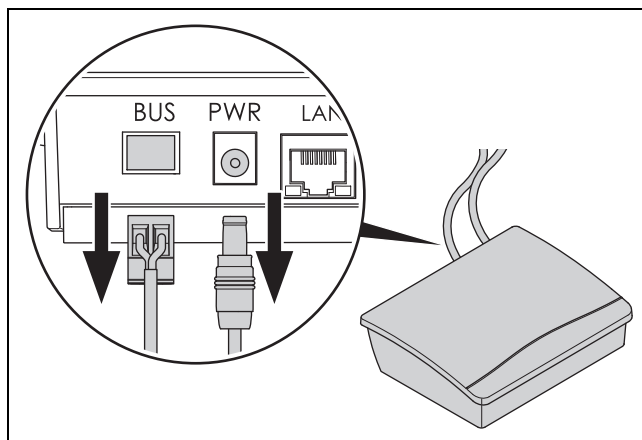
1. Odłączyć produkt od sieci elektrycznej i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.



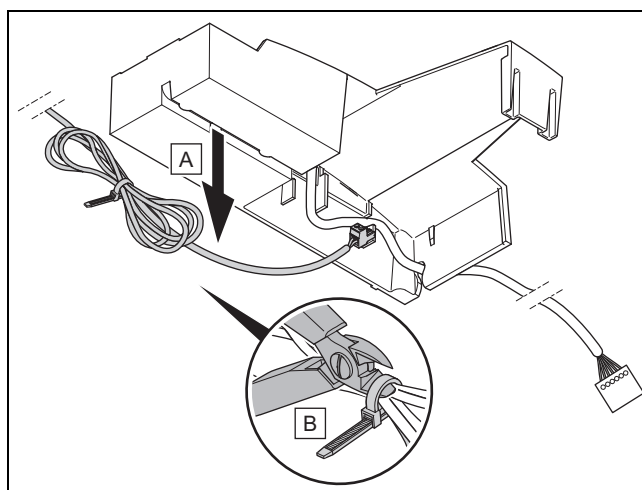
2. Zdjąć przednią osłonę kotła grzewczego według kroków roboczych (A), (B) i (C).



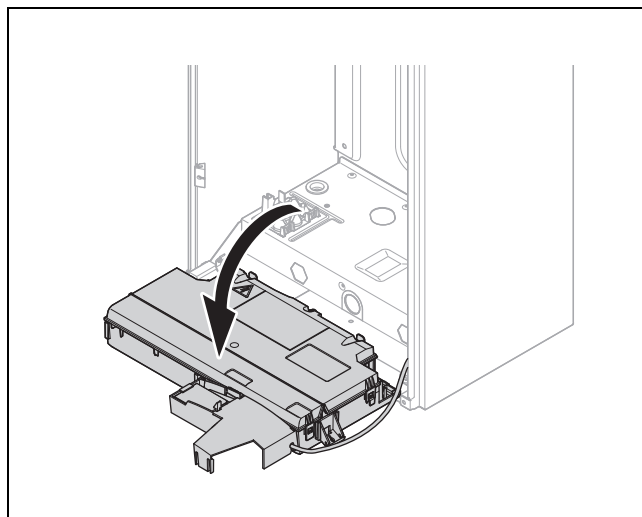
3. Wyjąć moduł łączności ze skrzynki mocującej, dociskając uchwyt daleko do góry (A).
4. Przechylić moduł łączności do przodu (B).



5. Wyciągnąć wtyk przewodu eBUS i zasilania z modułu łączności.

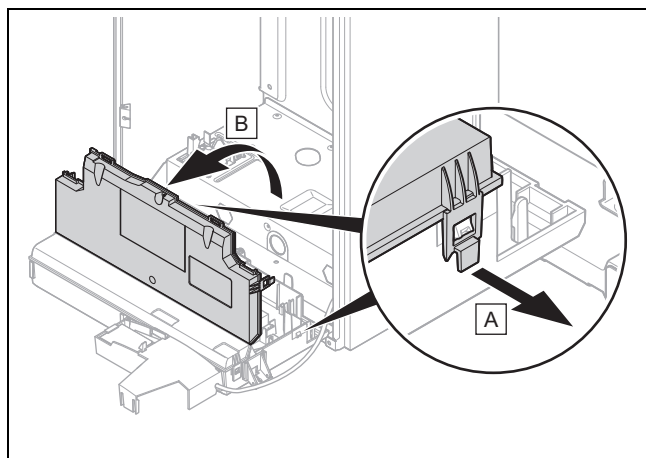


6. Wyjąć przewód eBUS z prowadzenia kabla skrzynki mocującej (A).
7. Wyjąć wszystkie opaski kablowe przewodu eBUS (B).

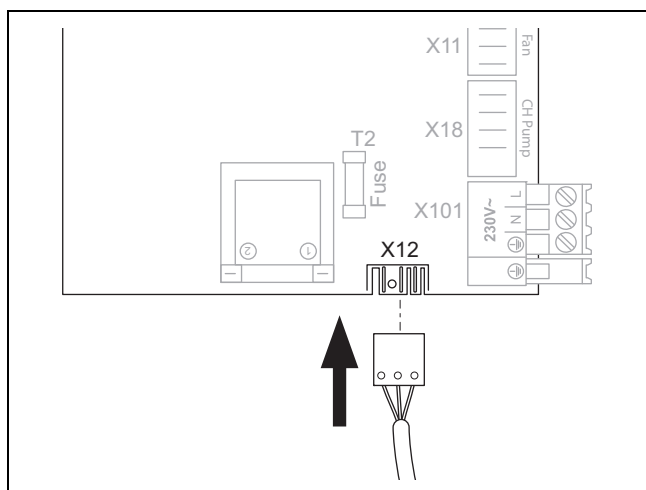


8. Odchylić skrzynkę rozdzielczą kotła grzewczego w dół.
9. Jeżeli w kotle grzewczym zebrała się woda, należy ją usunąć ścierką.

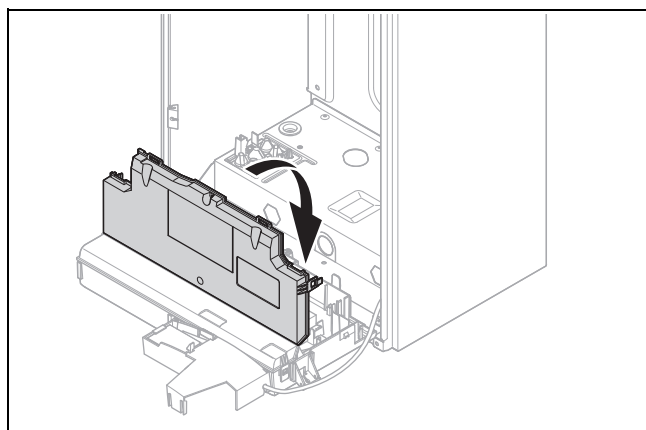
4 Instalacja wersji wbudowanej przez instalatora



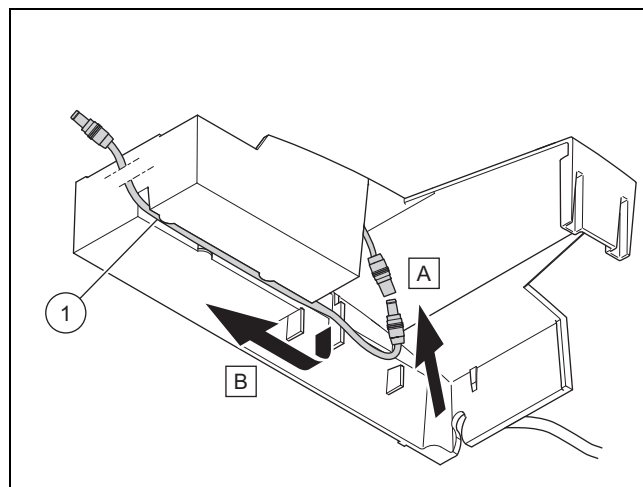
10. Otworzyć skrzynkę rozdzielczą w wyznaczonych do tego miejscach **(A)**.
11. Otworzyć pokrywę skrzynki rozdzielczej do siebie **(B)**.



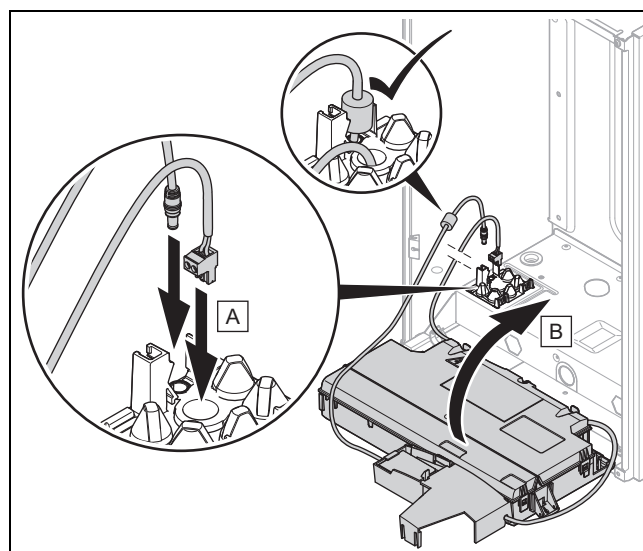
12. Podłączyć wtyk zasilania modułu łączności do zacisku X12 elektroniki kotła grzewczego w skrzynce rozdzielczej.



13. Zamknąć pokrywę skrzynki rozdzielczej, aż zatrzaśnie się z dźwiękiem.



14. Podłączyć przedłużacz kabla zasilania z opakowania z drobnymi częściami **(1)** do zasilacza w skrzynce mocującej **(A)**.
15. Ułożyć przedłużacz kabla zasilania w prowadzeniu kabla skrzynki mocującej **(B)**.



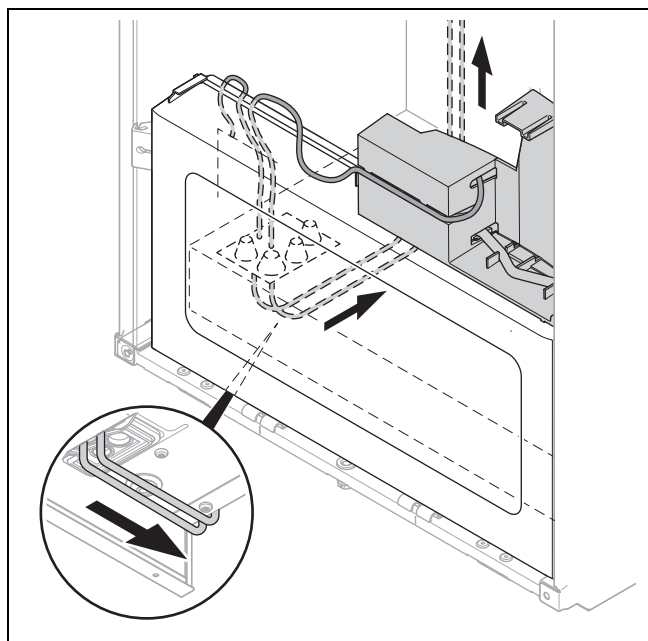
16. Przeprowadzić kabel eBUS i kabel zasilania przez przewidziany do tego przepust kablowy w blasze podłogi kotła grzewczego **(A)**.
17. W razie potrzeby należy wyjąć wtyk kabla eBUS i podłączyć go ponownie po przeprowadzeniu.



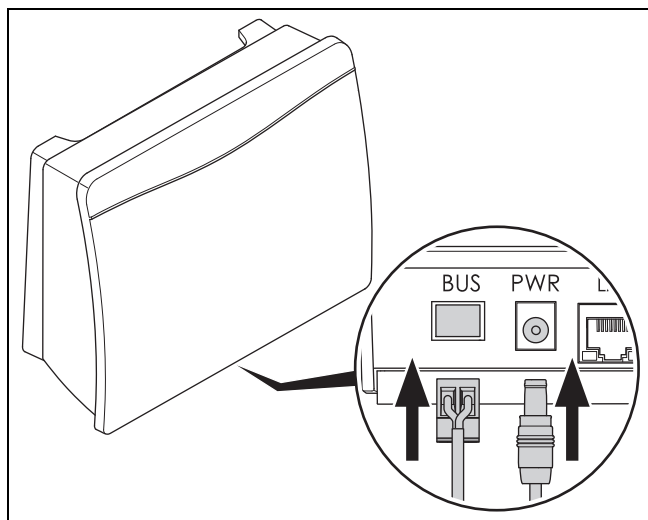
Wskazówka

Nie należy przestrzegać biegunowości.

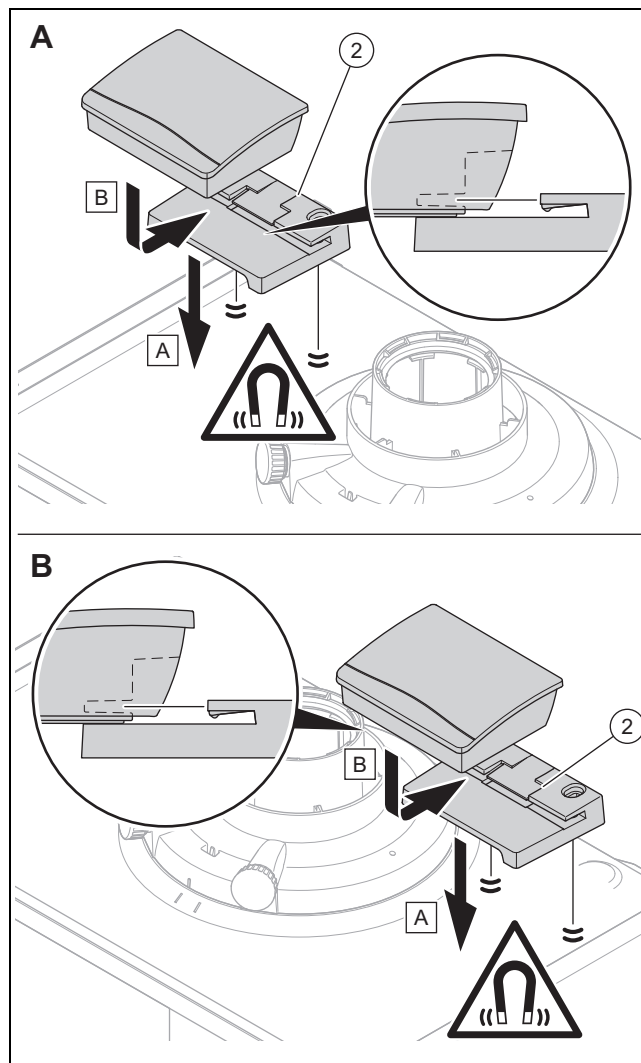
18. Należy zwrócić uwagę, aby rdzeń ferrytowy kabla zasilania znajdował się w kotle grzewczym.
19. Podnieść skrzynkę rozdzielczą kotła grzewczego, aż zatrzaśnie się z dźwiękiem **(B)**.
20. Należy zwrócić uwagę, aby przewody wyprowadzane ze skrzynki mocującej znalazły się za skrzynką rozdzielczą i nie zakleszczyły się.



21. Przeprowadzić kabel eBUS i kabel zasilania na tylnej ścianie urządzenia do góry.
22. Jeżeli kocioł grzewczy jest już zamontowany na ścianie, można ułożyć kabel eBUS i kabel zasilania na zewnątrz na lewej stronie urządzenia do góry.

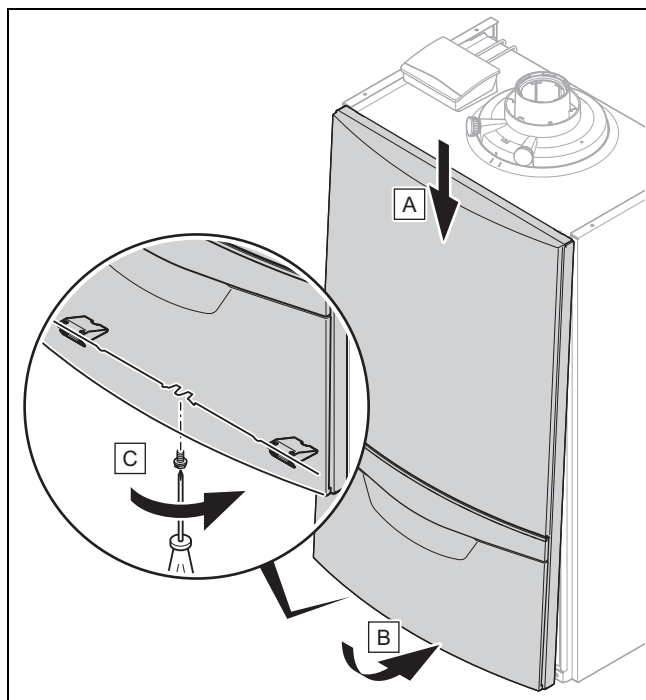


23. Włożyć wtyk kabla eBUS i kabla zasilania w przeznaczone do tego gniazda modułu łączności.

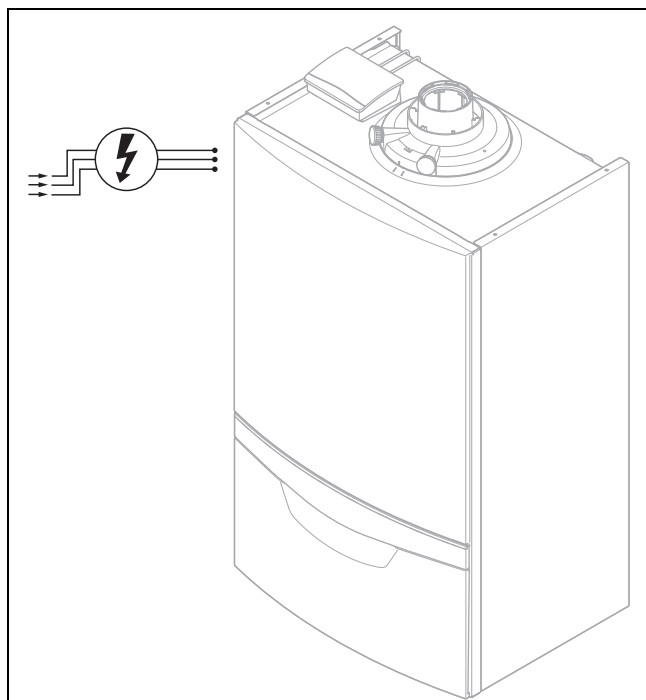


24. Założyć moduł łączności na uchwyt (2) z opakowania z drobnymi częściami (A).
25. Umieścić uchwyt magnetyczny z modułem łączności w pobliżu ściany z lewej lub z prawej strony obok przyłącza systemu odprowadzania spalin na kotle grzewczym (B).

4 Instalacja wersji wbudowanej przez instalatora



26. Zamontować przednią osłonę kotła grzewczego (A).
27. Docisnąć przednią osłonę na dole do kotła grzewczego, aż się zatrzaśnie (B).
28. Zamocować przednią osłonę śrubą (C).



29. Podłączyć kocioł grzewczy do zasilania.
30. Przekazać produkt użytkownikowi.

4.5 Doprowadzanie zasilania w przypadku korzystania z sieci LAN



Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie życia ze strony przyłączy pod napięciem (230 V)!

Podczas pracy przy przyłączach pod napięciem (230 V) istnieje zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym.

- Wyłączyć zasilanie elektryczne produktu przed wykonaniem prac.
- Zabezpieczyć zasilanie elektryczne przed ponownym włączeniem.
- Sprawdzić, czy przyłącza nie są pod napięciem.

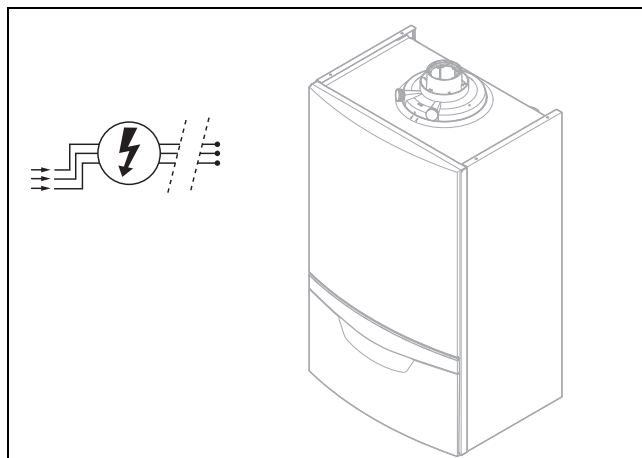


Ostrożnie!

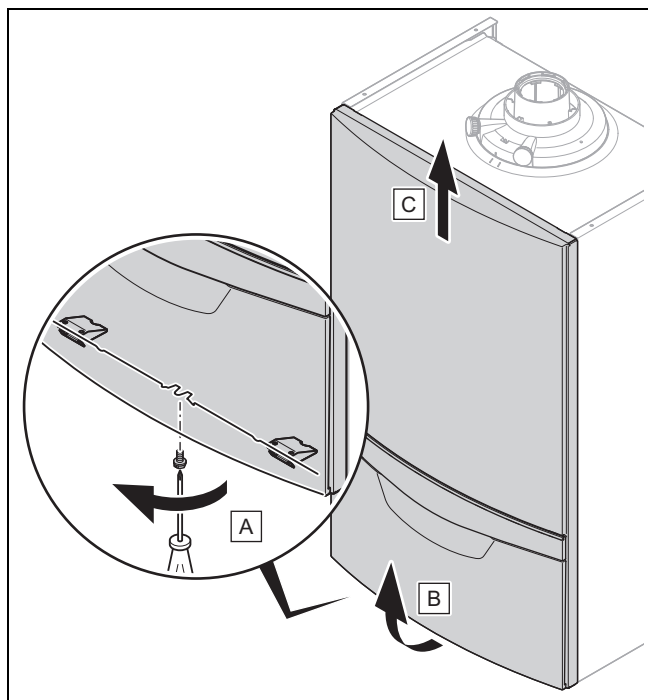
Nieprawidłowa instalacja

Ryzyko uszkodzenia rzeczy z powodu nieprawidłowej instalacji!

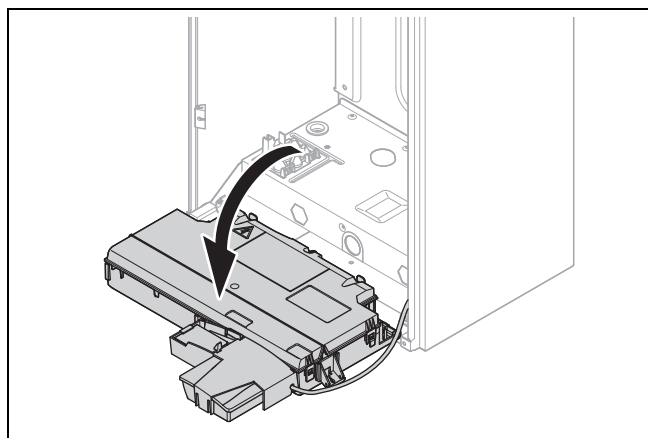
- Instalację mogą wykonywać tylko certyfikowani partnerzy, odpowiedzialni za instalację i uruchamianie.



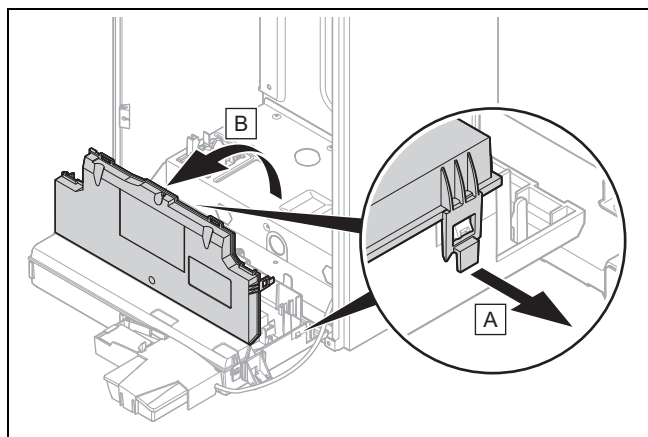
1. Odłączyć produkt od sieci elektrycznej i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.



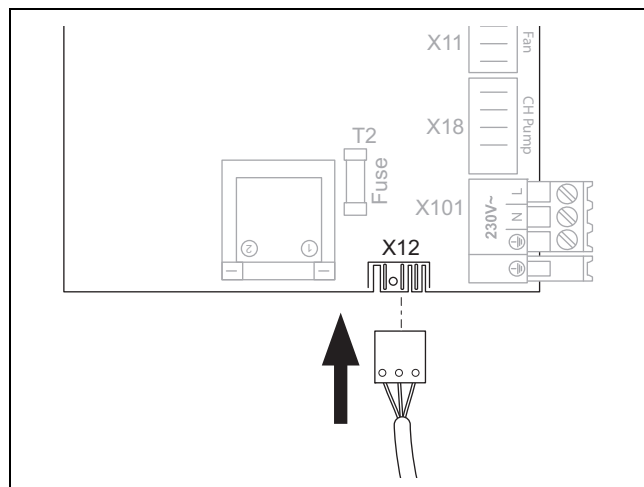
2. Zdjąć przednią osłonę kotła grzewczego według kroków roboczych (A), (B) i (C).



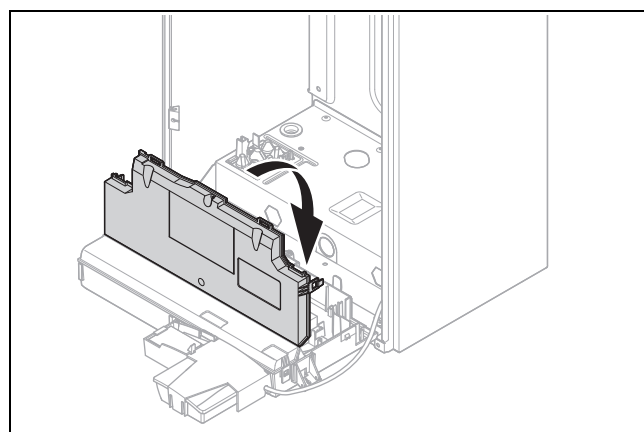
3. Odchylić skrzynkę rozdzielczą kotła grzewczego w dół.



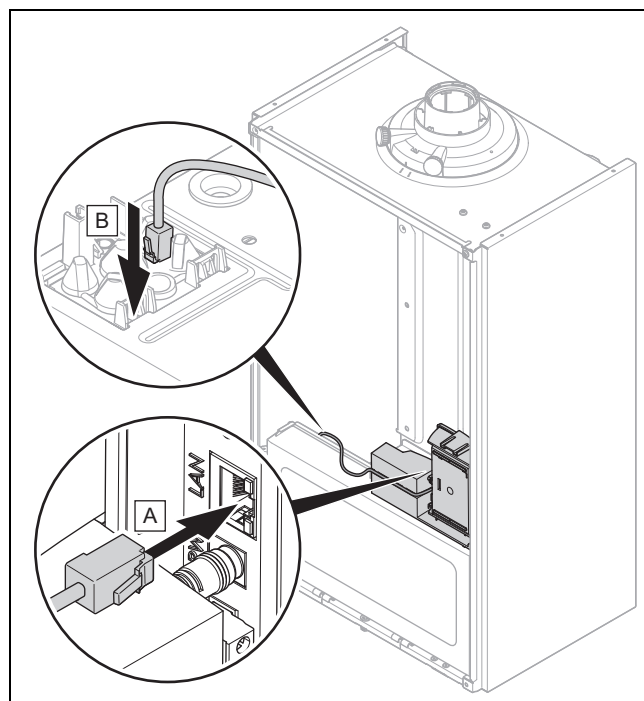
4. Otworzyć skrzynkę rozdzielczą w wyznaczonych do tego miejscach (A).
5. Otworzyć pokrywę skrzynki rozdzielczej do siebie (B).



6. Podłączyć wtyk zasilania modułu łączności do zacisku X12 elektroniki kotła grzewczego w skrzynce rozdzielczej.



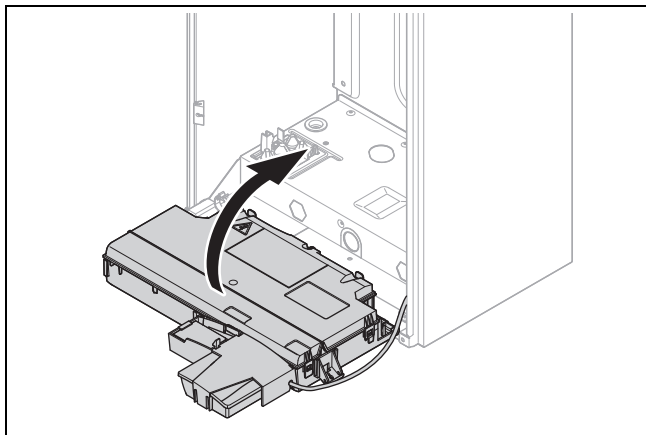
7. Zamknąć pokrywę skrzynki rozdzielczej, aż zatrzaśnie się z dźwiękiem.



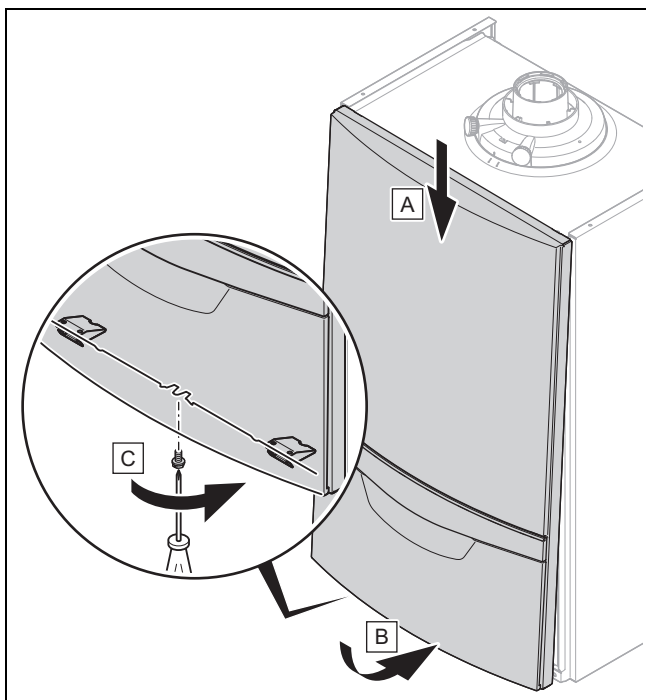
8. Podłączyć kabel LAN do modułu łączności w (A).

4 Instalacja wersji wbudowanej przez instalatora

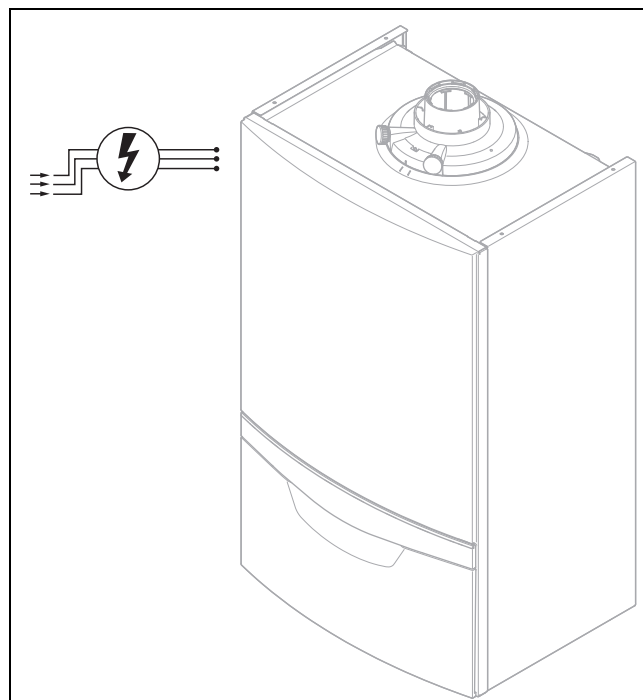
9. Przeprowadzić kabel LAN przez przewidziany do tego przepust kablowy w blasze podłogi kotła grzewczego (B).



10. Podnieść skrzynkę rozdzielczą kotła grzewczego, aż zatrzaśnie się z dźwiękiem.



11. Zamontować przednią osłonę kotła grzewczego (A).
12. Docisnąć przednią osłonę na dole do kotła grzewczego, aż się zatrzaśnie (B).
13. Zamocować przednią osłonę śrubą (C).



14. Podłączyć kocioł grzewczy do zasilania.
15. Przekazać produkt użytkownikowi.

4.6 Wymiana skrzynki mocującej



Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie życia ze strony przyłączy pod napięciem (230 V)!

Podczas pracy przy przyłączach pod napięciem (230 V) istnieje zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Wyłączyć zasilanie elektryczne produktu przed wykonaniem prac.
- ▶ Zabezpieczyć zasilanie elektryczne przed ponownym włączeniem.
- ▶ Sprawdzić, czy przyłącza nie są pod napięciem.



Ostrożnie!

Nieprawidłowa instalacja

Ryzyko uszkodzenia rzeczy z powodu nieprawidłowej instalacji!

- ▶ Instalację mogą wykonywać tylko certyfikowani partnerzy, odpowiedzialni za instalację i uruchamianie.



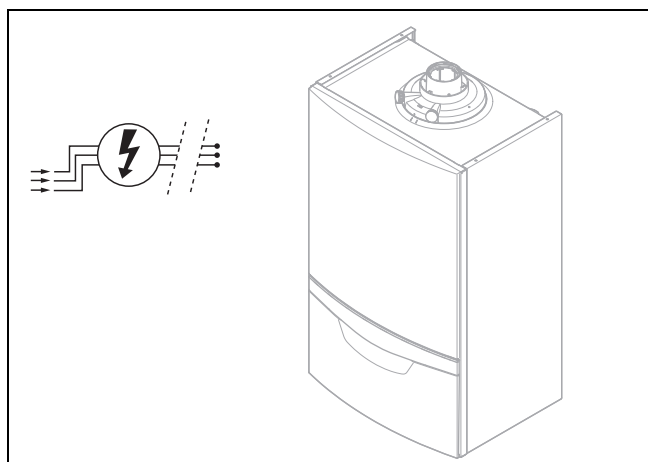
Wskazówka

Skrzynka mocująca modułu łączności jest dostępna jako część zamienna. Przynależny numer artykułu to 0020236459.

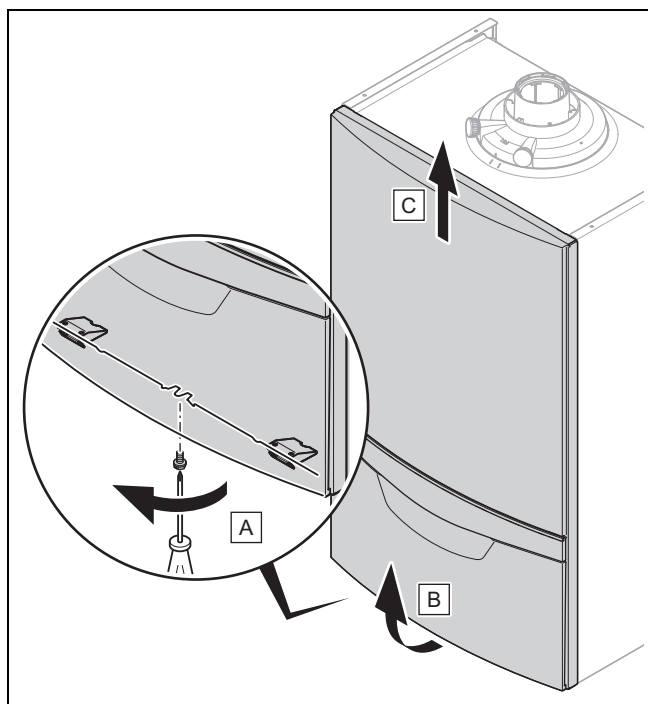


Wskazówka

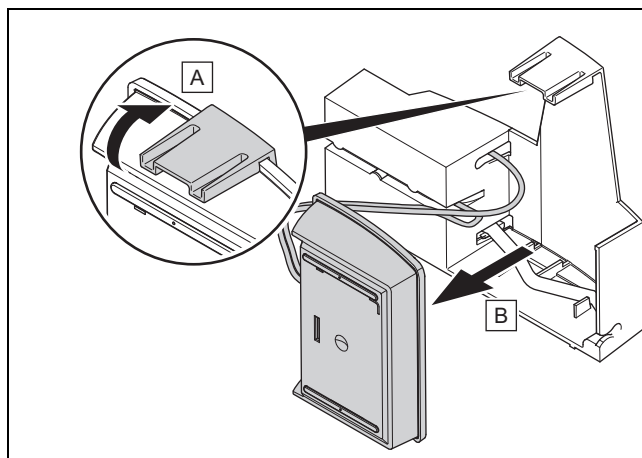
Poniższy opis odnosi się do sytuacji, w której moduł łączności jest zamontowany w kotłach grzewczych. Jeżeli moduł łączności został wymontowany z kotła grzewczego i zamontowany na górze kotła grzewczego, podczas wymiany skrzynki mocującej należy postępować odpowiednio.



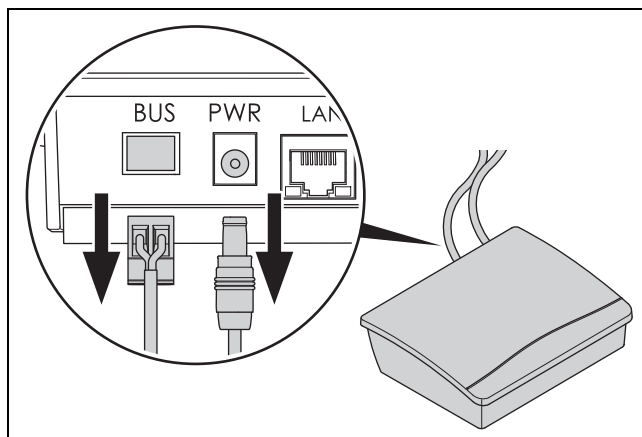
1. Odłączyć produkt od sieci elektrycznej i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.



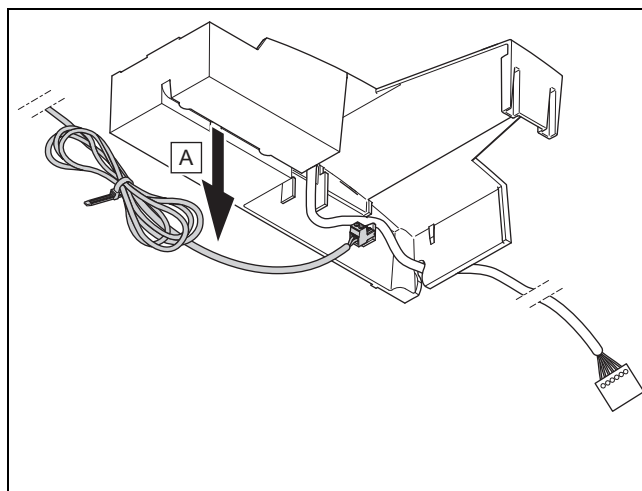
2. Zdjąć przednią osłonę kotła grzewczego według kroków roboczych (A), (B) i (C).



3. Wyjąć moduł łączności ze skrzynki mocującej, dociskając uchwyt daleko do góry (A).
4. Przechylić moduł łączności do przodu (B).

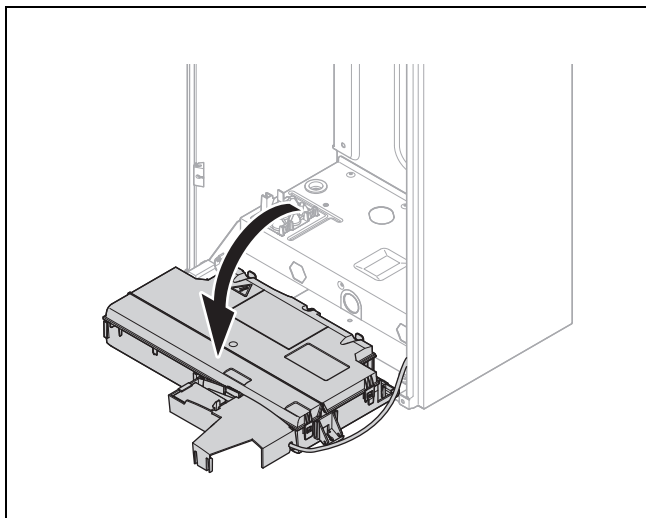


5. Wyciągnąć wtyk przewodu eBUS i zasilania z modułu łączności.

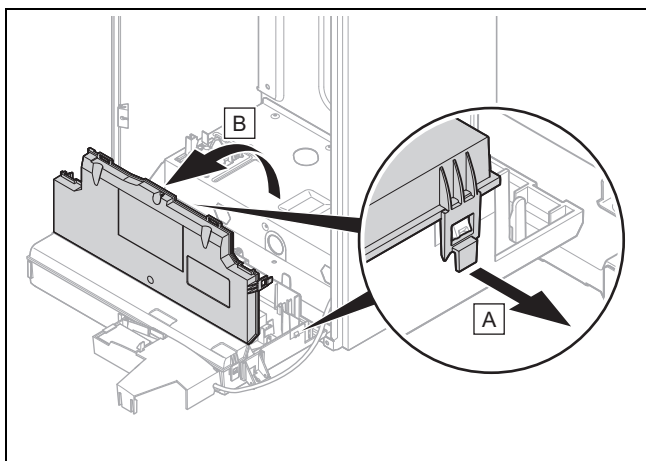


6. Wyjąć przewód eBUS z prowadzenia kabla skrzynki mocującej (A).

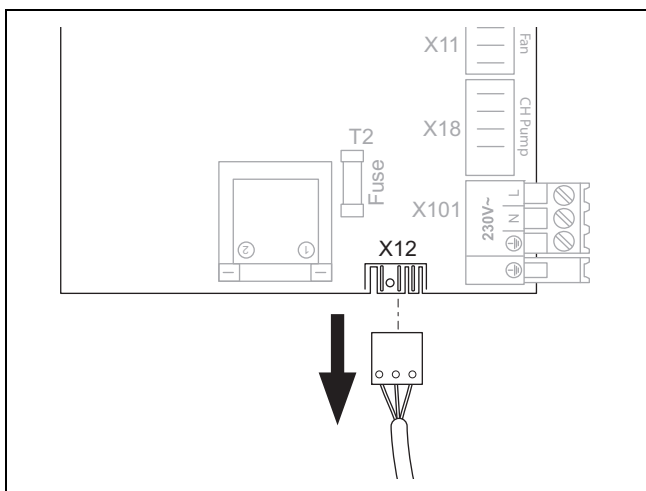
4 Instalacja wersji wbudowanej przez instalatora



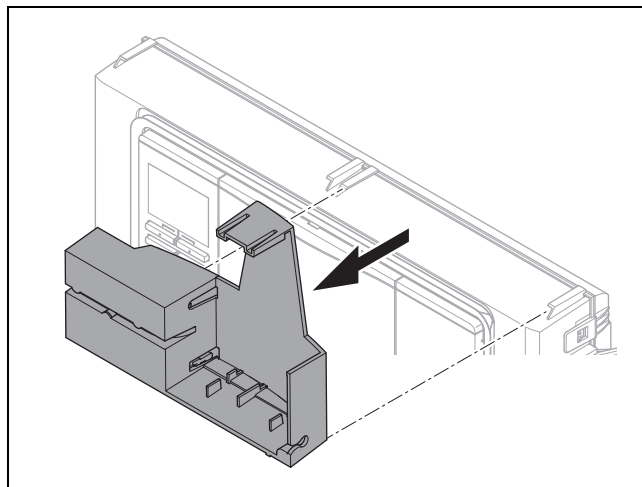
7. Odchylić skrzynkę rozdzielczą kotła grzewczego w dół.



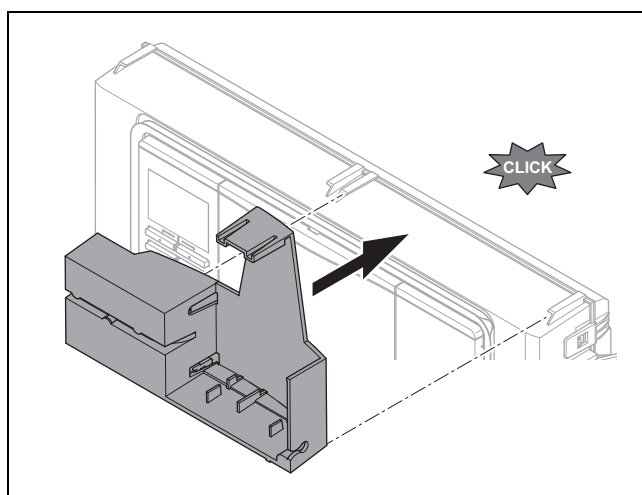
8. Otworzyć skrzynkę rozdzielczą w wyznaczonych do tego miejscach **(A)**.
9. Otworzyć pokrywę skrzynki rozdzielczej do siebie **(B)**.



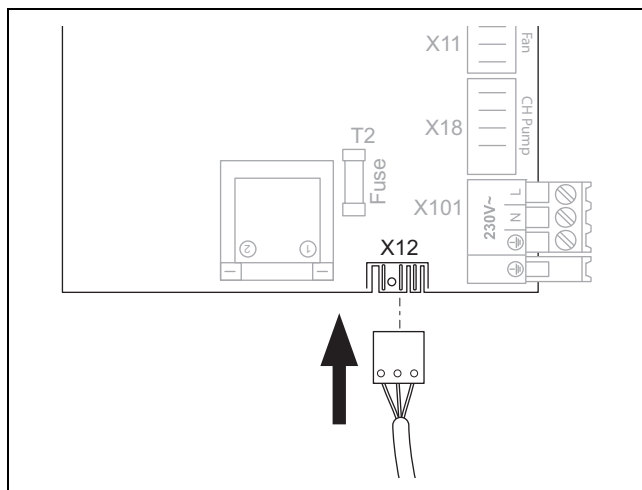
10. Wyjąć wtyk zasilania modułu łączności z zacisku X12 elektroniki kotła grzewczego w skrzynce rozdzielczej.



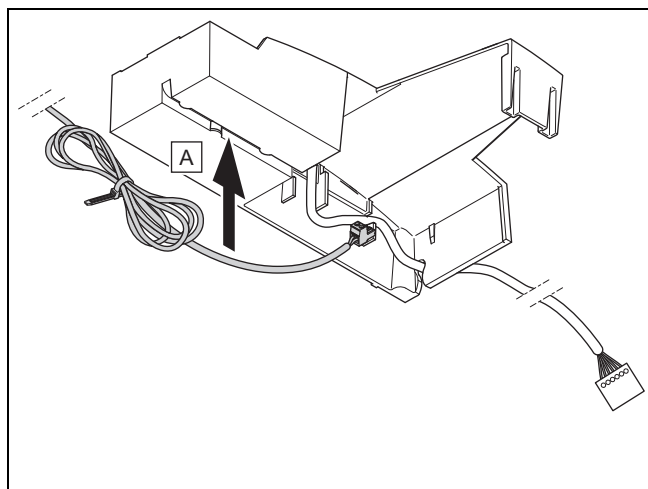
11. Odczepić skrzynkę mocującą od skrzynki rozdzielczej.



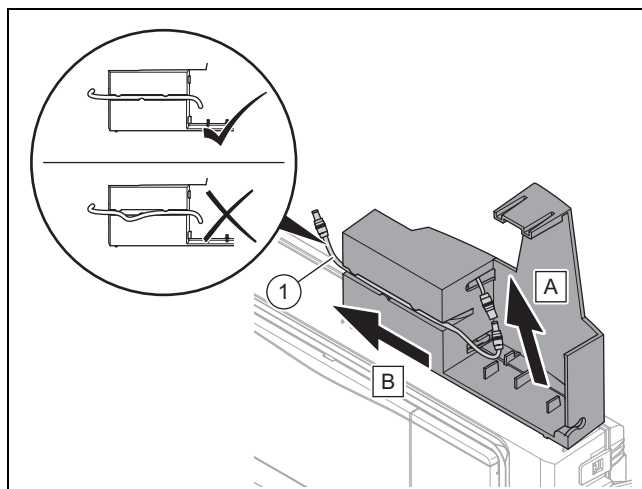
12. Zamontować nową skrzynkę mocującą na skrzynce rozdzielczej.



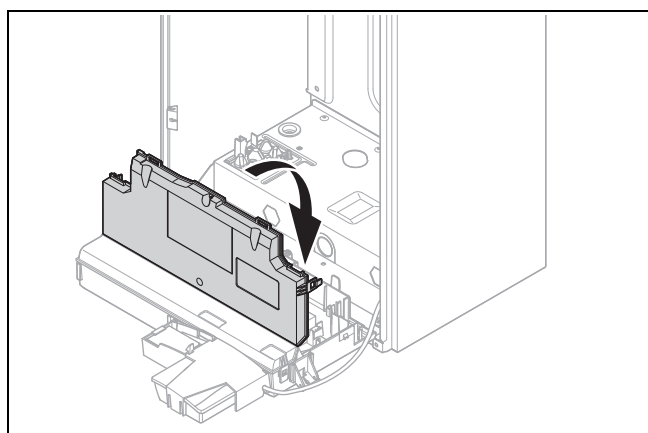
13. Podłączyć wtyk zasilania modułu łączności do zacisku X12 elektroniki kotła grzewczego w skrzynce rozdzielczej.



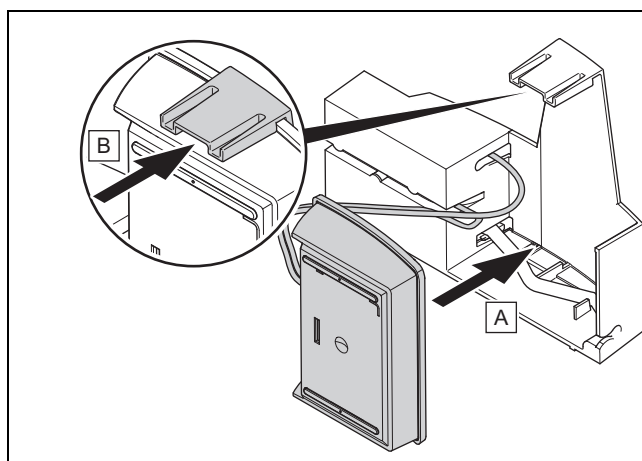
14. Ułożyć przewód eBUS w prowadzeniu kabla skrzynki mocującej **(A)**.



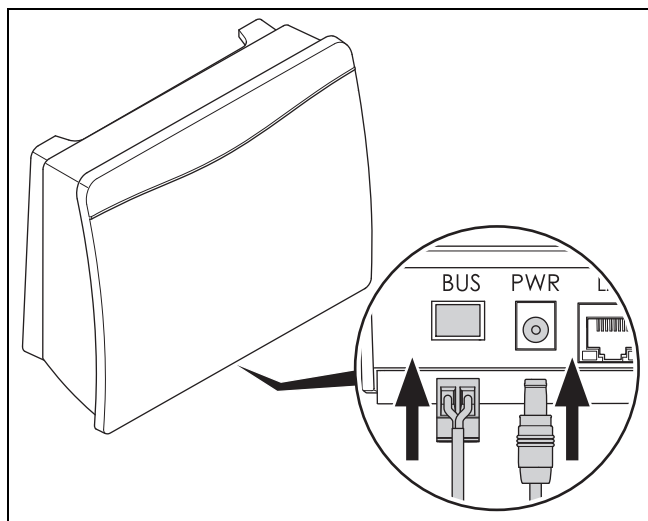
17. Sprawdzić prawidłowe ułożenia kabla zasilania w prowadzeniu kabla **(A)** i **(B)**.



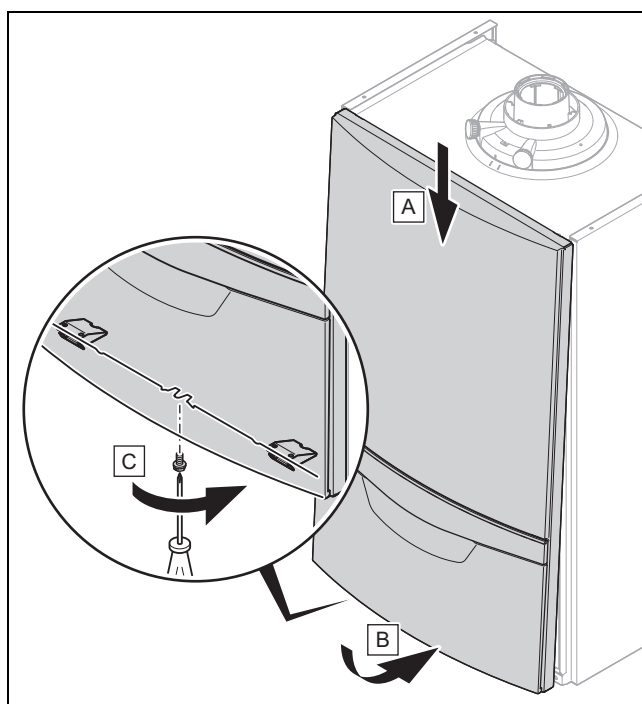
15. Zamknąć pokrywę skrzynki rozdzielczej, aż zatrzaśnie się z dźwiękiem.



18. Zamontować moduł łączności w skrzynce mocującej **(A)** i docisnąć ją do uchwyty skrzynki mocującej, aż się zatrzaśnie **(B)**.



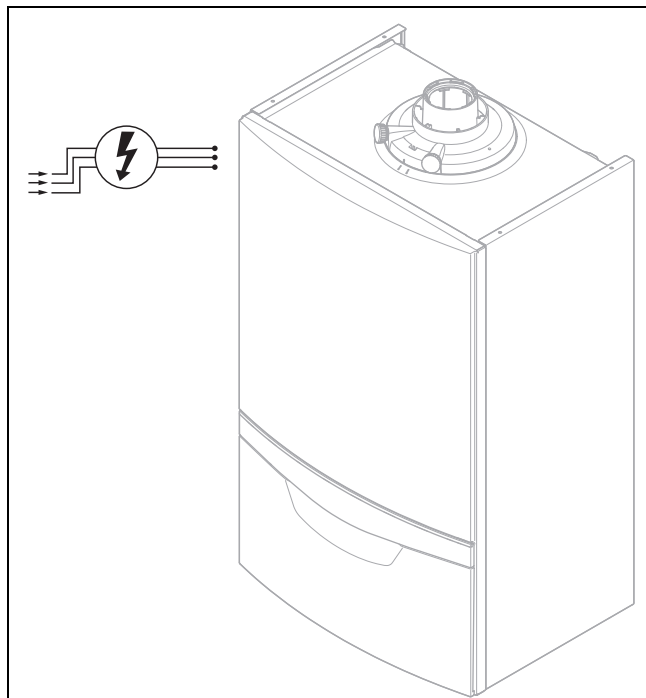
16. Włożyć wtyk kabla eBUS i kabla zasilania w przeznaczone do tego gniazda modułu łączności.



19. Zamontować przednią osłonę kotła grzewczego **(A)**.

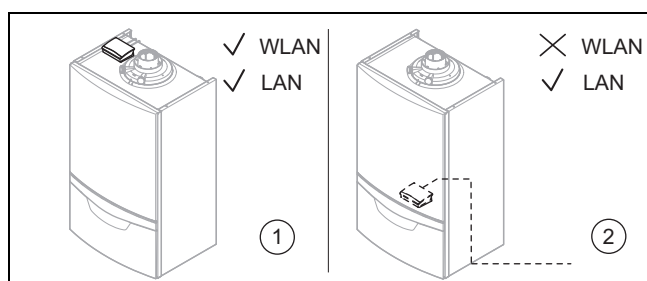
5 Uruchamianie wersji wbudowanej przez użytkownika

20. Docisnąć przednią osłonę na dole do kotła grzewczego, aż się zatrzaśnie (**B**).
21. Zamocować przednią osłonę śrubą (**C**).



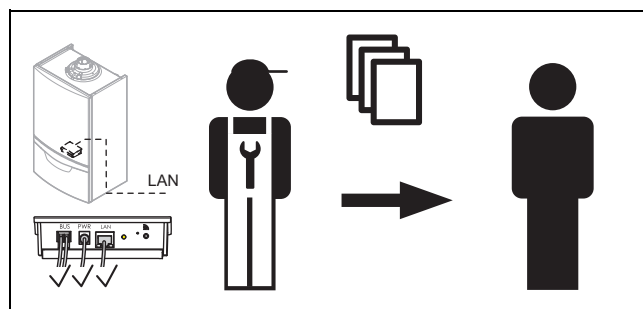
22. Podłączyć kocioł grzewczy do zasilania.
23. Przekazać produkt użytkownikowi.

5 Uruchamianie wersji wbudowanej przez użytkownika

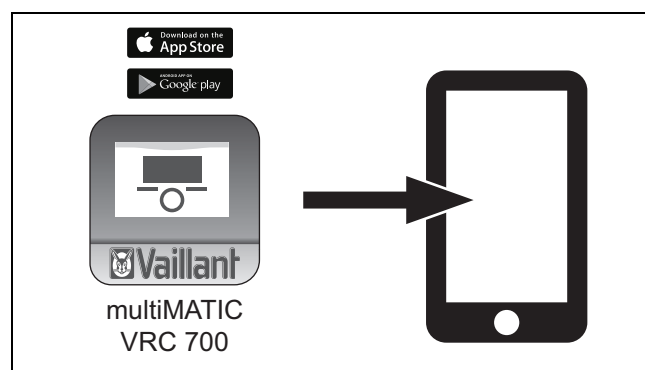


Jeżeli moduł łączności jest zamontowany na kotle grzewczym, można połączyć go z siecią WLAN lub LAN (**1**). Jeżeli moduł łączności jest zamontowany na kotle grzewczym, można połączyć go z siecią LAN (**2**).

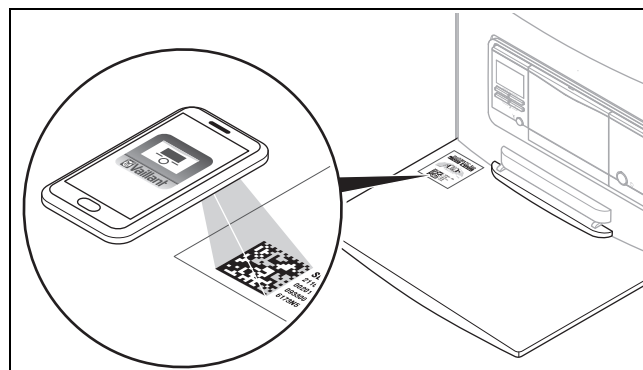
5.1 Uruchamianie modułu łączności (miejsce montażu: w kotle grzewczym)



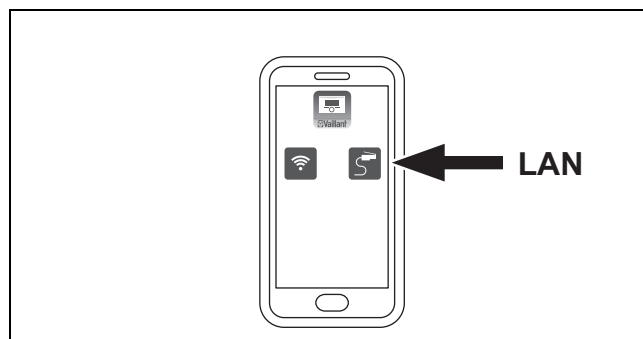
1. Podczas przekazywania użytkownikowi moduł łączności znajduje się w poniższym stanie:
 - Zasilanie jest podłączone
 - Kabel eBUS jest podłączony
 - Kabel LAN jest podłączony



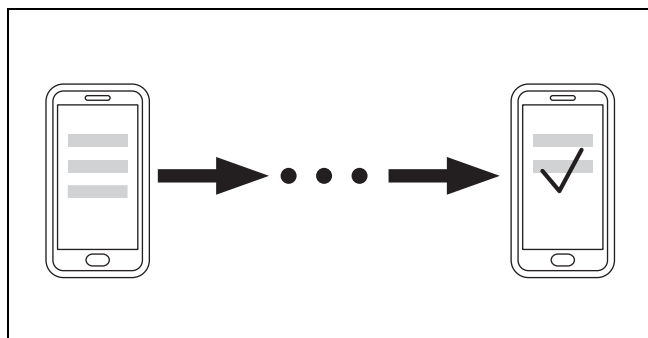
2. Pobrać aplikację **multiMATIC** lub **VRC 700** z App Store lub Google Play oraz zainstalować ją na smartfonie, a następnie postępować według instrukcji w aplikacji.



3. Zeskanować smartfonem kod 2D z tyłu pokrywy przedniej kotła grzewczego, jeżeli będzie to wymagane przez aplikację.

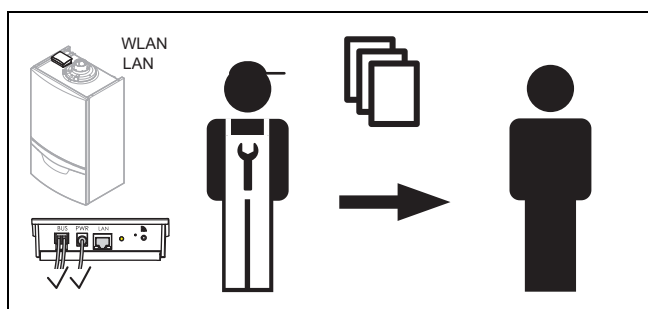


4. Wybrać w aplikacji opcję „LAN”.

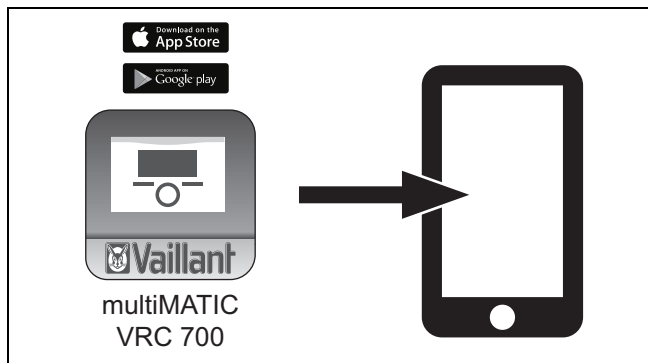


5. Postępować zgodnie z kolejnymi instrukcjami instalacji w aplikacji do zakończenia instalowania.

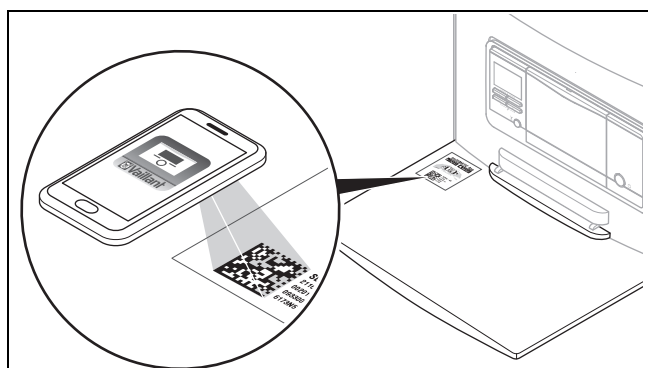
5.2 Uruchamianie modułu łączności (miejsce montażu: na kotłach grzewczych)



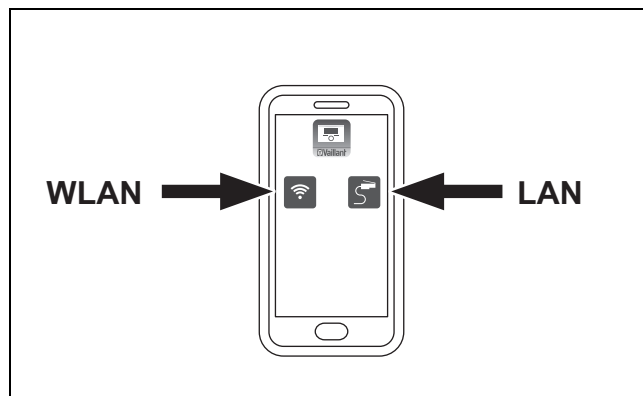
1. Podczas przekazywania użytkownikowi moduł łączności znajduje się w poniższym stanie:
 - Zasilanie jest podłączone
 - Kabel eBUS jest podłączony



2. Pobrać aplikację **multiMATIC** lub **VRC 700** z App Store lub Google Play oraz zainstalować ją na smartfonie, a następnie postępować według instrukcji w aplikacji.

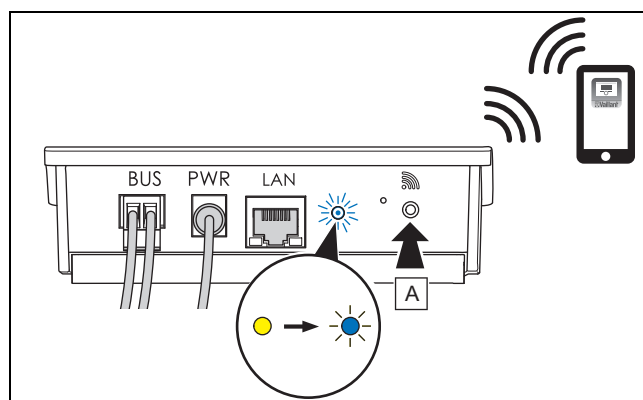


3. Zeskanować smartfonem kod 2D z tyłu pokrywy przedniej kotła grzewczego, jeżeli będzie to wymagane przez aplikację.

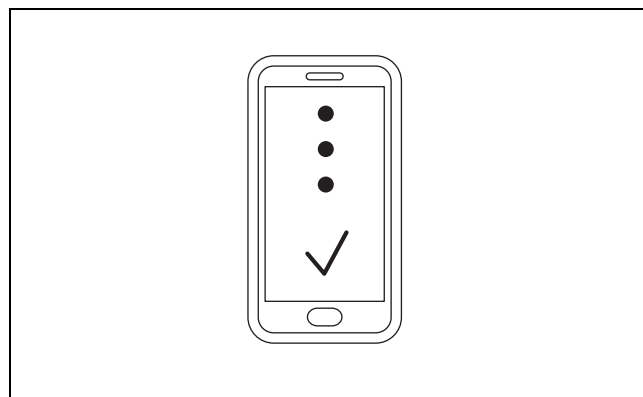


4. Wybrać w aplikacji opcję „LAN” lub „WLAN”.
5. Uruchomić moduł łączności z siecią WLAN.
(→ strona 331)
6. Uruchomić moduł łączności z siecią LAN.
(→ strona 332)

5.2.1 Uruchamianie modułu łączności z siecią WLAN

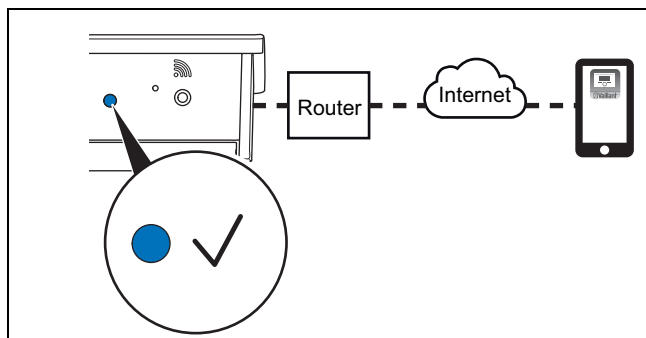


1. Jeżeli dioda świecąca świeci na żółto, należy nacisnąć przycisk uruchomienia (**A**).
◀ Dioda świecąca miga na niebiesko.

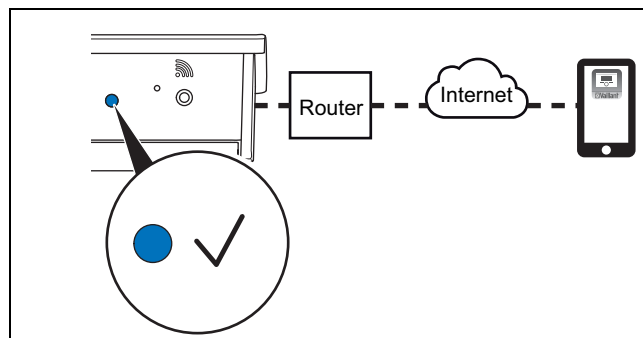


2. W celu uruchomienia WLAN należy wykonać kolejne instrukcje z aplikacji.

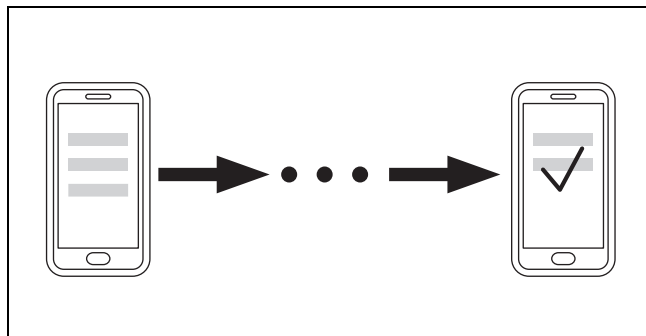
6 Instalacja oddzielnej wersji przez instalatora



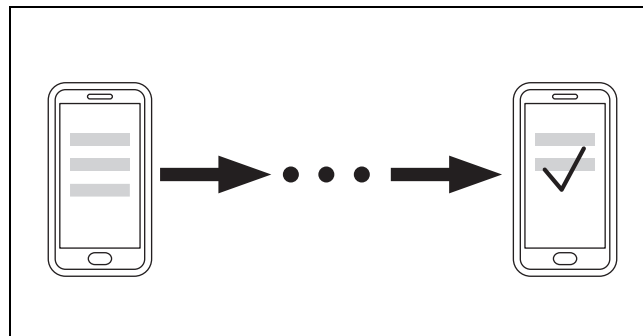
3. Jeżeli dioda świecąca świeci ciągle na niebiesko, oznacza to, że moduł łączności jest połączony z Internetem.



4. Jeżeli dioda świecąca świeci ciągle na niebiesko, oznacza to, że moduł łączności jest połączony z Internetem.

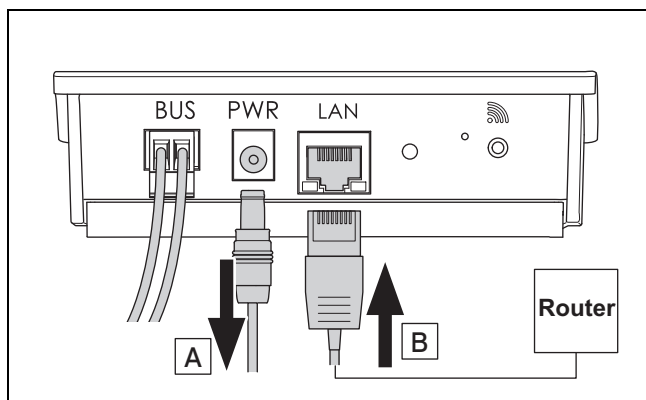


4. Postępować według kolejnych instrukcji w aplikacji, aby utworzyć konto i skonfigurować instalację.

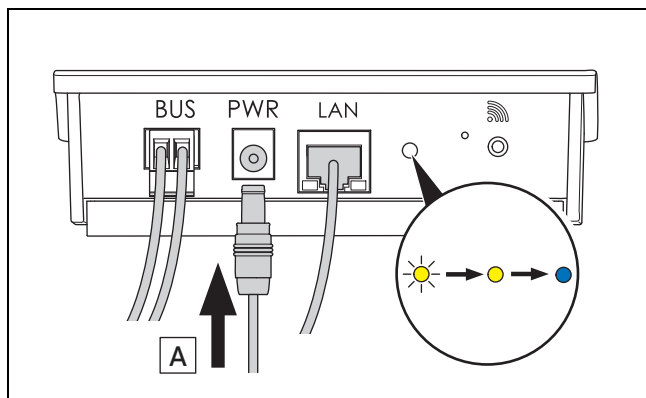


5. Postępować według kolejnych instrukcji w aplikacji, aby utworzyć konto i skonfigurować instalację.

5.2.2 Uruchamianie modułu łączności z siecią LAN



1. Wyciągnąć kabel zasilania z modułu łączności (A).
2. Podłączyć kabel LAN do modułu łączności w (B).



3. Podłączyć kabel zasilania do modułu łączności (A).
 - ◁ Dioda świecąca miga na żółto, a następnie świeci ciągle na niebiesko.

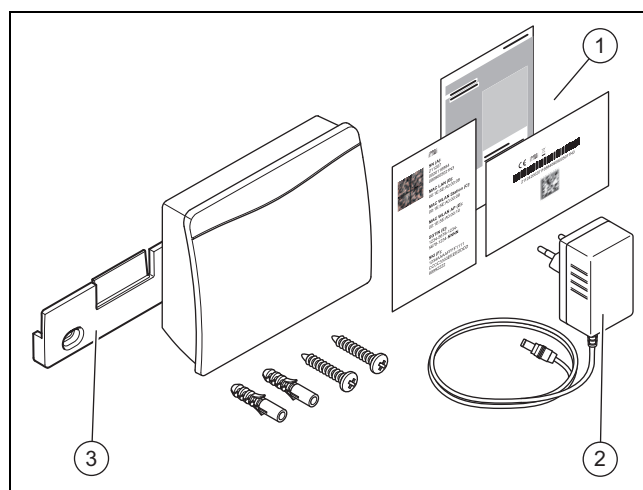
6 Instalacja oddzielnej wersji przez instalatora

6.1 Przestrzegać informacji o bezpieczeństwie

- ▶ Przestrzegać informacji o bezpieczeństwie i dokumentów dodatkowych.

6.2 Zakres dostawy

W poszyciu górnym kotła grzewczego znajduje się następujące opakowanie z drobnymi częściami.



1	Dodatkowe pudełko z dokumentami	2	Zasilacz
3	Uchwyt		

6.3 Instalacja produktu



Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie życia ze strony przyłączy pod napięciem (230 V)!

Podczas pracy przy przyłączach pod napięciem (230 V) istnieje zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Wyłączyć zasilanie elektryczne produktu przed wykonaniem prac.
- ▶ Zabezpieczyć zasilanie elektryczne przed ponownym włączeniem.
- ▶ Sprawdzić, czy przyłącza nie są pod napięciem.

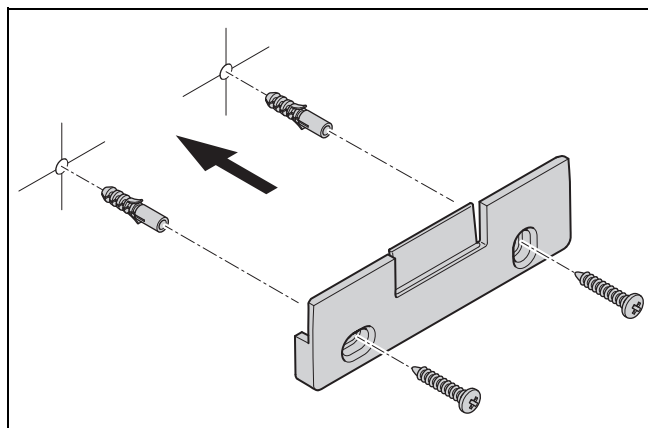


Ostrożnie!

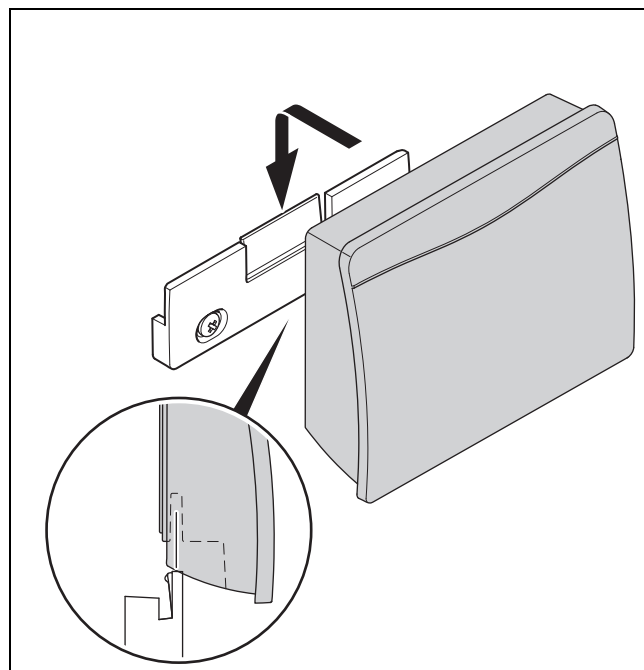
Nieprawidłowa instalacja

Ryzyko uszkodzenia rzeczy z powodu nieprawidłowej instalacji!

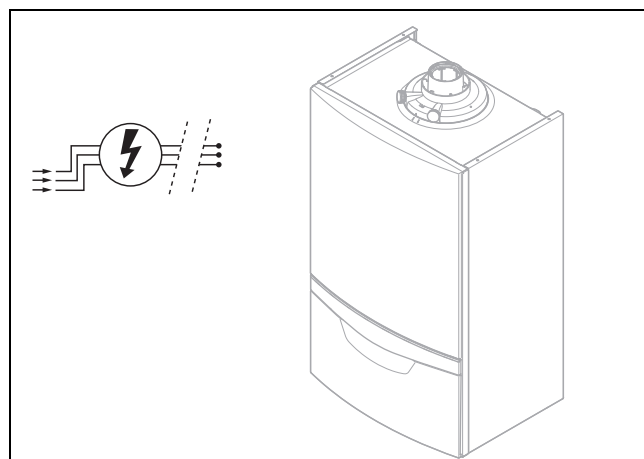
- ▶ Instalację mogą wykonywać tylko certyfikowani partnerzy, odpowiedzialni za instalację i uruchamianie.



1. Zamontować uchwyt na właściwej ścianie przy użyciu śrub z opakowania z drobnymi częściami.

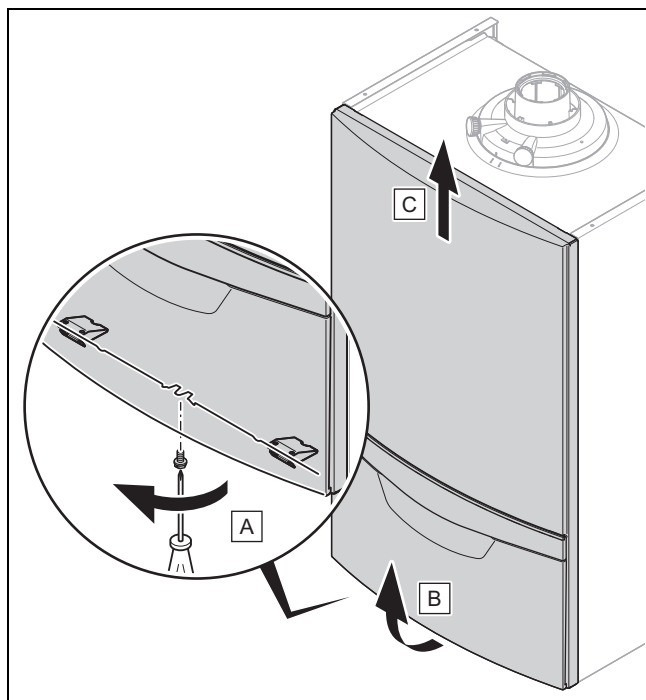


2. Ustawić produkt na uchwycie.

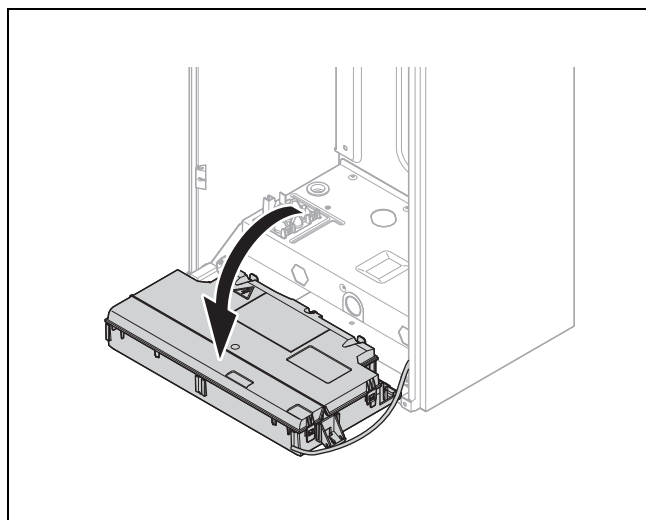


3. Odłączyć kocioł grzewczy od sieci prądowej i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.

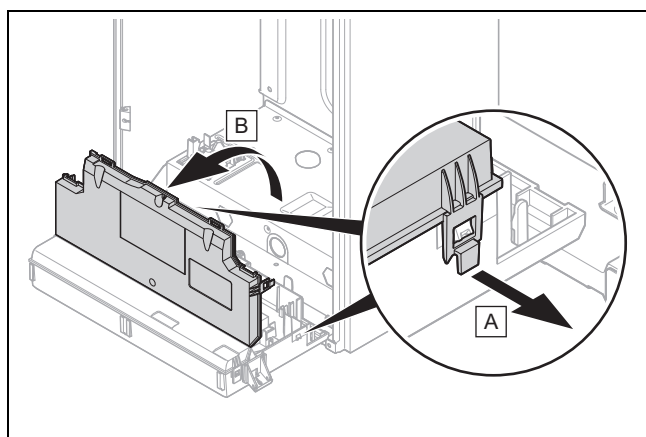
6 Instalacja oddzielnej wersji przez instalatora



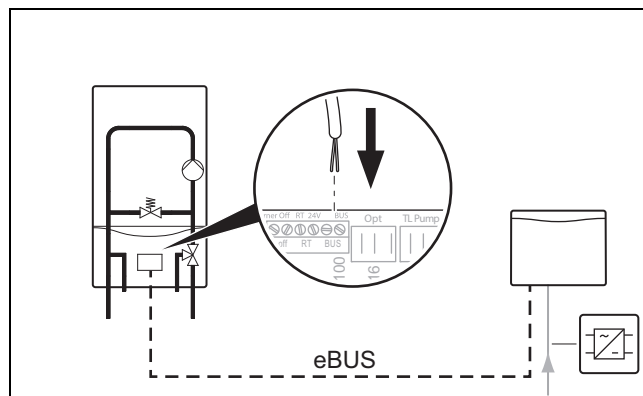
4. Zdjąć przednią osłonę kotła grzewczego według kroków roboczych **(A)**, **(B)** i **(C)**.



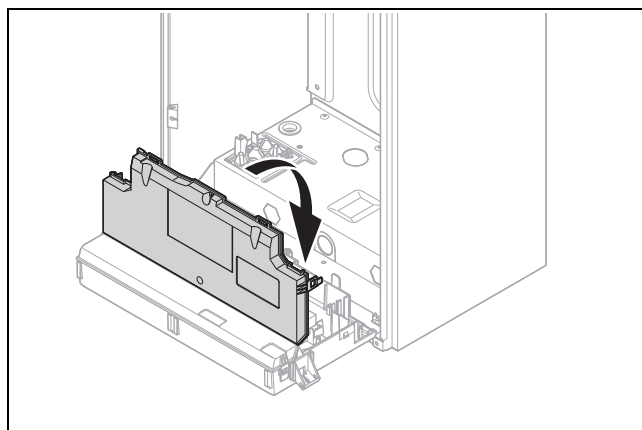
5. Odchylić skrzynkę rozdzielczą kotła grzewczego w dół.



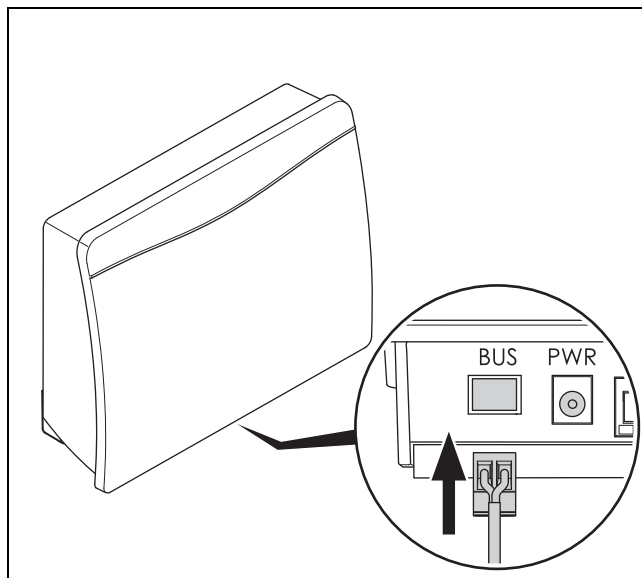
6. Otworzyć skrzynkę rozdzielczą w wyznaczonych do tego miejscach **(A)**.
7. Otworzyć pokrywę skrzynki rozdzielczej do siebie **(B)**.



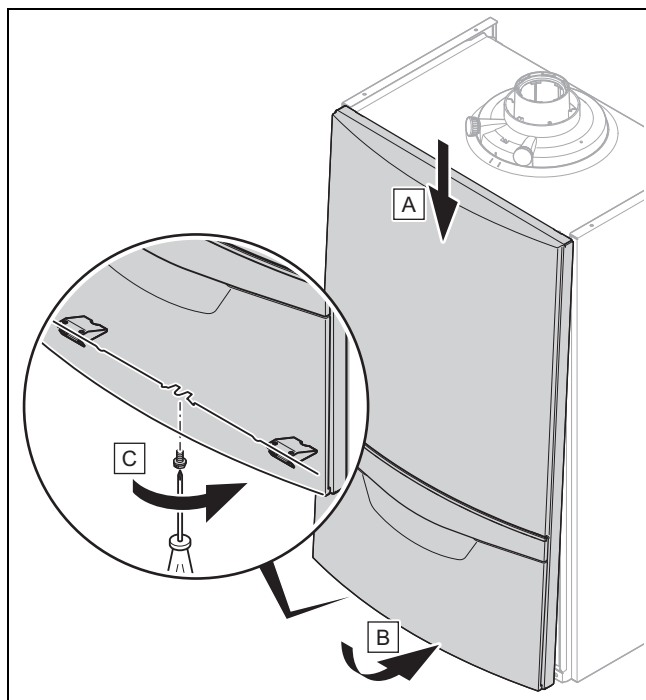
8. Podłączyć przewód eBUS do elektroniki kotła grzewczego.
9. Wysunąć przewód eBUS przy pomocy przepustów kablowych z kotła grzewczego.



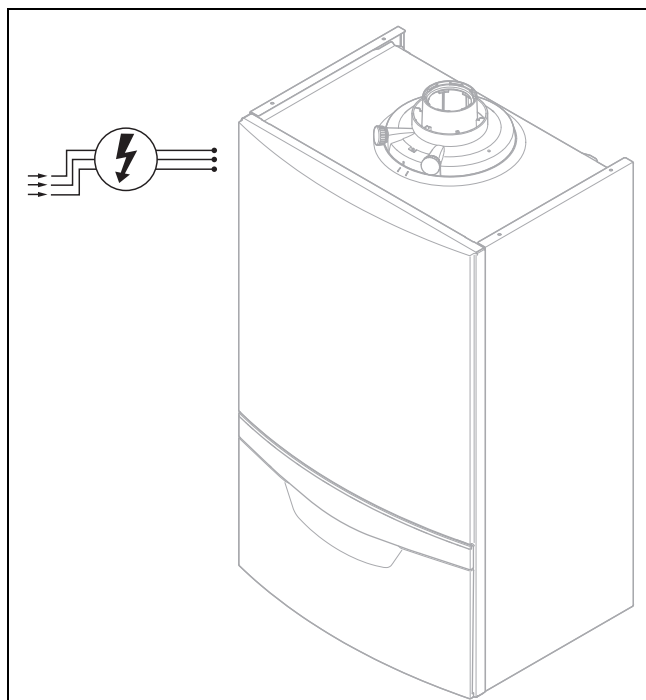
10. Zamknąć pokrywę skrzynki rozdzielczej, aż zatrzaśnie się z dźwiękiem.



11. Włożyć wtyk kabla eBUS w przeznaczone do tego gniazdo modułu łączności.



12. Zamontować przednią osłonę kotła grzewczego (A).
13. Docisnąć przednią osłonę na dole do kotła grzewczego, aż się zatrzaśnie (B).
14. Zamocować przednią osłonę śrubą (C).

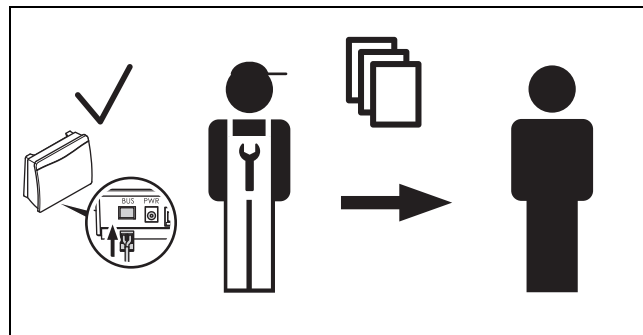


15. Podłączyć kocioł grzewczy do zasilania.
16. Przekazać produkt użytkownikowi.

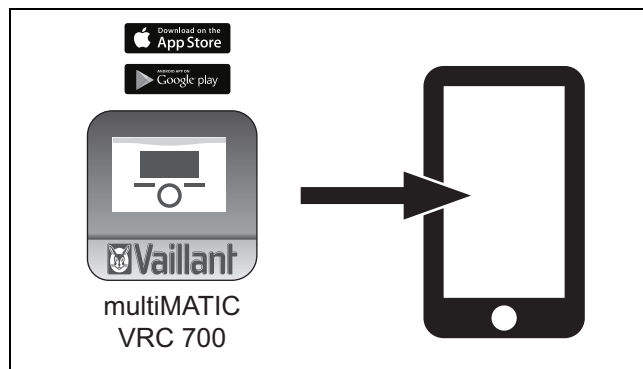
7 Uruchamianie wersji oddzielnej przez użytkownika

Z tą wersją modułu łączności można korzystać z sieci WLAN lub LAN.

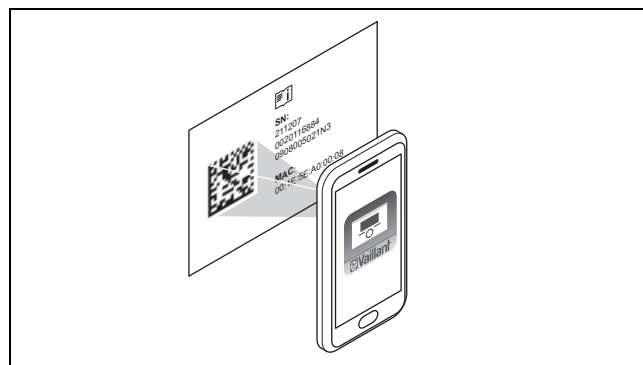
7.1 Uruchamianie jednostki komunikacyjnej



1. Podczas przekazywania użytkownikowi urządzenie łączności znajduje się w poniższym stanie:
 - Kabel eBUS jest podłączony

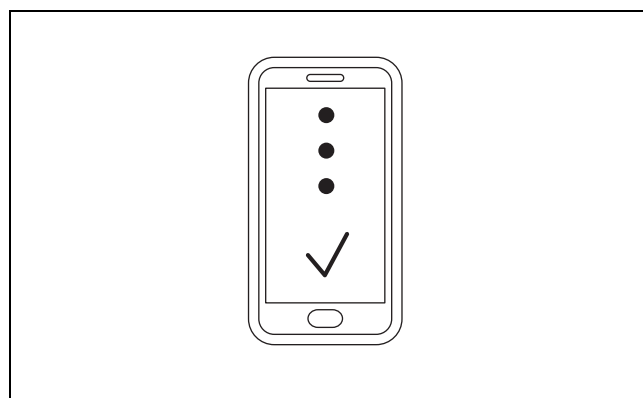
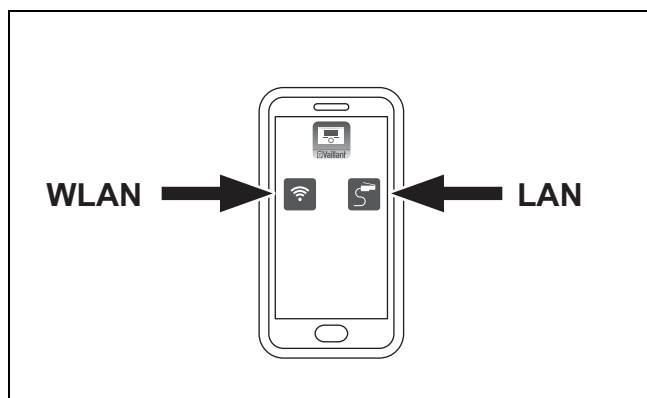


2. Pobrać aplikację **multiMATIC** lub **VRC 700** z App Store lub Google Play oraz zainstalować ją na smartfonie, a następnie postępować według instrukcji w aplikacji.



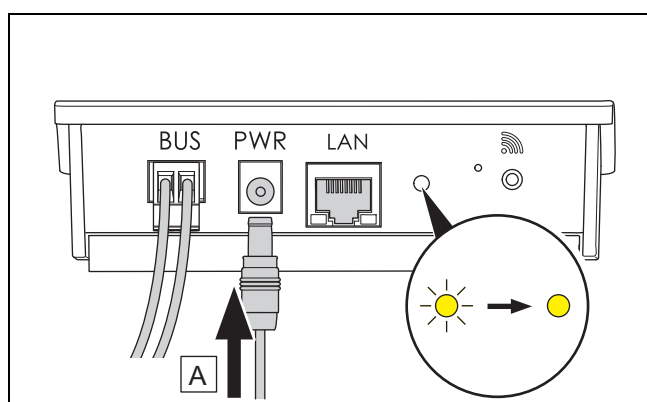
3. Zeskanować smartfonem kod 2D na karcie opakowania z drobnymi częściami, jeżeli będzie to wymagane przez aplikację.

7 Uruchamianie wersji oddzielnej przez użytkownika

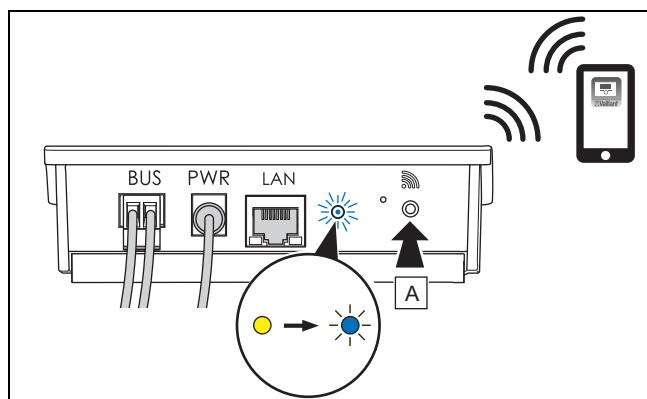


4. Wybrać w aplikacji opcję „LAN” lub „WLAN”.
5. Uruchomić moduł łączności z siecią WLAN.
(→ strona 336)
6. Uruchomić moduł łączności z siecią LAN.
(→ strona 336)

7.1.1 Uruchamianie modułu łączności z siecią WLAN

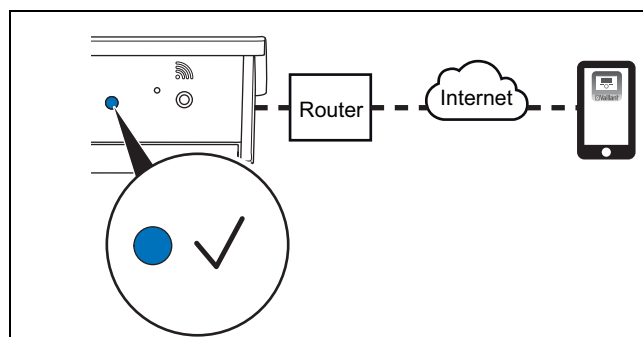


1. Podłączyć kabel zasilania do modułu łączności (A).
◁ Dioda świecąca miga na żółto, a następnie świeci na żółto.

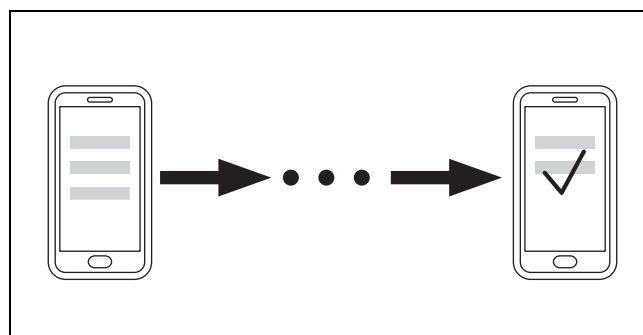


2. Jeżeli dioda świecąca świeci na żółto, należy nacisnąć przycisk uruchomienia (A).
◁ Dioda świecąca miga na niebiesko.

3. W celu uruchomienia WLAN należy wykonać kolejne instrukcje z aplikacji.

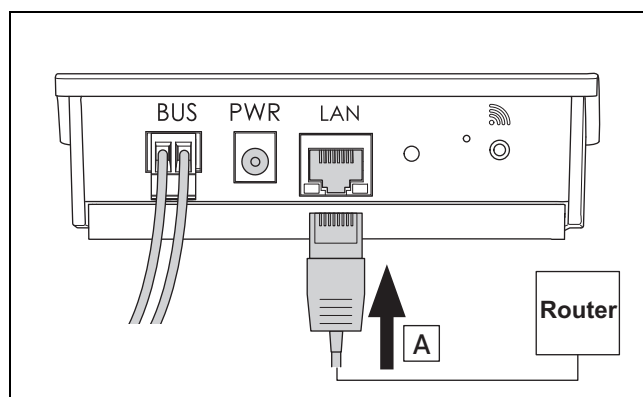


4. Jeżeli dioda świecąca świeci ciągle na niebiesko, oznacza to, że moduł łączności jest połączony z Internetem.

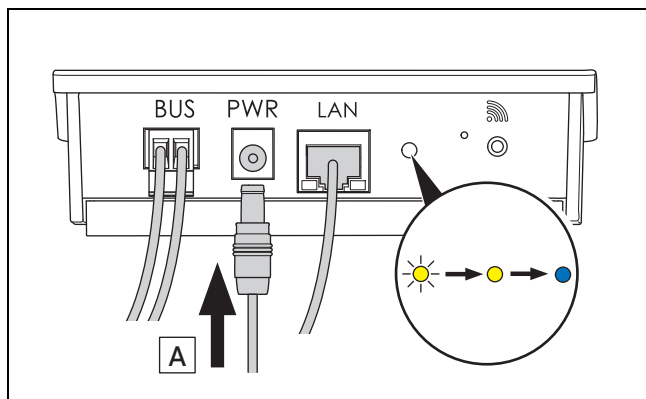


5. Postępować według kolejnych instrukcji w aplikacji, aby utworzyć konto i skonfigurować instalację.

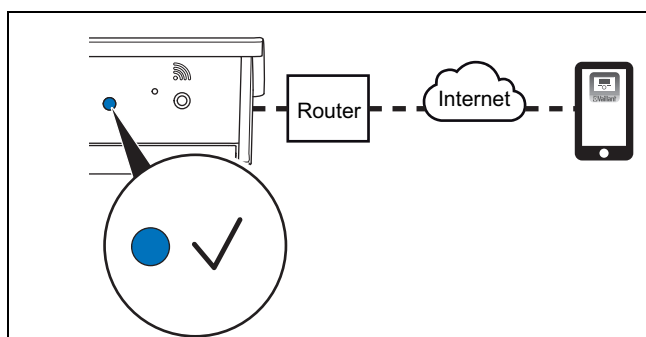
7.1.2 Uruchamianie modułu łączności z siecią LAN



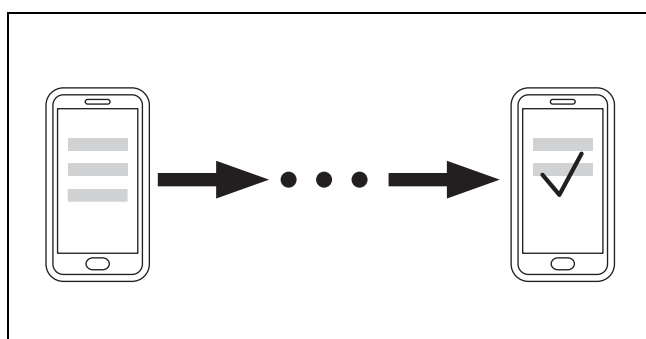
1. Podłączyć kabel LAN do modułu łączności w (A).



2. Podłączyć kabel zasilania do modułu łączności **(A)**.
 - ◁ Dioda świecąca miga na żółto, świeci na żółto, a następnie świeci ciągle na niebiesko.



3. Jeżeli dioda świecąca świeci ciągle na niebiesko, oznacza to, że moduł łączności jest połączony z Internetem.



4. Postępować według kolejnych instrukcji w aplikacji, aby utworzyć konto i skonfigurować instalację.

8 Usuwanie usterek

8 Usuwanie usterek

Usterka	Sposób usunięcia
Instalacji nie można połączyć z Internetem.	Jeżeli nie można nawiązać połączenia z Internetem, użytkownik musi sprawdzić konfigurację routera. Za konfigurację IT odpowiada użytkownik. W routerze należy zwrócić uwagę na wymagane porty standardowe (80, 123, 443, 8443) oraz na możliwy filtr adresu MAC. Zaleca się aktywowanie funkcji DHCP. Wskazówka Potrzebne informacje znajdują się na karcie ID w opakowaniu z drobnymi częściami. W przypadku stosowania sieci WLAN obsługiwane są wyłącznie metody szyfrowania WPA/WPA2. Warunkiem jest szyfrowanie WLAN.
Sieć WLAN nie wyświetla się (ukryty SAID).	Sieć WLAN może być ukryta. Nazwę sieci można wpisać do aplikacji ręcznie.
Konfiguracja sieci WLAN lub routera zmieniła się.	Jeżeli konfiguracja ustawień routera i sieci zmieniła się, można ją ponownie wpisać przez aplikację.
Smartfon został wymieniony.	Użytkownik może sobie ponownie zainstalować aplikację i zalogować się przez swoje obecne konto użytkownika.
W aplikacji nie wyświetlają się żadne wartości.	Podczas pierwszego uruchomienia z regulatorem następuje najpierw wymiana wielu danych. Należy poczekać na pełną synchronizację między regulatorem a aplikacją.
Ten numer serii jest już używany.	VR900 został już zarejestrowany. Należy się upewnić, że konto nie zostało już utworzone przez aplikację lub profiDIALOG.
Dioda świecąca świeci na czerwono.	Nawiązane już połączenie internetowe z serwerem Vaillant zostało przerwane. Sprawdzić, czy połączenie z internetem jest niezawodne i działa bez zakłóceń niezależnie od modułu łączności. Jeżeli nie ma dostępnego połączenia z internetem, należy zwrócić się do dostawcy usług internetowych. Sprawdzić, czy przy użyciu połączenia LAN kabel sieciowy routera internetowego jest prawidłowo połączony z modulem łączności.
Zapomniana nazwa użytkownika lub hasło.	Nazwę użytkownika i hasło można zresetować w aplikacji.

Instruções de uso e instalação

1 Notas relativas à documentação

1.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- É imperterível respeitar todos os manuais de instruções e instalação que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

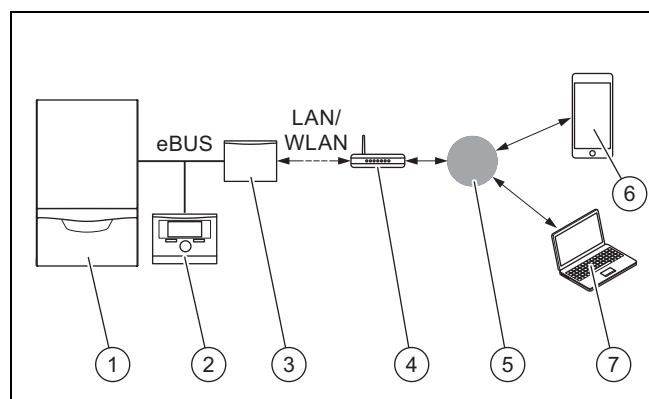
1.2 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

Aparelho - Número de artigo

VR 920	0020252922, 0020252923, 0020252924, 0020252926

2 Vista geral do sistema



1 Gerador de calor (compatível com eBUS)	4 Router DSL
2 multiMATIC VRC700 (todas as gerações)	5 Servidor Vaillant Group
3 Unidade de comunicação VR920	6 App multiMATIC
	7 Plataforma de assistência remota e diagnóstico profiDIALOG

A unidade de comunicação **VR920** é o gateway central da Vaillant para a Internet e permite os **Connectivity Services**.

A **multiMATIC** app é exclusivamente compatível com o regulador do sistema **multiMATIC VRC700** e é suportada por smartphones Apple iOS e Android.

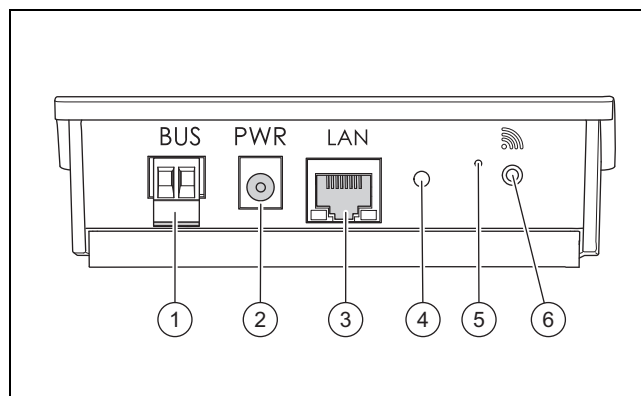


Indicação

Na utilização do **VR920** gera-se tráfego de dados. Recomendamos a utilização de uma tarifa fixa de Internet.

3 Descrição do produto

3.1 Estrutura do aparelho



1 BUS (ligação eBUS ao gerador de calor)	4 LED de estado
2 Ligação à fonte de alimentação	5 Botão de supressão de interferências
3 Ligação ao cabo de rede	6 Botão de colocação em funcionamento da comunicação via rádio

3.2 Funções do produto

A unidade de comunicação pode ser ligada à Internet através de WLAN ou LAN. A unidade de comunicação tem uma interface de rádio para utilização da regulação da temperatura individual de cada divisão **ambiSENSE**.

Condições: Versão built-in

Se desejar utilizar as interfaces de rádio WLAN e **ambiSENSE**, tem de desmontar a unidade de comunicação do aquecedor e colocá-la sobre o aquecedor.

Se apenas desejar a interface LAN, a unidade de comunicação pode permanecer dentro do aquecedor.

3.3 Palavra-passe WLAN

Para colocar o produto em funcionamento, necessita de uma rede protegida por palavra-passe.

No router é necessário observar um possível filtro de endereço MAC. As informações necessárias encontram-se no cartão ID fornecido em conjunto.

3.4 Significado do LED no produto

LED	Estado	Significado
	intermitente	Produto inicia
	aceso	Processo de início concluído; pronto para emparelhar
	tremeluz	O modo de emparelhamento (WLAN) está ativo
	aceso	LAN/WLAN está disponível. O produto está operacional.
	intermitente	É efetuada a atualização do VR 920
	aceso	A ligação de Internet foi desligada; Em caso de ligação por LAN: não existe ligação de Internet

4 Instalação versão built-in pelo técnico especializado

3.5 Versões do produto



A unidade de comunicação **VR920** pode ser adquirida em separado ou está incluída no material fornecido do aquecedor **ecoTEC exclusive**. Se a unidade de comunicação for adquirida juntamente com um **ecoTEC exclusive**, encontra-se tal como é fornecida dentro do aquecedor e, em seguida, é designada de versão "VR920 built-in". Se a unidade de comunicação for adquirida em separado é montada com um suporte de parede junto ao aquecedor e é ligada ao aquecedor através de eBUS.

1. Versão built-in

Nomenclatura	Número de artigo
VR920	0020252926

2. Versão separada

Nomenclatura	Número de artigo
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

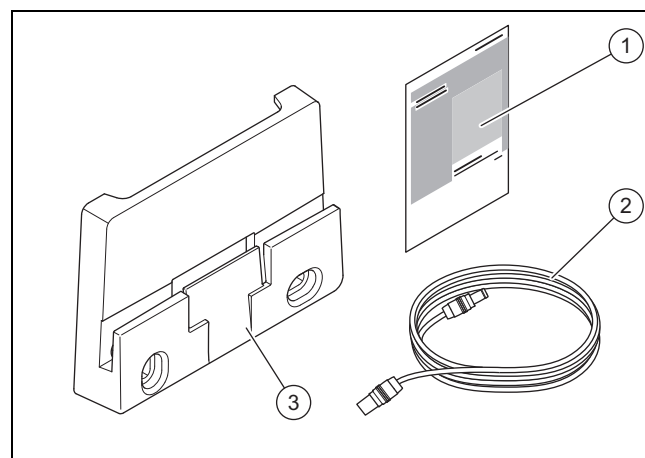
4 Instalação versão built-in pelo técnico especializado

4.1 Respeitar as advertências de segurança

- ▶ Respeite as advertências de segurança e os documentos complementares.

4.2 Material fornecido

Na almofada do aquecedor encontra-se a seguinte embalagem.



1	Embalagem dos documentos	2	Cabo de prolongamento da alimentação de tensão
3	Suporte		

4.3 Trabalho de encaminhamento

1. Se desejar usar uma ligação WLAN e de rádio, então desmonte o produto do aquecedor (→ Página 340).
2. Se desejar usar o produto com uma ligação LAN, então ligue o produto via LAN (→ Página 344).

4.4 Desmontar o produto do aquecedor (para uso WLAN/rádio)



Perigo!

Perigo de vida devido a ligações condutoras de tensão (230 V)!

Durante os trabalhos em ligações condutoras de tensão (230 V) existe perigo de vida devido a choque elétrico.

- ▶ Desligue a alimentação de corrente do produto antes de efetuar qualquer trabalho.
- ▶ Proteja a alimentação de corrente contra rearme automático.
- ▶ Verificar se as ligações estão isentas de tensão.



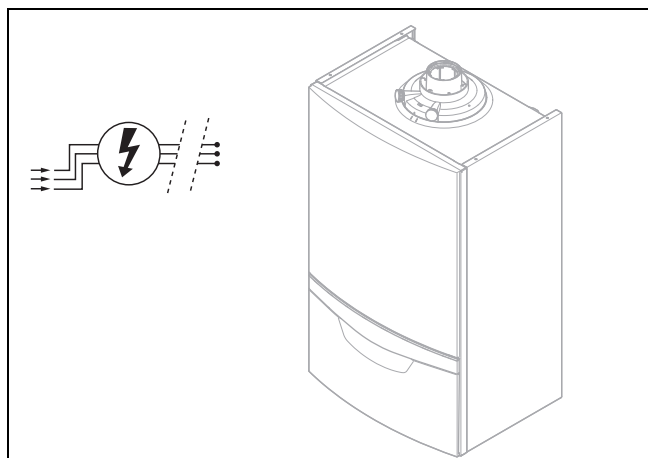
Cuidado!

Instalação incorreta

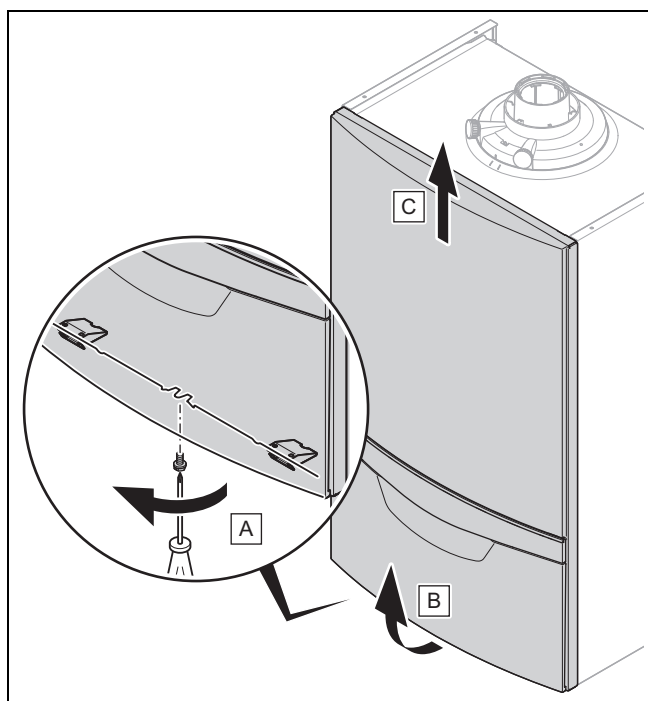
Risco de danos materiais devido a instalação incorreta!

- ▶ Apenas efetue a instalação se for um parceiro especialista certificado e assumir a responsabilidade pela instalação e colocação em funcionamento.

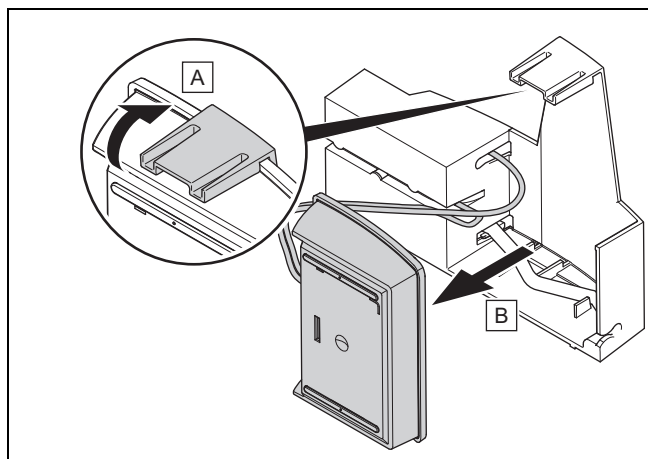
Instalação versão built-in pelo técnico especializado 4



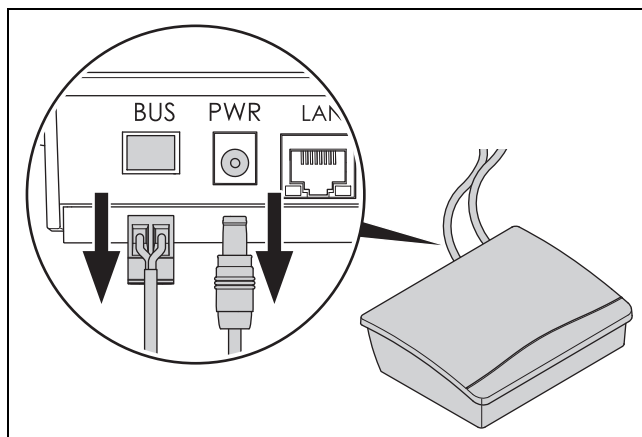
1. Desligue o aparelho da corrente elétrica e proteja-o contra rearme.



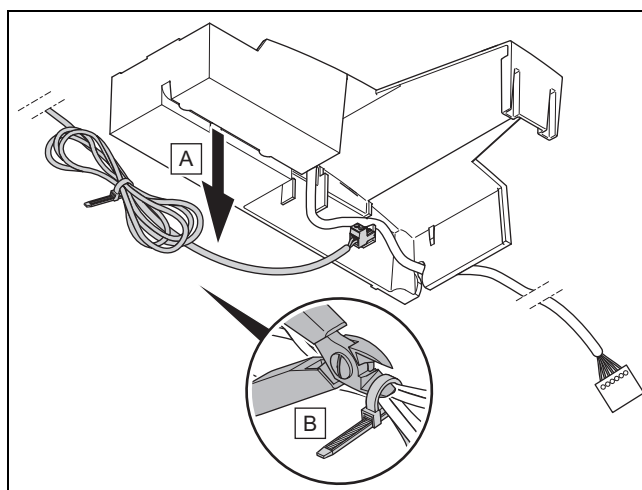
2. Remova o envoltivo frontal do aquecedor com os passos de trabalho (A), (B) e (C).



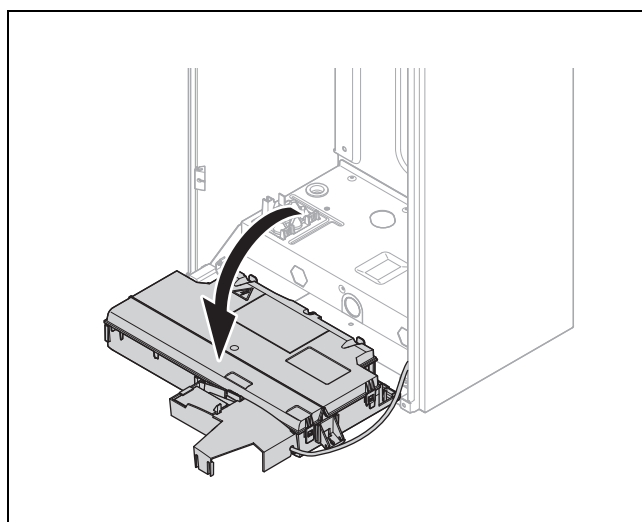
3. Retire a unidade de comunicação da caixa de suporte, pressionando o estribo mais para cima (A).
4. Incline a unidade de comunicação para fora e para a frente (B).



5. Extraia a ficha do condutor eBUS e da alimentação de tensão da unidade de comunicação.

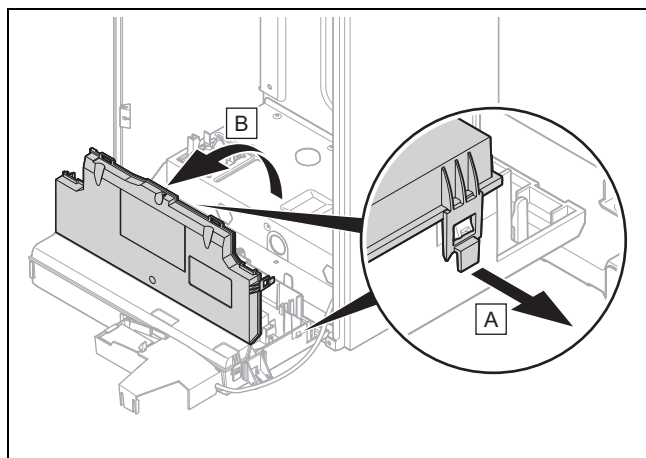


6. Retire o condutor eBUS da passagem do cabo da caixa de suporte (A).
7. Retire todas as braçadeiras para cabos do condutor eBUS (B).

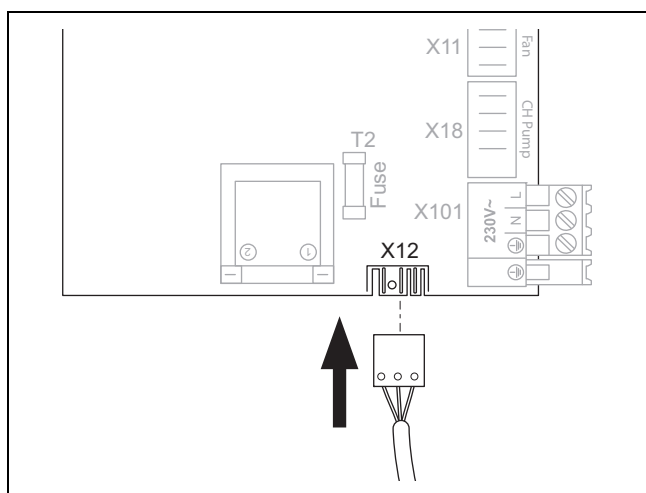


8. Rebata a caixa de distribuição do aquecedor.
9. Se se tiver acumulado água no aquecedor, remova a mesma com um pano.

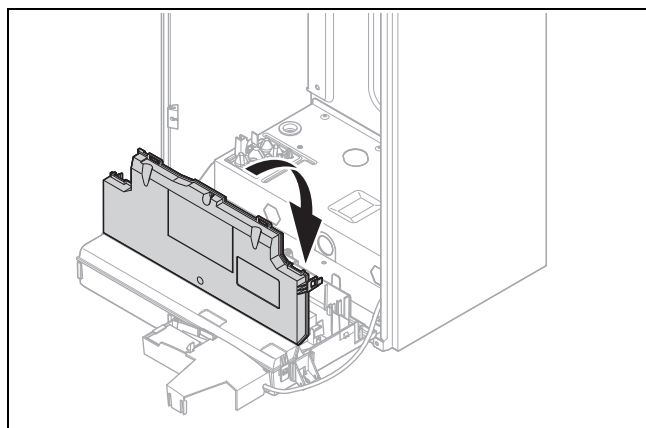
4 Instalação versão built-in pelo técnico especializado



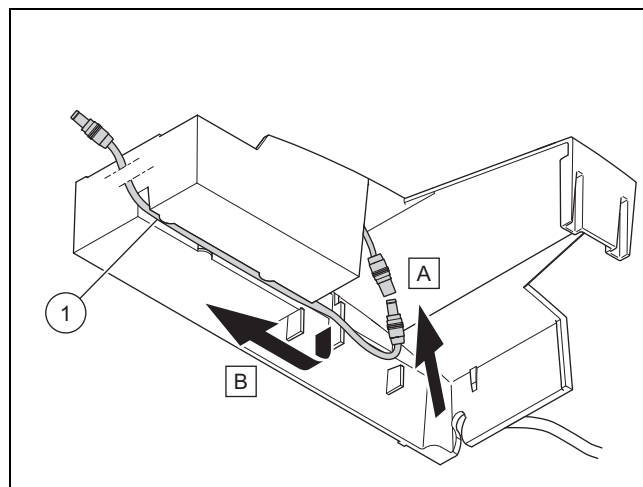
10. Abra a caixa de distribuição nos locais previstos para o efeito **(A)**.
11. Abra a tampa da caixa de distribuição na sua direção **(B)**.



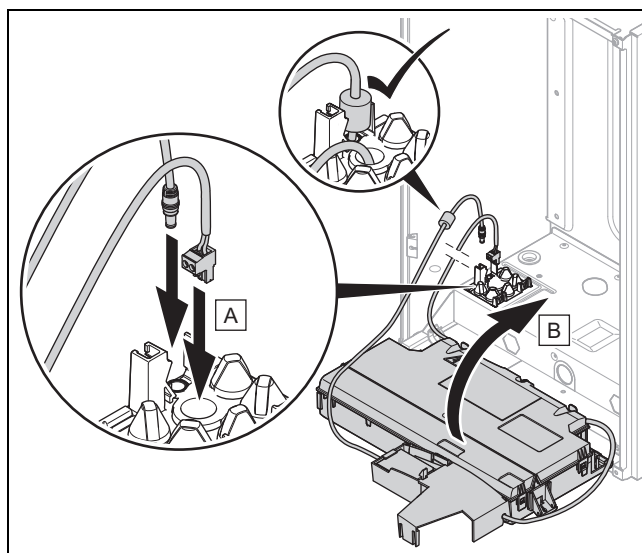
12. Ligue a ficha da alimentação de tensão para a unidade de comunicação ao borne X12 no sistema eletrônico do aquecedor na caixa de distribuição.



13. Feche a tampa da caixa de distribuição até engatar de forma audível.



14. Ligue o cabo de prolongamento da alimentação de tensão da embalagem **(1)** à fonte de alimentação na caixa de suporte **(A)**.
15. Instale o cabo de prolongamento da alimentação de tensão na passagem do cabo da caixa de suporte **(B)**.



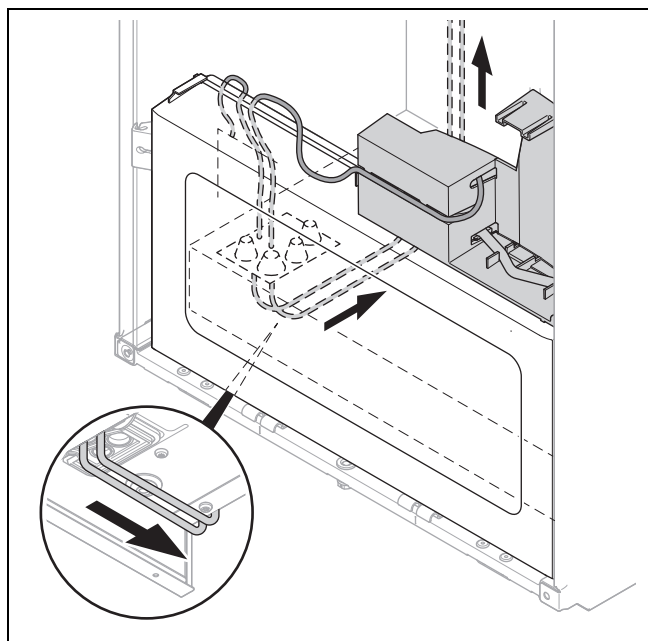
16. Passe o cabo eBUS e o cabo de alimentação de tensão pela passagem do cabo prevista para o efeito na chapa do fundo do aquecedor **(A)**.
17. Se necessário, retire a ficha do cabo eBUS e volte a ligá-la após a passagem.



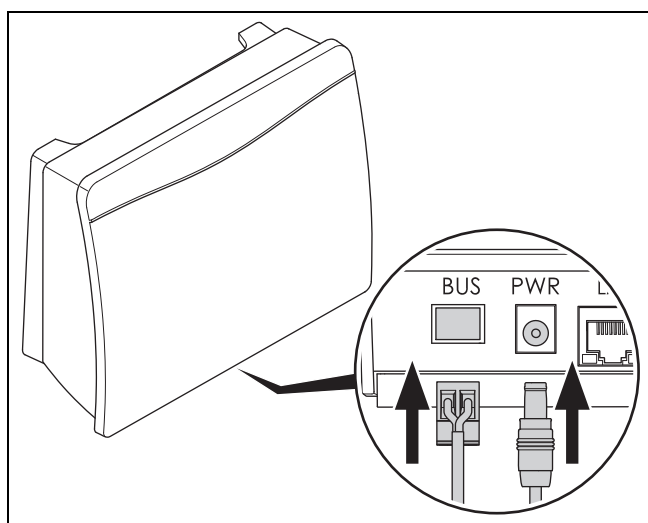
Indicação

A polaridade não tem de ser respeitada.

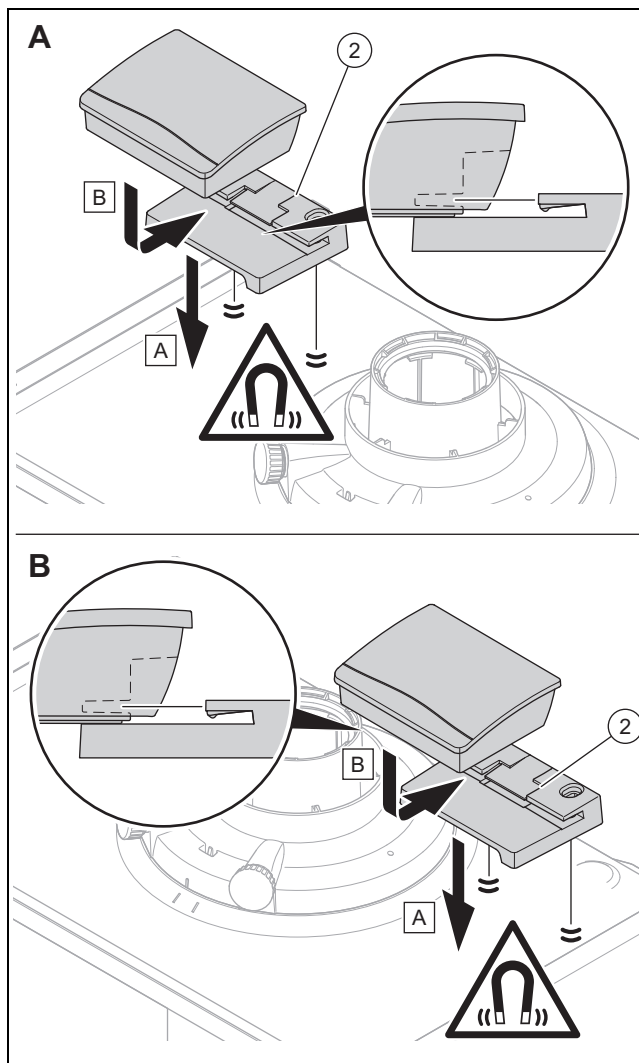
18. Certifique-se de que o núcleo de ferrite se encontra no cabo de alimentação de tensão dentro do aquecedor.
19. Volte a levantar a caixa de distribuição do aquecedor até engatar de forma audível **(B)**.
20. Certifique-se de que os condutores que saem da caixa de suporte se encontram atrás da caixa de distribuição e não estão encravados.



21. Passe o cabo eBUS e o cabo de alimentação de tensão para cima na parede traseira do aparelho.
22. Se o aquecedor já estiver montado na parede, pode instalar o cabo eBUS e o cabo de alimentação de tensão no exterior no lado esquerdo do aparelho para cima.

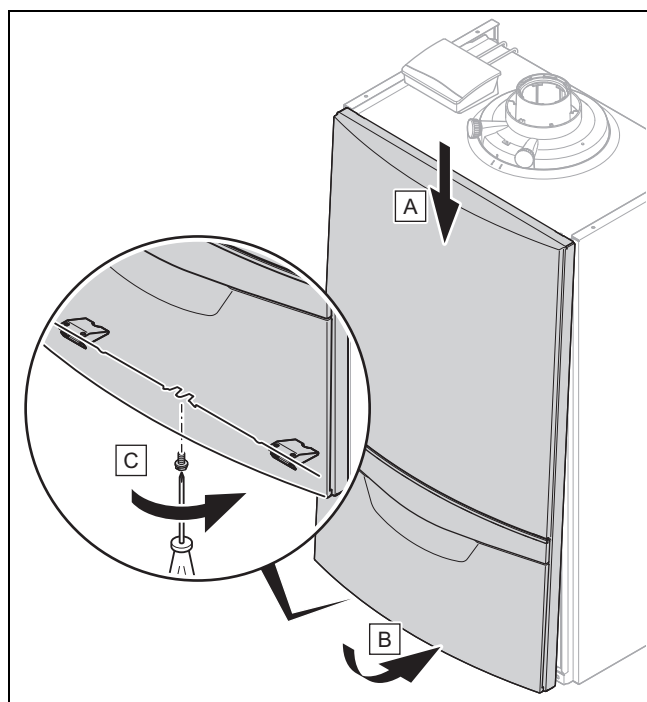


23. Encaixe as fichas do cabo eBUS e do cabo de alimentação de tensão nas tomadas previstas para o efeito da unidade de comunicação.

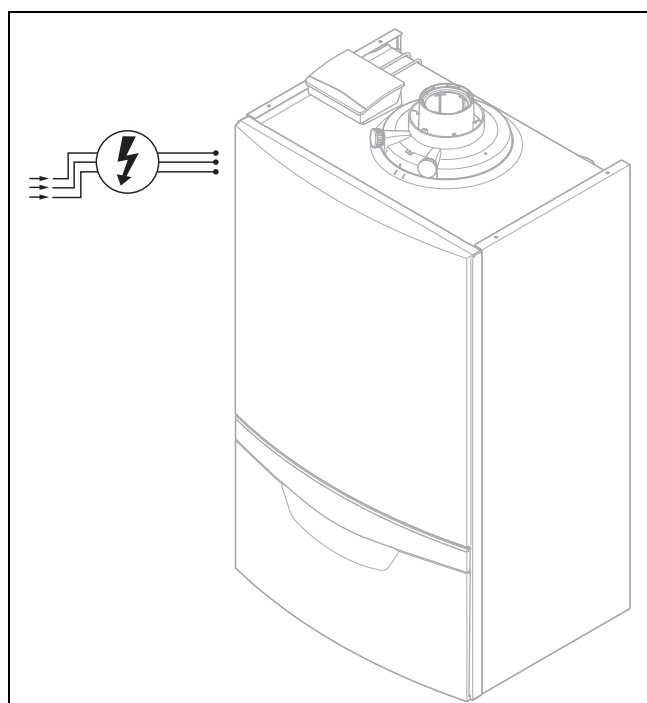


24. Encaixe a unidade de comunicação no suporte (2) da embalagem (A).
25. Posicione o suporte magnético com a unidade de comunicação próximo da parede à esquerda ou à direita junto à ligação dos gases queimados no aquecedor (B).

4 Instalação versão built-in pelo técnico especializado



26. Monte a envolvente frontal do aquecedor (A).
27. Pressione a envolvente frontal para baixo contra o aquecedor até engatar (B).
28. Fixe a envolvente frontal com o parafuso (C).



29. Ligue o aquecedor à alimentação de tensão.
30. Entregue o produto ao utilizador.

4.5 Estabelecer a alimentação de tensão para a utilização de LAN



Perigo!

Perigo de vida devido a ligações condutoras de tensão (230 V)!

Durante os trabalhos em ligações condutoras de tensão (230 V) existe perigo de vida devido a choque elétrico.

- ▶ Desligue a alimentação de corrente do produto antes de efetuar qualquer trabalho.
- ▶ Proteja a alimentação de corrente contra rearme automático.
- ▶ Verificar se as ligações estão isentas de tensão.

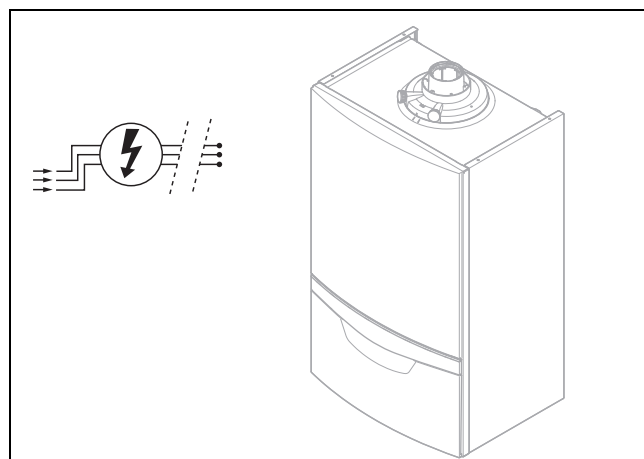


Cuidado!

Instalação incorreta

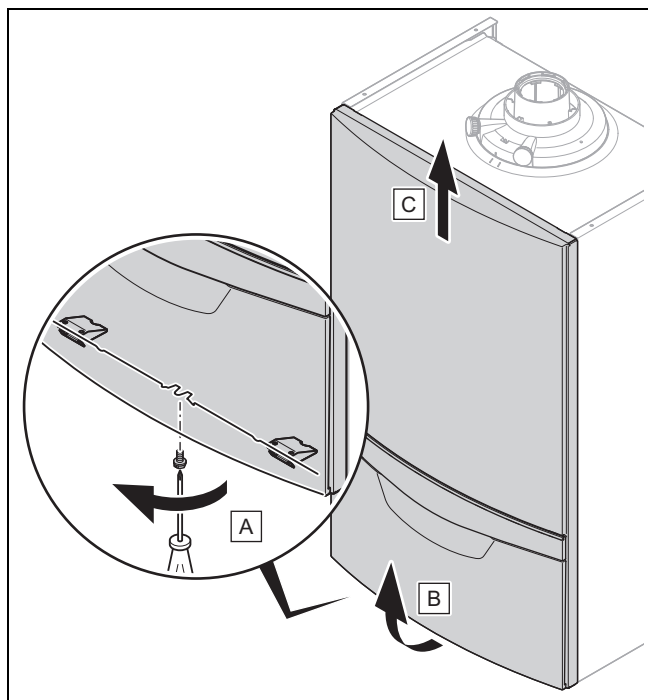
Risco de danos materiais devido a instalação incorreta!

- ▶ Apenas efetue a instalação se for um parceiro especialista certificado e assumir a responsabilidade pela instalação e colocação em funcionamento.

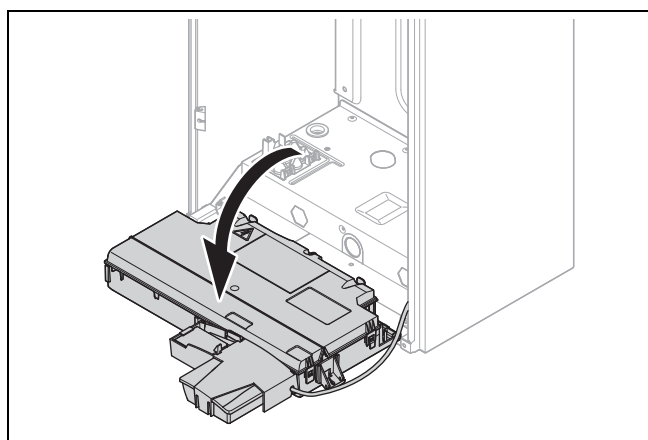


1. Desligue o aparelho da corrente elétrica e proteja-o contra rearme.

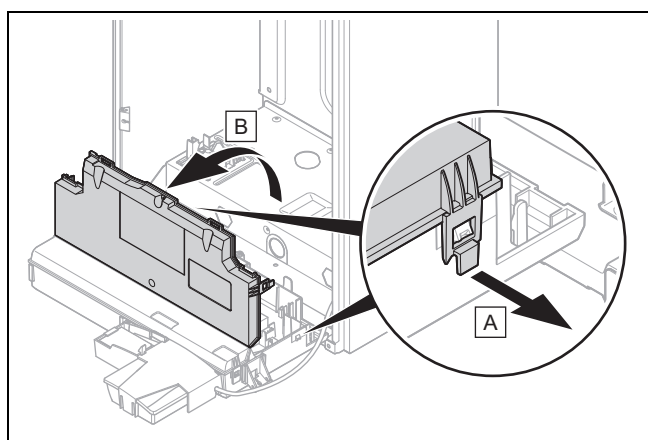
Instalação versão built-in pelo técnico especializado 4



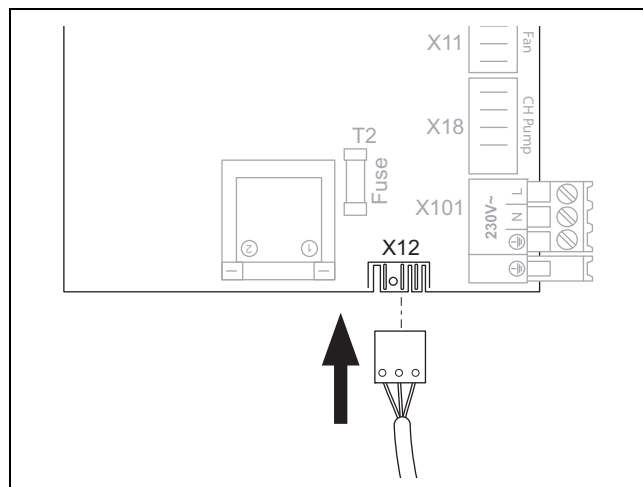
2. Remova o envoltório frontal do aquecedor com os passos de trabalho (A), (B) e (C).



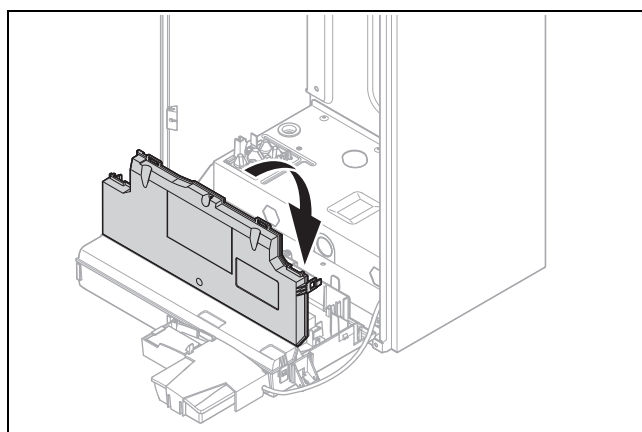
3. Rebata a caixa de distribuição do aquecedor.



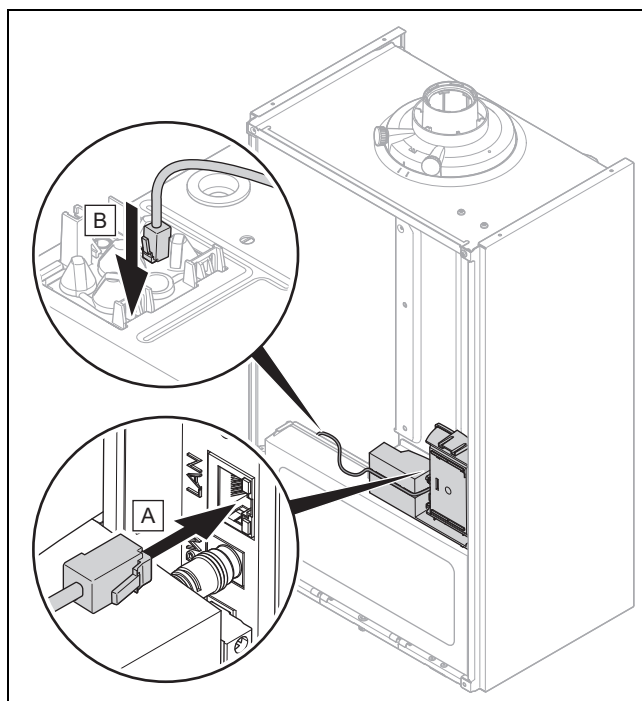
4. Abra a caixa de distribuição nos locais previstos para o efeito (A).
5. Abra a tampa da caixa de distribuição na sua direção (B).



6. Ligue a ficha da alimentação de tensão para a unidade de comunicação ao borne X12 no sistema eletrónico do aquecedor na caixa de distribuição.

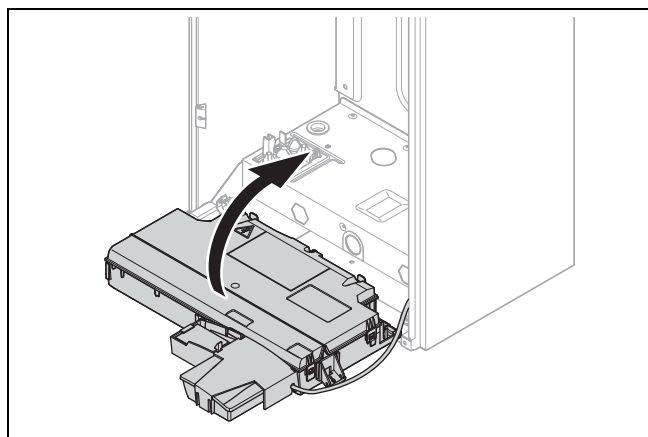


7. Feche a tampa da caixa de distribuição até engatar de forma audível.

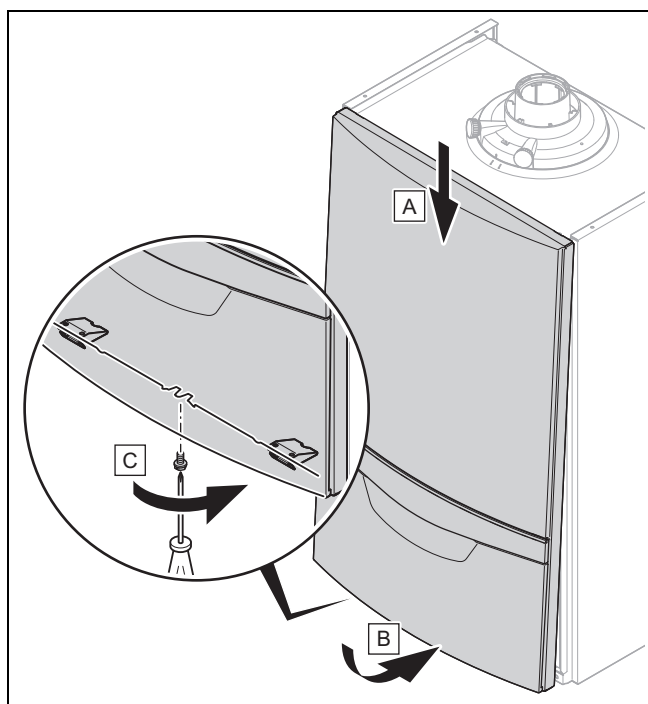


8. Ligue o cabo LAN à unidade de comunicação (A).
9. Passe o cabo LAN pela passagem do cabo prevista para o efeito na chapa do fundo do aquecedor (B).

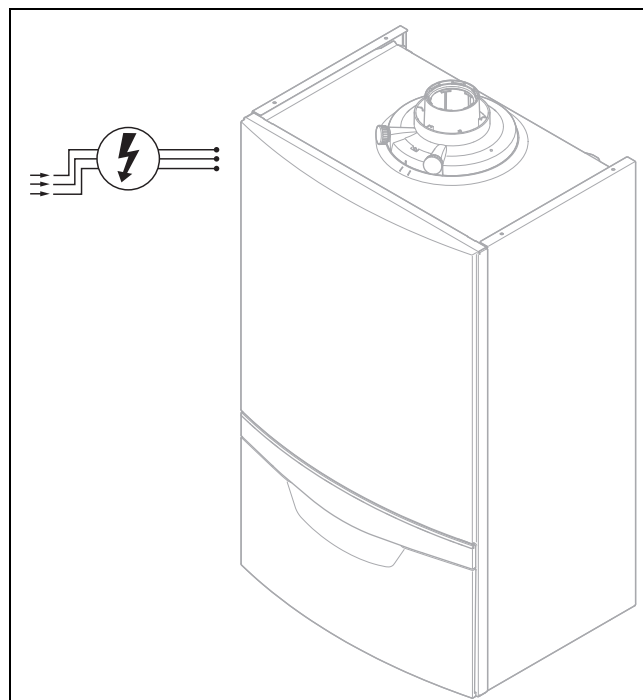
4 Instalação versão built-in pelo técnico especializado



10. Volte a levantar a caixa de distribuição do aquecedor até engatar de forma audível.



11. Monte a envolvente frontal do aquecedor (A).
12. Pressione a envolvente frontal para baixo contra o aquecedor até engatar (B).
13. Fixe a envolvente frontal com o parafuso (C).



14. Ligue o aquecedor à alimentação de tensão.
15. Entregue o produto ao utilizador.

4.6 Substituição da caixa de suporte



Perigo!

Perigo de vida devido a ligações condutoras de tensão (230 V)!

Durante os trabalhos em ligações condutoras de tensão (230 V) existe perigo de vida devido a choque elétrico.

- ▶ Desligue a alimentação de corrente do produto antes de efetuar qualquer trabalho.
- ▶ Proteja a alimentação de corrente contra rearme automático.
- ▶ Verificar se as ligações estão isentas de tensão.



Cuidado!

Instalação incorreta

Risco de danos materiais devido a instalação incorreta!

- ▶ Apenas efetue a instalação se for um parceiro especialista certificado e assumir a responsabilidade pela instalação e colocação em funcionamento.



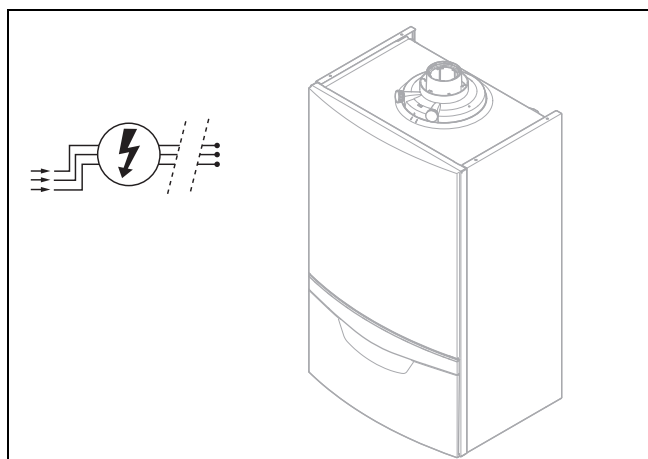
Indicação

A caixa de suporte da unidade de comunicação está disponível como peça de substituição. O número de artigo correspondente é o 0020236459.

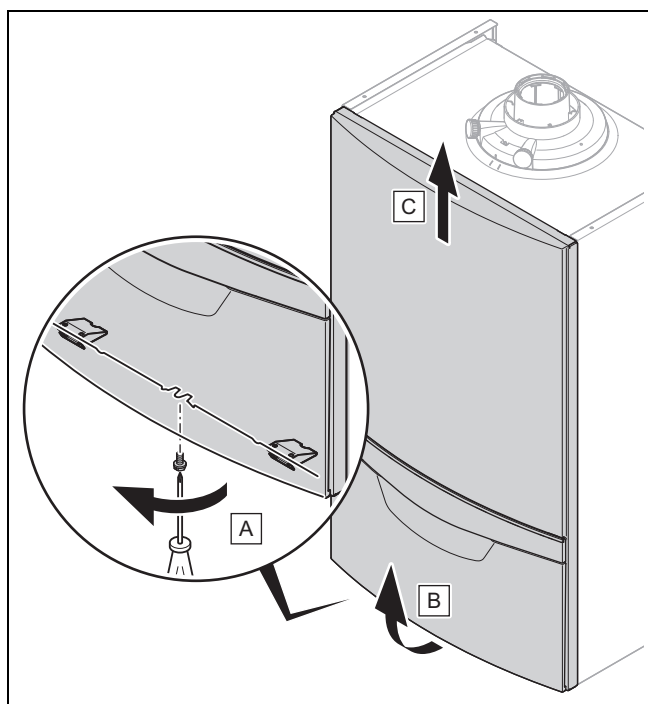


Indicação

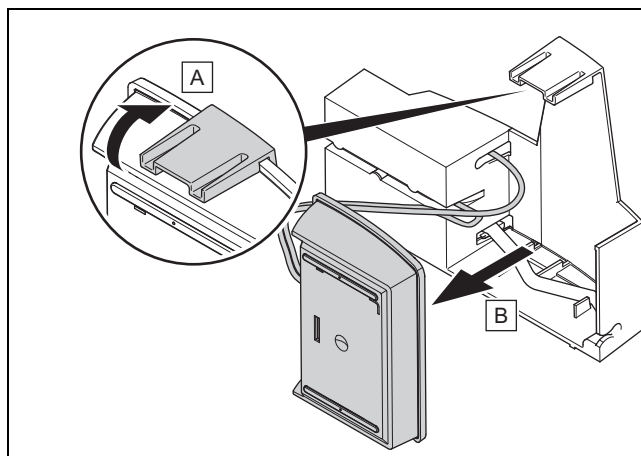
A descrição seguinte refere-se à situação em que unidade de comunicação está instalada no aquecedor. Se a unidade de comunicação tiver sido desmontada do aquecedor ou montada em cima sobre o aquecedor, proceda da mesma forma para a substituição da caixa de suporte.



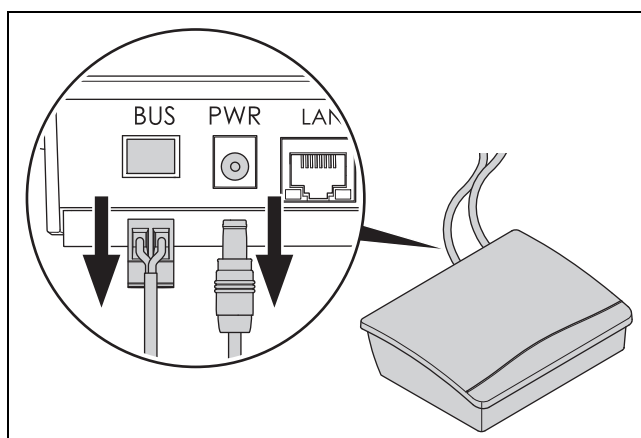
1. Desligue o aparelho da corrente elétrica e proteja-o contra rearme.



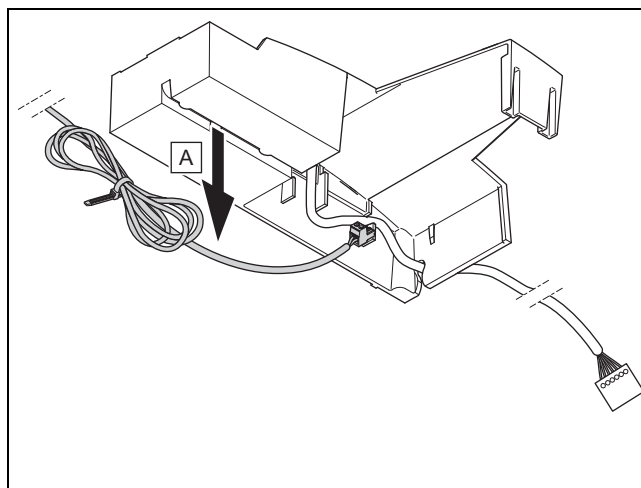
2. Remova o envoltório frontal do aquecedor com os passos de trabalho (A), (B) e (C).



3. Retire a unidade de comunicação da caixa de suporte, pressionando o estribo mais para cima (A).
4. Incline a unidade de comunicação para fora e para a frente (B).

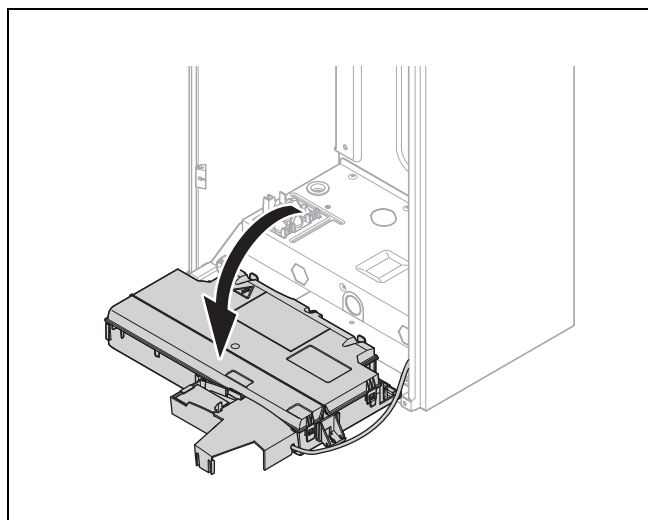


5. Extraia a ficha do condutor eBUS e da alimentação de tensão da unidade de comunicação.

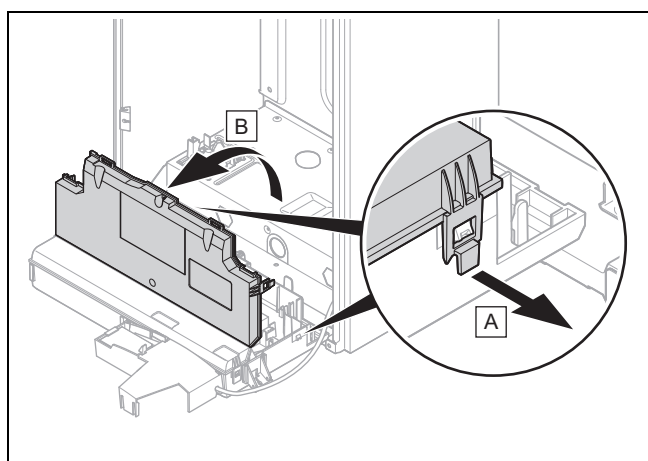


6. Retire o condutor eBUS da passagem do cabo da caixa de suporte (A).

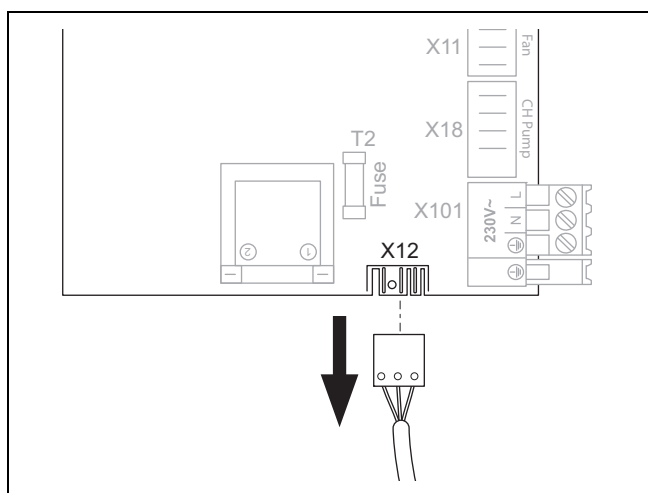
4 Instalação versão built-in pelo técnico especializado



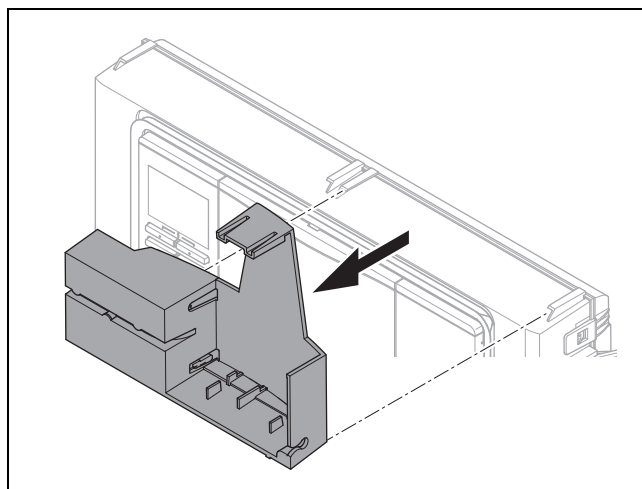
7. Rebata a caixa de distribuição do aquecedor.



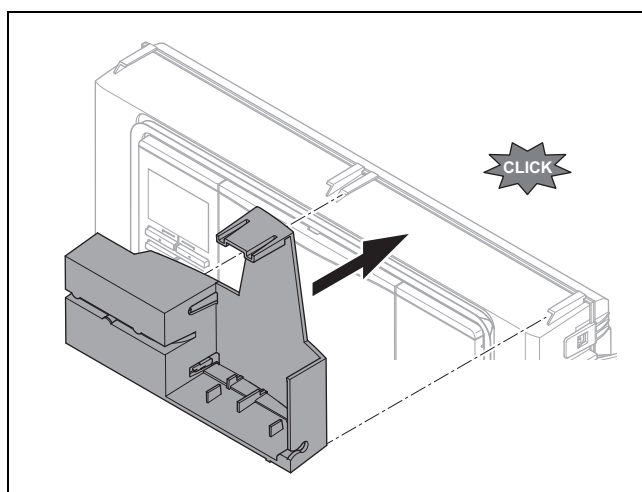
8. Abra a caixa de distribuição nos locais previstos para o efeito **(A)**.
9. Abra a tampa da caixa de distribuição na sua direção **(B)**.



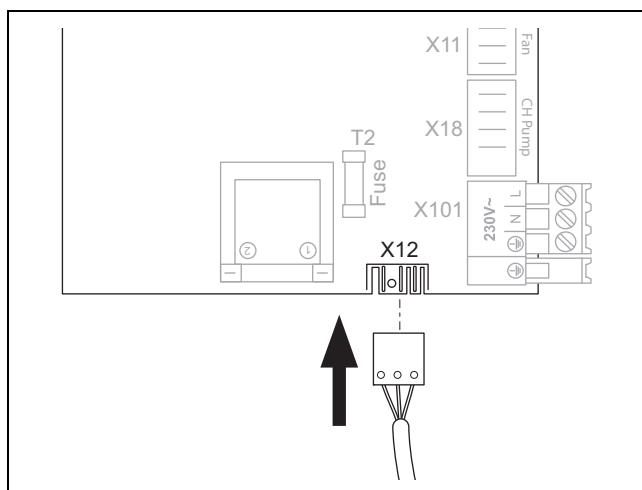
10. Retire a ficha da alimentação de tensão para a unidade de comunicação do borne X12 no sistema eletrónico do aquecedor na caixa de distribuição.



11. Solte a caixa de suporte da caixa de distribuição.

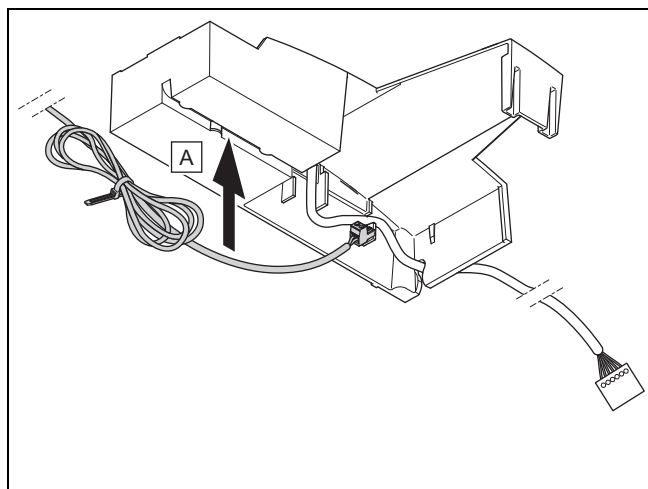


12. Monte a caixa de suporte na caixa de distribuição.

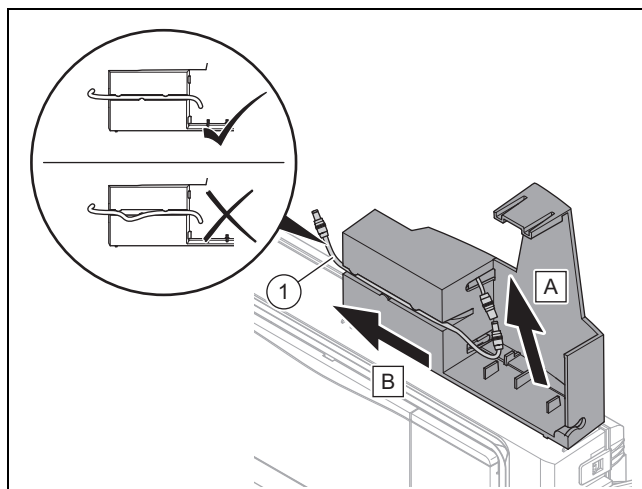


13. Ligue a ficha da alimentação de tensão para a unidade de comunicação ao borne X12 no sistema eletrónico do aquecedor na caixa de distribuição.

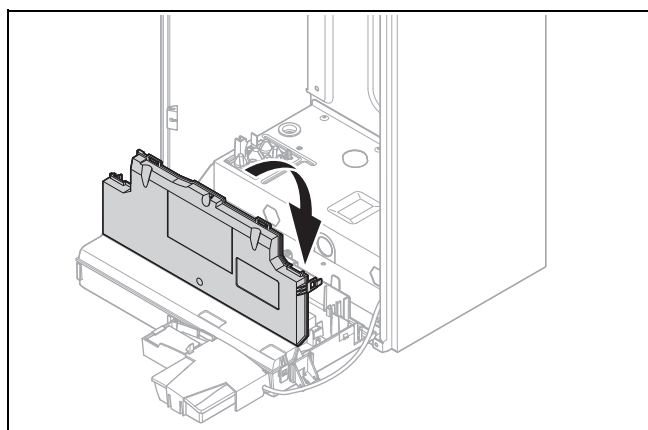
Instalação versão built-in pelo técnico especializado 4



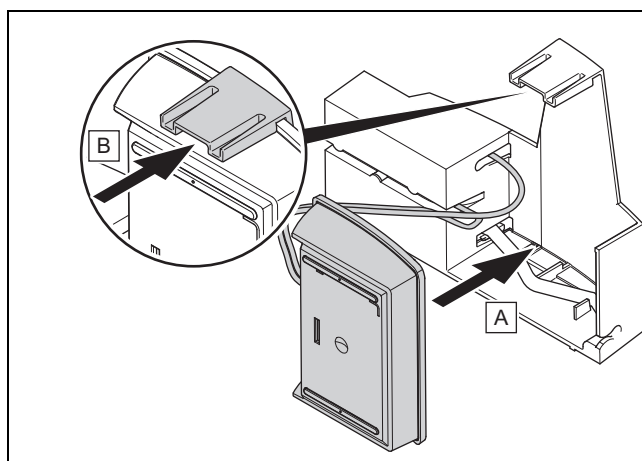
14. Distribua o condutor eBUS da passagem do cabo na caixa de suporte **(A)**.



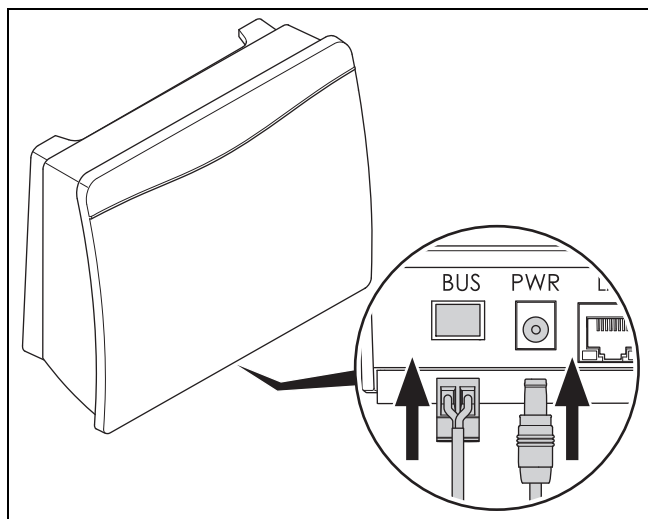
17. Verifique se a instalação do cabo de alimentação de tensão está efetuada corretamente na passagem do cabo **(A)** e **(B)**.



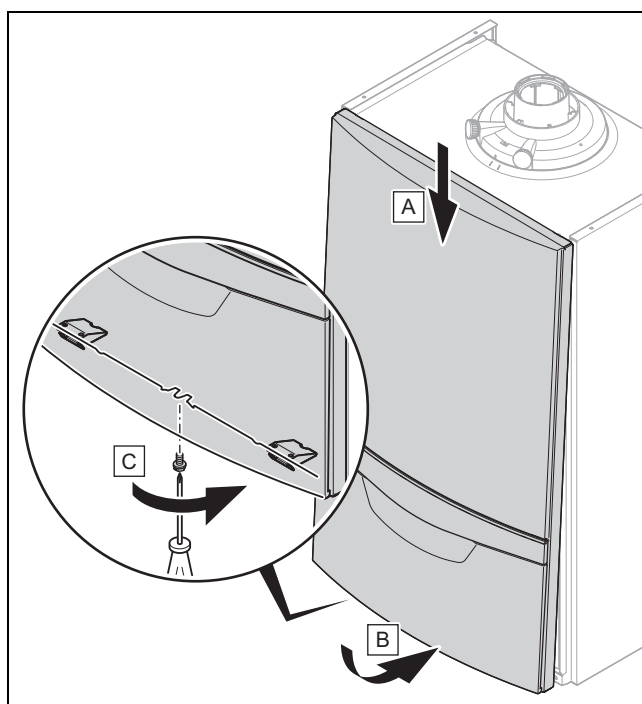
15. Feche a tampa da caixa de distribuição até engatar de forma audível.



18. Monte a unidade de comunicação na caixa de suporte **(A)** e pressione o estribo da caixa de suporte até o mesmo encaixar de forma audível **(B)**.



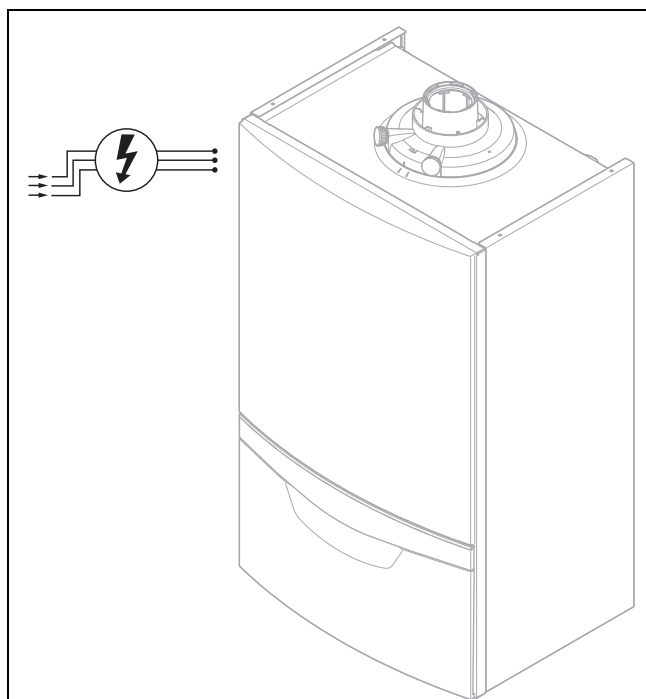
16. Encaixe as fichas do cabo eBUS e do cabo de alimentação de tensão nas tomadas previstas para o efeito da unidade de comunicação.



19. Monte a envolvente frontal do aquecedor **(A)**.

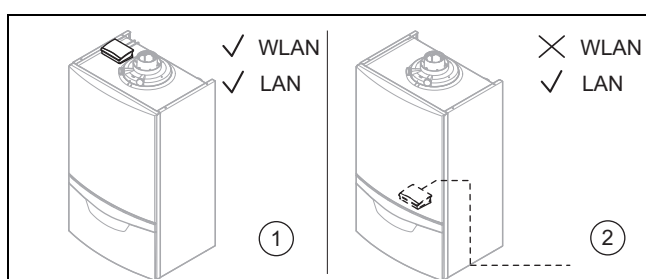
5 Colocação em funcionamento versão built-in pelo utilizador

20. Pressione a envolvente frontal para baixo contra o aquecedor até engatar **(B)**.
21. Fixe a envolvente frontal com o parafuso **(C)**.



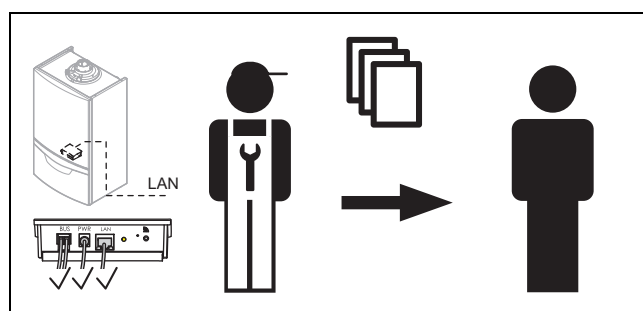
22. Ligue o aquecedor à alimentação de tensão.
23. Entregue o produto ao utilizador.

5 Colocação em funcionamento versão built-in pelo utilizador

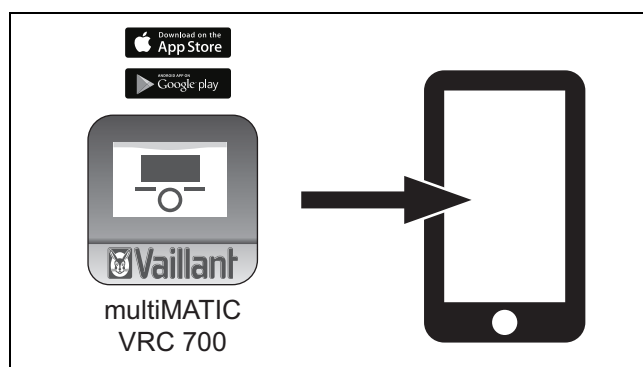


Se a unidade de comunicação estiver montada no aquecedor, pode ligá-la com WLAN ou LAN(1). Se a unidade de comunicação estiver montada no aquecedor, pode ligá-la com LAN(2).

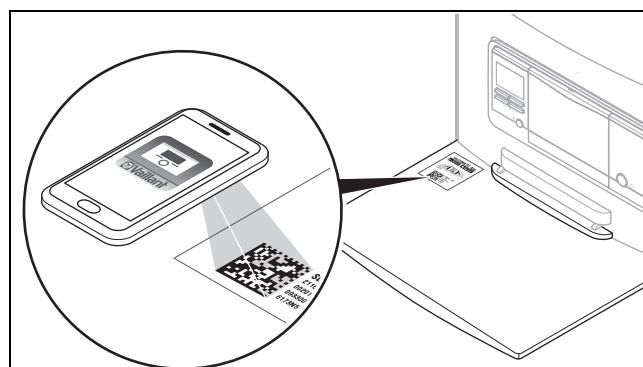
5.1 Colocar em funcionamento a unidade de comunicação (local de instalação: no aquecedor)



1. Na entrega ao utilizador, a unidade de comunicação encontra-se no seguinte estado:
 - A alimentação de tensão está estabelecida
 - O cabo eBUS está ligado
 - O cabo LAN está ligado

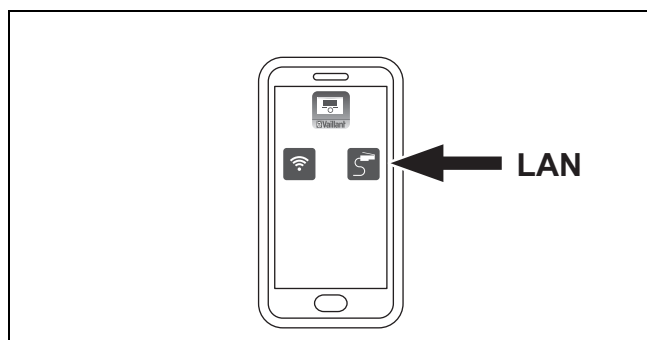


2. Descarregue a app **multiMATIC** ou **VRC 700** a partir da App Store ou do Google play e instale-a no seu smartphone e siga as instruções da app.

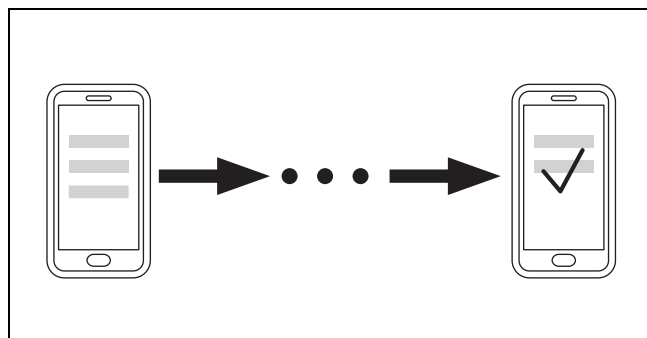


3. Se através da app lhe for solicitado que o faça, leia com o seu smartphone o código 2D na parte de trás da tampa dianteira do aquecedor.

Colocação em funcionamento versão built-in pelo utilizador 5

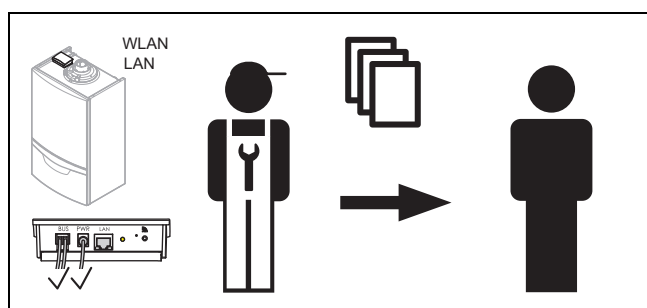


4. Selecione na app a opção "LAN".

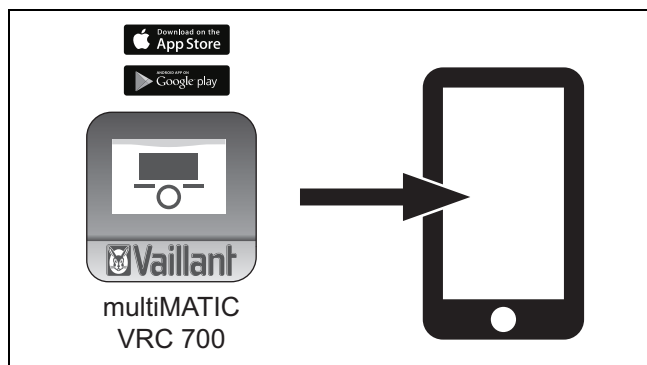


5. Siga as restantes instruções de instalação da app, até a instalação estar concluída.

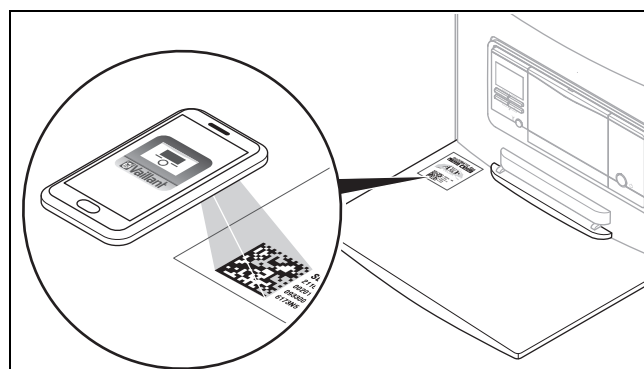
5.2 Colocar em funcionamento a unidade de comunicação (local de instalação: no aquecedor)



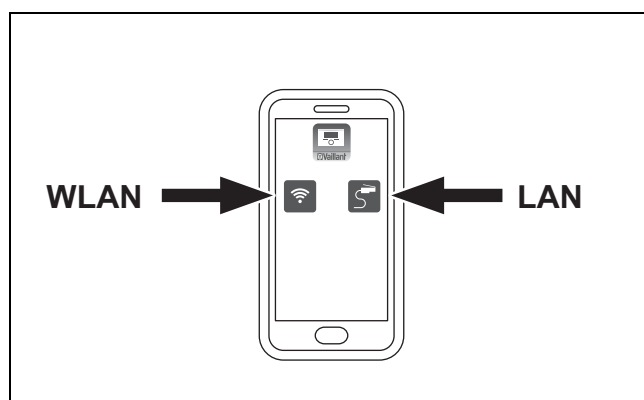
1. Na entrega ao utilizador, a unidade de comunicação encontra-se no seguinte estado:
 - A alimentação de tensão está estabelecida
 - O cabo eBUS está ligado



2. Descarregue a app **multiMATIC** ou **VRC 700** a partir da App Store ou do Google play e instale-a no seu smartphone e siga as instruções da app.

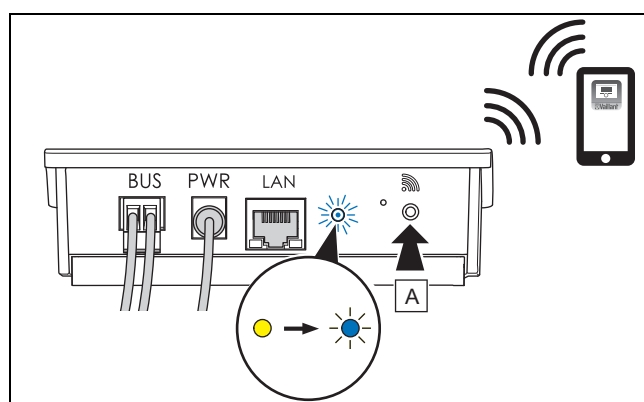


3. Se através da app lhe for solicitado que o faça, leia com o seu smartphone o código 2D na parte de trás da tampa dianteira do aquecedor.



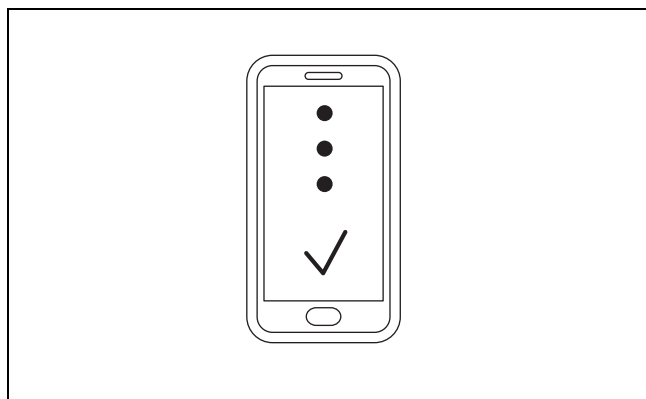
4. Selecione na app a opção "LAN" ou "WLAN".
5. Coloque em funcionamento a unidade de comunicação com WLAN. (→ Página 351)
6. Coloque em funcionamento a unidade de comunicação com LAN. (→ Página 352)

5.2.1 Colocar em funcionamento a unidade de comunicação com WLAN

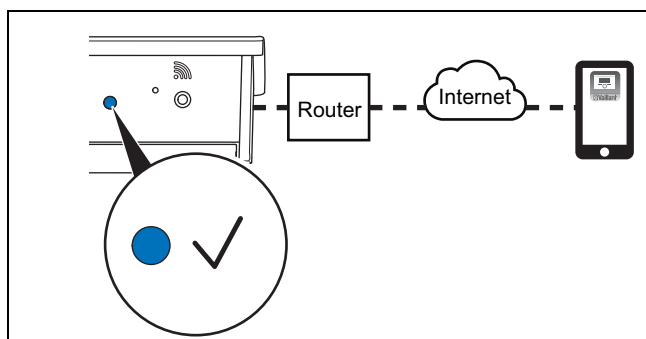


1. Se o LED acender a amarelo, pressione o botão de colocação em funcionamento **(A)**.
 - ◁ O LED tremeluz a azul.

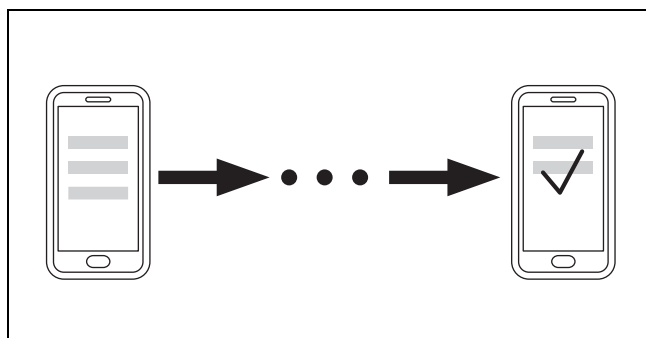
5 Colocação em funcionamento versão built-in pelo utilizador



2. Para a colocação em funcionamento com WLAN, siga as restantes instruções da app.

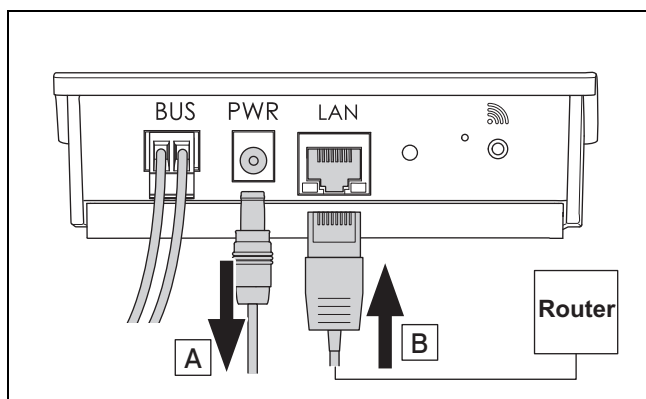


3. Se o LED ficar permanentemente aceso a azul, a unidade de comunicação está ligada à Internet.

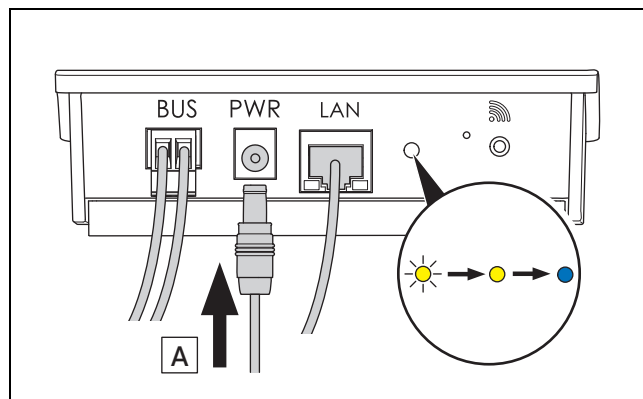


4. Siga as instruções da app, para configurar a sua conta e a instalação.

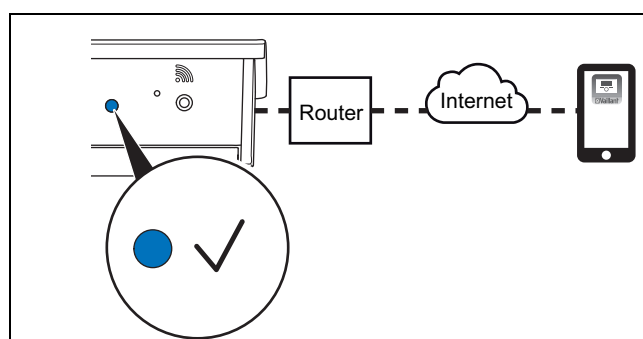
5.2.2 Colocar em funcionamento a unidade de comunicação com LAN



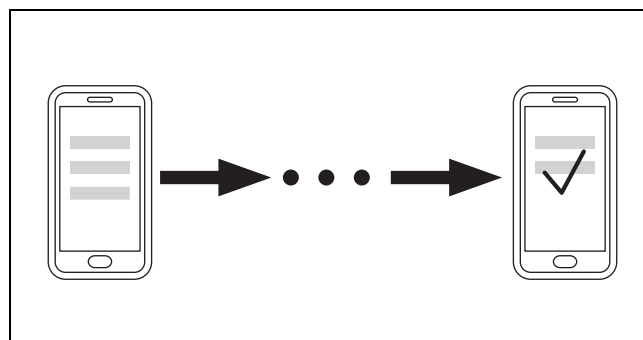
1. Extraia o cabo de alimentação de tensão da unidade de comunicação (A).
2. Ligue o cabo LAN à unidade de comunicação (B).



3. Ligue o cabo de alimentação de tensão à unidade de comunicação (A).
- ◁ O LED pisca a amarelo e, depois, fica permanentemente aceso a azul.



4. Se o LED ficar permanentemente aceso a azul, a unidade de comunicação está ligada à Internet.



5. Siga as instruções da app, para configurar a sua conta e a instalação.

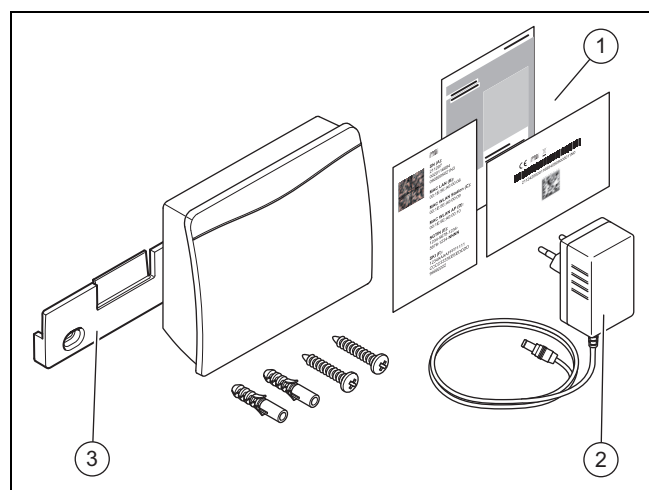
6 Instalação versão separada pelo técnico especializado

6.1 Respeitar as advertências de segurança

- ▶ Respeite as advertências de segurança e os documentos complementares.

6.2 Material fornecido

Na almofada do aquecedor encontra-se a seguinte embalagem.



1	Embalagem dos documentos	2	Fonte de alimentação
3	Suporte		

6.3 Instalar o aparelho



Perigo!

Perigo de vida devido a ligações condutoras de tensão (230 V)!

Durante os trabalhos em ligações condutoras de tensão (230 V) existe perigo de vida devido a choque elétrico.

- ▶ Desligue a alimentação de corrente do produto antes de efetuar qualquer trabalho.
- ▶ Proteja a alimentação de corrente contra rearme automático.
- ▶ Verificar se as ligações estão isentas de tensão.

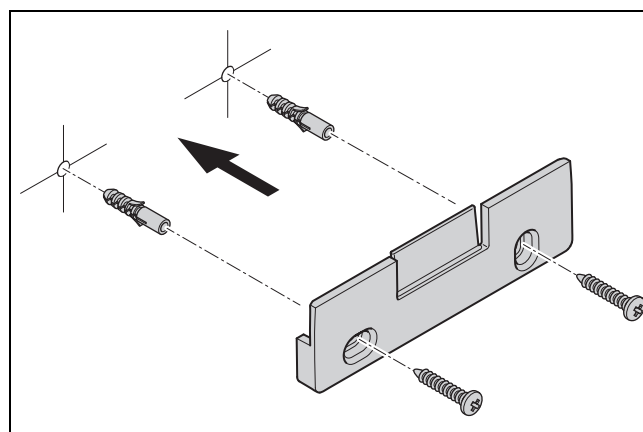


Cuidado!

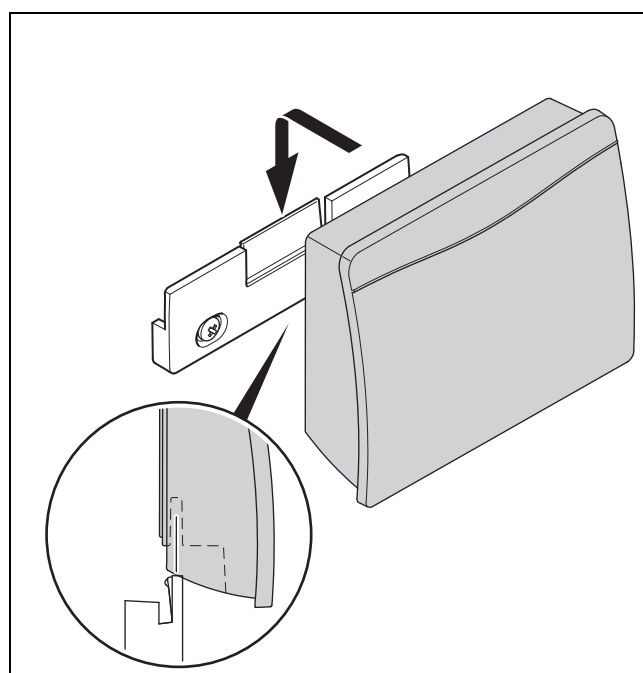
Instalação incorreta

Risco de danos materiais devido a instalação incorreta!

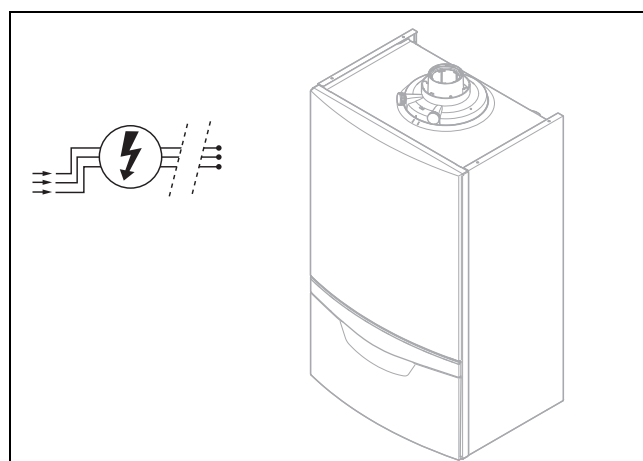
- ▶ Apenas efetue a instalação se for um parceiro especialista certificado e assumir a responsabilidade pela instalação e colocação em funcionamento.



1. Monte o suporte com os parafusos da embalagem numa parede adequada.

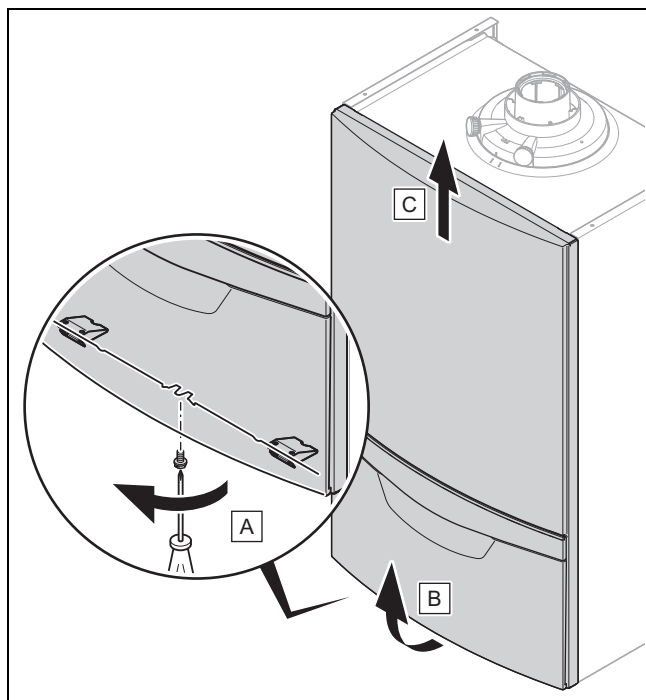


2. Posicione o produto no suporte.

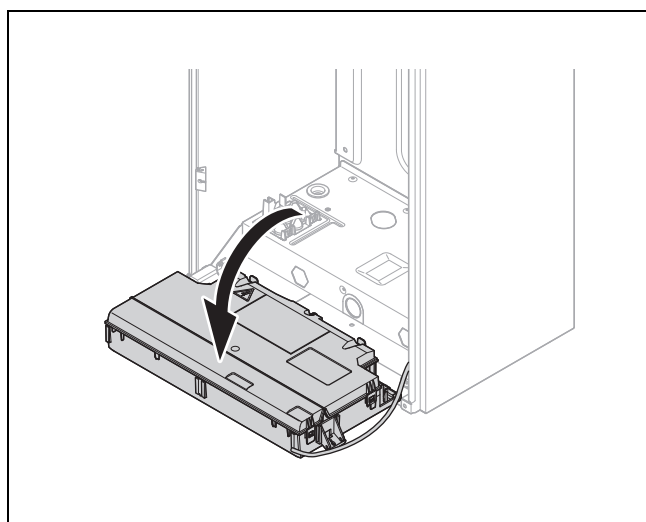


3. Desligue o aquecedor da rede elétrica e proteja-o contra religação.

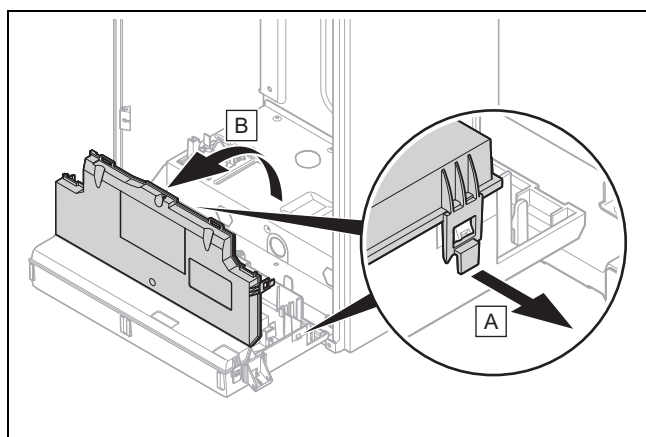
6 Instalação versão separada pelo técnico especializado



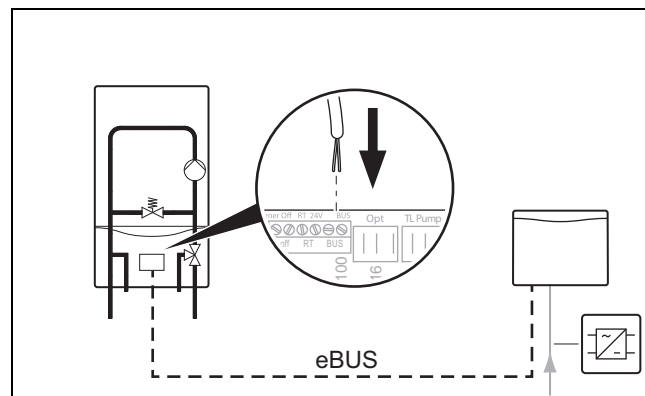
4. Remova o envoltório frontal do aquecedor com os passos de trabalho (A), (B) e (C).



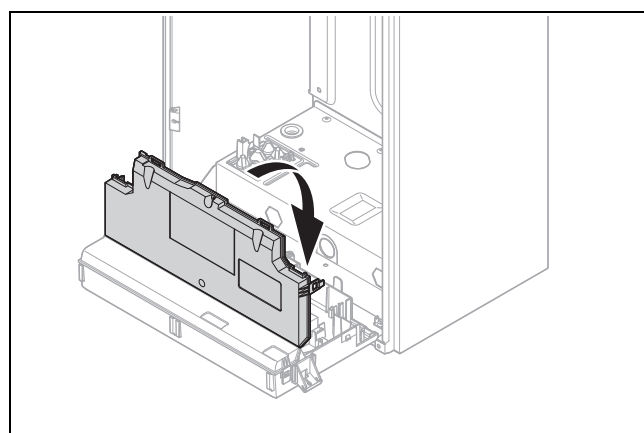
5. Rebata a caixa de distribuição do aquecedor.



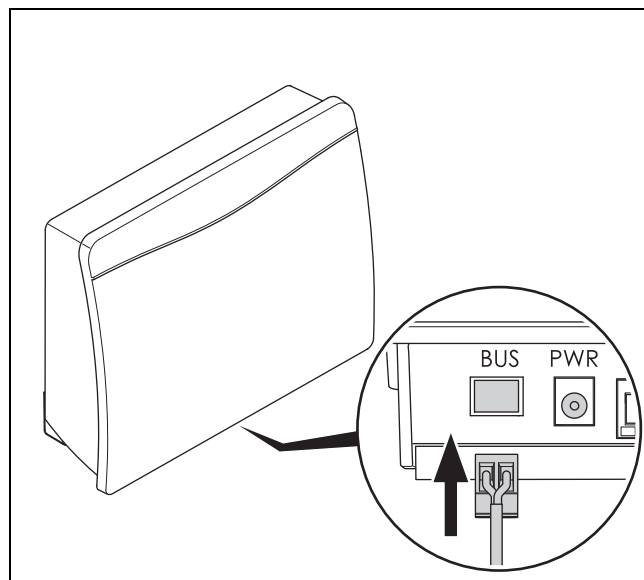
6. Abra a caixa de distribuição nos locais previstos para o efeito (A).
7. Abra a tampa da caixa de distribuição na sua direção (B).



8. Ligue o condutor eBUS ao sistema eletrónico do aquecedor.
9. Extraia o condutor eBUS do aquecedor com a ajuda das passagens do cabo.

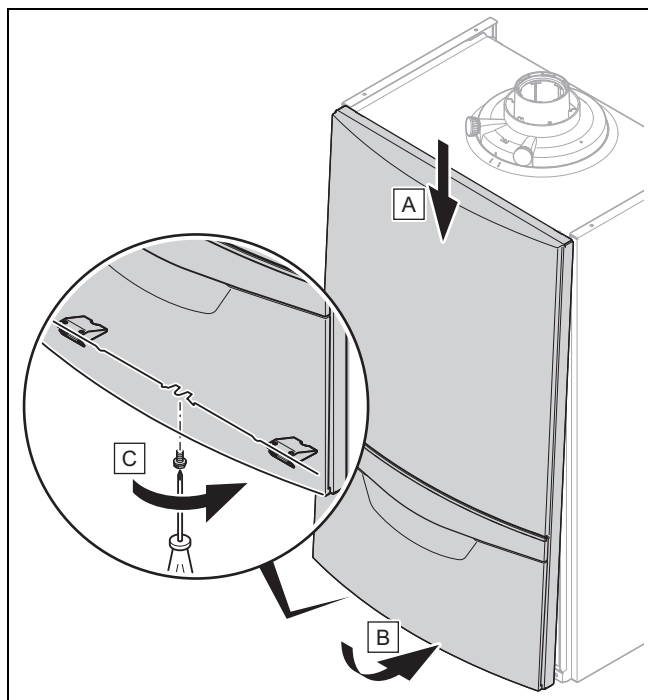


10. Feche a tampa da caixa de distribuição, até engatar de forma audível.

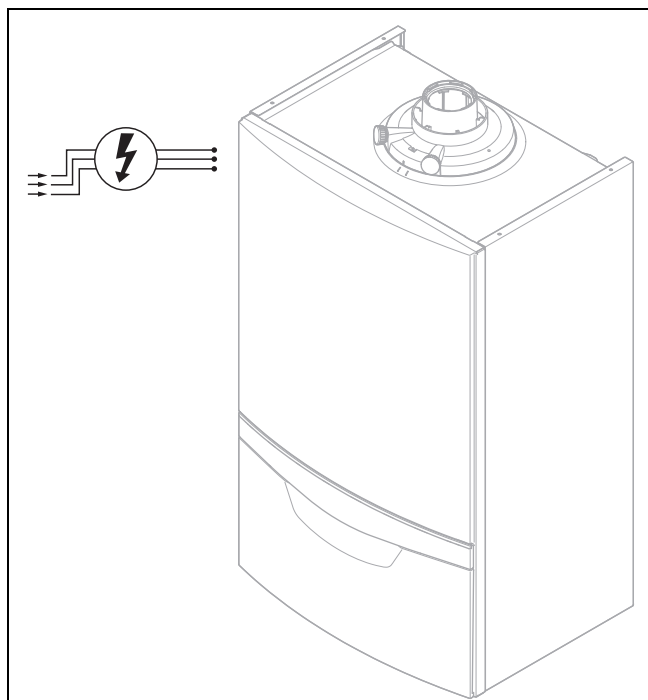


11. Encaixe a ficha do cabo eBUS na tomada prevista para o efeito da unidade de comunicação.

Colocação em funcionamento separada pelo utilizador 7



12. Monte a envolvente frontal do aquecedor (A).
13. Pressione a envolvente frontal para baixo contra o aquecedor até engatar (B).
14. Fixe a envolvente frontal com o parafuso (C).

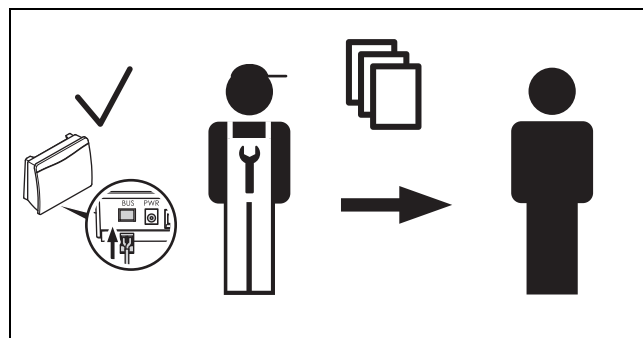


15. Ligue o aquecedor à alimentação de tensão.
16. Entregue o produto ao utilizador.

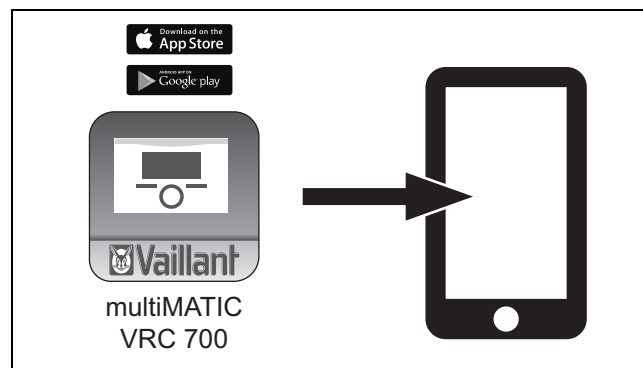
7 Colocação em funcionamento separada pelo utilizador

Com esta versão da unidade de comunicação pode utilizar WLAN ou LAN.

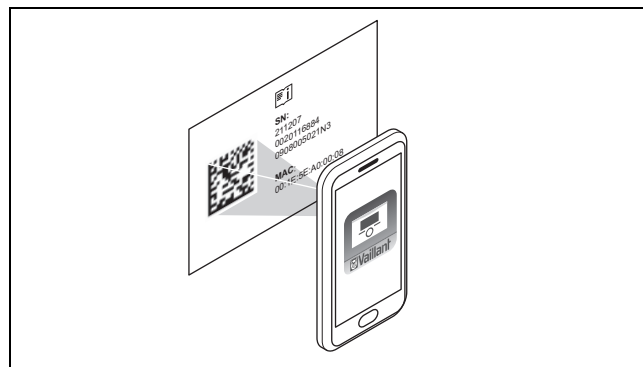
7.1 Colocar em funcionamento a unidade de comunicação



1. Na entrega ao utilizador, o dispositivo de comunicação encontra-se no seguinte estado:
 - O cabo eBUS está ligado

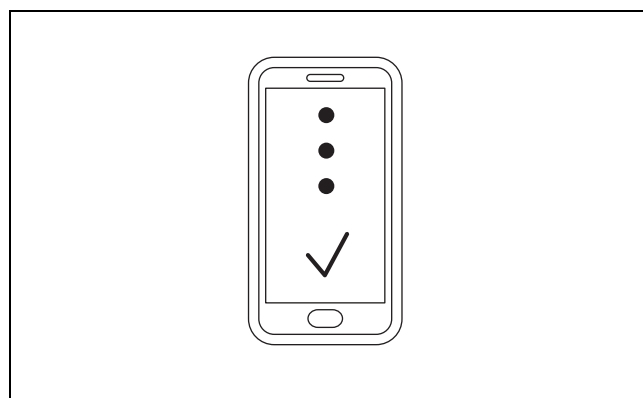
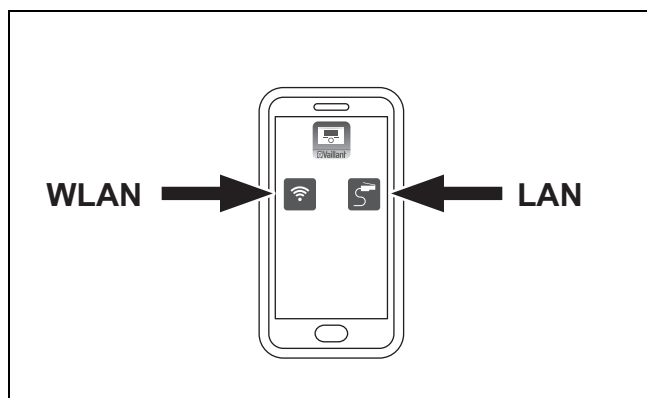


2. Descarregue a app **multiMATIC** ou **VRC 700** a partir da App Store ou do Google play e instale-a no seu smartphone e siga as instruções da app.



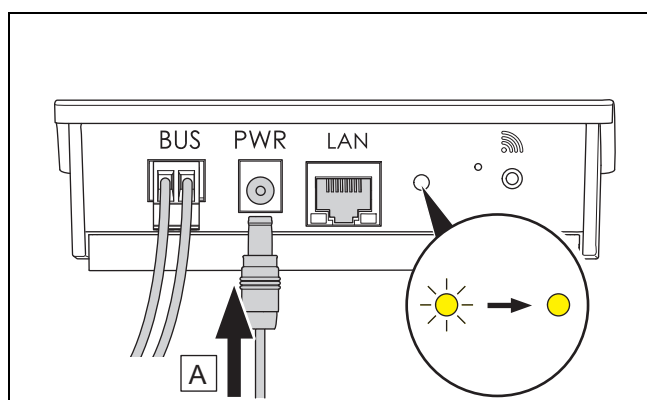
3. Se através da app lhe for solicitado que o faça, leia com o seu smartphone o código 2D na placa na embalagem.

7 Colocação em funcionamento separada pelo utilizador

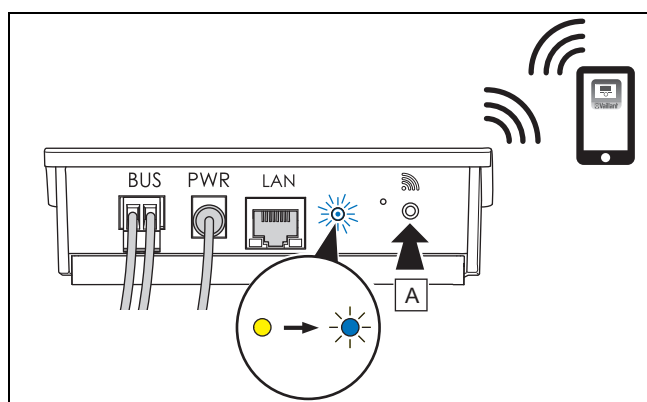


4. Selecione na app a opção "LAN" ou "WLAN".
5. Coloque em funcionamento a unidade de comunicação com WLAN. (→ Página 356)
6. Coloque em funcionamento a unidade de comunicação com LAN. (→ Página 356)

7.1.1 Colocar em funcionamento a unidade de comunicação com WLAN

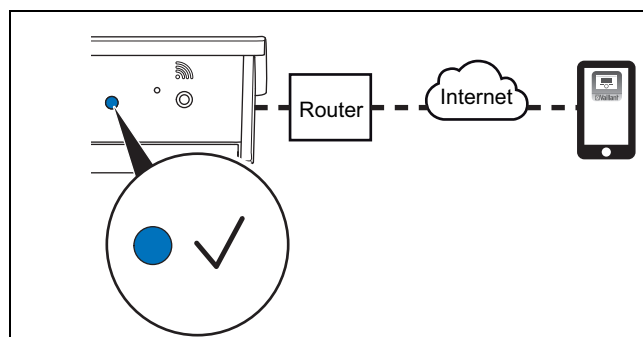


1. Ligue o cabo de alimentação de tensão à unidade de comunicação (A).
 - ◁ O LED tremeluz a amarelo e, depois, acende a amarelo.

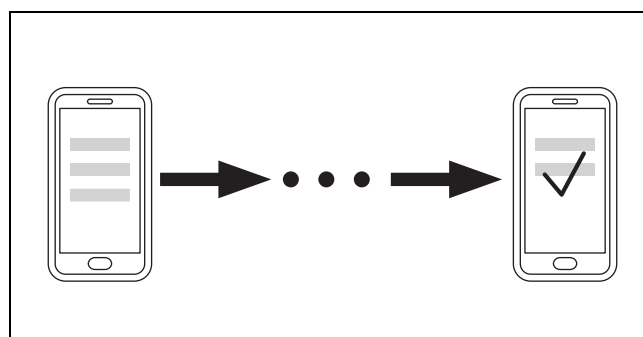


2. Se o LED acender a amarelo, pressione o botão de colocação em funcionamento (A).
 - ◁ O LED tremeluz a azul.

3. Para a colocação em funcionamento com WLAN, siga as restantes instruções da app.

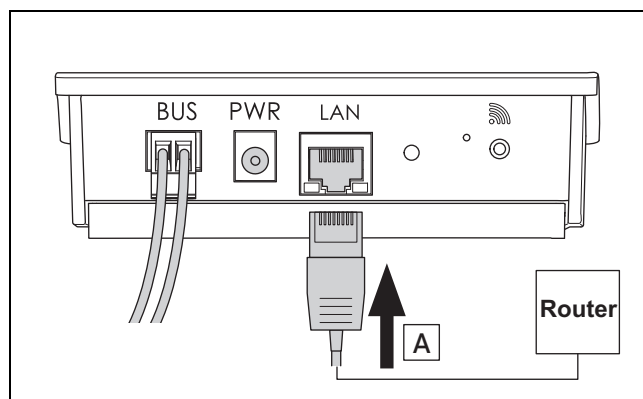


4. Se o LED ficar permanentemente aceso a azul, a unidade de comunicação está ligada à Internet.



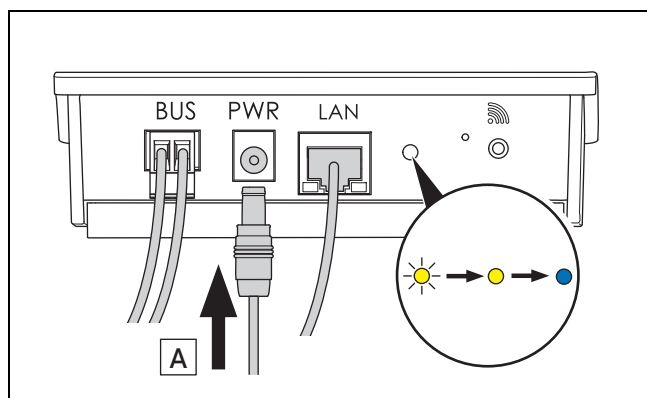
5. Siga as instruções da app, para configurar a sua conta e a instalação.

7.1.2 Colocar em funcionamento a unidade de comunicação com LAN

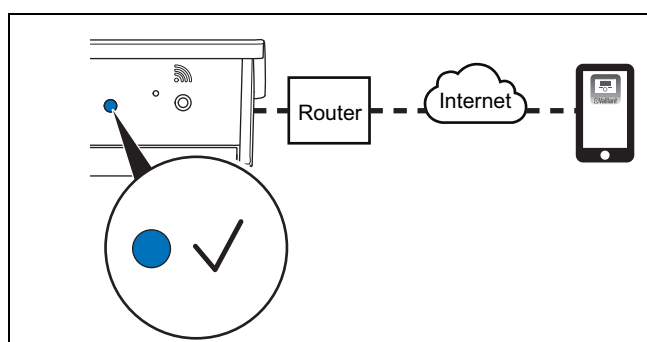


1. Ligue o cabo LAN à unidade de comunicação (A).

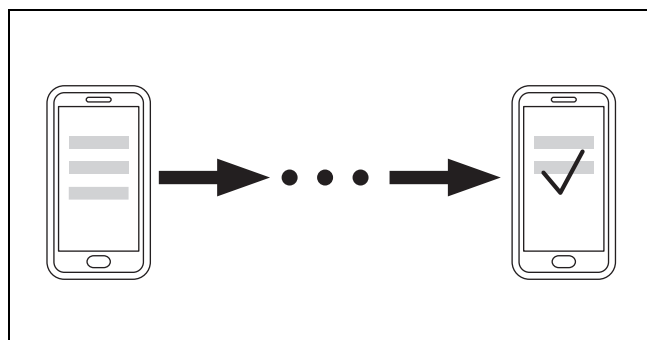
Colocação em funcionamento separada pelo utilizador 7



2. Ligue o cabo de alimentação de tensão à unidade de comunicação **(A)**.
 - ◁ O LED pisca a amarelo, acende a amarelo e, depois, fica permanentemente aceso a azul.



3. Se o LED ficar permanentemente aceso a azul, a unidade de comunicação está ligada à Internet.



4. Siga as instruções da app, para configurar a sua conta e a instalação.

8 Eliminação de falhas

8 Eliminação de falhas

Falha	Medidas para a eliminação
Não é possível ligar a instalação à Internet.	Se não for possível estabelecer uma ligação de Internet, o utilizador tem de verificar a configuração do router. As configurações de TI são da responsabilidade do utilizador.
	No router têm de ser observadas as portas padrão (80, 123, 443, 8443) necessárias bem como um filtro de endereços MAC possível. É recomendada a ativação da função DHCP.
	Indicação As informações necessárias encontram-se na placa ID na embalagem.
	Para a utilização de WLAN são suportados exclusivamente métodos de codificação WPA/WPA2. Uma condição prévia para tal é uma codificação WLAN.
A rede WLAN não é exibida (SSID hidden).	A rede WLAN pode estar oculta. O nome da rede pode ser registado manualmente na app.
A configuração da rede WLAN ou do router alterou-se.	Se as definições do router ou de rede se tiverem alterado, podem ser novamente introduzidas através da app.
O smartphone foi trocado.	O utilizador pode instalar de novo a app e registar-se com a sua conta de utilizador existente.
Não são exibidos valores na app.	Na primeira colocação em serviço com o regulador, muitos dados são inicialmente trocados. Aguarde uma sincronização completa entre o regulador e a app.
O número de série já está a ser utilizado.	O VR900 já foi registado. Certifique-se de que ainda não foi criada uma conta através da app ou do perfilDIALOG.
O LED acende a vermelho.	Foi interrompida uma ligação de Internet já existente ao servidor Vaillant. Verifique se a ligação de Internet é fiável e não tem falhas e trabalha de forma independente sua unidade de comunicação. Se não estiver disponível uma ligação de Internet, então entre em contacto com o seu operador de Internet. Verifique se na utilização de uma ligação LAN, o cabo de rede do seu router de Internet está corretamente ligado à unidade de comunicação.
Nome de utilizador ou palavra-passe esquecida.	O nome de utilizador e a palavra-passe podem ser repostos na app.

Instrucțiuni de operare și instalare

1 Indicații privind documentația

1.1 Respectarea documentației conexe

- Respectați obligatoriu toate instrucțiunile de exploatare și instalare alăturate componentelor instalației.

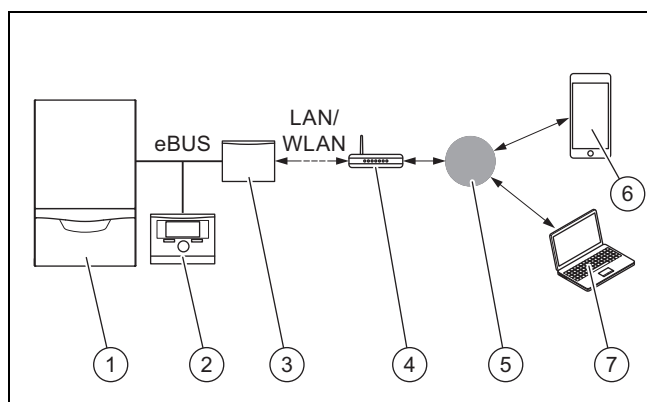
1.2 Valabilitatea instrucțiunilor

Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru:

Produs - număr articol

VR 920	0020252922, 0020252923, 0020252924, 0020252926

2 Vedere de ansamblu asupra sistemului



1 Generator de căldură (compatibil eBUS)	4 Router DSL
2 multiMATIC VRC700 (toate generațiile)	5 Server Vaillant Group
3 Unitate de comunicare VR920	6 Aplicația multiMATIC
	7 Platforma pentru servicii la distanță și diagnostică profiDIALOG

Unitatea de comunicare **VR920** este Gateway-ul central Vaillant la internet și face posibilă **Connectivity Services**.

multiMATIC Aplicația este compatibilă exclusiv cu controlul de sistem **multiMATIC VRC700** și acceptă smartphone-uri Apple iOS și Android.

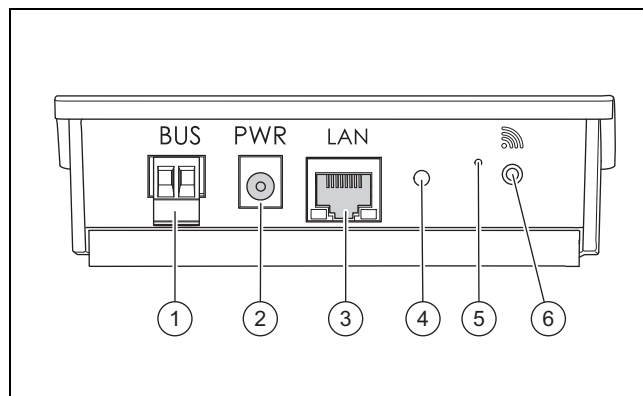


Indicație

În cazul utilizării **VR920** apare trafic de date. Noi recomandăm utilizarea unui abonament pentru internet.

3 Descrierea aparatului

3.1 Construcția aparatului



1 BUS (conexiune eBUS la generatorul de căldură)	4 LED de stare
2 Conexiune sursă de rețea	5 Buton de resetare
3 Conexiune cablu de rețea	6 Buton de punere în funcțiune conexiune radio

3.2 Funcțiile produsului

Unitatea de comunicare poate fi conectată la internet prin WLAN sau LAN. Unitatea de comunicare posedă o interfață radio pentru utilizarea reglării individuale pe camere **ambiSENSE**.

Condiții: Versiune Built-In

Dacă doriți să utilizați interfețele radio WLAN și **ambiSENSE**, trebuie să demontați unitatea de comunicare din aparatul de încălzire și s-o amplasați pe aparatul de încălzire.

Dacă doriți să utilizați numai interfața LAN, atunci unitatea de comunicare poate să rămână în aparatul de încălzire.

3.3 Parolă WLAN

Pentru a pune produsul în funcțiune, aveți nevoie de o rețea protejată cu parolă.

Routerul trebuie să fie prevăzut cu un filtru de adrese MAC funcțional. Informațiile necesare sunt disponibile pe cardul ID atașat.

3.4 Semnificația LED-ului pe produs

LED	Stare	Semnificație
	se aprinde intermitent	Produsul pornește
	se aprinde	Proces de pornire finalizat; pregătit pentru cuplare
	pâlpâie	Modul de cuplare (WLAN) este activ
	se aprinde	LAN/WLAN este disponibil. Produsul este gata de utilizare.
	se aprinde intermitent	Se efectuează actualizarea unității VR 920

4 Instalarea versiunii Built-In de către o persoană competentă

LED	Stare	Semnificație
	se aprinde	Conexiunea la internet a fost separată; la conexiunea prin LAN: nu este existentă nicio conexiune la internet

3.5 Versiuni ale produsului



Unitatea de comunicare **VR920** poate fi achiziționată fie separat sau se află în setul de livrare al aparatului de încălzire **ecoTEC exclusive**. Dacă unitatea de comunicare se achiziționează împreună cu un **ecoTEC exclusive**, atunci se află în starea de livrare în interiorul aparatului de încălzire și este desemnată în cele ce urmează ca versiune „VR920 built-in”. Dacă unitatea de comunicare se achiziționează separat, atunci se montează cu un suport de perete lângă aparatul de încălzire și se conectează cu aparatul de încălzire prin eBUS.

1. Versiunea Built-in

Nomenclatură	Număr de articol
VR920	0020252926

2. Versiunea separată

Nomenclatură	Număr de articol
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

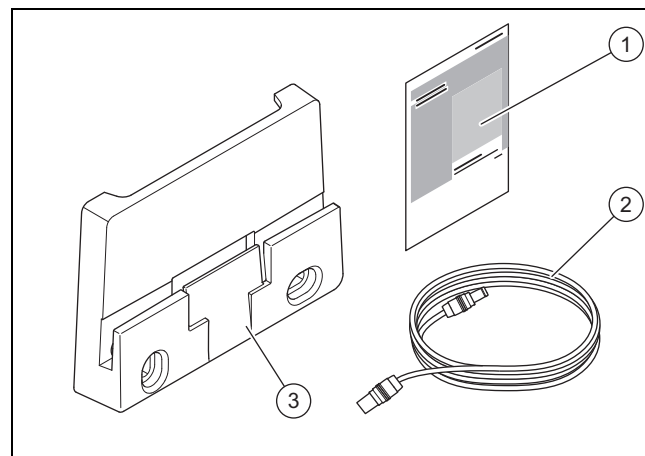
4 Instalarea versiunii Built-In de către o persoană competentă

4.1 Acordați atenție indicațiilor de securitate

- ▶ Respectați indicațiile de siguranță din documentele complementare.

4.2 Set de livrare

În capitonajul superior al aparatului de încălzire se află următoarea pungă cu accesorii.



1	Pungă cu accesorii documente tipărite	2	Cablu de prelungire alimentare cu tensiune
3		3	Support

4.3 Transferul lucrărilor

1. Dacă doriți să utilizați o conexiune WLAN și o conexiune radio, demontați produsul de pe aparatul de încălzire (→ pagina 360).
2. Dacă doriți să utilizați produsul cu o conexiune LAN, conectați aparatul prin LAN (→ pagina 364).

4.4 Demontarea produsului de pe aparatul de încălzire (pentru utilizarea conexiunii WLAN/radio)



Pericol!

Pericol de moarte la atingerea conexiunilor sub tensiune (230 V)!

Există pericol de electrocutare la lucrări asupra conexiunilor aflate sub tensiune (230 V).

- ▶ Opriti alimentarea cu curent către produs înaintea efectuării lucrărilor.
- ▶ Asigurați alimentarea cu curent electric contra repornirii.
- ▶ Verificați lipsa de tensiune a conexiunilor.



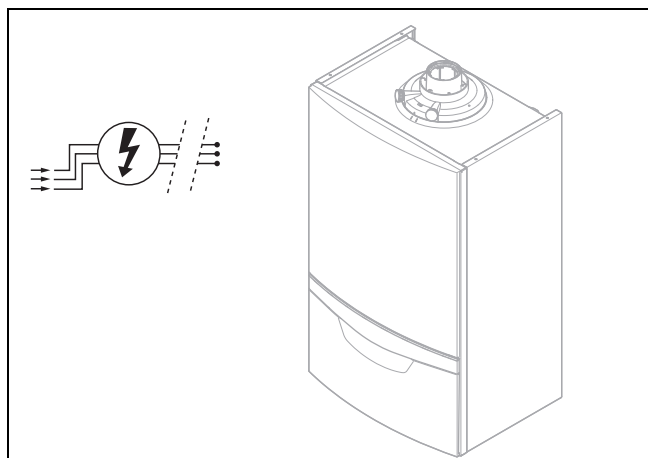
Precauție!

Instalarea necorespunzătoare

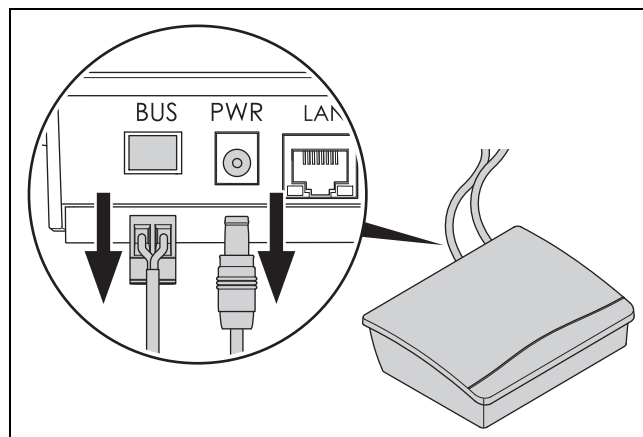
Risc de deteriorări de bunuri materiale din cauza instalării necorespunzătoare!

- ▶ Efectuați instalarea numai dacă sunteți un partener de specialitate certificat și dacă vă asumați răspunderea pentru instalare și punerea în funcțiune.

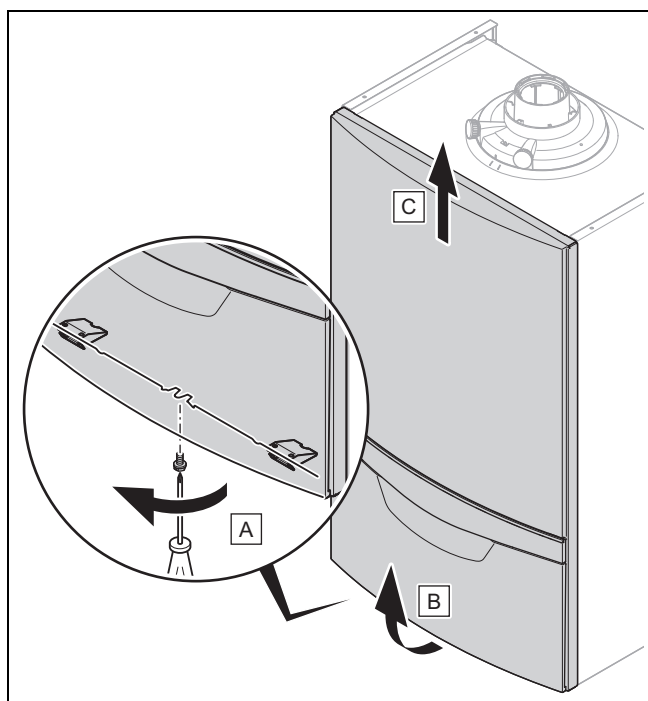
Instalarea versiunii Built-In de către o persoană competentă 4



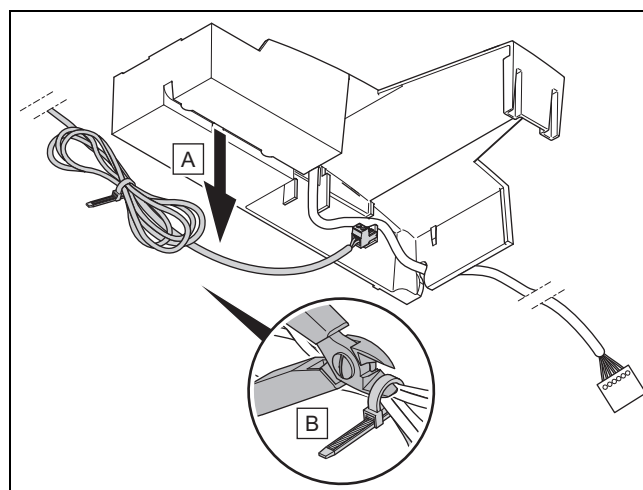
1. Separați produsul de la rețeaua electrică și asigurați-l contra repornirii.



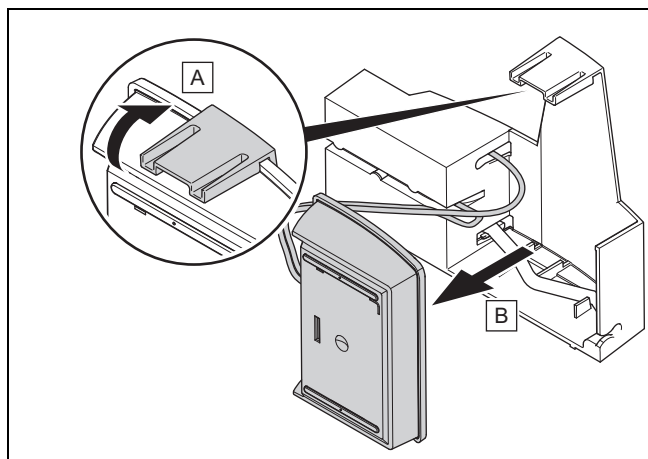
5. Desprindeți fișa cablului eBUS și a alimentării cu tensiune de pe unitatea de comunicare.



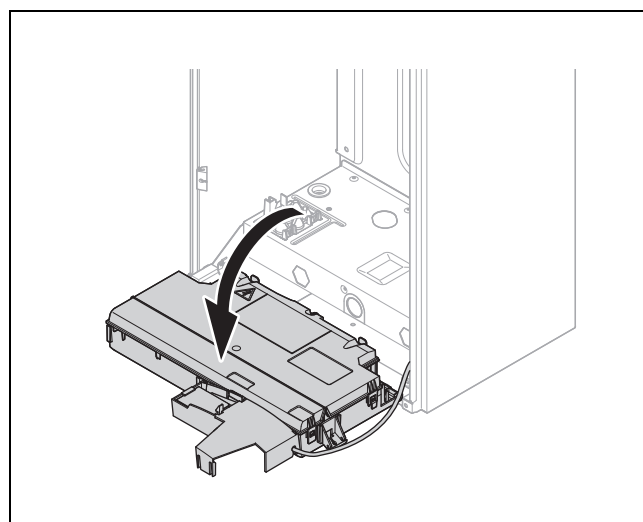
2. Îndepărtați carcasa frontală a aparatului de încălzire parcurgând etapele de lucru (A), (B) și (C).



6. Îndepărtați cablul eBUS din canalul de cabluri al cutiei suport (A).
7. Îndepărtați toate dispozitivele de legare a cablului de la cablul eBUS (B).

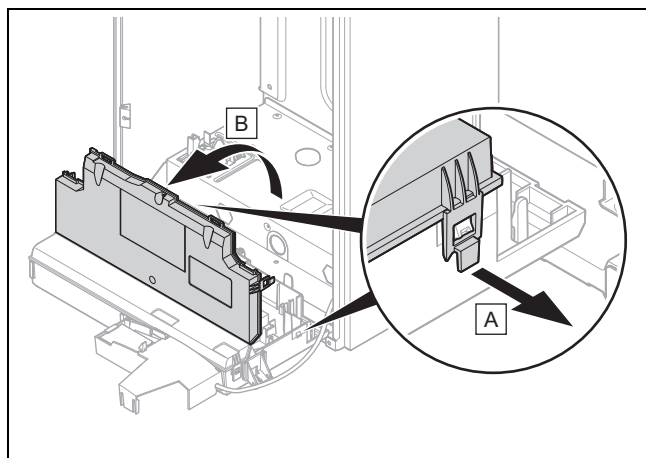


3. Extrageți unitatea de comunicare prin apăsarea mult în sus a cutiei suport (A).
4. Extrageți unitatea de comunicare prin basculare spre partea frontală (B).



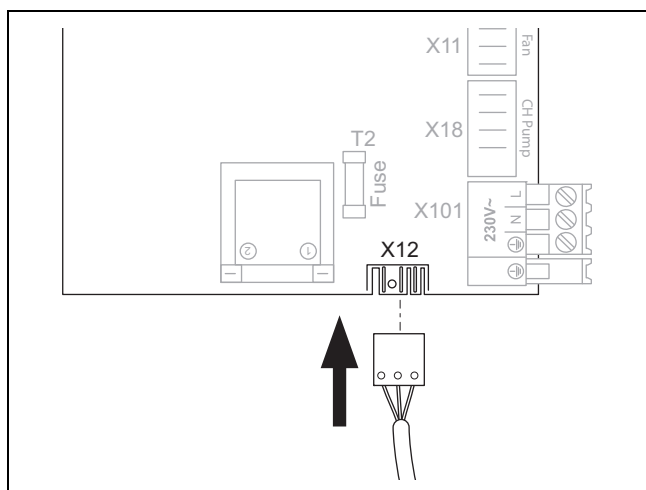
8. Rabatați în jos pupitrul de comandă al aparatului de încălzire.
9. Dacă în interiorul aparatului de încălzire s-a acumulat apă, eliminați-o cu ajutorul unei lavete.

4 Instalarea versiunii Built-In de către o persoană competentă

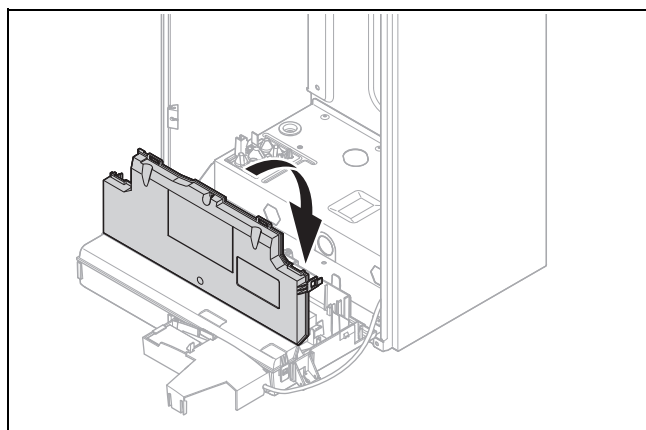


10. Deschideți pupitrul de comandă în locurile prevăzute în acest sens (A).

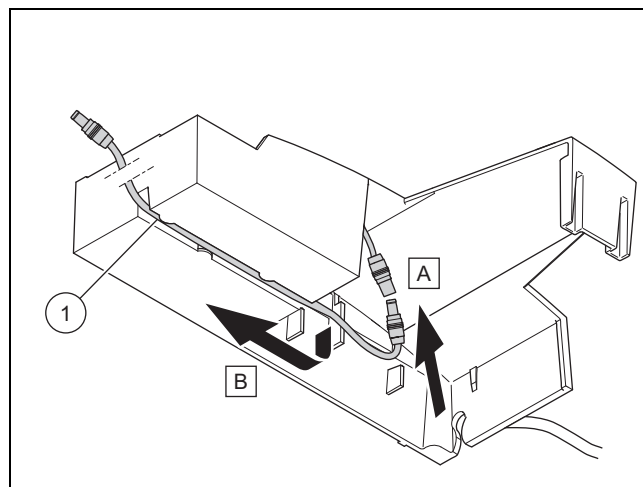
11. Rabatați capacul pupitrului de comandă (B).



12. Cuplați fișa de la alimentarea cu tensiune pentru unitatea de comunicare la clema X12 de pe sistemul electronic al aparatului de încălzire din pupitrul de comandă.

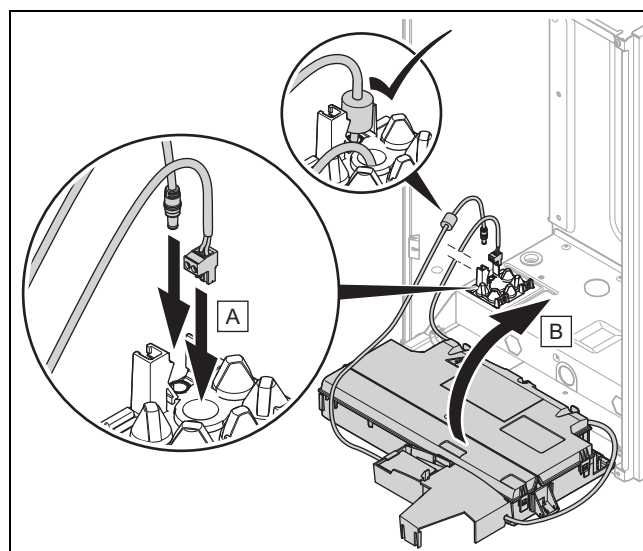


13. Închideți capacul pupitrului de comandă până când se fixează în poziție cu zgomot specific.



14. Conectați cablul de prelungire al alimentării cu tensiune din punga cu accesorii (1) cu sursa de rețea din cutia suport (A).

15. Pozați cablul de prelungire al alimentării cu tensiune în canalul de cabluri al cutiei suport (B).



16. Treceți cablul eBUS și cablul de alimentare cu tensiune prin canalele de cabluri prevăzute în acest sens în planșul aparatului de încălzire (A).

17. Dacă este necesar, îndepărtați fișa cablului eBUS și racordați-o din nou după trecere.



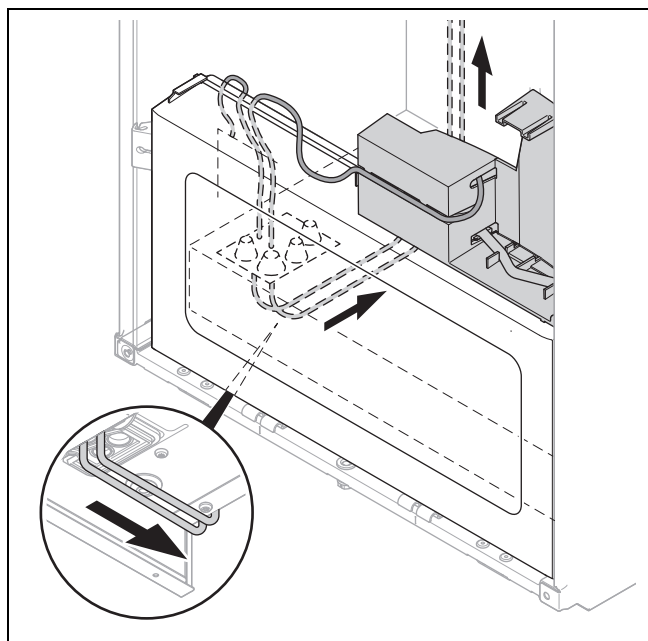
Indicație

Polaritatea nu trebuie avută în vedere.

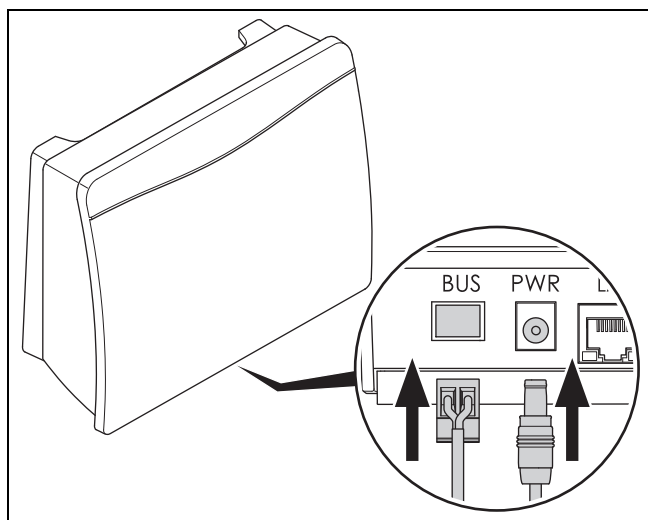
18. Aveți în vedere ca miezul de ferită de la cablul de alimentare cu tensiune să se afle în interiorul aparatului de încălzire.

19. Rabatați din nou în sus pupitrul de comandă al aparatului de încălzire până când se fixează în poziție cu zgomot specific (B).

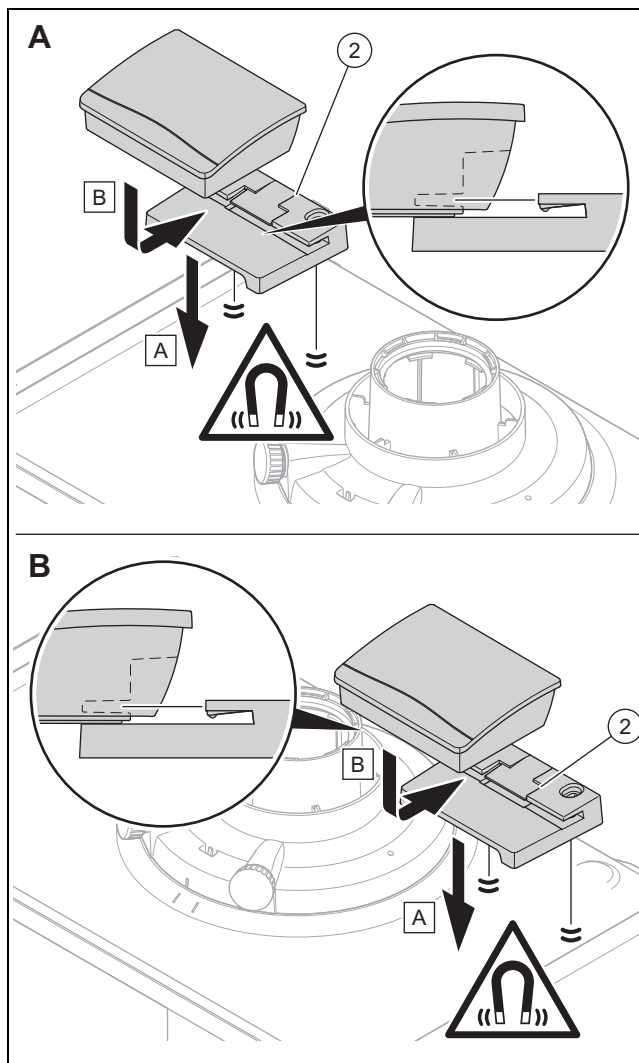
20. Aveți în vedere, ca acei conductori care vin din cutia suport să se afle în spatele pupitrului de comandă și să nu fie prinse.



21. Pozați cablul eBUS și cablul de alimentare cu tensiune pe peretele posterior al aparatului în sus.
22. Dacă aparatul de încălzire este deja montat pe perete, atunci puteți să pozați cablul eBUS și cablul de alimentare cu tensiune în exterior pe partea stângă a aparatului în sus.

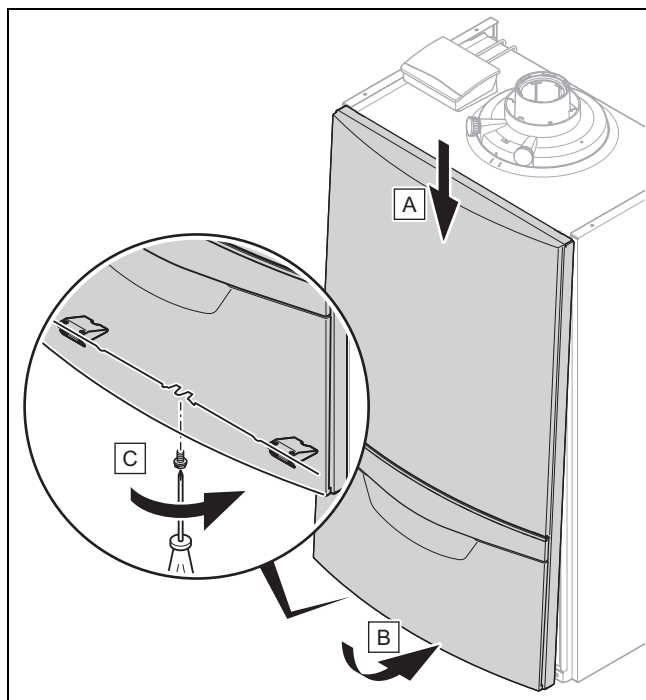


23. Cuplați fișa cablului eBUS și a cablului de alimentare cu tensiune în mufă prevăzută în acest sens în unitatea de comunicare.

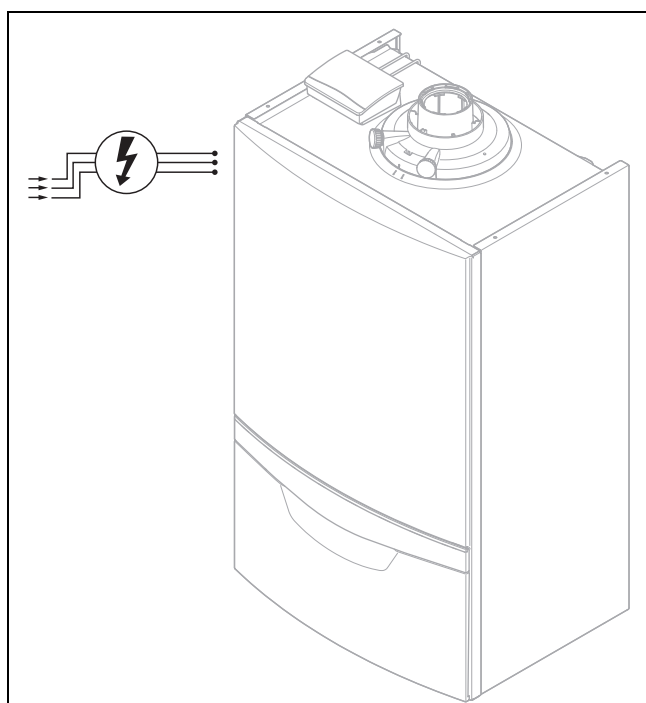


24. Cuplați unitatea de comunicare pe suportul (2) din puna cu accesorii (A).
25. Amplasați suportul magnetic cu unitatea de comunicare în apropierea peretelui în stânga sau dreapta lângă racordul de gaze arse pe aparatul de încălzire (B).

4 Instalarea versiunii Built-In de către o persoană competentă



26. Montați carcasa frontală a aparatului de încălzire (A).
27. Apăsați jos carcasa frontală spre aparatul de încălzire până când se fixează în poziția (B).
28. Fixați carcasa frontală cu șurubul (C).



29. Conectați aparatul de încălzire la alimentarea cu tensiune.
30. Predați produsul utilizatorului.

4.5 Realizarea alimentării cu tensiune în cazul utilizării LAN



Pericol!

Pericol de moarte la atingerea conexiunilor sub tensiune (230 V)!

Există pericol de electrocutare la lucrări asupra conexiunilor aflate sub tensiune (230 V).

- Opriti alimentarea cu curent către produs înaintea efectuării lucrărilor.
- Asigurați alimentarea cu curent electric contra repornirii.
- Verificați lipsa de tensiune a conexiunilor.

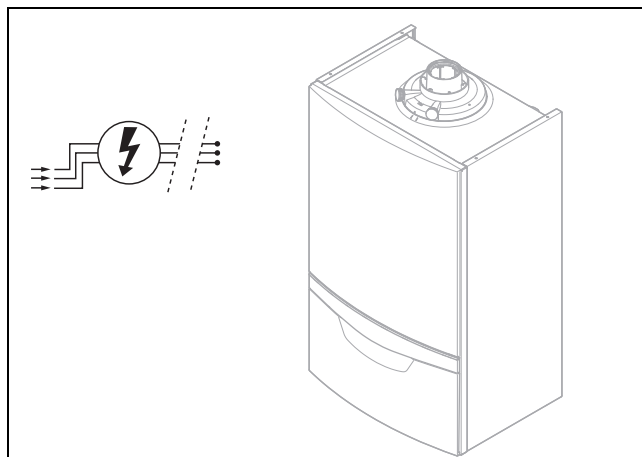


Precauție!

Instalarea necorespunzătoare

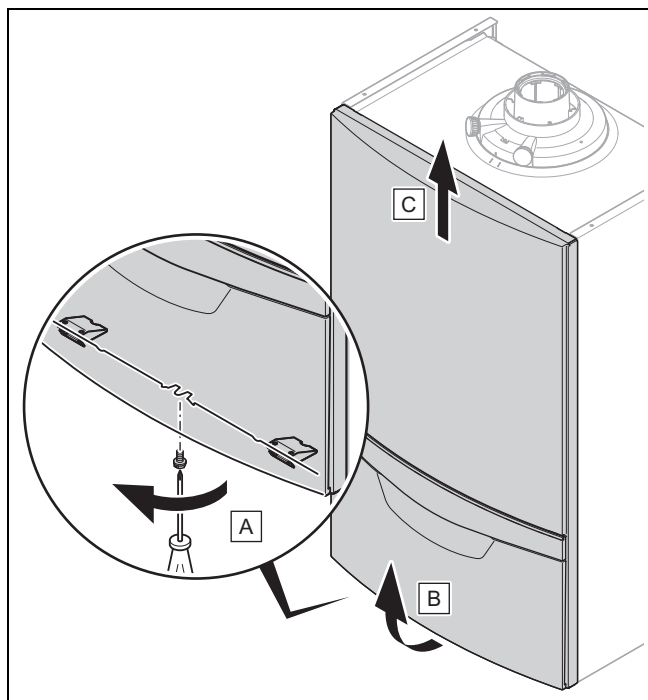
Risc de deteriorări de bunuri materiale din cauza instalării necorespunzătoare!

- Efectuați instalarea numai dacă sunteți un partener de specialitate certificat și dacă vă asumați răspunderea pentru instalare și punerea în funcțiune.

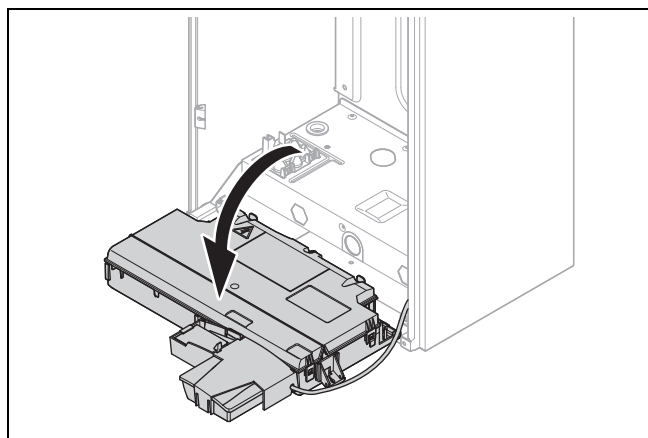


1. Separați produsul de la rețeaua electrică și asigurați-l contra repornirii.

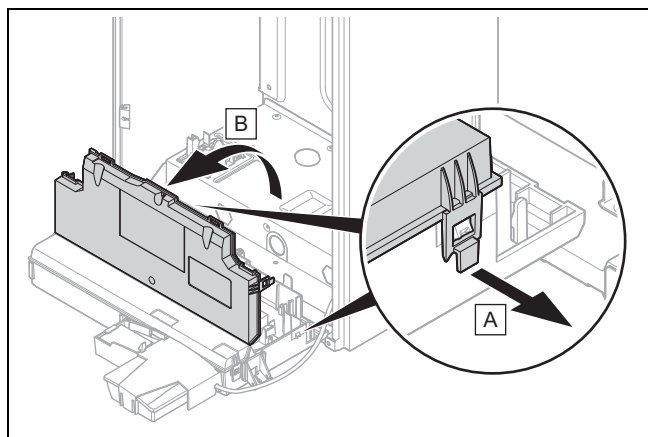
Instalarea versiunii Built-In de către o persoană competentă 4



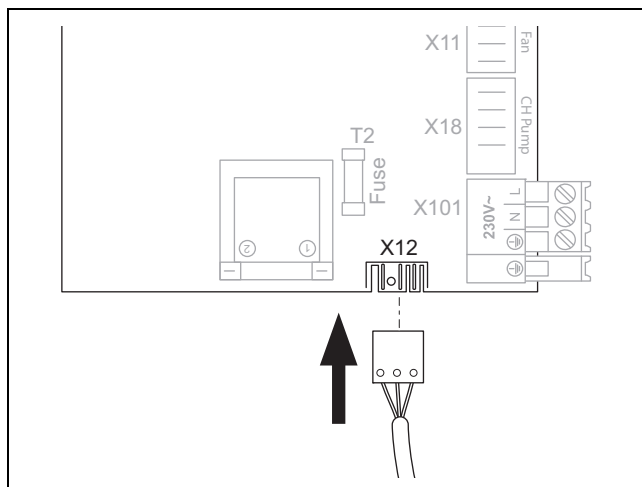
2. Îndepărtați carcasa frontală a aparatului de încălzire parcurgând etapele de lucru (A), (B) și (C).



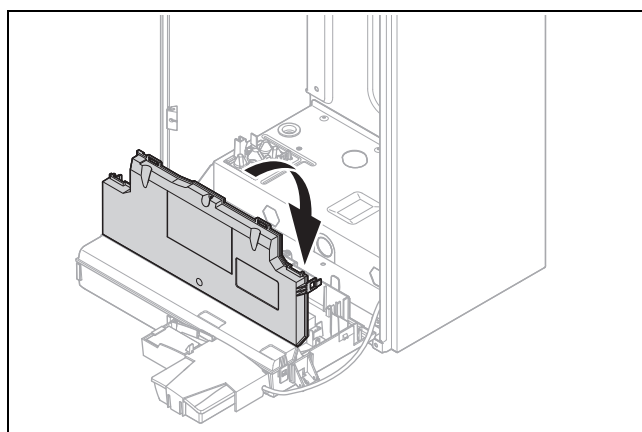
3. Rabatați în jos pupitrul de comandă al aparatului de încălzire.



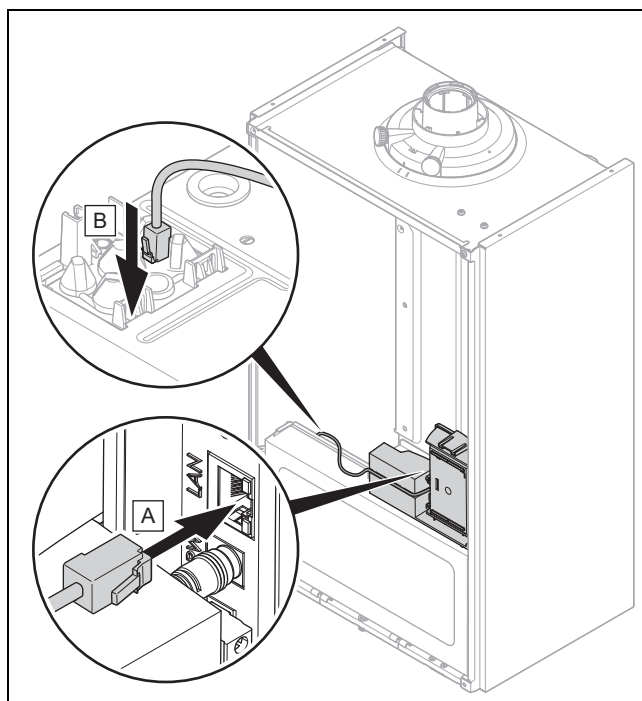
4. Deschideți pupitrul de comandă în locurile prevăzute în acest sens (A).
5. Rabatați capacul pupitrului de comandă (B).



6. Cuplați fișa de la alimentarea cu tensiune pentru unitatea de comunicare la clema X12 de pe sistemul electronic al aparatului de încălzire din pupitrul de comandă.

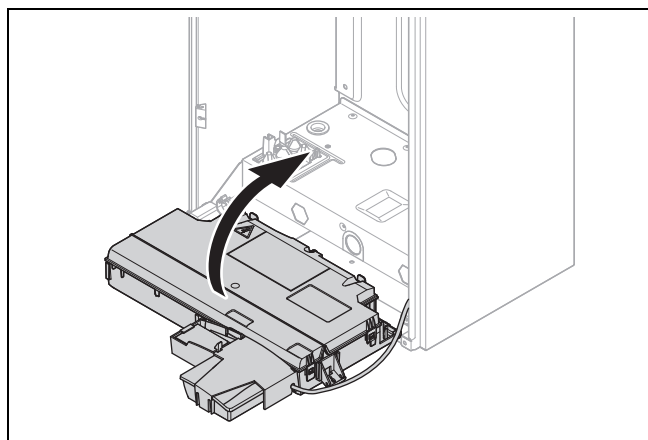


7. Închideți capacul pupitrului de comandă până când se fixează în poziție cu zgomot specific.

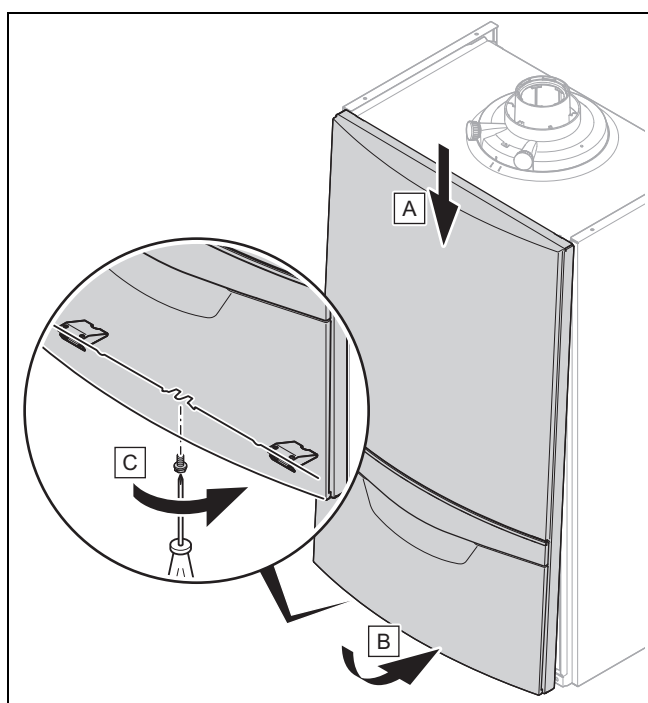


8. Racordați cablul LAN la unitatea de comunicare (A).
9. Treceți cablul LAN prin canalele de cabluri prevăzute în acest sens în planșeul aparatului de încălzire (B).

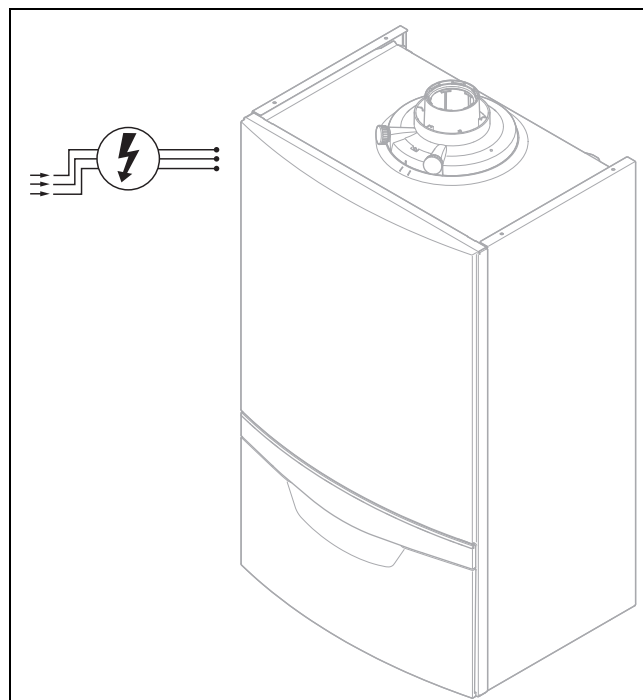
4 Instalarea versiunii Built-In de către o persoană competentă



10. Rabatați din nou în sus pupitrul de comandă al aparatului de încălzire până când se fixează în poziție cu zgomot specific.



11. Montați carcasa frontală a aparatului de încălzire (A).
12. Apăsați jos carcasa frontală spre aparatul de încălzire până când se fixează în poziția (B).
13. Fixați carcasa frontală cu șurubul (C).



14. Conectați aparatul de încălzire la alimentarea cu tensiune.
15. Predați produsul utilizatorului.

4.6 Înlocuirea cutiei suport



Pericol!

Pericol de moarte la atingerea conexiunilor sub tensiune (230 V)!

Există pericol de electrocutare la lucrări asupra conexiunilor aflate sub tensiune (230 V).

- ▶ Opriti alimentarea cu curent către produs înaintea efectuării lucrărilor.
- ▶ Asigurați alimentarea cu curent electric contra repornirii.
- ▶ Verificați lipsa de tensiune a conexiunilor.



Precauție!

Instalarea necorespunzătoare

Risc de deteriorări de bunuri materiale din cauza instalării necorespunzătoare!

- ▶ Efectuați instalarea numai dacă sunteți un partener de specialitate certificat și dacă vă asumați răspunderea pentru instalare și punerea în funcțiune.



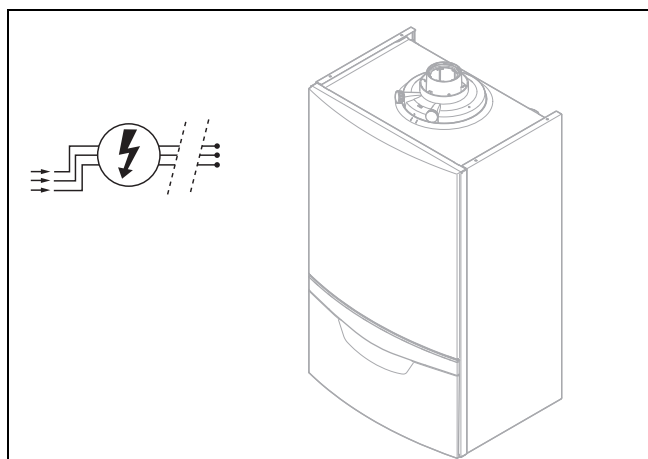
Indicație

Cutia suport a unității de comunicare este disponibil ca piesă de schimb. Numărul de articol aferent este 0020236459.

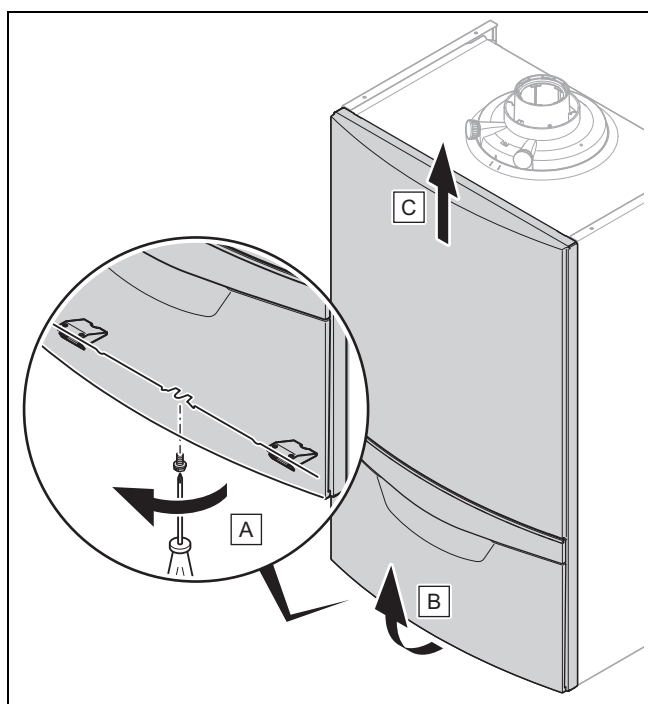


Indicație

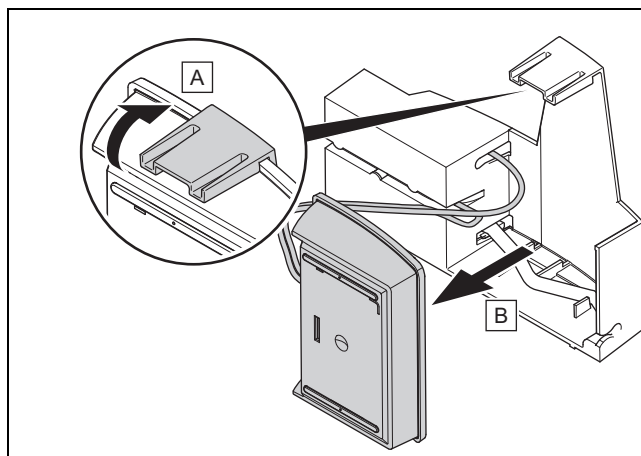
Descrierea următoare se referă la situația în care unitatea de comunicare este montată în aparatul de încălzire. Dacă unitatea de comunicare este demontată din aparatul de încălzire și a fost montată în partea superioară, pe aparatul de încălzire, înlocuiți în mod corespunzător cutia suport.



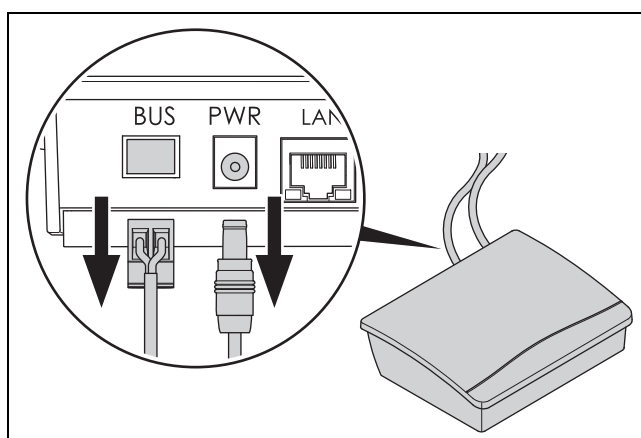
1. Separați produsul de la rețeaua electrică și asigurați-l contra repornirii.



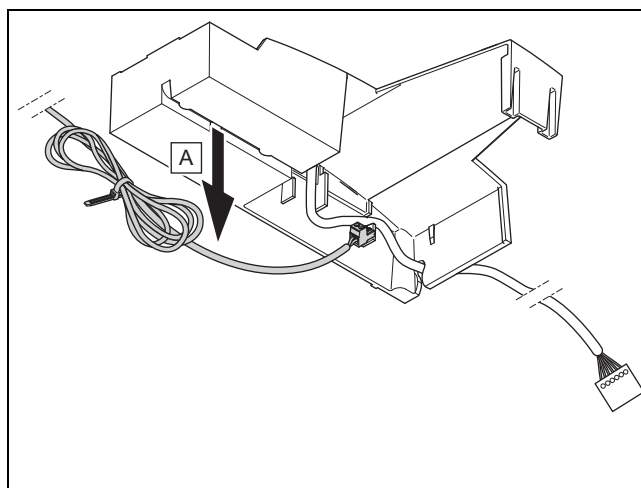
2. Îndepărtați carcasa frontală a aparatului de încălzire parcurgând etapele de lucru (A), (B) și (C).



3. Extrageți unitatea de comunicare prin apăsarea mult în sus a cutiei suport (A).
4. Extrageți unitatea de comunicare prin basculare spre partea frontală (B).

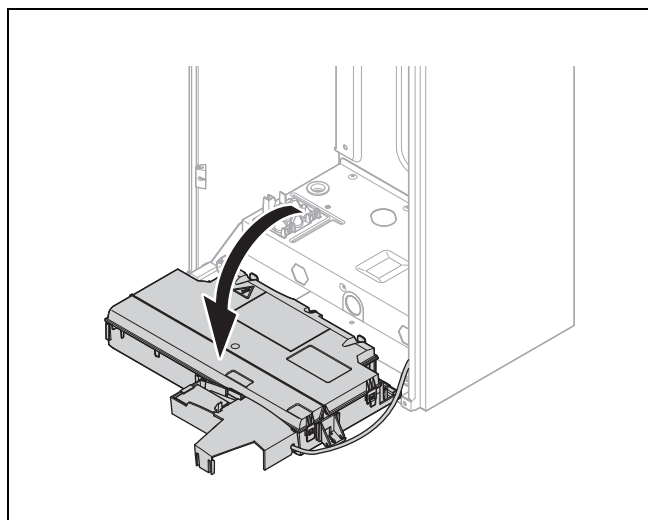


5. Desprindeți fișa cablului eBUS și a alimentării cu tensiune de pe unitatea de comunicare.

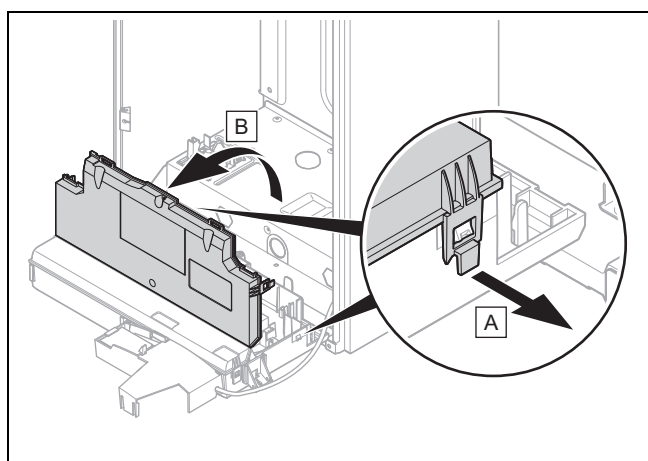


6. Îndepărtați cablul eBUS din canalul de cabluri al cutiei suport (A).

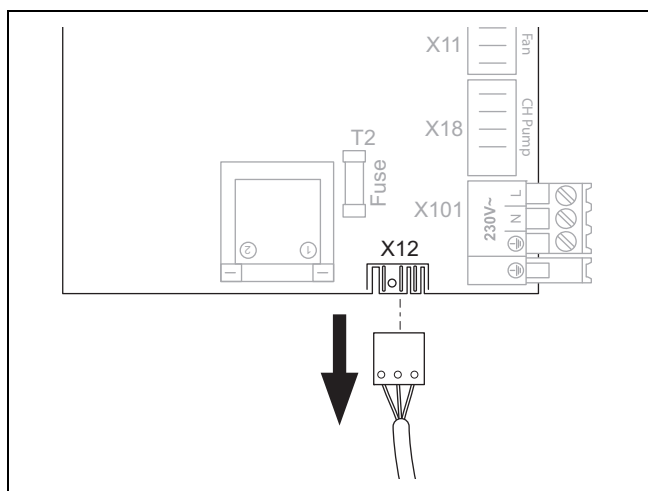
4 Instalarea versiunii Built-In de către o persoană competentă



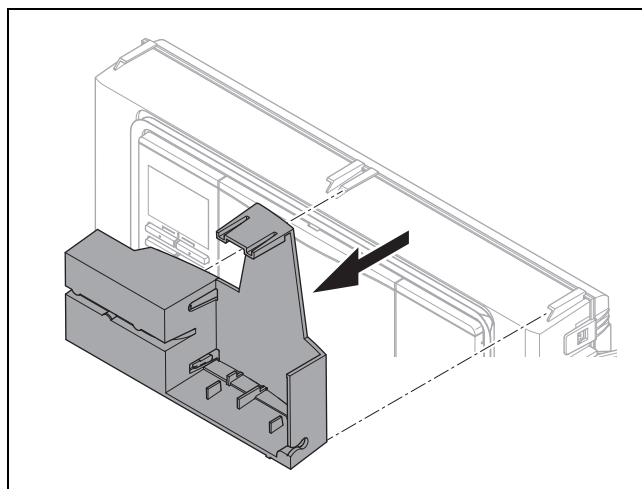
7. Rabatați în jos pupitrul de comandă al aparatului de încălzire.



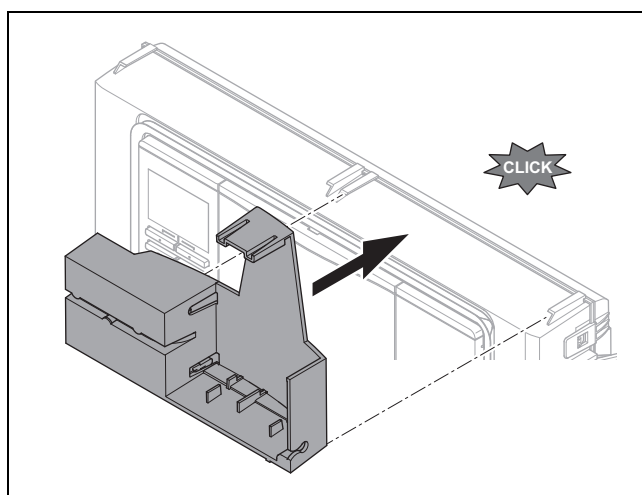
8. Deschideți pupitrul de comandă în locurile prevăzute în acest sens (A).
9. Rabatați capacul pupitrului de comandă (B).



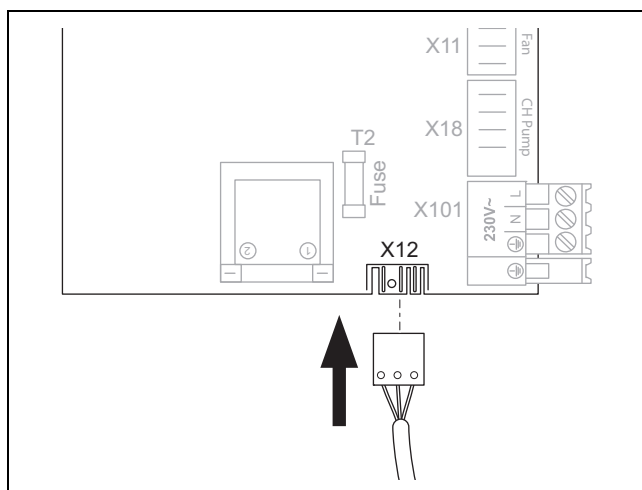
10. Scoateți fișa de la alimentarea cu tensiune pentru unitatea de comunicare de la clema X12 de pe sistemul electronic al aparatului de încălzire din pupitrul de comandă.



11. Desprindeți cutia suport de pe pupitrul de comandă.

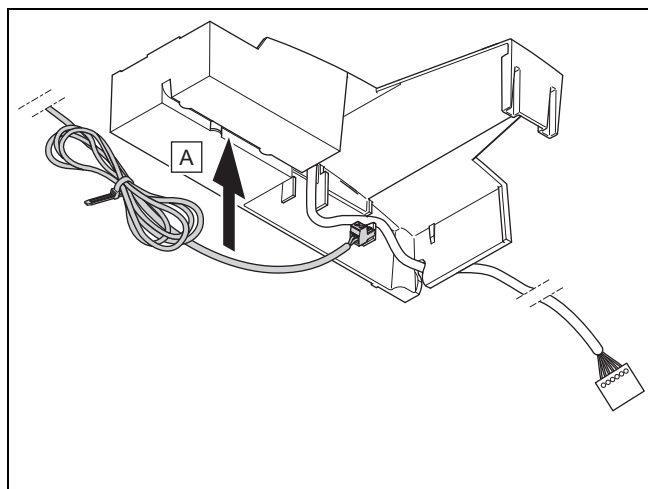


12. Montați noua cutie suport pe pupitrul de comandă.

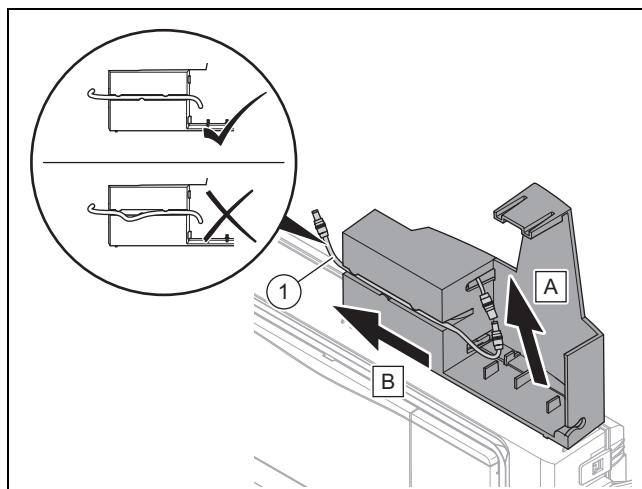


13. Cuplați fișa de la alimentarea cu tensiune pentru unitatea de comunicare la clema X12 de pe sistemul electronic al aparatului de încălzire din pupitrul de comandă.

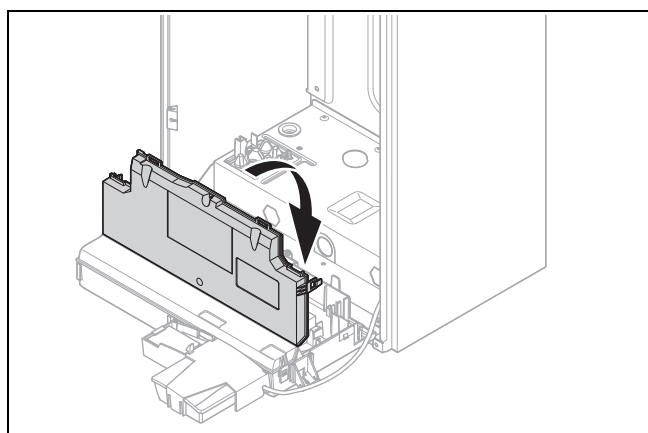
Instalarea versiunii Built-In de către o persoană competentă 4



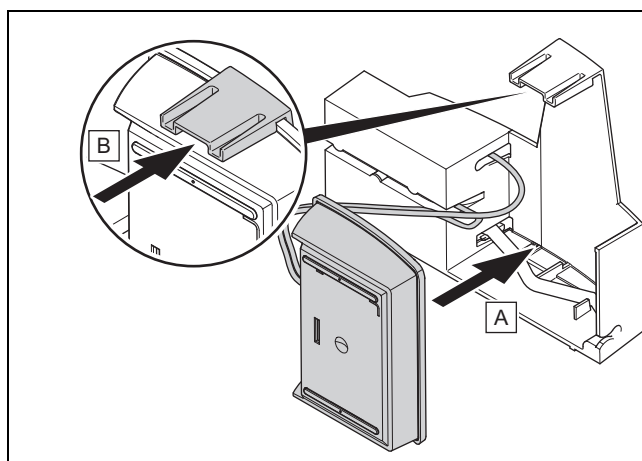
14. Montați cablul eBUS în canalul de cabluri al cutiei suport (A).



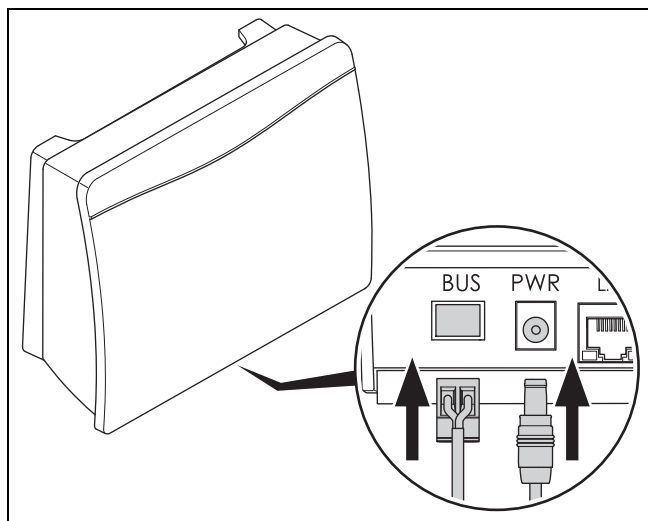
17. Verificați pozarea corectă a cablului de alimentare cu tensiune în canalul de cabluri (A) și (B).



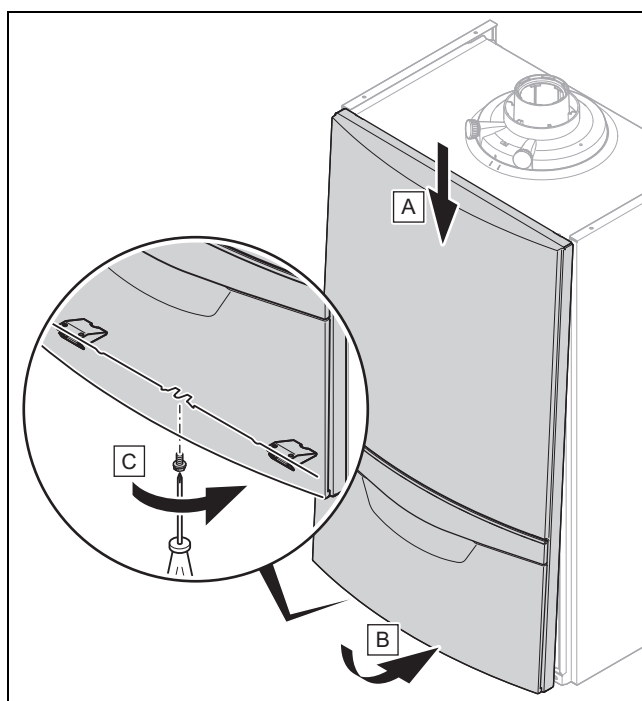
15. Închideți capacul pupitrului de comandă până când se fixează în poziție cu zgomot specific.



18. Montați unitatea de comunicare în cutia suport (A) și apăsați cutia suport pe cadrul până când se cuplează sonor în locaș (B).



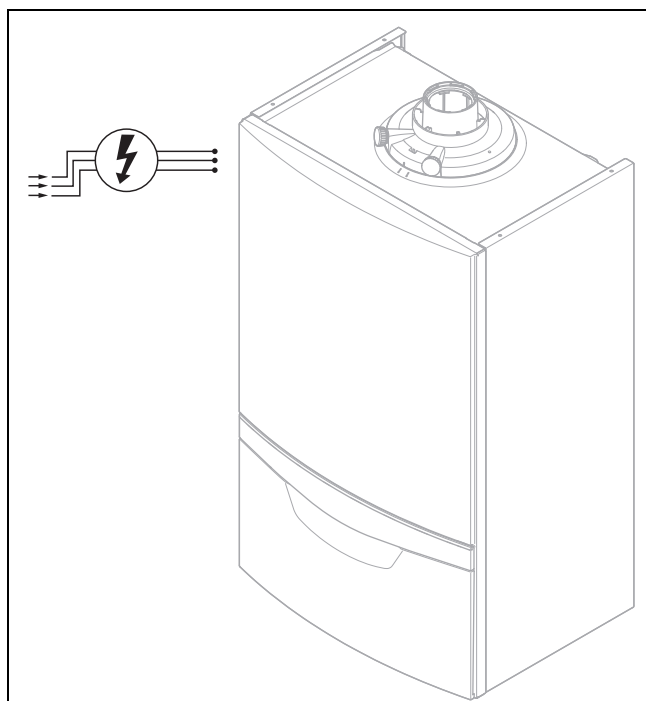
16. Cuplați fișa cablului eBUS și a cablului de alimentare cu tensiune în mufă prevăzută în acest sens în unitatea de comunicare.



19. Montați carcasa frontală a aparatului de încălzire (A).

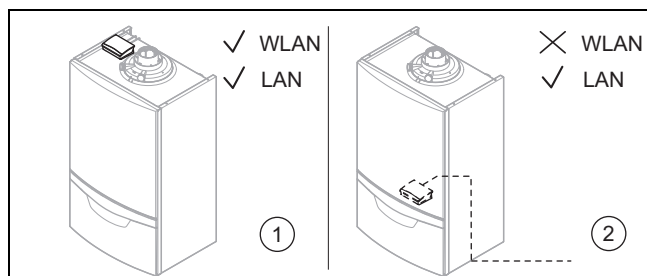
5 Punerea în funcțiune a versiunii Built-In de către utilizator

20. Apăsați jos carcasa frontală spre aparatul de încălzire până când se fixează în poziția **(B)**.
21. Fixați carcasa frontală cu șurubul **(C)**.



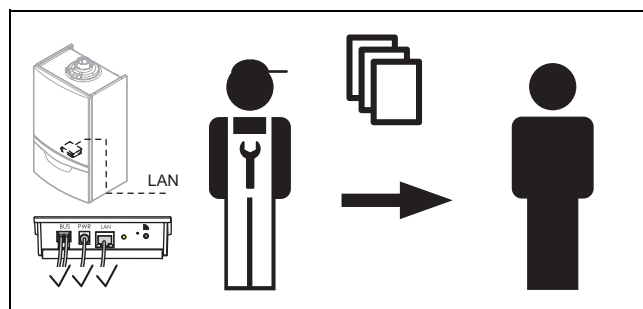
22. Conectați aparatul de încălzire la alimentarea cu tensiune.
23. Predați produsul utilizatorului.

5 Punerea în funcțiune a versiunii Built-In de către utilizator

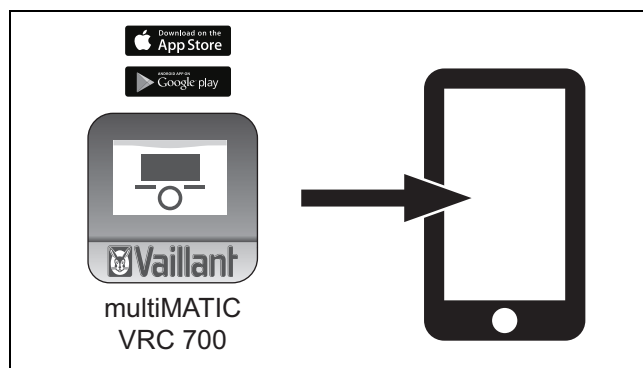


Dacă unitatea de comunicare este montată pe aparatul de încălzire, atunci puteți s-o conectați cu WLAN sau LAN **(1)**. Dacă unitatea de comunicare este montată în aparatul de încălzire, atunci puteți s-o conectați cu LAN **(2)**.

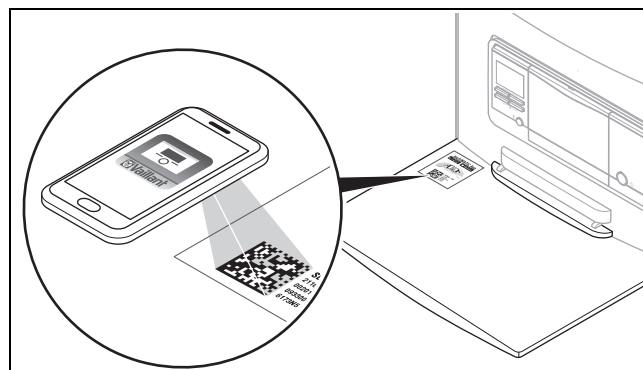
5.1 Punerea în funcțiune a unității de comunicare (locul de montare: în aparatul de încălzire)



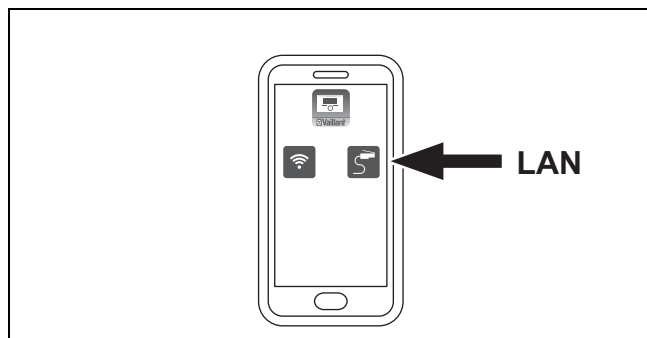
1. La predarea către utilizator, unitatea de comunicare se află în starea următoare:
 - Alimentarea cu tensiune este realizată
 - Cablul eBUS este racordat
 - Cablul LAN este racordat



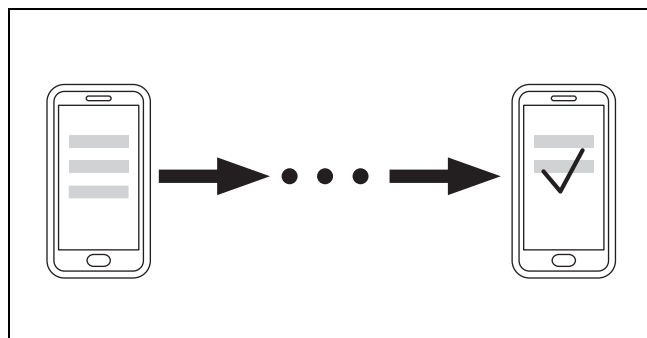
2. Descărcați aplicația **multiMATIC**, respectiv **VRC 700** din App Store sau Google play store și instalați-o pe smartphone-ul dumneavoastră și urmați instrucțiunile din aplicație.



3. Dacă sunteți solicitat prin intermediul aplicației, scanați cu smartphone-ul dumneavoastră codul 2D de pe partea posterioară a clapetei frontale a aparatului de încălzire.

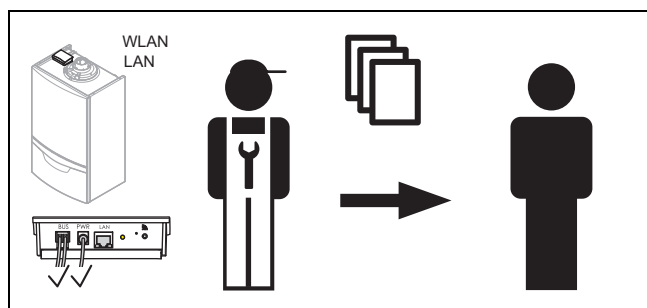


4. Selectați în aplicație opțiunea „LAN”.

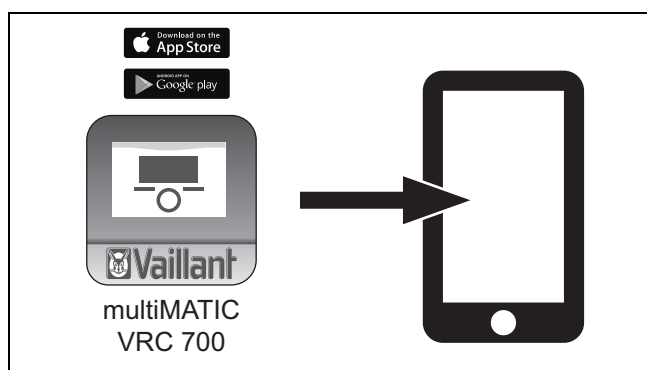


5. Executați celelalte instrucțiuni de instalare din aplicație, până când instalarea se încheie.

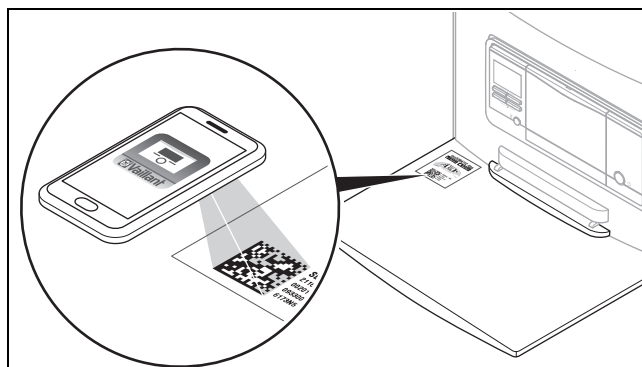
5.2 Punerea în funcțiune a unității de comunicare (locul de montare: pe aparatul de încălzire)



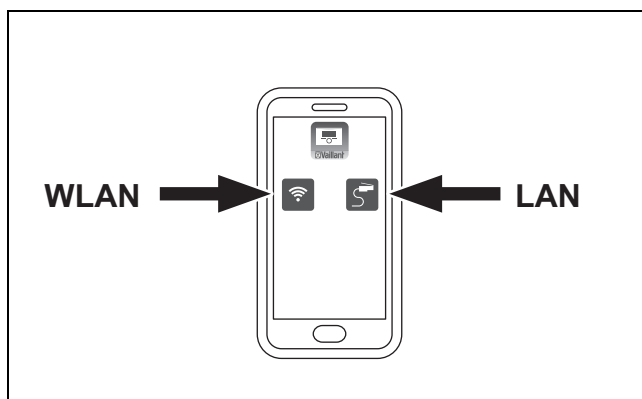
1. La predarea către utilizator, unitatea de comunicare se află în starea următoare:
 - Alimentarea cu tensiune este realizată
 - Cablul eBUS este racordat



2. Descărcați aplicația **multiMATIC**, respectiv **VRC 700** din App Store sau Google play store și instalați-o pe smartphone-ul dumneavoastră și urmați instrucțiunile din aplicație.

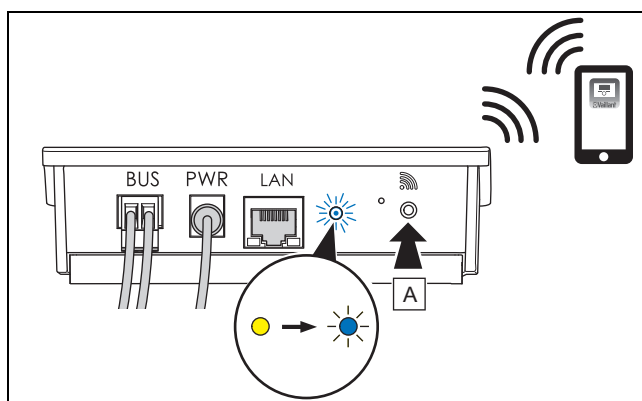


3. Dacă sunteți solicitat prin intermediul aplicației, scanați cu smartphone-ul dumneavoastră codul 2D de pe partea posterioară a clapetei frontale a aparatului de încălzire.



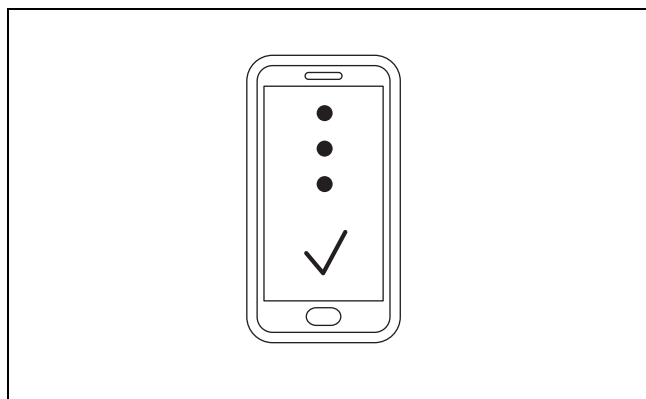
4. Selectați în aplicație opțiunea „LAN” sau „WLAN”.
5. Puneți unitatea de comunicare în funcțiune cu WLAN. (→ pagina 371)
6. Puneți unitatea de comunicare în funcțiune cu LAN. (→ pagina 372)

5.2.1 Punerea în funcțiune a unității de comunicare cu WLAN

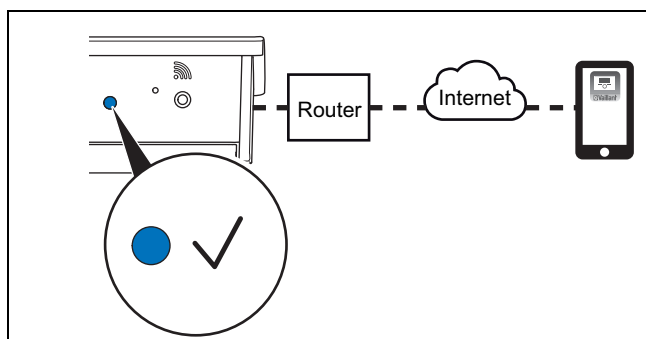


1. Dacă LED-ul se aprinde galben, apăsați butonul de punere în funcțiune (A).
 - ◁ LED-ul pâlpâie albastru.

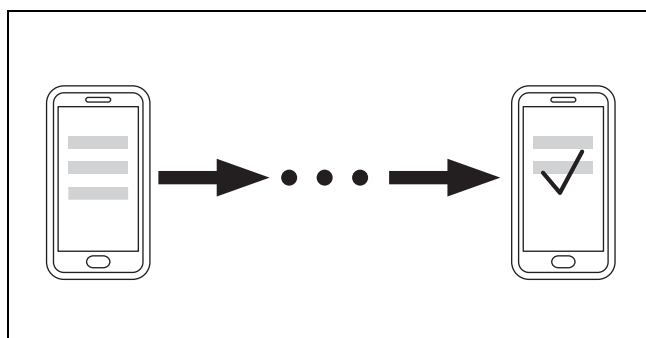
5 Punerea în funcțiune a versiunii Built-In de către utilizator



2. Pentru punerea în funcțiune WLAN executați instrucțiunile suplimentare din aplicație.

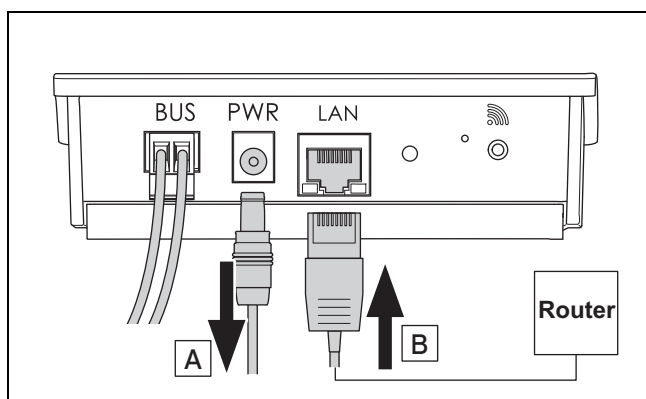


3. Dacă LED-ul se aprinde permanent albastru, atunci unitatea de comunicare este conectată la internet.

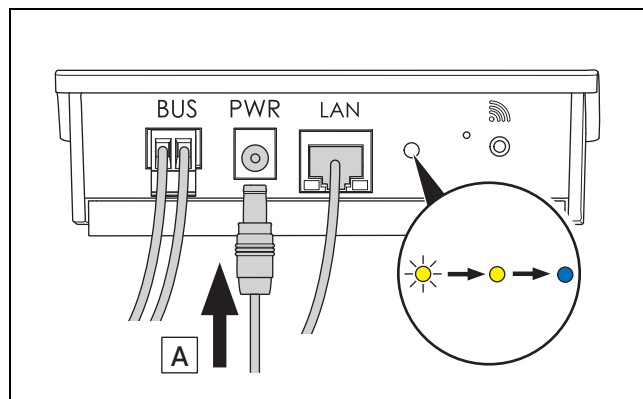


4. Executați instrucțiunile suplimentare din aplicație pentru a configura contul dumneavoastră și instalația.

5.2.2 Punerea în funcțiune a unității de comunicare cu LAN

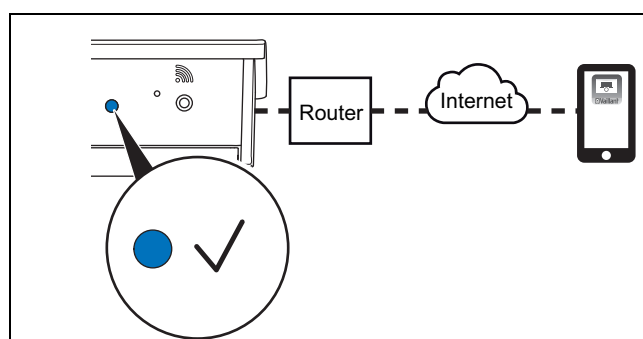


1. Desprindeți cablul de alimentare cu tensiune de la unitatea de comunicare (A).
2. Racordați cablul LAN la unitatea de comunicare (B).

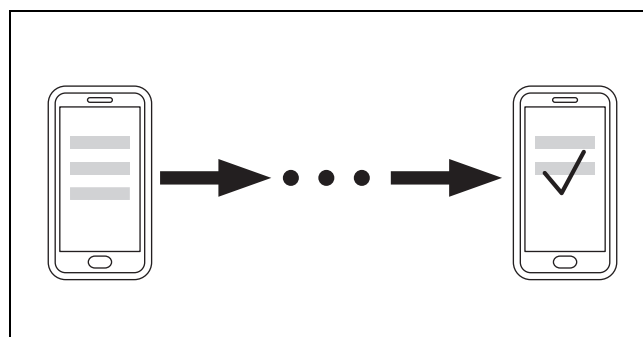


3. Racordați cablul de alimentare cu tensiune la unitatea de comunicare (A).

◁ LED-ul se aprinde intermitent galben și apoi se aprinde permanent albastru.



4. Dacă LED-ul se aprinde permanent albastru, atunci unitatea de comunicare este conectată la internet.



5. Executați instrucțiunile suplimentare din aplicație pentru a configura contul dumneavoastră și instalația.

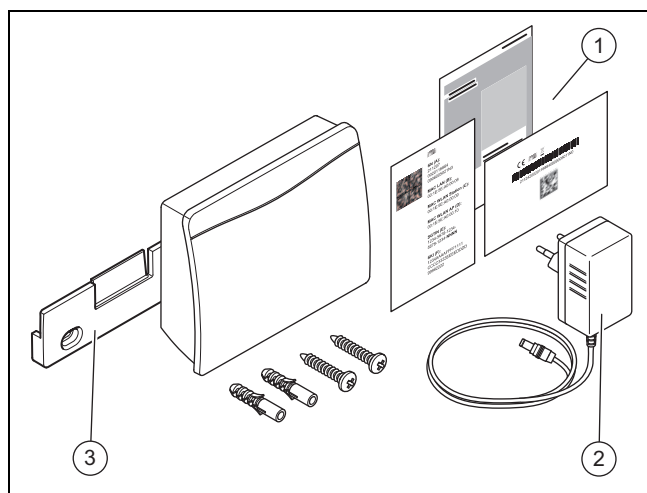
6 Instalarea versiunii independente de către o persoană competentă

6.1 Acordați atenție indicațiilor de securitate

- Respectați indicațiile de siguranță din documentele complementare.

6.2 Set de livrare

În capitonajul superior al aparatului de încălzire se află următoarea pungă cu accesorii.



1	Pungă cu accesorii documente tipărite	2	Sursă de rețea
3	Suport		

6.3 Instalarea produsului



Pericol!

Pericol de moarte la atingerea conexiunilor sub tensiune (230 V)!

Există pericol de electrocutare la lucrări asupra conexiunilor aflate sub tensiune (230 V).

- Opriți alimentarea cu curent către produs înaintea efectuării lucrărilor.
- Asigurați alimentarea cu curent electric contra repornirii.
- Verificați lipsa de tensiune a conexiunilor.

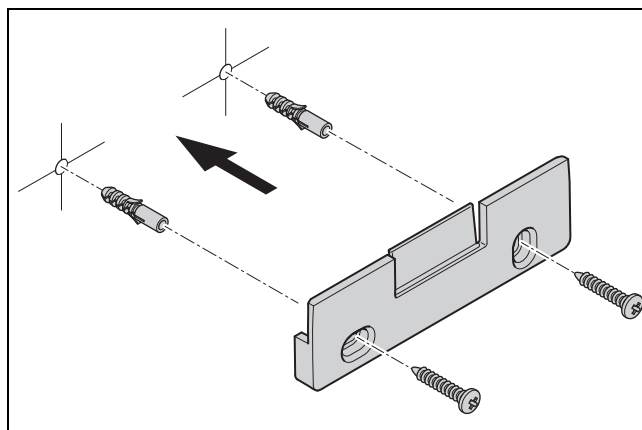


Precauție!

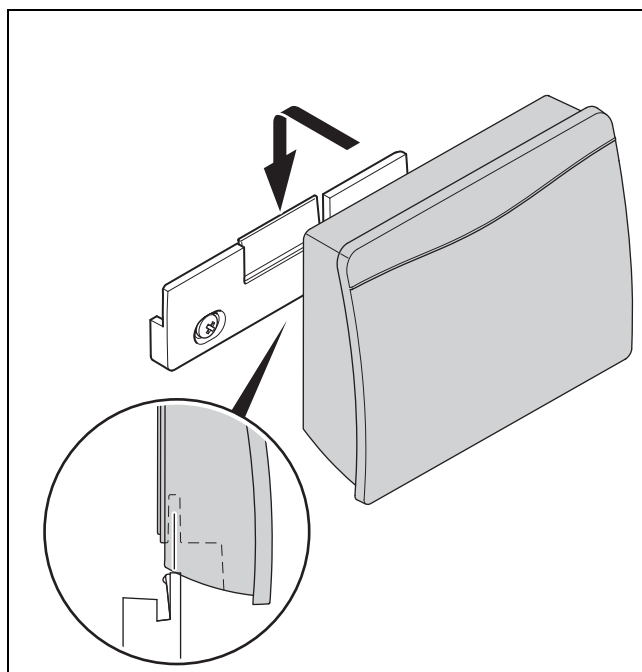
Instalarea necorespunzătoare

Risc de deteriorări de bunuri materiale din cauza instalării necorespunzătoare!

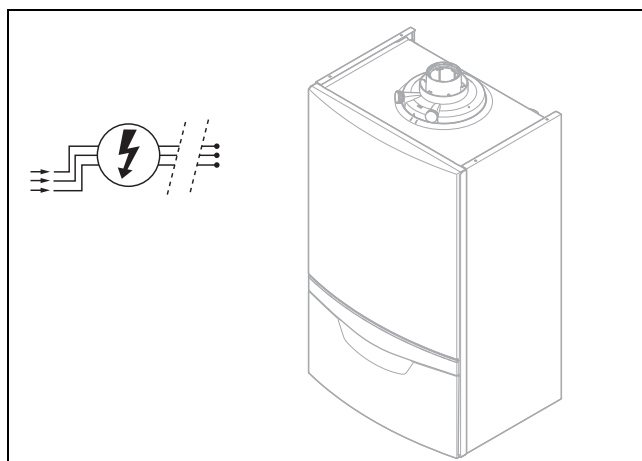
- Efectuați instalarea numai dacă sunteți un partener de specialitate certificat și dacă vă asumați răspunderea pentru instalare și punerea în funcțiune.



1. Montați suportul cu șuruburile din pungă cu accesorii pe un perete adecvat.

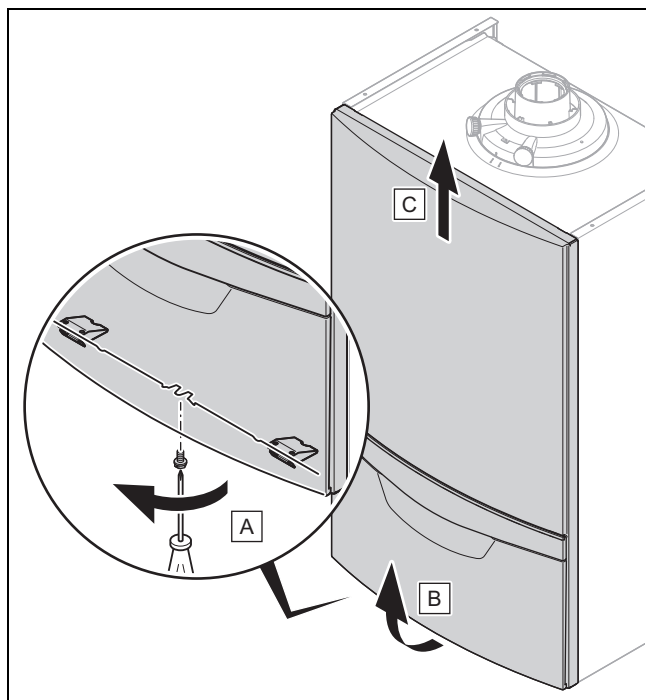


2. Amplasați produsul pe suport.

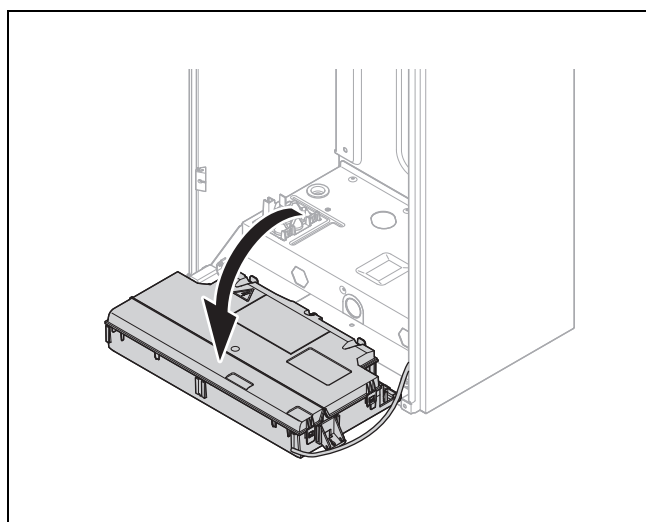


3. Separați aparatul de încălzire de la rețeaua electrică și asigurați-l contra repornirii.

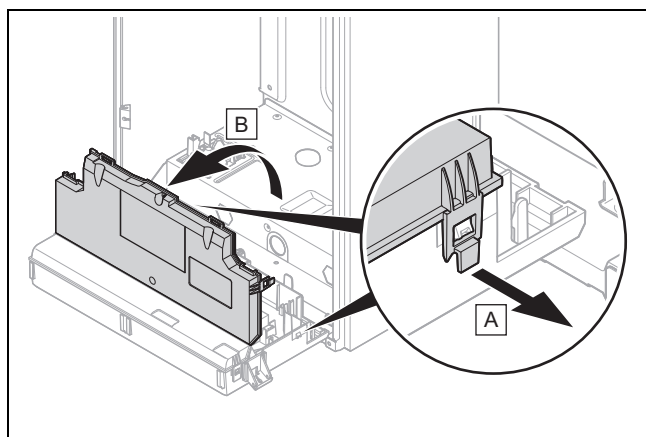
6 Instalarea versiunii independente de către o persoană competentă



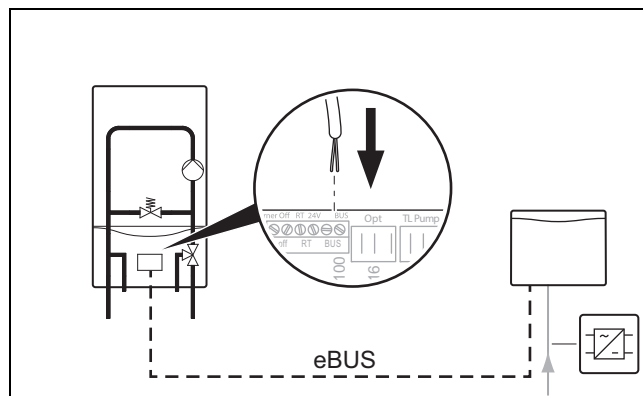
4. Îndepărtați carcasa frontală a aparatului de încălzire parcurgând etapele de lucru (A), (B) și (C).



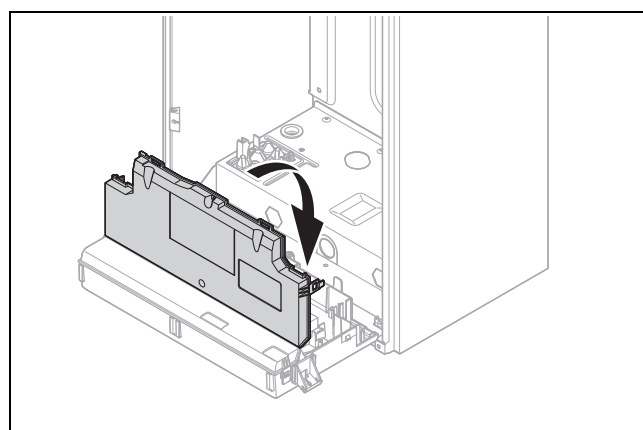
5. Rabatați în jos pupitrul de comandă al aparatului de încălzire.



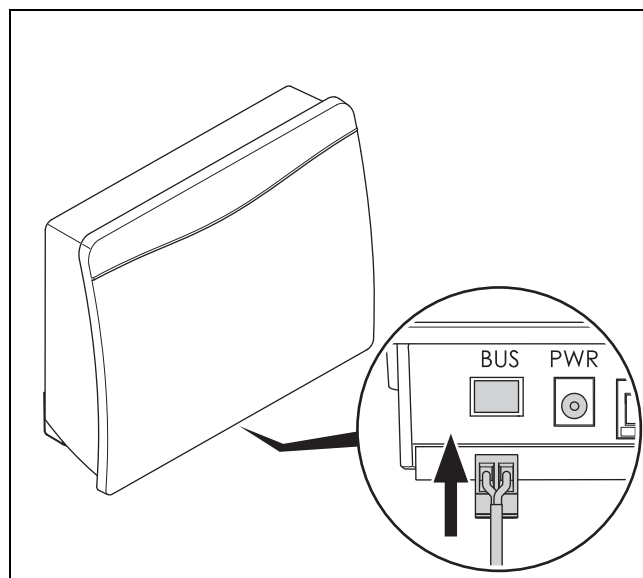
6. Deschideți pupitrul de comandă în locurile prevăzute în acest sens (A).
7. Rabatați capacul pupitrului de comandă (B).



8. Conectați cablul eBUS la sistemul electronic al aparatului de încălzire.
9. Pozați cablul eBUS afară din aparatul de încălzire cu ajutorul canalelor de cabluri.

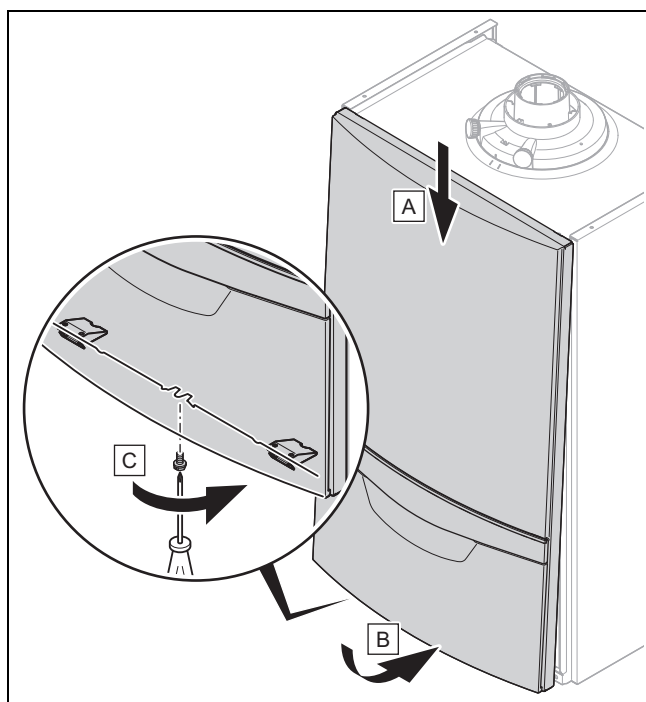


10. Închideți capacul pupitrului de comandă până când se fixează în poziție cu zgomot specific.

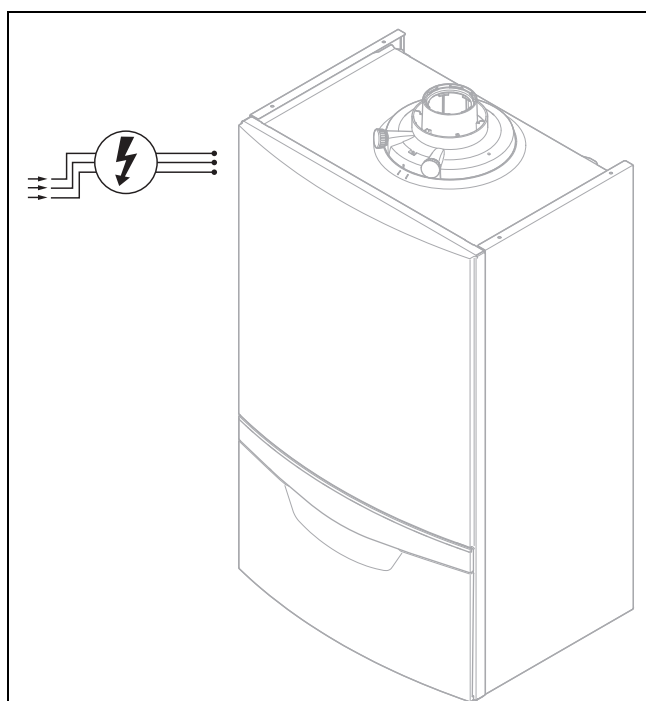


11. Cuplați fișa cablului eBUS în mufă prevăzută în acest sens în unitatea de comunicare.

Punerea în funcțiune a versiunii separate de către operator 7



12. Montați carcasa frontală a aparatului de încălzire (A).
13. Apăsați jos carcasa frontală spre aparatul de încălzire până când se fixează în poziția (B).
14. Fixați carcasa frontală cu șurubul (C).

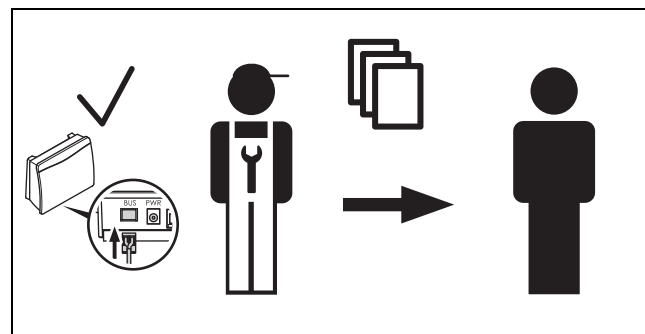


15. Conectați aparatul de încălzire la alimentarea cu tensiune.
16. Predați produsul utilizatorului.

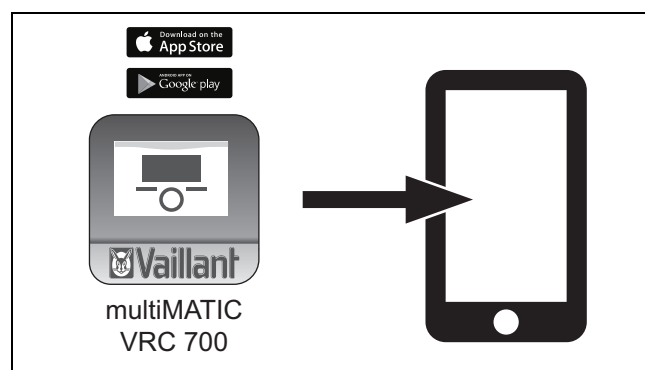
7 Punerea în funcțiune a versiunii separate de către operator

Cu această versiune a unității de comunicare puteți să utilizați WLAN sau LAN.

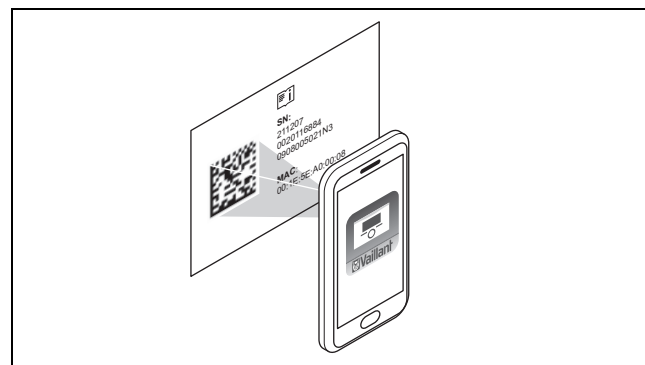
7.1 Punerea în funcțiune a unității de comandă



1. La predarea către utilizator, instalația de comunicare se află în starea următoare:
 - Cablul eBUS este racordat

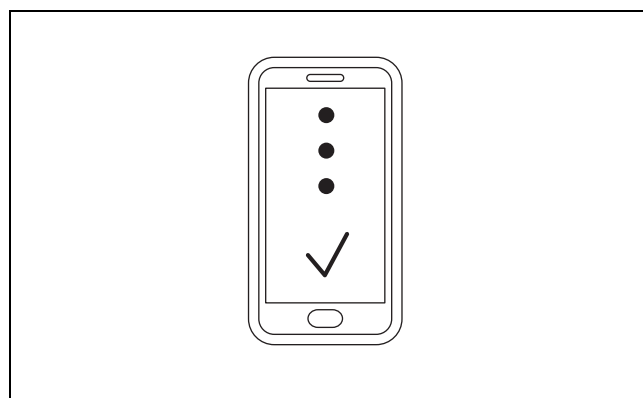
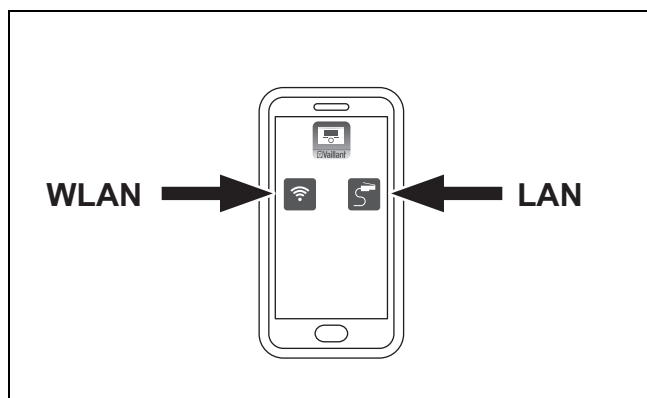


2. Descărcați aplicația **multiMATIC**, respectiv **VRC 700** din App Store sau Google play store și instalați-o pe smartphone-ul dumneavoastră și urmați instrucțiunile din aplicație.



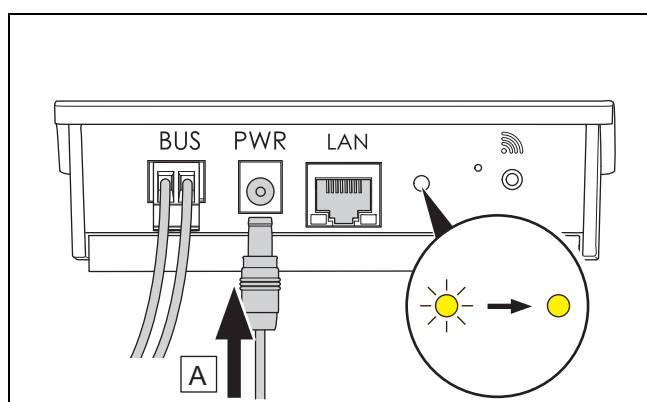
3. Dacă sunteți solicitat prin intermediul aplicației, scanați cu smartphone-ul dumneavoastră codul 2D de pe cardul din punga cu accesorii.

7 Punerea în funcțiune a versiunii separate de către operator

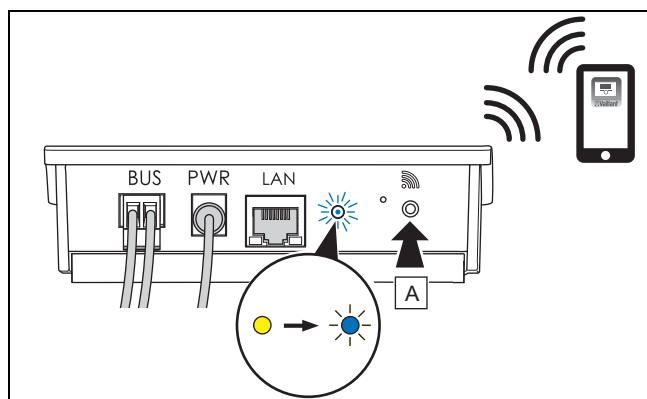


4. Selectați în aplicație opțiunea „LAN” sau „WLAN”.
5. Puneți unitatea de comunicare în funcțiune cu WLAN.
(→ pagina 376)
6. Puneți unitatea de comunicare în funcțiune cu LAN.
(→ pagina 376)

7.1.1 Punerea în funcțiune a unității de comunicare cu WLAN

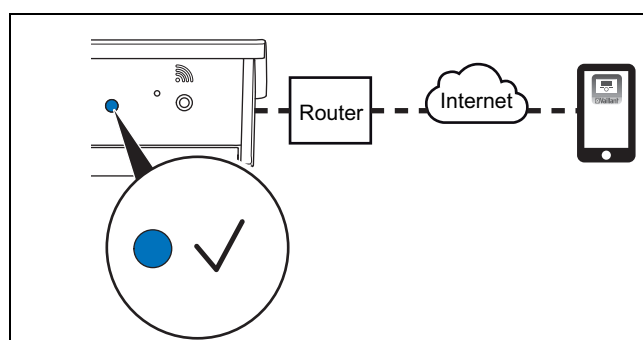


1. Racordați cablul de alimentare cu tensiune la unitatea de comunicare (A).
◁ LED-ul pâlpâie galben și apoi se aprinde galben.

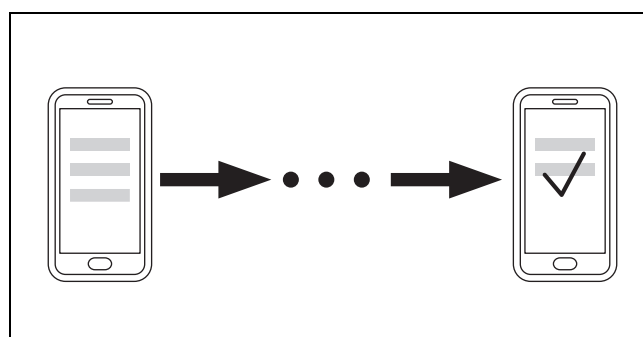


2. Dacă LED-ul se aprinde galben, apăsați butonul de punere în funcțiune (A).
◁ LED-ul pâlpâie albastru.

3. Pentru punerea în funcțiune WLAN executați instrucțiunile suplimentare din aplicație.

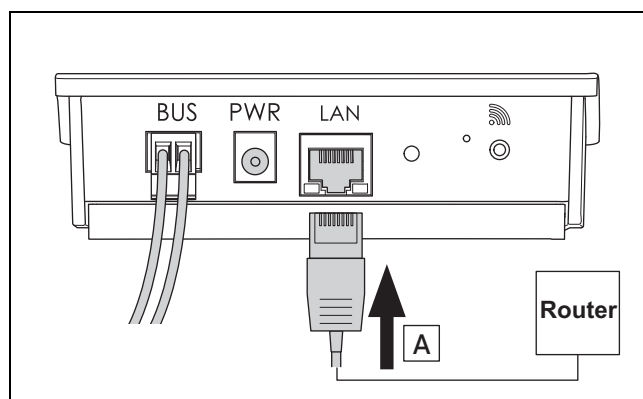


4. Dacă LED-ul se aprinde permanent albastru, atunci unitatea de comunicare este conectată la internet.



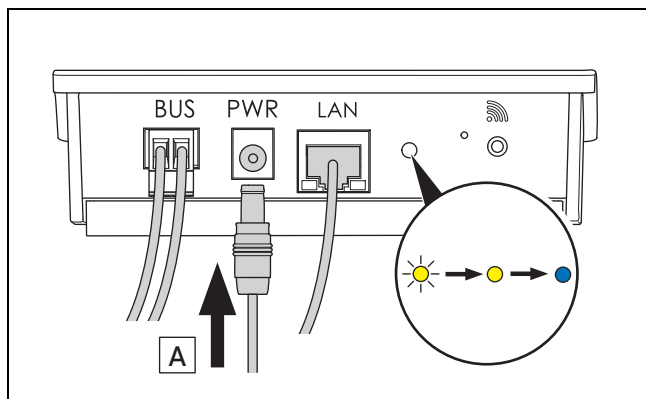
5. Executați instrucțiunile suplimentare din aplicație pentru a configura contul dumneavoastră și instalația.

7.1.2 Punerea în funcțiune a unității de comunicare cu LAN

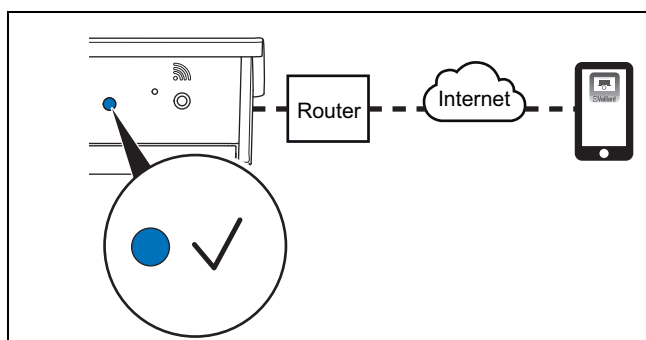


1. Racordați cablul LAN la unitatea de comunicare (A).

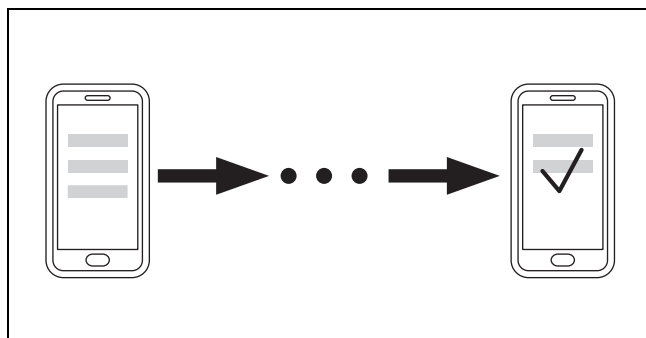
Punerea în funcțiune a versiunii separate de către operator 7



2. Racordați cablul de alimentare cu tensiune la unitatea de comunicare **(A)**.
 - ◁ LED-ul se aprinde intermitent galben, se aprinde galben și apoi se aprinde permanent albastru.



3. Dacă LED-ul se aprinde permanent albastru, atunci unitatea de comunicare este conectată la internet.



4. Executați instrucțiunile suplimentare din aplicație pentru a configura contul dumneavoastră și instalația.

8 Remedierea avariilor

8 Remedierea avariilor

Avarie	Măsura de remediere
Instalația nu se poate conecta la internet.	Dacă nu se poate realiza conexiunea la internet, utilizatorul trebuie să verifice configurația routerului. Configurațiile IT se află în sfera de responsabilitate a utilizatorului. În router trebuie avute în vedere porturile standard necesare (80, 123, 443, 8443), precum și un posibil filtru de adrese MAC. Se recomandă activarea funcției DHCP. Indicație Informațiile necesare se află pe cardul ID în punga cu accesorii. În cazul utilizării WLAN sunt acceptate exclusiv metodele de codificare WPA/WPA2. Condiția necesară este o codificare WLAN.
Rețeaua WLAN nu este afișată (SSID hidden).	Rețeaua WLAN este probabil ascunsă. Numele rețelei poate fi introdus manual în aplicație.
Configurația rețelei WLAN sau a routerului s-a modificat.	Dacă s-a modificat configurația setărilor routerului și rețelei, acestea pot fi introduse din nou prin intermediul aplicației.
Smartphone-ul a fost schimbat.	Utilizatorul își poate reinstala aplicația și să deschidă sesiunea de lucru cu contul său de utilizator existent.
Nu sunt afișate valori în aplicație.	La prima punere în funcțiune cu regulatorul sunt schimbate inițial prea multe date. Așteptați o sincronizare completă între regulator și aplicație.
Numărul serial este deja utilizat.	VR900 a fost deja înregistrat. Asigurați-vă că încă nu a fost creat un cont prin intermediul aplicației sau profiDIALOG.
LED-ul se aprinde roșu.	O conexiune la internet prestabilită la serverul Vaillant a fost întreruptă. Verificați dacă conexiunea dumneavoastră la internet este stabilă și nu prezintă erori independent de funcționarea unității de comunicare. Dacă nu este disponibilă nicio conexiune la internet, contactați furnizorul de servicii de internet. Verificați dacă, în cazul utilizării unei conexiuni LAN, cablul de rețea de la routerul dumneavoastră de internet este conectat corect la unitatea de comunicare.
Numele de utilizator sau parola uitată.	Numele de utilizator și parola pot fi resetate în aplicație.

Руководство по эксплуатации и монтажу

1 Указания по документации

1.1 Соблюдение совместно действующей документации

- Обязательно соблюдайте инструкции, содержащиеся во всех руководствах по эксплуатации и монтажу, прилагаемых к компонентам системы.

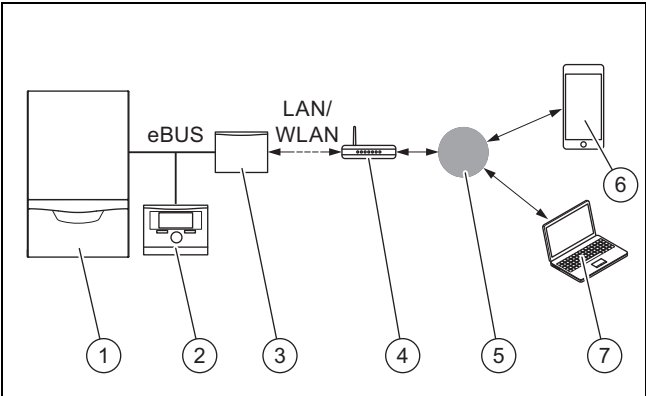
1.2 Действительность руководства

Действие настоящего руководства распространяется исключительно на:

Изделие - артикульный номер

VR 920	0020252922, 0020252923, 0020252924, 0020252926

2 Обзор системы



1	Теплогенератор (совместимый с шиной eBUS)	4	DSL-маршрутизатор
2	multiMATIC VRC700 (все поколения)	5	Сервер Vaillant Group
3	Устройство коммуникации VR920	6	Приложение multiMATIC
		7	Платформа удаленной диагностики profiDIALOG

Устройство коммуникации **VR920** является центральным шлюзом Vaillant для связи с интернетом и обеспечивает пользование службами **Connectivity Services**.

Приложение **multiMATIC** совместимо только с регулятором системы **multiMATIC VRC700** и работает на смартфонах на базе Apple iOS и Android.

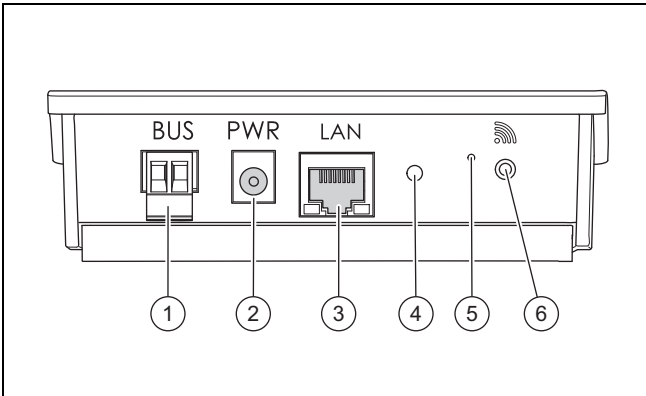


Указание

При пользовании устройством **VR920** происходит передача данных. Мы рекомендуем использовать фиксированный интернет-тариф.

3 Описание изделия

3.1 Конструкция изделия



1	BUS (подключение к теплогенератору по шине eBUS)	4	Светодиод состояния
2	Разъём для блока питания	5	Кнопка сброса
3	Разъём для сетевого кабеля	6	Кнопка ввода в эксплуатацию с помощью радиосвязи

3.2 Функции изделия

Устройство коммуникации может соединяться с интернетом по сети WLAN или LAN. Устройство коммуникации имеет радиointерфейс для использования независимой регулировки температуры в помещениях **ambiSENSE**.

Условия: Встроенная версия

Если вы хотите использовать радиointерфейсы WLAN и **ambiSENSE**, устройство коммуникации нужно демонтировать из отопительного аппарата и разместить на этом аппарате.

Если вы будете использовать только интерфейс LAN, устройство коммуникации может оставаться внутри отопительного аппарата.

3.3 Пароль WLAN

Для ввода изделия в эксплуатацию вам потребуется защищённая паролем сеть.

В маршрутизаторе нужно проверить возможный фильтр MAC-адресов. Необходимые данные можно найти на прилагаемой ID-карте.

3.4 Значение сигналов светодиода на изделии

Светодиод	Состояние	Значение
	мигает	Изделие запускается
	горит	Процесс запуска закончен; Готов к сопряжению
	мерцает	Режим сопряжения (WLAN) активен
	горит	Сеть LAN/WLAN доступна. Изделие готово к эксплуатации.
	мигает	Идёт обновление ПО прибора VR 920

4 Монтаж встроенной версии специалистом

Свето-диод	Состояние	Значение
	горит	Соединение с интернетом было нарушено; При подключении через LAN: нет соединения с интернетом

3.5 Версии изделия



Устройство коммуникации **VR920** либо приобретается отдельно, либо входит в комплект поставки отопительного аппарата **ecoTEC exclusive**. Если устройство коммуникации приобретается вместе с **ecoTEC exclusive**, то при поставке оно уже встроено в отопительный аппарат и далее по тексту обозначается как „встроенная версия VR920“. Если устройство коммуникации приобретается отдельно, то оно монтируется на стену рядом с отопительным аппаратом и соединяется с ним шиной eBUS.

1. Встроенная версия

Обозначение	Артикул
VR920	0020252926

2. Отдельная версия

Терминология	Артикул
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

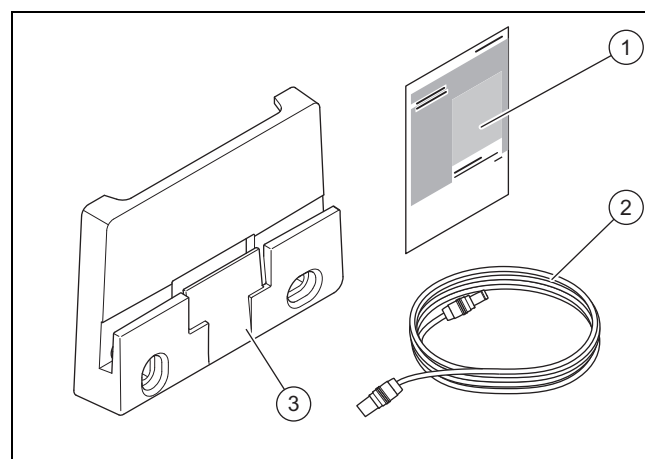
4 Монтаж встроенной версии специалистом

4.1 Соблюдение указаний по технике безопасности

- ▶ Соблюдайте указания по технике безопасности в документации.

4.2 Комплект поставки

В верхней подушке отопительного аппарата находится следующая дополнительная упаковка.



1	Дополнительный пакет с документацией	2	Удлинительный кабель питания
3	Держатель		

4.3 Дальнейшие работы

1. Если вы хотите использовать беспроводную сеть (WLAN) и радиосвязь, демонтируйте изделие из отопительного аппарата (→ страница 380).
2. Если вы хотите использовать изделие с кабельной сетью (LAN), подключите его по сети LAN (→ страница 384).

4.4 Демонтаж изделия из отопительного аппарата (для использования сети WLAN/радиосвязи)



Опасность!

Опасность для жизни из-за находящихся под напряжением подключений (230 В)!

При выполнении работ на находящихся под напряжением подключениях (230 В) существует опасность для жизни в результате поражения электрическим током.

- ▶ Перед выполнением работ отключите подвод электрического тока к изделию.
- ▶ Примите меры к предотвращению повторного включения подвода электрического тока.
- ▶ Проверьте подключения на отсутствие напряжения.



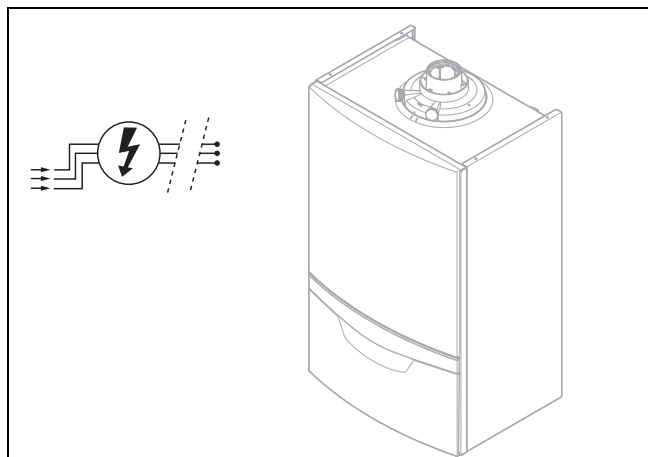
Осторожно!

Неправильный монтаж

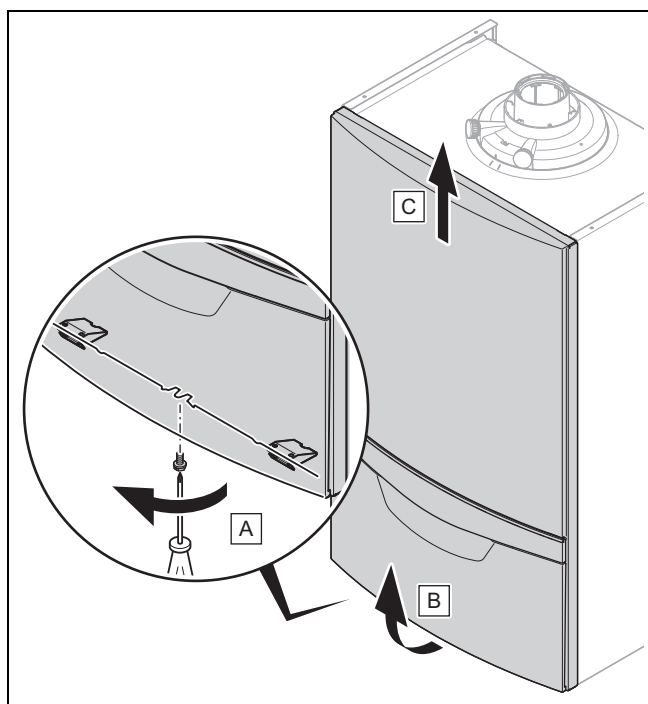
Риск повреждения оборудования из-за неправильного монтажа!

- ▶ Выполняйте монтаж только в том случае, если вы являетесь сертифицированным специалистом и несёте ответ-

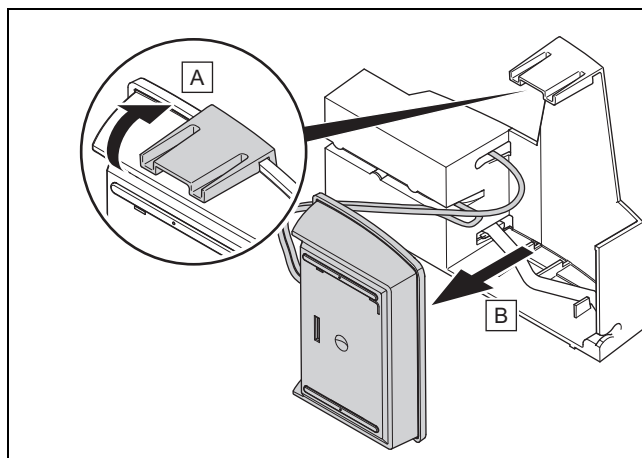
ственность за монтаж и ввод в эксплуатацию.



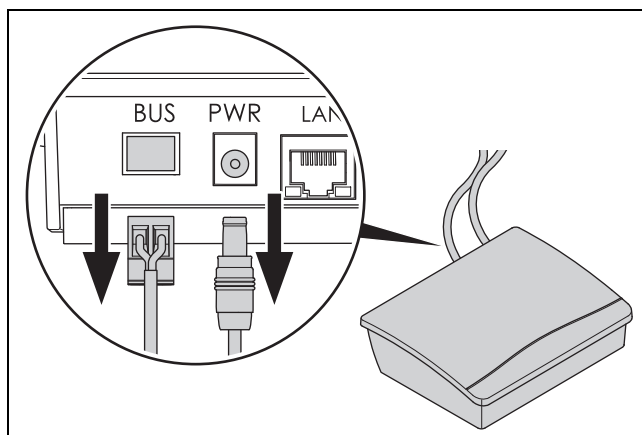
1. Отключите изделие от электрической сети и примите меры по предотвращению его повторного включения.



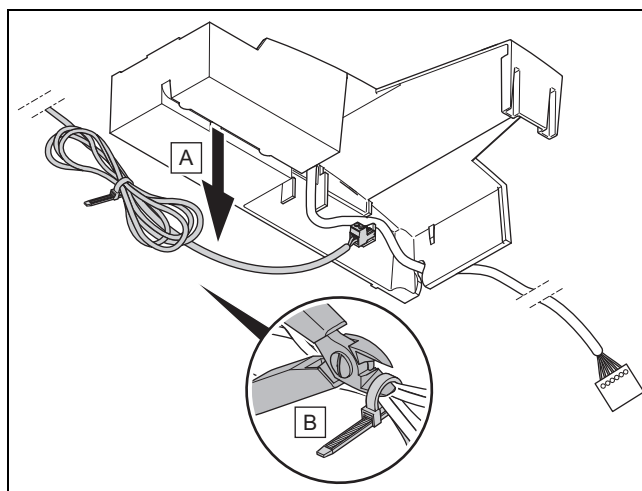
2. Снимите переднюю облицовку отопительного аппарата, выполнив действия (A), (B) и (C).



3. Высвободите устройство коммуникации из крепёжного отсека, отжав скобу вверх (A).
4. Наклоните устройство коммуникации вперёд и снимите (B).

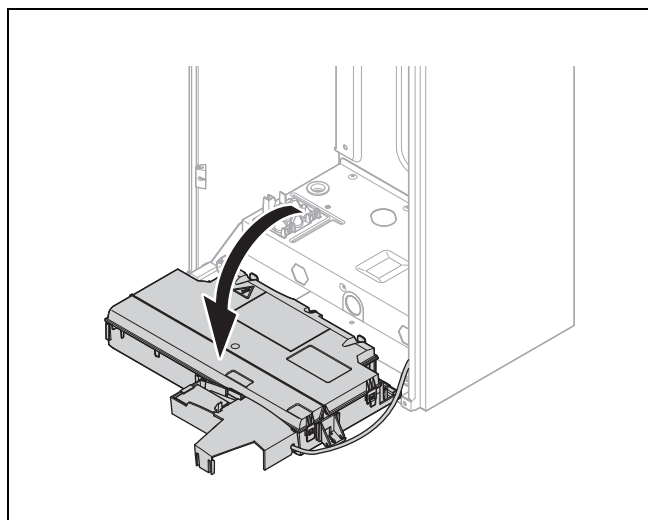


5. Отсоедините штекеры кабеля eBUS и электропитания от устройства коммуникации.

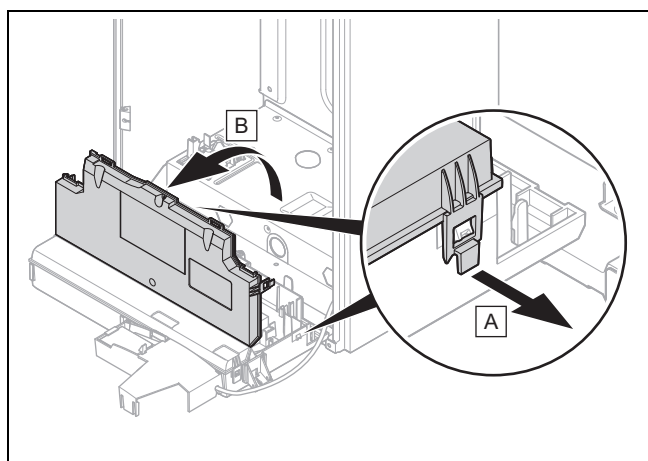


6. Извлеките кабель eBUS из кабельного канала крепёжного отсека (A).
7. Снимите все кабельные стяжки кабеля eBUS (B).

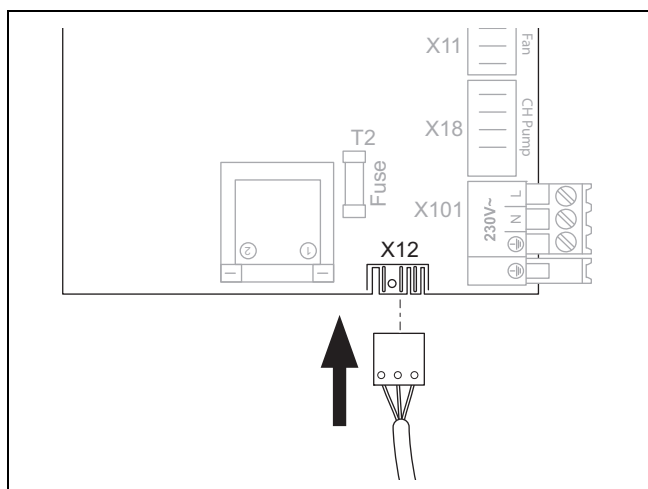
4 Монтаж встроенной версии специалистом



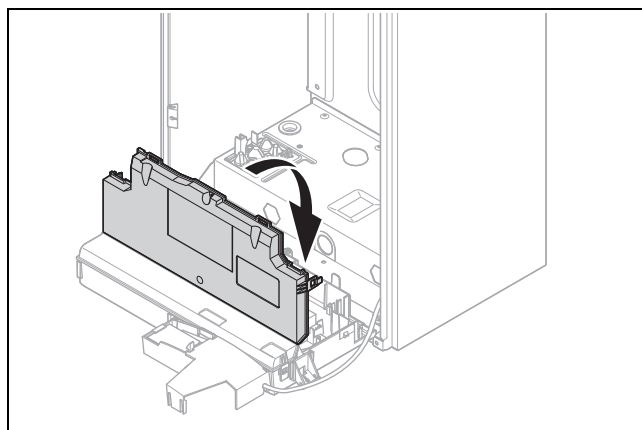
8. Откройте распределительную коробку отопительного аппарата вниз.
9. Если в отопительном аппарате скопилась вода, удалите её тряпкой.



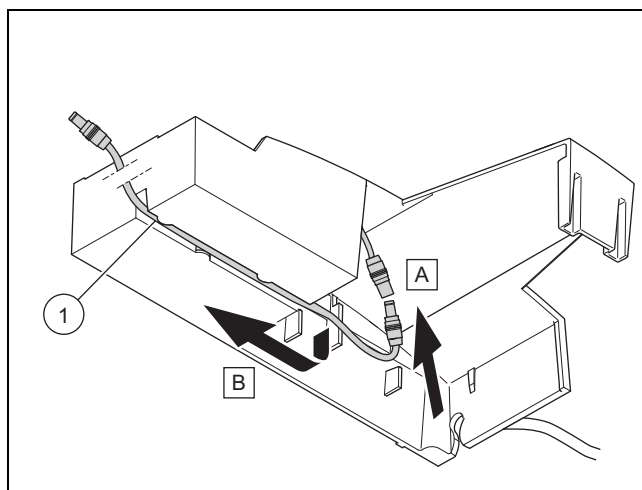
10. Откройте распределительную коробку в предусмотренных для этого местах (A).
11. Откройте крышку распределительной коробки движением на себя (B).



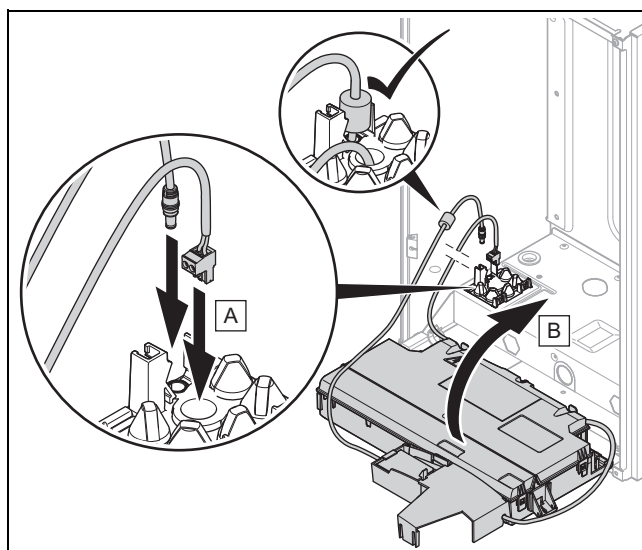
12. Подсоедините штекер электропитания для устройства коммуникации к разъёму X12 на электронной плате отопительного аппарата в распределительной коробке.



13. Закройте крышку распределительной коробки до защёлкивания.



14. Соедините удлинительный кабель питания (1) из дополнительной упаковки с блоком питания в крепёжном отсеке (A).
15. Проложите удлинительный кабель питания в кабельном канале крепёжного отсека (B).



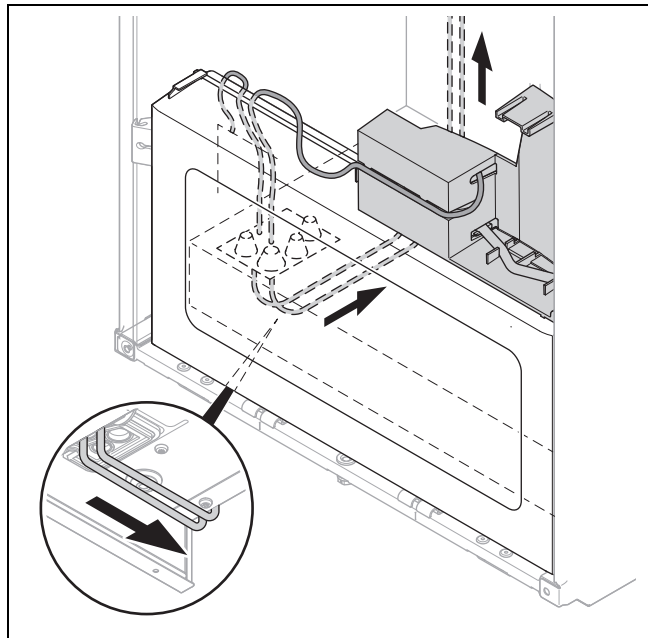
16. Проведите кабель eBUS и кабель питания через предусмотренный для этого кабельный ввод в нижней панели отопительного аппарата (A).
17. При необходимости снимите штекер кабеля eBUS, проведите кабель и установите штекер на место.



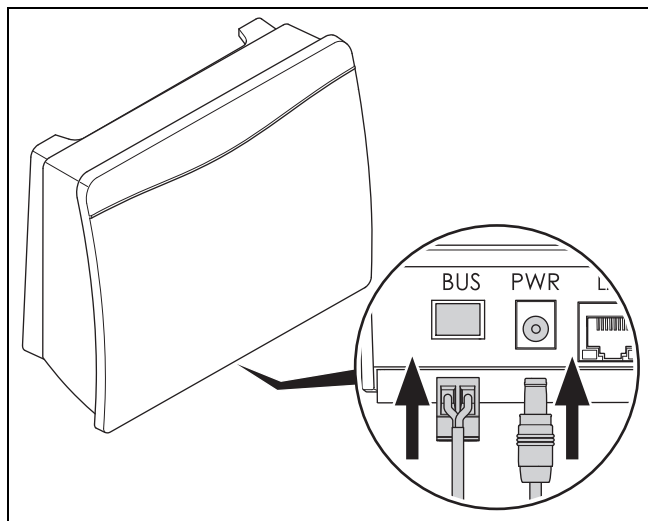
Указание

Соблюдать полярность не нужно.

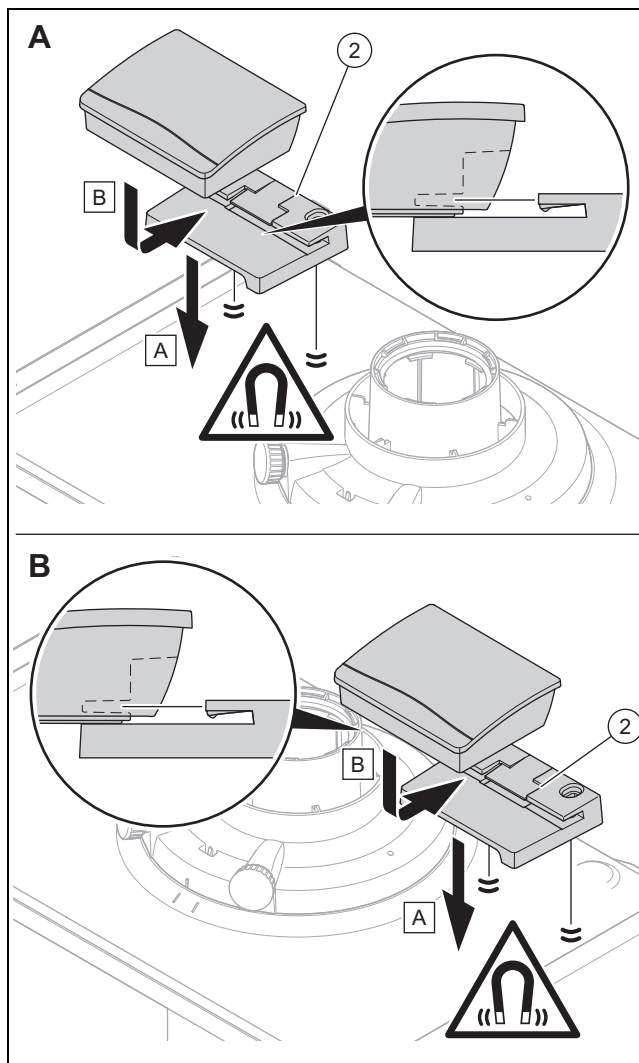
18. Учитывайте, что ферритовый сердечник на кабеле питания должен находиться внутри отопительного аппарата.
19. Поднимите распределительную коробку отопительного аппарата обратно до защёлкивания (В).
20. Убедитесь, что кабели, идущие из крепёжного отсека, находятся сзади распределительной коробки и не заземляются.



21. Проложите кабель eBUS и кабель питания по стенке аппарата вверх.
22. Если отопительный аппарат уже установлен на стене, то кабель eBUS и кабель питания можно проложить вверх снаружи по левой стенке аппарата.

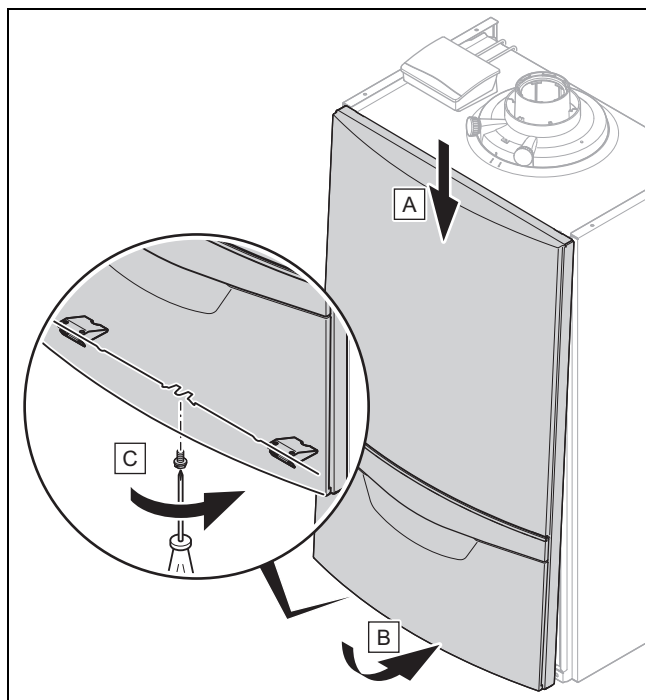


23. Подсоедините штекеры кабеля eBUS и кабеля питания в предусмотренные для этого гнезда устройства коммуникации.

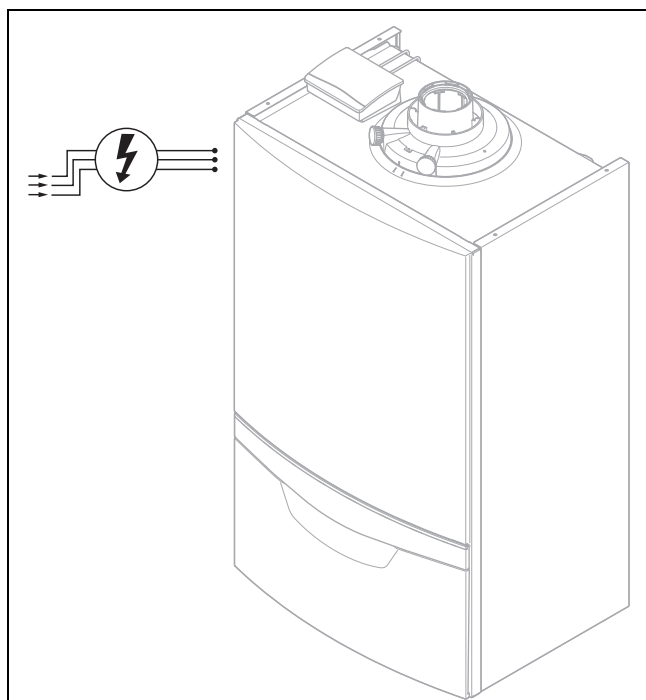


24. Насадите устройство коммуникации на держатель (2) из дополнительной упаковки (А).
25. Разместите магнитный держатель с устройством коммуникации возле стены, слева или справа от патрубка отходящих газов на отопительном аппарате (В).

4 Монтаж встроенной версии специалистом



26. Установите переднюю облицовку отопительного аппарата (A).
27. Прижмите переднюю облицовку снизу к отопительному аппарату до защёлкивания (B).
28. Закрепите переднюю облицовку винтом (C).



29. Подсоедините отопительный аппарат к электропитанию.
30. Передайте изделие пользователю.

4.5 Восстановление электропитания при использовании сети LAN



Опасность!

Опасность для жизни из-за находящихся под напряжением подключений (230 В)!

При выполнении работ на находящихся под напряжением подключениях (230 В) существует опасность для жизни в результате поражения электрическим током.

- Перед выполнением работ отключите подвод электрического тока к изделию.
- Примите меры к предотвращению повторного включения подвода электрического тока.
- Проверьте подключения на отсутствие напряжения.

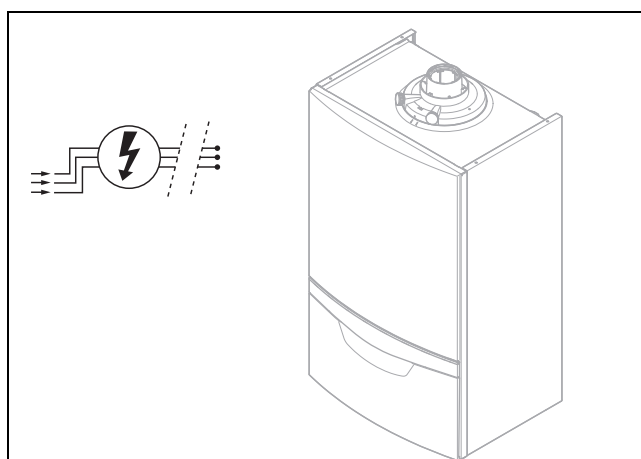


Осторожно!

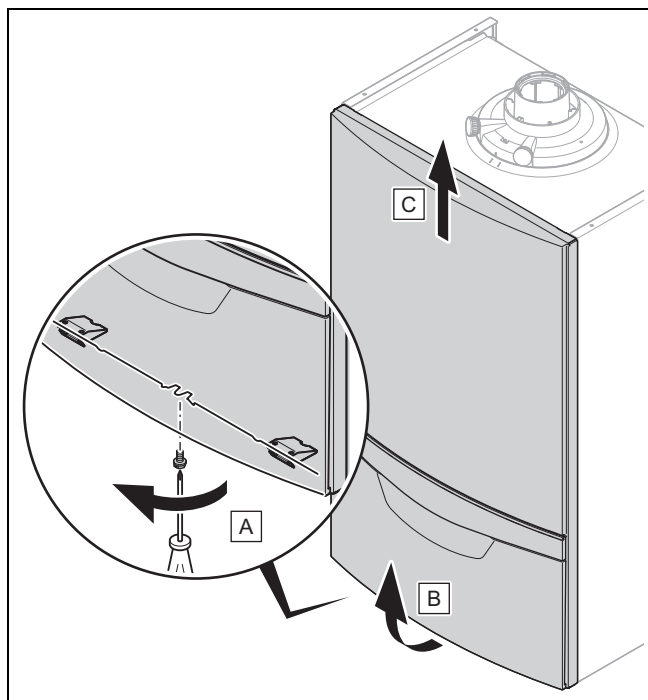
Неправильный монтаж

Риск повреждения оборудования из-за неправильного монтажа!

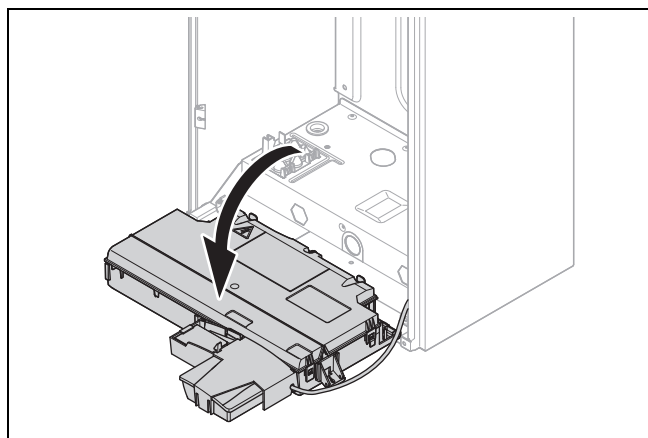
- Выполняйте монтаж только в том случае, если вы являетесь сертифицированным специалистом и несёте ответственность за монтаж и ввод в эксплуатацию.



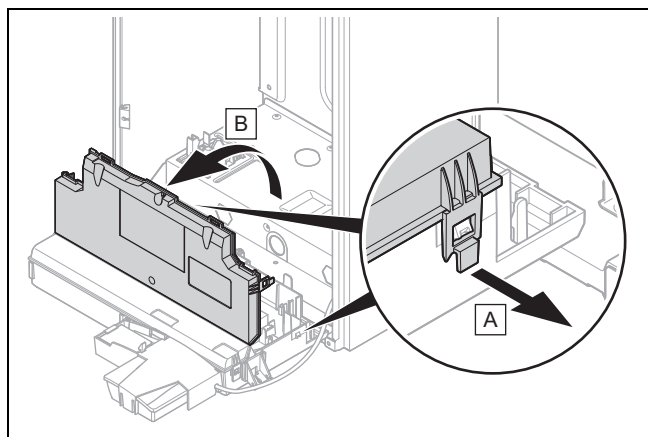
1. Отключите изделие от электрической сети и примите меры по предотвращению его повторного включения.



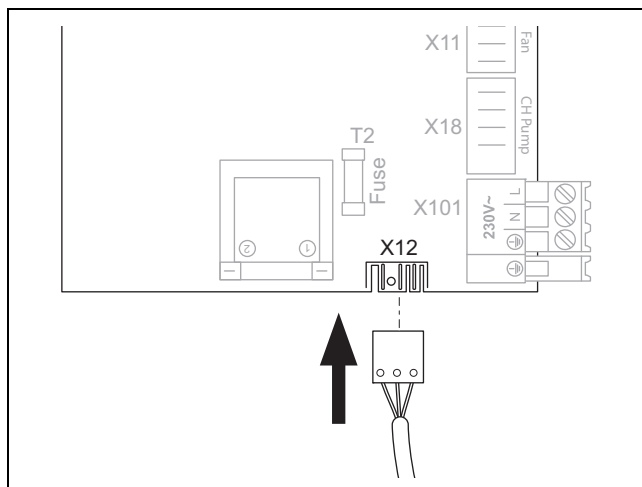
2. Снимите переднюю облицовку отопительного аппарата, выполнив действия (A), (B) и (C).



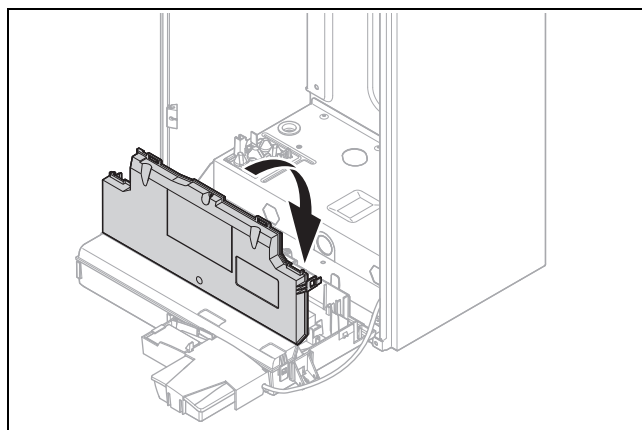
3. Откиньте распределительную коробку отопительного аппарата вниз.



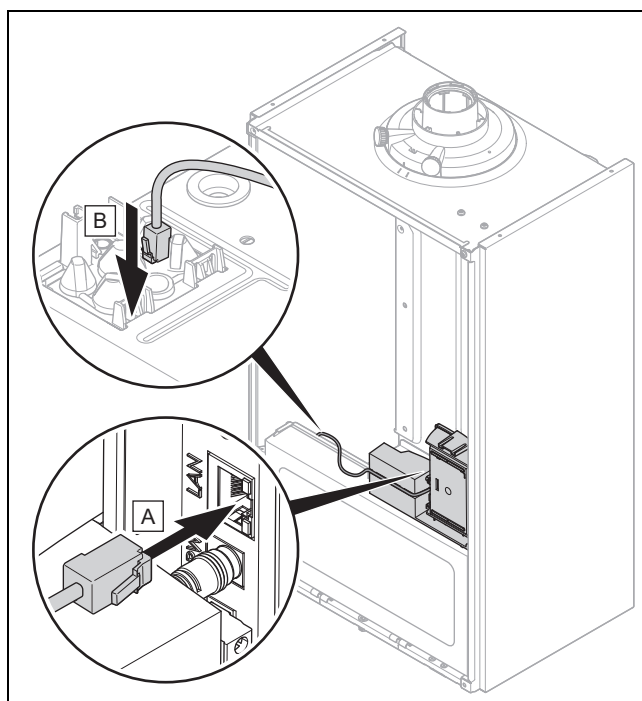
4. Откройте распределительную коробку в предусмотренных для этого местах (A).
5. Откиньте крышку распределительной коробки движением на себя (B).



6. Подсоедините штекер электропитания для устройства коммуникации к разъёму X12 на электронной плате отопительного аппарата в распределительной коробке.



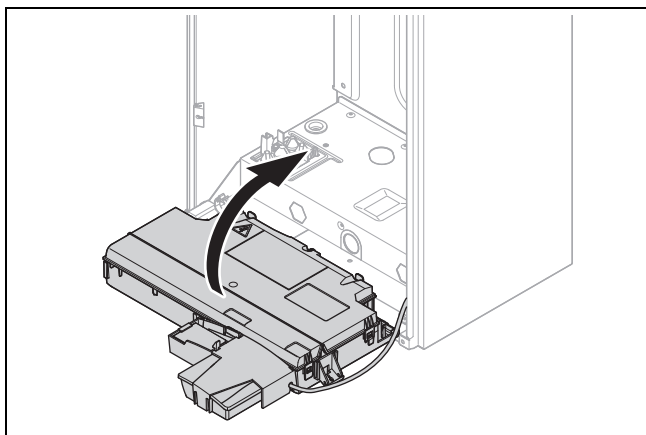
7. Закройте крышку распределительной коробки до защёлкивания.



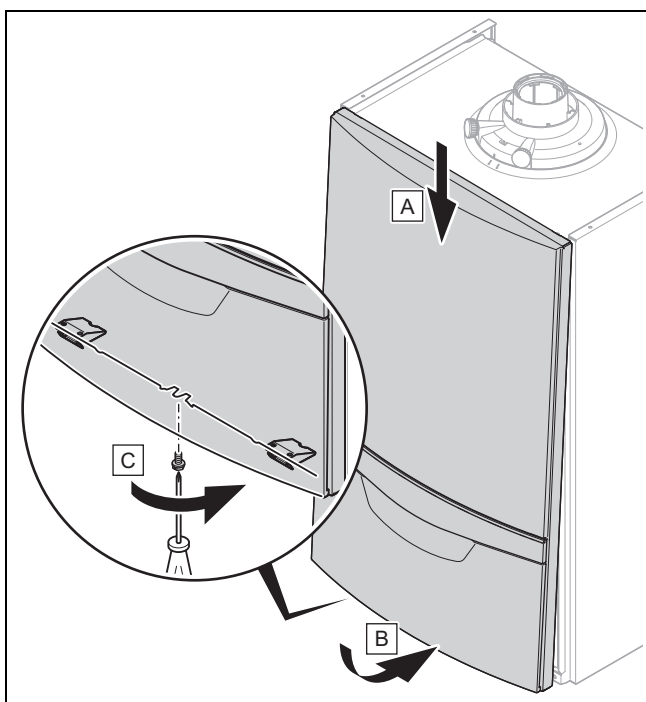
8. Подсоедините LAN-кабель к устройству коммуникации (A).

4 Монтаж встроенной версии специалистом

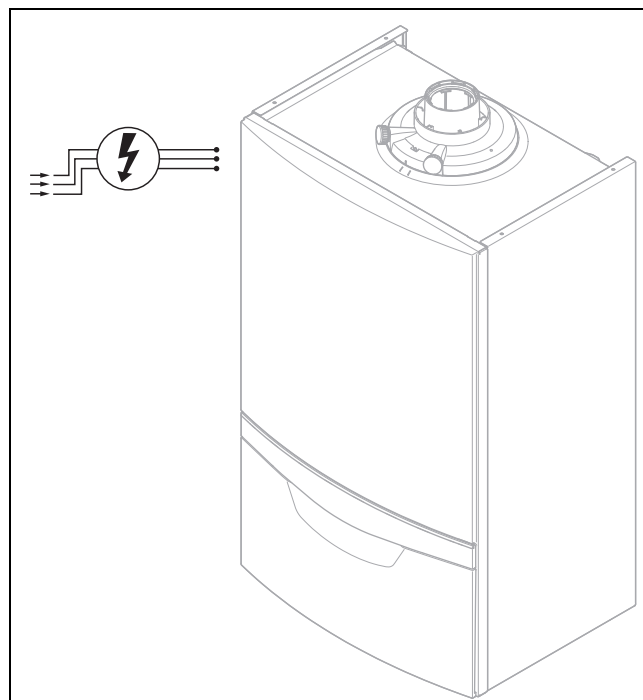
9. Проведите LAN-кабель через предусмотренный для этого кабельный ввод в нижней панели отопительного аппарата (В).



10. Поднимите распределительную коробку отопительного аппарата обратно до защёлкивания.



11. Установите переднюю облицовку отопительного аппарата (А).
12. Прижмите переднюю облицовку снизу к отопительному аппарату до защёлкивания (В).
13. Закрепите переднюю облицовку винтом (С).



14. Подсоедините отопительный аппарат к электропитанию.
15. Передайте изделие пользователю.

4.6 Замена крепёжного отсека



Опасность!

Опасность для жизни из-за находящихся под напряжением подключений (230 В)!

При выполнении работ на находящихся под напряжением подключениях (230 В) существует опасность для жизни в результате поражения электрическим током.

- Перед выполнением работ отключите подвод электрического тока к изделию.
- Примите меры к предотвращению повторного включения подвода электрического тока.
- Проверьте подключения на отсутствие напряжения.



Осторожно!

Неправильный монтаж

Риск повреждения оборудования из-за неправильного монтажа!

- Выполняйте монтаж только в том случае, если вы являетесь сертифицированным специалистом и несёте ответственность за монтаж и ввод в эксплуатацию.



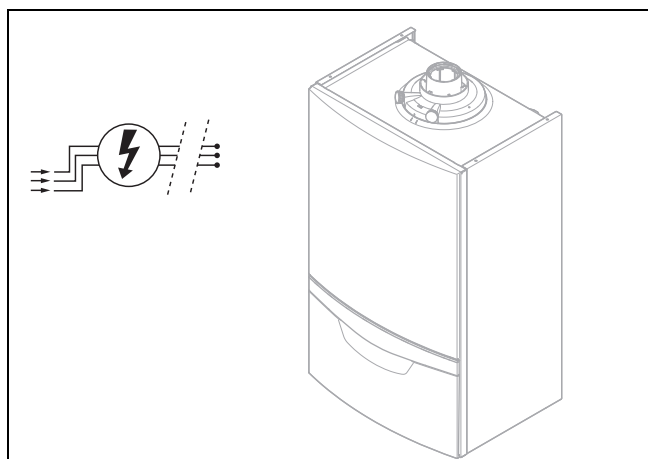
Указание

Крепёжный отсек для устройства коммуникации можно приобрести как запасную часть. Соответствующий артикул: 0020236459.

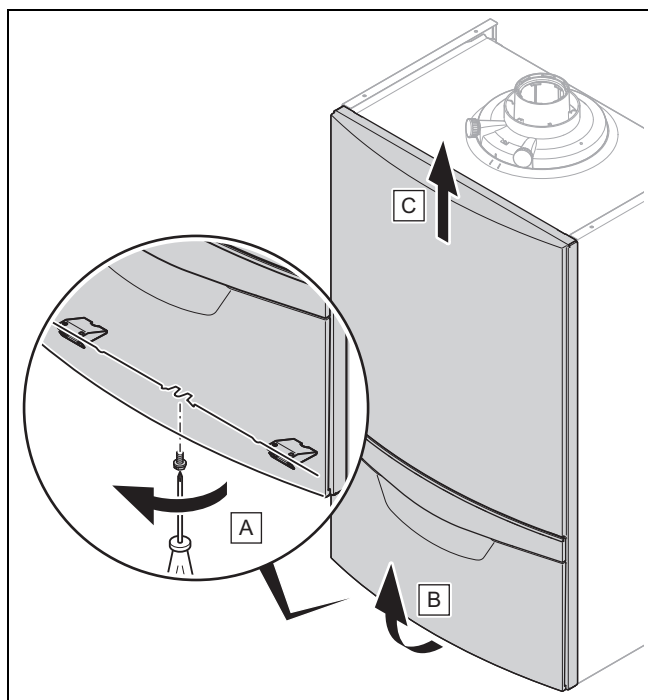


Указание

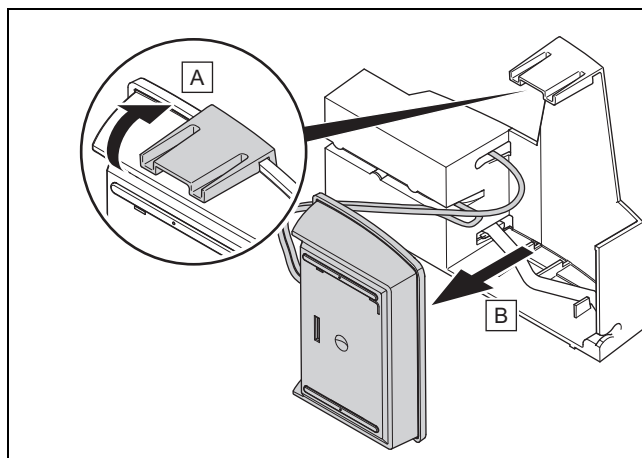
Следующее описание относится к ситуации, когда устройство коммуникации установлено внутри отопительного аппарата. Если устройство коммуникации было демонтировано из отопительного аппарата и установлено на нём снаружи, соответственно меняется и процедура замены крепёжного отсека.



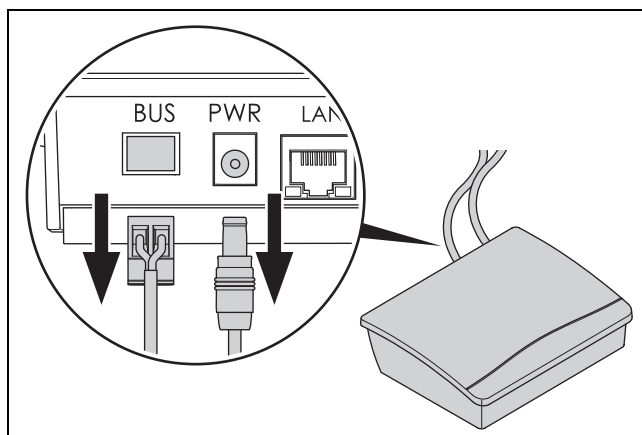
1. Отключите изделие от электрической сети и примите меры по предотвращению его повторного включения.



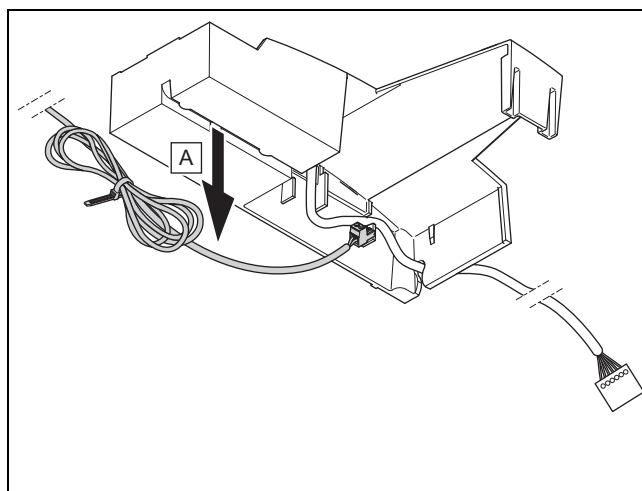
2. Снимите переднюю облицовку отопительного аппарата, выполнив действия (A), (B) и (C).



3. Высвободите устройство коммуникации из крепёжного отсека, отжав скобу вверх (A).
4. Наклоните устройство коммуникации вперёд и снимите (B).

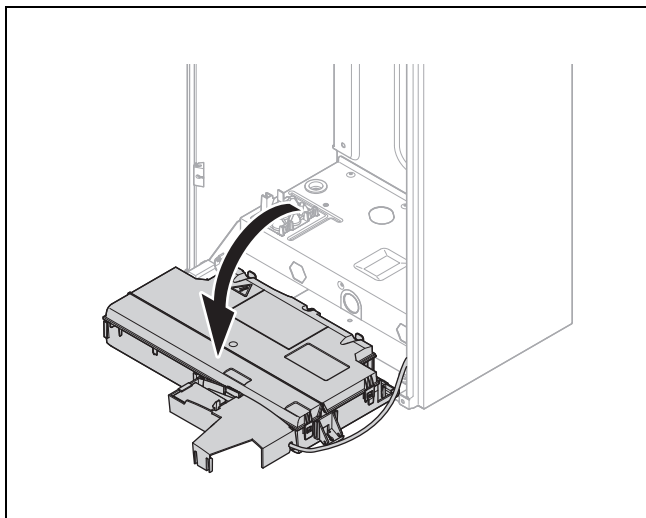


5. Отсоедините штекеры кабеля eBUS и электропитания от устройства коммуникации.

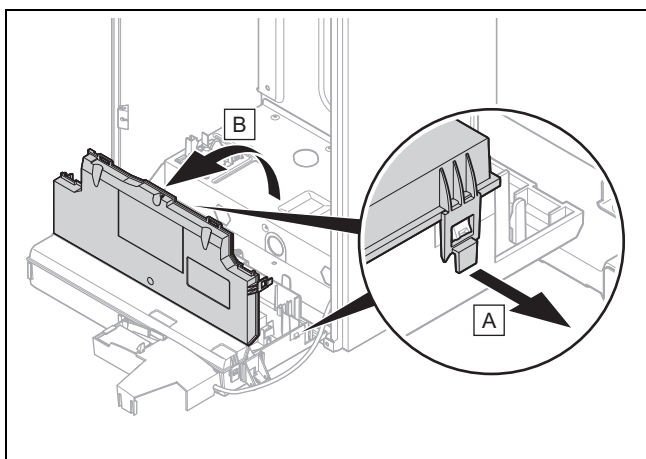


6. Извлеките кабель eBUS из кабельного канала крепёжного отсека (A).

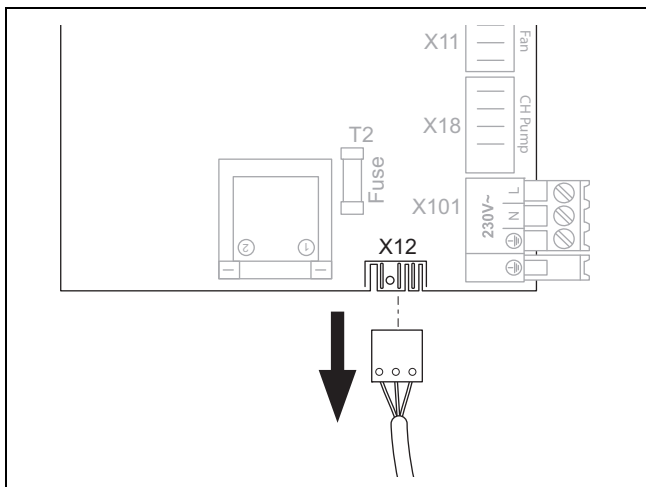
4 Монтаж встроенной версии специалистом



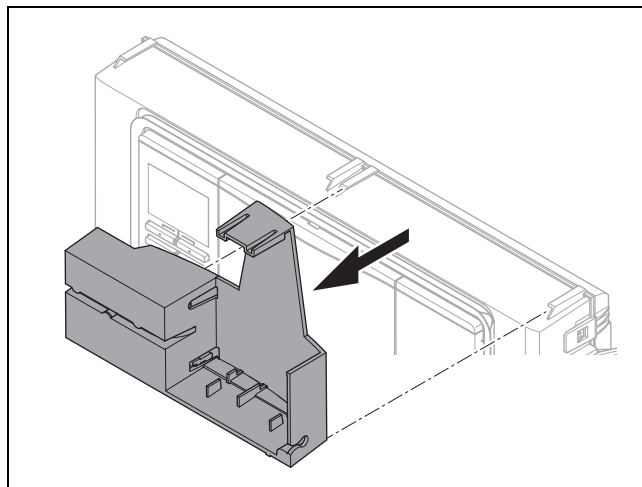
7. Откройте распределительную коробку отопительного аппарата вниз.



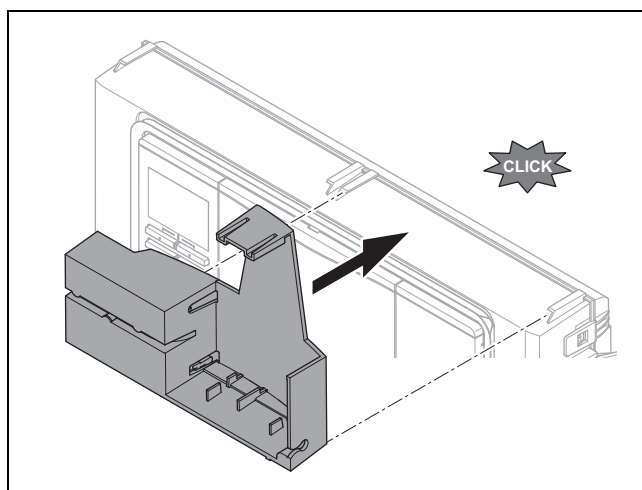
8. Откройте распределительную коробку в предусмотренных для этого местах (A).
9. Откройте крышку распределительной коробки движением на себя (B).



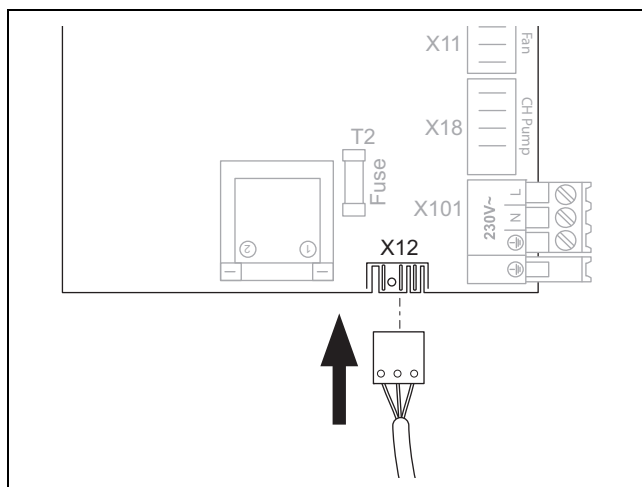
10. Отсоедините штекер электропитания для устройства коммуникации от разъёма X12 на электронной плате отопительного аппарата в распределительной коробке.



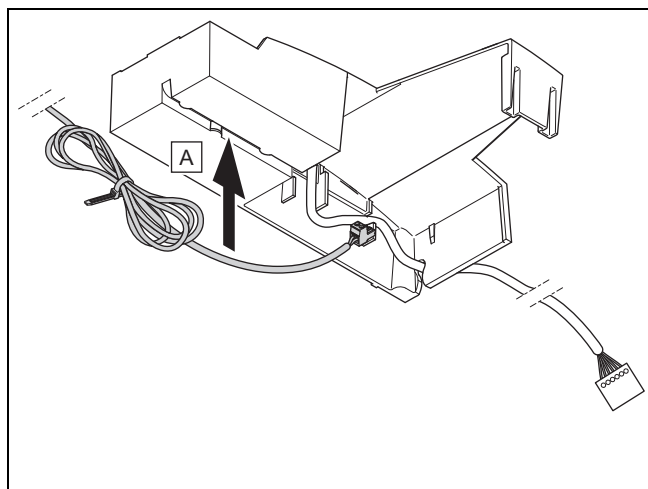
11. Снимите крепёжный отсек с распределительной коробки.



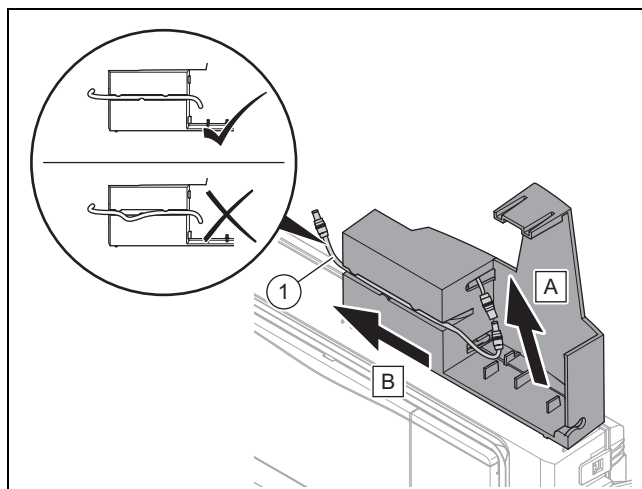
12. Установите новый крепёжный отсек на распределительной коробке.



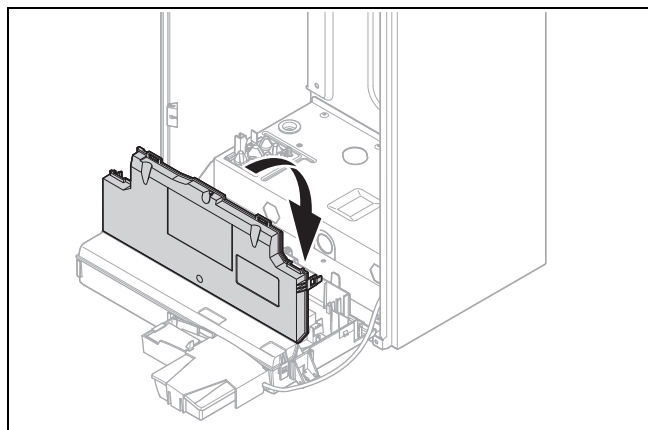
13. Подсоедините штекер электропитания для устройства коммуникации к разъёму X12 на электронной плате отопительного аппарата в распределительной коробке.



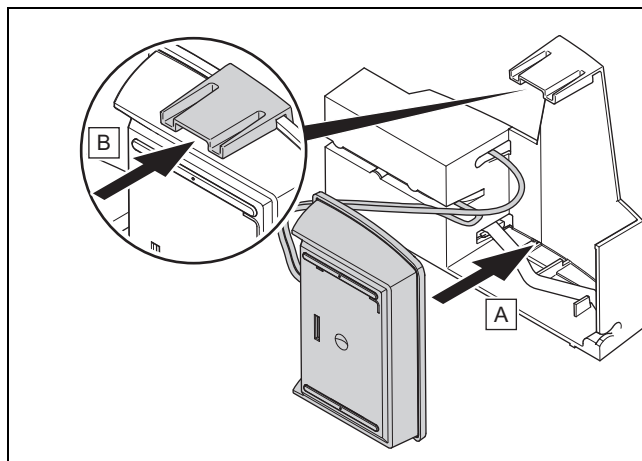
14. Проложите кабель eBUS в кабельном канале крепёжного отсека (A).



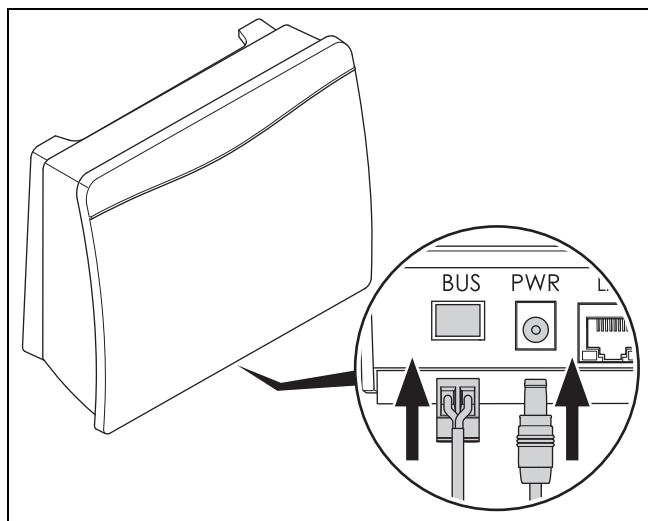
17. Проверьте правильность прокладки кабеля питания в кабельном канале (A) и (B).



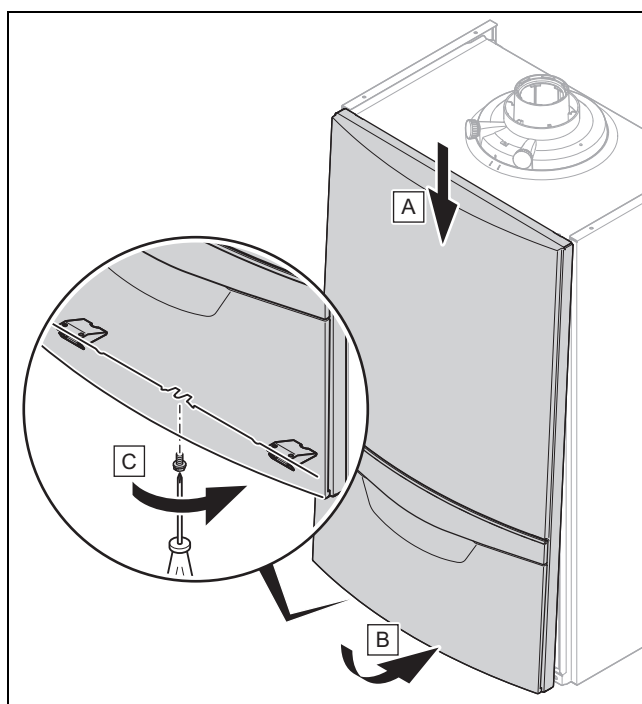
15. Закройте крышку распределительной коробки до защёлкивания.



18. Установите устройство коммуникации в крепёжный отсек (A) и прижмите скобу крепёжного отсека до защёлкивания (B).



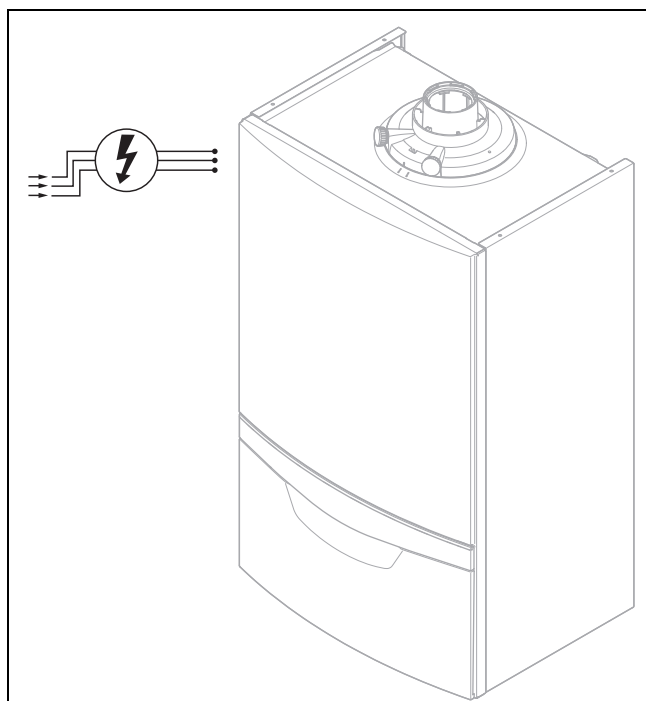
16. Подсоедините штекеры кабеля eBUS и кабеля питания в предусмотренные для этого гнезда устройства коммуникации.



19. Установите переднюю облицовку отопительного аппарата (A).

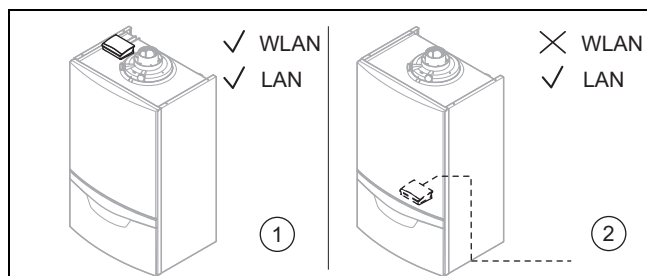
5 Ввод в эксплуатацию встроенной версии пользователем

20. Прижмите переднюю облицовку снизу к отопительному аппарату до защёлкивания (В).
21. Закрепите переднюю облицовку винтом (С).



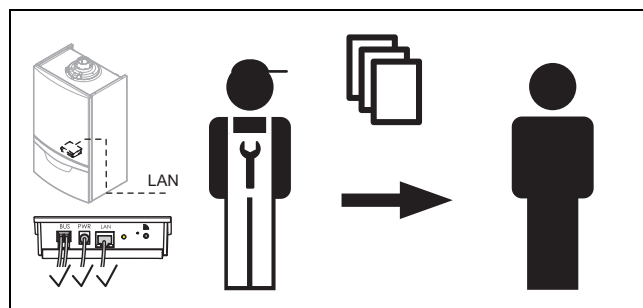
22. Подсоедините отопительный аппарат к электропитанию.
23. Передайте изделие пользователю.

5 Ввод в эксплуатацию встроенной версии пользователем

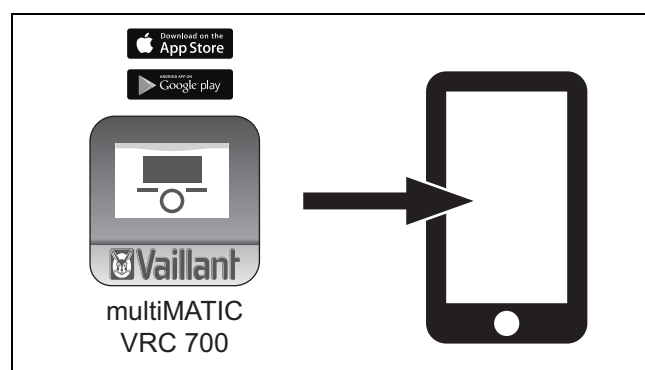


Если устройство коммуникации установлено на отопительном аппарате, его можно подключить с помощью сети WLAN или LAN (1). Если устройство коммуникации установлено внутри отопительного аппарата, его можно подключить с помощью сети LAN (2).

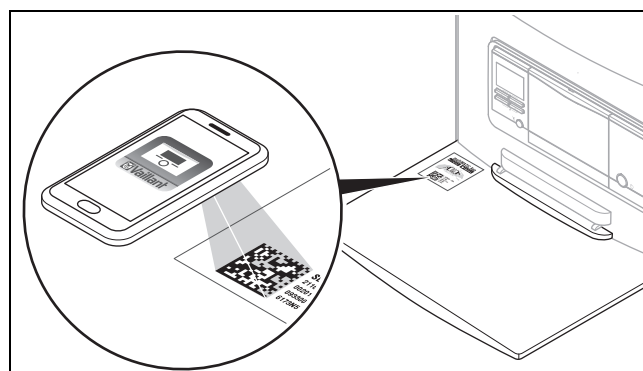
5.1 Ввод устройства коммуникации в эксплуатацию (место установки: в отопительном аппарате)



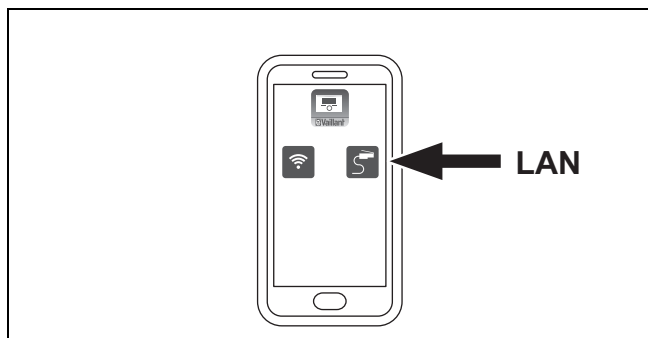
1. При передаче пользователю устройство коммуникации находится в следующем состоянии:
 - Электропитание подключено
 - Кабель eBUS подключён
 - LAN-кабель подключён



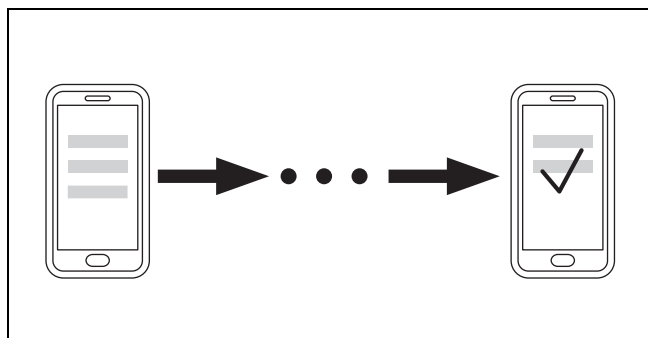
2. Скачайте приложение **multiMATIC** или **VRC 700** из App Store или Google play store, установите его на своём смартфоне и следуйте инструкциям в приложении.



3. При появлении соответствующего запроса в приложении отсканируйте своим смартфоном двухмерный штрихкод на обратной стороне передней откидной крышки отопительного аппарата.

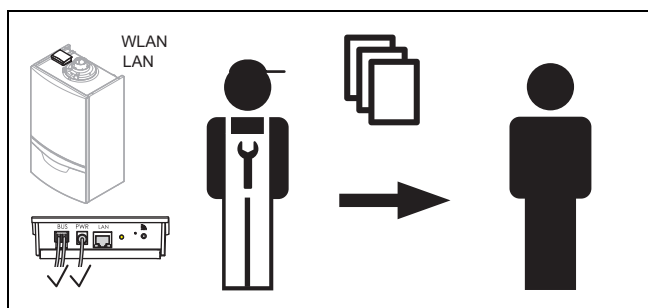


4. Выберите в приложении вариант „LAN”.

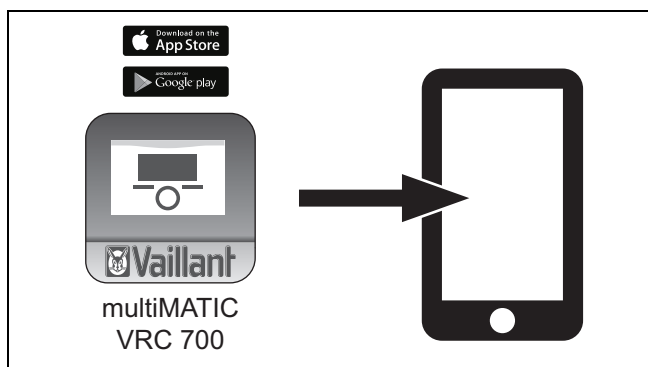


5. Следуйте инструкциям по установке в приложении до полного завершения процедуры установки.

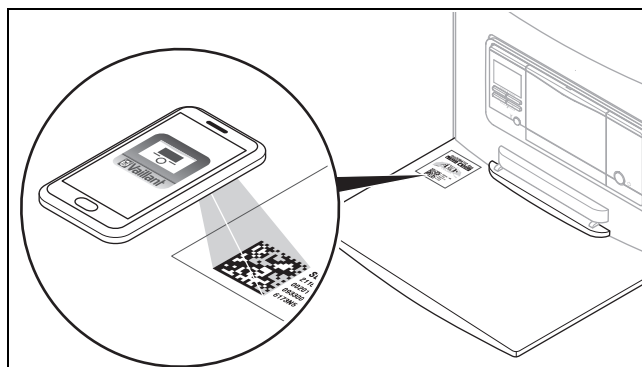
5.2 Ввод устройства коммуникации в эксплуатацию (место установки: на отопительном аппарате)



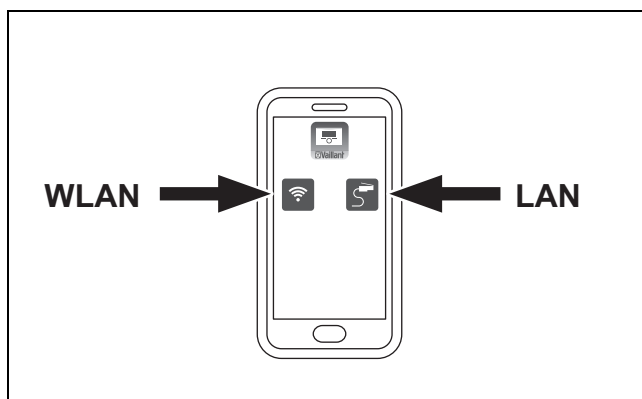
1. При передаче пользователю устройство коммуникации находится в следующем состоянии:
 - Электропитание подключено
 - Кабель eBUS подключён



2. Скачайте приложение **multiMATIC** или **VRC 700** из App Store или Google play store, установите его на своём смартфоне и следуйте инструкциям в приложении.

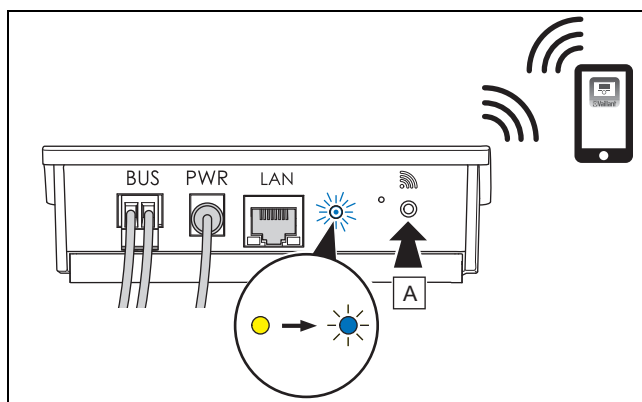


3. При появлении соответствующего запроса в приложении отсканируйте своим смартфоном двухмерный штрихкод на обратной стороне передней откидной крышки отопительного аппарата.



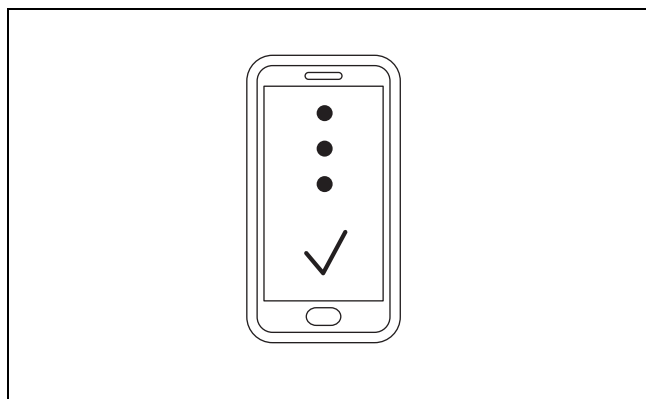
4. Выберите в приложении вариант „LAN” или „WLAN”.
5. Введите устройство коммуникации в эксплуатацию с использованием сети WLAN. (→ страница 391)
6. Введите устройство коммуникации в эксплуатацию с использованием сети LAN. (→ страница 392)

5.2.1 Ввод устройства коммуникации в эксплуатацию с использованием сети WLAN

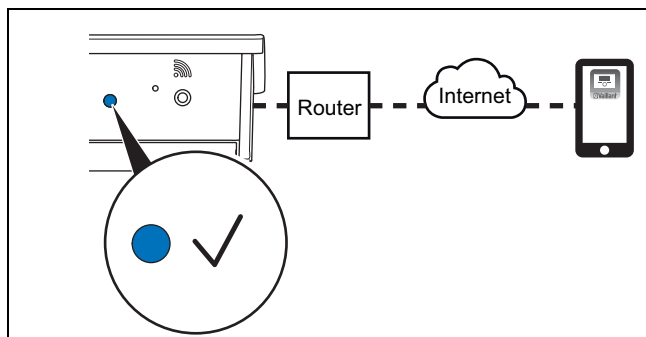


1. Если светодиод горит жёлтым светом, нажмите кнопку ввода в эксплуатацию (A).
 - ◁ Светодиод мерцает синим светом.

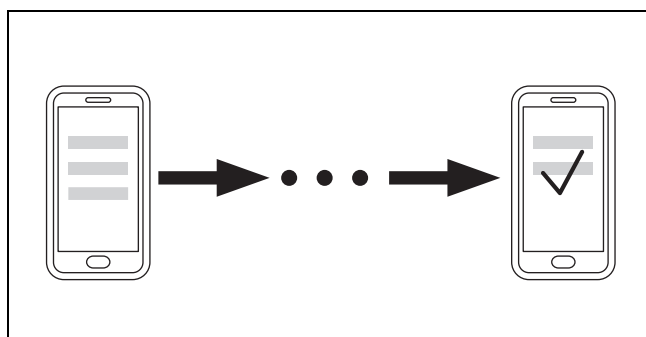
5 Ввод в эксплуатацию встроенной версии пользователем



2. Чтобы ввести в эксплуатацию сеть WLAN, следуйте инструкциям в приложении.

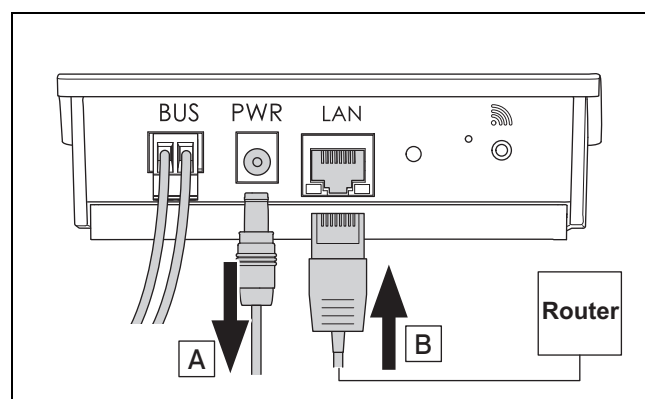


3. Если светодиод непрерывно горит синим светом, значит, устройство коммуникации подключено к интернету.

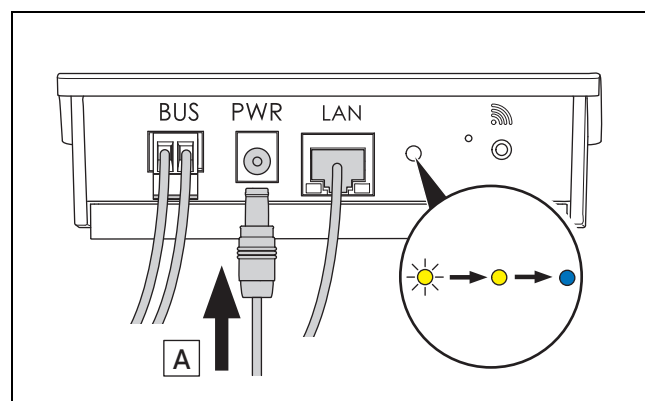


4. Следуйте инструкциям в приложении, чтобы настроить свою учётную запись и сконфигурировать систему.

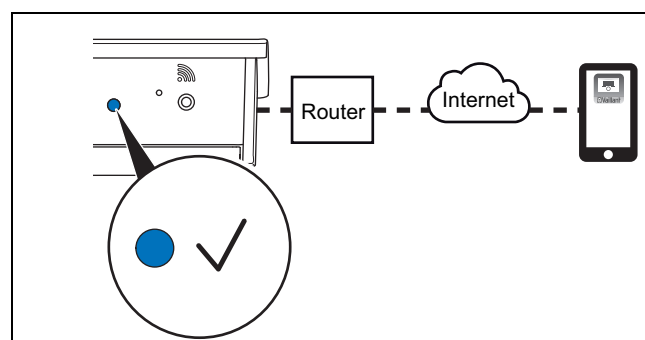
5.2.2 Ввод устройства коммуникации в эксплуатацию с использованием сети LAN



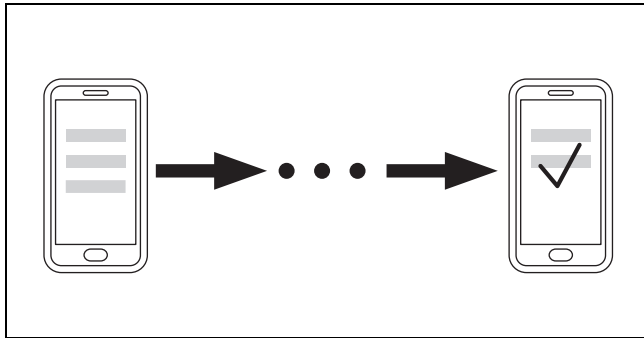
1. Отсоедините кабель питания от устройства коммуникации (A).
2. Подсоедините LAN-кабель к устройству коммуникации (B).



3. Подсоедините кабель питания к устройству коммуникации (A).
◁ Светодиод мигает жёлтым и затем непрерывно горит синим светом.



4. Если светодиод непрерывно горит синим светом, значит, устройство коммуникации подключено к интернету.



5. Следуйте инструкциям в приложении, чтобы настроить свою учётную запись и сконфигурировать систему.

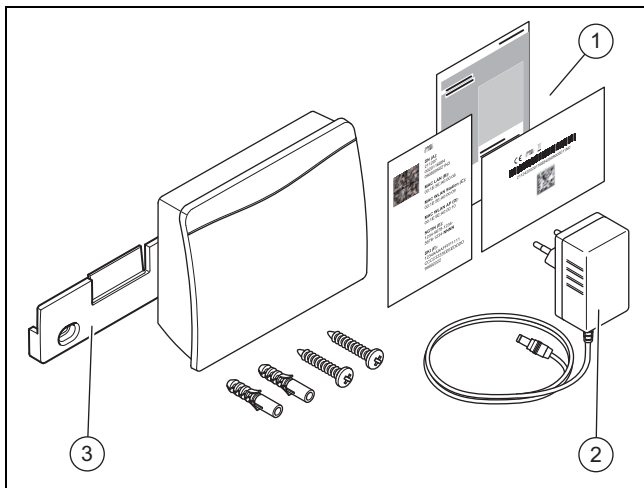
6 Монтаж отдельной версии специалистом

6.1 Соблюдение указаний по технике безопасности

- Соблюдайте указания по технике безопасности в документации.

6.2 Комплект поставки

В верхней подушке отопительного аппарата находится следующая дополнительная упаковка.



1	Дополнительный пакет с документацией	2	Блок питания
3	Держатель		

6.3 Установка изделия



Опасность!

Опасность для жизни из-за находящихся под напряжением подключений (230 В)!

При выполнении работ на находящихся под напряжением подключениях (230 В) существует опасность для жизни в результате поражения электрическим током.

- Перед выполнением работ отключите подвод электрического тока к изделию.

- Примите меры к предотвращению повторного включения подвода электрического тока.
- Проверьте подключения на отсутствие напряжения.

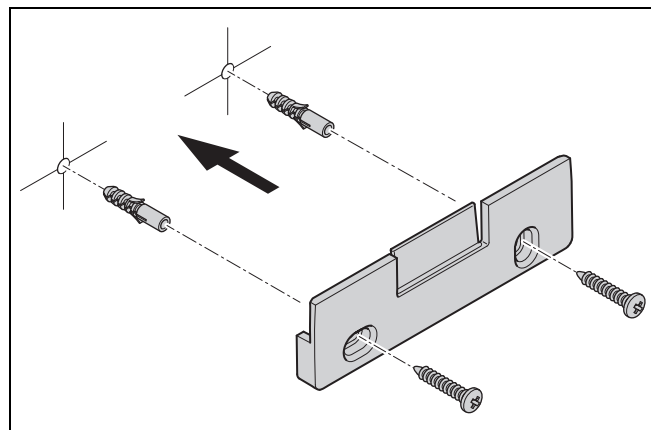


Осторожно!

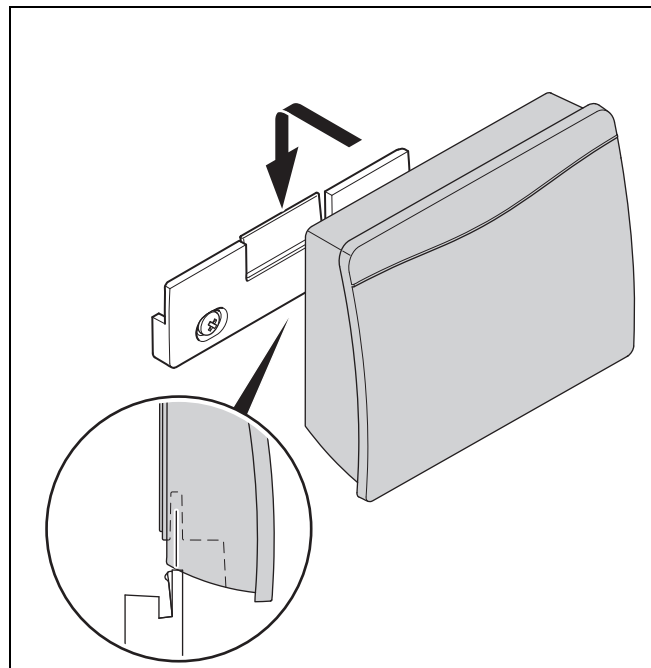
Неправильный монтаж

Риск повреждения оборудования из-за неправильного монтажа!

- Выполняйте монтаж только в том случае, если вы являетесь сертифицированным специалистом и несёте ответственность за монтаж и ввод в эксплуатацию.

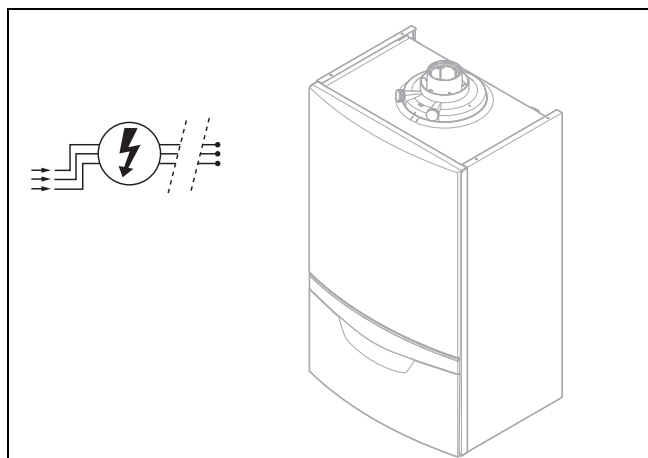


1. Установите держатель с помощью винтов из дополнительной упаковки на подходящей стене.

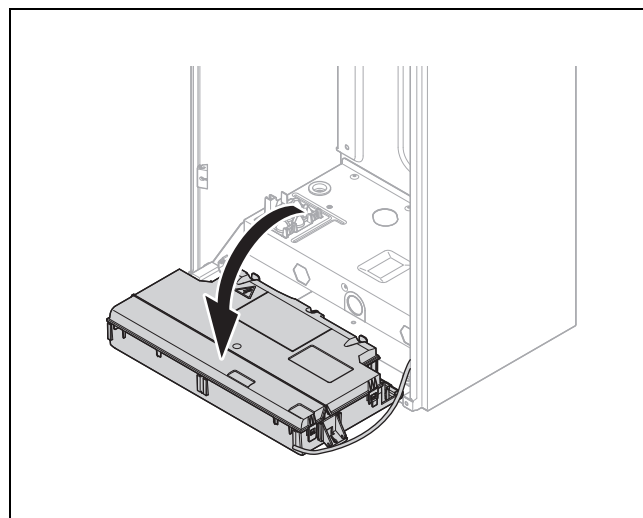


2. Разместите изделие на держателе.

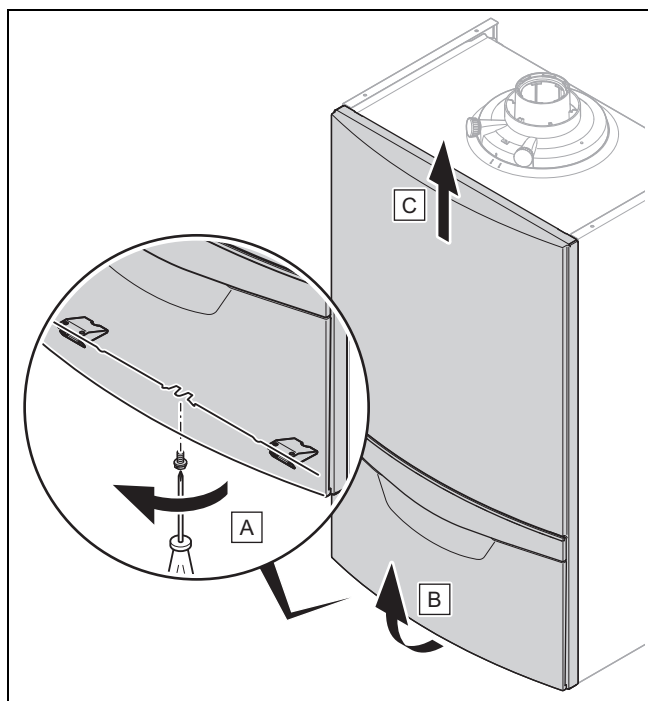
6 Монтаж отдельной версии специалистом



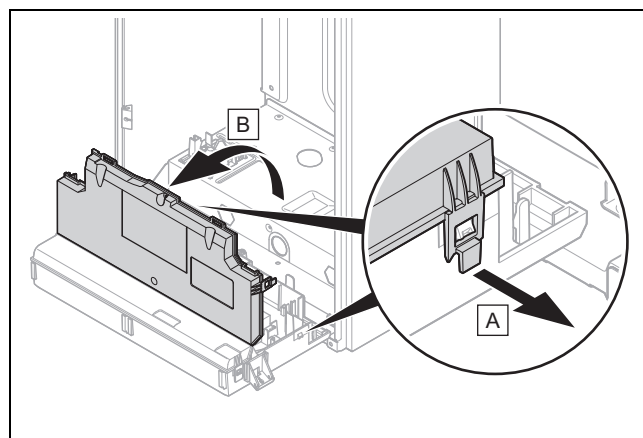
3. Отключите отопительный аппарат от электросети и примите меры по предотвращению его повторного включения.



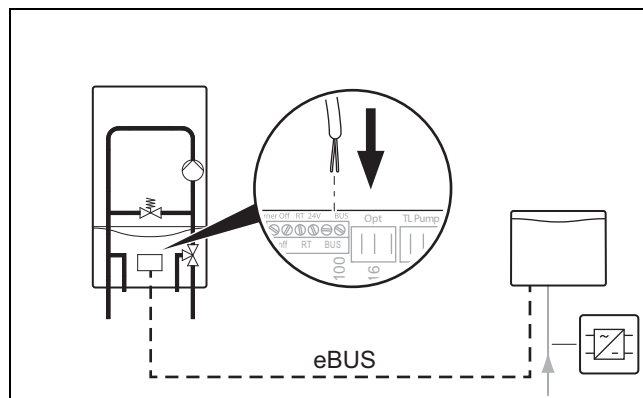
5. Откройте распределительную коробку отопительного аппарата вниз.



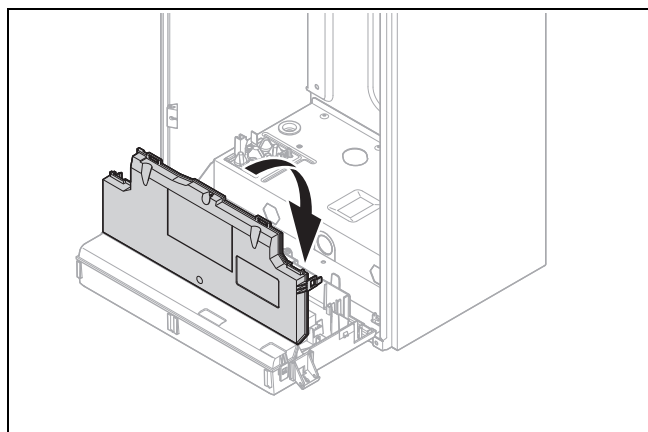
4. Снимите переднюю облицовку отопительного аппарата, выполнив действия (A), (B) и (C).



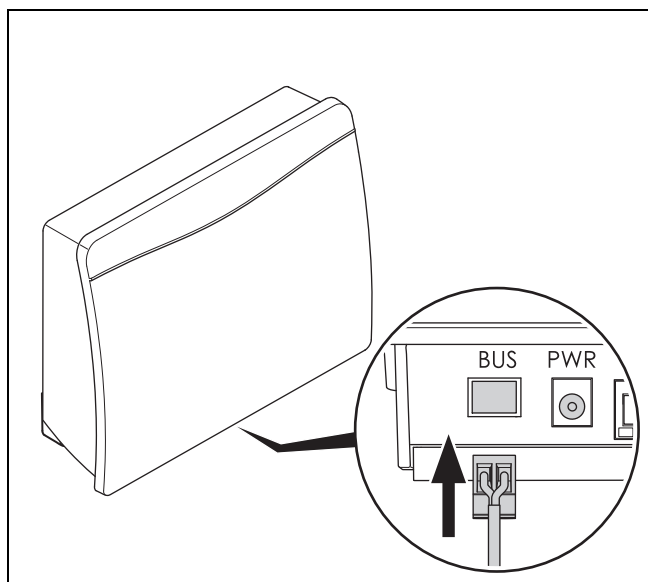
6. Откройте распределительную коробку в предусмотренных для этого местах (A).
7. Откройте крышку распределительной коробки движением на себя (B).



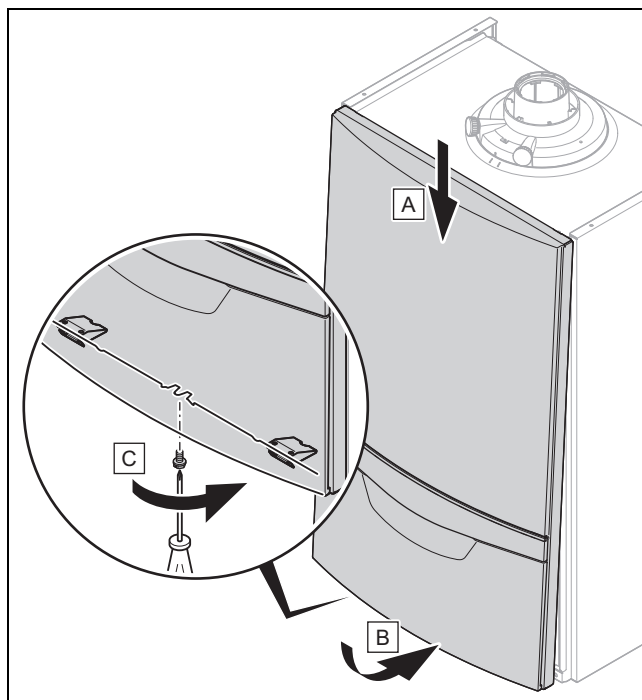
8. Подсоедините кабель eBUS к электронной плате отопительного аппарата.
9. Выведите кабель eBUS с помощью кабельных вводов из отопительного аппарата.



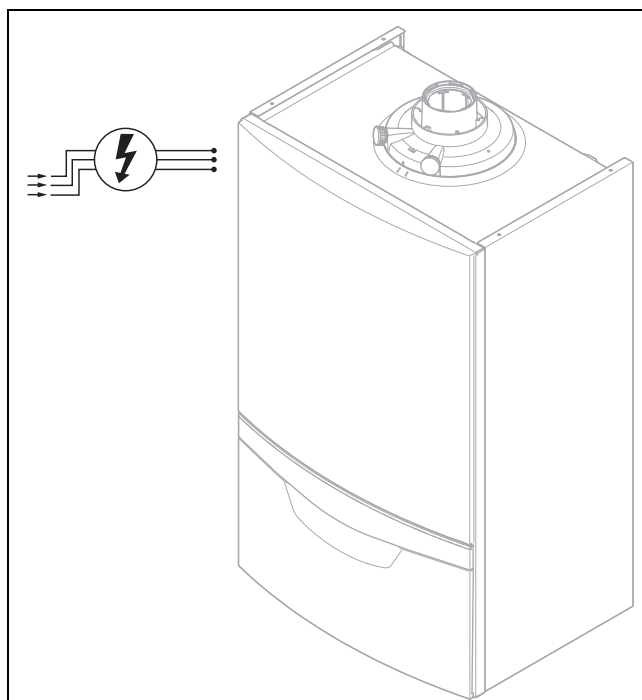
10. Закройте крышку распределительной коробки до защёлкивания.



11. Подсоедините штекер кабеля eBUS в предусмотренное для этого гнездо устройства коммуникации.



12. Установите переднюю облицовку отопительного аппарата (A).
13. Прижмите переднюю облицовку снизу к отопительному аппарату до защёлкивания (B).
14. Закрепите переднюю облицовку винтом (C).



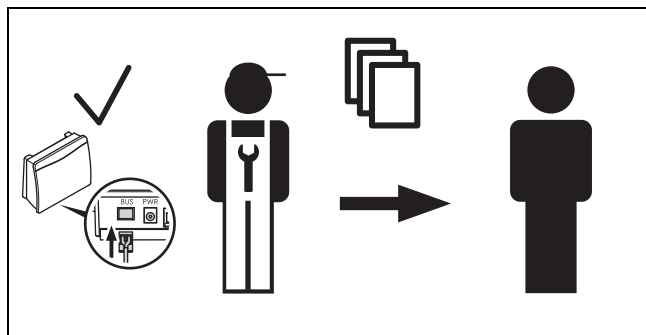
15. Подсоедините отопительный аппарат к электропитанию.
16. Передайте изделие пользователю.

7 Ввод в эксплуатацию отдельной версии пользователем

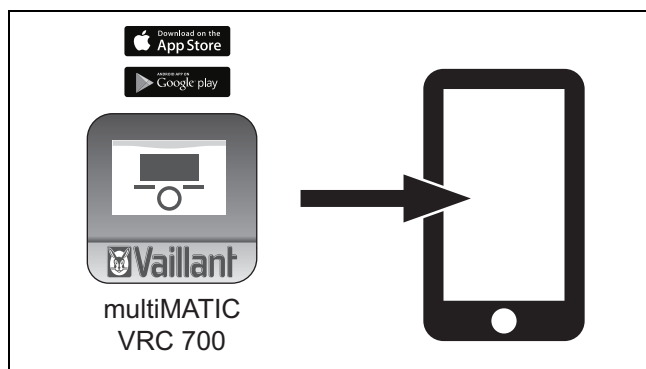
7 Ввод в эксплуатацию отдельной версии пользователем

С этой версией устройства коммуникации можно использовать сеть WLAN или LAN.

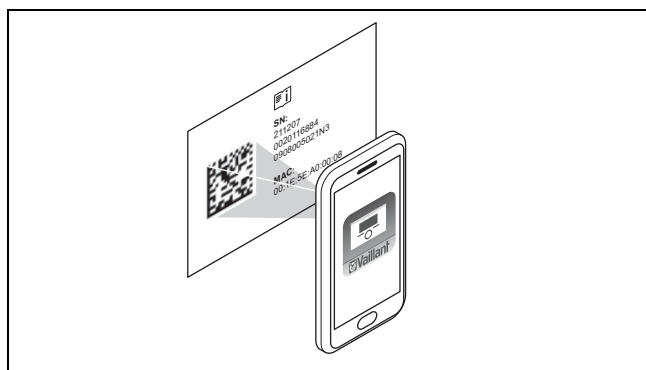
7.1 Ввод устройства коммуникации в эксплуатацию



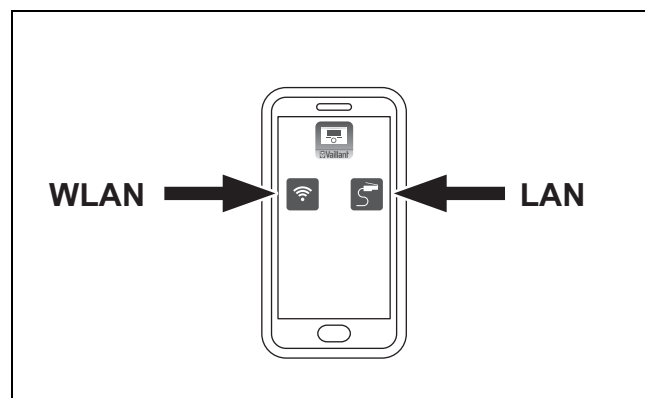
1. При передаче пользователю устройство коммуникации находится в следующем состоянии:
 - Кабель eBUS подключён



2. Скачайте приложение **multiMATIC** или **VRC 700** из App Store или Google play store, установите его на своём смартфоне и следуйте инструкциям в приложении.

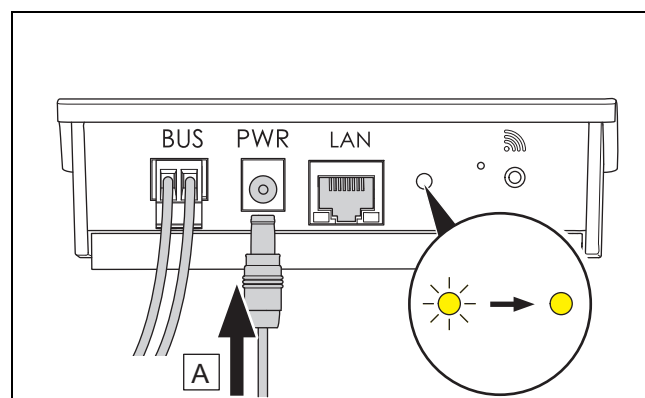


3. При появлении соответствующего запроса в приложении отсканируйте своим смартфоном двухмерный штрихкод на ID-карте в дополнительной упаковке.

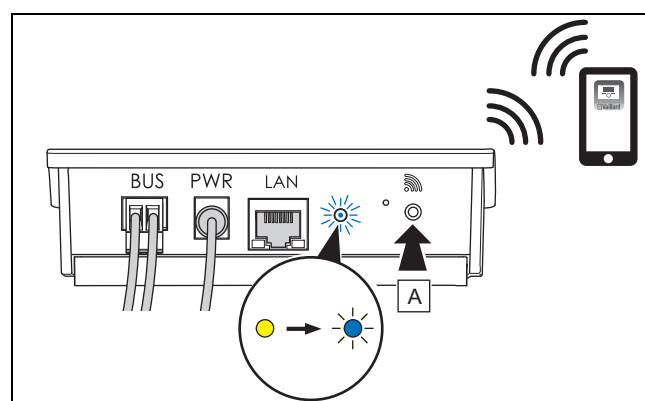


4. Выберите в приложении вариант „LAN” или „WLAN”.
5. Введите устройство коммуникации в эксплуатацию с использованием сети WLAN. (→ страница 396)
6. Введите устройство коммуникации в эксплуатацию с использованием сети LAN. (→ страница 397)

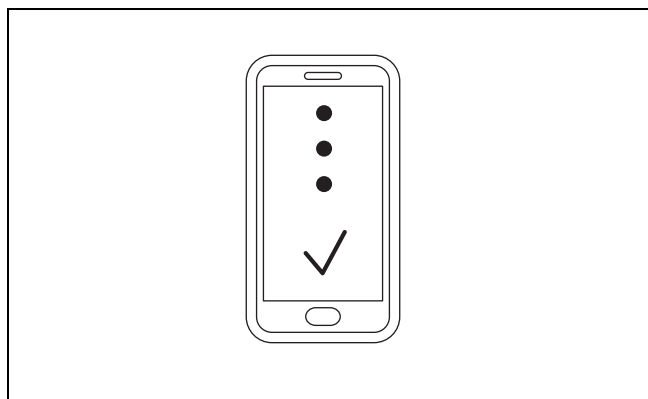
7.1.1 Ввод устройства коммуникации в эксплуатацию с использованием сети WLAN



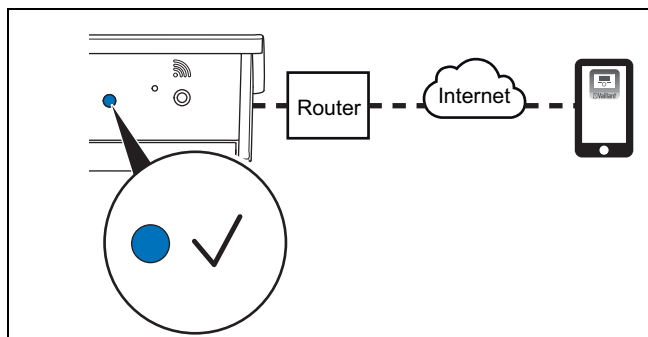
1. Подсоедините кабель питания к устройству коммуникации (A).
 - ◁ Светодиод мерцает и затем горит жёлтым светом.



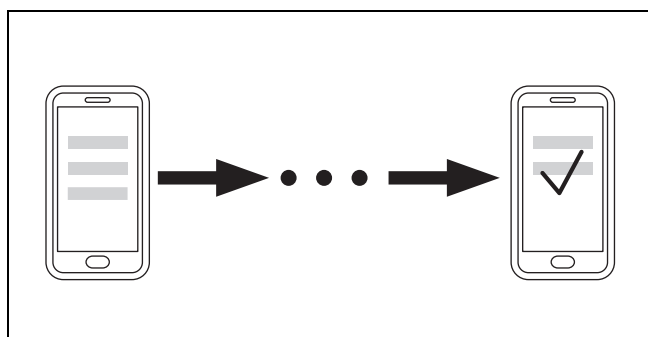
2. Если светодиод горит жёлтым светом, нажмите кнопку ввода в эксплуатацию (A).
 - ◁ Светодиод мерцает синим светом.



3. Чтобы ввести в эксплуатацию сеть WLAN, следуйте инструкциям в приложении.

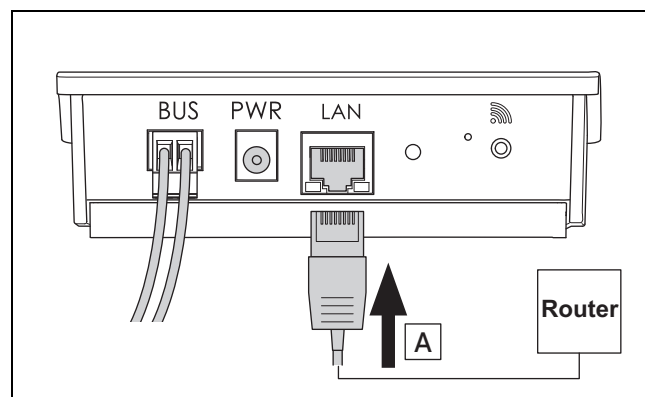


4. Если светодиод непрерывно горит синим светом, значит, устройство коммуникации подключено к интернету.

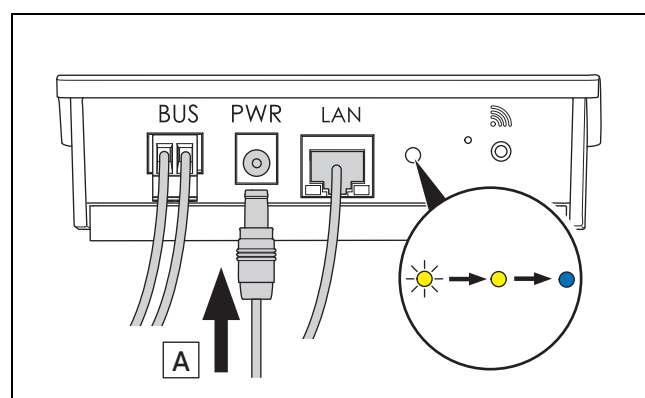


5. Следуйте инструкциям в приложении, чтобы настроить свою учётную запись и сконфигурировать систему.

7.1.2 Ввод устройства коммуникации в эксплуатацию с использованием сети LAN

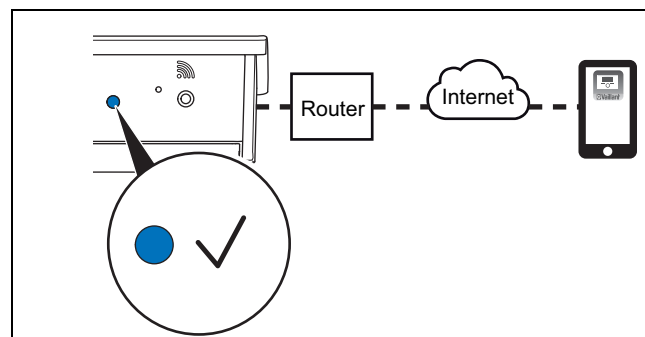


1. Подсоедините LAN-кабель к устройству коммуникации (A).



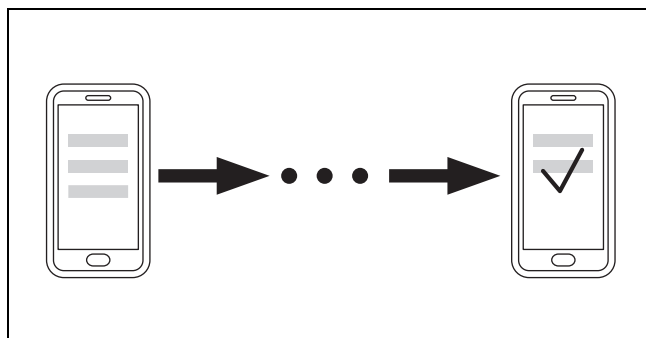
2. Подсоедините кабель питания к устройству коммуникации (A).

◁ Светодиод мигает жёлтым, горит жёлтым и затем непрерывно горит синим светом.



3. Если светодиод непрерывно горит синим светом, значит, устройство коммуникации подключено к интернету.

7 Ввод в эксплуатацию отдельной версии пользователем



4. Следуйте инструкциям в приложении, чтобы настроить свою учётную запись и сконфигурировать систему.

8 Устранение неполадок

Неполадка	Действие по устранению
Система не подключается к интернету.	Если установить соединение с интернетом не удастся, пользователь должен проверить конфигурацию маршрутизатора. IT-конфигурация относится к сфере ответственности пользователя. В маршрутизаторе нужно проверить необходимые стандартные порты (80, 123, 443, 8443), а также возможный фильтр MAC-адресов. Функцию DHCP рекомендуется активировать. Указание Необходимая информация имеется на ID-карте в дополнительной упаковке. При использовании WLAN поддерживаются только методы шифрования WPA/WPA2. Шифрование в сети WLAN является необходимым условием.
Сеть WLAN не отображается (SSID hidden).	Возможно, сеть WLAN скрыта. Имя сети можно ввести в приложении вручную.
Конфигурация сети WLAN или маршрутизатора изменилась.	Если изменились настройки маршрутизатора или сети, их можно ввести заново через приложение.
Используется другой смартфон.	Пользователь может снова установить приложение и войти в систему под своей существующей учётной записью пользователя.
В приложении не отображаются значения.	При первом вводе в эксплуатацию с помощью регулятора сначала передается большой объем данных. Дождитесь полной синхронизации между регулятором и приложением.
Этот серийный номер уже используется.	Устройство VR900 уже было зарегистрировано. Убедитесь, что через приложение или profiDIALOG ещё не была создана учётная запись.
Светодиод горит красным светом.	Прервано уже установленное соединение с сервером Vaillant через интернет. Проверьте, работает ли ваше соединение с интернетом надёжно и бесперебойно без подключения устройства коммуникации. Если соединения с интернетом нет, обратитесь к своему интернет-провайдеру. При использовании кабельной сети (LAN) проверьте, правильно ли подключён сетевой кабель вашего интернет-маршрутизатора к устройству коммуникации.
Забыли имя пользователя или пароль.	Имя пользователя и пароль можно сбросить в приложении.

1 Pokyny k dokumentácii

Návod na obsluhu a inštaláciu

1 Pokyny k dokumentácii

1.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu a inštaláciu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

1.2 Platnosť návodu

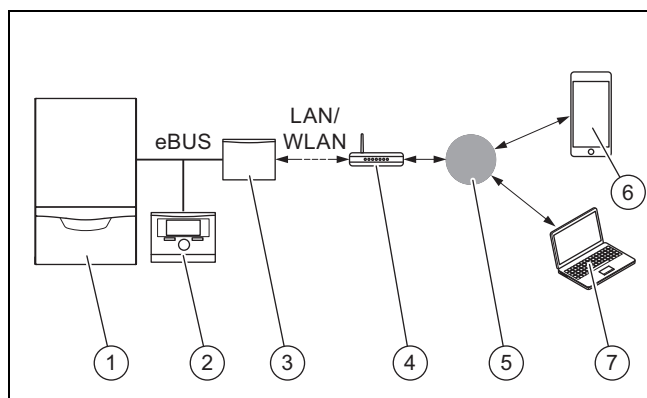
Tento návod platí výlučne pre:

Výrobok – číslo výrobku

VR 920

0020252922, 0020252923,
0020252924, 0020252926

2 Prehľad systému



1 Zdroj tepla (kompatibilný s eBUS)	4 Smerovač DSL
2 multiMATIC VRC700 (všetky generácie)	5 Vaillant Group Server
3 Komunikačná jednotka VR920	6 Aplikácia multiMATIC
	7 Platforma servisu a diagnostiky na diaľku profiDIALOG

Komunikačná jednotka **VR920** je centrálnou bránou (gateway) Vaillant do internetu a umožňuje **Connectivity Services**.

Aplikácia **multiMATIC** je kompatibilná výhradne so systémovým regulátorom **multiMATIC VRC700** a podporuje smartfóny Apple iOS a Android.

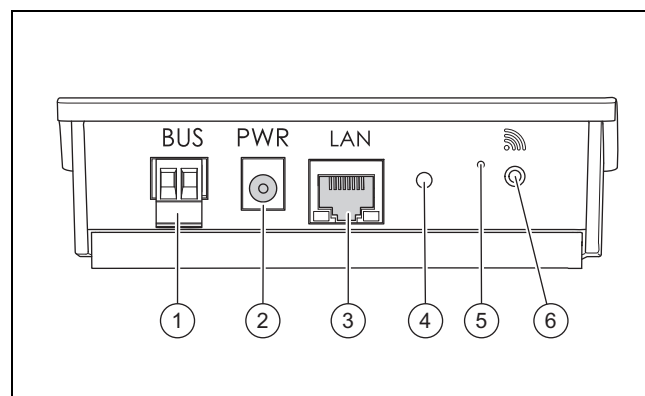


Upozornenie

Pri použití **VR920** vzniká prenos údajov. Odporúčame použitie paušálnej tarify za internet.

3 Opis výrobku

3.1 Konštrukcia výrobku



1 BUS (spojenie eBUS so zdrojom tepla)	4 LED dióda stavu
2 Pripojenie sieťového zdroja	5 Gombík potvrdenia poruchy
3 Pripojenie sieťového kábla	6 Gombík uvedenia rádiového spojenia do prevádzky

3.2 Funkcie výrobku

Komunikačnú jednotku je možné spojiť s internetom prostredníctvom WLAN alebo LAN. Komunikačná jednotka má rádiové rozhranie na použitie regulácie samostatného priestoru **ambiSENSE**.

Podmienky: Built-in verzia

Keď chcete využívať rádiové rozhrania WLAN a **ambiSENSE**, musíte komunikačnú jednotku demontovať z vykurovacieho zariadenia a umiestniť na vykurovacie zariadenie.

Keď chcete využívať iba rozhranie LAN, potom môže komunikačná jednotka ostať vo vykurovacom zariadení.

3.3 WLAN heslo

Na uvedenie výrobku do prevádzky potrebujete sieť chránenú heslom.

V smerovači sa musí prihliadať na možný filter adres MAC. Potrebné informácie môžete nájsť na priloženej karte ID.

3.4 Význam svetelnej diódy na výrobku

LED	Stav	Význam
	bliká	Výrobok spustený
	svieti	Proces spustenia sa ukončí; pripravené na pripojenie
	mihotá	Režim spájania (WLAN) je aktívny
	svieti	LAN/WLAN je k dispozícii. Výrobok je pripravený na prevádzku.
	bliká	Prebieha aktualizácia VR 920
	svieti	Internetové spojenie bolo prerušené; Pri pripojení prostredníctvom LAN: nie je k dispozícii žiadne internetové spojenie

3.5 Verzie výrobku



Komunikačnú jednotku **VR920** je možné zakúpiť buď samostatne alebo sa už nachádza v rozsahu dodávky vykurovacieho zariadenia **ecoTEC exclusive**. Keď komunikačnú jednotku získate spolu s **ecoTEC exclusive**, potom sa táto nachádza v stave pri dodaní vnútri vykurovacieho zariadenia a následne sa označuje ako verzia „VR920 built-in“. Keď komunikačnú jednotku zakúpite samostatne, potom sa táto montuje pomocou držiaka na stenu vedľa vykurovacieho zariadenia a spojí prostredníctvom eBUS s vykurovacím zariadením.

1. Built-in verzia

Názvoslovie	Číslo výrobku
VR920	0020252926

2. Samostatná verzia

Názvoslovie	Číslo výrobku
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

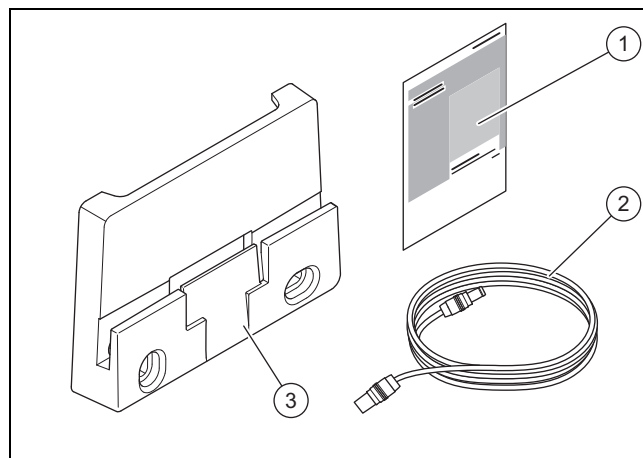
4 Inštalácia built-in verzie prostredníctvom servisného pracovníka

4.1 Dodržiavanie bezpečnostných upozornení

- Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia platných podkladov.

4.2 Rozsah dodávky

Vo vrchnom polstrovaní vykurovacieho zariadenia sa nachádza nasledujúce príslušenstvo.



1	Príslušenstvo tlačené dokumenty	2	Predlžovací kábel napájania elektrickým napätím
3	Držiak		

4.3 Ďalšie práce

1. Keď chcete používať spojenie WLAN a rádiové spojenie, potom výrobok vymontujte z vykurovacieho zariadenia (→ strana 401).
2. Keď chcete výrobok používať so spojením LAN, potom výrobok pripojte prostredníctvom LAN (→ strana 405).

4.4 Demontáž výrobku z vykurovacieho zariadenia (pre používanie WLAN / rádiového spojenia)



Nebezpečenstvo!

Ohrozenie života pripojeniami pod napätím (230 V)!

Pri prácach na pripojeniach pod napätím (230 V) hrozí riziko ohrozenia života v dôsledku úrazu elektrickým prúdom.

- Skôr ako začnete vykonávať práce, odpojte prívod prúdu k výrobku.
- Prívod prúdu zaistite proti opätovnému zapnutiu.
- Prekontrolujte beznapätový stav prípojk a pripojení.



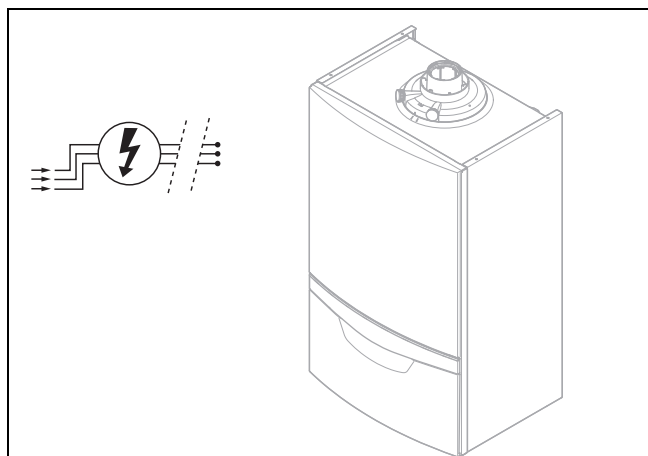
Pozor!

Neodborná inštalácia

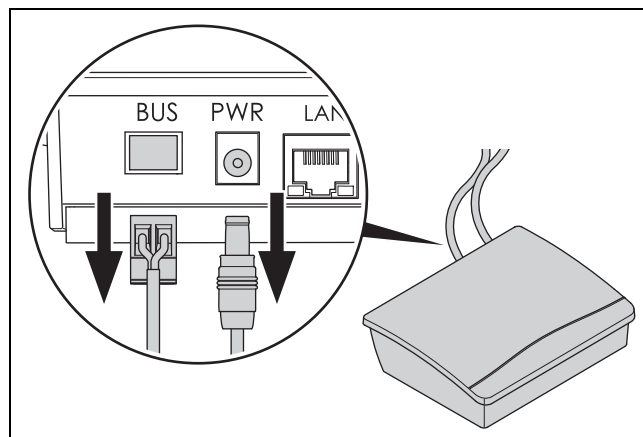
Riziko vecného poškodenia v dôsledku neodbornej inštalácie!

- Inštaláciu vykonávajte iba vtedy, keď ste certifikovaným odborným partnerom a preberáte zodpovednosť za inštaláciu a uvedenie do prevádzky.

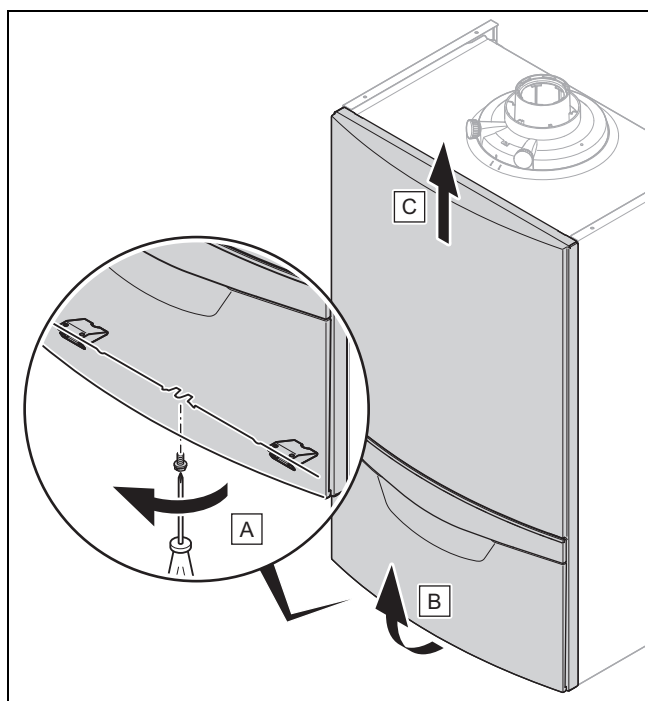
4 Inštalácia built-in verzie prostredníctvom servisného pracovníka



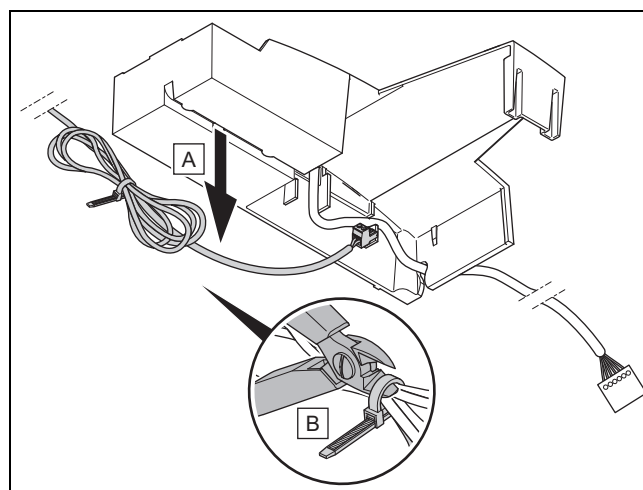
1. Výrobok odpojte od elektrickej siete a zaistite ho proti opätovnému zapnutiu.



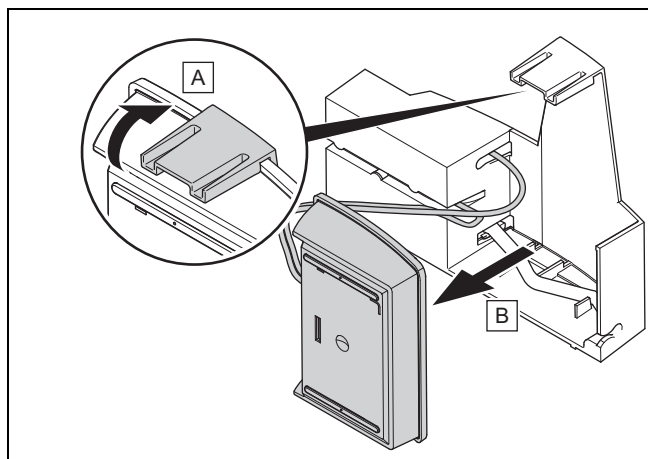
5. Konektor vedenia eBUS a napájania elektrickým napätím stiahnite z komunikačnej jednotky.



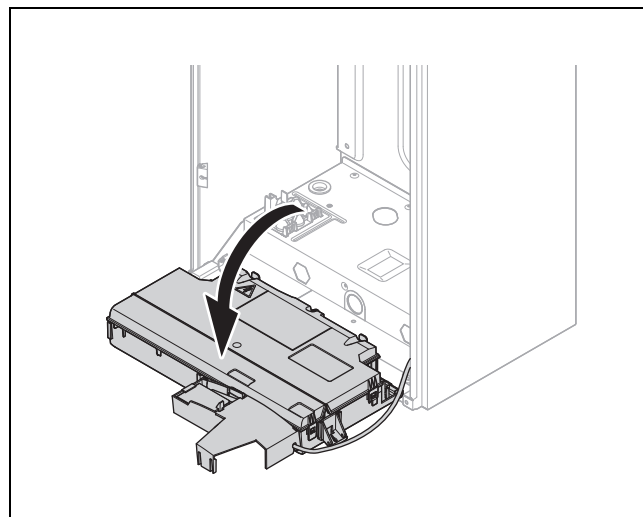
2. Odstráňte predný kryt vykurovacieho zariadenia pomocou pracovných krokov (A), (B) a (C).



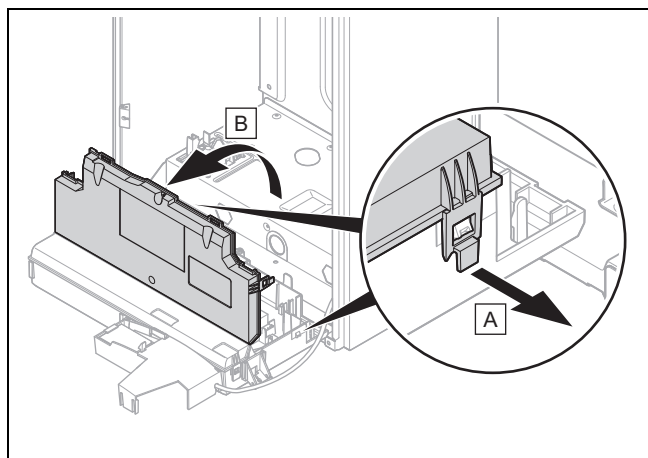
6. Vedenie eBUS odstráňte z vedenia káblov prídržnej skrinky (A).
7. Odstráňte všetky viazače káblov vedenia eBUS (B).



3. Komunikačnú jednotku vyberte z prídržnej skrinky tým, že ramienko zatlačíte nahor (A).
4. Komunikačnú jednotku vyklopte smerom dopredu (B).

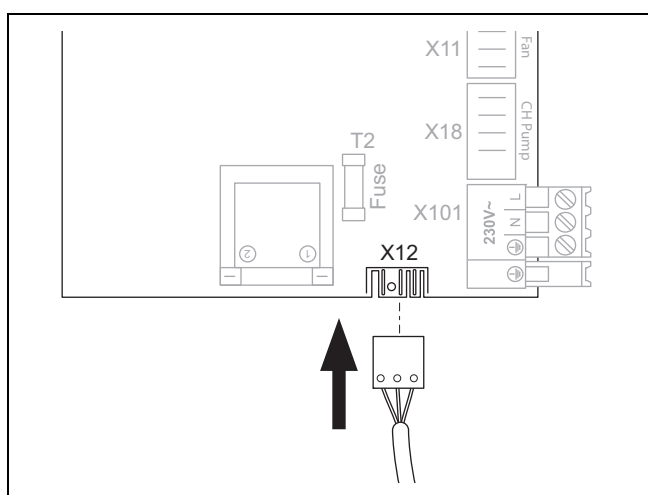


8. Skrinku elektroniky vykurovacieho zariadenia sklopte nadol.
9. Keď sa vo vykurovacom zariadení nazbierala voda, potom ju odstráňte handričkou.

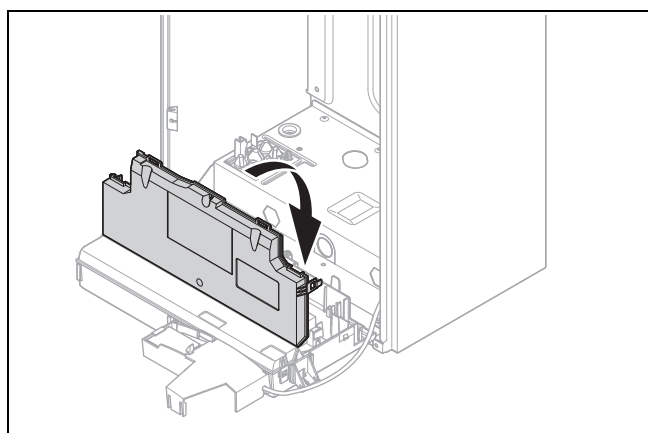


10. Skrinku elektroniky otvorte na určených miestach (A).

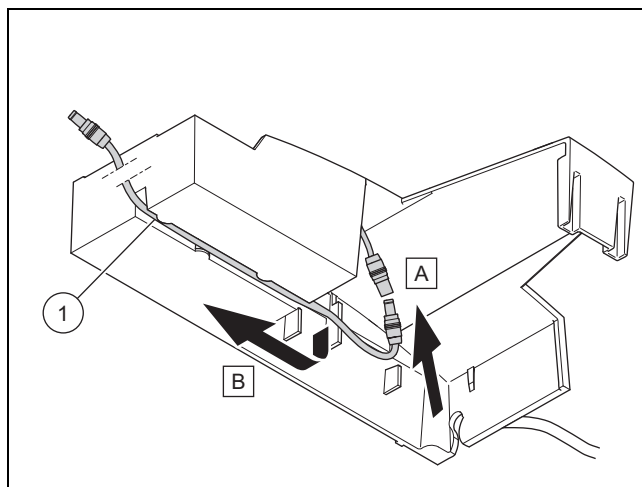
11. Veko skrinky elektroniky odklopte smerom k sebe (B).



12. Konektor napájania elektrickým napätím pre komunikačnú jednotku pripojte na svorku X12 na elektronike vykurovacieho zariadenia v skrinke elektroniky.

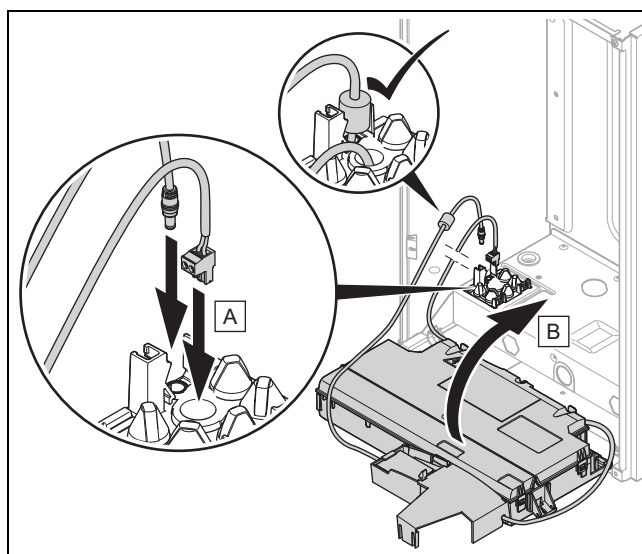


13. Veko skrinky elektroniky zatvárajte, kým sa počuteľne nezaistí.



14. Predlžovací kábel napájania elektrickým napätím z príslušenstva (1) spojte so sieťovým zdrojom v prídržnej skrinke (A).

15. Predlžovací kábel napájania elektrickým napätím položte do vedenia káblov prídržnej skrinky (B).



16. Kábel eBUS a kábel napájania elektrickým napätím preveďte cez určenú káblovú priechodku v spodnom plechu vykurovacieho zariadenia (A).

17. Ak je to potrebné, potom odstráňte konektor kábla eBUS a opäť ho pripojte po prevedení.



Upozornenie

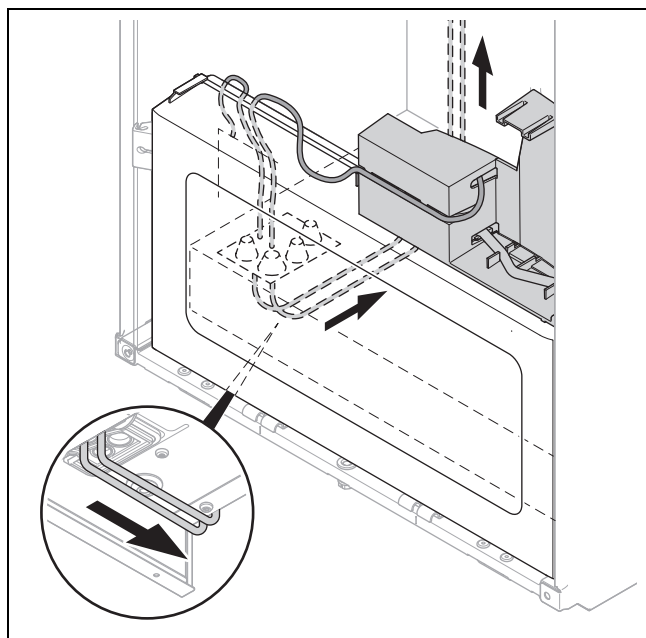
Na polaritu nie je potrebné prihliadať.

18. Prihliadajte na to, aby sa feritové jadro na kábli napájania elektrickým napätím nachádzalo vnútri vykurovacieho zariadenia.

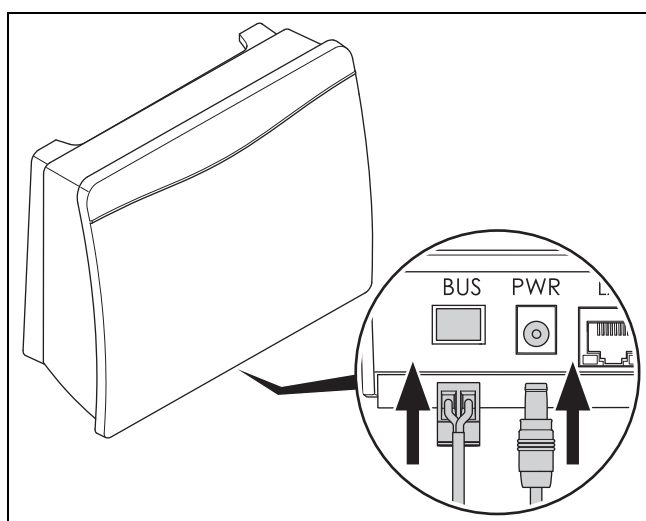
19. Skrinku elektroniky vykurovacieho zariadenia opäť vyklopte, kým sa nezaistí (B).

20. Prihliadajte na to, aby sa vedenia, ktoré prichádzajú z prídržnej skrinky, nachádzali za skrinkou elektroniky a aby sa nezovreli.

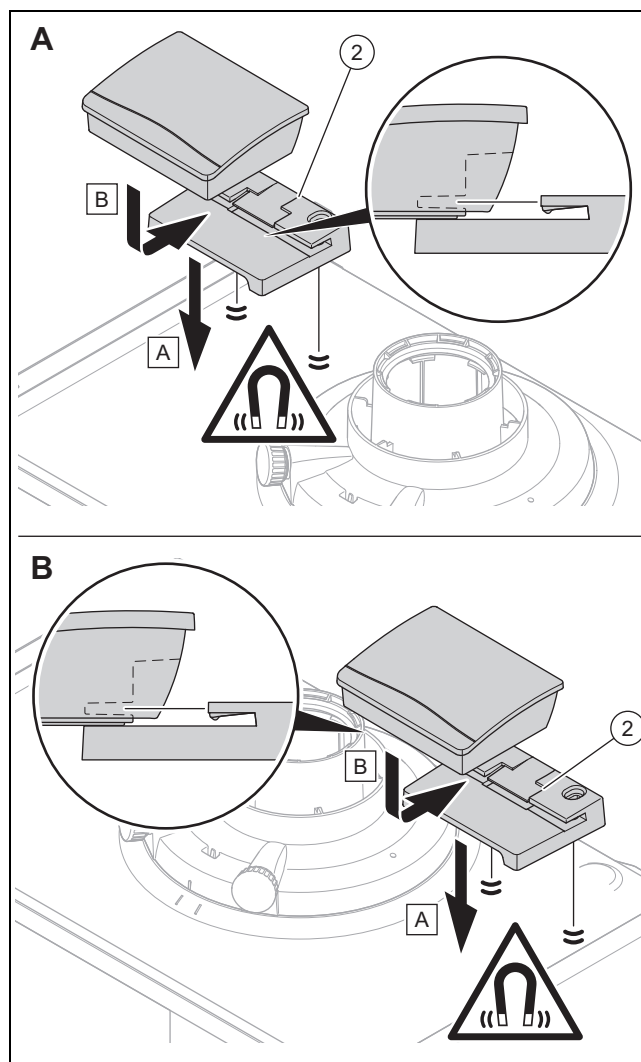
4 Inštalácia built-in verzie prostredníctvom servisného pracovníka



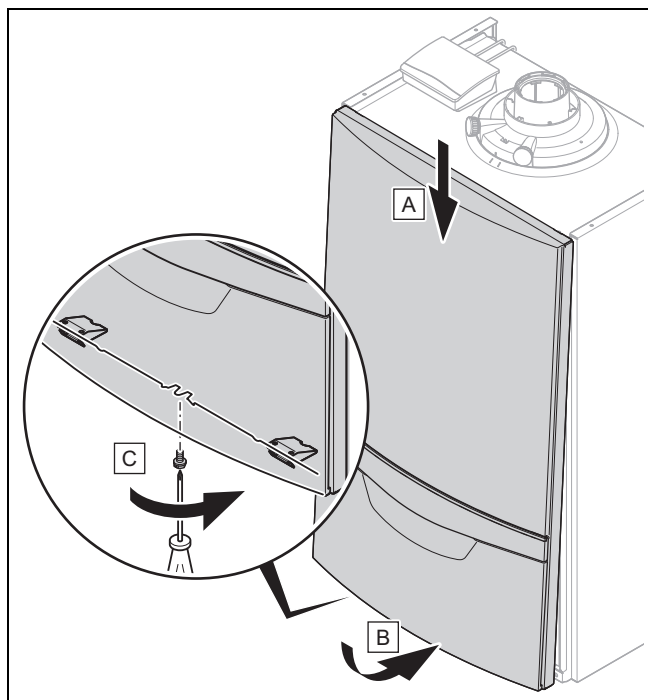
21. Kábel eBUS a kábel napájania elektrickým napätím vedte pri zadnej stene zariadenia smerom hore.
22. Keď je už vykurovacie zariadenie namontované na stene, potom môžete kábel eBUS a kábel napájania elektrickým napätím položiť zvonku na ľavej strane zariadenia smerom hore.



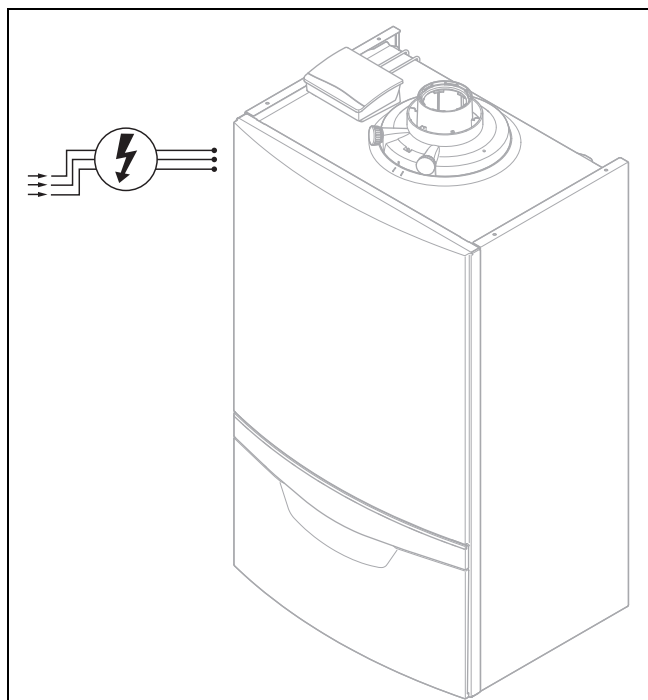
23. Konektor kábla eBUS a kábla napájania elektrickým napätím zastrčte do určených zdierok komunikačnej jednotky.



24. Komunikačnú jednotku nasuňte na držiak (2) z príslušenstva (A).
25. Magnetický držiak s komunikačnou jednotkou umiestnite do blízkosti steny vľavo alebo vpravo vedľa prípojky odvodu spalín na vykurovacom zariadení (B).



26. Namontujte predný kryt vykurovacieho zariadenia (A).
27. Predný kryt zatlačte dole proti vykurovaciemu zariadeniu, kým sa nezaistí (B).
28. Predný kryt upevnite pomocou skrutky (C).



29. Vykurovacie zariadenie pripojte na napájanie elektrickým napätím.
30. Výrobok odovzdajte prevádzkovateľovi.

4.5 Vytvorenie napájania elektrickým napätím pri použití LAN



Nebezpečenstvo!

Ohrozenie života pripojeniami pod napätím (230 V)!

Pri prácach na pripojeniach pod napätím (230 V) hrozí riziko ohrozenia života v dôsledku úrazu elektrickým prúdom.

- Skôr ako začnete vykonávať práce, odpojte prívod prúdu k výrobku.
- Prívod prúdu zaistite proti opätovnému zapnutiu.
- Prekontrolujte beznapätový stav prípojok a pripojení.

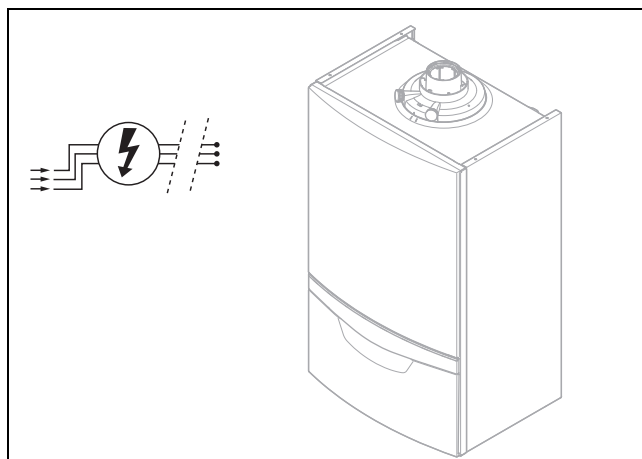


Pozor!

Neodborná inštalácia

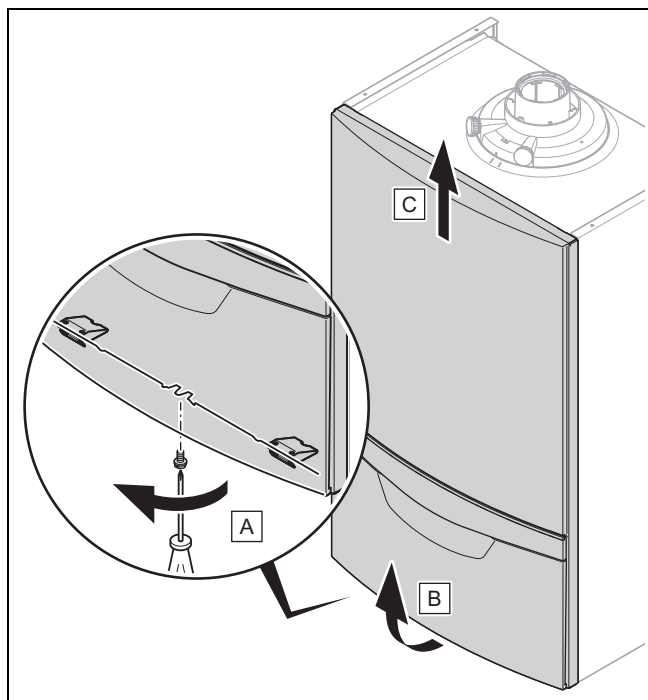
Riziko vecného poškodenia v dôsledku neodbornej inštalácie!

- Inštaláciu vykonávajte iba vtedy, keď ste certifikovaným odborným partnerom a preberáte zodpovednosť za inštaláciu a uvedenie do prevádzky.

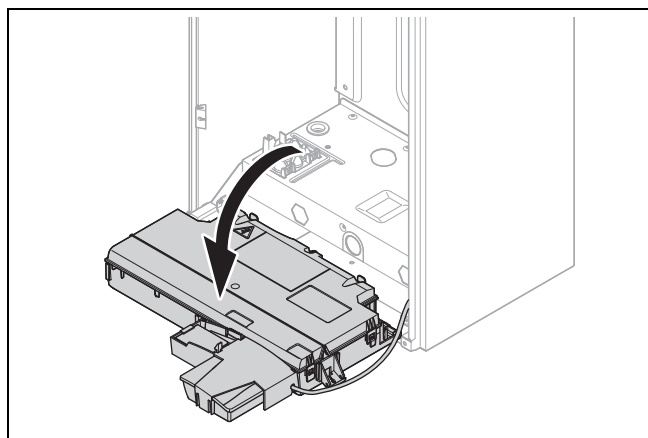


1. Výrobok odpojte od elektrickej siete a zaistite ho proti opätovnému zapnutiu.

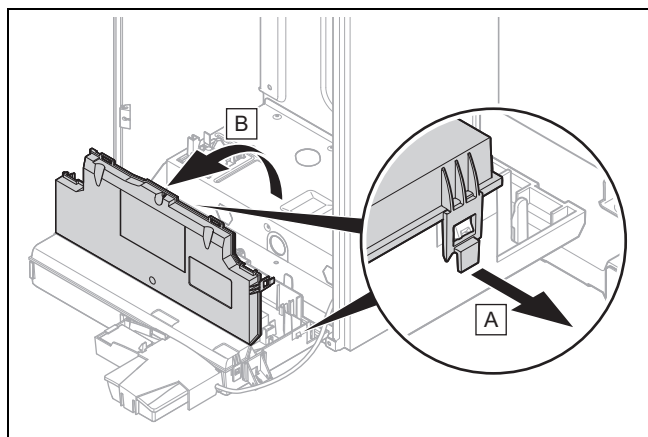
4 Inštalácia built-in verzie prostredníctvom servisného pracovníka



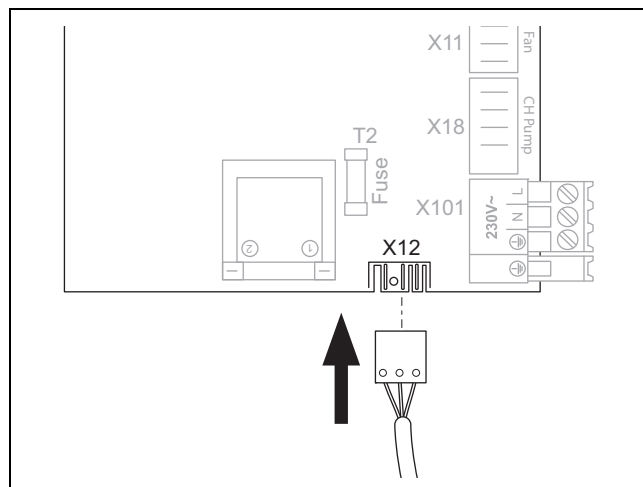
2. Odstráňte predný kryt vykurovacieho zariadenia pomocou pracovných krokov **(A)**, **(B)** a **(C)**.



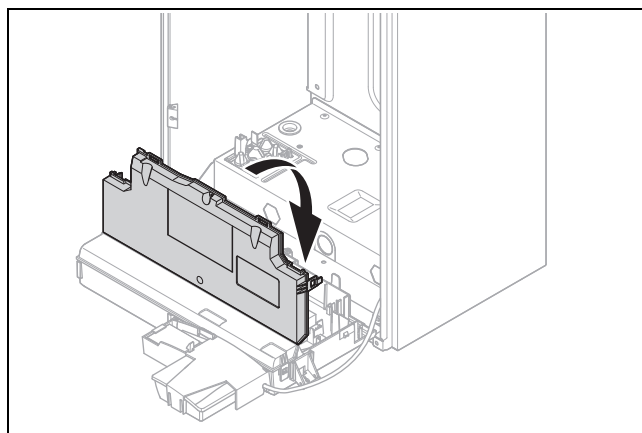
3. Skrinku elektroniky vykurovacieho zariadenia sklopte nadol.



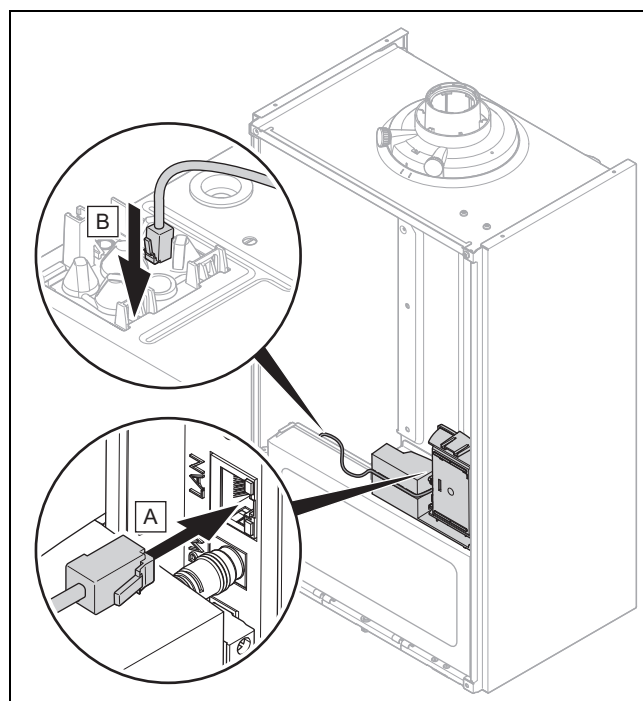
4. Skrinku elektroniky otvorte na určených miestach **(A)**.
5. Veko skrinky elektroniky odklopte smerom k sebe **(B)**.



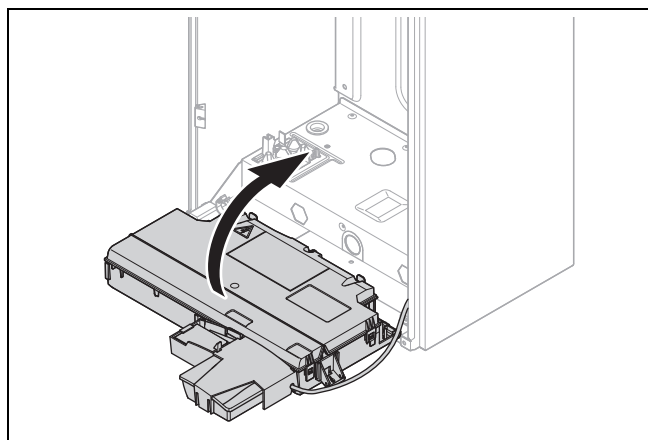
6. Konektor napájania elektrickým napätím pre komunikačnú jednotku pripojte na svorku X12 na elektronike vykurovacieho zariadenia v skrinke elektroniky.



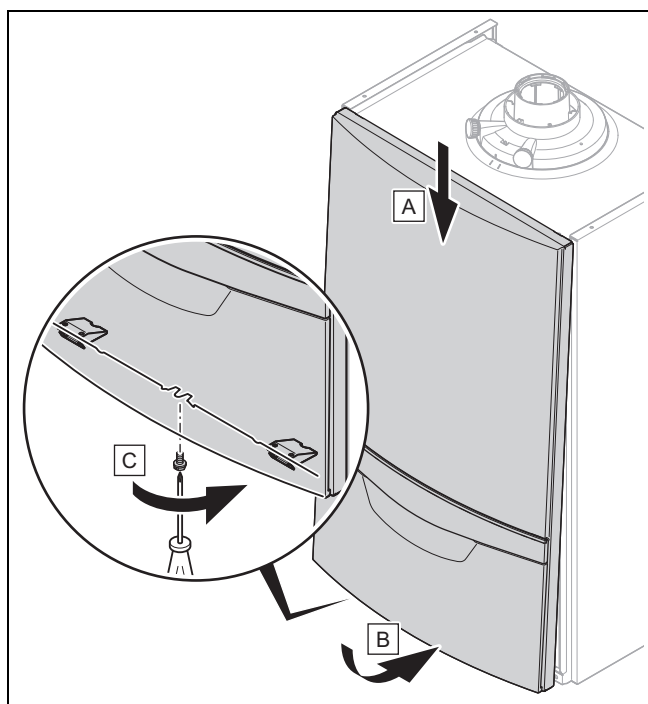
7. Veko skrinky elektroniky zatvárajte, kým sa počítateľne nezaistí.



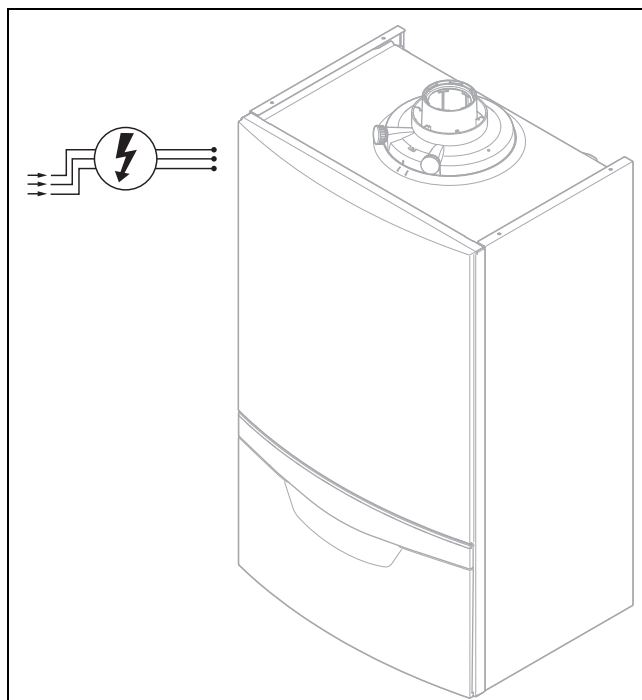
8. Kábel LAN pripojte na komunikačnú jednotku **(A)**.
9. Kábel LAN preveďte cez určenú káblovú priechodku v spodnom plechu vykurovacieho zariadenia **(B)**.



10. Skrinku elektroniky vykurovacieho zariadenia opäť vy-
klopte, kým sa nezaistí.



11. Namontujte predný kryt vykurovacieho zariadenia (A).
12. Predný kryt zatlačte dole proti vykurovaciemu zariade-
niu, kým sa nezaistí (B).
13. Predný kryt upevníte pomocou skrutky (C).



14. Vykurovacie zariadenie pripojte na napájanie elektric-
kým napätím.
15. Výrobok odovzdajte prevádzkovateľovi.

4.6 Výmena prídržnej skrinky



Nebezpečenstvo!

Ohrozenie života pripojeniami pod napätím (230 V)!

Pri prácach na pripojeniach pod napätím (230 V) hrozí riziko ohrozenia života v dôsledku úrazu elektrickým prúdom.

- Skôr ako začnete vykonávať práce, odpojte prívod prúdu k výrobku.
- Prívod prúdu zaistíte proti opätovnému zapnutiu.
- Prekontrolujte beznapäťový stav prípojok a pripojení.



Pozor!

Neodborná inštalácia

Riziko vecného poškodenia v dôsledku neodbornej inštalácie!

- Inštaláciu vykonávajte iba vtedy, keď ste certifikovaným odborným partnerom a preberáte zodpovednosť za inštaláciu a uvedenie do prevádzky.



Upozornenie

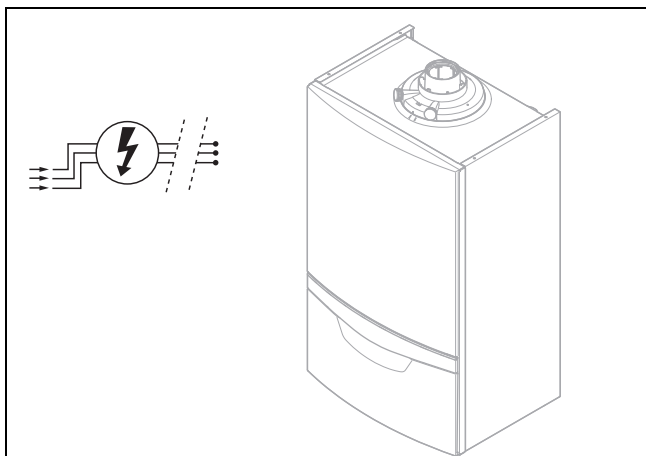
Prídržnú skrinku komunikačnej jednotky je možné zakúpiť ako náhradný diel. Príslušné číslo výrobku znie 0020236459.

4 Inštalácia built-in verzie prostredníctvom servisného pracovníka

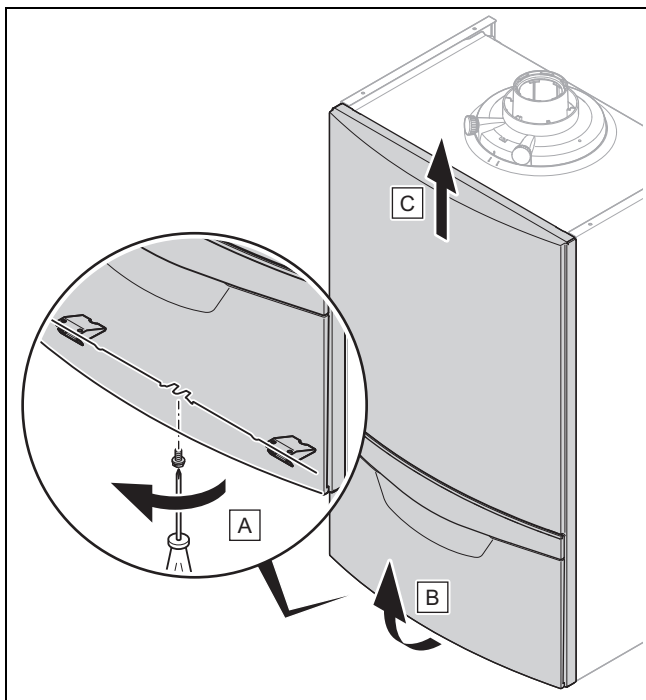


Upozornenie

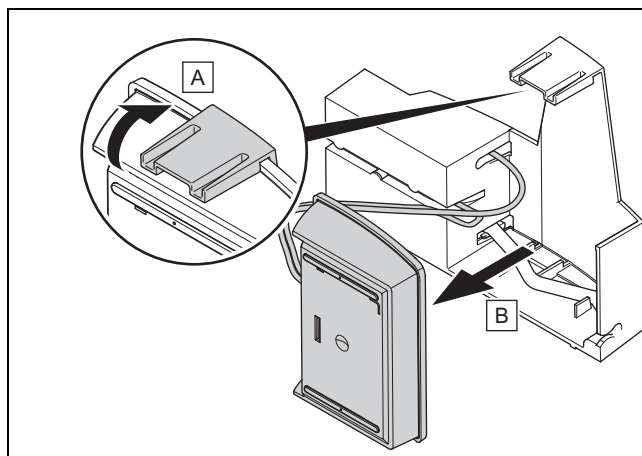
Nasledujúci opis sa vzťahuje na situáciu, keď je komunikačná jednotka zabudovaná vo vykurovacom zariadení. Keď sa komunikačná jednotka demontovala z vykurovacieho zariadenia a namontovala hore na vykurovacie zariadenie, potom pri výmene prídržnej skrinky postupujte podľa zmyslu.



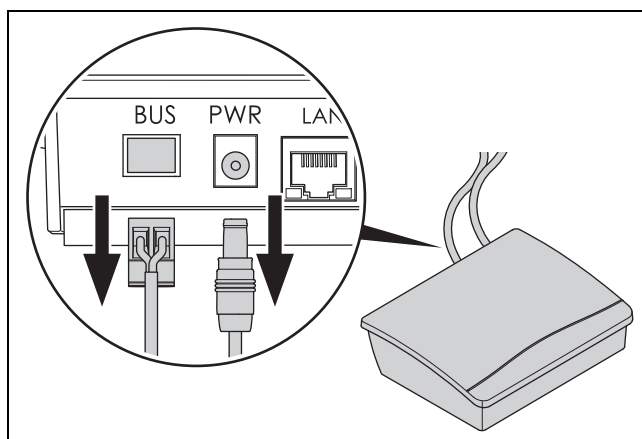
1. Výrobok odpojte od elektrickej siete a zaistite ho proti opätovnému zapnutiu.



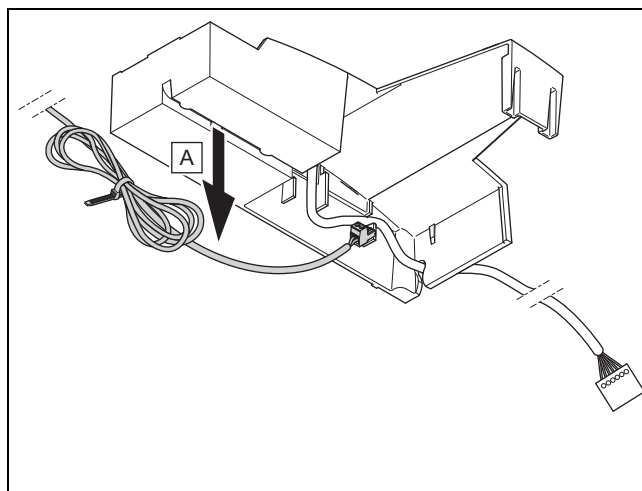
2. Odstráňte predný kryt vykurovacieho zariadenia pomocou pracovných krokov (A), (B) a (C).



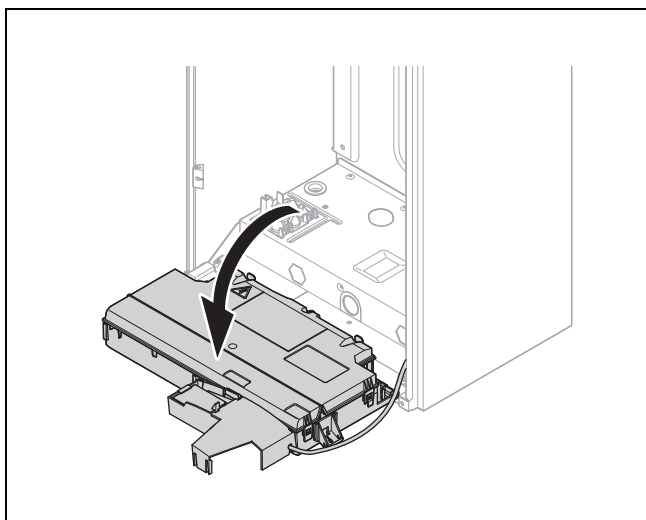
3. Komunikačnú jednotku vyberte z prídržnej skrinky tým, že ramienko zatlačíte nahor (A).
4. Komunikačnú jednotku vyklopte smerom dopredu (B).



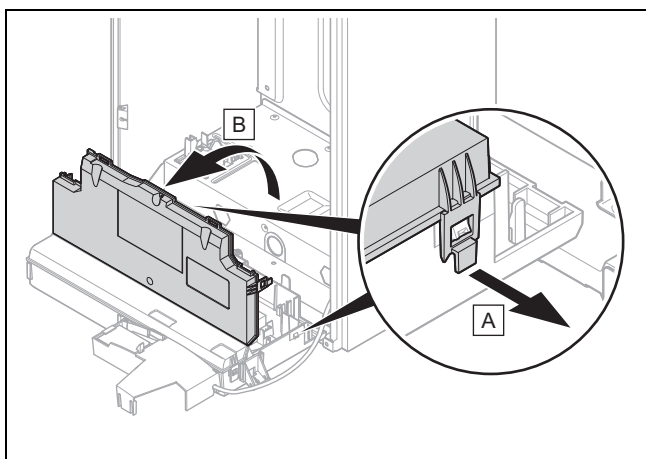
5. Konektor vedenia eBUS a napájania elektrickým napätím stiahnite z komunikačnej jednotky.



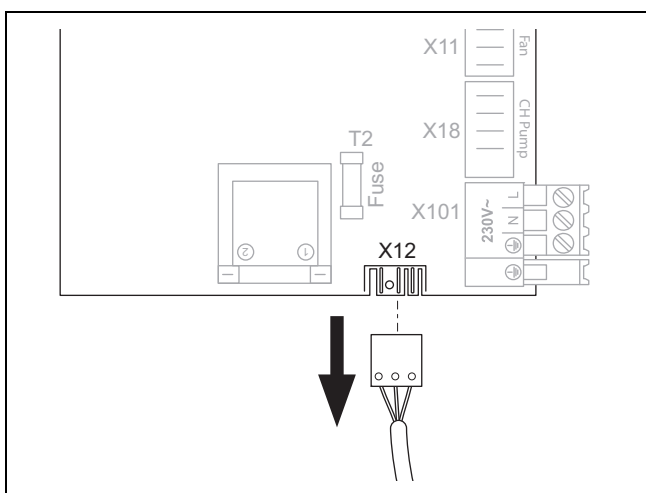
6. Vedenie eBUS odstráňte z vedenia káblov prídržnej skrinky (A).



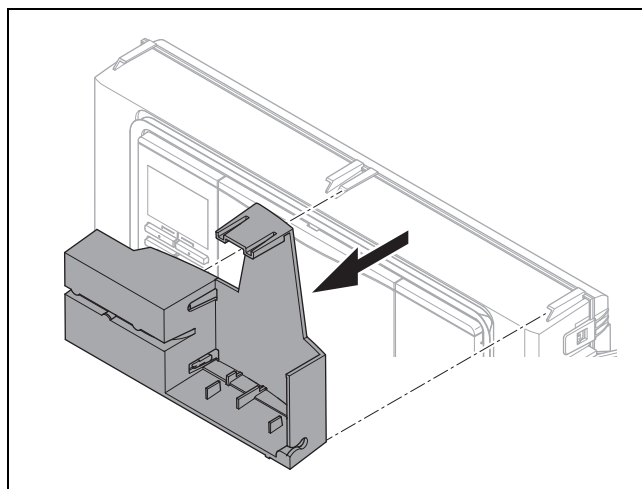
7. Skrinku elektroniky vykurovacieho zariadenia sklopte nadol.



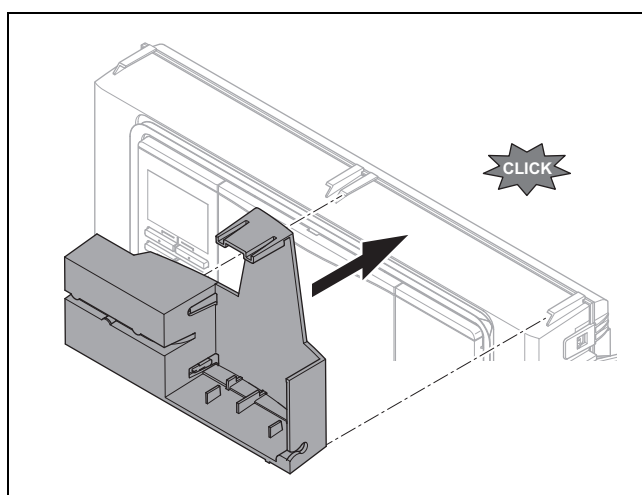
8. Skrinku elektroniky otvorte na určených miestach (A).
9. Veko skrinky elektroniky odklopte smerom k sebe (B).



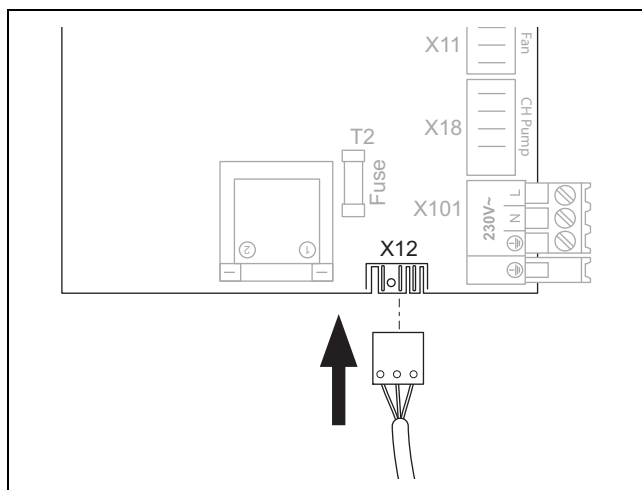
10. Konektor napájania elektrickým napätím pre komunikačnú jednotku odpojte zo svorky X12 na elektronike vykurovacieho zariadenia v skrinke elektroniky.



11. Prídržnú skrinku uvoľníte zo skrinky elektroniky.

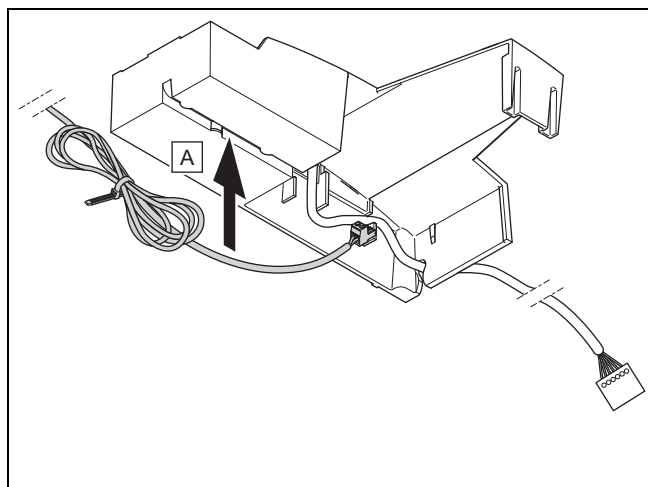


12. Novú prídržnú skrinku namontujte na skrinku elektroniky.

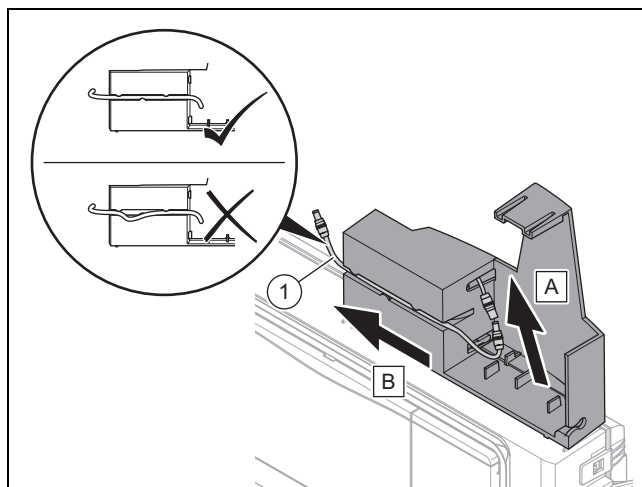


13. Konektor napájania elektrickým napätím pre komunikačnú jednotku pripojte na svorku X12 na elektronike vykurovacieho zariadenia v skrinke elektroniky.

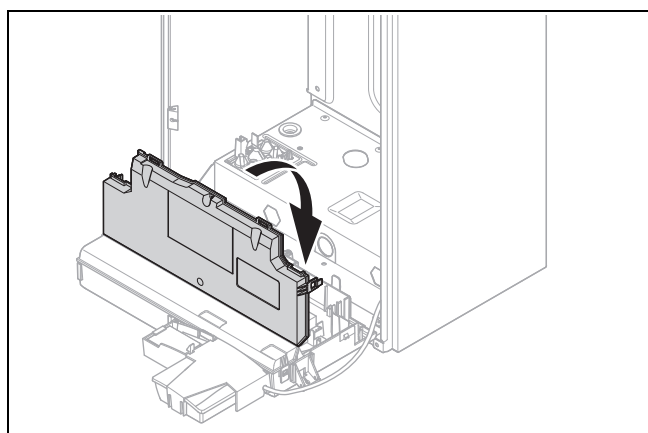
4 Inštalácia built-in verzie prostredníctvom servisného pracovníka



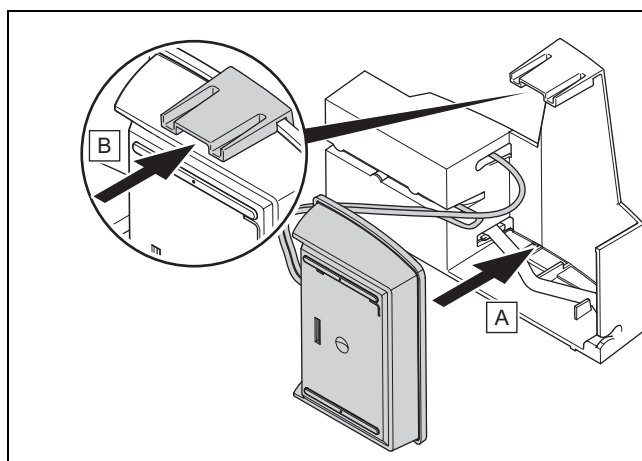
14. Vedenie eBUS vložte do vedenia káblov prídržnej skrinky (A).



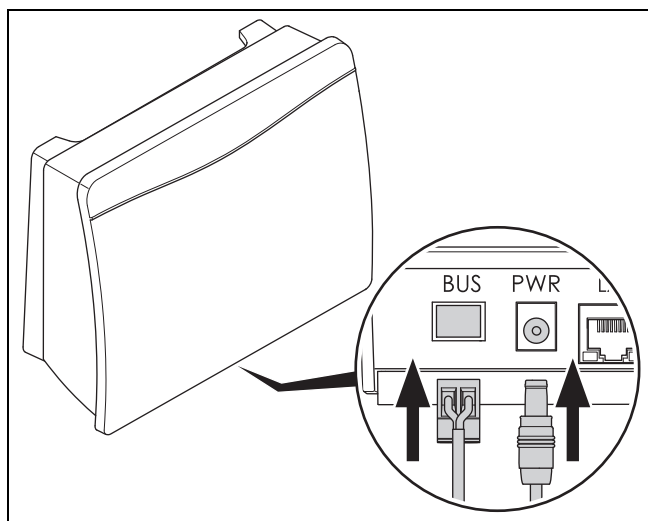
17. Prekontrolujte správne polozenie kábla napájania elektrickým napätím vo vedení kábla (A) a (B).



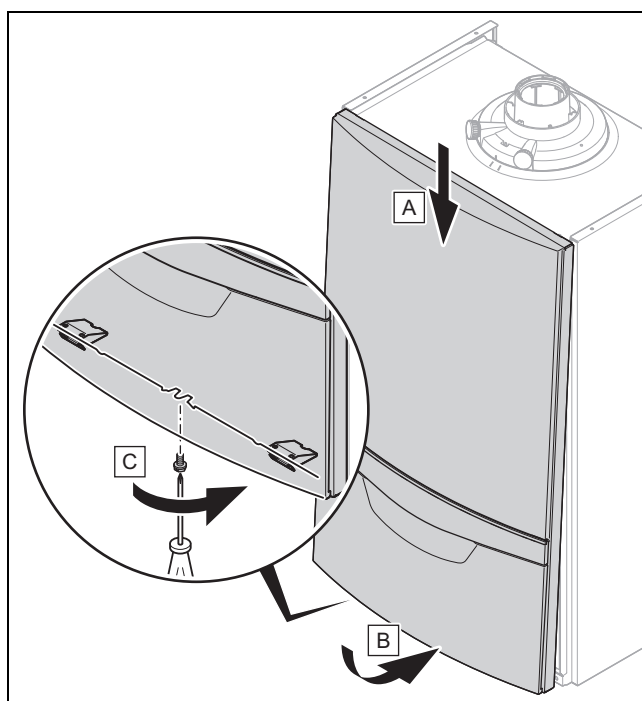
15. Veko skrinky elektroniky zatvárajte, kým sa počuteľne nezaistí.



18. Komunikačnú jednotku namontujte do prídržnej skrinky (A) a tlačte ju proti ramienku prídržnej skrinky, kým sa táto počuteľne nezaistí (B).

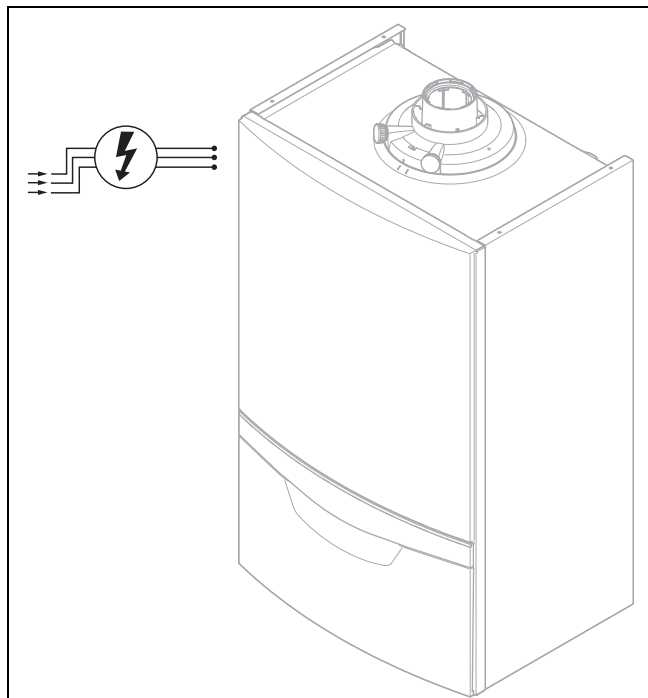


16. Konektor kábla eBUS a kábla napájania elektrickým napätím zastrčte do určených zdierok komunikačnej jednotky.



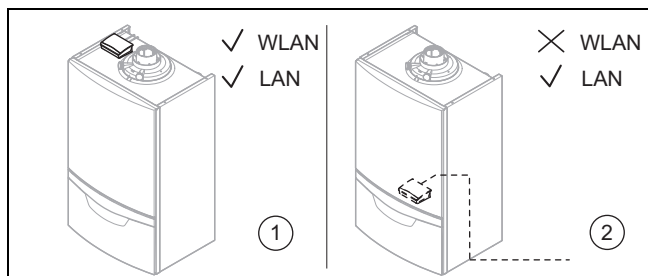
19. Namontujte predný kryt vykurovacieho zariadenia (A).

20. Predný kryt zatlačte dole proti vykurovaciemu zariadeniu, kým sa nezaistí **(B)**.
21. Predný kryt upevnite pomocou skrutky **(C)**.



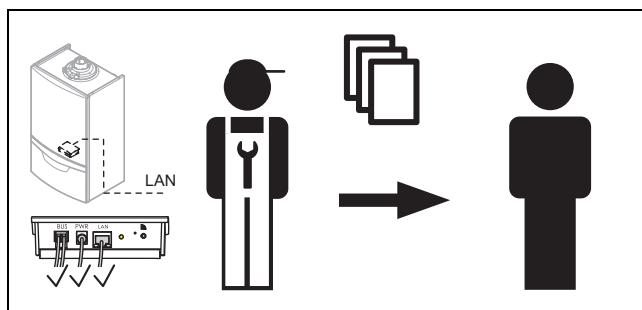
22. Vykurovacie zariadenie pripojte na napájanie elektrickým napätím.
23. Výrobok odovzdajte prevádzkovateľovi.

5 Uvedenie built-in verzie do prevádzky prostredníctvom servisného pracovníka

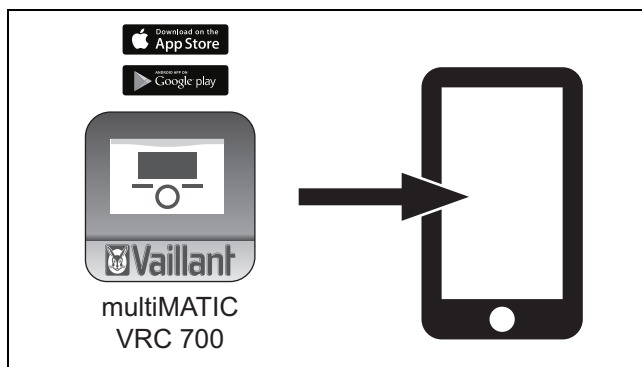


Keď je komunikačná jednotka namontovaná na vykurovacom zariadení, potom ju môžete spojiť pomocou WLAN alebo LAN **(1)**. Keď je komunikačná jednotka namontovaná vo vykurovacom zariadení, potom ju môžete spojiť pomocou LAN **(2)**.

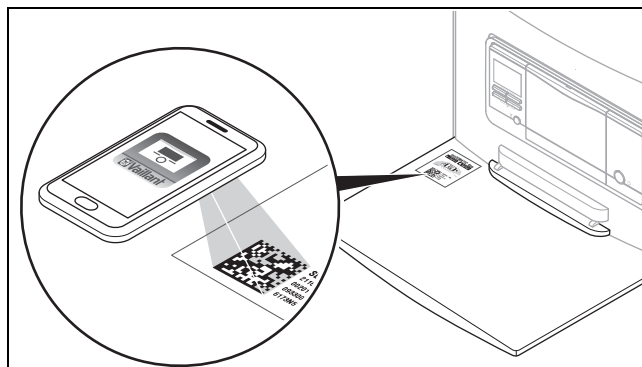
5.1 Uvedenie komunikačnej jednotky do prevádzky (miesto montáže: vo vykurovacom zariadení)



1. Pri odovzdaní prevádzkovateľovi sa komunikačná jednotka nachádza v nasledujúcom stave:
 - Napájanie elektrickým napätím je vytvorené
 - Kábel eBUS je pripojený
 - Kábel LAN je pripojený

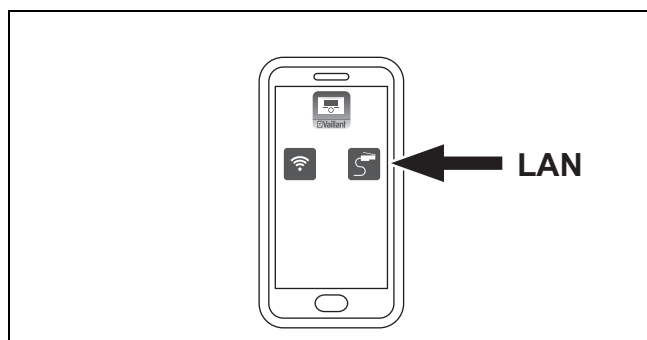


2. Aplikáciu **multiMATIC**, resp. **VRC 700** stiahnite z App Store alebo z Google play store a nainštalujte ju na váš smartfón a nasledujte pokyny uvedené v aplikácii.

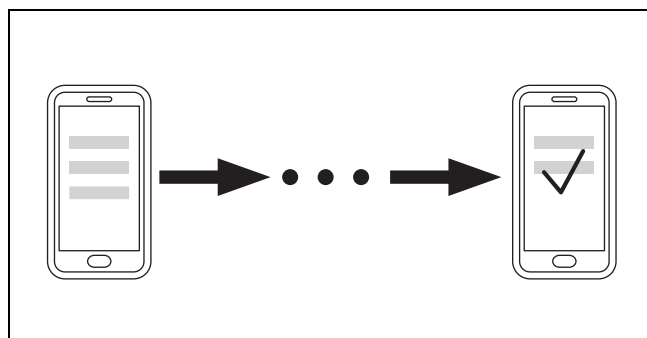


3. Keď vás aplikácia vyzve, potom pomocou vášho smartfónu naskenujte 2D kód, ktorý sa nachádza na zadnej strane čelného uzáveru vykurovacieho zariadenia.

5 Uvedenie built-in verzie do prevádzky prostredníctvom servisného...

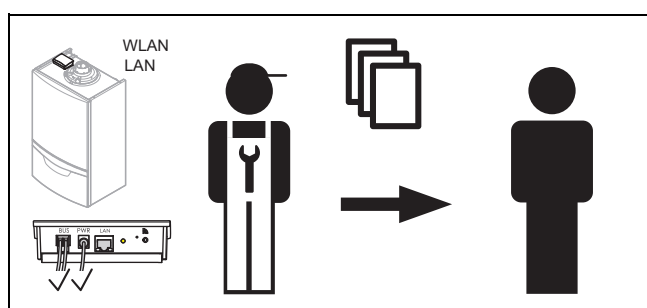


4. V aplikácii zvolíte voľiteľnú možnosť „LAN“.

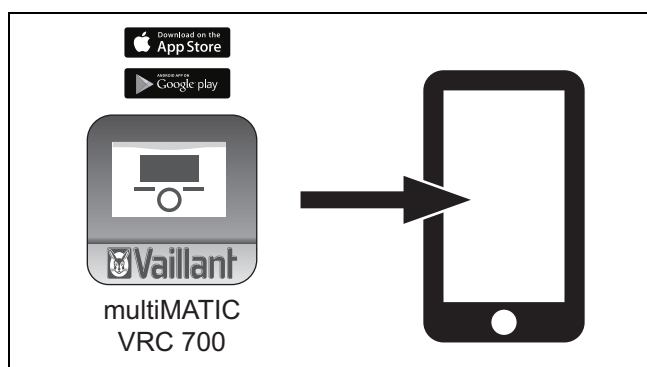


5. V aplikácii vykonávajte ďalšie pokyny k inštalácii dovtedy, kým sa neukončí inštalácia.

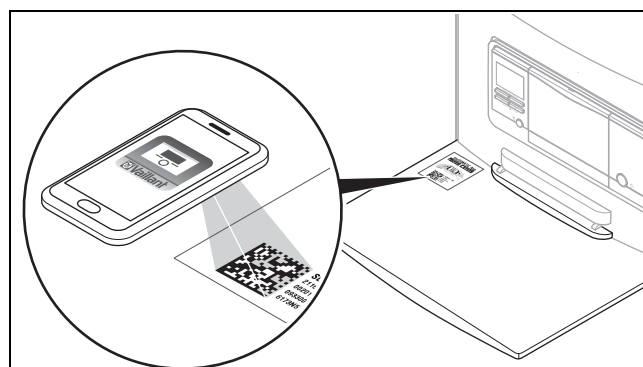
5.2 Uvedenie komunikačnej jednotky do prevádzky (miesto montáže: na vykurovacom zariadení)



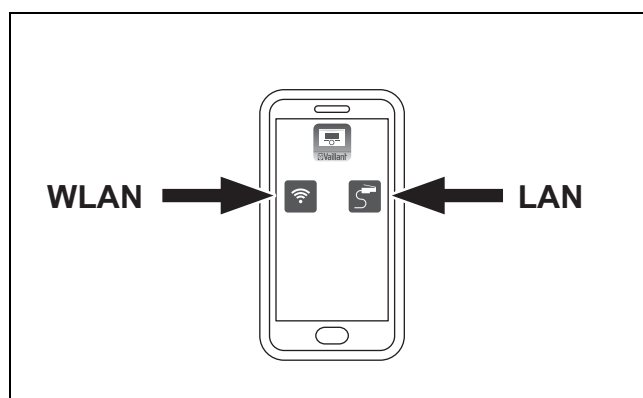
1. Pri odovzdaní prevádzkovateľovi sa komunikačná jednotka nachádza v nasledujúcom stave:
- Napájanie elektrickým napätím je vytvorené
 - Kábel eBUS je pripojený



2. Aplikáciu **multiMATIC**, resp. **VRC 700** stiahnite z App Store alebo z Google play store a nainštalujte ju na váš smartfón a nasledujte pokyny uvedené v aplikácii.

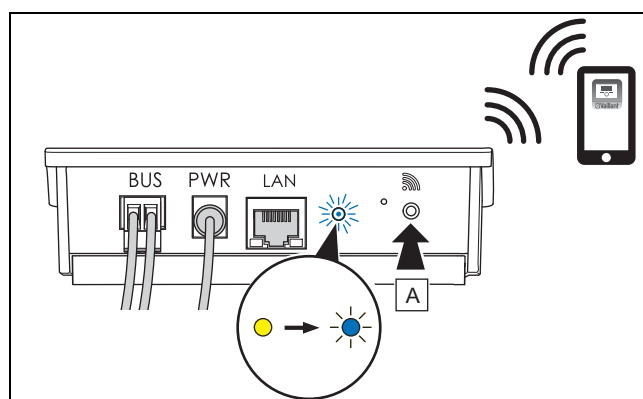


3. Keď vás aplikácia vyzve, potom pomocou vášho smartfónu naskenujte 2D kód, ktorý sa nachádza na zadnej strane čelného uzáveru vykurovacieho zariadenia.

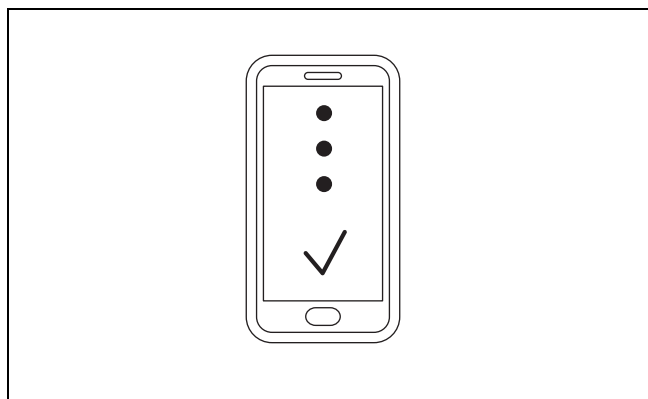


4. V aplikácii zvolíte voľiteľnú možnosť „LAN“ alebo „WLAN“.
5. Komunikačnú jednotku uveďte do prevádzky pomocou WLAN. (→ strana 412)
6. Komunikačnú jednotku uveďte do prevádzky pomocou LAN. (→ strana 413)

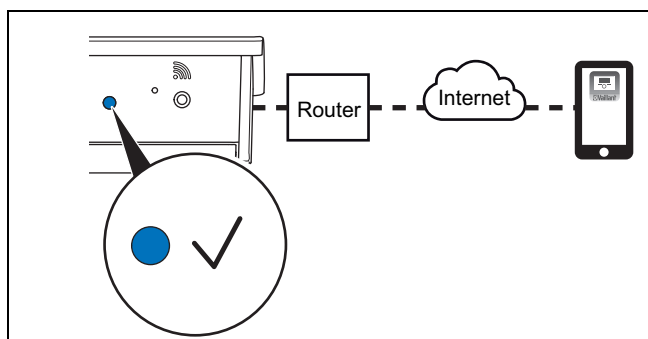
5.2.1 Uvedenie komunikačnej jednotky do prevádzky pomocou WLAN



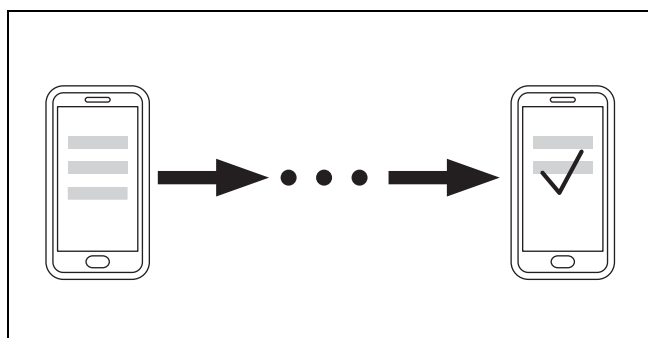
1. Keď LED dióda svieti na žltu, potom stlačte gombík uvedenia do prevádzky (A).
- ◁ LED plápolá na modro.



2. Na uvedenie WLAN do prevádzky vykonajte ďalšie pokyny v aplikácii.

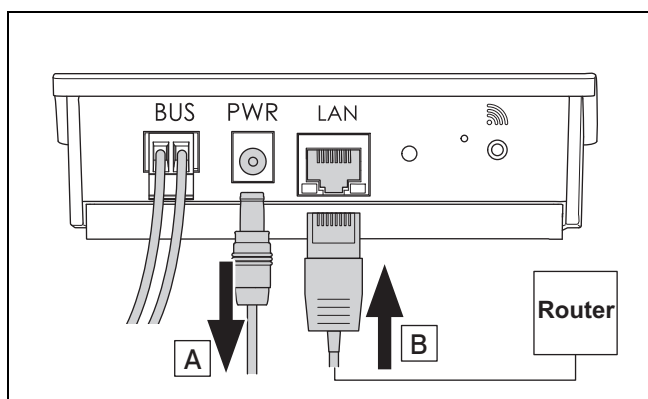


3. Keď LED dióda svieti trvalo na modro, potom je komunikačná jednotka spojená s internetom.

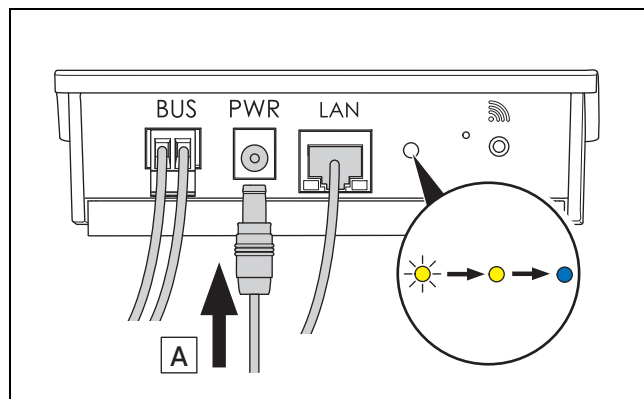


4. Vykonajte ďalšie pokyny v aplikácii, aby ste zriadili účet a nakonfigurovali zariadenie.

5.2.2 Uvedenie komunikačnej jednotky do prevádzky pomocou LAN

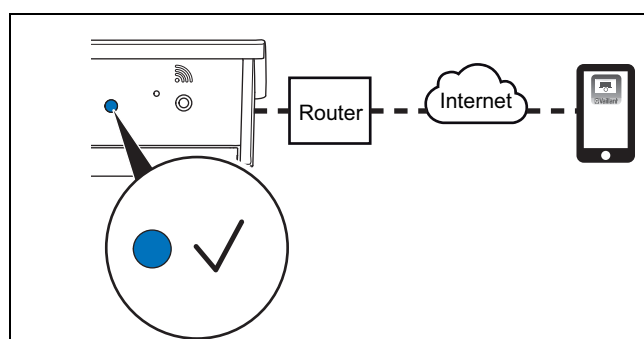


1. Kábel napájania elektrickým napätím stiahnite z komunikačnej jednotky (A).
2. Kábel LAN pripojte na komunikačnú jednotku (B).

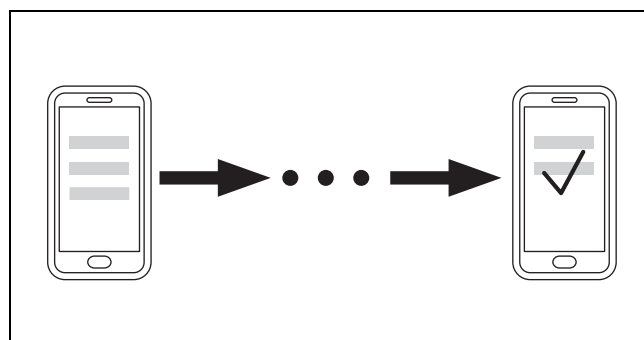


3. Kábel napájania elektrickým napätím pripojte na komunikačnú jednotku (A).

◁ LED dióda bliká na žltó a potom svieti trvalo na modro.



4. Keď LED dióda svieti trvalo na modro, potom je komunikačná jednotka spojená s internetom.



5. Vykonajte ďalšie pokyny v aplikácii, aby ste zriadili účet a nakonfigurovali zariadenie.

6 Inštalácia samostatnej verzie prostredníctvom servisného pracovníka

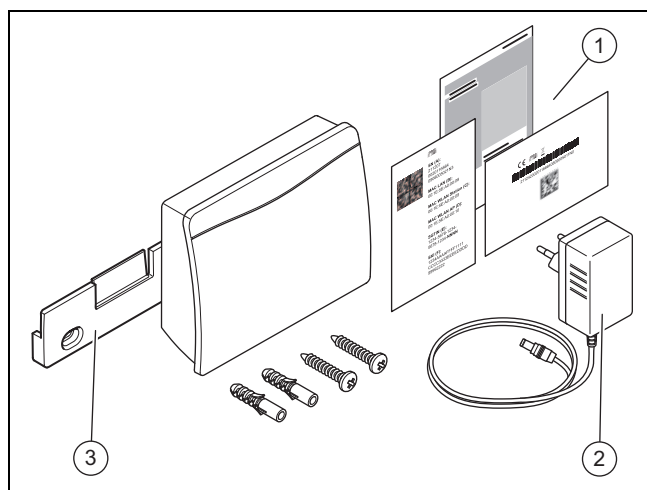
6 Inštalácia samostatnej verzie prostredníctvom servisného pracovníka

6.1 Dodržiavanie bezpečnostných upozornení

- Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia platných podkladov.

6.2 Rozsah dodávky

Vo vrchnom polstrovaní vykurovacieho zariadenia sa nachádza nasledujúce príslušenstvo.



1	Príslušenstvo tlačené dokumenty	2	Sieťový zdroj
3	Držiak		

6.3 Inštalácia výrobku



Nebezpečenstvo!

Ohrozenie života pripojeniami pod napätím (230 V)!

Pri prácach na pripojeniach pod napätím (230 V) hrozí riziko ohrozenia života v dôsledku úrazu elektrickým prúdom.

- Skôr ako začnete vykonávať práce, odpojte prívod prúdu k výrobku.
- Prívod prúdu zaistíte proti opätovnému zapnutiu.
- Prekontrolujte beznapäťový stav prípojk a pripojení.

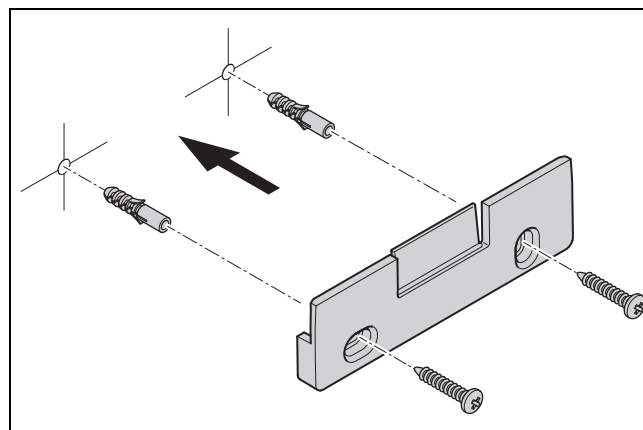


Pozor!

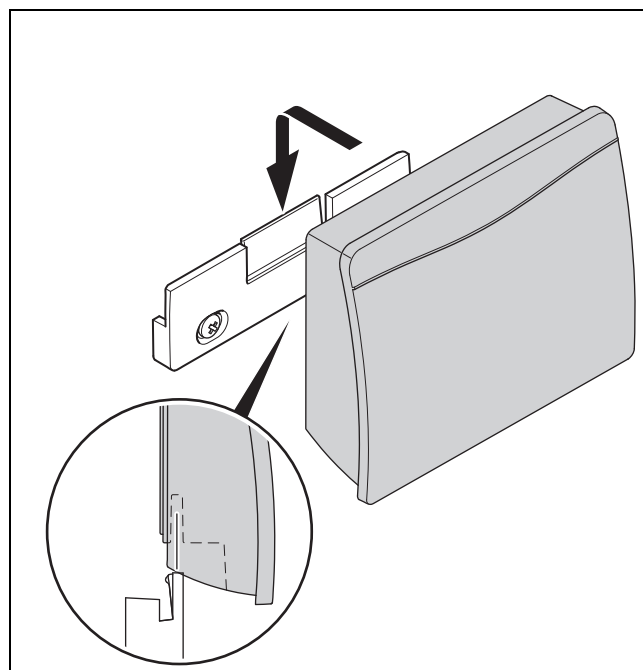
Neodborná inštalácia

Riziko vecného poškodenia v dôsledku neodbornej inštalácie!

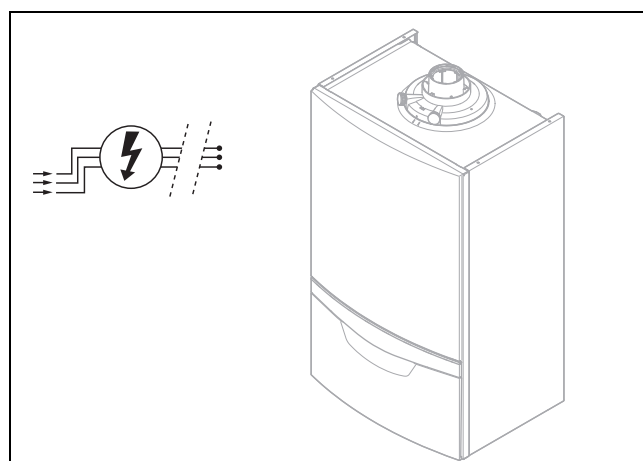
- Inštaláciu vykonávajú iba vtedy, keď ste certifikovaným odborným partnerom a preberáte zodpovednosť za inštaláciu a uvedenie do prevádzky.



1. Držiak namontujte na vhodnú stenu pomocou skrutiek z príslušenstva.

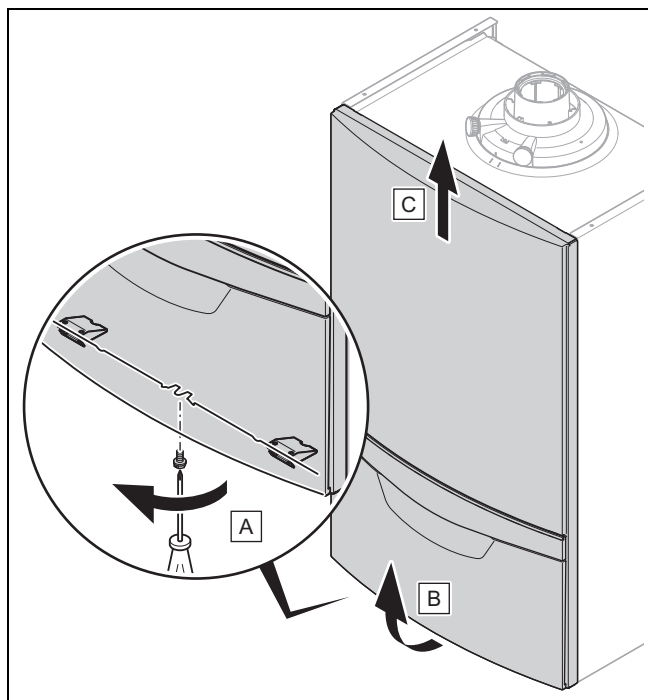


2. Výrobok umiestnite na držiak.

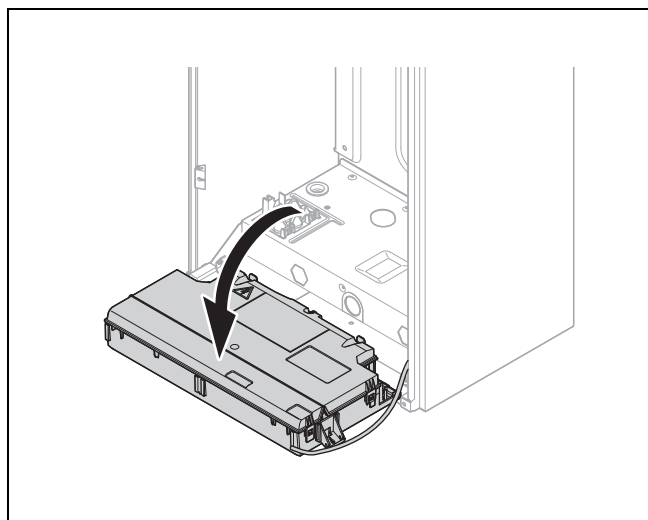


3. Vykurovacie zariadenie odpojte od elektrickej siete a zaistíte ho proti opätovnému zapnutiu.

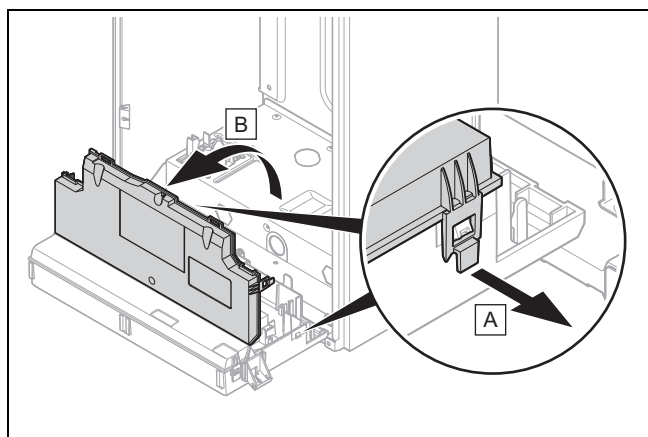
Inštalácia samostatnej verzie prostredníctvom servisného pracovníka 6



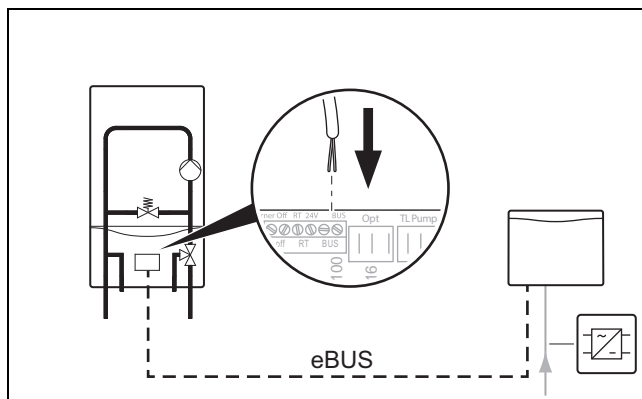
4. Odstráňte predný kryt vykurovacieho zariadenia pomocou pracovných krokov (A), (B) a (C).



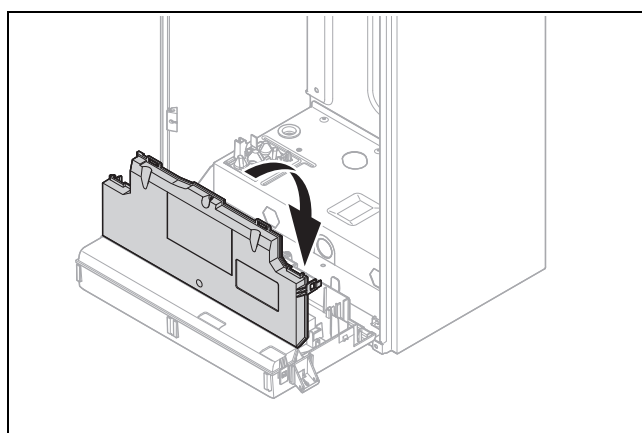
5. Skrinku elektroniky vykurovacieho zariadenia sklopte nadol.



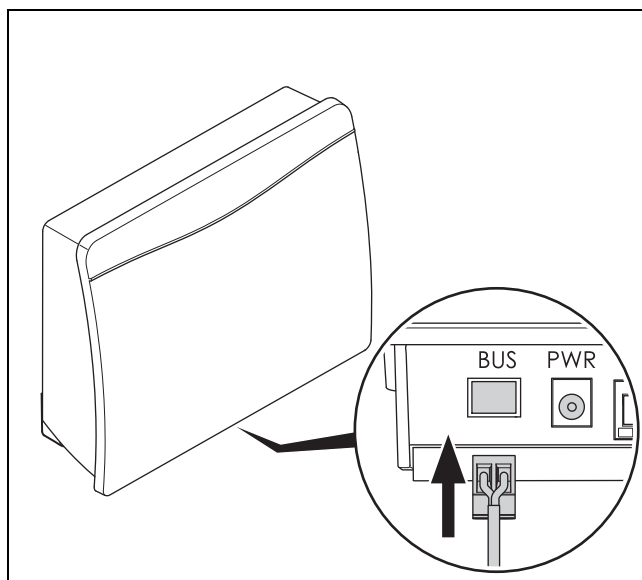
6. Skrinku elektroniky otvorte na určených miestach (A).
7. Veko skrinky elektroniky odklopte smerom k sebe (B).



8. Vedenie eBUS pripojte na elektroniku vykurovacieho zariadenia.
9. Vedenie eBUS vyvedzte pomocou káblových priechoďiek z vykurovacieho zariadenia.

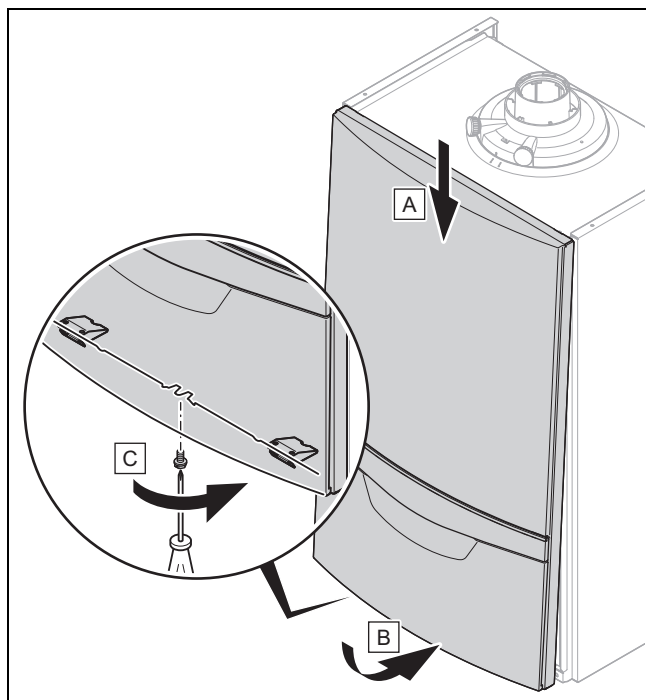


10. Veko skrinky elektroniky zatvárajte, kým sa počuteľne nezaistí.

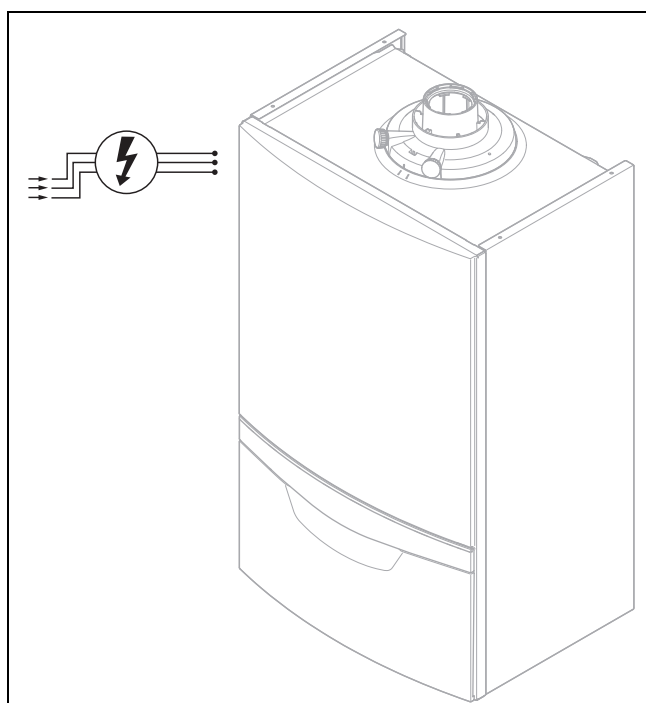


11. Konektor kábla eBUS zastrčte do určenej zdiery komunikačnej jednotky.

7 Uvedenie samostatnej verzie do prevádzky prostredníctvom...



12. Namontujte predný kryt vykurovacieho zariadenia (A).
13. Predný kryt zatlačte dole proti vykurovaciemu zariadeniu, kým sa nezaistí (B).
14. Predný kryt upevnite pomocou skrutky (C).

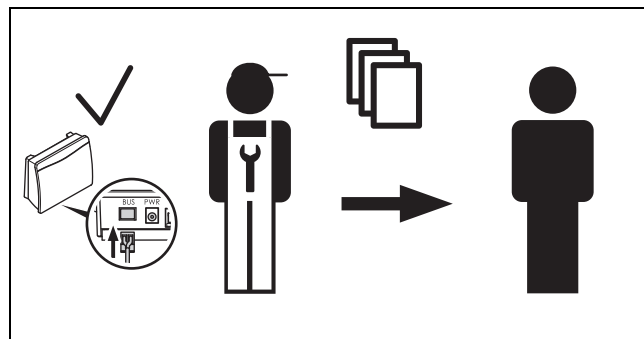


15. Vykurovacie zariadenie pripojte na napájanie elektrickým napätím.
16. Výrobok odovzdajte prevádzkovateľovi.

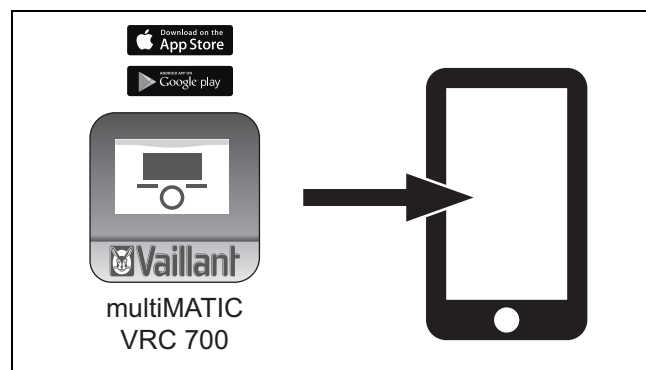
7 Uvedenie samostatnej verzie do prevádzky prostredníctvom servisného pracovníka

S touto verziou komunikačnej jednotky môžete používať WLAN alebo LAN.

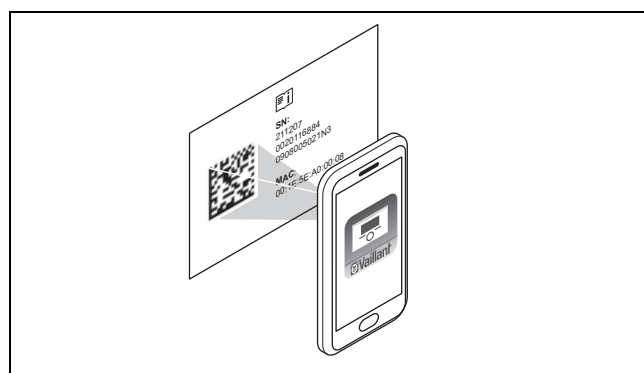
7.1 Uvedenie komunikačnej jednotky do prevádzky



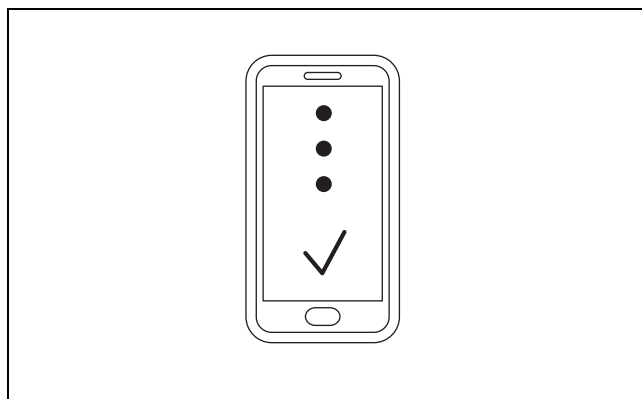
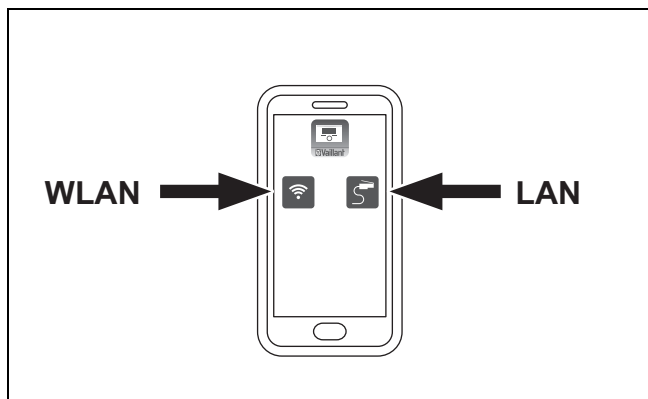
1. Pri odovzdaní prevádzkovateľovi sa komunikačné zariadenie nachádza v nasledujúcom stave:
 - Kábel eBUS je pripojený



2. Aplikáciu **multiMATIC**, resp. **VRC 700** stiahnite z App Store alebo z Google play store a nainštalujte ju na váš smartfón a nasledujte pokyny uvedené v aplikácii.

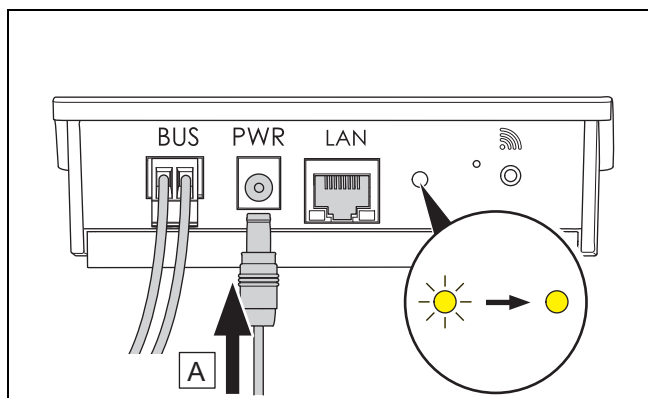


3. Keď vás aplikácia vyzve, potom pomocou vášho smartfónu naskenujte 2D kód, ktorý sa nachádza na karte v príslušenstve.

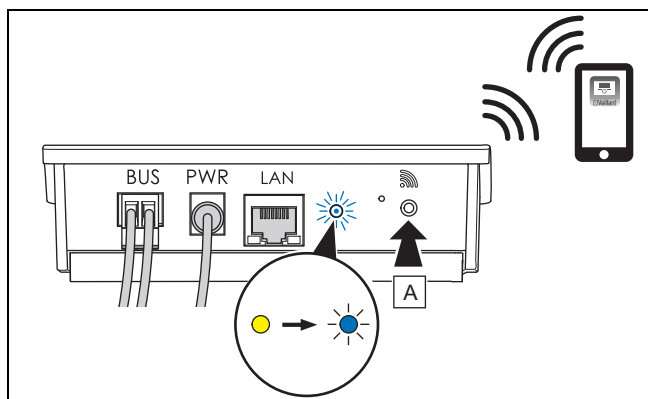


4. V aplikácii zvolíte voliteľnú možnosť „LAN“ alebo „WLAN“.
5. Komunikačnú jednotku uvedte do prevádzky pomocou WLAN. (→ strana 417)
6. Komunikačnú jednotku uvedte do prevádzky pomocou LAN. (→ strana 417)

7.1.1 Uvedenie komunikačnej jednotky do prevádzky pomocou WLAN

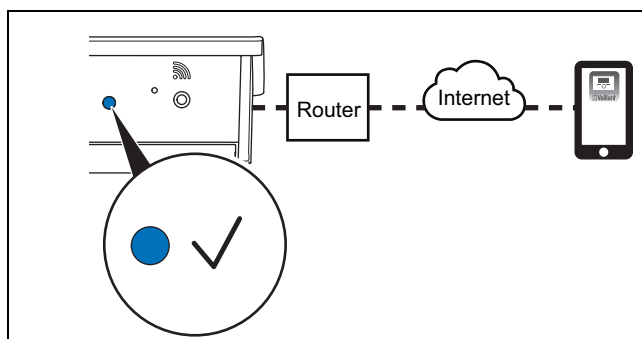


1. Kábel napájania elektrickým napätím pripojte na komunikačnú jednotku (A).
 ◀ LED dióda plápolá na žltu a potom svieti na žltu.

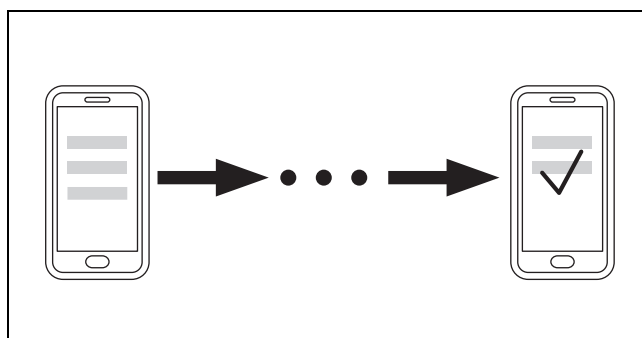


2. Keď LED dióda svieti na žltu, potom stlačte gombík uvedenia do prevádzky (A).
 ◀ LED plápolá na modro.

3. Na uvedenie WLAN do prevádzky vykonajte ďalšie pokyny v aplikácii.

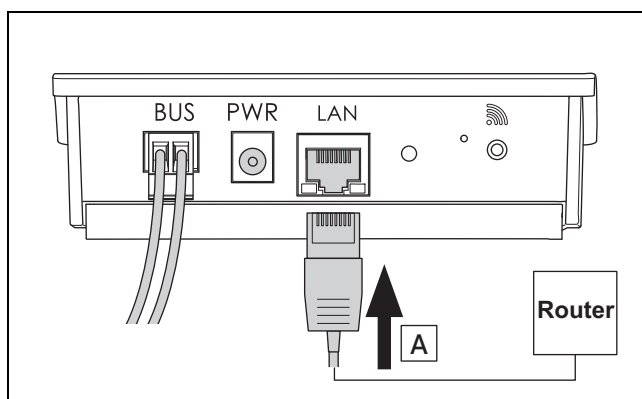


4. Keď LED dióda svieti trvalo na modro, potom je komunikačná jednotka spojená s internetom.



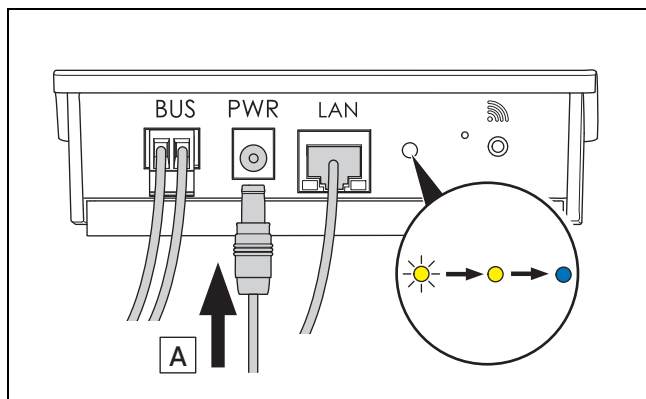
5. Vykonajte ďalšie pokyny v aplikácii, aby ste zriadili účet a nakonfigurovali zariadenie.

7.1.2 Uvedenie komunikačnej jednotky do prevádzky pomocou LAN

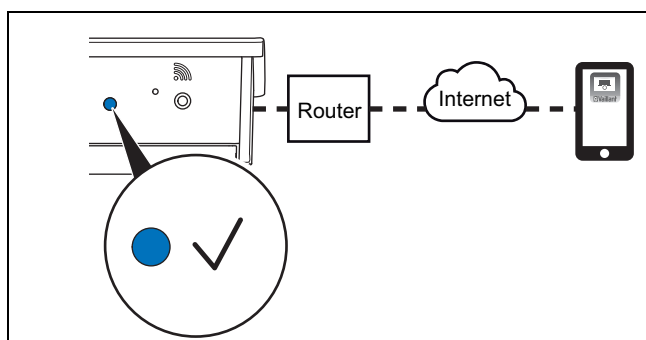


1. Kábel LAN pripojte na komunikačnú jednotku (A).

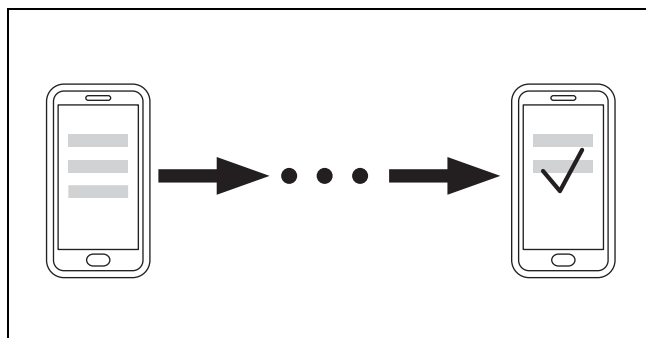
7 Uvedenie samostatnej verzie do prevádzky prostredníctvom...



2. Kábel napájania elektrickým napätím pripojte na komunikačnú jednotku **(A)**.
 - ◁ LED dióda bliká na žltó, svieti na žltó a potom svieti trvalo na modro.



3. Keď LED dióda svieti trvalo na modro, potom je komunikačná jednotka spojená s internetom.



4. Vykonajte ďalšie pokyny v aplikácii, aby ste zriadili účet a nakonfigurovali zariadenie.

8 Odstránenie porúch

Porucha	Opatrenie na odstránenie
Zariadenie nie je možné spojiť s internetom.	Keď nie je možné vytvoriť pripojenie na internet, potom musí prevádzkovateľ prekontrolovať konfiguráciu smerovača. Za konfigurácie IT zodpovedá prevádzkovateľ. V smerovači sa musia dodržať potrebné štandardné porty (80, 123, 443, 8443), ako aj možný filter adres MAC. Odporúča sa aktivácia funkcie DHCP. Upozornenie Potrebné informácie sa nachádzajú na karte ID v príslušenstve. Pri použití WLAN sa podporujú výhradne metódy šifrovania WPA/WPA2. Šifrovanie WLAN je predpokladom.
Sieť WLAN sa nezobrazuje (SSID hidden).	Sieť WLAN je pravdepodobne skrytá. Názov siete je možné manuálne zadať v aplikácii.
Konfigurácia siete WLAN alebo smerovača sa zmenila.	Keď sa zmenila konfigurácia nastavení smerovača a siete, potom ich môžete nanovo zadať prostredníctvom aplikácie.
Smartfón bol vymenený.	Prevádzkovateľ si môže aplikáciu nanovo nainštalovať a prihlásiť sa pomocou svojho existujúceho používateľského účtu.
V aplikácii sa nezobrazujú žiadne hodnoty.	Pri prvom uvedení do prevádzky pomocou regulátora sa iniciálne vymieňajú mnohé údaje. Vyčkajte na úplnú synchronizáciu medzi regulátorom a aplikáciou.
Sériové číslo sa už používa.	Zariadenie VR900 už bolo zaregistrované. Zabezpečte, aby ešte nebol zriadený účet prostredníctvom aplikácie alebo profiDIALOG.
LED dióda svieti na červeno.	Internetové spojenie so serverom Vaillant, ktoré sa už vytvorilo, bolo prerušené. Prekontrolujte, či vaše internetové spojenie pracuje spoľahlivo a bez porúch nezávisle od vašej komunikačnej jednotky. Keď nie je k dispozícii žiadne internetové spojenie, potom sa obráťte na vášho poskytovateľa internetu. Prekontrolujte, či je pri používaní spojenia LAN správne spojený sieťový kábel vášho internetového smerovača s komunikačnou jednotkou.
Zabudnuté meno používateľa alebo heslo.	Meno používateľa a heslo je možné resetovať v aplikácii.

1 Napotki k dokumentaciji

Navodila za uporabo in namestitev

1 Napotki k dokumentaciji

1.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo in namestitev, ki so priložena komponentam sistema.

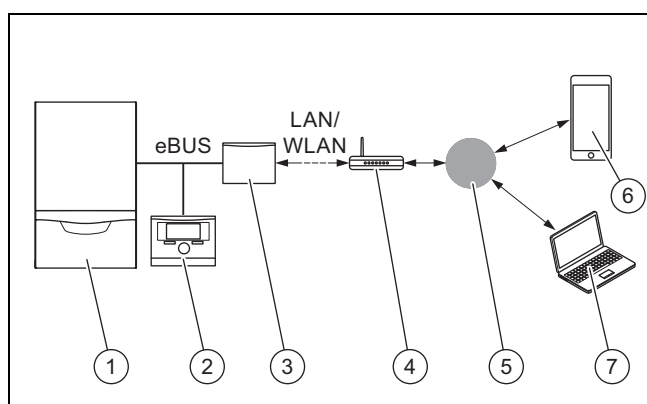
1.2 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za:

Izdelek – številka artikla

VR 920	0020252922, 0020252923, 0020252924, 0020252926

2 Pregled sistema



1 Ogrevalna naprava (združljiva z vodikom eBUS)	4 Usmerjevalnik DSL
2 multiMATIC VRC700 (vse generacije)	5 Strežnik Vaillant Group
3 Komunikacijska enota VR920	6 Aplikacija multiMATIC
	7 Platforma za oddaljeni servis in diagnostiko profiDIALOG

Komunikacijska enota **VR920** je osrednji prehod Vaillant do spleta in omogoča **Storitve povezljivosti**.

Aplikacija **multiMATIC** je združljiva izključno z regulatorjem sistema **multiMATIC VRC700** in podpira pametne telefone z operacijskim sistemom Apple iOS in Android.

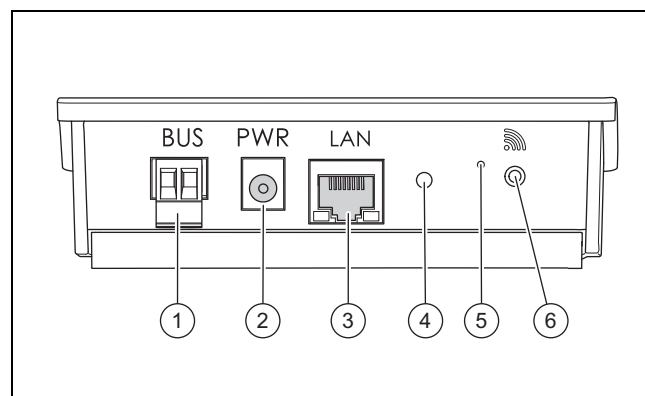


Navodilo

Če uporabljate **VR920**, se odvija prenos podatkov. Priporočamo uporabo naročniškega paketa z neskončno količino prenosa podatkov.

3 Opis izdelka

3.1 Zgradba izdelka



1 BUS (povezava eBUS do ogrevalne naprave)	4 Svetilna dioda za prikaz stanja
2 Prikluček napajalnika	5 Gumb za odpravo motenj
3 Prikluček omrežnega kabla	6 Gumb za zagon radijske zveze

3.2 Funkcije izdelka

Komunikacijsko enoto lahko prek brezžičnega omrežja ali lokalnega omrežja povežete s spletom. Komunikacijska enota ima radijski vmesnik za uporabo regulacije posameznega prostora **ambiSENSE**.

Pogoji: Vgrajena različica

Če želite uporabljati vmesnik brezžičnega omrežja in **ambiSENSE**, morate komunikacijsko enoto odstraniti iz ogrevalne naprave in jo namestiti na ogrevalno napravo.

Če želite uporabljati samo vmesnik lokalnega omrežja, lahko komunikacijska enota ostane v ogrevalni napravi.

3.3 Geslo WLAN

Za zagon izdelka potrebujete omrežje, ki je zaščiteno z geslom.

V usmerjevalniku je treba upoštevati morebiten filter naslova MAC. Potrebne informacije so na voljo na priloženi ID-kartici.

3.4 Pomen svetilne diode na izdelku

LED	Stanje	Pomen
	utripa	Izdelek se zaganja
	sveti	Postopek zagona zaključen, pripravljeno na priklop
	hitro utripa	Aktiven je način priklopa (WLAN).
	sveti	Na voljo je LAN/WLAN. Izdelek je pripravljen za delovanje.
	utripa	Poteka posodobitev regulatorja VR 920
	sveti	Spletna povezava je prekinjena; v primeru priključitve prek povezave LAN: spletna povezava ni na voljo

3.5 Različice izdelka



Komunikacijska enota **VR920** je na voljo ločeno ali pa je v obsegu dobave ogrevalne naprave **ecoTEC exclusive**. Če ob komunikacijski enoti dobite **ecoTEC exclusive**, potem je ob dobavi nameščena v ogrevalni napravi in se v nadaljevanju imenuje „vgrajena različica VR920“. Če komunikacijsko enoto dobite ločeno, je nameščena na stenski nosilec ob ogrevalni napravi in povezana z ogrevalno napravo prek vodila eBUS..

1. Vgrajena različica

Nomenklatura	Številka artikla
VR920	0020252926

2. Ločena različica

Nomenklatura	Številka artikla
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

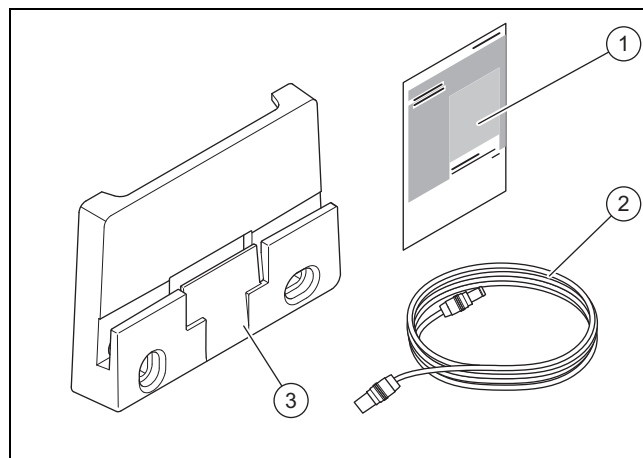
4 Namestitev vgrajene različice s strani inštalaterja

4.1 Upoštevanje varnostnih opozoril

- Upoštevajte varnostna opozorila v pripadajoči dokumentaciji.

4.2 Obseg dobave

V naglavni blazini ogrevalne naprave je vgrajen naslednji dodatek.



1	Dodatek tiskovin	3	Držalo
2	Podaljšek kabla za električno napajanje		

4.3 Nadaljnja dela

1. Če želite uporabljati brezžično in radijsko povezavo, odstranite izdelek iz ogrevalne naprave (→ stran 421).
2. Če želite izdelek uporabljati z lokalno povezavo (LAN), ga priključite z LAN-kablom (→ stran 425).

4.4 Odstranitev izdelka iz ogrevalne naprave (za brezžično/radijsko povezavo)



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi priključkov pod napetostjo (230 V)!

Pri delih na priključkih pod napetostjo (230 V) obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara.

- Pred začetkom del odklopite dovod električnega toka do izdelka.
- Dovod električnega toka zavarujte pred ponovnim vklopom.
- Preverite, da na priključkih ni prisotne napetosti.



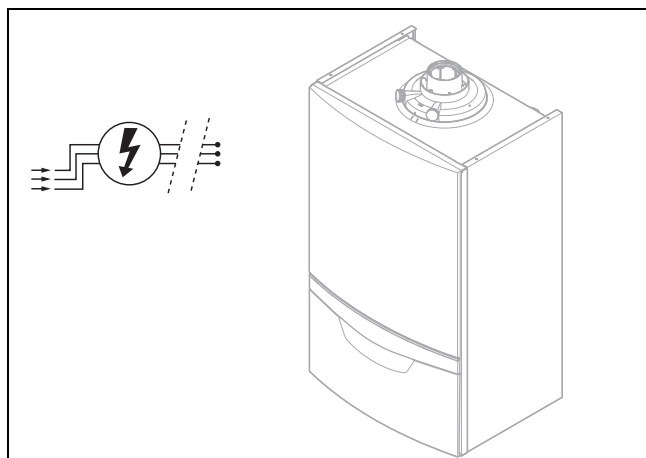
Previdnost!

Nepravilna namestitvev

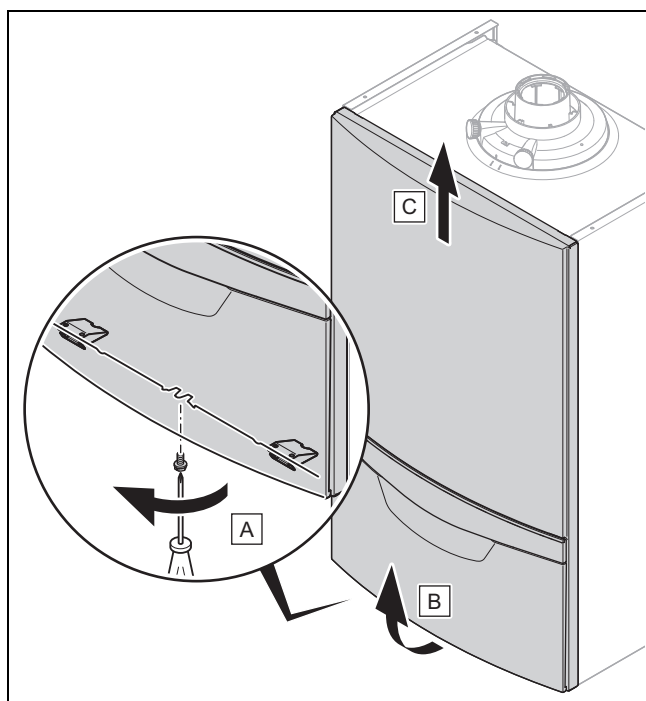
Nevarnost materialne škode zaradi neustrežne namestitve!

- Namestitev opravite samo, če ste pooblaščen strokovni partner in prevzimate odgovornost za namestitev in zagon.

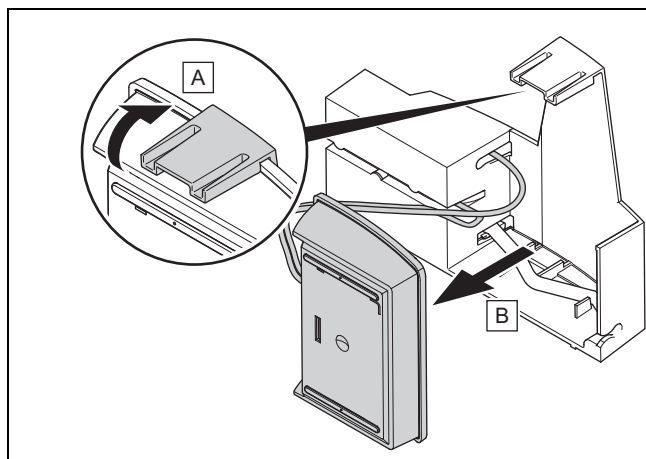
4 Namestitev vgrajene različice s strani inštalaterja



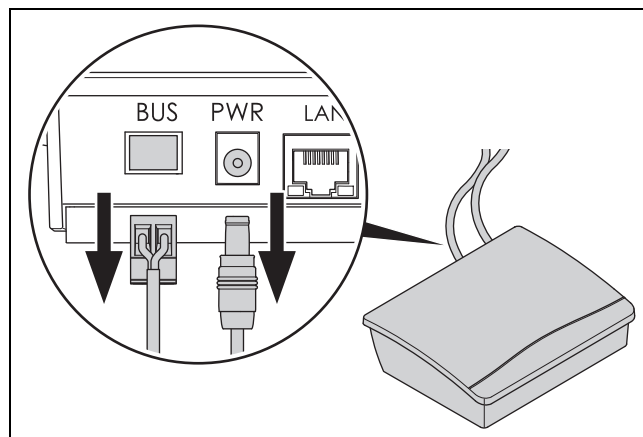
1. Izdelek odklopite od električnega omrežja in ga zavaruje pred ponovnim vklopom.



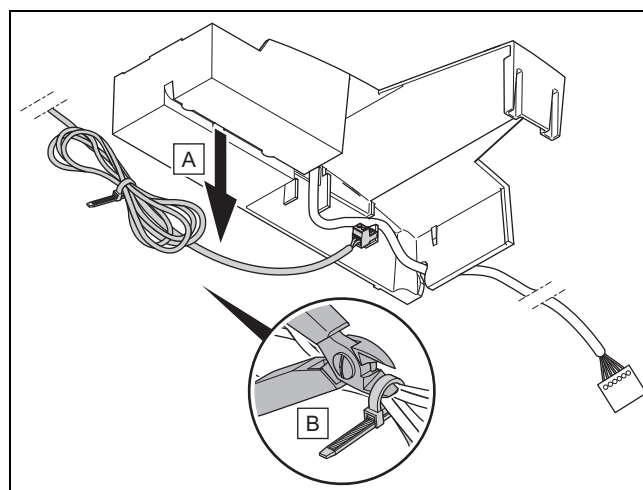
2. Odstranite sprednjo oblogo ogrevalne naprave z delovnimi korakoma (A), (B) in (C).



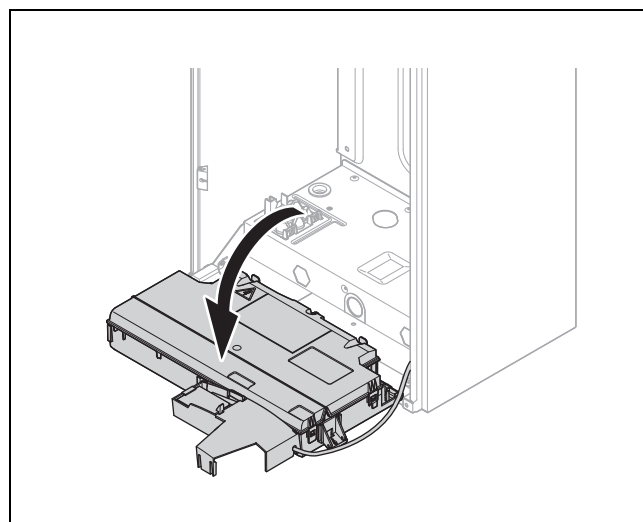
3. Komunikacijsko enoto odstranite iz nosilca tako, da držalo potisnete daleč navzgor (A).
4. Komunikacijsko enoto pomaknite naprej in ven (B).



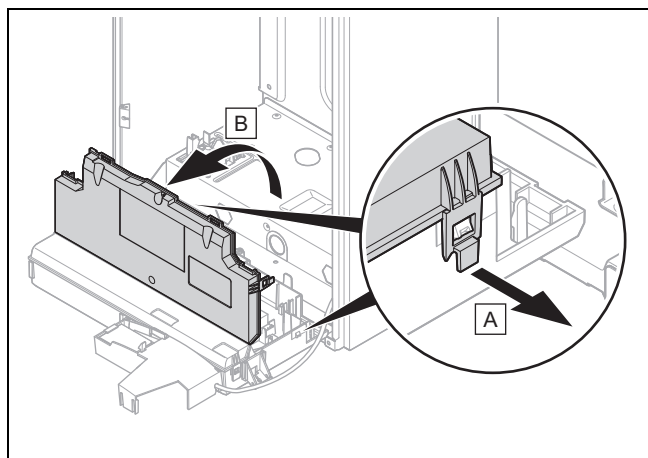
5. Stikalo napeljave eBUS in električnega napajanja odklopite od komunikacijske enote.



6. Napeljavo eBUS odstranite iz vodila kabla držala (A).
7. Odstranite vse kabelske vezice napeljave eBUS (B).

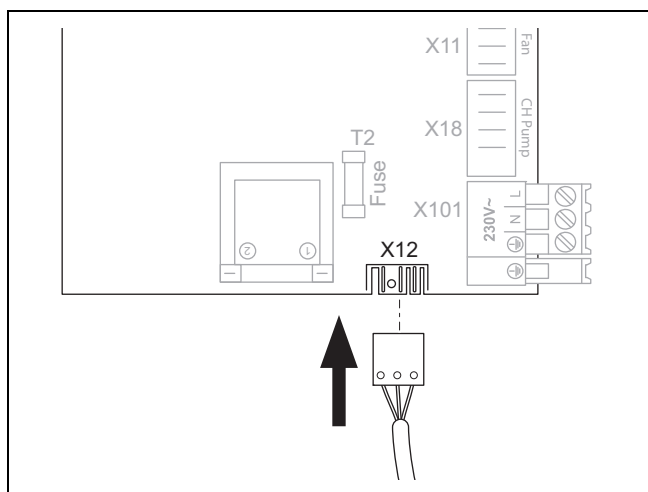


8. Stikalno omarico ogrevalne naprave poklopite navzdol.
9. Če se je v ogrevalni napravi nabrala voda, jo s krpo odstranite.

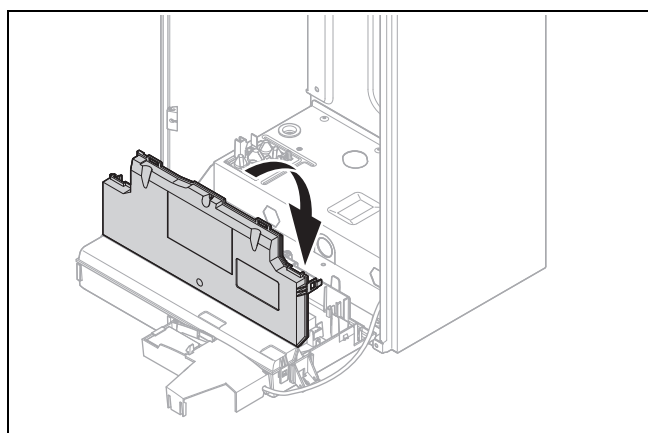


10. Odprite stikalno omarico na predvidenih mestih **(A)**.

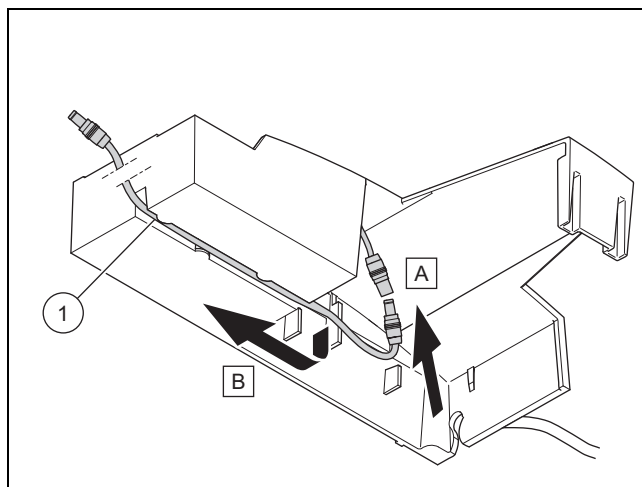
11. Pokrov stikalne omarice poklopite proti sebi **(B)**.



12. V stikalni omarici priključite vtič električnega napajanja za komunikacijsko enoto na sponko X12 na elektroniko ogrevalnih naprav.

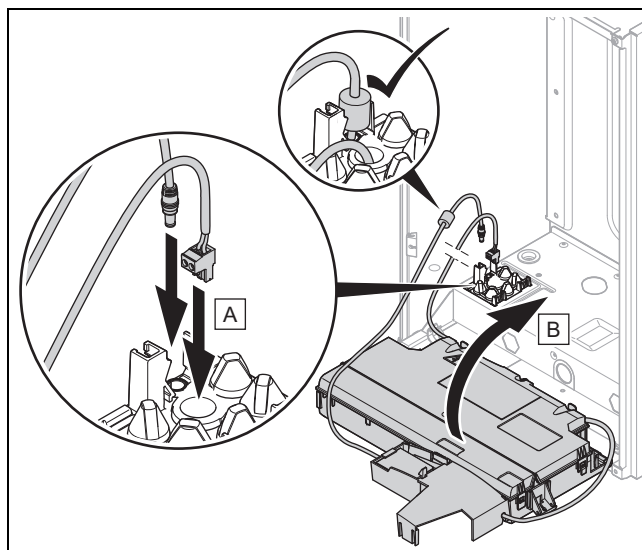


13. Zaprite pokrov stikalne omarice, da se slišno zaskoči.



14. Podaljšek kabla za električno napajanje iz dodatka **(1)** priključite na napajalnik v držalu **(A)**.

15. Podaljšek kabla električnega napajanja napeljite v vodilo kabla v držalu **(B)**.



16. Kabel eBUS in kabel za električno napajanje napeljite skozi ustrezno kabelsko uvodnico v talni pločevini ogrevalne naprave **(A)**.

17. Po potrebi odklopite vtič kabla eBUS in ga po opravljeni napeljavi znova priključite.



Navodilo

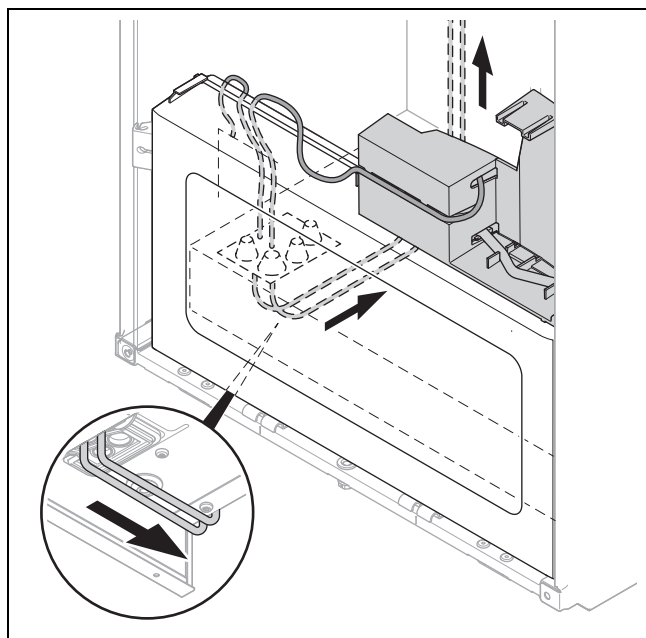
Polariteta ni pomembna.

18. Prepričajte se, da je feritno jedro na kablu za električno napajanje znotraj ogrevalne naprave.

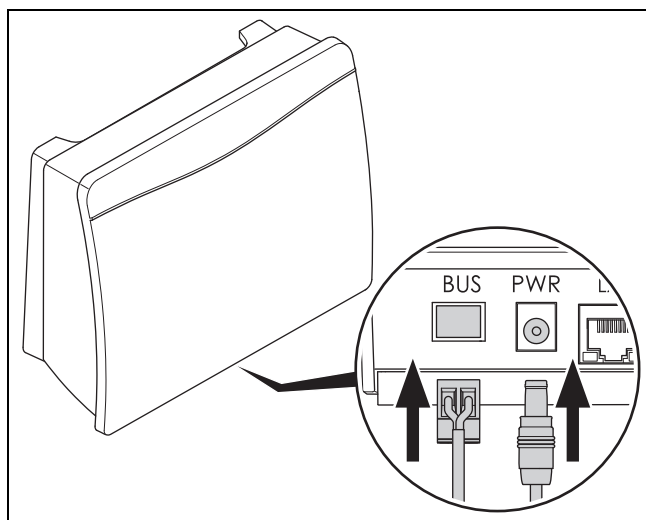
19. Stikalno omarico ogrevalne naprave poklopite nazaj navzgor, da se slišno zaskoči **(B)**.

20. Prepričajte se, da so napeljave, ki prihajajo iz držalne škatlice, za stikalno omarico in niso ukleščene.

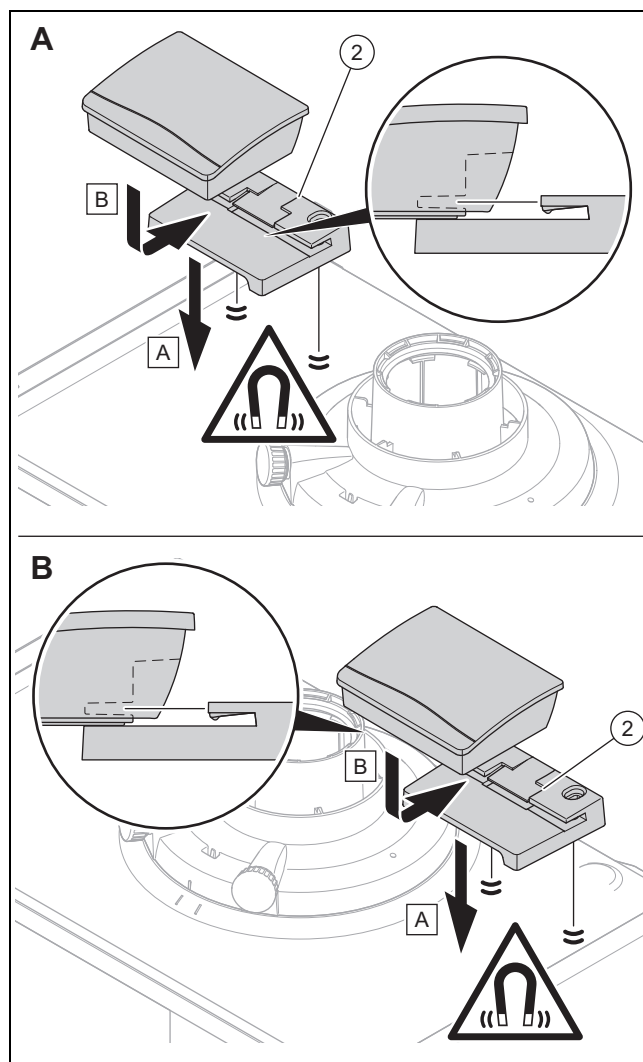
4 Namestitev vgrajene različice s strani inštalaterja



21. Kabel eBUS in kabel za električno napajanje napeljite navzgor ob hrbtni steni naprave.
22. Če je ogrevalna naprava že nameščena na steni, lahko kabel eBUS in kabel za električno napajanje napeljete navzgor ob levi zunanji steni naprave.

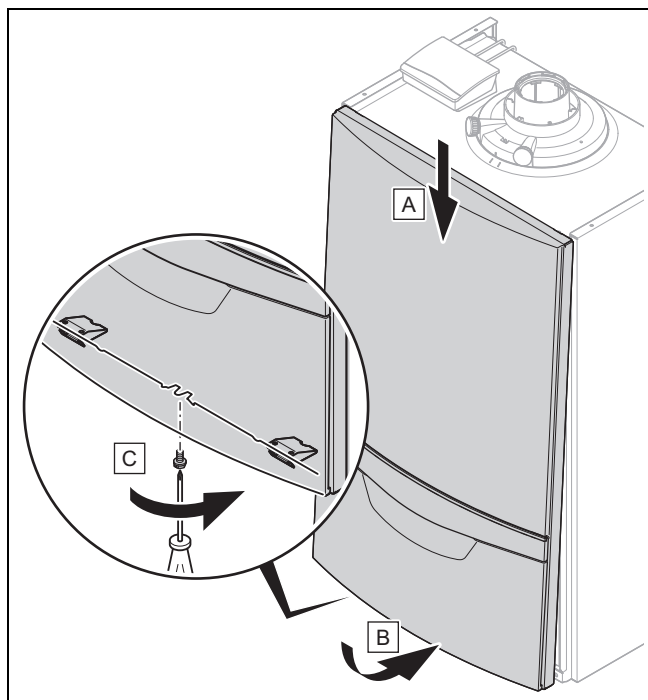


23. Vtiče kabla eBUS in kabla električnega napajanja priklopite na temu namenjene vhode komunikacijske enote.

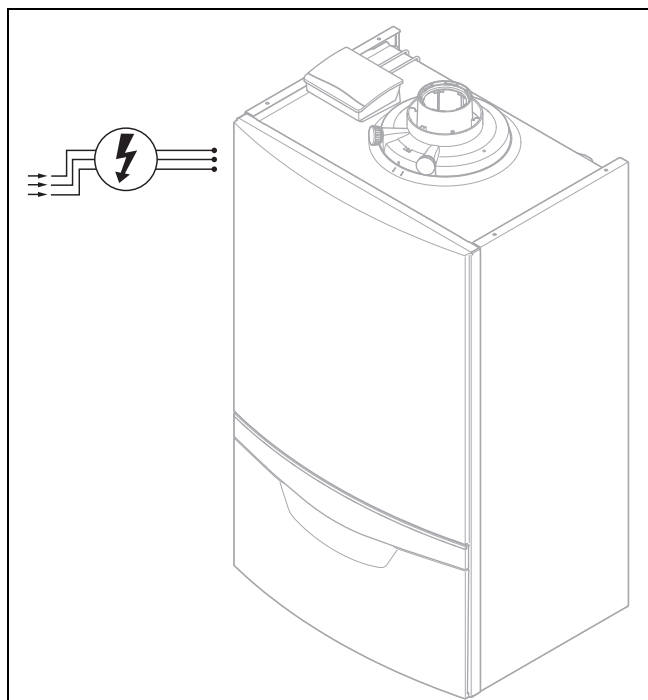


24. Komunikacijsko enoto namestite na nosilec (2) iz dodatka (A).
25. Magnetni nosilec s komunikacijsko enoto namestite na ogrevalno napravo v bližini stene levo ali desno ob priključku dimnih plinov (B).

Namestitev vgrajene različice s strani inštalaterja 4



26. Montirajte sprednjo oblogo ogrevalne naprave (A).
27. Sprednjo oblogo spodaj potisnite proti ogrevalni napravi, da se zaskoči (B).
28. Sprednjo oblogo pritrdite z vijakom (C).



29. Ogrevano napravo priključite na električno omrežje.
30. Izdelek predajte uporabniku.

4.5 Vzpostavitev električnega napajanja v primeru uporabe lokalnega omrežja



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi priključkov pod napetostjo (230 V)!

Pri delih na priključkih pod napetostjo (230 V) obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara.

- Pred začetkom del odklopite dovod električnega toka do izdelka.
- Dovod električnega toka zavarujte pred ponovnim vklopom.
- Preverite, da na priključkih ni prisotne napetosti.

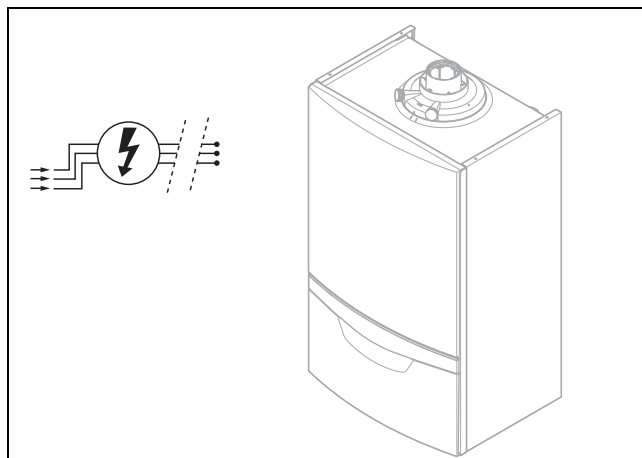


Previdnost!

Nepravilna namestitvev

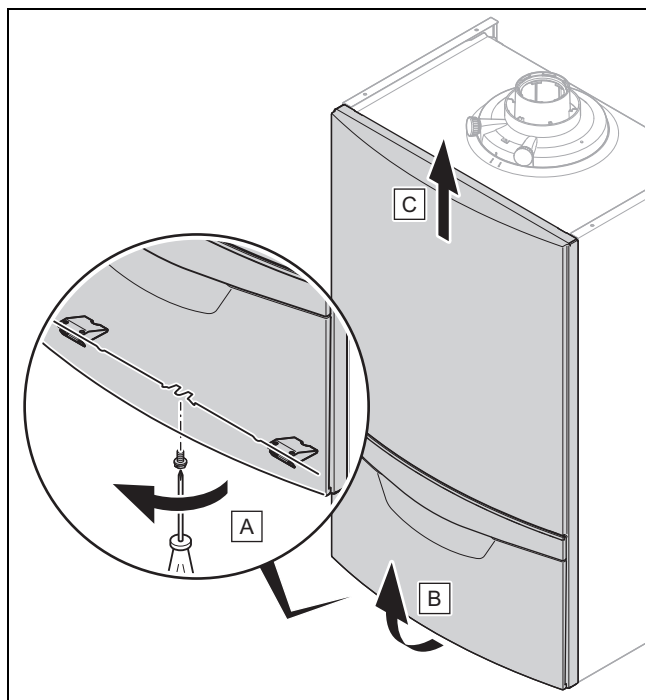
Nevarnost materialne škode zaradi neustreznih namestitvev!

- Namestitev opravite samo, če ste pooblaščen strokovni partner in prevzimate odgovornost za namestitev in zagon.

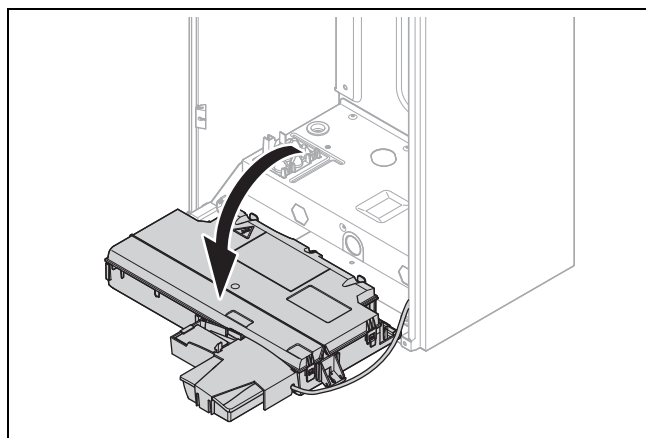


1. Izdelek odklopite od električnega omrežja in ga zavarujte pred ponovnim vklopom.

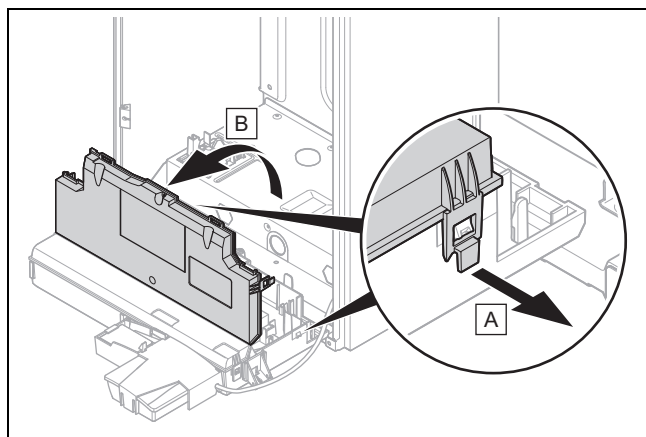
4 Namestitev vgrajene različice s strani inštalaterja



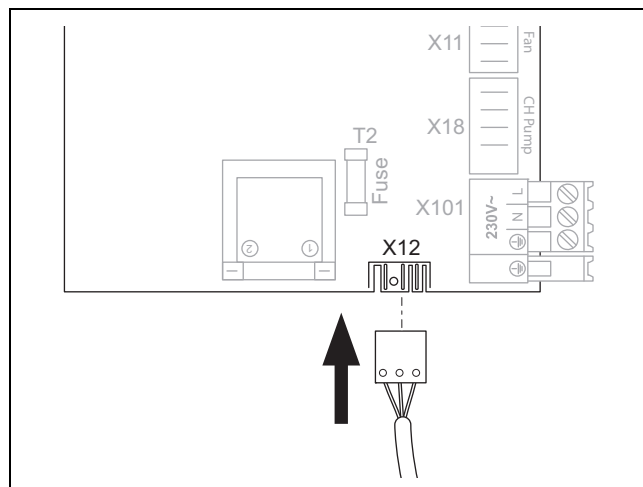
2. Odstranite sprednjo oblogo ogrevalne naprave z delovnim korakoma **(A)**, **(B)** in **(C)**.



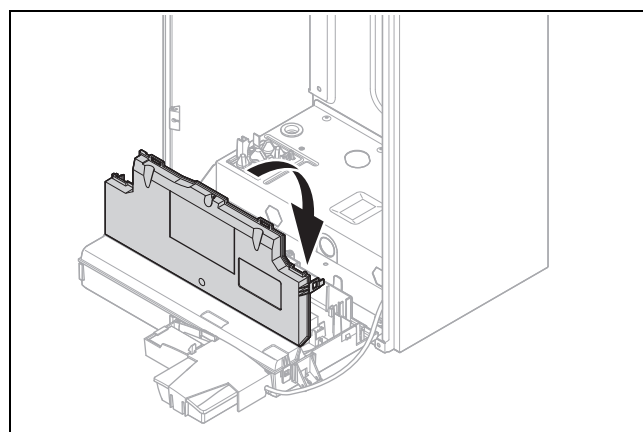
3. Stikalno omarico ogrevalne naprave poklopite navzdol.



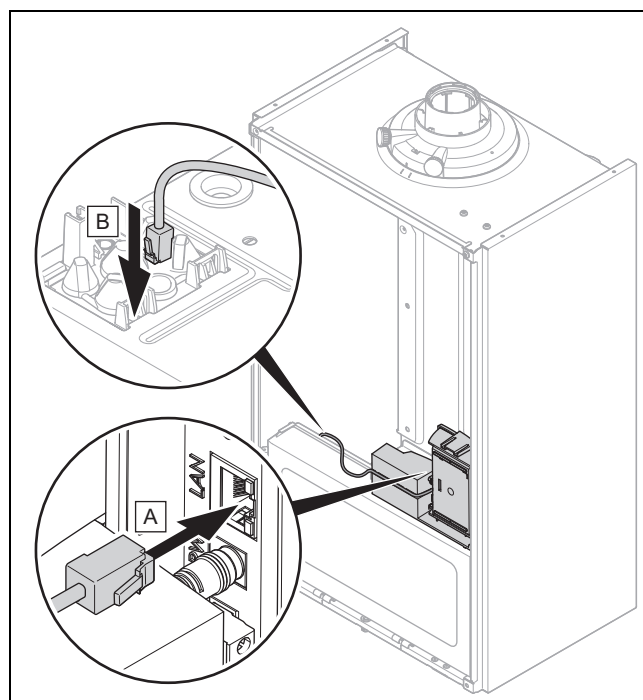
4. Odprite stikalno omarico na predvidenih mestih **(A)**.
5. Pokrov stikalne omarice poklopite proti sebi **(B)**.



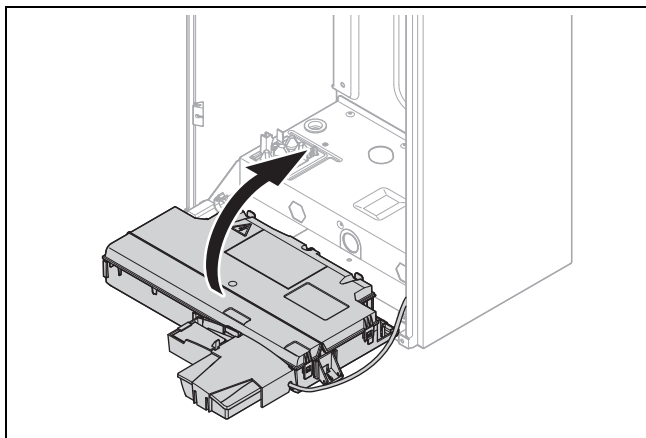
6. V stikalni omarici priključite vtič električnega napajanja za komunikacijsko enoto na sponko X12 na elektroniko ogrevalnih naprav.



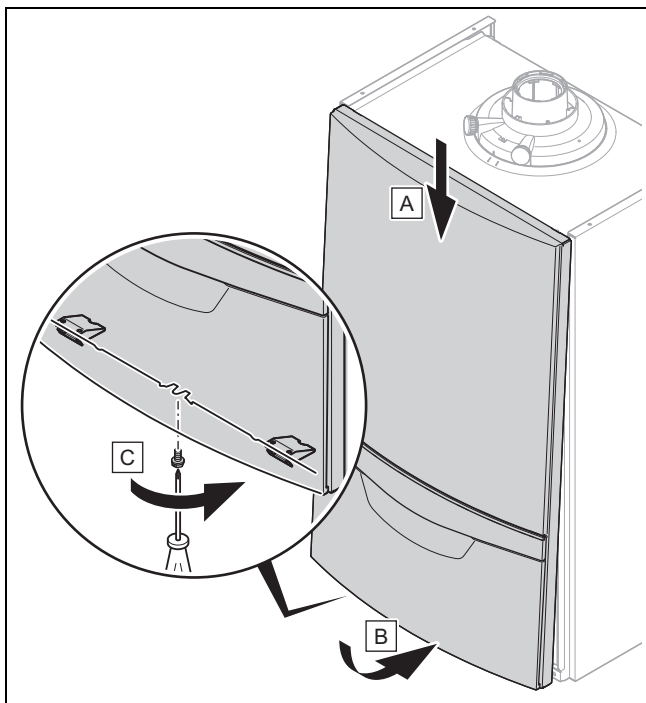
7. Zaprite pokrov stikalne omarice, da se slišno zaskoči.



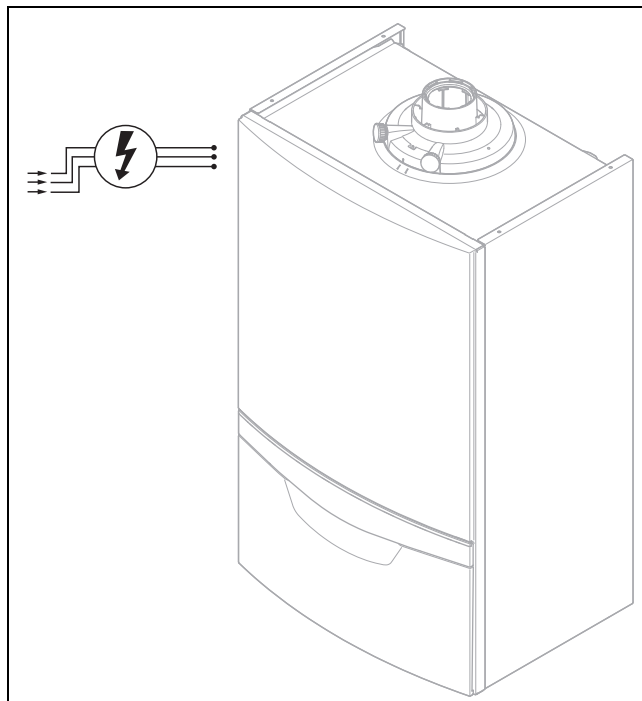
8. LAN-kabel priključite na komunikacijsko enoto **(A)**.
9. LAN-kabel napeljite skozi ustrezno kabelsko uvodnico v talni pločevini ogrevalne naprave **(B)**.



10. Stikalno omarico ogrevalne naprave poklopite nazaj navzgor, da se slišno zaskoči.



11. Montirajte sprednjo oblogo ogrevalne naprave (A).
 12. Sprednjo oblogo spodaj potisnite proti ogrevalni napravi, da se zaskoči (B).
 13. Sprednjo oblogo pritrdite z vijakom (C).



14. Ogrevano napravo priključite na električno omrežje.
 15. Izdelek predajte uporabniku.

4.6 Zamenjava držala



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi priključkov pod napetostjo (230 V)!

Pri delih na priključkih pod napetostjo (230 V) obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara.

- Pred začetkom del odklopite dovod električnega toka do izdelka.
- Dovod električnega toka zavarujte pred ponovnim vklopom.
- Preverite, da na priključkih ni prisotne napetosti.



Previdnost!

Nepravilna namestitev

Nevarnost materialne škode zaradi neustrežne namestitve!

- Namestitev opravite samo, če ste pooblaščen strokovni partner in prevzimate odgovornost za namestitev in zagon.



Navodilo

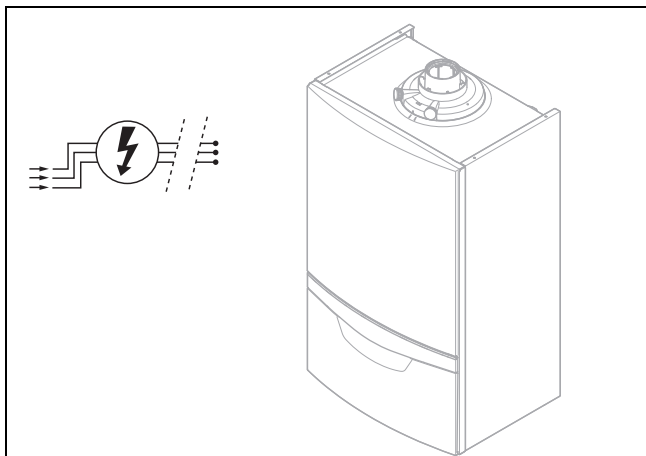
Držalo komunikacijske enote je na voljo kot nadomestni del. Številka artikla je 0020236459.

4 Namestitev vgrajene različice s strani inštalaterja

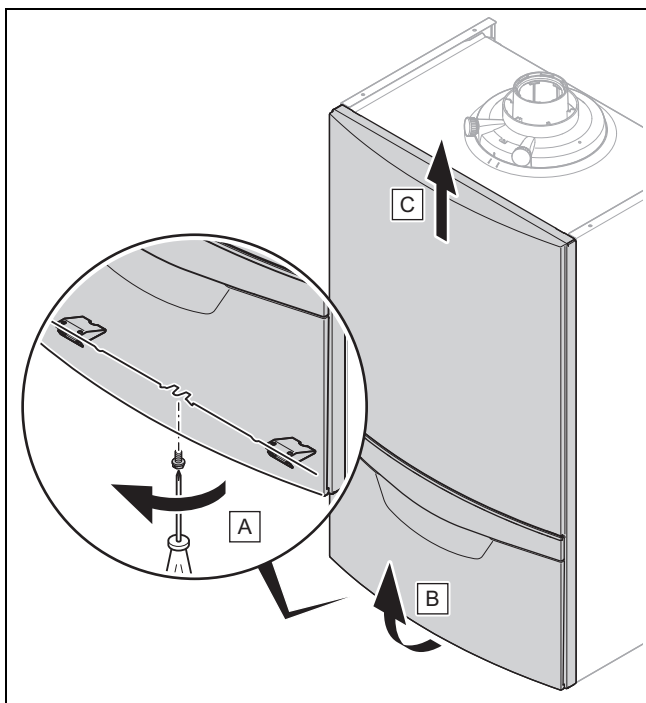


Navodilo

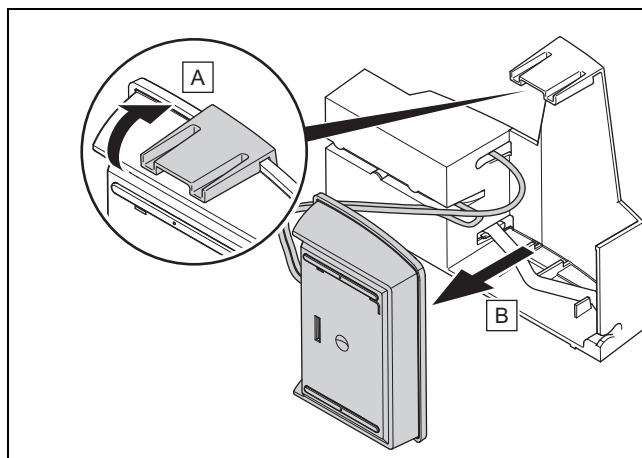
Sledeči opis se nanaša na situacijo, ko je komunikacijska enota vgrajena v ogrevalni napravi. Če ste komunikacijsko enoto odstranili iz ogrevalne naprave in jo namestili na vrh ogrevalne naprave, potem zamenjavo držala opravite smiselno.



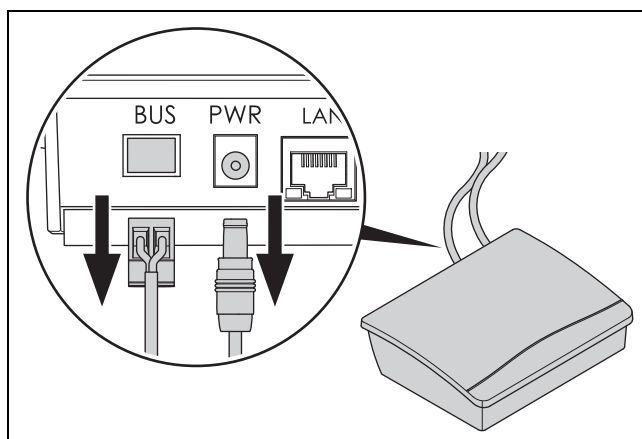
1. Izdelek odklopite od električnega omrežja in ga zavarujte pred ponovnim vklopom.



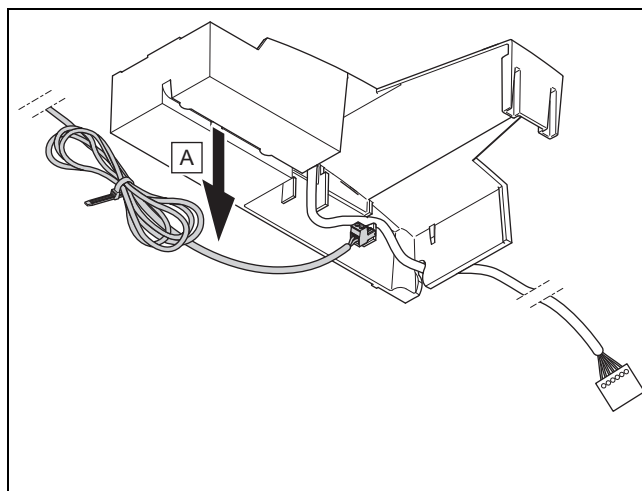
2. Odstranite sprednjo oblogo ogrevalne naprave z delovnimi korakoma (A), (B) in (C).



3. Komunikacijsko enoto odstranite iz nosilca tako, da držalo potisnete daleč navzgor (A).
4. Komunikacijsko enoto pomaknite naprej in ven (B).

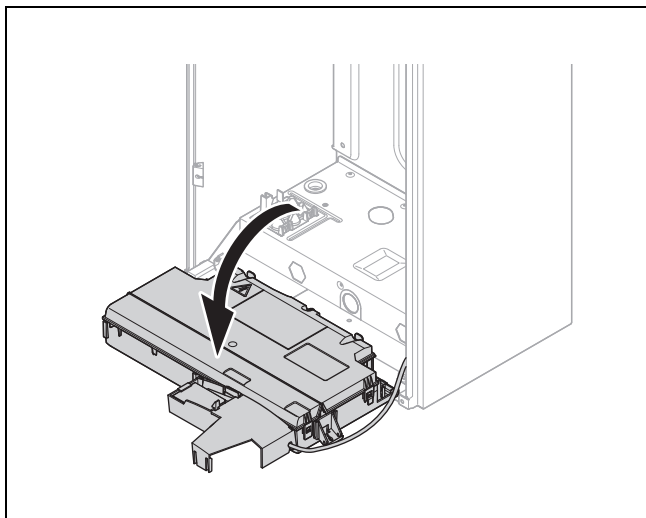


5. Stikalo napeljave eBUS in električnega napajanja odklopite od komunikacijske enote.

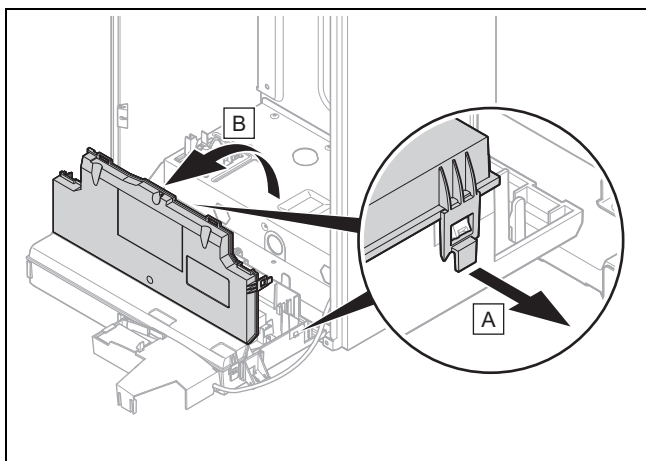


6. Napeljavo eBUS odstranite iz vodila kabla držala (A).

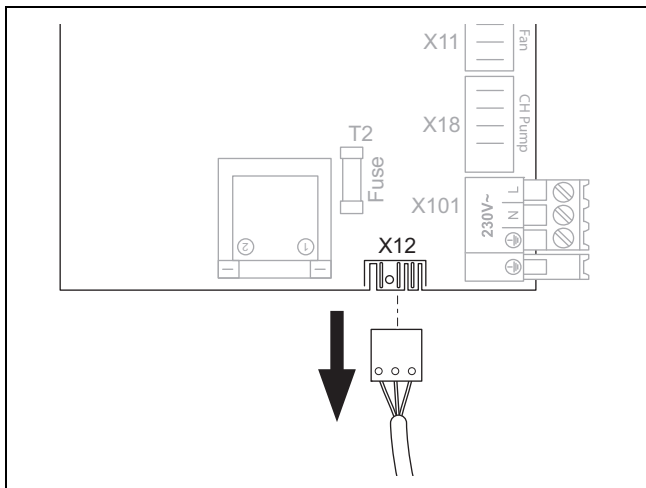
Namestitev vgrajene različice s strani inštalaterja 4



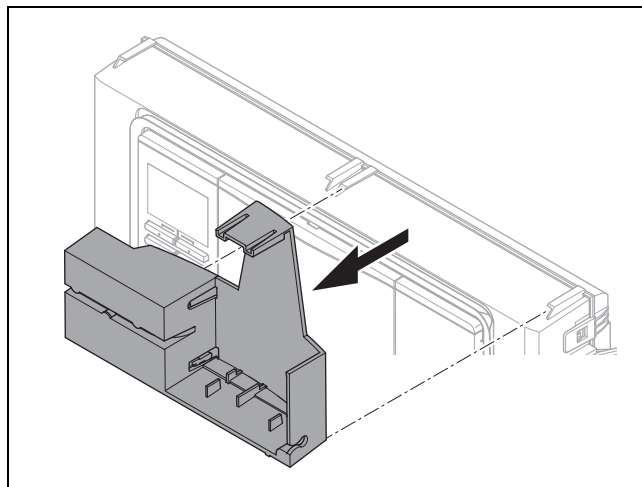
7. Stikalno omarico ogrevalne naprave poklopite navzdol.



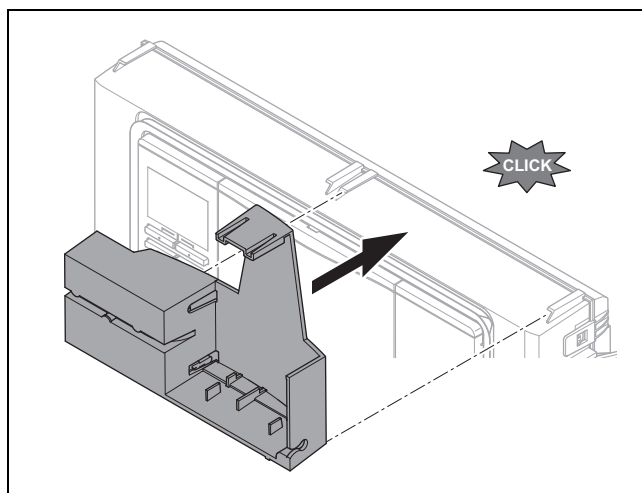
8. Odprite stikalno omarico na predvidenih mestih **(A)**.
9. Pokrov stikalne omarice poklopite proti sebi **(B)**.



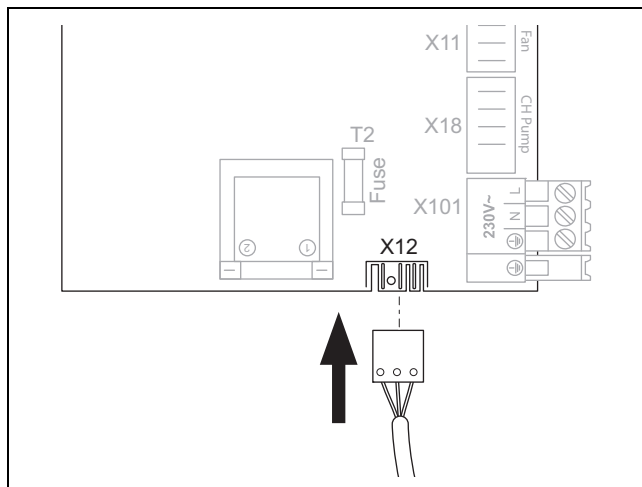
10. V stikalni omarici odklopite vtič električnega napajanja za komunikacijsko enoto s sponke X12 na elektroniki ogrevalnih naprav.



11. Držalo sprostite s stikalne omarice.

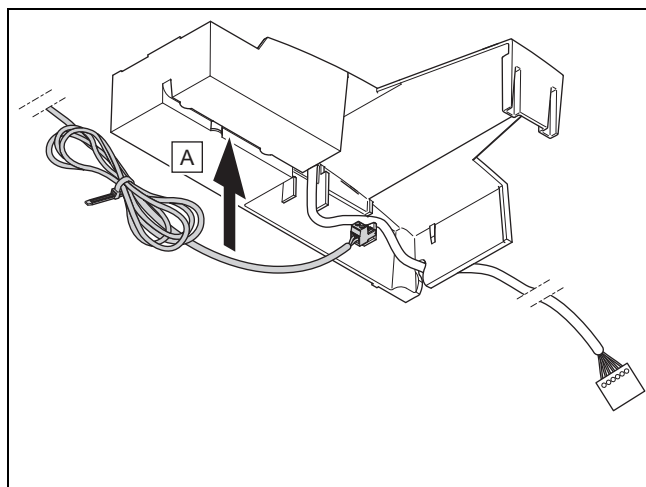


12. Novo držalo namestite na stikalno omarico.

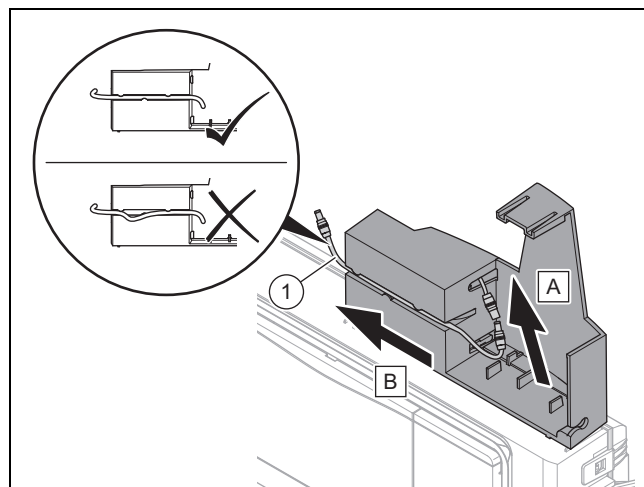


13. V stikalni omarici priključite vtič električnega napajanja za komunikacijsko enoto na sponko X12 na elektroniko ogrevalnih naprav.

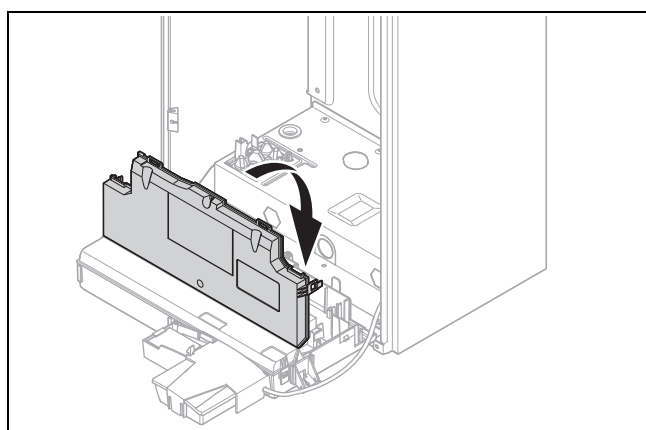
4 Namestitev vgrajene različiice s strani inštalaterja



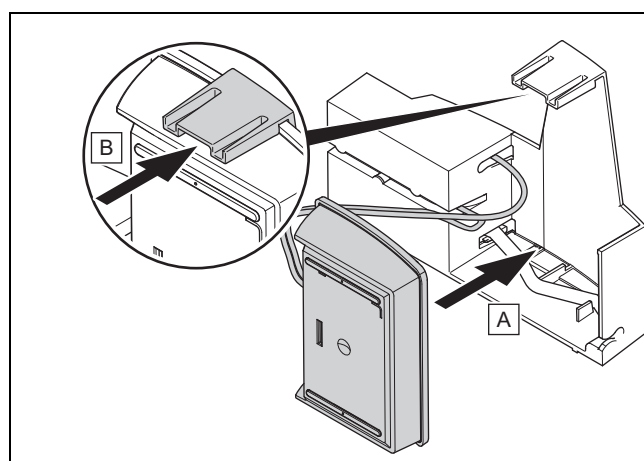
14. Napeljavo eBUS napeljite v vodilo kabla držala (A).



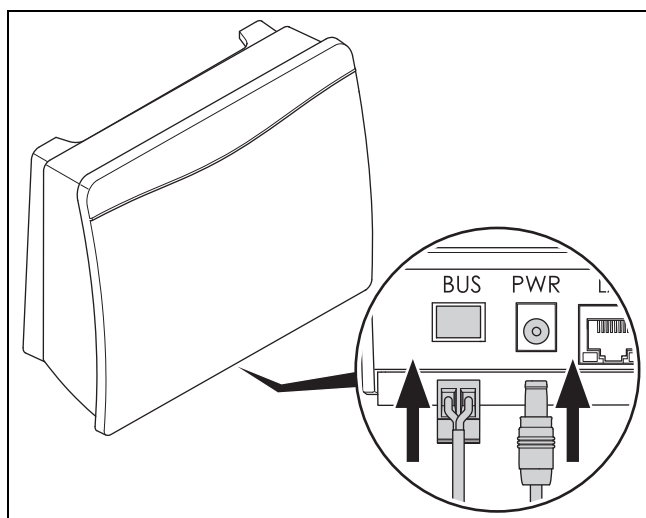
17. Preverite pravilno napeljavo kabla za električno napajanje v vodilu kabla (A) in (B).



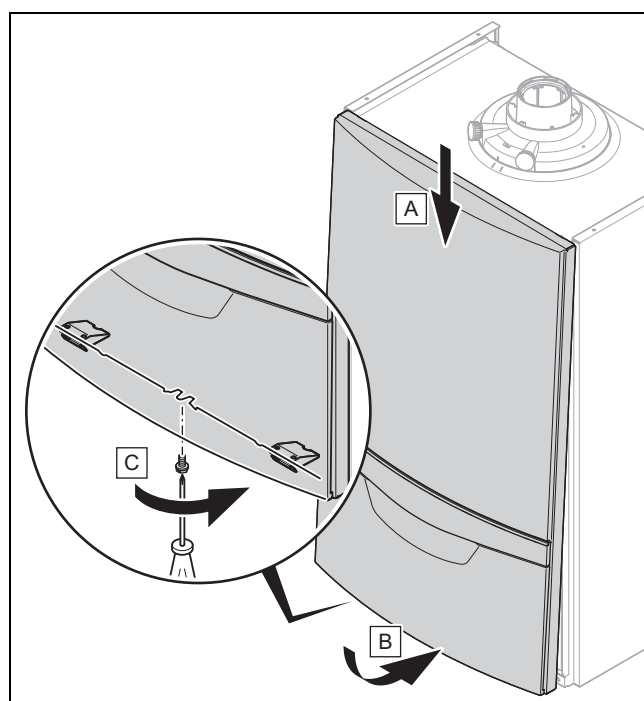
15. Zaprite pokrov stikalne omarice, da se slišno zaskoči.



18. Komunikacijsko enoto namestite v nosilec (A) in jo pritisnite na držalo nosilca, da se slišno zaskoči (B).



16. Vtiče kabla eBUS in kabla električnega napajanja priklopite na temu namenjene vhode komunikacijske enote.

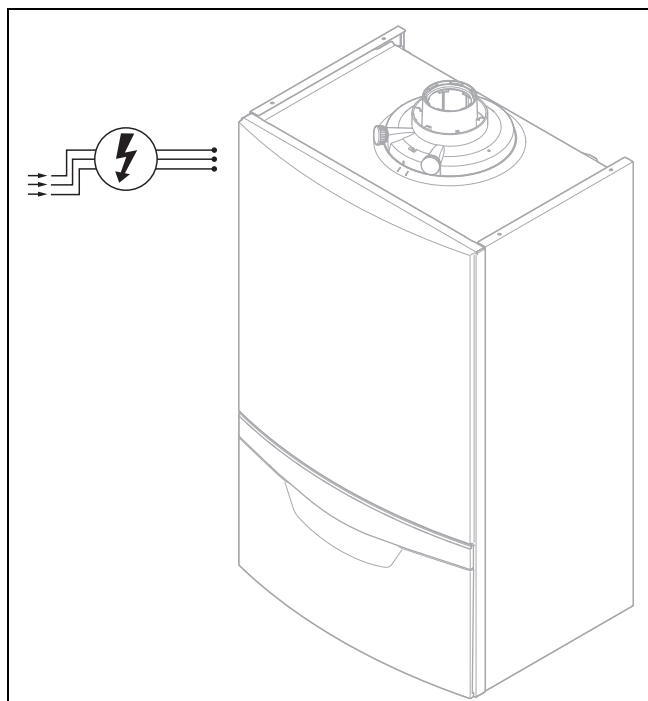


19. Montirajte sprednjo oblogo ogrevalne naprave (A).

20. Sprednjo oblogo spodaj potisnite proti ogrevalni napravi, da se zaskoči (B).

Zagon vgrajene različice s strani inštalaterja 5

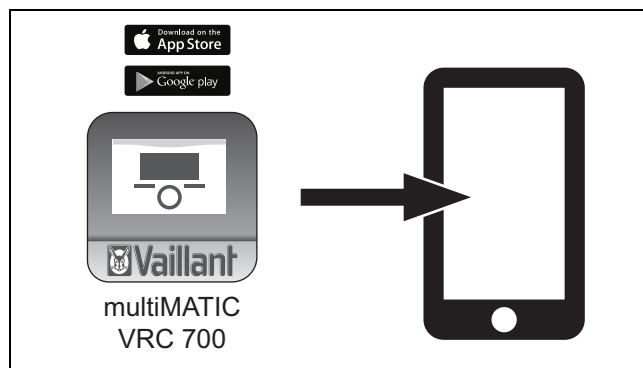
21. Sprednjo oblogo pritrdite z vijakom (C).



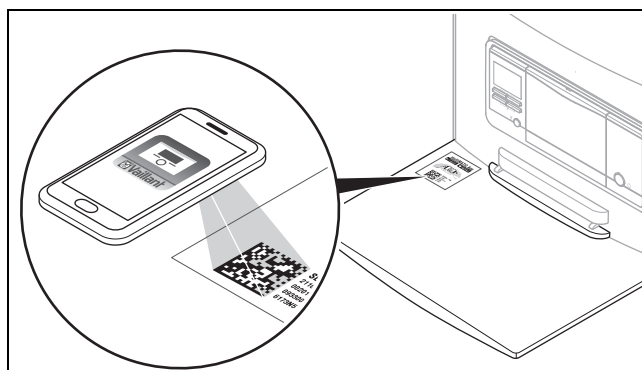
22. Ogrevialno napravo priključite na električno omrežje.

23. Izdelek predajte uporabniku.

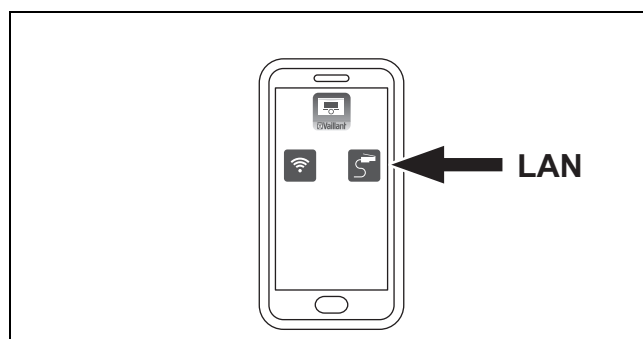
- Vzpostavljeno je električno napajanje
- Kabel eBUS je priključen
- LAN-kabel je priključen



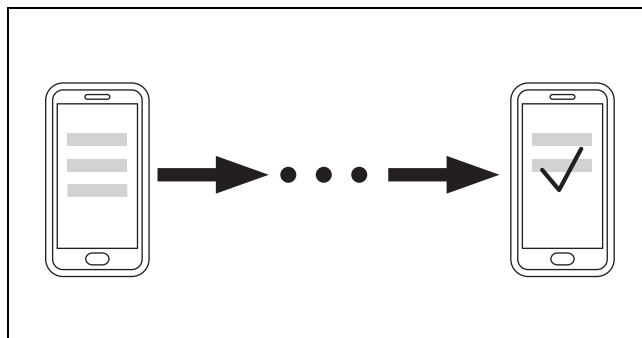
2. Aplikacijo **multiMATIC** oz. **VRC 700** prek trgovine App Store ali Google play naložite in namestite na pametni telefon in sledite navodilom v aplikaciji.



3. Če aplikacija to zahteva, s pametnim telefonom skenirajte 2D-kodo na hrbtni strani sprednje lopute ogrevialne naprave.

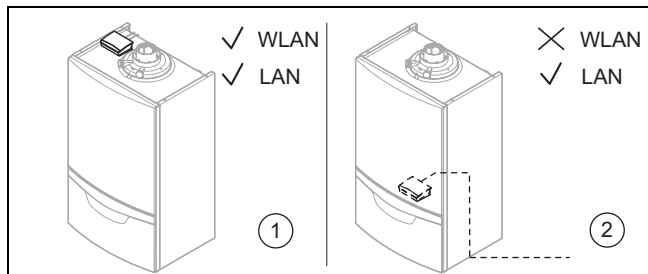


4. V aplikaciji izberite možnost „lokalno omrežje“.



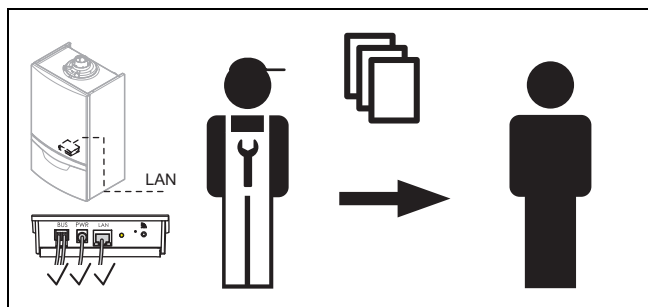
5. Sledite preostalom navodilom za namestitev v aplikaciji, dokler namestitev ni končana.

5 Zagon vgrajene različice s strani inštalaterja



Če je komunikacijska enota nameščena na ogrevialni napravi, jo lahko povežete z omrežjem ali brezžičnim omrežjem (1). Če je komunikacijska enota nameščena v ogrevialni napravi, jo lahko povežete z omrežjem (2).

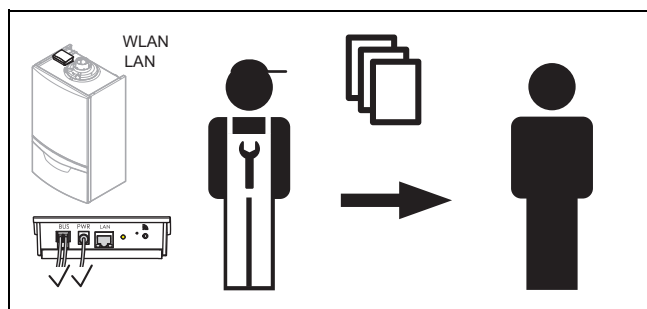
5.1 Zagon komunikacijske enote (mesto namestitve: v ogrevialni napravi)



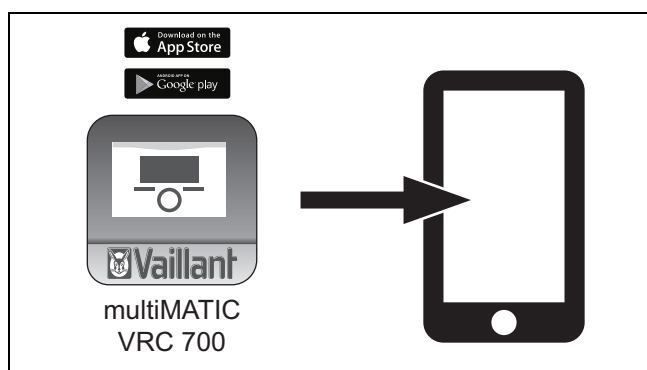
1. Ob izročitvi uporabniku je komunikacijska enota v naslednjem stanju:

5 Zagon vgrajene različice s strani inštalaterja

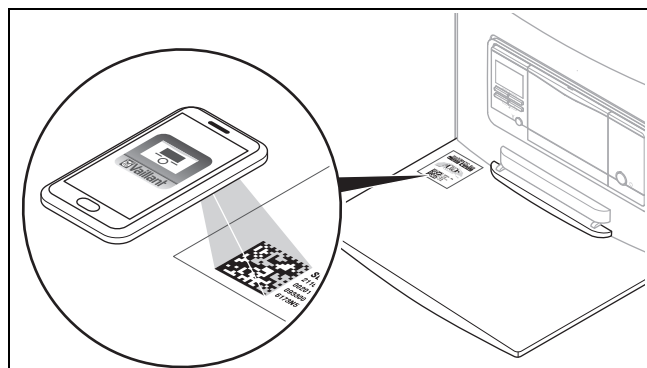
5.2 Zagon komunikacijske enote (mesto namestitve: na ogrevalni napravi)



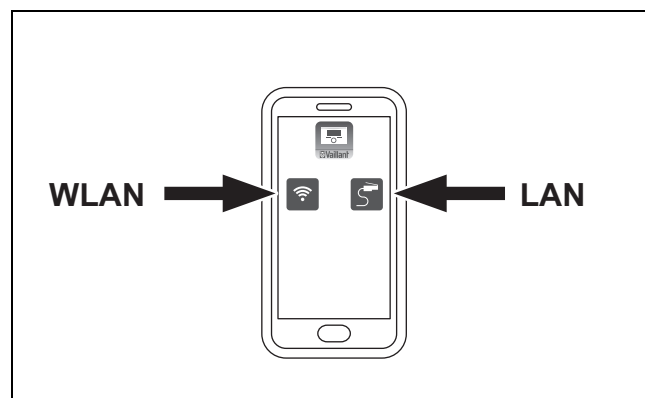
1. Ob izročitvi uporabniku je komunikacijska enota v naslednjem stanju:
 - Vzpostavljeno je električno napajanje
 - Kabel eBUS je priključen



2. Aplikacijo **multiMATIC** oz. **VRC 700** prek trgovine App Store ali Google play naložite in namestite na pametni telefon in sledite navodilom v aplikaciji.

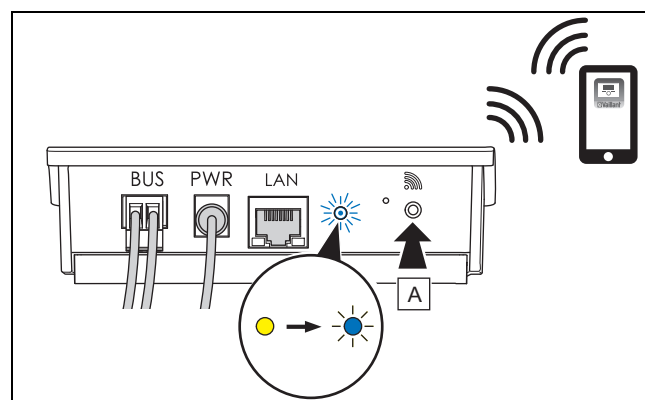


3. Če aplikacija to zahteva, s pametnim telefonom skenirajte 2D-kodo na hrbtni strani sprednje lopute ogrevalne naprave.

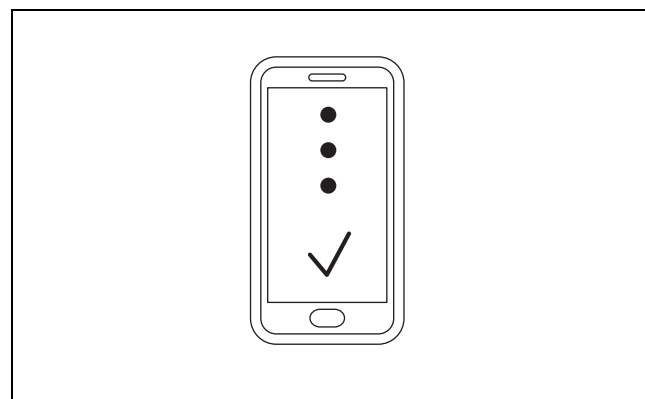


4. V aplikaciji izberite možnost „lokalno omrežje“ ali „brežžično omrežje“.
5. Zaženite komunikacijsko enoto prek brezžičnega omrežja. (→ stran 432)
6. Zaženite komunikacijsko enoto prek omrežja. (→ stran 433)

5.2.1 Zagon komunikacijske enote prek brezžičnega omrežja

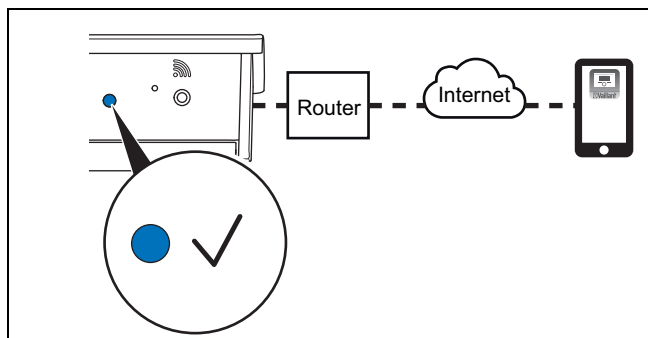


1. Če svetilna dioda sveti rumeno, pritisnite gumb za zagon (**A**).
 - ◀ Svetilna dioda hitro utripa modro.

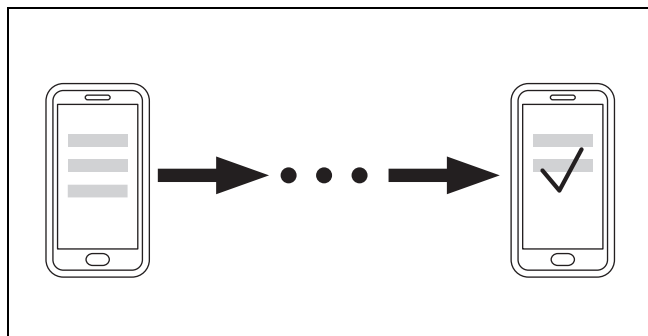


2. Za zagon prek brezžičnega omrežja sledite preostalim navodilom v aplikaciji.

Namestitev ločene različice s strani inštalaterja 6

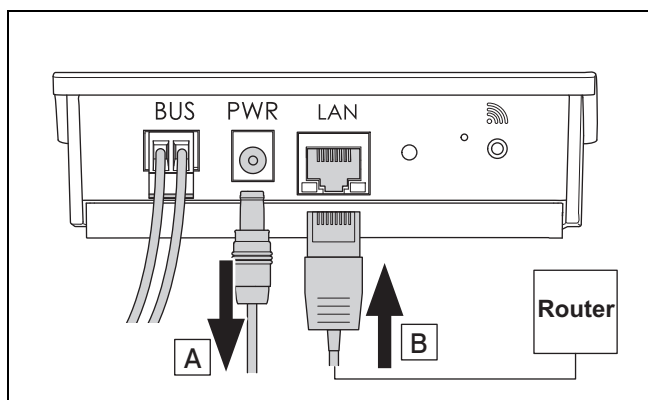


3. Če svetilna dioda neprekinjeno sveti modro, je komunikacijska enota povezana s spletom.

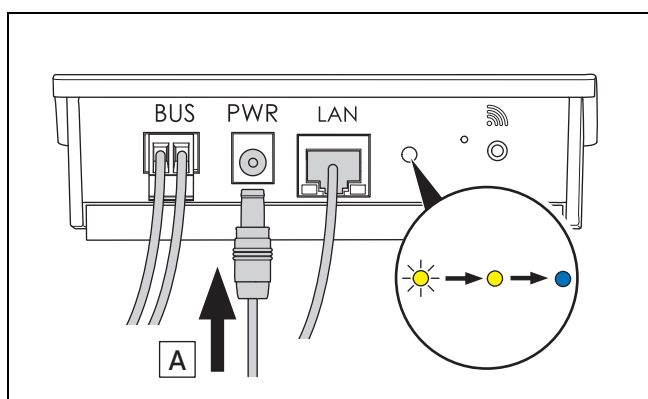


4. Sledite preostalim navodilom v aplikaciji, da vzpostavite račun in nastavite sistem.

5.2.2 Zagon komunikacijske enote prek omrežja

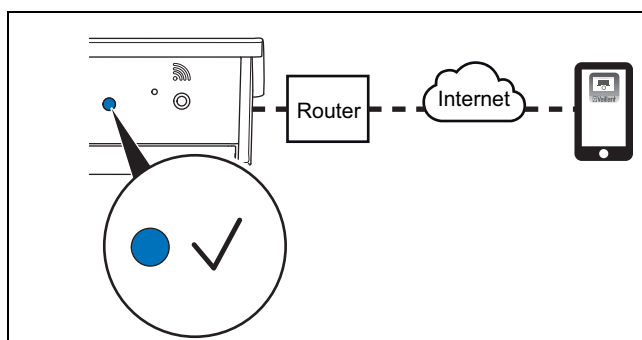


1. Odklopite kabel za električno napajanje s komunikacijske enote (A).
2. LAN-kabel priključite na komunikacijsko enoto (B).

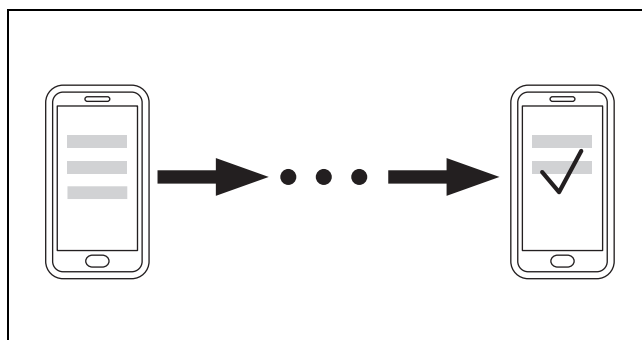


3. Kabel električnega napajanja priključite na komunikacijsko enoto (A).

- ◁ Svetilna dioda utripa rumeno in nato stalno sveti modro.



4. Če svetilna dioda neprekinjeno sveti modro, je komunikacijska enota povezana s spletom.



5. Sledite preostalim navodilom v aplikaciji, da vzpostavite račun in nastavite sistem.

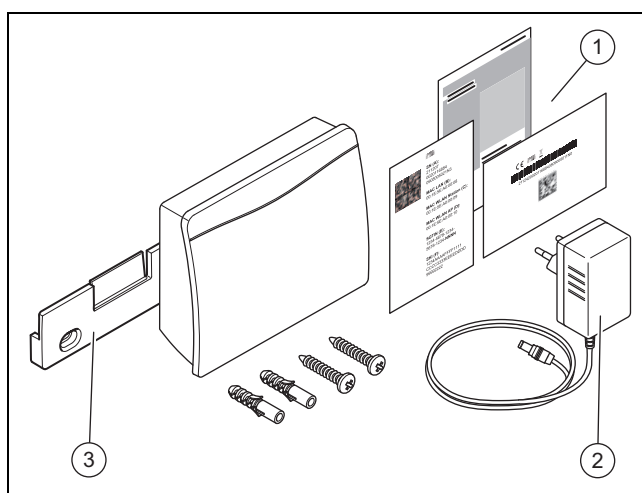
6 Namestitev ločene različice s strani inštalaterja

6.1 Upoštevanje varnostnih opozoril

- Upoštevajte varnostna opozorila v pripadajoči dokumentaciji.

6.2 Obseg dobave

V naglavni blazini ogrevalne naprave je vgrajen naslednji dodatek.



- 1 Dodatek tiskovin
- 2 Napajalnik

3 Držalo

6 Namestitev ločene različice s strani inštalaterja

6.3 Namestitev izdelka



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi priključkov pod napetostjo (230 V)!

Pri delih na priključkih pod napetostjo (230 V) obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara.

- ▶ Pred začetkom del odklopite dovod električnega toka do izdelka.
- ▶ Dovod električnega toka zavarujte pred ponovnim vklopom.
- ▶ Preverite, da na priključkih ni prisotne napetosti.

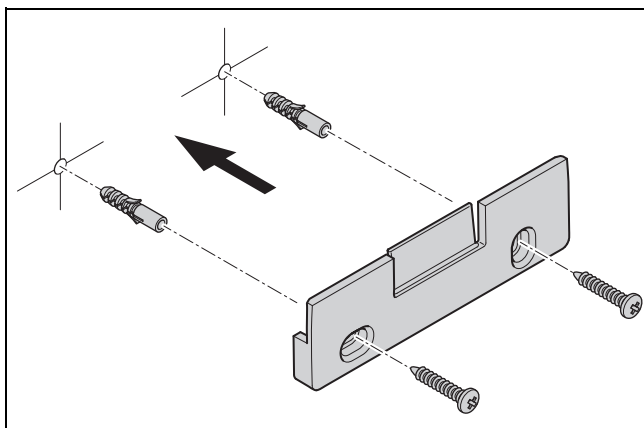


Previdnost!

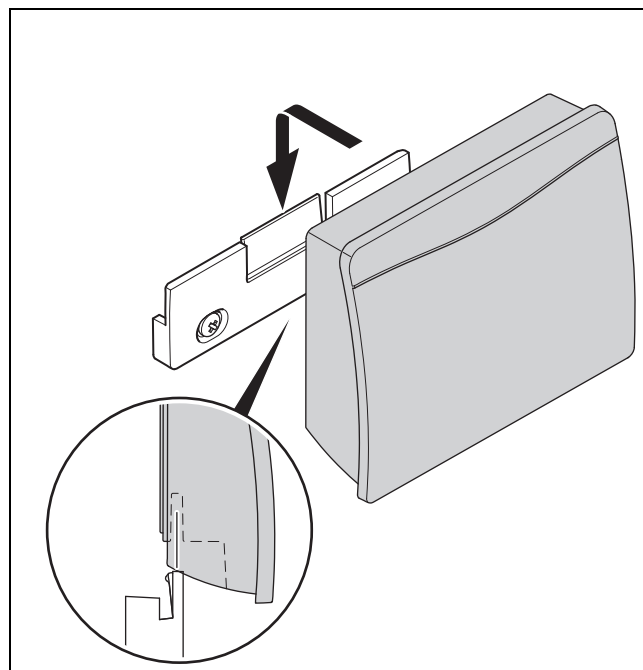
Nepravilna namestitev

Nevarnost materialne škode zaradi neustrežne namestitve!

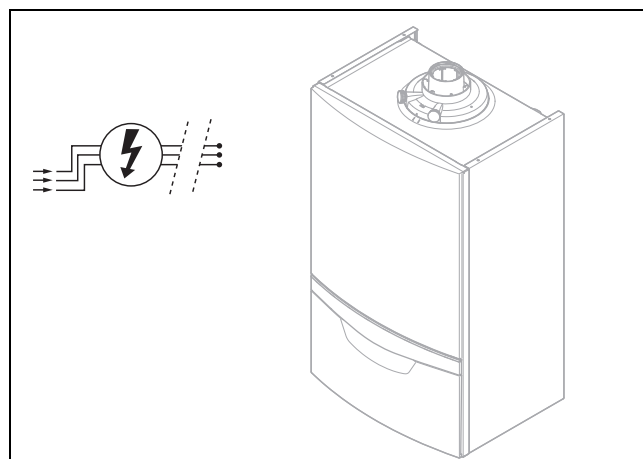
- ▶ Namestitev opravite samo, če ste pooblaščen strokovni partner in prevzimate odgovornost za namestitev in zagon.



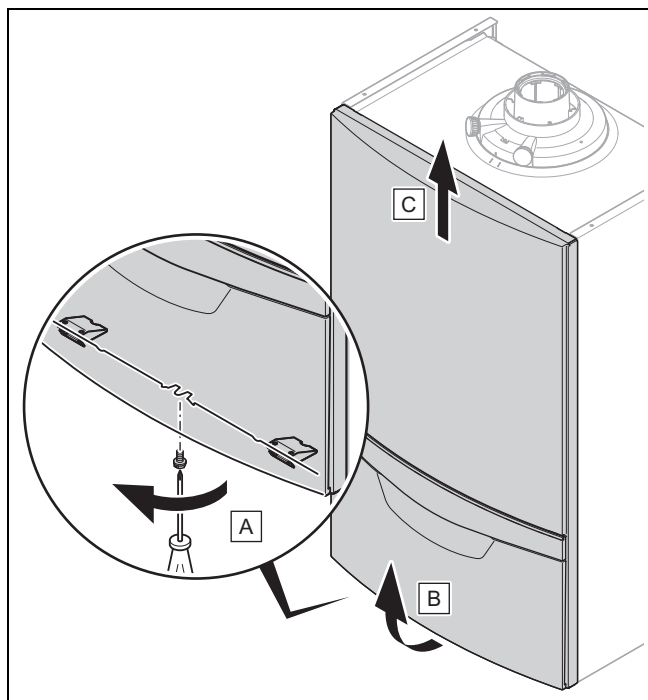
1. Držalo namestite na primerno steno z vijaki iz dodatka.



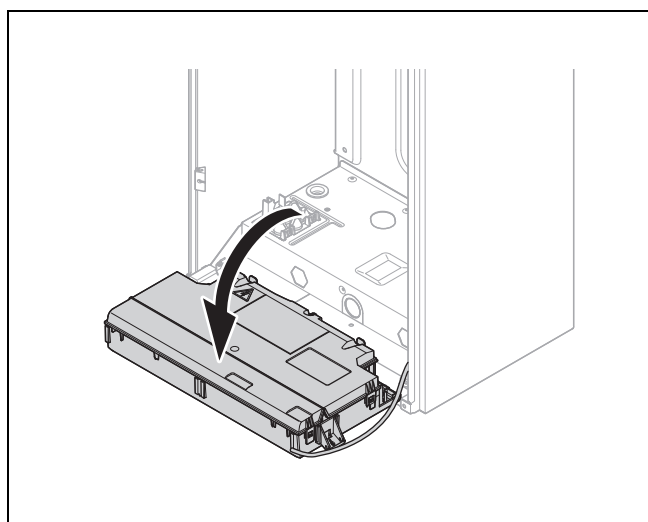
2. Izdelek namestite na držalo.



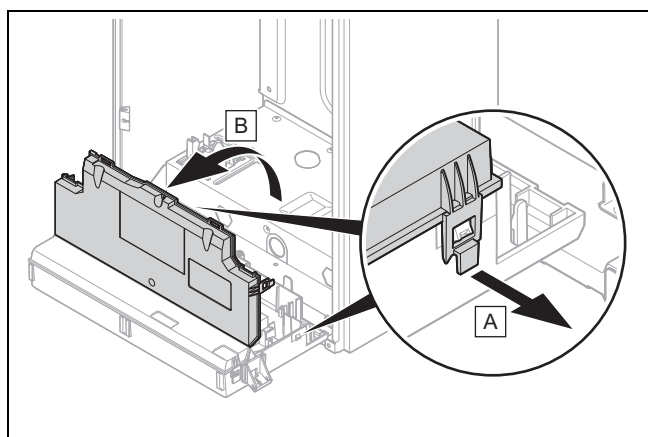
3. Ogrevhalno napravo odklopite od električnega omrežja in jo zavarujte pred ponovnim vklopom.



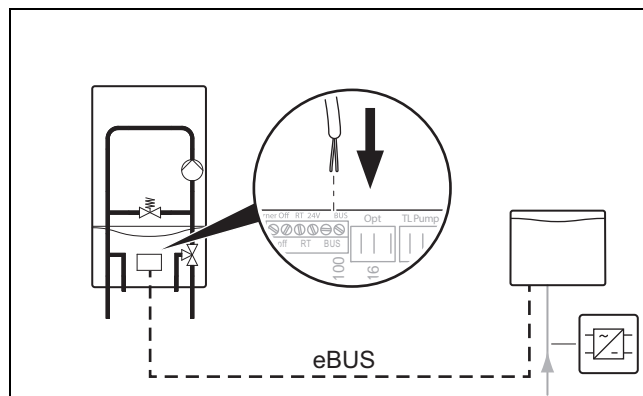
4. Odstranite sprednjo oblogo ogrevalne naprave z delov-
nima korakoma **(A)**, **(B)** in **(C)**.



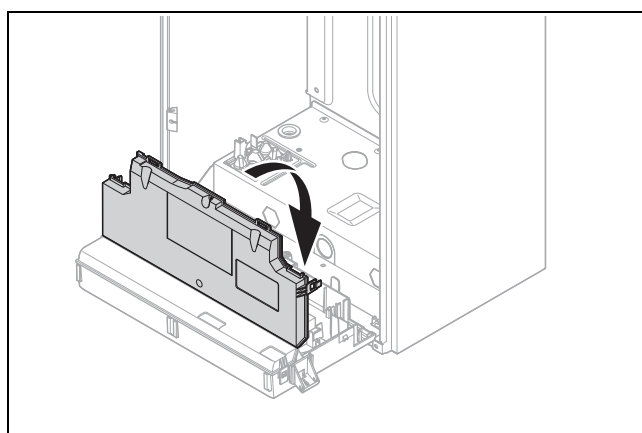
5. Stikalno omarico ogrevalne naprave poklopite navzdol.



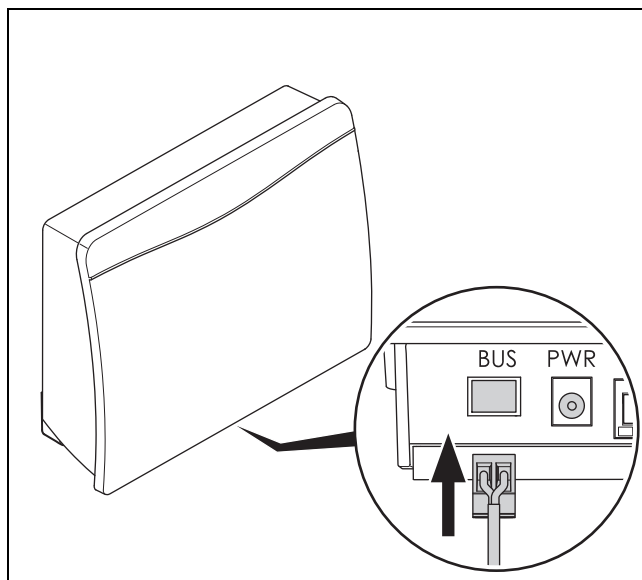
6. Odprite stikalno omarico na predvidenih mestih **(A)**.
7. Pokrov stikalne omarice poklopite proti sebi **(B)**.



8. Napeljavo eBUS priključite na elektroniko ogrevalne naprave.
9. Napeljavo eBUS s pomočjo kablskih uvodnic napeljite iz ogrevalne naprave.

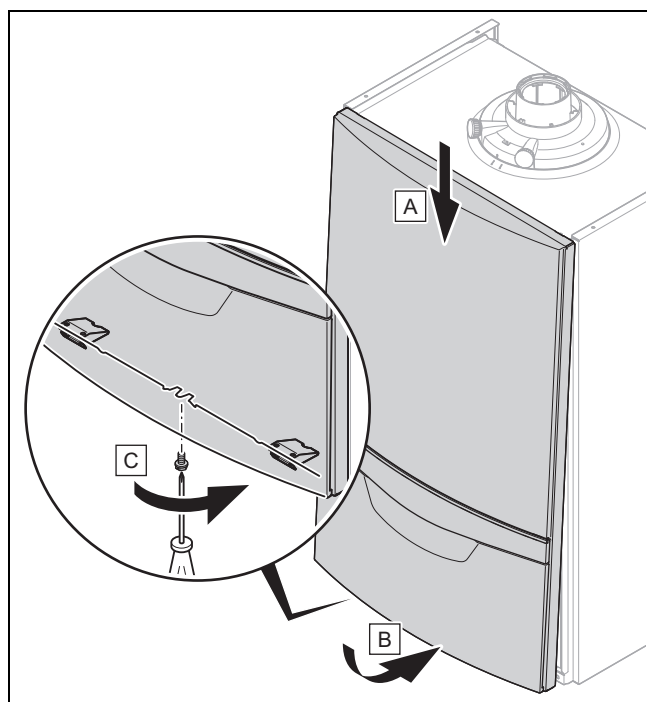


10. Zaprite pokrov stikalne omarice, da se slišno zaskoči.

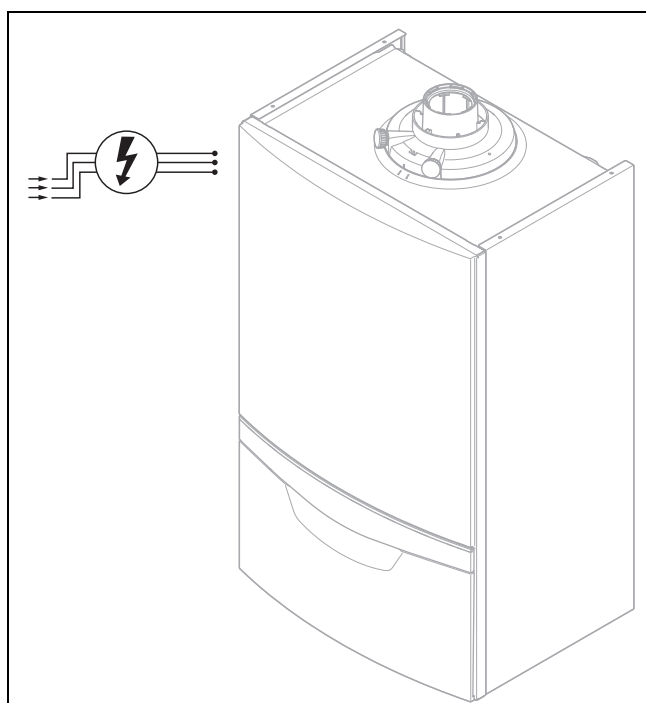


11. Vtič kabla eBUS priklopite na temu namenjen vhod komunikacijske enote.

7 Zagon ločene različice s strani inštalaterja



12. Montirajte sprednjo oblogo ogrevalne naprave (A).
13. Sprednjo oblogo spodaj potisnite proti ogrevalni napravi, da se zaskoči (B).
14. Sprednjo oblogo pritrdite z vijakom (C).

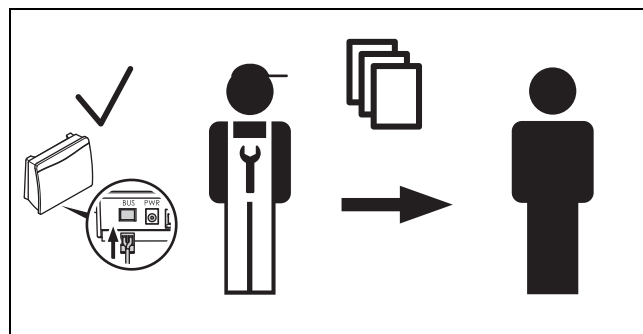


15. Ogrevno napravo priključite na električno omrežje.
16. Izdelek predajte uporabniku.

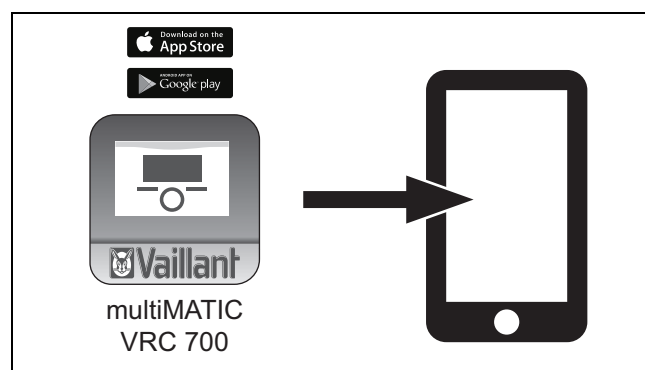
7 Zagon ločene različice s strani inštalaterja

S to različico komunikacijske enote lahko uporabljate brez-žično omrežje ali lokalno omrežje.

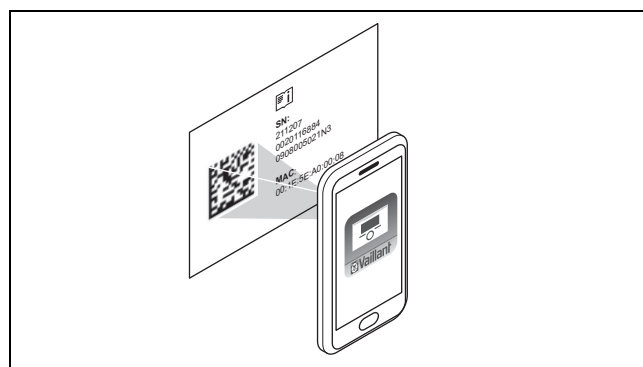
7.1 Zagon komunikacijske enote



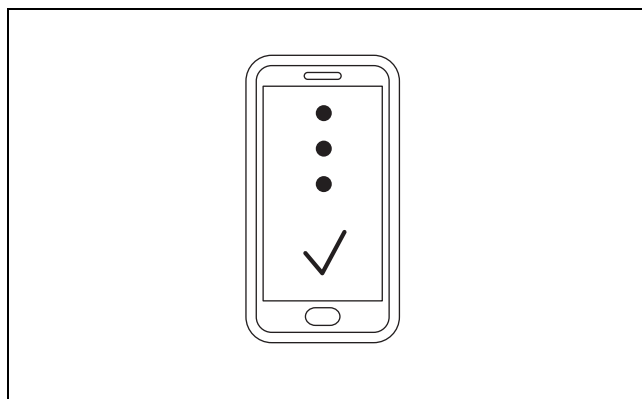
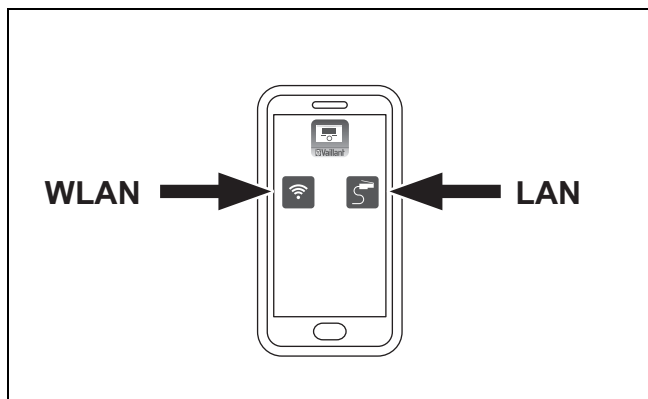
1. Ob izročitvi uporabniku je komunikacijska oprema v naslednjem stanju:
 - Kabel eBUS je priključen



2. Aplikacijo **multiMATIC** oz. **VRC 700** prek trgovine App Store ali Google play naložite in namestite na pametni telefon in sledite navodilom v aplikaciji.



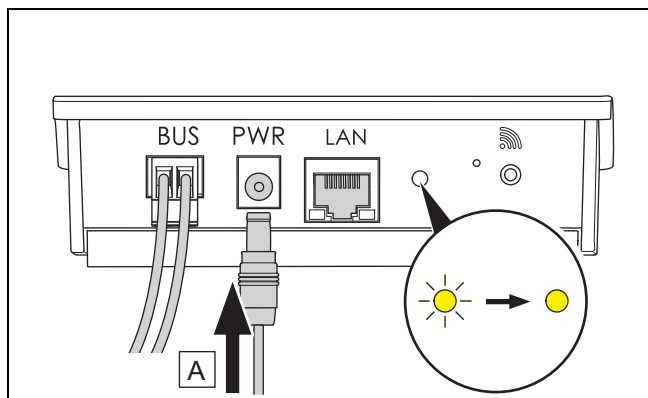
3. Če aplikacija to zahteva, s pametnim telefonom skenirajte 2D-kodo na kartici v dodatku.



4. V aplikaciji izberite možnost „lokalno omrežje“ ali „brezžično omrežje“.
5. Zaženite komunikacijsko enoto prek brezžičnega omrežja. (→ stran 437)
6. Zaženite komunikacijsko enoto prek omrežja. (→ stran 437)

3. Za zagon prek brezžičnega omrežja sledite preostalim navodilom v aplikaciji.

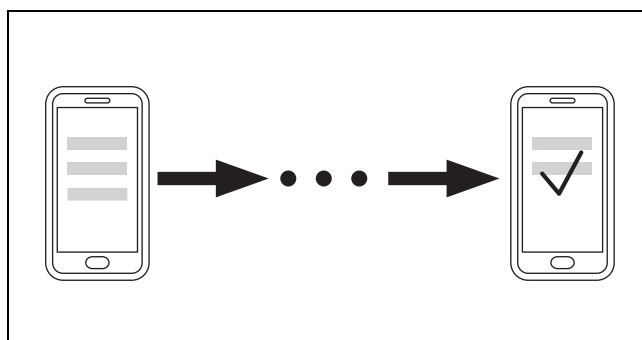
7.1.1 Zagon komunikacijske enote prek brezžičnega omrežja



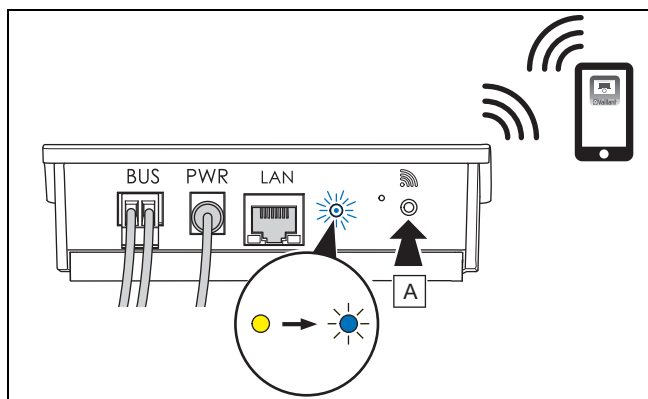
1. Kabel električnega napajanja priključite na komunikacijsko enoto (A).
 - ◁ Svetilna dioda hitro utripa rumeno, nato stalno sveti rumeno.



4. Če svetilna dioda neprekinjeno sveti modro, je komunikacijska enota povezana s spletom.

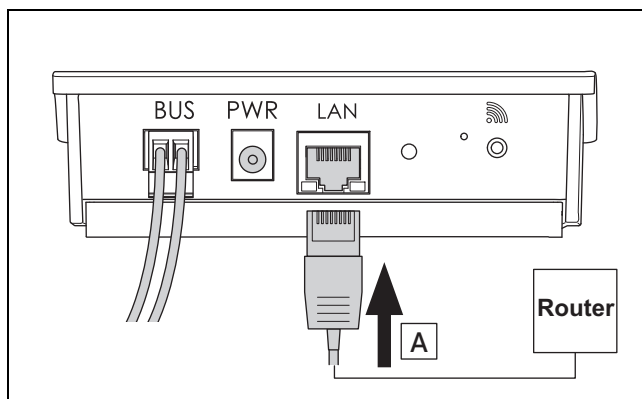


5. Sledite preostalim navodilom v aplikaciji, da vzpostavite račun in nastavite sistem.



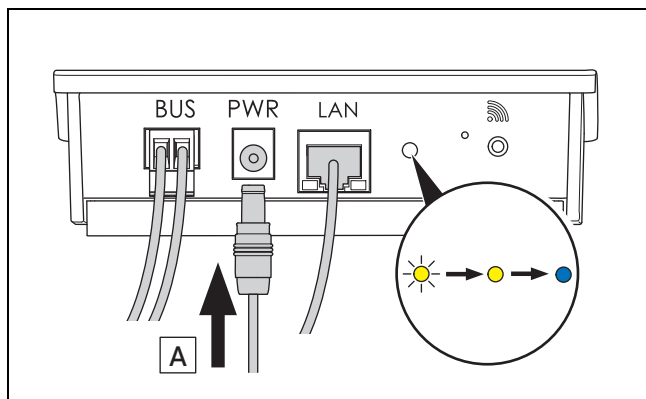
2. Če svetilna dioda sveti rumeno, pritisnite gumb za zagon (A).
 - ◁ Svetilna dioda hitro utripa modro.

7.1.2 Zagon komunikacijske enote prek omrežja

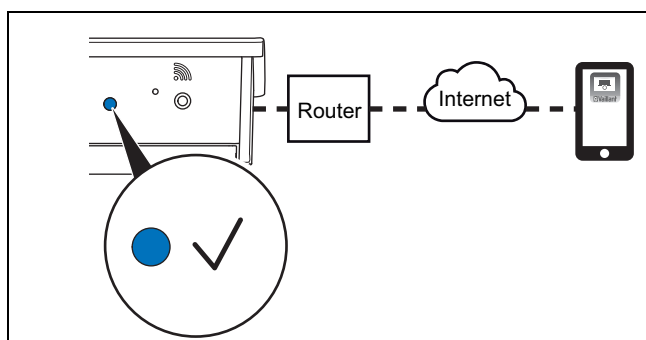


1. LAN-kabel priključite na komunikacijsko enoto (A).

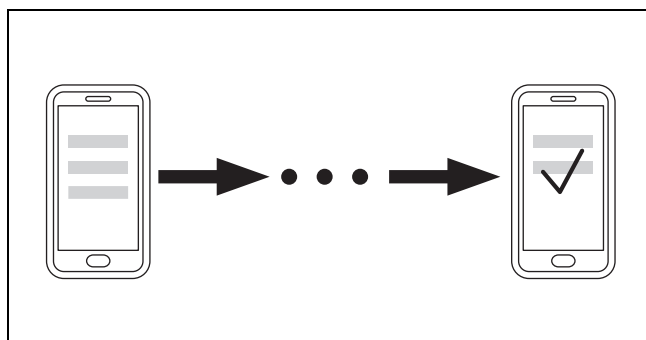
7 Zagon ločene različice s strani inštalaterja



2. Kabel električnega napajanja priključite na komunikacijsko enoto **(A)**.
 - ◁ Svetilna dioda utripa rumeno, nato stalno sveti modro.



3. Če svetilna dioda neprekinjeno sveti modro, je komunikacijska enota povezana s spletom.



4. Sledite preostalim navodilom v aplikaciji, da vzpostavite račun in nastavite sistem.

8 Odpravljanje motenj

Motnja	Ukrep za odpravljanje
Sistem se ne poveže s spletom.	Če ni mogoče vzpostaviti spletne povezave, mora uporabnik preveriti konfiguracijo usmerjevalnika. Za IT-konfiguracije je odgovoren uporabnik. V usmerjevalniku je treba upoštevati potrebna standardna vrata (80, 123, 443, 8443) in morebiten filter naslova MAC. Priporočamo vklop funkcije DHCP. Navodilo Potrebne informacije so na voljo na kartici ID v dodatku. V primeru uporabe brezžičnega omrežja je podprta izključno metoda šifriranja WPA/WPA2. Ključ za brezžično omrežje je pogoj.
Brezžično omrežje ni prikazano (SSID je skrit).	Brezžično omrežje je morda skrito. Ime omrežja lahko v aplikaciji vnesete ročno.
Spremenila se je konfiguracija brezžičnega omrežja ali usmerjevalnika.	V primeru spremenjene konfiguracije nastavitvev usmerjevalnika in omrežja, jih je mogoče znova vnesti prek aplikacije.
Zamenjava pametnega telefona.	Uporabnik lahko aplikacijo znova namesti in se prijavi z obstoječim uporabniškim računom.
V aplikaciji ni prikazanih vrednosti.	Pri prvem zagonu z regulatorjem se na začetku izmenja velika količina podatkov. Počakajte, da se uspešno zaključi sinhronizacija regulatorja in aplikacije.
Serijska številka je že v uporabi.	VR900 je že registriran. Prepričajte se, da prek aplikacije ali profiDIALOG še ni nameščen račun.
Svetilna dioda sveti rdeče.	Vzpostavljena povezava s strežnikom Vaillant je prekinjena. Preverite, ali vaša spletna povezava deluje zanesljivo in nemoteno ter neodvisno od vaše komunikacijske enote. Če spletna povezava ni na voljo, se obrnite na ponudnika spletne povezave. Če uporabljate lokalno povezavo (LAN), preverite, ali je omrežni kabel vašega usmerjevalnika pravilno priključen na komunikacijsko enoto.
Pozabljeno uporabniško ime ali geslo.	Uporabniško ime in geslo je mogoče ponastaviti v aplikaciji.

1 Napomene o dokumentaciji

Uputstva za rad i instalaciju

1 Napomene o dokumentaciji

1.1 Pridržavanje prateće važeće dokumentacije

- Obavezno vodite računa o svim uputstvima za upotrebu i instalaciju, koja su priložena uz komponente sistema.

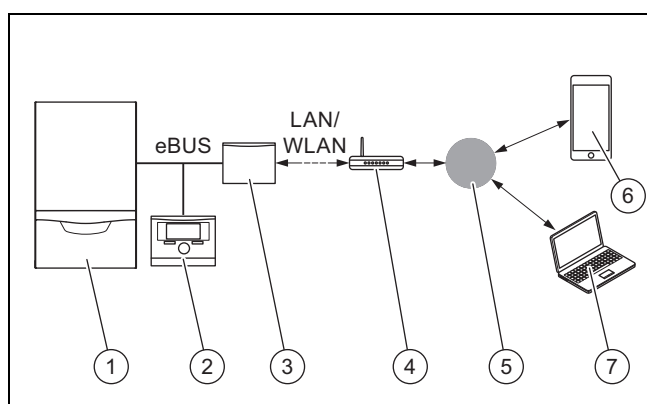
1.2 Oblast važenja uputstava

Ovo uputstvo važi isključivo za:

Broj artikla proizvoda

VR 920	0020252922, 0020252923, 0020252924, 0020252926

2 Pregled sistema



1 Generator toplote (eBUS kompatibilan)	4 DSL ruter
2 multiMATIC VRC700 (sve generacije)	5 Vaillant Group server
3 Komunikacioni uređaj VR920	6 multiMATIC aplikacija
	7 Platforma za daljinski servis i dijagnozu profi-DIALOG

Komunikacioni uređaj **VR920** je centralni Vaillant mrežni prolaz na internet i omogućava **Connectivity Services**.

multiMATIC aplikacija je kompatibilna isključivo sa sistemskom regulacijom **multiMATIC VRC700** i podržava Apple iOS i Android pametne telefone.

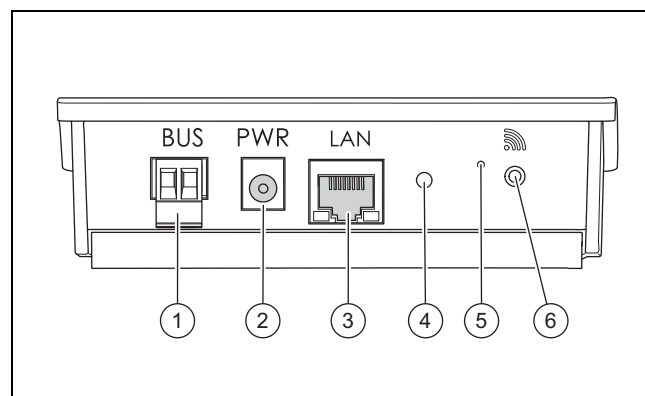


Napomena

Korišćenjem **VR920** nastaje protok podataka. Preporučujemo korišćenje internet fiksne stope tarife.

3 Opis proizvoda

3.1 Konstrukcija proizvoda



1 BUS (eBUS veza sa generatorom toplote)	4 Status LED diode
2 Priključak napojne jedinice	5 Dugme za uklanjanje smetnji
3 Priključak mrežnog kabela	6 Dugme za puštanje u rad bežične veze

3.2 Funkcije proizvoda

Komunikacioni uređaj može biti povezan putem WLAN ili LAN veze sa internetom. Komunikacioni uređaj ima bežični port za korišćenje regulacije pojedinačne prostorije **ambiSENSE**.

Uslovi: Ugrađena verzija

Ako želite da koristite bežične portove WLAN i **ambiSENSE**, komunikacioni uređaj morate da demontirate iz uređaja za grejanje i postavite na uređaju za grejanje.

Ako želite da koristite samo LAN port, onda komunikacioni uređaj može ostati u uređaju za grejanje.

3.3 WLAN lozinka

Kako biste proizvod pustili u rad, potrebna vam je mreža zaštićena lozinkom.

Obratite pažnju na to da na ruteru možda postoji MAC adresni filter. Potrebne informacije možete da pronađete na priloženoj ID kartici.

3.4 Značenje LED dioda na proizvodu

LED	Status	Značenje
	treperi	Proizvod se pokreće
	svetli	Završava se proces pokretanja; Spreмно za povezivanje
	tinja	Režim uparivanja (WLAN) je aktivan
	svetli	LAN/WLAN je na raspolaganju. Proizvod je spreman za rad.
	treperi	Vrši se ažuriranje za VR 920
	svetli	Veza sa internetom je prekinuta; LAN priključak: nije dostupna veza sa internetom

3.5 Verzije proizvoda



Komunikacioni uređaj **VR920** se može ili posebno kupiti ili se nalazi u obimu isporuke uređaja za grejanje **ecoTEC exclusive**. Ako se komunikacioni uređaj kupuje zajedno sa **ecoTEC exclusive**, onda se nalazi u isporučenom stanju u okviru uređaja za grejanje i u nastavku se označava kao „VR920 ugrađena“ verzija. Ako se komunikacioni uređaj posebno kupuje, onda se pomoću zidnog nosača montira pored uređaja za grejanje i povezuje preko eBUS-a sa uređajem za grejanje.

1. Ugrađena verzija

Nomenklatura	Broj artikla
VR920	0020252926

2. Posebna verzija

Nomenklatura	Broj artikla
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

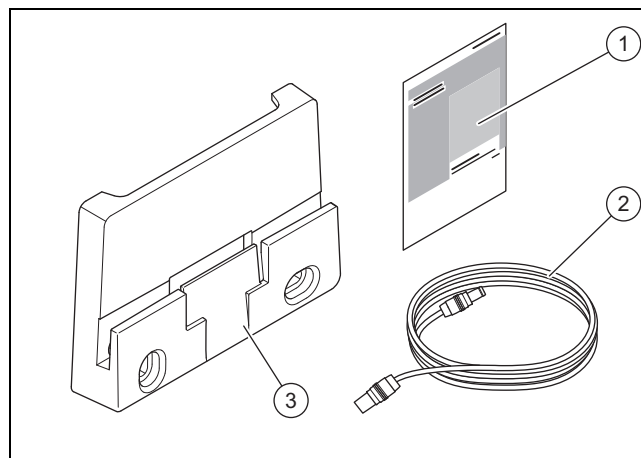
4 Instalaciju ugrađene verzije obavlja serviser

4.1 Obraćanje pažnje na napomene za sigurnost

- Obratite pažnju na sigurnosne napomene važećih dokumenata.

4.2 Obim isporuke

U presvlaci uređaja za grejanje se nalazi sledeći dodatni pribor.



1	Dodatni pribor štampanih dokumenata	2	Produžni kabl za snabdevanje naponom
3	Nosač		

4.3 Preneseni radovi

1. Ukoliko želite da koristite WLAN ili bežičnu vezu, izvadite proizvod iz uređaja za grejanje (→ strana 441).
2. Ukoliko proizvod želite da koristite sa LAN-vezom, povežite proizvod preko LAN-a (→ strana 445).

4.4 Izvadite proizvod iz uređaja za grejanje (važi za WLAN i bežičnu vezu)



Opasnost!

Opasnost po život zbog priključaka pod naponom (230 V)!

Prilikom radova na priključcima (230 V), koji provode napon, postoji opasnost po život od strujnog udara.

- Pre izvođenja radova isključite dovod struje proizvodu.
- Osigurajte dovod struje od ponovnog uključivanja.
- Proverite da li su priključci isključeni sa napona.



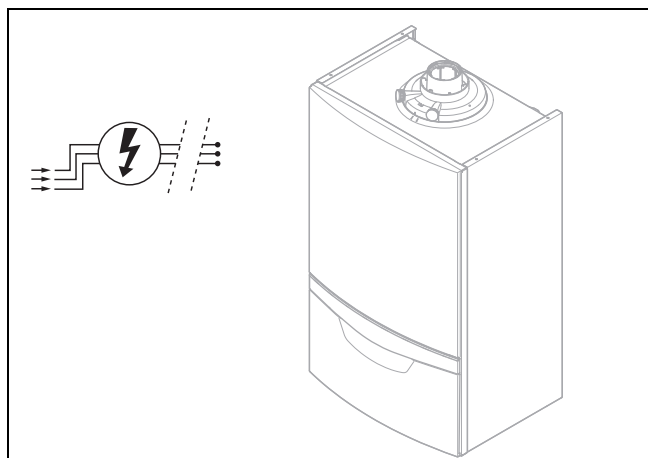
Oprez!

Nestručna instalacija

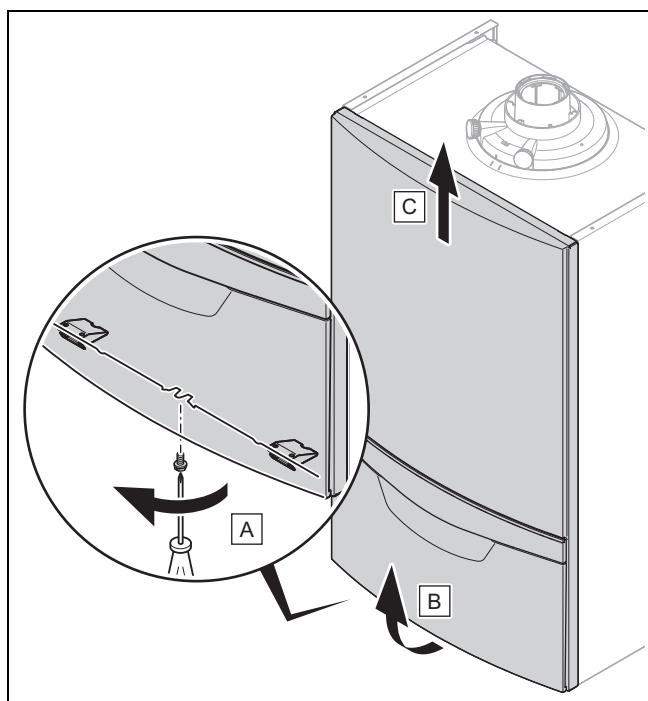
Rizik od materijalne štete zbog nestručne instalacije!

- Instalaciju smete izvršiti samo ako ste sertifikovani stručni partner i ako preuzimate odgovornost za instalaciju i puštanje u rad.

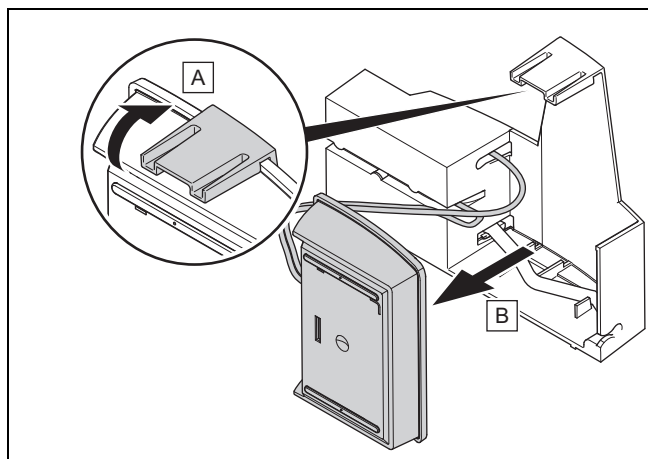
4 Instalaciju ugrađene verzije obavlja serviser



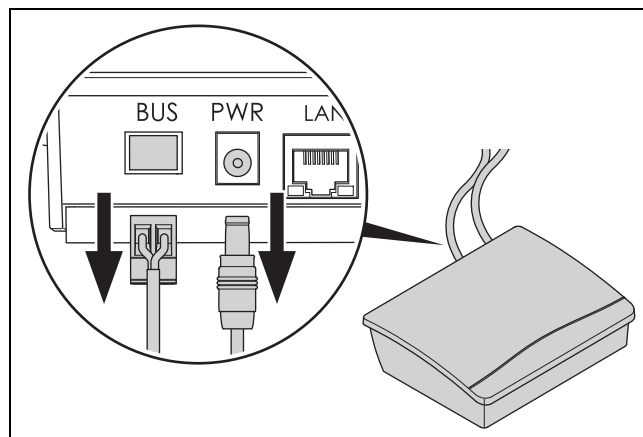
1. Odvojite proizvod od električne mreže i osigurajte ga od ponovnog uključivanja.



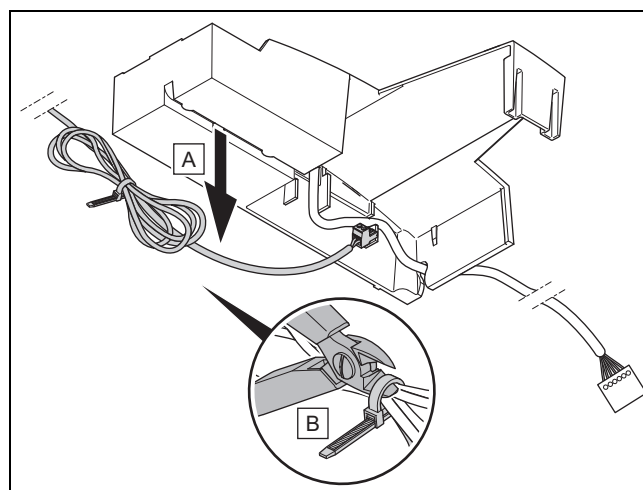
2. Uklonite prednju oplatu uređaja za grejanje prateći ko-rake (A), (B) i (C).



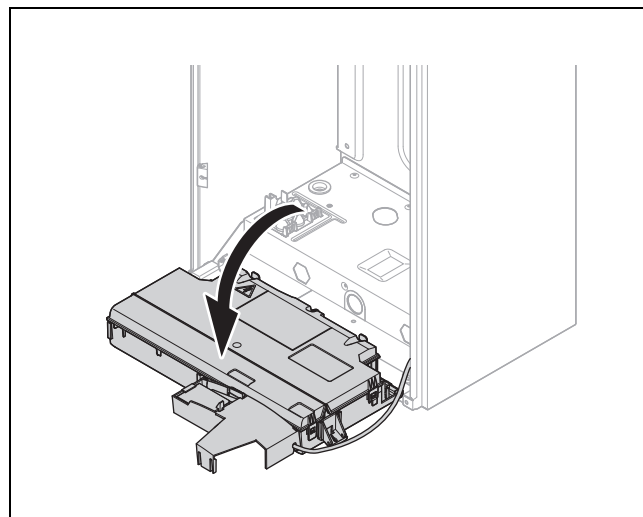
3. Skinite komunikacioni uređaj sa kutije nosača, tako što ćete luk povući jako na gore(A).
4. Izvrnite komunikacijski uređaj ka napred (B).



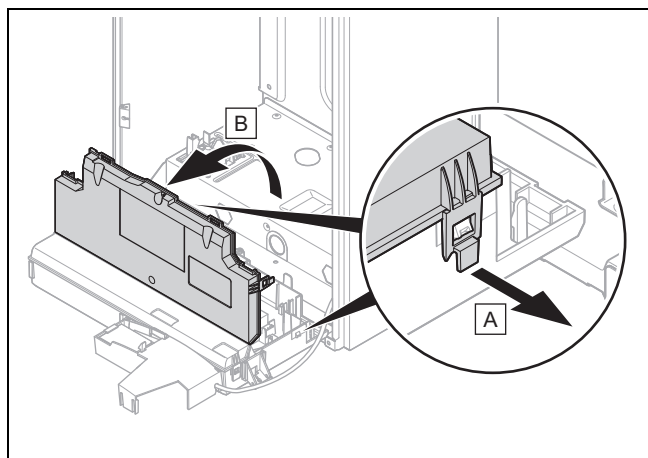
5. Izvucite utikač eBUS-voda i snabdevanja naponom sa komunikacionog uređaja.



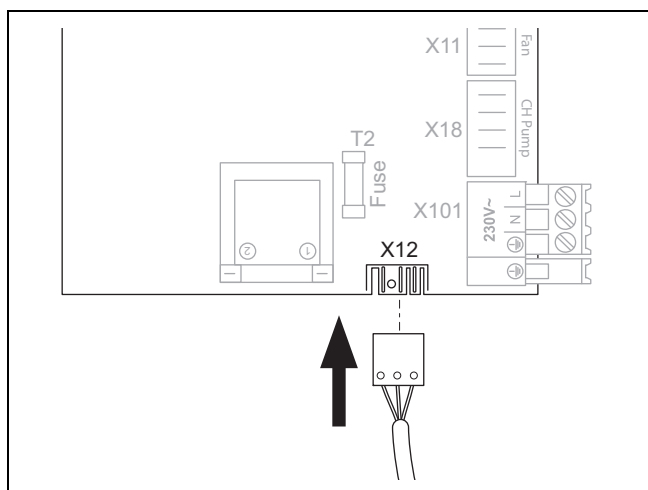
6. Uklonite eBUS-vod sa kablovskog sprovodnika kutije nosača (A).
7. Uklonite sve povezivače kablova eBUS-voda (B).



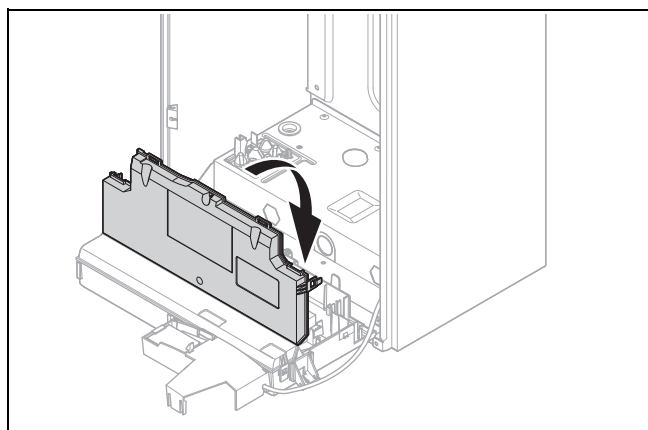
8. Sklopite nadole upravljački orman uređaja za grejanje.
9. Ukoliko se skupila voda u uređaju za grejanje, uklonite je krpom ili peškirom.



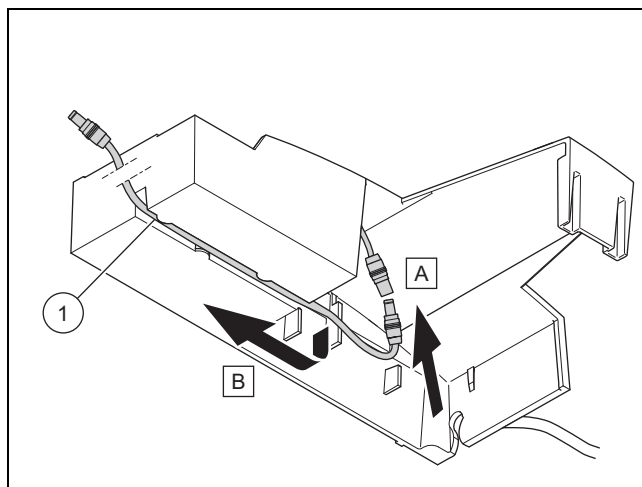
10. Otvorite upravljački orman na mestima gde je to predviđeno (A).
11. Preklopite ka sebi poklopac upravljačkog ormana (B).



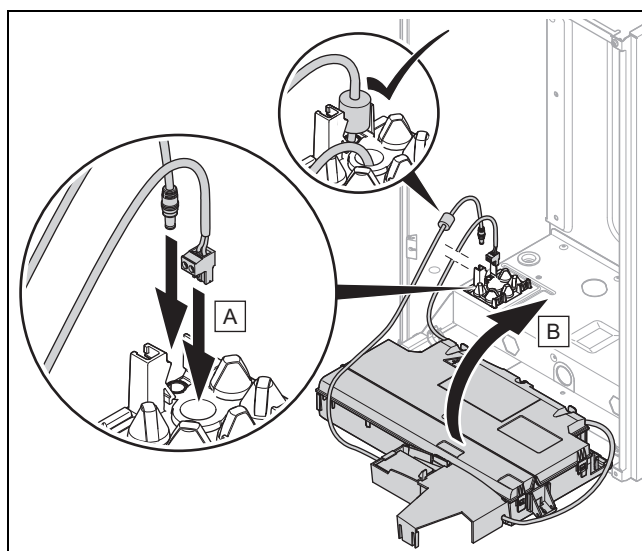
12. Priključite utikač snabdevanja naponom za komunikacioni uređaj na stezaljku X12 elektronike uređaja za grejanje u upravljačkom ormanu.



13. Zatvorite poklopac upravljačkog ormana sve dok se čujno ne uklopi.



14. Produžni kabl snabdevanja naponom iz dodatnog pribora povežite (1) pomoću napojne jedinice u kutiji nosača (A).
15. Položite produžni kabl snabdevanja naponom u kablovski sprovodnik kutije nosača (B).



16. Provucite eBUS kabl kroz za to predviđen sprovodnik kabla u podnom panelu uređaja za grejanje (A).
17. Ako je potrebno, onda uklonite utikač eBUS kabla i ponovo ga priključite nakon sprovođenja.

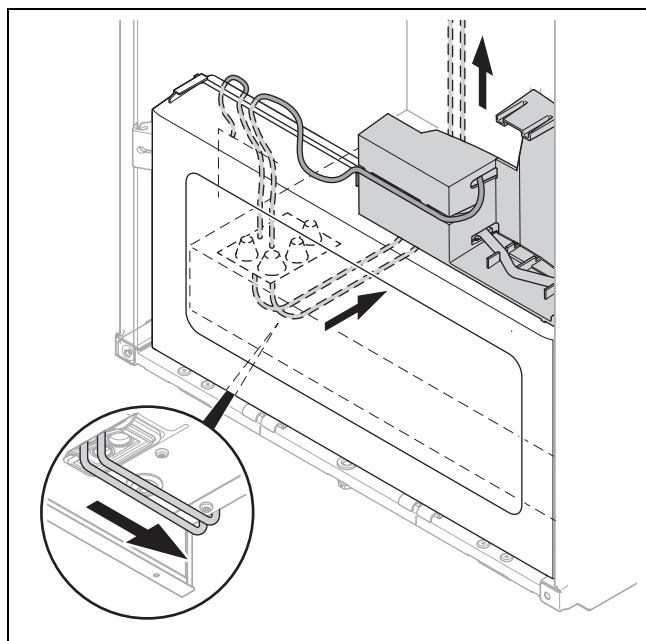


Napomena

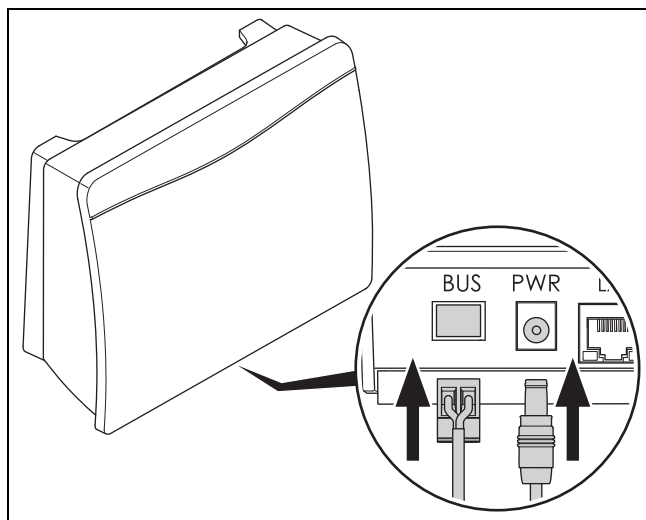
Ne treba obraćati pažnju na polaritet.

18. Obratite pažnju da se feritno jezgro na kablju za snabdevanje naponom nalazi u okviru uređaja za grejanje.
19. Upravljački orman uređaja za grejanje ponovo preklopite nagore, sve dok ne ulegne (B).
20. Obratite pažnju da vodovi koji dolaze iz razvodne kutije, koja se nalazi iza upravljačkog ormana, nisu priključeni.

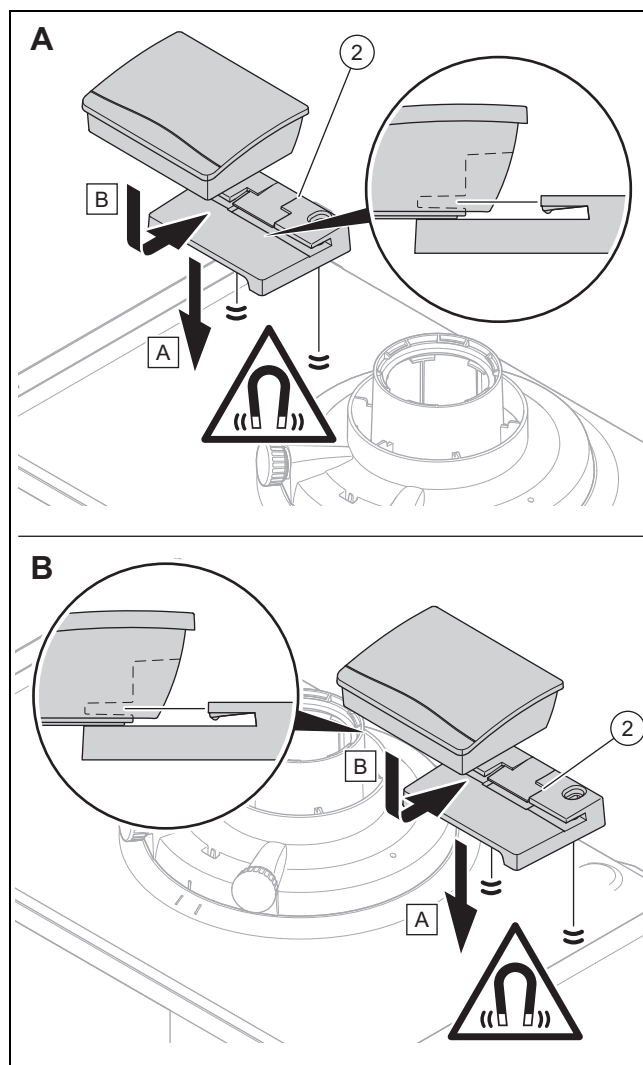
4 Instalaciju ugrađene verzije obavlja serviser



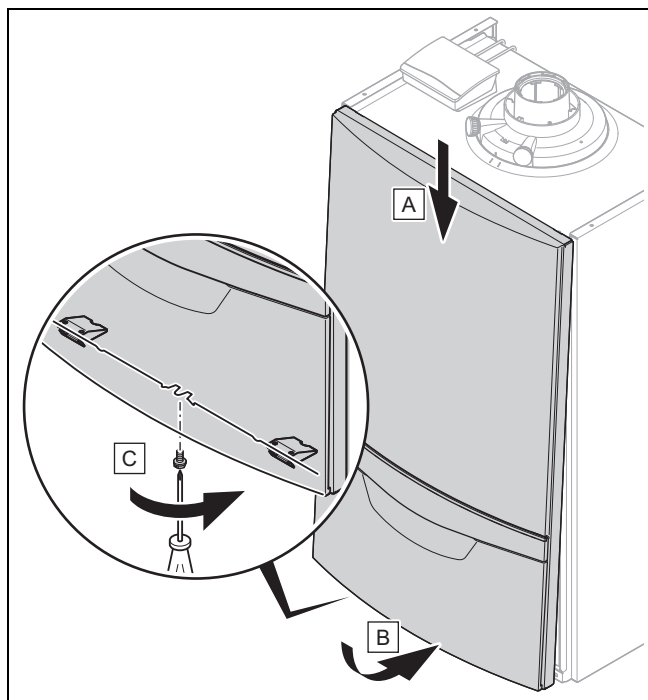
21. Sprovedite nagore, na zadnjoj strani uređaja, eBUS kabl i kabl za snabdevanje naponom.
22. Ako je uređaj za grejanje već montiran na zidu, onda eBUS kabl i kabl za snabdevanje naponom možete položiti spolja nagore, na levoj strani uređaja.



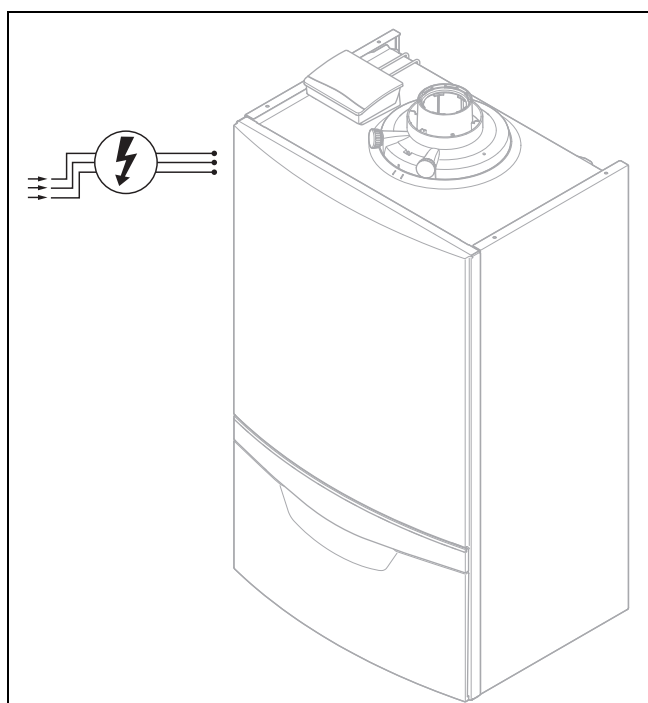
23. Ubacite utikač eBUS kabla i kabla za snabdevanje naponom u za to predviđene utičnice komunikacionog uređaja.



24. Komunikacioni uređaj ubacite na nosač (2) iz dodatnog pribora (A).
25. Pomoću komunikacionog uređaja postavite magnetni nosač u blizini zida, levo ili desno od priključka za dimne gasove, na uređaj za grejanje (B).



26. Montirajte prednju oplatu grejnog uređaja (A).
27. Prednju oplatu pritisnite nadole, nasuprot uređaju za grejanje, sve dok ne ulegne (B).
28. Prednju oplatu pričvrstite pomoću zavrtnja (C).



29. Priključite uređaj za grejanje na snabdevanje naponom.
30. Predajte proizvod korisniku.

4.5 Uspostavljanje snabdevanja naponom kod upotrebe LAN-a



Opasnost!

Opasnost po život zbog priključaka pod naponom (230 V)!

Prilikom radova na priključcima (230 V), koji provode napon, postoji opasnost po život od strujnog udara.

- Pre izvođenja radova isključite dovod struje proizvodu.
- Osigurajte dovod struje od ponovnog uključivanja.
- Proverite da li su priključci isključeni sa napona.

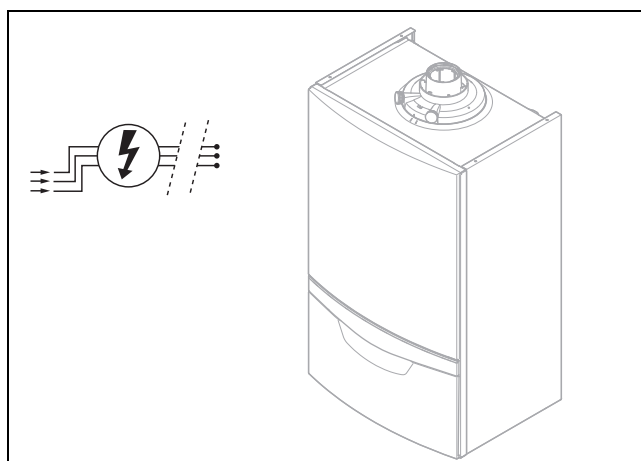


Oprez!

Nestručna instalacija

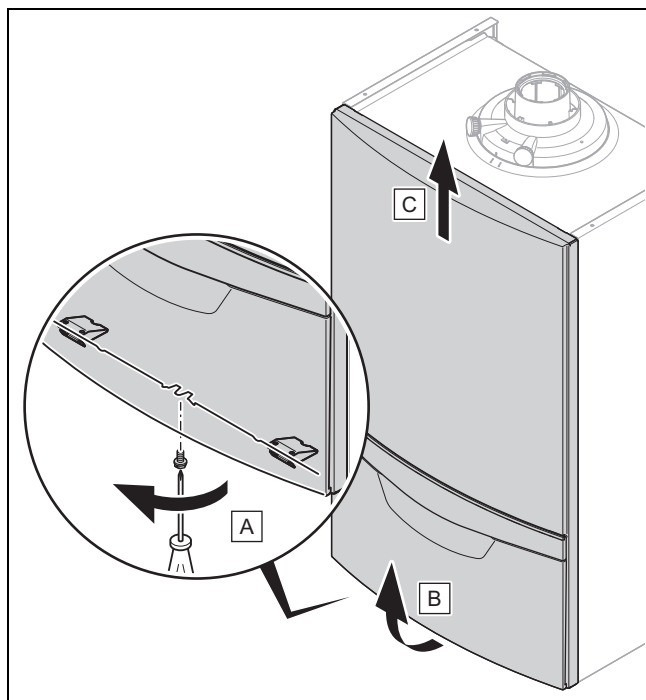
Rizik od materijalne štete zbog nestručne instalacije!

- Instalaciju smete izvršiti samo ako ste sertifikovani stručni partner i ako preuzimate odgovornost za instalaciju i puštanje u rad.

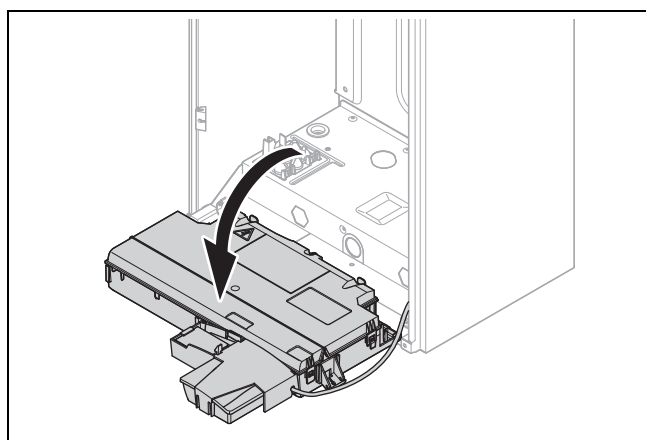


1. Odvojite proizvod od električne mreže i osigurajte ga od ponovnog uključivanja.

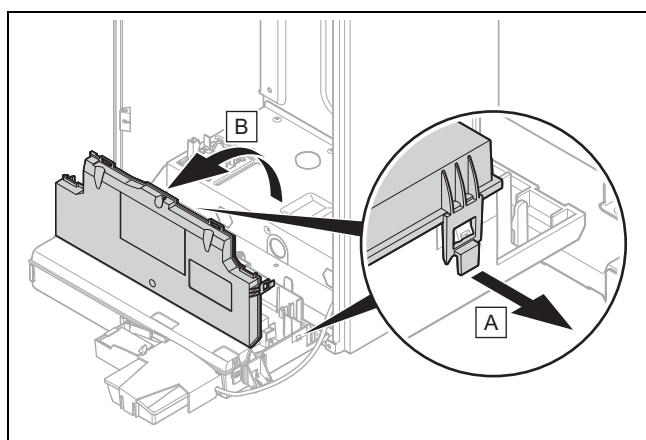
4 Instalaciju ugrađene verzije obavlja serviser



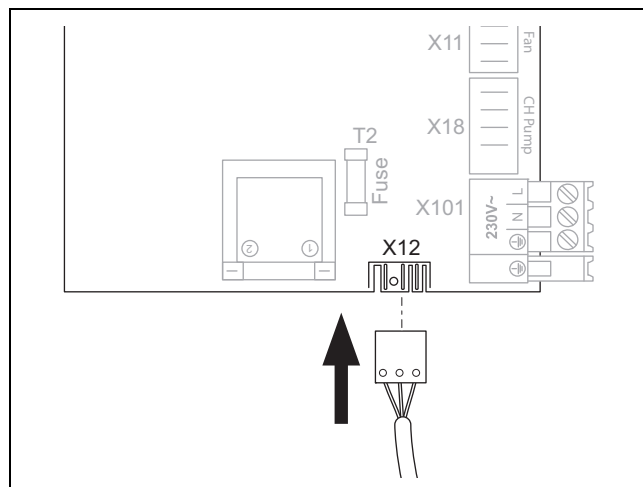
2. Uklonite prednju oplatu uređaja za grejanje prateći ko-
rake (A), (B) i (C).



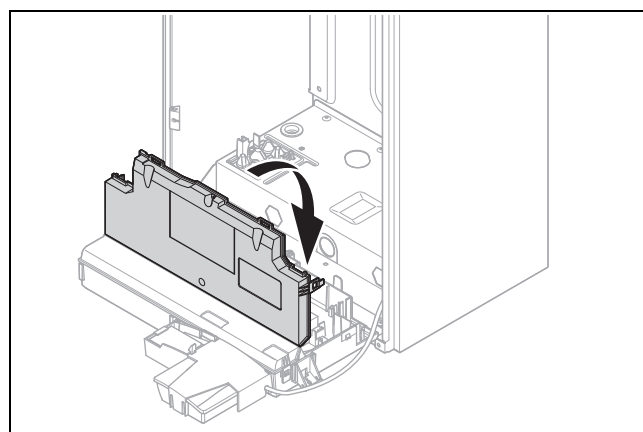
3. Sklopite nadole upravljački orman uređaja za grejanje.



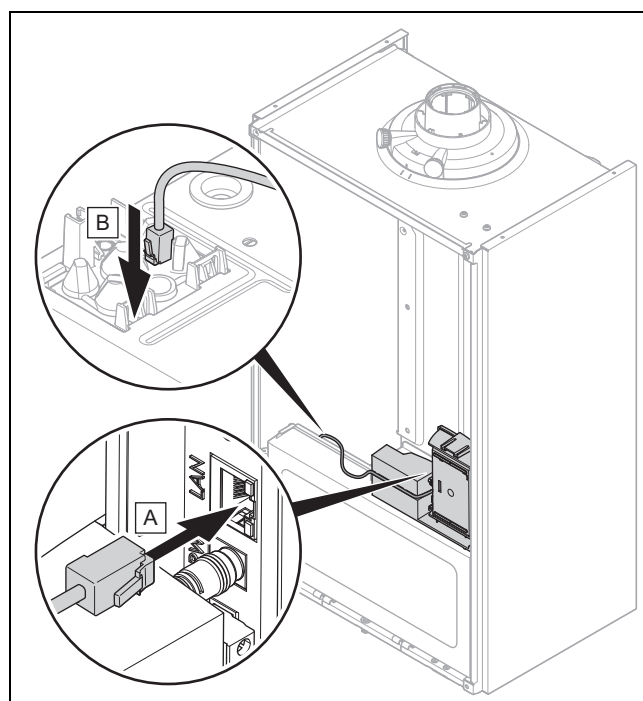
4. Otvorite upravljački orman na mestima gde je to predvi-
đeno (A).
5. Preklopite ka sebi poklopac upravljačkog ormana (B).



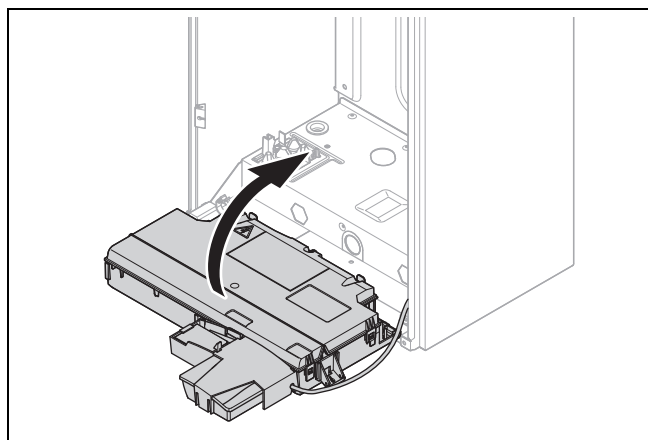
6. Priključite utikač snabdevanja naponom za komunikaci-
oni uređaj na stezaljku X12 elektronike uređaja za gre-
janje u upravljačkom ormanu.



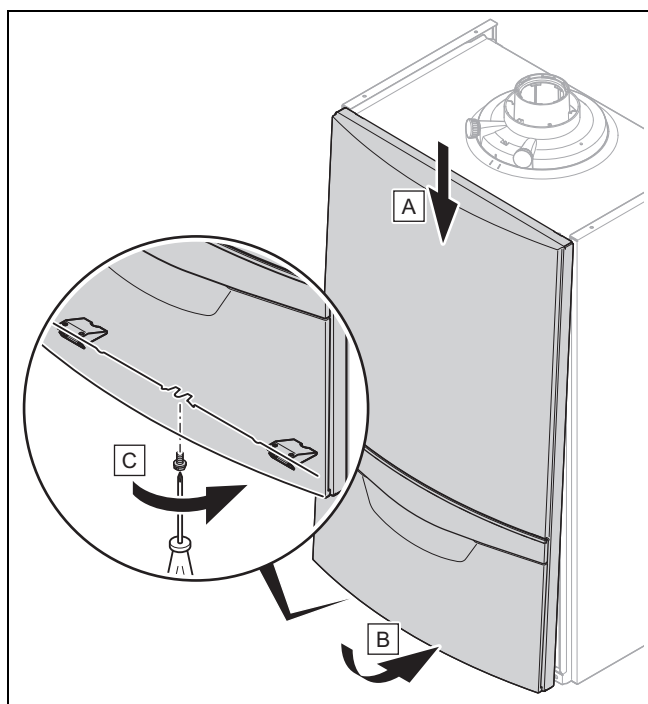
7. Zatvorite poklopac upravljačkog ormana sve dok se
čujno ne uklopi.



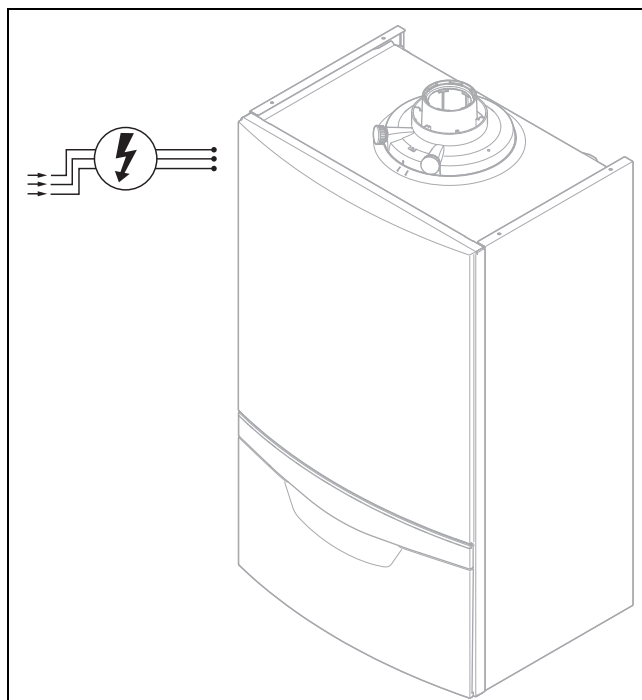
8. Priključite LAN kabl na komunikacioni uređaj (A).
9. Provucite LAN kabl kroz za to predviđen sprovodnik
kabla u podnom panelu uređaja za grejanje (B).



10. Upravljački orman uređaja za grejanje ponovo preoklopite nagore, sve dok se čujno ne uklopi.



11. Montirajte prednju oplatu grejnog uređaja (A).
12. Prednju oplatu pritisnite nadole, nasuprot uređaju za grejanje, sve dok ne ulegne (B).
13. Prednju oplatu pričvrstite pomoću zavrtnja (C).



14. Priključite uređaj za grejanje na snabdevanje naponom.
15. Predajte proizvod korisniku.

4.6 Zamena kutije nosača



Opasnost!

Opasnost po život zbog priključaka pod naponom (230 V)!

Prilikom radova na priključcima (230 V), koji provode napon, postoji opasnost po život od strujnog udara.

- Pre izvođenja radova isključite dovod struje proizvodu.
- Osigurajte dovod struje od ponovnog uključivanja.
- Proverite da li su priključci isključeni sa napona.



Oprez!

Nestručna instalacija

Rizik od materijalne štete zbog nestručne instalacije!

- Instalaciju smete izvršiti samo ako ste sertifikovani stručni partner i ako preuzimate odgovornost za instalaciju i puštanje u rad.



Napomena

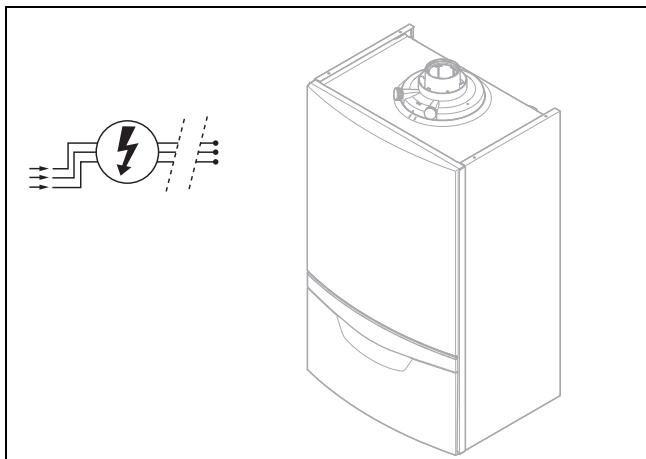
Kutija nosača komunikacionog uređaja je dostupna kao rezervni deo. Odgovarajući broj artikla glasi 0020236459.

4 Instalaciju ugrađene verzije obavlja serviser

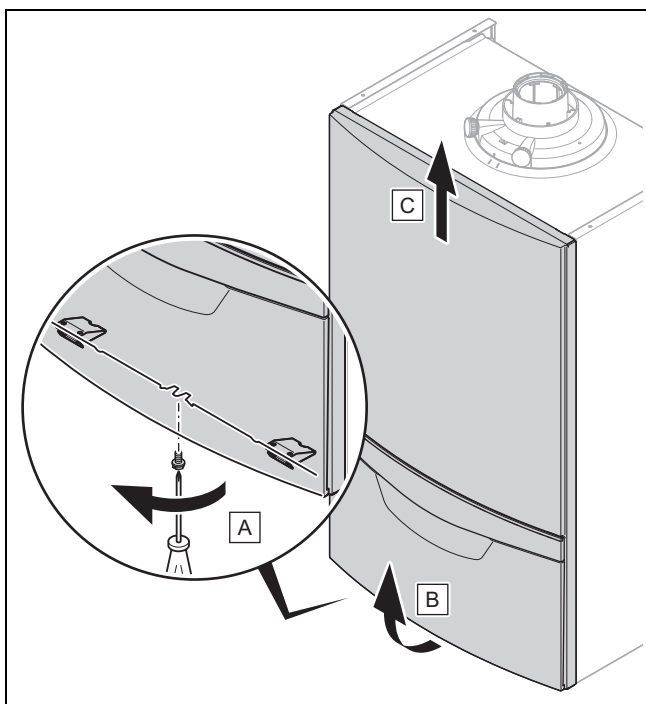


Napomena

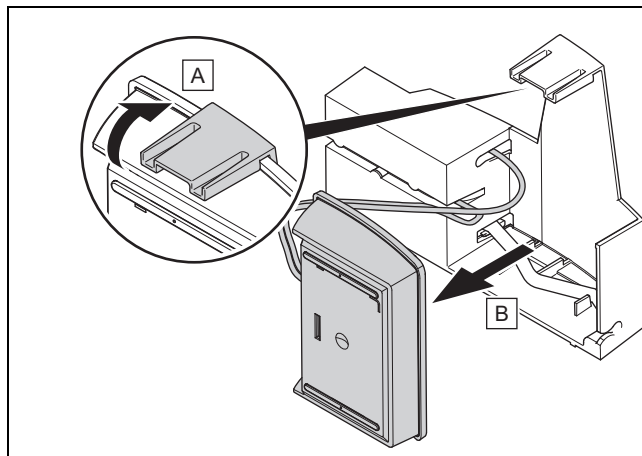
Sledeći opis se odnosi na situaciju, u kojoj je komunikacioni uređaj montiran u uređaju za grejanje. Ukoliko je komunikacioni uređaj izvađen iz uređaja za grejanje i montiran odozgo na uređaju za grejanje, pristupite zameni kutije nosača imajući to u vidu.



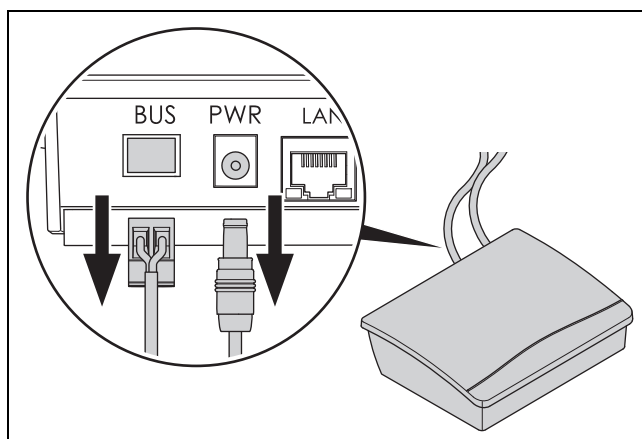
1. Odvojite proizvod od električne mreže i osigurajte ga od ponovnog uključivanja.



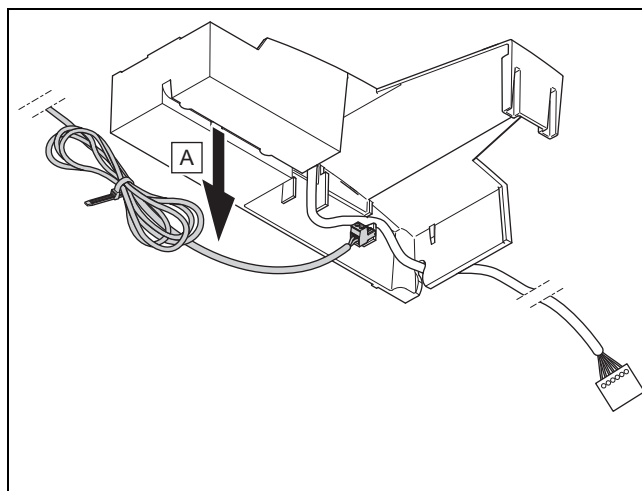
2. Uklonite prednju oplatu uređaja za grejanje prateći korake (A), (B) i (C).



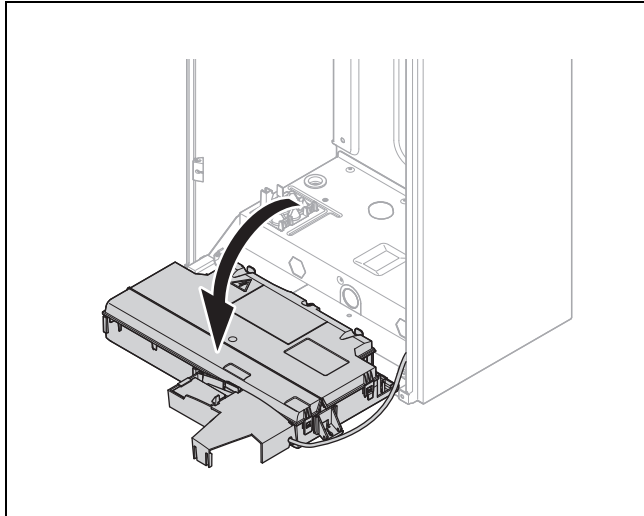
3. Skinite komunikacioni uređaj sa kutije nosača, tako što ćete luk povući jako na gore (A).
4. Izvrnite komunikacijski uređaj ka napred (B).



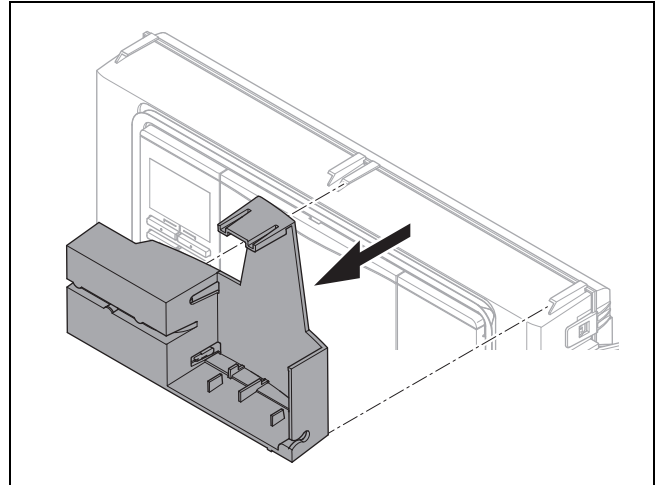
5. Izvucite utikač eBUS-voda i snabdevanja naponom sa komunikacionog uređaja.



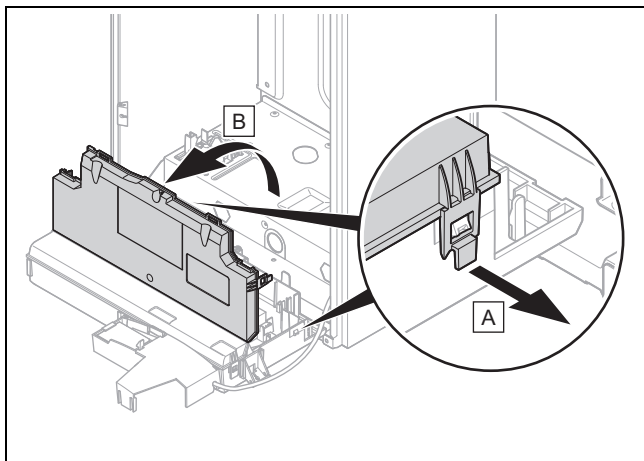
6. Uklonite eBUS-vod sa kablovskog sprovodnika kutije nosača (A).



7. Sklopite nadole upravljački orman uređaja za grejanje.

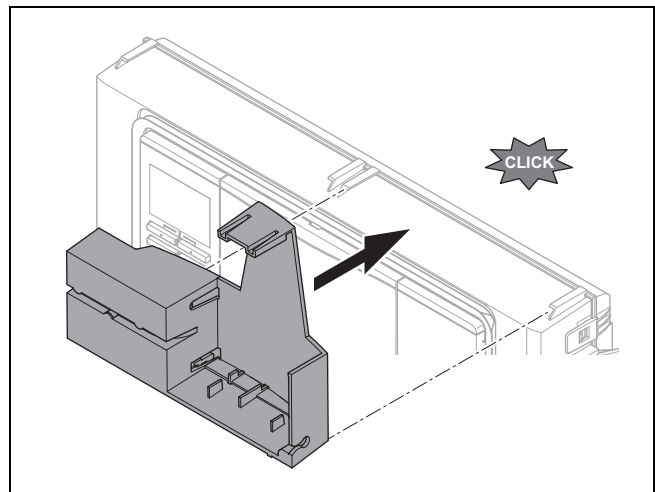


11. Otpustite kutiju nosača sa upravljačkog ormara.

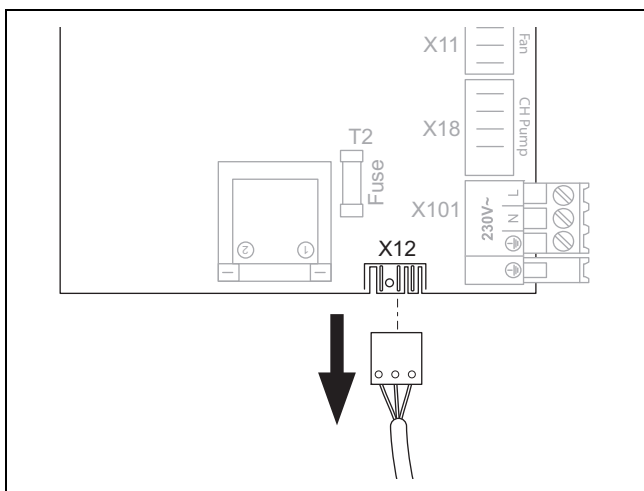


8. Otvorite upravljački orman na mestima gde je to predviđeno (A).

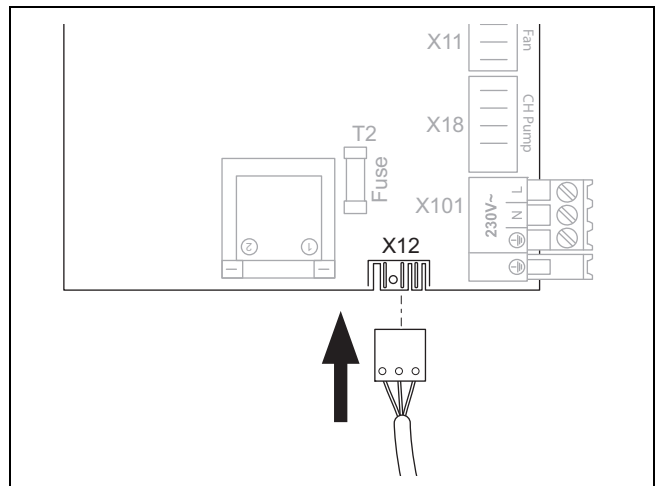
9. Preklopite ka sebi poklopac upravljačkog ormara (B).



12. Montirajte kutiju nosača na upravljački orman.

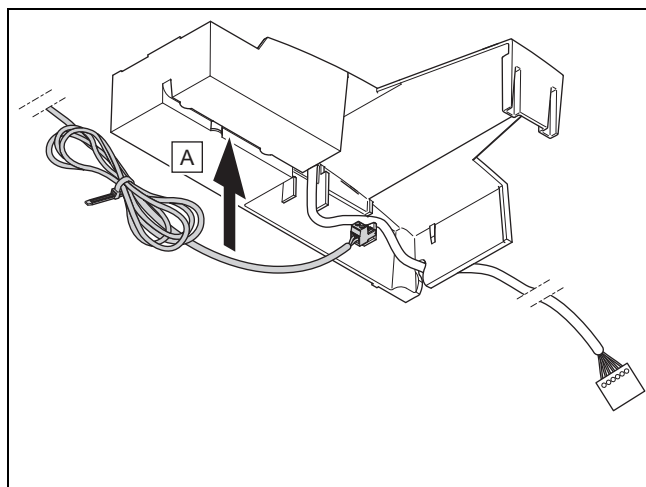


10. Izvucite utikač snabdevanja naponom za komunikacioni uređaj sa stezaljke X12 elektronike uređaja za grejanje u upravljačkom ormanu.

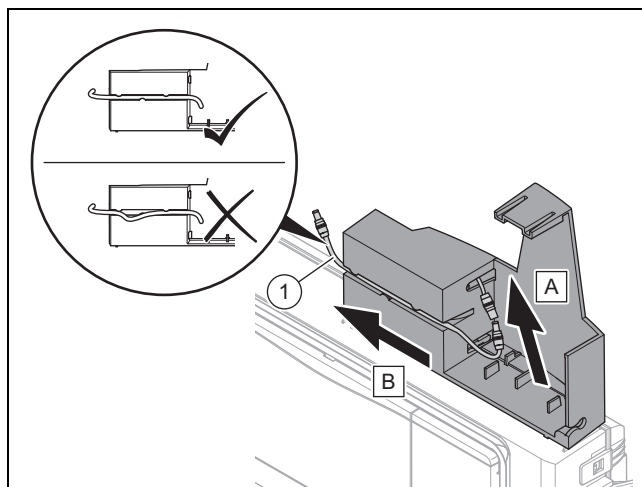


13. Priključite utikač snabdevanja naponom za komunikacioni uređaj na stezaljku X12 elektronike uređaja za grejanje u upravljačkom ormanu.

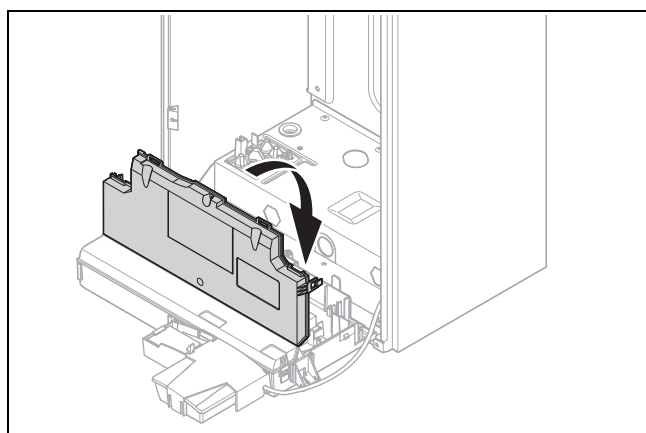
4 Instalaciju ugrađene verzije obavlja serviser



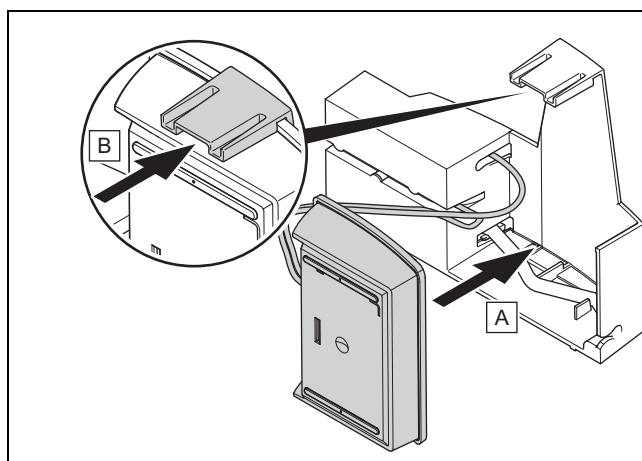
14. Polijžite eBUS-vod u kablovski sprovodnik kutije nosača (A).



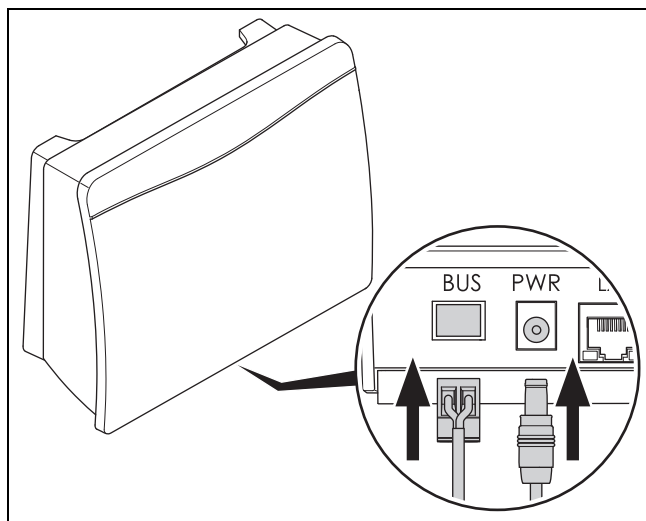
17. Proverite da li je kabl za snabdevanje naponom pravilno položen u kablovskom sprovodniku (A) i (B).



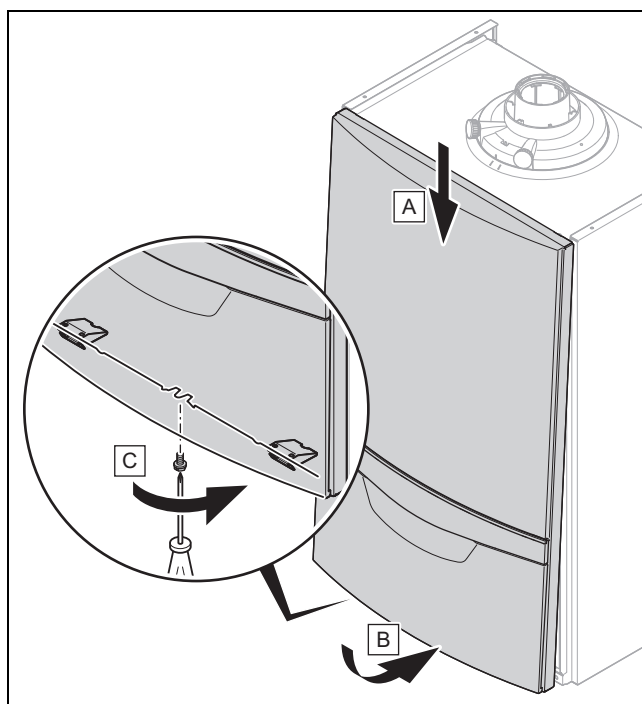
15. Zatvorite poklopac upravljačkog ormana sve dok se čujno ne uklopi.



18. Montirajte komunikacioni uređaj u kutiju nosača (A) i pritisnite ga preko luka kutije nosača dok ne ulegne (B).



16. Ubacite utikač eBUS kabl i kabl za snabdevanje naponom u za to predviđene utičnice komunikacionog uređaja.

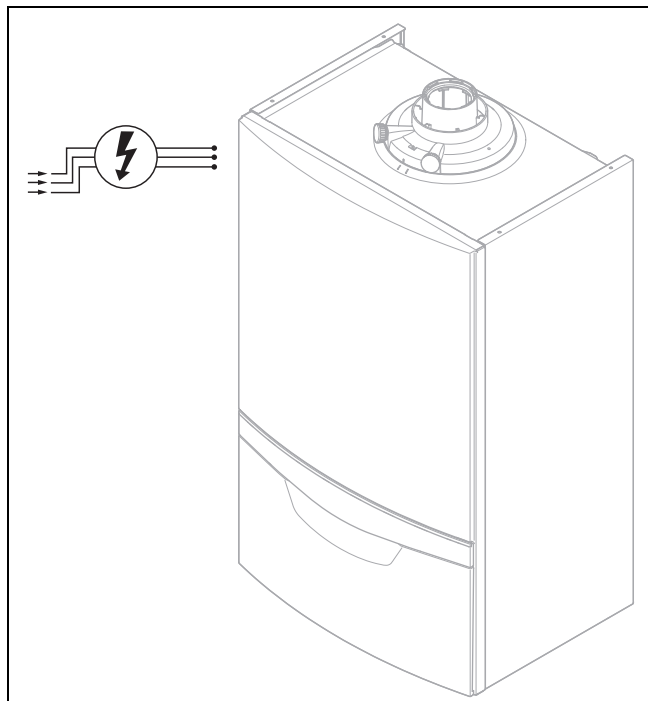


19. Montirajte prednju oplatu grejnog uređaja (A).

20. Prednju oplatu pritisnite nadole, nasuprot uređaju za grejanje, sve dok ne ulegne (B).

Puštanje ugrađene verzije u rad obavlja serviser 5

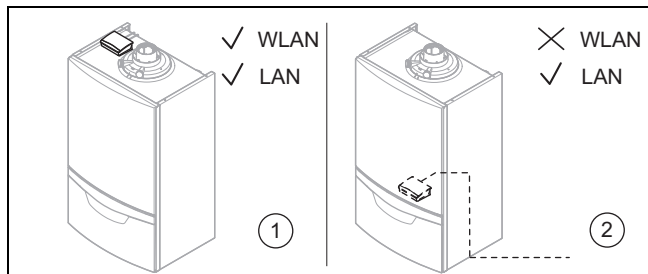
21. Prednju oplatu pričvrstite pomoću zavrtnja (C).



22. Priključite uređaj za grejanje na snabdevanje naponom.

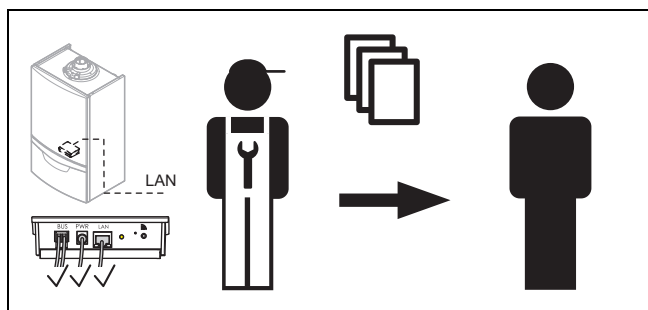
23. Predajte proizvod korisniku.

5 Puštanje ugrađene verzije u rad obavlja serviser



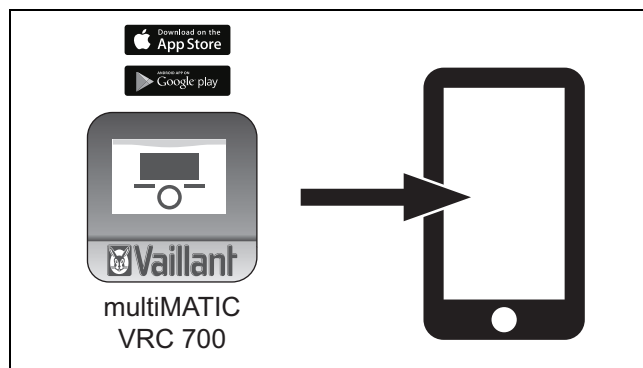
Ako je komunikacioni uređaj montiran na uređaju za grejanje onda vezu možete uspostaviti putem WLAN-a ili LAN-a (1). Ako je komunikacioni uređaj montiran u uređaju za grejanje onda vezu možete uspostaviti putem LAN-u (2).

5.1 Puštanje u rad komunikacionog uređaja (mesto ugradnje: u uređaju za grejanje)

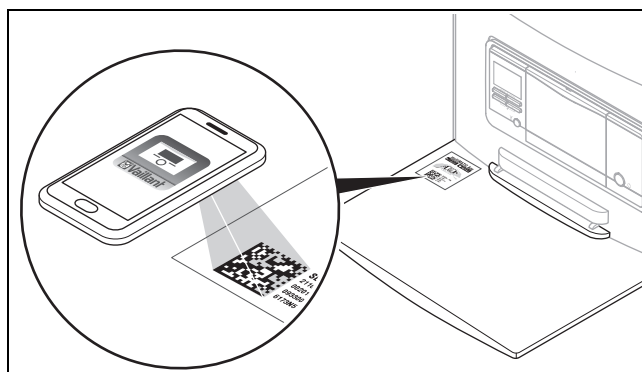


1. Prilikom predaje korisniku, komunikacioni uređaj se nalazi u sledećem stanju:

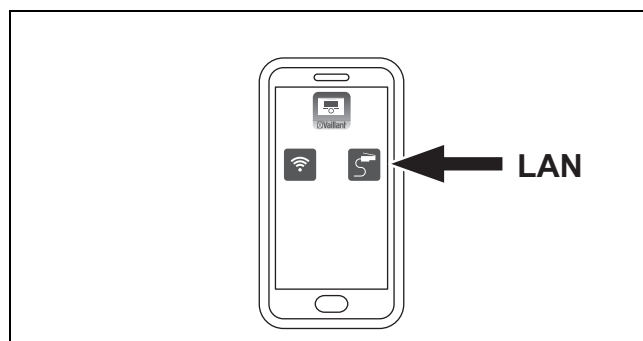
- Snabdevanje naponom je uspostavljeno
- eBUS kabl je priključen
- LAN kabl je priključen



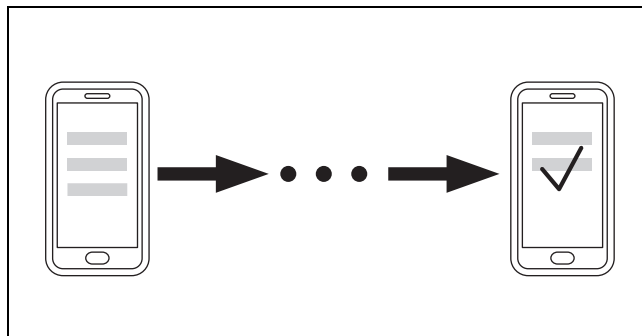
2. Preuzmite aplikaciju **multiMATIC** odnosno **VRC 700** iz App Store-a ili Google play store-a i instalirajte je na svom pametnom telefonu i pratite uputstva u aplikaciji.



3. Ako vam u aplikaciji bude zatraženo, onda pomoću vašeg pametnog telefona skenirajte 2D kod na zadnjoj strani prednje klapne uređaja za grejanje.



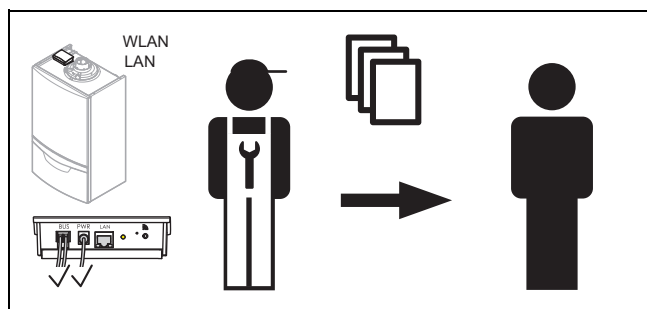
4. Izaberite u aplikaciji opciju „LAN”.



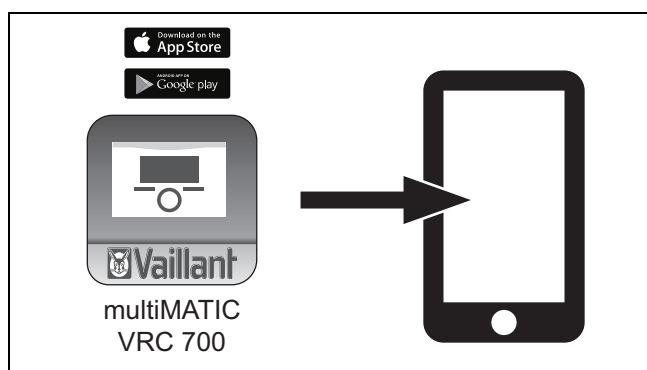
5. Izvršite sledeća uputstva za instalaciju u aplikaciji, sve dok se ne završi instalacija.

5 Puštanje ugrađene verzije u rad obavlja serviser

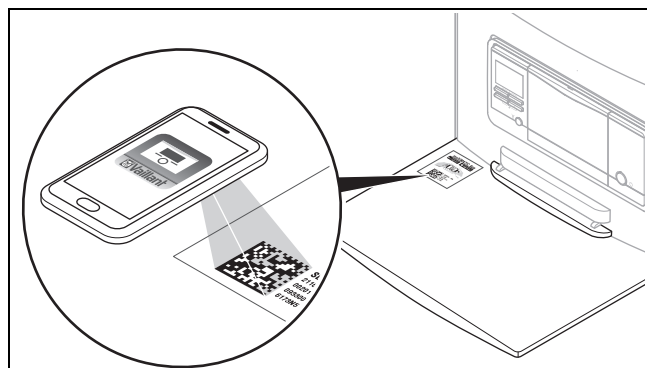
5.2 Puštanje u rad komunikacionog uređaja (mesto ugradnje: na uređaju za grejanje)



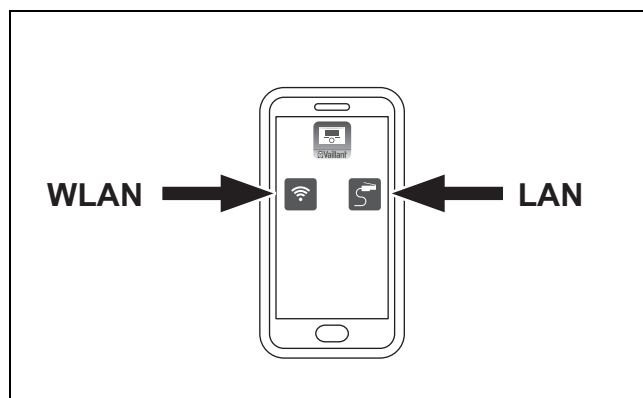
1. Prilikom predaje korisniku, komunikacioni uređaj se nalazi u sledećem stanju:
 - Snabdevanje naponom je uspostavljeno
 - eBUS kabl je priključen



2. Preuzmite aplikaciju **multiMATIC** odnosno **VRC 700** iz App Store-a ili Google play store-a i instalirajte je na svom pametnom telefonu i pratite uputstva u aplikaciji.

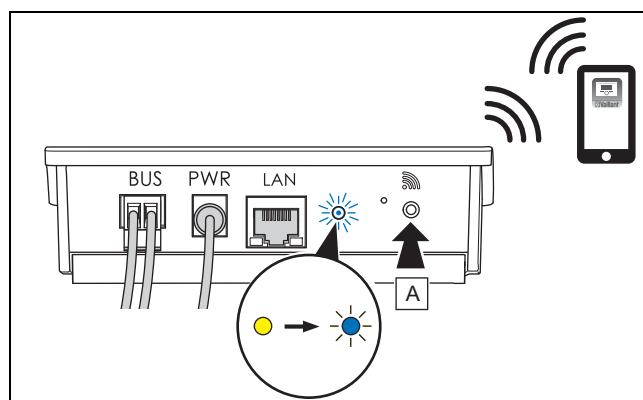


3. Ako vam u aplikaciji bude zatraženo, onda pomoću vašeg pametnog telefona skenirajte 2D kod na zadnjoj strani prednje klapne uređaja za grejanje.

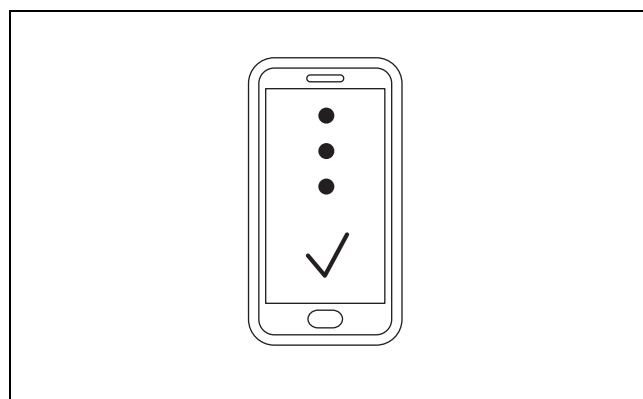


4. Izaberite u aplikaciji opciju „LAN” ili „WLAN”.
5. Pustite u rad komunikacioni uređaj pomoću WLAN-a. (→ strana 452)
6. Pustite u rad komunikacioni uređaj pomoću LAN-a. (→ strana 453)

5.2.1 Puštanje u rad komunikacionog uređaja pomoću WLAN-a

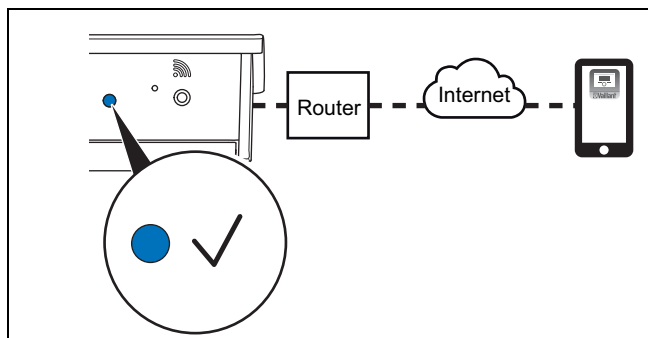


1. Ukoliko LED dioda svetli žuto, pritisnite dugme za puštanje u rad(A).
 - ◀ LED dioda brzo treperi plavo.

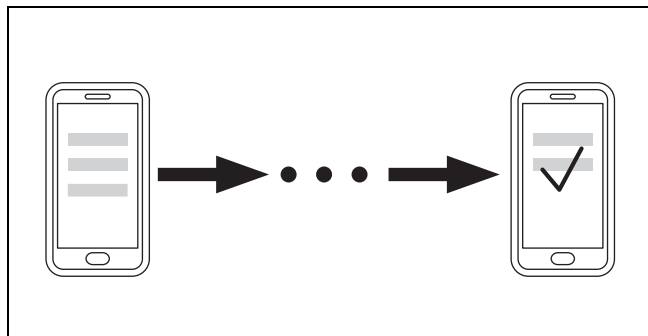


2. Za puštanje u rad WLAN-a, izvršite sledeća uputstva u aplikaciji.

Instalaciju odvojene verzije obavlja serviser 6

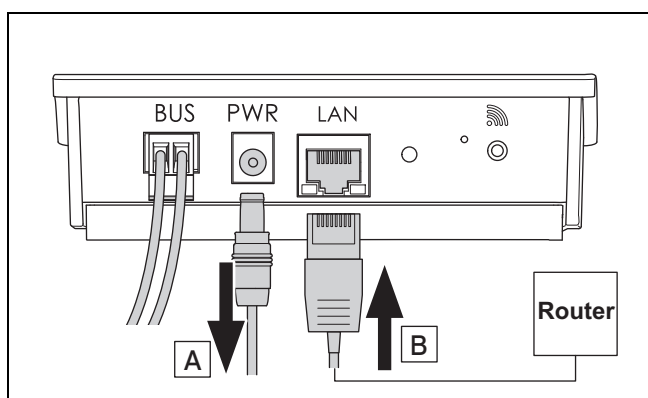


3. Ako LED dioda trajno svetli plavo, onda je komunikacioni uređaj povezan sa internetom.

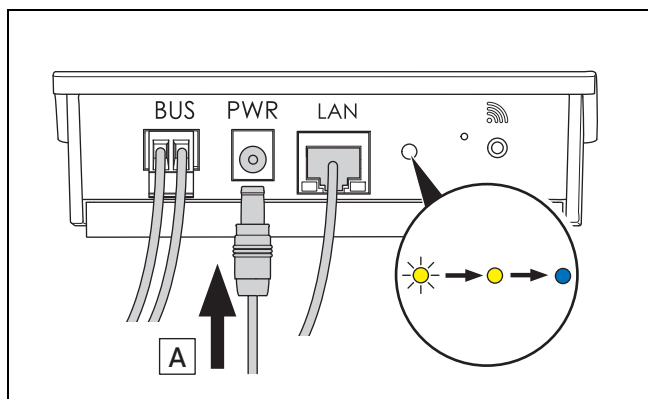


4. Sprovedite sledeća uputstva u aplikaciji, kako biste uređili nalog i konfigurisali sistem.

5.2.2 Puštanje u rad komunikacionog uređaja pomoću LAN-a

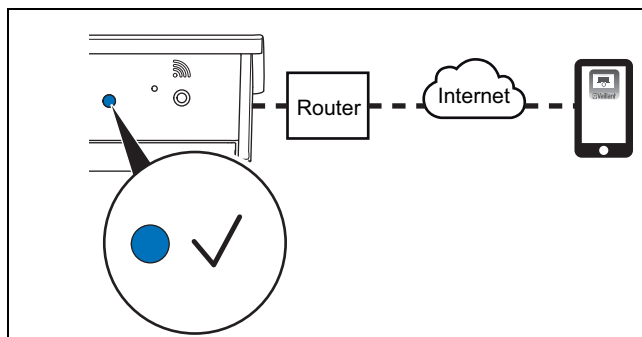


1. Izvucite kabl za snabdevanje naponom iz komunikacionog uređaja (A).
2. Priključite LAN kabl na komunikacioni uređaj (B).

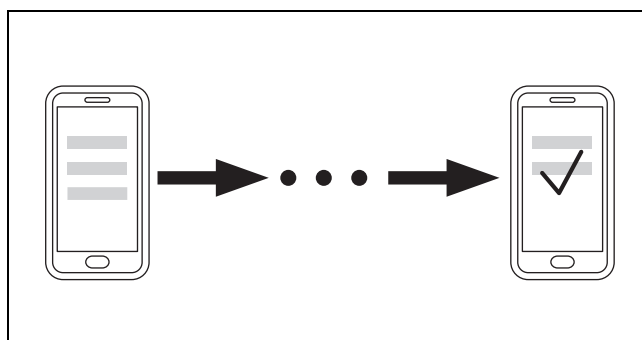


3. Priključite kabl za snabdevanje naponom na komunikacioni uređaj (A).

◁ LED dioda treperi žuto i zatim trajno svetli plavo.



4. Ako LED dioda trajno svetli plavo, onda je komunikacioni uređaj povezan sa internetom.



5. Sprovedite sledeća uputstva u aplikaciji, kako biste uređili nalog i konfigurisali sistem.

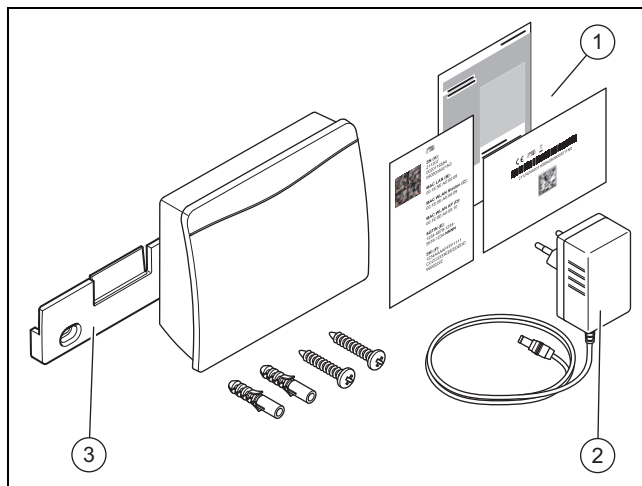
6 Instalaciju odvojene verzije obavlja serviser

6.1 Obraćanje pažnje na napomene za sigurnost

- Obratite pažnju na sigurnosne napomene važećih dokumenata.

6.2 Obim isporuke

U presvlaci uređaja za grejanje se nalazi sledeći dodatni pribor.



1	Dodatni pribor štamparnih dokumenata	2	Napojna jedinica
3	Nosač		

6 Instalaciju odvojene verzije obavlja serviser

6.3 Instaliranje proizvoda



Opasnost!

Opasnost po život zbog priključaka pod naponom (230 V)!

Prilikom radova na priključcima (230 V), koji provode napon, postoji opasnost po život od strujnog udara.

- ▶ Pre izvođenja radova isključite dovod struje proizvodu.
- ▶ Osigurajte dovod struje od ponovnog uključivanja.
- ▶ Proverite da li su priključci isključeni sa napona.

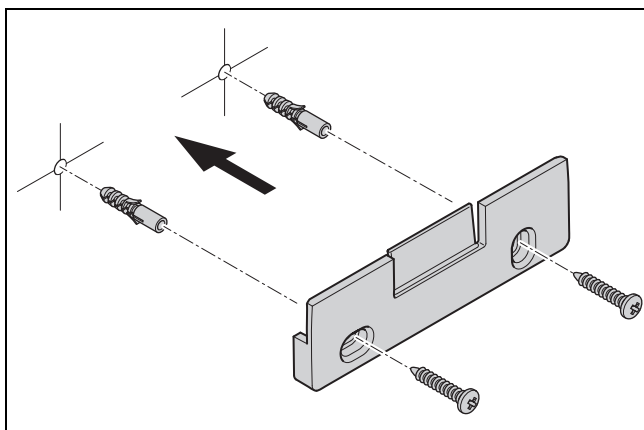


Oprez!

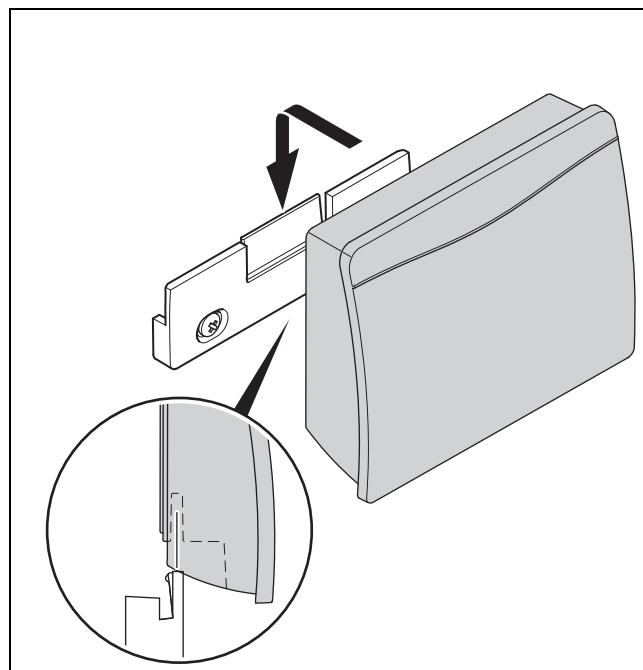
Nestručna instalacija

Rizik od materijalne štete zbog nestručne instalacije!

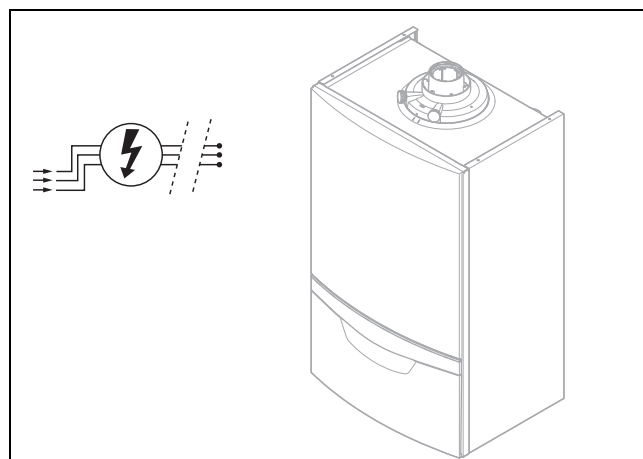
- ▶ Instalaciju smete izvršiti samo ako ste sertifikovani stručni partner i ako preuzimate odgovornost za instalaciju i puštanje u rad.



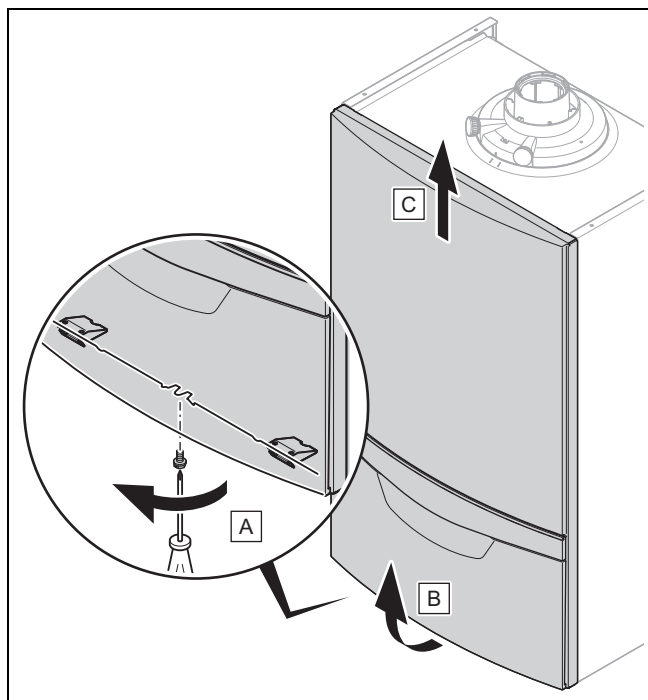
1. Montirajte nosač sa zavrtnjima iz dodatnog pribora na odgovarajući zid.



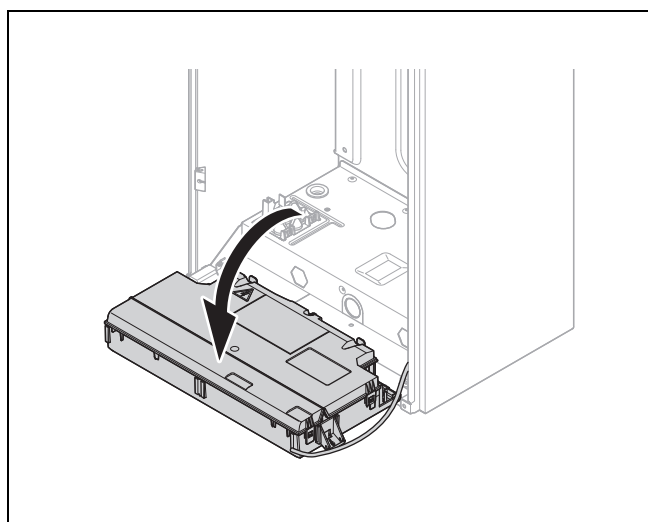
2. Postavite proizvod na nosač.



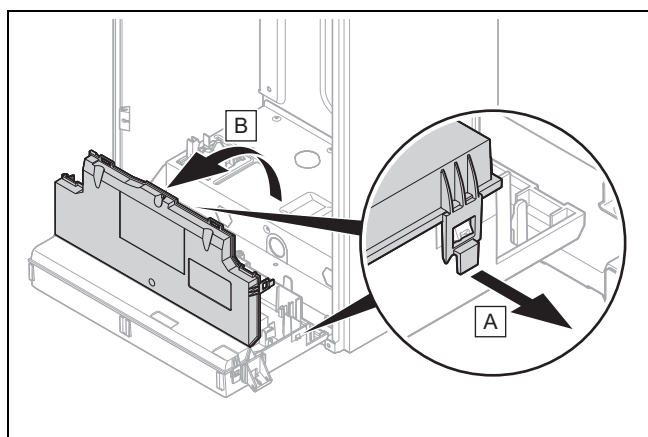
3. Razdvojite uređaj za grejanje sa električne mreže i osigurajte ga od ponovnog uključivanja.



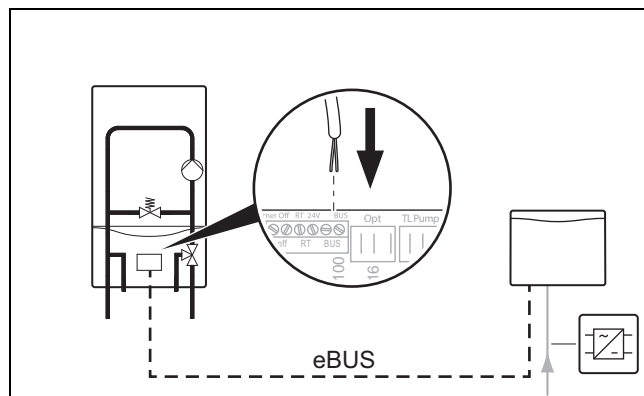
4. Uklonite prednju oplatu uređaja za grejanje prateći korake **(A)**, **(B)** i **(C)**.



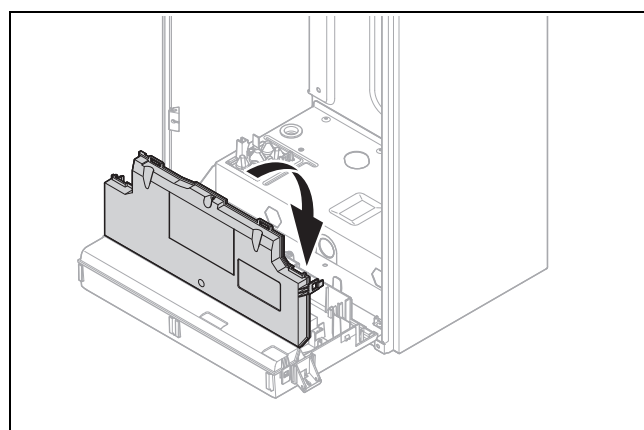
5. Sklopite nadole upravljački orman uređaja za grejanje.



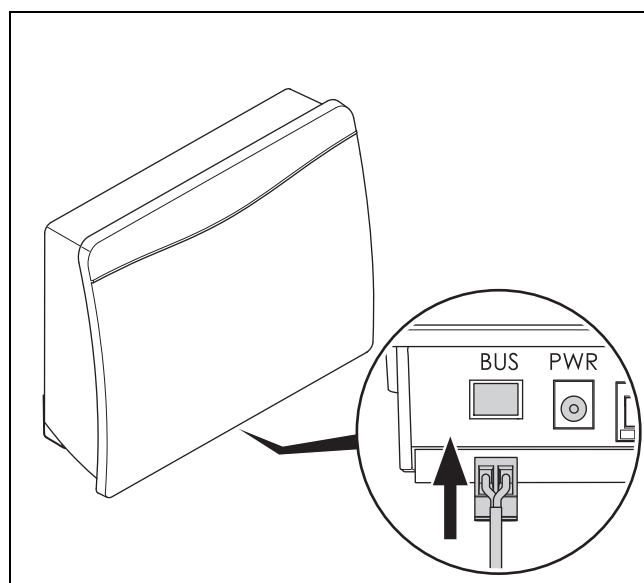
6. Otvorite upravljački orman na mestima gde je to predviđeno **(A)**.
7. Preklopite ka sebi poklopac upravljačkog ormara **(B)**.



8. Priključite eBUS-vod na elektroniku uređaja za grejanje.
9. Sprovedite eBUS-vod pomoću sprovodnika kablova van uređaja za grejanje.

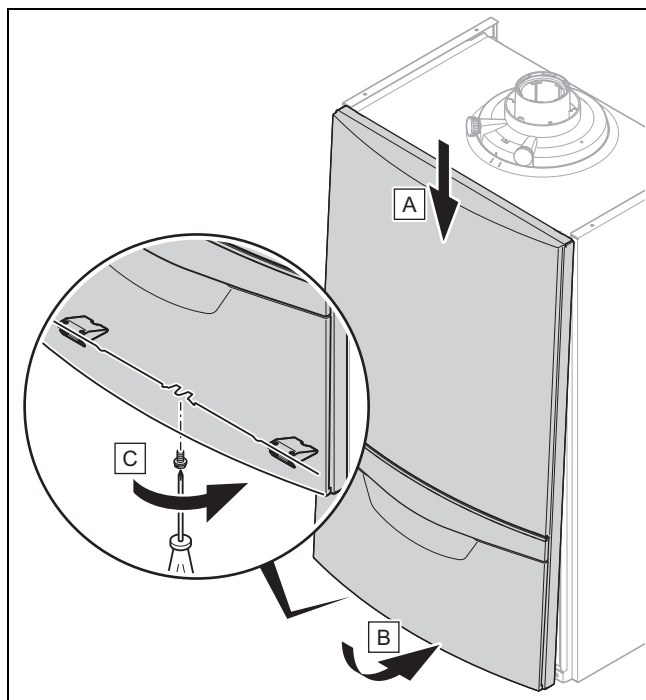


10. Zatvorite poklopac upravljačkog ormara sve dok se čujno ne uklopi.

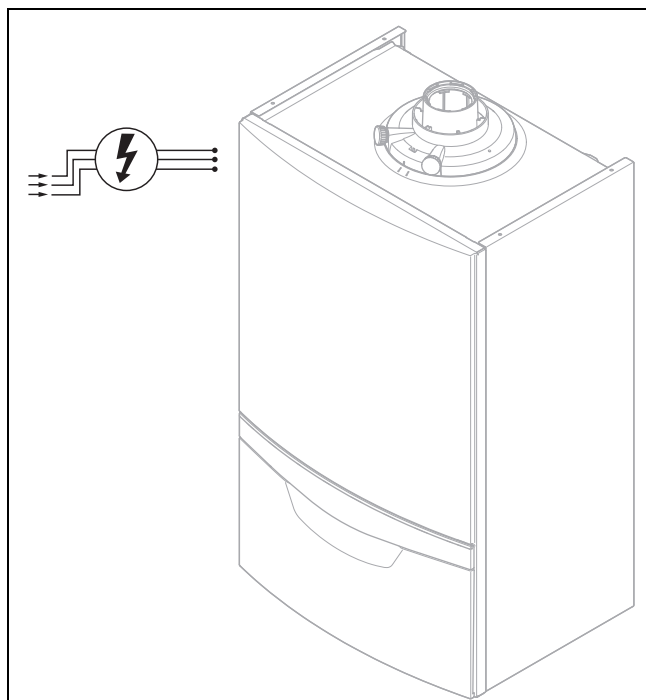


11. Ubacite utikač eBUS kablova u za to predviđenu utičnicu komunikacionog uređaja.

7 Puštanje odvojene verzije u rad obavlja serviser



12. Montirajte prednju oplatu grejnog uređaja (A).
13. Prednju oplatu pritisnite nadole, nasuprot uređaju za grejanje, sve dok ne ulegne (B).
14. Prednju oplatu pričvrstite pomoću zavrtnja (C).

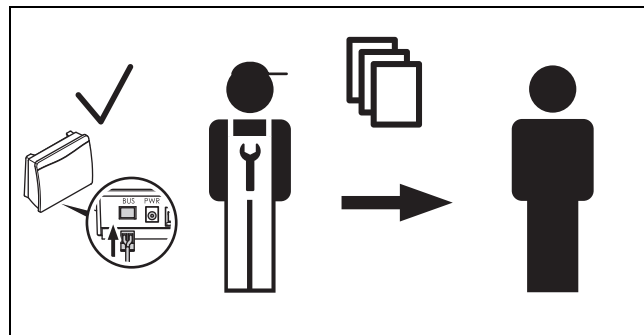


15. Priključite uređaj za grejanje na snabdevanje naponom.
16. Predajte proizvod korisniku.

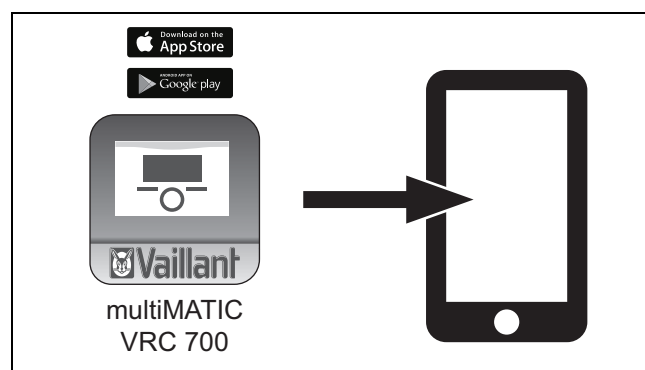
7 Puštanje odvojene verzije u rad obavlja serviser

Pomoću ove verzije komunikacionog uređaja možete koristiti WLAN ili LAN vezu.

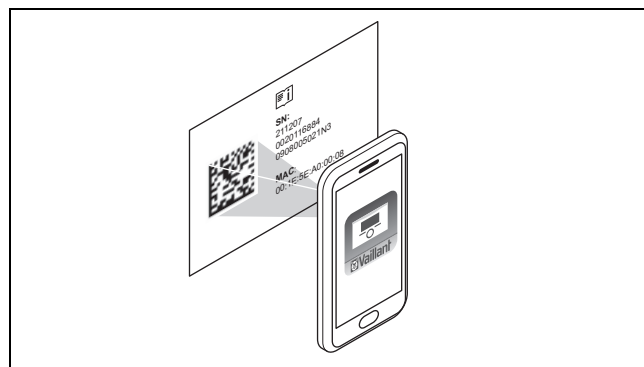
7.1 Puštanje u rad komunikacione jedinice



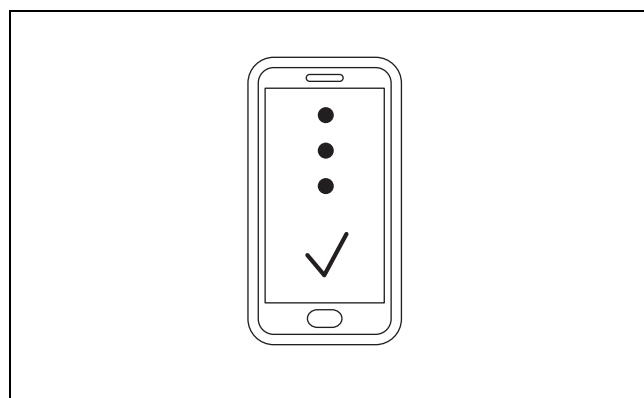
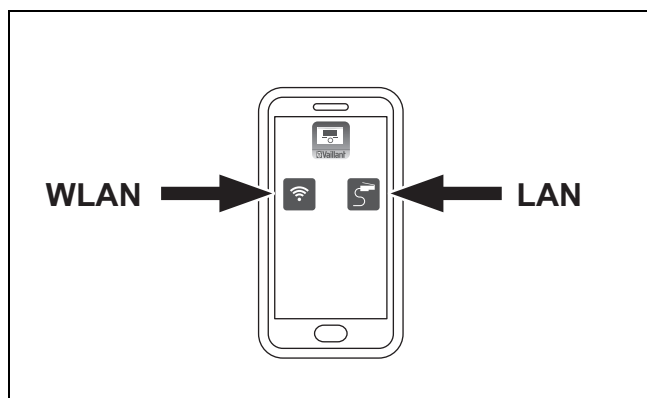
1. Prilikom predaje korisniku, komunikaciona oprema se nalazi u sledećem stanju:
 - eBUS kabl je priključen



2. Preuzmite aplikaciju **multiMATIC** odnosno **VRC 700** iz App Store-a ili Google play store-a i instalirajte je na svom pametnom telefonu i pratite uputstva u aplikaciji.

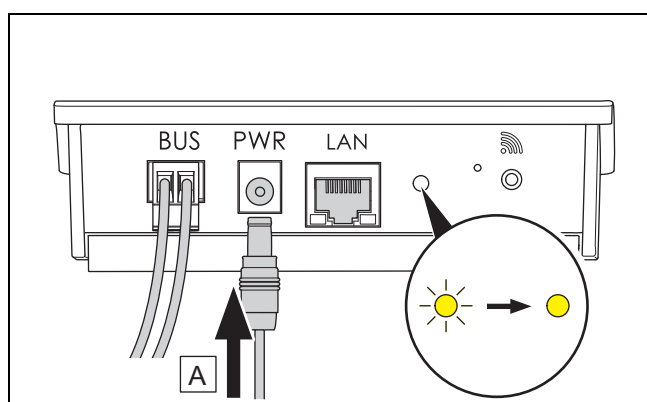


3. Ako vam u aplikaciji bude zatraženo, onda pomoću vašeg pametnog telefona skenirajte 2D kod na kartici u dodatnom priboru.

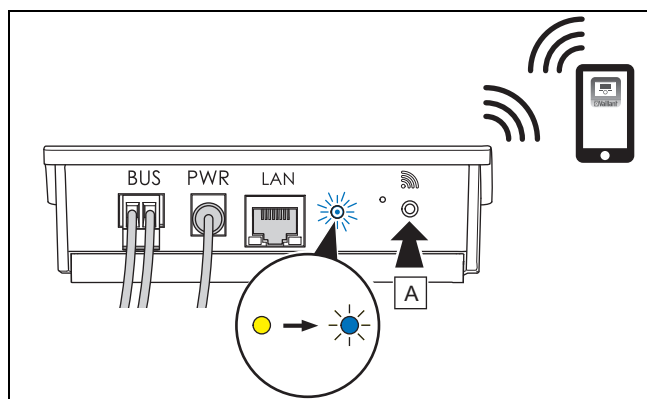


4. Izaberite u aplikaciji opciju „LAN” ili „WLAN”.
5. Pustite u rad komunikacioni uređaj pomoću WLAN-a. (→ strana 457)
6. Pustite u rad komunikacioni uređaj pomoću LAN-a. (→ strana 457)

7.1.1 Puštanje u rad komunikacionog uređaja pomoću WLAN-a

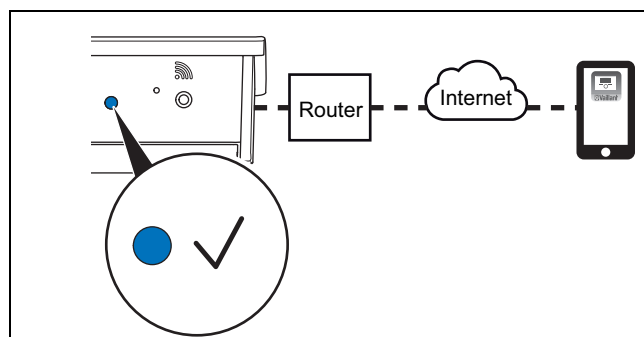


1. Priključite kabl za snabdevanje naponom na komunikacioni uređaj (A).
 ◀ LED dioda brzo treperi žuto i zatim svetli žuto.

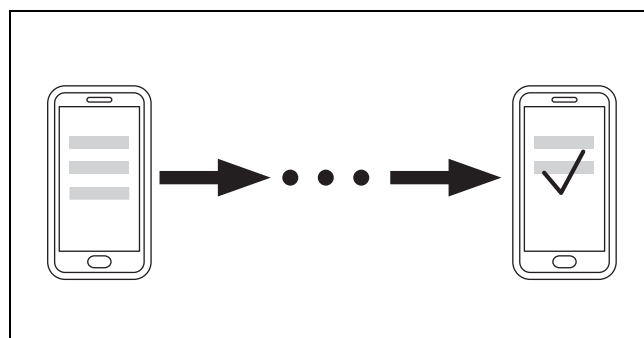


2. Ukoliko LED dioda svetli žuto, pritisnite dugme za puštanje u rad(A).
 ◀ LED dioda brzo treperi plavo.

3. Za puštanje u rad WLAN-a, izvršite sledeća uputstva u aplikaciji.

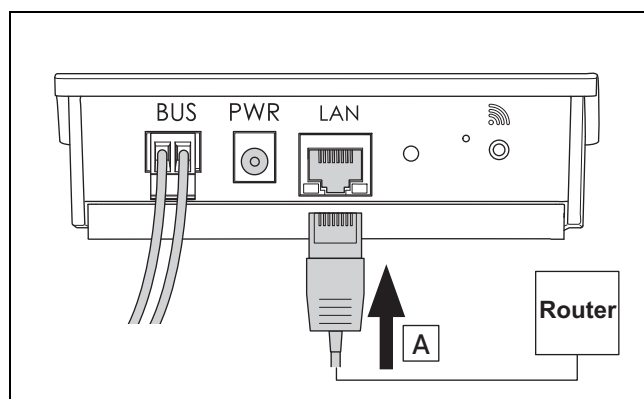


4. Ako LED dioda trajno svetli plavo, onda je komunikacioni uređaj povezan sa internetom.



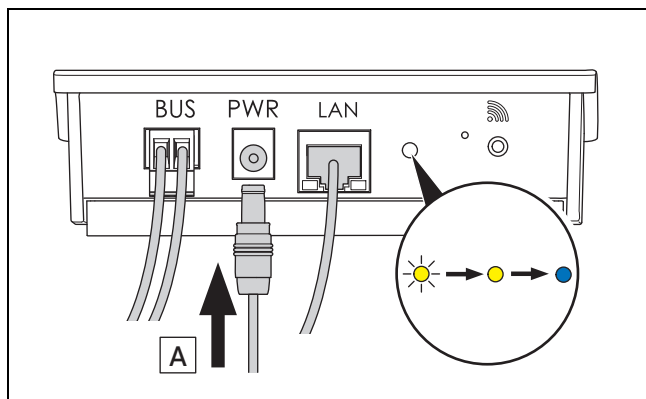
5. Sprovedite sledeća uputstva u aplikaciji, kako biste uređili nalog i konfigurisali sistem.

7.1.2 Puštanje u rad komunikacionog uređaja pomoću LAN-a

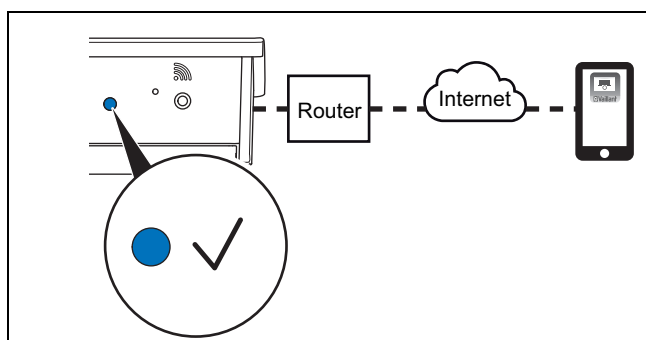


1. Priključite LAN kabl na komunikacioni uređaj (A).

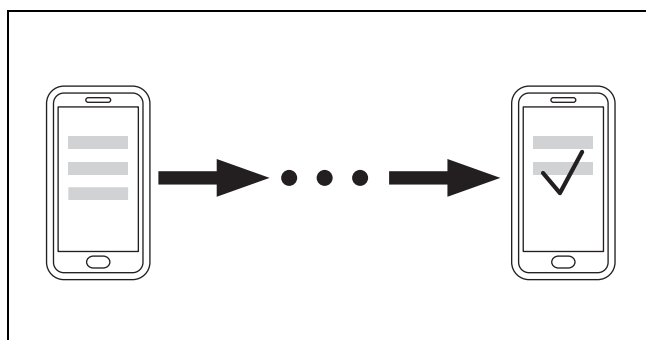
7 Puštanje odvojene verzije u rad obavlja serviser



2. Priključite kabl za snabdevanje naponom na komunikacioni uređaj **(A)**.
 - ◁ LED dioda treperi žuto, svetli žuto i zatim trajno svetli plavo.



3. Ako LED dioda trajno svetli plavo, onda je komunikacioni uređaj povezan sa internetom.



4. Sprovedite sledeća uputstva u aplikaciji, kako biste uređili nalog i konfigurisali sistem.

8 Otklanjanje smetnji

Smetnja	Postupak za otklanjanje
Sistem se ne može povezati na internet.	Ako nije uspostavljena internet veza, onda korisnik mora proveriti konfiguraciju rutera. IT konfiguracije se nalaze u oblasti odgovornosti korisnika. U ruteru se mora obratiti pažnja na neophodne standardne portove (80, 123, 443, 8443) kao i na mogući filter MAC adresa. Preporučuje se aktiviranje DHCP funkcije. Napomena Potrebne informacije se nalaze na ID kartici u dodatnom priboru. Kod korišćenja WLAN-a se isključivo podržavaju metode zaključavanja WPA/WPA2. Zaključavanje WLAN-a je preduslov.
WLAN mreža se ne prikazuje (SSID hidden).	WLAN mreža je možda sakrivena. Nazivi mreža se mogu ručno uneti u aplikaciju.
Konfiguracija WLAN mreže ili rutera je promenjena.	Ako je promenjena konfiguracija za podešavanja rutera i mreže, onda ih ponovo možete uneti preko aplikacije.
Pametni telefon je promenjen.	Korisnik može ponovo instalirati aplikaciju i prijaviti sa svojim postojećim korisničkim nalogom.
U aplikaciji se ne prikazuju nikakve vrednosti.	Kod prvog puštanja u rad se inicijalno razmenjuje puno podataka preko regulatora. Sačekajte potpunu sinhronizaciju između regulatora i aplikacije.
Serijski broj je već korišćen.	VR900 je već registrovan. Uverite se da nalog preko aplikacije ili profiDIALOG još uvek nije kreiran.
LED dioda svetli crveno.	Prekinuta je već izgrađena internet veza sa Vaillant serverom. Proverite da li internet veza pouzdano i bez smetnji radi, nezavisno od komunikacijskog uređaja. Ukoliko internet veza nije dostupna, obratite se svom internet provajderu. Prilikom korišćenja LAN veze, proverite da li je mrežni kabl internet rutera pravilno povezan sa komunikacijskim uređajem.
Zaboravili ste korisničko ime ili lozinku.	Korisničko ime i lozinka se mogu resetovati u aplikaciji.

1 Hänvisningar till dokumentation

Drift och installationsmanual

1 Hänvisningar till dokumentation

1.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation

- Följ alltid de driftinstruktioner och installationsanvisningar som medföljer systemets komponenter.

1.2 Anvisningens giltighet

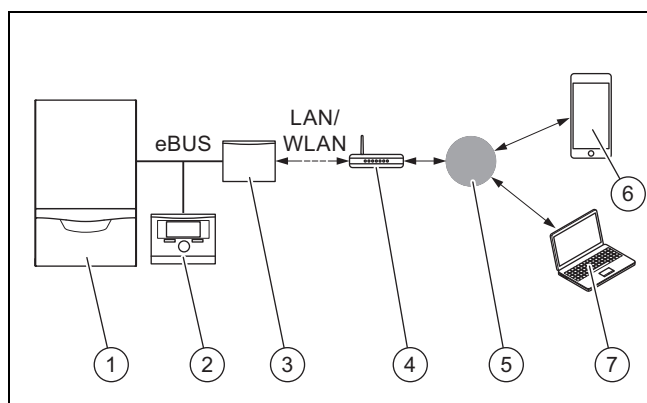
Denna anvisning gäller endast för:

Produkt - artikelnummer

VR 920

0020252922, 0020252923,
0020252924, 0020252926

2 Systemöversikt



1 Värmegenerator (eBUS kompatibel)	4 DSL-Router
2 multiMATIC VRC700 (alla generationer)	5 Vaillant Group Server
3 Kommunikationsenhet VR920	6 multiMATIC App
	7 Fjärrservice- och diagnos-plattform profiDIALOG

Kommunikationsenheten **VR920** är den centrala Vaillant Gateway till Internet och möjliggör **Connectivity Services**.

multiMATIC App är endast kompatibel med systemregleraren **multiMATIC VRC700** och stödjer Apple iOS och Android Smartphones.

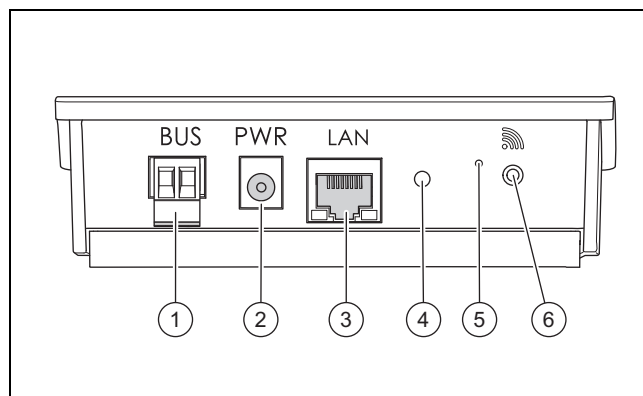


Anmärkning

Vid användningen av **VR920** uppstår datatrafik. Vi rekommenderar användningen av en Internet flatrate tariff.

3 Produktbeskrivning

3.1 Produktens uppbyggnad



1 BUS (eBUS anslutning till värmegenerator)	4 Status LED
2 Anslutning nätadel	5 Återställningsknapp
3 Anslutning nätverkskabel	6 Idrifttagning trådlös anslutning

3.2 Produktfunktioner

Kommunikationsenheten kan anslutas till Internet via WLAN eller LAN. Kommunikationsenheten har ett trådlöst gränssnitt för användning av regleringen av enskilda rum **ambiSENSE**.

Gäller vid: Built In Version

Om du vill använda de trådlösa gränssnitten WLAN och **ambiSENSE** måste du demontera kommunikationsenheten ur värmeaggregatet och placera den på värmeaggregatet.

Om du endast vill använda LAN-gränssnittet så kan du lämna kommunikationsenheten i värmeaggregatet.

3.3 WLAN lösenord

För att ta produkten i drift behöver du ett lösenordsskyddat nätverk.

I routern skall ett möjligt MAC-adressfilter beaktas. De erforderliga informationerna hittar du på det bifogade ID-kortet.

3.4 Lysdiodernas betydelse på produkten

Lysdiod	Status	Betydelse
	blinkar	Produkten startar
	Lyser	Startprocessen är avslutad; klar att koppla
	flimrar	Kopplingsläget (WLAN) är aktivt
	Lyser	LAN/WLAN är tillgänglig. Produkten är driftsklar.
	blinkar	Uppdatering av VR 920 utförs
	Lyser	Internetuppkopplingen bröts. Vid anslutning via LAN: Det finns ingen internetanslutning

3.5 Versioner av produkten



Kommunikationsenheten **VR920** kan antingen förvärfas separat eller så befinner den sig i värmaren **ecoTEC exclusive** leveransomfattning. Om kommunikationsenheten förvärfas tillsammans med en **ecoTEC exclusive** så befinner den sig inne i värmeaggregatet i leveranstillståndet betecknas i det följande som "VR920 built-in" version. Om kommunikationsenheten köps separat monteras den med en väggållare bredvid värmeaggregatet ansluts till värmeaggregatet via eBUS.

1. Built-in-version

Nomenklatur	Artikelnummer
VR920	0020252926

2. Separat version

Nomenklatur	Artikelnummer
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

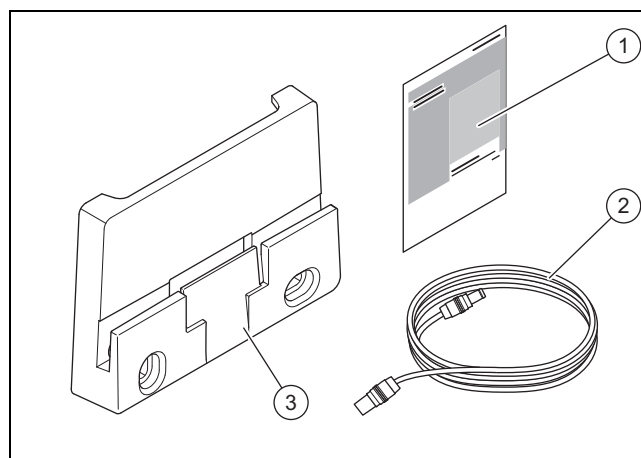
4 Installation Built In Version utförd av installatören

4.1 Beakta säkerhetsanvisningarna

- Beakta säkerhetsanvisningarna till de ytterligare gällande underlagen.

4.2 Leveransomfattning

I värmeaggregatets övre dyna finns följande bipack.



1	Bilagda trycksaker	3	Hållare
2	Förlängningskabel spänningsförsörjning		

4.3 Arbeten som leder vidare

1. Om du vill använda en WLAN-anslutning eller trådlös anslutning så monterar du ut produkten ur värmeaggregatet (→ Sida 461).
2. Om du vill använda produkten med en LAN-anslutning så ansluter du produkten via LAN (→ Sida 465).

4.4 Demontera produkten ur värmeaggregatet (för WLAN- / trådlös användning)



Fara!

Livsfara på grund av spänningsförande anslutningar (230 V)!

Vid arbete på spänningsförande anslutningar (230 V) finns det risk för livsfarliga elstötar.

- Koppla från spänningstillförseln till produkten innan du genomför några arbeten.
- Se till att spänningen inte kan kopplas in igen.
- Kontrollera att anslutningarna inte är spänningsförande.



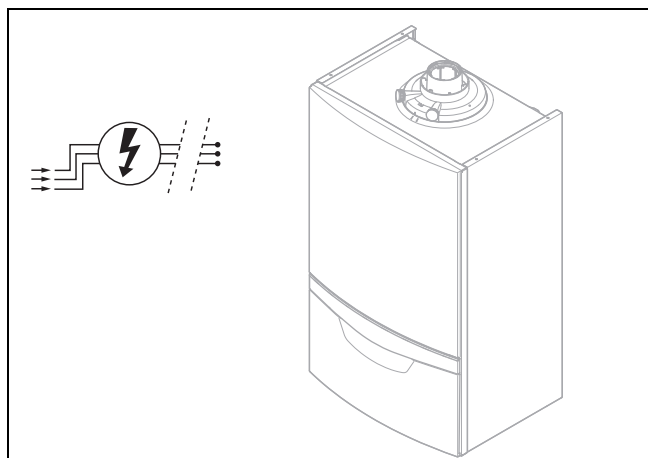
Se upp!

Felaktig installation

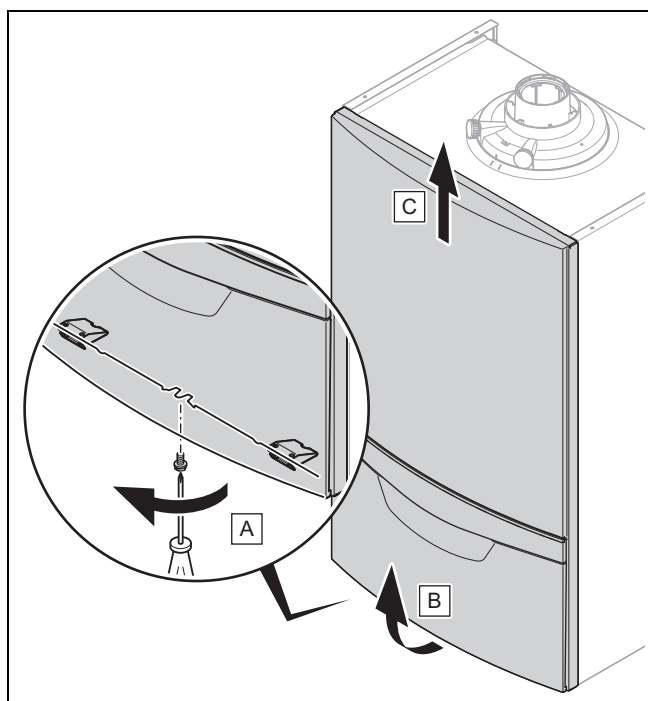
Risk för materiella skador på grund av felaktig installation!

- Genomför endast installationen om du är certifierad professionell partner och om du kan ta ansvar för installationen och idrifttagningen.

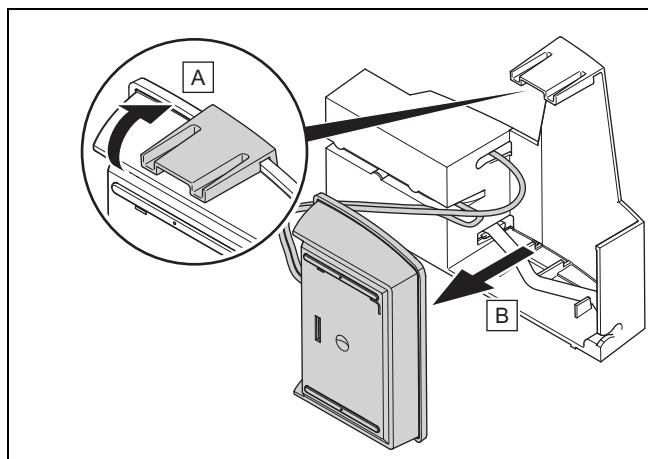
4 Installation Built In Version utförd av installatören



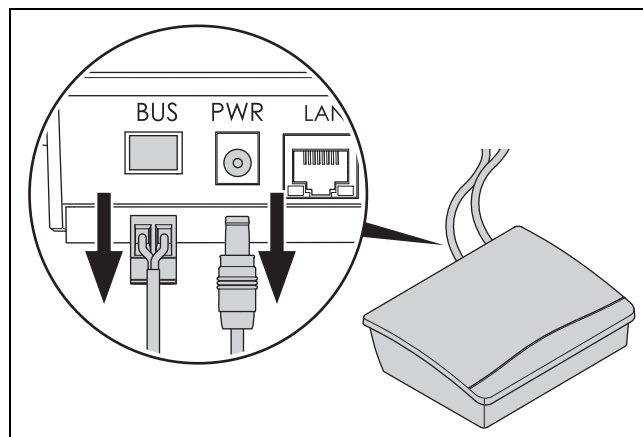
1. Bryt elströmmen till produkten och säkra den så att den inte kan slås på igen av misstag.



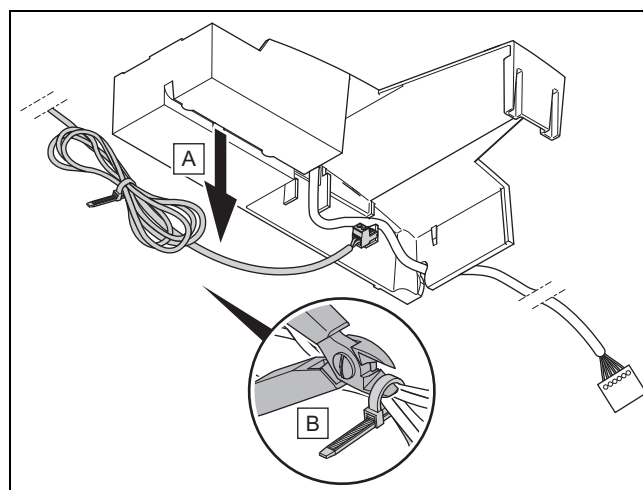
2. Avlägsna värmeaggregatets frontinlämdnad med arbetsstegen (A), (B) och (C).



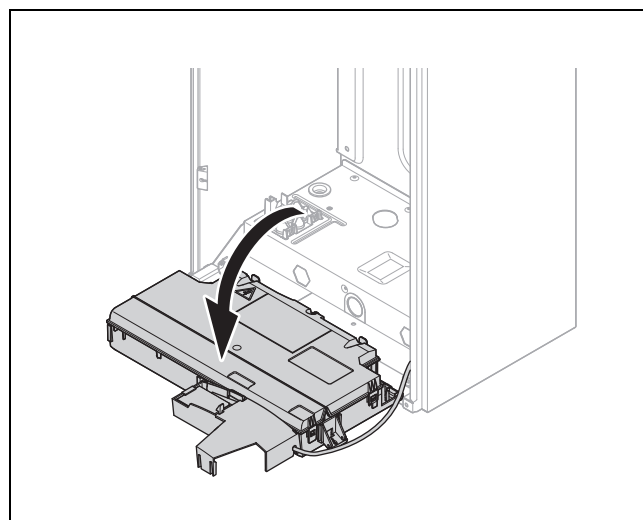
3. Ta bort kommunikationsenheten ur hållarboxen genom att trycka bygeln långt uppåt (A).
4. Tippa ut kommunikationsenheten framåt (B).



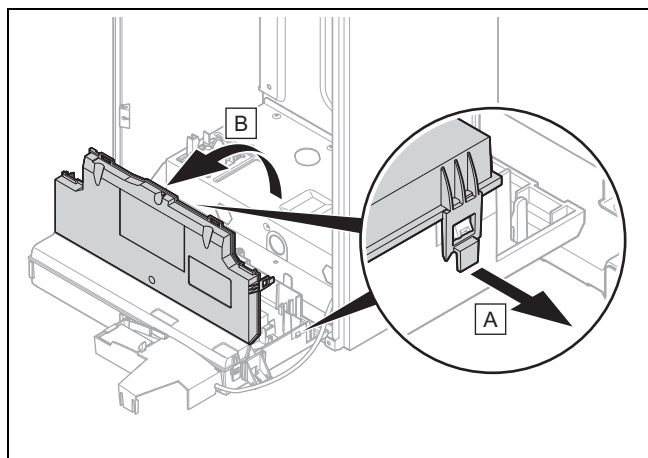
5. Dra loss eBUS-ledningens stickkontakt och kommunikationsenhetens spänningsförsörjning.



6. Ta bort eBUS-ledningen ur hållarboxens kabeldragning (A).
7. Ta bort eBus-ledningens samtliga kabelhållare (B).

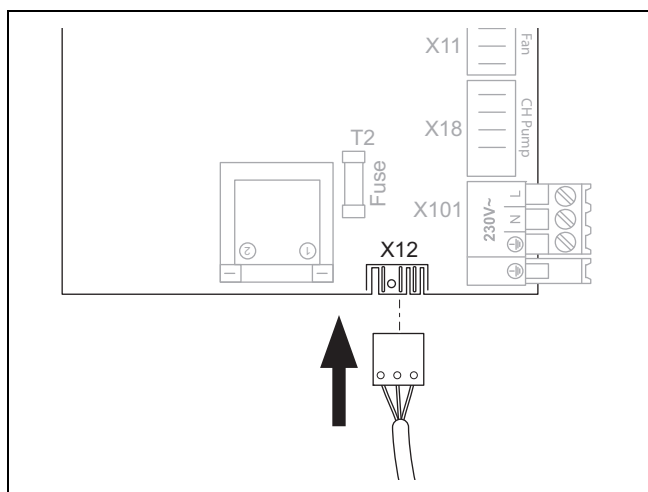


8. Fäll ner värmeaggregatets kopplingsbox.
9. Om det ansamlat sig vatten i värmeaggregatet så tar du bort det med en duk.

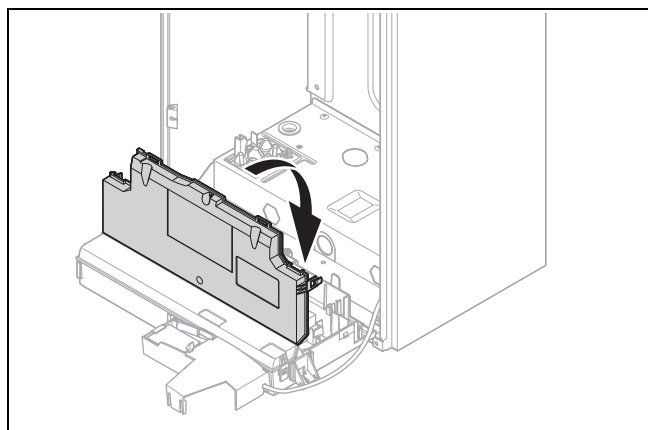


10. Öppna kopplingsboxen på de härför avsedda ställena **(A)**.

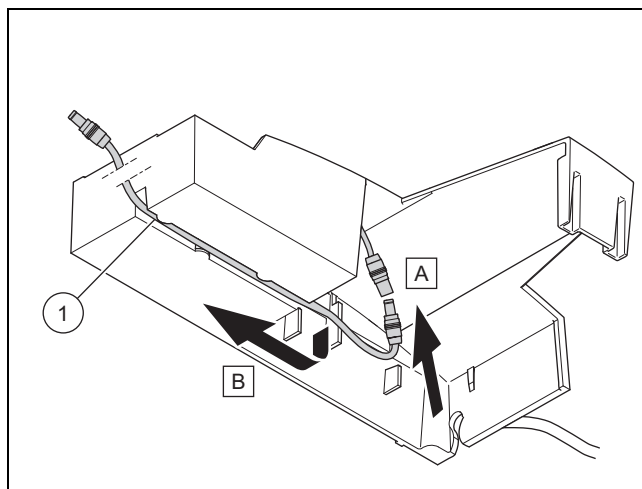
11. Fäll upp kopplingsboxens lock mot dig **(B)**.



12. Anslut spänningsförsörjningens stickkontakt för kommunikationsenheten till klämma X12 på värmeaggregatets elektronik i kopplingsboxen.

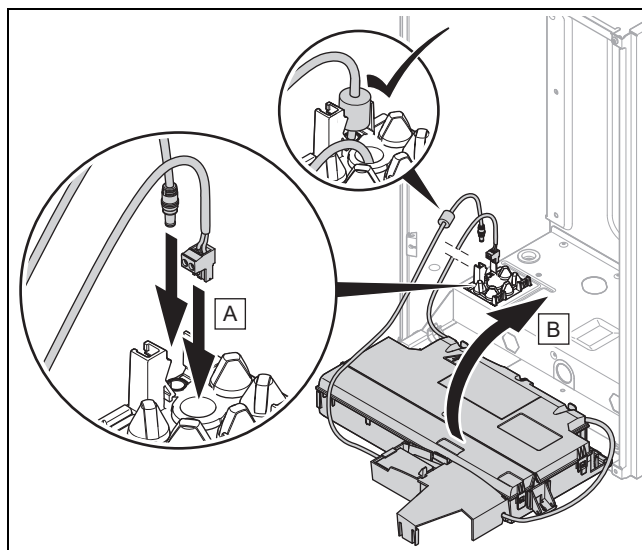


13. Stäng kopplingsboxens lock så att det hakar fast hörbart.



14. Anslut spänningsförsörjningens förlängningskabel ur bipacken **(1)** med nätdelen i hållarboxen **(A)**.

15. Dra spänningsförsörjningens förlängningskabel i hållarboxens kabelföring **(B)**.



16. För eBUS-kabeln och spänningsförsörjningskabeln genom den härför avsedda kabelgenomföringen i värmeaggregatets bottenplåt **(A)**.

17. Vid behov tar du bort eBUS-kabelns stickkontakt och ansluter den igen efter genomföringen.



Anmärkning

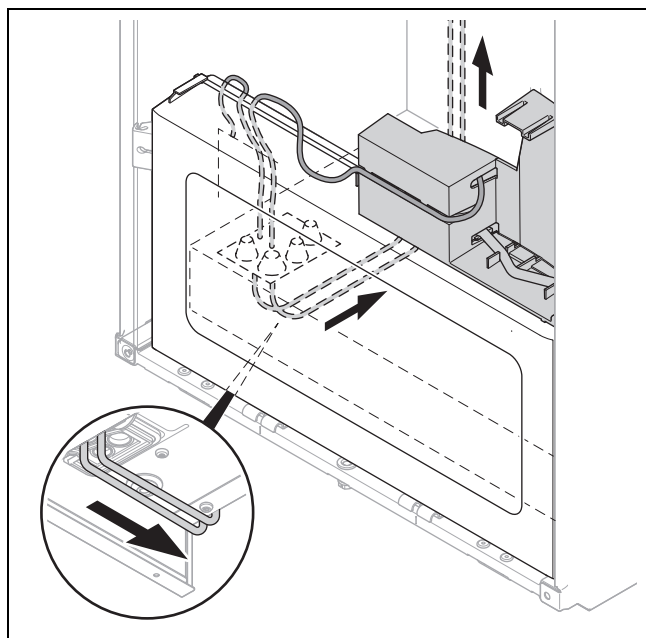
Polariteten är inte viktig.

18. Kontrollera att ferritkärnan på spänningsförsörjningskabeln finns innanför värmeaggregatet.

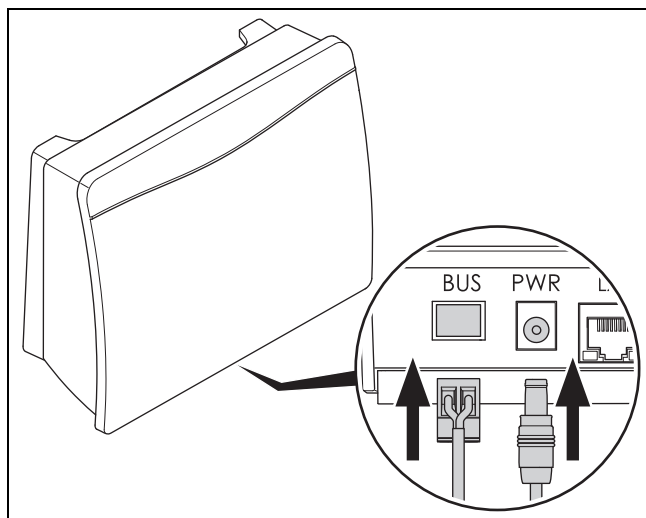
19. Fäll upp värmeaggregatets kopplingsbox tills den hakar i hörbart **(B)**.

20. Kontrollera att de ledningar, som kommer ut ur hållarboxen finns bakom kopplingsboxen och inte kläms fast.

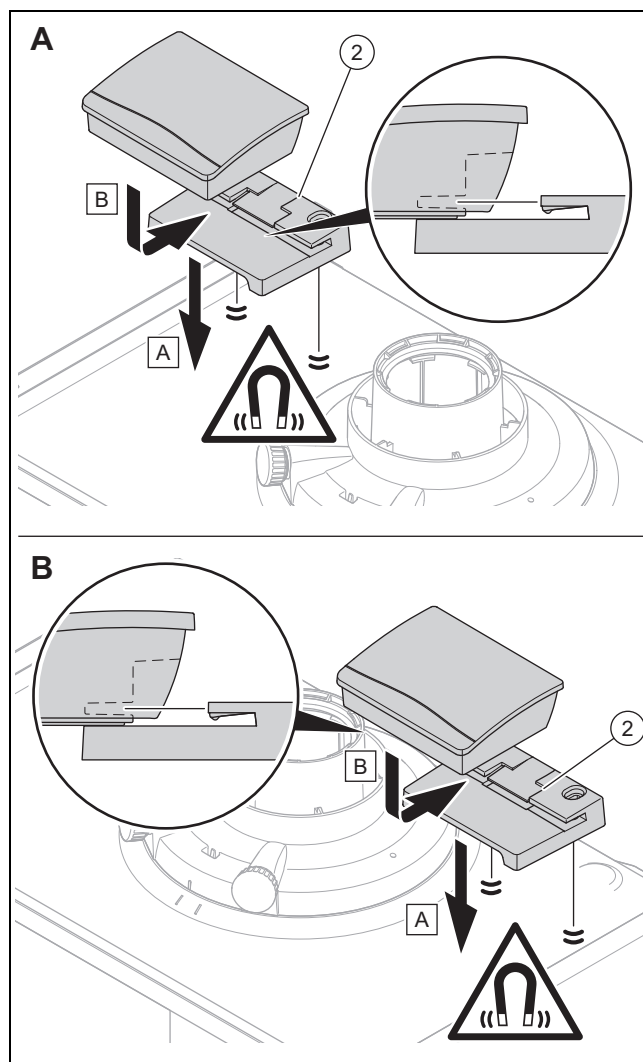
4 Installation Built In Version utförd av installatören



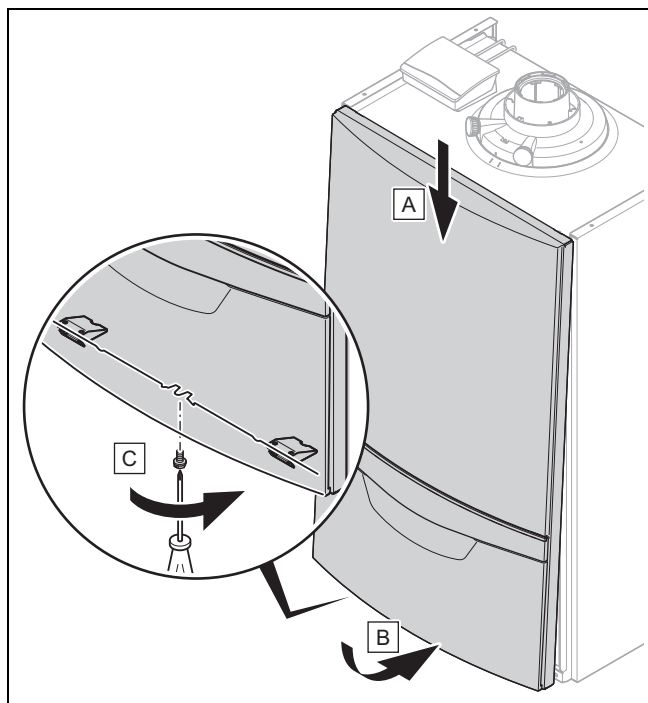
21. Dra eBUS-kabeln och spänningsförsörjningskabeln uppåt utmed apparatens bakvägg.
22. När värmeaggregatet redan är monterat på väggen så kan du dra spänningsförsörjningskabeln uppåt på utsidan på apparatens vänstra sida.



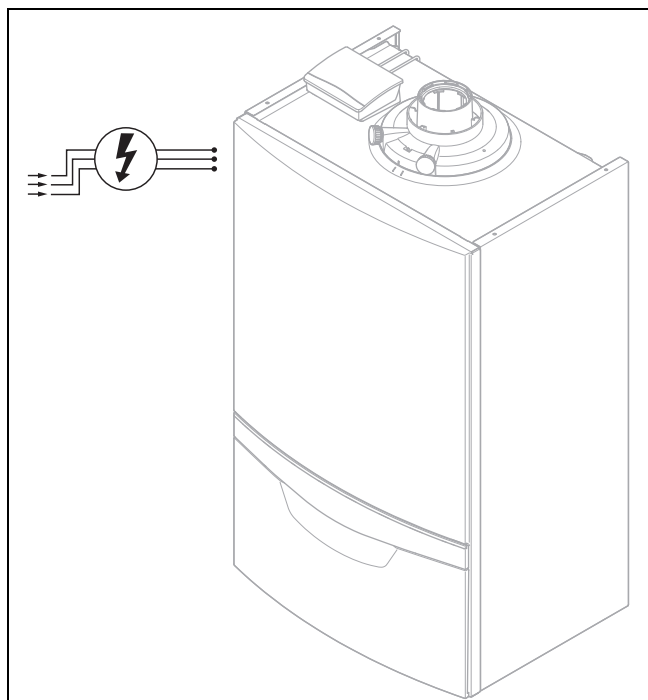
23. Stick in eBUS-kabelns stickkontakt och spänningsförsörjningskabeln i de härför avsedda uttagen på kommunikationsenheten.



24. Sätt på kommunikationsenheten på hållaren (2) ur bi-packen (A).
25. Placera den magnetiska hållaren med kommunikationsenheten nära väggen till vänster eller höger bredvid avgasanslutningen på värmeaggregatet (B).



26. Montera värmeaggregatets (A) frontklädnad.
27. Tryck frontklädnaden nedtills mot värmeaggregatet tills den hakar i (B).
28. Fäst frontförklädnaden med skruven (C).



29. Anslut värmeaggregatet till spänningsförsörjningen.
30. Överlämna produkten till den driftsansvarige.

4.5 Upprätta spänningsförsörjningen vid LAN-användning



Fara!

Livsfara på grund av spänningsförande anslutningar (230 V)!

Vid arbete på spänningsförande anslutningar (230 V) finns det risk för livsfarliga elstötar.

- Koppla från spänningstillförseln till produkten innan du genomför några arbeten.
- Se till att spänningen inte kan kopplas in igen.
- Kontrollera att anslutningarna inte är spänningsförande.

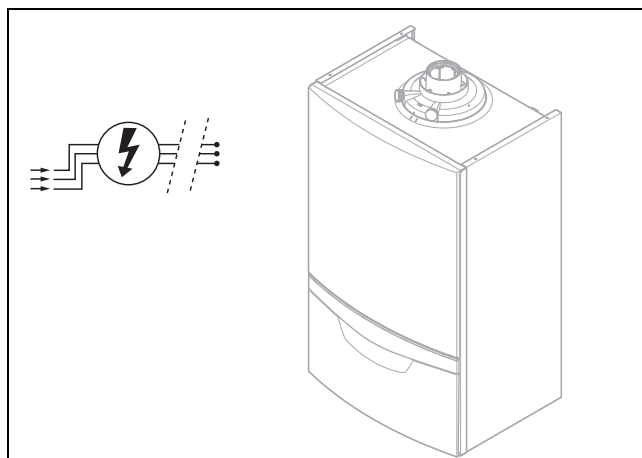


Se upp!

Felaktig installation

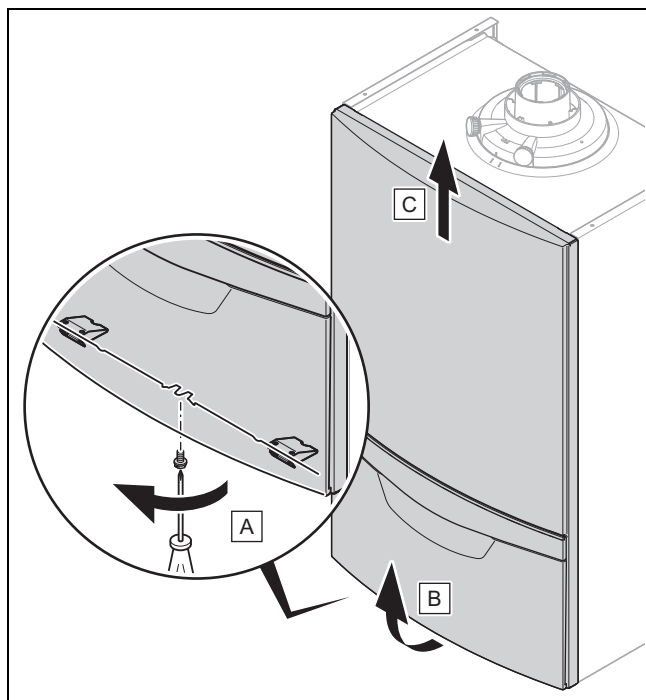
Risk för materiella skador på grund av felaktig installation!

- Genomför endast installationen om du är certifierad professionell partner och om du kan ta ansvar för installationen och idrifttagningen.

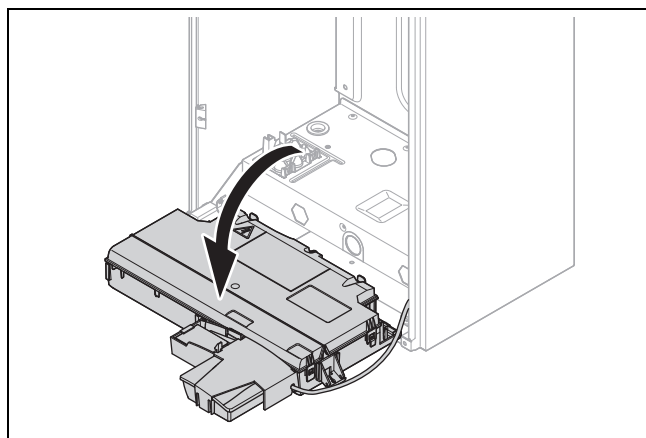


1. Bryt elströmmen till produkten och säkra den så att den inte kan slås på igen av misstag.

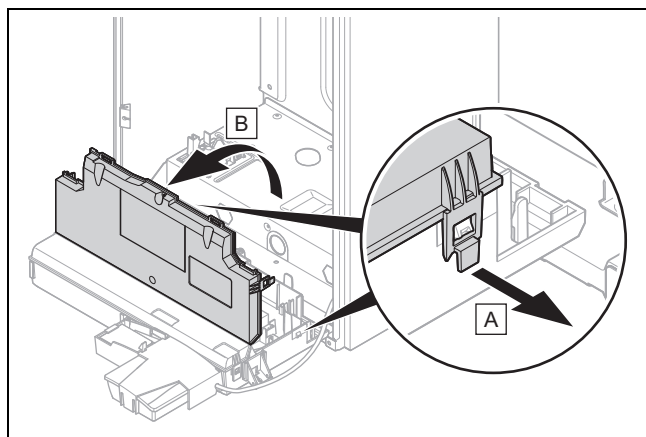
4 Installation Built In Version utförd av installatören



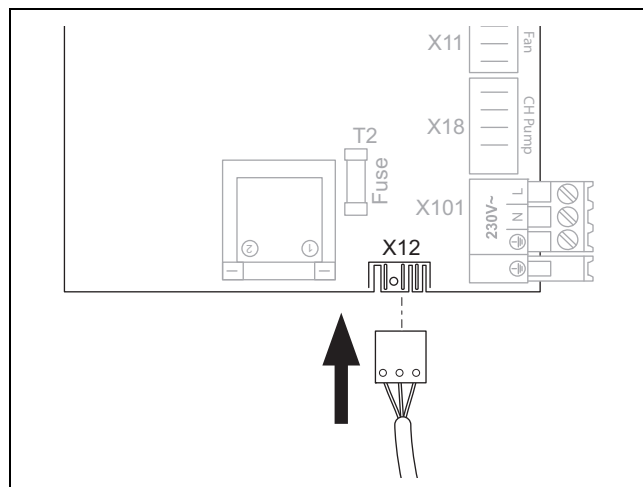
2. Avlägsna värmeaggregatets frontinklädnad med arbetsstegen **(A)**, **(B)** och **(C)**.



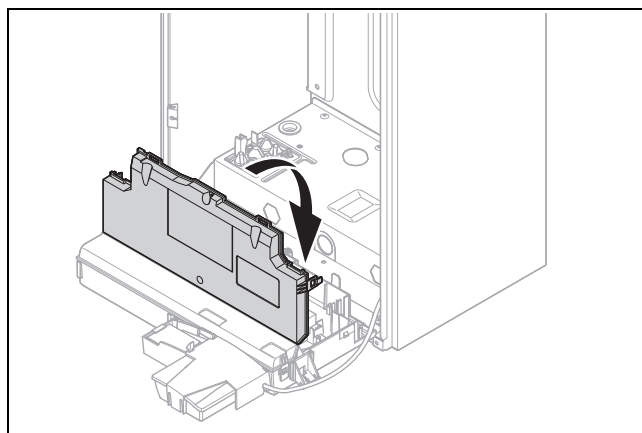
3. Fäll ner värmeaggregatets kopplingsbox.



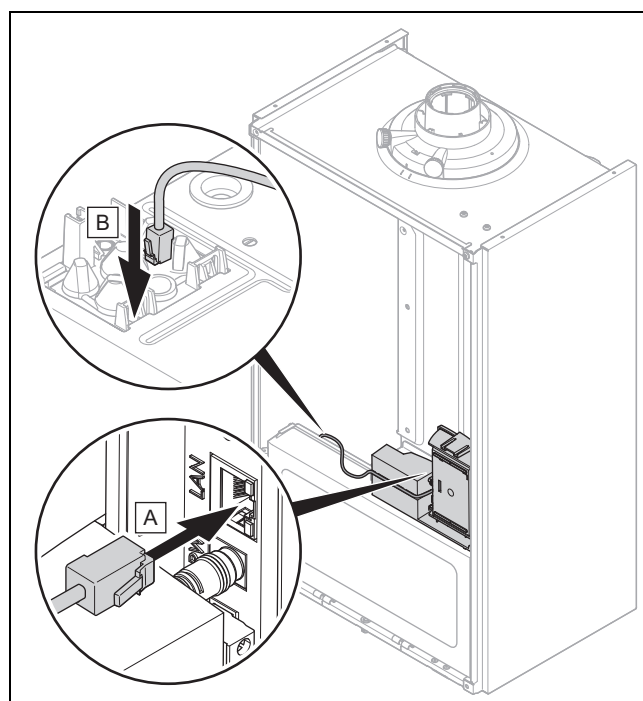
4. Öppna kopplingsboxen på de här för avsedda ställena **(A)**.
5. Fäll upp kopplingsboxens lock mot dig **(B)**.



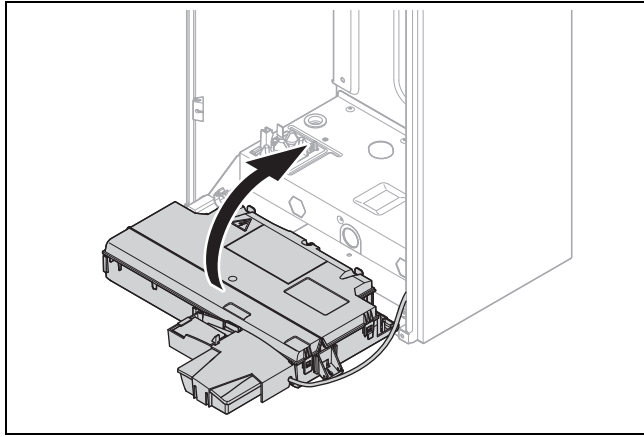
6. Anslut spänningsförsörjningens stickkontakt för kommunikationsenheten till klämma X12 på värmeaggregatets elektronik i kopplingsboxen.



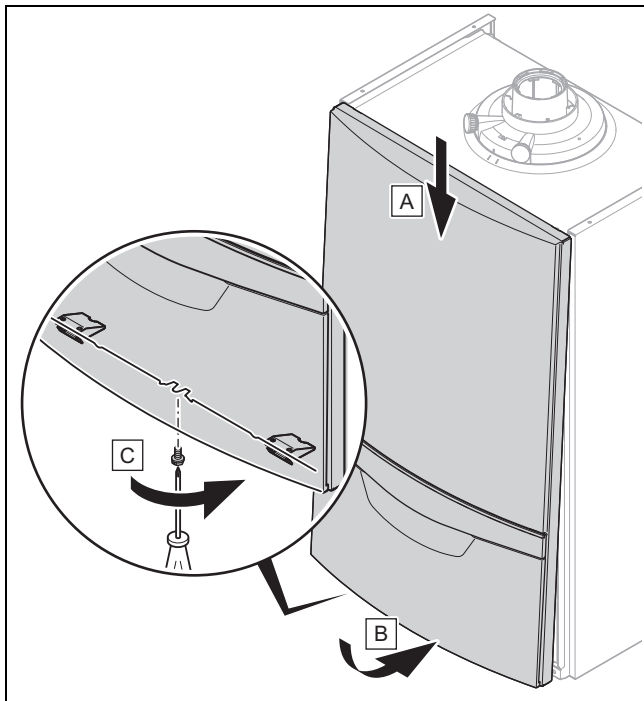
7. Stäng kopplingsboxens lock så att det hakar fast hörbart.



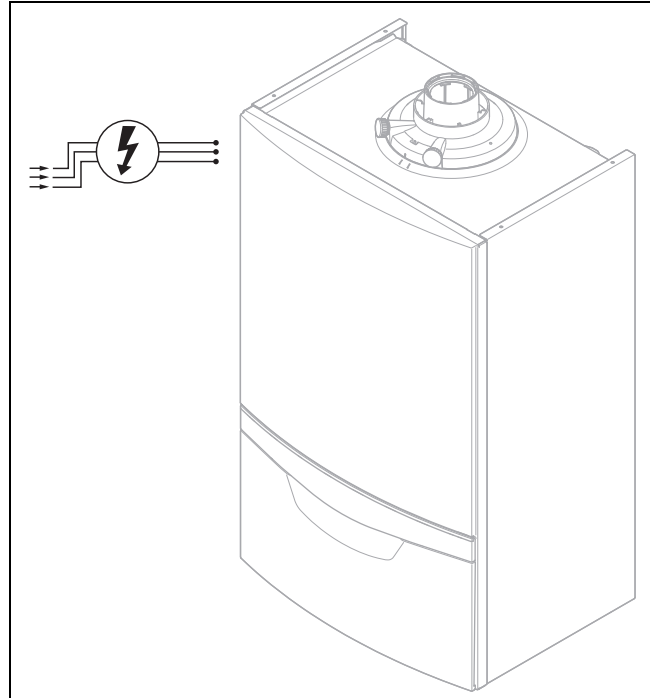
8. Anslut LAN-kabeln till kommunikationsenheten **(A)**.
9. För LAN-kabeln genom den här för avsedda kabelgenomföringen i värmeaggregatets bottenplåt **(B)**.



10. Fäll upp värmeaggregatets kopplingsbox tills den hakar i hörbart.



11. Montera värmeaggregatets (A) frontinlädnad.
12. Tryck frontinlädnaden nedtills mot värmeaggregatet tills den hakar i (B).
13. Fäst frontförklädnaden med skruven (C).



14. Anslut värmeaggregatet till spänningsförsörjningen.
15. Överlämna produkten till den driftsansvarige.

4.6 Byta ut hållarboxen



Fara!

Livsfara på grund av spänningsförande anslutningar (230 V)!

Vid arbete på spänningsförande anslutningar (230 V) finns det risk för livsfarliga elstötar.

- Koppla från spänningstillförseln till produkten innan du genomför några arbeten.
- Se till att spänningen inte kan kopplas in igen.
- Kontrollera att anslutningarna inte är spänningsförande.



Se upp!

Felaktig installation

Risk för materiella skador på grund av felaktig installation!

- Genomför endast installationen om du är certifierad professionell partner och om du kan ta ansvar för installationen och idrifttagningen.



Anmärkning

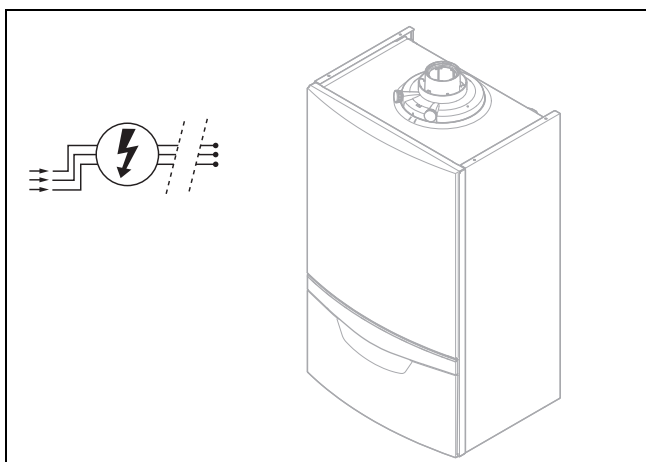
Kommunikationsenhetens hållarbox finns som reservdel. Det tillhörande artikelnumret lyder 0020236459.

4 Installation Built In Version utförd av installatören

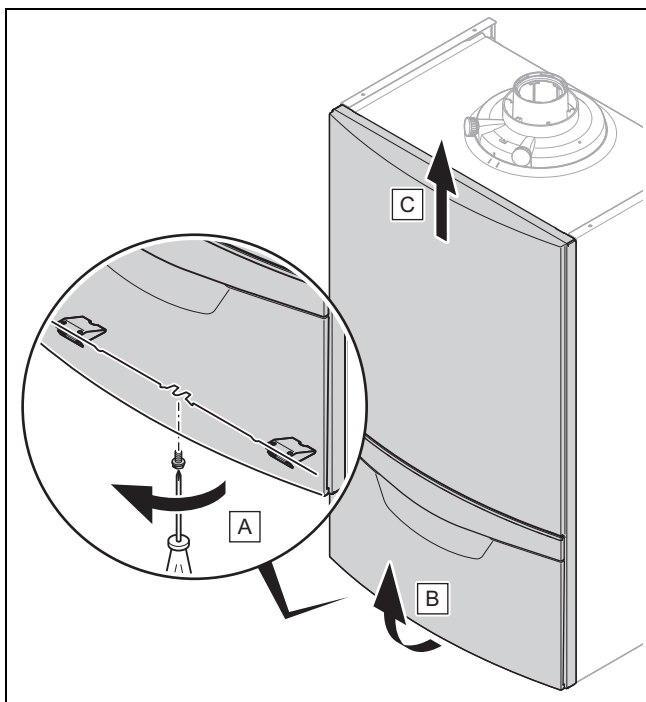


Anmärkning

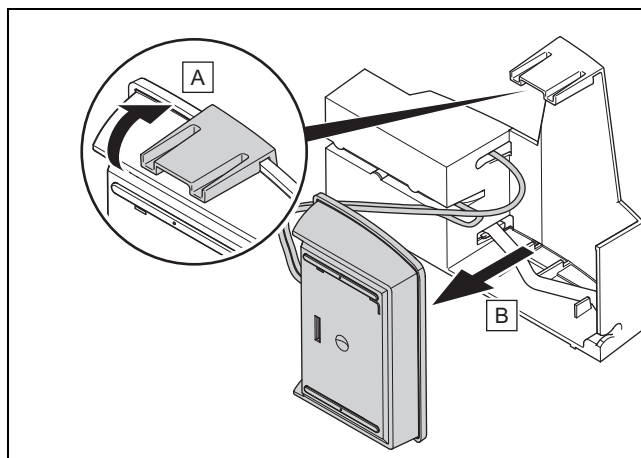
Den nedanstående beskrivningen hänför sig till den situation att kommunikationsenheten är monterad i värmeaggregatet. När kommunikationsenheten är demonterad ur värmeaggregatet eller monterats uppålls på värmeaggregatet så gör du på motsvarande sätt för att byta hållaren.



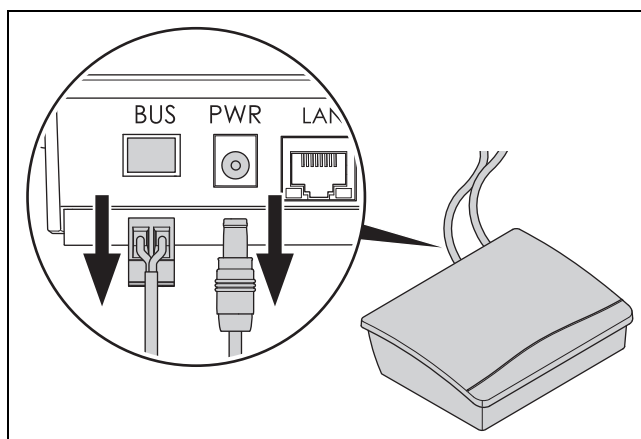
1. Bryt elströmmen till produkten och säkra den så att den inte kan slås på igen av misstag.



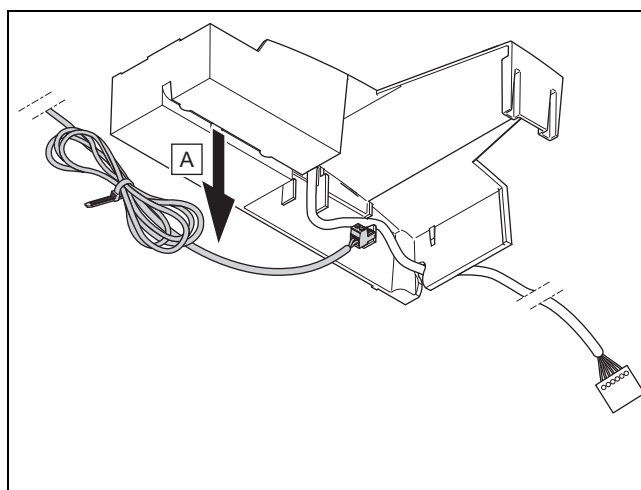
2. Avlägsna värmeaggregatets frontinklädnad med arbetsstegen (A), (B) och (C).



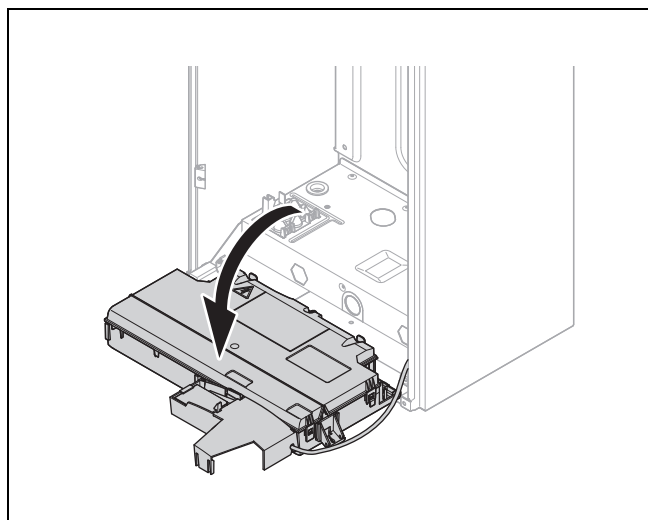
3. Ta bort kommunikationsenheten ur hållarboxen genom att trycka bygeln långt uppåt (A).
4. Tippa ut kommunikationsenheten framåt (B).



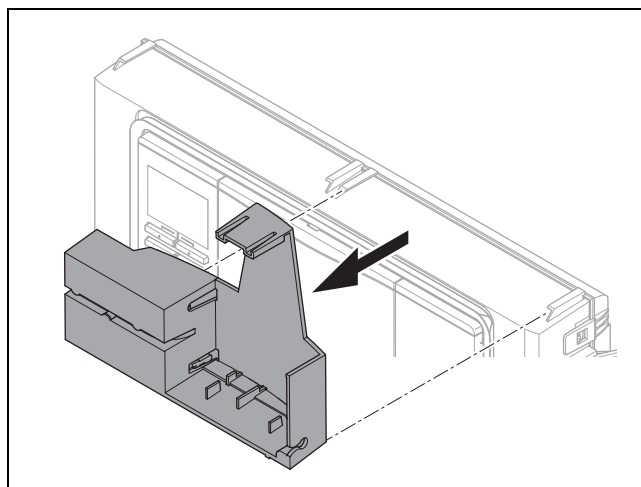
5. Dra loss eBUS-ledningens stickkontakt och kommunikationsenhetens spänningsförsörjning.



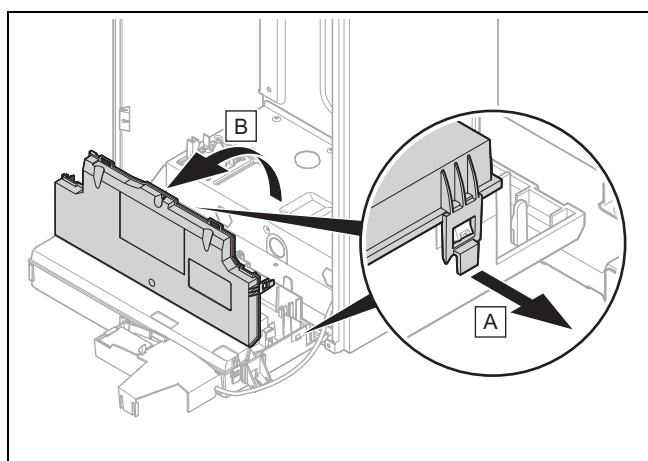
6. Ta bort eBUS-ledningen ur hållarboxens kabeldragning (A).



7. Fäll ner värmeaggregatets kopplingsbox.

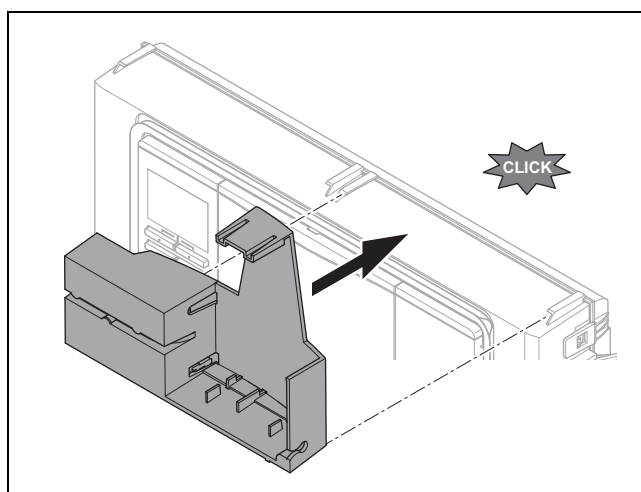


11. Lossa hållarboxen från kopplingsboxen.

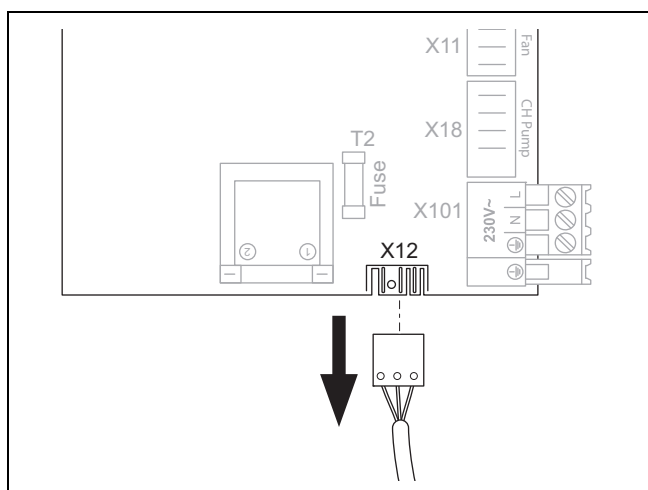


8. Öppna kopplingsboxen på de härför avsedda ställena **(A)**.

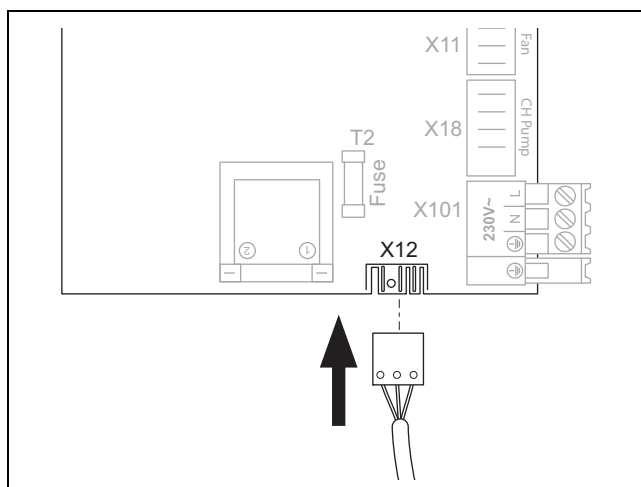
9. Fäll upp kopplingsboxens lock mot dig **(B)**.



12. Montera den nya hållarboxen på kopplingsboxen.

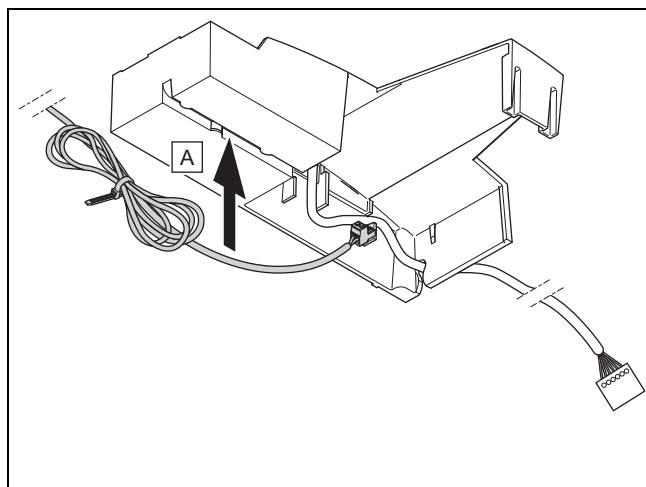


10. Dra av spänningsförsörjningens stickkontakt för kommunikationsenheten från klämma X12 på värmeaggregatets elektronik i kopplingsboxen.

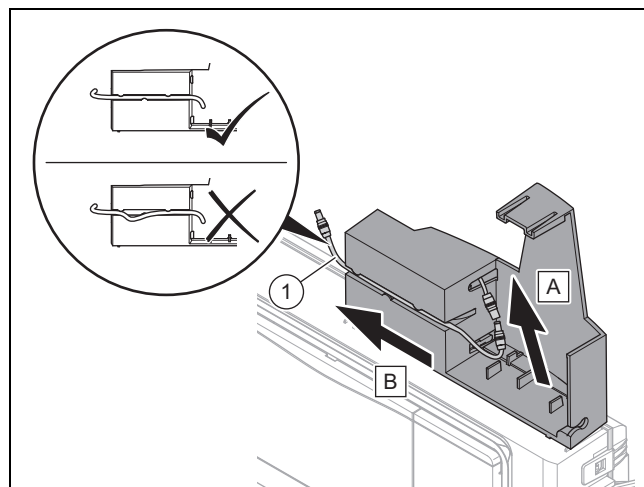


13. Anslut spänningsförsörjningens stickkontakt för kommunikationsenheten till klämma X12 på värmeaggregatets elektronik i kopplingsboxen.

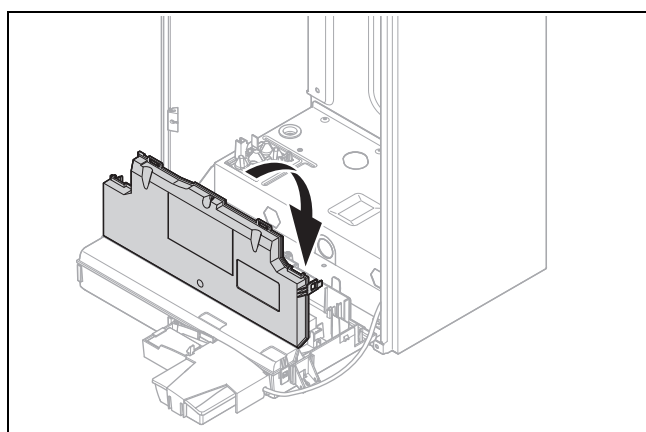
4 Installation Built In Version utförd av installatören



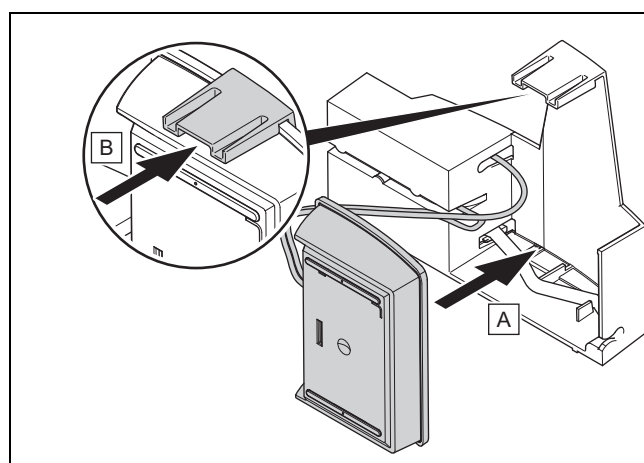
14. Dra eBUS-ledningen i hållarboxens kabeldragning (A).



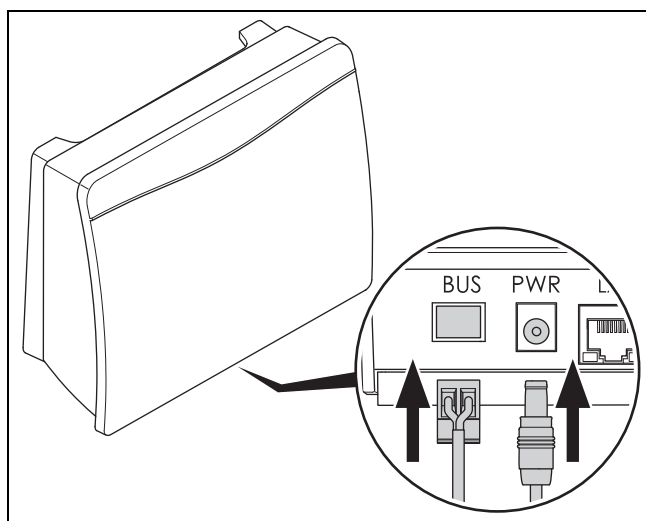
17. Kontrollera att spänningsförsörjningskabeln dragits korrekt i kabeldragningen (A) och (B).



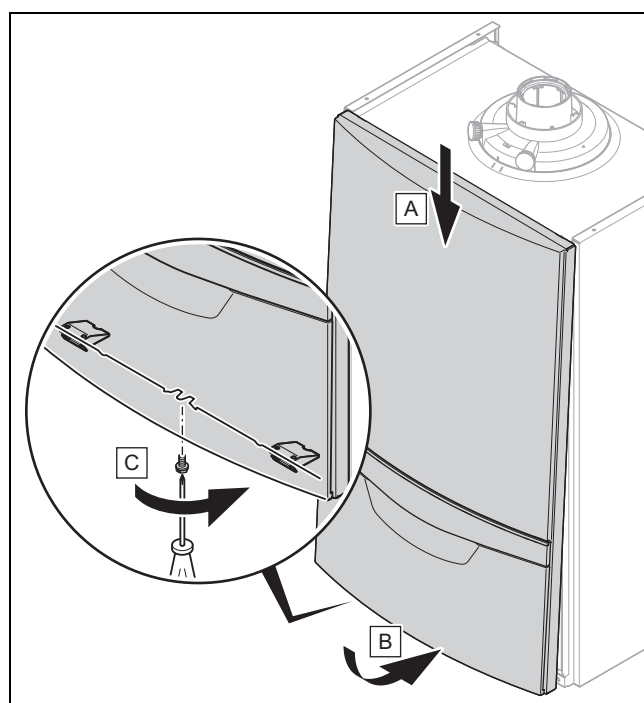
15. Stäng kopplingsboxens lock så att det hakar fast hörbart.



18. Montera kommunikationsenheten i hållarboxen (A) och tryck den mot hållarboxens bygel tills den hakar i märkbart (B).



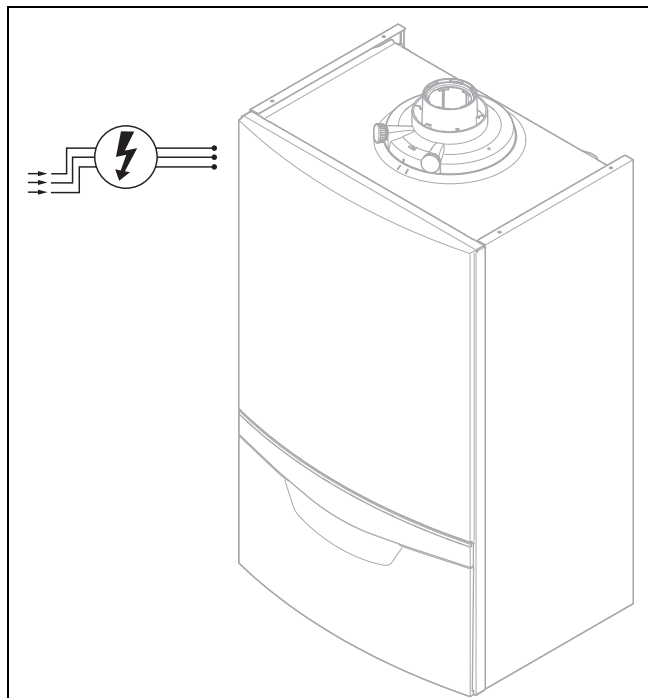
16. Stick in eBUS-kabelns stickkontakt och spänningsförsörjningskabeln i de här för avsedda uttagen på kommunikationsenheten.



19. Montera värmeaggregatets (A) frontinklädnad.

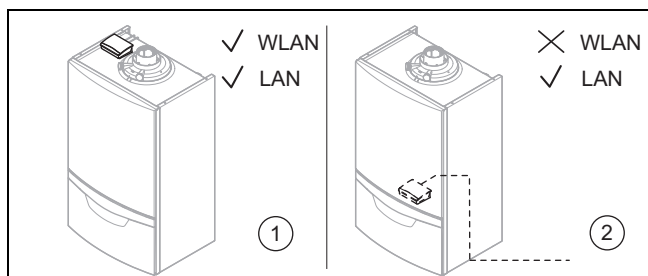
Idrifttagning Built-In-Version utförd av den driftansvarige 5

20. Tryck frontinlädnaden nedtills mot värmeaggregatet tills den hakar i **(B)**.
21. Fäst frontförklädnaden med skruven **(C)**.



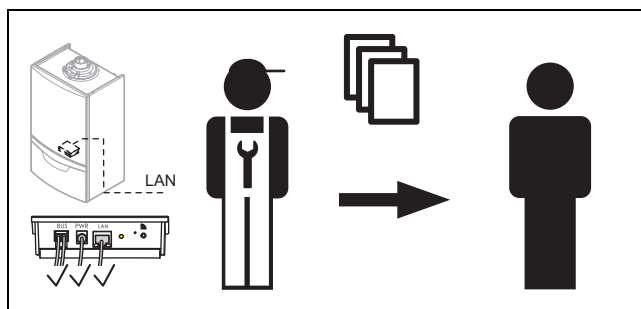
22. Anslut värmeaggregatet till spänningsförsörjningen.
23. Överlämna produkten till den driftansvarige.

5 Idrifttagning Built-In-Version utförd av den driftansvarige

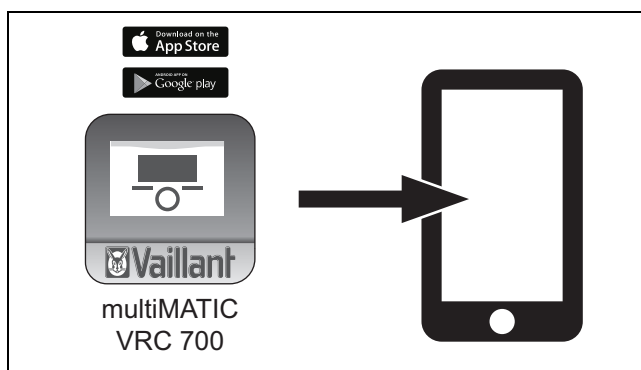


När kommunikationsenheten är monterad på värmeaggregatet så kan du ansluta den till WLAN eller LAN **(1)**. Om kommunikationsenheten är monterad i värmaren så kan du ansluta den till LAN **(2)**.

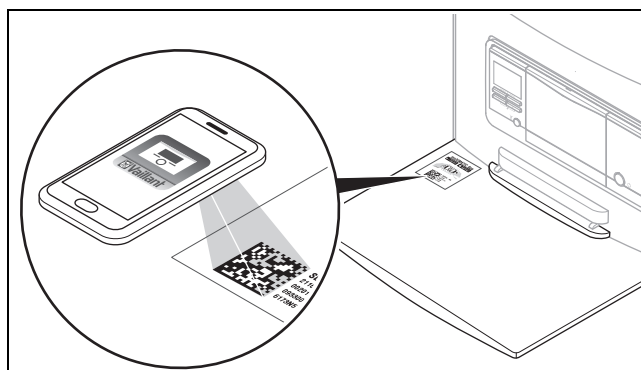
5.1 Ta kommunikationsenheten i drift (monteringsställe: i värmeaggregatet)



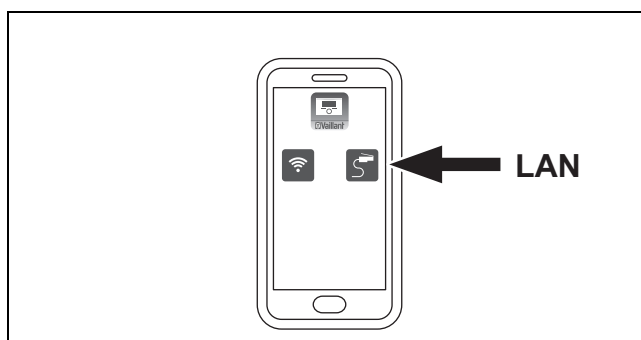
1. Vid överlämnandet till den driftansvarige är kommunikationsenheten i följande tillstånd:
 - Spänningsförsörjningen är upprättad
 - eBUS-kabeln är ansluten
 - LAN-kabeln är ansluten



2. Ladda ner appen **multiMATIC** resp. **VRC 700** från App Store eller Google play store och installera den på din Smartphone och följ anvisningarna i appen.

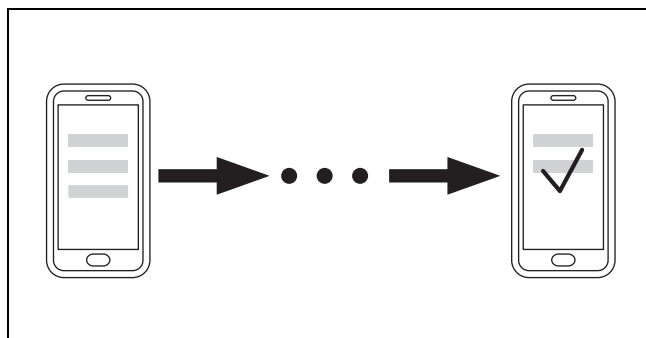


3. När appen uppmanar dig till det skannar du 2D-koden på baksidan av värmeaggregatets frontlucka med din Smartphone.



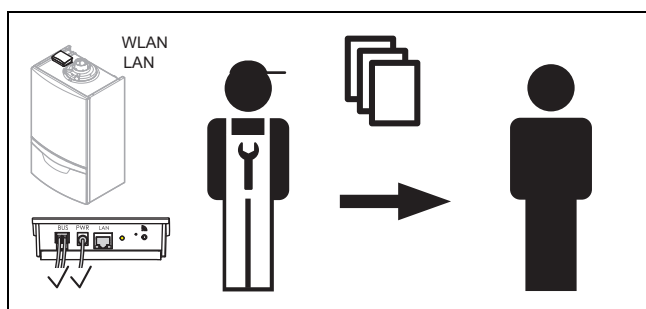
4. Välj alternativet "LAN" i appen.

5 Idrifttagning Built-In-Version utförd av den driftansvarige

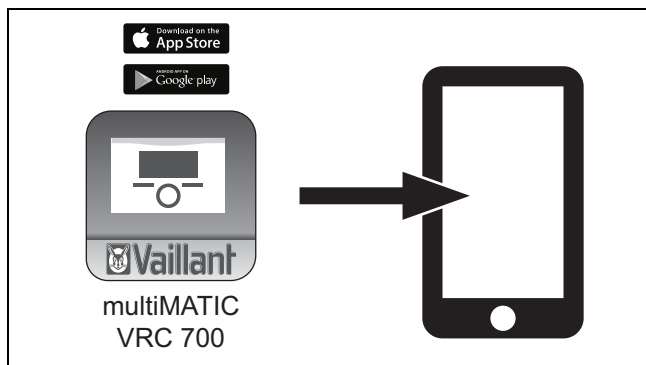


5. Genomför de ytterligare installationsanvisningarna i appen tills installationen avslutats.

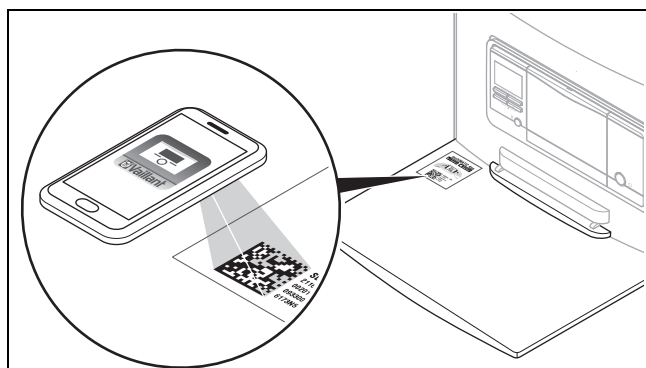
5.2 Ta kommunikationsenheten i drift (monteringsställe: på värmeaggregatet)



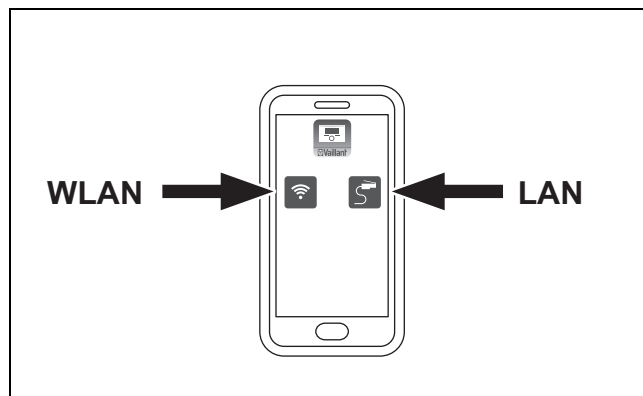
1. Vid överlämnandet till den driftansvarige är kommunikationsenheten i följande tillstånd:
 - Spänningsförsörjningen är upprättad
 - eBUS-kabeln är ansluten



2. Ladda ner appen **multiMATIC** resp. **VRC 700** från App Store eller Google play store och installera den på din Smartphone och följ anvisningarna i appen.

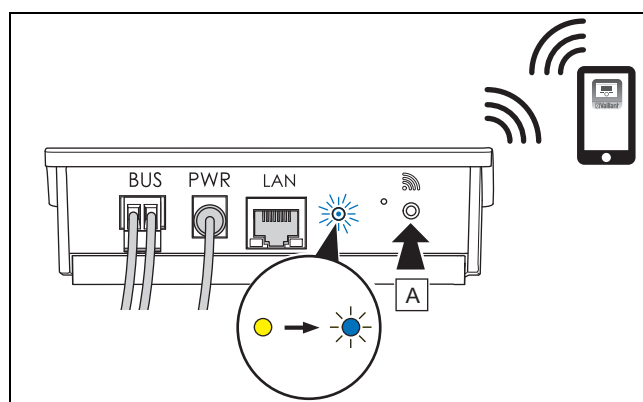


3. När appen uppmanar dig till det skannar du 2D-koden på baksidan av värmeaggregatets frontlucka med din Smartphone.

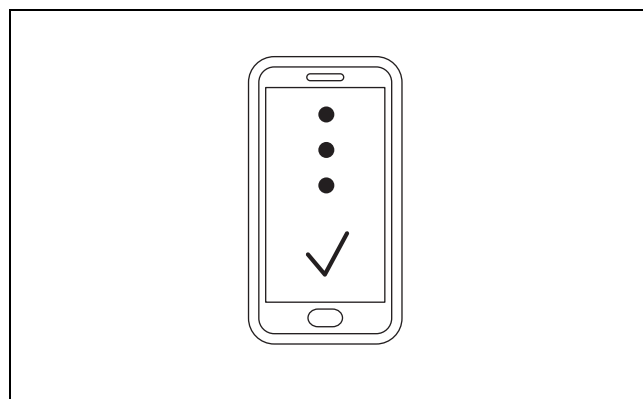


4. Välj alternativet "LAN" eller "WLAN" i appen.
5. Ta kommunikationsenheten i drift med WLAN. (→ Sida 472)
6. Ta kommunikationsenheten i drift med LAN. (→ Sida 473)

5.2.1 Ta kommunikationsenheten i drift med WLAN

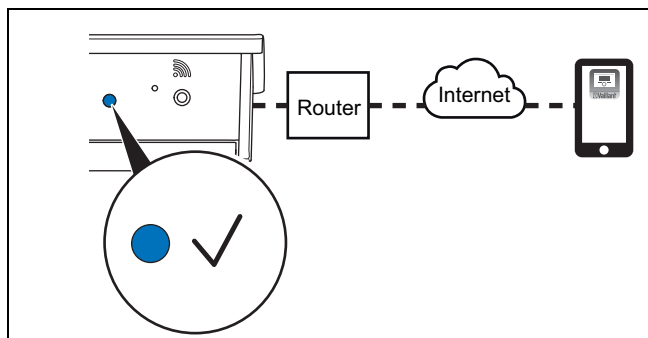


1. När LED:n lyser gult så trycker du på idrifttagningsknappen (A).
 ◀ LED:n flimrar blått.

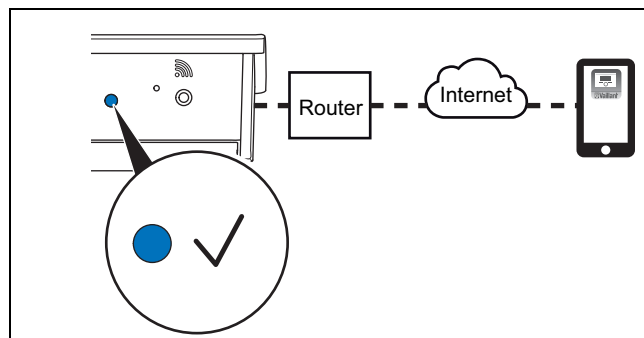


2. För att slutföra WLAN-idrifttagningen genomför du de ytterligare anvisningarna i appen.

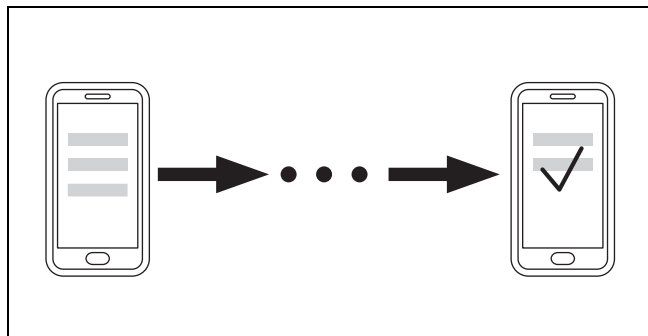
Installation separat version av installatören 6



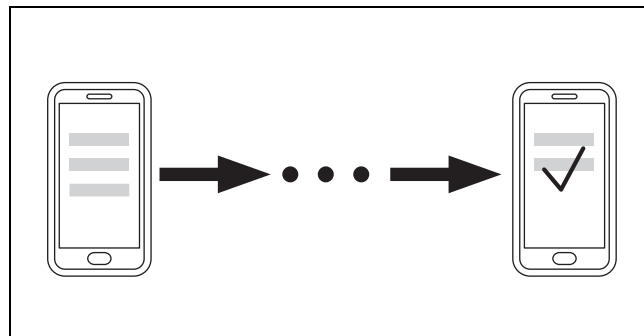
3. När LED lyser permanent blå så är kommunikationsenheten ansluten till Internet.



4. När LED lyser permanent blå så är kommunikationsenheten ansluten till Internet.

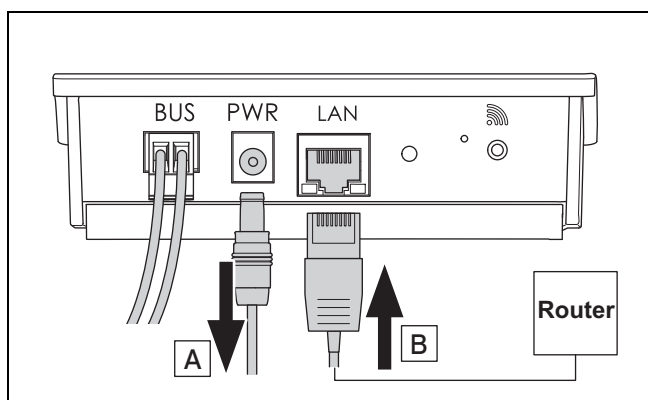


4. Genomför de ytterligare stegen i appen för att installera ditt konto och konfigurera anläggningen.

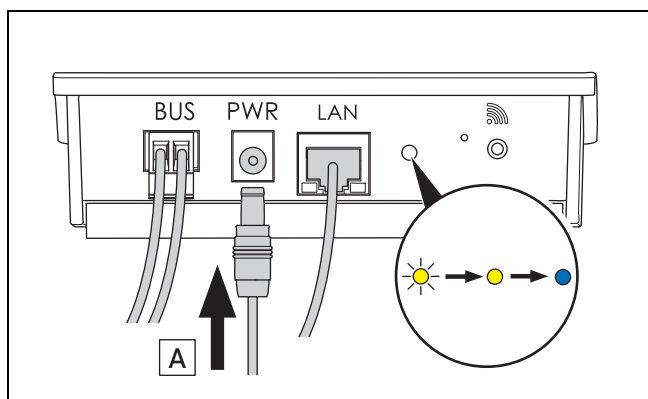


5. Genomför de ytterligare stegen i appen för att installera ditt konto och konfigurera anläggningen.

5.2.2 Ta kommunikationsenheten i drift med LAN



1. Dra av spänningsförsörjningskabeln från kommunikationsenheten (A).
2. Anslut LAN-kabeln till kommunikationsenheten (B).



3. Anslut spänningsförsörjningskabeln till kommunikationsenheten (A).
◀ LED:n blinkar gult och lyser sedan permanent blått.

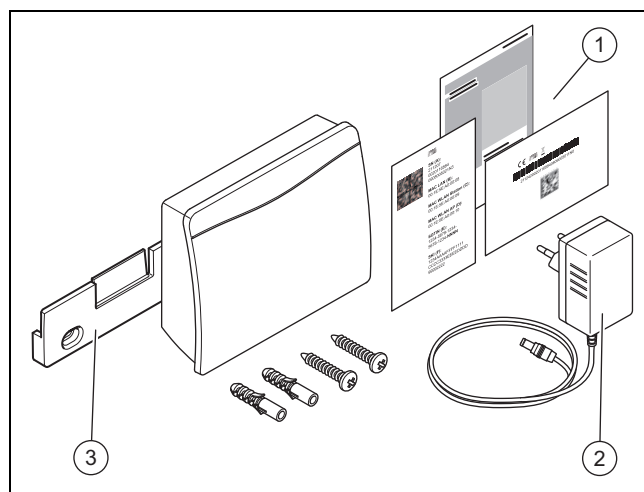
6 Installation separat version av installatören

6.1 Beakta säkerhetsanvisningarna

- Beakta säkerhetsanvisningarna till de ytterligare gällande underlagen.

6.2 Leveransomfattning

I värmeaggregatets övre dyna finns följande bipack.



1	Bilagda trycksaker	3	Hållare
2	Nätrel		

6 Installation separat version av installatören

6.3 Installera produkten



Fara!

Livs fara på grund av spänningsförande anslutningar (230 V)!

Vid arbete på spänningsförande anslutningar (230 V) finns det risk för livsfarliga elstötar.

- ▶ Koppla från spänningstillförseln till produkten innan du genomför några arbeten.
- ▶ Se till att spänningen inte kan kopplas in igen.
- ▶ Kontrollera att anslutningarna inte är spänningsförande.

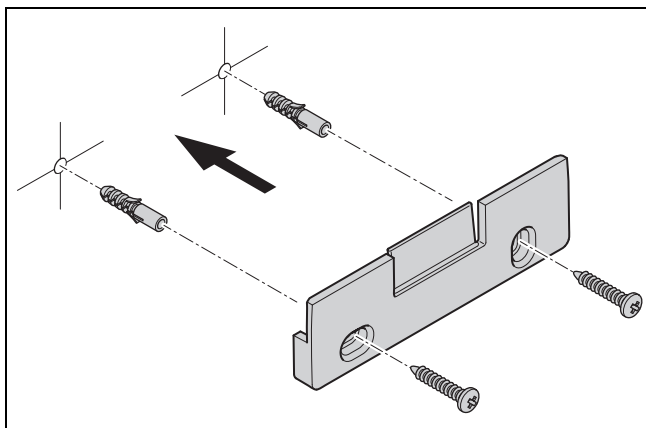


Se upp!

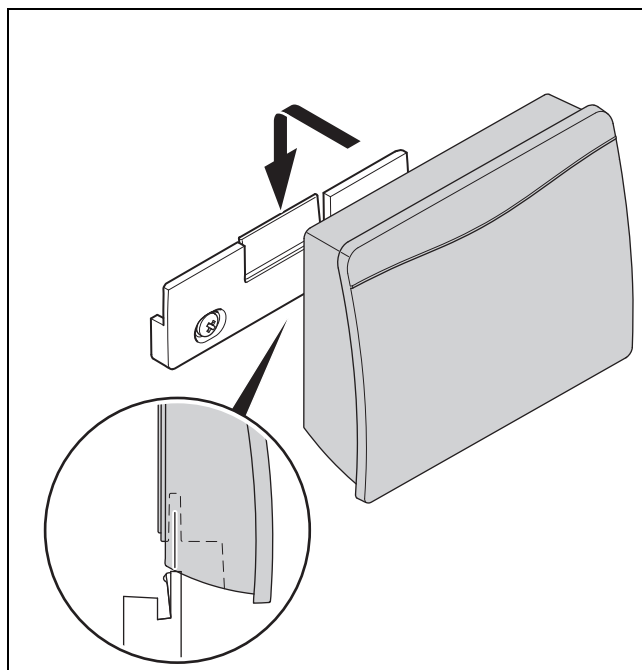
Felaktig installation

Risk för materiella skador på grund av felaktig installation!

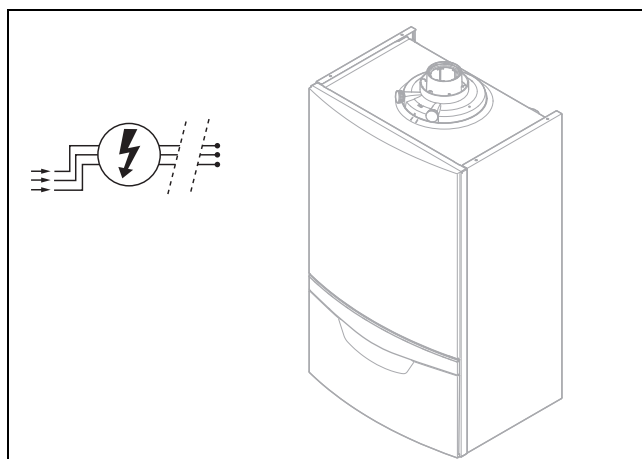
- ▶ Genomför endast installationen om du är certifierad professionell partner och om du kan ta ansvar för installationen och idrifttagningen.



1. Montera hållaren med skruvarna ur bipacken på en lämplig vägg.

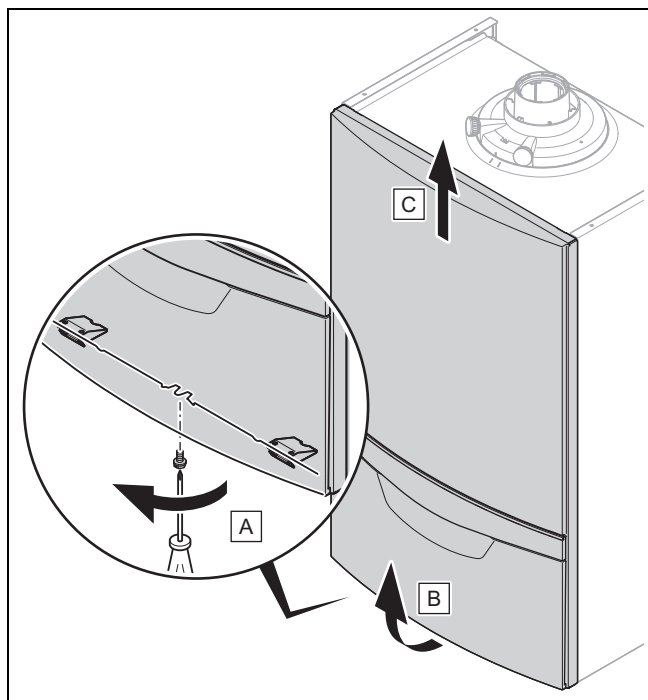


2. Placera produkten på hållaren.

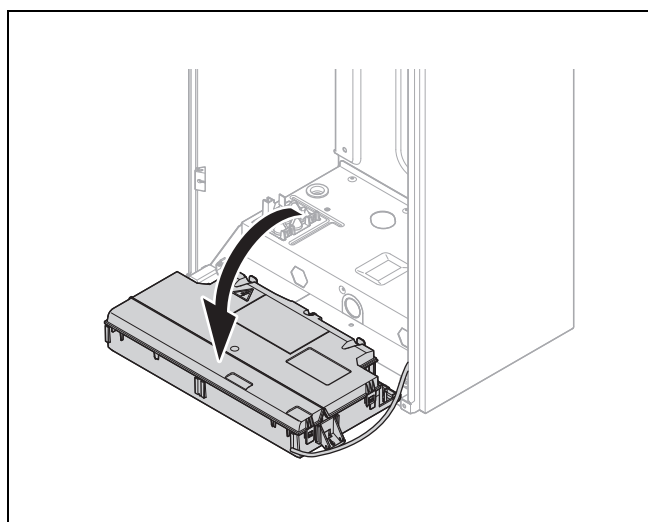


3. Skilj elnätet från värmaren och säkra den mot återstart.

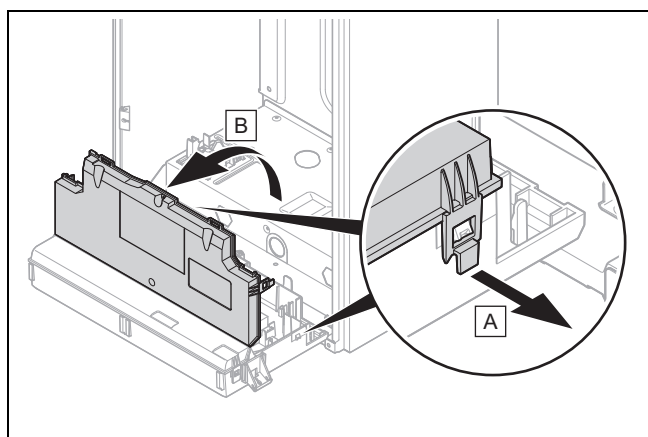
Installation separat version av installatören 6



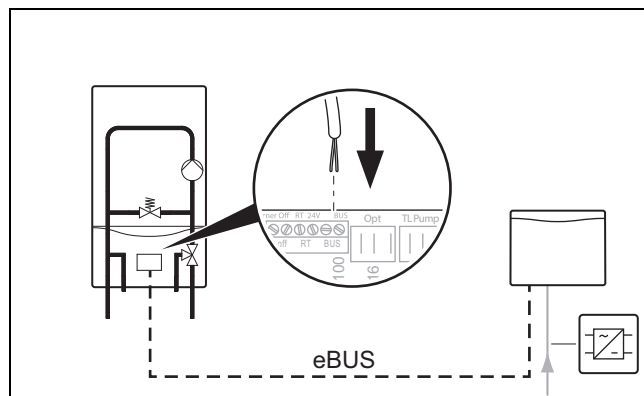
4. Avlägsna värmeaggregatets frontinklädnad med arbetsstegen **(A)**, **(B)** och **(C)**.



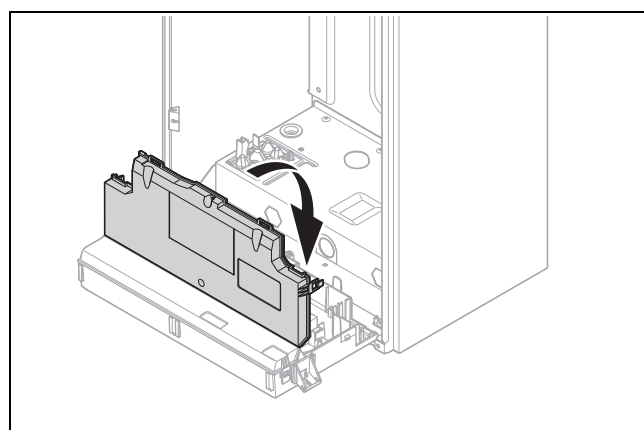
5. Fäll ner värmeaggregatets kopplingsbox.



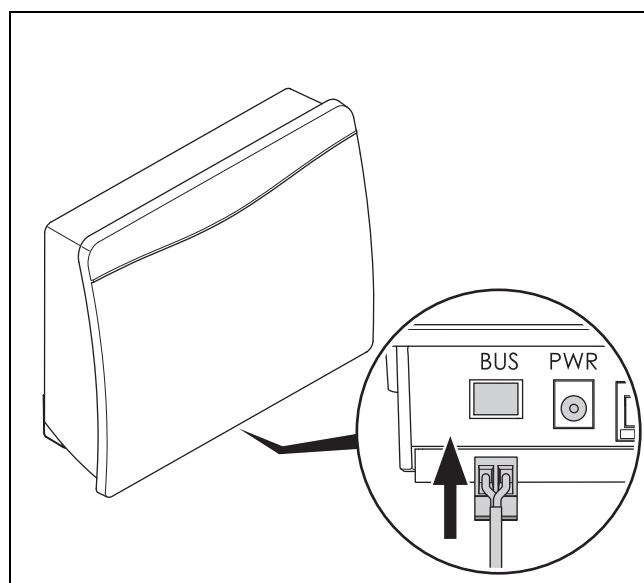
6. Öppna kopplingsboxen på de härför avsedda ställena **(A)**.
7. Fäll upp kopplingsboxens lock mot dig **(B)**.



8. Anslut eBUS-ledningen till värmeaggregatets elektronik.
9. För ut eBUS-ledningen ur värmeaggregatet med hjälp av kabelgenomföringarna.

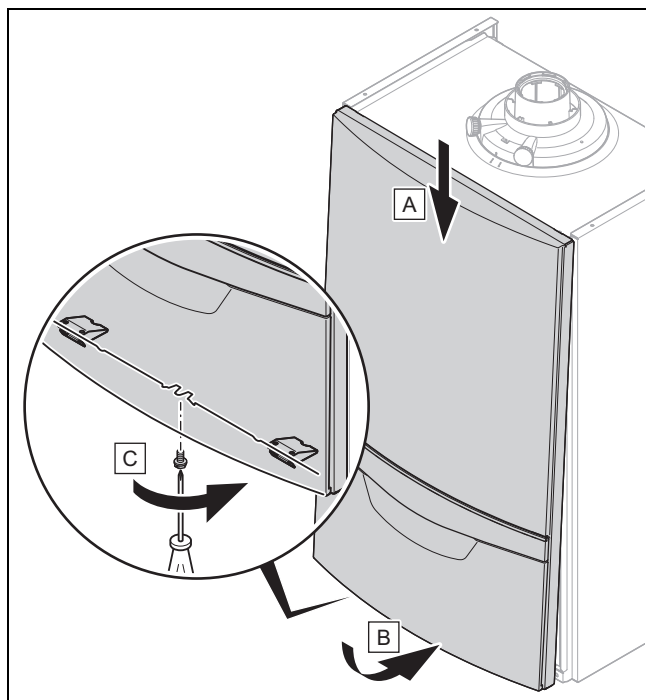


10. Stäng kopplingsboxens lock så att det hakar fast hörbart.

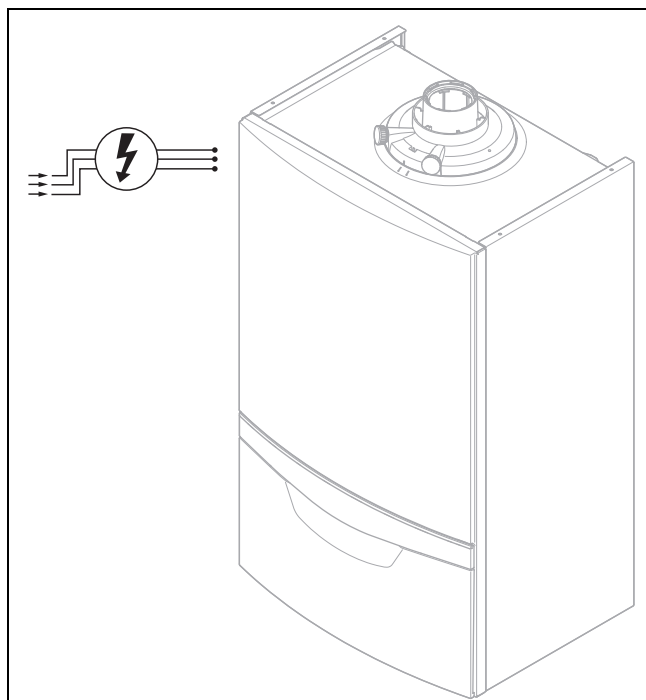


11. Stick in eBUS-kabelns stickkontakt i det härför avsedda uttaget på kommunikationsenheten.

7 Idrifttagning separat version utförd av den driftsansvarige



12. Montera värmeaggregatets (A) frontklädnad.
13. Tryck frontklädnaden nedtills mot värmeaggregatet tills den hakar i (B).
14. Fäst frontförklädnaden med skruven (C).

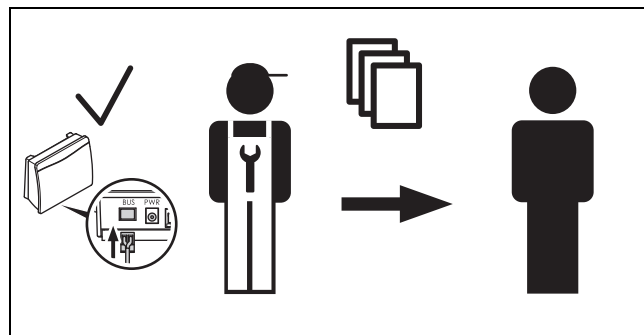


15. Anslut värmeaggregatet till spänningsförsörjningen.
16. Överlämna produkten till den driftsansvarige.

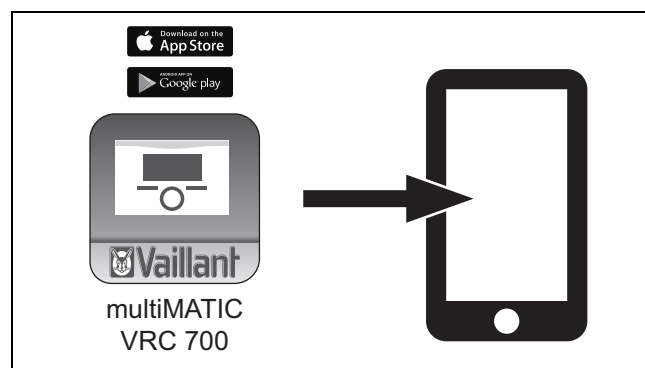
7 Idrifttagning separat version utförd av den driftsansvarige

Med denna version av kommunikationsenheten kan du använda WLAN eller LAN.

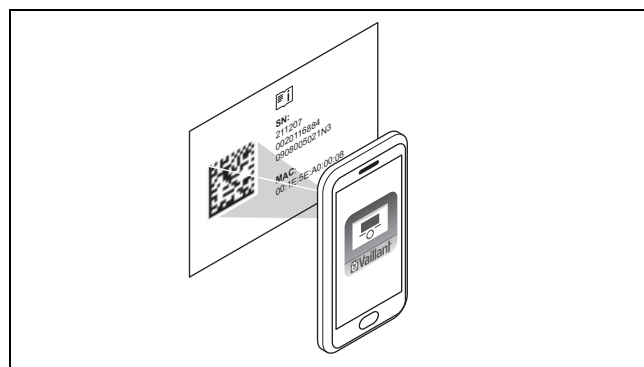
7.1 Ta kommunikationsenheten i drift



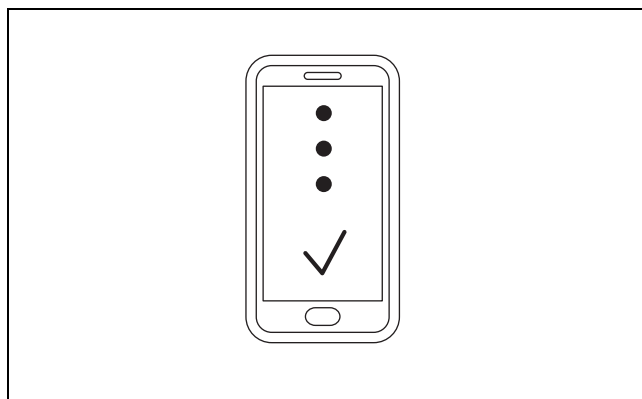
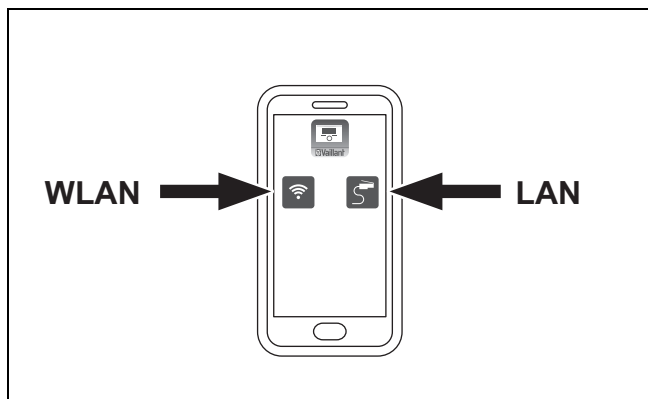
1. Vid överlämnandet till den driftsansvarige är kommunikationsenheten i följande tillstånd:
 - eBUS-kabeln är ansluten



2. Ladda ner appen **multiMATIC** resp. **VRC 700** från App Store eller Google play store och installera den på din Smartphone och följ anvisningarna i appen.

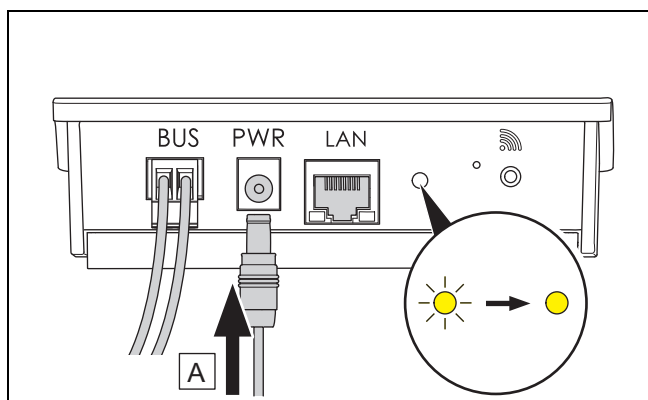


3. När appen uppmanar dig till det skannar du 2D-koden på kartan i bipacken med din Smartphone.

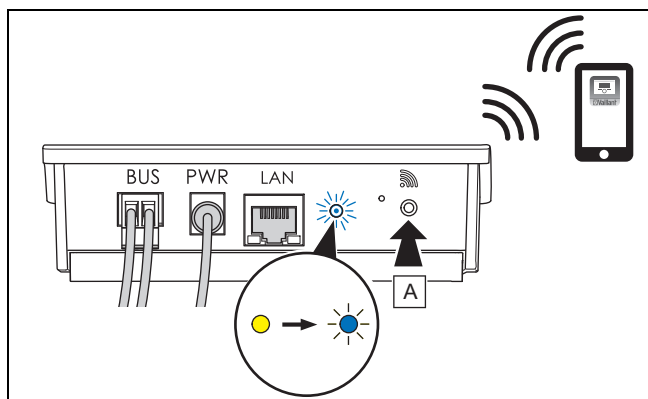


4. Välj alternativet "LAN eller "WLAN" i appen.
5. Ta kommunikationsenheten i drift med WLAN.
(→ Sida 477)
6. Ta kommunikationsenheten i drift med LAN.
(→ Sida 477)

7.1.1 Ta kommunikationsenheten i drift med WLAN

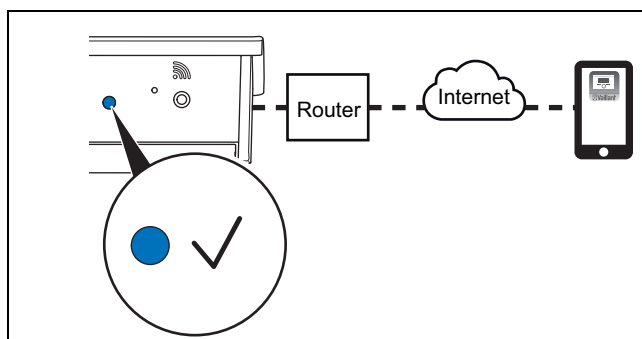


1. Anslut spänningsförsörjningskabeln till kommunikationsenheten (**A**).
◁ LED:n flimrar gult och lyser sedan gult.

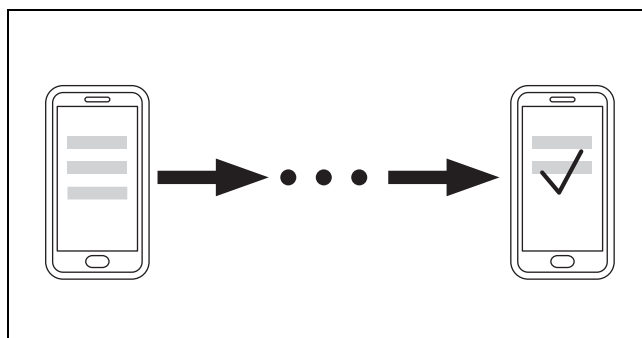


2. När LED:n lyser gult så trycker du på idrifttagningsknappen (**A**).
◁ LED:n flimrar blått.

3. För att slutföra WLAN-idrifttagningen genomför du de ytterligare anvisningarna i appen.

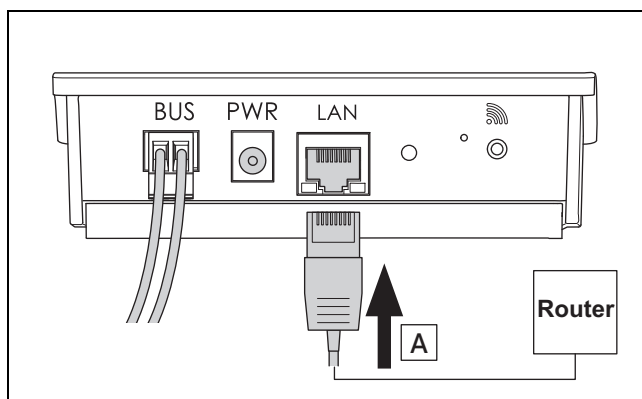


4. När LED lyser permanent blå så är kommunikationsenheten ansluten till Internet.



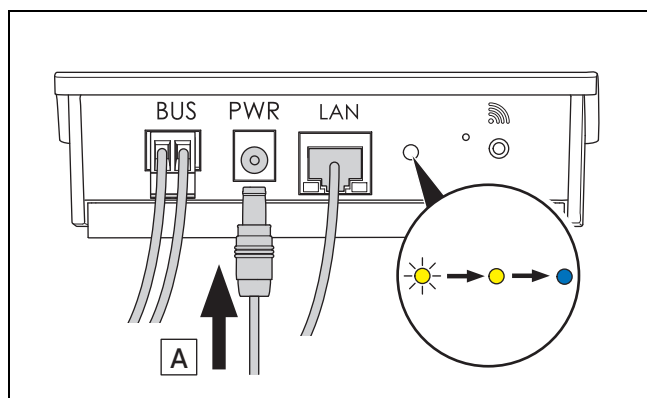
5. Genomför de ytterligare stegen i appen för att installera ditt konto och konfigurera anläggningen.

7.1.2 Ta kommunikationsenheten i drift med LAN

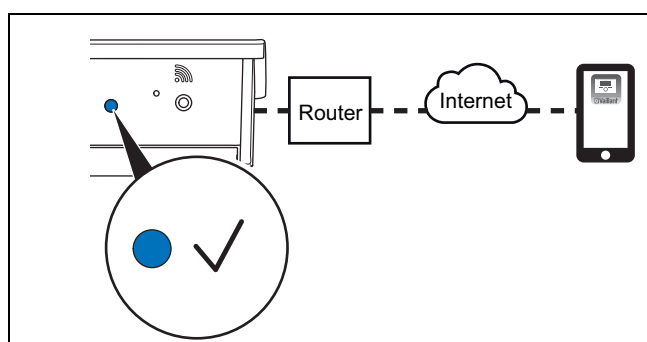


1. Anslut LAN-kabeln till kommunikationsenheten (**A**).

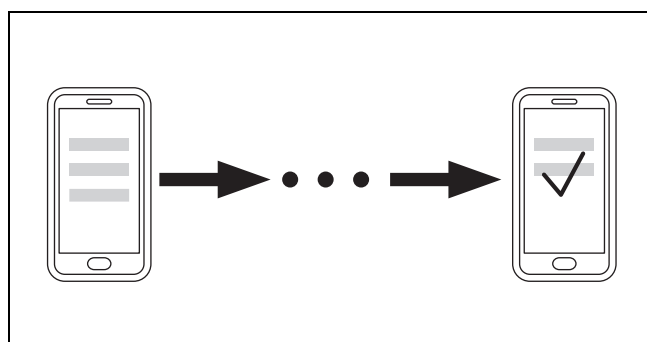
7 Idrifttagning separat version utförd av den driftsansvarige



2. Anslut spänningsförsörjningskabeln till kommunikationsenheten **(A)**.
 - ◁ LED:n blinkar gult, lyser gult och lyser sedan permanent blått.



3. När LED lyser permanent blå så är kommunikationsenheten ansluten till Internet.



4. Genomför de ytterligare stegen i appen för att installera ditt konto och konfigurera anläggningen.

8 Felsökning

Funktionsfel	Åtgärd
Anläggningen går inte att ansluta till Internet.	Om det inte går att upprätta en Internet-anslutning skall operatören kontrollera routerns konfiguration. IT-konfigurationerna är den driftsansvariges ansvar. I routerns skall nödvändiga standardportar (80, 123, 443, 8443) och ett eventuellt MAC-adressfilter beaktas. Aktiveringen av DHCP-funktionen rekommenderas. Anmärkning De nödvändiga informationerna finns på ID-kortet i bipacket. Vid användningen av WLAN stöds endast krypteringsmetoderna WPA/WPA2. En WLAN-kryptering är en förutsättning.
WLAN-nätet visas inte (SSID hidden).	WLAN-nätet är eventuellt dolt. Nätverksnamnet kan föras in manuellt i appen.
Konfigurationen av WLAN-nätet eller routern har ändrats.	Om konfigurationen av router- och nätverksinställningarna har ändrats så kan de matas in på nytt via appen.
Smartphonen har bytts ut.	Den driftsansvarige kan installera appen på nytt och logga in med sitt befintliga användarkonto.
Inga värden visas i appen.	Vid första idrifttagningen med regleraren äger initialt ett intensivt datautbyte rum. Vänta på att en fullständig synkronisering har ägt rum mellan regleraren och appen.
Serienumret används redan.	VR900 har redan registrerats. Kontrollera att något konto ännu inte skapats via appen eller pro-DIALOG.
LED:n lyser rött.	En redan uppbyggd internetuppkoppling till Vaillant-servern bröts. Kontrollera om din internetuppkoppling arbetar pålitligt och störningsfritt oberoende av din kommunikationsenhet. Om ingen internetuppkoppling är tillgänglig så vänder du dig till din Internet-leverantör. Kontrollera vid LAN-anslutning om din internet-routers nätverkskabel är korrekt ansluten till kommunikationsenheten.
Användarnamn eller lösenord glömt.	Användarnamnet och lösenordet kan återställas i appen.

1 Doküman ile ilgili uyarılar

Kullanma ve montaj kılavuzu

1 Doküman ile ilgili uyarılar

1.1 Birlikte geçerli olan dokümanların dikkate alınması

- Sistem bileşenlerinin beraberinde bulunan tüm işletme ve montaj kılavuzlarını mutlaka dikkate alın.

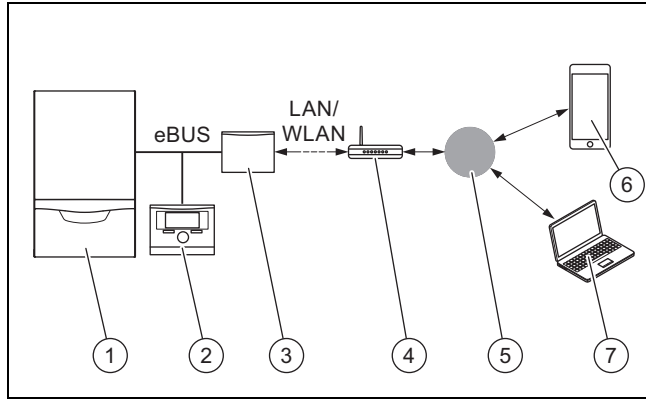
1.2 Kılavuzun geçerliliği

Bu kılavuz sadece aşağıdaki ürünler için geçerlidir:

Ürün - Ürün numarası

VR 920	0020252922, 0020252923, 0020252924, 0020252926

2 Sisteme genel bakış



1 Isı üreticisi (e-Veri yolu uyumlu)	5 Vaillant Group sunucusu
2 multiMATIC VRC700 (tüm nesiller)	6 multiMATIC uygulaması
3 İletişim ünitesi VR920	7 Uzaktan servis ve teşhis platformu profiDIALOG
4 DSL yönlendirici	

İletişim ünitesi VR920, internete giden merkezi Vaillant girişidir ve **Bağlanılabilirlik hizmetlerini** sunar.

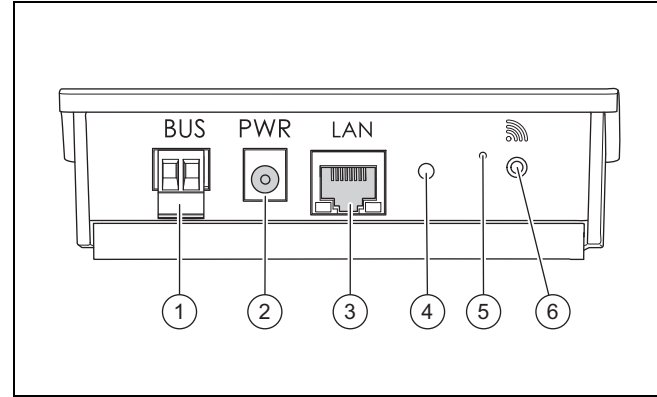
multiMATIC uygulaması sadece multiMATIC VRC700 sistem regleri ile uyumludur ve Apple iOS ile Android akıllı telefonları destekler.



Bilgi
VR920 kullanımında veri trafiği oluşur. Sabit oranlı internet tarifi kullanılması öneriyoruz.

3 Ürünün tanımı

3.1 Ürünün yapısı



1 Veri yolu (ısı üreticisi için e-Veri yolu bağlantısı)	3 Ağ kablosu bağlantısı
2 Güç kaynağı ünitesi bağlantısı	4 Durum LED'i
	5 Reset düğmesi
	6 Kablosuz bağlantı devreye alma düğmesi

3.2 Ürün fonksiyonları

İletişim ünitesi WLAN veya LAN üzerinden internete bağlanabilir. İletişim ünitesi, tek oda sıcaklık ayarının **ambiSENSE** kullanılması için bir telsiz arabirimine sahiptir.

Koşullar: Entegre versiyon

WLAN ve **ambiSENSE** telsiz arabirimlerini kullanmak istiyorsanız, iletişim ünitesini ilgili ısıtma cihazından sökme ve ısıtma cihazının üzerine konumlandırmanız gerekir.

Sadece LAN arayüzü kullanmak istiyorsanız, iletişim ünitesini ilgili ısıtma cihazının içinde bırakabilirsiniz.

3.3 WLAN şifresi

Ürünü işletime almak için şifre korumalı bir ağ gereklidir.

Yönlendiricideki MAC adres filtresi dikkate alınmalıdır. Gerekli bilgileri ekteki ID kartında bulabilirsiniz.

3.4 Üründeki LED'in anlamı

LED	Durum	Anlamı
	Yanıp sönüyor	Ürün başlatılıyor
	yanıyor	Başlatma işlemi tamamlandı; bağlantı için hazır
	Titreşiyor	Bağlantı modu (WLAN) aktif
	yanıyor	LAN/WLAN mevcut. Ürün işletime hazır.
	Yanıp sönüyor	VR 920 güncellemesi yürütülüyor
	yanıyor	İnternet bağlantısı koptu; LAN üzerinden bağlantıda: İnternet bağlantısı yok

3.5 Ürün versiyonları



İletişim ünitesi **VR920** ayrıca temin edilebilir veya **ecoTEC exclusive** ısıtma cihazının teslimat kapsamında mevcuttur. İletişim ünitesi ilgili **ecoTEC exclusive** ile birlikte temin edilmişse, ısıtma cihazının teslimat kapsamında yer alır ve aşağıda „VR920 built-in“ versiyonu olarak tanımlanmıştır. İletişim ünitesi ayrıca temin edilmişse, bir duvar braketini ile ısıtma cihazının yanına monte edilir ve e-Veri yolu üzerinden ısıtma cihazına bağlanır.

1. İçine entegre versiyon

Terim listesi	Ürün numarası
VR920	0020252926

2. Ayrı versiyon

Terim listesi	Ürün numarası
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

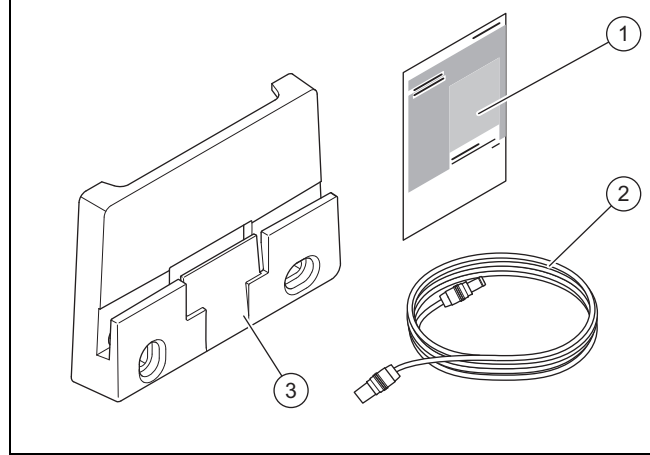
4 Yetkili bayi tarafından entegre versiyon kurulumu

4.1 Emniyet uyarılarının dikkate alınması

- İlave dokümanların güvenlik uyarılarına dikkat edin.

4.2 Teslimat kapsamı

Isıtma cihazının kafalığında aşağıdaki ek paket mevcuttur.



1	Broşürlerin yer aldığı kutu	2	Gerilim beslemesi uzatma kablosu
3	Tutucu		

4.3 Sonraki çalışmalar

1. Bir WLAN ve telsiz bağlantısı kullanmak istiyorsanız ürünü ısıtma cihazından ayırın (→ sayfa 481).
2. Ürünü bir LAN bağlantısı ile kullanmak istiyorsanız ürünü LAN üzerinden bağlayın (→ sayfa 485).

4.4 Ürünün ısıtma cihazından sökülmesi (WLAN kullanımı / telsiz kullanımı için)

**Tehlike!**

Elektrik yüklü kablolar nedeniyle yaşam tehlikesi (230 V)!

Gerilim ileten bağlantılarda (230 V) çalışma yapılırken elektrik çarpmasından dolayı ölüm tehlikesi söz konusudur.

- Çalışmaya başlamadan önce ürünün elektrik beslemesini kapatın.
- Elektrik beslemesini tekrar açılmaya karşı emniyete alın.
- Bağlantılarda gerilim olmamasını kontrol edin.

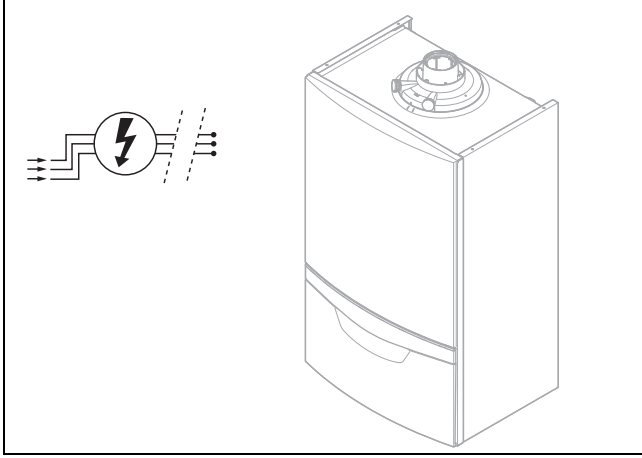
**Dikkat!**

Usulüne uygun olmayan kurulum

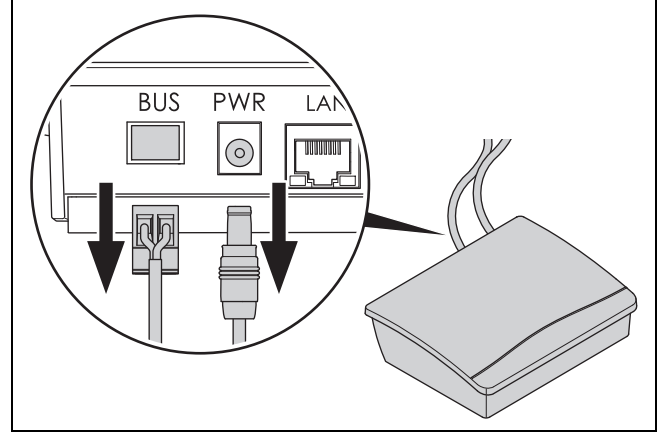
Usulüne uygun olmayan kurulum nedeniyle maddi hasar tehlikesi!

- Kurulum sadece sertifikalı bayi tarafından yapılmalı ve bu bayi ilgili kurulum ve devreye alma sorumluluğuna sahip olmalıdır.

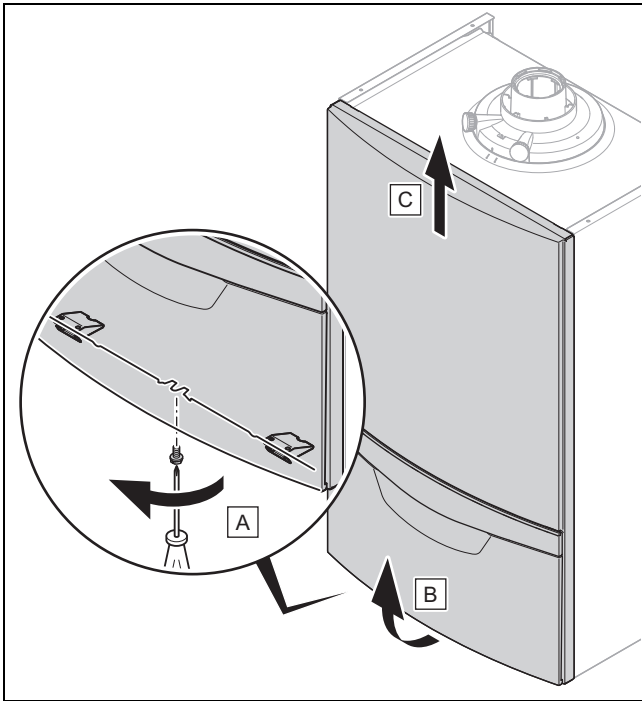
4 Yetkili bayi tarafından entegre versiyon kurulumu



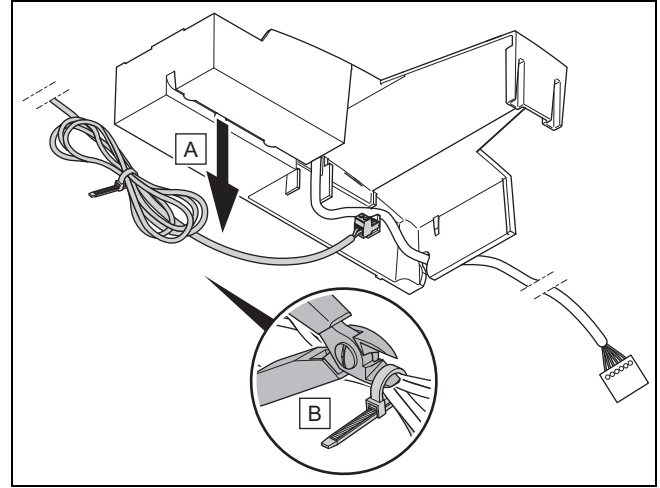
1. Ürünü elektrik şebekesinden ayırın ve tekrar çalıştırmaya karşı emniyete alın.



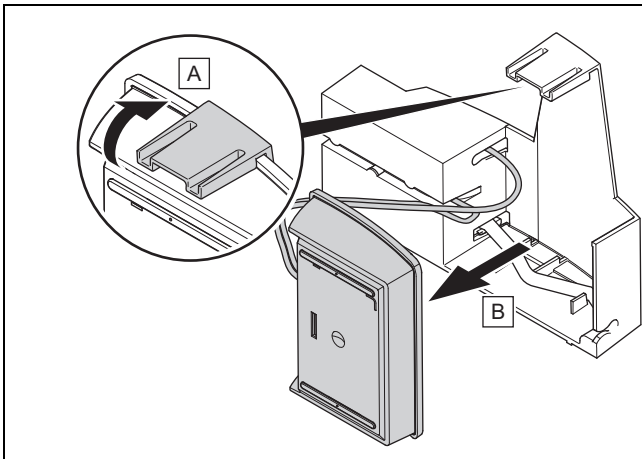
5. e-Veri yolu kablosunun ve gerilim beslemesinin fişini, iletişim ünitesinden çekin.



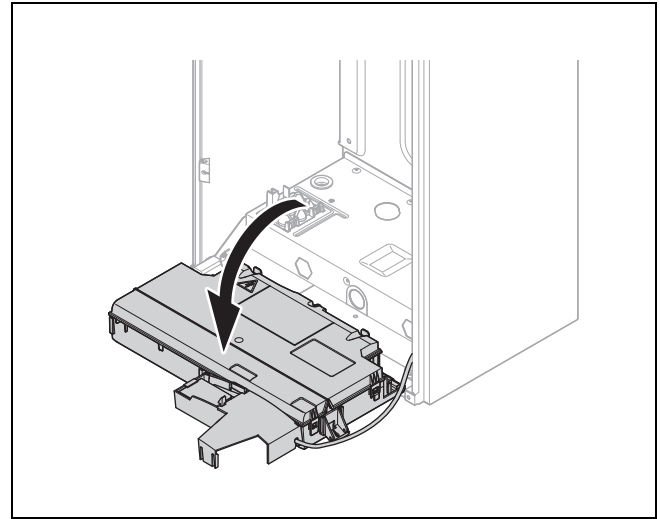
2. Isıtma cihazının ön kapağını (A), (B) ve (C) çalışma adımlarını izleyerek çıkarın.



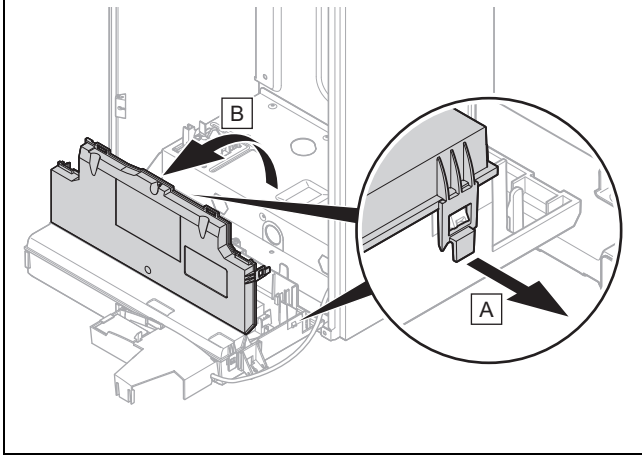
6. e-Veri yolu kablosunu, tutucu kutusu kablo kılavuzundan söküp (A).
7. e-Veri yolu kablosunun kablo başını çıkarın (B).



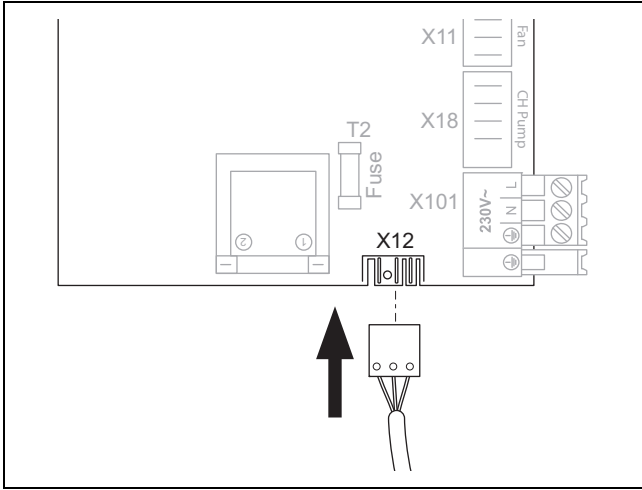
3. Askıyı yukarı doğru bastırarak, iletişim ünitesini tutucu kutusundan dışarı çıkarın (A).
4. İletişim ünitesini öne doğru açın (B).



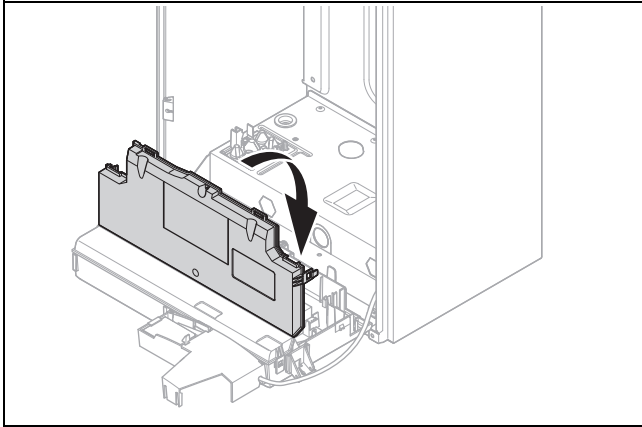
8. Isıtma cihazının elektronik kutusunu aşağı indirin.
9. Isıtma cihazında su toplanmışsa bunları bir bezle temizleyin.



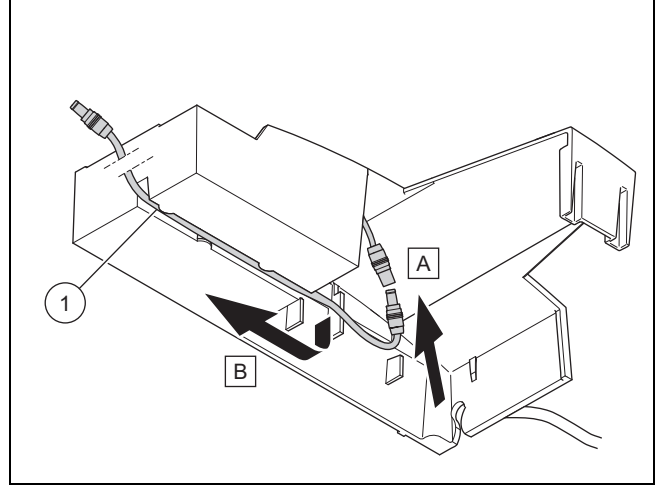
10. Elektronik kutusunu öngörülen yerlerinden **(A)** açın.
11. Elektronik kutusunun kapağını kendinize doğru **(B)** konumuna açın.



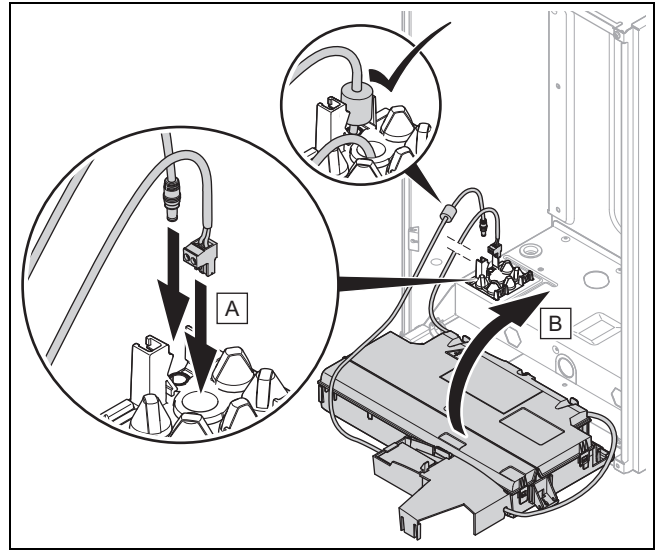
12. İletişim ünitesine yönelik gerilim beslemesi fişini, elektronik kutusundaki ısıtma cihazı elektroniğinin X12 klemensine bağlayın.



13. Elektronik kutusu kapağını duyulur şekilde yerine oturana kadar kapatın.



14. Ek paketteki gerilim beslemesinin uzatma kablosunu **(1)**, tutucu kutusundaki güç kaynağı ünitesine bağlayın **(A)**.
15. Gerilim beslemesinin uzatma kablosunu, tutucu kutusu kablo kılavuzuna döşeyin **(B)**.



16. e-Veri yolu kablosunu ve gerilim beslemesi kablosunu, ısıtma cihazının taban sacındaki öngörülen kablo geçi-şinden geçirin **(A)**.
17. Gerekirse e-Veri yolu kablosunun fişini sökün ve kabloyu geçirdikten sonra tekrar takın.

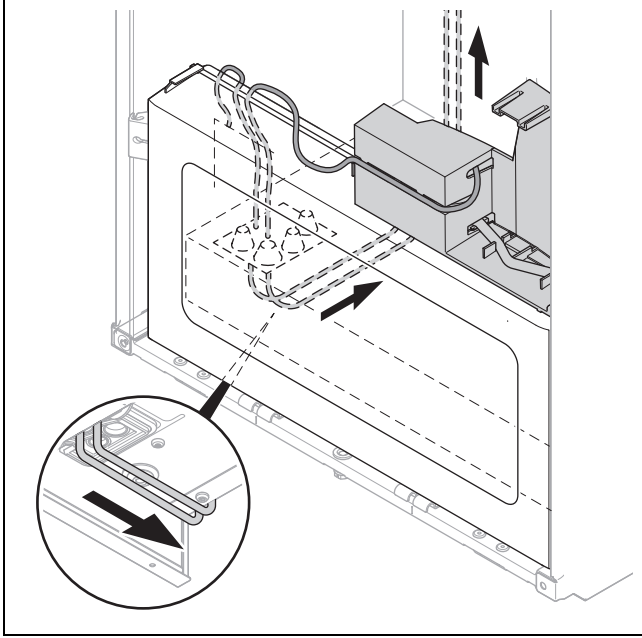


Bilgi

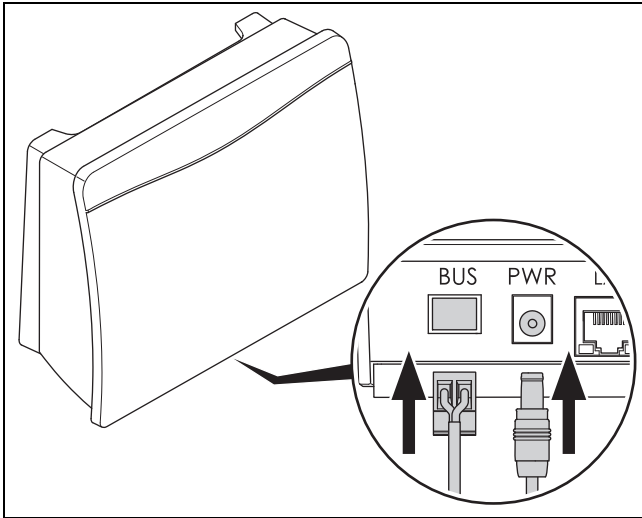
Kutup yönlerine dikkat edilmesi gerekli değildir.

18. Gerilim beslemesi kablosundaki ferrit çekirdeğin, ısıtma cihazının içinde bulunduğundan emin olun.
19. Isıtma cihazının elektronik kutusunu tekrar duyulur şekilde yerine oturana kadar kapatın **(B)**.
20. Tutma kutusundan gelen kabloların, elektronik kutusunun arkasında bulunduğundan ve sıkışmadığından emin olun.

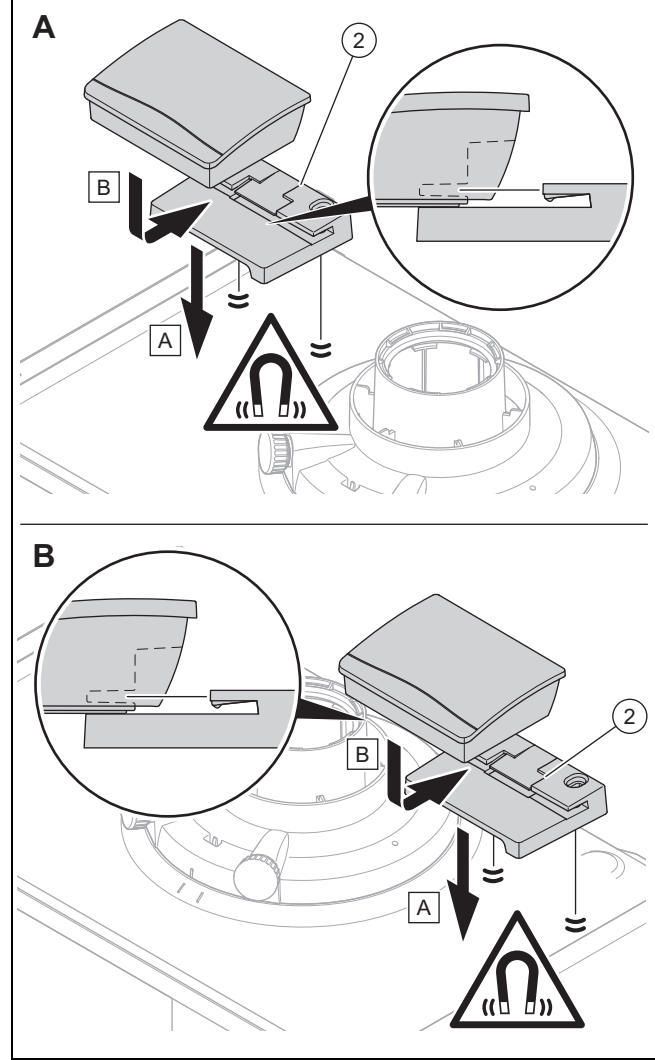
4 Yetkili bayi tarafından entegre versiyon kurulumu



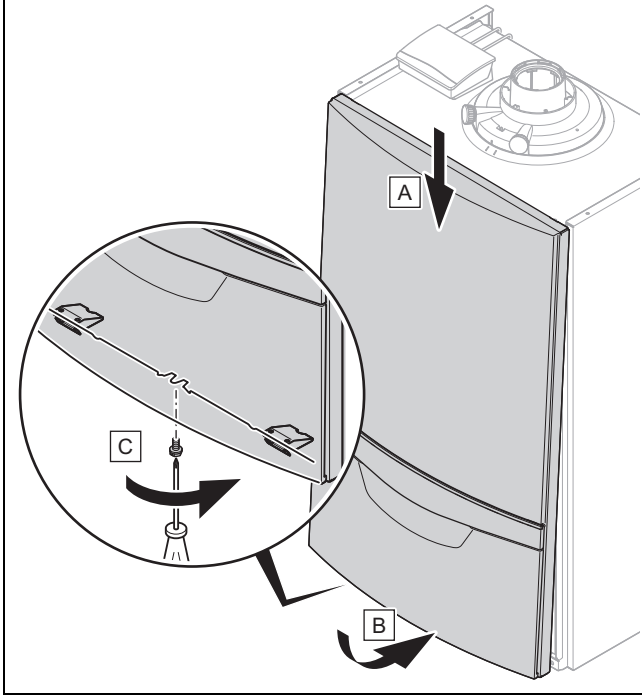
21. e-Veri yolu kablosunu ve gerilim beslemesi kablosunu, cihazın arka panelinden yukarı doğru uzatın.
22. Isıtma cihazı önceden duvara monte edilmişse, e-Veri yolu kablosunu ve gerilim beslemesi kablosunu dışarıda, cihazın sol tarafından yukarı doğru dönebilirsiniz.



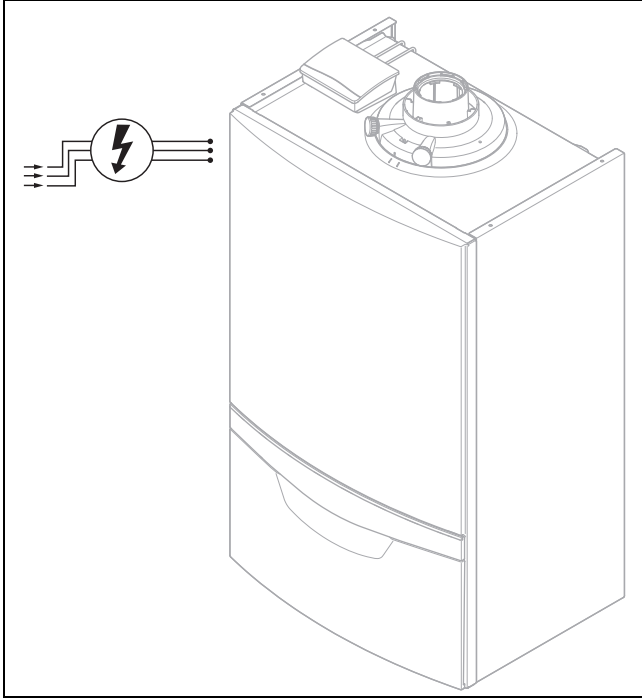
23. e-Veri yolu kablosunun ve gerilim beslemesi kablosunun fişini, iletişim ünitesindeki öngörülen burçlara takın.



24. İletişim ünitesini, ek paketteki tutucuya (2) yerleştirin (A).
25. Manyetik tutucuyu, iletişim ünitesi ile birlikte duvara yakın şekilde sol veya sağdan, ısıtma cihazının üzerindeki atık gaz bağlantısının yanına konumlandırın (B).



26. Isıtma cihazının ön kapağını (A) monte edin.
27. Ön kapağı, yerine oturana kadar ısıtma cihazına karşı aşağı yönde bastırın (B).
28. Ön kapağı vida ile sabitleyin (C).



29. Isıtma cihazını gerilim beslemesine bağlayın.
30. Ürünü kullanıcıya teslim edin.

4.5 LAN kullanımında gerilim beslemesinin oluşturulması



Tehlike!

Elektrik yüklü kablolar nedeniyle yaşam tehlikesi (230 V)!

Gerilim ileten bağlantılarda (230 V) çalışma yapılırken elektrik çarpmasından dolayı ölüm tehlikesi söz konusudur.

- Çalışmaya başlamadan önce ürünün elektrik beslemesini kapatın.
- Elektrik beslemesini tekrar açılmaya karşı emniyete alın.
- Bağlantılarda gerilim olmamasını kontrol edin.

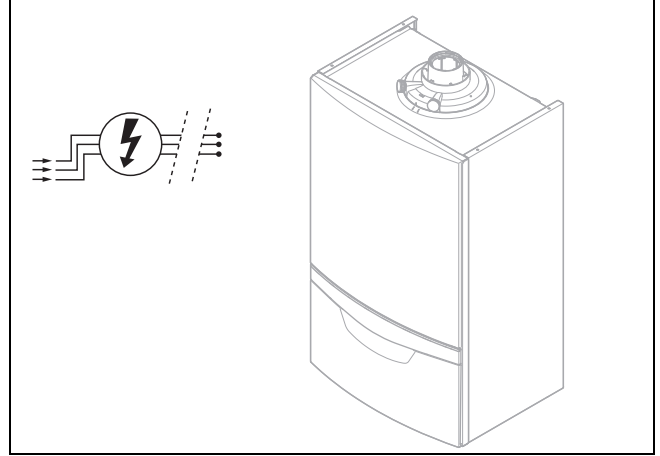


Dikkat!

Usulüne uygun olmayan kurulum

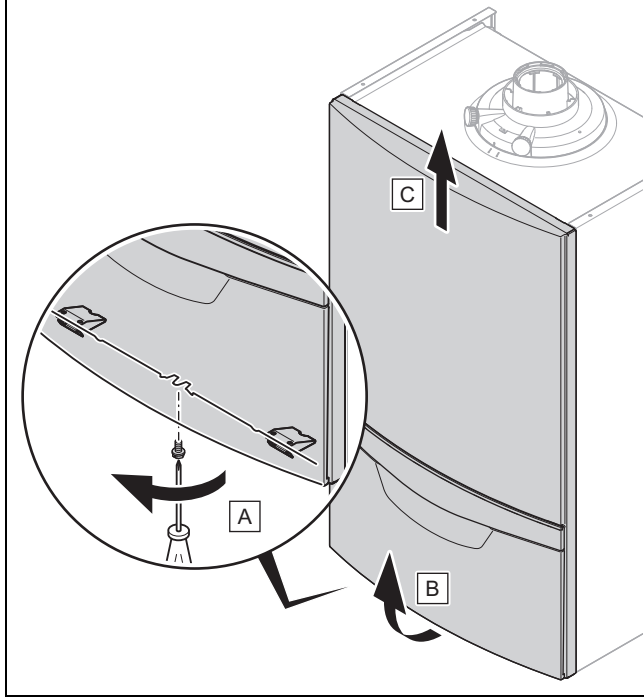
Usulüne uygun olmayan kurulum nedeniyle maddi hasar tehlikesi!

- Kurulum sadece sertifikalı bayi tarafından yapılmalı ve bu bayi ilgili kurulum ve devreye alma sorumluluğuna sahip olmalıdır.

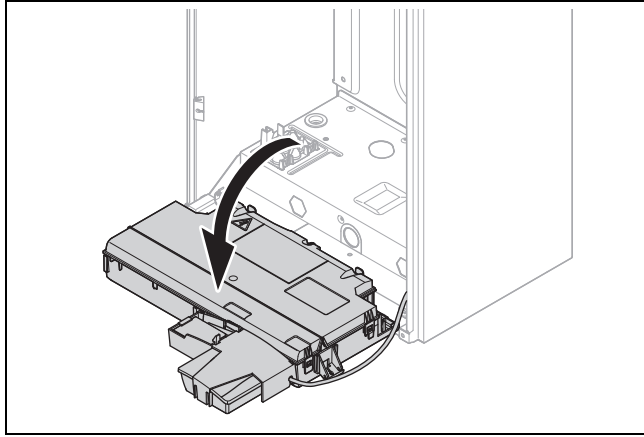


1. Ürünü elektrik şebekesinden ayırın ve tekrar çalıştırmaya karşı emniyete alın.

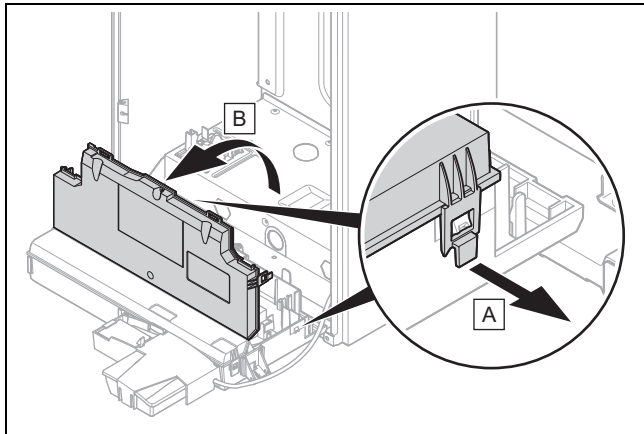
4 Yetkili bayi tarafından entegre versiyon kurulumu



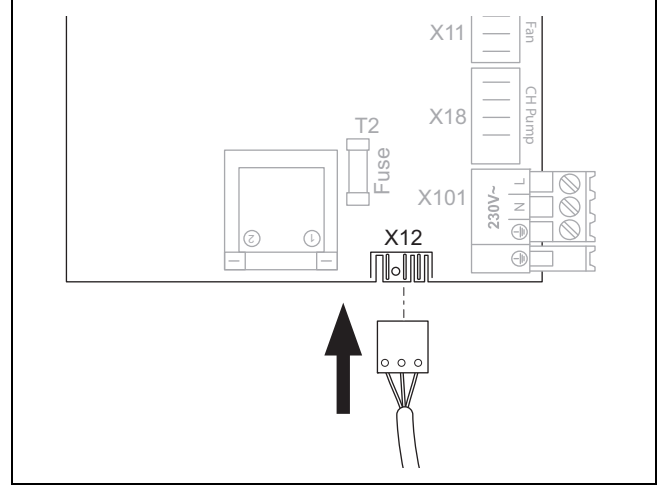
2. Isıtma cihazının ön kapağını (A), (B) ve (C) çalışma adımlarını izleyerek çıkarın.



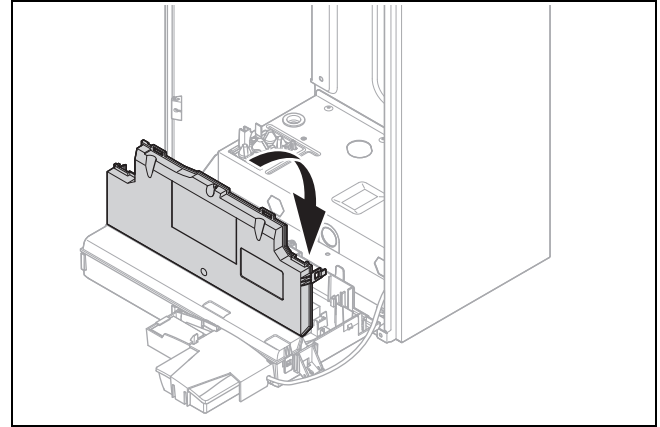
3. Isıtma cihazının elektronik kutusunu aşağı indirin.



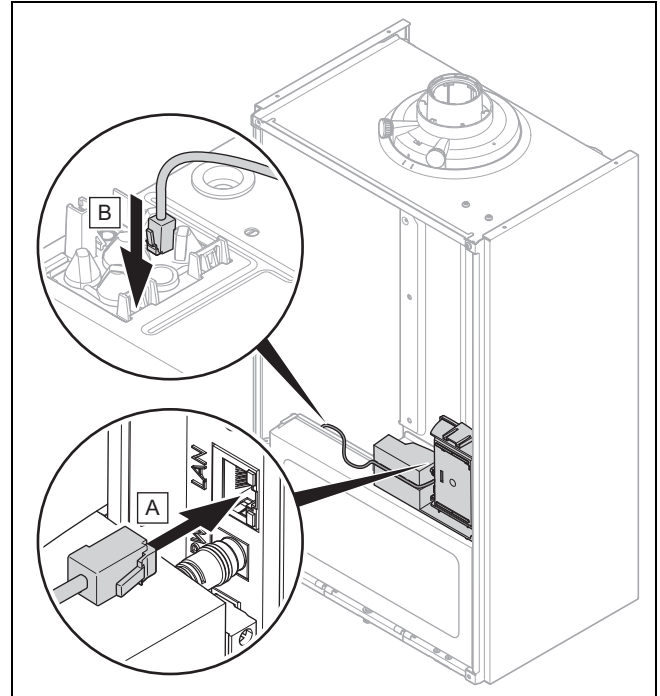
4. Elektronik kutusunu öngörülen yerlerinden (A) açın.
5. Elektronik kutusunun kapağını kendinize doğru (B) konumuna açın.



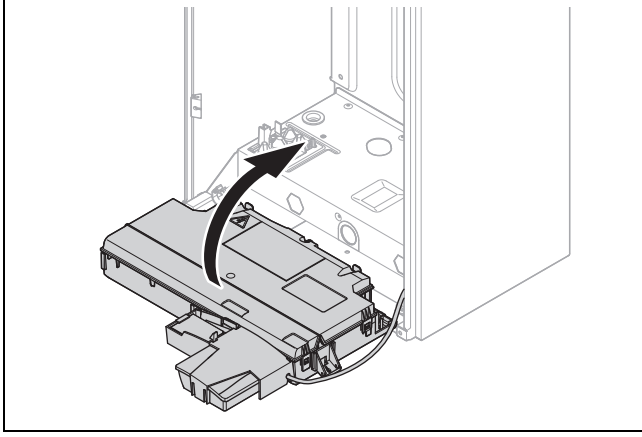
6. İletişim ünitesine yönelik gerilim beslemesi fişini, elektronik kutusundaki ısıtma cihazı elektroniğinin X12 klemensine bağlayın.



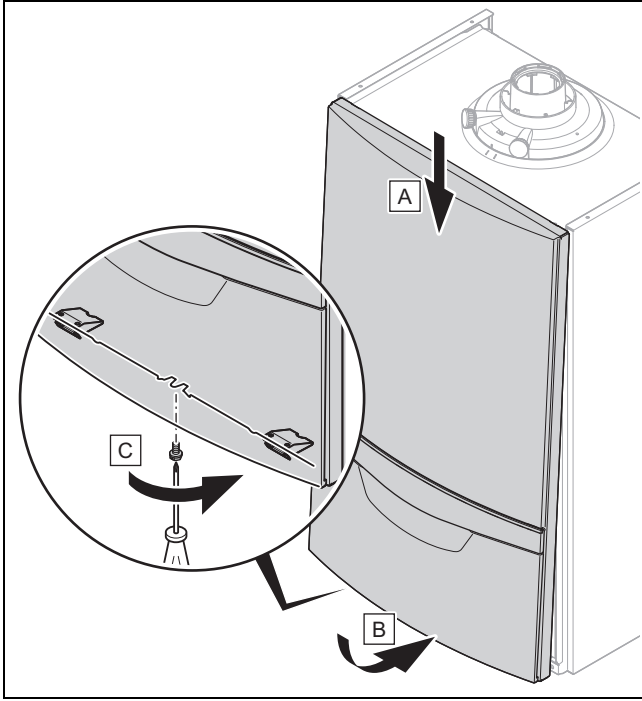
7. Elektronik kutusu kapağını duyulur şekilde yerine oturana kadar kapatın.



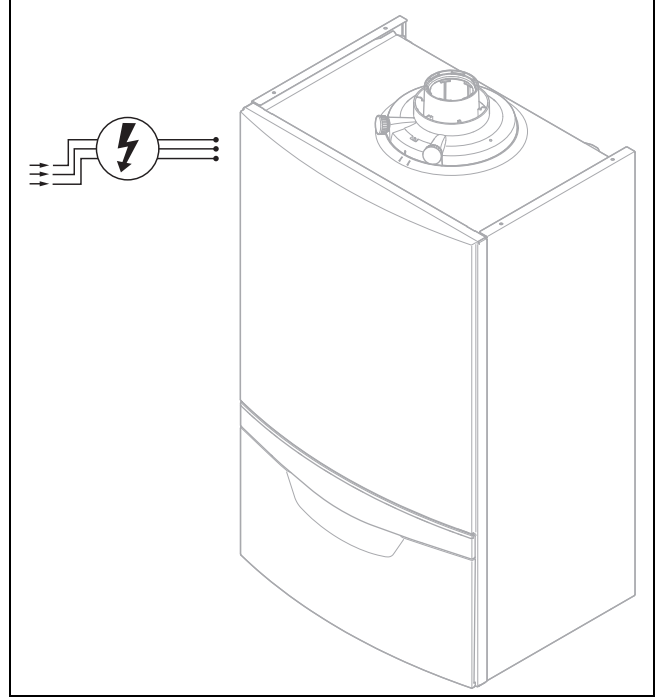
8. LAN kablosunu iletişim ünitesine bağlayın (A).
9. LAN kablosunu, ısıtma cihazının taban sacındaki öngörülen kablo geçişinden geçirin (B).



10. Isıtma cihazının elektronik kutusunu tekrar duylur şekilde yerine oturana kadar kapatın.



11. Isıtma cihazının ön kapağını (A) monte edin.
12. Ön kapağı, yerine oturana kadar ısıtma cihazına karşı aşağı yönde bastırın (B).
13. Ön kapağı vida ile sabitleyin (C).



14. Isıtma cihazını gerilim beslemesine bağlayın.
15. Ürünü kullanıcıya teslim edin.

4.6 Tutucu kutusunun değiştirilmesi



Tehlike!

Elektrik yüklü kablolar nedeniyle yaşam tehlikesi (230 V)!

Gerilim ileten bağlantılarda (230 V) çalışma yapılırken elektrik çarpmasından dolayı ölüm tehlikesi söz konusudur.

- Çalışmaya başlamadan önce ürünün elektrik beslemesini kapatın.
- Elektrik beslemesini tekrar açılmaya karşı emniyete alın.
- Bağlantılarda gerilim olmamasını kontrol edin.



Dikkat!

Usulüne uygun olmayan kurulum

Usulüne uygun olmayan kurulum nedeniyle maddi hasar tehlikesi!

- Kurulum sadece sertifikalı bayi tarafından yapılmalı ve bu bayi ilgili kurulum ve devreye alma sorumluluğuna sahip olmalıdır.



Bilgi

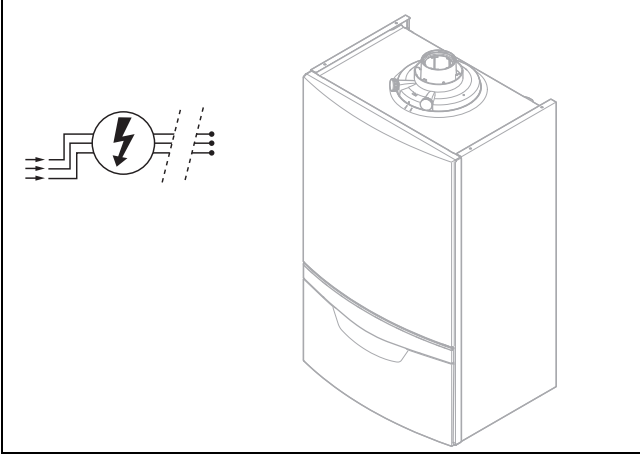
İletişim ünitesinin tutucu kutusu yedek parça olarak temin edilebilir. İlgili ürün numarası 0020236459'dur.

4 Yetkili bayi tarafından entegre versiyon kurulumu

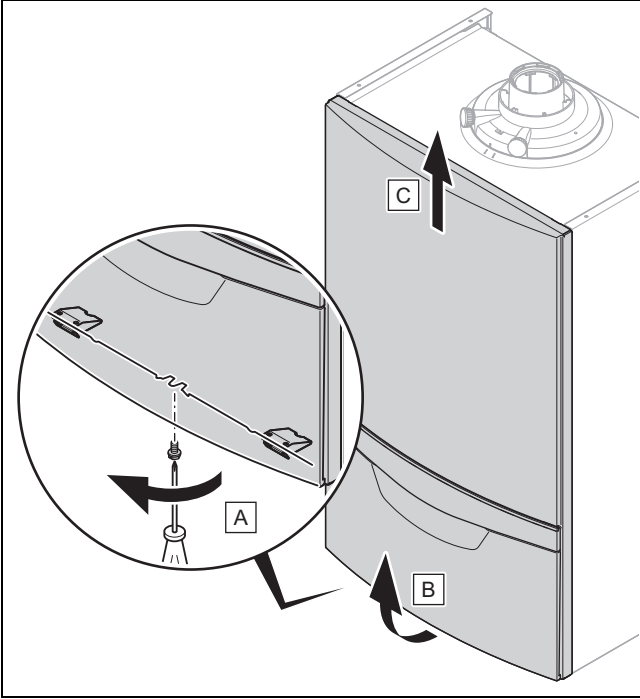


Bilgi

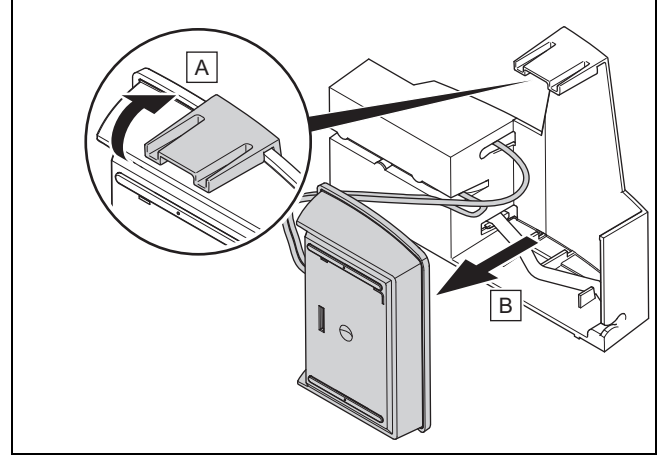
Aşağıdaki açıklama, iletişim ünitesinin ısıtma cihazının içine monte edildiği durumu temel almaktadır. İletişim ünitesi ısıtma cihazından sökülmüş ve ısıtma cihazının üzerine monte edilmişse tutucu kutusu değişimi sırasında buna göre hareket edilmelidir.



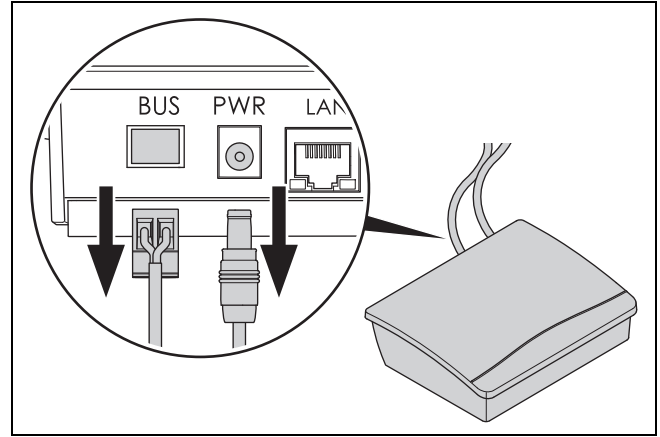
1. Ürünü elektrik şebekesinden ayırın ve tekrar çalıştırmaya karşı emniyete alın.



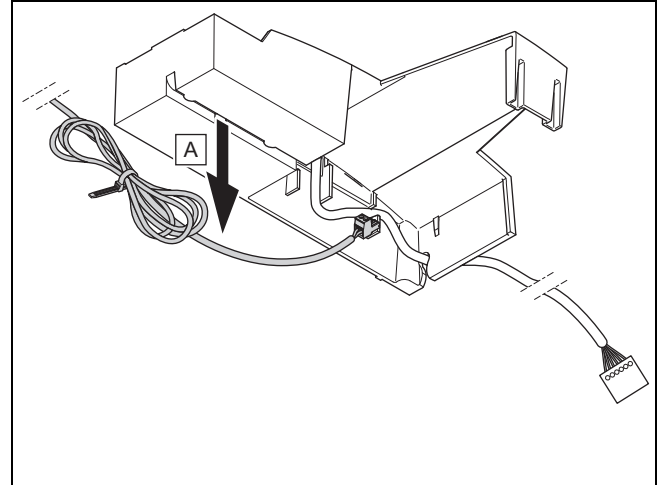
2. Isıtma cihazının ön kapağını (A), (B) ve (C) çalışma adımlarını izleyerek çıkarın.



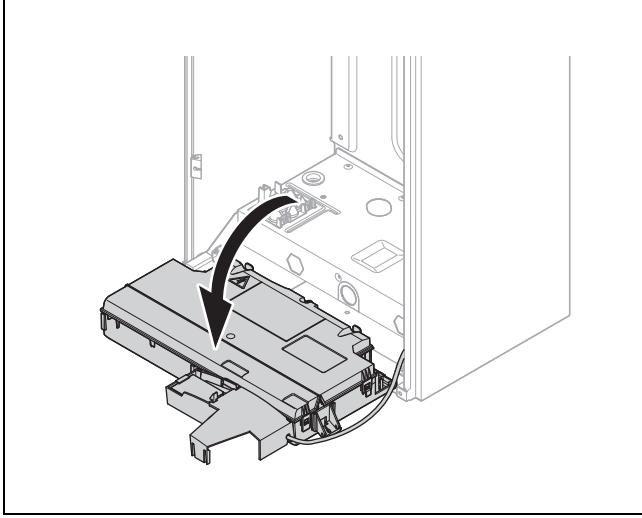
3. Askıyı yukarı doğru bastırarak, iletişim ünitesini tutucu kutusundan dışarı çıkarın (A).
4. İletişim ünitesini öne doğru açın (B).



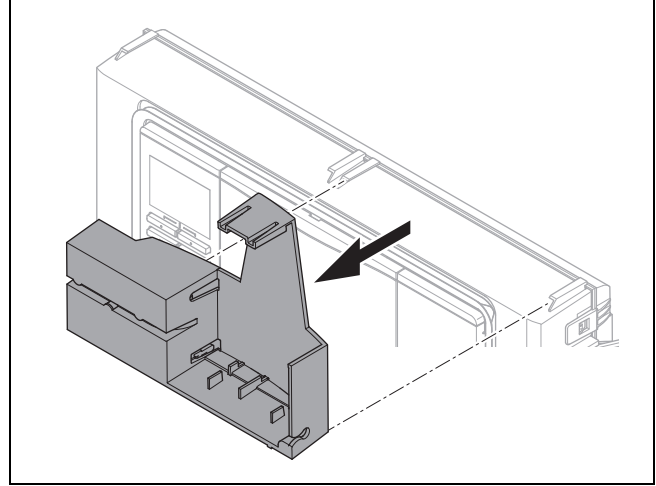
5. e-Veri yolu kablosunun ve gerilim beslemesinin fişini, iletişim ünitesinden çekin.



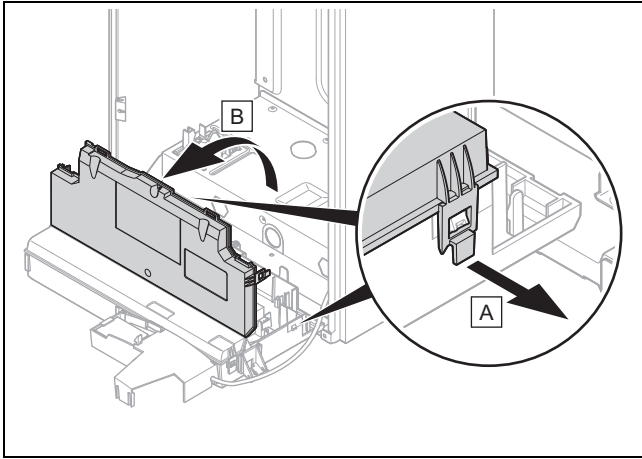
6. e-Veri yolu kablosunu, tutucu kutusu kablo kılavuzundan sökün (A).



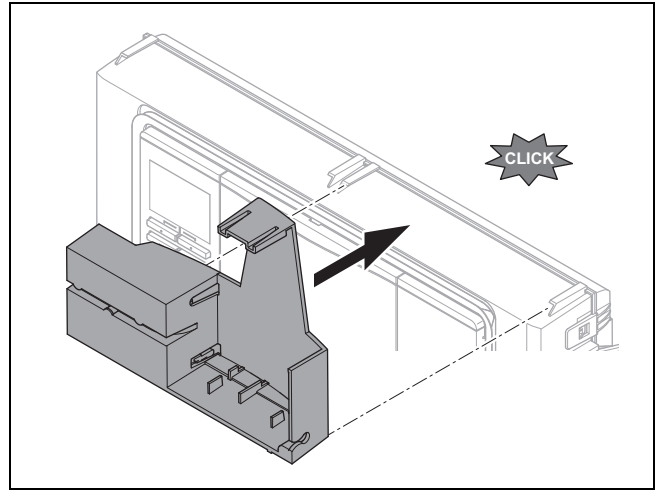
7. Isıtma cihazının elektronik kutusunu aşağı indirin.



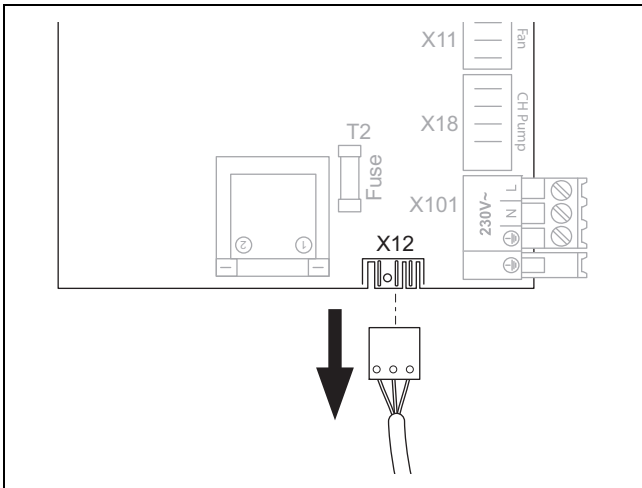
11. Tutucu kutusunu elektronik kutusundan sökün.



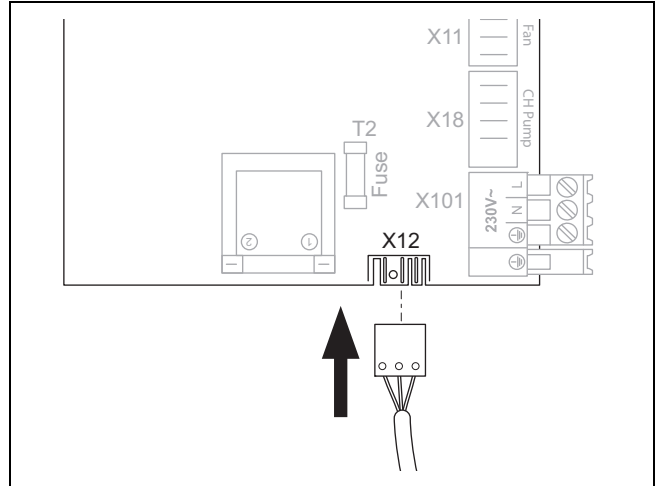
8. Elektronik kutusunu öngörülen yerlerinden **(A)** açın.
9. Elektronik kutusunun kapağını kendinize doğru **(B)** konumuna açın.



12. Yeni tutucu kutusunu elektronik kutusuna monte edin.

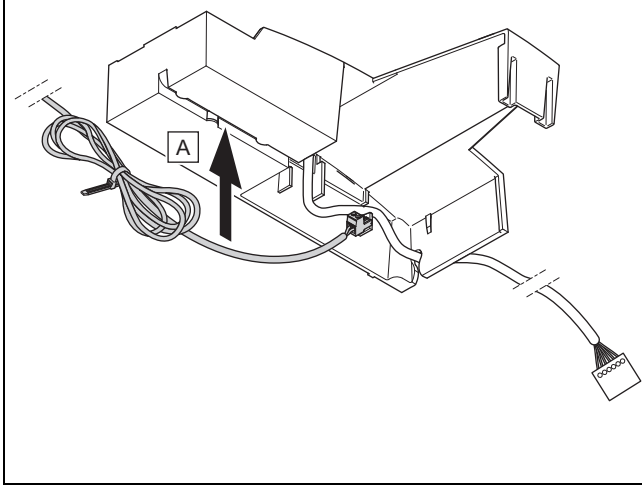


10. İletişim ünitesine yönelik gerilim beslemesi fişini, elektronik kutusundaki ısıtma cihazı elektroniğinin X12 klemensinden çekin.

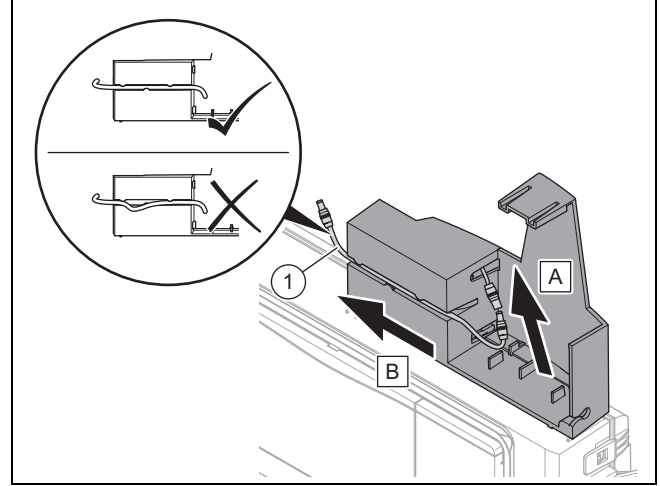


13. İletişim ünitesine yönelik gerilim beslemesi fişini, elektronik kutusundaki ısıtma cihazı elektroniğinin X12 klemensine bağlayın.

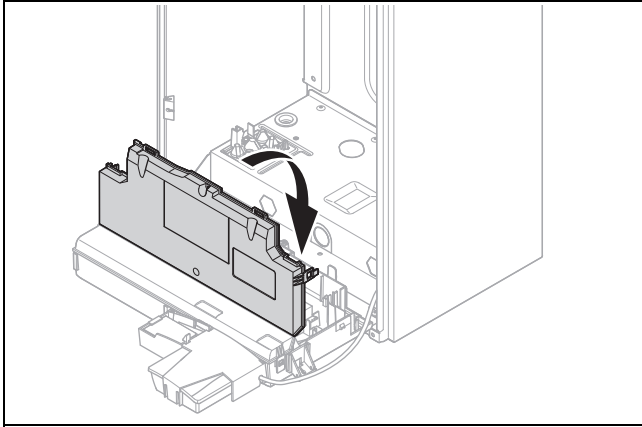
4 Yetkili bayi tarafından entegre versiyon kurulumu



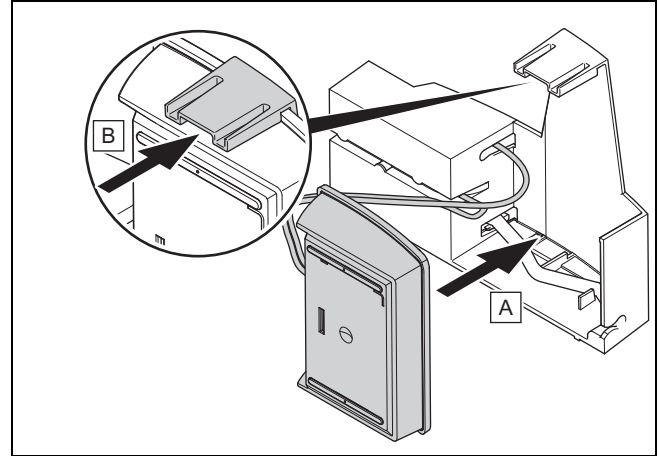
14. e-Veri yolu kablosunu, tutucu kutusu kablo kılavuzuna d şeyin (A).



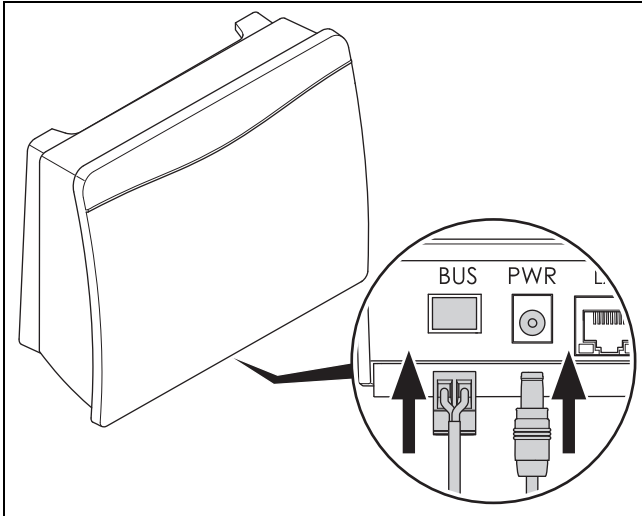
17. Kablo kılavuzundaki (A) ve (B) gerilim beslemesi kablosunun dođru řekilde yerleřtirildiđinden emin olun.



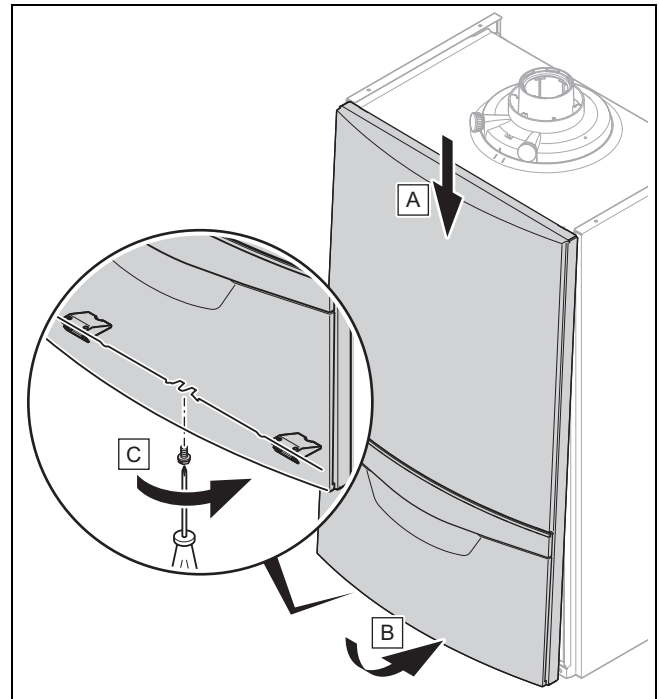
15. Elektronik kutusu kapađını duyulur řekilde yerine oturana kadar kapatın.



18. İletifim  nitesini tutucu kutusuna (A) monte edin ve duyulur biçimde yerine oturana kadar askıyı tutucu kutusuna bastırın (B).



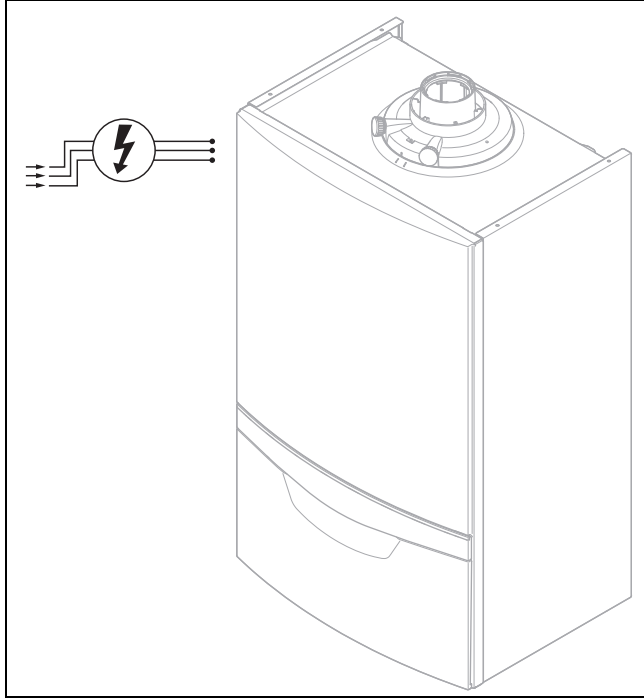
16. e-Veri yolu kablosunun ve gerilim beslemesi kablosunun fiřini, iletiřim ünitesindeki öngörülen burçlara takın.



19. Isıtma cihazının  n kapađını (A) monte edin.

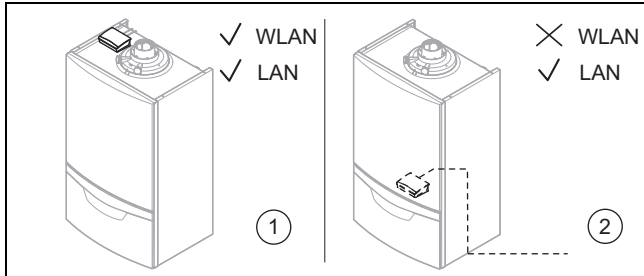
İşletmeci tarafından entegre versiyonun devreye alınması 5

20. Ön kapağı, yerine oturana kadar ısıtma cihazına karşı aşağı yönde bastırın (B).
21. Ön kapağı vida ile sabitleyin (C).



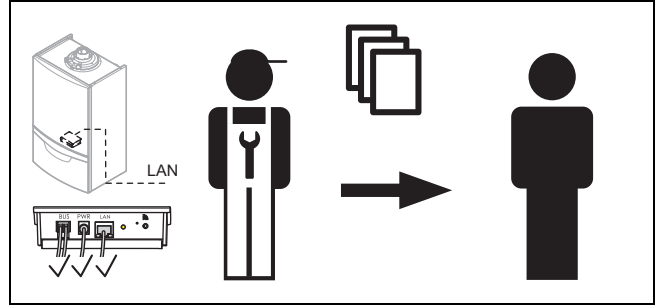
22. Isıtma cihazını gerilim beslemesine bağlayın.
23. Ürünü kullanıcıya teslim edin.

5 İşletmeci tarafından entegre versiyonun devreye alınması

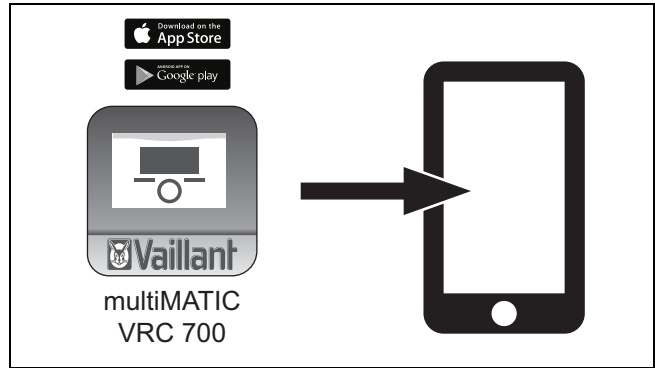


İletişim ünitesi ısıtma cihazının üzerine monte edilmişse, WLAN veya LAN bağlantısını yapabilirsiniz (1). İletişim ünitesi ısıtma cihazının içine monte edilmişse, LAN bağlantısını yapabilirsiniz (2).

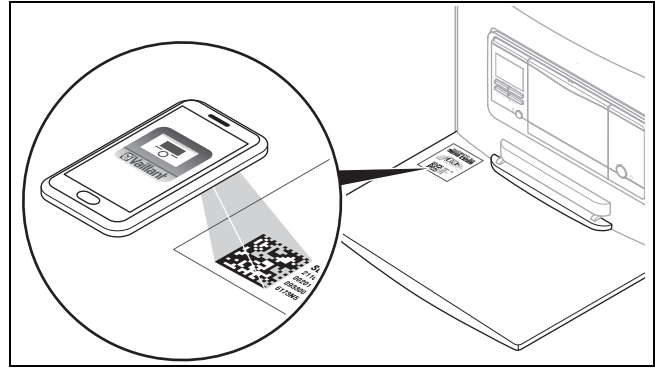
5.1 İletişim ünitesinin devreye alınması (Montaj yeri: Isıtma cihazının içi)



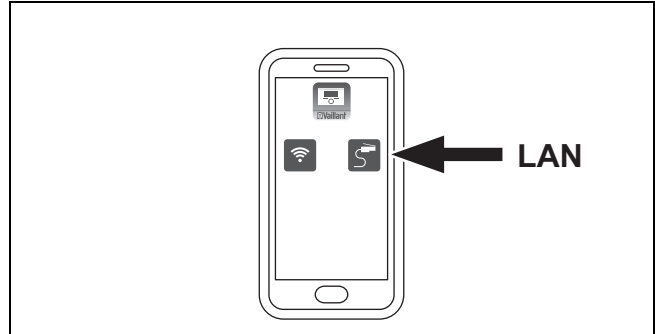
1. Kullanıcıya teslim etme sırasında iletişim ünitesi aşağıdaki duruma sahiptir:
 - Gerilim beslemesi sağlanmış
 - e-Veri yolu kablosu bağlı
 - LAN kablosu bağlı



2. multiMATIC veya VRC 700 uygulamasını, App Store veya Google Play'den indirin, akıllı telefonunuza kurun ve uygulamadaki talimatları takip edin.

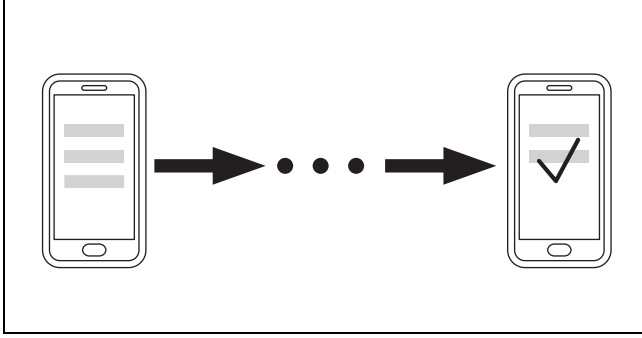


3. Uygulama tarafından talep edilirse, akıllı telefonunuz ile ısıtma cihazı ön kapağının arkasındaki 2D kodu taratın.



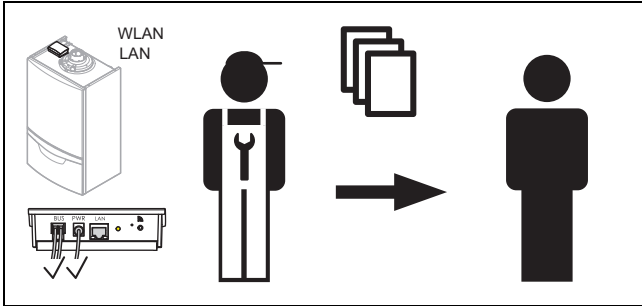
4. Uygulamada „LAN” opsiyonunu seçin.

5 İşletmeci tarafından entegre versiyonun devreye alınması

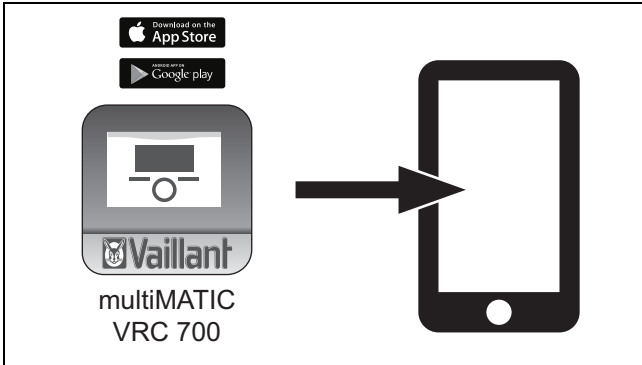


5. İlgili kurulum tamamlanana kadar uygulamadaki kurulum talimatlarını takip edin.

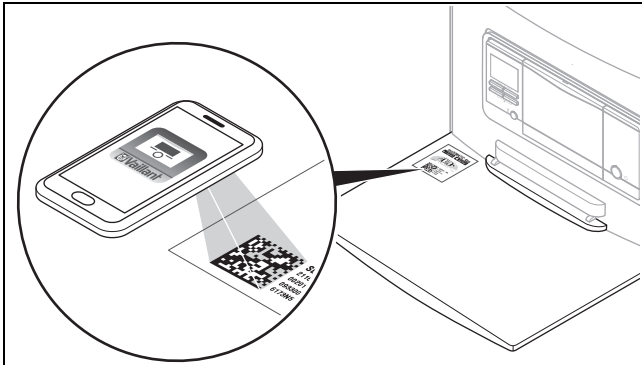
5.2 İletişim ünitesinin devreye alınması (Montaj yeri: Isıtma cihazının üzeri)



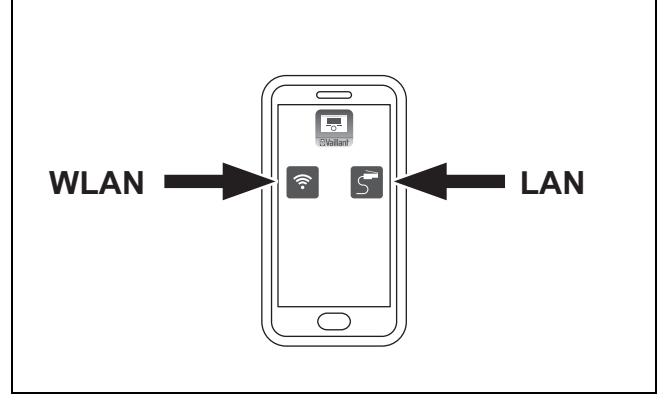
1. Kullanıcıya teslim etme sırasında iletişim ünitesi aşağıdaki duruma sahiptir:
 - Gerilim beslemesi sağlanmış
 - e-Veri yolu kablosu bağlı



2. **multiMATIC** veya **VRC 700** uygulamasını, App Store veya Google Play'den indirin, akıllı telefonunuza kurun ve uygulamadaki talimatları takip edin.

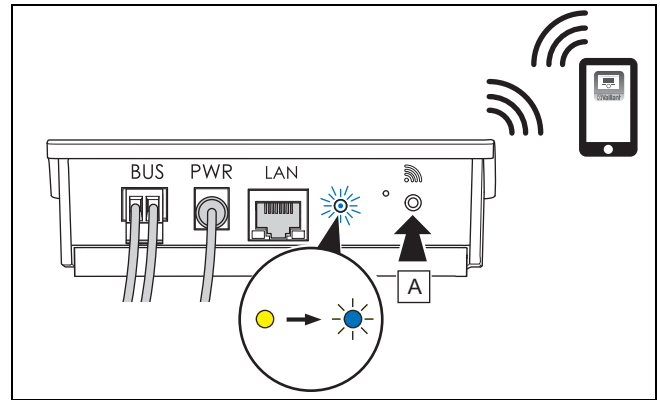


3. Uygulama tarafından talep edilirse, akıllı telefonunuz ile ısıtma cihazı ön kapağının arkasındaki 2D kodu taratın.

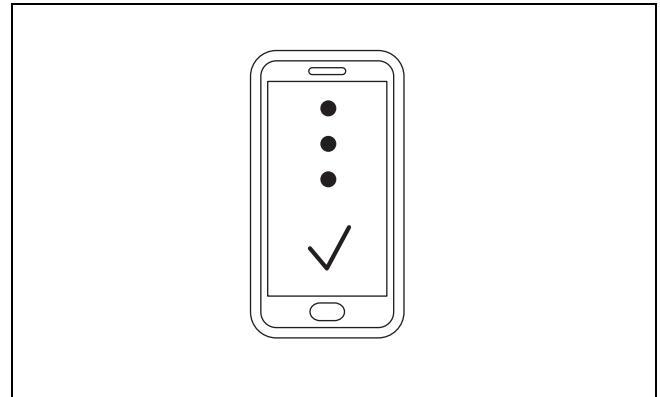


4. Uygulamada „LAN” veya „WLAN” opsiyonunu seçin.
5. İletişim ünitesini WLAN üzerinden devreye alın.
(→ sayfa 492)
6. İletişim ünitesini LAN üzerinden devreye alın.
(→ sayfa 493)

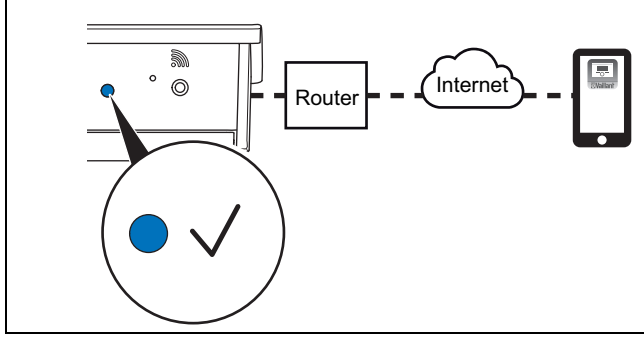
5.2.1 İletişim ünitesinin WLAN üzerinden devreye alınması



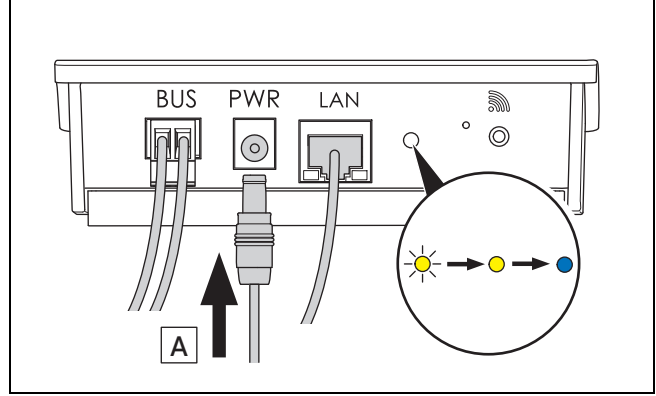
1. LED sarı yanıyorsa devreye alma düğmesine basın (A).
◀ LED mavi yanıp sönüyor.



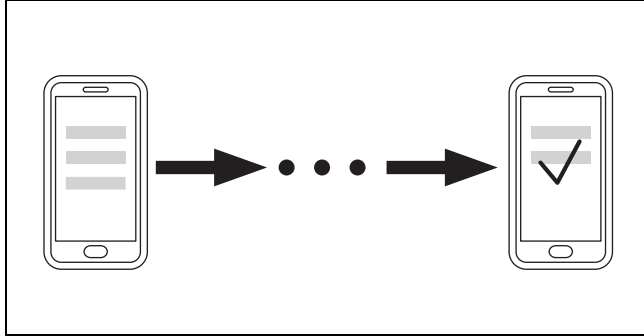
2. WLAN üzerinden devreye alma için uygulamadaki diğer talimatları takip edin.



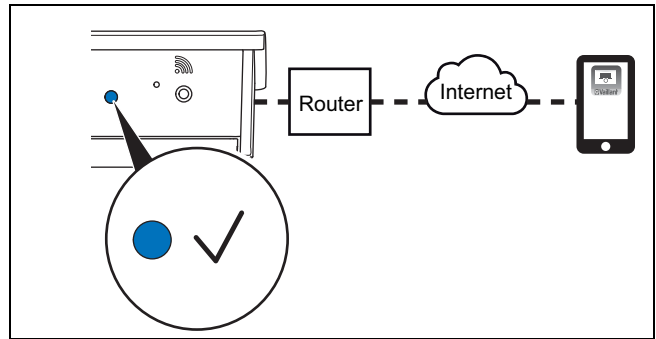
3. LED sürekli mavi yanıyor, iletişim ünitesi internete bağlıdır.



3. Gerilim besleme kablosunu iletişim ünitesine bağlayın (A).
 < LED sarı yanıp sönüyor ve ardından sürekli mavi yanıyor.

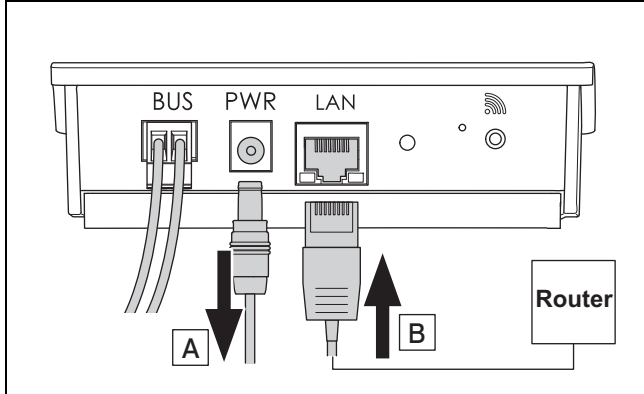


4. Hesabınızı oluşturmak ve sistem/tesisat konfigürasyonunu yapmak için uygulamadaki diğer talimatları takip edin.

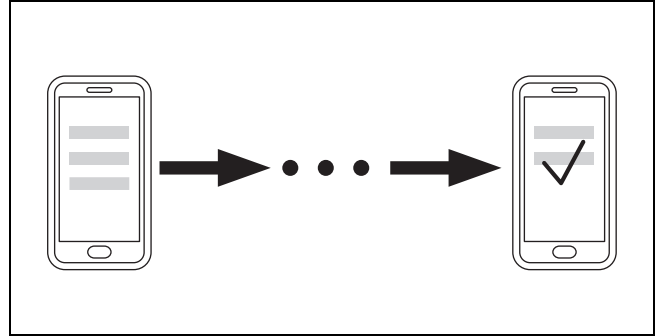


4. LED sürekli mavi yanıyor, iletişim ünitesi internete bağlıdır.

5.2.2 İletişim Ünitesinin LAN üzerinden devreye alınması



1. Gerilim besleme kablosunu iletişim ünitesinden çekin (A).
 2. LAN kablosunu iletişim ünitesine bağlayın (B).



5. Hesabınızı oluşturmak ve sistem/tesisat konfigürasyonunu yapmak için uygulamadaki diğer talimatları takip edin.

6 Yetkili bayi tarafından bağımsız versiyon kurulumu

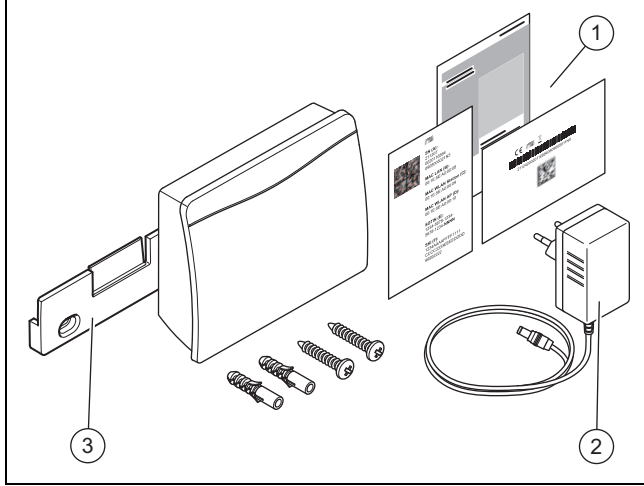
6 Yetkili bayi tarafından bağımsız versiyon kurulumu

6.1 Emniyet uyarılarının dikkate alınması

- İlave dokümanların güvenlik uyarılarına dikkat edin.

6.2 Teslimat kapsamı

Isıtma cihazının kafalığında aşağıdaki ek paket mevcuttur.



1	Broşürlerin yer aldığı kutu	2	Güç kaynağı ünitesi
3	Tutucu		

6.3 Ürün montajının yapılması



Tehlike!

Elektrik yüklü kablolar nedeniyle yaşam tehlikesi (230 V)!

Gerilim ileten bağlantılarda (230 V) çalışma yapılırken elektrik çarpmasından dolayı ölüm tehlikesi söz konusudur.

- Çalışmaya başlamadan önce ürünün elektrik beslemesini kapatın.
- Elektrik beslemesini tekrar açılmaya karşı emniyete alın.
- Bağlantılarda gerilim olmamasını kontrol edin.

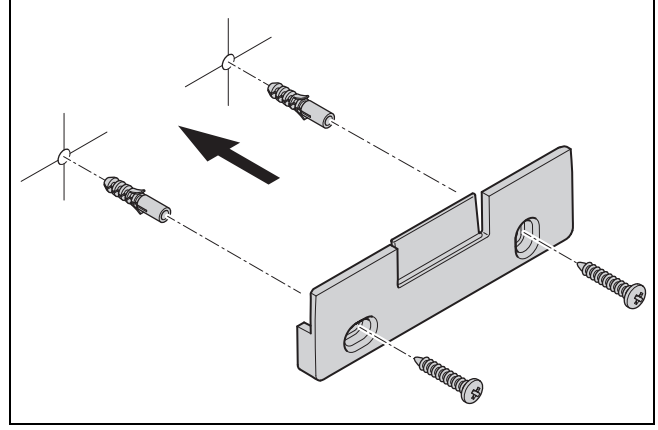


Dikkat!

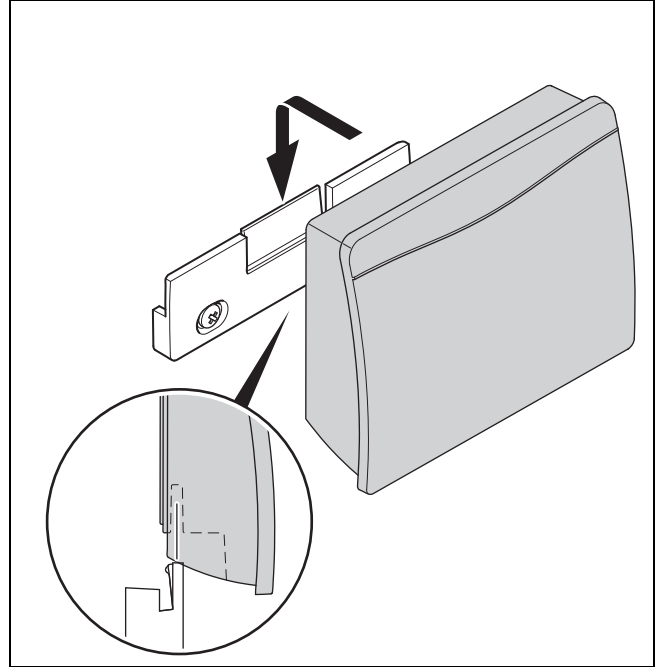
Usulüne uygun olmayan kurulum

Usulüne uygun olmayan kurulum nedeniyle maddi hasar tehlikesi!

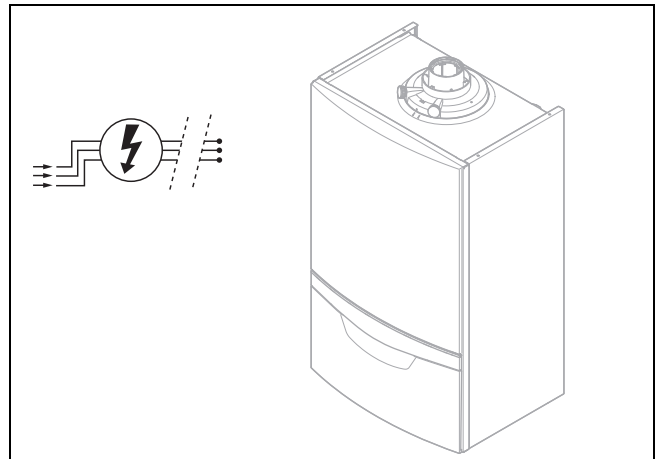
- Kurulum sadece sertifikalı bayi tarafından yapılmalı ve bu bayi ilgili kurulum ve devreye alma sorumluluğuna sahip olmalıdır.



1. Tutucuyu, ek paketteki cıvatalar ile uygun bir duvara monte edin.

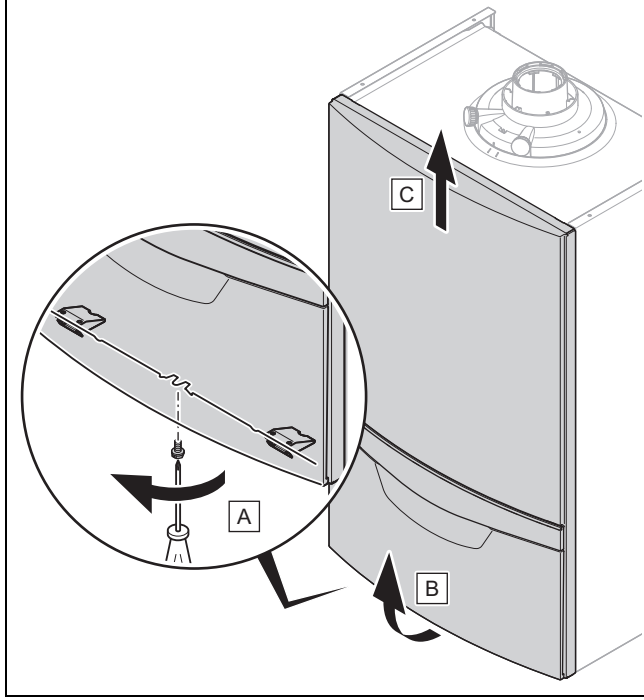


2. Ürünü tutucuya konumlandırın.

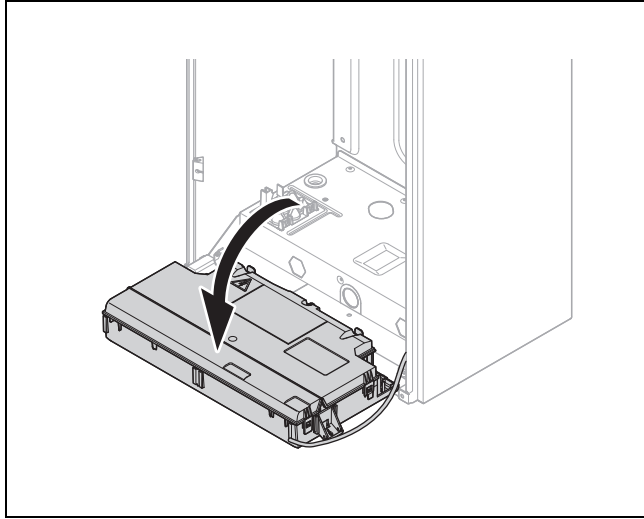


3. Isıtma cihazını şebeke geriliminden ayırın ve tekrar açılmaya karşı emniyete alın.

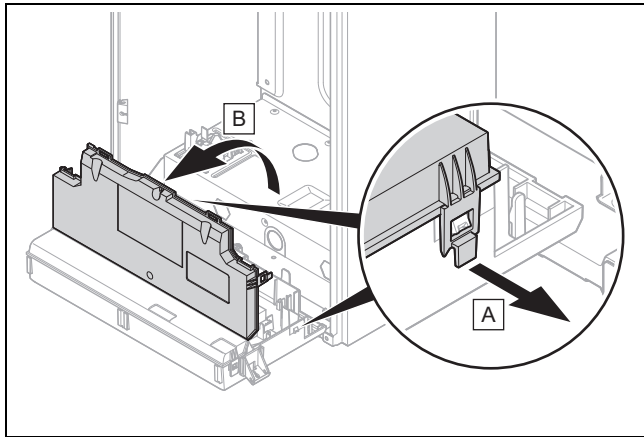
Yetkili bayi tarafından bağımsız versiyon kurulumu 6



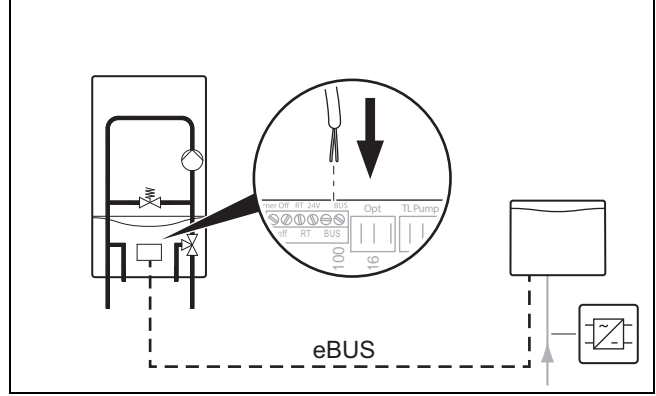
4. Isıtma cihazının ön kapağını (A), (B) ve (C) çalışma adımlarını izleyerek çıkarın.



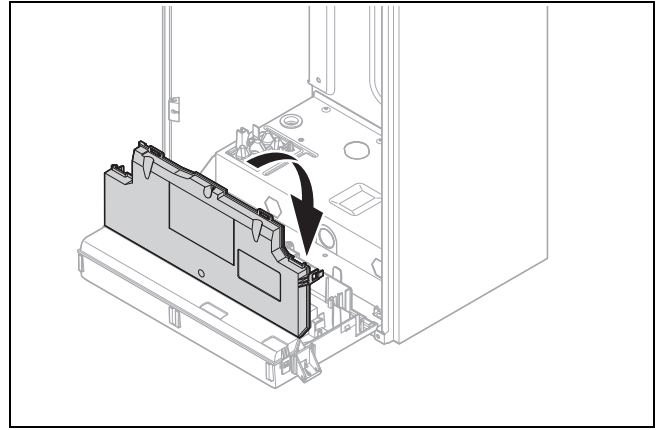
5. Isıtma cihazının elektronik kutusunu aşağı indirin.



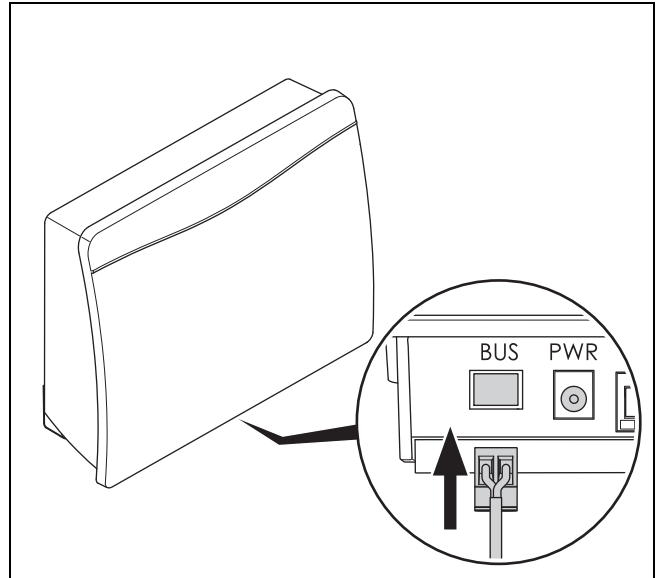
6. Elektronik kutusunu öngörülen yerlerinden (A) açın.
7. Elektronik kutusunun kapağını kendinize doğru (B) konumuna açın.



8. e-Veri yolu kablosunu, ısıtma cihazının elektronik sistemine bağlayın.
9. e-Veri yolu kablosunu, kablo geçişleri yardımıyla ısıtma cihazından dışarı uzatın.

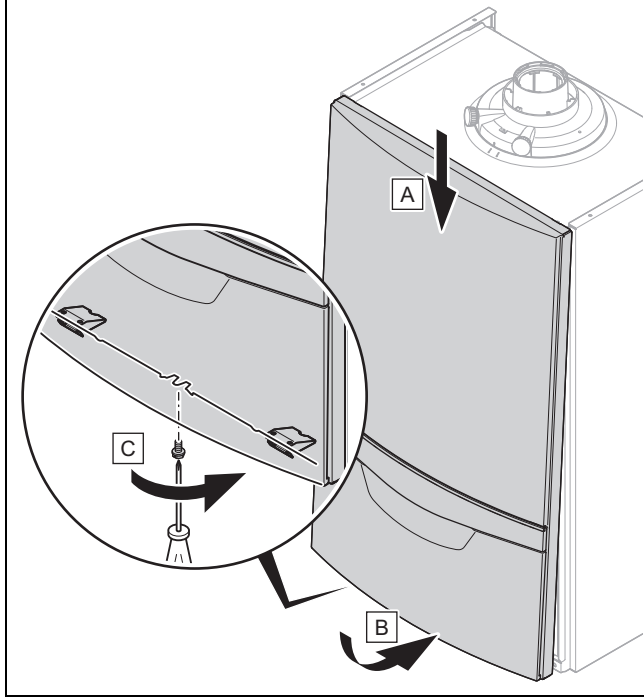


10. Elektronik kutusu kapağını duyulur şekilde yerine oturana kadar kapatın.

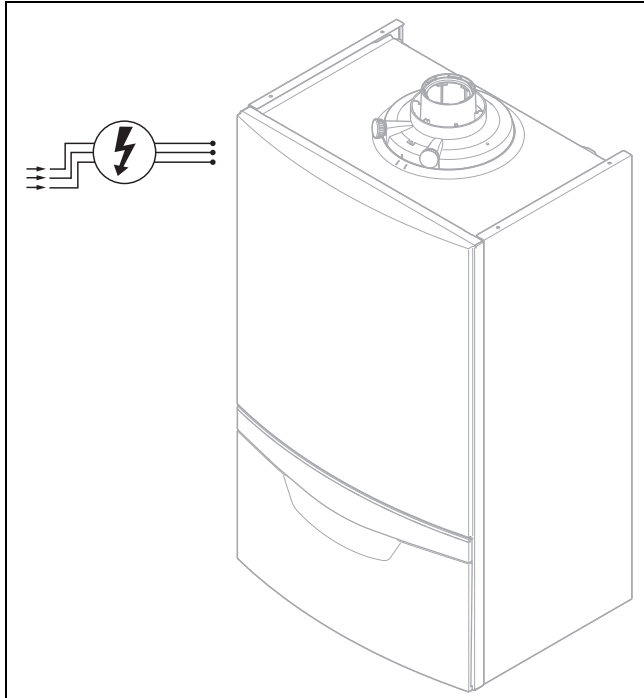


11. e-Veri yolu kablosunun fişini, iletişim ünitesinin öngörülen burcuna takın.

7 İşletmeci tarafından bağımsız versiyonun devreye alınması



12. Isıtma cihazının ön kapağını (A) monte edin.
13. Ön kapağı, yerine oturana kadar ısıtma cihazına karşı aşağı yönde bastırın (B).
14. Ön kapağı vida ile sabitleyin (C).

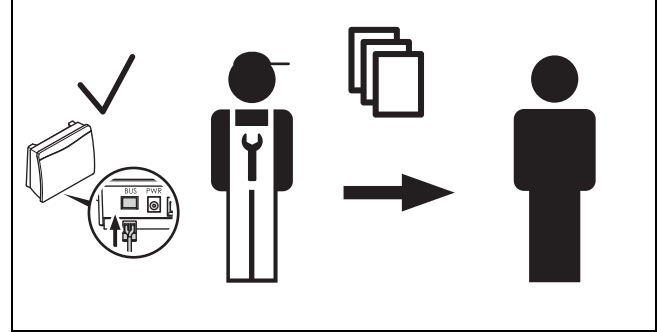


15. Isıtma cihazını gerilim beslemesine bağlayın.
16. Ürünü kullanıcıya teslim edin.

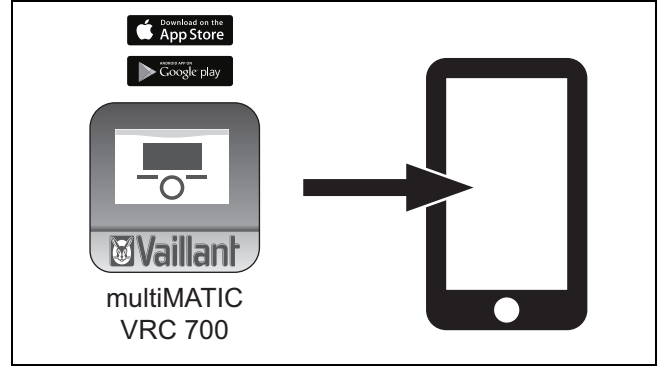
7 İşletmeci tarafından bağımsız versiyonun devreye alınması

İletişim ünitesinin bu versiyonu ile WLAN veya LAN'ı kullanabilirsiniz.

7.1 İletişim ünitesinin devreye alınması



1. Kullanıcıya teslim etme sırasında iletişim tertibatı aşağıdaki duruma sahiptir:
 - e-Veri yolu kablosu bağlı

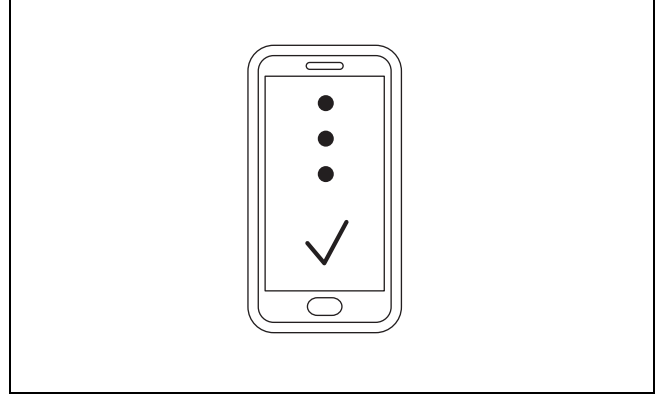
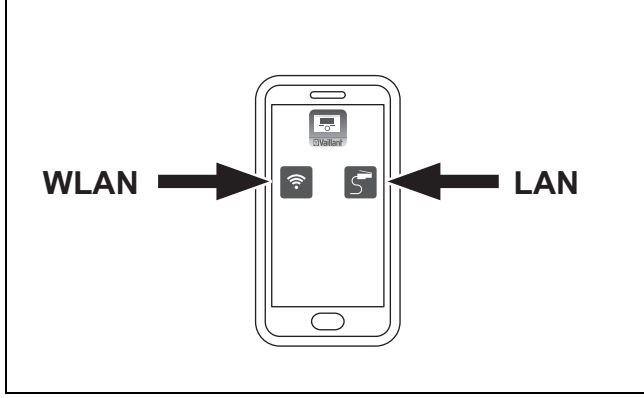


2. **multiMATIC** veya **VRC 700** uygulamasını, App Store veya Google Play'den indirin, akıllı telefonunuza kurun ve uygulamadaki talimatları takip edin.



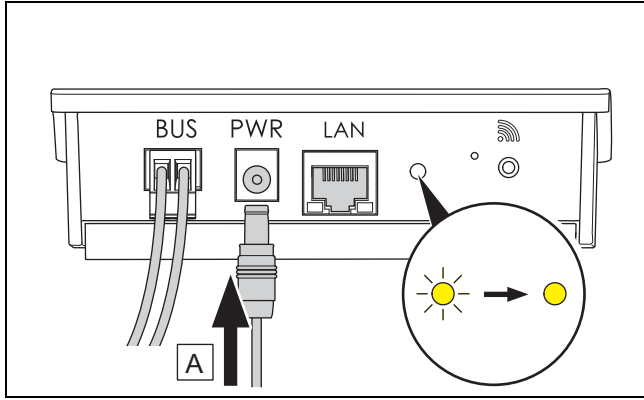
3. Uygulama tarafından talep edilirse, akıllı telefonunuz ile ek paket kartındaki 2D kodu taratın.

İşletmeci tarafından bağımsız versiyonun devreye alınması 7

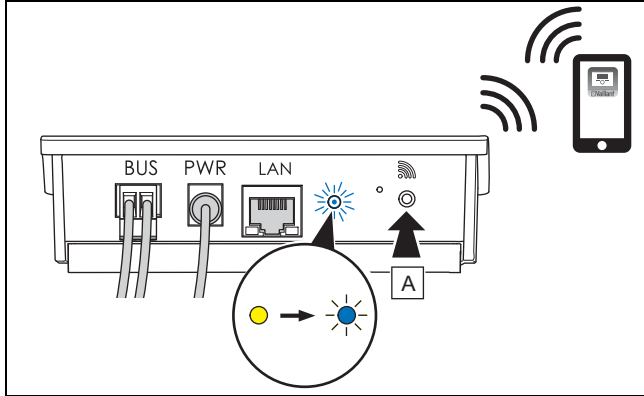


4. Uygulamada „LAN” veya „WLAN” opsiyonunu seçin.
5. İletişim ünitesini WLAN üzerinden devreye alın.
(→ sayfa 497)
6. İletişim ünitesini LAN üzerinden devreye alın.
(→ sayfa 497)

7.1.1 İletişim ünitesinin WLAN üzerinden devreye alınması

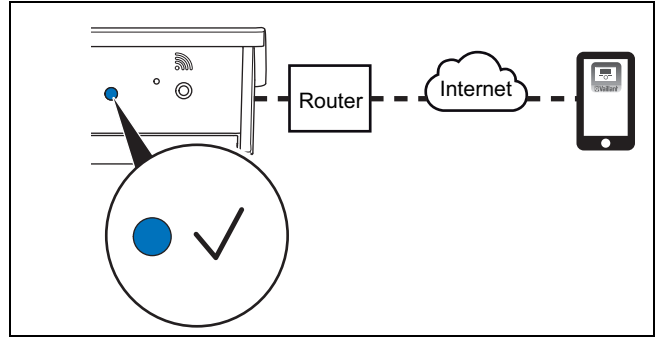


1. Gerilim besleme kablosunu iletişim ünitesine bağlayın (A).
◀ LED sarı yanıp sönüyor ve ardından sarı yanıyor.

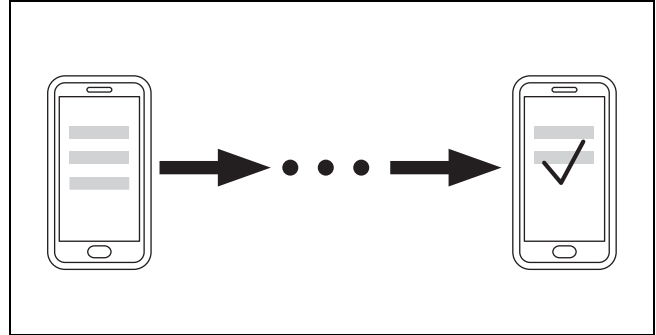


2. LED sarı yanıyorsa devreye alma düğmesine basın (A).
◀ LED mavi yanıp sönüyor.

3. WLAN üzerinden devreye alma için uygulamadaki diğer talimatları takip edin.

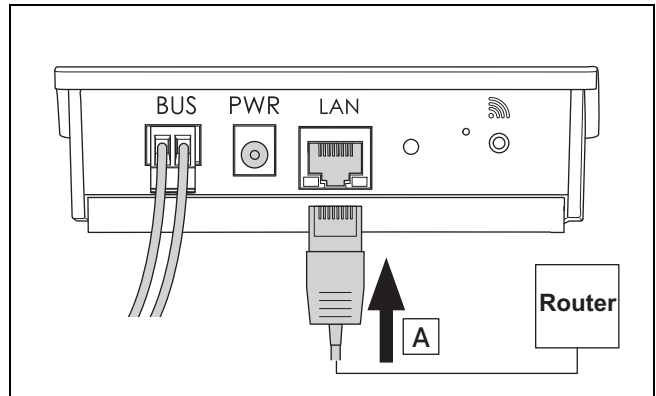


4. LED sürekli mavi yanıyorsa, iletişim ünitesi internete bağlıdır.



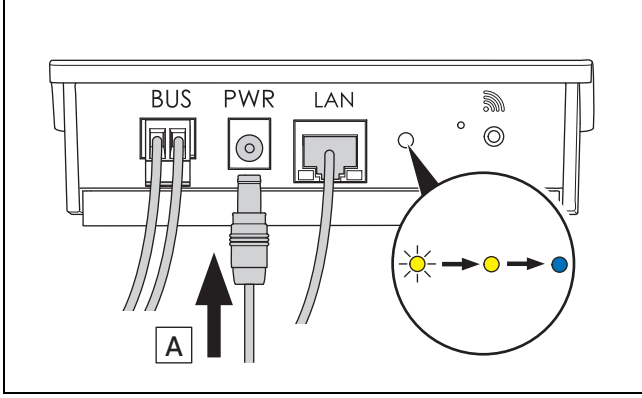
5. Hesabınızı oluşturmak ve sistem/tesisat konfigürasyonunu yapmak için uygulamadaki diğer talimatları takip edin.

7.1.2 İletişim ünitesinin LAN üzerinden devreye alınması

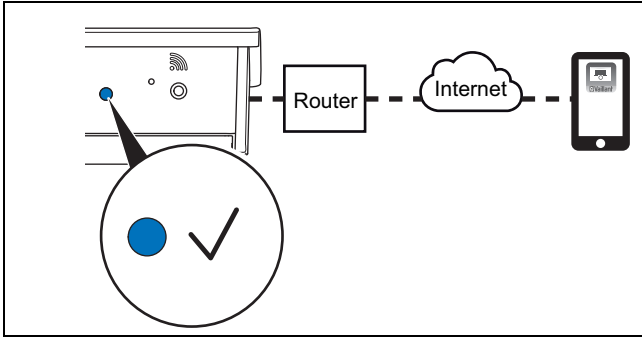


1. LAN kablosunu iletişim ünitesine bağlayın (A).

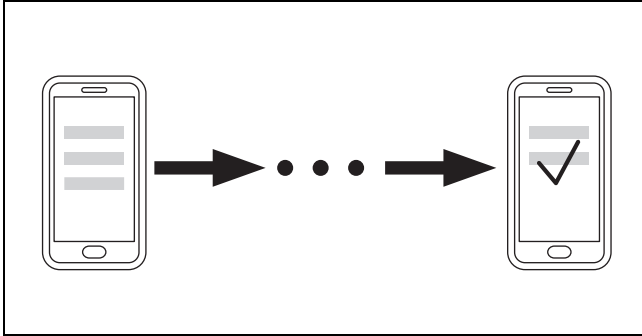
7 İşletmeci tarafından bağımsız versiyonun devreye alınması



2. Gerilim besleme kablosunu iletişim ünitesine bağlayın (A).
 - ◁ LED sarı yanıp sönüyor, sarı yanıyor ve ardından sürekli mavi yanıyor.



3. LED sürekli mavi yanıyorsa, iletişim ünitesi internete bağlıdır.



4. Hesabınızı oluşturmak ve sistem/tesisat konfigürasyonunu yapmak için uygulamadaki diğer talimatları takip edin.

8 Arıza giderme

Arıza	Arızanın giderilmesi
Sistem /Tesisat internete bağlanamıyor.	İnternet bağlantısı kurulamıyorsa, ilgili yönlendirici konfigürasyonu kullanıcı tarafından kontrol edilmelidir. IT konfigürasyonları, kullanıcının sorumluluk alanındadır. Yönlendiricide gerekli standart portlara (80, 123, 443, 8443) ve olası MAC adres filtresine dikkat edilmelidir. DHCP fonksiyonunun devreye alınması önerilir. Bilgi Gerekli bilgiler, ek paketteki ID kartında bulunur. WLAN kullanımında sadece şifreleme yöntemi WPA/WPA2 desteklenir. Bir WLAN şifrelemesi ön koşuldur.
WLAN ağı görüntülenmiyor (SSID gizli).	WLAN ağı gizlenmiş olabilir. Ağ adı uygulamada manuel olarak girilebilir.
WLAN ağının veya yönlendiricinin konfigürasyonu değişti.	Yönlendirici ve ağ ayarları konfigürasyonu değişirse, uygulama üzerinden yeniden girilebilir.
Akıllı telefon değiştirildi.	Kullanıcı ilgili uygulamayı yeniden kurabilir ve mevcut kullanıcı hesabı ile oturum açabilir.
Uygulamada hiçbir değer görünmüyor.	Regler ile devreye alma sırasında başlangıçta çok sayıda veri değişimi yapılır. Regler ile uygulama arasındaki senkronizasyonun tamamlanmasını bekleyin.
Bu seri numarası önceden kullanılıyor.	VR900 önceden kaydedilmiş. Uygulama veya profilDIALOG üzerinden henüz bir hesabın oluşturulmadığından emin olun.
LED kırmızı yanıyor.	Vaillant sunucusu ile önceden kurulmuş olan internet bağlantısı kesildi. İnternet bağlantısının iletişim ünitenizden bağımsız olarak güvenilir ve sorunsuz olup olmadığını kontrol edin. İnternet bağlantısı yoksa internet servis sağlayıcınızla iletişime geçin. Bir LAN bağlantısı kullandığınızda internet yönlendiricinizin ağ kablosunun iletişim ünitesine doğrudan bağlı olup olmadığını kontrol edin.
Kullanıcı adı veya şifre unutuldu.	Kullanıcı adını veya şifreyi uygulama içinde sıfırlayabilirsiniz.

1 Вказівки до документації

Посібник з експлуатації та встановлення

1 Вказівки до документації

1.1 Дотримання вимог спільно діючої документації

- Обов'язково дотримуйтесь вимог всіх посібників з експлуатації та встановлення, що додаються до вузлів установки.

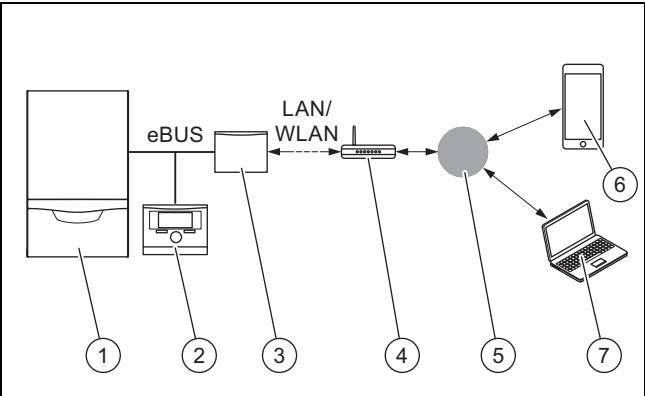
1.2 Сфера застосування посібника

Дія цього посібника розповсюджується винятково на:

Виріб - артикульний номер

VR 920	0020252922, 0020252923, 0020252924, 0020252926

2 Огляд системи



1 теплогенератор (сумісний з eBUS)	5 Сервер Vaillant Group
2 multiMATIC VRC700 (усі покоління)	6 Застосунок multiMATIC
3 Комунікаційний блок VR920	7 Платформа дистанційного обслуговування та діагностики profiDIALOG
4 DSL-маршрутизатор	

Комунікаційний блок **VR920** є центральним шлюзом Vaillant до інтернету і з ним можлива реалізація **Connectivity Services**.

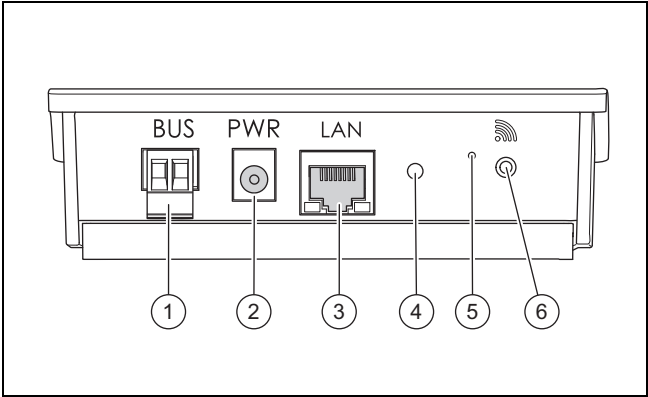
Застосунок **multiMATIC** сумісний винятково з регулятором системи **multiMATIC VRC700** і підтримує смартфони з Apple iOS та Android.



Вказівка
При використанні **VR920** відбувається обмін даними. Рекомендуємо використання безлімітного тарифа на інтернет.

3 Опис виробу

3.1 Конструкція виробу



1 BUS (підключення eBUS до теплогенератора)	4 Світлодіод стану
2 Підключення до блока електроживлення	5 Кнопка усунення несправностей
3 Підключення кабеля мережі	6 Кнопка введення у експлуатацію радіоз'єднання

3.2 Функції виробу

Комунікаційний блок через WLAN або LAN можна підключити до Інтернету. У комунікаційного блока є радіоінтерфейс для використання незалежного регулювання приміщення **ambiSENSE**.

Умови: Вбудована версія

Якщо потрібно використовувати радіоінтерфейс WLAN і **ambiSENSE**, слід демонтувати комунікаційний блок з опалювального приладу і розташувати на опалювальному приладі.

Якщо потрібно використовувати лише інтерфейс LAN, комунікаційний блок може залишитися у опалювальному приладі.

3.3 Пароль WLAN

Щоб ввести виріб у експлуатацію, вам потрібна захищена паролем мережа.

У маршрутизаторі потрібно звернути увагу на можливий фільтр MAC-адреси. Потрібну інформацію можна знайти на ID-картці, що додається.

3.4 Значення позначки «Світлодіодний» на виробі

Світлодіод	Стан	Значення
	блимає	Виріб запускається
	світиться	Процес запуску завершено; готово до підключення
	пульсує	Режим з'єднання (WLAN) активний
	світиться	LAN/WLAN доступна. Виріб готовий до роботи.
	блимає	Оновлення VR 920 виконано

Світло-діод	Стан	Значення
	світиться	Підключення до Internet роз'єднано; при підключенні через LAN: відсутнє підключення до Internet

3.5 Версії виробу



Комунікаційний блок **VR920** можна придбати окремо, або він може входити у комплект поставки опалювального приладу **ecoTEC exclusive**. Якщо комунікаційний блок придбано разом з **ecoTEC exclusive**, тоді у стані поставання він знаходиться всередині опалювального приладу і надалі позначається як вбудована версія «VR920 built-in». Якщо комунікаційний блок придбано окремо, тоді він монтується разом з настінним кріпленням поруч з опалювальним приладом і приєднується до опалювального приладу через eBUS.

1. Вбудована версія

Номенклатура	Артикульний номер
VR920	0020252926

2. Окрема версія

Номенклатура	Артикульний номер
VR920	0020252922
	0020252923
	0020252924

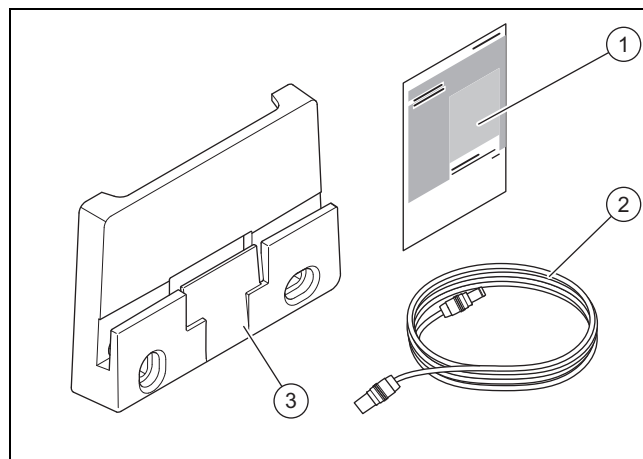
4 Встановлення вбудованої версії спеціалістом

4.1 Дотримуйтеся вказівок з безпеки

- Дотримуйтеся вказівок з безпеки чинної документації.

4.2 Комплект поставки

У підголівнику опалювального приладу знаходиться такий додатковий пакет.



1	Додатковий пакет з документацією	2	Подовжувальний кабель електроживлення
3	Тримач		

4.3 Направлені роботи

1. Якщо ви бажаєте використовувати з'єднання WLAN та радіоз'єднання, вийміть виріб з опалювального приладу (→ сторінка 501).
2. Якщо ви бажаєте використовувати виріб за допомогою підключення до мережі LAN, підключіть його до мережі (→ сторінка 505).

4.4 Зніміть виріб з опалювального приладу (для використання WLAN та радіо)



Небезпека!

Небезпека для життя від підключень під напругою (230 V)!

При виконанні робіт на підключеннях, що знаходяться під напругою (230 V), існує небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом.

- Перед виконанням робіт відімкніть подачу живлення виробу.
- Унеможливіть повторне увімкнення живлення.
- Переконайтеся, що підключення знеструмлені.



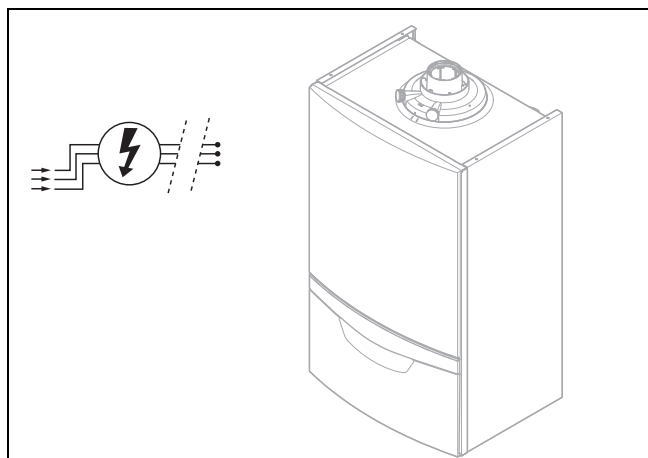
Обережно!

Неправильне встановлення

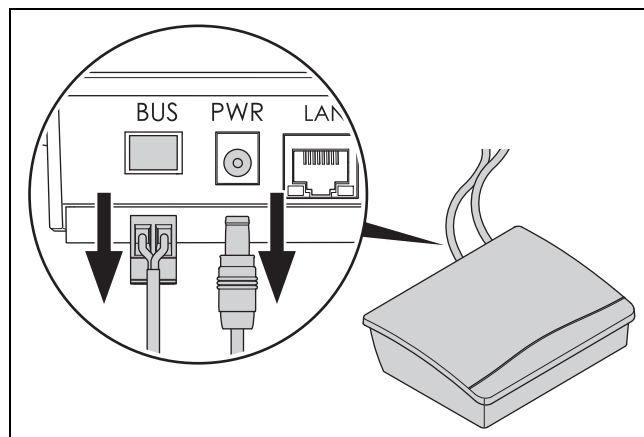
Ризик матеріальних збитків через неправильне встановлення!

- Виконуйте встановлення, лише якщо ви є сертифікованим спеціалізованим партнером і несете відповідальність за встановлення та введення в експлуатацію.

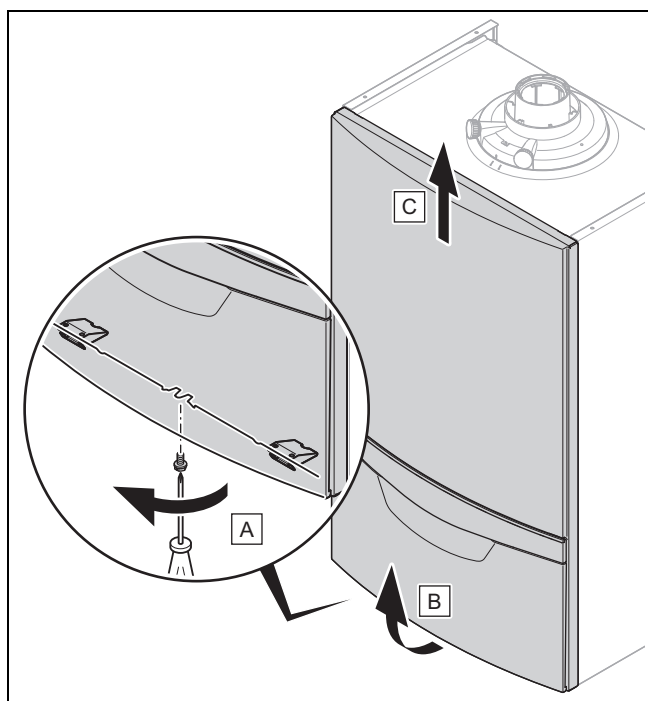
4 Встановлення вбудованої версії спеціалістом



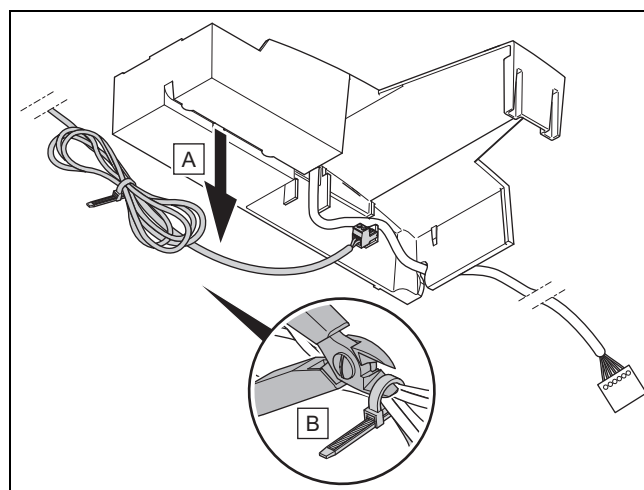
1. Від'єднайте виріб від електричної мережі і унеможливіть повторне увімкнення живлення.



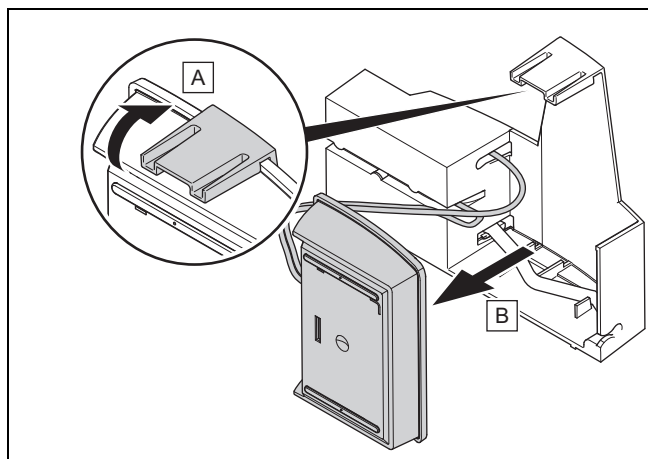
5. Витягніть штекер провода шини eBUS і електроживлення з комунікаційного блоку.



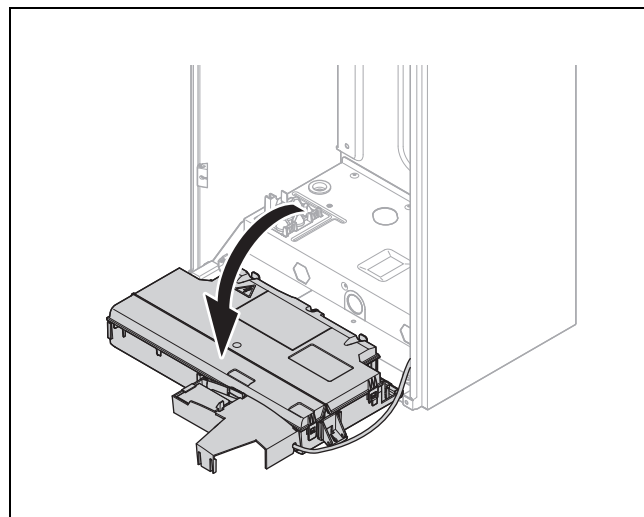
2. Зніміть переднє облицювання опалювального приладу, виконавши дії (A), (B) та (C).



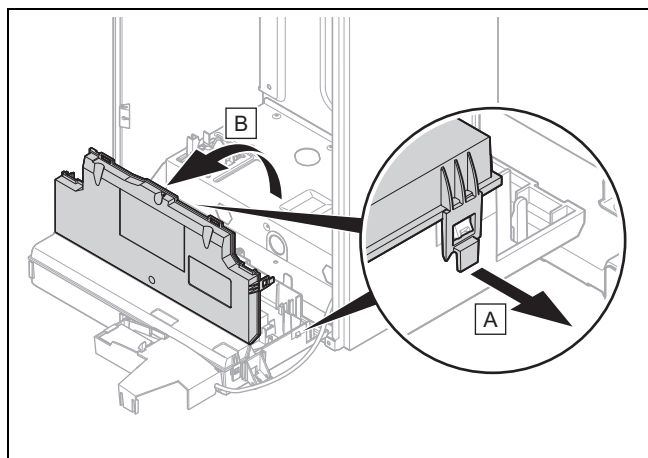
6. Вийміть провід шини eBUS з кабелепроводу тримача (A).
7. Зніміть всі кабельні стяжки проводу шини eBUS (B).



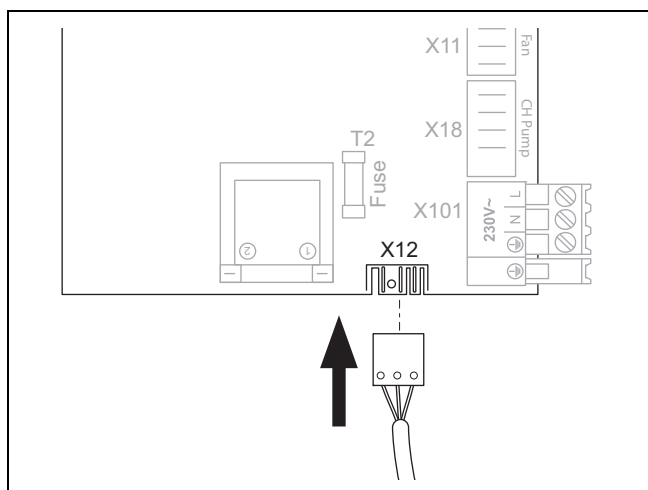
3. Вийміть комунікаційний блок з тримача, для цього притисніть скобу вгору (A).
4. Відкиньте комунікаційний блок вперед (B).



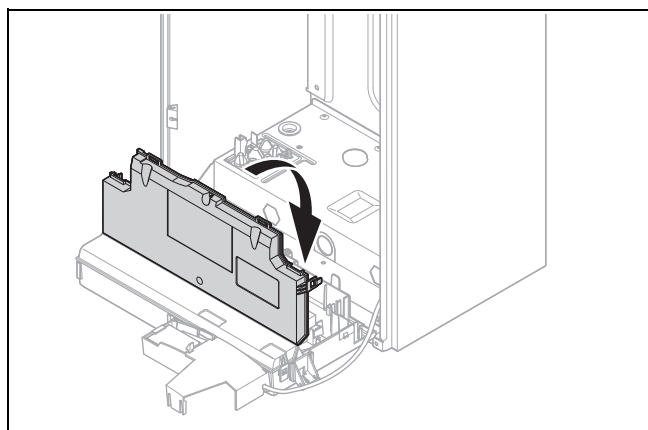
8. Відкиньте розподільчу коробку опалювального приладу донизу.
9. В опалювальному приладі накопичується вода, видаліть її ганчіркою.



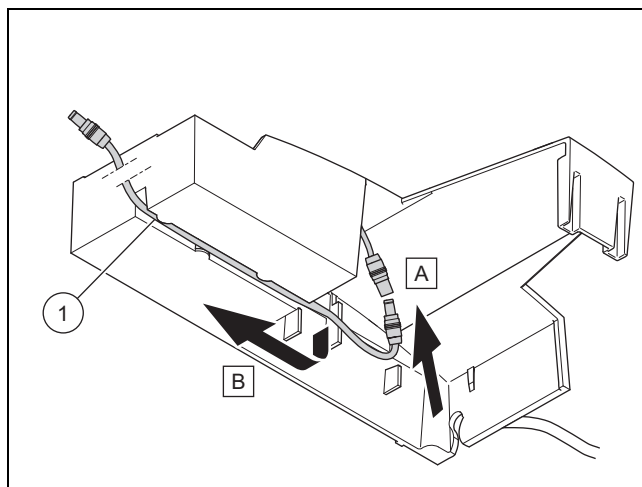
10. Відкрийте розподільчу коробку у відведених для цього місцях (A).
11. Відкрийте кришку розподільчої коробки (B).



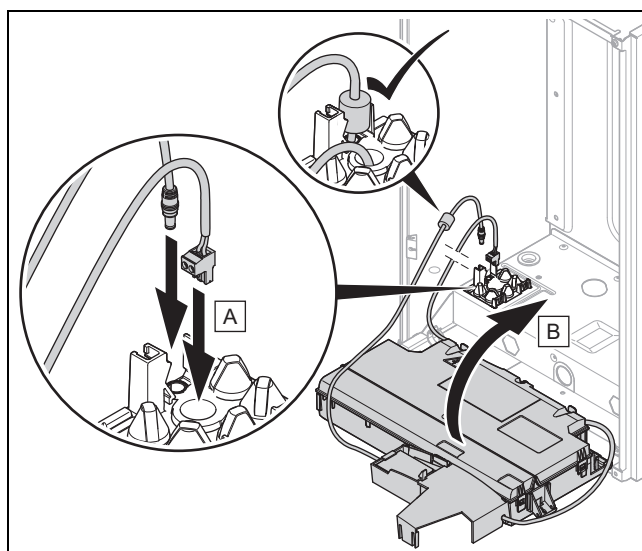
12. Підключіть штекер електроживлення для комунікаційного блоку до клеми X12 на електроніці опалювального приладу у розподільчій коробці.



13. Закрийте кришку розподільчої коробки до чутної фіксації.



14. З'єднайте подовжувальний кабель електроживлення з додаткового пакета (1) з блоком електроживлення у коробці тримача (A).
15. Прокладіть подовжувальний кабель електроживлення у кабелепроводі коробки тримача (B).



16. Проведіть кабель eBUS та кабель електроживлення через передбачений для цього кабельний ввід у листі днища опалювального приладу (A).
17. При потребі потім зніміть штекер кабелю eBUS і приєднайте знову після проведення.

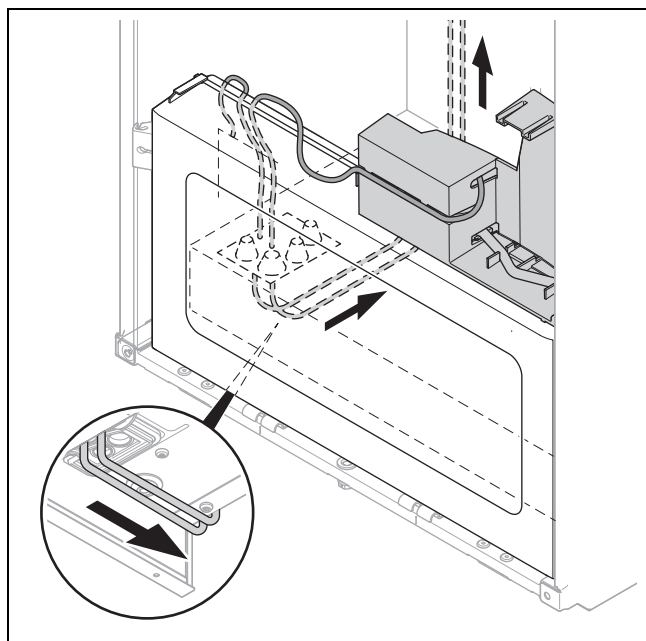


Вказівка

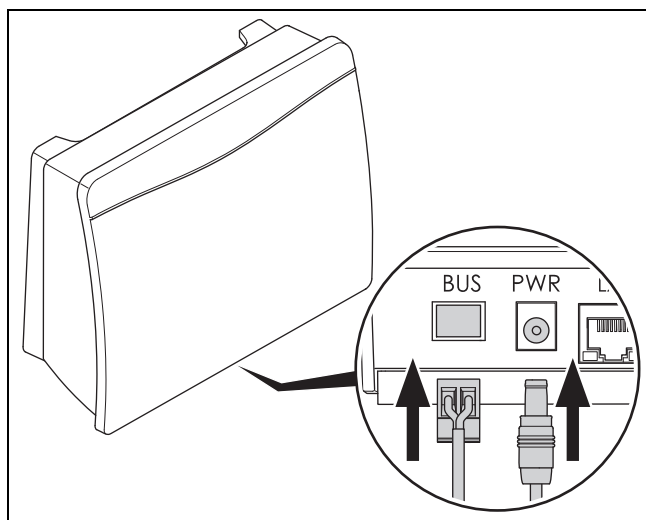
Не потрібно дотримуватися полярності.

18. Врахуйте, що ферритовий стрижень на кабелі електроживлення знаходиться всередині опалювального приладу.
19. Знову відкиньте розподільчу коробку опалювального приладу вгору до чутної фіксації (B).
20. Врахуйте, щоб проводи, які виходять з коробки тримача, знаходилися за розподільчою коробкою і не перетискалися.

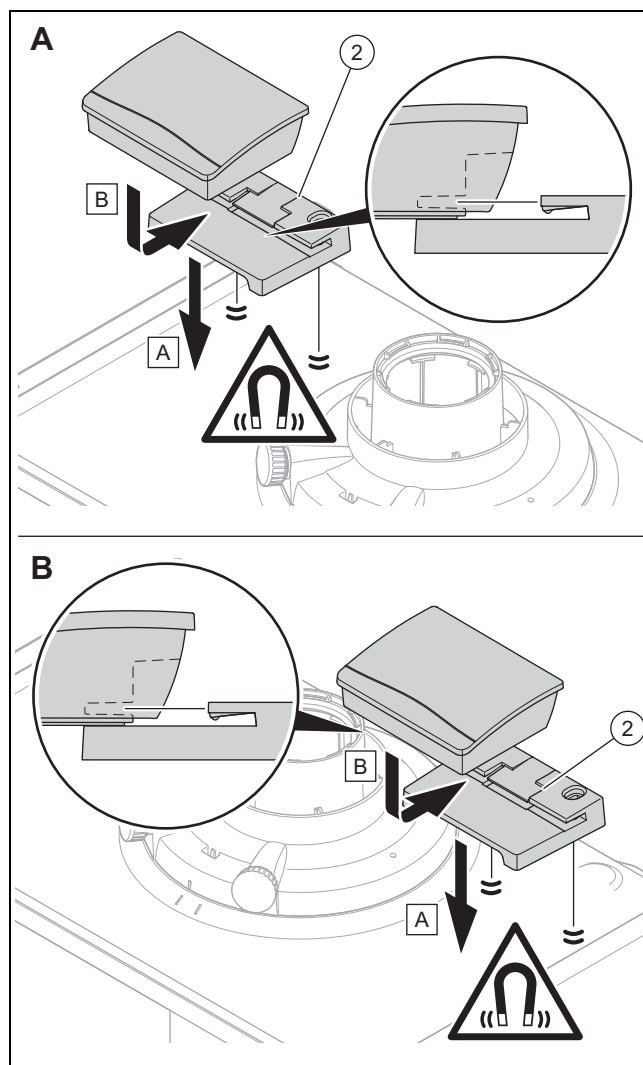
4 Встановлення вбудованої версії спеціалістом



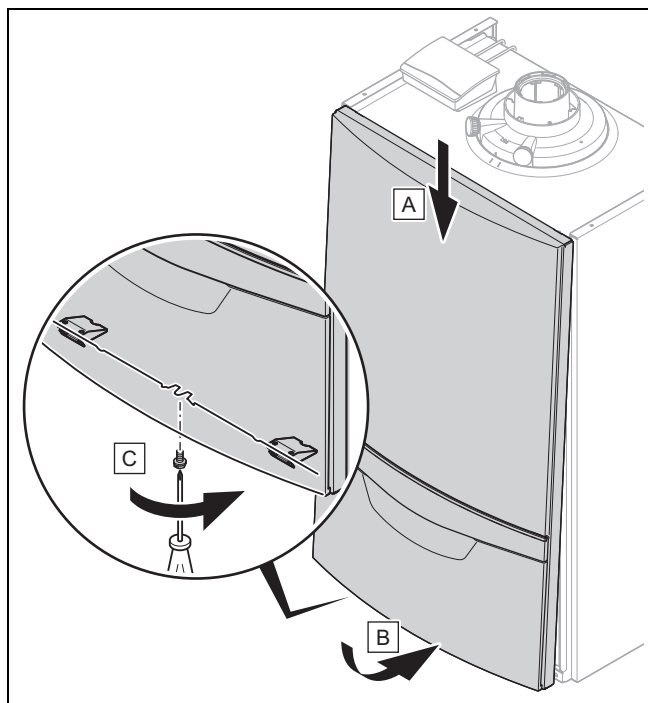
21. Проведіть кабель eBUS і кабель електроживлення по задній стінці приладу вгору.
22. Якщо опалювальний прилад уже встановлено на стіну, ви можете прокласти кабель eBUS і кабель електроживлення ззовні на лівій стороні приладу вгору.



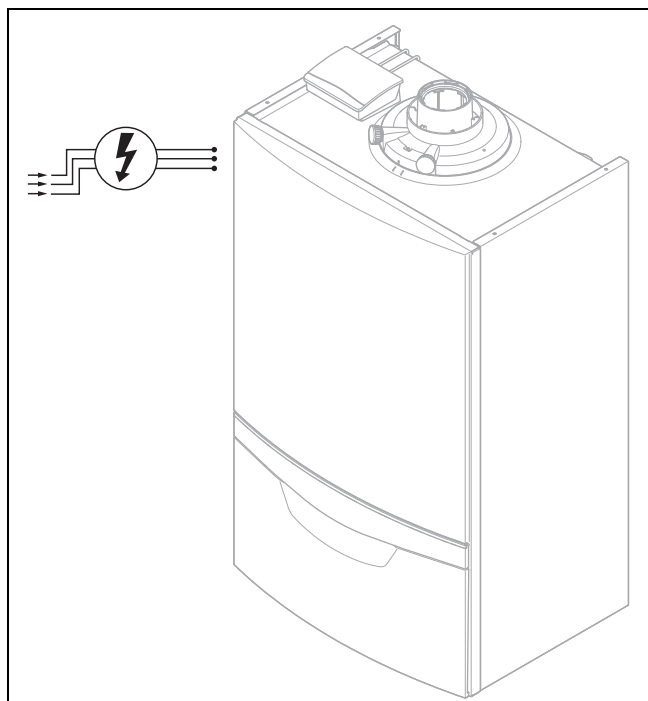
23. Вставте штекер кабелю eBUS та кабелю електроживлення у передбачене для цього гніздо комунікаційного блоку.



24. Вставте комунікаційний блок на тримач (2) з додаткового пакета (A).
25. Розташуйте магнітний тримач з комунікаційним блоком поблизу стіни ліворуч або праворуч поруч з підключенням для відведення відпрацьованих газів на опалювальному приладі (B).



26. Встановіть переднє облицювання опалювального приладу (A).
27. Притисніть переднє облицювання вниз до опалювального приладу до фіксації (B).
28. Закріпіть переднє облицювання гвинтом (C).



29. Підключіть опалювальний прилад до електроживлення.
30. Передайте виріб користувачу.

4.5 Встановлення електроживлення при використанні LAN



Небезпека!

Небезпека для життя від підключень під напругою (230 В)!

При виконанні робіт на підключеннях, що знаходяться під напругою (230 В), існує небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом.

- Перед виконанням робіт відімкніть подачу живлення виробу.
- Унеможливіть повторне увімкнення живлення.
- Переконайтесь, що підключення знеструмлені.

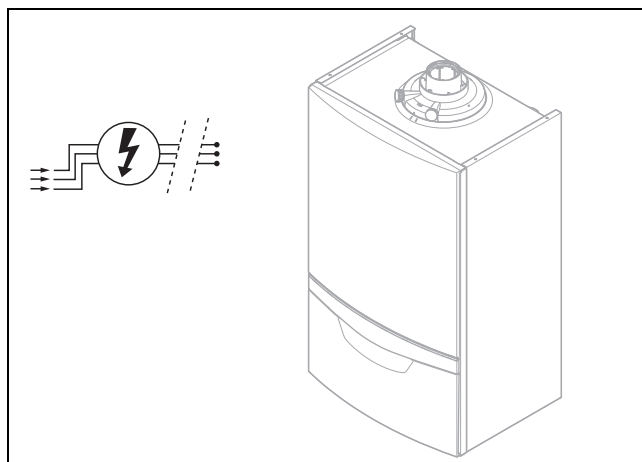


Обережно!

Неправильне встановлення

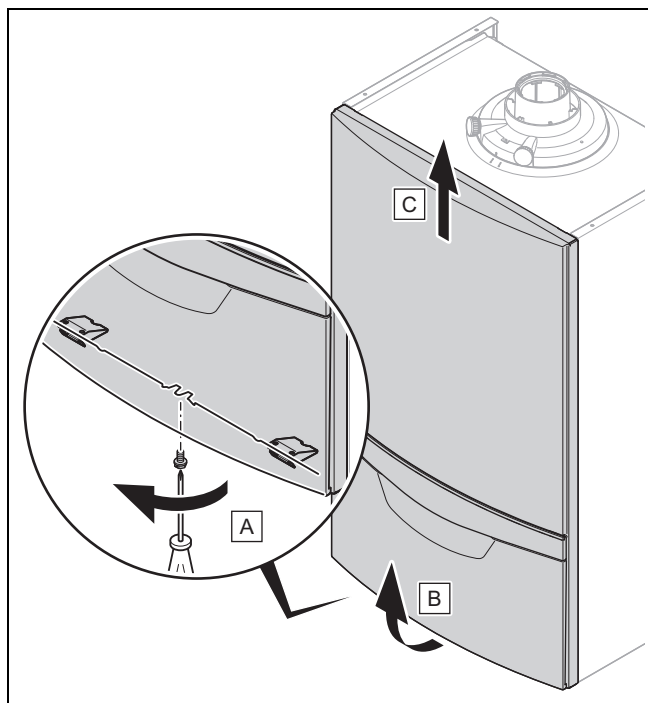
Ризик матеріальних збитків через неправильне встановлення!

- Виконуйте встановлення, лише якщо ви є сертифікованим спеціалізованим партнером і несе відповідальність за встановлення та введення в експлуатацію.

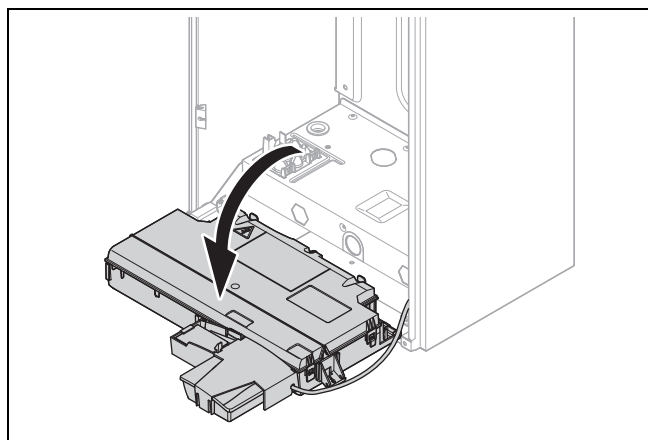


1. Від'єднайте виріб від електричної мережі і унеможливіть повторне увімкнення живлення.

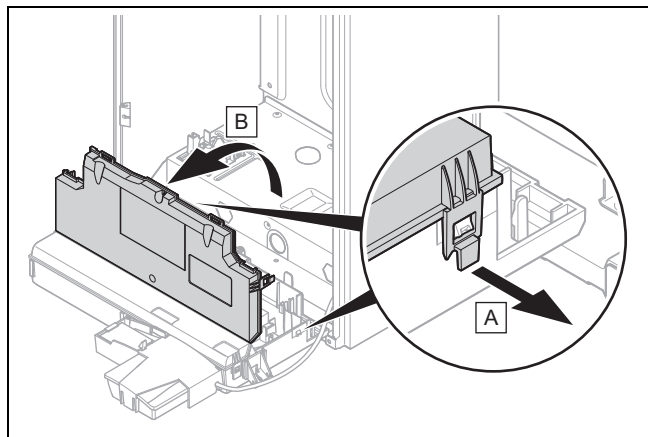
4 Встановлення вбудованої версії спеціалістом



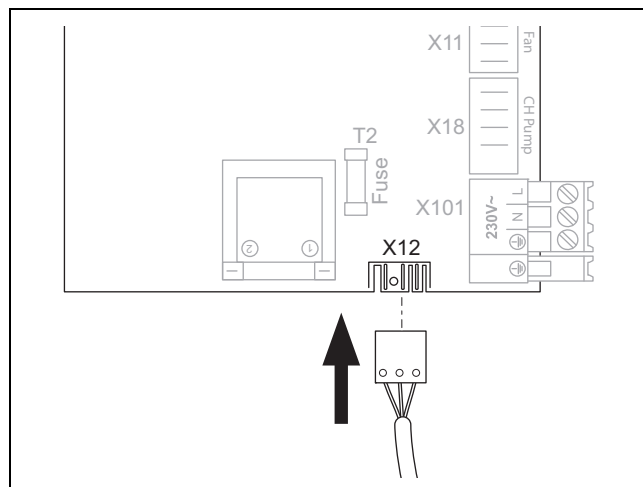
2. Зніміть переднє облицювання опалювального приладу, виконавши дії (A), (B) та (C).



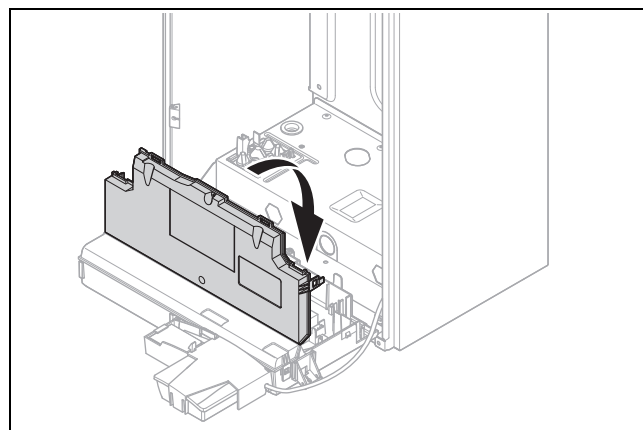
3. Відкиньте розподільчу коробку опалювального приладу донизу.



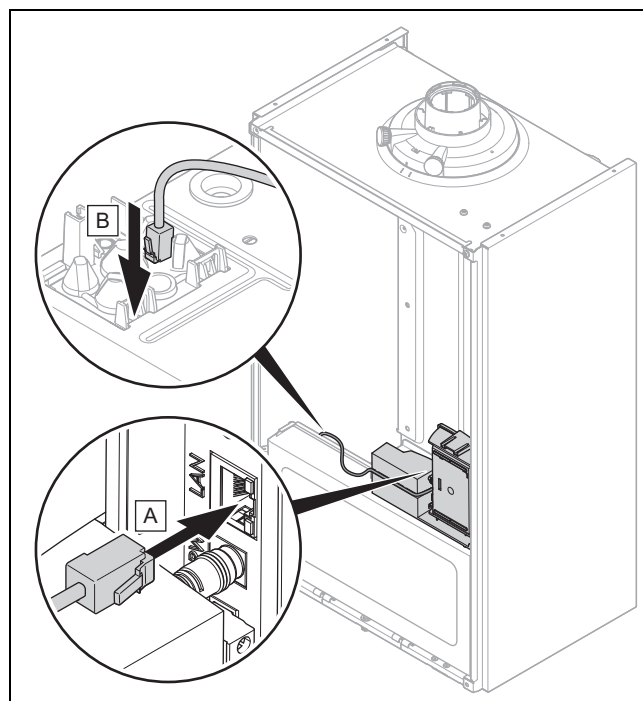
4. Відкрийте розподільчу коробку у відведених для цього місцях (A).
5. Відкрийте кришку розподільчої коробки (B).



6. Підключіть штекер електроживлення для комунікаційного блоку до клеми X12 на електроніці опалювального приладу у розподільчій коробці.

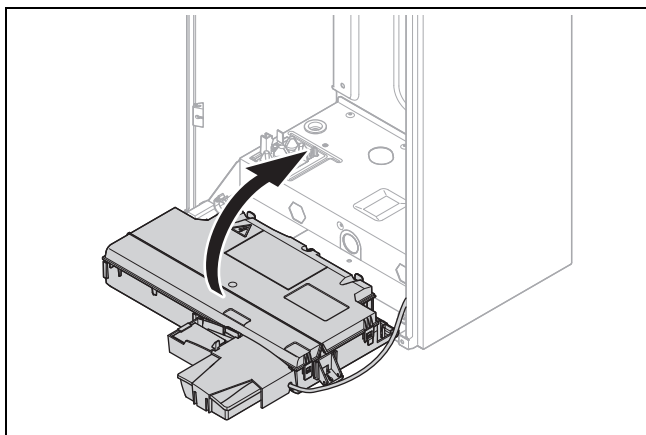


7. Закрийте кришку розподільчої коробки до чутної фіксації.

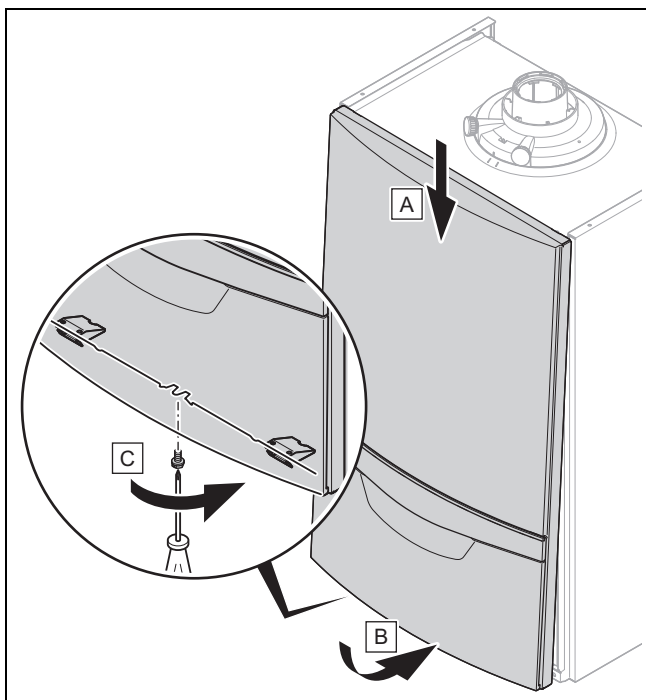


8. Підключіть кабель LAN до комунікаційного блоку (A).

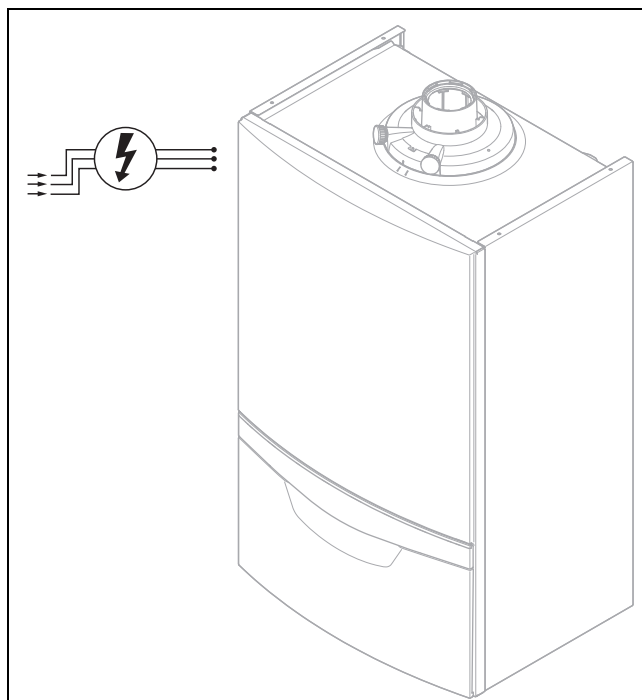
9. Проведіть кабель LAN через передбачений для цього кабельний ввід у листі днища опалювального приладу (B).



10. Знову відкиньте розподільчу коробку опалювального приладу вгору до чутної фіксації.



11. Встановіть переднє облицювання опалювального приладу (A).
12. Притисніть переднє облицювання вниз до опалювального приладу до фіксації (B).
13. Закріпіть переднє облицювання гвинтом (C).



14. Підключіть опалювальний прилад до електроживлення.
15. Передайте виріб користувачу.

4.6 Заміна коробки тримача



Небезпека!

Небезпека для життя від підключень під напругою (230 В)!

При виконанні робіт на підключеннях, що знаходяться під напругою (230 В), існує небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом.

- Перед виконанням робіт відімкніть подачу живлення виробу.
- Унеможливіть повторне увімкнення живлення.
- Переконайтесь, що підключення знеструмлені.



Обережно!

Неправильне встановлення

Ризик матеріальних збитків через неправильне встановлення!

- Виконуйте встановлення, лише якщо ви є сертифікованим спеціалізованим партнером і несете відповідальність за встановлення та введення в експлуатацію.



Вказівка

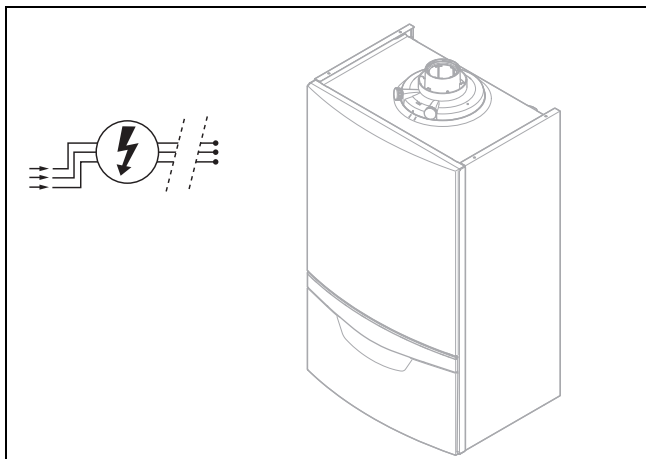
Коробку тримача комунікаційного блока можна отримати як запасну частину. Відповідний артикульний номер — 0020236459.

4 Встановлення вбудованої версії спеціалістом

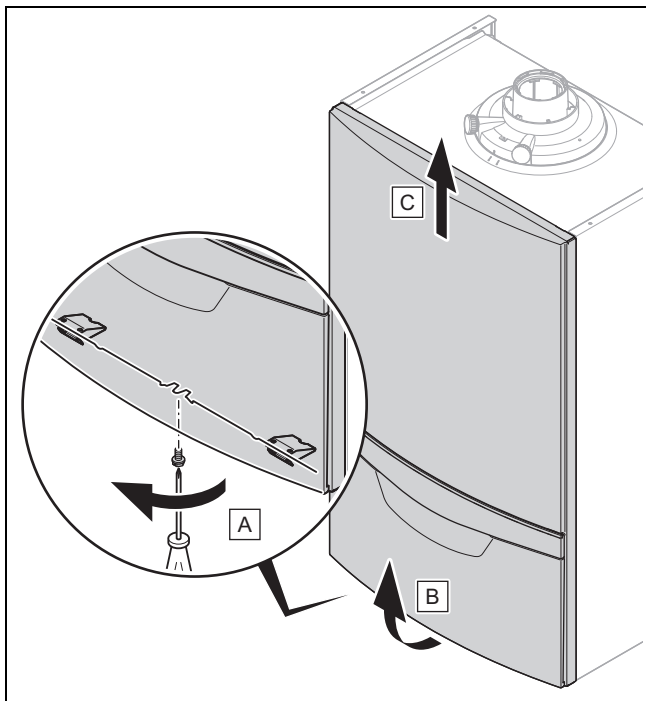


Вказівка

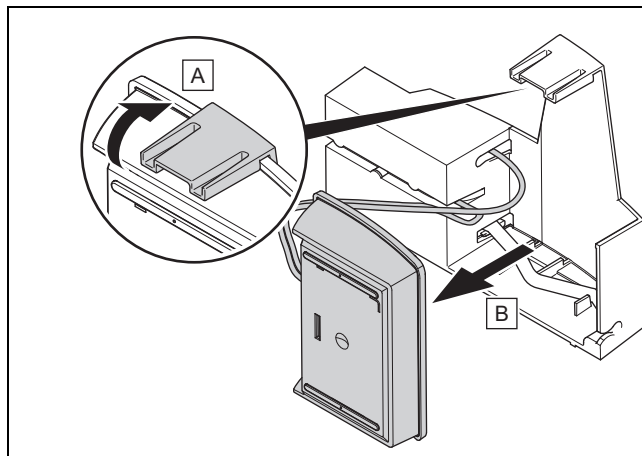
Наступний опис стосується ситуації, коли комунікаційний блок вбудовано в опалювальний прилад. Якщо комунікаційний блок демонтовано з опалювального приладу і встановлено вгорі на опалювальний прилад, виконайте дії, доцільні для заміни коробки тримача.



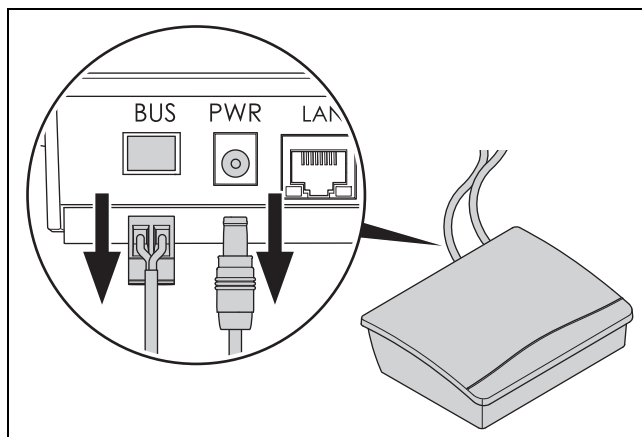
1. Від'єднайте виріб від електричної мережі і унеможливіть повторне увімкнення живлення.



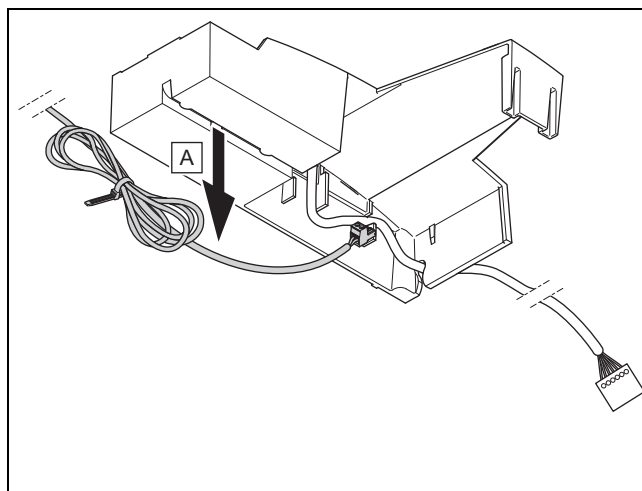
2. Зніміть переднє облицювання опалювального приладу, виконавши дії (A), (B) та (C).



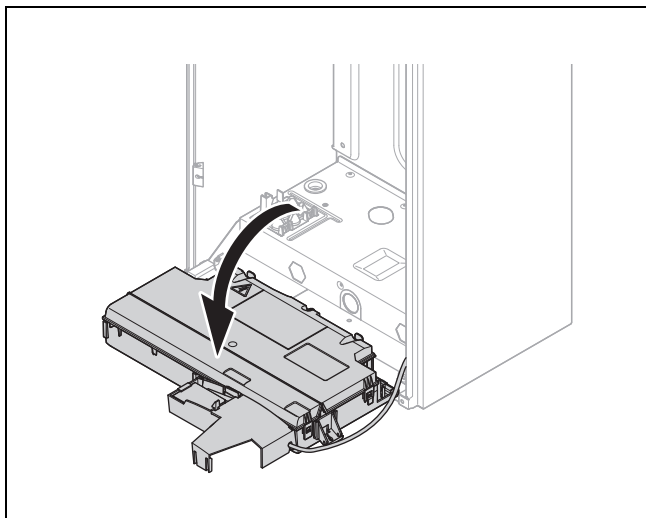
3. Вийміть комунікаційний блок з тримача, для цього притисніть скобу вгору (A).
4. Відкиньте комунікаційний блок вперед (B).



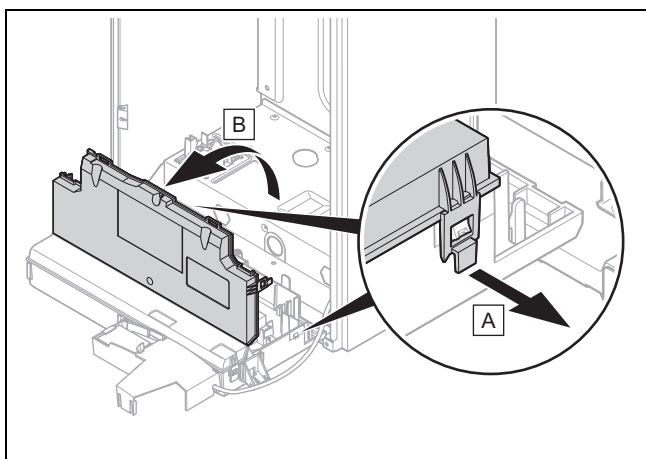
5. Витягніть штекер проводу шини eBUS і електроживлення з комунікаційного блоку.



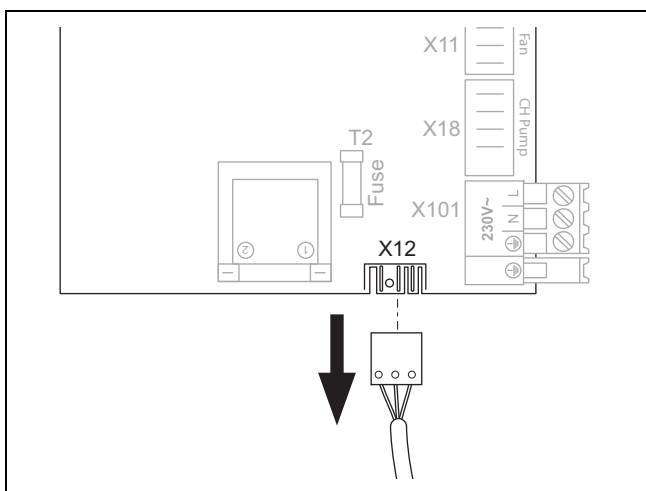
6. Вийміть провід шини eBUS з кабелепроводу тримача (A).



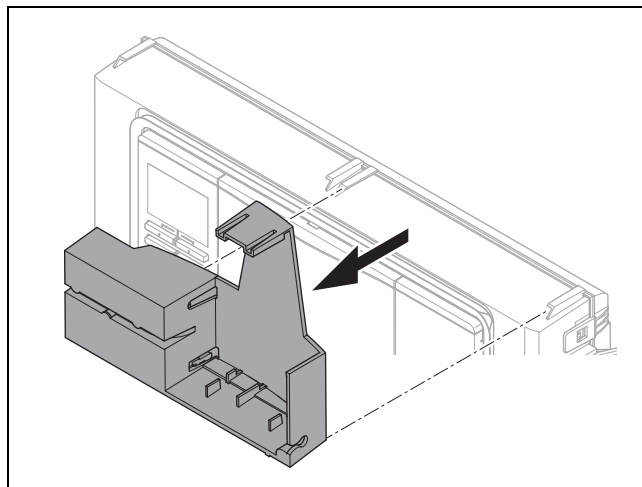
7. Відкиньте розподільчу коробку опалювального приладу донизу.



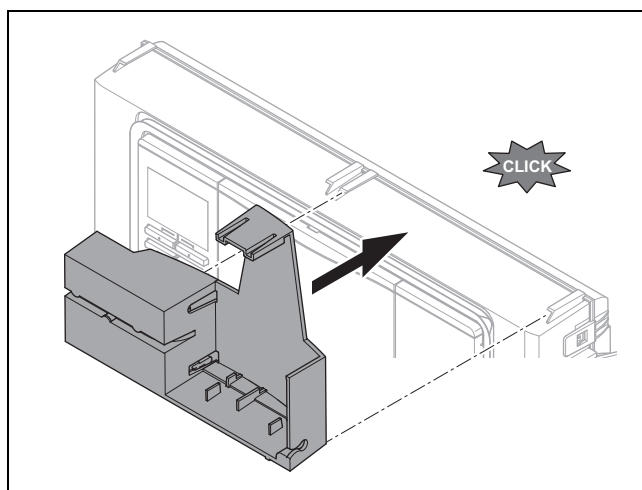
8. Відкрийте розподільчу коробку у відведених для цього місцях (A).
9. Відкрийте кришку розподільчої коробки (B).



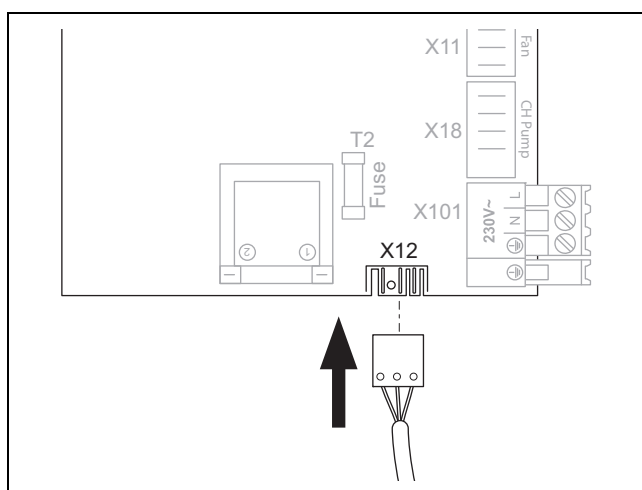
10. Відключіть штекер електроживлення для комунікаційного блоку від клеми X12 на електроніці опалювального приладу у розподільчій коробці.



11. Від'єднайте коробку тримача від розподільчої коробки.

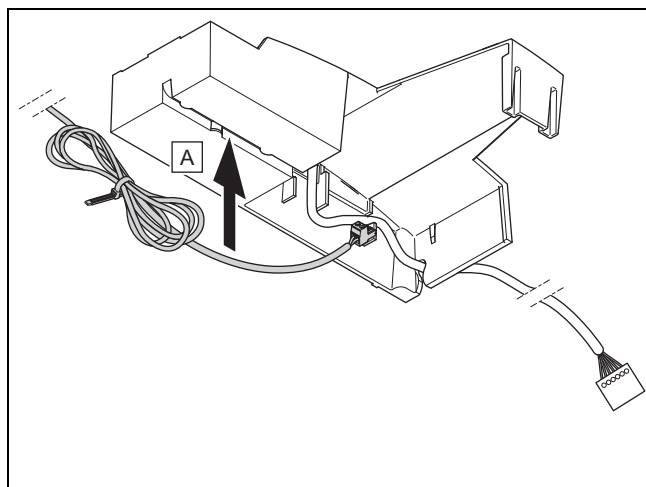


12. Встановіть нову коробку тримача на розподільчу коробку.

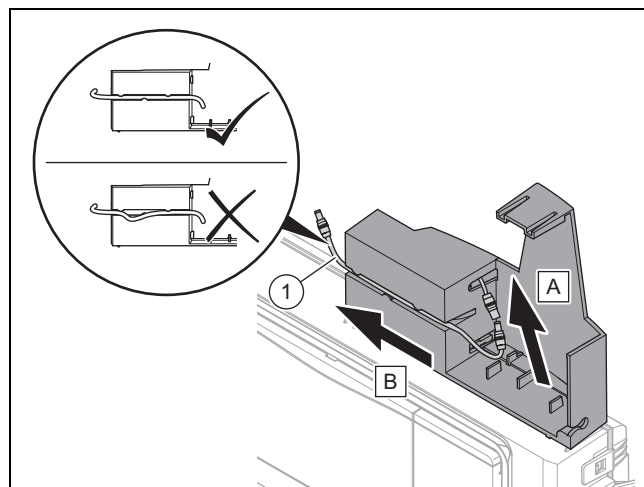


13. Підключіть штекер електроживлення для комунікаційного блоку до клеми X12 на електроніці опалювального приладу у розподільчій коробці.

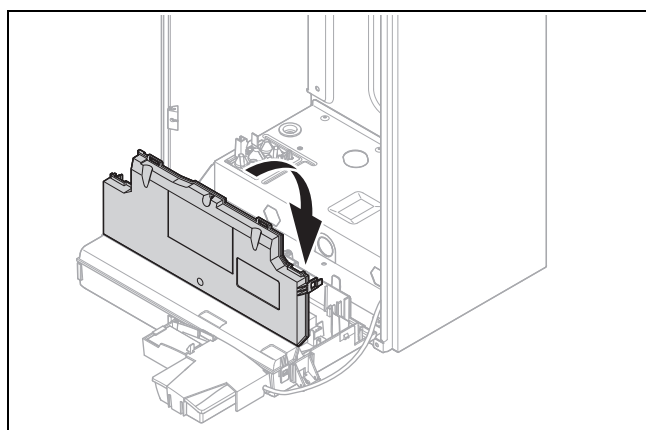
4 Встановлення вбудованої версії спеціалістом



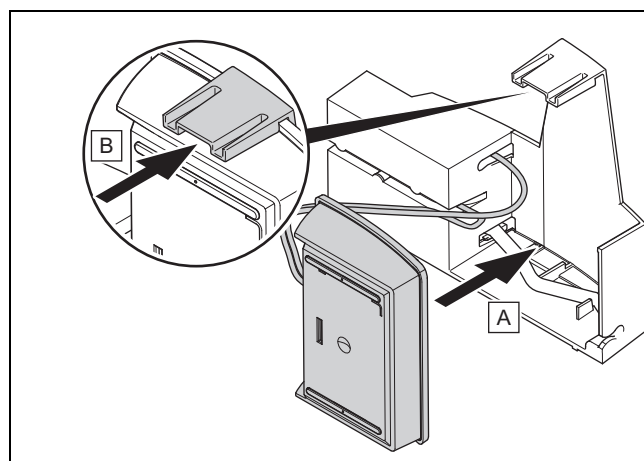
14. Прокладіть провід шини eBUS у кабелепроводі коробки тримача (A).



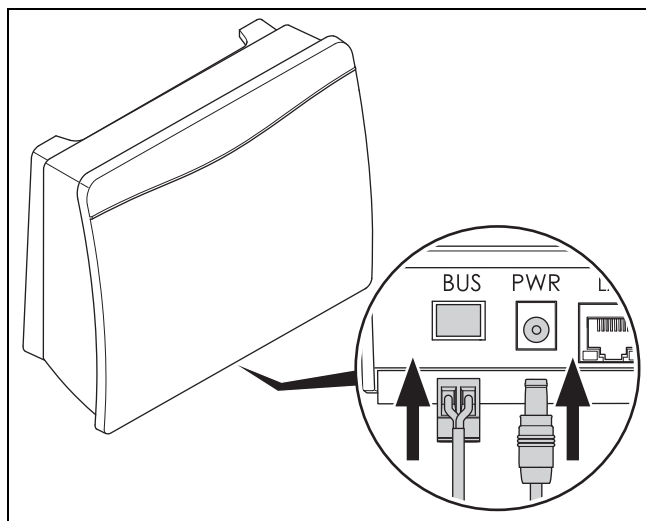
17. Перевірте правильне прокладання кабелю електроживлення у кабелепроводі (A) та (B).



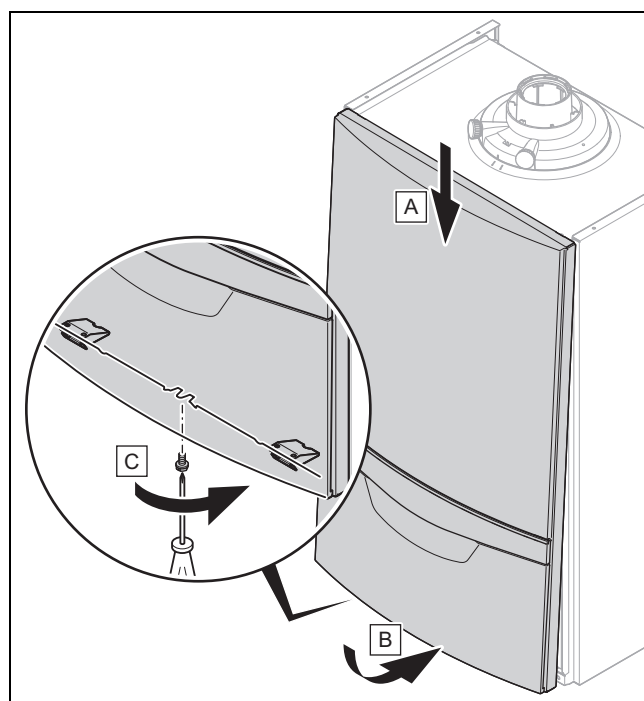
15. Закрийте кришку розподільчої коробки до чутної фіксації.



18. Встановіть комунікаційний блок у коробку тримача (A) та притисніть скобу коробки тримача, поки вона чутно не зафіксується (B).



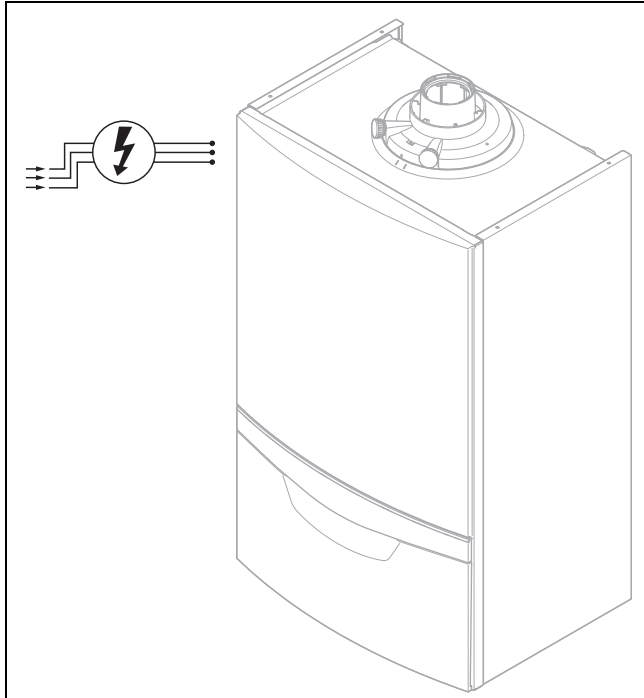
16. Вставте штекер кабелю eBUS та кабелю електроживлення у передбачене для цього гніздо комунікаційного блоку.



19. Встановіть переднє облицювання опалювального приладу (A).

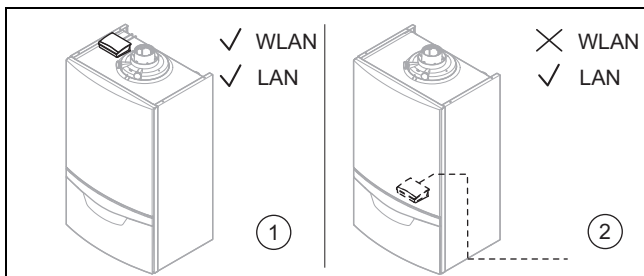
Введення в експлуатацію вбудованої версії користувачем 5

20. Притисніть переднє облицювання вниз до опалювального приладу до фіксації (В).
21. Закріпіть переднє облицювання гвинтом (С).



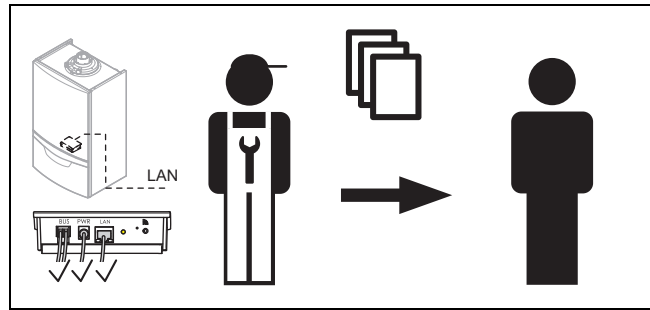
22. Підключіть опалювальний прилад до електроживлення.
23. Передайте виріб користувачу.

5 Введення в експлуатацію вбудованої версії користувачем

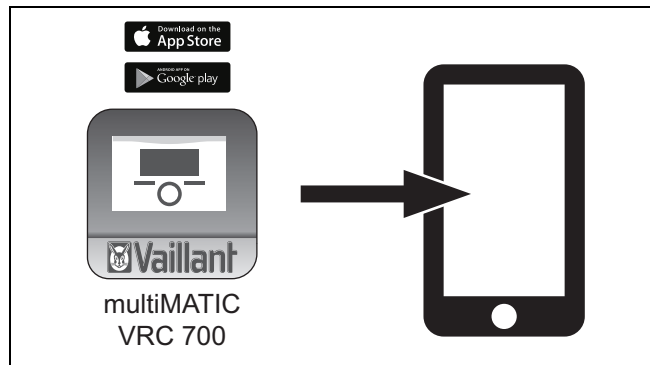


Якщо комунікаційний блок встановлено на опалювальному приладі, його можна підключити до WLAN або LAN (1). Якщо комунікаційний блок встановлено у опалювальний прилад, можна підключити його до LAN (2).

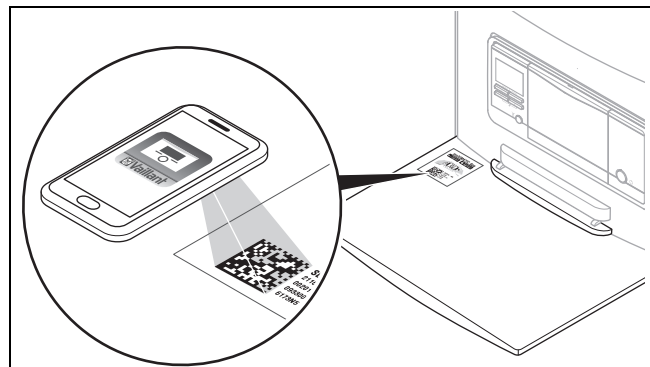
5.1 Введення комунікаційного блоку в експлуатацію (місце встановлення: у опалювальний прилад)



1. При передачі користувачеві комунікаційний блок перебуває у наступному стані:
 - електроживлення встановлене
 - кабель eBUS підключений
 - кабель LAN підключений

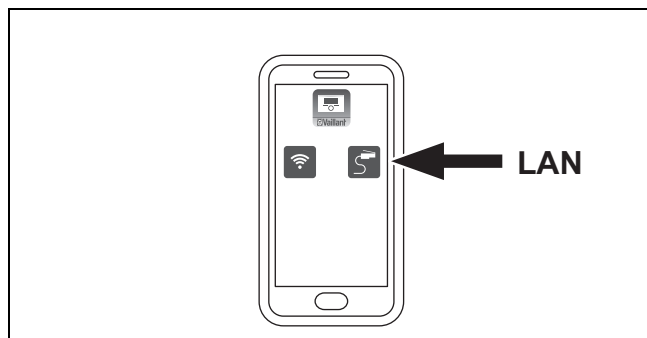


2. Завантажте застосунок **multiMATIC** або **VRC 700** з App Store або Google play store і встановіть його на смартфон, дотримуйтеся інструкцій у застосунку.

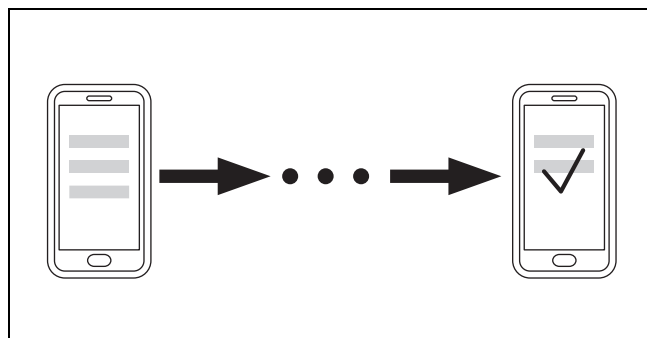


3. Якщо запит надходить через застосунок, скануйте своїм смартфоном код 2D на зворотному боці передньої відкидної кришки опалювального приладу.

5 Введення в експлуатацію вбудованої версії користувачем

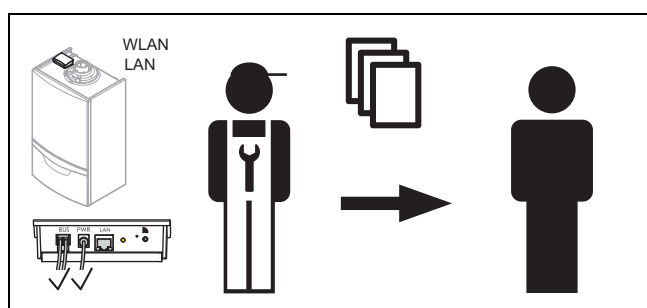


4. Оберіть у застосунку опцію «LAN».

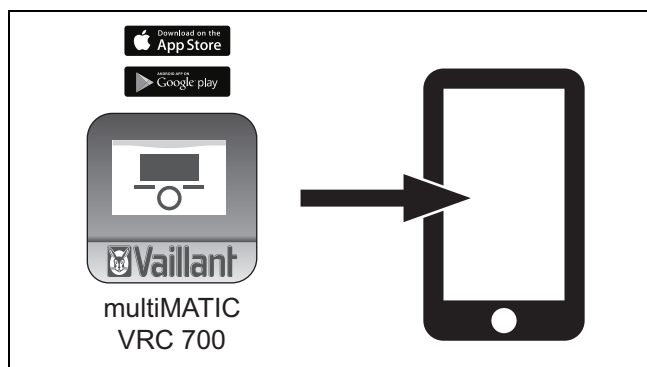


5. Виконайте наступні вказівки щодо інсталяції у застосунку, поки інсталяція не буде завершена.

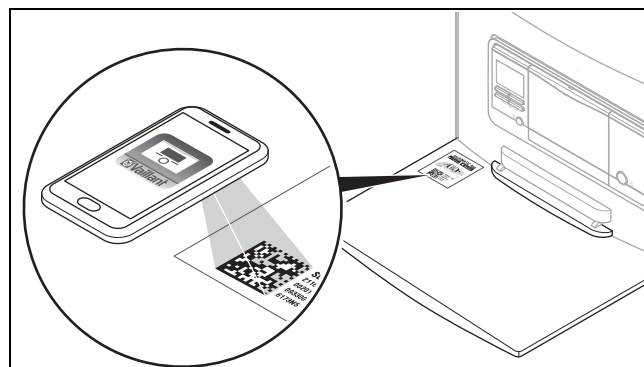
5.2 Введення комунікаційного блоку в експлуатацію (місце встановлення: на опалювальний прилад)



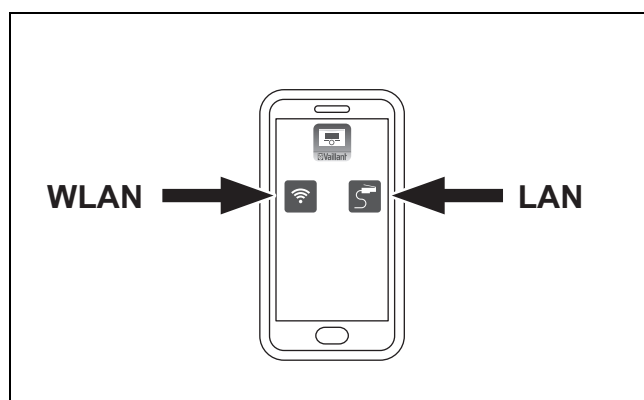
1. При передачі користувачеві комунікаційний блок перебуває у наступному стані:
 - електроживлення встановлене
 - кабель eBUS підключений



2. Завантажте застосунок **multiMATIC** або **VRC 700** з App Store або Google play store і встановіть його на смартфон, дотримуйтеся інструкцій у застосунку.

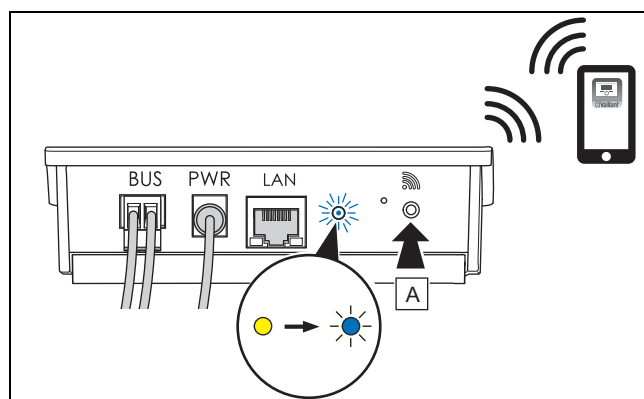


3. Якщо запит надходить через застосунок, скануйте своїм смартфоном код 2D на зворотному боці передньої відкидної кришки опалювального приладу.

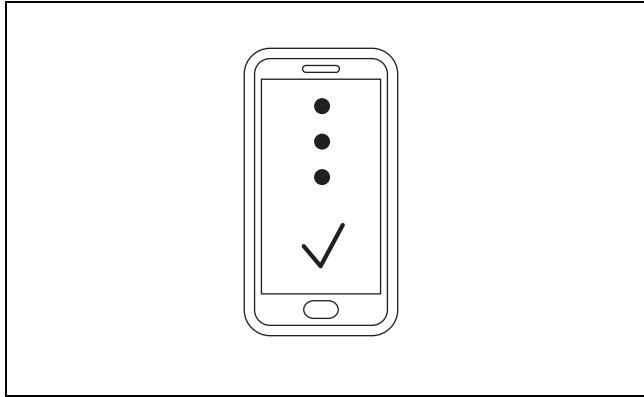


4. Оберіть у застосунку опцію «LAN» або «WLAN».
5. Введіть комунікаційний блок в експлуатацію з WLAN. (→ сторінка 512)
6. Введіть комунікаційний блок в експлуатацію з LAN. (→ сторінка 513)

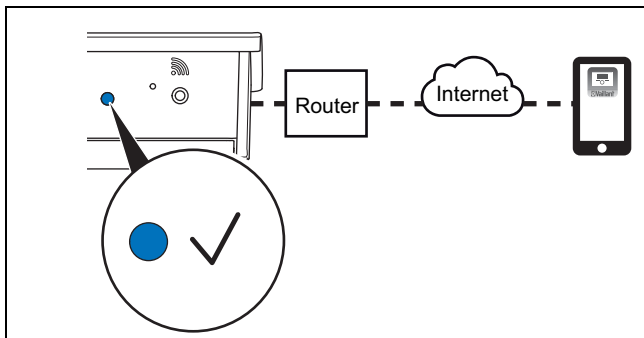
5.2.1 Введення комунікаційного блока в експлуатацію з WLAN



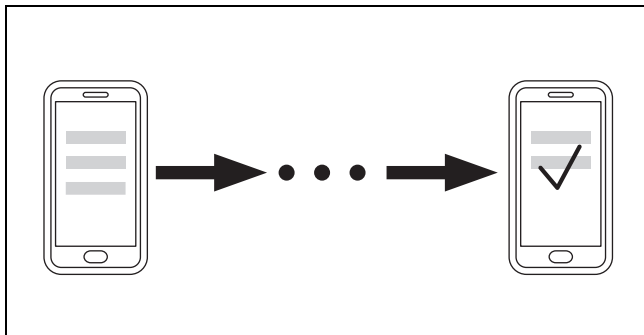
1. Якщо світлодіод блимає жовтим, натисніть на кнопку введення у експлуатацію (A).
 < Світлодіод пульсує синім.



2. Виконайте для введення у експлуатацію WLAN наступні вказівки у застосунку.

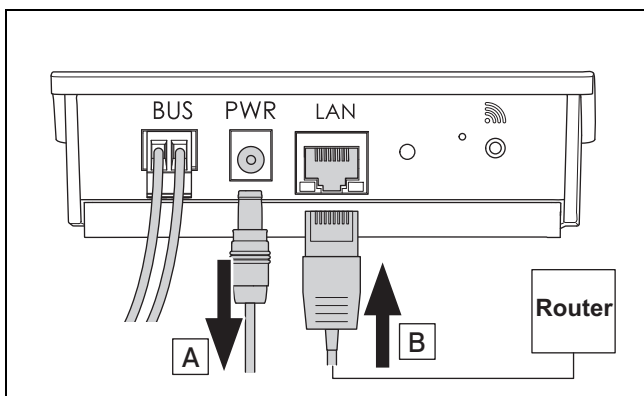


3. Якщо світлодіод тривало світиться синім, тоді комунікаційний блок підключений до Інтернету.



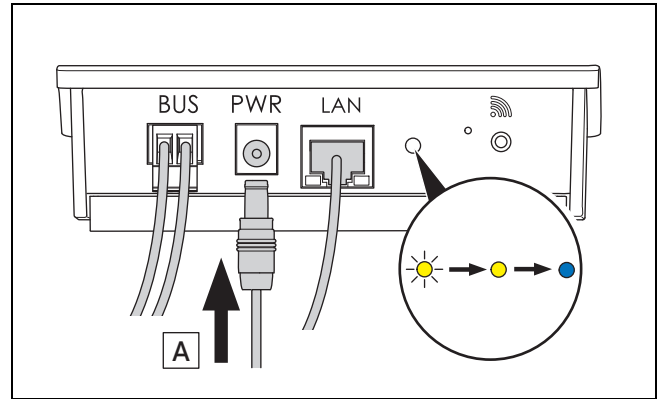
4. Виконайте наступні інструкції у застосунку, щоб налаштувати свій обліковий запис та конфігурувати установку.

5.2.2 Введення комунікаційного блока в експлуатацію з LAN



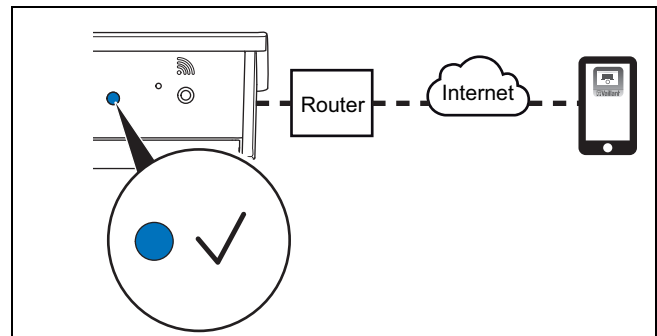
1. Відключіть кабель електроживлення від комунікаційного блока (A).

2. Підключіть кабель LAN до комунікаційного блока (B).

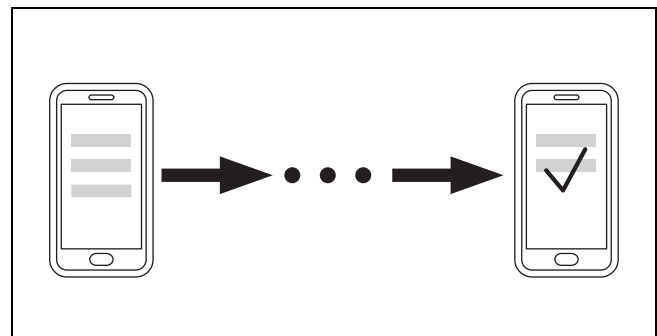


3. Підключіть кабель електроживлення до комунікаційного блока (A).

◀ Світлодіод блимає жовтим і потім тривало світиться синім.



4. Якщо світлодіод тривало світиться синім, тоді комунікаційний блок підключений до Інтернету.



5. Виконайте наступні інструкції у застосунку, щоб налаштувати свій обліковий запис та конфігурувати установку.

6 Встановлення окремої версії спеціалістом

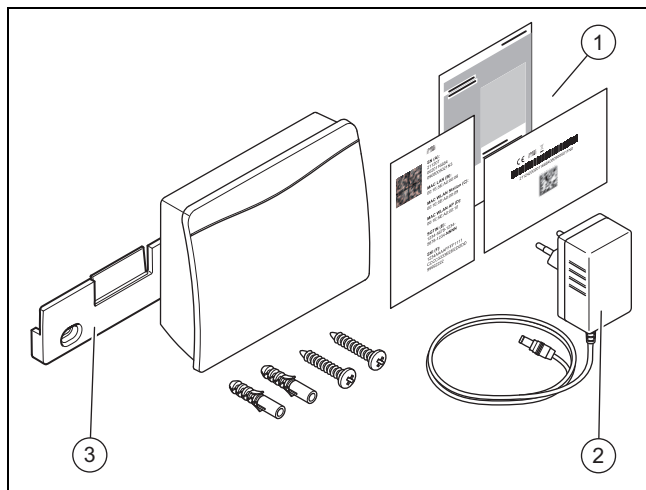
6 Встановлення окремої версії спеціалістом

6.1 Дотримуйтеся вказівок з безпеки

- ▶ Дотримуйтеся вказівок з безпеки чинної документації.

6.2 Комплект поставки

У підголівнику опалювального приладу знаходиться такий додатковий пакет.



1	Додатковий пакет з документацією	2	Блок електроживлення
3	Тримач		

6.3 Встановлення виробу



Небезпека!

Небезпека для життя від підключень під напругою (230 V)!

При виконанні робіт на підключеннях, що знаходяться під напругою (230 V), існує небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом.

- ▶ Перед виконанням робіт відімкніть подачу живлення виробу.
- ▶ Унеможливіть повторне увімкнення живлення.
- ▶ Переконайтесь, що підключення знеструмлені.

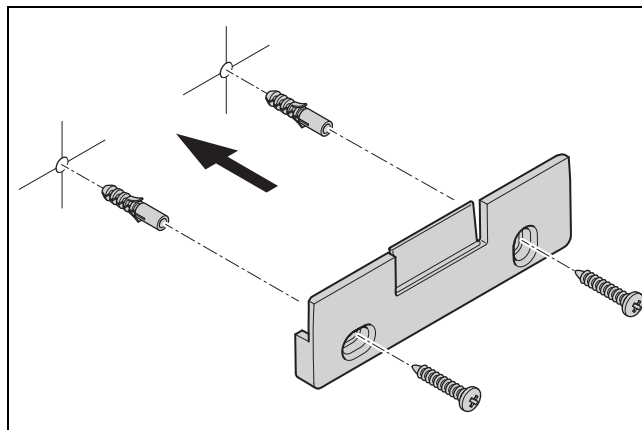


Обережно!

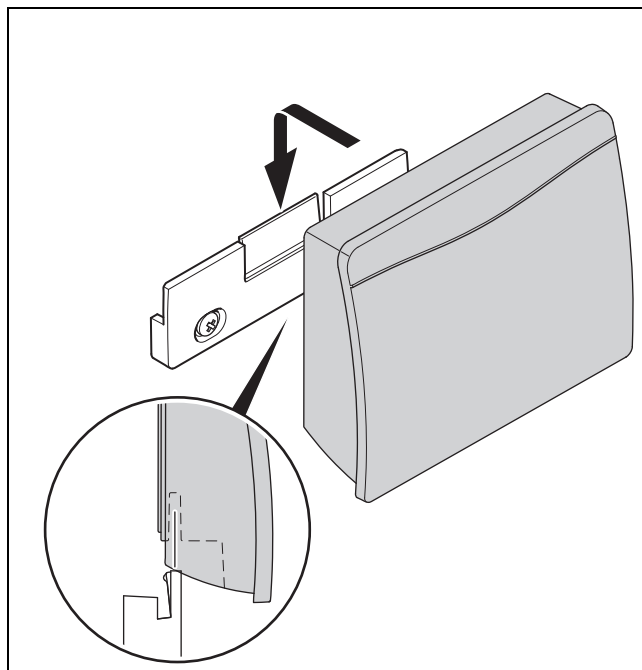
Неправильне встановлення

Ризик матеріальних збитків через неправильне встановлення!

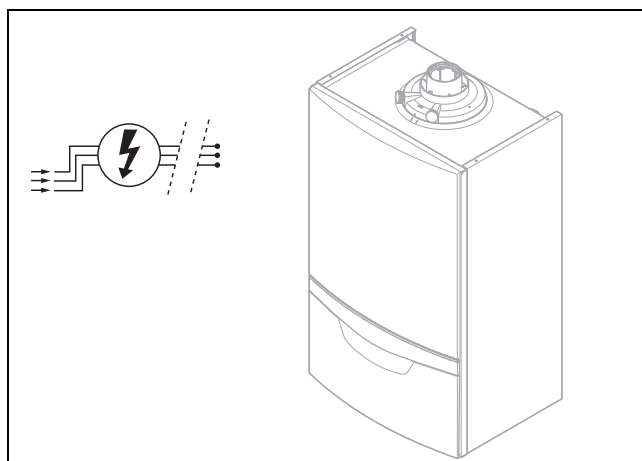
- ▶ Виконуйте встановлення, лише якщо ви є сертифікованим спеціалізованим партнером і несе відповідальність за встановлення та введення в експлуатацію.



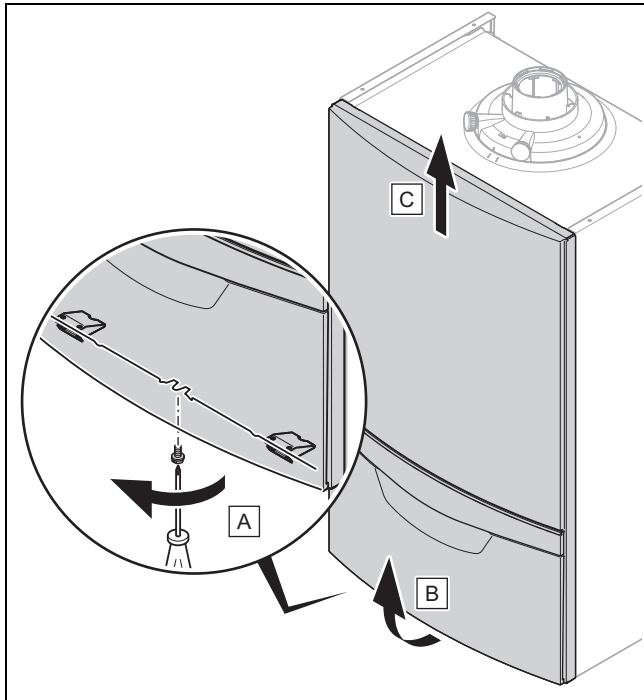
1. Встановіть тримач з гвинтами з додаткового пакету на придатній стіні.



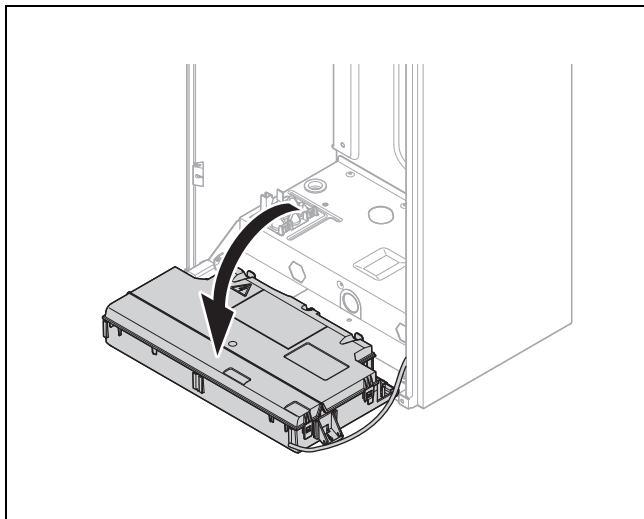
2. Розташуйте виріб на тримачі.



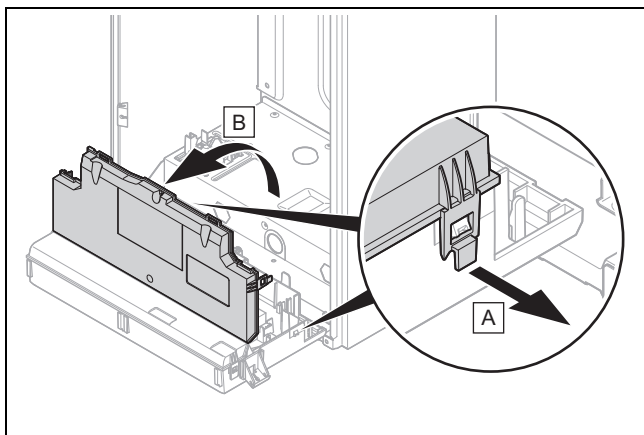
3. Від'єднайте опалювальний прилад від електричної мережі і унеможливіть повторне увімкнення живлення.



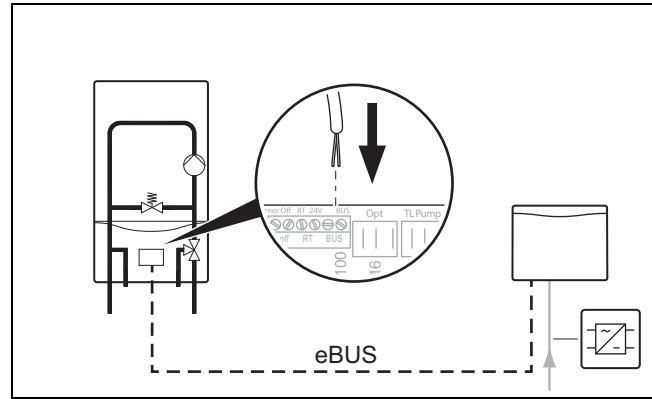
4. Зніміть переднє облицювання опалювального приладу, виконавши дії (A), (B) та (C).



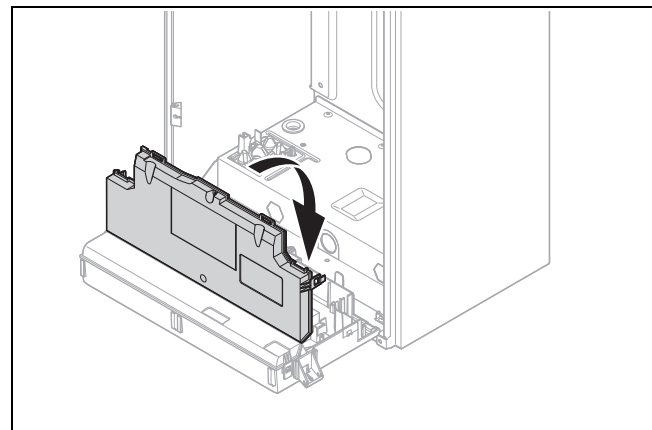
5. Відкиньте розподільчу коробку опалювального приладу донизу.



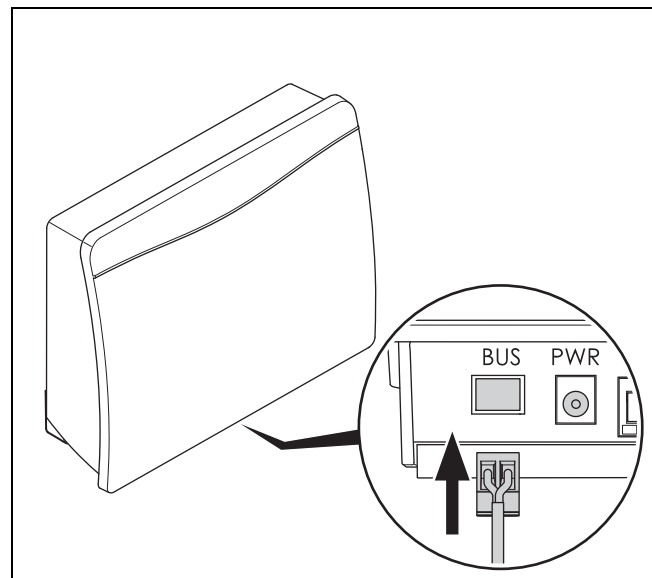
6. Відкрийте розподільчу коробку у відведених для цього місцях (A).
7. Відкрийте кришку розподільчої коробки (B).



8. Підключіть провід шини eBUS до електроніки опалювального приладу.
9. Виведіть провід шини eBUS за допомогою кабельних ввідів з опалювального приладу.

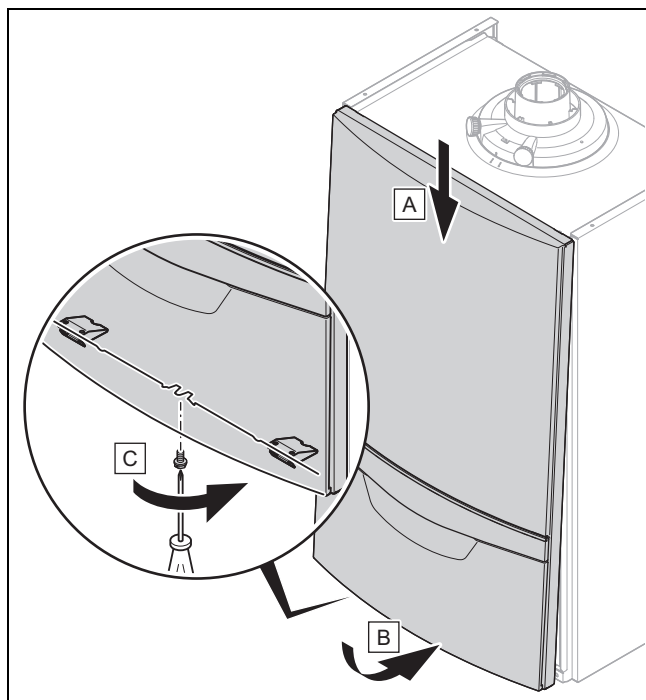


10. Закрийте кришку розподільчої коробки до чутної фіксації.

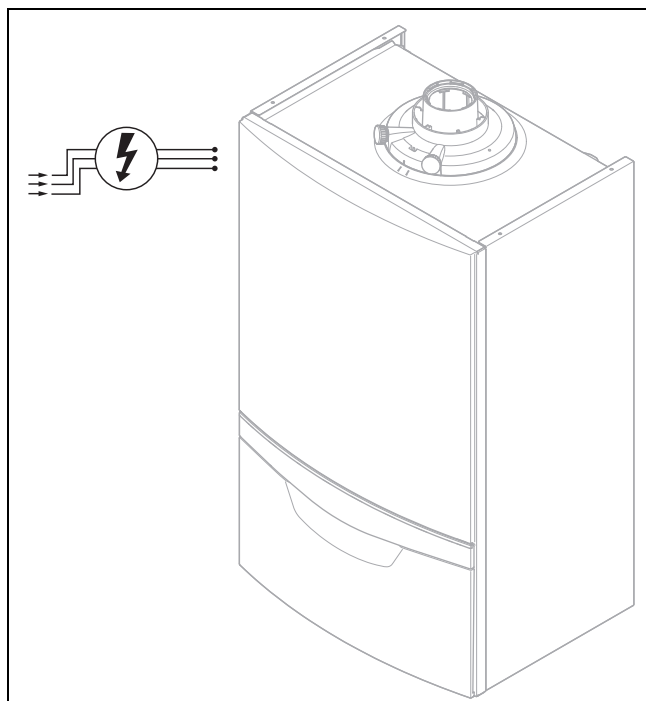


11. Вставте штекер кабелю eBUS у передбачене для цього гніздо комунікаційного блоку.

7 Введення в експлуатацію окремої версії користувачем



12. Встановіть переднє облицювання опалювального приладу (A).
13. Притисніть переднє облицювання вниз до опалювального приладу до фіксації (B).
14. Закріпіть переднє облицювання гвинтом (C).

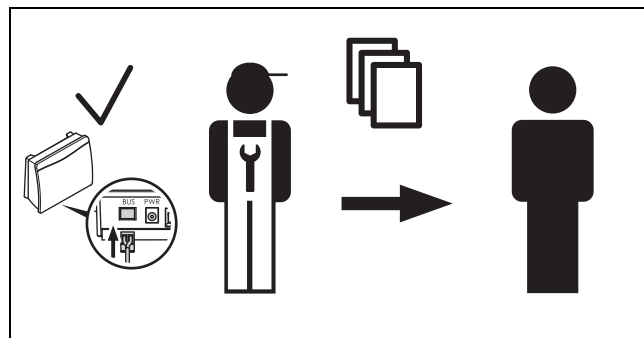


15. Підключіть опалювальний прилад до електроживлення.
16. Передайте виріб користувачу.

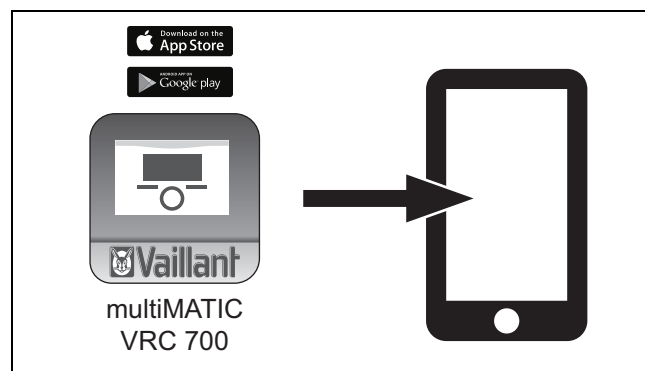
7 Введення в експлуатацію окремої версії користувачем

З цієї версії комунікаційного блоку можна використовувати WLAN або LAN.

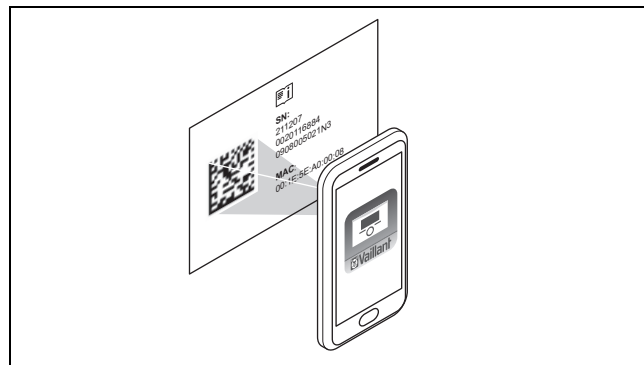
7.1 Введення комунікаційного блоку в експлуатацію



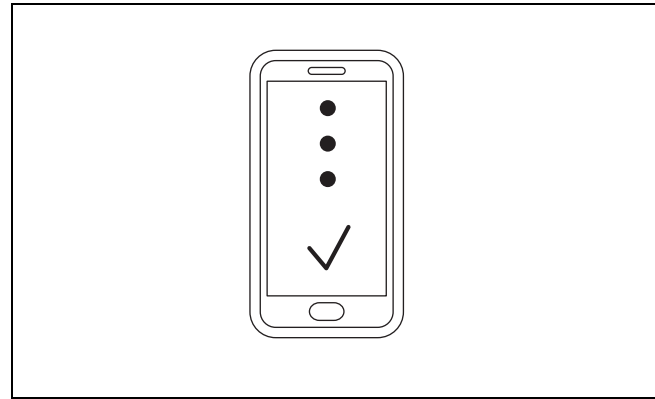
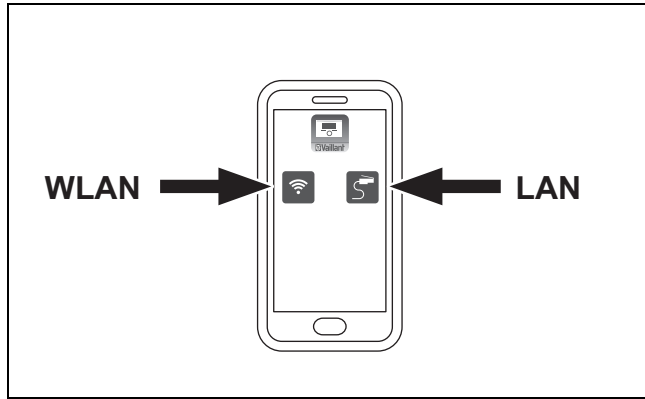
1. При передачі користувачеві комунікаційний блок перебуває у наступному стані:
 - кабель eBUS підключений



2. Завантажте застосунок **multiMATIC** або **VRC 700** з App Store або Google play store і встановіть його на смартфон, дотримуйтеся інструкцій у застосунку.

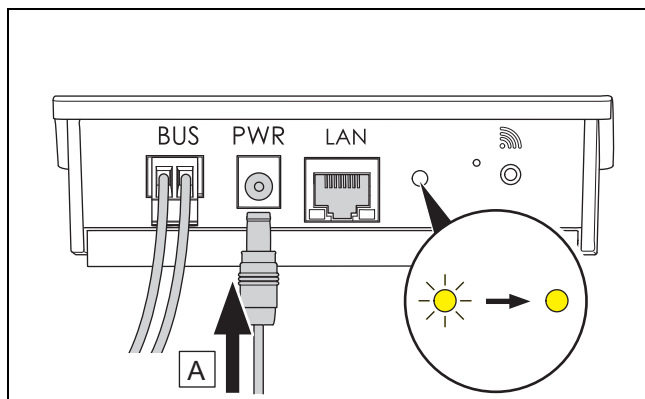


3. Якщо запит надходить через застосунок, скануйте своїм смартфоном код 2D на картці у додатковому пакеті.

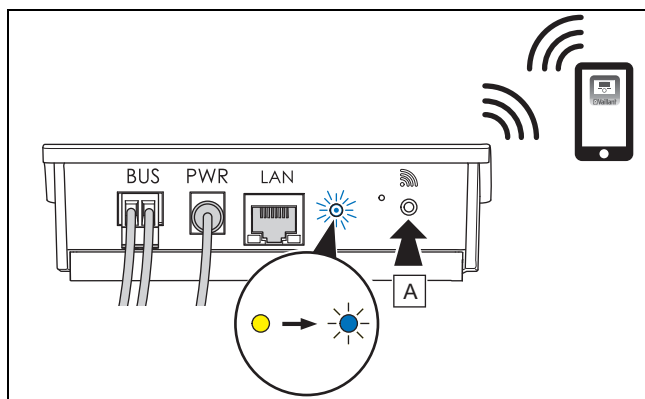


4. Оберіть у застосунку опцію «LAN» або «WLAN».
5. Введіть комунікаційний блок в експлуатацію з WLAN.
(→ сторінка 517)
6. Введіть комунікаційний блок в експлуатацію з LAN.
(→ сторінка 517)

7.1.1 Введення комунікаційного блока в експлуатацію з WLAN

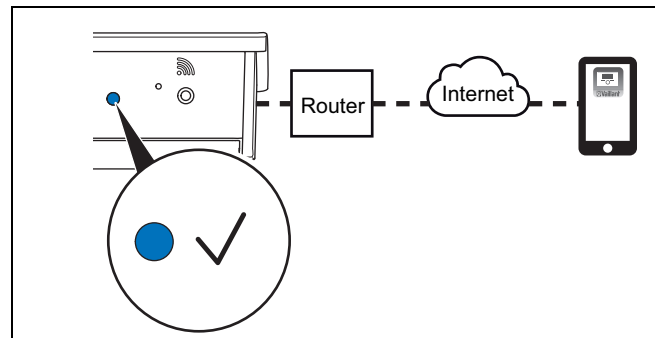


1. Підключіть кабель електроживлення до комунікаційного блока (A).
◁ Світлодіод пульсує жовтим, а потім світиться жовтим.

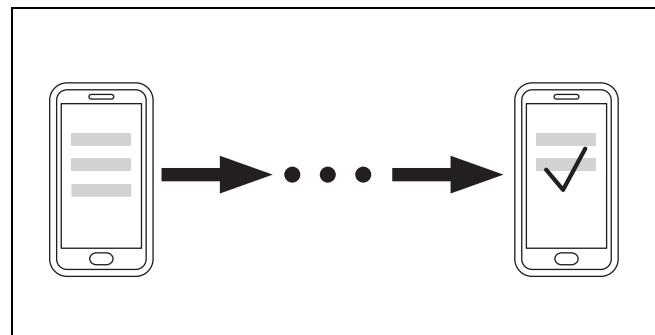


2. Якщо світлодіод блимає жовтим, натисніть на кнопку введення у експлуатацію (A).
◁ Світлодіод пульсує синім.

3. Виконайте для введення у експлуатацію WLAN наступні вказівки у застосунку.

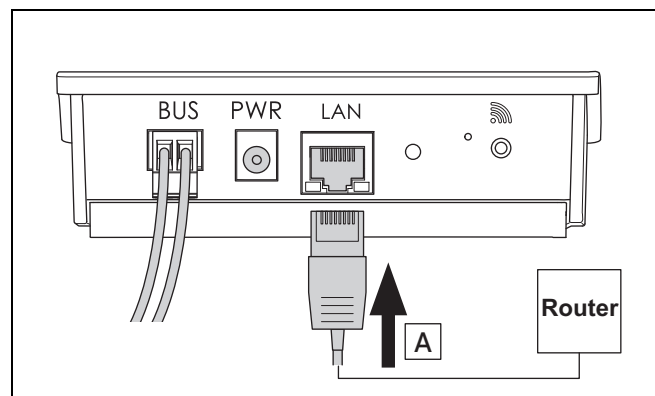


4. Якщо світлодіод тривало світиться синім, тоді комунікаційний блок підключений до Інтернету.



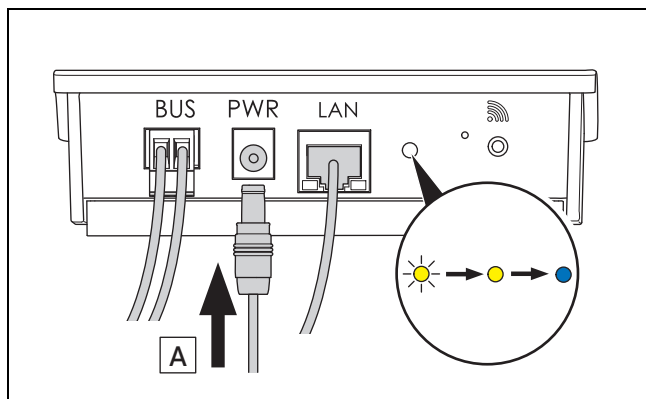
5. Виконайте наступні інструкції у застосунку, щоб налаштувати свій обліковий запис та конфігурувати установку.

7.1.2 Введення комунікаційного блока в експлуатацію з LAN



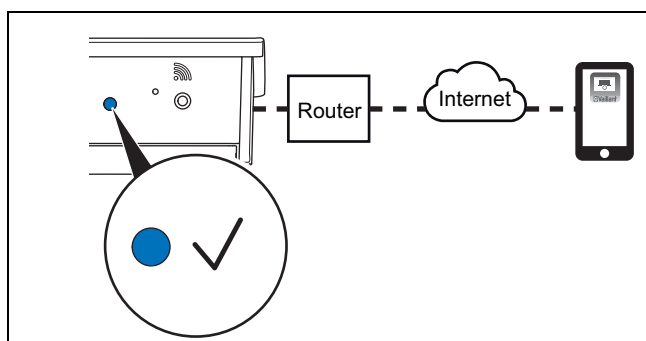
1. Підключіть кабель LAN до комунікаційного блока (A).

7 Введення в експлуатацію окремої версії користувачем

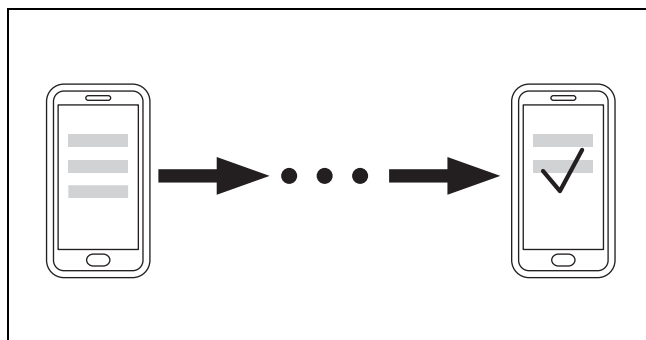


2. Підключіть кабель електроживлення до комунікаційного блока **(A)**.

◁ Світлодіод блимає жовтим, світиться жовтим, а потім тривало світиться синім.



3. Якщо світлодіод тривало світиться синім, тоді комунікаційний блок підключений до Інтернету.



4. Виконайте наступні інструкції у застосунку, щоб налаштувати свій обліковий запис та конфігурувати установку.

8 Усунення несправностей

Несправність	Заходи з усунення
Установку не можна підключити до Інтернету.	Якщо неможливо встановити підключення до Інтернету, користувач повинен перевірити конфігурацію маршрутизатора. Користувач несе відповідальність за ІТ налаштування. У маршрутизаторі потрібно враховувати необхідні стандартні порти (80, 123, 443, 8443), а також можливий фільтр MAC-адреси. Рекомендується активувати функцію DHCP. Вказівка Необхідну інформацію див. на ідентифікаційній картці у додатковому пакеті. При використанні WLAN підтримуються винятково методи шифрування WPA/WPA2. Шифрування WLAN є передумовою.
Мережа WLAN не відображається (SSID hidden).	Мережа WLAN можливо прихована. Ім'я мережі можна внести у застосунок вручну.
Конфігурація мережі WLAN або маршрутизатора змінилася.	Якщо змінилася конфігурація маршрутизатора або налаштувань мережі, можна ввести її по-новому через застосунок.
Смартфон поміняли.	Користувач може перевстановити застосунок і увійти під своїм наявним обліковим записом користувача.
У застосунку не відображаються значення.	При першому введенні в експлуатацію з регулятором здійснюється передача багатьох даних. Дочекайтеся повної синхронізації між регулятором та застосунком.
Серійний номер вже використовується	VR900 уже зареєстровано. Переконайтеся, що обліковий запис ще не створено через застосунок або profiDIALOG.
Світлодіод світиться червоним.	Вже встановлене підключення до Internet до сервера Vaillant було перервано. Переконайтеся, що підключення до Internet працює надійно та без помилок, незалежно від вашого комунікаційного блока. Якщо підключення до Internet недоступне, зверніться до вашого інтернет-провайдера. Перевірте, чи правильно підключений мережевий кабель вашого маршрутизатора до комунікаційного блока під час підключення до мережі LAN.
Забули ім'я користувача або пароль.	Ім'я користувача та пароль можна скинути у застосунку.

Country specifics and addresses

Manufacturer.....	521
Supplier	521
1 AT, Österreich	521
2 BA, Bosnia	521
3 BE, Belgien, Belgique, België	521
4 CH, Schweiz, Suisse, Svizzera.....	521
5 CZ, Česká republika.....	521
6 DE, Deutschland.....	521
7 DK, Danmark.....	521
8 EE, Estonia.....	521
9 ES, España.....	522
10 FI, Suomi	522
11 FR, France.....	522
12 GB, Great Britain	522
13 GR, Ελλάδα	522
14 HR, Hrvatska	522
15 HU, Magyarország.....	522
16 IT, Italia	522
17 LT, Lithuania.....	522
18 LV, Latvia	522
19 NL, Nederland	522
20 NO, Norge.....	522
21 PL, Polska	522
22 PT, Portugal.....	523
23 RO, România.....	523
24 RS, Srbija	523
25 RU, Россия	523
26 SE, Sverige.....	523
27 SI, Slovenija	523
28 SK, Slovaška.....	523
29 TR, Türkiye.....	523
30 UA, Україна.....	523

Manufacturer

Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40
D-42859 Remscheid
Deutschland
Tel.: +49 21 91 18-0
Fax: +49 21 91 18-2810
info@vaillant.de
www.vaillant.de

Вайлант ГмбХ
Бергхаузер штр. 40
D-42859 Ремшайд
Германия
Тел: +4 9 21 91 18-0
Факс: +4 9 21 91 18-2810
info@vaillant.de
www.vaillant.de

Supplier

1 AT, Österreich

Vaillant Group Austria GmbH
Clemens-Holzmeister-Straße 6
1100 Wien
Telefon: 05 7050-2100
(zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)
Telefax: 05 7050-1199
info@vaillant.at
Kundendienst: termin@vaillant.at
www.vaillant.at

2 BA, Bosnia

Vaillant d.o.o.
Zvornička 9
BiH Sarajevo
Hrvatska
Tel.: 033 6106-35
Fax: 033 6106-42
vaillant@bih.net.ba
www.vaillant.ba

3 BE, Belgien, Belgique, België

N.V. Vaillant S.A.
Golden Hopestraat 15
B-1620 Drogenbos
Tel.: 2 3349300
Fax: 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst:
2 3349352
info@vaillant.be
www.vaillant.be

4 CH, Schweiz, Suisse, Svizzera

Vaillant GmbH (Schweiz, Suisse, Svizzera)
Riedstrasse 12
CH-8953 Dietikon
Tel.: 044 74429-29
Fax: 044 74429-28
Kundendienst: 044 74429-29
Techn. Vertriebssupport: 044 74429-19
info@vaillant.ch
www.vaillant.ch

Vaillant Sàrl
Rte du Bugnon 43
CH-1752 Villars-sur-Glâne
Tél.: 026 40972-10
Fax: 026 40972-14
Service après-vente tel.: 026 40972-17
Service après-vente fax: 026 40972-19
romandie@vaillant.ch
www.vaillant.ch

5 CZ, Česká republika

Vaillant Group Czech s. r. o.
Chrást'any 188
CZ-25219 Praha-západ
Telefon: 2 81028011
Telefax: 2 57950917
vaillant@vaillant.cz
www.vaillant.cz

6 DE, Deutschland

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG
Berghauser Str. 40
D-42859 Remscheid
Telefon: 021 91 18-0
Telefax: 021 91 18-2810
Vaillant Kundendienst: 021 91 57 67 901
info@vaillant.de
www.vaillant.de

7 DK, Danmark

Vaillant A/S
Drejergangen 3 A
DK-2690 Karlslunde
Telefon: 46 160200
Vaillant Kundeservice: 46 160200
Telefax: 46 160220
service@vaillant.dk
www.vaillant.dk

8 EE, Estonia

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel.: +49 21 91 18-0
www.vaillant.info

9 ES, España

Vaillant S. L.
Atención al cliente
Pol. Industrial Apartado 1.143
C/La Granja, 26
28108 Alcobendas (Madrid)
Teléfono: 9 02116819
Fax: 9 16615197
www.vaillant.es

10 FI, Suomi

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel.: +49 21 91 18-0
www.vaillant.info

11 FR, France

VAILLANT GROUP FRANCE
„Le Technipole“
8, Avenue Pablo Picasso
F-94132 Fontenay-sous-Bois Cedex
Téléphone: 01 49741111
Fax: 01 48768932
Assistance technique: 08 26 270303
(0,15 EUR TTC/min)
Ligne Particuliers: 09 74757475
(0,022 EUR TTC/min + 0,09 EUR TTC de mise en relation)
www.vaillant.fr

12 GB, Great Britain

Vaillant Ltd.
Nottingham Road
Belper
Derbyshire DE56 1JT
United Kingdom
Telephone: 0330 100 3461
info@vaillant.co.uk
www.vaillant.co.uk

13 GR, Ελλάδα

ΘΕΡΜΟΓΚΑΣ Α.Ε.
Λ. Ανθούσης 12
15351 Παλλήνη
Τηλ.: 210 6665552
Fax: 210 6665564
info@thermogas.gr
www.thermogas.gr

14 HR, Hrvatska

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel.: 01 6188-670
Tel.: 01 6188-671
Tel.: 01 6064-380
Tehnički odjel: 01 6188-673
Fax: 01 6188-669
info@vaillant.hr
http://www.vaillant.hr

15 HU, Magyarország

Vaillant Saunier Duval Kft.
Hunyadi János út. 1.

1117 Budapest
Tel: 1 4647800
Telefax: 1 4647801
vaillant@vaillant.hu
www.vaillant.hu

16 IT, Italia

Vaillant Group Italia S.p.A unipersonale
Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento
della Vaillant GmbH
Via Benigno Crespi 70
20159 Milano
Tel.: 02 697121
Fax: 02 69712500
Centro di Assistenza Tecnica
Vaillant Service: 800 088766
info.italia@vaillantgroup.it
www.vaillant.it

17 LT, Lituania

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel.: +49 21 91 18-0
www.vaillant.info

18 LV, Latvia

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel.: +49 21 91 18-0
www.vaillant.info

19 NL, Nederland

Vaillant Group Netherlands B.V.
Postbus 23250
1100 DT Amsterdam
Telefoon: 020 5659200
Telefax: 020 6969366
Consumentenservice: 020 5659420
Serviceteam: 020 5659440
info@vaillant.nl
www.vaillant.nl

20 NO, Norge

Vaillant Group Norge AS
Støttumveien 7
1540 Vestby
Telefon: 64 959900
Telefax: 64 959901
info@vaillant.no
www.vaillant.no

21 PL, Polska

Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o.
Al. Krakowska 106
02-256 Warszawa
Tel.: 022 3230100
Fax: 022 3230113
Infolinia: 08 01 804444
vaillant@vaillant.pl
www.vaillant.pl

22 PT, Portugal

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40
42859 Remscheid
Tel.: +49 21 91 18-0
www.vaillant.info

23 RO, România

Vaillant Group România
Str. Nicolae Caramfil 75, sector 1
014142 București
Tel.: 021 2098888
Fax.: 021 2322275
office@vaillant.com.ro
www.vaillant.com.ro

24 RS, Srbija

Vaillant d.o.o.
Radnička 59
11030 Beograd
Tel.: 011 3540-050
Tel.: 011 3540-250
Tel.: 011 3540-466
Fax: 011 2544-390
info@vaillant.rs
www.vaillant.rs

25 RU, Россия

ООО «Вайлант Груп Рус», Россия
143421 Московская область – Красногорский район
26-й км автодороги «Балтия», бизнес-центр «Рига Ленд»
Строение 3, 3-й подъезд, 5-й этаж
Тел.: +7 4 95 788-4544
Факс: +7 4 95 788-4565
Техническая поддержка для специалистов:
+7 4 95 921-4544 (круглосуточно)
info@vaillant.ru
www.vaillant.ru
вайлант.рф

25.1 Единый знак обращения на рынке государств-членов Таможенного союза

Маркировка изделия единым знаком обращения на рынке государств-членов Таможенного Союза свидетельствует соответствие изделия требованиям всех технических предписаний Таможенного Союза, распространяющихся на него.

26 SE, Sverige

Vaillant Group Gaseres AB
Norra Ellenborgsgatan 4
S-23351 Svedala
Telefon: 040 80330
Telefax: 040 968690
info@vaillant.se
www.vaillant.se

27 SI, Slovenija

Vaillant d.o.o.
Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Tel.: 01 28093-40
Tel.: 01 28093-42
Tel.: 01 28093-46
Tehnični oddelek: 01 28093-45
Fax: 01 28093-44
info@vaillant.si
www.vaillant.si

28 SK, Slovaška

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.
Pplk. Pl'ušť'a 45
Skalica 909 01
Tel: +4 21 34 6966-101
Fax: +4 21 34 6966-111
Zákaznícka linka: +4 21 34 6966-128
www.vaillant.sk

29 TR, Türkiye

Vaillant Isı Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Bahçelievler Mah. Bosna Bulvarı 146
34688 / Çengelköy, Üsküdar – İstanbul
Müşteri Hizmetleri: 444 2888
Tel.: 02 16 558-8000
Fax: 02 16 462-3424
vaillant@vaillant.com.tr
www.vaillant.com.tr

30 UA, Україна

ДП «Вайллант Група Україна»
вул. Лаврська 16
Тел.: 044 339-9840
Факс.: 044 339-9842
Гаряча лінія: 08 00 501-805
info@vaillant.ua
www.vaillant.ua



Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

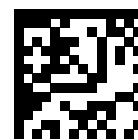
 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



-  Individuelle Beratung
-  Kostenloser Versand
-  Hochwertige Produkte

-  Komplettpakete
-  Über 15 Jahre Erfahrung
-  Markenhersteller



0020266269_00

0020266269_00 06.12.2017